

A Dictionary of Moroccan Arabic: Moroccan-English

***edited by
Richard S. Harrell***

***compiled by
Thomas Fox
Mohammed Abu-Talib***

***with the assistance of
Ahmed Ben Thami
Allal Chreibi
Habiba Kanouni
Ernest Ligon
Mohammed Mekaoui***



***The Richard Slade Harrell Arabic Series
General Editor: Richard S. Harrell
Georgetown University Press, Washington, D.C. 20007***

THE ARABIC SERIES
INSTITUTE OF LANGUAGES AND LINGUISTICS
GEORGETOWN UNIVERSITY

As an adjunct to its teaching and research program in the field of modern Arabic studies, Georgetown University's Institute of Languages and Linguistics inaugurated a publication series in Arabic studies in 1962. The present volume represents the ninth of the series. A list of currently available and forthcoming publications is to be found on the back cover of this book.

Inquiries as to prices, details of subscription, etc., should be sent to Director of Publications, Institute of Languages and Linguistics, Georgetown University, Washington, D. C. 20007.

**THE ARABIC RESEARCH PROGRAM
INSTITUTE OF LANGUAGES AND LINGUISTICS
GEORGETOWN UNIVERSITY**

The Arabic Research Program was established in June of 1960 as a contract between Georgetown University and the United States Office of Education under the provisions of the Language Development Program of the National Defense Education Act.

The first two years of the research program, 1960-62 (Contract number SAE-8706), were devoted to the production of six books, a reference grammar and a conversational English-Arabic dictionary in the cultivated spoken forms of Moroccan, Syrian, and Iraqi Arabic. The second two years of the research program, 1962-64 (Contract number OE-2-14-029), have been devoted to the further production of Arabic-English dictionaries in each of the three varieties of Arabic mentioned above, as well as comprehensive basic courses in the Moroccan and Iraqi varieties.

The eleven books of this series, of which the present volume is one, are designed to serve as practical tools for the increasing number of Americans whose lives bring them into contact with the Arab world. The dictionaries, the reference grammars, and the basic courses are oriented toward the educated American who is a layman in linguistic matters. Although it is hoped that the scientific linguist and the specialist in Arabic dialectology will find these books both of interest and of use, matters of purely scientific and theoretical importance have not been directly treated as such, and specialized scientific terminology has been avoided as much as possible.

As is usual, the authors or editors of the individual books bear final scholarly responsibility for the contents, but there has been a large amount of informal cooperation in our work. Criticism, consultation, and discussion have gone on constantly among the senior professional members of the staff. The contribution of more junior research assistants, both Arab and American, is also not to be underestimated. Their painstaking assembling and ordering of raw data, often in manners requiring considerable creative intelligence, has been the necessary prerequisite for further progress.

In most cases the books prepared by the Arabic Research Program are the first of their kind in English, and in some cases the first in any language. The preparation of them has been a rewarding experience. It is hoped that the public use of them will be equally so. The undersigned, on behalf of the entire staff, would like to ask the same indulgence of the reader as Samuel Johnson requested in his first English

dictionary: To remember that although much has been left out, much has been included.

Richard S. Harrell
Professor of Linguistics
Georgetown University

Director,
Arabic Research Program

Before his death in late 1964, Dr. Harrell had done the major part of the work of general editor for the last five books of the Arabic Series, and to him is due the credit for all that may be found of value in that work. It remained for me only to make some minor editing decisions, and to see these books through the process of proofreading and printing; for any errors or inadequacies in the final editing, the responsibility is mine alone.

Wallace M. Erwin
Assistant Professor of
Linguistics and Arabic
Georgetown University

INTRODUCTION

This dictionary is designed to serve the practical needs of Americans whose lives bring them into contact with Morocco and Moroccans. The aim of the compilers has been to present the core vocabulary of everyday life. No attempt has been made to cover dialect variations or specialized vocabularies, as for example the detailed terminology of the various handicrafts, of commerce, or of industry. The average Moroccan is no more familiar with such terms himself than is the average American with similar terms in English. The entries are based on the speech of educated Moroccans from the cities of Fez, Rabat, and Casablanca. Except for minor variations, their usage may be taken as typical of urban speech in general. This standard urban usage is understood throughout Morocco, including the villages and the countryside.

Although a variety of reference works were consulted in the compilation of this dictionary, the material presented is wholly primary.* No single entry is a simple reworking or translation of previously published material. Every entry is a critically evaluated reflection of a native Moroccan's judgment as to the meaning of his own speech. In a few rare cases secondary reference works have been relied on for limited terminological purposes. An example is the entry *argan*, which is translated as 'argan tree'. The Moroccan members of our staff were familiar with the word *argan* as well as the plant which it represents, but none of them knew the English equivalent. None of the American members of our staff were familiar with the plant. A comparison of various French and English dictionaries convinced the editor that 'argan tree' was the proper entry. No other use has been made of secondary sources.

The word list of Ferré's *Lexique Marocain-Français* ** was taken as a point of departure. Entries not directly familiar to our Moroccan staff members were deleted and various additions were made from their own knowledge. In no case were Ferré's

*Constantly in use for matters of detail were such standard works as: *Webster's Third New International Dictionary* (Springfield: G. and C. Merriam Company, 1961), *Le Petit Larousse* (Paris: Librairie Larousse, 1959), J. E. Mansion, ed., *Mansion's Shorter French and English Dictionary* (D. C. Heath and Company, no date). The French reference works were indispensable in view of the French education of our Moroccan staff members and the consultation of various French language works on Moroccan Arabic. Particularly useful among the latter were: Louis Brunot, *Textes arabes de Rabat* (Paris: Librairie Orientaliste Paul Geuthner, Vol. I *Textes* 1931, Vol. II *Glossaire* 1952); Daniel Ferré, *Lexique Marocain-Français* and *Lexique Français-Marocain* (Editions Nejma, Imprimerie de Fédala, Maroc, no date or place); Henry Mercier, *Dictionnaire Arabe-Français* (Rabat: Les éditions la porte, 1951) and *Dictionnaire Français-Arabe* (Rabat: Les éditions la porte, 1959).

* Cf. the preceding footnote.

definitions used otherwise than as a stimulus for arriving at our own definitions. In the process of criticism and revision each of the entries finally arrived at has been read at least four times.

The use of the dictionary presupposes a familiarity with the basic grammatical structure of Moroccan Arabic.* Except for a sprinkling of illustrative items, regularly predictable forms have been omitted. For example, it was considered unnecessary to enter regular diminutives such as *kṭiyyeb* from *ṭab* 'book' or regular participles such as *meṣnuḥ* from *ṣnaḥ* 'to make, to manufacture'. Participles, diminutives, and other such derived words are, however, entered if they are irregular in form or specialized in meaning. Entered participles are listed alphabetically but referred back to the parent verb for definition. For example, *ṣaneḥ* is regular both in form and meaning as the active participle of *ṣnaḥ*, but it has the additional specialized meaning 'craftsman, artisan'. The information 'a.p. of *ṣnaḥ*' given for the alphabetically entered *ṣaneḥ* is a signal that the word should be looked up as a sub-entry under the parent verb *ṣnaḥ*. The same is true of the participles beginning with *m-*, irregular diminutives, and in general all other semantically or formally irregular or unpredictable items.

A large number of *FeḥḥaL* pattern adjectives and nouns as well as medio-passive verbs (i.e. Measures Ia, IIa(V), IIIa(VI), and the derived quadriliteral measure) were found to be fully predictable in meaning and have been cross referenced rather than translated independently. For example, the entry for *wexxaḥ* is simply 'ag. n. of *wexxaḥ*' since its meaning is totally predictable from the meaning of *wexxaḥ* 'to distribute, to hand out'. For similar reasons *nebbax* is entered as 'ag. n. and adj. of *nbeṭ*', *ttekteb* is entered as 'm.p. of *kteb*', etc.

Necessary grammatical information (e.g. irregular plurals) is given with the entries. Verbs are entered in the third person singular masculine of the perfect. The imperfect form is written immediately after the perfect form for those verbs which are irregular or which have an unpredictable imperfect vowel. The verbal noun is given for Measure I verbs and elsewhere if irregular. In idioms and expressions which require a variable pronoun (cf. 'I—my', 'he—his', etc. in 'I ate my fill', 'He ate his fill', etc.), the pronoun, like the verb, has been entered in the third person singular masculine with the symbol ϕ after it to indicate that the pronoun varies according to meaning. For example, the entry *fda deqqtu ϕ* 'to get revenge' is conjugated *fdit deqqti* 'I got (my) revenge', *fditi deqqtek* 'you got (your) revenge', etc. The symbol \sim after a pronoun indicates it is invariable, e.g. *bih \sim fih \sim* 'immediately'.

* Cf. Richard S. Harrell, *A Short Reference Grammar of Moroccan Arabic* (Washington: Georgetown University Press, 1962), *A Basic Course in Moroccan Arabic* (Washington: Georgetown University Press, 1965), and Harvey Sobelman, ed., *A Dictionary of Moroccan Arabic: English-Moroccan* (Washington: Georgetown University Press, 1963).

There are numerous cases where Moroccan and English meanings correspond precisely but with differing constructions in the two languages. This circumstance is indicated by the symbol \neq placed directly after the English definition, followed by an example which shows the construction. For example, under *mša* 'to go', the sub-entry *mša l-* is translated 'to lose \neq ', with the illustration *mša-li šebbaṭi* 'I lost my shoes'. The illustration shows that the thing lost is the subject of the verb in Moroccan while the person losing the object in question is placed as the object of the preposition *l-*.

In those cases where the Moroccan usage or structure is not immediately clear from the English definition, supplementary information such as 'v.i.' for 'intransitive verb' or 'v.t.' for 'transitive verb' is given. An indented paragraph mark, ¶, is used to set off sub-entries, e.g. the sub-entry *mša f-ṣaluḥ* 'to go away' under the main entry *mša* 'to go'. An indented double asterisk, **, preceding a sentence or a group of sentences at the end of an entry or a sub-entry indicates idiomatic uses, e.g. under *raṣ* 'head' the sentence *Ḥad faq b-raṣu* 'He's finally realized what's going on'.

In order to be as clear as possible and to give a wider range of information about the entries, numerous illustrative sentences have been included. For example, one of the equivalents given for the verb *bqa* is 'to keep on, to continue, to remain, to persevere (in)', which is then clarified by the appended illustrative sentence *bqa ka-ikṭeb-lu modda twila* 'He kept on writing him (regularly) for quite a while'.

The transcription differs in only two respects from that given in the works cited in the footnote referred to immediately above. The *e* and the short *ǣ* are consistently distinguished, and a new symbol, the short *ĩ*, has been added. There is considerable variation between *e* and *ǣ* from speaker to speaker. Some speakers almost exclusively have *ǣ* rather than *e* in the neighborhood of *ṣ* and *ḥ*. Other speakers reverse this pattern. Other speakers have *ǣ* in some words and *e* in others in the neighborhood of *ṣ* and *ḥ*. The transcription adopted represents an attempted consensus of our Moroccan staff. In the final analysis, however, there is no escaping the fact that some speakers say *ṣeḥḥa* while others say *ṣǣḥḥa* 'ceremony, party', and as might be expected each speaker prefers his own pronunciation.

The symbol *ĩ* represents a shorter version of the *i*, which represents a sound similar to the 'i' of English 'machine'. The short *ĩ* occurs in relatively few words, mostly classicisms. Less well educated people usually use *i* instead of *ĩ*, but there are a few words in which *ĩ* is apparently the only acceptable educated usage, e.g. *Ḥamiḥ* 'governor'.

The entries are arranged alphabetically according to the following sequence:

a b(b) d ḍ f g ħ h i k l(l) m(m) n q r(r) s ṣ š t ṭ u w x y z(z) ẓ ṣ ḥ

Because of the limited and variable role they play in word formation, the glottal stop, *ʔ*, and the variable vowels *ǣ*, *e*, *ĩ*, and *o* have been disregarded in the alpha-

betization. Thus such a word as *xobz* 'bread' is alphabetized as *x-b-z*, *Ġāwd* 'horse' is alphabetized as *Ġ-w-d*, and *ʔeddeb* 'to educate' is alphabetized as *d-d-b*, etc. The secondary emphatic consonants *b*, *l*, *m*, *r*, and *z* have likewise been disregarded for purposes of alphabetization, for similar reasons. This scheme of arrangement is essentially that of Ferré, and familiarity has convinced the editor of its practical usefulness.

In those cases where differing pronunciations of a word require different alphabetizations, both have been listed, usually with a cross reference. There are five generalized variations which require attention:

- (1) The alternation between *q* and *g*. In various dialects of Moroccan, the *q* is regularly replaced by *g*. For example, many speakers say *gal* instead of *qal* 'to say'. For words in which *q* is the standard pronunciation, the alternatives with *g* have not been listed. For words where the alternate with *g* is the more widely accepted pronunciation, the word is entered twice, the translation under the form with *g* and a cross reference under the form with *q*. For example, under the entry *bqer* one finds the note 'same as *bger*', and under the entry *bger* the translation 'cattle' is given.
- (2) The change of initial *s* (or *š*) to *š* under the influence of a *š* or *ž* further on in the word. The procedure has been to list both forms with cross references. For example, entry *šeržem* gives the information 'same as *seržem*', and the entry *seržem* gives the meaning 'window'.
- (3) The change of initial *z* to *ž*, parallel to the alternation between *s* and *š* discussed in (2) above. The alternation is handled similarly, e.g. *žellež* is entered 'same as *zellež*', and *zellež* is translated 'to cover with mosaic'.
- (4) The variation between *āy* and *i* after *ʔ* and *Ġ*. Where this variation occurs the meaning is usually given under the form with *i* and a cross reference is given under the form with *āy*. For example, the entry under *ʔāyṭ* is 'same as *ʔiṭ*' and the entry under *ʔiṭ* is 'wall'.
- (5) The variation between *āw* and *u* after *ʔ* and *Ġ*. The variation is exactly parallel to the variation between *āy* and *i* discussed in (4) above, e.g. *ʔāwma* 'same as *ʔuma*' and *ʔuma* 'quarter, section (of a city)'.

In closing the editor would like to express his gratitude and warm feelings to all those who participated in the production of this dictionary. Ernest Ligon deserves a final salute for undertaking the proofreading.

Richard S. Harrell
Washington, D. C.
August, 1964

PRONUNCIATION

1. *Table of Sounds:* Moroccan Arabic has thirty-one consonants and six vowels.* The symbols for them are listed in the table below. Most of the consonants are classified according to the kinds of movements and positions of the lips, tongue, throat, and nasal passages which produce them.

CONSONANTS						
	<i>Labial</i>	<i>Dental</i>	<i>Palatal</i>	<i>Velar</i>	<i>Pharyngeal</i>	<i>Glottal</i>
<i>Stops</i>	<i>b ḥ</i>	<i>t ṭ d d</i>		<i>k g q</i>		<i>ʔ</i>
<i>Fricatives</i>	<i>f</i>	<i>s ṣ z ẓ</i>	<i>š ẖ</i>	<i>x ġ</i>	<i>ʕ Ĥ</i>	<i>h</i>
<i>Nasals</i>	<i>m ṁ</i>	<i>n</i>				
<i>Resonants</i>	<i>l ʎ r ʕ w y</i>					
VOWELS						
<i>a ă e i o u</i>						

Stops are those sounds which involve, momentarily, a complete blocking of the air stream in speech. For example, notice the complete closure of the lips in the pronunciation of the 'b' in English 'bed'. A fricative is a sound in which the air stream is partly blocked but not completely stopped, with a resulting noisy effect. For example, in the 'f' of English 'foot' note the way the air stream escapes through the partial closure of the lower lip against the upper front teeth. Nasals are sounds which involve a flow of air through the nasal passage, e.g. 'm' as in 'mad'.

The terms 'labial', 'dental', 'palatal', 'velar', 'pharyngeal', and 'glottal' refer, in going from front to back, to the parts of the mouth in which sounds are formed.

'Labial' refers to sounds which involve the lips, e.g. *m*.

'Dental' refers to sounds which involve the tip of the tongue in the area around the back of the upper front teeth, e.g., *d*.

* No account is taken of the vowel *ī* in this description.

'Palatal' refers to sounds formed with the upper surface of the tongue against the roof of the mouth, e.g. *š*.

'Velar' refers to sounds involving the rear part of the tongue against the rear portions of the roof of the mouth, e.g. *ġ*.

'Pharyngeal' refers to sounds formed in the area of the throat above the larynx ('adam's apple'), e.g. *ʕ*.

'Glottal' refers to sounds formed in the larynx, e.g. *ʔ*.

For practical teaching and learning purposes, the sounds listed as 'resonants' are not usefully classifiable according to the system described above. The sounds represented by letters with dots under them, e.g. *ṭ*, are referred to as 'emphatics'. They are discussed below.

There are six vowels, represented by the symbols *a*, *ā*, *e*, *i*, *o*, and *u*. Each one of these vowels has various pronunciations depending on the consonants they occur with. There is no single isolated pronunciation which can be learned for them. They are discussed individually in relation to the consonants in the following sections.

2. *Consonants Similar to English*: Fifteen of the thirty-one Moroccan consonants are, for practical purposes, identical with consonants which occur in English. These are *b*, *f*, *m*, *t*, *d*, *s*, *z*, *n*, *š* (like the 'sh' in 'ship'), *ž* (like the 's' in 'pleasure'), *k*, *g*, *w*, *y*, and *h*.

For the student who wishes to be fully accurate, there is a small difference of detail to be noted between the Moroccan *t*, *d*, and *n* as opposed to the corresponding English sounds. In Moroccan these sounds are formed with the tip of the tongue against the back of the upper front teeth instead of against the gum ridge immediately above them. Note the tip of the tongue against the gum ridge above the teeth for English 't', 'd', and 'n', as in 'tea', 'day', 'no'.

A word about *w* and *y* is also necessary. The English speaker is familiar with them before vowels, as in words like 'well' and 'yes'. Moroccan *w* and *y* occur after vowels as well as before them. After vowels, the Moroccan *w* sounds to the English speaker somewhat like the vowel in 'who' and the *y* sounds somewhat like the vowel in 'he'. The occurrence of *h* in the middle and at the end of words may also cause the student some difficulty.

3. *Vowel Sounds with Familiar Consonants*: This section has to do with the pronunciation of some of the Moroccan vowels in combination with the consonants listed in 2 above. The descriptions below are accurate only for the vowels in combination with those Moroccan consonants which are similar to English. Elsewhere the vowels are pronounced differently.

- (1) The *e*: Like the 'e' in English 'glasses', but always very short.
- (2) The *o*: Like the 'u' in English 'put', but always very short.
- (3) The *a*: Like the 'a' in English 'mad' except at the end of words. At the end of words, Moroccan *a* is pronounced about half-way between the 'a' of 'mad' and the 'a' of 'father'.
- (4) The *i*: Similar to the vowel of 'be' but without any gliding effect. By listening carefully the English speaker will note that from the beginning to the end of the vowel of 'be' there is a sort of gliding change in vowel quality. This gliding effect must be avoided in Moroccan. For the student who knows French, Italian, or Spanish, it may be helpful to point out that the 'i' in these languages is exactly equivalent to the Moroccan *i*, as in French *vite* 'quickly', Spanish *mi* 'my', or Italian *vino* 'wine'.
- (5) The *u*: Similar to the vowel of 'do' but without any gliding effect. Compare the discussion of the *i* immediately above. The Moroccan *u* is like the French 'ou', as in *fou* 'insane', or Spanish and Italian 'u', as in Spanish *luna* 'moon', Italian *luce* 'light'.

4. *The Emphatic Consonants*: The easiest way for the English speaker to distinguish the emphatic consonants from the corresponding non-emphatic consonants is by the great difference in the sound of the vowels when they occur next to these consonants (see the discussion of the emphatic vowels below). By paying careful attention to the vowel differences, which he hears relatively easily, the English speaker will arrive at an acceptable pronunciation of the difference between the plain and emphatic consonants, even if he feels that he can hear no difference between them.

The emphatic consonants are written with a subscript dot under the symbol for the corresponding plain consonants. There are eight emphatic consonants, *ḅ*, *ṁ*, *ṭ*, *ḍ*, *ṣ*, *ẓ*, *ḷ*, and *ṛ*. The first seven are discussed here, while the *ṛ* is considered in section 6 below. These sounds are lower in pitch than their non-emphatic counterparts. They are pronounced with greater muscular tension in the mouth and throat and with a raising of the back and root of the tongue toward the roof of the mouth. The English speaker can notice this contraction of the throat very easily by prolonging the 'l' in 'full', since this English 'l' is exactly like the Moroccan *ḷ* except that in the Moroccan sound the tip of the tongue is against the back of the upper front teeth instead of against the gum ridge above the teeth. After having acquired conscious control of the movement of the back and root of the tongue with *ḷ*, the English speaker can proceed to practice combining it with the other articulatory features of *ḅ*, *ṁ*, *ṭ*, *ḍ*, *ṣ*, *ẓ*, and *ṛ*. In addition to lower pitch and the contraction of the throat, *ṭ* differs from *t* by being released without any friction noise whereas the *t* usually has some, as in English.

The emphatics *t*, *d*, and *s* are quite common, with or without other emphatic consonants in the words in which they occur. The *r* also occurs widely in words without the presence of any other emphatic consonants, but it is limited to the neighborhood of the vowels *e* and *a* unless a *t*, *d*, or *s* also occurs in the word. The occurrence of *b*, *m*, *z*, or *l* in words where no *t*, *d*, *s*, or *r* occurs is quite rare. Contrariwise, there is no occurrence of a plain *b* or *m* in a word in which one of the other emphatics occurs. In order to avoid the repetition of subscript dots, the transcription employed here is to write *ḅ* and *ṃ* only if no other emphatic occurs in the word. Otherwise only *b* and *m* are written although they are to be interpreted as *ḅ* and *ṃ* if another emphatic consonant occurs in the word where they are found.

5. *The Emphatic Vowels:* The Moroccan vowels have special pronunciations in the neighborhood of the emphatic consonants. The emphatic pronunciations are:

- (1) The *e*: Like the 'u' in English 'nut', but always very short.
- (2) The *a*: Like the 'a' in 'father'.
- (3) The *i*: Similar to the vowel of 'they', but without any gliding effect.
- (4) The *u*: Similar to the vowel of 'blow', but without any gliding effect.
- (5) The *o*: Like the emphatic *u*, but always very short.

6. *The Sounds l, r, and ɾ:* A minor difference between English 'l' and Moroccan *l* is that, like the other Moroccan dentals, it is pronounced with the tip of the tongue against the upper front teeth instead of against the gum ridge above them. A more serious difference is that the usual American English 'l' is like the Moroccan emphatic *ḷ*. The Moroccan plain *l* is like the French, Spanish, or Italian *l* in that it is pronounced with the tongue further forward in the mouth and without the back part of the tongue being raised toward the roof of the mouth.

The plain *r* is a flap of the tongue past the gum ridge above the upper front teeth, like the 'r' in Spanish *para* 'for' or the 't' in the usual American pronunciation of such words as 'water' and 'butter'. Emphatic *ṛ* bears exactly the same relation to plain *r* as the other emphatic consonants to the corresponding plain consonants. See the discussion of the emphatic consonants above.

The vowels next to *ṛ* are pronounced the same as around the other emphatic consonants. Around plain *l* and *r* the vowels are pronounced the same as in the neighborhood of the various consonants which are similar to English, such as *m*, *f*, etc.

7. *The Consonants q, x, and ɣ:* The *q* is similar to the *k* but is pronounced further back in the mouth. English 'k' ranges over a fairly wide area in the back

of the mouth, and the English speaker must be careful to keep *k* more to the front part and *q* more to the back part of the rear of the mouth in order not to confuse them and pronounce *q* when he means *k* or vice versa.

The *x* and *ǧ* are fricatives pronounced in approximately the same position as the *q*, with the rear of the tongue raised toward the roof of the mouth in the neighborhood of the uvula. The *ǧ* is similar to the French 'r' and the *x* is the same sound as the 'ch' of German *Bach* or Scotch *loch*. If these sounds seem difficult to the English speaker he can approximate them by gargling gently. The *ǧ* is similar to a light gargle accompanied by a musical buzz from the adam's apple ('voice' is the technical term for this musical buzz) whereas the *x* is the same sound without the musical buzz.

The vowels in the neighborhood of the consonants *q*, *x*, and *ǧ* are pronounced approximately the same as the vowels in the neighborhood of the emphatic consonants. This equivalence is only approximate, and the student's prime concern should be with exact imitation of native speakers of Moroccan Arabic.

8. *The consonants ʔ and ʕ*: The ʔ and ʕ are different from anything in English. Careful practice with a native speaker or with recordings is necessary for the English speaker to acquire a proper pronunciation of these consonants. These sounds are articulated by a simultaneous raising of the larynx and a movement of the root of the tongue toward the back wall of the throat. The compression of the throat in this way gives rise to the particular sound quality of these two consonants.

The ʔ is somewhat similar to an English 'h' pronounced in a loud stage whisper, as opposed to Moroccan *h*, which is more like an English 'h' in ordinary conversation. The English speaker must exercise extreme care in learning to distinguish *h* and ʔ from each other, both in hearing and in pronunciation.

The ʕ is unlike any English sound, and a proper pronunciation of it can be acquired only by careful imitation. A useful articulatory description of the way to pronounce ʕ is difficult to give briefly in simple terms. The student may approximate it by practicing a loud, prolonged stage whisper English 'h', as for ʔ. He should note the tension in his throat and the exact position of the adam's apple during the stage whisper 'h'. Then, with his adam's apple and throat in the exact position as for the stage whisper 'h', the student should try pronouncing the 'a' of 'father'. The result should be an acceptable approximation of ʕ. The student may contrast it with the normal pronunciation of the 'a' in 'father'.

9. *The Vowels with ʔ and ʕ*: In the neighborhood of ʔ and ʕ, the vowels *a*, *i*, *u*, and *o* are approximately the same as in the neighborhood of the emphatic consonants. The vowel *ǣ* is almost never found anywhere except next to ʔ or ʕ.

It is pronounced about halfway between the 'a' of 'mad' and the 'a' of 'father', but always very short. It is especially important to note the shortness of \check{a} . If it is lengthened, it will be confused with a . The only difference between a and \check{a} is that a is held longer than \check{a} . The vowel e next to τ and ξ is similar to the 'e' of English 'bet'.

10. The Glottal Stop: The glottal stop is represented by the symbol $ʔ$. This sound is as rare in Moroccan as it is in English. It is the break between vowels as heard in the exclamation 'uh oh'. The 'tt' in such a word as 'bottle' is also commonly pronounced as a glottal stop in some varieties of New York English ('Brooklynese') or Scotch English. This sound offers no difficulties for the English speaker. The vowels around the glottal stop are pronounced the same as in the neighborhood of such plain consonants as f , \check{s} , n , etc.

11. The Diphthongs $\check{a}y$ and $\check{a}w$: These two diphthongs occur almost exclusively after τ or ξ . The English speaker's principal difficulty in pronouncing them is to remember that they are always very short. Except for being pronounced much more quickly, the $\check{a}y$ is similar to the 'i' in English 'night' and the $\check{a}w$ is similar to the 'ou' in English 'about'.

12. The Sequences ay and aw : The a in these sequences is pronounced as usual, i.e. similar to the 'a' of 'father' after the emphatics and the consonants q , x , \check{g} , τ , and ξ , and similar to the 'a' of 'mad' after other consonants. In these sequences, the y is similar to the 'ee' of 'feed' and the w is similar to the 'oo' of 'food'. The sequences aye and awe , i.e. with an e after the ay and aw , are very common. The pronunciation of the e in these sequences is very fleeting, similar to the 'e' of 'towel' or the 'a' of 'trial'. An exception is that before τ or ξ the e is fully pronounced.

13. Double Consonants: Double consonants are an important feature of Moroccan pronunciation. In English the double writing of a consonant, as the 'dd' in 'middle', is simply a meaningless piece of spelling. In Moroccan, such a writing as mm as opposed to m or dd as opposed to d indicates an important difference in pronunciation. The writing of a consonant symbol twice indicates that the consonant is to be held twice as long as a single consonant. Genuine double consonants never occur in English in the middle of words, but they are very common from the end of one word to the beginning of another. Compare the difference between the single 'd' in 'lay down' and the double "dd" in 'laid down'. Many similar examples for other consonants can be found in English.

Medial double consonants are not particularly difficult for the English speaking student. More difficult is the occurrence of double consonants both at the beginning and the end of words. Careful attention and practice are necessary for the mastery of initial and final double consonants.

14. Triple Consonants: Double consonants are held twice as long as single consonants. There are also cases of triple consonants, which are held even longer than double consonants. If the student has exercised the pronunciation of double consonants properly, learning to contrast them with triple consonants should not be difficult.

15. Sequences and Clusters: The preceding sections have discussed the various consonant and vowel sounds of Moroccan Arabic. Some of them are very similar to sounds which occur in English, others are quite different. Mastering the new sounds is only a first step for the student. There remains the task of learning to pronounce unfamiliar sequences. Sequences such as *bt-* at the beginning of a word or *-hd* at the end of a word strike the English speaking student as quite strange. Moroccan has a large number of such clusters, and the student must be prepared to deal with them, especially at the beginning and in the middle of words. Such sequences are actually not at all difficult, and they are easily mastered with attention and practice. As a matter of fact, similar clusters occur in rapid conversational English, for example the 'gb' in rapid pronunciations of 'good-bye'; the spelling 'g'bye' is sometimes used to represent this initial cluster in writing. A further example is the initial cluster 'tm' in casual pronunciations of 'tomorrow.' A close examination of spoken English at ordinary conversational speed reveals many such clusters. These can serve as a basis on which the student can build in mastering the pronunciation of seemingly unfamiliar Moroccan clusters.

ABBREVIATIONS AND SYMBOLS

adj.	adjective
adv.	adverb
ag. adj.	agentive adjective
ag. n.	agentive noun
a.p.	active participle
art.	(the definite) article
coll.	collective
comp.	comparative
conj.	conjunction
cons.	construct (form, state)
cpl.	collective plural
def. art.	definite article
dept.	department
dim.	diminutive
du.	dual
e.g.	for example
esp.	especially
etc.	et cetera
expr.	expression(s)
f.	feminine
gm.	gram
i.e.	that is
impf.	imperfect
impv.	imperative
inh. pos.	inherently possessed
lit.	literal(ly)
m.	masculine
math.	mathematics
min.	minute(s)
m.p.	medio-passive
n.	noun
n.i.	noun of instance
n.u.	noun of unity
part.	participle
pl.	plural
p.p.	passive participle
prep.	preposition
pron.	pronoun
sg.	singular

s.o.	someone
s.th.	something
U.S.	United States
usu.	usual(ly)
v.	verb
v.i.	intransitive verb
v.n.	verbal noun
v.t.	transitive verb
ϕ	Indicates a variable pronoun ending.
~	Indicates an invariable pronoun ending.
≠	Signals a structural difference between Moroccan and English.
¶	Indicates a sub-entry.
**	Indicates idiomatic usage.

The above symbols are explained further in the Introduction.

A

a vocative particle *fayn gadi a ʔābbasʔ*

Where are you going, Abbas? —*mse-l-xir, a sidi*. Good evening, sir. —*a lalla!*

Madam! Lady! —*a d-drari, sektu!*

Children, be quiet! —*a had l-ʔweld xlas u-ma tbesseḥ ʔliya*. Stop pestering me, boy!

ʔab pl. *ʔabaʔ* (classicism but fairly common; does not usually take pron. endings) father

ʔabaʔ pl. of *ʔab*

ʔabadan never, not at all

ʔabād (usually with art.) eternity

ʔl-l-ʔabād forever, eternally

abluʔ n.u. -*a* unripe date (at yellow stage)

abraz see *braz*

ʔabril April

ʔabu-l-hāwl (the) Sphinx

ʔabʔ at pl. of *beʔt*

ʔada v.t. (v.n. *mʔadya*) to hurt, to harm
ma-baḡi-ši idir ši-ʔaʔa lli tʔadiha. He doesn't want to do anything to hurt her.

ʔadaʔ 1. v.n. of *ʔedda* 2. pl. -at payment

ʔadam Adam (biblical first man)

ʔl *bani ʔadam* the human race

ʔadami pl. -*yen* 1. human being 2. courteous, well-mannered

ʔadāb 1. (no pl.) politeness, courtesy 2. pl. *ʔadab* literature *waš ka-i-ʔāžbek l-ʔadāb l-muʔaširʔ*? Do you like contemporary literature?

ʔadilla pl. of *dalil*

ʔadiya pl. -*t* 1. evil, harm *ma-imken-lek-ši tṣuwwer l-ʔadiya f-aš žra l-žiranu*. You have no idea how much harm he caused his neighbors. 2. nuisance *ʔalayenni ʔadiya dak l-bent!* What a nuisance that girl is!

ʔaden b-(s.th.) l-(s.o.) to allow, to permit
škun lli ʔaden-lek b-le-mšiʔ? Who permitted you to go?

ʔaden (no pl.) permission

ʔadwiya pl. of *dəwa*

ʔadyan pl. of *din*

ʔadwaʔ pl. of *ður*

ʔafat pl. -at accident

ʔl *qrib l-l-ʔafat* fragile

ʔafkar pl. of *fekra* and *fkr*

afraq pl. -at partition

agwal pl. -at kind of long, large drum, open at one end

ʔaḡbiyaʔ pl. of *ḡabiya*

aḡlal same as *ḡlal*

ʔaḡlaʔ pl. of *ḡalāʔ* and *ḡelʔa*

ʔaḡniya pl. of *ḡani* (a.p. of *ḡna*)

ʔahali pl. of *ʔahl*

ʔahl (used as pl.) pl. *ʔahali, ʔahliya*

1. parents 2. family 3. relatives

ʔl *ʔahl le-blad* natives (of some city, country)

ʔahliya 1. pl. of *ʔahl* 2. pl. -*t* aptitude, qualification

ʔahlen ʔa-sehlen, ʔahlän ʔa-sahlän welcome (interjectional usage)

ʔahemmiya pl. -*t* importance

ʔala pl. -*t* 1. musical instrument (any kind)

2. Moroccan Andalusian music 3. machine

ʔalaf pl. of *ʔalef*

ʔalef du. *ʔalfayn* pl. *ʔalaf, ʔuluf, ʔulufat* thousand

ʔalfaʔ pl. of *lefda*

ʔalḡam pl. of *leḡm, loḡm*

ʔali musician, instrumentalist

ʔaliʔ-el-ba the abc's, alphabet

ʔaliha pl. of *ʔilah*

allah same as *ʔlah*

allah

ʔl *allahu ʔekber* God is great (religious formula used in prayers and as an interjection in various social circumstances).

ʔalʔan pl. of *lāʔn*

ama, ʔama what, which *ama ʔsen-lekʔ*? What do you prefer? —*ama huwwaʔ*? Which one?

ʔamakin pl. of *makan*

ʔamal (no pl.) hope, wish, desire *ʔāndi ʔamal baš nešri ši-siyaʔa l-ʔam l-maži*. I hope to buy a car next year.

amalus, ʔamalus mud, mire (e.g., in a river when water is low)

aman, ʔaman 1. peace, security 2. trust, confidence

** *ʔlik l-aman!* You don't have to be afraid! You're perfectly safe!

ʔl *fhʔ l-aman* to be trustworthy ≠

ʔl *ma-fhʔ aman* to be dishonest, untrustworthy ≠

ʔl *tleb l-aman* 1. to capitulate, to surrender 2. to request asylum

ʔl *ʔmel* (or *dar*) *l-aman f-* to trust (s.o.)

amana, ʔamana pl. -*t*, *amayen* s.th. delivered (to s.o.) in trust, s.th. entrusted (to s.o.)

amayen pl. of *amana*

ʔamin so be it, amen

amin, ʔamin 1. pl. *ʔumana* administrator, executor (court-appointed) 2. pl. -at syndic (agent of a corporation)

ʔl *ʔamin s-senḡuq* treasurer

ʔl *ʔažel ʔamin* trustworthy man

amir pl. *ʔumaʔa* emir, prince

ʔl *amir l-muminin* Leader of the Faithful (title applied to the king in Muslim countries)

ʔamiʔal pl. -at admiral

ʔamkina pl. of *makan*

amma, *wa-amma* as for *amma d-difasa dyalu ma-bqa-ši ihtemm biha*. As for his studies, he doesn't care about them any longer.

¶ *amma-ma kan men* as for *amma-ma kan men* *ẓammtek ma-zal ka-dži tšufna*.

As for your aunt, she still comes to visit us.

amn same as *aman* 1

amen *b-* 1. to believe in *b-aš ka-tamen?*

What do you believe in? 2. to trust *ma-bqa-li ma-namen biha*. I can't trust her anymore.

amr 1. pl. *umur*, *umurat* thing, question, matter 2. pl. *awamir* order, command

¶ *teṣt amr* at (s.o.'s) disposal *ana teṣt amrek*. I'm at your disposal.

amer v.t. 1. to order, to command, to give (an) order to *amruh baš ixwi le-blad*. They ordered him to leave the country. 2. to allow, to give permission to *amerha r-raʔis dyalha baš taxod l-ḡoḡla*. Her boss has given her the permission to take a vacation.

amred (coll.) crickets

amraḍ pl. of *meṛḍ*

a-messab see *messab*

ana (sg. disjunctive pron.) 1. I *ana ktebt le-bṛa*. I wrote the letter. 2. me *ža iifufni ana*. He came to see me (not you).

anašid pl. of *našid*

anbiya pl. of *nbi*

andalus (with art.) Andalusia

andalusi pl. -*yen* Andalusian

andima pl. of *niḍam*

anisa pl. -*t*, *awanis* 1. Miss *l-anisa bahiya ma-zala ka-teḡra*. Miss Bahia is still studying. 2. young lady *šeftu mḡa waṣed l-anisa mziwna*. I saw him with a beautiful young lady.

aqarib pl. of *qrib* (relative)

aqell less

¶ *aqell men* less than

be-l-aqell, *ḡāl l-aqell* at least

aqelliya pl. -*t* minority

aqrab same as *qrab*

ara pl. *araw* (impv.) give, pass, hand over *ara-li dak le-ktab llaḡ ixellik*. Give me that book, please.

¶ *ara-lna (daba)* 1. as for (to indicate a change of topic in discourse) *ara-lna daba r-raḡel l-axoṛ, melli hṛeb ma-wella*. Now as for the other man, he's never come back since he ran away. 2. suppose that (followed with *ila* or *kun*) *ara-lna ila mša ṡetta ḡa ḡla ḡeḡla, še-ndiru?* Suppose he should come unexpectedly. What would we do? —*ara kun ma-kanu-š ḡāndu le-flus, ma-ka-dḡenn-ši u-kan ḡa ḡāndek tšellfu?* Suppose he didn't have the money, don't

you think he would've come to you to lend him some?

araʔ pl. of *reyy* 2

araḍi pl. of *arḍ*, *erḍ*, *leṛḍ*

arbāḡ (with art.) Wednesday *waš ḡedda l-arbāḡ?* Is tomorrow Wednesday?

¶ *nhar l-arbāḡ* (on) Wednesday

arbḡa four (less common than *rebḡa*)

arbḡin forty (less common than *rebḡin*)

arḍ same as *erḍ*

argan argan tree

arkan pl. of *rukn*

arḡ n.u. *erza* cedar (tree or wood)

asami pl. of *asem*, *ism*, and *sem*

asatida pl. of *ustad*

asbaḡ pl. of *subuḡ*

asdas pl. of *sudus*

asāḡ regret *ḡabbret-lu ḡāl l-asāḡ dyalha ḡāl l-ṡadita lli wegḡet-lu*. She expressed her regret to him about the accident he had.

¶ *be-l-asāḡ, mḡa l-asāḡ* unfortunately *be-l-asāḡ ma-ḡa-š*. Unfortunately he didn't come. It's a pity he didn't come.

** *be-l-asāḡ!* That's too bad!

asfi Safi (Moroccan city)

asʔ ila pl. of *suʔal*

asem pl. *asami* name

¶ *asem* (plus pron. ending or n.) what's . . . name? ≠ *asmek?* What's your name? —*asem ḡḡak?* What's your father's name?

asmaʔ pl. of *ism*, *ism*

asḡar, *asḡar* pl. of *sḡār*, *sāḡr*

asḡiqa, *asḡiqa* pl. of *sḡiq*

asfar pl. of *safār* 1

asili pure, of good quality *had l-keswa le-ṡrir dyalha asili*. This dress is of pure silk.

ašel pl. *usul* origin, lineage

¶ *asluḡ men* to be originally from ≠ *aslu men* tunes. He is originally from Tunis.

asli pl. -*yen* original *xellit n-nosxa l-asliya ḡāndi*. I kept the original copy.

ašnam pl. of *sanam*

aš (often abbreviated to *š-*) 1. what *aš*

ka-ikteb? What is he writing? —*b-aš ḡettat le-ḡṡar?* What did she cover the dish with? 2. relative pron. used with other particles (usually prepositional) *l-mus b-aš ḡettāḡt l-ḡām maḡi*. The knife I cut the meat with is sharp (i.e., with which I cut . . .). —*l-uṡil f-aš betna ma-ši ḡali*. The hotel where we spent the night is not expensive. —*nsa š-soxra l-aš saštettu*. He forgot the errand she sent him for. —*ha š-šelya ḡla-š kanet ḡalsa*. Here's the chair she was sitting on. —*le-blad l-aš saštuh ḡaḡbah*. He likes the country where they sent him.

¶ *aš-emma* anything, whatever *aš-emma daret dayez*. Anything she does is all right. —*biḫa b-aš-emma kan*. Sell it for whatever you can get. —*qda b-aš-emma šab*. He managed with what he could find.

¶ *aš-men* which, what *aš-men ḍar kritiw?* Which house did you rent? —*f-aš-men baxiṛa žitiw?* What ship did you come on?

¶ *l-aš* why, what for *l-aš qolti-lha dak š-ši?* What did you tell her that for?

** *ma-kayen l-aš*. There is no use. It's not necessary.

¶ *w-aš* what . . . then *w-aš gad-yāḫ mel?* What's he going to do then?

ašbar pl. -at battlement

ašnu same as *šnu*

aštaṭṭu same as *štaṭṭu*

¶ *atar* pl. -at 1. trace, evidence *ma-bqa ḫetta ḫetta de-d-demmm*. No trace of blood was left. 2. historical monument

¶ *ḍar l-ḫetta* museum

¶ *atat* (coll., no n.u., no pl.) furniture

atay (no art.) tea

¶ *ati* pl. -yen (often f. sg. with pl. n.) 1. next, coming (year, week, etc.) 2. following *ketbu l-kelmat l-ḫatiya*. Write the following words.

¶ *atṛak* pl. of *torki* 2

aṭleš, ʔaṭleš (with art.) the Atlas (mountains)

aw or

¶ *awamir* pl. of *ʔamr* 2

¶ *awan* used in the expr. *f-had l-ḫawan* at present, at this time, right now

aw-la (also *u-la*) 1. or *nḫayyet-lu aw-la nemši ḫāndu?* Shall I call him or go and see him? —*xrož aw-la nšedd ḫlik*. Come out or I'll lock you in. 2. (also *aw-la-la, u-la-la*) or not *šriti dik s-siyara aw-la?* Did you buy that car or not?

awla, ʔawla same as *wla*

¶ *awliya* pl. of *wali*

aweq pl. of *wqiya*

¶ *awsiya* pl. of *wasi*

¶ *awwalan* 1. first, firstly *awwalan ḫa mḫāṭṭel, taniyen ma-kan-š ḫafed ḍ-ḍers*. First, he came late; second, he didn't know the lesson. 2. first of all, above all *ʔawwalan xessek tšuf l-mudir*. First of all, you should see the director.

¶ *axir, ʔaxir* 1. pl. -in last *gedda l-lila l-ḫaxira dyalu hna*. Tomorrow is his last night here. 2. (no pl.) end *hada ʔaxir t-ṭriq*. This is the end of the road.

¶ *l-ḫaxira* the other world, life after death

¶ *axiren* finally, ultimately, in the end

¶ *axlaq* (f.) morals, ethics

axor f. *ḫra* pl. *ḫrin* 1. other, another. *ḫtini ktāb axor*. Give me another book. —*xellini nšufek ši-nḫar axor*. Let me see you some other day. —*ḫayn l-weld l-axor?* Where is the other boy? 2. next, another *imken nebqa hna ḫam axor*. I may stay here next year. 3. last *l-ḫam l-axor ma-safert-š*. I didn't take any trips last year. 4. used to emphasize pejorative expr. *dak ben le-ḫmeq l-axor!* That damned fool!

¶ *axess* used in expr. *be-l-ḫaxess* especially, mainly

axur same as *axor*

¶ *aya* pl. -t 1. verse (Koran) 2. miracle, wonder

¶ *ʔaya men l-ḫayat* wonderful, excellent, out of this world

¶ *aydan* also, too, as well *ḫuwa ḫāndu siyara, u-wladu ʔaydan ḫāndhom siyara l-l-waḫed*. He has a car, and his sons also each have a car.

ayna (see *ina*) which *ayna bab?* Which door?

azaglu (no art.) pl. -wat, -yat yoke

¶ *azaliya* pl. -t legend, story

azfel pl. *zfula* whip, cat-o'-nine-tails

¶ *ḫa azfel* to whip, to lash

¶ *kla azfel* to be lashed, to be flogged

azlag see *zlag*

¶ *ʔažanib* pl. of *ʔažnabi* 2

¶ *ʔažarakom ʔlah* expr. of condolence, said upon s.o.'s death

aži pl. *ažiw* impv. of *ža* 1

¶ *ažāl* (period of) time *šḫal de-l-ḫažāl ḫtarwek?* How much time were you allowed?

¶ *ʔaxir ʔažāl* deadline

¶ *wfa ʔažālu* 1. to expire ≠ *had*

t-teḫšira gad-wfa ʔažālha gedda. This

visa will expire tomorrow. 2. to pass

away ≠ *ḫāmmu wfa ʔažālu had š-sbaḫ*.

His uncle passed away this morning.

¶ *ažnabi* 1. pl. -yen foreign 2. pl. *ʔažanib* foreigner

ažer compensation, reward (spiritual)

** *ʔlah iḫāddem l-ažer*. said to express one's condolences

¶ *ʔaḫadit* pl. of *ḫadit* and *ḫdit*

¶ *ʔaḫfir* pl. -at ditch

aḫudu-bi-ʔlah God forbid!; also used with *men*, e.g., *aḫudu-bi-ʔlah men dak ṛ-ṛažel!* God preserve us from that man!

¶ *ʔaḫwam* (rare use) pl. of *ḫam*

b (*be-* before consonant clusters, *bi-* before pron. endings) 1. with *waš tebgi takol l-tā am be-s-sferžet?* Would you like meat with quince? —*dberet d-džaža be-l-mus*. I killed the chicken with a knife. —*mawellef ka-nakol b-yeddi*. I usually eat with my hands. —*mša ka-ižri le-ž-zenqa be-mk-žaltu*. He ran into the street with his rifle. 2. by *tšaffu žuž b-žuž*. They lined up two by two. —*xti faytani b-telt snin*. My sister is older than I am by three years. —*saken b-wečdu*. He lives by himself. —*had š-ši msaweb be-l-yedd*. This was made by hand. 3. for *šriħa b-žuž derhem*. I bought it for two dirhams. —*ka-nexdem hna b-walu*. I'm working here for nothing. —*beddlu b-wačed axor!* Change it for another one! 4. on *nemši m-čak walayenni b-šerf wačed*. I'll go with you on one condition.

**** bečthom tlata be-tlata**. I sold them three at a time. —*žit qbel š-šuruq b-sač a*. I arrived one hour before sunrise. —*koll žamāč be-smāčtu*. Every mosque has a minaret. —*čekmu Eliħ b-čam de-l-čābs*. He was sentenced to one year in prison.

¶ biħ-fih~ immediately, at once *mša biħ fiħ*. He left immediately.

¶ b-žuž both, together *žaw b-žuž*. They came together.

¶ b-xemsa, b-setta, etc. all five, the five of them; all six, the six of them, etc. *žaw b-xemsa*. All five of them came.

¶ biħa baš that's why, that's the reason (that) *biħa baš ma-ža-š*. That's why he didn't come.

bab 1. (m. or f.) pl. *biban* (dim. *bwiħa*) door, gate 2. (m.) pl. *bwab* chapter (book)

¶ bab d-čay pl. *biban d-dyur* (front) door of a house, main entrance (house)

¶ bab le-fsıl door between the vestibule and the inside of a house

baba (inh. pos.) (my) father, daddy (when used as first term of cons. state it reverts to forms of *bħa*, which see)

**** bezzač Ćla babak tāčtini bunya!** The hell you're going to hit me! —*wellah ya babak u-nqebtek!* There'll be hell to pay if I catch you! —*hada čmeq, ddiw babah!* This guy's nuts, take him away!

babbur pl. -at, *bwaber* (dim. *bwiber*) 1. (steam) ship, (steam) boat 2. samovar

ħabgiyu pl. -yat parrot

babnuz kind of herb which is prepared as a tea and drunk for upset stomach

babur same as *babbur*

badan pl. *bdan* (human) body (relatively uncommon synonym of *dat*)

badawi pl. -yen n. pl. *badw* rural, rustic, from the country

baddaz kind of couscous made from corn meal

badiya pl. -at, *baṭwadi* country *ana Ćayeš fe-l-badiya*. I live in the country (not the city).

bader b- to start doing (s.th.) immediately (not used with v.) *bader be-l-makla!* Start eating right now!

badw n. pl. of *badawi*

bađ ibiđ same as *biyyeđ* 2

bağbağ n.u. -a catfish (considered inedible)

bagi a.p. of *bğa*

bagi pl. *bugat* 1. pervert, debauchee, one who is dissolute 2. one who exercises unjust dominion over others, oppressor

bagiya pl. -t prostitute

bahi f. *bahya* pl. *bahyen* beautiful, pretty, magnificent

baher v.t. (v.n. *mbahra*) to contradict, to refute (s.o.)

bakit pl. -at, *baṭaket* (dim. *baṭiket*) package, parcel, pack (cigarettes)

bakur n.u. -a first fig of the season

bal ibul v.i. (v.n. *bul*) to urinate

bal used primarily in certain expr. with the meaning of idea, mind, attention, etc.

¶ balak pl. *balaku* 1. type of interjection: Watch out! Look out! 2. about, approximately *balak men daba yumayn nži*. I'll come in about two days.

¶ f-balu^φ to think ≠, to be in one's way of thinking ≠ *f-bali hiya gžala bezzač*. I think she's quite pretty.

¶ Ćla bal alert, on one's toes, attentive

¶ laħu (*laha, lak*, etc.) *bal* to be important, esteemed ≠ *čāmmu laħu bal*

čānd l-čukuma. His uncle is esteemed by the government.

¶ ředd balu^φ to pay attention, to be careful *ředd balek!* Be careful!

¶ Ćla bal men aware of *ħuwa Ćla bal men dak š-ši*. He's aware of that.

bala v.t. to wear out *balat ksewħa bāčda*. She has already worn her dress out.

¶ bala b- to pay attention to *hiya*

ma-ka-tbali b-čādd. She pays attention to no one.

bala pl. -wat ace, whiz (at some job or activity) *walayenni bala hada!* This guy is really a whiz!

baħa pl. -t 1. spade, shovel 2. bale (cotton, hay, etc.), large shipping package

baladiya pl. -t 1. municipal administrator and services, municipality 2. city hall
balağ pl. -at (special) announcement, notice, (press) release, (news) dispatch, bulletin, communiqué
balak see *bal* (n.)
baleğ f- to exaggerate *baleği bezzaf f-dak le-ṭkaya*. You sure exaggerated that story.
baleğ a.p. of *bleğ*
bali f. *balya* pl. *balyen* 1. used, worn (out), old (things) *siyyeb ṭwayžu l-balyen*. He threw out his old clothes. 2. second-hand, used *šra siyara balya*. He bought a second-hand car.
balixa pl. -t suitcase
ban iban v.i. (no v.n.) 1. to look, to appear, to seem *konti bayen mrid l-bareṭ*. You looked sick yesterday. 2. (l-) to seem (to s.o.), to think ≠ *ban-li bin konti mrid l-bareṭ*. I thought you were sick yesterday (when I saw you). 3. to appear, to show up, to come, to arrive *ma-zal ma-ban-š*. He hasn't shown up yet.
bandira pl. -t flag, banner, standard
banefsež same as *bellefžūž*
ḥanka pl. -t bank *mša xerrež le-flus men l-ḥanka*. He went and got the money from the bank.
ḥanyu pl. -yat, -wat bathtub
baqa pl. -t bouquet (flowers)
baqa used in the expr. *baqa u li-llah* said interjectionally upon hearing of the death of s.o. (implying a "that's-the-way-it-goes" idea)
baqi a.p. of *bqa*
baqiya pl. -t rest, remainder
baṣ ibur v.i. 1. to be left over *had s-selḥa baṣet-lna*. We have this merchandise left over. 2. to be or become an old maid *dak l-bent gadi ibur tul ṭayatha*. That girl is going to be an old maid all her life.
Ḥateq bayra pl. *Ḥwateq bayrin* spinster
baraka pl. -t 1. blessing, beneficial effect (from a religious viewpoint) *had-l-ma fh l-baraka*. This water is blessed. 2. monetary gift, tip (said when donor does not wish to divulge amount given)
*** baraka!* Enough! That's enough!
—baraka men l-makla. Stop eating!
Ḥ baraka Ḥla (to be) enough for *baraka Ḥliya had ṭ-terf de-l-xobz*. This piece of bread is enough for me.
Ḥ ši-baraka (d-) a little (bit) (of) *Ḥtini ši-baraka d-le-flus*. Give me a little money.
baramiž pl. of *bernamež*
barba (sg. and coll.) pl. -t beet
bared pl. -in (comp. *bred*) 1. cool, fresh (air) *had l-ma bared*. This water is cool. 2. cold *ah, yeddik bardin!* My, your hands are cold! 3. calm-natured, composed 4. indiffer-

ent, unconcerned 5. cold, frigid (woman), impotent (man)
barda (with art.) fever (with chills or ague)
fh l-barda. He has a fever.
ḥari pl. *baryen* innocent *ana bari, ma-qteltu-šay!* I'm innocent, I didn't kill him!
*** ana bari mennek*. I won't have anything to do with it (and you better not either); I'll take no responsibility (if you do that).
barixa pl. -t fishing boat
barek (with *r* rather than *r* in certain expr. and forms, as listed) v.i. 1. (f-) to bless, to favor (mostly used in set expr.) *Ḥlah ibarek fik!* God bless you! Thank you! 2. (l-) to present one's good wishes or compliments, to congratulate *barek-lu fe-l-Ḥid*. He wished him a happy holiday.
*** barek Ḥlahu fik!* 1. Thank you! 2. please . . .
Ḥlah ibarek fik please Ḥlah ibarek fik sellefni ktabek. Please lend me your book.
Ḥ p.p. mbarek used in the set expr.
mbarek mesḤud! Congratulations!
—mbarek l-Ḥid or Ḥidek mbarek mesḤud! Happy Holiday!
baṣud pl. *bwaṣed* (pl. of intensity) 1. gunpowder 2. war (local), combat 3. fusillade
bareṭ (with art.) yesterday
Ḥwel-l-bareṭ day before yesterday
Ḥwel-l-barṭayn three days ago
bas ibus v.t. (v.n. *bus, busan*) to kiss, to give a kiss to
bas harm, evil (limited mostly to set expr.)
*** ma-fha bas*. It's all right (with me); sure, why not; I have no objection; that's all right (in response to an apology).
—ma-ikun bas. Don't worry; everything will be all right. *—ma-mša mḤakom bas*. said by s.o. who has just lost s.o. in death to the person offering condolences
Ḥla-bas (I'm he's, etc.) fine, all right *kif-en hiya mḤmek?* —*la-bas*. How's your mother?—Fine. —*la-bas Ḥlih*. I hope he gets better; he's all right (health); he's well-to-do, rich. —*yak la-bas?* Is everything all right? Is anything wrong?
basel pl. -in 1. flat, insipid, tasteless (food) 2. flat, not funny (jokes) 3. pestering, irksome, vexatious
bašar (eye)sight *dak ṭ-ražel fqed l-bašar dyalu*. That man has lost his sight.
Ḥ Ḥla medd l-bašar as far as the eye can (could) see
basira same as *bsira*
baset pl. *bwaset* counter *Ḥett le-flus Ḥal l-baset u-mša*. He put the money on the counter and left.
baš 1. in order to, in order that *ka-nexdem*

baš nēš. I work in order to live (in order that I may live). 2. since (time expr.) *šcal hadi baš ža?* How long has it been since he came?

baša (m.) pl. -*wat* pasha, type of town mayor
baša human being(s), mankind *ana baša*
ma-ši malak! I'm only human (and not an angel) ¹ —*xēšna kollna nxedmu l-mešlat l-baša*. We should all work for the benefit of mankind.

bašaša geniality, affability *qabelna b-wašed l-bašaša kbira*. He welcomed us with great geniality.

bašir same as *beššar*

bašer v.t. 1. to take care of with patience and understanding (as a sick person) 2. to take it easy with, to take care of (as one's car)

† *bašer b-* (or *mēa*) same as *bašer*
bat ibat v.i. (v.n. *mbata*) to spend the night, to pass the night, to stay overnight

**** *batet š-šta xeddama***. It rained all night long.

† a.p. *bayet* pl. -*in* stale (bread, cake), leftover

baš pl. bišan armpit

bašata (sg. and coll.) pl. -*t* same as *btata*

batel 1. free (of charge), gratis, for nothing *l-barex dxelt bašel le-s-sinima*. I got into the movies free yesterday. 2. injustice, false accusation 3. groundless *klamek bašel*. Your statement is groundless.

† *be-l-bašel* unjustly, unfairly *škem*
šlina be-l-bašel. He judged us unfairly.

† *šiyye* (or *nezzel*) *l-bašel šla* to accuse unjustly, to bring false accusation against

ḥaxennu n.u. *ḥaxennuya* arbutus berry

bayan pl. -*at* I. public announcement 2. clarity, clearness, lucidity

bayn same as *bin* (prep.)

bayra f.a.p. of *bar*

bayet see *bat*

bayta flannel (cotton)

bayeš l- (v.n. *biša*, *mbayeš*) 1. to greet or salute with a bow (e.g., a king) 2. to pledge allegiance to, to recognize the authority of

baz pl. *bizan* 1. falcon, hawk, buzzard 2. large bowl (of china or metal)

baz 1. expr. of amazement and approval: Amazing! Marvelous! 2. expr. of disbelief: Ah, go on! Come off it! You expect me to believe that!

**** *baz-lek!*** How could you! You ought to be ashamed of yourself. (expr. of disapproval)

bazar pl. -*at* bazaar, shop of native handicraft

baš ibuč b- to disclose, to reveal *baš u-lu be-s-serr dyalu*. They disclosed his secret.

baš ibiē v.t. (v.n. *biē*) to sell

† *baš b-* to denounce, to report, to inform against, to turn in (has a rather derogatory connotation) *žayu baš bih le-š-šorta*. His neighbor reported him to the police.

† *baš u-šra* (impf. *ibiē u-išri*) to do business

baš (no pl.) arch (of the foot)

bašir (coll. dim. *bēšiyer*) young camel

ḥḥa (inh. pos.) pl. *ḥḥawat* (my) father *fayn ḥḥaha l-fatima* Where's Fatima's father?

**** *darbu x-zēlt u-ḥḥa šallal***. He hasn't a penny to his name.

† *ḥḥah* *sidu* (first pers. *ḥḥa*, inh. pos.), or *ḥḥa sidu* (his) grandfather

ḥḥandi, *ḥḥwandi* pl. *ḥḥandiya* bandit, highwayman

ḥḥandiya pl. of *ḥḥandi*

ḥḥaxennu same as *ḥaxennu*

bebbuš n.u. -*a*, *bibuša* snail

bda ibda v.t. or v.i. (v.n. *bidaya*, *bdu*) to begin, to start, (usually used with other verbs) *men-bāš-d-ma xreš bdat š-šta štiš*. After he went out it started to rain.

bdan pl. of *badan*, *bden*, and *bḍin*

bdaš i pl. of *bedēšiya*

bdašiya same as *bedēšiya*

bedda, *bodda* (used only in set expr.)

† *la-bedda*, *la-bodda*, or *wa-la-bodda* it is (absolutely) necessary (that), without fail, to definitely have to (do s.th.) *wa-la-bodda nšufu gedda*. I definitely have to see him tomorrow.

**** *wa-la-bodda men xlas d-dariba***.

There's no way of getting out of paying taxes.

beddar adj. pl. -*in* n. pl. -*a* spendthrift, improvident spender

beddel v.t. 1. to change *ila tbeddel rašyek qulha-li*. If you change your mind, tell me. 2. to change (for), to exchange, to replace *beddel had t-tebla b-tebla šen mennha*. Change this table for a better one. —*beddel šwayšu b-sebga u-mša l-l-šefla*. He quickly changed his clothes and left for the party.

† p.p. *mbeddel* pl. -*in* drawn, distorted (one's face with pain, emotion)

bedder v.t. to waste, squander, or throw away (money, time)

bḍin pl. *bdan* (comp. *bden*) fat, corpulent, stout

bdiš v.n. of *bdaš*

bdiš pl. -*in*, *bdaš* (comp. *bdaš*) beautifully made or done, beautiful, splendid *t-šabiša f-šeyyam r-rbiš ka-tkun bdiša*. In the spring, nature is quite beautiful.

bden comp. of *bḍin*

bden pl. *bdan* (human) body *bdenha bñi*.

Her body is hideous.

bdenžal n.u. -a eggplant

bdu (no pl.) 1. beginning *hada gir le-bdu*.

That's only the beginning. 2. v.n. of *bda*

bedawi pl. -yen bedouin, peasant

bdā v.i. (v.n. *bdi*) to innovate, to come out with a new style

¶ *bdā* f- to assault (no sexual connotation) *çetta bdā fiha çad qebtuħ*. They arrested him only after he assaulted her.

bdā comp. of *bdi*

bedça pl. -t 1. n.i. of *bdā* 2. something contrary to the traditions of the Prophet (*sonna*) but not necessarily against the Koran.

bedçiya pl. -t, *bdaçi* bolero (loose, waist-length jacket open at the front)

bdaçi pl. of *bedça*

bedça pl. -t, *bdaçi* 1. flesh (of fruit), pulp

2. soft part of bread or cake (as opposed to crust) 3. harmless, quiet person of weak body; weakling (also adj. usage)

beggar pl. -a cattle raiser, cattleman

bgiya dim. of *begra* (n.u. of *bger*)

bger n.u. *begra* (dim. *bgiya*, *bgiya*) cattle, cow (as n.u.)

begra n.u. of *bger*

begri 1. beef (meat) *ka-nfeđdel l-begri çāl l-ğenmi*. I prefer beef to mutton. 2. cattle

bğa ibgi v.t. 1. to want, to desire, to feel like *ğbit neşri ši-keswa*. I want to buy a suit.

2. to like *had r-ražel ka-ibgiweħ n-nas bezzař*. People like this man very much.

3. to try (to do s.th.), to attempt, to make an attempt *bğaw iqetluni*. They tried to kill me. 4. to be about to, to be on the point of, to be going to, to almost (have done s.th.)

bğa iñi! He's going to fall! —*dfāçni çetta ğbit ntiç*. He pushed me until I almost fell.

** *ğbit mne-!laħ u-mennek tsaçedni*

f-had l-qađiya. I'd be (very much) obliged if you'd help in this matter. —*lli ğbiti*, or *lli bğa xařrek*. As you wish, whatever you say.

¶ a.p. *baği* pl. *bağyen* (I, he, etc.) would like (to) *baği nşufha*. I'd like to see her (now).

bgāl pl. of *bgēl*

bgēđ v.t. (v.n. *boğđ*) to hate, to loathe, to detest

boğđ 1. v.n. of *bgēđ* 2. hatred, aversion, animosity *ma-bqa binothom boğđ*. There's no more hatred between them.

bgēl pl. *bgāl* 1. (he-) mule 2. strong, husky man with few brains, "big ox"

begla pl. -t (she-) mule

begli mortar (masonry)

begrir n.u. -a kind of pancake

begta in the expr. *çla begta* suddenly, unexpectedly, without warning

bha (m.) beauty

bhawat pl. of *bhu*

bhayem pl. of *bhima*

beħdel b- to degrade, to debase, to humiliate, to make fun of *beħdlu biħ sçabu çla-lli za b-serwalu metqub*. His friends humiliated him because he came with a hole in his pants.

bheđ v.t. (v.n. *bhiđ*) to amaze, to astound, to astonish

beħhat adj. pl. -in, n. pl. -a 1. teller of barefaced lies 2. sly, tricky person

bhiđ v.n. of *bheđ*

bhima pl. -t, *bhayem* (dim. *bhiyyma*) 1. pack animal, beast of burden (usually horse, donkey, mule), mule 2. stupid or doltish person

bhel f. *beħla* pl. *buhel* innocent, naïve, guileless, simple-minded

beħlan stupidity, simple-mindedness, idiocy, moronity

beħlul pl. *buhala* same as *bhel*

bhet v.i. (v.n. *bhuť*) to speak ill (of), to say nasty things (about) *ma-tebqa-ř tebhet fe-n-nas*! Stop saying nasty things about people!

bhu pl. *bhawat* alcove of a large room or off a patio

bhuť v.n. of *bhet*

bi classicization of b- used in such fixed expr. as *bi-xir*! (I'm) fine!

biban pl. of *bab* 1

bibbuř same as *bebbuř*

bibi (no art.) sg. and coll. f. -ya, pl. -yat turkey

bidaya v.n. of *bda*

bid-ma, *bid-emma* *bid-man*, *bid-manat* until *qra had le-ktab bid-manat iřžāç*. Read this book until he returns.

bidu pl. -yat, -wat type of can with a handle used to transport oil, gasoline, water, etc. (especially in military service); jerry-can

bidun pl. -at, *byaden* see *bidu*

biđ n.u. -a (dim. *bwiđa*) egg

biđa 1. f. of *byeđ* 2. n.u. of *biđ*

biđawwa n. pl. of *biđawi*

biđawi adj. pl. -yen n. pl. *biđawwa* native of Casablanca

biđeq pl. *byađeq* 1. one of the pieces or "men" used in checkers 2. nimble person

biha bař see b-

bin that *galu-lu bin ma-imken-lu-ř ibqa f-had le-blad*. They told him that he couldn't stay in this country.

bin between (used with both elements if at least one is a pronoun ending) *weqqef ř-řumubil dyalu bin s-sinima we-l-banka*. He parked his car between the theater and

the bank. —*ma-bin u-bin l-ḥammam ġir l-ḥayt* There's nothing between him and the bath (place) but the wall.

**** ṭaḥ u bin reḥlih.** They fell at his feet (in supplication, etc.). —*ma-bini u-binhom ṣay.* I have nothing to do with them.

—*ṣ-bineck u-bin had ṣ-ṣi?* It's not your place to do that. What business is this of yours?

¶ *binat* same as *bin* (used with pl. pron. endings) *ferquha binatkom!* Divide it among yourselves!

**** binatkom.** That's your (pl.) problem, figure it out for yourselves.

¶ *bin u-bin* so-so, fair (ly), mediocre *kif-en huwa had t-tub?*—*bin u-bin.* How's this material?—So-so.

¶ *bin le-ḥyad* eleventh month of the Muslim lunar year

¶ *ma-bin, men-bin* between (same as *bin*) *bina*² pl. -at building, structure, edifice

binat see *bin* (prep.)

bir pl. *byar* (dim. *bwiyyer*) well (water, oil) *bisklit* pl. -at bicycle

bisaṛ, bisara dish of mashed fava beans or potatoes served with olive oil, cumin, and paprika

biṣḥliṭ same as *bisklit*

bit 1. pl. *byut* (dim. *bwiyyet*) room, chamber, compartment (train) 2. square on a checker board 3. pl. *byat* line (of poetry)

¶ *bit d-dyaf* guest room

¶ *bit l-laḥ l-ḥaṣam* the Kaada (in Mecca)

¶ *bit l-ma* bathroom (toilet only), rest room, water-closet

¶ *bit l-mal* (public) treasury (building and dept.)

¶ *bit l-makla* dining room

¶ *bit n-naṣ* chamber of a baker's oven

¶ *bit n-nḥas* bedroom

¶ *bit s-sabun* laundry room

biṭala same as *bṭala*

bitan pl. of *baṭ*

biṭar, bitari pl. -*yen* veterinary, veterinarian

biyyaḍ pl. -a 1. egg seller 2. whitewasher

biyyada pl. -t 1. f. of *biyyaḍ* 2. a good layer (hen)

biyyar pl. -a well-digger

biyyat pl. -a night watchman

biyyaḥ pl. -a 1. informer, "stool-pigeon"

2. spy

¶ *biyyaḥ ṣerray* pl. *biyyaḥ a ṣerraya* merchant, businessman

biyyed 1. v.t., to whitewash, to make white

2. v.i., to lay eggs

biyyen v.t. or v.i. 1. to show, to expose, to make manifest 2. to prove, to show *ana ġadi nbiyyen-lkom belli had ṣ-ṣi lli*

ka-nqul-lkom s-ḥiḥ. I'm going to prove to you that what I'm telling you is true.

**** had ṣ-ṣaḥ ma-ka-ibiyen-ṣ.** You can't see through this glass.

¶ *biyyen ṣasu* to make oneself known *dak l-bent Ḥāndha s-wet mezyan, xessha tbiyyen rasha.* That girl has a beautiful voice, she should make herself known.

biyyna pl. -t proof *Ḥāndhom ṣi-biyyna Ḥāl l-xiyana dyalu?* Do they have any proof of his treason?

biyyet v.t. to have or make spend the night, to put up (for the night), to lodge (for the night) *biyyet saḥbu Ḥāndu.* He had his friend spend the night with him.

bizagṛa pl. -t hinge

bizan pl. of *baz*

biḥ 1. v.n. of *baḥ* 2. sale, selling

¶ *l-biḥ u-ṣ-ṣra* business, commerce

biḥa pl. -t 1. n.i. of *baḥ* 2. v.n. of *bayeḥ* 3. (act of) informing (against s.o.) *l-bareḥ wesletna bih l-biḥa.* We received information against him yesterday. 4. recognition of superior authority (as a King)

¶ *biḥa de-ṣ-ṣgal* a specific number or lot of one item of manufacture (by hand) by which the craftsman is paid.

¶ *biḥa u-ṣerya* (both words take art. and pl.) (business) deal, transaction

¶ *ḥta l-biḥa l-* to pledge allegiance to, to proclaim (i.e., announce publicly the accession of a sovereign)

bka ikki v.i. (v.n. *bka*) to cry, to weep, to sob

bka 1. v.n. of *bka* 2. crying, weeping, sobbing

bekka v.t. to make or cause to cry, to move to tears *dṭeb xah s-sġir u-bekkah.* He hit his little brother and made him cry. —*dak l-qissa qetter Eliha ḥetta bekkaha.* That story impressed her to the point of moving her to tears.

bekkay adj. pl. -in, n. pl. -a one who cries frequently and with little provocation, a "cry baby"

bekker v.i. to get up early (in the morning)

**** bekkret b-weld.** Her first child was a boy.

bkem f. *bekma* pl. *bukem* mute, unable to speak

bker f. *bakra* pl. *bkura* first-born

bekra pl. -t virgin (still in possession of the hymen)

bekri 1. early *ka-nnuḍ dima bekri.* I always get up early. 2. a long time ago, in days gone by, in the old days, in days past, formerly *bekri kanu n-nas mdiyyin kter men l-yum.* In the old days there were more religious people than there are today.

bkura pl. of *bker*

bla ibla v.i. to get old (things), to become used, to wear out *mnin ka-iblaḥ ḥawayṣi ka-neiri ḥawayṣi ḥdad.* When my clothes wear out I buy new clothes.

bla ibli v.t. (v.n. *belya, bliya*) to teach, show, cause, or allow s.o. to take up bad habits or vices; to corrupt *la-txalet-š le-bla la-iblik*. Stay away from vice so that it won't corrupt you.

****lli bla yāʿfu.** may he who has allowed all this (some vice) have mercy (expr. showing pity for s.o. who is victim of some vice or bad habit)

¶ *bla b-* to teach (s.o.) (some vice) *blatni b-le-ʿgez*. She taught me lazy habits.

bla (m.) calamity, misfortune, catastrophe

****ʿāndu waʿed l-weld bla.** He has a son that's a little devil.

bla (*bla b-* before personal pron. endings) 1. without *šafeṭ le-byā bla tenber*. He sent the letter without a stamp — *mša bla-biya*. He went without me.

¶ *bla-ma* (conj.) without *bqa gales*

bla-ma yāʿmel ʿetta šī-ʿaža. He sat there without doing a thing.

¶ *bla-š* 1. for nothing, free, gratis *waš bḡiti nāʿtiḥ-lek bla-š?* Do you want me to give it to you for nothing? 2. without (it) *ža be-ṭ-ṭerbuš ʿwella bla-š?* Did he come with or without his hat (fez)?

blabēl pl. of *belbula*

blabex pl. of *belbuza*

blad (f.) pl. -at, *beldan, boldan* 1. country *mn-ana blad nta?* What country are you from? 2. country *ža men le-blad baš idurwewer ʿāl l-xedma f-le-mdina*. He came from the country to find work in the city. 3. region, area, locality *blad r-rif kollha žbal*. The region of the Rif is all mountains. 4. city, town *d-ḡar l-biḡa blad was ʿa u-ʿriḡa*. Casablanca is an expansive, sprawling city.

¶ *mul le-blad* pl. *mwalin le-blad* 1. landowner 2. (pl.) native people, people of a country or city in which one happens to be

¶ *riḡ le-blad* homesickness *qašu riḡ le-blad*. He's homesick (i.e., touched by homesickness)

¶ *weld le-blad* fellow citizen, compatriot

blaji pl. of *belḡa*

blaṭti pl. -ya 1. carpenter 2. drunkard

blān pl. -at 1. plan, blueprint 2. plan, project

blāša pl. -t, *blayēs* 1. place, spot, location, site 2. room, space, area 3. position, post (as in the government) 4. seat (theater, bus, etc.)

bla-š see *bla*

blaya pl. -t beach

blayēs pl. of *blasa*

blayex pl. of *bluza*

belbel v.i. to prattle, to speak unintelligibly *belbel* fluently *ka-ihder l-ʿārbiya belbel*. He speaks (Moroccan) Arabic fluently.

beḷbeḷ v.i. 1. to mumble, to mutter, to chatter

(in some foreign language) 2. to bleat (goat)

belbula pl. *blabel* couscous with buttermilk

belbuza pl. -t, *blabex* eyeball

beldan, boldan pl. of *blad*

beldi pl. -yen 1. native, indigenous, home-grown *waš had t-teffa ʿrumi ʿwella beldi?* Are these apples imported or homegrown? 2. unsophisticated, naive 3. unprogressive, old-fashioned

bleḡ (v.n. *bluḡ, buluḡ*) 1. v.t. to attain, to reach, to arrive at *bleḡ l-muraḡ dyalu*. He attained his goal. 2. v.i. to reach puberty, to become marriageable

¶ a.p. *baleḡ* pl. -in marriageable, pubescent

belḡa pl. -t, *blagi* (dim. *bliga*) a pair of a type of North African slippers used as general footwear (one slipper: *ferda de-l-belḡa*)

bliga dim. of *belḡa*

blīṭa dim. of *belluṭa* (n.u. of *belluṭ*)

bliya pl. -t 1. v.n. of *bla* 2. bad habit, vice

bliz v.n. of *blez*

bliḡ v.n. of *blāḡ*

bell v.t. (v.n. *bellan*) to wet, to get wet

bellan v.n. of *bell*

bellar 1. crystal *l-bellar kollu lli kan fuḡ ṭ-ṭebla ʿa u-therres*. The (whole set of) crystal which was on the table fell off and broke. 2. crystal *had l-kas msuwaweb men l-bellar* This glass is made of crystal.

bellarež (no art., sg. and coll.) f. *bellarža* stork

bellati 1. slowly *men-lli qerreb le-d-ḡar bda ixellef bellati*. As he neared the house he began to walk slowly. 2. low, in a low voice, in an aside

****bellati!** Wait a minute! Just a minute!

bellaḡ l-biḡ (sg. and pl.) white jellyfish

bellefžuž (no art.) n.u. -a violet

belleg v.t. to deliver, to take

¶ *belleg s-slam* to say hello *belleg-li*

s-slam l-ʿāmmek! Say hello to your uncle for me.

belli that *golt-lu belli ma-ʿāndi flus*. I told him that I don't have any money.

bellina pl. -t whale

bellet same as *bell*

bellet 1. v.t. to mess up, to smear *belletti ʿwayžek be-š-šbaḡa*. You've smeared your clothes with paint. 2. v.i. to get drunk

belluṭ n.u. -a (dim. *blīṭa*) acorn(s)

¶ *belluṭa* pl. -t 1. tassel (of the *selham*) 2. eyeball

bellex f-, bellex ʿāynih f- to stare at

bellāʿman (no art.) n.u. -a poppy

bleq f. *belqa* pl. *buleq* 1. very white (skin) 2. piebald (horse, cow)

¶ *bʕal tur bleq* sticking out like a sore thumb
bluḡ 1. v.n. of *bleḡ* 2. puberty, marriageability
blul gravy for couscous
bluza pl. -t, *blayez* blouse
belya v.n. of *bla*
blez v.t. and v.i. (v.n. *bliz*) to make a **faux** pas, to botch
belza pl. -t faux pas, blunder
belʕuʕa pl. -t Adam's apple
blāʕ v.t. (v.n. *bliʕ*) 1. to swallow, to swallow up (also metaphorical) 2. to absorb (as a sponge)
belʕa 1. n.i. of *blāʕ* 2. many, a lot, quite a few *belʕa d-le-flus mšaw-lu*. He lost a lot of money.
ben pl. *bni* 1. son (used in names) *waš ka-tāʕref muʕammed ben ʕli*? Do you know Mohammed Ben Ali? 2. pl. *bnayn* term used in insulting expr. and epithets *ma-ʕammri nel ʕāb mʕak l-karta a ben l-geššāš l-axor*! I'll never play cards with you again, you damn cheat!
 ¶ *ben ʕammu* (one's) m. cousin
bna ibni v.t. (v.n. *bni*) to build, to construct, to erect (also metaphorical)
bnadem (no art. or pl.) human being(s), people *ʕammrek sefti ši-bnadem bʕal dak xiyyi*? Have you ever seen anyone (a human being) like that guy? —*kan bnadem bezzaʕ fe-l-ʕeṣla*. There were a lot of people at the party.
bnader pl. of *bendir*
bnadri pl. -ya 1. player of the *bendir* 2. maker of the *bendir*
bnak pl. of *benk* (same as *banka*)
bnan pl. of *bnin* and *benna*
bnat pl. of *bent*
bnayn pl. of *ben* 2
bnayeq pl. of *bniqa*
bendir pl. *bnader* a flat, round North African drum with one head
bendira same as *bandira*
bender v.i. to play the *bendir*
bendeq l- to greet with a bow, to bow respectfully before
bni (no pl.) 1. v.n. of *bna* 2. pl. of *ben* 1 3. building, structure, edifice 4. construction (work), (action of) building
bnin pl. -in, *bnan* delicious
bniqa pl. -t, *bnayeq* 1. closet (clothes, linen), cupboard 2. cell (jail) 3. cabin (ship)
bnita, *bniya* dim. of *bent*
benk pl. *bnak* same as *banka*
benna pl. -t, *bnan* toe (foot)
bennara pl. -t comb (fleshy crest on the head of certain kinds of fowl)
bennay pl. -a mason, bricklayer
bennefʕuž same as *bellefʕuž*
bennež v.t. 1. to drug, to administer a drug to

(s.o.) (said only of sleep inducing drugs)
 2. to anesthetize
bent pl. *bnat* (dim. *bnita*, *bniya*) 1. girl, daughter 2. term used in insulting expr. and epithets *a bent l-ʕāmqa l-oxra*! You're (f.) out of your mind!
 ¶ *bent ʕammu* (one's) f. cousin
 ¶ *bent n-nas* girl of good stock, of fine family background
benter v.t. to paint (houses, tables, etc.)
bnu pl. -wat tire (automobile, etc.)
benyan (no pl.) building, structure, edifice
benž anesthetic (e.g. ether, chloroform)
bqa ibqa v.i. 1. to stay, to remain *bqat be-wʕ-ʕādha fe-d-ḡar*. She stayed home alone. 2. to keep on, to continue, to remain, to persevere (in) *bqa ka-ikteb-lu modda tawla*. He kept on writing him (regularly) for quite a while. —*bqat ka-tbeṣṣel ʕliya ʕetta tar-li*. She kept bothering me until I got mad.
 ** *bqa f-qelbi*, or *bqa fiya*. I feel sorry for him.
 ** *tebqa ʕla xir*. Good-bye (take care of yourself)!
 ¶ *bqa-lu* to have left ≠, to still have ≠ *bqaw-lu žuž de-l-garṣuwat*. He has two cigarettes left.
 ¶ *bqa ʕla* to prevail upon, to work on (s.o.) *bqit ʕlih ʕetta ʕtani ʕāšr iyyam de-r-ʕaʕa*. I worked on him until he gave me ten days' vacation.
 ¶ *ma-bqa-lu gir* 1. to be about to ≠ *ma-bqa-lu gir iži*. He's about to come. 2. to have only . . . left ≠ *ma-bqa-li gir žuž ryal*. I only have two ryls left.
 ¶ *ma-bqa-š* to not . . . any more *ma-bqa-š iži*. He doesn't come any more.
 ¶ *ma-bqa ʕlaš* (plus impf.) to no longer have any reason for or to ≠ *ma-bqa ʕlaš tebki*. You no longer have any reason to cry.
 ¶ *baqi*, f. *baqya*, *baqa*, pl. *baqyen*, *baqin* still, yet *baqya š-šems ma-te! ʕet*. The sun hasn't come out yet.
bqarež pl. of *beqrež*, *beqraž*
bqaʕi pl. of *beqʕa*, *boqʕa*
beqbeq v.i. to gurgle (as water poured from a jug)
beqq n.u. -a bed-bug(s)
beqqal pl. -a grocer (except meat, vegetables)
beqqāš pl. -in inquisitive, prying, curious
beqqeš v.i. to look for s.th. or s.o. (from curiosity), to rummage around (looking into things that do not concern one), to snoop around *baraka ma-tbeqqeš-š fe-ʕwayži*! Quit snooping around in my clothes!
beqqula (coll.) kind of round-leaved plant (used as a food)
bqer same as *bger*

beqra same as *begra* (n.u. of *bger*)
begraž, *begrež* pl. *bqarež* (tea) kettle
beqča, *boqča* pl. -*t*, *bqači* piece, lot, section (of land)
bra ibra v.i. (v.n. *beryan*) to recover (from an illness), to get well
bra ibri v.i. to glitter, to sparkle
bṛa pl. -*wat* (cons. *bṛat*, dim. *bṛiya*) letter, written message
braber pl. of *berbri*
bradeč pl. of *berdča*
bradči pl. -*ya* manufacturer of pack saddles
braga pl. of *bergi*
bramel pl. of *bermil*
bramli pl. -*ya* barrel-maker
braniya eggplant
branes pl. of *bernuš*
brared pl. of *berrad*
brarek pl. of *berbaka*
brarem pl. of *berrima*
bṛat cons. of *bṛa*
bṛaṭel pl. of *berṭal*
bṛawet pl. of *berwaṭa*
bṛayeq pl. of *bṛiq* 2
braz ceremony in which the bride is exhibited to the wedding guests who have come to congratulate her and bring her presents
bṛaž pl. of *berž*
bračed pl. of *berčud*
berbri pl. *braber* Berber (person)
bred v.i. (v.n. *bruda*) 1. to become or get cold or cool, to cool off *men-lli ka-tebred*
l-qehwa ma-ka-nqedd-š nešrobha. I can't drink coffee when it gets cold. 2. to become discouraged, to give up *bred mnin*
ma-šateč-š ičessel čāl š-šahada. He became discouraged when he couldn't get his diploma.
 ** *bred-lu l-ma fe-rkabih*. He was paralyzed (with fear). — *berdu ktafu*. He got discouraged.
bred comp. of *bared*
berd 1. cold (ness) *matu be-l-berd*. They died from the cold. 2. wind *bda isut l-berd*. It's getting windy. 3. used for various illnesses attributed to the cold, e.g., colds, flu, bronchitis, etc.
 ** *gad ikun l-berd had l-lila*. It's going to be cold tonight. — *žani l-berd*. I'm cold.
 ¶ *berd le-mfasel* arthritis, rheumatism (of joints)
 ¶ *dṛeb l-berd* to catch cold ≠ *dṛebni l-berd*. I've caught cold.
berda v.t. to leak, to lose (as air from a tire)
berdan pl. -*in* cold (persons) *ana berdan!* I'm cold!
berdāč v.t. to put the packsaddle (*berdča*) on an animal
berdča pl. *bradeč* (dim. *bridča*) packsaddle
brəd v.t. (v.n. *bṛid*) to file (with a file)

bergi adj. pl. -*yen*, n. pl. *braga* brown, brown-skinned (person)
bergem v.t. 1. to mumble, to mutter 2. to speak like a negro (i.e., with a typical accent)
bergaz pl. -*a* secondhand peddler (mostly clothes, but possibly anything)
bridča dim. of *berdča*
brid v.n. of *brəd*
brik v.n. of *brek*
brim v.n. of *brem*
bṛiq 1. v.n. of *bṛeq* 2. pl. *bṛayeq* coffee pot
bṛiqqa dim. of *berquq*
brirda dim. of *berrada*
bṛiwa pl. -*t* a pastry made of almond paste wrapped in a thin crust and dipped in honey
bṛiya dim. of *bṛa*
brič 1. v.n. of *berreč* 2. announcement (of the *berrač*)
 ¶ *leq le-brič* 1. to make an announcement (the *berrač*) 2. to hire a town crier (to make an announcement)
brek v.i. (v.n. *brik*) 1. to sit (down), to squat (down) 2. to stay, to remain (in one place)
brek hna četta nži! Stay here until I come back.
 ¶ *brek f-* to attack (physically)
 ¶ *brek čla* 1. to exert pressure on or against 2. to push (a switch or button)
bṛek n.u. *berka* duck
berka slave market or stand
berkukeš a dish made of sweetened hominy grits with milk
brem v.t. (v.n. *brim*) to cord, to braid (hair, rope), to twist together (as two pieces of string)
brem pl. of *berma*
berma pl. -*t*, *brem* 1. hot water storage receptacle for the public bath 2. water heater
bermil pl. *bramel* barrel
bernamež pl. *baramiž* 1. schedule (radio), program (entertainment) 2. plan *čmelti ši-bernamež l-had l-lila?* Have you made any plans for tonight?
bernix varnish
bernuš pl. *branes* burnoose
bernez v.t. to varnish
bṛeq v.i. (v.n. -*bṛiq*, *bṛuq*) to shine (sun, moon, etc.), to glitter, to sparkle, to scintillate
berqeq v.t. to bruise with a blow and cause a bump or swelling
 ¶ *berqeq f-* to stare at, to gawk at
berquq n.u. -*a* (dim. *bṛiqqa*) plum, prune
 ¶ *berquqa* pl. -*t* swelling, lump, bump (as from a blow)
berr land (in contrast to sea)
berṛ b- to have pity or mercy on, to help
berra v.t. to acquit (of guilt)
 ¶ *berra f-* to disown (as a son)

beṛra v.t. to cure, to heal
beṛra (no art.) 1. country (in contrast to city) *ana msafer l-beṛra*. I'm going to the country. 2. outside *galsin beṛra*. They're sitting outside.
 ¶ *beṛra men* outside (of) *galsin beṛra men d-dar*. They're sitting outside (of) the house.
 ¶ *Ḥla beṛra* same as *beṛra* 2
berrad pl. *brared* (dim. *brired*) teapot
berrada pl. -i (dim. *brirda*) small jug of porous, unglazed clay used for cooling water
berraka pl. *brarek* 1. barracks 2. hovel, hut (e.g. in a slum) 3. cabin (beach, etc.)
beṛrani pl. -yen 1. stranger 2. strange, not from the local area 3. foreigner 4. outside, outer *nsiti tšedd l-bab l-beṛraniya*. You forgot to close the outside door.
 ¶ *l-beṛrani* the first room one encounters on entering the public bath
berrač pl. -a town crier
 ¶ *ḥleq l-berrač* to hire a public crier (to make some announcement)
berred 1. v.t. to cool (off), to let cool (off) 2. v.i. to refresh oneself (as with a cool drink) 3. v.t. to calm (down) *berredtu b-žuz de-l-kelmat*. I calmed him down with a few words. 4. v.t. to discourage, to dishearten 5. v.t. to hush up (an affair), to keep quiet
 ** *berred Ḥliya šawiyeš!* Lay off me (for a while)! — *berred qelbu fha* (or *le-ğdayed fha*). He got his revenge on her. — *le-xbar berred-li l-ma fe-rkabiya*. The news scared me to death (paralyzed me with fear, etc.). — *ka-iberred Ḥla qelbu*. He's just making excuses (for his failure in doing s.th.).
berri pl. -yen pertaining to land (in contrast to sea)
berrima pl. -t, *brarem* 1. pencil sharpener 2. brace and bit (carpenter)
berrek v.t. to make sit down (animals)
berriw dung
beṛrem v.t. to move (over), to pull over *beṛrem siyartek l-had ž-žih*. Pull your car over to this side. — *beṛrem i-ṭebļa l-dak l-gent*. Move the table to that corner.
berren by land (in contrast to sea)
berreq v.t. to prove false, to give the lie to, to belie, to refute (person or thing)
 ¶ *beṛreq f-* to stare at
 ¶ *beṛreq l-Ḥdynin* to stare, to gawk
berrez v.t. (v.n. *brič*) to exhibit the bride in the *braz*
berrez v.i. to make announcements in public (in streets, etc.)
 ¶ *berrez b-* to spread (around) or divulge (s.th. that should not be told), to blab
bers, *breš* white blotches on the skin, vitiligo

beṛslana cement, mortar
beṛšem v.t. to ornament the edge or fringe of, to decorate with a fringe or border (a garment)
beṛšman fringe or edge of a garment
bertal pl. *bratel* 1. bird (small, e.g. a robin) 2. sparrow 3. alcove off the patio of a Moroccan house
bruda, *brudiya* 1. v.n. of *bred* 2. cold(ness), cool(ness) (also as a personal trait) 3. humidity, dampness 4. lack of vigor, slackness, laziness 5. banality, platitude
bruk 1. v.n. of *brek* 2. fight(ing) *baṛaka men le-bruk!* Stop fighting!
bruq v.n. of *breq*
bruž, *bruža* pl. of *beṛž*, *boṛž*
berwag (coll. and n.u.) asphodel
beṛwila pl. *brawet* 1. wheelbarrow 2. a very old car
beryan 1. v.n. of *bra* 2. pl. -in healthy, in good health
brez v.i. 1. to protrude, to stick out 2. to participate in the *braz*
beṛž, *boṛž* pl. *bruž*, *bruža*, *braž* fort, citadel
berḤād v.t. to roll, to give (s.th.) the shape of a roll (e.g., cake)
berḤud pl. *braḤed* roll (of dough)
bsal v.i. (v.n. *bsala*) 1. to become flat or tasteless (food) 2. to become a nuisance or obnoxious
bsala pl. -t 1. v.n. of *bessel* and *bsal* 2. dullness, vapidity, insipidity (figurative sense) 3. stupidity, nonsense
besbas fennel
bsiba mace (spice)
besmala v.n. of *besmel*
besmel v.i. (v.n. *besmala*) to say *be-sme-llah*
bessel v.i. (v.n. *bsala*) 1. to say silly things, to talk nonsense
 ¶ *bessel Ḥla* to annoy, to bother
bessem v.t. to make or cause to smile
bessāč men to get or go away from *bessāč menni!* Go away (from me)!
bsaṛ adj. pl. of *bsiṛ*
bšaset pl. of *bessiṭa*
bsaṭ pl. -at 1. large rectangular room on any floor above the first 2. big paper lantern carried in the *Ḥašura* procession, especially in Salé
bsatel pl. of *bešila*
bsila dim. of *bsel*, *besla*
bšir adj. pl. *bšar* n. pl. *bešra* blind, blind man
bšira perspicacity
bsit 1. pl. -in simple, easy 2. (no pl.) one of the different rhythms of Moroccan Andalusian music
bsel, *besla* n.u. *besla* (dim. *bsila*) onion
bešra n. pl. of *bsiṛ*
beššila pl. -i 1. leek 2. wild onion (for animal consumption)

beşşita pl. -t, *bşaşet* peseta (Spanish money)
beşset v.t. 1. to flatten, to squash 2. to amuse
bşet (v.n. *beşet*) 1. v.i. to joke *gir ka-nebşet*
mĖak. I'm only joking with you. 2. v.i. to
 have a good time, to enjoy oneself

¶ p.p. *mebuŝ* pl. -in gay, jovial

best 1. v.n. of *bset* 2. joke

beştila pl. -t, *bşatel* a pastry made with
 almond paste and chicken or pigeon giblet
 baked in a thin crust

bşuŝi adj. pl. -yen jolly, having a sense of
 humor

bşara 1. gift given to the mother of a new-
 born baby 2. reward (e.g., for finding s.o.'s
 lost object) 3. good news

bşac pl. of *bşic*

bşaca 1. meanness, rudeness, despicableness
 2. ugliness (appearance)

bşir v.n. of *bşer*

bşic pl. -in, *bşac* 1. rude, mean, despicable
 2. ugly (appearance)

beşnixa kind of plant whose flower is com-
 posed of various needle-like parts which,
 when dried, are used as toothpicks; also,
 toothpick of this type

bşer v.t. (v.n. *bşir*) 1. to rub (as with sand-
 paper) 2. to scale (fish)

beşra pl. -t look, countenance

** *bşertu meŝluqa*. He's affable (i.e., al-
 ways smiling).

beşsar pl. -a bearer of good news or tidings
 ¶ *beşsar l-xir* butterfly

beşser v.t. to announce (good news or
 tidings)

¶ *beşser b-* (s.th.) *Ėla* (s.o.) to make a
 present of (s.th.) to (s.o.) (specifically to
 the mother of a newborn baby)

btiŝ v.n. of *bter*

bter v.t. (v.n. *btiŝ*) 1. to omit, to leave out
 2. to cancel

¶ *bter men l-bal* to forget about, to not
 think about *bter had ŝ-ŝi men balek!* Don't
 think about it!

bettix n.u. -a melon (except watermelon)

bta ibta v.i. (v.n. *btu*, *beŝyan*) to be late, to
 take a long time

¶ *bta Ėla* to make wait, to let wait *Ėlaŝ*
btiŝi Ėliya. Why did you make me wait
 (for you)?

bĖala 1. unemployment 2. absence (from work,
 school) 3. v.n. of *bĖel*

¶ *bta bĖala* unceasingly

bĖana pl. *bĖayen* (dim. *btiyya*) sheepskin

** *nef-lek bĖantek*. He spoke ill of you.

btaqa pl. -t, *bĖayeq* 1. ticket (admission,
 travel) 2. card (filing, etc.) 3. bond,
 coupon

¶ *btaqa de-t-tibib* prescription (medicine)

btaĖa (sg. and coll.) *potato*

¶ *btaĖa qeşbiya* Jerusalem artichoke

¶ *btaĖa Ėumiya* potato (usual meaning)

¶ *btaĖa Ėluxxa* sweet potato

bĖayen pl. of *bĖana*

bĖayni pl. -ya 1. seller of sheepskin 2. back-
 biter, slanderer

bĖayeq pl. of *btaqa*

bĖayĖi Andalusian meter or time used in
 Moroccan music

beĖbeĖtha~ to stuff oneself, to gorge oneself
 with food)

bĖel (v.n. *beŝlan*, *bĖul*, *bĖala*) 1. to be called
 off, to be cancelled 2. to be omitted, to be
 left out 3. to expire, to become invalid

beŝlan v.n. of *bĖel*

bĖen pl. *bĖuna* belly, abdomen

beĖniya bellyful

¶ *dreĖ beĖniya* to stuff or gorge oneself
 (with food)

bĖer v.i. (v.n. *bĖer*) to hurry (up), to hasten
 ** *bĖer bih!* Make it fast!

bĖer 1. v.n. of *bĖer* 2. rapidity, swiftness, hurry
 ¶ *b-le-bĖer* quickly, rapidly, fast, in a
 hurry

beĖta v.t. 1. to make late, to keep (s.o.), to
 delay 2. to drag out, to make drag on

¶ *beĖta b-* same as *beĖta*

beĖta pl. -t, *bteŝ* 1. large bottle, usually covered
 with a reed matting or sack cloth and with
 one or two handles 2. oil can (i.e., used in
 oiling machinery)

beĖtal adj. pl. -in n. pl. -a (person) out of
 work, without employment

beĖtaniya pl. -t blanket, cover (bedclothes)

beĖtix same as *bettix*

beĖtel v.t. 1. to be absent from, to not go to or
 report for *beĖtel l-xedma*. He didn't go to
 work. 2. to cancel, to call off 3. to leave out,
 to omit 4. v.i. to change one's mind *la*,
beĖtelt, ma-maŝi-ŝ. No, I've changed my
 mind, I'm not going.

beĖten v.t. 1. to line, to put lining in (clothing)
 2. to beat (rug, blanket) 3. to beat up, to
 give a beating to (s.o.)

bĖu v.n. of *bta*

bĖul v.n. of *bĖel*

bĖuna pl. of *bĖen*

beŝyan v.n. of *bta*

beĖca same as *beĖĖa*

bu pl. -wat father (usually used to emphasize
 certain expr. and threats) *weŝlah ya buh!*
 Let him try it! I dare him!

bubal (no pl.) top part of either the ferula or
 fennel plant before it blooms, used in mak-
 ing a dish similar to couscous.

bubbuŝ same as *bebbuŝ*

bubbuĖ (no pl., no art.) expr. used to
 frighten or intimidate small children, simi-
 lar to English "hockey man"

bu-briş (sg. and coll., no art.) gecko (small
 lizard)

budi pl. -yen Buddhist
bu-denžal same as *bdenžal*
bu-dräč rancid (butter)
bu-deččas (no art.) whitlow
bu-delša (no pl., no art.) cobra
bu-feřitu pl. -yat (no art.) butterfly
bu-fessiw pl. -at (no art.) 1. golden-crested or fire-crested wren 2. one who speaks queerly, indistinctly 3. child who goes around yelling and shouting
bugadu pl. -wat, -yat lawyer
bu-glib (no art.) cholera
buğat pl. of *bağı*
buğaz pl. -at 1. narrow passage, strait 2. isthmus
buhala pl. of *behlul* and *buhali*
buhali pl. -yen, *buhala* simple-minded (person), idiot
buhel pl. of *bhel*
bu-herras, bu-herrus (no art.) that which seems to make one break things (especially dishes) *yeddih fihom bu-herrus*. He breaks everything.
buhtan 1. sarcasm 2. hypocrisy (often connoting a betrayal of confidence)
bu-hezhaz, bu-hezzaz (no art.) (the) shakes, Parkinson's disease
bu-kebbar pl. -at (no art.) a swelling in the armpit or groin
bukem pl. of *bkem*
bu-krač, bu-krač (no art.) one-legged man
bul 1. v.n. of *bal* 2. urine
bula 1. n.i. of *bal* 2. urine
buła pl. -t light bulb
bu-lfaf (no pl., no art.) a type of shish kebab made of liver wrapped in caul
bulis 1. pl. of *bulisi* 2. police (force)
bulisi pl. *bulis, bwaales* policeman
buleq pl. of *bleq*
buluğ v.n. of *bleğ*
bułun, bułun pl. -at bolt (for fastening together)
bu-le-žlayeb same as *bu-žlayeb*
bumba pl. -t 1. pump (oil, water, etc.) 2. (fly) sprayer 3. bomb (explosive)
bumbi pl. -ya fireman, fire-fighter
bu-menqaš (sg. and coll., no art.) snipe (bird)
bu-mqiyyes, bu-mqes, pl. *bu-mqusat* earwig
bu-mquša pl. -t (no art.) lobster
bu-mwaret (no pl., no art.,) trustee or administrator of vacant successions
bu-mexyet (sg. and coll., no art.) oyster-catcher (bird)
bu-mexwi (no pl., no art.) sharp stomach-ache
buñ pl. -at, *bwan* 1. voucher 2. coupon (e.g. in rationing food)
bunta pl.-t (dim. *bwinta*) cigaret butt
bunya pl. -t 1. fist 2. blow with the fist 3. fight involving fisticuffs

buq pl. *bwaq* 1. loudspeaker 2. megaphone
 ¶ *dar l-buq b-* to tell everyone about
buqal pl. *bwaqel* 1. one of the scoops or buckets on a water wheel 2. (person) with an oblong head
buqala pl. -t wen (on the head)
buřbu powder (face, baby, etc.)
buřda poem or hymn in honor of the Prophet
buřdu pl. -wat cane with a metal head
bu-rgiba (coll., no art.) type of pear
buri used in the expr. *čut buri* n.u. *čuta buriya* gray mullet
bu-rkabi (no pl., no art.) 1. large, clumsy person; blockhead, bumpkin 2. ruffian, roughneck
buřeš v.i. to shiver
 ** *lečmu ka-ibuřeš*. He's got goose pimples.
bus v.n. of *bas*
busa pl. -t (dim. *bwisa*) kiss
busan v.n. of *bas*
bu-sekka (no pl., no art.) rattlesnake
bu-sellač (no art.) elephantiasis
buš indolence, sloth
bus-d-đar pl. -at patio, court
bu-šeffar, bu-šeffar (no art.) (yellow) jaundice
bu-siyyar pl. -at (art. possible) large sieve with big holes (for seeds)
bu-šič a (no pl., no art.) tarantula
busla pl. -t compass (magnetic directional)
busta pl. -t post office (building and department)
buš pl. *bwaš* 1. marble (as used in a game of marbles) 2. type of (water) jug
bu-šfer (no pl., no art.) a muzzle-loading musket
 ** *had š-ši d-bu-šfer*. This (thing) is of bad quality.
bu-šeqraq (sg. and coll., no art.) jay
bušra pl. -t (item of) good news
bu-šwika (no art.) scarlet fever
bu-teftaf palsy (as commonly accompanying senility) *bħah sidu fih bu-teftaf*. His grandfather has palsy.
butika pl. -t pharmacy (store)
bu-tellis (no pl., no art.) nightmare
buč (sg. and pl.) pair of boots (sg. *ferda de-l-buč*)
buča pl. -t, *bwet* 1. metal barrel, drum 2. bottle (for gas, e.g. butane)
butel čla to be unjust toward (s.o.), to make false accusations against (s.o.)
buwřwab pl. -a doorman, doorkeeper
buwřwaq pl. -a one who spreads news or reveals secrets
buwřwač pl. -in not able to keep secrets.
buwřwel v.t. or v.i. to make or cause to urinate, to be diuretic

buwaweq *b-* to spread news about, to disclose a secret about
buwawes v.t. 1. to give (s.o.) the cold shoulder, to ignore (s.o.) 2. to fire (an employee)
 † part. *mbuwawes* pl. -in lazy, indolent
buwawex v.i. to puff, to blow smoke from the mouth (often in a showy manner)
buxala pl. of *bxil* 2
buxara pl. of *buxarī*
buyeḍ pl. of *byeḍ*
bu-zekri used in the expr. *tmeṛ bu-zekri* variety of dry dates
 † *muzunt bu-zekri* sequin, spangle, paillette
bu-zāḥṛan (no pl., no art.) tumblebug
bužada pl. of *bužadi*
bužadi adj. pl. -yen n. pl. *bužada*, *bwažda* inexperienced, ignorant
buži pl. -yat, *bwaža* 1. crane (machine) 2. spark plug
bu-žlayeb (no art.) eleventh month of the Muslim lunar calendar
bu-žniba pl. -t (no art.) crab
bu-žāḥṛan same as *bu-zāḥṛan*
bu-ḥbel (no pl., no art.) windpipe, trachea
bu-ḥeḥṛa (no pl., no art.) a kind of musket
bu-ḥāmṛun (no art.) measles
bu-ḥišša pl. -t (no art.) gullet, esophagus
buḥut pl. of *beḥt*
bu-ḥbula same as *bāḥbula*, n.u. of *bāḥbul*
bu-ḥmira pl. -t (no art.) sparrow hawk, kestrel
bu-ḥāṭṭu (no pl., no art.) grasshopper (small variety)
bu-ḥwida (sg. and coll., no pl., no art.) 1. pear 2. pear tree
bawab pl. of *bab* 2
bawaber pl. of *babbur*
bawaket pl. of *bakit*
bawales pl. of *bulisi*
bawan pl. of *ḥun*
bawandi same as *ḥḥandi*
bwaq pl. of *buq*
bwaqel pl. of *buqal*
bwaḥed pl. of *baḥuḍ*
bwaser (pl.) hemorrhoids
bwaṣeṭ pl. of *baṣeṭ*
bwaš pl. of *buš*
bwax 1. vapor (usually steam) 2. smoke
bwaža pl. of *buži*
bwažda pl. of *bužadi*
bwaiba dim. of *bab*
bwiber dim. of *babbur*, *babur*
bwiḍa dim. of *biḍa* (n.u. of *biḍ*)
bwiket dim. of *bakit*
bwinta dim. of *bunta*
bwiisa dim. of *busa*
bwet pl. of *buta*
bxal pl. of *bxil* 1

bexbex v.i. to foam at the mouth (as a dying man)
bxil 1. pl. -in, *bخال* stingy, miserly 2. pl. *buxala* miser, stingy person, skinflint
bxis pl. -in dirt cheap, very inexpensive
bxel v.i. (v.n. *boxl*, *bxel*) to be or act stingy *ma-tebxeḥ-š* Ḥliya! Don't be so stingy (with me)!
boxl, *bxel* 1. v.n. of *bxel* 2. stinginess, miserliness
bxes, *bxeṣ* v.i. to become cheap (in price)
bxuṛ pl. -at incense
bexx v.i. to sprinkle (*š-šta*) *ka-tbexx*. It's sprinkling.
 † *bexx* Ḥla to sprinkle with water (by spraying from the mouth, as Moroccan shoemakers softening leather)
bexxeṛ 1. v.t. to steam (s.th.) *waš ma-zal ma-bexxeṛti seksu?* Haven't you steamed the couscous yet? 2. v.t. to perfume (with incense, etc.) 3. v.t. to fumigate 4. v.i. to steam, to give off steam or vapors (often used in perfect) *ṭ-ṭenṣṛa bexxret*. The pot's steaming.
bexxuš n.u. -a bug, beetle (especially those found in grain, beans, etc.)
byaden pl. of *bidun*
byaḍ v.i. to get or become white
byaḍ 1. whiteness 2. the white spot(s) on the cornea of the eye (characteristic of a certain eye disease)
 † *byaḍ le-wḥeh* whiting (powder)
 † *byaḍ l-ḥāy* white of the eye
byadeq pl. of *bideq*
byar pl. of *bir*
byanu pl. -wat piano, pianoforte
byat pl. of *bit* 3
byeḍ f. *biḍa* pl. *buyeḍ* white
byuḍa whiteness
byut pl. of *bit* 1 and 2
beyyina pl. -t proof, evidence
bzabez pl. of *bzbuz*
bzaq v.n. of *bzeq*
bzar same as *ibzar*
bzaṭem pl. of *bezṭam*
bzayem pl. of *bzim*
bzazel pl. of *bezzula*
bzbuz pl. *bzabez* faucet, tap
bezbez v.i. to be amazed (with or without expressing it) *mnin šeftu hezz myatayn kilu, bqit gir ka-nbezbez*. When he lifted two hundred kilos I was amazed.
bezgel v.t. 1. to neglect 2. to botch
bzim pl. *bzayem* buckle (as on a belt)
bziq v.n. of *bzeq*
bzix (sg. and coll.) cricket (insect)
bzeq v.i. (v.n. *bzaq*, *bziq*, *bzeq*) 1. to spit 2. to void excrement (birds)
bzeq 1. v.n. of *bzeq* 2. n.u. *bezqa* spit, saliva
bezṭam pl. *bzaṭem* wallet, billfold, pocketbook

bezzaf 1. much, a lot, a great deal, too much, very much; many, too many, very many, numerous. *had r-ražel ka-imlek bezzaf d-le-čwanet*. That man has many (too many, numerous) stores. 2. very *čāndha bent mezyana bezzaf*. She has a very pretty girl. — *hurca mriđ bezzaf*. He's seriously ill. 3. too *had l-kas d-atay sxun bezzaf*. This glass of tea is too hot. 4. much, many, a lot of *kayn l-čut bezzaf f-had l-wad*. There are a lot of fish in this river. 5. very much, a lot *ka-nčebbek bezzaf*. I love you very much.

****** *had š-ši bezzaf Elih*. It's too much for him; he's incapable of doing it.

bezzaf d- much, many, a lot of *kaynin bezzaf de-n-nas fe-x-xenqa*. There are a lot of people in the street.

bezz men in spite of, unwillingly \neq , against the wishes of *d-drari bqaw fe-d-đar bezz mennhom*. The children stayed home unwillingly.

bezzet v.t. 1. to season with *ibzar* 2. to give color to (a story, a tale)

bezzula pl. *bzazel* breast, teat

bezzex (*be-x-xex*) by force

bezzex men same as *bezz men*

bezzex čla v.t. to force (s.o.), to oblige (s.o.) *ma-tbezzex-š čliya!* Don't force me!

bžeg v.t. (v.n. *bžig*) to crush, to mash, to squash

bžig v.n. of *bžeg*

bežget v.i. to babble, to prattle, to chatter senselessly (as a baby attempting to talk; also some metaphorical use in speaking of adults)

bežmat n.u. -a 1. small, sweet, hard cake(s), resembling a biscuit in consistency 2. long, narrow tile(s) used for flooring

bežmet v.t. to toast until hard (the *bežmat*)

bač 1. like, as, similar to, the same as

čāndi keswa bačal dyalek. I have a suit like yours. — *četta wačed ma-ka-yāčref idreč l-čud bačalu*. No one knows how to play the lute like him. 2. such as *ka-yāčmel š-i-čumur qbiča*, *bačal d-dbaz mča š-žiran*. He has some bad faults, such as his fighting with the neighbors.

****** *bačali bačalu*. We're (he and I are) both in the same situation; He and I are the same. — *bačalu bačal bhah*. He's a chip off the old block (just like his father). — *bačalu bačal l-bermil*. He looks just like a barrel.

bačal bačal 1. alike *huma bačal bačal*

They're (very much) alike. 2. it's all the same (to me), it doesn't make any difference *waš takol daba wella tsenna četta iži?* — *bačal bačal!* Do you want to eat now

or wait until he comes?—It's all the same to me.

bačal-lli as though, as if *ban-li bačal-lli ma-čāndu garađ imši ixdem*. It seemed as though he didn't want to go to work.

bačal or *tamamen bačal*, *bačal* . . . *tamam* or *tamamen* just like *had l-kebbu bačal dyali tamamen*. This coat is just like mine.

bačal had *š-ši* and so forth, and so on, and the like

bačar pl. of *bačar*

bačayer pl. of *bačira*

bačayri pl. -ya truck farmer, one who takes care of a truck garden

bačbač v.t. to make hoarse or husky (voice)

bačira pl. *bačayer* (dim. *bačiyra*) vegetable garden

bačlet same as *bačses*

bačar pl. *bačur*, *bačura*, *bačar* (dim. *bačiyer*) ocean, sea

bačira l-čut f-qač le-bačar to buy a pig in a poke

bačra 1. just *bačra ča*. He just arrived. 2. hardly, barely *bačra šab l-weqt baš išiyet snanu*. He hardly had time to brush his teeth. 3. so (that) *xešna nrežču bekri bačra nšuwuqu*. We've got to get back early so we can go shopping.

bačrar n.u. -a (sea) shell *mšaw d-drari l-le-bačar ileqqtu l-bačrar*. The children have gone to the ocean to pick up some shells.

bačri 1. pl. -yen maritime, sea-going, of the sea 2. pl.-ya sailor, seaman, mariner

bačses (-) to stare (at), to gaze fixedly (at)

bačet f- (v.n. *bačet*) to investigate, to look into, to inquire into *bdina nbačtu f-had l-qadiya š-žemča lli fatet*. We began investigating this case last week.

bačet čla to search for, to look for

bačet pl. *abčat*, *bučut* 1. v.n. of *bačet*

2. investigation, inquest 3. research

bačur, *bačura* pl. of *bačar*

bačad v.i. to become or get farther (away) *s-siyara bqat tebčad tebčad četta gabet čla čāyniya*. The car got further and further away until it disappeared from sight.

bačad pl. of *bačid*

bačbul n.u. -a 1. slug (gastropod) 2. (adj.) very fat, obese (person)

bačbač v.i. to bleat (sheep)

bačad after *bačad le-žtimač gadi tkun*

wačed l-čefla. After the meeting there will be a reception. — *bačad naklu nemšiw le-s-sinima*. After we eat we're going to the show.

bačad 1. after (as *bačad*) 2. afterwards, later *gad nekteb-lu men bačad*. I'll

write him later. 3. then *āzi naklu daba u-men bāʿd nemšiw le-s-sinema*. Let's eat now and then go to the show.

¶ *bāʿd-ma* after (conj.) *bāʿd-ma naklu nāʿmel-lu tilifun*. After we eat I'll call him.

¶ *bāʿd-emma, bāʿd-ella* although, even though *bāʿd-emma ʿāyyan ʿa l-l-xedma*. Even though he's sick, he came to work.

bāʿd comp. of *bāʿid*

boʿd distance, state of being far (away) *ʃʿal de-l-boʿd (kayen) ma-bin fas u-r-rbaʿ?* What's the distance between Fez and Rabat?

¶ *bla boʿd* not long ago, very recently

¶ *men l-boʿd* from afar, a long way off, from a distance *ʃeftu men l-boʿd*. I saw him from a distance.

¶ *ʿla boʿd* at a distance of *ʒat meknas ʿla boʿd settin kilumiṭr men fas*. Meknes lies at a distance of sixty kilometers from Fez.

bāʿda 1. already *mša bāʿda*. He's already left. 2. first *āzi naklu bāʿda, ʿad nšerbu atay*. Let's eat first then have some tea. 3. at least *qul-lna bāʿda ġir šnu ʿmelti l-bareḥ*. Tell us at least what you did yesterday. — *u-kan ġir qalha-li bāʿda*. He could at least have told me. 4. as for *bāʿda hiya ʿāmmeyha ma-kanet hna*. As for her, she's never been here.

bāʿd some *bāʿd le-mġarba ka-teʿžebhom l-qehwa*. Some Moroccans like coffee.

¶ *bāʿdhom bāʿd* (pl.) each other, one another *ddarbu bāʿdhom bāʿd*. They fought one another.

¶ *bāʿd l-meṭrat* sometimes

¶ *l-bāʿd f- (or men)* some of *l-bāʿd*

fe-t-talaba labsin ʿmer. Some of the students are wearing red.

bāʿdiyāt (with pl. pron. endings) each other, one another *ma-qessru ʿla bāʿdiyathom be-d-derb*. They didn't spare the blows with each other. — *tgamzu bāʿdiyathom*. They winked at each other.

bāʿid pl. *bāʿad* (comp. *bāʿād*) far, distant, a long way (from) *l-busta bāʿida men (or ʿla) had l-maʿāll*. The post office is a long way from this place.

** *bāʿid baš ikun rže men d-dar l-biḍa l-bareḥ, ʿla-ʿeqq-aš ʿāmmru ma-mša-lha*. It's quite impossible that he returned yesterday from Casablanca, because he's never been there. — *ma-ši bāʿid*. It's quite possible.

bāʿir camels (in general)

bāʿr v.i. to defecate, to void excrement (animals)

bāʿr n.u. *bāʿrā* dung, droppings (excrement)

bāʿt v.t. 1. (no v.n.) to send 2. (v.n. *bāʿt*) to resurrect

bāʿt 1. v.n. of *bāʿt* 2. resurrection

¶ *yum l-bāʿt* final Judgment Day

bāʿāz v.t. 1. to beat, to give a beating to *bāʿzuh u-men bāʿd ddaw-lu flusu*. They gave him a beating and then took his money away from him. 2. to castrate (domestic fowl)

bāʿʿād 1. v.t., to get, take, or move away *bāʿʿād dik l-buṭa men l-ʿafya!* Get that (oil, gas) drum away from the fire! 2. v.i., to get or move away *bāʿʿād menni!* Get away from me!

¶ *bāʿʿād men* to avoid

D

d- (*de-* before consonant cluster) 1. of *ʿṭini senḍuq d-le-wqid*. Give me a box of matches. — *tebġi ʃi-kas de-l-ma?* Would you like a glass of water? — *kanu bezzaḥ de-n-nas fe-l-ʿeḥla*. There were a lot of people at the party. — *nsit l-ʿonwan d-dak le-ktab*. I forgot the title of that book.

2. used to indicate possessive *s-siyara l-ʿāmmi ma-zala ʒdida*. My uncle's car is still new. 3. used in counting with certain numbers (especially three through ten)

ʿāndu tlata d-le-wlad u-rēḥa d-le-bnat. He has three sons and four daughters.

¶ *ʃʿal d-* how much, how many *ʃʿal d-atay ka-teṣṣob?* How much tea do you drink?

da used in the set expr.: *men da u-ʒdid* anew, all over again

¶ *ma da bih* 1. to like (very much) to *ma da biya nešriha mennek be-l-ʿāqq daba ma-imken-li-š*. I would like very much to buy it from you but I can't now. 2. indicates the appropriateness or necessity of s.o.'s action *ma da bik temši daba*. You'd better go now.

dab idub v.i. (v.n. *duban*) to melt, to dissolve *daba* 1. now, at the present time 2. used as a particle before verbs to express the (immediate) future *daba ngulha-lu mnaʿn iži*. I'll tell him when he comes.

¶ *daba daba* immediately

¶ *daba ʿad* just *daba ʿad mšat*. She has just left.

¶ *men daba in men daba* Ḥamayn iržā. He will return in two years.

¶ *men daba l-fuq, men daba l-qoddam* from now on

dabed pl. *dwabed* compasses, dividers

dada (no art.; inh. poss.) nurse, nanny

dafuniya pl. -*t* punch or blow with the fist

dafē ʕ *la* (v.n. *difa* ʕ) to defend

dağur pl. -*in* one who lacks the normal ability to use his deductive powers or to learn easily (pejorative)

daʕimān same as *daymān*

dak m. (often f.) f. *dik* pl. *duk* that *dak l-weld* ʔasū ʔaṣe, *ma-bğa-š ittesmā* ʕ.

That boy is stubborn, he won't listen.

—*be-š ʕal šriti dak l-magana*? How much did you pay for that watch?

¶ *f-dak l-weqt, f-dak s-sa ʕa* at that time, then

dakār pl. *dkura* penis

dala pl. -*t* surf

dalil pl. ʔadilla 1. guide (person) 2. guide-

book 3. proof, evidence 4. v.n. of *dell*

dalya pl. -*t*, *dʕali* grapevine

dam idum v.i. (v.n. *mdawma, dwam*) to last, to continue ʕetta ʕaža *ma-ka-ddum f-had d-dunya*. Nothing lasts in this world.

¶ *ma-dam* as long as ≠ *ma-demti*

ka-teqra mezyan, ma-ʕāndek mn-aš tʔaf.

As long as you keep studying hard, you'll be all right.

damaʕi pl. -*yen* gay, jovial (characteristic of personality)

damim pl. -*in* contemptible, despicable

dağ iduğ v.t. (v.n. *duğan*) to taste ʕāmmri *ma-deqt makelthom*. I've never tasted their food.

dar idir v.t. (v.n. *diran*) 1. to do *aš kan ka-idir temma*? What was he doing there? 2. to put *derti ʕwayžek fe-š-šanta*? Did you put your things in the suitcase?

** *kif dayrin* (a.p.) *xutek*? How are your brothers?

¶ *dar b ʕal* to be or act like, to resemble

¶ *dar f-* to settle *aš derti f-dak l-qaḍiya m ʕa žarek*? How did you settle that matter with your neighbor?

¶ *darha- b-* to trick, to play a trick on *daruha bih ʕawed*. They tricked him again.

daṛaža pl. -*t* (dim. *driža*) 1. rank, position ʕaʔweh *daṛaža d-safir*. He was given the rank of ambassador. 2. degree *l-ʕaṛaṇa felet ʕež žuž de-d-daṛažat*. The temperature has gone up two degrees.

¶ *men d-daṛaža l-luxwla* first-rate, first-class *had atay men d-daṛaža l-luxwla*.

This is first-rate tea.

¶ *driža be-driža* (dim.) little by little, step by step

dariž, dariži used in the expr.:

¶ *l-lisan d-dariž* or *l-luğa d-dariža* the spoken language (i.e., colloquial as opposed to Modern Standard Arabic)

¶ (*l-ʕārbiya*) *d-dariža* colloquial

(Moroccan) Arabic (as opposed to Modern Standard Arabic)

dasayes pl. of *dasisa*

dasisa pl. -*t*, *dasayes, dsayes* conspiracy, intrigue

daser a.p. of *dser* (same as *dser*)

dat (f., no pl.) (human) body

¶ *be-d-dat, b-datu* exactly *dak š-ši lli qal-lek be-d-dat*. That's exactly what he told you.

dawa v.t. to cure, to heal, to remedy

dawam same as *dwam*

dawawin pl. of *diwan*

dawem v.t. 1. to perpetuate, to bestow perpetually, to do (s.th.) forever *llah idawem ʕlik š-ʕe ʕa!* May you always enjoy good health! 2. to do (s.th.) steadily, regularly *kollna dawemna l-xedma ʕam luxwewl*. We all worked regularly last year.

¶ part. *mdawem* pl. -*in* 1. persistent

huwa ʔažel mdawem ʕāl š-sla. He's

persistent in his praying. 2. permanent,

perpetual *s-šyam ma-ši mdawem*. The Fast isn't a perpetual thing.

dax idux v.i. (v.n. *duxa*) to get dizzy, to get seasick *daxet b-quwt š-šiti ʕ u-ʔa ʕet*. She got dizzy from all the dancing and fell down.

daxili pl. -*yen* 1. internal 2. boarder (in a school)

daxel l- or *ʕla* (s.o.) *b-* (s.th.) to beg or beseech (s.o.) for the sake of (s.th.) *daxelt ʕlik be-s-ʕe ʕa lli binatna ila ma tebqa m ʕana*. For the sake of our friendship I beg you to stay with us.

daxel 1. inside, inner part 2. (pl. *dwaxel*) intimate and secret matters

¶ *l-daxel* inside, within

daxlani same as *dexlani*

daymān always, forever

dayra pl. -*t*, *dwayer* 1. circle 2. surroundings 3. entourage

¶ *dwayer* (pl.) *z-zman* ups and downs, vicissitudes

dayt used in the expr. *men daytu* ʕ *l-ʔašu* ʕ on one's own (responsibility), without asking permission or consulting anyone

daz iduz (v.n. *dwaz*) 1. v.t. and v.i. to pass (by), to go by ʕad *dazet (men hna)*. She just passed by. —*dak s-siyaṛa dazetna b-soṛ ʕa kbira*. That car passed us at great speed. 2. v.i. to pass *dezti f-le-mti ʕ an dyalek*? Did you pass your exam?

** *dezna ʕlihom*. We went by for them —*dazet!* Agreed! O.K.

¶ *dayzu*~ (a.p.) *le-klam* excellent, perfect
daʕes same as *daʕes*
daʕ idiʕ v.i. (v.n. *diʕa*) 1. to spread
le-xbaʕ bda idiʕ f-le-mdina. The news has
 begun to spread through the town. 2. to
 wander, to roam
daʕama pl. -i support, prop (also
 metaphorical)
dbab n.u. -a horsefly
dbaben pl. of *dbab*
dbabez pl. of *debbuz*
dbal v.i. 1. to fade *l-werda lli ʕtaha bdat*
tedbal. The flower he gave her is fading.
 2. to turn pale, to become pale *wexhu dbal*
men qellt š-šems. His face has become pale
 from lack of sun.
dbali pl. of *debla*
dbalež pl. of *debliž*
dbaʕi pl. of *debra*
dbayeʕ pl. of *dbiʕa*
dbaz pl. -at quarrel, dispute
debbag pl. -a tanner
debban n.u. -a epl. *dbaben* fly
debbar adj. pl. -in n. pl. -a resourceful, know-
 ing how to get what one wants
debbet to walk with pain or laborious diffi-
 culty, to drag along *ʕad nad men l-meʕda*
dyalu u-daba ʕah ka-idebbet. He's just
 gotten up from being sick and now he's just
 dragging along.
debbel v.i. to fade *l-werda bda idebbel*. The
 flowers are fading.
debbet f. to find, to (manage to) get *bāʕda*
debbet f-š-ʕaža ma tāʕmel. At least
 she's found something to do.
 ¶ *debbet l-ʕas* to shift for oneself
 ¶ *debbet mʕa* to handle (s.th. or s.o.)
 oneself, to take care of *ana gad-ndebbet*
mʕa had l-weld. I'm going to handle this
 boy myself.
debbuz pl. *dbabez* cudgel, club
debbex v.t. 1. to give a beating to (s.o.) 2. to
 botch
 ¶ *debbex f-* same as *debbex* above
dbir v.n. of *dber* (same as *dber*)
dbiz v.n. of *dbez*
dbiʕ v.n. of *dbeʕ*
dbiʕa pl. -t, *dbayeʕ* 1. v.n. of *dbeʕ*
 2. slaughter 3. slaughtered animal
 4. sacrificial sheep of Greater Bairam
debla pl. -t, *dbali* 1. gnat 2. the part of the
 wick exposed for burning (candle, lamp)
debliž pl. *dbalež* bracelet
dber same as *dber*
dbez (v.n. *dbiz*) 1. v.t. (v.n. also *debz*) to
 botch 2. v.i. to talk nonsense 3. v.t. to cram,
 to fill to repletion, to crowd
 ¶ *dbez f-* to give a beating to
debz v.n. of *dbez* 1

debza pl. -t 1. n.i. of *dbez* 2. blow of the fist
 3. brawl
dbeʕ v.t. (v.n. *dbiʕ*, *dbiʕa*) to slaughter
debʕa 1. n.i. of *dbeʕ* 2. pl. -t slaughter
dda (a.p. *meddi*, *dday*) 1. to take, to carry
flusha kollhom ddathom mʕaha. She took all
 her money with her.—*ddina s-snaʕeq ʕal*
le-bhayem. We carried the boxes on the
 mules. 2. to take (time) *had l-xedma*
gad-teddi bezzaʕ de-l-weqt. This work is
 going to take a lot of time. 3. to take
 (away) *šʕal d-le-flus dda-lek dak š-šeffar?*
 How much money did that thief take from
 you? —*weld ʕāmmi dda-li l-makina*
de-t-teswir dyali. My cousin took my
 camera away from me. 4. to take, to buy
ma-ddit ʕetta ʕaža men dak l-ʕanut. I
 didn't buy anything from that shop. 5. to
 receive, to get, to obtain *xti ddat l-ʕaʕiza*
l-luxwala. My sister received the first prize.
 6. to gain, to get, to benefit *šnu ddiṭi men*
dak l-biʕa u-šerya? What did you get out
 of that deal?
 ¶ *dda(ha~) f-* to pay attention to
ʕāmmi ma-dditha fe-klam. I never
 paid any attention to what he said.
 ¶ *ddah* n-nʕas to fall asleep ≠ *bda*
iddih n-nʕas. He's falling asleep.
 ¶ *dda ʕla* to pay attention to *ila ddina*
ʕliha ʕāmmerna la-mšina men hna. If we
 pay attention to her we'll never leave here.
ʕedda v.t. (v.n. *ʕadaʕ*) 1. to pay (s.th. or
 s.o.) 2. to pay for (s.th.) 3. to carry out, to
 fulfil (duty, obligation)
ddabez v.i. to fight, to have a fight (verbal
 or physical)
ddaker v.i. to have a discussion, to talk
 things over
ddar same as *tdar* (m.p. of *dar*)
ddaʕa v.i. 1. (in impf. tense) to be treated
 (for illness) 2. (in perfect tense) to be
 cured (of illness) 3. to be curable (disease)
 4. to be solvable (problem)
ddaxel (f-) 1. to get involved (in) (willingly
 or otherwise) 2. to interfere (in, with), to
 stick one's nose (into)
ddaxer same as *dexxer*
dday a.p. of *dda*
ddaʕes v.i. to jostle or crowd one another
 ¶ *ddaʕes mʕa* to jostle, to crowd (s.o.)
ddaʕa v.i. 1. to sue one another, to bring
 suit against each other 2. to claim
ka-iddaʕiw bin hiya benthom. They claim
 she's their daughter.
 ¶ *ddaʕa mʕa* (same as *ddaʕa*) *ddaʕa*
mʕaha. He and she have brought suit
 against each other.
ʕeddeb v.t. 1. to bring up, to educate *waldih*
ma-ʕarfu-š iʕeddebuh. His parents didn't
 know how to bring him up. 2. to correct

ma-t^oeddbu gir l-quwwa. Only force can correct him.

¶ part. *m^oeddeb* pl. -in polite, courteous, well-bred

ddfu same as *tifu*

ddegdeg v.i. to break into (many) pieces

ddeg same as *tdeg* (m.p. of *deg*)

ddekk same as *tdekk* (m.p. of *dekk*)

ddell same as *tdell* (m.p. of *dell*)

ddellel m.p. of *dellel*

dden, *edden* 1. v.t. to announce (prayer), to make the call to (prayer) *le-m^oedden* *edden le-f^ozer*. The muezzin has made the call to the dawn prayer. 2. v.i. to be called (prayer) *dden d-dhur aw ma-zal?* Has the noon prayer been called yet?

ddegq same as *tdegq* (m.p. of *degq*)

dderbel v.i. to get old or worn out (clothes)

dderdeb v.i. to roll (as a ball; usually down a grade)

dderra m.p. of *derra*

dderreq same as *dderreq*

dduwwex m.p. of *duwwex*

ddexxem v.i. to live high, to live in luxury and pleasure

¶ *ddexxem b-* to get the most advantage, use, or profit from or out of (usually money)

ddezz same as *tdezz* (m.p. of *dezz*)

dfa idfa v.i. (v.n. *dfawa*) to get warm (water, weather) *l-^oal bda idfa*. It's getting warm.

dfal 1. v.n. of *dfel* 2. spit, saliva

dfali pl. of *dfala*

dfawa 1. v.n. of *dfa* 2. warmth

dfayen pl. of *dfina*

deff pl. *dfuf* kind of square tambourine without jingles

dfef pl. of *deffa*

deffa pl. -t, *dfef* leaf of a double door

¶ *deffa de-š-šeržem* (window) shutter

deffeg v.t. to spill (liquids only)

deffen v.i. to give a beating *bqaw ideffnu-lu* *çetta çlayen mat*. They gave him such a beating he nearly died.

dfin v.n. of *dfen*

dfina pl. -t, *dfayen* over-garment of thin material worn by women

dfiç v.n. of *dfäç*

dfel (v.n. *dfal*) 1. v.t. to spit out 2. v.i. to spit

dfela pl. -t, *dfali* 1. n.i. of *dfel* 2. spit, saliva

dfen v.t. (v.n. *dfin*) to bury

dfuf pl. of *deff*

dfuç v.n. of *dfäç*

dfäç v.t. (v.n. *dfiç*, *dfuç*) 1. to push *ila ma-bqat-š temš had s-siyara ndefçuha*. If this car won't start we'll push it. 2. to spend *le-flus li kanu çändha kollhom*

defçäthom. She spent all the money she had. 3. to give, to deliver *ma-zal*

ma-defçu-li s-selçalli žat. They still haven't delivered to me the merchandise which has arrived. 4. to pay *dfäç-t-lu li kan ka-šalni*. I paid him what I owed him.

** *ka-š-çebbu idfäç sidi çäzzuz*. He likes to be coaxed.

¶ *dfäç le-kdub* to tell lies

defç a 1. n.i. of *dfäç* 2. payment *saftet-lu d-defç a l-luwawla*. She sent him the first payment.

degdeg v.t. 1. to smash *degdgu-lu z-zaža de-s-siyara*. They smashed his car window. 2. to crush, to reduce to fine particles, to pulverize

¶ *degdeg çla* (or *fuq*) to stamp on, to trample (on)

degg idogg v.t. (v.n. *deggan*) 1. to crush, to pulverize 2. to drive (nail, peg)

** *baqi ka-idegg aw-idegdeg*. He is still vigorous.

degg cpl. *dgug*, *dgugat* jewelry

degga pl. -a jeweler

deggan v.n. of *deg*

dgig flour (wheat)

dgug, *dgugat* cpl. of *deg*

degdeg v.t. to tickle (usually a baby)

degdeg (no pl.) used in the expr. *çmel*

degdeg l- to tickle

dogri pl. -yen 1. serious-minded 2. industrious 3. straight *çändak tewqef f-š-maçäll*, *sir dogri le-d-dar!* Don't stop anywhere, go straight home!

degga quickly, immediately, rapidly

dha idhi v.t. (v.n. *mdahya*) to distract

¶ p.p. *medhi* pl. -yen 1. busy, occupied (person) 2. distracted, day-dreaming

dhales pl. of *dehli*

dhani pl. of *dhen* and *dehna*

dhaz pl. -at trousseau

dheb gold

dehbi golden

dehdenni (no pl.) heavy, obese, fat (implies slow, difficult movements; no insult implied)

dehhab pl. -a gilder, one who gilds

dehheb v.t. to gild

dehhen v.t. 1. to stroke, to pet (animal, child) 2. to put grease or oil on (hair, chicken to be cooked)

¶ *dehhen çla* to bribe, to grease the palm of

dehheš v.t. to astonish

dhun v.n. of *dhen*

dhis v.n. of *dheš*

dehli pl. *dhales* 1. basement, cellar

2. labyrinth

dhem f. *dehma* pl. *duhem* pitch-black (horse)

dhen v.t. (v.n. *dhun*) to grease, to anoint

¶ *dhen l-çälq l-* to bribe *dehnet-lhom çälqhom*. She bribed them.

dhen pl. *dhani* greasy substance

dehna pl. -*t*, *dhani* any greasy or oily substance (lubricating oil, grease, ointment, etc.)

‡ *dehna de-r-raqs* hair oil

dehri pl. -*yen* atheist

dheš v.i. (v.n. *dhiš*) 1. to be astonished, to be amazed *dhešu melli šafuh neqqez ʕla s-sur u-ma-wqāʕ-lu-šay*. They were amazed to see him jump over the wall without getting hurt. 2. to hesitate, to be afraid to *ka-idheš itkellem mʕa bḥah f-had l-muwwaduʕ*. He hesitates to talk with his father on this subject.

dheša n.i. of *dheš*

dhešan pl. -*in* 1. frightened 2. amazed

3. hesitant

di same as *lli*

dib pl. *dyab*, *dyuba* wolf

didban (no art.) large piles or stacks of s.th. (emphatic; also metaphorical; often more emphatic with adj. *kʕāl*) *ʕāndu didban le-kʕāl d-le-flus!* He's filthy rich!

didi pl. -*yen* purplish

difaʕ 1. v.n. of *dafeʕ* 2. defense

dik pl. *dyuk*, *dyuka* rooster

dik f. of *dak*

dikr v.n. of *dker*

diktatur pl. -*iyen* dictator

diktaturi pl. -*yen* dictatorial

dil pl. *dyul*, *dyula* 1. tail 2. end, extremity

dima always, constantly

‡ *men dima* all the time

dimašq Damascus

dimuqraṭi pl. -*yen* 1. democratic

2. Democratic (American political party)

dimuqraṭiya democracy

din pl. *dyan*, *ʕadyan* religion

‡ *qlil d-din* pl. *qlalin d-din* 1. irreligious

2. morally untrustworthy, rascal

din pl. *dyun*, *dyunat* debt

‡ *be-d-din* on credit *koll-ši šraweh*

be-d-din. They bought everything on credit.

‡ *be-d-din*, *be-d-dyunat* in debt *raḥ gareq*

be-d-din. He's up to his ears in debt.

‡ *mul d-din* pl. *mawalin d-din* creditor

‡ *ʕlihḥ d-din* to be in debt ≠

dini pl. -*yen* religious

dign pl. *ʕedqan* same as *dqen*

diraya pl. -*t* knowledge, know-how

dis n.u. -*a* rush *had le-erḍ ʕamra be-d-dis*.

This field is full of rushes.

dirzan pl. *dawawin* 1. council, cabinet 2. collection of poems

dirwana 1. (no pl.) customs, import duties

xellešt d-dirwana fe-l-meṣa. I paid the customs at the harbor. 2. pl. -*t* customs-house

dirwani pl. -*yen* customs officer

diya pl. -*t* 1. amount of money paid to the

family or relatives of a dead or injured person by the one who has caused the death or injury 2. imprisonment or other sentence suffered for the crime described in 1 above

diyana pl. -*t* 1. piety 2. religious doctrine

diyyen pl. -*in* religious, pious

diyyāʕ v.t. 1. to spread (news) 2. to broadcast (radio)

dižla used in the expr. *nāḥr dižla* the Tigris River

diʕa v.n. of *daʕ*

diʕaya pl. -*t* 1. (bit of) propaganda 2. advertisement (of a product) 3. rumor

dkaken pl. of *dokkana*

dekk (v.n. *dekkkan*) 1. v.t. to tamp down 2. v.t. to fill up, to stuff 3. v.i. to take a sip of tea (while smoking) *ma-ka-yāʕref-š ikmi bla-ma idekk*. He can't smoke without taking a sip of tea.

‡ p.p. *medkuk* pl. -*in* small and young-looking (for one's age)

dekka 1. n.i. of *dekk* 2. pl. -*t* sip or quantity of tea (taken while smoking)

dekkkan v.n. of *dekk*

dokkana pl. -*t*, *dkaken* stone bench

dokkima pl. -*t* blow of the fist

dekker v.t. to stuff *ma-kan ʕlaš ddekker s-senḍuq b-had l-belʕa d-le-ʕwayež*. You didn't have to stuff the box with so many things.

‡ *dekkerha-* to stuff oneself with food

‡ *dekker l-* to give a beating to

‡ *dekker ʕla* to stamp on (e.g., ground)

dekker v.i. to chant prayers or religious poetry, either formally or informally

dekker v.t. 1. to pollenize, to fecundate, to fertilize 2. (f-) to remind (of) *daba*

nʕawel ndekkru fiha. I'll try to remind him of it.

dekkas v.t. 1. to press, to tamp 2. to stuff *dekkset-li š-šanta b-le-ʕwayež l-balyen*. She stuffed my suitcase with old clothes.

dker v.t. (v.n. *dikr*) to mention, to cite *dker-li had l-qadiya be-l-ʕāqq ma-fesserha-li-š*. He mentioned the matter to me but he didn't explain it.

‡ *dker ʕlah* to praise God, to say liturgical prayers

dker pl. *dkura* 1. male *had l-beṭal dker wella nta?* Is this bird a male or a female?

2. penis

dkura pl. of *dakār* and *dker*

dlal pl. of *dlil*

dlala pl. -*t* 1. v.n. of *dellel* 2. auction

‡ *xerrež le-d-dlala* to put up for auction

dlaleʕ cpl. of *dellaʕ*

dlaqem pl. of *delqum*

dlawi pl. of *dlu*

delga pl. -*t* 1. minor scandal, flap 2. predicament, tight spot

dlek v.n. of *dlek*
dlil pl. -in, *dlal* (comp. *dell*) 1. vile, base
 2. cowardly 3. lazy
dlek v.t. (v.n. *dlik*) to rub, to massage *mnayn temši l-l-čammam qul l-l-kiyyas idlek-lek dehyek*. When you go to the (public) bath ask the masseur to rub your back. 2. to knead (dough)
dell v.i. (v.n. *dellān*) 1. to mean, to indicate, to show *had š-ši ka-idell bi-ennahom ma-gad-igebly-š*. This shows that they won't accept. 2. to humiliate
 ¶ *dell b-* (v.n. *doll, dell*) to humiliate
 ¶ *dell ʕla* (v.n. *dalil, dellān*) to prove, to show, to indicate, to demonstrate
dell, doll v.n. of *dell* (in *dell b-*)
dell comp. of *dlik*
della v.t. 1. to hang, to suspend 2. to stick out (arm, head, etc.)
della v.n. of *ndell*
dellal pl. -a auctioneer
dellān v.n. of *dell*
dellas pl. -a, -in fraudulent, deceitful (person)
dellač n.u. -a cpl. *dlaleč* watermelon
dellač same as *dellač*
dellel (v.n. *dlala*) 1. v.t. to sell at auction, to auction off 2. v.i. to be an auctioneer
delles v.i. to cheat, to use fraud
delqima pl. -t uppercut (blow of the fist)
delqem v.t. 1. to strike with an uppercut
 2. to rein in (horse)
delqum pl. *dlagem* muzzle, snout (animal)
dlu pl. *delwan, dlawi* leather bucket (for drawing water)
delwan pl. of *dlu*
dmağ pl. -at brain, mind
 ¶ *dmağw^h tqil*. to be slow-minded, dense ≠
 ¶ *dmağw^h xff*. to be quick-minded ≠
dmalež pl. of *demliž*
dmamel pl. of *demmala*
dman pl. -at 1. rudder 2. steering wheel
dmanži pl. -ya 1. quartermaster 2. helmsman, steersman
dmayat pl. of *dem*
demgi mental, done in the head (said of calculations) *hada giṛ ṣab demgi*. I just figured it out in my head.
dmingu f. -ya pl. -yat little man, peewee
dmir v.n. of *dmer*
demliž pl. *dmalež* bracelet
demm f- (v.n. *demman*) to slander, to back-bite
demm pl. *dmayat* (of intensity) blood *giṛ hurwa duwwez ʕāl l-kebš u-d-dmayat bdat ka-tsil*. As soon as he cut the lamb's throat, the blood began to flow
 ** *šarkin d-demm*. They are related by blood.

¶ *binathom^h* (pl.) *d-demm* (to be) blood relatives ≠

¶ *dem* le-*wžeh* honor, dignity

¶ *dem* s-*snan* pet aversion

¶ *gla d-demm f-* to be extremely angry ≠, to seethe with anger ≠ *gla fha d-demm*. She was mad as a hornet.

¶ *xerrež d-demm, zuwweł d-demm* to have blood let, to bleed *glal n-nas lli ma-zalin ka-ixerržu d-demm fe-l-meğrib*. In Morocco, very few people still have their blood let.

demma ʕla to accuse (s.o.) of being responsible for a mishap or some damage

demma pl. -t 1. protection *hurwa tečt d-demma dyali*. He is under my protection. 2. responsibility *dak š-ši f-demmtu*. That's his responsibility.

demmala pl. -t, *dmamel* abscess, boil

demman v.n. of *dem*

demmiya pl. -t responsibility *gal-lek dak š-ši f-demmiytu*. He says that's his responsibility.

demmāč v.i. to snivel

dmer v.i. (v.n. *dmir*) to rush, to hurry
ma-kayen ʕlaš dmer, ma-zal l-čal. You don't need to rush, you still have time.

dmeš same as *dmeš*

dmuč pl. of *demč*

demč a pl. -t, *dmuč* tear (from eyes)

¶ *den* same as *ʕidn*

dnaden pl. of *dendna*

dnadni pl. -ya musician

dnafel pl. of *denfil*

dnaya same as *dnaya*

denb pl. *dnub* sin

¶ *dar d-dnub* to sin

¶ *dda d-dnub* to commit sins

denba tail (of small animals)

** *šafet fiya be-d-denba d-čäyniha*. She looked at me out of the corner of her eye.

¶ *denba de-l-garṛu* cigaret butt

denden v.i. to play a musical instrument (casually or informally) *ka-idenden ʕāl l-čud dyalu*. He's strumming on his lute.

dendna pl. -t, *dnaden* music

dendul pl. *dnadel* pendulum

denfil pl. *dnafel* porpoise

dnub pl. of *denb*

denya, donya pl. -t 1. world, universe 2. life *d-denya hadi*. That's life. 3. wealth, fortune

** *telč et-lha d-denya f-ṛaša*. She is sick and tired of living.

denžal same as *bdenžal*

dqayeq pl. of *dqiqa*

dqiq 1. (no pl.) flour 2. pl. -in (comp. *deqq*) fine, minute

dqiqa pl. -t, *dqayeq* minute (of time)

dqen pl. *dqun* chin

deqq v.t. or v.i. (v.n. *deqq, doqq, deqqan*)

1. to knock *ši-waʒed ka-ideqq fe-l-bab*. Somebody is knocking at the door. 2. to crush, to pound, to pulverize 3. to grind up, to hash (meat for *kefta*) 4. to drive (nail)

¶ *deqq ʕla* to call at (s.o.'s) door by knocking *deqqina ʕliha l-bareʕ u-ma-lqinaha-š*. We knocked on her door yesterday, but we didn't find her.

deqq, doqq v.n. of *deqq*

¶ *ʕta d-deqq* 1. to work unceasingly 2. to eat a great deal

deqq comp. of *dqiq*

deqqa pl. -t 1. blow, knock 2. beat *d-deqqa de-t-tbeʔ ma-ši beʕal de-t-teʔʔ*. The beat of the drum is different from that of the tambourine.

¶ *fda deqqtuʔ* to avenge oneself, to get revenge

deqqan v.n. of *deqq*

deqqaq pl. -a 1. one who hashes meat with a hatchet 2. a man who awakens the people during Ramadan for the dawn meal, by knocking on their doors with a hammer.

deqqeq v.t. to specify

dra rust

drabek pl. of *derbuka*

drabki pl. -ya *derbuka* player

drabel pl. of *derbala*

drahem, drahem pl. of *derhem, derhem*

drari pl. of *derri*

dras v.n. of *dres*

draweš pl. of *derwiš*

draz pl. -at workshop (shoemaker and weaver)

draʕ same as *dräʕ*

derb pl. *druba* (dim. *driba, driyyeb*) alley, small street

derbala pl. -t, *drabel* old, worn-out piece of clothing

derba 1. aptitude, skill 2. experience, training

derbuka pl. -t, *drabek* oblong tambourine without jingles

derd coarse sediment

derdar (no pl.) ash (tree)

derdeb v.t. to cause to tumble down, to cause to roll down

¶ p.p. *mderdeb* pl. -in rough, rugged (terrain, road)

derder ʕla to powder, to dust *derderti*

s-sokkar ʕäl l-ʕälwaʕ? Did you powder the cake with sugar?

dreg n.u. *derga* cactus

derhem, derhem pl. *drahem, drahem* dirham (basic unit of Moroccan currency)

driba dim. of *derb*

drik v.n. of *drek*

driri dim. of *derri*

dris v.n. of *dres*

drisi pl. -yen descendant of Moulay Idris

driza dim. of *daʕaʕa*

drek v.t. (v.n. *drik*) 1. to obtain, to get *ila ʕmelti ʒehdek kollu, lli bʒitiha ddrekha*. If you put forth all your efforts, you'll get anything you want. 2. to reach, to arrive at *l-muraʕ dyalha derkettu*. She reached her goal.

drer pl. of *derra*

derra 1. v.i. to rust 2. v.t. to winnow 3. v.t. to sprinkle (powder)

derra pl. -t, *drer* handkerchief

¶ *derra de-l-ʕāṅ* shawl, cashmere

¶ *derra de-r-ṛaš* scarf

deṛraqa same as *deṛraqa*

derras pl. -a thresher (person)

derrasa pl. -t threshing-machine

derraz pl. -a weaver (usually of blankets)

derraʕ pl. -a good swimmer

derreb ʕla or *f-* to train

deṛreg same as *deṛreg*

derri pl. *drari, derriya* (dim. *driri*) little boy

derriya 1. pl. -t little girl 2. pl. of *derri*

dorriya pl. -t offspring, posterity

derrem f- to run into *derrem fiya be-l-biškliṭa dyalu*. He ran into me with his bicycle.

deṛreg same as *deṛreg*

derres v.t. to teach (s.o. s.th.), to instruct (s.o.) in (s.th.)

deräʕ 1. v.t. to embrace, to take in one's arms 2. to take (s.th.) by the armful 3. v.i. to swim with a breast stroke

dres v.t. (v.n. *dras, dris*) to thresh

druba pl. of *derb*

ḍruk now

druʕ pl. of *dräʕ* 2 and 3

druʕa pl. of *dräʕ* 3

derwa pl. -t hump (camel)

derwiš pl. *draweš* 1. poor, needy 2. harmless (person)

dräʕ 1. pl. *derʕan* forearm 2. pl. *druʕ*,

derʕan beam of a pair of scales 3. du.

derʕayn pl. *druʕ, druʕa* cubit

¶ *be-d-dräʕ* by force

derʕan pl. of *dräʕ* 1 and 2

derʕi n.u. -ya sea perch

dsam grease (machinery)

dsara same as *dšara*

dsayes pl. of *dasisa*

dessem v.t. to smear (with a greasy substance)

desseʔ same as *deṣseʔ*

desse v.i. to grope *hebʔet ka-ddesse*

fe-d-druž. She groped her way down the stairs.

dšara pl. -t 1. v.n. of *dseʔ* 2. impertinence, effrontery

dšeʔ (ʕla) v.i. (v.n. *dsara*) to be impertinent (toward) *dak l-weld bda idseʔ ʕla waldih*.

That boy is becoming impertinent toward his parents.

dšuri pl. -yen impertinent, insolent

dīš, dīša wheat partly ground, used for a kind of soup

dīer pl. *dīur, dīura* village

deššen v.t. to inaugurate, to open *wazir*

t-tāšlim deššen ilata de-l-madaris l-bareč. The Minister of Education inaugurated three schools yesterday.

dīur, dīura pl. of *dīer*

duban v.n. of *dab*

dubur anus (often extended to include the buttocks)

dud n.u. -a worm

duda 1. n.u. of *dud* 2. passion, great appetite, great desire *fh duda kbira de-l-kura*. He has a great passion for football.

duhem pl. of *dhem*

dula 1. pl. -i, *dwel* herd, flock 2. pl. *duwawāl* nation 3. government *ru⁹asa⁹ d-duwawāl kollhom gad-idžem* *ž ž-žem* *ž ž-žayya*. All government heads are going to convene next week.

du-l-qāčda eleventh month of the Muslim lunar calendar

du-l-čičža twelfth month of the Muslim lunar calendar

dum n.u. -a 1. dwarf palm-tree 2. bunch of leaves of a dwarf palm-tree

dumali pl. -yen rich

duminu dominoes (game)

dun without (prep.)

**** *ma-gad-ndir-ši men dun dak š-ši dun*.**

That's all I'm going to busy myself with.

‡ *b-dun* without (prep.)

‡ *b-dun-ma* without (conj.)

‡ *dun-ma* without (conj.) *mša dun-ma iṭṭeb t-tesrič*. He left without asking permission.

‡ *men-dun* besides *škun kan temma men dun ḥḥak?* Who was there besides your father?

‡ *men dun-ma* without (conj.)

duni pl. -yen 1. vile 2. of inferior quality

dunya same as *denya*

duq pl. *dwaq, edwaq* 1. taste, savor 2. taste, inclination

duqan v.n. of *daq*

duwla same as *dula*

duwra v.t. 1. to speak to *hadi ščal*

ma-duwwatu čit ṭiyyru-lha dak n-nḥar. She hasn't spoken to him for some time because he offended her the other day. 2. to make talk *ma-qḍer čādd iduwawi had ḥaḡgiyu*. Nobody could make this parrot talk.

duwray pl. -a talkative

duwweb v.t. 1. to melt 2. to liquefy

duwweḍ 1. to get wormy, to be full of worms 2. to rot, to decay

duwawāl pl. of *dula* 2 and 3

duwwem v.t. to prolong, to perpetuate

duwawex v.t. to make dizzy

duwawex 1. to accept *ḡāna nduwawzu-lu*

š-šuruṭ kollha. He wants us to accept all his conditions. 2. to pass *ma-duwawzuḥa-š čit ma-kanu-š čāndha n-nuqaṭ mezyanin*. They didn't pass her because she didn't have good grades. —*duwawzu-lu ṭ-ṭwal čla čāngu*. They passed the rope around his neck. —*l-mežlis duwawex l-multamas lli qeddem ra⁹is l-čukuma*. The Council

passed the motion made by the Premier.

3. to let pass, to allow *ma-ka-iduwawzu-š l-čāfyun fe-d-diwana*. They don't let

opium pass at the customs. 4. to consume (a main beverage or food, with s.th. else)

žul l-čurubbiyen ka-iduwawzu makelthom be-š-šrab. Most Europeans drink wine with their meals. —*duwawezna čatay be-n-nwa meqli*. We had toasted almonds with tea.

5. to take (an examination)

‡ *duwawex čla* 1. to review *gad-nduwawex čāl d-duruš dyali qbel le-mtičan*. I'm going to review my lessons before the exam.

2. to slaughter, to slit the throat of (sheep, etc.)

duwawāč (f-) to stare (at)

duxa v.n. of *dax*

duza 1. n.i. of *dax* 2. stroke *l-gezzar dax čāl l-kebš duza wečda be-ž-ženwi*. The butcher

slaughtered the sheep with a single stroke of the knife.

**** *žabettu d-duza dak n-nḥar u-čreḍt***

člih iṭṡedda mčaya. He happened to pass by the other day, and I invited him to have

lunch with me.

duzan pl. -at set of tools

dužanbir December

duč pl. *dwač* bower, arbor

duč a pl. -i prayer 2. wish

dwa idwi v.i. 1. to talk, to chatter 2. to re-verberate

‡ *dwa* f- to slander

dwa (m.) pl. -yat, *edawiya, edawiya* 1. medicine (drug) 2. remedy, cure

dwabed pl. of *dabed*

dwali pl. of *dalya*

dwaḡ 1. v.n. of *dam* 2. perseverance *l-xedma s-ščiba ma-ka-tsuwaweb gir be-s-sber*

u-d-dwaḡ. Hard work is completed only through patience and perseverance.

3. eternity

‡ *dar d-dwaḡ* the other world

‡ *čāl d-dwaḡ* constantly, always, forever

dwaq, edwaq pl. of *duq*

dwaḡ pl. of *daxel* 2

dwaya pl. -i ink-well

dwayer pl. of *dayra*

dwač 1. v.n. of *dax* 2. anything, such as food or drink, served with bread

dwa pl. of *du* *ɟ*

dwida pl. -t 1. passion (sexual) 2. vermicelli

dwira pl. -t 1. small house, cottage 2. apartment

dwiriya pl. -t 1. small apartment 2. kitchen in a large house

**edwiya* pl. of *dwa*

dwel pl. of *dula* 1

dxali pl. of *dexla*

dxasēš pl. of *dexšuša*

dxaxen pl. of *doxxan*

dxayer pl. of *dxira*

dxira pl. -t, *dxayer* 1. reserve, stock, supply *tsabet* *Ġāndhom dxira kbira d-le-mwakel*. They happened to have a good supply of food. 2. treasure *had l-metɟef ɟamer be-d-dxayer*. This museum is full of treasures.

dxel *idxol* v.i. (v.n. *dxul*) 1. to enter (go in, come in) 2. to go back *dxel l-l-meḡrib*. He's gone back to Morocco. 3. to get married

** *dxol suq raṣek!* Mind your own business!

† *dxel bin* to mediate, to intervene *škun dxel binatkom?* Who intervened between you?

† *dxel f-* to intervene *ɟetta waɟed ma-dxel f-qaḡiythom*. Nobody intervened in their affair.

dxel l- to enter (to go or come into) *hadi ɟal ma-dxelt l-dak l-bit*. I haven't gone into that room for some time.

† *dxel u-xreḡ fe-l-heḡdra* to wander (in talking), to talk inconsistently or incoherently

dexla 1. n.i. of *dxel* 2. pl. -t, *dxali* entry 3. pl. -t, *dxali* reception or dinner given in honor of s.o. returning from a long journey

dexlani pl. -yen 1. inner part, that which is inside 2. internal

dexšuša pl. -t, *dxasēš* bride's chamber

dxul v.n. of *dxel*

† *lilt d-dxul* wedding day

doxxan pl. *dxaxen* 1. smoke 2. cigarets

dexxel v.t. 1. to include, to enter *dak š-ši lli dfaḡti dexxlu mɟa s-ɟayer le-kbir*. Enter whatever you spend under general expenses. 2. to take in, to get in *dexxelti t-teḡbin?* Did you take the laundry in? 3. to bring in, to yield *l-molk dyalu ka-idexxel-lu xems alaḡ derhem fe-š-šher*. His property brings in 5,000 dirhams a month for him.

** *aš dexxlu fiha?* Why is he meddling in her affairs?

† *dexxel ɟasuɟ f-* to stick one's nose in (to) *dexxen* v.i. to smoke (tobacco)

dexxer v.t. to accumulate (goods, money)

dyab pl. of *dib*

dyal f. *dyalt* pl. *dyawel* (f. and pl. not standard among some urban speakers)

1. shows possessive relationship *s-siyara dyal ɟāmmi ma-zala ždida*. My uncle's car is still new. — *herres le-krā ɟ dyal š-šelya*. He broke the leg of the table. 2. possessive adj. (with pron. endings) *le-ktuba dyalek kollhom žebthom*. I brought all your books. 3. possessive pron. *had š-ši dyalek wella dyalhom?* Is this yours or theirs? 4. introduces constitutive terms *dyal-aš had l-xatem?* What is this ring made of? — *ka-ibi ɟ d-dmaleḡ dyal d-dheb u-dyal n-neḡra*. He sells gold and silver bracelets. 5. that of *le-mtiɟan had l-ɟam kan s-ɟāb men dyal dak l-ɟam*. This year's exam was more difficult than that of last year.

† *be-dyaluɟ* well-off ≠

† *dyal men* whose *dyal men had d-ɟar?* Whose house is this?

† *dyal ɟasuɟ* 1. independent, working independently *huma dyal ɟashom*. They work independently. 2. bachelor *ma-zal gales dyal ɟasu*. He is still a bachelor.

dyan pl. of *din*

dyawel pl. of *dyal*

dyuba pl. of *dib*

dyuk, dyuka pl. of *dik*

dyul, dyula pl. of *dil*

dyun, dyunat pl. of *din*

dzad v.i. 1. m.p. of *zad* 2. to be born *f-ayna ɟam dzadet bentek?* What year was your daughter born? 3. to increase

† *dzad l-ɟal ɟlihɟ* to get worse (health) ≠

dzagel v.i. 1. to miss each other (trying to meet, shooting at each other, etc.) 2. to forgive one another, to not hold a grudge 3. to get or become loose (s.th. that should be tight) 4. to lose one's mind, to crack up

dzayed v.i. 1. to bid higher (and higher) 2. to rise, to go higher (price)

** *dzaydu fe-l-heḡdra* (or *f-le-klam*).

They had a heated discussion.

dzayer pl. of *dzira*

dzayer (no art.) Algeria

dzaɟem v.i. 1. to crowd, to crowd together 2. to shove and elbow one's way (in a crowd)

dzeḡziḡ v.n. of *zeḡzeḡ*

dzeḡnin 1. v.n. of *zegnen* 2. monotonous noise

dzeḡrit v.n. of *zeḡret*

dzehza v.i. 1. to wait *imken-lek ddzehza šwiya?* *daba u-huɟa ɟāḡ*. Can you wait a little while? He'll be right back. 2. to procrastinate, to put things off

dzira pl. -t, *dzayer* 1. island 2. peninsula

dziri pl. -yen Algerian, native of Algiers

dzixin v.n. of *dzixen*

dzixen v.i. to become mute, speechless

dzellef m.p. of *zellef*

dzellä m.p. of *zellä* ɟ

dzenzin 1. v.n. of *zenzen* 2. buzz, buzzing sound
dzerwiŋ v.n. of *zerawet*
dzuuwwed m.p. of *zuuwwed*
dzuuwwel m.p. of *zuuwwel*
dzuuwweq m.p. of *zuuwweq*
dzuuwwer m.p. of *zuuwwer*
dzuuwwēž (b-) to get married (to)
dezz v.t. (v.n. *dezzan*) to shear (sheep)
dzez pl. of *dezza*
dezza pl. -t, *dzez* fleece
dezzan v.n. of *dezz*
dezzaz pl. -a shearer
džāčriŋ v.n. of *žāčret*
džāčriŋa caper, gambol
džāčzič v.n. of *žāčžāč*
džāčžāč m.p. of *žāčžāč*
džadel v.i. to argue, to have a heated discussion (usually with some purpose)
džar pl. of *tažer* 1
džara v.i. to race, to have a race (foot, car, political campaign, etc.)
džara same as *tižara*
džaweb v.i. 1. to answer each other (by letter, i.e., when one writes the other always answers) 2. to have a mutual understanding or rapport
džawer v.i. to be neighbors
džayži pl. -ya poulterer, poultry dealer
džadž coll. 1. chicken *igeddina be-d-džadž*
l-yum. We had chicken for dinner today.
 2. chickens *šal de-d-džadž šriti l-l-čefta?*
 How many chickens did you buy for the party?
džadža pl. -t (dim. *džiyža*) hen
 ¶ *džadža čabašiya* guinea hen
džadžed v.i. to argue, to dispute (often for the sake of argument)
džebbed v.i. 1. m.p. of *žebbed* 2. to stretch (relaxing the muscles) 3. to stretch out (as on a bed) 4. to become sophisticated (person)
džebber m.p. of *žebber*
 ¶ *džebber čla* to oppress, to tyrannize
džehhed m.p. of *žehhed*
džiyfa pl. -t n.i. of *žiyf*
džiyža dim. of *džadža*
dželled m.p. of *želled*
džemmel čla to remind (s.o.) boastfully that one has done him a favor or service
sellef-li ši-flus u-bda ka-idžemmel čliya.

He lent me some money, and he made sure I knew where it came from.
džemmer v.i. 1. m.p. of *žemmer* 2. to suffer from grief and mental anguish
džemmāč same as *žemmāč*
dženneb v.t. to avoid, to stay away from (s.o., s.th.)
džennen v.i. to get angry, furious
džennes v.i. to become naturalized
džerŋ same as *tižerŋ* (m p. of *žerŋ*)
džeržer m.p. of *žeržer*
džuwweq to gather together, to form a crowd (people)
džuwwež same as *dzuuwwēž*
dča idči v.t. (v.n. *dči*, *dečyan*) 1. to dismiss, to fire 2. to put in(to) *člaš dima ka-idči yeddih fe-žyabu*. Why does he always put his hands in his pockets? 3. to drive (nail)
dčadeč pl. of *dečduč*
dčas v.n. of *dčes* and *dačes*
dečduč pl. *dčadeč* person of small physical stature (adult) (not pejorative)
dči v.n. of *dča*
dčes v.t. (v.n. *dčas*, *madačsa*) to jostle
dečš pl. *dčuša* young donkey
dčuša pl. of *dečš*
dečyan v.n. of *dča*
dča idči v.t. (v.n. *dčawa*, *mdačya*) to prosecute, to file suit against
 ¶ *dča f-* to slander
 ¶ *dča mča*, *dča be-l-xir l-* to pray for
dčadeč pl. of *dčaduč*
dčawi pl. of *dčawa*
dčaduč pl. *dčadeč* kind of large tambourine without jingles
dčira same as *dčira*
dčawa pl. -t, *dčawi* 1. v.n. and n.i. of *dča* 2. lawsuit 3. prayer, invocation 4. benediction, blessing 5. curse, malediction
 ¶ *dča be-dčawet l-xir l-* to wish (s.o.) well
 ¶ *mul d-dčawa* pl. *mawalin d-dčawa* or *mawalin d-dčawi* plaintiff
 ¶ *qeyred dčawa čla* or *b-* to file suit against
 ¶ *šačeb d-dčawa* pl. *šačab d-dčawa* or *šačab d-dčawi* same as *mul d-dčawa*
dčāčām v.t. 1. to support *ma-žber čādd lli idāčemu fe-ŋ-ŋāy dyalu*. He couldn't find anybody to support him in his opinion.
 2. to wedge, to prop

D

dađed, *dađd* v.t. 1. to oppose 2. to compete with
dađus pl. -at, *dađadeš* die (pl. dice)

dahir pl. *daḡaḡer*, *daḡaḡir* decree (royal)
daḡa b- 1. to start doing (s.th.) (persistently)
gir šafuh daḡaw člih be-l-lhib četta beddel

reḡyu. As soon as they saw him they started flattering him till he changed his mind.
2. (also *Ḥla*) to indulge in *ṣeṭṭha ḍalat Ḥāl le-kdub had l-iyam*. I notice she's been indulging in telling lies recently.

ḍalem a.p. of *ḍlem*

ḍama pl. -t 1. checkers 2. checkerboard
ḍamana same as *ḍmana* (v.n. of *ḍmen*)

ḍamen a.p. of *ḍmen*

ḍaq idiq v.i. (v.n. *ḍiq*) to get bored, to become restless *fuq-emma ka-ikun mḤahom ka-ibḡi imṣi f-ḥalu hit ka-idiq*. Whenever he is with them he wants to leave because he gets bored.

¶ *ḍaq bihḡ l-ḥal* 1. to be in a bad condition *le-mriḍ ḍaq bih l-ḥal bezzaḥ*. The patient is in a very bad condition. 2. to be in difficulty (e.g. financial)

ḍar idur v.i. (v.n. *ḍuran*) 1. to turn *sir ṭul u-ḍur Ḥāl l-imin*. Go straight ahead and then turn right. — *le-mwara de-l-magana de-s-sersar ma-bḡaw-ṣ iduru*. The hands of the alarm clock stopped turning. 2. to take a walk, to go for a walk *dima ka-nexroḡ ndur ṣwiya men būḤd le-Ḥṣa*. I always go out for a little walk after supper. 3. to take a ride, to go for a ride *mṣaw mḤah iduru fe-s-siyara dyalu*. They've gone out with him for a ride in his car. 4. to wander, to roam *n-nhar kollu u-huṣwa ka-idur fe-l-ḡaba*. He's been wandering all day long through the forest.

¶ *ḍar b-* to surround

¶ *ḍar f-* to turn to *ḍaret fiya u-qalt-li*. . . She turned to me and said . . .

¶ *ḍar Ḥla* 1. to look for 2. to turn against, to betray

¶ a.p. *ḍayer* pl. -in 1. round 2. circular

¶ *ḍayra bihḡ t-tekmila* to be in financial straits

ḍar pl. *ḍayr, ḍyur* 1. house *had ḍ-ḍar xawya*. This house is vacant. 2. home, residence *ila ma-lḡitih-ṣ fe-l-mekteb Ḥayyeṭ-lu le-ḍ-ḍar*. If you don't find him in the office call him at his home. 3. (often pl. force in sg.) wife (polite euphemism) *ḍ-ḍar dyalek ḡalu-li ma-maḡi-ṣ*. Your wife told me you're not coming. — *ma-ḡabu-ṣ ḍarhom mḤahom l-l-ḥḤa*. They didn't bring their wives along to the party. 4. firm (business)
5. square (of a checkerboard)

** *daba dḡibu ḍ-ḍar u-neḥdiwḡa fh*. We'll run into him some day and get even with him.

¶ *ḍar ḍ-ḍbeḡ* tannery

¶ *ḍ-ḍar l-biḡa* Casablanca

¶ *ḍar l-mexzen* seat of the Moroccan government, royal palace

¶ *ḍar le-wḡu* toilet

¶ *ḍar mḤāllma* workshop (in a private home) for little girls

¶ *ḍar Ḥriḡa* detention home (for women)

¶ *mul ḍ-ḍar* pl. *mwalin ḍ-ḍar* 1. head of the house (hold) 2. landlord

¶ *mulat ḍ-ḍar* pl. *mwalin ḍ-ḍar*

1. mistress of the house (hold) 2. landlady

¶ *mwalin ḍ-ḍar* wife *kif kanu mwalin ḍ-ḍar?* How is your wife feeling?

ḍara pl. -t 1. circle *setteḡ waḥed ḍ-ḍara ṣḡira b-le-ḡlam le-ḥmeḡ Ḥāl l-werḡa*. Draw a small circle on the paper with the red pencil. 2. circumference, periphery

3. disc 4. halo

¶ *ḍreb ḍ-ḍara* to form a circle

ḍaraḡ 1. v.n. of *ḍerr* 2. harm *yak ma-kayen ḍaraḡ ila selleṭṭha men Ḥāndek?* Will there be any harm if I borrow it from you?

3. damage *ma-imken-lek-ṣi ttsuwweḡ*

ḍ-ḍaraḡ lli xella ḡ-ḡrad. You can't imagine the damage caused by the locusts. 4. pain

5. inconvenience

ḍarayeb pl. of *ḍariba*

ḍareb v.i. to fight *l-Ḥāskeḡ mṣaw idarbu*. The soldiers have gone to fight.

¶ *ḍareb Ḥla* 1. to stand up for, to defend *xeṣṣu idareb Ḥāl l-ḥuḡu dyalu*. He'll have to stand up for his rights. 2. to fight for

lli ḍarbu Ḥāl l-istiḡlal de-blahom kollhom banu. All those who fought for the independence of their country have been recognized.

ḍari usually

¶ *kif ḍari* as is the custom

ḍariba pl. -t, *ḍarayeb* tax

ḍariḡ pl. -in blind, sightless (in both eyes, partially or completely)

ḍariḥ pl. *ḍrayeḥ* mausoleum

ḍarura pl. -t necessity

ḍaruri pl. -yen necessary

ḍawahir pl. of *ḍahir*

ḍawi pl. -yen bright, shiny

ḍaxama pl. -t monstrous or huge object or person (usually substituted for actual object in question) *waḥed t-lata*

de-ḍ-daxama ḡaw l-l-mekteb l-bareḥ.

Three enormous fellows came to the office yesterday.

ḍaya pl. -t 1. lake 2. pond

ḍayef v.t. (v.n. *ḍayafa*) to offer hospitality to

ḍayer a.p. of *ḍar*

ḍayra pl. -t 1. circle *Ḥāmlu ḍayra f-ḡelb ḍayra u-bdaw iṣetḥu*. They formed one circle within the other and started dancing.

2. perimeter *ḍ-ḍayra d-had s-sehriḡ fiha xemsa u-rebḤin miter*. The perimeter of this pool is forty-five meters. 3. circumference

ṣḤal fe-ḍ-ḍayra d-dak n-naḤura? What's the circumference of that noria?

4. frame (door, window, etc.) 5. entourage

daɛ idiɛ v.i. (v.n. diɛa) to be lost, to be wasted *ɣad-idiɛ-lhom bezzaf de-l-weqt*. They are going to lose a lot of time.

¶ daɛ f- to lose *deɛli f-waɛed l-forɣa ɛaʒiba*. You lost a wonderful opportunity.

daɛif pl. *duɛafa* poor

ɖbab n.u. *ɖbaba* mist

ɖbari pl. of *ɖebra*

ɖobb pl. *ɖubba* bear

ɖebbeb v.i. to get misty

ɖebber same as *debber*

ɖbeɣ v.t. (v.n. *ɖbiɣ, ɖbeɣ*) to tan

ɖbeɣ v.n. of *ɖbeɣ*

¶ *ɖar d-ɖbeɣ* pl. *ɖyur d-ɖbeɣ* tannery

ɖbiɣ v.n. of *ɖbeɣ*

ɖbir v.n. of *ɖber*

ɖbiɥ v.n. of *ɖbet*

ɖber v.t. (v.n. *ɖbir*) to rub raw, to abrade, to bruise

ɖebra 1. n.i. of *ɖber* 2. pl. -t *ɖbari* bruise

ɖbet v.t. (v.n. *ɖebt, ɖbiɥ*) 1. to organize 2. to specify, to say or do (s.th.) precisely 3. to vocalize (text)

ɖebt v.n. of *ɖbet*

¶ *be-d-ɖebt* precisely, exactly *dak ʒ-ʒi lli bɣit ngul-lu be-d-ɖebt*. That's precisely what I wanted to tell him.

ɖbuba pl. of *ɖobb*

ɖbuɛa pl. of *ɖbāɛ*

ɖbāɛ pl. *ɖbuɛa* hyena

ɖɖad pl. of *ɖedd*

ɖɖamen v.i. to unite, to join forces

ɖɖareb v.i. to fight, to have a fight (fisticuffs)

ɖɖayef v.i. to be a guest, to be received as a guest (usually for a few days)

ɖɖaɛek v.i. to laugh (as when having a good time)

ɖɖebbeb v.i. to become misty, foggy

ɖedd against

ɖedd pl. *ɖɖad* contrariness

¶ *rfed d-ɖedd mɛa, ɛmel d-ɖedd mɛa, dar d-ɖedd mɛa* to have s.th. against (s.o.)

ɖɖellel v.i. to be or get in the shade

ɖɖellem v.i. to get dark (a room)

ɖɖerr m.p. of *ɖerr*

ɖɖerrɛq v.i. 1. to take shelter (as from rain) 2. to hide

ɖɖerrāɛ v.i. to moan, to groan (from pain)

¶ *ɖɖerrāɛ l-* to ask mercy of (s.o.) (playing heavily on s.o.'s sentimentality)

ɖɖuwɔwer m.p. of *ɖuwɔwer*

ɖɖāɛɖāɛ v.i. 1. to become loose or less solid (fence post, etc.) 2. to become less strong, to weaken (also metaphorical)

ɖɖāɛɖāf m.p. of *ɖāɛɖāf*

ɖɖāɛɖār m.p. of *ɖāɛɖār*

ɖɖar pl. of *ɖfer*

ɖɖayer pl. of *ɖɖra*

ɖɖri v.n. of *ɖfer*

ɖɖra pl. -t, *ɖɖayer* plait, braid

ɖfer v.t. (v.n. *ɖɖri*) to plait

¶ *ɖfer b-* to obtain, to succeed in getting
ɖfer pl. *ɖfar, ɖɖura* (pejorative) 1. nail (finger, toe) 2. claw

ɖɖfra same as *ɖɖra*

ɖɖura pl. of *ɖfer*

ɖɖit v.n. of *ɖɖet*

ɖɖɔri same as *ɖɖri*

ɖɖet ɛla (v.n. *ɖɖet, ɖɖit*) to make, to compel, to exert pressure on *ɖɖet ɛlih baɣ yāɛtiha le-flus kollhom*. She compelled him to give her all the money.

ɖɖet 1. v.n. of *ɖɖet* 2. pressure

ɖɖhɛr v.t. 1. to show, to manifest, to reveal *ka-idehher-lha waɛed l-maɛibba kbira*. He manifests a great affection toward her.

2. to prove, to show *ɣad-nɖehher-lha bi-ɛennaha kanet ɣalta*. I'm going to prove to her that she was wrong. 3. to issue *wiɣart l-barid ɖɖhɛt ɛadad de-t-naber ɛdad*. The Post Office Department has issued many new stamps.

ɖher v.i. (v.n. *ɖhur*) 1. to seem *ka-idher (-li) ma-ɣad-izi-ɣ*. It seems (to me) he is not coming. 2. to appear, to show up *melli xwa le-blad ma-ɛawed dher*. He left the country and hasn't shown up since. 3. to come into season *d-dellaɛ mad-zal ma-ɖber*. Watermelon hasn't come into season yet.

ɖher pl. *ɖhur, ɖhura* back

¶ *ɛta be-d-ɖher* to turn one's back on *ɛna glesna ɛdaha u-hiya ɛtaina be-d-ɖher*. She turned her back on us as we sat near her.

ɖhur 1. v.n. of *ɖher* 2. pl. -a noon prayer

3. pl. -a time of the noon prayer 4. pl. of *ɖher*

ɖhura pl. of *ɖher*

ɖif pl. *ɖyaf, ɖifan* guest

¶ *ɛleɛ ɖif llaɛ* to ask to be taken in as a guest

ɖifan pl. of *ɖif*

ɖileq v.i. to wander around, to roam about

ɖim 1. worry, worries *ma-ɣad-nxelli ɛetta ɛaɛa ddir-lek d-ɖim*. I won't let anything bring you worries. 2. oppression, injustice *ma-imken-ɣ itsuwɔwer l-waɛed d-ɖim lli ɣafet dak le-blad teɛt le-stiɛmar*. One can't imagine the oppression suffered by that country under colonialism.

** *ɛaɛ ɛlih ɣi-ɖim*. Some misfortune happened to him.

ɖiq 1. v.n. of *ɖaq* 2. v.n. of *ɖyag* 3. narrowness 4. distress

¶ *fe-d-ɖiq* in financial straits

ɖiqa n.i. of *ɖaq*

ɖiyy daylight

ɖiyyeq v.t. to make narrow

¶ *ɖiyyeq l-xaɛer l-* to annoy, to irritate

¶ part. *mḍiyyeq* pl. -in low on funds, in financial straits

¶ *mḍiyyeq l-xaṭer* annoyed, irritated
ḍiyyeq pl. -in (comp. *ḍyeq*) 1. narrow *dak z-zenqa ḍiyyqa, ma-ngeḍru-š nduzu fha be-s-siyara*. That street is narrow, we can't get through it with the car. — *Ġämmri ma-šeft ši-waṣed fekru ḍiyyeq bḥal xaha*. I've never seen such a narrow-minded person as her brother. 2. tight, close-fitting *had s-sebbat ḍiyyeq bezzaḥ Ġliya*. These shoes are too tight for me. 3. difficult, delicate situation, position) 4. short, limited (time)

¶ *ḍiyyeq l-xaṭer* irritable, bad-tempered
ḍiyyāĠ v.t. 1. to lose 2. to waste

ḍiĠa v.n. of *ḍaĠ*

ḍlam v.i. to be dark, to become dark *z-zenqa dyalna ḍlamet, xessha ḍ-ḍuw*. Our street is dark, it needs a light.

¶ *ḍlam l-Ġal* to get dark *bda idlam l-Ġal bāĠda*. It's getting dark already.

ḍlim v.n. of *ḍlem*

ḍlef pl. of *ḍelfa*

ḍelfa pl. -t, *ḍlef* cactus leaf

ḍliĠa dim. of *ḍelĠa*

ḍell (v.n. *ḍellān*) 1. v.i. to spend the day *l-Ġadd lli fat ḍellina f-le-Ġzib d-Ġämmi, u-fe-l-lil rḥāĠna le-ḍ-ḍar*. Last Sunday we spent the day on my uncle's farm, then we returned home in the evening. 2. v.t. to stay, to spend (time) *mnayn kanu hna ḍellu Ġāndna telt iyyam*. When they were here they stayed three days at our house.

ḍell pl. *ḍlul* 1. shadow 2. shade

ḍollam pl. of *ḍalem* (a.p. of *ḍlem*)

ḍellān v.n. of *ḍell*

ḍellel v.t. to shade *ḍellelna maĠall n-nḥaha b-waṣed t-terf d-le-qlāĠ kbir*. We shaded our picnic place with a large piece of canvas. — *ḍellelt Ġla Ġāyniya be-l-ḥarida*. I shaded my eyes with the newspaper.

ḍellem v.t. to darken, to make dark *la-tḥedd-ši s-sraḥeb kollhom, daba ḍḍellem l-biḥ*. Don't close all the windows, that'll darken the room.

ḍlem v.t. (v.n. *ḍlim, ḍolm*) 1. to oppress 2. to be unjust to

¶ a.p. *ḍalem* 1. pl. -in unjust, oppressive 2. pl. *ḍollam* oppressor, tyrant

ḍolm v.n. of *ḍlem*

ḍelm pl. (of intensity) *ḍlumat* darkness

ḍelma pl. -t darkness

ḍlul pl. of *ḍell*

ḍlumat pl. of *ḍelm*

ḍluĠ pl. of *ḍelĠa*

ḍelĠa pl. -t, *ḍluĠ* (dim. *ḍliĠa*) rib

ḍmana v.n. of *ḍmen*

ḍmin v.n. of *ḍmen*

ḍmiš v.n. of *ḍmeš*

** *mšat Ġla Ġāynu ḍmiš*. He's been thwarted.

ḍemm v.t. (v.n. *ḍemm*) to hug, to embrace
ḍemm v.n. of *ḍemm*

ḍomman pl. of *ḍamen* (a.p. of *ḍmen*)

ḍmen v.t. (v.n. *ḍmin, ḍmana*) to guarantee, to promise *ma-negḍer-ši ndmen-lek ʔoḥra kteḥ men hadi*. I can't guarantee you a higher salary. — *ḡalu-li huma ḡad-ḡdemnuh Ḥetta iḡedd-li flusi lli selleftu*. They told me they would guarantee that he'd return the money I lent him. — *Ġna ndemnuh Ḥetta iḡedd-lek le-flus*. We can guarantee that he'll give the money back to you.

¶ a.p. *ḍamen* bail, bond

¶ *ḍamen le-wḥeh* pl. *ḍomman le-wḥeh* guarantor, bondsman

¶ *Ġta ḍ-ḍamen* 1. to provide bail for oneself, to have s.o. go bail for oneself

l-meĠkama imken-lha tṭelqu ila Ġta

ḍ-ḍamen. The court may let him go if he has someone go bail for him. 2. to give a reference *mul ḍ-ḍar tṭeb mennhom yāĠtiw ḍ-ḍamen baš ikri-lhom l-maĠall*. The landlord asked them for a reference in order to rent them the place. 3. to have or provide a guarantor *ma-bḡaw isellfuh le-flus Ḥetta Ġtahom ḍ-ḍamen*. They didn't want to lend him the money until he had someone serve as a guarantor (that he will return it).

ḍmeš v.t. (v.n. *ḍmiš*) to shuffle (cards)

ḍnaya pl. -t offspring, progeny

ḍenn v.i. (v.n. *ḍenn*) to believe, to think, to suppose *ma-ka-nḍenn-š imken-lu iḥriha*. I don't think he can buy it.

¶ p.p. *meḍnun* s.th. thought or supposed *ma-kan-š l-meḍnun fik ḡadi tāĠmel had i-ši*. I don't think you'd do that.

ḍenn 1. v.n. of *ḍenn* 2. pl. *ḍnun* opinion, idea, supposition

ḍnun pl. of *ḍenn* 2

ḍra corn, maize

¶ *ḍra biḍa* sorghum

¶ *ḍra Ġāmra* corn, maize

ḍraḅen cpl. of *ḍerḅan*

ḍraḅex pl. of *ḍerḅux*

ḍraf pl. of *ḍrif*

ḍrafa gentleness, affability

ḍrahem (pl.) money *faḡn ḍ-ḍrahem lli kanu f-le-mḥer?* Where's the money which was in the drawer?

ḍraḥeq pl. of *ḍerḥaqa*

ḍraḥež pl. of *ḍerḥaža*

ḍras pl. of *ḍersa*

ḍrawa n.pl. of *ḍrawi*

ḍrawi adj. pl. -yen, n.pl. *ḍrawa* native to the Dra River area

ḍrayer pl. of *ḍerra*

ḍrayež pl. of *ḍariž*

ḍraĠ pl. *ḍruĠ, ḍruĠa* udder (of cow)

dreb (v.n. *derb*, *drib*) 1. v.t. to hit, to strike, to beat *Ēlaš ka-dḏreb l-kura m-Ēa l-bab?* Why are you hitting the ball against the door? —*ṛ-ana ḡad-ndreb dak l-weld ila ma-hden-š*. I'm going to hit that boy if he doesn't keep quiet. 2. v.t. to ring *ḡad-idreb n-nagus l-le-ḡda*. He's going to ring the lunch bell. 3. v.t. to play *ka-yāĒref idreb kamanža*. He knows how to play the violin. —*Ēāmmṛi ma-drebt had l-qitĒa*. I've never played this piece (of music). 4. v.t. to shoot *derbuh be-mkoĒla*. They shot him with a rifle. 5. v.t. to coin, to mint (money) 6. v.t. to multiply *dreb had l-Ēadad fe-tmenya*. Multiply this number by eight. 7. v.i. to ring *s-sersar d-bab d-dar ka-idreb*. The doorbell is ringing. 8. v.i. to beat (heart)

† *dreb l-Ēānd* to drop by *gul-lu idreb l-Ēāndi ḡedda*. Tell him to drop by my place tomorrow.

† *dreb nāĒsa*, *drebha~ b-nāĒsa* to fall sound asleep

† *derbetuḡ l-fiqa* to wake up ≠ *ma-derbethom l-fiqa* *ḡetta l-l-Ēāšṛa*. They didn't wake up until ten o'clock.

† *dreb t-tṛiq* to tramp, to walk a long distance

† *derbuḡ l-berd*, *derbuḡ ṛ-ṛwaĒ* to catch cold ≠

† *derbuḡ l-lah* to become ill-fated or unlucky ≠

† *dreb yedduḡ l-žibuḡ* to reach into one's pocket

† *dreb Ēla* 1. to stand up for, to defend, to fight for *la-bodd idreb Ēla* *ḡāqqu*. He has to stand up for his rights. 2. to remove, to cross out *ḡir idreb Ēla dak š-ši daba*. He can just cross that out now. 3. to play (an instrument)

† p.p. *medrub* pl. -in full *Ētani waĒed l-xabya medruba b-le-Ēsel*. He gave me a jar full of honey.

** *Ēāndu waĒed l-weld medrub Ēāl l-makla*. He has a boy that's just crazy about food. —*huwa medrub f-Ēāḡlu*. He's touched in the head.

derb v.n. of *dreb*

derba pl. -t (dim. *driba*) 1. n.i. of *dreb* 2. blow, hit, lash, etc. *Ētaḡ ilata de-d-derbat b-le-msuta*. He gave him three lashes with the whip. 3. shot *ḡir derba waĒda u-huwa iṭiyyeĒ l-Ēāžla*. It took him only one shot to bring the partridge down.

† *derbet l-Ēāyn hex*

derban (sg. and coll.) cpl. *dṛaben* porcupine *derbuḡ* pl. *dṛabez* railing, balustrade

dreg n.u. *derga* cactus

drib v.n. of *dreb*

driba dim. of *derba*

driṣ pl. *dṛaṣ* 1. gentle, affable 2. courteous

driž v.n. of *drež*

druža dim. of *derža*

derqawa n.pl. of *derqawi*

derqawi adj. pl. -yen n.pl. *derqawa* member of a certain Moroccan religious fraternity *derr* v.t. (v.n. *daṛar*, *maḡerra*) 1. to hurt, to cause pain to *ṛasi ka-iderrni*. I have a headache. 2. to cause harm or damage to *l-Ēāmla derret š-saba bezzaṣ*. The storm has caused a lot of harm to the crops. 3. to inconvenience *ila kan had š-ši ḡad-iderrrek la-tĒāmlu-š*. Don't do it if it's going to inconvenience you

derr, *dorr* 1. illness 2. pain (physical)

† *d-derr le-qbiĒ* tuberculosis

derra pl. -t, *dṛayer* n.i. of *derr*

derraga pl. -t, *dṛareq* 1. curtain 2. shield 3. porch roof

derraza pl. -t, *dṛarež* 1. bicycle 2. hoop (toy)

† *derraza nariya* motor bike

derrref v.t. 1. to trim, to clip (hedge, tree, fingernails, etc.) 2. to shave

derrreg, *derrreq*, v.t. 1. to hide, to put away *kif semĒet d-drari derrret l-Ēālwā*. As soon as she heard the children she hid the cake. 2. to give shelter to

derrrež to show, to display *lemma kan hna l-mufettiš s-selĒa kollha derrrežnaha ḡbalu*. When the inspector was here we showed him all the merchandise.

derš pl. *durš* 1. lesson *ma-zalin ma-Ēefdu d-durš dyalhom*. They haven't learned their lessons yet. 2. course *sḡet fe-tlata de-d-durš* *Ēam iurawel*. He failed three courses last year.

derša pl. -t, *dṛaš* molar (tooth)

† *fiḡ d-derša*, *fiḡ* *Ēṛiq d-derša* to have a toothache ≠

† *derša d-le-Ēgel* wisdom tooth

druḡa pl. -t heifer

druṛa pl. -t same as *derr*

druž 1. pl. of *derža* 2. (pl.) staircase, stairs

druĒ, *druĒa* pl. of *dṛaĒ*

drež v.i. (v.n. *driž*) 1. to walk *ndrež m-Ēak waĒed š-šwiya l-le-mdina*. I'll walk with you a while toward town. 2. to step out, to leave *ḡir hiya deržet men d-dar u-ṛaželha ža*. Her husband arrived just as she stepped out of the house.

derža pl. -t, *druž* (dim. *driža*) 1. step (stair, ladder) 2. rank, degree, classification

ḡsaya same as *ḡsaya*

ḡseṛ same as *ḡseṛ*

dešš 1. mortar 2. pavement

deššas pl. -a rammer, ramming instrument

deššer v.t. to let (s.o.) get out of hand

deššeš v.t. 1. to ram (earth) 2. to pave (road)

ḍsurī same as *dsurī*

ḍur pl. *ḍwar*, *ḍedwar* (dim. *ḍwiyyer*)

1. band, ring (finger) 2. hoop 3. turn

fe-mmen ḍ-ḍur de-ḡsil le-mawaḥen l-yum?

Whose turn is it to do the dishes today?

4. frame *ḍ-ḍur de-nḍadri therres*. The

frame of my glasses is broken. 5. role, part

ḡal de-l-ḡedwar kaynin f-had r-riwaya?

How many roles are there in this play?

6. cycle *l-gemra kemmet ḍ-ḍur dyalha*.

The moon has completed its cycle.

¶ *l-ḡab ḍur ḡla*, *ḡmel* (or *dar*) *ḍur l-* to play a trick on (s.o.)

ḍura 1. n.i. of *ḍar*, *ḍuwwer* 2. pl. -*t* (dim.

ḍwira) turn *xellik ḡadi tul ḡetta tuwsel*

le-ḍ-ḍura t-tanya ḡāl l-imin. Keep going

straight till you get to the second turn on

the right. 3. tour *ḡedda ḡad-n-ḡāmlu*

ḡi-ḍura f-le-mdina. Tomorrow we're going

to take a tour of the city. 4. rotation

5. curve, bend (road) 6. round(s) *l-ḡāssas*

ka-ibda ḍ-ḍura dyalu fe-t-ḡnaḡ de-l-lil. The

watchman begins making his rounds at

midnight.

ḍuran v.n. of *ḍar*

ḍuruḡ pl. of *ḍers*

ḍuw pl. *ḍawaw* (dim. *ḍwiyyew*) 1. light

2. electricity

ḍuwwa v.t. to illuminate

¶ *ḍuwwa ḡla* to give light to *ḡid ḍuwwi*

ḡliya ḡwiyeḡ l-had ḡ-ḡih. Give me some

more light over here.

¶ *ḍuwwa ḡāl s-salīḡ* to light a candle

on the tomb of a saint

ḍuwwar pl. *ḍawwer* village

ḍuwwara pl.-*t*, *ḍawwer* 1. circle *kayna*

waḡed ḍ-ḍuwwara kbira ḡāl l-ḡiḡun.

There's a big circle around the tent. 2. cir-

cumference, periphery 3. tripe (either

organs or a dish)

ḍuwwaya pl. -*t* skylight

ḍuwwer 1. to turn *la-ḍḍuwwer-ḡi s-seḡa*

daba. Don't turn the page yet. 2. to round,

to make round 3. to cause to rotate, to turn

around

¶ *ḍuwwer b-* to surround

¶ *ḍuwwer n-naḡura ḡla* to cheat, to deceive

¶ *ḍuwwer ḡla* to look for *ḡla-ḡ kanu*

ka-ḡḍuwwu? What were they looking for?

ḍuḡafa pl. of *ḍaḡif*

ḍwa ḡḍi v.i. 1. to shine 2. to get bright, light

ḍwa l-būt men bāḡd ḡāllat ḡ-ḡraḡeb. The

room got light after she opened the win-

dows.

ḍwades pl. of *ḍaduḡ*

ḍwadḡi adj. pl. -*yen* n.pl. -*ya* 1. dice player

2. crook

ḍwaher pl. of *ḍahir*

ḍwar pl. of *ḍur*

ḍwaw pl. of *ḍuw*

ḍwawer pl. of *ḍuwwara* and *ḍuwwar*

ḍwira dim. of *ḍura*

ḍwiyyef dim. of *ḍif*

ḍwiyyeg pl. -*in* (dim. of *ḍiyyeg*) very narrow

ḍwiyyew dim. of *ḍuw*

ḍewr same as *ḍur*

ḍya (m.) daylight

ḍyaf pl. of *ḍif*

ḍyafa pl. -*t* 1. v.n. of *ḍayef* 2. hospitality,

hospitable treatment (including food and

lodging)

ḍyaḡ v.i. (v.n. *ḍiq*) to become narrow

ḍyar pl. of *ḍar*

ḍyeg comp. of *ḍiyyeg*

ḍyur pl. of *ḍar*

ḍḡa time of the morning when the sun is

already high above the horizon (about

10 a.m.)

ḍḡayek pl. of *ḍḡeka*

ḍḡika dim. of *ḍḡeka*

ḍḡiya pl. -*t* 1. v.n. of *ḍḡḡa* 1 2. blood

sacrifice 3. victim, prey 4. sacrificial lamb

of *l-ḡid le-kbir* (see *ḡid*)

ḍḡāk v.i. (v.n. *ḍḡek*) to laugh

¶ *ḍḡāk ḡla* 1. to laugh at 2. to trick, to

lead astray

ḍḡek 1. v.n. of *ḍḡek* 2. laughter 3. amuse-

ment

ḍḡeka pl. -*t*, *ḍḡayek* (dim. *ḍḡika*) 1. laugh

2. joke

¶ *redd . . . ḍḡeka* to ridicule, to make a

fool of *reddet raḡelha ḍḡeka*. She made a

fool of her husband.

ḍḡḡa 1. (v.n. *ḍḡiya*) to sacrifice (animal)

2. (v.n. *ḍḡḡiya*) to sacrifice, to give up

ḡbel ideḡḡi b-ḡāmrū ḡla ḡḡel wladu. He

accepted to sacrifice his life for his children.

ḍḡḡāk v.t. to amuse, to make laugh

ḍḡḡuki pl. -*yen* jovial, gay, amusing

ḍḡaf v.i. (v.n. *ḍḡef*) 1. to become weak 2. to

lose weight 3. to become poor

ḍḡaf pl. of *ḍḡif*

ḍḡayer pl. of *ḍḡira*

ḍḡaḡiḡ v.n. of *ḍḡaḡiḡ*

ḍḡef v.n. of *ḍḡaf*

ḍḡaf comp. of *ḍḡif*

ḍḡif pl. *ḍḡaf* (comp. *ḍḡaf*) 1. weak, feeble

2. poor

ḍḡira pl. -*t*, *ḍḡayer* fine, penalty

ḍḡaḡaf v.t. to weaken

F

(*fe-* before consonant clusters; *fi-* before pron. endings) 1. in *ʕetta r-riša ʕaha f-le-mʕer*. The pen is in the drawer too. —*kemmlet xdemtha f-saʕtayn*. She finished her work in two hours. —*lexxest-lu l-muʕqif dyali f-ness sefʕa*. I outlined my position for him in half a page. —*fe-šmen ʕiyara rkebtiw?* Which plane did you take (i.e., in which plane . . .)? 2. into, in *ʕmel had le-flus f-ʕibek*. Put this money in your pocket. 3. at *xay ma-xal fe-l-meḍraša*. My brother is still at school. —*gad-nemšiw fe-t-llata*. We are going to leave at three. —*šefthom f-waʕed l-ʕeḥla dak n-nhar*. I saw them at a party the other day. 4. on *ka-iseknu f-waʕed g-xenqa mešhura*. They live on a famous street. —*š-kayen fe-l-beɣnameʕ had l-lila?* What's on the program tonight? 5. among *had le-wlad fhom ši-tlamed mezyanin*. There are some good pupils among these boys. 6. about, on *tkellemt mʕah f-muškilek*. I've talked to him about your problem. 7. by, by means of *mša l-bariz fe-t-ʕiyara*. He went to Paris by plane. —*f-aš safertiw ʕam l-uwwel?* By what means did you travel last year? 8. by (multiplication) *drebna l-ʕamiʕ f-xemsa*. We multiplied the total by five. 9. used immediately between a verb and its direct object to denote excess, persistence *u-bda ka-yakol fe-l-xobz*. Then he began to eat bread (greedily). —*bqa iʕbed fya ʕetta fe-t-tali hrebt mennu*. He kept provoking me until I finally ran away from him.

****ma-fih ma imši.** He doesn't feel like going. —*had s-sebbaʕ ma-bqa fih ma itteldes*. These shoes can't be worn anymore. —*d-ḍar ma-bqa-ši fih ma ikun*. The house is in a terrible condition.

¶f-aš-ma wherever *f-aš-ma ʕmel flusu ka-inʕeʕ*. Wherever he invests his money he succeeds.

¶fih . . . (plus n.) to be . . . ≠ (common construction representing English adj. usage) *fya n-nʕas*. I'm sleepy.

fabrika pl. -i factory

fabuɣ pl. -at 1. favor *ʕämmru ma-insa*

l-fabuɣ lli ʕmelti fih. He'll never forget the favor you did him. 2. tip, gratuity 3. gratis, free *xellitit yaxod ɣ-radyu s-gjir fabuɣ*. I let him have the small radio gratis.

fad ifd v.t. (v.n. *fayda*) 1. to be useful to, to help *had s-sefɣa gad-tfudu bezzaf*. This trip is going to help him a lot. 2. to transmit (information) to, to give information to *fad ifd* v.i. (v.n. *fıdan*) 1. to overflow (river,

etc.) 2. to boil (water) 3. to grow up fast (as a person in height)

¶fad ʕla to flood (also metaphorical) *faḍu ʕliha le-hdiyat*. She was flooded with gifts.

faḍāʕ same as *fḍa*

faḍila same as *fḍila*

faḍel pl. -in polite, respectful

faged v.t. (v.n. *fged, mfagda*) to remind

fagu pl. -wat car (train)

faharis pl. of *fihris, fhrisa*

fahi pl. *fahyen* astonished, (looking)

bewildered

fakya dried fruits (such as dates, figs, raisins; includes walnuts)

fal omen

¶dreb l-fal l- 1. to tell (s.o.'s) fortune *hadik le-mɣa lli derbet-lu l-fal*. That's the woman who told him his fortune. 2. to have one's fortune told *mšat tedreb l-fal ʕänd dak l-hindiya*. She's gone to that Indian woman to have her fortune told.

¶drib l-fal fortune-telling, divination

¶deɣrab l-fal f. deɣrabi l-fal fortune-teller

falaga pl. -t 1. stick with a loop of rope used for binding together the ankles of s.o. who is to be punished by being beaten on the soles of his feet 2. bastinado, the punishment of being beaten on the soles of the feet

¶ʕta falaga l- 1. to administer a bastinado to 2. to reprimand, to reprove

falas 1. v.n. of *fles* 2. ruin, bankruptcy 3. inferior quality *nezzlu-lna makla de-l-falas*. They served us a food of inferior quality. —*kif kanet l-muʕaḍara?*—*l-falas!* How was the lecture?—Terrible!

falet v.i. to make a blunder, to make a mistake **faḷta** pl. -t fault, mistake, malapropism

fanid n.u. *fanida* (dim. *fwindā*) 1. candy (chocolate, nut, fruit, etc.) 2. pill (medicine)

fanidi pl. -yen pink

faq ifiq v.i. (v.n. *fyaq, fyaqa*) 1. to wake up 2. to come to

****faq ʕlih weʕš bladu.** He's homesick.

¶faq b- to become aware of, to notice, to realize *ʕad faqu be-l-xiyana dyalu*.

They've just become aware of his treason. —*degya faqu bih bga ihreb*. They suddenly became aware that he wanted to run away.

¶a.p. fayeɣ pl. -in alert

¶fayeɣ ʕayeɣ shrewd

faqir pl. *fuqara* 1. poor, miserable, indigent 2. poor elderly man

far ifur v.i. (v.n. *fwar*) 1. to boil 2. to steam 3. to spring up (jet of water)

faṣ pl. *fīran* (dim. *fawīyyer*) 1. mouse 2. rat
 ¶ faṣ *blīlī* pl. *fīran blīlīyyen* mouse
 ¶ faṣ *d-ḥāṭṭara* rat
faṣaʿid, *faṣayed* pl. of *faṣida*
faṣaḥ relief, succor (after some ordeal)
faṣaḥiya pl. -*t*, *fawareḥ* long tunic of light-weight material worn by men
faṣid pl. -*in*, *frad* unique, unlike anything (or anybody) else
faṣida pl. -*t*, *faṣaʿid*, *faṣayed* obligation, duty (religious)
farina 1. wheat 2. (wheat) flour
farisi adj. pl. -*yen* n. pl. *foṛs* Persian
faṣeq v.t. (v.n. *frag*, *mfaṣqa*) to leave, to stay away from
fares pl. *foṛsan* horseman
faṣāḥ joy, pleasure
 ¶ *bi-kolli faṣāḥ* gladly, with pleasure
fas pl. *fīsan* pickaxe
fas Fez
fasi pl. -*yen* native of Fez
faseq a.p. of *fseq*
faṣaḥa eloquence
fasiḥ adj. pl. -*in* n. pl. *fusaḥa* eloquent
 ¶ *be-l-lsan l-fasiḥ* explicitly
faṣel (bin) (v.n. *fīal*, *mfaṣla*) to settle an affair or mediate (between)
fasma pl. -*t* bandage
fasux kind of fumigating substance
faṣal 1. v.n. of *fīel* 2. failure (as opposed to success)
fat ifut to pass *l-weqt ka-ifut*. Time is passing. —*Ḥad fetnah fe-ṭriḡna le-d-ḥar*. We just passed him on our way home. —*fatet f-le-mtiḥanat kollha*. She passed all her exams.
 ***fat l-ḥal*, or *fat l-weqt*. It's late. —*fat l-fut*. It's too late.
 ¶ *fat ḥla* to pass by *l-bareḥ fatu ḥla ḥarṇa u-ma-weḡfu-š iṣufuna*. They passed by our house yesterday but didn't stop to see us.
 ¶ a.p. *fatet* pl. -*in* last, past *l-ḥam l-fayet kanu hna*. They were here last year.
 ***faytani b-ḥamayn*. She's two years older than me.
fatan v.n. of *ften*
fatiḥ 1. pl. -*in* conquerer 2. first (of the month)
fatiḥa (with art.) first chapter (*ṣura*) of the Koran
fatḥa pl. -*t*, *fawateḥ* 1. prayer said with palms up 2. pl. -*t* betrothal ceremony
 ¶ *rfaḍ fatḥa* to say prayers with palms up
 ¶ *reffad fatḥa* pl. *reffadin fatḥa* yes-man
faten a.p. of *ften*
fawāʿid pl. of *faṣda*
faṣda pl. -*t*, *fawāʿid* 1. v.n. of *fad* 2. use, usefulness *īni hiya l-fayda d-le-māi dyaḥa*

mḥahom? What's the use of her going with them? —*dak s-siyaṛa ma-qdat-lna ḥetta ṣi-fayda*. That car wasn't of any use to us. 3. result *duḡweḡ xems snin fe-l-xariḥ u-rāḥ bla fayda*. He spent five years abroad and returned without any result. 4. idea, inspiration *xdit fawāʿid ktira men dak le-ktab*. I got many ideas from that book. 5. conclusion, inference, understanding *men l-fayda d-le-klam dyaḥu dḥeṭ-li ma-baḡi ixdem-ṣay*. From (the conclusion of) what he said I don't think he wants to work.

fayel ḥla to say or do s.th. engendering an evil portent for

fayn 1. where *fayn mšat l-bareḥ?* Where did she go yesterday? —*d-ḥar fayn kanu saknin tbaḥet*. The house where they used to live has been sold. 2. some place, a place *ḡad-nšuf-lu fayn ibat*. I'll find him a place to stay overnight. 3. any place, no place, anywhere, nowhere *ma-sabet fayn tegles*. She couldn't find any place to sit. —*ma-ḡad-nemšiw fayn*. We're not going anywhere.

***faynek u-fayn d-ḥar!* You're a long way from home.

¶ *faynek ḥla* as for, meanwhile (transitional expr. used in telling a story or reporting an event) *faynek ḥla weld le-wzir . . .* As for the minister's son . . .

¶ *fayn-ma*, *fayn-emma* wherever, anywhere *fayn-ma mšat ka-itbāḥa*. Wherever she goes he follows her. —*ḡir gles fayn-emma kan*. Just sit anywhere.

¶ *ra-fayn* right there, over there *ḡolt-lek tseṣmani ra-fayn*. I told you to wait for me right there.

¶ *rahḥ fayn* to be over there ≠ *rahom fayn*. They're over there.

fayeq a.p. of *faq*

fayet a.p. of *fat*

fayez a.p. of *faz*

faxeṛ n.u. *faxra* charcoal

faxeṛ pl. -*in* (comp. *fxeṛ*) big and healthy-looking

faz ifuz (v.n. *fuzan*) to succeed, to pass *ṣḥal de-d-drari fazu f-le-mtiḥan?* How many boys passed (in) the examination?

¶ *faz b-* to take advantage of *u-kan kont mennek u-kan nḡuz bāḥda b-had l-foṛṣa*. If I were you I would first take advantage of this opportunity.

¶ a.p. *fayez* pl. -*in* excellent, superior

fazeg a.p. of *fzeg*

faḫa ḥla to console, to comfort

faḫira pl. -*t* prostitute

faḫ ifuṣ v.i. (v.n. *fuzan*) 1. to spread, to diffuse *ḡir hiya dexlet l-l-bit u-riḥt le-ḥter dyaḥa faḫet*. As soon as she stepped into

the room the odor of her perfume spread around. —*le-xbar d-le-mži dyalha kan bda ifu* The news about her coming had begun to spread. 2. to boast, to brag

fda ifdi v.t. (v.n. *fedya*) 1. to replace, to give in compensation for, to make (s.th.) up (to s.o.) 2. to pay a ransom for (s.o.) *fdaw weldhom be-myat 9alef derhem*. They paid a ten thousand dirham ransom for their son.

**** xesşek tejdi-lna had l-mežya.** You'll have to come and see us again. —*daba nefdi fh 7ayel u-ždid*. I'll get even with him once and for all.

¶ *fdaha- f-* (or *men*) to take revenge on, to get even with

¶ *fda t-tar, fda taruφ, fda degqtuφ* to get revenge, to revenge oneself

¶ *fda t-tar l-* to avenge *fdaw t-tar le-bħahom*. They avenged their father.

fdaden pl. of *feddan*

fdawi pl. -ya public storyteller who gathers people around him and expects remuneration

fdawiya pl. -t folktale, fable, yarn

fdawes vermicelli

feddan pl. *fdaden* field, farm land *had l-7am gad-i-7ertu had l-feddan*. They are going to cultivate this field this year.

fdi7 v.n. of *fdä7*

fedya v.n. of *fda*

fdä7 v.t. (v.n. *fdä7, fdi7*) to dislocate (joint)

fdä7 v.n. of *fdä7*

fda ifda v.i. 1. (v.n. *fda*) to be vacated, to be vacant *gir ifda had l-ma7äll, xudu*. As soon as this seat is vacant, you may have it. —*bdat i7um 7etta fda s-schriž*. She started swimming only when the pool was not so crowded. 2. (v.n. *fedya*) to finish *dima ka-ifda bekri*. He always finishes early. 3. (v.n. *ifedya*) to be settled *gađiytu fdat had 7-sbä7 fe-l-me7kama*. His case was settled this morning in court.

fda 1. v.n. of *fda* 2. (no pl.) empty space

fdal pl. of *fdil*

fdayel pl. of *fdila*

fdayer pl. of *fdi7a*

fedda v.t. (v.n. *ifedya*) to finish, to complete

¶ *fedda m7a* 1. to settle (s.th.) with (s.o.), to be through with *ma-xreži 7etta feddit m7ah le-7sabab kollhom*. I didn't leave until I settled all the accounts with him. —*smä7t fedda m7a m7atu*. I hear he's through with his wife. 2. to kill *7-7rab gad-ifeddi m7ah*. Drinking is going to kill him.

fedda silver (metal)

fedda7 adj. pl. -in n. pl. -a one who talks too much and cannot keep a secret

fedded v.t. to silver

feddel v.t. to prefer

fedfed v.t. and v.i. 1. to beat *l-fellus bda ifedfed (7awan7u)*. The young bird started beating its wings. 2. to flounder

fdil pl. *fdal* (comp. *fdel*) 1. distinguished, highly regarded *bħah sidu kan wa7ed 7-7ažel fdil*. His grandfather was a highly regarded man. 2. holy (saint, place, period)

fdila pl. *fdayel* virtue, moral quality

fdi7 v.n. of *fdä7*

fdi7a pl. -t, *fdayer* 1. n.i. of *fdä7* 2. scandalous behavior 3. infamy, public disgrace

fdel (no pl.) 1. profit, gain *77al d-le-fdel 7lä7-lu men dak l-xedma?* How much profit did he make from that job? 2. extra, in addition *xell7u-lu s-sfer u-wekkluh u-sekknuh u-77aweh xems myat derhem fdel*. They paid his transportation, gave him room and board and five hundred dirhams extra. 3. left, left over *tsara 7u7ubba kollha u-7ra 7adad de-le-7wayež u-bqat-lu tell myat derhem fdel*. He traveled all over Europe, bought a lot of things, and had three hundred dirhams left.

¶ *be-fdel* thanks to *ma-hurwa hna gir be-fdel l-mežhud dyalek*. He's here thanks only to your effort.

¶ *fdel 7lah* 1. God's grace, divine assistance *žmā7na le-7tus lli xessuna baš nebniw l-međraša be-fdel 7lah*. We collected the necessary funds to build the school with God's grace. 2. much, many, a great deal *7ändu fdel 7lah d-le-7wanet* He owns many shops. 3. a long time, quite a while, quite some time *fdel 7lah hadi u-7na hna*. We've been here for quite some time.

¶ *men fedlek, b-le-fdel mennek* please, would you please . . .

fdel (comp. of *fdil*) 1. better, preferable *d-7ar fdel men s-siyara*. A house is better (more important) than a car. —*7adad de-n-nas ka-iqulu bin 7alat 7almanya fdel men 7alat 7i7alya*. Many people think that German machines are preferable to Italian ones. 2. it's better (to), had better *fdel-lek tebqa m7ah, rah isa7dek*. It's better for you to stay with him, he'll help you.

fdul prying, indiscretion, meddling

fduli pl. -yen 1. nosy, very inquisitive 2. eager beaver

fedya v.n. of *fda* 2

fdä7 v.t. (v.n. *fdi7, fdi7a*) 1. to reveal, to divulge 2. to inform on, to turn in *ma-7arfu-ši 7kun lli fdä7hom l-l-bulis*. They don't know who turned them in to the police. 3. to harass *fdä7ni be-t-tilifunat u-b-le-brawat*. He harassed me with telephone calls and letters.

¶ *fdä7 b-* to denounce, to turn in

¶ p.p. *mefduz* pl. -in open to view (as a glass house)

ffad same as *fwad*

fged v.n. of *faged*

fged used in the expr. *ḍreb le-fged f-* 1. to watch over, to take care of, to look after *ž-žiran kanu ka-iḍebu-lna le-fged fe-d-drari mnayn konna mṣafrin*. The neighbors looked after the children for us while we were away. — *magantek ma-fesdet gir ʔit ma-ka-dḍreb fha fged*. Your watch stopped working only because you don't take any care of it. 2. to inspect *saʕa saʕa kan l-mudir ka-iḍreb le-fged fe-l-ʔasatida*. The principal used to inspect the teachers every once in a while. 3. to find out about, to inquire about *hadi šehrayn u-huwa mrid u-ma-ḍreb fih ʔadd le-fged*. He's been sick for two months and nobody's inquired about him. 4. (with *qal*) to remind (s.o.) *xesš lli iḍreb fha le-fged w-iqul-lha fuq-aš gad-nemšiw*. Someone must remind her when we are supposed to leave.

foggaʕ, foggiʕ n.u. -a mushroom

¶ *foggiʕa nabta bla šta* lit., a mushroom which has sprung up without rain (used in reference to a nosy person)

fegged v.t. to remind *ma-ʔtažet lli ifeggedha f-dak š-ši* She didn't need to be reminded of that.

foggiʕ same as *foggaʕ*

feggus n.u. -a variety of cucumber

fgis v.n. of *fges*

fgiʕ v.n. of *fgäʕ*

fges v.t. (v.n. *fgis*) 1. to break (an egg) 2. to open up, to lance (e.g. a boil)

fgäʕ v.t. (v.n. *fgiʕ*) 1. to afflict, to cause pain or sadness 2. to irritate, to make angry, to excite

fegʕa n.i. of *fgäʕ*

fhama pl. -t, *fhayem* 1. v.n. of *fhem* 2. understanding, comprehension, quick-wittedness 3. presumption, effrontery, overconfidence

fhayem pl. of *fhama*

fehḍ pl. *fhud* leopard

fehhem v.t. to explain, to make understand, to demonstrate *le-fqi ʕmel žehdu kollu baš ifehhem-lna d-ḍers*. The teacher did all he could to explain the lesson to us.

fhim v.n. of *fhem*

fhem v.t. (v.n. *fhim*, *fhama*, *fehm*) to understand

¶ p.p. *mefhum* significance, meaning

fehm v.n. of *fhem*

fhud pl. of *fehḍ*

fidaʕa pl. -t slut, slattern

fida n.i. of *faḍ*

fidaḥ v.n. of *faḍ*

fhris, *fhrisa* pl. *faharis* table of contents

fkr pl. *ʕafkar* mind

fikra same as *fekra*

fil f. -a pl. *fyal* elephant

filala n. pl. of *filali*

filali adj. pl. -yen n.pl. *filala* native of Tafilaleet

filaʕa same as *flaʕa*

filaʕi pl. -yen 1. agricultural 2. farmer

filil, *filila* pl. -at, *fyalet* safety-pin

fileštin Palestine

fileštini pl. -yen Palestinian

fin same as *fayn*

finu (invariable) excellent, of superior quality

fīqa n.i. of *faq*

¶ *ḍerbettuʕ l-fīqa* 1. to wake up ≠, to get up ≠ *ma-ḍerbettu l-fīqa ʕetta le-t-ḥlata d-le-ʕšiya*. He didn't wake up until three in the afternoon. 2. to wake up to (s.th.), to realize *men bāʕd sinin ʕad ḍerbethom l-fīqa bin-la kanu mestāʕmṛin*. It took them years to realize that they were victims of colonialism.

fīqh 1. jurisprudence 2. Muslim law

¶ *fīqh l-luḡa* philology

fīqhi pl. -yen related to Muslim law

fīran pl. of *far*

firma pl. -t farm

fīrʕawn pl. *fraʕna* pharaoh

fisan pl. of *fas*

fisaʕ immediately, right away

fīš boastfulness

fīšta pl. -t festivity

fītuṣ sediment remaining from olive oil

fītuṣa pl. -t, *fyaṭeṣ* bill *wešluni ḥlata d-le-fyaṭeṣ men ʕānd š-šarika had š-šbāʕ*. I got three bills from the firm this morning.

fīweq when *fīweq* žaw? When did they come?

¶ *fīweq-mma* whenever

fīyyeḍ v.t. to make or cause to overflow or flood (river, etc.)

fīyyeq v.t. 1. to wake up, to awaken (s.o.)

2. to revive (as from a faint)

fīyyeš v.i. to boast

fīžel n.u. *fīžla* rue (plant)

fīʕl pl. *ʕefʕal* verb

¶ *be-l-fīʕl* in fact, really

fīʕlen in fact, really

fkak 1. v.n. of *fekk* 2. pl. of *fekk* 2

fkaka pl. -t n.i. of *fekk*

fkaren, *fkaren* pl. of *fekrun*, *fekrun*

fkir v.n. of *fker*

fekk v.t. (v.n. *fekk*, *fekkan*, *fkak*) 1. to untie

2. to unravel, to separate the threads of

3. to decipher, to decode 4. to solve (problem, puzzle) 5. (v.n. *fekk*) to sprain, to dislocate 6. to liberate, to free *huwa r-ʔaʕis*

lli fekk le-ʕbid. He is the president who freed the slaves. 7. to get out, to bail out

(of a difficult situation) *šʕabu džemʕu*

u-bjaw ifekkuh men l-ḥābs. His friends got together and tried to bail him out of jail. 8. to get rid of ≠ *bja ibiḥ s-siyara u-ma-sab-si lli ifekku mennha*. He wants to sell his car but he can't get rid of it. 9. to stop from, to make stop (fight, argument) *kanu ka-iddabzu u-ma-bga ḥādd ifekkhom*. They were fighting and no one cared to make them stop.

fekk 1. v.n. of **fekk** 2. jaw (lower)

fekkan v.n. of **fekk**

fekker 1. (f-) (v.n. *tefkir*) to think (about), to meditate (on) *f-aš ka-ifekker?* What is he thinking about? 2. v.t. (v.n. *tefkar*) to remind

fker f- (v.n. *fkiṛ*) to devise, to conceive

¶ **fker** (s.th.) (or **fker** f-) *ḥla* (s.o.) to help (s.o.) get (s.th.), to help (s.o.) obtain (s.th.)

fekra pl. -t, *ʔafkar* 1. idea, thought 2. suggestion

fekrun, **fekrun** pl. *fkaren*, *fkaren* turtle

fla ifi v.t. (v.n. *fli*) 1. to delouse 2. to scrutinize, to peruse

fafel pl. of **fefel**, **felfa**

fales pl. of **fellus**

flan f. -a so-and-so *nfeṛḍu ʔenna weld flan ʔa Ḥāndek*. Let's suppose that so-and-so's son came to see you.

flani used in the expr. *flan le-flani* so-and-so (people)

flayek pl. of **fluka**

flayki pl. -ya boatman, ferryman

flayel pl. of **flil**

flaysi pl. -ya, -yen venal

flaz a 1. v.n. of **felleḥ** 2. agriculture

flaz-i pl. of **felz**

felfel v.t. 1. to season with red pepper 2. to add color to (e.g., story)

felfel (f.), **felfla** (coll. and sg.) pl. **felflat**, **fafel** (dim. **flifla**) red pepper

¶ **felfel xedra** green pepper

¶ **felfel ʔarra**, **felfel sudaniya** hot pepper

¶ **felfel ʔāmra**, **felfel ʔluwa** paprika

fli v.n. of **fla**

flifla dim. of **felfel**, **felfla**

flil pl. **flayel** safety pin

files dim. of **fellus**

flisat, **flisat** (pl. of **fliyyes**) money

flit v.n. of **flet**

fliyya pennyroyal (type of wild mint)

fellaḥ pl. -a farmer, peasant

fellel v.t. to pin, to fasten with a pin

felleq v.t. to hit or injure the head (with a blow)

felles v.t. 1. to ruin (financially), to make or cause to become poor, to impoverish 2. to corrupt (morally) 3. to ruin, to destroy 4. v.i. to collect things from a junk yard,

dump, etc. to sell to others, i.e., to scavenge
¶ part. **mfelles** pl. -in 1. bad, no good, stupid *dak l-film lli ʔeft mfelles*. That movie I saw was no good. —*huwa ṭalib mfelles*. He's a very bad student. 2. good for nothing, ne'er-do-well 3. unfortunate, unlucky, jinxed

fellet v.t. 1. to let escape or get away (opportunity, prisoner, etc.) 2. to help escape or get away, to save 3. to make or cause to lose or miss out on *had saḥbi fellet-li waḥed l-biḥa u-šerya mezyana*. This friend of mine made me lose out on a good business deal.

fellus pl. **fales** (dim. **files**) chick

felleḥ 1. v.t., (v.n. *teflaḥ*) to cut, to slash

2. v.i. (v.n. *flaḥa*) to farm

felq pl. **flaq**, **fluqa** piece of cut material to be sewn into some piece of clothing (refers only to one of symmetrical right or left pieces)

fles v.i. (v. n. *falas*) to become ruined (financially), to go bankrupt (person or company)

fels pl. **flus** (dim. **fliyyes** pl. **flisat**, **flisat**) penny, sou, *ma-Ḥāndi ʔetta fels*. I haven't a penny (to my name).

felsa pl. -t ruin, bankruptcy (of person or organization)

flet v.i. (v.n. *flit*) 1. to escape (jail, injury, etc.) 2. to run or get away

** *flet b-xemsa de-d-ḍulay*. He at least got five dollars out of it.

¶ **falet-luḥ** (a.p.) *Ḥāqluḥ*, **falet-luḥ s-selk**, **falta-luḥ n-neqša** to have a screw loose ≠, to be off one's rocker ≠

felta pl. -t n.i. of **flet**

fluka pl. **flayek** rowboat, motor boat, launch

flus (pl.) money

** *flan be-flusu*. so-and-so has money, is rich

¶ **flus rqaq** change (money returned)

felza pl. -t space (between front teeth)

felza pl. -t, **flaḥi** cut, slash, gash

felḥās v.t. to twist (e.g. s.o.'s arm, leg; may also take person as object)

fmm pl. of **fomm**

fmiyyem dim. of **fomm**

fomm pl. **fmm** (dim. **fmiyyem**) 1. mouth (bottle, well, cannon, river, person, etc.)

2. spout (teakettle)

¶ **fomm rumi** false teeth

¶ *ʔetta l-l-fomm* to the top (glass, bottle), to capacity (room) *kanet s-sinima ʔamra ʔetta l-l-fomm*. The theater was filled to capacity.

fna ifna v.i. (v.n. *fna*) 1. to come to an end, to perish, to be destroyed (nation, people) 2. to have just about had it, to be about "shot" (person, machine)

fna ifni v.t. (v.n. *fna*) to destroy, to make perish, to exterminate (nation, people)
fna (m.) v.n. of *fna*
fnađeq pl. of *fendeq*
fnađqi pl. -*ya* manager of a *fendeq*
fnaneš pl. of *fennuš*
fnar pl. -*at*, *fnayer* 1. flashlight 2. lamp (oil, gas)
fnayerq pl. of *fnig*
fnayer pl. of *fnar*
fendeq pl. *fnađeq* 1. combination of a livery stable and a place to stay overnight 2. warehouse, building for storage
fnig pl. *fnayerq* kind of metal container for sugar, usually with an accompanying plate on which it rests
fnita dim. of *fent*
fenn pl. *funun* 1. field of study 2. art 3. technique, skill
 ¶ *fe-l-fenn* just right, expertly, perfectly
fennan adj. pl. -*in* n.pl. -*a* artist (of any of the arts)
fenned v.t. to cover with sugar (pastry), to ice
fenni pl. -*yen* of or pertaining to art
fenniš same as *fennuš*
fennet v.t. to pin, to fasten with a pin
fennuš pl. *fnaneš* hinny (hybrid between a stallion and a she-ass)
fnē f. fenša pl. *fenšin*, *funēš* flat-nosed
fenšaziya 1. part of a celebration in which a number of men ride horses at great speed and fire long-rifles into the air simultaneously 2. airs *had r-ražel fih l-fenšaziya bezzaf*. That man puts on airs a lot.
fqayeš pl. of *feqša*
fqed v.t. (v.n. *fqid*) to lose *fqed* عاقل. He's lost his mind (gone insane).
fqeda n.i. of *fqed*
fqi pl. *fegya*, *foqya*, *fuqaha* 1. teacher (in general) 2. adviser or expert in Islamic law 3. learned, erudite
fqid v.n. of *fqed*
fqiḥ same as *fqi*
fqiḥa pl. -*t* f. of *fqi* in 1 and 2
 ¶ *dar fqiḥa* Koranic school for little girls
fqiṭ pl. *foqra*, *fuqara* (comp. *fqer*) poor
fqiš v.n. of *fqeš*
fegqaš n.u. -*a* small, elliptical, thin, toasted biscuit made of flour, sesame seeds, and sugar
fegqed v.t. to make or cause to disappear
fegqeh v.t. to teach, to instruct, to explain (usually about the things of life rather than scholarly subjects)
fegqer v.t. to impoverish, to reduce to poverty, to take everything away from (personal subject)
fegqeš 1. v.t. to break open (egg) 2. v.t. to lay

(eggs) (grasshopper) 3. v.t. to open, to lance (abscess) 4. v.i. to hatch
fegqus same as *feggus*
fegṭ poverty, misery
fqer comp. of *fagiṭ*, *fqiṭ*
foqra pl. of *fqiṭ*
fqeš v.t. (v.n. *fqiš*) 1. to cause to worry or despair 2. to irritate, to bother
fegša pl. *fqayeš* sorrow, grief, affliction
 ** *ka-imut b-le-fqayeš u-le-ḡdayed*. He's getting extremely irritated.
fegya, *foqya* pl. of *fqi*
fra ifra v.i. to be or become settled or decided *frat l-qadiya*. The matter's been settled.
fra ifri v.t. to settle, to decide
frad pl. of *frid*, *farid*
frada pl. of *ferdi* 2
fradi pl. of *ferda*
frad pl. of *ferd* 5
frafer pl. of *ferfar* and *ferfara*
frag pl. of *ferg*
frageṭ pl. of *fergaṭa*
frağ used in the expr. *weqt le-frağ* leisure time
frami pl. of *ferma*
fran pl. -*at* brake (refers to the pedal or lever as well as the mechanism in the wheel).
franša France
franšawi pl. -*yen* 1. French 2. Frenchman
franšiš (coll.) (the) French
frac 1. v.n. of *fareq* and *fraq* 2. separation, state of being separated *le-fraq* فراق. Being separated is hard (to take).
frageš pl. of *ferqeš*, *ferquš*
frara pl. -*t* milk scum
fraṭen pl. of *ferṭan*
fraṭni pl. -*ya* one who runs the public ovens for baking
fraṭeš pl. of *ferṭaša*
fraṭež pl. of *ferṭuž*
frased pl. of *feršada*
fraš pl. -*at* bed (i.e., s.th. to sleep on)
frašeṭ pl. of *feršiṭa*
fratel pl. of *fertala*
fratet pl. of *fertuta*
fraṭeš pl. of *ferṭaš*
frax pl. of *ferx*
fraxi pl. of *ferxa*
frayed pl. of *frida*
frayes pl. of *frisa*
frayež pl. of *fraža*
fraža pl. -*i*, *frayež* show, spectacle, entertainment (quite general)
fraž, *fražat* pl. of *ferž* 2.
fražna pl. of *firžawn*
ferd f. *ferdiya* one (of a pair, as pigeons)
 ¶ *ferd aw žuž* odd or even
ferda pl. -*t*, *fradi* one (of a pair of things),

unit fayn l-ferda l-oxra de-ş-şebbať dyali?
Where's my other shoe?

ferdi 1. pl. -yen alone, solitary (i.e., without its mate) 2. pl. *frada* revolver, pistol

¶ *ferdi men* Ēāyn pl. *ferdiyen men* Ēāyn one-eyed

ferdiya f. of *ferd*

fred v.i. (v.n. *ferd*) to suppose, to imagine
fred ʔennana šrina had l-ʔanut daba, ma-ğad-ibqaw-lna-š le-flus baš nbi ʔu u-nešriw. Suppose we buy the store now; then we won't have the money for doing business.

¶ *fred ʔla* to impose upon *ma-tefred-š ʔliya ʔiradtek!* Don't impose your will on me!

ferd pl. *frud*, *furud* 1. v.n. of *fred* 2. obligation, duty (religious) 3. alimony (divorce cases) 4. supposition, hypothesis 5. pl. *fruda*, *frad* beam, rafter

ferfar pl. *frafer* propeller (airplane)

ferfara pl. -t, *frafer* (dim. *frifra*) pinwheel

ferfer v.i. 1. to flap wings (repetitive) 2. to flutter (as a butterfly) 3. to flit, to fly (as a bird from tree to tree) 4. to take off (bird) 5. to flap, to wave (as a flag) 6. to rustle (leaves, cloth), to swish (cloth)

¶ *ferfer be-d-de ʔk* to giggle

ferfet v.t. and v.i. to flap, to flutter (e.g., bird, butterfly, etc.)

ferg pl. *frag* 1. flock (birds) 2. herd (horses) 3. swarm (bees)

fergaťa pl. -t, *frageť* warship, naval vessel

fergā ʔ v.t. 1. to detonate, to explode, to set off (bomb, etc.) 2. to cause to burst (as a balloon)

freğ (v.n. *frig*) 1. v.t. to empty 2. v.i. to become empty

frid pl. *frad* 1. same as *farid* 2. alone, solitary (without a mate)

¶ *frid f-nu ʔu* (the) only one of its kind

frida pl. *frayed* 1. obligation, duty (religious) 2. alimony (divorce cases)

frifra dim. of *ferfara*

frig v.n. of *freğ*

frik 1. v.n. of *frek* 2. n.u. -a small, green, sour fruit

frim v.n. of *frem*

frina pl. -t kiln

fris v.n. of *fres*

frisa pl. *frayes* 1. prey, quarry (already caught) 2. carrion

frišk fresh (perishable foods)

frizi a haircut or hairdo in the European style

friž pl. -in in pleasant surroundings, with a beautiful view, beautifully situated (e.g. a cottage)

fri ʔ v.n. of *frā ʔ*

frek v.t. (v.n. *frik*) to rub or scrub (clothes by hand)

ferkel v.i. 1. to struggle or squirm (in an effort to escape) 2. to twitch or jerk (as in the throes of death, or a fit)

ferket v.t. 1. to crumble (up) (bread, etc.) 2. to tear or make into little pieces (paper, etc.)

frem v.t. (v.n. *frim*) 1. to notch, to chip (glass, wood) 2. to snag (cloth)

ferma pl. -t, *frami* 1. lump (sugar) 2. cut, notch, chipped place (in wood, porcelain, etc.) 3. harelip

fermasyan pl. -at pharmacist

fermli pl. -ya, f. *fermliya* pl. -t nurse (medical)

fernatši 1. place where water is heated for the public bath 2. pl. -ya one who tends the *fernatši*, 1 above

ferenk pl. -at (pl. used to denote the coins) 1. franc 2. one-hundredth of a *derhem*

fernes v.i. to grin

freğ (v.n. *frag*) 1. v.t. to separate 2. v.t. to share 3. to change, to give change for (e.g. a ten-dollar bill for ones)

¶ *freğ bin* 1. to distinguish between 2. to decide (s.th. for two parties) *ileb men bħah ifreğ ma binu u-bin xah*. He asked his father to decide the issue between him and his brother.

ferq difference, distinction *inuwa l-ferq ma bin had ž-žuž de-s-siniyat?* What's the difference between these two trays?

ferqa pl. -t 1. team (sports) 2. gang (work) 3. group (people) 4. detachment (military) 5. part (hair) 6. troupe, cast (actors)

ferqeš, ferquš pl. *frageš* hoof

ferradi pl. -yen alone, solitary (without its mate)

¶ *be-l-ferradi* retail *ka-ibi ʔ be-l-žumla u-be-l-ferradi*. He sells wholesale and retail.

ferran pl. *fragen* 1. public oven where people bring their bread to be baked 2. oven

ferraq pl. -a ag. n. of *ferreğ*

¶ *ferraq le-byawat* postman

ferraša pl. -t, *frageš* insole (shoe)

ferred v.t. to change (money) *ferred-li had l-ʔāšra de-d-drahem, barek !lahu fik*.

Please change this ten-dirham bill for me.

¶ p.p. *mferred* alone, by oneself

ferreğ v.t. 1. to empty, to take everything out of 2. to pour (s.th.)

ferrek v.t. to shell (peas)

ferreğ v.t. 1. to spread (apart) 2. to distribute, to hand out 3. to divide (up) 4. to break up, to disperse, to scatter (as a crowd) 5. to distinguish (between), to separate (mentally) *ma-neğder-š nferreğhom* (or *nferreğ binathom*). I can't

separate them (in my mind); I can't distinguish between them. 6. to change, to give change for (as a ten-dollar bill for ones)

****ferŕqu had l-musem!** All right, break it up!

ferreš 1. to furnish (a room) 2. to lay down, to spread out (s.th. to sit or sleep on) 3. to make the bed

¶ **ferreš** (s.th.) *b-* to pave (s.th.) with, to lay (s.th.) with

ferreš f- to neglect

ferruž pl. **ŕarež** rooster, cock

ferrex v.i. 1. to hatch 2. to have or hatch young

ferrez v.t. 1. to make out, to distinguish (as handwriting) 2. to explain, to clarify

¶ **ferrez bin** to distinguish between

ferrež v.t. to entertain, to give a show for

¶ **ferrež Ela** to relieve (of pain, etc.)

had d-dwa ferrež Eliya men le-criq lli kan ŕiya. This medicine relieved me of my pain.

****llah iŕerrež Elik!** I hope things get better soon (for you). —**rebbi iŕerrež Elih men l-čabs.** I hope he gets out of prison.

ferreč v.t. to cheer up, to make happy

fres v.t. (v.n. **fris**) to devour (animal or like an animal)

forš n.pl. of **farisi**

¶ **blad l-forš** Persia

foršan pl. of **fares**

feršada pl. -*t*, **ŕašed** 1. front, façade (of a building) 2. blanket (as a wool army blanket)

ferša pl. -*t* layer (of mortar, tile, bricks, eggs, etc.)

ferši cork (material)

feršiŕa pl. -*t*, **ŕašet** (table) fork

feršiya pl. -*t* cork (bottle, etc.)

feršex v.t. 1. to break up or crush with blows 2. to give a beating to

fertala pl. -*t*, **ŕratel** round cushion made of esparto, used as a seat

ferteq v.t. to rip apart at the seams, to unseam forcefully (clothing)

ferišex same as **feršex**

fertuta pl. **ŕratet** 1. crumb (bread, etc.) 2. small piece (of food)

ferŕas pl. **ŕraŕes** (adj. and n.) 1. (one) with the sides of his head shaven 2. having no horns (sheep, goat, etc.)

****huwa qräč ferŕas.** He's infested with ringworm (or similar disease of the scalp).

ferŕiŕu pl. -*yat* butterfly

ferŕet v.i. 1. to struggle and flutter (as a butterfly trying to escape captivity) 2. to shake itself (as a dog drying itself)

frud pl. of **ferd**

fruda pl. of **ferd** 5

fruxa pl. of **ferx**

fruž, **fruža** pl. of **ferž**

fruč pl. of **ferč** 1

ferx f. **ferxa** pl. **ŕrax**, **fruxa** 1. young of an animal or fowl 2. young man, adolescent 3. type of round, tall basket used in carrying figs, mulberries, etc.

ferxa pl. -*t*, **ŕraxi** 1. lock (door) 2. young girl (implies strong and healthy)

frež v.t. 1. (*bin*) to distinguish (between), to tell (apart) 2. to sort (out)

ferz used in the expr. **E mel l-ferz**, **ŕhō l-ferz** to be partial (≠ latter)

feržiya pl. -*t* same as **ferž**

ferž pl. **fruž**, **fruža** female genitals (external)

ŕreč v.i. (v.n. **ŕerč**) to be happy, content, or glad

¶ **ŕreč b-** 1. to be happy or glad about (s.th.) 2. to give a warm welcome to, to receive warmly 3. to show happiness on seeing (s.o.) 4. to play with (as with a baby)

ŕerč 1. v.n. of **ŕreč** 2. joy, cheerfulness 3. pl. **ŕrač**, **ŕračat** celebration (usually family)

ŕerč a n.i. of **ŕreč**

¶ **be-l-ŕerč** a gladly, willingly

ŕerčan pl. -*in* happy, glad, content *ana*

ŕerčan bezzaf b-dari ž-ždida. I'm quite happy with my new house.

ŕräč v.t. (v.n. **ŕrič**) to smash, to break up or in (box, door, etc.)

ŕerč 1. pl. **fruč** branch (tree) 2. pl. **ŕuruč** branch (bank, agency)

¶ **ŕleq le-ŕruč** (or **l-ŕuruč**) to branch out (tree, agency, etc.)

ŕsa iŕŕi v.i. (v.n. **ŕŕu**) to break wind noiselessly

ŕsad v.n. of **ŕsed**

ŕsed (v.n. **ŕsad**) 1. v.t. to spoil, to ruin (machine, business, relations, etc.) 2. v.t. to corrupt, to pervert, to debase 3. v.i. to break down (car, business, etc.) 4. v.i. to spoil, to rot (food)

¶ **ŕsed f-** to have sexual intercourse with (a girl)

¶ **f. a.p. ŕsda** pl. -*t* prostitute

ŕŕix v.n. of **ŕŕex**

ŕŕeq v.i. (v.n. **ŕŕuq**) to lead a sensual, debauched life

¶ **a.p. ŕŕeq** adj. pl. -*in* n.pl. **ŕŕŕaq** depraved

ŕŕesser v.t. 1. to explain 2. to define

ŕŕesteq n.u. -*a* pistachio (nut or plant)

ŕŕu v.n. of **ŕŕa**

ŕŕuq v.n. of **ŕŕeq**

ŕŕuxa pl. of **ŕŕex**

ŕŕex v.t. (v.n. **ŕŕex**, **ŕŕix**) 1. to untie, to undo 2. to annul, to make void (contract) 3. to repeal, to revoke (law) 4. to skin (an animal)

ŕŕex 1. v.n. of **ŕŕex** 2. annulment, revocation

fsax pl. *fsuxa* snake skin (shed)

fesya pl. -t n.i. of *fsa*

fesyan pl. -at 1. lieutenant (rank) 2. officer (military)

fsal v.n. of *fasel* and *fsel* 1. v.n. of *fessal* 2. pl. -t, *fsayel* plan (architecture) 3. pl. -t, *fsayel* form, shape

¶ *fbla fsala* poorly designed, in bad taste
fsayel pl. of *fsala* 2 and 3

fsiʕ pl. -in (comp. *fsiʕ*) eloquent

fsel v.t. (v.n. *fsal*) to separate, to take apart

¶ *fsel* (s.th.) *bin* to settle (s.th.) between (as an argument)

fesl, *fsel* pl. *fsul* 1. season (yearly, hunting, etc.) 2. article (e.g., in a written constitution) 3. chapter (book) 4. act (play)

fess pl. *fsus* yolk (egg)

fessa alfalfa, lucern

fessel v.t. (v.n. *fsala*) 1. to cut (out) (e.g. material for a dress) 2. to cut up, to divide into sections (meat by a butcher)

fsul pl. of *fesl*, *fsel*

fsus pl. of *fess*

fseʕ comp. of *fsiʕ*

fosʕa (with art.) classical Arabic

fšil v.n. of *fšel*

fšel v.i. (v.n. *fašal*, *fšil*) 1. to fail, to be a failure, to not succeed 2. to become disheartened or discouraged

fešš v.t. (v.n. *feššan*) 1. to deflate (e.g. a balloon) 2. to relieve (s.o. of some anxiety)

feššan v.n. of *fešš*

feššel v.t. to dishearten, to discourage

feššeš v.t. (v.n. *fšuš*) to spoil, to pamper

fšuš v.n. of *feššeš*

¶ *fšhʕ le-fšuš* to be spoiled ≠ (s.o.)

fta ifta v.i. (v.n. *ftawa*) to become tender (food)

fta ifti v.t. (v.n. *ftu*, *fetyan*) to dictate (as a letter)

¶ *fta reyʔa ʕla* to advise, to give counsel to

¶ *fta ʕla* to judge between, to render a judgment between *mšaw ʕänd l-qadi ifti ʕlihom*. They went to receive the judge's opinion.

fta comp. of *fti*

ftaqi pl. of *fetqiya*

ftata pl. -t, *ftayet* crumb (bread, cake)

ftawa v.n. of *fta*

ftawi pl. of *fetwa*

ftaxer (b-) to be proud (of), to have pride (in)

ftayel pl. of *ftila*

ftayen pl. of *fetna*

ftayet pl. of *ftata*

fti pl. -yen (comp. *fta*) 1. tender (meat, bread) 2. reasonable in selling, giving a good deal (to buyers)

ftil v.n. of *ftel*

ftila pl. *ftayel* wick (candle, etc.)

ftun v.n. of *ften*

ftiq v.n. of *fteq*

ftiʕ v.n. of *fteʕ*

ftel v.t. (v.n. *ftil*) 1. to roll (e.g. a cigaret, small piece of dough for *seksu*, etc.) 2. to braid, to plait, to cord (string, thread)

ften v.t. (v.n. *fatän*, *ftin*) 1. to pester, to bother, to disturb 2. to incite, to agitate (to riot, revolt, etc.) 3. to bewitch, to dazzle (as one's beauty) *l-žamal dyalha ka-iften ʕibad llaħ*. Her beauty has dazzled everyone.

fetna pl. -t, *ftayen* 1. n.i. of *ften* 2. state of agitation, rioting 3. brawl, free-for-all 4. revolution, revolt

¶ *nuwweḍ fetna* to raise a commotion, "to raise the roof"

¶ *nuwweḍ l-fetna* 1. to agitate, to incite a riot 2. to incite or foment revolt

fteq v.t. (v.n. *ftiq*) to unsew, to unseam, to rip apart at the seam

fteq hernia

fetqiya pl. -t, *ftaqi* 1. s.th. used to patch a hole (usually wooden) 2. board used in boarding up a door (permanently)

fteʔ v.i. (v.n. *fetʔan*) to stop (rain)

fteʔ pl. *ftura* measurement from the tip of the index finger to tip of the thumb of the open hand

fetʔan v.n. of *fteʔ*

fettaʕ used in the expr. *ya-fettaʕ* said at the beginning of some action to invoke the help of God

fetteš v.t. to search, to make a search of, to inspect

¶ *fetteš f-* same as *fetteš* above

¶ *fetteš ʕla* to look for, to be in search of
fettet v.t. to crumb, to break into tiny pieces (bread)

fetteʕ v.i. 1. to recite the *fatiḥa* 2. to blossom, to bloom (flowers)

ftu v.n. of *fta ifti*

ftura pl. of *fteʔ*

ftuʕ pl. -at 1. kind of down payment given to a *fqi* for providing a *ʕerz*

** *hada gir le-ftuʕ*! This is only the beginning!

fetwa pl. -t, *ftawi* 1. authoritative opinion or decision on matters judicial or religious

fetya n.i. of *fta* (in *fta ʕla*; see *fta ifti*)
fetyan v.n. of *fta ifti*

fteʕ (v.n. *ftiʕ*) 1. v.t. to open (usually when what is opened is connected as a door) 2. v.i. to open (as a flower) 3. v.t. to start, to open, to go into (business, etc.) 4. v.t. to start, to initiate (ceremony) *fteʕ l-ʕeffa b-xwaʕed l-xotba*. He opened the proceedings with a speech. 5. v.t. to operate on

(surgery) 6. v.t. to conquer (country, city, etc.) 7. v.i. to recite the *fatīḥa*
 **1-beqrēḥ *fteḥ*. The kettle's boiling.
 —*fteḥ* ʿ*lih* *!lah* He's had some good luck (after having bad luck).
 ¶ p.p. *mefṭuḥ* pl. -in light (in color)
fetḥa pl. -t 1. n.i. of *fteḥ* 2. opening, hole (e.g. in a wall, fence, armhole in a robe)
fṭa used in the expr. *bin fṭa u-hwa* in the air, in mid-air
fṭana intelligence, quick-wittedness
fṭar pl. of *fṭir*
fetfet same as *ferfet*
fṭim v.n. of *fṭem*
fṭin v.n. of *fṭen*
fṭir pl. *fṭar* said of bread that has not risen in the baking for some reason or other
fṭem (v.n. *fṭim*) to wean
fṭen b- (v.n. *fṭin*) to find out about, to learn of, to become aware of
 ¶ a.p. *faṭen* pl. -in intelligent, alert
fṭer v.i. (v.n. *fṭur*) 1. to break (the) fast 2. to have breakfast, to breakfast
fetṭa alms of grain distributed to the poor on l-ʿ*id s-sḡir*
fetter v.t. 1. to feed or give (s.o.) breakfast 2. to cause to break *s-ṣyam*
fṭur 1. v.n. of *fṭer* 2. pl. -at breakfast
ful n.u. -a fava bean, horsebean
funun pl. of *fenn*
funēš pl. of *fneš*
fuq 1. on, upon ʿ*ett* *had s-senḏuq fuq t-tebḷa!* Put this box on the table! —*fuq l-merfāḥ*. Where's my notebook? — On the shelf. 2. above, over l-*qerṭaša dazet fuq raḡi*. The bullet passed over my head. — ʿ*alleg x-zaḡa fuq t-tebḷa!* Hang the lamp over the table!
 ¶ *fuq-aš* when (interrogative), at what time
 ¶ *fuq-aš-emma* every time (that), each time (that), whenever
 ¶ *fuq men* over, above (especially with verbs of motion)
 ¶ l-*fuq* 1. upstairs *raḡ l-fuq*. He's up stairs. 2. on top, at the top
 ¶ *men fuq* from, off *rfedṭ le-ktab men fuq t-tebḷa*. I took the book off the table.
 ¶ *men fuq had š-ši* moreover, besides
 ¶ *men l-fuq* 1. from above 2. in addition to
fuqaha pl. of *fqi*
fuqani pl. -yen upper (room, etc.)
fuqara pl. of *faqir*, *fqir*
fuqi 1. pl. *faqa* second floor (building) 2. pl. -yen upper (room, etc.)
fuqiya pl. -t a sheer, usually white, overgarment
furat (with art.) Euphrates (river)

furud pl. of *ferḍ*
furusiya horseback riding, equestrianism
furuḥ pl. of *ferḥ* 2
furyan pl. -at pound (dog, etc.)
fuṣaḥ n.pl. of *fasiḥ*
fuṣa pl. -t, *faṣeṭ* towel (often used as napkin)
fuwwaqa (coll. and sg.) pl. -t hiccup(s)
 ʿ*atu l-fuwwaqa*. He has the hiccups.
fuwwaṣa pl. -t geyser (natural)
fuwwed v.t. to delegate (authority, power)
fuwweh v.t. to cause or make yawn
fuwwer 1. v.t. to steam (food) 2. v.i. to steam, to give off steam or vapor
fuwwēḥ v.i. to relax, to divert oneself (by taking a walk, etc.)
 ¶ *fuwwēḥ ʿla* to entertain, to amuse, to divert (s.o.)
fuyaq when, at what time (rare usage)
fuzan v.n. of *faz*
fuḏur dissoluteness
fuḥan v.n. of *faḥ*
ḥwad viscera
ḥwaga pl. of *fuḡi* 1
ḥwar 1. v.n. of *ḥar* 2. steam, vapor
ḥwareḥ pl. of *ḥaraḥiya*
ḥwateḥ pl. of *ḥatḥa*
ḥwinda dim. of *ḥanida* (n.u. of *ḥanid*)
ḥwiyyer dim. of *ḥar*
ḥwet pl. of *ḥuṭa*
ḥxad pl. of *ḥexḍ*
ḥxax pl. of *ḥexx*
ḥexḍ pl. *ḥxad* thigh
ḥxer v.i. (v.n. *ḥexr*) to boast, to brag
ḥxer comp. of *ḥaxer*
ḥexr v.n. of *ḥxer*
ḥexx pl. *ḥxax* 1. trap 2. ambush
ḥexxar 1. (no pl.) ceramic ware, pottery 2. pl. -a potter
ḥexxem v.t. to velarize, to render emphatic (i.e., pronounce *t* as *ṭ*, *s* as *ṣ*, etc.)
ḥyal pl. of *ḥil*
ḥyalel pl. of *ḥilil*, *ḥilila*
ḥyag 1. v.n. of *ḥag* 2. wakefulness
ḥyaga 1. v.n. of *ḥag* 2. intelligence, quick-wittedness
ḥyater pl. of *ḥitṭar*
ḥzag wetness, dampness
ḥzeg v.i. (v.n. *ḥzig*) to get or be wet, damp
 ¶ a.p. *ḥzeg* pl. -in wet, damp
ḥzig v.n. of *ḥzeg*
ḥziḥ v.n. of *ḥzāḥ*
ḥezzeg v.t. to wet, to dampen
ḥzāḥ v.t. (v.n. *ḥziḥ*) to frighten, to scare
ḥezḥa n.i. of *ḥzāḥ*
ḥzir v.n. of *ḥzer*
ḥzel n.u. *ḥezla* cpl. *ḥzulat* radish
 ¶ *ḥzel le-xla* horse-radish
 ¶ *ḥlam le-ḥzel* 1. sarcastic remark 2. flattery, soft-soap

fžer v.i. (v.n. *fžir*) 1. to open up, to burst open *d-demmla fžeret*. The boil has opened up. 2. to corrupt, to become corrupt (morally)
fžer 1. dawn 2. dawn prayer
 ¶ *šlat le-fžer* dawn prayer
fžulat cpl. of *fžel*
fžewa pl. -t patch or area of blue sky (sometimes extended to the entire unclouded sky)
fžžel l- 1. to make sarcastic remarks to 2. to flatter, to soft-soap
fžžer v.t. 1. to open, to lance (boil, blister) 2. to detonate (bomb, dynamite charge, etc.)
fžžer v.t. to take for a walk or on a tour, to show around, to take for a ride *gedda gad-nfžžer d-dyaf dyali f-le-mdina cit ma-xeddam-š*. Tomorrow I'll take my guests around town since I'm not going to be working.
 ¶ part. *mfežžer* pl. -in having a nice view *had l-mačall mfežžer*. This place has a nice view.

f-čal see *čal*
fčäl pl. *fčul*, *fčula* 1. stallion 2. vigorous
fčäm n.u. *fčema* cpl. *fčumat* charcoal
fočš immorality, debauchery
fčul, *fčula* pl. of *fčäl*
fčula, *fčulya* virility, manly vigor
fčumat cpl. of *fčäm*
fčam pl. -a coal-merchant
fčal pl. of *fčäl*
čefčal pl. of *fčäl*
fčayel pl. of *fčäla*
fčäl used in the expr.:
 ¶ *fčäl f-* to rape, to molest sexually
 ¶ *fčäl u-trek* to do great harm
 ¶ *fačel* (a.p.) *tarek* pl. *fačlin tarkin* excellent, first-class, tops
fčäl pl. *fčal* 1. action, act 2. (in pl.) conduct, behavior
 ** *daba ilqa fčälu*. He'll get his just deserts.
fčäla pl. *fčayel* foul act or action, dirty trick
fčäčäč v.t. to shake, to jiggle (e.g., a table)

G

gabel v.t. 1. to take care of, to take or be in charge of, to attend, to tend to *gabel d-dyaf!* Take care of the guests. 2. to face, to be in front of *dařna mgabla ž-žameč*. Our house faces the mosque.
gabel (with art.) refers to the next or coming Ramadan
gadd pl. -in capable, able, resourceful
 ¶ *gadd b-řasuč* capable or able to take care of oneself
gadam pl. *gwadem* same as *qadam*
gařla pl. -t, *gwařel* caravan
gal same as *qal*
gala same as *qala*
gales a.p. of *gles*
gama same as *qama*
gamila pl. -t, *gwamel* 1. small sauce pan 2. mess kit, mess tin (military)
gamus pl. *gwames* (water) buffalo
gana patience, good humor *ma-čändu gana mčä d-drari*. He has no patience with children.
 ¶ *čäla gantuč* in a good mood or humor *l-yum huwa čäla gantu*. He's in a good mood today.
 ** *kollha u-gantu*. To each his own (way, manner, disposition). Everybody to his own taste.
gaya pl. -t large vacant area or yard, esplanade
garantiya pl. -t guarantee (commercial)
garadž pl. -at garage (parking and repair)

garfu pl. -wat (table) fork
garřu pl. -wat, -yat cigaret
garřun pl. *gřařen* 1. waiter 2. shorts (underwear)
garřuna pl. -t waitress
gareč pl. -in (dim. *gwireč*) decrepit, old and infirm
gateč pl. -in adult (sheep)
gayla 1. burning noontime sun (summer) 2. siesta time 3. same as *qayla*
gayza pl. -t, *gwayez* beam (construction), timber, (sometimes a kind of supporting plank)
gaz same as *daz*
gaz 1. (also *žit l-gaz*) kerosene 2. gas (e.g., natural gas)
gaziřa pl. -t, *gwazet* newspaper
gazuza pl. -t soft drink (carbonated)
gaža f- to join, to sign up for (army) *gaža fe-l-čäsker*. He joined the army.
gač 1. all *gač le-čwayeč lli čändi balyen*. All my clothes are worn out. 2. at all (with negative phrase) *gač ma-ka-nebgič*. I don't like him at all.
 ¶ *gač lli* all (those) who, everyone who, anybody that, whoever *gač lli žarw fe-l-mařina veřlu mčättlin*. All those who came on the train arrived late.
 ¶ *gač wačed* the same, alike *huma gač wačed*. They're alike.
 ** *gač wačed!* It's all the same (to me).
gačä pl. -t, *gyäč* threshing area (wheat)

gbadi pl. of *gebda*
gbala same as *qbala*
gebbas pl. -a plasterer
gebbas *ḡi*, *gobbas* *ḡi* (no pl.) 1. a rhythmic clapping of the hands 2. a volley of oaths
gebbel *ḡla* to appear before, to come near, to come to (generally used in statements of warning) *ila* *ḡawed* *gebbel* *ḡliya* *ḡ-ana* *nxerreḡha*. If she come to me again I'll throw her out.
gebbeṣ v.t. to plaster
gbed same as *qbed*
gebda same as *qebda*
gbila same as *qbayla*
gebs pl. *gbusat* (pl. of intensity) 1. plaster 2. chalk, gypsum
gbusat pl. of *gebs*
gda *igdi* v.i. (v.n. *gdi*) 1. to become incandescent from burning (as coal) 2. v.t. to light (a fire)
gdam pl. of *gdem*
gdawer pl. of *gedwar*
gedd same as *qedd*
gedd shallow place or spot (as in a river) that can be crossed on foot; ford
goddam, *geddam* same as *qoddam*
goddami pl. -yen foreword, placed in front
gedded v.t. 1. to cut into strips (meat) 2. to prepare *geddid* 3. to gnaw on (as a bone)
geddid a type of meat preserves in strips, smoked meat
geddem v.t. 1. to step on, to stomp 2. to run over (car, bicycle, etc.)
gdi v.n. of *gda*
gdem pl. *gdam* heel (shoe and foot)
gedmiya pl. -t heel (shoe)
gedra pl. -t, *gdur* 1. type of clay pot used in cooking 2. folk dance of southern Morocco
gdur pl. of *gedra*
gedwar pl. *gdawer* old piece of cloth, rag
gfa same as *qfa*
geffet v.t. to roll up (sleeves, etc.)
ghim v.n. of *ghem*
ghem v.t. (v.n. *ghim*) to fill (up), to cloy, to surfeit, to take away the appetite (e.g., rich food)
gid pl. *gyad* guide (tourist)
gidun pl. -at 1. handle bar (bicycle, motor-cycle, etc.) 2. handle, grip (e.g., lawn mower, bicycle)
giṭun pl. -at, *ayafen* tent
giyyed v.t. to lure, to entice (with some deception as to purpose)
giyyel v.i. to rest or nap during hottest time of day (country folk)
giyye *ḡ* same as *giyye* *ḡ*
giṭ same as *qiṭ*
gla same as *qla*
glales pl. of *gellas* 2

glas 1. v.n. of *gles* 2. idleness
glasi pl. of *gelsa*
glati pl. of *gelta*
gleb v.t. (v.n. *glib*) 1. same as *qleb* 2. to turn over, to upset, to turn upside down 3. to loosen, to break up (the ground)
**leh-la igleb bik!* I couldn't care less (what you do); To hell with you then!; I wash my hands of the whole thing (expr. used after attempting to give help or advice to s.o. who refuses it).
gelb pl. *glub* same as *qelb*
gelba 1. n.i. of *gleb*
ḡ faq men l-gelba to wake up, to become aware
gelgel v.t. to gargle with
glib v.n. of *gleb*
gliḡ v.n. of *gläḡ* (same as *qelläḡ*) and *gelläḡ*
glcl pl. of *golla* (same as *qolla*)
golla pl. *glcl* same as *qolla*
gellas 1. pl. -a manager or superintendent of a public bath (for men) 2. pl. *glales* chamber pot
gellasa pl. -t manager or superintendent (f.) of a public bath (for women).
gellasiya pl. -t kind of clay jug
gellay adj. pl. -in n.pl. -a ag. adj. and n. of *gla*
gelleb same as *qleb*
gelles v.t. 1. to cause or make to sit 2. to show to a seat, to have (s.o.) sit 3. to have or make stay *gellesnah* *ḡändna* *rebḡ* *iiyyam*. We had him stay with us for four days.
 4. to have or make sit up (in bed, etc.)
 5. to straighten up, to set up straight, to put on end
gellet v.i. to stagnate (water)
gelläḡ v.t. (v.n. *gliḡ*) to pull out, to extricate, to uproot (same as *qelläḡ*)
gles v.i. (v.n. *glas*) 1. to sit (down) 2. to stay
gles *ḡändi* *telt* *iiyyam*. He stayed three days with me.
ḡ a.p. gales pl. -in 1. living, staying *hadi sebḡ* *iiyyam* *ḡ-ana* *gales* *ḡänd* *ḡämmi*. I've been staying with my uncle for a week now. 2. idle, out of work
gelsa, *golsa* pl. -t, *glasi* 1. n.i. of *gles* 2. dressing room of the public bath 3. session (court, conference, etc.) 4. sitting posture or position 5. kind of cushion used as a seat
gelta pl. -t, *glati* pond, puddle (usually of rain water)
glub pl. of *gelb* (same as *qelb*)
gelya same as *qelya*
gläḡ (v.n. *gliḡ*) same as *qelläḡ*
gmaḡem pl. of *gemḡum*, *gemḡuma*
gmari pl. of *gemṛa*
gmaṭ pl. *gmayeṭ* diaper

gmayeṭ pl. of *gmaṭ*
gemgam pl. -in one who grumbles, complains
gemgem 1. v.i., to grumble, to complain 2. v.t., to mumble (s.th.) 3. v.t. and v.i. to stutter
gemgum, gemguma pl. *gmagem* snout, muzzle, nose
gmim lead (metal)
gmīra dim. of *gemṛa*
gmel same as *qmel*
gemmel v.i. to become infested or covered with lice (same as *qemmel*)
gemmeṭ v.t. to put diapers on, to wrap in swaddling clothes
gomna pl. -t cable
gomaṛa pl. *gmaṛi* (dim. *gmīra*) 1. moon 2. moonlight
 ** *gmaṛi hadi!* What beautiful moonlight! —*le-gmaṛi naṣṣa fe-z-znaqi*. Moonlight is flooding the streets.
gemṣ wheat
gnaber pl. of *genbri* and *genbura*
gnafed pl. of *genṣud*
gnaṭeṛ pl. of *gentṛa* (same as *qentṛa*)
gnawa pl. of *gnawi*
gnawi pl. *gnawa* 1. member (negro) of the *gnawa* brotherhood 2. used in describing one in a rage or temper tantrum.
 ¶ *ful gnawa* black-eyed peas
gnayez pl. of *gnaza*
gnaza pl. *gnayez* funeral
genbri pl. *gnaber* small, banjo-like instrument of two and sometimes three strings
genbura pl. -t, *gnaber* jug
gondaya pl. -t 1. crest or tuft of hair 2. crest (of rooster)
gneṣ v.i. (v.n. *gnif*) to get angry, to get upset
gneṣ Ḥliya Ḥla ṣeqq-aṣ ma-xdemt-ṣ l-bareṣ. He got angry with me because I didn't work yesterday.
genṣud pl. *gnafed* hedgehog (Erinaceus)
 ¶ *genṣud le-bḥār* sea urchin, sea hedgehog
geng pl. *gnug, gnuga* blow with the head, butt
gnif v.n. of *gneṣ*
gniṭṛa same as *qniṭṛa*
gnen pl. of *gonna*
gonna pl. -t, *gnen* 1. summit (mountain) 2. crown of the head
genneṣ v.t. to provoke, to pester
gens pl. *gnus* 1. race, people, nation 2. breed (animal)
gentṛa pl. *gnaṭeṛ* same as *qentṛa*
gnug, gnuga pl. of *geng*
gnus pl. of *gens*
graḍi pl. of *gerḍa*
gram pl. -at gram
grameṭ pl. of *germaṭ* and *germaṭa*
gran pl. of *grin*

graṣen pl. of *garṣun*
grateṭ pl. of *gerṭiṭ*
grawet pl. of *gerawat*
grayeṣ pl. of *grīṣa* (same as *qriṣa*)
grayṣi pl. -ya type of singer of simple tunes, often extemporaneously invented
graḥem pl. of *gerḥuma*
graḥeṭ pl. of *gerḥuta* (same as *gerḥuma*)
greb pl. of *gerba*
gerba pl. -t, *greb* goatskin for carrying water
gerdāḥ v.t. to knock down (s.o.)
gorḍ kind of pasture grass
gerḍa pl. -t, *graḍi* 1. chopping block (butcher) 2. piece (bread, meat, cloth, etc.)
gergaḥ n.u. -a 1. walnut 2. walnut tree
gergeṣ v.t. to guzzle down all in one draught
grig n.pl. of *grigi*
grigi adj. pl. -yen n.pl. *grig* Greek
 ¶ *blad le-grig* Greece
grīṣa pl. *grayeṣ* same as *qriṣa*
grin v.n. of *gren*
grīṣa (dim. of *gerṣa*) pl. -t 1. small loaf of bread (about the size of a bun)
 ¶ *grīṣa de-l-ḥālwa* piece or tablet of candy (as a mint)
germat pl. *grameṭ* short-eared
germaṭa pl. -t, *gramet* wooden or metal basin for mortar or plaster
germel v.t. to make crisp, to brown (as in an oven, frying pan, etc.)
germet v.t. to shorten, to cut off
gren v.t. (v.n. *grin*) to join, to attach *gren hada mḥa hadak*. Attach this to that.
 ¶ *gren Ḥāynuḥ* f- to stare at
gerṇ pl. *grun* 1. horn (cow, antelope, etc.) 2. powder horn 3. tuft of hair left after shaving part of the head (custom of certain North African country people) 4. tress which hangs down on the bosom (women)
gorna pl. -t slaughterhouse
gernin n.u. -a thistle
gerr v.i. (v.n. *gerran*) to confess, to admit guilt
 ¶ *gerr be-l-xir* to be grateful
gerrab pl. -a one who carries and sells water (in a *gerba*) in the street to passers-by, and also to houses
gerran v.n. of *gerr*
 ¶ *gerran be-l-xir* gratitude
gerreḍ v.t. to cut into pieces
gerreṣ v.t. to flatten (as bread before baking)
gerreḥ v.t. to cut a little off, to shorten (e.g. a sleeve)
 ** *gerrḥu-lu debḥa*. They slit his throat.
gerrāḥ v.t. to cause to belch (food, drink)
gers, goṛs, n.u. *gerṣa, goṛṣa* small loaf of bread
gerṣ pl. *gruṣ, gruṣat* old coin worth one-quarter franc

gertiş pl. *ğatış* (n. and adj.) animal whose tail has been cut off
gertel v.t. to cut off, to lop off, to shorten (e.g. sleeves, hair, animal's tail)
ğrun pl. of *geyn*
gruş, gruşat pl. of *gerş*
geşwaş pl. *ğawuş* (n. and adj.) one with a speech defect
gerwaşa pl. -t sheep's ear (from the gastro-nomic viewpoint)
geşwet v.i. to speak with some impediment
gorşa, be-l-gorşa wholesale *şiritha be-l-gorşa*. I bought it wholesale.
gerşuma pl. *ğarşem* 1. throat (internal and external aspect) 2. Adam's apple
geşuşa pl. *ğarşet* same as *gerşuma*
ğrāş n.u. *geş* a squash (including pumpkin)
 ¶ *ğrāş slawī* kind of long, green squash
 ¶ *ğrāş tixrifn* (or *taxrifn*) zucchini squash
 ¶ *ğrāş çāmpa* pumpkin
gsaşi pl. of *gesa*
gseb, gesba same as *gseb, gesba*
gess pl. *gsus* floor of tamped earth or concrete
gessas pl. -a ag. n. of *gesses*
gessasa pl. -t tool or machine for tamping earth
gesses v.t. 1. to make flat or level by tamping (in preparation for laying a floor) 2. to lay (a concrete floor), to pave (with concrete or asphalt)
gsus pl. of *gess*
gesa pl. -t, *gsaşi* large bowl or dish in which couscous is served and often eaten
geşgaş twigs, branches and dried cow dung used for lighting fires
gtati pl. of *gettaya*
ğtaşi pl. of *getşa*
getran tar, pitch
gettaya pl. -t, *ğtaşi* tuft of hair on the crown of the head (custom of some Northwest African country folk)
geleşa pl. -t, *ğtaşi* same as *getşa*
gud straight (ahead) *sir gud!* Go straight ahead! —*aşi gud le-d-ğar!* Come straight home!
guma pl. -t eraser (rubber)
ğuraya pl. -t stain, spot
guses v.i. to spy, to engage in espionage
 ¶ *guses şla* to spy on
ğuwawad pl. -a guide (tourist, expedition, etc.)

ğuwawed v.t. 1. to lead, to conduct, to show (s.o. to some place), to take (somewhere)
 2. to drive (cattle, sheep, etc.)
ğuwawez same as *duwawez*
guz n.u. -a 1. walnut 2. walnut tree
 ¶ *ğuzā de-t-tenfiş* a snuff container (pear-shaped)
ğwadem pl. of *gadum* (same as *qadum*)
ğwafel pl. of *gaşla*
ğwamel pl. of *gamila*
ğwames pl. of *gamus*
ğwayez pl. of *gayza*
ğwazet pl. of *gazita*
ğwireş dim. of *ğareş*
gyad pl. of *gid*
gyaten pl. of *gitun*
gyāş pl. of *gaşa*
gzami pl. of *gezma*
gezz v.t. (v.n. *gezzan*) to shear (sheep)
gezzan v.n. of *gezz*
gezzar pl. -a butcher
gezzar v.t. to cut (up) (as does a butcher in preparing meat)
geşder used in expr. e.g., *aş ka-tgeşder?* What the hell are you doing? —*aş geşderti l-yum?* What have you done today? (implying nothing worthwhile was done)
geşgeş v.i. to swarm (insects)
ğşad 1. v.n. of *ğşād* 2. idleness, inaction
ğşadi pl. of *ğşāda* 2
ğşād v.i. (v.n. *ğşad*) 1. to sit (down) 2. to stay *ğşadet şāndna telt iyyam*. She stayed with us three days. 3. to stop work(ing), to retire, to be retired 4. to be unemployed or out of work
ğşāda 1. n.i. of *ğşād* 2. pl. -t, *ğşadi* sitting position
ğşāğşā v.i. to make the sound of a camel
ğşir v.n. of *ğşār*
ğşār v.t. (v.n. *ğşir*) to throw violently (so as to break or smash)
ğşāşād v.t. 1. to raise (the head from a bowed position) 2. to cause or make sit (down), to seat 3. to cause or make sit up (as in bed) 4. to set up, to straighten (up) (s.th. that has been overturned or knocked down) 5. to make or have stay (as overnight) 6. to retire (s.o.) 7. to support, to back (up)
 ** *ğlah iğāş şād milu*. I hope everything works out for him.

ğ

ğā abbreviation of *ğadi* (as auxiliary before the imperfect)
ğab igib v.i. (v.n. *ğiba*) 1. to be away, to be

absent 2. to disappear *ğabet ş-şemş*. The sun's disappeared (e.g., behind a cloud).
 3. to set (sun)

drought) *mšaw itelbu l-ġit*. They went (to the mosque) to pray for rain.

ġiṭa pl. -*t*, *ġyet* type of Moroccan oboe with holes in place of keys

**** ڇالڤها رڤيڤ بعال l-ġita.** She has a shrill, piercing voice. —*ža be-t-tbeḷ u-l-ġiṭa*.

He arrived with a great display of pomp. *ġiyabiyeen* in absentia *ṣekmu ʿlih ġiyabiyeen*.

They sentenced him in absentia.

ġiyyaṭ pl. -*a* one who plays the *ġita*

ġiyyeb 1. v.i. to be away for a long time

2. v.t., to cause to be absent, away

**** la-tġiyyeb-š b-le-bya ʿlina.** Don't wait forever to write us.

ġiyyed v.t. 1. to hurt (i.e., one's feelings)

2. to anger, to make indignant

ġiyyem v.i. to get cloudy, overcast *l-ʿal bda ka-ġiyyem*. It began to get cloudy.

ġiyyer v.t. 1. to change, to alter, to modify 2. to transform 3. to anger, to upset

ġiyyes v.t. 1. to get muddy, to muddy, to get mud on 2. to make muddy, to cause (the ground) to get muddy

ġla iġla v.i. (v.n. *ġla*) to become expensive, to go up (in price)

¶ a.p. ġali f. ġalya pl. *ġalyen* (comp. *ġla*) expensive, high (price)

ġla iġli v.i. (v.n. *ġli*) 1. to boil 2. to crowd, to throng *s-saʿa de-s-suq kanet ka-teġli b-le-ġnem*. The market place was crowded with sheep. 3. to swarm (bees, flies, etc)

**** ġla d-demm f-rasu.** He became furious. *ġla* (m.) v.n. of *ġla iġla*

¶ b-le-ġla high, at a high price *ka-ibiʿu b-le-ġla w-išriw b-le-ġla*. They sell at a high price as well as buy at a high price.

ġla comp. of *ġali* (a.p. of *ġla iġla*)

ġlaḍ v.i. (v.n. *ġeḍḍ*, *ġoḍḍ*) 1. to get fat (person, animal) 2. to become blunted (as a sharp point)

ġlaḥ pl. -*at* 1. scabbard, sheath 2. case (eyeglasses, camera, etc.) 3. envelope 4. cover (book) 5. pod, shell (pea, bean)

ġlal n.u. -*a* snail

ġlaleq pl. of *ġellaqa*

ġlaq, *ġlaqa* pl. *ġlaqat* wooden or metal blind used to close the front of a shop or store

ġlaṭ pl. of *ġeṭṭa*

ġlayli pl. -*ya* fruit and vegetable wholesale dealer

ġleb v.t. (v.n. *ġolb*) to beat, to be victorious over

¶ ġleb ʿla 1. to harm (sadistically) 2. to overpower, to overcome *ġleb ʿlih t-tqel*. The weight overpowered him.

ġolb v.n. of *ġleb*

gelba pl. -*t* 1. n.i. of *ġleb* 2. victory

ġeḍḍ, *ġoḍḍ* 1. v.n. of *ġlaḍ* 2. thickness 3. fatness, obesity

ġleḍ comp. of *ġliḍ*

ġli v.n. of *ġla iġli*

ġliḍ pl. *ġlaḍ* (comp. *ġleḍ*) 1. thick (not liquids) 2. dull, blunt (a point) 3. fat, obese, heavy 4. deep and gruff (voice)

ġliq v.n. of *ġleq*

ġoll, *ġell* rancor, resentment

ġlel pl. of *ġella*

ġella v.t. 1. to boil (water) 2. to raise the price of 3. to sell at a high price, to charge a lot for

ġella pl. -*t*, *ġlel* 1. crop, harvest 2. fruit

ġellal pl. -*a* seller of fruit

ġellaqa pl. -*t*, *ġlaleq* bottle-stopper (includes caps, corks, etc.)

ġellay pl. -*a* tea-kettle

ġelleb ʿla to help, cause, or make (s.o.) win (over s.o. else) *ġellbuḥ ʿliha*. They helped him beat her (in the contest, etc.)

ġelleḍ v.t. 1. to thicken, to make thick(er) (as a wall) 2. to cause to put on weight, to make fat(ter) 3. to make deep(er) and gruff(er) (voice)

ġellef v.t. 1. to cover (book, wall) 2. to wrap (package)

ġelleq v.t. to darken (color)

¶ ġelleqha- or *ġelleq babaha-* to gorge oneself (with food)

ġelles v.i. to do (derogatory usage) *aš ka-tġelles?* What the hell are you doing?

ġelleṭ v.t. to cause or make (s.o.) commit an error *ʾaṣaš, ġelleṭṭini!* Blast it, you made me make a mistake!

ġlem (f., coll.) sheep

ġelmi mutton, lamb (meat)

ġleq v.t. (v.n. *ġliq*) to close or shut (door, room, etc.)

**** ġelquha.** They stuffed themselves (with food)

¶ ġleq ʿla 1. to shut in, to lock in *ġelqu ʿlih*. They locked him in. 2. to talk over the head of (s.o.) 3. to tell tall stories to

ġelqa pl. -*t* n.i. of *ġleq*

**** derbuha b-ġelqa.** They stuffed themselves (with food).

ġleṭ v.i. (v.n. *ġaḷāṭ*) to make a mistake, to err

¶ a.p. ġaleṭ pl. -*in* wrong, mistaken *nta ġaleṭ*. You're mistaken.

ġeṭṭa pl. -*t*, *ġlaṭ*, *ʔaḡlaṭ* mistake, error

ġludiya 1. thickness 2. fatness, obesity

ġelya n.i. of *ġla*

**** ʿla ġelya ka-itib.** It only takes a minute to cook.

ġelyan pl. -*in* (adj.) boiling

ġmal 1. v.n. of *ġmel* 2. mold (e.g. on bread)

ġmam n.u. -*a* dark, low clouds

ġmameḍ pl. of *ġommaḍa*

ġmaq v.i. 1. to deepen, to become deep 2. to go deep(er) (e.g. s.o. digging)

ğmayem pl. of *ğem*

ğemda pl. -*t* (dim. *ğmida*) nap, snooze, light sleep

¶ *Emel ğemda* to take a nap or snooze

ğmida dim. of *ğemda*

ğmiz v.n. of *ğmez*

ğmel v.i. (v.n. *ğmel*, *ğmal*) to get moldy

ğmel v.n. of *ğmel*

ğemm v.t. to smother, to asphyxiate (other than by gas; not necessarily fatal)

¶ pp. *məğmum* pl. -*in* sad, low (in spirit)

ğemm pl. *ğmum*, *ğmayem* (pl. of intensity) dejection, despondency

ğemma 1. n.i. of *ğemm* 2. same as *ğemm* pl. *ğmum*, *ğmayem*

ğommađa pl. -*t*, *ğmamed* blinder (for horse's bridle)

ğommayđa hide-and-seek (children's game)

ğemmed v.t. to sheathe (sword, knife)

ğemmed v.t. 1. to close (the eyes) 2. to cover the eyes of, to blindfold *ğemmed-lu* *Əäynih* *çetta nexrož!* Cover his eyes until I leave!

¶ *ğemmed wazed t-teğmida* to take a (little) nap, to snooze (a while)

ğemmem v.i. to become overcast, to cloud up *ğemmet s-sma*. The sky's clouded up.

ğemmeg v.t. 1. to hide, to conceal (by removing the object rather than covering it with s.th. else). 2. to make deep(er) (as a hole)

ğemmes v.t. to dip (in a sauce, as a piece of bread)

ğomq depth, deepness (physical quality)

ğmum pl. of *ğem*

ğmez v.t. (v.n. *ğmiz*) to wink at

ğna iğni v.t. (v.n. *ğna*) to make rich or wealthy

** *ğnah llaħ Əla ğiru*. He's pretty well off (and needs no financial help).

¶ a.p. *ğani* f. -*ya* pl. *ağniya* 1. rich, wealthy 2. self-sufficient (financially)

ğna comp. of *ğani* (see *ğna*)

ğna (m.) v.n. of *ğna*

ğnaber pl. of *ğenbuř*

ğnabež pl. of *ğenbaž*

ğnan 1. v.n. of *ğanen* and *tğanen*

2. contrariness

ğnayem pl. of *ğnima*

ğnabaž, *ğonbaž* pl. *ğnabež* kind of *žellaba* worn by mountain folk.

ğenber v.i. to pull a hood (e.g., of the *žellaba*) over the head in such a way as to hide the face

ğenbuř pl. *ğnaber* type of veil, used mostly by country women, which encircles the head as well as the face

ğnima pl. -*t*, *ğnayem* 1. trophy (war) 2. (pl.) booty, spoil 3. game (i.e., animals taken in hunting)

ğnem v.t. 1. to take advantage of, to profit by

(opportunity) 2. to get (s.th. out of s.o.) *sir u-şuř kan teğnem ši-Əäśra de-d-drahem mennu*. Go and see if you can get ten dirhams or so out of him.

ğnem (f., coll.) sheep

¶ *getƏa d-le-ğnem* flock of sheep

ğenmi same as *ğelmi*

ğenna v.t. and v.i. 1. to sing 2. to repeat or say again and again (insistently) *bqa ka-tğenni temmaya!* You can keep repeating that until doomsday (I'm not changing my mind)!

ğonya pl. -*t* (a) song

ğra paste, glue

ğrab pl. of *ğrib* 1 and 2

ğrab pl. -*at*, *ğorban*, *ğrobba* crow, raven

ğrabi pl. -*yen* raven black, pitch black

ğrabel pl. of *ğerbal*, *ğorbal*

ğrabli pl. -*ya* one who makes and sells the *ğerbal*

ğrafi pl. of *ğorfa*

ğrama pl. -*t*, *ğrayem* 1. v.n. of *ğrem* 2. gift, usually money, given to the bride by relatives and friends 3. security, collateral *ila bğiti le-flus Ətini ši-ğrama*. If you want the loan give me some security. 4. compensation, remuneration (for some loss)

ğraq v.i. (v.n. *ğorq*, *ğarāq*) 1. to go under, to sink (but not quite drown) 2. to drown 3. to sink, to founder (ship) 4. to get deeper (as a well)

ğrařef pl. of *ğorraf*

ğrasi pl. of *ğerša*

ğrayeb pl. of *ğriba*

ğrayem pl. of *ğrama*

ğraz pl. of *ğerza*, *ğorza*

ğrazi pl. of *ğerza*

ğreb (v.n. *ğrub*, *ğurub*) to set, to go down (sun)

ğerb 1. west 2. (with art.) name of a fertile valley on the *sbu* river

ğorba pl. of *ğrib* 3

ğorba 1. state of feeling out of place, loneliness 2. homesickness

** *ka-i-Əiř hna f-ğorba*. He feels all alone living here.

ğerbal, *ğorbal* pl. *ğrabel* kind of sieve or sifter used in grading sand and wheat

ğorban pl. of *ğrab*

ğerbaşa pl. of *ğerbawı*

ğerbawı pl. *ğerbaşa* inhabitant of *l-ğerb* (see *ğerb* 2)

ğrobba pl. of *ğrab*

ğerbi 1. pl. -*yen* western, occidental 2. cool breeze from the west

ğerbel v.t. to sift (flour, sand)

ğref to dip, to serve with a spoon

ğref pl. of *ğorfa*

gorfa pl. -t, *ğrafı*, *ğref* 1. n.i. of *ğref* 2. room above the ground floor

¶ *ğorfa de-l-Ėâwla* pantry

¶ *l-ğorfa l-filaçiya* Chamber of Agriculture

¶ *l-ğorfa t-tiżariya* Chamber of Commerce

ğerğer v.t. to gargle with *xessek tğerğer l-ma şwiya*. You should gargle a little bit with some water.

ğrib 1. pl. *ğrab* strange, weird, odd 2. pl. *ğrab* marvelous, amazing 3. pl. *ğorba* one away from home (and somewhat alone), stranger

ğriḡa pl. *ğrayeb*, *ğaraḡib* very unusual thing; s.th. very much out of the ordinary

ğrim v.n. of *ğrem*

ğris v.n. of *ğres*

ğriyba pl. -i type of teacake made of semolina or flour, sugar, and butter

ğriz v.n. of *ğrez*

ğrem v.t. (v.n. *ğrim*, *ğrama*) 1. to give *grama* to (the bride) 2. to make restitution or compensation for, to pay (back) for *xessek teğrem-li ktabi*. You've got to pay me back for my book.

ğernaḡa Granada (Spain)

ğreq same as *ğraq*

¶ a.p. *ğareq* pl. -in (comp. *ğreq*) 1. deep (as a well, hole, dish, etc.) 2. sunk, submerged (as a ship)

¶ *ğareq fe-d-din* deep in debt

¶ *ğareq fe-n-nĖas* fast asleep

ğreq comp. of *ğareq* (a.p. of *ğreq*)

ğorq 1. v.n. of *ğraq* 2. depth, deepness 3. deep place (as in a river)

ğerqa 1. n.i. of *ğraq* 2. complete failure, fiasco (business project)

ğerr v.t. (v.n. *ğur*, *ğurur*, *ğerran* 1. (sometimes with *b-*) to tempt (to do wrong), to lead into error or astray 2. to lead (s.o.) on, to deceive

ğerra v.t. to apply *ğra* to (for gluing purposes)

ğerrada used in the expr. *Ėla ġerrada* without warning, unexpectedly

ğorraf pl. *ğraref* 1. type of clay jar for storing drinking water 2. Kind of clay drinking mug 3. pitcher

ğerran v.n. of *ğerr*

ğerrar pl. -a tempter, one who leads astray

ğerreḡ v.t. 1. to exile, to banish 2. to make (s.th.) face west (as in building a house) 3. v.i. to go or bear west

¶ part. *mğerreḡ* pl. -in away from one's own country, in a foreign land

ğerred v.i. to chirp, to warble (bird)

ğerrem v.t. to make pay for, to make (s.o.) make restitution or compensation for

ğorreq v.t. 1. to drive deep (as a nail, drill)

2. to dunk (s.o.), to drown or almost drown 3. to submerge, to immerse (s.th.) 4. to sink, to scuttle (ship) 5. to make deep(er) (as a hole) 6. to prosecute

¶ *ğerreq fe-d-din* to cause or make go into debt

ğerres v.t. to make go deep, to drive in deep *ğerreḡ* v.t. 1. to baste, to tack 2. to stitch (surgery)

ğres, *ğreḡ* v.t. (v.n. *ğris*, *ğreḡ*, *ğreḡ*) to plant (a plant or area)

ğres v.n. of *ğres*, *ğres*

ğers (no pl.) 1. garden (vegetable, flower)

2. group of potted plants 3. v.n. of *ğres* *ğersa* n.i. of *ğres*, *ğres*

ğrub v.n. of *ğreb*

ğruḡ v.n. of *ğerr*

ğrez (v.n. *ğriz*) same as *ğerreḡ*

ğorza pl. -i, *ğraz*, *ğrazi* stitch (sewing, surgery)

ğsil v.n. of *ğsel*

ğsel v.t. and v.i. (v.n. *ğsil*) to wash (up), to clean (up) (usually with water)

ğesla pl. -i n.i. of *ğsel*

ğessal pl. -a kind of mortician who washes and wraps the dead before burial

ğessel v.t. to wash and wrap (the dead before burial)

ğsan pl. of *ğsen*

ğseb v.t. (v.n. *ğsib*, *ğseb*, *ğesb*) 1. to pick (fruit, etc.) before ripening 2. to deprive (of s.th. due) *ğbah ġesbu fe-ğraytu*. His father took him out of school (deprived him of his studies). 3. to take away (by force or intimidation) *ğseḡni f-flusi*. He took my money away. —*ğesbuha f-Ėayatha*. They took away her life (implies in one's prime).

ğseb, *ğesb* v.n. of *ğseb*

ğsib v.n. of *ğseb*

ğsen pl. *ğsan* branch (tree)

ğessab pl. -a ag.n. of *ğseb*

ğša (cons. *ğšat*) pl. -wat, *ğši* 1. envelope (letter) 2. case, cover (as for a pillow)

ğšam pl. of *ğšim*

ğšat cons. of *ğša*

ğši pl. of *ğša*

ğšim pl. *ğšam* 1. inexperienced, naive, rustic 2. beginner, tyro, novice

** *kont ġšim fik!* I didn't know you could do that, or were like that (favorable surprise); I didn't think you'd ever do a thing like that (disappointment).

ğeḡḡ v.t. (v.n. *ğeḡḡ*) to cheat, to deceive (e.g. in a game, sale)

** *ka-tğeḡḡ raḡek*. You can do better than that (i.e., you're not matching up to your potential).

ğeḡḡ v.n. of *ğeḡḡ*

¶ *be-l-ğeḡḡ* fraudulently, through deception

gešša same as *ğellef*

geššaš pl. -a cheat (person)

****nta geššaš!** You know you can do better! (i.e., have greater potential)

gešsem v.t. to take advantage of (an ingenuous and naive person), to dupe

ğošt August (month)

ğtari pl. of *ğetra*

ğtir v.n. of *ğter*

ğter v.i. (v.n. *ğtir*) to go away (somewhere) and not return at the expected time *ğterti Ğliya!* Where have you been! (i.e., you went out and didn't come back when you were supposed to)

getra pl. -t, *ğtari* n.i. of *ğter*

getter v.t. to hide (by removal of the object rather than covering it up)

ğta pl. -wat *ğti* (dim. *ğtiya*) 1. blanket, cover (bed) 2. lid (box, pot, jar, etc.)

ğtar pl. *ğotran* (said mainly in Fez) plate, dish

ğti pl. of *ğta*

ğtiş v.n. of *ğteş*

ğtiya dim. of *ğta*

ğotran pl. of *ğtar*

ğteş (v.n. *ğtiş*) 1. v.t. to put under, to immerse (as in water) 2. v.i. to go under, to submerge (voluntarily) 3. v.i. to disappear *fayn ğteş Ğmed?* Where did Ahmed disappear to?

¶ ğteş Ğla to make (s.o.) wait, to be away from (s.o. who is waiting) *yak, ma-ğteşna Ğlik?* Well, we were gone (from you) quite a while, weren't we?

ğešša pl. -t n.i. of *ğteş*

ğešt muggy weather; heavy, close atmosphere

ğetta v.t. to cover (with a blanket, lid, etc.)

ğettaya, ğottaya pl. -t lid, top

ğetteş v.t. to immerse, to put under (water, etc.)

ğubaša frown, scowl

¶ qbešt ğubaša to frown, to scowl

ğubeš v.i. to frown, to scowl

ğubeš f- to give a dirty or mean look to *ğufala* mop (of hair), long hair (in need of cutting) *ğuf Ğla ğufala Ğändu!* He sure needs a haircut!

ğufel v.i. to let the hair grow (until it needs cutting) *ğufelti!* You need a hair cut! (i.e., you've let it get too long)

ğul pl. *ğwal*, f. *ğula* pl. -t 1. imaginary evil being, as an ogre, that eats people, etc. 2. glutton, "pig"

****f-keršu l-ğula.** He eats like a horse.

ğurub 1. v.n. of *ğreb* 2. sunset

ğurur 1. v.n. of *ğerr* 2. delusion (of grandeur, etc.)

ğus "little language" known and used by only a few (e.g., pig latin)

ğuta pl. -t 1. scream, cry (either of pain or happiness) 2. heated argument, dispute

ğuwwat pl. -a one given to shouting or vociferousness

ğuwweğ Ğla to attack (by surprise)

ğuwwet v.i. to shout, to yell, to scream

¶ ğuwwet Ğla 1. to scold, to reprimand

2. to call (e.g. with a shout)

ğwa ğawi v.t. (v.n. *ğwa*) 1. to tempt, to (try to) induce (s.o. to do s.th.) *ğwatu baš*

yā Ğmelha. She tempted him to do it. 2. to lead astray

ğwa (m.) v.n. of *ğwa*

ğwal pl. of *ğul*

ğwanež pl. of *ğanzu*

ğwareb pl. of *ğareb*

ğwat 1. shouting, yelling, screaming 2. noisy conversation or talk 3. dispute, heated argument

ğwayeb pl. of *ğiba*

ğews same as *ğus*

ğewt same as *ğut*

ğewwaşa pl. -t submarine, sub

ğyal v.n. of *ğayel*

ğyam (coll.) clouds

ğyar 1. misunderstanding, quarrel 2. grief, distress

ğyeb pl. of *ğaba*

ğeyş pl. *ğyuşat* (of intensity) mud

ğeyşa pl. -t muddy place, mire

ğyešt pl. of *ğišt*

ğyub pl. of *ğiba*

ğyuşat pl. of *ğeyş*

ğza ğzi v.t. (v.n. *ğazw*) to conquer (a country)

ğzal pl. *ğezlan, ğozlan*; f. *ğzala* pl. -t

1. gazelle 2. (m.) handsome boy; nice, congenial boy 3. (f.) pretty, beautiful girl

¶ ğezlan l-lil thieves, burglars

ğzil v.n. of *ğzel*

ğzir (no pl.) abundant, plentiful (e.g., rain, wheat)

ğzel (v.n. *ğzil*) 1. v.t. to spin (wool, cotton, and silk into thread) 2. v.i. to shiver, to shake, to tremble (from cold, fear)

ğezlan, ğozlan pl. of *ğzal*

ğezwa pl. -t military expedition (especially as carried out by the Prophet Mohammed)

gezzala pl. -t woman who spins (wool, silk, and cotton into thread)

ğezzeğ v.t. 1. to gnaw on 2. to bite, to crack (with the teeth) 3. to nibble on

¶ ğezzeğ s-snan to gnash or grind the teeth

H

ha here, here is, here are (used before n. and pron. as an interjection and demonstrative) *ha-l-baxiya f-aš gad-nrekbu!* Here's the ship we're going on! —*ha-le-ktub lli šrit mennu!* Here are the books I bought from him! —*ha-Ēammek, ha-huwa!* Here's your uncle, here he is! —*ha-huma žaw!* Here they are! Here they come! —*ha-ċna mašyen nšufuhom.* We are going to see them. —*h-ana gad-nekteb-lu daba.* I'm going to write him now. —*ha-lli golt-lek qbel-ma nxeżu!* Here's what I told you before we left! (Do you see?)

had (invariable) 1. demonstrative adj. denoting nearness, proximity (art. required before following n. if admissible) *had l-weld dki.* This boy is clever. —*had le-bra Ēad weslet had s-sbaċ.* This letter has just arrived this morning. —*had n-nas kollhom ka-iqellbu Ēāl l-xedma.* All these people are looking for work. —*had atay sxun Ēliya bezzaf.* This tea is too hot for me. 2. used in certain exclamatory remarks *a had le-ġdli, dxol suq rašek!* Hey nousey, why don't you mind your own business?

hada f. *hadi* pl. *hadu* (near demonstrative pron.) this, this one, the one *hada l-metĒām lli golt-lek Ēlih.* This is the restaurant I told you about. —*hadi hiya le-mra lli golt-li xreżti.* This is the woman who told me you'd gone out. —*hada gir le-bdu.* This is just the beginning. —*hada be-d-đebti lli fekkert fih ċett-ana.* It's exactly what I thought, too. —*hada gad-ibiċuh gedda.* They're going to sell this one tomorrow. —*hadu Ēāmmehom ma-kanu Ēāndna fe-d-đar.* These people have never been at our house. —*u-dyal men hadi?* And who does this belong to?

****hada ma kan.** That's all (there is). —*fđiċa hadi Ēāmlu!* What a riot they've caused! —*walayenni seřraqa hadu!* Why, these people are thieves!

¶hadi . . . baš it has been . . . since, . . . ago *hadi sett snin baš matet.* She died six years ago.

¶hadi . . . u . . . (time expr.) . . . for . . . *hadi Ēamayn u-huwa ġiyyab.* He's been away for two years.

****šċal hadi (fe-s-saĒa)?** What time is it? —*hadi l-xemsa u-ness.* It's half past five.

¶hadi xir rebbi, hadi xir llaħ, xiř rebbi hadi, xiř llaħ hadi, hadi šċal, šċal hadi a long time ago, for quite some time *hadi*

šċal ma-šefthom. I haven't seen them for a long time.

hadaf pl. *qehdaf* 1. goal, aim, purpose 2. goal (e.g., in soccer)

hadak f. *hadik* pl. *haduk* demonstrative pron. and adj. (as adj., art. required before following n. if admissible) referring to remote persons, objects, ideas, etc.; (*ha-* usu. omitted as adj.; see *dak*.) *hadik hiya l-bent lli šeft.* That's the girl I saw. —*tebġi haduk?* Would you like those (ones)?

****huwa hadak.** It's the same. (It makes no difference.) —*dak s-sebbat žaha huwa hadak.* The shoes fit her just right. —*hadak nta!* Perfect! Just right!

hadana tranquility, calmness

hadi f. of *hada*

hadik f. of *hadak*

hadu pl. of *hada*

haduk pl. of *hadak*

haʔil pl. -in excellent, splendid, marvelous

hak pl. *haku* here, take (when handing s.th. to s.o.) *hak had le-flus!* Take this money!

—*hak!* Here (it is, take it)!

hakda like this, this is the way, this way, in this manner, this is how *hakda kanet ka-txeyyet ksarwiha.* This is the way she used to have her dresses made (sewn). —*ma-ši hakda bġat had l-bit m'ettet.* This is not how she wants this room furnished. —*sir hakda u-lwi Ēāl š-šmal.* Go this way and make a left turn.

hakdak 1. like that, that's the way, in that manner, that's how 2. about, approximately *ġad-nebqa hna ši-šheř hakdak.* I'm going to stay here about a month.

****hakdak!** That's the way!

hakka same as *hakda*

hakkak same as *hakdak*

haku pl. of *hak*

halak catastrophe, disaster

ham ihm v.i. (v.n. *himan*) to wander, to walk aimlessly

hamaži adj. pl. -yen n.pl. *himaž* savage, barbarian

hamažiya savagery, barbarism

han ihin v.t. to despise, to have a low opinion of

hayaž (no pl.) noise, uproar

hayažan v.n. of *haž*

hayhay interjection expressing doubt, unlikelihood, and astonishment *hayhay waš imši m'Ēana!* I doubt if he'd go with us. —*hayhay! u-ka-đdenn ma-iĒāmluħa-š!*

Well, you think they wouldn't do it!

hayet v.i. (v.n. *hyat*) to yell, to shout

† *hayet* ʕla to call, to yell at (s.o.)

haž ihiz v.i. (v.n. *hižan*, *hayažan*) 1. to be agitated, to be troubled *hada l-ʕeqt f-aš ka-ihiz le-bʕar*. This is the time when the sea is agitated. 2. to get excited, to become furious 3. to show sexual excitement

hažer v.t. or v.i. (v.n. *hižra*, *hežran*) 1. to emigrate ʕadad de-l-lubnaniyen hažru bladhom baš igelsu f-ʕamirika. Many Lebanese emigrated from their country to settle in America. 2. to immigrate —lli ka-ihazru l-had le-blad kollhom ka-isʕab ʕlihom ittansu biha. All those who immigrate to this country find it hard to get adjusted. 3. to leave, to go (be) away from *hadi telt snin baš hažru ʕbabhom*. They've been away from their families for three years. 4. to flee *n-nbi, selle-llaḥ ʕlih ʕa-sellem, hažer men mekka l-l-madina*. The Prophet (may God's blessing be upon him) fled from Mecca to Medina.

hbal 1. v.n. of *hbel* 2. madness, folly (lack of critical judgment)

hebb v.i. (v.n. *hebban*) to blow (wind)

hebbal, *hobbal* pl. of *hbil*

hebban v.n. of *hebb*

hebbaz pl. -in, -a, ag. adj. and n. of *hbez*

hebbel v.t. to madden, to make angry or crazy

hebbeṭ v.t. to lower; to put, take, or bring down *ka-nʕäyyiw r-ɾaya mnayn ka-nʕellʕuha aw nhebbʕuha*. We salute the flag when raising or lowering it. —*la-bodda neṛžāʕ le-d-ɾar ʕit nsit ma-hebbeṭ-š le-ğlaqat*. I have to go back home because I forgot to put the blinds down. —*men bāʕd ʕ-ʕif l-uṭilat le-kbar ka-ihebbʕu l-ʕatmina dyalhom*. After summer the big hotels lower their rates.

† *hebbeṭ* b- to degrade, to humiliate

hbil pl. *hebbal*, *hobbal* fool, idiot (lacking critical judgment)

hbiš v.n. of *hbeš*

hbiṭ v.n. of *hbeṭ*

hbiz v.n. of *hbez*

hbel v.i. (v.n. *hbal*) to go mad, to lose one's mind

hber pl. of *hebra*

hebra pl. -t, *hber* boneless meat

hbeš v.t. (v.n. *hbiš*) to dig up (e.g. ground)

hbeṭ v.i. (v.n. *hbut*, *hbiṭ*) to come down, to go down, to descend

† *hbeṭ* ʕla to assault, to attack *mnayn kanu ražʕin hebtu ʕlihom qetʕaʕin t-ṭriq*. On their way back they were attacked by highwaymen.

hebtā 1. n.i. of *hbeṭ* 2. pl. -t width

hbut v.n. of *hbeṭ*

hbez v.i. (v.n. *hbiz*) to digress, to talk nonsense

hda ihda v.i. to be quiet *qul le-d-drari ihdaw be-l-ʕāqq la-dḍrebbhom-š*. Tell the kids to be quiet, but don't hit them.

hda ihdi v.t. 1. (v.n. *hdiya*) to give (as a present) *hdaw-lu ʕala de-t-teszil*. They gave him a tape recorder. 2. (v.n. *hidaya*) to show the right way to, to guide (God)

ʕchdaṭ pl. of *hadaṭ*

hdana same as *hadana*

hedba pl. -t, *hdub* fringe (dress)

hedd v.t. (v.n. *heddan*) to tire out

heddam ag. n. of *heddem*

heddan v.n. of *hedd*

heddawā n.pl. of *heddawī*

heddawī adj. pl. -yen n.pl. *heddawā* member of a religious group called Heddawā

heddeb v.t. to teach proper behavior or good manners to (s.o.)

hedded v.t. to menace, to threaten (s.o.)

heddem v.t. to destroy, to demolish

hedden v.t. to calm, to appease, to quiet

hdef ʕla (v.n. *hdif*) to see or pay a visit to (s.o.) unexpectedly *ž-žemʕa lli dazet hedfu ʕlina bezzaṭ de-d-dyaf*. Last week we had many unexpected visitors.

hedhud (sg. and coll.) hoopoe

hdif v.n. of *hdef*

hdim v.n. of *hdem*

hdin v.n. of *hden*

hdir v.n. of *hder*

hdiya 1. v.n. of *hda* 1. 2. pl. -t present, gift

hdem v.t. (v.n. *hdim*) to destroy, to demolish

hden v.i. (v.n. *hdin*) to calm down, to cease, to stop, to end *ma-qder inʕās ʕetta hden le-ʕriq*. He couldn't sleep until the pain stopped. —*f-ayna blad konti men bāʕd-ma hednet le-ʕarḅ?* What country were you in after the war ended?

hedna, *hodna* 1. n.i. of *hden* 2. pl. -t truce

hder v.i. (v.n. *hdir*) 1. to rattle on, to speak continuously and incoherently 2. to coo (dove, etc.)

hedref v.i. to talk nonsense, to wander, to babble

hedrez v.i. 1. to talk nonsense, to wander, to babble 2. to roar (sea)

hdub pl. of *hedba*

hdaḍer pl. of *hdaṛ* 3

hdaṛi pl. of *hedra*

hedḍar pl. -a 1. talkative 2. boastful

hedḍer v.t. 1. to make talk, to cause to talk *l-bulis xeddmu žmiʕ l-ʕasaʕil baš ihedḍruh*. The police used all methods to make him talk. 2. to talk to, to speak to (contemptuously)

hdim v.n. of *hdem*

hdem v.t. (v.n. *hdim*, *hedm*) to digest

hedm v.n. of *hdem*

hdeɾ (v.n. *hdaɾ*) 1. v.i. to talk, to chat *l-bareɾ u-hiya ka-tehdeɾ mʕah fe-t-tilifun*.

She was talking to him on the phone only yesterday. —*n-nas kollhom kanu ihedru Ċliha*. Everybody was talking about her. 2. v.t. to speak *ka-ihder belċa de-l-luġat*. He speaks several languages.

† *hder f-* to slander

hedra pl. -*t*, *hđari*, *hđur* 1. talk, chat, conversation 2. language, speech

** *walayenni šċal fih de-l-hedra!* He's such a talkative person!

† *dxel u-xrež fe-l-hedra*. 1. to talk incoherently, to wander 2. to contradict oneself

hđur 1. pl. of *hedra* 2. v.n. of *hder* 3. pl. *hđader* gossip, chatter

hiġa pl. -*t* 1. shape *l-hiġa d-had le-bni ma-ċažbani-š*. I don't like the shape of this building. 2. appearance (physical, dress) 3. body, corps, bureau (government, military, diplomatic, etc.)

hiba dignified appearance (inspiring fear and respect)

† *fihġ l-hiba*, *Ċlihġ l-hiba* to look imposing, dignified ≠; to inspire fear and respect ≠

hidaya v.n. of *hda* 2

hiđura pl. -*t*, *hyader* sheepskin (with the fleece)

hif 1. starvation *l-ġuluf de-n-nas qtelhom l-hif*. Thousands of people died from starvation. 2. voracious appetite, gluttony *kan fih waċċed l-hif dyal lli modda ma-kla*. He showed a voracious appetite as if he hadn't eaten for some time. 3. greediness, cupidity

hilar same as *hlal*

himan v.n. of *ham*

himaž pl. of *hamaži*

hiša pl. -*t*, *hyuš*, *hwayeš* animal, beast

† *fihġ le-hwayeš* to be epileptic ≠, to have epilepsy ≠

† *hiša d-le-bċaž* whale

† *hiša d-le-xla* wild animal, beast

† *le-hwayeš* epilepsy

hiya (f. sg. disjunctive pron.) 1. she *na xrežna u-hiya bġat fe-d-dar*. We went out while she stayed home. 2. it *fayn ksurtek?* — *ha-hiya*. Where is your dress? — Here it is. 3. so, that means (used in connected discourse) *hiya bġit ka-nsalek settin derhem*. So you still owe me fifty dirhams. 4. used as question marker (see *huwa*) *hiya mšat mċakom?* Did she go with you? — *škun hiya dak le-mya?* Who's that woman? — *fayn hiya l-magana lli šra-lek bġak?* Where's the watch your father bought you?

† *hiya lli* she, it (emphatic), she's the one who (see *huwa lli*)

† *hiya daba* so, that means *hiya daba*

imken iwelliw deddu. That means they might turn against him.

** *hiya hadik* (see *huwa hadak*). That's her (That's the one); That's it (That's the one); It comes out the same.

hiyyen pl. -*in* easy, simple

hiyyež v.t. to excite, to arouse

hiža n.i. of *haž*

hiža? v.n. of *hža*

hižan v.n. of *haž*

hižra 1. v.n. of *hažer* 2. Hegira

hižri pl. -*yen* of or pertaining to the *hižra*

hel (used in combination with other n.)

1. family, relatives *hel le-mya dyalu*

mažyen ġedda. His wife's family is coming tomorrow. 2. people, inhabitants, natives (of city, etc.) e.g. *hel fas* the people of Fez

† *hel l-ċarfa*, *hel š-ženċa* experts

hlek v.n. of *hlek*

hlal pl. -*at* crescent (moon)

hlika v.n. of *hlek*

hliya same as *ahliya*

hlek v.t. (v.n. *hlek*, *hlika*) 1. to cause much harm to 2. to endanger 3. to ruin, to reduce to nothing

† *hlek rašu* to put oneself in a dangerous situation

hellel v.i. 1. to recite litanies containing the formula *la-ġilaha ġilla llaħ* 2. to talk nonsense

hmames pl. of *hems* 2

hmed v.i. (v.n. *hmid*) to calm down (e.g., pain)

hemda n.i. of *hmed*

hmid v.n. of *hmed*

hmiz v.n. of *hmez*

hmal v.t. (v.n. *ihmal*) 1. to neglect 2. to give the cold shoulder to

hemm v.t. to concern, to involve *smāċ had š-ši, raħ ka-ihemmek*. Listen to this, it concerns you. — *š-ka-ihemmni ana f-had š-ši kollu?* What do I care about all this?

hemm pl. *humum* trouble, worry

hemma pl. -*t* dignity, self-respect, nobility of spirit

† *taċċet hemmtu* to lose prestige ≠, to be disgraced ≠

† *tiyyeċ b-hemma* to dishonor, to disgrace *tiyyeċ u be-l-hemma d-raželha*. They disgraced her husband.

hemmeš v.i. to track up a surface by walking on it with dirty feet

hemses v.i. and v.t. to whisper

hemša 1. n.i. of *hemmeš* 2. pl. -*t*, *hmameš* dirty footprint

humum pl. of *hemm*

hmux pl. of *hemza* 2

hmez v.i. (v.n. *hmiz*) 1. to make a big deal, to make a good haul 2. to spur (horse)

hemza 1. n.i. of *hmez* 2. pl. -*t* letter of the

Arabic alphabet (glottal stop) 3. pl. -t, *hmuz* big deal, good deal, good haul
hemziya (with art.) elegy on the Prophet composed by the poet *al-busiṛi*

hna ihna v.i. (v.n. *hna*) 1. to become peaceful, to calm down (condition) 2. to live in peace

hna (m.) 1. v.n. of *hna* 2. peace, tranquility *kanu ʕäyyšin f-le-hna qbel ma-iži*. They lived in peace before he came.

hna here *xellik hna ʕetta nemšiw žmiḥ*. Stay here till we can go together.

† *hna u-hna* here and there

† *le-hna, lle-hna* here, hither *fuq-aš žat lle-hna?* When did she come here?

† *ma-hna . . . ha* (*hadi* or *hadu*) expr. used in a statement of disapproval or resentment *ma-hna klam hada qal-lha*. He shouldn't have said that to her (i.e. he shouldn't have talked to her the way he did) —*ma-hna makla hadi*. This is no food. —*ma-hna ktub hadu*. These books aren't worth much.

† *men hna l-l-fuq, men hna l-l-qoddam* from now on

hnak there, over there

hnaker pl. of *henkaṛa*

hnaya same as *hna*

hend steel

† (*blad*) *l-hend* India

† *bʕal l-hend* very strong, hard

† *raš l-hend* pl. *ryus l-hend* hardheaded, stubborn *ʕalayenni dak l-weld raš l-hend*. That boy is so stubborn.

hendasa 1. geometry 2. architecture 3. engineering (science)

hendi adj. pl. -*yen* n.pl. *hnud* Indian (of India)

hendi, hendiya pl. *hnud* (of intensity) prickly pear (fruit or cactus)

hendex v.t. to scrutinize, to look at very closely

hniya ʕla 1. congratulatory expr. addressed to a person to whom a baby has just been born: to the mother, *hniya ʕlik*; to the father or other relative, *hniya ʕla* followed by the mother's name or relationship, e.g., *hniya ʕla lalla faṭma*, or *hniya ʕla mṛat xak*. 2. sarcastic remark made about or to s.o. doing s.th. late or arriving late *iwa hniya ʕlik!* Here you are, at last! (You finally made it!)

henkaṛa pl. *hnaker* old shoe

henna v.t. 1. to leave alone, to leave in peace *sir wʕdek u-hennina*. Go by yourself and leave us alone (i.e. don't bother us any more). —*ʕlaš had d-duwāl le-kbay ma-ittawaw-š bāʕdiyathom w-ihenniw d-denya?* Why can't these big nations get

along together and leave the world in peace? 2. to congratulate *henninah*

be-n-naṣaʕ dyalu. We congratulated him on his success. 3. to deliver, to rescue, to save *xessu ši-ṭbib mezyan lli ʕad-ihennih men had l-meṛd*. He needs a good doctor to deliver him from this illness. 4. to save (s.o.) the trouble *raḥ tāʕmel fiya xir kbir ila henniṭini men s-sfer l-meṛyakeš*. You'll do me a big favor if you save me the trouble of making a trip to Marrakesh.

** *llaḥ ihennik!* Good-by!

† *henna bal, henna dmaḡ* to assure, to give confidence to *hennina-lhom balhom u-qolna-lhom šrina d-ḡar*. We assured them that we bought the house. —*ḡir henni balek* (or *dmaḡek*) *men had l-qadiya*. Just don't worry about this matter.

henned v.t. to strengthen, to fortify (door, fort, etc.)

hnud 1. n.pl. of *hendi* 2. pl. (of intensity) of *hendi, hendiya*

hra ihra v.i. 1. to be or become overripe 2. to be or become overcooked 3. to be or become spoiled (person)

hragem pl. of *hergma*

hrarex pl. of *herrazi*

hrawa pl. -t club, cudgel

hreb v.i. (v.n. *hrib, hṛub*; a.p. *haṛeb, heṛban*)

1. to run away, to flee 2. to play hooky

herba n.i. of *hreb*

heṛban 1. a.p. of *hreb* 2. pl. -in fugitive, run-away

hred v.t. (v.n. *hrid*) 1. to crush 2. to scrub 3. to eat a great deal of 4. to cram (lesson)

† *hred n-nab* to chat, to beat one's gums

hergma pl. -t, *hragem* 1. feet of sheep or cattle 2. meal of sheep or cattle feet

herḥuṛi pl. -*yen* 1. turbulent (of river) 2. noisy, boisterous

** *duz ʕāl l-herḥuṛi la-dduz ʕāl*

s-sakuti. saying implying that a person who appears to be quiet and easy-going might turn out to be very hard to handle or deal with

hri pl. *herya, heryan* 1. storehouse, warehouse 2. large store 3. granary

hrib v.n. of *hreb*

hrid v.n. of *hred*

hrim v.n. of *hrem*

hriq v.n. of *hreq*

hrem v.i. (v.n. *hrim*) to get old, to be broken down by old age (people, things)

hermeš v.t. to partly crush or grind

hernan pl. -in grumbler, one who grumbles

hernen v.i. to grumble

herneṭ v.i. 1. to bray (donkey) 2. to bawl, to scream violently

hreq v.t. (v.n. *hriq*) to spill (liquid)

¶ *hreq l-ma* to urinate
herr v.t. (v.n. *herran*) to tickle *waxxa ka-nherruh ma-ka-idʒāk-š*. Even when we tickle him he doesn't laugh.
herr (no pl.) sensitivity to being tickled
 ¶ *fhφ l-herr* to be ticklish ≠
herra v.t. 1. to overcook 2. to spoil (s.o.)
herrab adj. pl. -in n.pl. -a 1. deserter, run-away 2. one given to running away 3. one given to playing hooky
herran v.n. of *herr*
herrāqa pl. -t urinal
herrazi pl. -yat, *hrarez* cylindrical clay drum open at one end
herreb v.t. 1. to cause or help to run away, escape *l-ʕāssas b-ʕasu lli herrebhom men l-ʕābs*. It was the guard himself who helped them escape from jail. 2. to cause to stay away, to keep away from *ʕāmmeha ma-ka-t-ʕāllem wladha š-i-ʕaža lli ʕad-theherrebhom men l-medʕasa*. She never teaches her children anything that might keep them away from school. 3. to smuggle out *f-weqt l-ʕārb kanu ka-iherrebu s-selʕa le-qlila*. During the war rare goods were smuggled out. 4. to banish, to deport
herrbel kind of sweet gruel made of corn and milk
horrma pl. -t obese or very fat person (derisive)
herreq v.t. to spill (intentionally), to pour (out)
herres v.t. (v.n. *tehras*, *hers*) 1. to break *škun herres had l-kas?* Who broke this glass? —*ʕaʕet men fuq l-ʕāwd u-herrset rzelha*. She fell off the horse and broke her leg. 2. to cut up *herrsru r-rkiza u-gdaw t-traf kollhom*. They cut the log up and burned all the pieces. 3. to ruin *dak l-biʕa u-šerya herrsettu*. That business deal ruined him.
herrus see *bu-herrus*
hers v.n. of *herres*
hrub v.n. of *hreb*
herwal pl. -in ambler, one that goes at an amble (horse, person)
herwi (sg. and coll.) bull (bovine)
herwel v.i. to go at an amble (horse, person)
herya pl. of *hri*
heryan pl. of *hri*
hšaš v.i. (v.n. *hšaša*) 1. to become tender (e.g., cooked meat) 2. to become crumbly (e.g., construction)
hšaš pl. of *hšiš*
hšaša v.n. of *hšaš*
hšiš pl. *hšaš* 1. tender (e.g., cooked meat) 2. crumbly
htef b- (v.n. *htif*) 1. to acclaim (s.o.) 2. to praise incessantly
htif v.n. of *htef*

htik v.n. of *htek*
htir v.n. of *hter*
htek v.t. (v.n. *htik*) 1. to tear up, to make a hole in (by beating hard on s.th., e.g., a drum) 2. to deflower, to deprive of virginity (pejorative)
 ¶ *htek l-ʕorma dyal*, *htek ʕormt* to cast aspersions on the honor of (s.o.), to dishonor, to disgrace
htemm b- 1. to take care of *ʕāmmeha ma-htemmet b-seʕʕtha*. She never took care of her health. 2. to be interested in, to give importance to, to pay attention to *kan ka-ihtemm be-l-muʕaḍarat*. He used to be interested in lectures. 3. to worry about, to be concerned about *ka-ihtemmu bezzaʕ be-l-musteqbal dyalu*. They are very much concerned about his career.
hter v.i. (v.n. *htir*) 1. to talk nonsense, to wander 2. to get out of hand (as a spoiled child)
hetref v.i. to rave, to talk deliriously
hudhud same as *hedhud*
hul pl. *hwal* calamity, trouble, disaster
huma they (pl. disjunctive pron.)
humum pl. of *hemm*
huwa (m. sg. disjunctive pron.) 1. he *huwa ma-ʕāndu flus*. He has no money. —*ʕa-huwa maži gedda*. He's coming tomorrow. 2. it *ha le-ktab ʕla-š ka-ḍḍur*. —*ʕayn huwa?* Here's the book you're looking for. —Where is it? 3. used as a question marker *huwa lli tlaḡat?* Was he the one she met? —*škun huwa had l-weld?* Who's this boy? —*ʕayn huwa t-tib?* Where's the doctor?
 ¶ *huwa lli* he, it (emphatic), he's the one who *huwa lli bda had d-dbaz*. He's the one who started this fight.
 ** *huwa hadak*. That's him (That's the one); That's it (That's the one); It's the same (it comes out the same). —*huwa huwa*. It's the same (there's no difference).
huwwa v.t. 1. to air, to ventilate (a place) 2. to make cool 3. to fan
huwwas pl. -in bothersome, annoying
huwwed v.i. to go down, to come down, to descend
huwwel v.t. to worry, to alarm *bqit mhuwwel mnin ma-ʕāyyetti-š*. I was worried when you didn't call. —*huwwelu n-nas b-le-xbar lli žabu*. They alarmed the people with the news they brought.
huwwen v.t. to facilitate, to make easy *waldih huwwenu ʕlih koll-ši mnin ʕtaweh le-flus lli xessuh*. His parents made everything easy for him by giving him all the money he needed
huwwes v.t. to bother, to annoy

hužum v.n. of *hžem*

hwa ihwa v.t. (v.n. *hwa*) 1. to love, to fall in love with *ka-ihwa l-musiqa*. He loves music. 2. to please, to be agreeable to *hwatni t-tabīʿa d-had le blad*. I like the scenery in this town.

hwa (m.) 1. v.n. of *hwa* 2. air *cell s-seržem baš idxolna šwiya d-le-hwa*. Open the window so we can have some air. 3. climate, weather *le-hwa de-bladkom sʿib*. Your country has a rough climate. 4. capriciousness

hwal pl. of *hul*

hwas annoyance, bother

¶ *fiḥḥ le-hwas* to be annoying, bothersome — *had d-drari šʿal fiḥom d-le-hwas!* These children are so annoying!

hwayeš pl. of *hiša*

hāwl same as *hul*

heṣya pl. -t ditch, large hole in the ground

hāyʿa same as *hiʿa*

hyaḍer pl. of *hiḍra*

hyat v.n. of *hayet*

hyuš pl. of *hiša*

hzal pl. of *hzil*

hīl pl. -in, *hzal* (comp. *hzil*) thin, skinny, slender, lean *l-begrat lli ʿāndu kollhom hzal*. All the cows he has are skinny. — *šrat waʿad l-l-ʿām hzil*. She bought lean meat.

hziza (a) little while *bqa mʿana ġir hziza u-mša*. He stayed just a little while with us and then left.

hzel v.i. to become thin, to become skinny

hzel comp. of *hzil*

hezz (v.n. *hezzan*) 1. to take, to pick up *ra-ʿna hezzina-lkom men makeltkom*. We took some of your food. — *hezz dak le-ktab qbel ma-izdem ʿlih šī-waʿad*. Pick up that book before somebody steps on it. 2. to shake, to move *bqa ihezz t-tebla ʿetta therrsu kerʿanha*. He shook the table so hard that the legs broke. 3. to lift *hezz*

režlik baš nšeteb teʿthom. Lift your feet so I can sweep under them.

¶ *hezz niʿfuʿ ʿla* to look with disdain upon

hezza pl. -t n.i. of *hezz*

¶ *hezza ʿaḍḍiya* earthquake

hezzan v.n. of *hezz*

hža ihži v.t. (v.n. *hižaʿ*) to attack or malign (s.o.) through poetry, to lampoon in poetry *hžažel* pl. of *hežžal* and *hežžala*

hžim v.n. of *hžem*

hžem v.i. (v.n. *hžim*, *hžum*, *hužum*) to attack, to assault *fayna žāyš lli hžem l-luwwel?* Which army attacked first? — *l-žarida de-l-muʿaḥaḍa hežmet bezzaʿ ʿla ʿaʿis l-ʿukuma*. The Prime Minister was bitterly attacked by the opposition newspaper.

hežma 1. n.i. of *hžem* 2. pl. -t aggressive act *hžer* v.t. 1. to emigrate from 2. to stop sleeping with (one's wife)

hežran v.n. of *hažer*

hžuliya widowhood

hžum v.n. of *hžem*

hežžal pl. *hžažel* widower

hežžala pl. -t, *hžažel* widow

hežžer v.t. to cause to emigrate

¶ *hežžer l-* to make (s.o.) feel sorry or sad after having done s.th. pleasant, to spoil (s.th.) for (s.o.) *galt-lek ġad-thežžer-lhom nzaḥthom*. She said she's going to make them feel sorry for (ever) having gone picknicking.

¶ *hežžerha- l-* to change the happiness of (s.o.) into sadness

hežžež v.t. 1. to disturb *f-ness l-lil naḍu ka-iddabzu u-hežžež ž-žiran*. They started fighting in the middle of the night and disturbed the neighbors. 2. to displace, to force to move *nfaweh u-hežžež u-ʿiltu kollha men darhom*. They exiled him and forced all his family to move out of their home.

ibari pl. of *ibra*

ibas v.n. of *ibes*

¶ *ibban* (no pl.) 1. season (of the year, hunting, opera, etc.) 2. time, epoch, era

¶ *ibham* pl. -at 1. ambiguity, vagueness *ka-ikellem b-ʿibham*. You're speaking ambiguously. 2. thumb

¶ *ibil* (coll.) camel(s) *ka-tewžeb x-zka ʿetta ʿāl l-ʿibil*. The *xka* must be paid even on camels.

ibis v.n. of *ibes*

¶ *iblis* (no art.) Satan, the Devil

ibra pl. -t, *ibari* 1. needle (sewing, hypodermic) 2. shot (hypodermic)

¶ *dreḥ l-ibra l-* to give a shot to

¶ *ibril* same as *ʿabril*

ibes iybes v.i. (1st person impf. sg. *nibes* pl. *nibsu* or *nyebisu*, 3rd person f. sg. impf. *yebsat* or *yebset*, 3rd person pl. impf. and perfect *yebsu*; v.n. *ibas*, *ibis*, *ibus*, *ibusa*) to dry (out or up) *nšert t-tesbin baš iybes*. I've hung the wash out to dry. — *had l-xobz ibes men s-sbaʿ l-daba*. This bread has dried out just since this morning.

**** ibest f-maṣālli.** I froze on the spot (from fear.)

† a.p. *yabes* pl. -in dry

ibus v.n. of *ibes*

ibusa v.n. of *ibes*

ibzar black pepper

ida same as *ila*

idam pl. (of intensity) *idumat* grease (as used in cooking)

idida pl. -t dim. of *yedd*

† *idn* (no pl.) authorization, permission

idumat pl. of *idam*

† *idaṣa* pl. -t 1. administration *l-ṣamiḡa*

dyalna ʿāndha idaṣa d-ʿifa. Our university has a weak administration. 2. management *l-idaṣa d-had l-māʿmel ʿātu ʿiḡa bezzaf.* He found the management of this factory very difficult. 3. office *l-idaṣat kollhom ka-iṣeddu f-le-ʿyad.* All offices are closed during the holidays. 4. principalship, office of principal *hadak ʿustad istaṣeqq ʿi-idaṣa.* He is a teacher fit for principalship.

iḡa pl. -t (usually with art.) ruckus, big to-do *ḡiyyem ʿlina l-iḡa.* He really raised a ruckus (about it) with us.

iḡata 1. v.n. of *ḡat* 2. help, assistance, aid *mšaw l-l-iḡata dyalu.* They went to his aid.

† *iḡmal* v.n. of *hmel*

ihud pl. of *ihudi*

ihudi pl. *ihud*, f. *ihudiya* pl. -t Jew (person)

† *iklil* (no pl.) bouquet (of flowers)

† *ikṣam* generosity

ila 1. if, in case (that) (not used in contrary-to-fact cases) *ila ʿaṣet ʿi-ṣta ma-nexroṣ-ʿi.* If it rains I won't go out. — *nemši mʿak ila ḡad-ttʿāšša mʿana ḡedda.* I'll go with you if you have supper with us tomorrow. — *xesšek tebqa hna ʿetta ila ʿa iḡebrek.* You should stay here so that if he comes he'll find you. 2. used in various expr. *we-llah ila ʿāyb ʿelikom ma-ḡitiw-ʿi l-ʿersna.* I'm a little mad at you for not coming to our wedding. — *llah ixellik ila ma tnub ʿliya.* Would you please see if you can replace me?

† *ila ʿaxirih~* and so forth, et cetera *ʿilah, ilah* pl. -at, *ʿaliha* god, deity

**** la-ʿilaḡa illa llah, muṣāmməd ʿaṣul llah.** There is no god but God and Mohammed is the prophet of God.

† *l-ʿilah* same as *llah*

† *ilham* inspiration

illa except, but *koll-ʿi ʿa illa ʿmed.* Everyone came but Ahmed.

imam, ʿimam pl. -at 1. one who leads the prayer in the mosque, imam 2. n.u. -a turtle-dove

iman, ʿiman faith, belief (religion)

imaṣa pl. -t, *imayer* 1. trace, sign, clue *ʿi-ṣeffar*

ma-xella ʿetta imaṣa fe-d-ḡar. The thief didn't leave a single clue in the house.

2. track, print (as left by an animal or man) 3. password, countersign 4. proof, evidence *ma-taq biya ʿetta rewwitu l-imaṣa.* He didn't believe me until I showed him proof. 5. description, particulars (for purposes of identification)

imayer pl. of *imaṣa*

† *imḡa* pl. -at signature *baš ʿi-ṣak ikun ʿiṣ xesšek tʿeṭṭ fih l-ʿimḡa* † *dyalek.* In order for this check to be valid you'll have to put your signature on it.

imin right, right side *ka-nakol dima b-yeddi d-l-imin.* I always eat with my right hand.

† *ʿāl l-imin* 1. on the right *ḡari ʿāl l-min.* My house is on the right. 2. right, to the right *sir ʿāl l-imin!* Go to the right!

† *ʿlef b-l-imin* same as *ʿlef b-le-ʿram* (see *ʿram*)

† *imkan* 1. v.n. of *mken* 2. means, possibility *safeṭ-lhom ʿi-ʿana ʿla ʿasab l-ʿimkan dyalu.* He sent them a contribution according to his means. — *f-ʿimkanu ixelleṣ le-ḡder kamel.* He can pay all the amount. 2. possibility, ability *f-ʿimkani nṣafer fuḡ-emma bḡit.* I can take the trip any time I want. — *f-ʿimkanek dži had l-lila?* Could you come over tonight?

† *imma* used in the expr. *ʿimma . . . aw,* or *ʿimma . . . wa ʿilla* either . . . or *imken-lek ʿimma tʿāyyeṭ-lu aw temši l-ʿāndu le-d-ḡar.* You can either call him or go to his home.

imen same as *imin*

imni f. *imna, imniya* pl. -yen 1. right, on the right 2. right-handed (person)

† *imta* when (interrogative) *ʿimta maži?*

When are you coming?

ina which (interrogative) *ina keswa bḡiti telbes?* Which dress do you want to put on?

inbaḡi used in the expr. *ka-ma inbaḡi* suitably, correctly, properly, in due form, right *ka-ixesšek tʿameṣ l-werqa ka-ma inbaḡi.* You must fill out the form correctly. — *ila ma-sketti nṣawbek mʿa ʿasek ka-ma inbaḡi.* If you don't be quiet, I'm going to fix you up right.

† *indaṣ* pl. -at ultimatum

† *insan, insan* 1. man, human (being) *l-ʿinsan siyyed l-ʿayawwan.* Man is lord over the animals. 2. pl. *nas* person (pl. people)

† *waṣeḡed l-ʿinsan, ʿi-ʿinsan* somebody, someone

† *ʿinsaniya* mankind, humanity

**** ma-fih ʿinsaniya.** He's cruel, inhuman.

† *inṣaf* fairness, impartiality

† *intaṣ* v.n. of *nteṣ*

† *inṣil* (usually with art.) 1. gospel (Christian) 2. Bible

iqala v.n. of *qal iqil*

iqama pl. (of intensity) *iqayem* 1. mint (plant) 2. necessary accessories (for doing s.th.) *xeyyetti-li l-qeſtan?*—*la, ma-zal, xeſſek teſri-li l-iqama bāċda*. Have you made that caftan for me?—No, not yet; you'll have to buy me the stuff first. 3. ingredients (as in preparing a meal)

¶ *l-iqama de-ſ-ſiniya* tea set (i.e., all the necessary utensils for making and serving)

iqayem pl. of *iqama*

iqbal clientele

iqraſ approval, ratification

iſadat (pl.) instructions (to be carried out)

islam (with art.) 1. Islam, Muslim religion 2. v.n. of *slem* 2

islami pl. -*yen* Islamic

ism, *ism* pl. *asma*?, *asami*, *smiyat* (usually *sem* or *sm* in cons.) name *smek?* What's your name?

¶ *b-ismi llah*, or *be-sme-llah* 1. in the name of God 2. let's get started (eating, working, etc.)

iſrafil archangel who is to announce the Final Judgment

iſra?, *il* Israel

iſri same as *iſri*

istidċa same as *stidċa*

istiġlal same as *stiġlal*

istinaf same as *stinaf*

istiċmal same as *stiċmal*

iſaba pl. -*t* goal, score (soccer, hockey)

iſar, *iſer* left *ka-ikteb b-yeddu d-l-iſar*. He writes with his left hand.

¶ *ċal l-iſar*, *ċal l-iſer* 1. left, to the left *dur ċal l-iſar hna*. Turn left here. 2. on the left —*ſritha men l-ċanut lli ċal l-iſer*. I bought it from the shop which is on the left.

iſlaċ pl. -*at* v.n. of *ſleċ*

iſri f. *iſra*, *iſriya* pl. -*yen* 1. left, on the left *zeſċet yedha l-iſriya*. She cut her left hand. 2. left-handed (person)

iſfa pl. of *iſfa*

iſara pl. -*t* 1. signal, sign *ċini l-iſara mnin tebgini nxeſreċ le-ċmaſa*. Give me the signal when you want me to fire. 2. sign, direction (e.g. street sign) 3. gesture (as with the hand) 4. mark, scar 5. landmark 6. omen, presage, sign 7. target

¶ *dreb l-iſara* to play at throwing rocks (or similar item) at a target (as old cans); to indulge in target-shooting

iſaċa pl. -*t* rumor

iſfa pl. -*t*, *iſaſi* awl

iſſir (pl. *drari*) little boy

itama pl. of *itim*

itbat v.n. of *tbat*

itim pl. *itama*, f. *itima* pl. -*t* orphan (either parent or both dead)

itqan v.n. of *tqen*

¶ *be-l-itqan* to perfection, with great pains

iſali pl. -*yen* Italian

iſalya Italy

iſra pl. -*t*, *iſari* payment (by installment plan) *ma-zalin-li rebbċa d-l-iſari u-nkemmel le-xlaſ de-d-ċar*. I still have four more payments to make on the house.

iſru pl. -*yat*, -*wat* liter

iwa interjection of various usages *iwa!* Hey! (i.e., you kids be quiet); Well, go on! (i.e., what happened then?). —*iwa sir!* Well, go on! —*iwa, nemſiw?* Well, shall we go? *i-we-llahi* expr. of emphasis *i-we-llahi biċa u-ſerya hadi!* My God, what a problem (i.e., situation)!

ixiya bleach

ixwan pl. of *xu*

ixx expr. of disgust or repugnance at an offensive odor or filth

iyeh yes

iyyam, *iyyam* pl. of *yum*

iyyas same as *yeſs*

iſar pl. *iſur* (bed) sheet

iſur pl. of *iſar*

iſara pl. -*t*, *iſayer* 1. pay, salary (regular) 2. remuneration

iſayer pl. of *iſara*

iſaza pl. -*t* 1. vacation, leave 2. degree, diploma

iċsan kindness, benevolence

iċsa v.n. of *ċsa*

iċtilal v.n. of *ċtell*

iċana help, aid, assistance

iċdam 1. v.n. of *ċdem* 2. capital punishment

iċlam pl. -*at* announcement, notice (written or spoken)

K

kabab pieces or cutlets of meat (usually lamb) broiled on a skewer

¶ *kabab meġdur* dish of lamb cutlets cooked with onions, parsley, spices, and sometimes eggs

kabina pl. -*t* bathroom (usually with toilet only)

kaber v.i. to stick with it, to not give up, to persevere

¶ *kaber mċa* to be tolerant of (s.o.), to not give up on (s.o.)

kabran pl. -*at* 1. corporal 2. foreman

kabus pl. *kawabes* pistol, revolver

kada used in the expr. *kada wa-kada* such

and such *golt-lu xellest kada wa-kada*. I told him I paid such a sum.

kadalik 1. too, also *ana kadalik qemt fe-s-setta de-s-sbaʿ*. I got up at six in the morning too. 2. either (with negative sentence) *kadalik ana ma-ʿāndi flus*. I don't have any money either. 3. exactly, right (in affirmative replies) *ma-golt-lu-ši imken-lu yaxodha?*—*kadalik*. Didn't I tell him he could have it?—Right.

kadār grief, sadness

kaf pl. *kifan* cave, cavern, grotto

kafa v.t. (v.n. *mkafya*) to reward *kafana ʿāl l-xedma lli xdemna*. He rewarded us for the work that we did.

kafatira pl. -t type of hot-water heater (e.g. used in a café)

kaffa all *le-mḡarba kaffa ka-ifedḍlu atay ʿāl l-qehwa*. All Moroccans prefer tea to coffee.

kaf a.p. of *kfa*

kafur camphor

kaḡiṭ, *kaḡeṭ* pl. *kwaḡeṭ* 1. paper (in general)

kaka v.i. to laugh out loud, to guffaw

kal yakol same as *kla*

kala v.t. 1. to chock, to wedge (as to immobilize a vehicle or door) 2. to cause or make stall (an engine)

kala pl. -t chock, wedge (for immobilizing s.th.)

kama, *ka-ma* as, like *seqqem kama golt-lek!* Do as I told you!

****xellih kama huwa!** Leave it like it is!

—*s-safaḡ kan kama inbaḡi*. The trip was just right.

kamal perfection

kamanža pl. -t violin

kamanži pl. -ya violinist

kamiyu pl. -yat, -wat truck *waš kamiyu dyaḷ sebʿa ṭun iqeddek baš tneqqel s-selʿa?*

Will a seven-ton truck be enough for you to haul the merchandise?

kamel a.p. of *kmel*

kamun cumin

kamuni pl. -yen brownish-green (i.e., color of cumin)

kan ikun 1. to be (not expressed in equational sentences) *l-muʿaḍaḡa kanet muhimma*. The lecture was interesting. —*ma-txelli ʿetta waʿad idxol ʿāndi waxxa ikun ḡḡa!* Don't let anyone in here, even if it's my father! —*suḡ ʿam d-duwāli ka-ikun ʿadatan fe-d-ḡar l-biḍa*. The Annual International Fair is usually in Casablanca. —*kun ḡriyyef!* Be nice! 2. to exist, there to be *ila ma-kan-š lḡah škun xleḡ had l-ʿalām?* If God doesn't exist (or, there is no God), who created this world? —*kanu bezzaḡ d-le-qbayel d-le-hnud f-ʿamirika*. There were many Indian tribes in America. 3. various auxiliary uses *kanet dima*

ka-tqul-lu iži bekri. She always used to tell him to come early. —*ʿlaš ma-kanet-š ka-tehḡeṭ m-ʿah?*—*kan ḡal-lha ši-klam ḡbiṭ*. Why wasn't she talking to him?—He had said something to her she didn't like. —*ḡedda f-had l-weqt tkun wselti*. By this time tomorrow you will have arrived. —*kun dži bekri koll nḡar*. Come early every day.

****sir tqelleb ʿlih kan ʿāl lḡah telḡah**. Go look for him to see if you can find him. —*w-ila kan!* So what! What of it! —*hada ma kan*. That's all (there is). —*dak š-ši lli kan*. (Do, Say, Give, etc.) whatever you can; something, anything. —*u-kan?* Is that all? No more?

¶ikun maybe, perhaps *ikun ʿtaha-lhom*. Maybe he gave it to them.

¶u-kan if *u-kan ma-konti-š ʿāndi ʿziza ma-nḡul-lek-š had le-klam*. If you weren't such a good friend I wouldn't tell you this.

kanar pl. -at canary (bird)

kantina pl. -t canteen, cantina, cabaret

kanun pl. *kwanen* type of brazier (for cooking and heat)

kaḡ pl. -at, *kiḡan* bus (cross-country)

kara pl. -t trick, wile

kaḡama pl. -t s.th. good, good fortune, gift (from God)

kaḡḡun carbide (used in generating acetylene)

kari a.p. of *kra*

karim pl. *kuḡama* generous, beneficent, munificent.

¶l-karim The Beneficent (God)

karem a.p. of *krem*

kaḡām generosity, munificence

kaḡṭa pl. -t, *kwaḡeṭ* 1. card (membership, credit, playing, etc.) 2. (coll., with above pl. as cpl.; sg. *werḡa de-l-kaḡṭa*) (deck of) cards

karyan pl. -at quarry (rock)

kas pl. *kisan* 1. (drinking) glass 2. cup (trophy)

kasāl laziness

kasār used in the expr. *ma-ʿāndi kasār*. I don't care one way or the other.

kašša pl. -t, *kwaš* type of light blanket, cover *kateb* v.t. to correspond with, to write to (regularly)

kaṭib pl. *kottab* 1. secretary 2. writer (as in a newspaper)

katir same as *ktir*

kaṭri pl. -yat wooden shelf built just below the ceiling, used for storage, and often a bed.

kawakib pl. of *kewkeb*

kawatšu rubber (especially of tires)

kawkarw n.u. -a peanut(s)

kaḡwa pl. -t, *kwaḡwi* 1. solder 2. welding metal

kayas 1. gravel (large gauge) 2. n.u. -a rock, stone (e.g., which one might throw)

kayen, kayn pl. -in there is, there are (pl. used mostly with persons) *waš kayen ši-waʕed fe-d-ɗar?* Is there anyone at home? —*kaynin ši-nas temma?* Are there any people there?

****ma-kayen ɛlaš temši l-temma.** There's no reason for you to go there. —*fayn kayna ɗarkom?* Where is your house?

kayenn (with pron. endings) as if *ka-tāʕref l-meɣrib kayennek konti temma*. You know (about) Morocco as if you had been there.

kbabet pl. of *kebbuʔ*

kbad pl. of *kebda*

kbal pl. of *kbel*

kbal n.u. -a ear of corn

kbaʔ pl. of *kbir*

kbaš pl. of *kebš*

kbaybi pl. -ya one who makes, cooks, and sells *kabab*

kebb ikobb (v.n. *kebban, kobban*) 1. v.t. to pour (liquids) *kobb-li šiwiya d-atay f-had l-kas!* Pour me a little tea in this glass. 2. v.i. to come unexpectedly in large numbers (e.g., guests)

¶kebb ɛla 1. to concentrate on, to take great pains with 2. to crowd around (s.o. or s.th.) *l-xeddama kollhom kebbu ɛäl l-mekkeb de-l-mudir*. All the workers crowded around the manager's office.

kobba pl. -t, *kbeb* (dim. *kbiba*) ball, skein (of yarn, etc.)

¶kobba men šib (or *d-šib*) area of grey or white hair (on s.o.'s head)

kebban, kobban v.n. of *kebb*

kobbaniya pl. -t 1. company, firm 2. group (of people)

kebbeb v.t. to twine or roll into a *kobba* (yarn, etc.)

kebbed v.i. (some v.t. use) to coagulate (blood)

kebbel v.t. to fetter, to put handcuffs or shackles on (s.o.'s hands, feet; may extend to rope used in tying s.o.)

kebbet v.t. 1. to grow, to raise (flowers, crops, etc.) 2. to raise, to rear (child) 3. to enlarge, to make bigger

¶kebbet b- 1. to do (s.o.) an honor *žiiti l-ɛāndi u-kebberti biya*. You do me an honor by coming to my house. 2. to receive cordially, warmly 3. to build up (s.o.)

¶kebbet keršu to be or act greedy

kebbet to say the expr. *ʔellahu ʔekbar*

kebbut pl. *kbabeʔ* 1. coat, jacket 2. pullover, sweater 3. overcoat

kbeda pl. -t, *kbad, kbud* (dim. *kbida*) 1. liver 2. courage *kbedtu gasɕa, gaɕ ma-ka-ixaf*. He has great courage and fears nothing. 3. love, affection *l-yemm ɛāndha l-kebda*

ɛla wladha. A mother has love for her children.

¶ʔebba l-kebda ɛla to develop the habit of or fondness for *bubker ʔebba l-kebda ɛla šrib l-qehwa*. Bubker has developed the habit of drinking coffee.

****aži, ya kbidi!** Come, my dear! (with children)

kbiber pl. -in not very old but older than certain others (as a twelve-year-old among seven- or eight-year-olds).

¶kbiber ɛla a little bigger than

kbida dim. of *kebda*

kbir pl. *kbaʔ* (comp. *kbeʔ*) 1. big, large *had s-sebbaʔ kbir ɛhya*. These shoes are (too) big for me. 2. old, aged (person) 3. grave, serious (matter)

kbel pl. *kbal* leg irons, fetters

kber v.i. 1. to get big(ger), to enlarge

2. to get or become old or aged (person)

3. to grow (up) (person, plant, animal)

kbeʔ comp. of *kbir*

kbor old age (of person)

kebrata pl. -t reed basket-like device placed over a brazier, used to dry certain clothes (usually diapers)

kebrit sulfur

kebriti pl. -yen light or pale yellow

kebreʔ v.t. to treat with sulfur

kebš pl. *kbaš* male sheep, ram

kbud pl. of *kebda*

kda u- odd *xellest kda u-ɛšrin derhem*. I paid twenty-odd dirhams.

kdeb v.i. (v.n. *kdub*) to lie, to tell a lie *ɛlaš kdebti ɛliya?* Why did you lie to me?

kedba pl. -t lie, untruth

keddab adj. pl. -in n.pl. -a 1. liar 2. one who frequently breaks his word

keddeb v.t. 1. not to believe, to give the lie to (s.o.) 2. to deny (a fact)

keddeʔ v.t. 1. to irritate, to peeve 2. to cause to be saddened or grieved

keddes v.t. 1. to put into a pile or heap, to pile or heap 2. to cram, to stuff (s.th. into s.th.)

kdi pl. of *kodya*

kdub v.n. of *kdeb*

¶b-le-kdub used to express the pretending or faking of some action *ɓadi nderbek b-le-kdub*. I'm going to pretend to hit you.

kodya pl. -t, *kdi* 1. hill, knoll 2. mound, bump (on the ground)

keddeʔ same as *keddeʔ*

kfa ikfi (v.n. *kfaya*) to be enough, to suffice *ɛtitu žuž kilu de-l-limun u-kfaweh*. The two kilos of oranges I gave him were enough (for him).

****ikfk men le-qraya**. You've done enough studying.

¶a.p. kafī pl. *kafyen* enough *waš had š-ši*

lli žebt-lek kɣaf wella la? Is what I brought you enough (or not)?

kɣaf pl. of *kɣif*

kɣafes pl. of *keffus*

kɣaya 1. v.n. of *kfa* 2. sufficiency

kɣayti pl. -*ya* one who sells hamburger or ground beef, i.e. *kefta* (sometimes cooked)

kɣef pl. of *keffa*

keff pl. *kɣuf* palm (hand)

keffa pl. -*t*, *kɣef* pan (of balance or scales)

koffar pl. of *kafer* (a.p. of *kfer*)

keffef v.i. 1. to clap (hands) 2. to applaud

† *keffef* ʕla 1. to clap for (as in calling a servant) 2. to applaud for (s.o.)

keffen v.t. to put the shroud or winding sheet on (the dead)

keffes v.t. to ruin, (meal, work, watch, etc.)

keffus pl. *kɣafes* 1. soot, lampblack 2. hideous, ugly, deformed (expr. used by women)

kɣif pl. -*in*, *kɣaf* blind, sightless

kɣir v.n. of *kfer*

kɣen pl. *kɣuna* shroud, winding sheet (for the dead)

kɣer v.i. (v.n. *kɣir*) 1. to renounce or apostatize from Islam 2. to get irritated or furious (as from losing one's patience, or from frustration)

† a.p. *kafer* pl. *koffar* unbeliever (in Islam), non-Muslim, infidel

kɣes (men) worse (than) *huwa kɣes menni f-le-ʕsab*. He's worse than me in arithmetic.

kefta ground meat (usually beef)

kɣuf pl. of *keff*

kɣuna pl. of *kɣen*

kehhan pl. -*a* 1. sorcerer, magician 2. fortune-teller

kehhen v.i. 1. to indulge in or practice sorcery 2. to practice fortune-telling

ki abbreviated form of *kif* (the adv.)

kib pl. *kyab* type of overhanging roof covering a door or window

kidaɣ pl. *kyader* (he-)mule

kif marijuana (prepared for smoking)

kif (usually *ki* before consonants) 1. how (with -*en* before *hiya*, *huwa*, *huma*; often with -*aš* when equivalent to "in what manner") *kif-en huwa bɣak?* How's your father? —*kif* (or *kif-aš*) *ka-tʕell had š-šendug?* How do you open this box? —*awerri-li kif-aš nestāʕmel had l-makina*. Show me how to use this machine. 2. as, like *ʕmed kif xah*. Ahmed is like his brother. —*ʕmel kif qolt-lek!* Do as I told you! 3. as soon as, when *kif dxeḷ mša itʕammem*. As soon as he came in he went to take a bath.

† *beʕra kif*, *yallah kif* just *beʕra kif wšel had š-šbaʕ*. He just arrived this morning.

† *kif kif* just alike, the same *huma kif kif*. They're just alike.

** *kif kif!* Makes no difference (to me).

† *kifuʔ kif* (to be) just like ≠ *kifu kif bɣah*. He's just like his father.

† *kif-ma*, *kif-emma* as *kif-emma bɣiti*. As you wish.

kifan pl. of *kaf*

kifaya sufficiency

kifayaš same as *kif-aš* (variation of *kif*, how)

kifiya 1. way, manner *ana ɣadi nrewwik l-kifiya baš tɣeddem had l-ʕala*. I'll show you the way to run this machine. 2. method, procedure *šniya l-kifiya lli stāʕmelti baš tɣerrež had l-muškala l-ʕisabiya?* What procedure did you follow to solve this arithmetic problem?

kil pl. *kyal* (amount of) two liters (wet or dry)

kilu pl. -*awat*, -*yat* kilogram

ki-ma same as *kif-ma* (see *kif*, how)

kimiya 1. chemistry 2. s.th. outstanding or marvelous, a wonder

ki-mma same as *kif-ma* (see *kif*, how)

kina quinine

kir pl. *kyar* 1. bellows 2. accordion, concertina

kiran pl. of *kaɣ*

kis pl. *kyas*, *kyus* pouch, bag (for money)

† *kis de-l-ʕammam* bag-like mitten used for washing in the bath

kisan pl. of *kas*

kitaba same as *kataba*

kitabatan by or in writing

kitabi pl. -*yen* written (i.e., not oral)

kitab-llah the Koran

kiyy n.u. -*a* n.i. of *kwa* 2, 3, and 4

** *kiyytek!* Now you're in for it! You'll get hell for doing that! (said by women)

kiyyal pl. -*a* one who measures out cereal grains

† *ʕta wden l-kiyyal* to pretend not to hear *ʕtani wden l-kiyyal*. He pretended he didn't hear me.

kiyyas pl. -*a* masseur (in the public bath)

kiyyef v.t. to give (s.o.) *kif* to smoke

kiyyel v.t. to measure (out) (cereal grains)

kiyyes v.t. to wash (s.o.) with the *kis*

de-l-ʕammam

kiyyes pl. -*in* 1. refined, having finesse (in one's manner) 2. intelligent

† *ʔekked* v.t. to confirm, to make sure of (information, etc.)

† *ʔekked ʕla* to make sure (s.o.) knows or is aware *ʔekked ʕlih baš izi ʕāndna l-yum fe-l-lil*. Make sure he knows he's to come to our house tonight.

kel same as *kla*

kla yakol (impv. *kul* pl. *kulu*; a.p. *wakel*; p.p. *mukul*) 1. to eat *men š-šbaʕ ma-klit*. I haven't eaten since morning. —*le-mselmin*

ma-ka-yaklu-š l-čälluf. Muslims don't eat pork. —*l-čäwd ma-ka-yakol-š l-l-čäm*. A horse doesn't eat meat. 2. to itch *dehri ka-yakolni*. My back itches (i.e., is itching me). 3. to take (a trick in cards, or a man in chess)

** *klani f-flusi*. He didn't pay me what he owes me. —*kla le-čša*. He got a beating, a whipping. —*lečmek ka-yaklek!* You're asking for it! (a beating or whipping)

¶ a.p. *wakel* pl. -in

** *ana čayeš wakel šareb, l-čämdu-llah*. Thank God I have plenty to eat and drink.

klaß pl. of *kelb*

klaleb pl. of *kellab*, *kollab*

klam 1. what is said or told *klamha dima mezyan*. She always says nice things.

—*ka-igul-lu ši-klam*. She's telling him something. —*ma-ka-ismäč-š klam bħah*. He doesn't pay any attention to what his father says. 2. language *ka-ifhem klam t-tyur*. He understands the language of birds. —*ka-täčref le-klam de-š-šluč?* Do you know the language of the Berbers? 3. saying, maxim *šennet l-had le-klam dyal čaflašun!* Listen to this saying of Plato's.

klaßa pl. -t, *klayeß* rifle

klawwi pl. of *kelwa*

klayeß pl. of *klaßa*

kelb pl. *klab* 1. dog (canine) 2. kind of seaperch

kelfa, kolfa pl. -t 1. gift or group of gifts (as at a reception or shower) 2. family get-together, party

kelfeß v.t. 1. to throw down or to the ground 2. to throw *kelfeß-lu l-kura*. She threw him the ball.

kell v.i. to get tired, to become exhausted

¶ *kell u-mell (men)* to be fed up (with)

koll 1. every, each *čändak yečsabek koll ktab řah mezyan*. Don't think that every book is good. 2. all (of) *kla t-teffača kollha*. He ate all (of) the apple. —*t-řalaba kollhom hedru f-dak l-mučadara*. All the students talked about that lecture. —*had le-klam řah metwežžeh lilkom kollkom*. This (i.e., these words) is directed to all of you.

¶ *be-l-koll* at all *be-l-koll ma-čämmřu řa lle-hna*. He never came here at all.

¶ *koll-ma*, or *koll-emma* 1. whenever, every time (that) *koll-emma řa řab mčah hdiya*. Every time he came he brought a present with him. 2. whatever, everything that, all that *čřaha koll-emma čändu*. He gave her everything he had.

¶ *koll-men* whoever, anyone or anybody who *koll-men xalef l-qanun ičaqeb*. Anyone who disobeys the law will be punished.

¶ *koll-ši* 1. everything 2. everybody, everyone *koll-ši ferčan lli řiti*. Everyone's happy that you came.

¶ *koll wačed* everybody, everyone *kellab, kollab* pl. *klaleb* dental forceps or tongs

kellef v.t. (v.n. *takelluf*) to put in charge, to charge *řkun lli kellef b-had ř-řgal?* Who put you in charge of this job? —*řkun lli kellef täčmel had ř-řgal?* Who put you in charge of doing this work?

¶ *kellef čla* to try to constrain or compel (more insisting than forcing) *ma-tkellef-ř čliya řani řbāčt*. Don't insist (i.e., don't compel me to eat more), I'm full.

kellem v.t. 1. to speak to or with 2. to call, to tell (to come), to summon *kellmu-li!* Tell him to come here (i.e., call him for me)! 3. to shoot, to fire (rifle, cannon, for the loud report) *kellmu le-mdafeč d-řemđan*. They have fired the cannons announcing the beginning of Ramadan. 4. to make a sound or noise with *ma-tkellem-ř ř-řebbař!* Don't make any noise with those shoes!

kelma pl. -t word *ma-čämmři smāčt had l-kelma*. I've never heard this word before. —*čřani l-kelma*. He gave me his word.

** *xellini ngul-lek řir kelma wečda*. Let me talk to you for just a second.

kluf nosiness, inordinate curiosity

klufi pl. -yen nosy, overly curious

kelwa pl. -t, *klawwi* kidney

kelxa used in the expr. *čla kelxa!* What a numbskull!

kma ikmi (v.n. *kemyan*) to smoke *řnu ka-tekmi?* —*ma-ka-nekmi-ř*. What do you smoke? —I don't smoke.

kmal, kmala (cons. *kmalt*) 1. completion (v.n. of *kmel*) *f-le-čřiya čändna wačed d-dyafa dyal kmalt d-řar*. In the evening we're having a reception to celebrate the completion of our house. 2. rest, remainder *fayn le-kmala d-le-flus lli ka-nsalek?* Where's the rest of the money you owe me? 3. end, ending (as of a story)

¶ *kmalt le-čřiya* final answer, with attendant ceremony, of the parents of the girl whose hand has been asked in marriage

¶ *kmalt ř-řebča, le-mya*, etc. the fourth (one), the hundredth (one), etc.

kmam pl. of *kemm, komm*

kmama pl. -t muzzle (as used on a dog)

kmamer pl. of *kemmara*

kmandar pl. -at major (officer)

kmař 1. (coll.) wrinkles (in cloth, face, etc.)

2. fight (hand to hand)

kmaři pl. of *kemša*

kmel v.i. (v.n. *kmal, kmala*) to end, to come to an end, to be finished

¶ a.p. *kamel* pl. -in 1. complete, entire had *l-karta ma-kamla-š*. This deck of cards isn't complete. 2. (with art.) God 3. all *š-tani le-flus kamlin*. He gave me all the money. — *šaw kamlin*. They all came.

kemm, *komm* pl. *kmam* sleeve (clothes)

kemma v.t. 1. to make (s.o.) smoke (cigarettes, etc.) *kemmarwani l-kif*. They made me smoke marijuana. 2. to give to smoke *kemmini, llah ixellik!* Give me something to smoke, please!

kemmara pl. -t, *kmamer* face (pejorative; human and animal)

kemmay pl. -a habitual smoker, one who smokes a great deal

kemmed v.t. 1. to warm (body, feet, etc., usually with hot water) 2. to press (on), to exert pressure on (a bruise with the hand, compress) 3. to heal, to help heal (an open cut)

** *kemmedha u-sket*. He maintained his composure (through the crisis).

kommiya pl. -t kind of curved knife or dagger (worn slung around the shoulder)

kemmel v.t. to finish, to complete

** *kemmel men rasek!* You can just imagine the rest! — *kemmlu fiha*. They've set the marriage up (i.e., both parents have agreed on the match).

¶ *kemmel b-* to be through with *kemmelti b-had le-ktab?* Are you through with this book?

¶ *kemmel š-la* to finish off (kill, and also metaphorical sense)

kemmem v.t. 1. to muzzle (dog) 2. to gag (s.o.)

kemmes v.t. to wrap (up) (not necessarily neatly)

kemmeš v.t. 1. to wrinkle (face, cloth, etc.) 2. to grab, to grasp (with a wide-open hand) 3. to double (up) (fist, toes) 4. to pucker, to cause to pucker (mouth)

kemmuša pl. -t make-shift bag or sack (as s.th. wadded up in a handkerchief)

kmeš pl. of *kemša*

kemša pl. -t, *kmaši*, *kmeš* handful

kemya pl. -t n.i. of *kma*

kemyan v.n. of *kma*

knaneš pl. of *konnaš*, *kennaš*

knayes pl. of *knisa*

kniniš pl. -at colonel

knis v.n. of *knes*

knisa pl. *knayes* church

knisiya pl. -t same as *knisa*

kniya pl. -t nickname

kniz v.n. of *knez*

kenna v.t. to call, to nickname, to give (s.o.) the nickname (of) *ka-ikenniweh dambu*. They call him *dambu*.

kennas pl. -a 1. sweeper, one who sweeps 2. raker, one who rakes (as leaves on a lawn)

kennasa pl. -t broom (for sweeping)

konnaš, *kennaš* pl. *knaneš* 1. notebook 2. writing pad

kenneš v.t. to record (as in a notebook)

knes v.t. (v.n. *knis*) to sweep (floor, etc.)

knuz pl. of *kenz*

kenwa pl. -t same as *kniya*

knez v.t. (v.n. *kniz*) to treasure, to hoard (s.th. valuable)

kenz pl. *knuz* treasure, valuable or treasured object

kra ikri (v.n. *kra*) to rent *l-bareš kra dak d-ḏar l-xay*. Yesterday he rented that house to my brother. — *krit mennu s-siyara dyalu b-š-šrin derhem*. I rented his car from him for twenty dirhams.

¶ a.p. *kari* pl. *korray* 1. renter, lessee 2. lessor, landlord

kra 1. v.n. of *kra* 2. pl. -wat rent (payment)

krašes celery

krakeb pl. of *kerkuba*

kṛakeṛ pl. of *kerḳur*

krayes pl. of *kerṛusa*

kṛarsi pl. -ya one who hires himself and his cart out for various transporting jobs

krasa pl. of *korsi*

kerballu pl. -yat sifter, sieve

kerbel v.t. to sift, to strain (with the *kerballu*).

kord n.u. -a stone, rock (small enough to throw)

kordas n.u. -a tripe (mostly of sheep)

kerdeğ v.t. to crunch, to crumple (s.th. stiff, but ultimately pliable)

kref (v.n. *kriř*) 1. v.t. to tighten, to make tight (a knot, belt, etc.) 2. v.i. to shrink

¶ *kref š-la* to grab, to take hold of (s.o., by the collar, sleeve, belt, etc.)

kerša pl. -t 1. that which is strained or sifted out 2. s.th. cheap, of poor quality (also used for persons)

kerfas pl. -a one who does things in a slipshod manner

kerfes v.t. 1. to botch (up), to do in a slipshod manner 2. to maltreat, to beat (s.o.) unnecessarily

kerfet same as *kelfet*

kṛeh v.t. (v.n. *kṛih*) to hate, to dislike, to detest

¶ *ma-kṛeh-š* to not mind if, to be glad to *ma-nkṛeh-š nešrob š-wiya d-atay*. I don't mind if I do have some tea.

koṛh, *koṛhaniya* hate or hatred, dislike, aversion

kriř v.n. of *kref*

kṛih v.n. of *kṛeh*

krım 1. v.n. of *krem* 2. same as *karım*

kriša dim. of *kerš*

kerkeb v.t. to roll, to make roll (as a ball, log)

korkdan, kerkdan pl. -at rhinoceros

kerkeř 1. to throw together, to pack up (hurriedly) 2. to dump, to unload in a quick, noisy fashion 2. to have a noisy, diarrhetic bowel movement

kerkuba pl. -t, *krakeb* bump (as from a blow)

† *kerkuba de-l-ġ-āyn* eyeball

keřkur pl. *krakeř* pile of rocks, stones

krem v.i. (v.n. *krım*) 1. to get hard and dry (as bread) 2. to freeze, to become frost-bitten

† a.p. *karem* pl. -in hard and dry

křem v.t. 1. to receive and entertain cordially and generously (often for days) 2. to be generous to or with (s.o., as in giving money)

křem n.u. *keřma* fig tree

křomb 1. cabbage 2. cauliflower

keřmuř n.u. -a fig

† *keřmuř n-nsařa* prickly pear (fruit)

kořniša pl. -a bugle

kořrař type of notebook formed from folded pages accumulatively placed one within another

keřraša pl. -t rake (type used for leveling or breaking up clods)

kerray pl. -a lessor, one who rents (to s.o.)

† *kerray ċānku* nosy, meddlesome person

keřreħ v.t. to make or cause to dislike *keřreħha f-xaha*. He's caused her to dislike her (own) brother.

keřreř v.t. to repeat, to say again

keřrem 1. v.t. to dry (out) and harden (mostly bread) 2. v.i. to squat (down)

keřreř v.t. 1. to scratch, to mark by scratching 2. to scrape (off) *keřreř s-sbağa men x-zaž!* Scrape the paint off the window pane! 3. to shave (head, face, leg, etc.) 4. to rake *keřreř l-ġeřd men le-ċ-ġeř!* Rake the rocks out of the soil!

keřrusa pl. -t, *křares* 1. cart (usually animal-drawn) 2. baby carriage, perambulator

* *keřrusa d-le-wqıd* pack of match boxes (with matches)

keřruř large belly or abdomen, paunch

keřsi pl. *křasa* 1. stool (for sitting) 2. bench (for sitting) 3. chair

keřš (f.) pl. *kruř* (dim. *křiša*) stomach, belly, abdomen (area)

** *ma-tkun-š keřšek kbira!* Don't be so greedy!

† *bu-keřs* pl. *māmalin le-kruř* man with a paunch

keřiša pl. -t stomach (organ)

keřiřawi pl. -yen gluttonous, given to eating like a pig

kruř pl. of *keřš*

keřwila pl. -t one-horse carriage

keřwiya caraway

kräċ pl. *keřċan, keřċin* lower part of a hoofed animal's leg

keřċan, keřċin pl. of *kräċ*

ksa iksi v.t. to clothe, to provide with clothes

ksa pl. -wat, *ksi* (dim. *ksiya*) type of overgarment

ksab same as *kseb*

ksad fall-off, slack, slow period (business)

ksakes pl. of *keskas* and *kesksu* (same as *seksu*)

ksari pl. of *kesra*

ksawi pl. of *keswa*

kseb v.t. 1. to get or gain possession of, to acquire *fug-ař ksebtı had le-ğnem?* When did you acquire these sheep? 2. to have, to possess, to own

ksed v.i. to not sell, to become unsalable *had s-selċa kesdet*. This merchandise won't sell.

kesda pl. -t 1. body (human) 2. trunk (of the body), torso

ksi pl. of *ksa*

ksiba livestock (specifically sheep, cattle, and goats)

ksıř v.n. of *kseř*

ksiwa dim. of *keswa*

ksiya dim. of *ksa*

keskas pl. *ksakes* pot with holes in the bottom used in steaming couscous

keskes v.i. 1. to make couscous 2. to eat couscous

kesksu pl. (intensity) *ksakes* same as *seksu*

keslan pl. -in lazy, indolent

kseř v.i. (v.n. *ksıř*) to relapse, to have a relapse (s.o. ill)

† *kseř d-denya* to raise Cain

keřša pl. -t, *ksaři, ksur* piece of bread

kosřan same as *ksur*

kessab pl. -a dealer in livestock (i.e., breeder and seller)

kessal pl. -a masseur (at the public bath)

kessel v.t. to massage (as in the public bath)

kesseř v.t. to break (in two, into pieces, etc.)

ksur pl. of *keřša*

keswa pl. -t, *ksawi* (dim. *ksiwa*) 1. suit (men's or women's) 2. dress (girl's)

3. covering placed over the tomb of a saint

kseř, keřša, kesseř same as *kseř, kesra, kesseř*

křaři pl. of *keřiša*

křakeř pl. of *keřiřa*

křayeř pl. of *keřiša*

křef v.i. (v.n. *křıf*) to fade, to become discolored

keřiša pl. -t, *křaři, křayeř* 1. difficulty 2. embarrassment, embarrassing situation (pl. used for emphasis). *kanet le-křaři habřa*

Ėliya. I was awfully embarrassed (i.e., embarrassment fell on me).

kešfiya scouting (as boy scouts)

kšif v.n. of *kšef*

keškeš I. v.t. to scare (off), to drive away, to shoo 2. v.i., to foam, to become foamy 3. v.i., to foam at the mouth

keškuša pl. (of intensity) -*t*, *kšakeš* foam

keššaf pl. -*a* 1. scout 2. boy scout

keššef v.t. to make or cause to fade (color)

keššina pl. -*t* kitchen

keššet I. v.t. to rob (s.o. of everything, including clothes) 2. v.i. to dress up, to doll up

† *keššet* l- to dress (s.o.) up (in nice, clean clothes)

ktab v.i. to be written (as in the Book of Destiny), to be fated *ktab* *Ėlih imut f-dak* *l-Ėdiia*. It was fated that he should die in that accident.

ktab pl. -*at*, *ktub*, *ktuba* book (any kind)

ktaba I. v.n. of *kteb* 2. writing *tāĖref teqra* had *le-ktaba*? Can you read this writing?

3. s.th. written and used as an amulet

† *b-le-ktaba* in writing, by letter

ktaf pl. of *ktef*

ktar pl. of *ktir*

ktatbi pl. -*ya* secretary (also acts as records keeper and accountant)

kteb (v.n. *ktaba*) I. v.t. to write (letter, book, music, etc.) 2. v.i. to get or acquire a written amulet (for protective purposes)

† *kteb* l- to leave or bequeath to (by will) *kteb-lu d-Ėar*. He bequeathed the house to him.

ketba pl. -*t* same as *ktaba*

koṭbi pl. -*ya* bookseller

ktef pl. *ktaf* shoulder *ketfi ka-ideṛṛni*. My shoulder hurts.

** *h-ana fe-ktafek!* I'll stand ready to help you.

ktir pl. -*in*, *ktar* (comp. *kteṛ*) much, a lot of (pl. many) *kaynin ši-nas ktar temma?* Are there a lot of people there? —*le-flus lli Ėāndek kteṛ men lli Ėāndu*. You have more money than he does.

† *le-ktir* most, the majority *le-ktir fe-n-nas ka-i-Ėebbu kurat l-qadam*. Most people like soccer.

† *ktir ši*, *ktir š-ši* 1. most of the time, usually *ktir š-ši ka-i-ži mĖ a t-tnaš*. Most of the time he comes around twelve. 2. mostly *ka-yakol ktir š-ši l-xuḏār*. He eats mostly vegetables.

** *ka-nĖebb l-musiqa l-Ėandalusiya*.

—*ktir š-ši ana!* I like Andalusian music.—Not as much as I do!

ktirt used in the expr. *ktirt š-ši* same as *ktir ši* (see *ktir*)

** *ktirtu mṛid* He's sick most of the time.

ktem v.t. to keep (a secret)

kteṛ v.i. I. to increase (in numbers, amount)

2. to multiply, to become (more) abundant

kteṛ comp. of *ktir*

ketra 1. abundance, excessive amount 2. especially, particularly *f-fas ka-ikun l-berd u-ketra min ka-dži š-šetra*. It's cold in Fez, particularly when winter comes.

† *be-l-ketra* a great deal, a lot *n-nas ka-i-žiw be-l-ketra l-had s-suq baš išriw d-džaž*. People come to this market a lot to buy chickens.

† *l-ketra* most, the majority *žaw Ėāndna n-nas le-d-Ėar u-l-ketra fihom kanu fransawiyeen*. Some people came to our house, most of whom were French.

† *men kteṛ* because of, by dint of *men kteṛ le-Ėteš šreb l-qeṛĖa kollha*. He was so thirsty he drank the whole bottle. (i.e., because of the thirst . . .)

† *men kteṛ lli* to . . . so much that *men kteṛ lli žra řaĖ sexfan*. He ran so much he fainted.

kottab pl. of *katib*

kettan material, cloth

kettani pl. -*yen* member of a Moroccan religious fraternity (also family name)

ketteb v.t. 1. to make (s.o.) write *ketibetni dak š-ši*. She made me write that. 2. to decree, to predestine (God) *řebbi ketteb Ėlih dak š-ši*. It was in the cards for that to happen to him.

kettef v.t. to tie up, to truss up (s.o., with a rope, chain, etc.)

ketter, *ketter men* 1. to add (more) *ketter žwiya men s-sokkar fe-l-qehwa dyali*. Add a little sugar to my coffee. 2. to increase *ketter men l-ma!* More water! (i.e., increase the water)

** *řlah iketter xirek*. Thank you; Please.

ktub, *ktuba* pl. of *ktab*

ktaber October

ktar pl. -*at* hectare

ku same as *kun*

kudši pl. *kwaḏša* surrey

kufer v.t. to preserve (as in alcohol, formaldehyde)

kufri pl. *kwafer* chest for storing clothes and jewelry (usually with a round top)

kul pl. *kulu* impv. of *kla*

kuliya pl. -*t* (postal) package, parcel

kumir n.u. -*a* French-type bread

kumisir pl. -*at* police chief

kun (also *ku*) if (in contrary to fact phrases; also used in the conclusion) *kun ma-kanet-š š-šta kun xrejt men d-Ėar*. If it wasn't raining I'd leave the house; also: If it hadn't been for the rain I would have left the house. —*kun řa kun mšit ana wiyah*.

If he came we'd go together; also: If he had come we'd have gone together.

¶ *kun ġir* if only *kun ġir qoltiha-li!* If only you had told me!

kunṭraḍa pl. -t 1. contract *Ġāndi kunṭraḍa dyaḷ xems snin mʕa l-ṭukuma*. I have a five-year contract with the government.
2. franchise (monopolizing type)

kuṛ n.u. -a 1. charcoal briquet 2. bomb (aerial) 3. projectile (cannon)

kuṛa pl. -t, *kweṛ* (dim. *kwiṛa*) 1. ball (especially in sports) 2. padlock

kuṛama pl. of *karim*, *krim*

kuṛba pl. -t type of open basket (used especially in the food market)

kuri pl. -yat stable (for horses)

kuriya rage, fury

¶ *ṭel ʕāt l-kuriya fiḥ* to become furious ≠, to have a fit of rage ≠

kuṣa pl. -t kiln (pottery)

kutši pl. *kwaṭša* same as *kudši*

kuwaway n.u. -a watermelon

kuwaway pl. -a one who does soldering

kuwaway pl. -t soldering iron

kuwwen 1. v.t., to create, to make (s.th. from s.th.) 2. v.i., to be quiet, to remain silent, to shut up

** *kuwwen ʕlih ʔetta iṛṣā ʕ le-d-ḍay*. You just wait and see what I'll do to him when he gets home! (i.e., for revenge)

kuwweṛ v.t. 1. to form into a ball, to make a ball out of 2. to roll, to make roll (as a ball)

kuwyan v.n. of *kwa*

kuwina pl. -t kitchen

kuwel pl. of *kʕāl*

kuwina ikwi v.t. (v.n. *kuwyan*) 1. to solder *imken-lek tekwi had r-rʕel de-ṣ-siniya?* Can you solder this leg to the tray? 2. to cauterize, to sear 3. to burn (with s.th. hot)

** *kwaṭni f-qelbi*. I've fallen for her.
—*l-mut kwatu f-weldu*. Death has taken his son. —*lsanu ka-ikwi*. He has a sharp tongue.

kuwbes pl. of *kabus*

kuwadja pl. of *kudši*

kuwfer pl. of *kufri*

kuwgeṭ pl. of *kaḡiṭ*, *kaḡeṭ*

kuwanen pl. of *kanun*

kuwreṭ pl. of *kaṛṭa*

kuwṛi pl. -ya card player

kuwš pl. of *kašša*

kuwaṣa pl. of *kutši* (same as *kudši*)

kuwaṣi pl. -ya driver of a *kudši*, *kutši*

kuwawya pl. of *kaṛwa*

kuwawja pl. -ya one who cooks and sells *kuwaw*
kuwaw heart and liver (usually lamb) cutlets
cooked on a skewer

kwiṛa dim. of *kuṛa*

kewkeb pl. *kaṛwakib* 1. star (in sky, movie)

2. planet

kewn 1. universe (i.e., everything that exists)

2. outer space

** *kewn mulana hada*. expr. used in remarking about s.o.'s good fortune, or s.th. near perfection

¶ *ʕla kewn* because *ma-imken-lek-š*

ddzuwweṛ ʕla kewnnek ma-zal šḡir. You can't get married because you're still too young.

kweṛ pl. of *kuṛa* (n.u. of *kuṛ*)

kyab pl. of *kib*

kyader pl. of *kidaṛ*

kyal pl. of *kil*

kyar pl. of *kir*

kyas pl. of *kis*

kyasa 1. gentleness 2. scrupulousness

¶ *b-le-kyasa* gently *ʕamelha b-le-kyasa!*

Treat her gently!

kyus pl. of *kis*

kezz, *kezz* v.i. to become numb (from cold)

** *ka-ikezz ʕāl le-flus*. He's an old skinflint.

kʕāl v.i. to get or turn black or dark

kʕob ikʕob v.i. (v.n. *kʕib*) to cough

koʕba pl. -t cough

keʕfaṛ pl. -a ag. n. of *keʕfer*

keʕfer v.i. to walk or wander around a great deal (for fun)

kʕib v.n. of *kʕob*

kʕiz v.n. of *kʕāz*

kāʕk n.u. -a kind of ring-shaped pastry stuffed with almonds

keʕkeʕ v.i. to cough in a series of relatively weak coughs

kʕāl f. keʕla pl. *kuʕel* black

keʕt 1. drought 2. famine

kʕul black eye make-up (used by Moroccan women)

kʕula, *kʕuliya* blackness, black

kʕāz ikʕoz v.i. (v.n. *kʕiz*) to move (usually persons) *kʕoz le-š-šmal!* Move to the left!

** *kʕoz menni!* Leave me alone!

koʕʕ ikoʕʕ (v.n. *koʕʕan*) to cough

koʕʕa pl. -t cough

koʕʕan v.n. of *koʕʕ*

keʕʕāl v.t. 1. to blacken, to make black 2. (also v.i.) to apply *kʕul* (a kind of eye make-up) to (eyes)

** *keʕʕāl-lha qelbha ʕliya*. He's turned her against me.

keʕʕāz v.t. to move *keʕʕāz had t-ṭebḷa le-š-šmal!* Move this table to the left!

—*keʕʕāzha ʕliya!* Move it away from me! —*keʕʕāzha l-ʕāndi!* Move it toward me!

kʕab pl. of *kāʕba*

kaaba n. pl. of *koabi*

kāba pl. -t, *kāb* 1. ankle 2. bad luck *dima fih l-kāba*. He always has bad luck.

¶ *rfeḏha be-l-kāba* to take to one's heels, to take off like a scared rabbit

¶ *l-kāba* the Kaaba (in Mecca)

kāb-oḡzal type of crescent-shaped cookie made with almonds

koabi adj. pl. -*yen* n.pl. *kaaba* jinxed, afflicted with constant bad luck

kāka v.i. to laugh loudly, to guffaw

koalal n.u. -a small clump of dirt attached to the wool of a sheep

kāweṛ v.t. 1. to knock down or over, to upset 2. to roll, to make roll

L

l- (*le-* before consonant clusters except those beginning with *l*; often *li-* or *lil-* before pron. endings) 1. to *māṭ l-merrakeš š-šher lli daz*. She went to Marrakesh last month. —*ma-gal-li ḥādd šay*. Nobody told me anything. 2. for *hadi magana šriṭha le-xti*. This is a watch I bought for my sister. —*had l-ḥanut ṛaha l-l-biḥ*. This store is for sale. —*l-aš ka-tešlaḥ had l-ḥala*? What's this machine for? —*šrathom-lek*. She bought them for you.

l- (*le-* before consonant clusters except those beginning with *l*) definite art. *ṛa le-mdeḷḷ ḥda l-bab*. The umbrella's by the door.

la 1. no *šraha mennek*? —*la*. Did he buy it from you? —No. 2. negation used with impv. *la-tqulu-lha-š šeftiwni*. Don't tell her you saw me. 3. negation used in subordinate clauses of the conditional *we-ḷlah la-ša u-kan ma-kanet l-qadiya fha le-flus*. I swear he wouldn't have come if money weren't involved in this affair. 4. so that . . . not, before *sir Ḥāndhom daba la-iduz l-weqt*. Go and see them now before it's too late. —*ṛbeṭ d-džaža la-temši tehreb*! Tie up the chicken so it won't get away!

¶ *la . . . wa-la* 1. as well as *koll-ši kan temma, la l-ḥasatida wa-la t-tlamed*. Everybody was there, the teachers as well as the students. 2. neither . . . nor *ma-mšaw ixedmu la le-wlad wa-la le-bnat*. Neither the boys nor the girls went to work.

la-bedda see *bedda*

la-dini pl. -*yen* 1. atheistic 2. atheist

lagaṛ pl. -at railroad station

laḡa ḥla to call *laḡi ḥliha, ṛaha fe-l-ḥuqi*. Call her, she's upstairs.

lakin but, however, yet *ma-wešletha Ḥārda lakin ḡad-temši*. She didn't get any invitation, but she's going.

lalla pl. *lalliyat* 1. used in addressing a lady *šnu xexsek a-lalla*? What would you like, Madam (or Miss)? 2. (inh. pos.; used in cons.) grandmother *mšaw iṣufu lallahom*. They went to see their grandmother.

¶ *lalla u-mali* easy life *kanu galsin ḥla*

lalla u-mali. They were leading an easy life.

¶ *ḡḡuḡ lallah* (one's) grandmother

lalliyat pl. of *lalla*

lam ilum v.t. (v.n. *luman*) to blame (s.o.)

lamuh ḥla lli ma-kemmel-š xdemtu. They blamed him for not finishing his work.

lamḡa pl. -t 1. lamp (oil, kerosene) 2. bulb (electric)

lamin pl. -at 1. syndic, guild master, head of a corporation of craftsmen or businessmen 2. (hired) water carrier (same as *gerrab*)

lan ilin v.i. (v.n. *lyana, lyuna*) 1. to get more lenient, more understanding *l-ḡustad bda ka-ilin mḥa t-tlamed dyalu*. The teacher is getting more lenient with his pupils. 2. to become more obedient, to cooperate, to give in *bqina mḥahom b-le-klam ḥetta lanu-lna*. We kept talking to them until they agreed to cooperate.

laq ilig b- or *l-* (v.n. *lyaga*) to suit, to be suitable for *had l-xedma ma-ḡad-tliq-š bih*. This work won't be suitable for him.

laqa v.t. 1. to join, to put together *daba nlaqi t-ṭraf kollhom*. I'll put all the pieces together. 2. to get together, to gather together *kif laqiti had n-nas*? How did you get these people together? 3. to encounter, to meet with *laqaw suḥubat kbira fe-l-beḥt dyalhom*. They encountered great difficulties in their research.

¶ *laqa s-sluk* (or *s-sluka*) to cause trouble, to cause dissension *dima ka-ilagi s-sluka bin šḥabu*. He's always causing dissension among his friends.

laqab pl. *ḡelqab* nickname (excluding traditional shortened forms of names)

laqiṭ pl. *luḡaṭa*? founding

lašuniya Hebrew (language)

laṭef v.t. to treat gently

laṭif good, merciful (God)

** *ya-laṭif*! God help us! (used in a situation of sorrow, disaster)

¶ *ḡleḥ* or (*xerreḥ*) *l-laṭif* to say prayers containing the formula *ya-laṭif* (in a situation of great danger or disaster)

lawah no *lawah*, *ma-txellih-š ka-isayen*. No,

don't keep him waiting. —*ka-ndenn ma-ġeżbu l-ġal hna.—lawah!* I don't think he likes it here.—No (really?)!

l-axxa same as *l-axiira* (see *axiir*)
layn where (directional) *layn nemšaw?*

Where shall we go?

¶ *layn-ma, layn-emma, lay-emma* wherever (directional) *layn-emma mšat ka-iteb ġuha*. Wherever she goes they follow her.

¶ *ma-ġānduφ layn ġla* (n.) to have to (v.) *ma-ġāndha layn ġāl le-xlas*. She has to pay.

** *waš hiya fe-d-dar?* —*ma-ġāndha layn*. Is she home?—I don't see how she could be anywhere else.

¶ *ġetta layn* 1. very late, quite late, until late *l-bareġ xedmu ġetta layn*. Yesterday they worked quite late. 2. how late *ġetta layn bqitiw sahrin?* How late did you stay up? —*ma-ġref-ši ġetta layn bqina fayqin*. He doesn't know how late we stayed up. 3. very far, quite far *ġetta layn mšit mġahom*. I walked quite far with them. 4. how far *xessek tūf ġetta layn mšina ġla reżlina*. You should see how far we walked. —*ġetta layn weslu?* How far did they get?

lazem v.t. 1. to be or associate regularly with *xay ma-ka-ilazem ġir d-drari lli qeddu*. My brother is always with kids his age. 2. to frequent, to be at or go to frequently *Ġam luzzel kanu ka-ilazmu dak l-qehwa*. Last year they used to go to that café all the time. 3. to do (s.th.) regularly *Ġāndu māġlumat qwiya Ġit ka-ilazem l-muġalaġa*. He's well informed because he reads regularly.

¶ *lazem le-fraš* to keep to one's bed

lazem a.p. of *lzem*

lazur same as *yażur*

lażiż v.i. to split hairs, to make oversubtle distinctions

laġ iluġ v.t. 1. to throw *laġet ktubha ġāl l-ferš*. She threw her books on the bed. 2. to throw away or out

laġeđ 1. v.t. to remark, to notice *ma-laġeđti-š l-ferq?* Didn't you notice the difference? 2. v.i. to make remarks *dima ka-ilaz-eđ ġāl l-oxrin*. He's always making remarks about others.

la-ġalla see *ġalla*

laġuq jam, marmalade

lbadi pl. of *lebda*

l-bareġ see *bareġ*

lbas 1. v.n. of *lbes* 2. dress style 3. clothing, clothes

lbi pl. of *lebsa*

lxex pl. of *lbixa*

lebba v.t. 1. to answer, to yield to (a request) *Ġāmmru ma-lebba-lhom ši-ṭalab*. He's never yielded to any of their requests. 2. to fill (an order) *š-šarika lebbat-lna t-ṭalab*. The company filled our order.

** *lebbayk llaḥumma lebbayk!* invocation said by Muslim pilgrims while circling the Kaaba during the Pilgrimage ceremony in Mecca

lebbad pl. -a one who deals in felt (material) *lebbas* used in the expr. *lebbas le-xwatem* ring finger

lebbeq v.t. 1. to patch, to darn *llaḥ ixellik lebbeq-li had t-tqašer*. Would you please patch these socks for me. 2. to botch, to do (s.th.) clumsily

lebbes v.t. 1. to make (s.o.) wear *lebbsettu dak s-sebbaṭ waxxa ma-ka-ibġih-š*. She made him wear those shoes even though he doesn't like them. 2. to put (clothes) on (s.o.), to dress (s.o.) with (s.th.) *lebbset-lu le-ġwayež ž-ždad*. She put the new clothes on him.

lbed v.i. to crouch, to cower (from fright)

lbed pl. of *lebda*

lebda pl. -t, *lbadi*, *lbed* small felt rug used for praying

lbina dim. of *lben*

lbixa pl. -t, *lbayex* plaster cast *kan Ġamel lbixa ġla reżlu d-l-imin*. He had a plaster cast on his right leg.

lbiya pl. -t lioness

lben (dim. *lbina*) buttermilk

lbes v.t. (v.n. *lbas*) 1. to wear *Ġāmmri*

ma-lbest r-řeza. I've never worn a turban.

2. to put on *kont ka-nelbes Ġwayži mnin Ġayyeṭti-li*. I was putting on my clothes when you called me.

lebsa pl. -t, *lbasi* 1. n.i. of *lbes* 2. dress, gown

3. complete set of clothes, suit

ldad pl. of *ldid*

ledd v.i. (v.n. *ledda*) to taste good *had l-makla koll-ma berdet ka-lded*. The colder this food is the better it tastes.

ledd comp. of *ldid*

ledda v.n. of *ledd*

¶ *fiḥ l-ledda* to be delicious ≠ *had*

l-ġālwa fiḥa l-ledda. This cake is delicious.

ldeğ v.t. (v.n. *ldiğ*) 1. to sting *ledğettu neġla*. He's been stung by a bee. 2. to bite (insects, snakes) *ledğu ċenš*. He's been bitten by a snake.

ledğa pl. -t n.i. of *ldeğ*

ldid pl. *ldad* (comp. *ledd*) 1. delicious, tasty *l-makla lli fiyybet kanet ldida*. The food she prepared was delicious. 2. pleasant *klamu ldid*. He has a pleasant way of talking.

ldiğ v.n. of *ldeğ*

ldiċ v.n. of *ldāċ*

ldā v.t. (v.n. *ldi*) to bite (said of a reptile)

led n.i. of *ldā*

lfati pl. of *lef*

lfayef pl. of *lef*

lfa v.i. pl. of *lef*

lefda pl. -t, *alfad* word *lefda weɣda ma-xerržetha-š*. She didn't utter a single word.

leff v.t. (v.n. *leffan*) to wrap

leffa pl. -t, *lfayef* (dim. *lfifa*) 1. n.i. of *leff* 2. package, parcel 3. turn (of a turban)

leff řęxtu xemsa de-l-leffat *Ēla řasu*. It took him five turns to wrap his turban around his head.

leffan v.n. of *leff*

leffef v.t. to wrap

lfifa pl. -t dim. of *leffa*

left n.u. -a turnip

lefta pl. -t, *lfati* plug, peg *šeddina l-qadus b-waɣed l-lefta*. We stopped the drain with a plug.

lef a pl. -t, *lfa* v.i. viper

lga ilga same as *lga*

legge same as *leqqe*

lga ilgi v.i. (v.n. *lga*) 1. to talk, to babble (baby) 2. to chirp

† *lga* *Ēla* to call *řah fe-l-biṭ dyalu, lgi* *Ēlih!* He's in his room, call him!

** *koll řir ka-ilgi lgaḥ*. Every bird sings his (own) song. (proverb indicating that differences of opinion are to be expected among people)

lga v.n. of *lga*

† *ferreq l-ga* to chat

legm, loḡm pl. *alḡam* mine (explosive)

lha ilhi v.t. 1. to distract, to divert the attention of (s.o.) *dak l-bent ka-telhih* *Ēla řḡalu*. That girl distracts him from his work. 2. to keep busy, to keep amused, to entertain *lhat t-terbya b-le-qṣawš baš ma-ibki-š*. She kept the baby busy with the toys so it wouldn't cry.

leheb v.i. (v.n. *lhib*) to blaze

† *leheb* *Ēla* to flatter, to soft-soap, to curry favor with (s.o.) by being extremely agreeable

leħba n.i. of *leheb*

leħfa 1. gluttony, voracity 2. starvation, act of starving

leħfan pl. -in voracious, gluttonous

leħhet v.i. to pant, to gasp (for breath)

lhib v.n. of *leheb*

lhih there, over there

lhit v.n. of *lehet*

lehla used in wishes made to the contrary of what might happen *lehla ižĒālhom kif ižiw*. I do hope they don't come.

** *lehla irewwik bas* reply of a sick person to *la-bas* *Ēlik*

lhem v.t. to inspire, to give inspiration to, to guide (God) *řebbi lehmu* *Ēetta daz men had ž-žih*. God gave him the inspiration to come this way.

lhet v.i. (v.n. *lhit*) to pant, to gasp (for breath)

leħta 1. starvation, act of starving 2. gluttony

leħza pl. -t 1. dialect *šĒal de-l-leħzat*

ka-itkelmu fe-bladek? How many dialects are spoken in your country? 2. accent *ma-zal ka-itkellem l-Ēārbiya b-leħza negliziya*. He still speaks Arabic with an English accent. 3. tone *ma-wažeb-š* *Ēlik tkellem mĒaha b-dak l-leħza*. You shouldn't speak to her in such a tone.

li- see *l*-

liga 1. pl. -t glove 2. pl. -t, *lyeg* same as *liqa*

lil- see *li*-

lil (no. pl.) night, night-time

† *be-l-lil, fe-l-lil* at night, nights *dima ka-ižĒyyet-lna be-l-lil*. He always calls us at night. — *ma-zalin ka-ixedmu be-l-lil?*

Do they still work nights?

† *l-bare* *fe-l-lil* last night

† *l-yum fe-l-lil* tonight

† *nešš l-lil* midnight

† *řir l-lil* bat (mammal)

† *Ēmar l-lil* nightmare *řrebha* *Ēmar l-lil*. She had a nightmare.

lila du. *liltayn* pl. -t, *lyali* (dim. *lwila*) 1. night *bqaw* *Ēāndna tlat de-l-lyali*. They spent three nights at our place. 2. eve, night before *mat lili l-Ēid le-kbir*. He died on the eve of Greater Bairam. 3. party *men bāĒd le-mtiĒanat nĒāmlu ři-lila*. We'll have a party after exams.

† *lilt l-qad* the 27th night of Ramadan, celebrated by Muslims as the date of the revelation of the Koran

† pl. *l-lyali* the forty-day period from December 24th to February 2nd, generally considered the coldest part of the year

lim n.u. -a lime (the citrus fruit)

limun n.u. -a 1. lemon 2. orange (in Rabat and environs) 3. lemon tree 4. orange tree (in Rabat and environs)

limuni pl. -yen 1. pale yellow 2. orange-colored (around Rabat)

lingas n.u. -a pear

liqa pl. -t, *lyeq* 1. tuft or ball (of wool or cotton) 2. (snow)flake

liřa pl. -t 1. recorder, type of flute 2. lira (Italian money)

liřar, liřer see *iřar*

liřri see *iřri*

liřra same as *iřra*

liřru same as *iřru*

liyen same as *liyyen* (adj.)

liyyah why liyyah ma- ξ lemtihom- ξ ? Why didn't you notify them?

liyyen pl. -in 1. soft, flexible 2. lenient

liyyen v.t. to soften, to make flexible

liyyer v.i. to play the flute

ližan pl. of ležna

lekk sealing wax

lekkek v.t. to seal, to fasten with sealing wax
llaḥ (often lla in normal conversation; llaḥ after b- or l-) God yā ξ lem llaḥ fuq-aš
ğad-ixellšuna. God knows when they're going to pay us.

** be-llaḥ ξ liya ma-kont m ξ ahom. I swear I wasn't with them. —lla ihennik (pl. ihennikom)! Good-by! —lla ihennih b-dak š-ši kollu. Let him have all of that; He can have all of it, I don't need it.

—be-sme-llaḥ! said as a form of grace before meals, or before performing any act

¶ be-llaḥ lladi la-ilaha illa huwa. . . .; we-llaḥ . . . By God, . . . we-llaḥ u-bqa ka-ibettel l-meḡraša ξ etta id ξ iweh. By God, if he keeps skipping classes he'll be expelled.

¶ lla (or llaḥ) ixellik (pl. ixellikom) please lla(h) ixellik i ξ āšša m ξ ana. Please have supper with us.

¶ llaḥomma it is preferable, (I, you, he, etc.) would rather llaḥomma nesma ξ ha men fommu bā ξ da. I'd rather hear it from his own mouth.

¶ llaḥomma . . . wa-la (I, you, he, etc.) bad better . . . rather than llaḥomma temši m ξ ana wa-la tebqa we ξ dek. You had better come with us rather than stay by yourself.

** llaḥomma hakda wa-la bla-š. It's better than nothing. —llaḥomma hakdak ξ sen. It's better that way.

** llaḥomma ila unless xeššu iži ixdem koll nhar llaḥomma ila kan mriḡ. He has to come to work every day unless he's sick.

¶ le-llaḥ, l-llaḥ for God's sake (when asking s.o. a favor)

¶ l- ξ amdu li-llaḥ (or l-llaḥ), llaḥomma-lak l- ξ amḡ see ξ amḡ

¶ yaḷlaḥ pl. yaḷlahu (used affirmatively)
1. Come (on) . . . yaḷlaḥ m ξ aya le- ξ - ξ ar n ξ errik šnu šrii. Come on home with me and I'll show you what I bought. —yaḷlahu m ξ ana. Come along with us. 2. Let's . . . yaḷlaḥ ntmeššaw šwiya. Let's go for a little walk. 3. (invariable) only, just ξ atu fiha yaḷlaḥ sett myat derhem. She offered him only six hundred dirhams for it. 4. (invariable) shows the immediate past yaḷlaḥ kif wešet hadi š-šwiya. I just arrived a little while ago.

¶ ξ la llaḥ, ξ āl llaḥ expr. of hope, pos-

sibility, taking a chance, etc. ξ āl llaḥ ibqa l- ξ uw mezyan l-yum. I hope the weather will stay fine today. —šuf kan ξ āl llaḥ ibgi iži m ξ ak. See if he would like to come with you. —šrit had l- ξ ala ġir ξ āl llaḥ. I took a chance on buying this machine.

llaḡeb, llaḡob a quarter to \neq hadi t-ilata llaḡeb. It's a quarter to three.

¶ ellef v.t. to compose, to write ξ ellfet reḡ ξ a de-l-meš ξ a ξ iyat. She wrote four plays.

llehla same as lehla

lli 1. who, that n-nas lli kanu hna. The people who were here. —hada l-weld lli qolt-lek ξ lih. This is the boy I told you about. 2. that, which t-tel ξ lli ξ a ξ kollu dab. All the snow that fell has melted. —hadik l-qeḡwa lli kont ka-nemši-lha. That's the café (that) I used to go to. —le-qniya lli šiyyed matet. The rabbit (that) he caught is dead. 3. whoever lli xalef l-qanun i ξ aqeḡ. Whoever breaks the law will be punished. 4. whichever (one) xud lli ξ ežbettek fihom. Take whichever one of them you like. 5. whatever lli qalt-lkom diruḡ. Do whatever she tells you. 6. that (conj.) ξ sen lli ma-ža-š. It's better (that) he didn't come. —ana feḡ ξ an lli žat. I'm happy she came.

¶ men-lli (or me-lli) 1. since, ever since men-lli mša ma-kieb-lna. We haven't heard from him since he left. 2. than (before clauses) wellat kfes men-lli kanet. She has become worse than she was.

lmaye ξ pl. of lem ξ a

lmi ξ v.n. of lmā ξ

lemm v.t. (v.n. lemman) to assemble, to bring together

lemma when lemma iži qolha-lu. Tell him when he comes.

lemman v.n. of lemm

lemmā ξ v.t. to shine, to make shine

lmā ξ v.i. (v.n. lmi ξ) to shine, to glisten

lem ξ a pl. lmaye ξ n.i. of lmā ξ

lqa ilqa v.t. 1. to find lqiti le- ξ tab ξ la-š konti ka-tgelleb? Did you find the book you were looking for? 2. to meet ġad-nemšiw

nelqa ξ weh fe-l-meḡša. We're going to go meet him at the harbor. 3. to see, to encounter lqithom fe-l- ξ efla. I saw them at the party. 4. to encounter, to meet with, to find lqat su ξ ubat kbira. She encountered great difficulties. 5. to receive ma-lqahom-š mezyan. He didn't receive them well.

¶ lqa ξ la to protect kun ma-lqat-š ξ lih š-šezra u-kan derḡettu l-qeḡ ξ aša. If he hadn't been protected by the tree the bullet would have struck him.

¶ elqab pl. of laqab

lqaqet pl. of leqqaḡ 2

lqef v.t. (v.n. *lqif*) to catch (in the air) *huwa siyyeb l-kura w-ana lqeftha*. He threw the ball and I caught it.

leqfa n.i. of *lqef*

lqif v.n. of *lqef*

lqim n.u. -a small variety of quince

legma, *logma* pl. -i 1. mouthful *kla koll-ši fe-llata de-l-legmat*. He ate everything in three mouthfuls. 2. bite, s.th. to eat *š melt wašed l-legma fe-d-ḡar qbel ma-nži*. I had a bite at home before I came.

leqqa v.t. 1. to put *leqqi ši-štel l-l-qeṭṭa lli fe-s-sqef*. Put a pail under the leak in the roof. 2. to put out, to stick out *leqqa-li reḡlu u-šākkelni*. He stuck his foot out and tripped me.

****lḡah ileqqik l-xir u-r-rbeš**. The best of luck to you.

leqqam pl. -a ag. n. of *leqqem*

leqqaṭ 1. pl. -a ag. n. of *leqqet* 2. pl. *lqaqet* pincers, (pair of) pliers

leqqaš pl. -a ag. n. of *leqqeš*

leqqeb v.t. to give a nickname to, to nickname *leqqebnaha le-qniya*. We nicknamed her "Rabbit."

leqqef v.i. 1. to gasp for breath *ṭelšet ka-džri fe-d-ḡruž eṭta bdat ileqqef*. She ran up the stairs until she began gasping for breath. 2. to be badly in need of *žberthom ka-ileqqfu eṭa lli ixdem mēahom*. I found them badly in need of someone to work for them.

leqqem v.t. same as *leqqeš* 1 and 2

lḡleqqem l-berrad to add fresh tea, mint leaves, sugar, and boiling water to the teapot in order to prepare another serving of tea

leqqet v.t. 1. to pick up *leqqet t-ṭraf de-z-zaž lli kanu fuq l-eṛḡ*. She picked up the pieces of glass that were on the floor. 2. to glean *ma-zal ma-leqqtu z-zrāš men l-feddan*. They haven't gleaned the wheat from the field yet.

leqqeš 1. v.t. to graft 2. v.t. to cross-pollinate 3. v.i. to blossom (tree)

leṛḡ same as *eṛḡ*

leṛwi wild ram with large, curved horns

lsan pl. *lsun* 1. tongue 2. language

****lsanu mteqqef**. He's tongue-tied.

—*lsanu gaseš*. He's rude (when talking).

—*lsanha ṛteb mēa koll-ši*. She talks softly with everybody. —*lsanu ṭwil*. He talks too much. —*šbeqni lsani*. It slipped my tongue. —*dak š-ši eṭa ṭeṛf lsani*. I have it on the tip of my tongue.

lḡlsan wašed all together, unanimously

lḡtserreš lsanuḡ, nḡleq lsanuḡ 1. to become fluent \neq *tserreš lsanhom*

fe-n-negliza. They've become fluent in

English. 2. to find one's tongue \neq *tserreš-lha l-lsan, ma-bqat-ši eššumiya*. She found her tongue; she's no longer shy.

lsaq same as *lsaq*

lsas pl. -at foundation *bdaw iṭellēu l-lsas l-le-bni*. They have started laying down the foundation for the building.

lsaš pl. of *lesēa*

lsiš v.n. of *lsāš*

lseq same as *lseq*

lesseq same as *lesseq*

lsun pl. of *lsan*

lsāš v.t. (v.n. *lsiš*) to sting, to bite *lesēu wašed z-xenbuṛ*. A wasp stung him.

lesēa pl. -i, *lsaš* n.i. of *lsāš*

lsaq pl. -at 1. glue 2. cellophane adhesive tape (e.g., Scotch tape)

lḡkagiṭ l-lsaq masking tape

lsiq v.n. of *lseq*

lseq v.i. (v.n. *lsiq*) 1. to stick *fezzeg t-tenber baš ilseq f-le-ḡlaf*. Wet the stamp so it'll stick to the envelope. 2. to be communicable or contagious *had l-meṛḡ ma-ka-ilseq-š*. This disease is not contagious.

lḡlseq f- to bother, to be obnoxious toward *ana dayez u-huwa lseq fiya*. I was just passing by and he started bothering me.

lḡlseq fiḡ to contract, to get (disease) \neq *ma-šreft fuq-aš lseq fiḡa dak l-meṛḡ*. I don't know when she contracted that disease.

lesqa n.i. of *lseq*

leşseq v.t. to stick, to glue *nta lli leşseqti dak l-ḡiṭ ilan fe-l-ṭayṭ?* Did you stick that poster on the wall?

lḡlesseq f- to give to, to cause (s.o.) to get (disease) *leşseq fiḡ bu-ṭāmrun*. She gave him the measles.

ltam pl. -at, *ltum* veil *ma-bqat-š texrož be-l-ltam*. She doesn't go out with a veil any more.

letšin n.u. -a 1. orange (fruit) 2. orange tree *lettem* v.t. and v.i. to put on (a veil, i.e. *ltam*)

ltum pl. of *ltam*

ltaf pl. of *lṭif*

ltafa gentleness *dima ka-ihḡer mēaha*

be-l-ltafa. He always talks to her with gentleness.

ltaf b- (v.n. *lotf*) to be kind and gentle toward

ltaf comp. of *lṭif*

lotf v.n. of *ltaf*

lṭif pl. *ltaf* (comp. *ltaf*) gentle, nice *ka-tebḡi n-nas ikunu ltaf mēaha*. She likes people to be nice to her.

lṭim v.n. of *lṭem*

lṭem v.t. (v.n. *lṭim*) to slap, to strike (s.o.)

leṭma n.i. of *lṭem*

luba pl. -t doorknob
lubya kidney bean
luḡa pl. -t language *ka-itkellem* Ḥadad
de-l-luḡat. He speaks many languages.
luḡawi pl. -yen 1. linguistic 2. linguist
lu-kan see *kun*
lula pl. -t 1. defect *baḤuh-lu rxiš li-ḡenna kan fiḥ waḡed l-lula*. They sold it to him cheap because it had a defect. 2. bad habit *fiḥa l-lula d-tafḡulit*. She has a bad habit of being nosy.
luleb pl. *lwaleb* (dim. *lwileb*) screw *rekkebt kerḤan t-ḡebḡa be-l-lwaleb*. I fastened the legs to the table with screws.
lum, luma pl. -t blame, reproach *ma-Ḥliha luma*. She is not to blame.
luman v.n. of *lam*
lun pl. *lawan, ḡelwan* 1. color *ka-yeḤḡebni lun siyaṭtek*. I like the color of your car. —*ḡir hiya šafettu u-l-ḡelwan tbeddlu fiḥa*. The minute she saw him she changed color. 2. complexion *lunha Ḥamrani*. She has a dark complexion.
luḡaṭa pl. of *luḡit*
lur, luṛa (no pl.) back, rear *l-lur de-l-bab xessu ittesbeḡ*. The back of the door needs painting. —*heḡmu Ḥlihom men l-lur*. They attacked them from the rear.
l be-l-lur backwards *dext melli bdit nemii be-l-lur*. I got dizzy when I started walking backwards.
l-lur, l-luṛa 1. in the back, in the rear *huma gelsu l-qeddām u-hiya l-lur*. They sat in the front and she sat in the back. 2. behind *wḡefna ntsennawhom Ḥit kanu ma-zalin l-lur*. We stopped and waited for them because they were still behind. 3. backwards *ṭaḤet l-luṛa*. She fell backwards.
lurani see *wṛani*
luri, luṛani pl. -yen last, (the one) at the end
l be-l-luri same as *be-l-lur* (see *lur*)
lus pl. *lawas, lawayes* brother-in-law (husband's brother)
lusa pl. -t, *lawayes* sister-in-law (husband's sister)
luwla f. of *luwali*
luwlan pl. -yen same as *luwwal*
luwali f. *luwla* pl. -yen, *lwala* 1. same as *luwwal* 2. midday prayer
luwwa v.t. 1. to roll up *luwwa kmamu u-bda ixdem*. He rolled up his sleeves and started working. 2. to wind *luwwat l-xeyt Ḥāl l-qennut*. She wound the thread around the spool.
luwwaya pl. -t ivy
luwwek v.t. to chew, to chew on (gum, candy)
luwwal 1. (no pl.) beginning *šrawha f-luwwal*

l-Ḥam. They bought it at the beginning of the year. 2. f. *luwla* pl. *luwlin, lwala* first *semma weldu l-luwwal ḡamal*. He named his first son Jamal —*men l-luwwal Ḥreftu ṛaḡel mezyan*. From the first, I knew he was a good man.

l-Ḥam luwlayn two years ago, year before last

l-Ḥam luwwal last year
luwwen v.t. to color in a multicolored fashion
luya pl. -t 1. n.i. of *lava* and *luwwa* 2. turn, turn-off *kayna waḡed l-luya qeddām d-ḡar*. There's a turn by the house. 3. curve (in a road)

luyan v.n. of *lwa*

luz n.u. -a (dim. *lwiza*) 1. almond 2. almond tree

luz mfenned candied almonds

luzum v.n. of *lzem*

luḤ n.u. -a pl. -t, *lweḤ, lwaḤ* (dim. *lwiḤa*)
 1. wood 2. board, plank 3. wooden tablet used for writing

lwa ilwa v.i. (v.n. *luyan*) to wither *xesḡek tesḡi had l-ḡers qbel-ma ilwa*. You need to water this plant before it withers.

lwa be-n-nḤas to fall asleep

lwa ilwi v.i. (v.n. *luyan*) to turn, to make a turn *telfu Ḥlina mnayn lwina Ḥāl š-šmal*. We lost them when we turned left.

lwa Ḥla 1. to arrest *l-bulis lawaw Ḥlih kif xreḡ men ḡaru*. The police arrested him just as he left his house. 2. to grab by the collar *ma-ḡreḡha Ḥetta lwaṭ Ḥlih*. He didn't slap her till she grabbed him by the collar. 3. to take by force *tḤṛṛḡu-lu tlata de-š-ḡeffara u-lwaw-lu Ḥla šwanṭu*. Three thieves stopped him and took his suitcases by force.

lwala pl. of *luwali* and *luwwal*

lwaleb pl. of *luleb*

lawan, ḡelwan pl. of *lun*

lwani (pl.) dishes, utensils

lawas pl. of *lus*

lawayes pl. of *lus* and *lusa*

lawayez pl. of *lawiz*

lwaḤ pl. of *luḤa* (n.u. of *luḤ*)

lwila dim. of *lila*

lwileb dim. of *luleb*

lawiz pl. -at, *lawayez* gold coin (some romantic attachment, as with English "doubloon")

lwiza 1. dim. of *luza* (n.u. of *luz*) 2. vervain

lwiḤa dim. of *luḤa* (n.u. of *luḤ*)

lawya same as *luya*

lweḤ pl. of *luḤa* (n.u. of *luḤ*)

lexxer pl. -in last, last one *l-meyra l-lexxra lli šefthom hiya l-bareḤ*. The last time I saw them was yesterday. —*huma l-lexxrin lli xerḡu*. They were the last ones to leave.

l f-lexxer, mḤa lexxer finally, in the end

lexxřani pl. -*yen* last, last one *dima ka-dži hiya l-lexxřaniya*. She's always the last one to come.

lexxes v.t. to sum up, to summarize

lyali pl. of *lila*

lyan v.i. (v.n. *lyana*, *lyuna*) 1. to soften, to become softer 2. to become co-operative

lyan pl. -*at* kind of homemade liquid soap, prepared from ashes, lye, and potassium carbonate

lyana v.n. of *lan* and *lyan*

lyaq v.n. of *laq*

lyeq pl. of *liga* 2 (same as *liqa*)

lyeq pl. of *liqa*

lyuna v.n. of *lan* and *lyan*

lax pl. -*at* 1. wedge 2. prop, support

lzem v.t. (v.n. *luzum*) 1. to owe ≠ *šal lezmu* *Ēla had l-xedma*? How much does he owe for this work? 2. to have to ≠ *gad-ilezmek tĒammer šī-wraq*. You'll have to fill out some forms.

† a.p. *lazem* (may take pron. endings) denotes obligation, necessity, or incumbency *lazem ħetta huma ixedmu*. They must work too. —*lazem ngulha le-bbaħ*. I have to tell his father. —*kan lazemhom iketbu-lu*. They should have written him.

lezzem v.t. to force *bġaw ilezzmuh (baš) imši mĒahom*. They wanted to force him to go with them. —*ma-lezzem ħādd Ēliya had l-xedma*. Nobody forced this work on me.

lezzex v.t. 1. to wedge 2. to prop (up), to support

lžam pl. -*at* rein(s)

ležna pl. -*t*, *ližan* committee

ležžem v.t. to bridle, to put a bridle on

lĥaf pl. *lĥuf*, *lĥufa* same as *lĥifa*

lĥayef pl. of *lĥifa*

leĥd pl. *lĥud*, *lĥuda* large stone slab placed in a grave over the dead body before it is covered with dirt

leĥeg same as *leĥeq*

lĥi pl. of *leĥya*

lĥifa pl. -*t*, *lĥayef* long, narrow mattress shaped somewhat like a couch

lĥiq v.n. of *leĥeq*

lĥis v.n. of *leĥes*

leĥwa dim. of *leĥya*

leĥla pl. -*a* flatterer

leĥleĥ *Ēla* to flatter *ma-Ēāndek l-āš tleĥleĥ Ēliha*. There's no need for you to flatter her.

lĥūm pl. (intensity) *lĥum*, *lĥumat* 1. meat *had l-lĥūm ma-xal ma-ṭab*. This meat hasn't cooked yet. 2. flesh *s-sbuĒa ka-iĒišu Ēla makelt l-lĥūm*. Lions are flesh-eating animals.

** *xellaweh b-gamižžtu Ēāl l-lĥūm*.

They left him with nothing but his shirt on his back.

† *šuwwek l-lĥām l-* to give goose flesh to *lāĥn* pl. *Ēalĥan* tune, (piece of) music (excluding any attendant lyrics)

leĥeq v.t. (v.n. *lĥiq*) 1. to obtain, to get *ma-qder-š ilĥeq šī-xedma ħsen men hadi*. He wasn't able to get a better job. 2. to reach *gīr ka-ihezz yeddu ka-ilĥeq s-sqef*. He reaches the ceiling just by lifting his arm. 3. to catch *xessek tebter baš tleĥqu fe-d-dar*. You have to hurry so you can catch him at home. 4. to catch up with or to *daba yahom sabqinna, be-l-ĥāqq gad-ndiru žehdna baš nleĥqhom*. They're ahead of us now, but we'll try our best to catch up with them.

† *leĥeq be-d-dbiĥa* to slaughter (a dying animal) in order to make its flesh acceptable for food according to Muslim law

leĥes v.t. (v.n. *lĥis*) to lick *l-kelb*

ka-ilĥes-lha yeddha. The dog is licking her hand.

lĥud, *lĥuda* pl. of *leĥd*

lĥuf, *lĥufa* pl. of *lĥaf*

lĥum, *lĥumat* pl. of intensity of *lĥām*

leĥya pl. -*t*, *lĥi* (dim. *lĥwa*) 1. chin

2. beard

leĥĥāf 1. v.t. to wrap (s.o.) in a *ĥayek*

2. v.i. to put on a *ĥayek*

leĥĥeq v.t. to take, to carry *škun*

gad-ileĥĥeq had le-ktub l-l-xizana? Who's going to take these books to the library?

† *leĥĥeq b-* to make reach, to help attain, to help find *ma-leĥĥeqni ħādd b-had l-minĥa, žebtha b-mubara*. Nobody helped me obtain this scholarship; I won it in a contest.

lĥaybi pl. -*ya* player *xah lĥaybi de-l-kuřa mzyan*. His brother is a good ball player.

lĥāb v.t. or v.i. (v.n. *lāĥb*) 1. to play *lĥābna ferĥ de-s-sentřež qbel ma-tĒāššina*. We played a game of chess before we had supper. —*ka-yāĥref ilĥāb l-Ēud*. He knows how to play the lute. 2. to trifle, to fool or play around, to waste time *ma-dazet-š f-le-mtiĥan li-Ēenna kanet gīr ka-telĥāb*. She didn't pass her exam because she was just fooling around.

† *lĥāb b-* (or *Ēla*) to dupe, to mislead, to take advantage of *mnin šabuh ma-ka-yāĥref-š l-luğa lāĥbu bih*. When they found out he didn't know the language, they took advantage of him.

† *lĥāb f-* 1. to play (around) with, to fool (around) with *ma-txelli-š d-drari iĥābu fe-t-ṭumubil*. Don't let the kids fool around with the car. 2. to misuse, to misappropriate *dĒaw Ēamin š-senđuq Ēla lli*

kan ka-il'āb f-le-flus de-l-mu'essasa.

The treasurer was sued for misappropriating the society's funds.

¶ l'āb le-qmeṛ to gamble, to play for money

lā'eb v.n. of l'āb

¶ lā'eb l-xil horse race

¶ lā'eb l-kuṛa ball game

lā'eba n.i. of l'āb

l'eq v.n. of l'ān

l'eq v.n. of l'āq

l'ān v.t. (v.n. l'eq) to curse, to swear at

lā'ena n.i. of l'ān

l'āq v.t. (v.n. l'eq) to lick lā'eqet x-zlafa
Ḥad ḡesletha. She licked the bowl and then washed it.

¶ p.p. mel'eq pl. mla'eq ill-fated person, one always having bad luck

lā'eq pl. of lā'eqa 2

lā'eqa 1. n.i. of l'āq 2. pl. -t, lā'eq leech, bloodsucker

lā'eqab pl. -a player ṣ'al de-l-lā'eqaba

fe-l-feṛqa dyalkom? How many players are there in your team?

lā'eqāb v.t. to make play lā'eqbuni l-kaṛṭa
bezz menni. They made me play cards in spite of myself.

M

ma (m.) pl. myah 1. water 2. juice (of fruit, vegetables, etc.) 3. sap (plant)

¶ ma de-x-zheṛ or ma zheṛ orange blossom perfume

¶ ma wəṛed or ma de-l-wəṛed rose water

¶ ma ḥya a relatively weak alcoholic beverage resembling aquavit or brandy

ma 1. used as a type of relative pron.

ma-Ḥāndi ma nqul. I have nothing to say.

(** What can I do? I'm caught.)

—ma-xelliṭ ma qellebt. I looked everywhere (i.e., I didn't leave out inspecting anything). —ma-bqa-li ma nemši. There's no longer any reason for me to go. —ma-fya ma nemši. I don't feel like going. 2. used with various other words to form a type of compound conj. (often in the form of -emma): bā'ed-ma t'āššina xrežna

ntsaraw. After we ate supper we went to take a walk. —ma-Ḥāndi sug, aš-emma kanet ḡir werriha-li! I don't care; whatever it is, show it to me! —fayn-ma ikun Ḥāndek l-weet, aži šufna. Whenever you have time, come and see us. —weet-emma weždu-lek le-flus Ḥini lli ka-nsalek. Pay me what you owe me whenever you get the money. (see aš, baš, b'cal, bin, bla, bā'ed, f-, fayn, fuḡ, gaḥ, ḡir, Ḥit, Ḥsen, Ḥetta, kif, layn, men, mnayn, qedd, saḤa, ṣ'al, škun, wa, wayn, weqt, Ḥla, Ḥlaš, Ḥānd)

ma used in certain interrogative terms with the preposition l-: ma-lek t'āttelti? Why were you late? —ma l-had š-šelya mherrsa? Why is this chair broken? —ma-lek? What's the matter with you? —aš žabek fya ma-li? What do you care what's the matter with me?

ma particle of negation (usually used with -š or -ši) l-bareḥ ma-kont-š fe-d-ḡar. I wasn't home yesterday. —ma-Ḥāndi Ḥetta Ḥaža. I don't have a thing.

¶ ma-ši term of negation (in equational sentences) hiya ma-ši mezyana! She's not pretty!

ma used to express amazement or admiration: ma Ḥlaha! How nice she is! —ma bennu! How good this tastes! —Ḥah Ḥla had l-bent ma zinha! God, she's a beautiful girl!

mabadi² pl. of mebde²

ma da bih² see da

madad used in the expr. madad, ya ṛasul Ḥlah! prayerful invocation for assistance upon undertaking s.th. that one feels he cannot do without help

madahib pl. of medheb

madani pl. -yen civil, civilian (in contrast to military)

madaniya civilization

madaq taste had l-Ḥineb fih waḤed l-madaq moḤtabar. These grapes have an excellent taste.

madaṛ pl. -at orbit (of planet, etc.)

madda 1. pl. mawadd element (chemical)

2. pl. mawadd field, area (profession, of study) 3. (no pl.) finances, funds 4. pl. -t distance (from one point to another)

madina (with art.) Medina (near Mecca)

madiḥ (no pl.) 1. eulogy (especially to a saint or the Prophet) 2. eulogist, panegyrist

madella humiliation, degradation

madiya pl. -t beam, timber

m²adya v.n. of ²ada

madi a.p. of mda

maderṛa harm, detriment (v.n. of dery) l-ḡarṛu lli ka-tekmi ṛah fih ḡir l-maderṛa. Those cigarettes you smoke are nothing but harmful.

magana pl. -t, mwagen 1. watch (time-piece)

2. clock

¶ magana de-d-ḡuw electric or light meter

¶ magana de-l-ma water meter

† *magana de-s-sersar* alarm clock
 † *magana de-ş-şemta* (or *de-l-yedd*) wrist watch
 † *magana de-ş-şems* sun dial
 † *magana de-ş-şun* (or *de-t-tuq*) pocket watch
mağul n.pl. of *mağuli*
mağuli adj. pl. -*yen* n.pl. *mağul* Mongolian, Tatar (referring mainly to the savage hordes of the late middle ages)
mahana same as *ḡihana* (v.n. of *han ihin*)
mahara skill, dexterity
maheṛ pl. -*in* skillful, dextrous, adroit
makan pl. *ḡamkina*, *ḡamakin* classicism for *maçall*
makayed pl. of *makida*
makida pl. *makayed* trap, snare (also metaphorical)
 † *debbeṛ makida* l- to lay or set a trap for (s.o., animal)
makina pl. -*at*, *mawaken* machine, apparatus
 † *makina de-d-ḡuw* generator
 † *makina d-le-ḡsana* razor (electric and safety)
 † *makina de-le-ḡsad* harvester, combine
 † *makina de-t-ḡbasel* phonograph, record player
 † *makina de-t-ḡzin* grain mill (electric)
 † *makina d-le-xyaṭa* sewing machine
makla 1. v.n. of *kla* 2. pl. -*at*, *mwakel* food (in general) 3. pl. -*at*, *mwakel* meal (dinner, supper, etc.)
makul pl. -*at* food (in general; usually pl.)
mal imil v.i. (v.n. *milan*, *muyul*) 1. to lean, to tilt, to be inclined or at an angle *ḡ-ḡeṣra mayla le-ḡ-ḡeṣq*. The tree is leaning to the east. —*ka-imil le-ḡ-ḡuyuḡiya*. He leans toward Communism. 2. to tend —*lun l-qamiḡḡa ka-imil l-le-xreḡ*. The color of the shirt tends toward blue. 3. to roll, to rock (as a ship)
mal pl. *mwal* money, capital
malak pl. *malayka*, *mlayka* angel (e.g., Gabriel)
malal 1. satiety, quality of being fed up 2. s.th. wrong or amiss *ḡandu ḡi-malal f-kerḡu*. He has something wrong with his stomach.
malayka pl. of *malak*
malik pl. *muluk* king, monarch
malika pl. -*t* queen
maliya 1. same as *mal* 2. finance (dept.)
 † *wazir l-maliya* Minister of Finance
 † *wizart l-maliya* Ministry of Finance
maleḡ pl. -*in* salty
mamat death *men qbel l-mamat dyalu kteb-lha risala*. He wrote her a letter before his death.
mamun pl. -*in* 1. safe, without danger (place) 2. loyal, trustworthy

mamuni pl. -*yen* trellis
mamuriya pl. -*t* mission (diplomatic, religious, etc.)
man imun same as *mawwen*
manaḡir pl. of *mender*
manaḡiḡ pl. of *menḡaḡa* 2
manakiṛ pl. of *munkār*
manam same as *mnam*
manama same as *mnama*
manasik (treated as f.sg.) used in the expr. *manasik l-ḡāḡḡ* prescribed attire, standard of appearance, rites, etc., to be observed during the pilgrimage at Mecca
manazil pl. of *menzila*
manḡa pl. -*t* salary, pay
mandulina pl. -*t* mandolin
maniṛa pl. -*t* 1. manner, way *xeḡḡni nḡuḡ ḡi-maniṛa baḡ nḡell had le-ḡfel*. I have to find some way to open this lock. 2. trick, ruse *dda le-ḡfus mennu b-waḡeḡed l-maniṛa*. He got the money from him by trickery.
maniḡ pl. *mawaniḡ* obstacle, hindrance
 † *ma-ḡanduḡ maniḡ* to have no objection, to be all right with (s.o.) ≠
manta type of wild mint
maqadir destiny, fate
maḡal pl. -*at* article (magazine, newspaper)
maḡala pl. -*t* same as *maḡal*
maqam pl. -*at* 1. tomb of the Prophet Mohammed or a Muslim saint 2. position, rank, grade
maqama pl. -*t* type of Arabic poetry
maḡayis pl. of *megyas*
maṛakiz pl. of *merkez*
maṛāḡ s-sell same as *sell*, *soll*
maṛiya tide (sea)
 ** *xellih ḡetta dḡibu l-maṛiya*. Leave it until a better opportunity comes.
 † *maṛiya ḡalḡa* high tide
 † *maṛiya habta* low tide
maṛiyu pl. -*yat*, -*wat* wardrobe, portable closet
maṛka pl. -*t* brand, make *ḡmen maṛka ḡ-ḡumubil dyalekḡ* What make is your car?
maṛḡ March (month)
masafa same as *msafa*
masaḡil pl. of *mesḡala*
masakin pl. of *meskin*
masaḡa pl. -*t* area, surface *l-ma daḡ f-waḡeḡed l-masaḡa kbira*. The water spread over a large area.
masiḡ (with art.) (the) Messiah, (the) Christ
masaliḡ pl. of *meḡlaḡa*
masḡ (f.) Egypt
maḡsa pl. -*t* sledge hammer
massu pl. -*wat*, -*yat* 1. pile (of coins, jewels, gold) 2. nugget (gold)
ma-ḡi see *ma* (negation)
maḡi a.p. of *māḡa*

mašina pl. -t train *şaferet l-meyrakes*
fe-l-mašina. I went to Marrakesh by train.
mašiya cpl. *marwaši* livestock (pl. implies more emphasis on the various kinds)
mašeqqa pl. -t difficulty *ma-uxelt gir b-mašeqqa*. I arrived only after some difficulty. —*f-had š-igol kayna mašeqqa*. This work is difficult to do.
mat imut v.i. to die *l-bare mat bħah lħah iremu*. His father died yesterday, God rest his soul. —*ġini nakol, ka-nmut be-š-žu*! Give me something to eat, I'm dying of hunger.
mat *ġla* to be crazy or mad about (s.o.) *ka-i-ebb myatu u-ka-imut ġliha*. He's just crazy about his wife.
matabaqi (no art.) the rest, what is left *ana ġiwni gir had l-xatem, u-matabaqi lħah irebbe kom bih*. Just give me this ring and you can have the rest.
matal same as *mtel* 2
matalan for example, for instance, such as *maṭar* pl. -at airport, air field
matiša (coll. and sg) pl. -t, *mawateš* (no art.) 1. tomato 2. swing *kanet ka-tel ġāb f-mašiša u-hiya iṭiġ u-herrset yeddiha*. She was playing on the swing when she fell and broke her arm.
matel b- to put (s.o.) off *hadi modda u-nta ka-imatel biya, ġini flusi, lħah ibarek fık!* You've been putting me off long enough, now please give me my money!
maṭar pl. *mṭar*, *emṭar* rain (pl. for intensity)
mawadd pl. of *madda* 1 and 2
mawadiġ pl. of *muḍuġ*
marwaši cpl. of *mašiya*
marwi pl. *marwyen* 1. (too) watery, thin *had le-mdad marwi*. This ink is too watery. 2. (extra) juicy (of citrus)
maya pl. -t melody, tune *waš ka-tāġref l-maya dyal had l-ġonya?* Do you know the melody of this song?
mayu May (month)
ma-zal see *zal*
mazid used in the expr. *l-ġāmdu li-lħah wa-mazid š-šokr* used to express one's satisfaction as to how s.th. is (e.g., one's business, a good meal)
mazuzi pl. -yen late (e.g., a crop) *had x-zrāġ lli f-had l-mentaqa kollu mazuzi*. The wheat in this region has all come in late.
maze v.t. 1. to joke or kid around with (s.o.) 2. to play or fool around with, to be playful with (s.o.)
maž imuž v.i. to be wavy, to undulate (sea)
maži a.p. of *ža*
mažella pl. -t magazine, journal
mažus pl. of *mažusi*
mažusi pl. *mažus* pagan, heathen (also often

said of any non-believer in a one-and-only God)
maġall pl. -at place *šnu had l-maġall?* What's this place (here)? —*aži l-maġalli had l-lila!* Come over to my place tonight! —*jayn ža maġallek de-l-xedma?* Where's your place of business? —*škun lli ġāmlu f-maġallu?* Who did they put in his place?
maġalli pl. -yen local, of or pertaining to a particular place
ma-ġya see *ma*
maġad-lħah usually in the expr. *ġaša maġad-lħah* expresses some disbelief in or unacceptance of s.o.'s remark *šeftu ka-išeffe* —*ġaša maġad-lħah!* I've seen him steal.—Impossible!
maġarid pl. of *māġrid*
maġarif pl. of *māġrifa* 2
meġida pl. -t stomach (organ)
maġun pl. *mwaġen* 1. dish (includes pots and pans) *ġawenni fe-ġsil le-mwaġen*. Help me wash the dishes. 2. musical instrument 3. tool (of any kind)
mbadla pl. -t trade, barter
mbaleġ pl. of *mebleġ*
mbaređ, *mbaređ* pl. of *mebred*, *mebred*
mbarek part. of *barek*
mbarka pl. -t n.i. of *barek* and *ibarek*
mbata v.n. of *bat*
mbawsa pl. -t n.i. of *tbawes*
mbaxer pl. of *mbexxa*
mbayġa pl. -t bow, obeisance, curtsy
mebde pl. *mabadi* principle *ħuwa ma-ġāndu ġetta mebdet*. He has no principles at all.
mbixxa dim. of *mbexxa*
mebleġ pl. *mbaleġ* amount, sum *wret men bħah waġed l-mebleġ dyal le-flus kbir bezzaf*. He inherited a very large sum of money from his father.
mebrad pl. -in (one) sensitive to cold
mebras pl. -in (one) afflicted with vitiligo
mebred, *mebred* pl. *mbaređ*, *mbaređ* file, rasp (tool)
mebruk usually used in set expr. e.g., *ġwašrek mebruka*, or *ġidek mebruk!* Happy holiday! —*šbaġek mebruk!* Good morning! —*hadi saġa mebruka f-aš šefnak*. It's (been) good to see you again.
mbexxa pl. *mbaxer* (dim. *mbixxa*) censer, thurible
mebyuġ p.p. of *baġ*
mdabex part. of *ddabex*
mdabxa pl. -t fight, scrap
mdabeġ pl. of *medbeġ*
mdad 1. pl. of *modd* 2. ink
mdadi pl. -yen blue (basically color of blue ink)
mdade pl. of *medda*
mdafe pl. of *medfā*

mdagga pl. -t n.i. of *tdagg*
mdaheb pl. of *medheb*
mdahya v.n. of *dha*
mdakk pl. of *mdekka*
mdaker (pl.) testicles
mdaqqa same as *mdagga* (n.i. of *tdagg*)
mdari pl. of *mdra*
mdarya v.n. of *dara*
mdawem part. of *dawem*
mdawma v.n. of *dam*
mdawez pl. of *medwez*
mdaxel pl. of *medxel*
mdayni pl. -ya creditor
mdayež, *mdažž* pl. of *mdežža*
mdažsa v.n. of *džes* and *dažes*
mdažya v.n. of *dža*
medbal pl. -in wilted, withered (as a flower; also a person)
medbež pl. *mdabež* part of animal's throat which is cut or slit when it is slaughtered
medd v.t. (v.n. *meddan*) 1. to hold out, to extend *medd-li yeddik nšuf aš fiha!* Hold out your hand so I can see what's in it! 2. to pass, to reach, to hand *medd-li hadak le-ktab llaħ ixellik!* Hand me that book, please! 3. to lay out or down (s.o.) *hak, medd had l-weld fuq le-fraš.* Here, lay the boy down on the bed.
medd, modd du. -ayn pl. *mdud, mdad* container used for measuring grain
modda pl. -t 1. (long) time, a while *fayn had l-ğiba, hadi modda ma-šefnak.* Where have you been, it's been a long time since we've seen you. 2. period *ğāha modda dyał Ğāšy iyyam.* He gave her a period of ten days.
‡ *modda mađida* a long time, ages
meddan v.n. of *medd*
meddaž pl. -a, *mdadež* 1. kind of street singer, minstrel 2. kind of public storyteller
m^eeddeb part. of *eddeb*
meddi pl. -yen a.p. of *dda*
medden v.t. to civilize
medfāž pl. *mdafež* cannon
‡ *džeb* (or *ileq*, or *kellem*) *medfāž* to fire or discharge a cannon
‡ *teklima* (or *đerba*) *de-l-medfāž* cannon shot
medheb pl. *mdaheb, madahib* 1. doctrine, school (of thought) 2. sect, denomination
medhi p.p. of *dha*
mo^edi (l-) pl. *mo^edyen* harmful, injurious, noxious (to)
mdina pl. -t, *mdun* city, town (often referring to the old, original city rather than the newer, more modern city next to the old)
mdini pl. -yen city-dweller, urbanite
mdič v.n. of *mdež*

mdekka pl. -t, *mdakk* ramrod (for loading guns)
medkuk p.p. of *dekk*
mdeldel pl. -in dangling, hanging loose (as shirt tail, loose wires hanging from ceiling, loose vine)
mdra pl. -t, *mdari* pitchfork
medraša same as *medraša*
mderbil pl. -in ragged, torn and tattered (clothes or person)
mderdib p.p. of *derdeb*
mdud pl. of *medd, modd*
mdun pl. of *mdina*
mduwwed part. of *duwwed*
medwez pl. *mdawez* 1. corridor, hallway 2. passageway, pass 3. path, trail 4. aqueduct, ditch
medxel pl. *mdaxel* 1. way in, entrance 2. definition (of a word), lexicographical entry 3. introduction, preface
mdexna pl. -t chimney, flue
medxul 1. income, revenue 2. pl. -in sickly, in bad health
mdexxem pl. -in same as *m^edexxem*
medyan pl. -in debtor
mdežža pl. -t, *mdažž*, *mdayež* pearl necklace
mdež v.t. (v.n. *medž*, *mdič*) 1. to praise in song (the Prophet Mohammed) 2. to praise, to speak well of (s.o.)
medž v.n. of *mdež*
mdežes pl. -in (over)packed, crammed, (over)crowded
mdāžwi pl. -yen unfortunate, wretched (person)
mđa imđa v.i. 1. to get or become sharp (knife) 2. to become mentally keen, to develop one's personality 3. to get lost *mđat fe-l-ğaba l-barež.* She got lost in the forest yesterday.
mđa imđi l. v.t. to sign (object may be signature or the paper) 2. v.i. to get lost *mđa-li sebbati.* My shoes have gotten lost.
‡ a.p. *mađi* pl. *mađyen* (comp. *mđa*) 1. sharp, keen *ma-kan-š ka-yež sab-li had ž-ženwi mađya hakda.* I wasn't aware that this knife was so sharp. — *Ğāndu wažed l-weld mađi mča rasu.* He has a boy with a sharp mind. 2. (with art.) the past *fe-l-mađi le-mğarba kanu ka-ilebsu t-tyabeš bezzaf.* In the past, Moroccans wore the fez a great deal.
mđa comp. of *mađi* (a.p. of *mđa*)
mđabež pl. of *mđbuž* (same as *mđebbāž*)
mđadeğ pl. of *mđdaga*
mđa!! pl. of *mđell*
mđamm pl. of *mđemma*
mđareb pl. of *mđerba*
mđareš pl. of *mđraša* and *mđerša*
mđawwa intelligence, sharpness (of mind)
mđayeğ pl. of *mđyeg*

mdebbā pl. -in stupid, dense
mēbu pl. -in, *mābe* same as *mdebbā*
medda v.t. to sharpen, to hone (a blade)
meddağa pl. *mādeğ* temple (of head)
medday pl. -a one who sharpens knives, etc.
mdeğ v.t. (v.n. *mđiğ*) to chew, to masticate

¶ *mdeğ l-hedra* (or *le-klam*) 1. to swallow one's words, to mumble 2. to think carefully before speaking, to measure one's words

medga pl. -t n.i. of *mdeğ*

mđiğ v.n. of *mdeğ*

mđiyyeq part. of *điyyeq*

medlam pl. -in dark, unlit *had l-bit medlam bezzaf*. This room is too dark.

medell pl. *mđall*, *mđula* 1. umbrella, parasol 2. parachute

medmed v.t. to rinse (out) (the mouth)

mđemma pl. -t, *mđamm* type of embroidered woman's belt (usually of silk)

mđennun p.p. of *đenn*

medraşa pl. -t, *mđareş* school *Ėad zadu tlata d-le-byut fe-l-medrasa dyalna*. They've just added three rooms to our school.

medraşi pl. -yen of or pertaining to school

mđerrba pl. -t, *mđareb* mattress

mđerşa pl. *mđareş* kind of student dormitory

mđrub p.p. of *đreb*

mđula pl. of *mđell*

mđexxem pl. -in excellent, magnificent, outstanding

medyeq pl. *mđayeğ* gorge, pass, gap (mountain)

modĖika pl. -t most anything that causes laughter

mfareğ pl. of *mefreq*

mfaşel 1. a.p. of *tfaşel* 2. pl. of *mefşel*

mfaşel pl. of *mfaşel*

mfaşel pl. of *mfaşel*

mfaşet pl. -in unequal, not the same *had l-xut mfaşetin fe-s-senn*. These brothers are not the same age.

mfaşet p.p. of *fdeş*

mefhum p.p. of *fhem*

mfelles part. of *felles* and a.p. of *tfelles*

mefreq pl. *mfareğ* fork(ing), bifurcation

¶ *mefreq t-tergan* 1. junction, fork (road) 2. intersection (road)

mferred p.p. of *ferred*

mferrek pl. -in knock-kneed

mefşel pl. *mfaşel* joint, articulation (bone)

mfaşel pl. *mfaşel* key (which opens some lock; also metaphorical)

mfaşel pl. *mfaşel* joint, articulation (bone)

mfaşet p.p. of *fdeş*

mfeşşez part. of *feşşez*

mgada pl. of *megdi*

mgadd pl. -in 1. straight (i.e., not curved or crooked) 2. straightforward, frank (person)

mgader pl. of *megder*

mgag pl. of *mogg*

megdi pl. *mgada* type of chisel used on concrete, bricks, etc.

megder pl. -in, *magader* large and strong, big and husky

mogg pl. *mgag* nasal junction of upper and lower eyelids.

mgemmer pl. -in 1. moonlit 2. glowing, beaming (face; attributed to pious living)

mgexra pl. -t slaughterhouse

megĖad same as *meğĖad*

mganna pl. -t v.n. of *tĖanen*, *tĖann*

mĖarba n.pl. of *mĖerbi*, *mĖgribi*, *mĖgribi*

mĖaref pl. of *mĖoref*, *mĖerfa*, *mĖorfa*

mĖasel pl. of *mĖysel*

mĖawta pl. -t quarrel, argument

mĖazel pl. of *mĖazel*

mĖibun pl. -in 1. sad, low (in spirit) 2. depressing, sad (situation, problem)

mĖedded pl. -in a.p. of *tĖedded* and part. of *Ėedded*

mĖĖara v.n. of *Ėfer*

mĖĖira absolution, forgiveness (of God) *l-mĖĖira ka-tkun Ėir men Ėand Ėlah*. Forgiveness comes only from God.

mĖĖet v.t. to lay down (usually a child)

mĖĖeĖha baş tenĖas! Lay her down so she can go to sleep!

mĖĖum p.p. of *Ėem*

mĖoref, *mĖerfa*, *mĖorfa* pl. -t, *mĖaref*

1. wooden spoon (for eating soup, etc.) 2. ladle

mĖgrib (with art.) Morocco

mĖgribi, *mĖgribi*, *mĖerbi* adj. pl. -yen n.pl.

mĖarba Moroccan

mĖerreb part. of *Ėerreb*

mĖysel pl. *mĖasel* wooden slab or table with short legs on which the dead are washed

mĖtuĖ muggy (weather)

mĖĖyar pl. -in jealous, envious *huĖa mĖĖyar men xah*. He's jealous of his brother.

mĖzel pl. *mĖazel* 1. spindle (in spinning wool) 2. axle

mĖabel pl. of *mĖbul*

mĖadd pl. of *mĖedd*

mĖal pl. of *mĖil*

mĖara 1. same as *mahara* 2. pl. of *mĖri*

mĖarez pl. of *mĖraz*

mĖbul pl. -in, *mĖabel* crazy, mad (literal and loose sense)

mĖhd pl. *mĖud* same as *mĖedd*

mĖhdd pl. *mĖadd* cradle (baby)

mĖhhd v.t. to facilitate, to make easy or easier

mehhel 1. v.t. to slow down, to take easy or easier (work, speed) 2. v.i. to slow up or down, to take it easy

¶ *mehhel Ėla* 1. to give extra time to (s.o.) (as for paying a debt) 2. to not rush

(s.o.) *mehhel* *Ḥliha!* Don't rush her! 3. to give a breather or respite to (s.o.)
mhil pl. *mhal* (comp. *mhel*) 1. slow, not capable of fast action (as a poor runner, worker) 2. low (flame)
mhel 1. comp. of *mhil* 2. patience
 ¶ *b-le-mhel* patiently
mohl same as *mhel* 2
mehmum pl. -in worried, anxious, preoccupied
mehr, *mohr* dowry
mehrar pl. -in ticklish (sensitive to touch)
mehraz pl. *mharez* mortar (and pestle)
mehri pl. *mhara* dromedary, one-humped camel
mhud pl. of *mehd* (same as *mhedd*)
mehyab pl. -in 1. scary, frightening (as a haunted house, cemetery) 2. inspiring a kind of shy fear, apprehension (as fear of talking to a pretty girl, important personality)
mida pl. -t, *myadi* 1. board used in transporting unbaked bread to the public oven 2. table (furniture) 3. low, round serving table with a raised edge or rim
midum pl. -in having fat, fatty (meat)
 ¶ *luz midum* almonds used for their oil
miḍa pl. -t, *myaḍi* bathroom, rest room, latrine
mikrub pl. -at microbe, germ
mil 1. taste, penchant *ḥay Ḥāndu mil l-l-musiqa*. My brother has a taste for music. 2. slope, incline, inclination *l-mil dyaḥ had ḍ-ḍruḥ ṣgir*. These stairs have (only) a slight slope. 3. pl. *myal* mile
milad l-masiḥ Christ's birth, the Nativity, Christmas
milan v.n. of *mal*
milud same as *mulud*
miludiya same as *muludiya*
mim the Arabic and Moroccan letter *m*
 ** *sebbeq l-mim tertaḥ*. Always say "no" and you won't have any problems (i.e., you won't be responsible for anything).
mimun luck, good fortune
mina pl. -t mine (explosive)
miqat about, around *nūfek ḡedda miqat l-Ḥāṣṣa de-s-sbaḥ*. I'll see you tomorrow about ten in the morning.
miqḍar amount, quantity (usually of money)
mirat 1. inheritance, bequest 2. succession, inheritance (as to the crown)
missel same as *myessel*
mital pl. *ḡemtila* 1. example 2. proverb, saying
mitin (country usage) same as *myatayn*
mīter, *mitru* pl. *mitruwat*, -yat meter (metric system)
miyyal pl. -iḥ (l-) tending (to, toward) *lunu miyyal l-le-ḥmer*. Its color tends toward the red.

** *ana lih miyyal*. I like him; I'm for him; I'm on his side.
miyyaz pl. -in observant, perspicacious
miyyel v.t. 1. to tilt, to incline *ila ḡiti iḤāmmēr s-stilu miyyel d-dwaya!* Tilt the ink bottle if you want to fill the pen. 2. to get (s.o.) to come over to one's side or way of thinking
miyyeq v.t. to give a dirty look to (s.o.), to grimace at (s.o.) disgustedly or disparagingly
mḡiyyes pl. -in having given up in desperation
miyyet 1. pl. in dead *mḡu miyyta be-l-Ḥāḡḡ ḡḡah ma-zal Ḥayeš*. His mother is dead but his father is still living. 2. pl. -in sterile, infertile (soil) 3. pl. *muta* dead person
miyyez v.t. 1. to distinguish, to discern, to tell (the difference between) *imken-lek tmiyyez le-xḍer men le-xḡeq?* Can you tell green from blue? —*ma-imken-lek-š tmiyyez bin l-beḡla u-l-Ḥāwd?* Can't you distinguish between a mule and a horse? 2. to think, to reflect *dima ka-imiiyyez ḡbel-ma idwi*. He always thinks before he speaks.
miz discrimination, differentiation
 ¶ *be-l-miz* by a rough estimation or guess
Ḥmeli x-zit fe-t-taṣwa ḡir be-l-miz. I poured the oil into the pot, merely estimating the amount (and not measuring exactly).
mizan pl. *myazen* 1. balance, scale(s) 2. equilibrium, balance (usually involving one side in respect to another) 3. meter, rhythm 4. check, proof (as of a mathematical problem)
 ¶ *mizan l-ma* (carpenter's) level
 ¶ *mizan l-xiṭ* plumb line
 ¶ *mizan l-Ḥal* barometer
 ¶ *mizan l-Ḥaraḡa* thermometer
mizaniya pl. -t budget
mizaḥ same as *mzaḥ*
miḡur pl. -in hired, employed (especially irregularly)
miḤaḍ pl. of *māḤḍ*
miḤad pl. -at 1. date, appointment 2. at (time expr.) *ḡadi nexroḥ miḤad l-xemsa*. I'm leaving at five o'clock. 3. correlative of *ḡir* taking pron. endings in such expr. as *ḡir ḡa miḤadi xreḡt*. As soon as he came I left.
 ¶ *miḤad ṣ-sbaḥ*, *miḤad ḡedda fe-ṣ-sbaḥ* (by) tomorrow morning *miḤad ḡedda fe-ṣ-sbaḥ Ḥad neḡder nweḡḡedha-lek*. I can have it ready for you by tomorrow morning.
 ¶ *Ḥetta l-miḤad* until (time expr.)
ma-imken-lek texroḥ Ḥetta l-miḤad le-Ḥā. You can't leave until evening.
miḤara pl. -t Jewish cemetery
mkabb pl. of *mkebb*
mkafya v.n. of *kafa*

mkan pl. -at same as *makan*
mkateb pl. of *mekteb* and *mektub*
mkaṣel pl. of *mkeṣla*, *mkoṣla*
mkebb pl. *mkabb* 1. reflector for an overhead light bulb 2. conical lid for a kind of bread basket (for keeping bread)
mekka Mecca
mekkar adj. pl. -in n.pl. -a subtly evil and malicious
mekken v.t. to make it possible for (s.o.)
mekkenha men l-ḥuṣul ʿĀl l-māʿlumat
lli bḡat. He made it possible for her to get the information she wanted.
mekkeṣ b- to mistreat, to be mean to, to do evil to
mekmul pl. -in perfect, faultless (person)
mken v.i. (v.n. *ʔimkan*) to be possible *imken iḏi*. It's possible he'll come.
 ***imken!* Could be! Maybe!
 ¶ *mken* l- to be able ʔ *waš mken-lek temii l-dak l-muṣaḍḍaḥa*? Were you able to go to that lecture? —*imken-lek dži*? Can you come?
mektab f. sg. used as pl., destined, fated l-mut
mektaba ʿlīna kollna. Death is destined for all of us.
mektaba pl. -t 1. library 2. bookstore
mekteb pl. *mkateb* 1. office (place of work)
dreb-ḥi t-tiliḥun l-l-mekteb dyali. Call me at my office. 2. office, bureau, department 3. desk (as in an office)
mketba pl. -t desk
mektub pl. *mkateb* pocket (clothing)
meʔkul same as *makul*
mkeṣla, *mkoṣla* pl. *mkaṣel* 1. rifle 2. container for storing *kḥul*
mkāṣel pl. -in 1. disheveled, messed up (hair) 2. full of *koṣlal* (wool)
mli imli v.t. (v.n. *melyan*, *mli*) to dictate, to read off (so one can write) *āzi ḥḥah ixellik mli* ʿliya had l-qitʿa. Please dictate this excerpt to me.
mlaga 1. v.n. of *tmelleḡ* 2. pl. -t joke, jest
mlak engagement (for marriage)
mlak, *mlakat* pl. of *melk*
mlales pl. of *mellasa*
mlalet pl. of *mellaṭi*
mlaleṣ pl. of *mellaṣ*
mlalḥi pl. -ya one who extracts and refines salt (from sea water)
mlas v.i. to get or become smooth, polished (as a sanded piece of wood)
mlasi pl. of *melsa* (same as *mellasa*)
mlaṣeb pl. of *melṣab*
mlaṣeq pl. of *melṣuq* (pp. of *lṣāq*)
mlaxi pl. of *melxa*
mlayka pl. of *malak*
mlayen pl. of *melyun*
mlayer pl. of *meḥyar*

mleṣ v.i. (v.n. *mleṣa*) to turn out all right, to turn into a good person (said of formerly mischievous or unruly children)
mleṣ pl. of *mliṣ* 1
mleṣa v.n. of *mleṣ*
melf pl. (intensity) *mluf*, *mlufa* felt (cloth)
melhuf pl. -in gluttonous, voracious
melhut pl. -in same as *lahet* (a.p. of *lhet*)
melhuṭ pl. -in gluttonous, voracious
mli v.n. of *mle*
mlik v.n. of *mlek*
mliṣ v.n. of *mleṣ*
mliṣ 1. pl. *mleṣ* (comp. *mleṣ*) good, excellent 2. well *ka-nāṣṣef nekteb b-l-ingliṣa mliṣ*. I know how to write well in English.
 ***mliṣ!* All right! O.K.!
mlek v.t. (v.n. *mlik*, *melk* 1. to possess, to own 2. to master (language, job) 3. to conquer (country, etc.)
 ¶ *mlek nefsuḥ* to have control of one's emotions, to have a good grip on oneself
 ¶ p.p. *memluk* pl. -in (living) in slavery, in bondage
melk pl. *mlak*, *mlakat* 1. v.n. of *mlek* 2. property, that which is owned
 ¶ *f-melkuḥ* in one's possession, belonging to (s.o.) *had s-siyaḥa f-melki*. This car belongs to me.
moḥ state or office of being king, kingship
melkiya pl. -t 1. deed (to property) 2. ownership, title *ḥkun lli ʿāndu ʿliha l-melkiya*? Who has (legal) title to it?
mell (v.n. *mellan*) to be tired of, to be fed up with *mellit* (or *mellit men*) *had ḥ-ṣḡol*. I'm fed up with this job.
mella pl. -t religious doctrine, religion
mellak pl. -a proprietor, owner (usually with landlord implications)
mellan v.n. of *mell*
mellasa pl. -t, *mlales* 1. plane (tool) 2. trowel (mortar)
mellaṭi pl. *mlalet* (adj.) bare-back, without a saddle (horse)
mellaṣ pl. *mlaleṣ* Jewish quarter, ghetto
melli contraction of *men-lli*
mellek v.t. to betroth, to affiancé, to promise in marriage *mellek aweldu b-bent žiranhom*. He betrothed his son to their neighbors' daughter.
mellel v.t. to tire, to cause (s.o.) to get fed up *le-qraya dyal had le-ktab melleltni*. I'm getting tired of reading this book.
melles v.t. 1. to make smooth, to give a smooth finish to 2. to stroke, to pet
melleṣ v.t. (v.n. *mluṣa*, *mluṣiya*) 1. to salt, to preserve in salt 2. to overseason with salt
 ¶ *melleṣ le-klam* to imbue one's speech with colorful words or phrases

¶ *melle* *b-le-ḥsa* to beat (s.o.) (as punishment)
melmel v.t. to shake, to move *baraka*
ma-tmelmel t-ṭebbla! Stop shaking the table!
melqa (m.) meeting (approximately n.i. of *lqa*)

¶ *melqa* (pl. *mlaqi*) *t-turug* (or *t-ṭorqan*) intersection, junction
mls f. *mlsa* pl. *mules* smooth, polished (in texture)

mlsa pl. *mlasi* same as *mellasa*
mleṣ v.t. (v.n. *mliṣ*) 1. to unsheathe, to pull off (sheath, gloves, pillow case, etc.) 2. to wipe or scrape off (e.g., excess cream from hands)

mlu (state of) high tide
mluf, *mlufa* pl. of *melf*
mluk used in the expr. *Ḥabb le-mluk* n.u.

Ḥabb le-mluka 1. cherry 2. cherry tree
mlusa, *mlusiya* smoothness, polish (of texture)

mluxiya okra
mluḥa, *mluḥiya* 1. v.n. of *melle* 2. over-saltiness 3. congeniality (of character)
melxa pl. *mlaxi* 1. laceration, scrape (skin) 2. half-sole

melya pl. -t (occasion of) high tide
melyan v.n. of *mla*

melyar pl. *mḷayer* billion (U.S.) *kaynin*
ṣi-ṭlata d-le-mḷayer de-s-sokkan fe-l-Ḥalām.
 There are about three billion inhabitants in the world.

melyun pl. *mḷayen* million *fe-l-meḡrib kayen*
ṭnaṣ-eṣ melyun de-s-sokkan. There are twelve million inhabitants in Morocco.

melṣ leg of lamb (meat)

meḥ, *mleḥ*, *melḥa* salt

¶ *melḥa de-l-baruḍ* saltpeter

¶ *melḥa ḥeyya* rock salt

mleḥ comp. of *mliḥ* 1

melḥun (no pl.) poetry (of the ballad type) sung in dialect

melḥāb pl. *mlaḥeb* 1. playground 2. stadium, arena 3. court (tennis, basketball) 4. track (race)

melḥuq p.p. of *lḥāq*

¶ *omm* (ḥḥ- before pron. endings) pl.

¶ *ommahat*, *mḥawāt* (dim. *mḥima*, *mḥima*) 1. mother 2. (with first person pron. ending) used with proper name to indicate an elderly woman without regard to kinship ḥḥi *Ḥiṣa ka-tā-ḥref ddaḥi had l-meṣd.* Ma Isha knows how to cure this illness. 3. polite term of address to elderly woman a ḥḥi *xaduṣ qalt-lek ḥḥi aḥi tḥāṣṣa mḥana l-lila.* Mrs. (mother) Khaduj, my mother would like you to have dinner with us this evening.

¶ ḥḥuḥ *lallah* (inh. pos.) (one's)

grandmother (paternal) *l-yum mariya*
mīat ṭṣuf ḥḥha lallaha ḥit mḥida. Today Maria went to see her sick grandmother.

¶ *omm s-sawalef* (no pl.) weeping willow tree

¶ *omm ṣ-ṣkawī* (no pl.) carbuncle

¶ *omm Ḥziza* (or *le-Ḥziza*) grandmother (maternal) *l-omm le-Ḥziza ka-taḥed fe-t-terbiya dyal d-drari ṣ-ṣḡar.* The grandmother helps out in educating little children. —ḥḥi *le-Ḥziza Ḥāndha tmanin Ḥam.* My (maternal) grandmother is eighty years old.

¶ *omma* pl. *umam* nation, people

ḥḥagni same as *mawagni*

¶ *ommahat* pl. of *omm*

ḥḥalin pl. of *mula*

ḥḥawāt pl. of *omm*

ḥḥima, ḥḥima dim. of *omm*

mmlaka pl. -t kingdom

mmluk p.p. of *mlek*

mommu pl. -yat 1. pupil (eye) 2. small baby, tyke

¶ *emmen* v.t. to entrust *fug-emma ka-nsafru ka-n'emmu* *ḥwayeḥna Ḥāndhom.* Whenever we go away we entrust our belongings to them.

mmur, *mmura* (pron. endings used only with -a form) 1. behind *txebbāḥ mmur l-ḥāyṭ.* He hid behind the wall. 2. up from behind, up behind *ḥa mmuraha u-ḥedd-lha Ḥāyniha.* He came up behind her and covered her eyes (with his hands). 3. after *ḥa mmuraya.* He came after me (i.e., either to pick me up, or arrived after I did). —*sir mmur le-ḥlib.* Go after the milk.

¶ *mmura l-axor* one at a time, one after the other *mekkel-li ktab mmura l-axor.* Hand me the books one at a time.

¶ *mmur d-dhur* (this) (in the) afternoon *aḥi Ḥāndi mmur d-dhur.* Come over to my place this afternoon.

men (-mmen after *fe-*, *be-*, *le-*, *de-*, *mne-*) who, whom (some interrogative and relative pron. use; usu. used only after prep. and as second part of cons.) *le-mmen Ḥṭitiha?* Whom did you give it to? —*l-weld l-emmen Ḥṭaha ma-zal ṣḡir.* The boy to whom he gave her (in marriage) is still quite young. —*weld men hada?* Whose boy is this?

¶ *benti dḥuwwet b-weld men u-ḥfid men.* My daughter has married into high society.

¶ *ṣkun-men kan* anybody, anyone
le-mmen nāḥṭi hada?—*ṣkun-men kan!*

Whom should I give this to?—Anybody!

men (*menn-* before -ek, -u, with some speakers also before -ha, -hom, -kom, -na; in

some contexts *mne-*, *me-*) 1. from *ʕad ʕa men fas had ʕ-ʕbaʕ*. He just came from Fez this morning. —*t-xebbāʕt mennu baš ma-išufni-š*. I hid from him so he wouldn't see me. —*xditha mennu be-d-drāʕ*. I took it from him by force. 2. since *men n-nhaʕ lli žiti u-hiya ʕayer-lha*. She's been angry since the day you arrived. 3. through *dxel men l-bab l-ḥuraniya*. He came through the back door. —*r-riʕa lli daxla men š-šeržem qbiʕa*. The odor coming through the window is horrible. 4. by *dazet men hna* (or *menn hna*). She passed by here. 5. used in certain possessive cases *had l-ğelṭa mennek*. This mistake is yours. 6. than (with comp.) *imken huwa kbeʕ mennha fe-s-senn*, *be-l-ʕāqq hiya dka mennu*. He may be older than she is, but she's smarter.

****ma-ʕna mennek ma-nta menna!** We have nothing to do with you, nor do you with us!

¶men bāʕd 1. afterwards 2. later *xelli had š-ji daba u-ʕāmlu men bāʕd*. Leave this for now and do it later.

¶men qbel or me-qbel before, beforehand

mnaber pl. of *menber*

mnadeb pl. of *mendba* and *mendub*

mnadel pl. of *mendil*

mnader pl. of *mender*

mnafes pl. of *menfes*

mnages pl. of *mengus* (p.p. of *nges*)

mnagez pl. of *mengaz*

mnahya v.n. of *nha*

¶nam 1. v.n. of *nam* 2. sleep *f-le-mnam dyali dima ka-neʕlem*. I always dream in my sleep.

¶nama pl. -t, *mnayem* dream *ʕlemt waʕed le-mnama qbiʕa l-bareʕ fe-l-lil*. I dreamed a bad dream last night.

mnager pl. of *menqar*

mnageš pl. of *menqāš*

mnagša pl. -t discussion

mnara pl. -t type of oil lamp

¶naseb pl. -in 1. right, appropriate, opportune *xellik ʕetta l-l-ʕeqt le-mnaseb u-ḥlebha-lu*. Wait until the right time to ask him for it. 2. reasonable *had t-taman mnaseb*. This is a reasonable price.

¶nasež pl. of *mensež*

mnaseb pl. of *menšeb*

mnaser pl. of *menšuriya*

¶našs pl. -in half-full *had l-kas mnasš b-atay*.

This glass is half-full of tea.

mnaser pl. of *menšar* and *menšer*

mnaxer pl. of *menxar*

mnayem pl. of *mnama*

¶mnayn, *mnin* 1. from where, whence *mnayn maži had ʕ-šdāʕ*? Where's that noise coming from? 2. how (i.e. through where, by

what road or path) *mnayn nemši l-l-ḥanka, ḥlah ixellik*? Please, how do I get to the bank? 3. when (relative) *mnayn ikun l-ʕinsan mryd ma-ka-ixeššuš it-ʕāb ʕašu*. When one is sick he shouldn't tire himself. 4. since, seeing that *mnin nta daba hna xellik it-ʕāšša mʕana*. Since you're here now, stay and eat dinner with us.

¶mnayn-ma (from) wherever, everywhere *mnayn-ma ʕa ixrož ka-ižber t-ṭriq mešduda*. Everywhere he tries to get out he finds the way closed.

mnazeh pl. of *menzeh*

mnazel pl. of *menzil*, *menzila*, *menzel*, and *menzla*

mnazel pl. of *menžel*

mnazer pl. of *menžra*

mnaʕa v.n. of *naʕ*

mnaʕes pl. of *menʕus*

menber pl. *mnaber* podium or platform from which the Imam delivers his sermon

men-da u-ždid see *ždid*

¶mendba pl. -t, *mnadeb* 1. a lot, a (great) deal, amount *baqya ʕāndi l-mendba l-kāʕla de-l-ʕašgal*. I still have an enormous amount of work. —*ʕāndu l-mendba l-kāʕla d-le-ḥus*. He has an awful lot of money. 2. genital area

¶mendil pl. *mnadel* 1. towel (made of some material other than terry cloth) 2. napkin 3. tablecloth 4. any good-sized rectangular piece of cloth

mendub pl. *mnadeb* delegate, representative

mender pl. *manaḍir*, *mnader* 1. view, sight *mender hada!* What a view! 2. appearance, aspect, looks 3. scene (theater)

¶mender ʕabiʕi landscape, scenery

mendur p.p. of *nḍer*

¶menfaʕa 1. v.n. of *nḍaʕ* 2. pl. *manafʕ* benefit, use, profit

mneffes part. of *neffes*

menfʕa same as *menfaʕa*

menfes pl. *mnafes* 1. pore (skin) 2. place through which air may escape or enter 3. (air) vent

¶menqad pl. -in having a long, straight nose

mengus p.p. of *nges*

mengaz pl. *mnagez* 1. goad, prod (or anything used thus) 2. spur (for goading horses, etc.)

****fih le-mnagez**. He's sitting on pins and needles; also: He's restless, can't stay in one place.

mnin same as *mnayn*

mniʕ v.n. of *mnāʕ*

mneṃmeš pl. -in 1. freckled 2. speckled

¶menn v.i. to boast, to brag *ʕta le-ḥus l-l-xiriya u-bda ka-imenn ʕāl n-nas*. He

gave some money to charity and then bragged to everybody (about it).
mennā v.t. 1. to save, to rescue, to deliver (from danger, etc.) *ma-qdeṛt-š nmennā* *ḫla-wedd ma-ḫit newse-lu ḫetta ḡraq*. I couldn't save him because I couldn't manage to get to him until he had (already) drowned. 2. to miss *mennā* *ḫti wa* *ḫed l-ḫella mezyana*. You missed a great party.
menqar pl. *mnaqer* beak, bill (bird)
menqaš pl. *mnaqeš* kind of tool with sharp-edged head used in tile work and decorative metal stamping (often in a hammer shape)
mensum pl. -in 1. aromatic 2. flavorful
mensež pl. *mnasež* loom
menseb pl. *mnaseb* type of makeshift stove, usually made of three stones around a fire
mensuṛiya pl. -t, *mnaser* kind of sheer overdress worn by women
menšar pl. *mnašer* saw (tool)
menšer pl. *mnašer* place where fruits (e.g., raisins) are dried in the sun
menṭaqa pl. -t area, region, zone
menxaṛ pl. *mnaxeṛ* (pl. often used in sg. sense) 1. nose, snout (person, animal) 2. any projection or protuberance
menzala same as *menzila*
menzeh pl. *mnazeh* place from which a beautiful or pleasing view may be seen (e.g., a balcony)
menzil, pl. *mnazel* residence, domicile
menzila pl. -t, *manazil*, *mnazel* (social) position
menzel pl. *mnazel* 1. same as *menzil* 2. hotel, inn (for transients)
menzla pl. -t, *mnazel* 1. same as *menzila* 2. bad cold, flu-like condition 3. phase (moon)
menžel pl. *mnažel* sickle
menžera pl. -t, *mnažer* 1. workbench (carpenter) 2. saw-mill (factory)
menḫus pl. -in, *mnaḫes* 1. bringing bad luck person), jinx 2. jinxed, having bad luck
mnā v.i. (v.n. *nni* *ḫ*, *mnā* *ḫ*, *men* *ḫ*) 1. to escape, to get away *bqaw ka-ižriw ḫlih be-l-ḫāqq mnā* *ḫ-lhom*. They chased him but he got away from them. 2. to be saved, to be spared *koll-ši f-ḫarha mṛid be-ṛ-ṛwa* *illa hiya men* *ḫet*. Everyone in her house has a cold, but she was spared.
 ** *mnā* *ḫ* *bā* *ḫda b-had le-flus!* Take the money while you can!
 † *mnā* *ḫ* *ḫla* to forbid *mnā* *ḫ* *ḫliha bḫaha texrož* (or *ma-texrož-š*) *fe-l-lil*. Her father forbade her to go out at night.
mnā *ḫ*, *men* *ḫ* v.n. of *mnā* *ḫ*
mqabed pl. of *mqbed* (same as *meqbeṭ*)

mqaber 1. pl. of *qbur* and *mqebya* 2. (pl.) cemetery
mqabēṭ pl. of *meqbeṭ*
mqadd pl. -in same as *mgadd*
mqadeṭ pl. of *meqdaṭ*
maqadiṛ-lḫah God's will
mqadya v.n. of *qada*
mqal pl. -at s.th. spoken, that which is said (less common equivalent of *klam*)
 † *qeyyed le-mqal* *ḫla* to lodge a complaint against (s.o.)
mqali pl. of *meqla*
mqale *ḫ* pl. of *meqlā* *ḫ*
mqam pl. -at same as *maqam*
mqanen pl. of *meqnin*
mqaqya v.n. of *qaga*
mqarež pl. of *meqrež*
mqasya v.n. of *qasa*
mqatla any fight or battle in which s.o. is, or presumably could be, killed
mqate *ḫ* pl. of *meqtā* *ḫ*
mqayla v.n. of *qal iqil*
mqā *ḫed* pl. of *meqā* *ḫad*
meqbed same as *meqbeṭ*
mqebya pl. -t, *mqaber* 1. tomb 2. cemetery
meqbeṭ pl. *mqabēṭ* handle, grip
meqbud, *meqbuṭ* pp. of *qbed*, *qbeṭ*
meqdaṭ pl. *mqadeṭ* oar
meqdaṛ same as *meqdaṛ*
mqedda pl. -t meat-cleaver
mqeddem part. of *qeddem*
meqdur pl. -in filthy, dirty (i.e., soiled)
mqedyā 1. v.n. of *qda* 2. pl. -t errand (n.i. of *qda*)
mqila dim. of *meqla*
meqla pl. *mqali* (dim. *mqila*) frying pan, skillet
meqlub p.p. of *gleb*
meqlā *ḫ* pl. *mqale* *ḫ* sling (for throwing stones)
meqnat pl. -in 1. boring, uninteresting (person, thing) 2. easily bored (person)
meqnin pl. *mqanen* small, finch-like songbird
meqqas pl. -a one who shears excess wool off handmade rugs to even the nap
meqqes v.t. to cut (with scissors or shears)
meqrež pl. *mqarež* long-spouted pot used for heating water, kind of tea kettle
meqerfed p.p. of *qerfed*
meqṛun pl. -in (*ḫla*) obsessed (with)
meqṛus p.p. of *qṛes*
mqeš pl. *mquša* 1. scissors, shears 2. pincers (insect, crab)
meqšud p.p. of *qšed*
meqšum p.p. of *qšem*
meqšuṛa pl. -t 1. chamber where the *qaḫi* holds audience 2. preparation chamber for the imam
meqšer part. of *qešer*

mgeṭben pl. -in 1. svelte, slender (person)
2. well-built (man, girl)

meḡṭāḡ pl. *mḡaṭeḡ* 1. place where persons are beheaded 2. joint where s.th. can be easily separated or cut (as an elbow, knee, joint in a twig)

¶ *meḡṭāḡ de-l-māḡden* mine (gold, iron ore, etc.)

mquṣa pl. of *mḡeṣ*

meḡyas pl. *maḡayis* (any) standard of measurement

mḡezder part. of *ḡezder*

meḡḡād pl. *mḡaḡed* 1. seat, place to sit
2. rump, seat (person)

¶ *meḡ* same as *ḡamḡ*

mra imri v.i. to shine

mḡa (cons. *mḡat*, *mḡet*) pl. -*awat*, *ḡyalat*, *nṣa*
1. woman 2. wife

¶ *mḡat ḡḡahḡ* (one's) stepmother

¶ *mḡat xahḡ* (one's) sister-in-law (brother's wife)

mḡabeḡ pl. of *merbuḡ* 2

mḡad adj. pl. of *mḡid*

mḡafeg, *mḡafeg* pl. of *merḡeg*, *merḡeq*

mḡafeḡ pl. of *merḡāḡ*

mḡakeb pl. of *merkeḡ*

mḡakez pl. of *merkeḡ*

mḡamm pl. of *mḡemma*

mḡaḡi pl. of *merḡ*, *mḡeq*, *merḡa*

mḡar v.i. (v.n. *mḡura*, *mḡura*, *mḡuriya*) to become bitter (taste)

mḡar pl. *mḡayer* 1. bile, gall 2. bitterness (taste) 3. (especially pl.) troubles and difficulties of life or living

mḡaṣi pl. of *merṣa*

mḡaṣem pl. of *merṣem*

mḡaṣṣi pl. of *merṣṣa*

mḡat cons. of *mḡa*

mḡawed pl. of *merḡawed*

mḡaweḡ pl. of *merḡaweḡ*

mḡaya pl. -*t* 1. mirror, looking-glass

¶ *mḡaya de-l-hend*, *mḡayt l-hend* binoculars

¶ *ḡṭa le-mḡaya* to shine (v.i.)

mḡayer pl. of *mḡar*

mḡaḡ pl. -*at*, *mḡuḡa* a kind of yard or court (especially in country dwellings)

mḡaḡi pl. of *merḡa*

merbuḡ 1. pl. -in medium-built (physique)
2. pl. *mḡabeḡ* wood chisel

¶ *merbuḡ l-ḡedd* (or *l-ḡama*) well-proportioned, well-built (male person, animal)

merdedduṣ (sweet) marjoram

mred v.i. (v.n. *merḡ*) to get sick, to fall ill

merḡ 1. v.n. of *merḡ* 2. pl. *ḡamḡad* illness, sickness, disease

¶ *merḡ s-sell* (or *r-riya* or *s-sder*), *l-merḡ le-ḡbiḡ* (or *l-xayeb*) tuberculosis

merda 1. n.i. of *mred* 2. n.pl. of *mḡid*

merḡi pl. -*yen* used in the expr. *merḡi*

l-ḡalidin (f. *merḡiyt l-ḡalidin*) said of s.o. who seems to succeed in all his undertakings (literally, blessed of his parents)

merḡiya pl. -*t* joking, playing around (spoken or acted)

merḡeg, *merḡeq* pl. *mḡafeg*, *mḡafeg* elbow (also as in a water pipe)

merḡuḡ pl. -in 1. reasonable (person, price)

2. of an even disposition, stable (person)

3. fair, fairly good

merḡāḡ pl. *mḡafeḡ* shelf (for storing)

mḡiḡ adj. pl. *mḡad* (comp. *mḡeḡ*) n.pl. *merḡda* sick, ill

mḡina muraena, moray

mḡiḡa dim. of *merḡa*

merkeḡ pl. *mḡakeḡ* ship, vessel

merkeḡ pl. *mḡakeḡ*, *maḡakix* center (of some figure, area; commercial, industrial, etc.)

¶ *merkeḡ ḡaḡisi* headquarters

mermad pl. -in tending to get dirty or soiled easily (as a playing child)

mermad pl. -in afflicted with trachoma

mermed v.t. 1. to soil, to dirty (as clothes)

2. to punish by striking, to give a beating to

3. to mistreat 4. to roll in a powder (such as fish in flour before frying)

mḡemma pl. -*t*, *mḡamm* loom (weaving)

merḡ, *mḡeq*, *merḡa* pl. *merḡat*, *mḡaḡi* gravy, sauce (made from the cooked meat juices)

merr pl. -in bitter (taste)

merḡa du. *merḡayn* pl. -*t* (dim. *mḡiḡa*) time
mṣit l-barix tlata de-l-merḡat. I've been to Paris three times.

¶ *bāḡḡ de-l-merḡat* sometimes *ka-iḡi bāḡḡ de-l-merḡat*. He comes sometimes.

¶ *f-merḡa* 1. once and for all *ma-bḡa-ṣ iḡi f-merḡa*. He stopped coming once and for all. 2. all at once, all at one time 3. all at once, suddenly, all of a sudden

¶ *merḡa fe-xṭa* once in a while, occasionally

¶ *merḡa merḡa* from time to time

¶ *merḡa . . . merḡa* sometimes . . . sometimes *merḡa ka-iḡi u-merḡa ma-ka-iḡi-ṣ*. Sometimes he comes, sometimes he doesn't.

¶ *ṣi-merḡat* occasionally, from time to time

merḡakeṣ Marrakech

merḡaya gall bladder

merḡeḡ v.t. to make or cause to be sick or ill (also figurative) *merḡeḡ ḡasu be-ktert*

l-makla. He made himself sick by eating too much.

merḡeḡ to roll, to dip (in s.th. for cooking)

merḡeḡ l-ḡut fe-d-ḡig ḡbel-ma teḡliḡ. Roll the fish in flour before you fry it.

merriwot, *merriwet* horehound (plant)

merren v.t. to train, to exercise (s.o.)

merrer, *merrey* v.t. 1. to make bitter (taste)

2. to make difficult or cause difficulties to occur in (s.o.'s life)
merret v.t. 1. to overwork, to make (s.o.) do more than what is due. 2. to mistreat
merreç v.t. 1. to stretch out (as one's legs)
 2. to stretch out, to lay out (rug, blanket, etc.)
 ¶ *merreç* *ēla* 1. to distract, to make (s.o.) forget (his) problems and worries. 2. to give extra time to (as for paying a debt) 3. to give a respite or breather to (s.o.)
meṛṣa pl. -*t*, *mṛasi* port, harbor
meṛṣtan pl. -*at* asylum, mental hospital
meṛṣi p.p. of *rṣa*
meṛṣem pl. *mṛaṣem* engraving tool, graver
mṛeṣṣa pl. -*t*, *mṛaṣṣ* perfume atomizer or sprayer
meṛt cons. of *mṛa*
meṛtaba, *meṛtba* pl. -*t* rank, position (military, social, academic, etc.)
mrura, *mṛuṛa*, *mruriya* 1. v.n. of *mrar* 2. bitterness (taste) 3. hard times, rough time (in life)
mṛuwawa used in the expr. *ē mel le-mṛuwawa mēa* to give a reduction or discount in price to *ē mel mēa ha le-mṛuwawa f-dak l-keswa*. He gave her a discount on that dress.
mṛuṣiya dish made up of lamb, honey, almonds, cinnamon, saffron, raisins, and onions (esp. at Greater Bairam)
mṛuṣa pl. of *mṛaṣ*
merwed pl. *mrawed* pencil-like applicator for eye make-up
meṛweç pl. *mṛaweç* (hand) fan
meṛxi p.p. of *rxa*
meryag pl. -*in* (adj.) slaverling or dribbling from the mouth (as a cow)
meṛṣaq pl. -*in* lucky, favored by fate (person)
meṛzaya fine cotton fabric, percale (all white)
mreṣ v.i. to spoil (usually fruit, vegetables)
meṛṣa pl. -*t* meadow, grassy area
meṛṣan coral
meṛçaban, *meṛçaben* Welcome! (mostly educated usage)
meṛçeb b- to welcome (a guest)
mṛeçba Welcome! —*mṛeçba bik le-d-ḍar!* Welcome to my house!
meṛçum p.p. of *ṛçem*
meṛçā pl. *mṛaṣi* pasture, grazing land
msa used in the expr.
 ** *msak!* or *mse-l-xir!* Good evening!
 —*llah is ēād msak!* Good night!
msabga pl. -*t* race (foot, car, horse, missile, etc.)
msafa pl. -*t* distance (between two points)
msaken pl. of *meskin* and *mesken*
mes^əala pl. *masa^əil* something, matter *ē āndi waçed l-mes^əala muhimma ġadi*

nqulha-lek. I've got something important to tell you.
msali a.p. of *sala*
msalek pl. of *meslek*
msalen pl. of *meslan*
msalet pl. of *meslat*
msaned pl. of *mesned*
msaqra fencing, (art of) fighting with the sword
msaqri pl. -*ya* swordsman, fencer
msareb pl. of *mesreb*
msareç pl. of *mesreç*
msaṛeç pl. of *mesṛeç*
msas pl. of *mess*
msasa insipidity, tastelessness
msasi u-mgasi (or *mğasi*) pl. *msasyen*
u-mğasyen (or *mğasyen*) experienced, having learned through life's experiences
msaid pl. of *msid*
msažed pl. of *mesžid*
msažen n.pl. of *mesžun* (p.p. of *sžen*)
msebba pl. -*t* excuse, reason
 ¶ *ē la msebba* because of *žit ē la msebbtek*. I came because of you.
msid pl. *msayed* school where the Koran is taught
msika dim. of *meska*
msix v.n. of *msex*
msiyyeç pl. -*in* bohemian, beatnik
msiç v.n. of *mseç*
mesk musk
meska (coll. and n.u.) pl. -*t* (dim. *msika*) chewing gum
meski pl. -*yen* 1. muscat grape (usually *ē ineb meski*) 2. kind of small, savory pear (usually *lingaṣ meski*)
meskin adj. and n.pl. *msaken*, *masakin* poor, indigent, miserable (also metaphoric)
meskin řah mrið. The poor fellow is sick. —*dima ka-işeddeq řusu ē āl le-msaken*. He always gives his money to the poor.
 ** *řažel meskin mēa řasu*. He's just a simple man who minds his own business.
mesken pl. *msaken* 1. place of residence, domicile 2. room *řçal d-le-msaken f-ḍarķom?* How many rooms are there in your house?
meskuf p.p. of *skef*
meskun p.p. of *sken*
meslan pl. *msalen* buttock (i.e., one side of the rump)
meslat pl. *msalet* (butcher's) steel
meslek pl. *msalek* 1. passage, way (for water, smoke, walking, etc.) 2. way in, way out
meslem f. *mselma* pl. *mselmin* muslim, moslem
meslut pl. -*in* skinny, thin (animal, person)
mesmum pl. -*in* thin but strong, wiry (person)
mesned pl. *msaned* cushion, throw-pillow (as on a sofa)
msender pl. -*in* buck-toothed
msenn pl. *msuna* whetstone

mseqqem p.p. of *seqqem*
mesrar pl. -in cordial, charming
mesreb pl. *msareb* path, trail
mesreṭ pl. *msareṭ* pasture, grazing area
mesreṭ pl. *msareṭ* 1. stage (of a theater)
 2. theater

mess v.t. (v.n. *messan*) to touch *gir kif messit le-briz u-d-duw idrebni*. Just as I touched the plug I got shocked.

mess pl. *msas* 1. knife (usually relatively small, as a pocket knife) 2. razor, razor blade 3. sharp-witted

messa v.i. to say good evening *messat ʕlina u-geṣet*. She said good evening to us and sat down.

**** ʕlah imessik bi-xir! Good night!**

messan v.n. of *mess*

messaṭa pl. -t eraser (rubber and black-board)

messi used in the expr. *Ṭessi messi* furtively, stealthily

messeq f- to stare at, to gawk at

messus pl. -in 1. flat, tasteless, insipid 2. lacking anything which tends to round out or make more acceptable *had l-meṭṭub baqi messus*. This mortar needs some more lime.

msuden pl. -in choleric, irascible

mesʕul pl. -in responsible *ana ma-ši mesʕul ʕla had š-ši*. I'm not responsible for this.

mesʕuliya pl. -t responsibility *škun lli ʕāndu l-mesʕuliya dyaḥ had š-ši?* Who has the responsibility for this?

ṛsuna pl. of *msenn*

msax v.t. (v.n. *msix*) to change, to transform (God usually understood as the subject) *mesxu ʔebbi u-ʔeddu qerd*. He was changed and turned into a monkey.

mesxara mockery

mesʕid pl. *msaʕed* mosque

mesʕun p.p. of *šēn*

mseṭ v.t. (v.n. *msiṭ*) 1. to erase (as with an eraser) 2. to clean off, to remove *mseṭ weʕhek men le-mdad* (or *mseṭ le-mdad men weʕhek*). Clean the ink off your face.

mesṭa pl. -t n.i. of *mseṭ*

mesʕud p.p. of *sʕād*

mesʕur same as *mešʕur*

msabeṭ pl. of *mšebṭiya*

msadfa pl. -t coincidence (almost strictly in the literal simultaneous sense)

msadma pl. -t collision

msaleṭ pl. of *mešluṭ* (p.p. of *šleṭ*) and *mšelṭa*

mšameṭ pl. of *mešmar*

mšareṭ pl. of *mešruf* (p.p. of *šref*)

msaren pl. of *mešran*, *mešřana*

mšarwa n.pl. of *mešři*

msaseṭ pl. of *mešsaṭa*

mšateṭ pl. of *mšetřa*

mšayeb pl. of *mšuřiba*

mšayed pl. of *mšida*

mšateṭ pl. of *mešṭaf*

mšebṭiya pl. *mšabeṭ* kind of oil lamp

mšiba same as *musiba*

mšida pl. *mšayed* trap, snare

mšiwṭa dim. of *mšuṭa* and *mešwiṭa*

mešlaṭa pl. *mašaliṭ* 1. benefit, profit 2. interest, profit (monetary) 3. department, office

mšella pl. -t open-air place for prayer (on special occasions)

mešluṭ p.p. of *šleṭ*

mšelṭa pl. -t, *msaleṭ* kind of whisk broom

mešmar pl. *mšameṭ* nail (from tack to spike)

‡ *mešmar* l-kif corn (on foot)

‡ *mešmar* l-mida great-grandchild

mešman pl. -in 1. having foul breath 2. exuding a foul underarm odor

mešřan n.u. -a pl. *msaren* (pl. same as coll.) intestine(s)

‡ *mešřana xayda* (vermiform) appendix

mešři adj. pl. -yen n.pl. *mšarwa* Egyptian

mešřiya pl. -t kind of small room entered only by a ladder or stairway (used for sleeping quarters, etc.)

mešřuf p.p. of *šref*

mešřur pl. -in happy, glad, content *ana*

mešřur biha bezzaṭ. I'm very happy with it (also, about it).

mešř v.t. (v.n. *mešřan*) 1. to suck, to suck on *dima ka-imešř šebṭu le-kbir*. He's always sucking his thumb. 2. to suck out or up (liquid)

mešřab, *a-mešřab* denotes hoping (for s.th.)

mešřab tešřeq š-šems! I hope the sun comes out!

mešřan v.n. of *mešř*

mešřaṣ pl. -a person called on to suck venom (orally) from a bite

mešřaṣa pl. -t 1. breast pump 2. suction pump or cup used in pulling venom from a wound

mešřaṭa pl. *mšareṭ* area of the body made up of the upper thigh and lower buttock (referred to in spankings, hypodermic shots, etc.)

mšetřa pl. -t, *msateṭ* 1. ruler (for measuring, etc.) 2. shelf (for storing, etc.)

mšuṭa pl. -t (dim. *mšiwṭa*) whip, lash

mešwab pl. -in polite, courteous *ana*

ka-n ʕarřu dima mešwab mša n-nas. I've always known him to be polite with people.

mešwiṭa pl. -t same as *mšuṭa*

mešṭaf pl. *mšateṭ* Koran, the Holy Book

mešṭur pl. -in 1. rabid (dog) 2. mischievous and wild (children)

mša imši (v.n. *mši*, impv. *sir* pl. *siru*) 1. to go *mšiti ṭřuf dak l-film lli qolt-lek ʕlih?* Have you gone to see that movie I told you about? —*sir řib l-xobz!* Go get the bread! —*mšat qaletha-lhom l-bareṭ*. She went and told them yesterday. —*mšina nřufuhom*

sa² a ma-lqinahom-š. We went to see them, but we didn't find them. 2. to leave *waš mša l-qiṭar bā'eda?* Has the train already left?

¶ *ma-mša ʔetta* to finally (do s.th.) *ma-mšit ʔetta xdit le-flus dyali*. I finally got my money.

¶ *ma-mša ma-ža* exactly (in comparisons) *bʕal hadi s-siyaṛa lli kanet ʔāndna ma-mšat ma-žat*. The car we had looks exactly like this one.

¶ *mša f-ʔalu* to go away, to leave *sir f-ʔalek!* Go away!

¶ *mša l-* 1. to lose ≠ *mša-li šebbaṭi*. I lost my shoes. 2. to get away from *mša-li le-briṭel*. The bird got away from me.

¶ *mša ʔla* 1. to go away or get away from *sir ʔliya!* Get away from me! 2. to leave (s.o.)

¶ a.p. *maši* pl. *mašyen* same as *gadi* *mšabha* pl. -t resemblance *binathom ma-kayen ʔetta mšabha*. There's no resemblance between them at all.

mšafer pl. of *mšefra*
mšamem pl. of *mešmum* (p.p. of *šem*)

mšaneq pl. of *mšenqa*

mšare pl. of *mšrāʕ*

mšaš pl. of *mešš*, *mošš*

mšaši pl. of *meššaya*

mšati pl. of *mešta*

mšaṭ pl. of *mšeṭ*

mšaṭi pl. of *mešṭa*

mšawer pl. of *mešawer*

mšawra 1. v.n. of *ṭšawer* 2. consultation

mšawri pl. -ya kind of usher employed in showing s.o. to the quarters of some official.

mšayex pl. of *mšixa* 2

mšayxa same as *mšixa*

mšaʕeṭ pl. of *mešʕeṭ*

mšaʕel pl. of *mešʕāl*

mšefra pl. -t, *mšafer* trimming tool used in shoeing horses, mules, etc.

mešhur pl. -in famous (either renowned or notorious)

mši 1. v.n. of *mša* 2. departure

¶ *werqa* (pl. *wraq*) *de-le-mši u-le-mši*, *nfula* (pl. *nfael*) *mši u-mši* round-trip ticket

mšimša dim. of *mešmaša* (also n.u. of *mešmaš*)

mšiša dim. of *mešša*

mšit v.n. of *mšeṭ*

mšixa 1. coaxing *ma-ža ʔāndna ġir*

b-le-mšixa. He came to our place only after some coaxing. 2. pl. -t, *mšayex* sheikdom (including the people)

meškak pl. -in suspicious, prone to suspect and doubt

mšekwi pl. -yen flabby and wrinkled (skin)

mšelgem pl. -in big- or thick-lipped (person)

mšellel part. of *šellel*

mešmaš n.u. -a (dim. *mšimša*) 1. apricot

2. apricot tree

mešmaši pl. -yen apricot colored

mšemmə p.p. of *šemmə*

mešmum p.p. of *šem*

mšenqa pl. -t, *mšaneq* gallows, gibbet

mšenqer pl. -in 1. spiked, having spikes (usually animals, as the porcupine) 2. having many projecting parts or protuberances (as a rocky beach or path)

mšientef pl. -in 1. unkempt, tousled (hair, and similar things) 2. full of hanging threads or snagged spots (cloth)

mešnu pl. -in well-known, known, (implies of good reputation) *ʔumiga, magana*

mešnuʕa fe-d-denya kollha. Omega is a well-known watch throughout the world.

mešra (m.) v.n. of *šra*

mešriq (usually with art.) 1. the East, the Orient 2. east, where the sun rises 3. pilgrimage region around Mecca and Medina

mšerqi pl. -yen 1. oriental, of or pertaining to the Orient 2. Middle Eastern

mešrub p.p. of *šreb*

mešru p.p. of *šre*

mešrāʕ pl. *mšare* ford (river)

¶ *qāʕ l-mešrāʕ* to ford a river

mešš, *mošš* pl. *mšaš* cat (m.)

mešša pl. -t, (dim. *mšiša*) f. of *mešš*

mešša v.t. 1. to make (s.o.) walk 2. to walk, to take for a walk (dog, child) 3. to run, to operate (machine, business, etc.)

meššay adj. pl. -in n.pl. -a fond of or accustomed to much walking

meššaya pl. -t, *mšaši* 1. slippers (as worn in the house, usually by women) 2. walk, footpath (as in a garden)

mešta (m.) pl. *mšati* winter resort or place (cabin, town, etc.)

mšeṭ (v.n. *mšit*) to comb (hair)

mšet pl. *mšaṭ* reed (of a loom)

mešta pl. *mšaṭi* comb (hair)

mešum pl. -in 1. attended with risk, hazard, or possible danger (person, place, thing)

mšureb pl. -in thick-lipped (person)

mešwa pl. -t grill (for broiling)

mešwi p.p. of *šwa*

mšawer pl. *mšawer* 1. administration building, containing the offices of the king and his cabinet or advisors 2. place where the king holds audience (obsolescent)

mešya pl. -t 1. n.i. of *mša* 2. any of the different gaits (person, horse)

mešʕa pl. -in (*ʕla*) stingy, miserly (toward) (often to the point of self-denial)

mešʕeṭ pl. *mšaʕeṭ* 1. whip (e.g., quirt, cat-o'-nine-tails, often a switch) 2. (fly) swatter 3. (pl.) large or huge hands

mšeʕem p.p. of *šeʕem*

mešġal pl. *mšaġel* torch (fire)
mšāġet pl. -in unkempt, messed up (hair)
mšāġ-ġar pl. -in hairy, hirsute (usually a person)

mtal pl. of *mtel* 2

mtamna denotes eight, in eights, with eight, in group(s) of eight, etc. *l-ġabna l-kaṛta mtamna*. Eight of us played cards.

mtan pl. of *mtin*

mtana strength (of materials)

mtaneġ v.i. to refuse *teġbu mennu baš*

yāġi hom r-reyy dyalu u-mtaneġ. They asked him to give (them) his opinion, but he refused.

¶ mtaneġ ġla (with v.n. and n.) to refuse *mtanġu ġal le-klam*. They refused to speak. — *mtaneġ ġal t-teṣawit*. He refused to vote.

mtaqeb pl. of *metqeb*

mtaqel pl. of *metqal*

mtared pl. of *metred*

mtaref pl. of *metruf*

mtawya bargaining, haggling

mtaweġ pl. of *mtaġ*

mtayeb pl. -in usually used in the expr.

mtayeb l-llah sorry, repentant

mtayel pl. of *mtil*

mtaġef pl. of *metġaf*

mtaġen v.t. to examine, to give an examination to, to test (in some subject)

mtaġ f. mtaġt (rare) pl. *mtaweġ* (rare) same as *dyal*

**** *kuwa be-mtaġu***. He's pretty well off (as to necessities of life). — *mtaġ llaħ* (l-llah)! expr. used by beggars to invoke alms from people.

¶ *mtaġ d-denya* 1. all one has or owns, one's earthly possessions 2. money, funds *ma-ġandi-š mtaġ d-denya*. I haven't got the money (to do it).

metfawtin (pl.) different, unequal, not the same *huma metfawtin fe-s-senn*. They are of different ages.

metgašš pl. -in flat, level, even (floor, ground)

mtil pl. *mtayel* equal *qlil f-aš tšib mtayel hadak r-qašel*. Rarely do you find people like that man. — *d-daṛ lli šra, ma-ilha mtil*. The house he bought has no equal.

¶ emtila pl. of *mital*

mtin pl. -in, *mtan* (comp. *mten*) strong, tough (materials)

mtissāġ pl. -in same as *waseġ*

mtiġan pl. -at examination, test (in some subject)

mtel 1. same as *bġal* 1 2. pl. *mtal* same as *metla*

**** *qžāġt ġla mteḥ friqi***. I came back (went back) by the same route I had gone (come).

¶ *dreb le-mtel b-* to give or present as an example *dima ka-iderbu bik le-mtel*. They always give you as an example.

metla pl. -t proverb, saying

¶ *dreb l-metla b-* to give as an example *derbet biya l-metla*. She gave me as an example.

mtellet pl. -in 1. tripled, triple 2. triangular 3. big and strong, husky

mtellta pl. -t kind of long, narrow, backless sofa.

mtemmin pl. -in 1. octagonal, octangular 2. consisting of eight parts, sections, etc. 3. eight-fold *qeddu-li mtemmen*. He returned it to me eight-fold.

**** *šbāz mtemmen***. He woke up still (somewhat) drunk.

metmuṛ pl. -in 1. honest (in one's dealings) 2. serious, conscientious

mten comp. of *mtin*

metgadd pl. -in 1. straight, not crooked or bent 2. (pl.) equal, the same

metgal pl. *mtaqel* old coin

metqeb pl. *mtaqeb* 1. kind of star-drill used in making holes in brick or concrete 2. awl

mteqteq pl. -in used in expr. *mteqteq be-l-mal* very rich, wealthy

metred pl. *mtared* large clay or earthen plate used in serving *trid*

metruf pl. *mtaref* big and husky boy or man (rural usage)

mtšekka pl. -t (table, cooking) fork

mettawya same as *mtawya*

mettel v.t. 1. to play, to act (a part) *škun kuwa lli ka-imettel (dewṛ) l-ḡab?* Who's playing the (part of the) father? 2. to represent *med mša imettel l-meḡrib f-dak le-žtimaġ d-duwwāli*. Ahmed has gone to represent Morocco at that international meeting. 3. to symbolize, to represent *had š-šura ka-tmettel l-quwwa t-tabiġiyya*. This picture symbolizes the power of nature.

¶ *mettel b-* to give or cite as an example *dima ka-imettlu be-bḡahom*. They always cite their father as an example.

mettāġ v.t. to give (s.o.) the opportunity of living in luxury and ease (as a rich father may do for his children)

**** *mettāġna rašna***. We lived high on the hog (for a little while).

mtuni pl. *mtunyen* moth-eaten

metġabbin (pl.) in love with or loving each other

metġef pl. *mtaġef* 1. museum 2. (art) gallery

metġesseb pl. -in same as *metteb*

metġällem pl. -in 1. servant (domestic)

2. apprentice

metġällma pl. -t (house) maid

metʕus pl. -in unlucky, ill-fated (person)
mʕabeq pl. of *metʕeq*
mʕabex pl. of *metʕex*
mʕabeʕ pl. of *mʕebeʕa*
mʕafi pl. of *metʕfiya*
mʕaher pl. -at rest room, bathroom (toilet only)
mʕaleb pl. of *metʕeb* (same as *ʕalab*)
mʕaleʕ 1. pl. of *metʕāʕ* 2. (ʕla) well-informed (of), learned (in)
mʕamer pl. of *metʕmuʕa*
mʕar, ʕemʕar pl. of *mʕār*
mʕareb pl. of *mʕerrba* (same as *mʕerrba*) and *metʕeb*
mʕareq pl. of *metʕqa*
mʕareʕ pl. of *metʕeʕ*
mʕawi pl. of *metʕwi*
metʕeq pl. *mʕabeq* pit, dungeon (usually with a trap door for access)
metʕex pl. *mʕabex* kitchen
mʕebeʕa pl. *mʕabeʕ* 1. printing shop or establishment 2. typewriter
metʕfiya pl. -i, *mʕafi* type of underground reservoir for storing olive oil, water, grain
mʕirqa dim. of *mʕerqa*
mʕiwi dim. of *metʕwi*
mʕiyyen pl. -in muddy, muddied, covered with mud (things, places)
metʕaqa pl. -t 1. v.n. of *ʕeq* 2. vacation
metʕeb pl. *mʕaleb* same as *ʕalab*
metʕub pl. -in in demand *had s-selʕa metʕuba*. This merchandise is in demand.
metʕuq pl. -in 1. sincere, genuine (person) 2. smiling, gay *weʕhu metʕuq* He has a smiling face.
metʕmuʕa pl. *mʕamer* 1. pit or dungeon entered by a trap door (generally used for storing grain) 2. latrine (in ground)
metʕreb pl. *mʕareb* 1. bottle (about one liter capacity) 2. strop (for honing razors)
mʕerqa pl. -i, *mʕareq* (dim. *mʕirqa*) hammer (as for nails)
mʕerrba pl. *mʕareb* same as *mʕerrba*
mʕerreq a.p. of *ʕerreq*
metʕeʕ pl. *mʕareʕ* 1. peel (large wooden spatula for placing things in and removing things from an oven) 2. small shovel or scoop for transferring or removing hot coals or ashes 3. general term for a small area or place where s.th. is stored temporarily 4. cot (bed)
metʕaleʕ same as *mʕaleʕ* 2
mʕuwwer pl. -in adaptably clever or astute
metʕwi pl. *mʕawi* (dim. *mʕiwi*) tobacco pouch
metʕyar pl. -in contemptuous epithet said primarily by mothers to their children; similar to: You miserable brat!
mubalaqa 1. exaggeration 2. excess, abuse
l-mubalaqa fe-s-sorʕa ka-tʕeddi l-l-halak.

An excess in speed leads to dangerous situations.

mubara pl. -t 1. match, contest (usually between two) 2. competitive examination (as for some position)

ʕmel (or *duwwex*) *mubara* to take an examination (i.e., 2 above)

mubber velvet (cloth)

mubeddir pl. -in spendthrift, big spender

mudden pl. -in same as *mʕedden*

mudir pl. -in 1. manager, director 2. principal (school)

modellis pl. -in 1. counterfeiter 2. falsifier, forger (documents, etc.)

moderris pl. -in teacher, instructor

muḍa 1. fashion, mode 2. fad, passing fancy

ʕmuḍa, *de-l-muḍa*, *mʕa l-muḍa* in fashion, in vogue, in style *had l-keswa muḍa daba*. This dress is in fashion now.

muḍahara pl. -t demonstration *l-bareʕ kanet waʕed l-muḍahara dedd s-sifara de-ffranša*. Yesterday there was a demonstration against the French Embassy.

muḍuʕ pl. *marwaḍiʕ* subject, theme

muḍāʕ (m. or f.) *mʕawāḍiʕ* (f. cons.

muḍāʕiʕ) place, spot ʕmel *had le-ktab f-dak l-muḍāʕiʕ*! Put this book in that place (over there). —*ʕbert waʕed l-muḍāʕ mezyan*. I've found a nice place (to live.)

ʕf-muḍāʕ, *f-muḍāʕiʕ* instead of *f-muḍāʕ magana ʕrit makina de-t-teṣwaʕ*. Instead of a watch I bought a camera.

mufid pl. -in 1. useful 2. serious, not joking 3. interesting

ʕbe-l-mufid seriously, all joking aside

mufti pl. -yen mufti, expounder of Islamic law

mufettiʕ pl. -in 1. inspector 2. investigator

muhažir pl. -in 1. emigrant 2. one who left Mecca for Medina with the Prophet Mohammed

muhandis pl. -in 1. engineer (civil, chemical, electrical, etc.) 2. architect

muhimm pl. -in important

muhmal pl. -in same as *mehmul* (p.p. of *hmel*)

muka pl. -t (no art.) owl

mukul pl. -in p.p. of *kla*, *kal*

mula (mul before art.) f. *mulat* pl. *mwalin*, *ʕmwalin* (mʕwali-, ʕmʕwali- before pron. endings) 1. owner *ʕkun huwa mul* (or *mula*) *had d-daʕ?* Who's the owner of this house? 2. one who sells or vends *baqi ma-ʕa mul le-ʕlib*. The milkman hasn't come yet. 3. one who has, one with *waʕ ka-tāʕref hadak mul ʕ-ʕafer?* Do you know that guy with the mustache? 4. one with the age of *hadak mul s-sebʕin ʕam ka-yʕāref ʕebʕa de-l-lsun*. That seventy-year-old (man) knows four languages.

¶ *mulana* 1. God, Our Lord 2. The Prophet Mohammed

¶ *mulay* title given to a *šrif*, descendant of the Prophet Mohammed

¶ *mwalin d-dar* 1. (one's) family, folks at home 2. (one's) wife

¶ *mwalin l-leyd* demons, evil spirits

¶ *mwalin z-zman* well-to-do people

mulaqat (f.sg. and pl.) 1. meeting, encounter (unexpected) 2. rendezvous, meeting

¶ *ʿĀddef l-mulaqat* to make "sick," to be unable to stand or bear (s.o.) ≠ *ka-t-ʿĀddefni l-mulaqat!* She makes me sick!

mulaqi pl. -*yen* go-between, intermediary

mulaʿada pl. -*t* remark, observation

muʿellif pl. -*in* 1. author, writer 2. composer (music, poetry)

mules pl. of *mles*

mulud 1. p.p. of *wled* — *ana mulud fe-r-rbaʿ*. I was born in Rabat. 2. holiday celebrating the birth of the Prophet, 12th of *rabiʿ l-ʿawwal*

** *dzad ʿĀndu waʿzed l-mulud had ʃ-ʃbaʿ*. He had a new addition to his family this morning.

¶ *ʿĀye ʿ l-mulud* fourth month of the Muslim lunar calendar

muludiya poetry chanted in celebrating the Prophet's birth

muluk pl. of *malik*

muluʿ pl. -*in* (b-) fond (of), crazy (about) *ana muluʿ be-l-musiqa*. I'm fond of music.

mu-le-ʿsen nightingale

mumatala procrastination

mumin, *muʿmin*, *mumen*, pl. -*in* believer (in some faith, belief, school of thought)

mumettil pl. -*in*, f. -*a* pl. -*at* 1. actor (theater, movies, etc.) 2. representative, one who represents (s.o., company, country, etc.)

muna pl. -*t* allowance, monetary or in kind, sent to s.o. regularly (for sustenance)

munada pl. -*t* generally, any light-colored soft drink

munafiq pl. -*in* hypocrite

munasaba 1. v.n. of *naseb* 2. occasion *weʃluh bezzaʿf d-le-hdiyāt be-l-munasaba d-ʿĀd miladu*. He received many gifts on the occasion of his birthday.

munika pl. -*t* doll (child's)

munkār pl. *manakir* evil, sin

muqabala meeting, confrontation (classicized v.n. and n.i. of *qabel*)

muqeddima pl. -*t* 1. preface, foreword (book) 2. prologue (play, opera) 3. introduction (to a speaker)

muqef 1. place where those who desire employment in odd jobs congregate. 2. place where animals are kept to be sold or rented

muqef ʿĀla 1. in need of *ʿĀndi t-tessriʿ baʃ nebni wa-lakin baqi muqef ʿĀl le-flus*. I have the permit to build but I still need the money. 2. dependent on *had ʃ-ʃi muqef ʿĀl l-qaraʿ de-l-ʿukama*. It depends on the decision of the government.

muʿ, *muʿa* same as *mmuʿ*, *mmuʿa*

muʿad (no pl.) 1. goal, aim (long-range) 2. intention, aim (short-range) 3. desire, wish

muʿaqaba pl. -*t* 1. control 2. inspection (for the control of s.th.) 3. censorship

muʿaqib pl. -*in* 1. inspector, one who carries out a *muʿaqaba*. 2. censor

muʿaʿaʿa classicized v.n. of *raʿaʿ*

mured pl. *mawared* watering or drinking trough

muri pl. *mawara* hand, pointer (of watch, gauge, etc.)

** *ʿĀndu le-mawara fe-ʃ-ʃnaʃ*. He's in a real good mood. He's sitting on top of the world. — *had s-sbaʿ le-mawara dyalu ma-metqaddin-ʃ*. He's in a foul mood this morning.

muʿrut pl. -*in* p.p. of *wret*

mus pl. *mwas* same as *mess*

musa Moses

musakin same as *masakin* (pl. of *meskin*)

musamaʿa pl. -*t* 1. classicized v.n. and n.i. of *sameʿ* 2. forgiveness

musebbib pl. -*in* same as *shaybi*

musiq pl. -*t* music (pl. used in sense of kinds of music)

musiqi pl. -*yen* musician

mussem pl. *mwasem* kind of carnival celebrated on the day of some saint

musemmīʿ pl. -*in* member of a kind of chorus which sings songs in honor of the Prophet at various occasions

mussex same as *mwassex*

musteqbal future *musteqbalu mezayan*. His future is promising. — *ʃ-ʃadi tāʿmel fe-l-musteqbal?* What are you going to do in the (near) future?

mustexdam pl. -*in* employee, worker

musab pl. -*in* unfortunate, plagued with setbacks and difficulties (person, things)

** *l-mumen musab*. It is the faithful one who suffers tribulation (said to console s.o. who has been suffering great difficulties or trials).

¶ *muʿsab b-* afflicted with (disease, sickness)

musafaʿa pl. -*t* classicized v.n. and n.i. of *saʿaʿ*

musalaʿa pl. -*t* classicized form of *mʿalaʿa* v.n. of *saʿaʿ* and *ʿalaʿa*

musiba pl. *mʿayeb* 1. misfortune, (bit of) bad

luck 2. disaster, calamity 3. accident (with some calamitous or afflictive result)
muṣawwir pl. -in 1. painter, artist 2. photographer
muṣawwara pl. -t 1. classicized v.n. and n.i. of *ṣaww* 2. consultation 3. deliberation, weighing of alternatives
mušrik pl. -in believer in a Godhead rather than a single divine entity; hence, Christians in general
mušum pl. -in p.p. of *wšem*
mut (m. or f.) death *l-mut ma-ḡāndha dwa*. Death has no cure.
 ¶ *be-l-mut* at long last, after much difficulty *be-l-mut b-aš xella hadi b-tesḡin derhem*. At long last he let this go for ninety dirhams.
 ¶ *f-ḡalt l-mut* dying, on the verge of dying, about to die
 ¶ *mut llaḥ* natural death *mat mut llaḥ*. He died a natural death.
muta pl. of *miyyet* 3
muṭur pl. -at 1. engine, motor 2. motorcycle, motor scooter
muṭāḡ same as *mudāḡ*
muwafaqa pl. -t classicism for *mwaḡfa* v.n. of *wafeg*
muwkuḡ same as *mukul* (p.p. of *kla*, *kal*)
muwllida pl. -t midwife
muwḡḡit pl. -in person in charge of regulating the clocks of the mosque and telling the muezzin when to start the call to prayer
muwruṭ same as *murut* (p.p. of *wret*)
muwšum same as *mušum* (p.p. of *wšem*)
muwwal pl. *mwaḡwel* kind of chant-like Moroccan song similar to Flamenco music
muwweg v.i. to moo, to low (cow)
muwwen v.t. 1. to send *muna* to (s.o.) 2. to provide with funds and/or supplies
muwwet v.t. to kill (chiefly child and feminine usage)
muwxud same as *muxud* (p.p. of *xda*)
muwxun same as *muzun* (p.p. of *wzen*)
muxud pl. -in p.p. of *xda*
muxum pl. -in close, stuffy (room)
myul v.n. of *mal*
muzun pl. -in p.p. of *wzen*
muzuna du. *muzuntayn* pl. -t old coin equal to one-fortieth of a *metqal*
 ** *ma-ka-iksab ḡetta muzuna*. He's flat broke.
muža pl. -t, *mwaž* wave (sea, radio)
 ¶ *muža qšira* (or *qasiṛa*) shortwave (radio)
mužahid pl. -in same as *mžahed* (a.p. of *žahed*)
mužeb pl. *mwažeb* complaint (as filed with police or in court)
mužniba pl. -t crab (generic term)

mužrim pl. -in criminal, one guilty of committing a felony, felon
mužud pl. -in denotes existence or presence *had s-selḡa ma-mužuda ḡetta f-ši-maḡall*. This merchandise can't be found anywhere (else). —*l-ma mužud fe-l-bir*. There's water in the well. —*ḡāndek le-mdad le-xreḡ?*—*mužud!* Do you have blue ink? —Yes, I have.
muḡafaḡa 1. v.n. of *ḡafed*. 2. preservation, maintenance (as of order)
 ¶ *mekteb l-muḡafaḡa* land office
muḡal expresses doubt as to some action *muḡal ftiḡ ṣ-ṣta had l-lila*. I doubt that it will rain tonight. —*muḡal had ṣ-ši!* Oh, come on! You're kidding!
muḡami pl. -yen (trial) lawyer
muḡarib pl. -in combatant, warrior
 ¶ *quḡamaḡ l-muḡaribin* veterans (war)
huḡa men quḡamaḡ l-muḡaribin. He is a veteran.
muḡarṛam first month of Muslim lunar calendar
muḡasaba pl. -t classicized v.n. and n.i. of *ḡaseb*
muḡawala classicized v.n. of *ḡawel*
muḡawara pl. -t 1. dialogue 2. kind of song in which a dialogue is carried on by two singers
muḡibb pl. -in 1. kind of benefactor to the *šurfa* (*šorfa*) (descendants of the Prophet Mohammed) who are needy 2. fan, admirer
muḡarṛam same as *muḡarṛam*
muḡsin pl. -in 1. philanthropic 2. philanthropist
muḡahada pl. -t 1. treaty, agreement (as between nations) 2. pact, (written) agreement (as between persons)
muḡawana 1. v.n. of *ḡan* 2. help, aid, assistance
muḡida pl. *mwaḡed* admonishment, exhortation
muḡin used primarily in the expr. *llaḥ l-muḡin!* (May) God help you! Good luck!
muḡāmmir pl. -in colonial settler
muḡizza pl. -t miracle
mwaḡeḡ pl. of *mudāḡ*
mwaḡeq a.p. of *wafeg*
mwaḡen pl. of *magana*
mwaḡni pl. -ya watch and clock repairman
mwaḡel pl. of *makla* 2 and 3
mwaḡen pl. of *makina*
mwal pl. of *mal*
mwalin pl. of *mula*
mwaṛa pl. of *muri*
mwaṛed pl. of *mured*
mwas pl. of *mus* (same as *mess*)
mwasem pl. of *mussem*

mwaŋi f. *mwaŋya* pl. *mwaŋyen* flat, level

mwaŋeš pl. of *maŋša*

mwaŋwel pl. of *muŋwal*

mwaž pl. of *muža*

mwažeb pl. of *mužeb*

mwažed pl. of *mužida*

mwažen pl. of *mažun*

mwodda pl. -t gift, present

mwodden pl. -in muezzin

mwoddež pl. -in containing the grease or yolk (said of wool before being washed for spinning, etc.)

mwiha dim. of *ma*

mwima dim. of *omm*

mwossex, *mwossex* pl. -in dirty, soiled

mweswes p.p. of *weswes*

mwesšet pl. -in 1. medium, medium-sized 2. denotes mediocrity or moderation *waš hiya žmila?*—*mwesšta*. Is she pretty?—More or less. —*kif kan le-mtižan, šib?*—*la, mwesšet*. Was the exam hard?—No, not really.

mxadd pl. of *mxedda*

mxafi pl. of *mexfiya*

mxaleb pl. of *mexleb*

mxareš pl. of *mxeřta*

mxarež pl. of *mexrež*

mxasma pl. -t quarrel, dispute

mxatef pl. of *mextaf*

mxatřa pl. -t 1. v.n. of *xateř* and *txateř* 2. bet, wager

mxax pl. of *moxx*

mxayed pl. of *mxedda*

mxayeř pl. of *mexyeř*

mxazen pl. of *mexzen* 4

mxazni same as *mxezni*

mxazniya pl. of *mxezni*

mxedda pl. -t, *mxadd*, *mxayed* pillow (for sleeping)

mxed v.t. (v.n. *mxid*) 1. to churn (milk for butter) 2. to shake, to agitate (to mix) 3. to pester *xlas u-ma-temxedni b-had l-šasšila lli ma-žändha mžena*. Stop pestering me with these meaningless questions. 4. same as *mxet*

mexfiya pl. -t, *mxafi* kind of earthen container of varying shapes buried up to the lid in the ground, used to store oil, water, etc.

mxid v.n. of *mxed*

mxinža kind of minty tea usually used for medicinal purposes

mxit v.n. of *mxet*

mexleb pl. *mxaleb* claw, or a claw-like point

mexluq p.p. of *xleq*

mxelwi pl. -yen 1. a.p. of *txelwa*

2. isolated, solitary, out-of-the-way

mxenfer pl. -in having a large, flat nose (person)

mxennen pl. -in snotty, having a runny nose

mexrež pl. *mxarež* 1. exit, way out 2. anus 3. urethra

mxerřqa (usually coll. use) pl. -t kind of fried pastry dipped in honey

mxeřta pl. -t, *mxareř* lathe

mexruž expenses *l-mexruž d-had š-šey kteř men š-šey lli daz*. This month's expenses were more than last month's.

mextalef pl. -in (žla persons, men things) 1. different (from), dissimilar (to) 2. different, varied *had l-xil kollhom mextalfin fe-l-lun*. All these horses are different in color.

moxtař 1. (with art.) the Prophet (the Chosen One) 2. m. proper name

mxet *imxoř* v.t. and v.i. (v.n. *mxit*) to blow (the nose)

mextař pl. *mxateř* 1. hook, s.th. used as a hook (for hanging s.th.) 2. anchor

mxuxa pl. of *moxx*

moxx pl. *mxax*, *mxuxa* 1. brain (organ)

2. (sg.) brains, intelligence

mexxada pl. -t (butter) churn, or anything used for making butter (as a goatskin)

mexyeř pl. *mxayeř* large needle (from a few inches to one or two feet) used for sewing tents, mattresses, certain trappings for beasts of burden, etc.; also used to goad the beasts.

mxeřyeř part. of *xeyeř*

mexzen 1. government, administration 2. the reigning and judging authority (as of the town) 3. authorities 4. pl. *mxazen* any storage place or area

mxezni pl. *mxazniya* kind of uniformed employee, usually having messenger duties, who works in government service (royal) *mya* (*myat* before sg. n.) du. -*tayn* pl. -*wat* (pl. rarely used) hundred *žini mya de-l-bid*. Give me a hundred eggs. —*žändi myat đulař*. I have a hundred dollars.

myadi pl. of *mida*

myadi pl. of *miđa*

myah pl. of *ma*

myal pl. of *mil* 3

myatayn du. of *mya*

myazeb pl. of *mizab*

myazen pl. of *mizan*

myessel pl. -in (men) original (with), derived (from) *l-karām myessel men l-žarāb*. Generosity is original with the Arabs.

**** *huwa keddab myessel*. He's a real liar.**

meřz same as *miz*

mžabel pl. of *mžbala*, *mžebła*

mžareg pl. of *mžrag*

mžawed pl. of *mžwed*

mžawer pl. of *mžwar*

mžayči pl. -ya joker, funny person

mžaž mood, disposition *ana ma-ši f-le-mžaž*

d-le-mlaġa (or *baš ntmelleġ*) *daba*. I'm not in the mood for joking right now.

mzaʕ 1. joking (around), fooling (around) *xlaš men le-mzaʕ*! Quit fooling around (and get serious)! 2. n.u. -a medlar (fruit or tree)

mzebala, mzebla pl. *mzabel* dump, dump-yard

mzebrā pl. -t pruning shears

mezgur n.u. -a (ear of) corn

mzeġġeb pl. -in hairy, hirsute (person, animal)

mezġub pl. -in ill-fated, having bad luck

mzirʕa dim. of *mzerʕa*

mziwen pl. -in (dim. of *mezyan*) 1. cute (girl, little boy) 2. nice *ʕana mziwna hadi ʕ melti*! That's a nice haircut you got!

mziya pl. -t favor, service *ʕmel fiya waʕed le-mziya llaħ ixellik*. Please do me a favor.

**** mziya fik!** That'll teach you! (as when s.o. does s.th. he was warned not to do for his own good) —*mziya hadi*! expr. of surprise at s.o.'s inability to remember s.th. he should (e.g. a debt)

ʕ mziya lli it's a good thing that *mziya lli žiti*. It's a good thing you came.

mzluṭ pl. -in broke, without funds

mezmut, mezmūt pl. -in 1. muggy, warm and damp (weather) 2. (warm and) stuffy (room)

mezrag pl. *mzareg* javelin, spear

mezṛar n.u. -a gravel

mzerqeṭ pl. -in mottled, motley

mzerreq pl. -in off-color white tending to blue

mezrub pl. -in in a hurry *ʕ-ana mezrub u-xessni nkun fe-d-ṛar qbel-ma ixxeslu d-dyaf*. I'm in a hurry; I have to be home before the guests arrive.

mzerʕa pl. -t (dim. *mzirʕa*) kind of sieve used in sowing seed

mezwar pl. *mzawer* kind of notary or *ʕadel* for the *šurfa*, serving as a special attestant to one's position as a *šrif* and related matters

mezwed pl. *mzawed* 1. bag used for carrying food, money, etc., on a trip 2. idiot, dense person

ʕ nʕ-ās bʕal l-mezwed to sleep like a log *mezyan* (dim. *mziwen*, comp. *ʕsen*) 1. pl. -in good *ka-nqelleb ʕla ši-siyaya mezyana*. I'm looking for a good car. 2. pl. -in pretty, good-looking 3. well *ka-tġenni mezyan bezzaf*. She sings quite well.

**** mezyan! O.K.!** All right!

mezjud pl. -in 1. p.p. of *zad* 2. born

mezzeq v.t. to tear (up) *mezzeq le-bṛa lli žatu*. He tore up the letter he got.

mzeʕ v.i. to fool (around), to be a pest, to joke

mžadel pl. of *meždul*

mžales pl. of *mežlis*

mžamer pl. of *mežmar, mežmer*

mžameʕ pl. of *mežmāʕ*

mžari pl. of *mežra*

mžarya pl. -t race, competition (running)

mžareʕ pl. of *mežruʕ* (pp. of *žreʕ*)

mžazeṭ pl. of *mežžut*

mžebbed part. of *žebbed*

mžebna large intestine (animal)

mžed glory (usually not of God) *l-mežd dyał ʕamirika ka-itmettel f-le-qtisad dyałha*.

The glory of America is represented in its economy.

mžedam pl. -in leprous

mžedub pl. -in eccentric, odd (person)

mžedul pl. *mžadel* kind of knit silk strap, often embroidered (various uses)

mžeffen pl. -in hollowed out, concave (in a rounded fashion)

mžehed pl. -in 1. strong (of person, light, drink, etc.) 2. heavy (beard)

mžehud pl. -at effort

ʕ mežhudu to be all one can do or give \neq *mežhudi ġir ʕalef dulaṛ*. All I can give is a thousand dollars. —*mežhudi nāʕtik l-māʕlumāt, u-nta debber ʕasek*. All I can do is give you the information, and you'll have to take it from there.

ʕ ʕmel mežhudu (*baš*) to do one's best, to do all one can (to) *ʕ-tbib ʕmel mežhudu baš inqedha*. The doctor did all he could to save her.

mžehul pl. -in used in *tmeṛ mežhul* superior variety of date(s)

mži v.n. of *ža*

mžlis pl. *mžales* 1. assembly 2. council

3. meeting place for 1 and 2 above 4. seminar (university)

ʕ mežlis le-stinaf appellate court, court of appeals

ʕ mežlis n-nuwwab chamber of deputies, house of representatives

mžmar, mežmer, pl. *mžamer* brazier, coal or charcoal-burner (for cooking, heating)

mžmuʕ p.p. of *žmāʕ*

mžmāʕ pl. *mžameʕ* 1. gathering, group (in a meeting) 2. meeting, get-together 3. committee 4. kind of rack or tray, usually of ceramic material, with multiple built-in ink wells

mžnun pl. -in possessed (of the devil or demons; also figurative)

mžer pl. *mžura* drawer *xebbāʕt le-ktab dyalek f-le-mžer*. I hid your book in the drawer.

mžra pl. *mžari* any place where water runs or customarily runs (river bed, drain, etc.)

mžrab pl. -in mangy, scabietic

mžruʕ pp. of *žreʕ*

mĕŭra pl. of *mĕŕ*
mĕŭwaĉ pl. -in 1. starved, famished, ravenous (person) 2. stingy, niggardly
mĕŭya pl. -t 1. n.i. of *ža* 2. arrival, coming
mĕžžed v.t. to praise, to extol, to glorify (s.o. other than God)
mĕžžuŭ pl. *mĕžžeŭ* person afflicted with tinea (type of ringworm)
mĕžžub pl. -in hollow (said of long objects, (e.g. pipes)
mĕa imĕi v.t. (v.n. *mĕi*) to erase (also metaphorical)
mĕabeg pl. of *mĕabeg*, *mĕābqa*
mĕabes pl. of *mĕabes*
mĕadya v.n. of *ĉada*
mĕadeq pl. of *mĕākka*
mĕader pl. of *mĕder*
mĕafed pl. of *mĕāfda*
mĕagen pl. of *mĕgen*
mĕakk pl. of *mĕākka*
mĕamel pl. of *mĕmel*
mĕareb pl. of *mĕrab*
mĕaret pl. of *mĕaret*
mĕaŕeŭ pl. of *mĕaŕeŭ* 2
mĕašš pl. of *mĕāšša*
mĕawer pl. of *mĕawar*, *mĕawer*
mĕawet pl. of *mĕawet*
mĕayen pl. of *mĕna*
mĕāŕeŭ n.pl. of *mĕaŕeŭ*
mĕāŕya 1. v.n. of *ĉaŕa* 2. pl. -t riddle, conundrum
mĕāžž pl. of *mĕāžž*
mĕaĉ pl. of *mĕaĉ*
mĕābba pl. -t (mutual) affection, close friendship
 ¶ *b-le-mĕābba* affectionately
mĕabeg, *mĕābqa* pl. *mĕabeg* flower pot
mĕabes pl. *mĕabes* (dim. *mĕibes*) chamber pot
mĕebuk used in the expr. *gir imma mĕebuk wella metruk* said of s.o. who desires s.th. very strongly, but when the opportunity to get it arises he loses interest
mĕebus p.p. of *ĉebes*
mĕedug pl. -in, *mĕadeq* clever, intelligent
māĉd pl. *miĉad* (pl. rare) pure, undefiled (milk, gold, ancestry, etc.)
mĕeder pl. *mĕader* gathering, get-together, meeting
mĕāfda pl. -t, *mĕafed* briefcase, portfolio
mĕegad pl. -in holding a grudge, rancorous
mĕegen pl. *mĕagen* funnel (used in pouring)
mĕi v.n. of *mĕa*
mĕibes dim. of *mĕebes*
mĕiq v.n. of *mĕeq*
mĕākka pl. -t, *mĕakk* piece of cork lined with cloth used in bathing or washing
mĕelul p.p. of *ĉäll*
mĕemel pl. *mĕamel* 1. type of bier

2. stretcher, litter 3. group of pilgrims (going to Mecca)
mĕāmmes part. of *ĉāmmes*
mĕāmsa food made of small rolled balls or pellets of flour, boiled and eaten as a kind of soup
mĕena pl. *mĕayen* 1. hardship 2. difficulty 3. trial, tribulation
mĕānna 1. v.n. of *ĉānn* 2. pl. -t compassion
mĕānneŭ p.p. of *ĉānneŭ*
mĕānnš pl. -t type of spiral-shaped, filled pastry
mĕeq, v.t. (v.n. *mĕiq*) to destroy (totally; peoples, cities, nations)
mĕerab pl. *mĕareb* niche in the mosque wall (facing Mecca) from where the imam leads the prayer
mĕerat pl. *mĕaret* plow (animal-drawn)
mĕesad pl. -in jealous, envious
mĕesur 1. pl. -in needing badly to urinate (from overfull bladder) 2. pl. *mĕaŕeŭ* kind of long overshirt
mĕĵaŕa pl. -t place of congregation for hashish addicts
mĕāšša pl. -t, *mĕašš* sickle
mĕetadar pl. -in dying, moribund
mĕetteb pl. -in type of chief inspector of foods, markets, etc.
mĕāŕta pl. -t station (radio and train)
mĕawar, *mĕawer* pl. *mĕawer* spit, large skewer (for roasting)
mĕewet pl. *mĕawet* kind of large oval dish for serving fish
mĕya pl. -t 1. n.i. of *mĕa* 2. in Koranic studies, that portion of the Koran which can be entered on the student's slate
mĕeŕeŭ adj. pl. -in n.pl. *mĕaŕeŭ* (one) under a tutelage or guardianship, ward
mĕāžž pl. *mĕāžž* avenue, boulevard
mĕeĉ pl. *mĕaĉ* egg yolk
mĕegen v.t. to overwork (s.o.), to abuse the service of (s.o.)
mĕa 1. with (not in instrumental sense) *škun lli ŭaŕeŭ mĕak?* Who went on the trip with you? —*ĉetŭ had le-ktab mĕa l-oŕin*. Put this book with the others.
 —*ka-ihder mĕa l-eustad dyalu*. He's talking with his teacher. 2. along *mĕaw mĕa l-wad ĉetta weŭlu l-le-bĉār*. They went along the river until they reached the sea. 3. around, about (time expr.) *ža mĕa t-ŭnaŭ*. He came around twelve o'clock.
mĕabga pl. -t wrestling (sport)
mĕabzi pl. -ya wrestler
mĕaden pl. of *māĉden*
mĕader pl. of *māĉdur* 2
mĕalef pl. of *māĉlef*
mĕaleq pl. of *mĕālqa* and *māĉleg*
mĕamel pl. of *māĉmel*
mĕani pl. of *māĉena* 2

mĕared pl. of *măĕrađ*
mĕaref pl. of *mĕārfa* and *măĕriſa* 2
mĕaref pl. of *măĕruf*
mĕarek pl. of *mĕārka*
mĕaſi 1. pl. of *măĕsiya* 2. (f. sg.) emphatic form of *ĕsa*
mĕaſem pl. of *măĕsem*
mĕaſer pl. of *măĕſra*
mĕaſ living, sustenance *beĕra ka-irbeĕ mĕaſu*. He barely makes a living (his living).
mĕawen pl. of *măĕwan*
mĕawuna pl. -t 1. v.n. and n.i. of *ĕawen* 2. aid, help, assistance
mĕayna same as *mĕāyina*
mĕayer pl. of *măĕyar*
măĕda pl. -t (dim. *mĕida*) stomach (organ)
măĕdani, *măĕdini* pl. -yen mineral (adj.) *xessek teſroĕ ſi-ma măĕdini baſ tteħdem-lek l-makla*. You should drink some mineral water so that your food will digest.
măĕden pl. *mĕaden* 1. mine (gold, salt, etc.) 2. metal 3. silver
 † *măĕden d-le-ĕĕer* (rock) quarry
mĕādnus parsley
măĕdum pl. -in 1. seriously ill 2. habitually penniless, destitute (usually said of a man with a family)
măĕdur 1. pl. -in having an excuse (for not showing up somewhere, etc.) 2. pl. *mĕader* infirm person, cripple
mĕāddem pl. -in 1. skin and bones, bony (person) 2. having a large pit or many small pits (fruit, etc.)
mĕāffen, *măĕfun* pl. -in filthy, dirty (has metaphorical use as in English)
măĕgaz pl. -in lazy, indolent
mĕāgged same as *mĕāqqed*
mĕida dim. of *măĕda*
mĕik v.n. of *mĕāk*
mĕilqa dim. of *mĕālqa*
mĕis v.n. of *mĕās*
mĕiſ v.n. of *mĕās* (same as *mĕās*)
mĕiſa living, life *le-mĕiſa ſĕiba f-dak le-blad*. Life is difficult in that country.
mĕiz pl. of *măĕza*
mĕāk v.t. (v.n. *mĕik*) 1. to mash (foods) 2. to shake (s.o., as to awaken him, or just to be obnoxious) 3. to pester, to annoy (as with questioning)
mĕākred, *mĕākreſ* pl. -in kinky (hair)
măĕkus pl. -in 1. done in a strange or unconventional fashion 2. contrary, opposite
 † *be-l-măĕkus* contrarily (to the norm), in an unconventional fashion
măĕlal, *mĕĕlal* pl. -in sickly, feeble
măĕlef pl. *mĕalef* feeding trough (for cattle, etc.)
mĕāllem pl. -in 1. master of some field or

profession 2. chief, boss 3. knowledgeable and capable (as one who can fix his own car)
mĕāllma pl. -t kind of woman foreman, director, or manageress of a weaving, sewing, etc., factory where women make up the force
măĕleq pl. *mĕaleq* hook (for suspending or hanging s.th.)
mĕālqa pl. -t, *mĕaleq* (dim. *mĕilqa*) spoon
măĕluſ pl. -in fattened, well-fed (animals)
măĕlum of course, naturally *waſ ĕāndkom t-telĕ fe-l-meĕrib?*—*măĕlum!* Do you have snow in Morocco?—Of course (we do)!
măĕlumat (pl. treated as f. sg.) information *waſ imken-lek tāĕtini ſi-măĕlumat ĕla tunes?* Can you give me some information on Tunisia?
măĕmi p.p. of *ĕma*
măĕmel pl. *mĕamel* factory, manufacturing establishment
măĕmuŕ (with art.) (the) world
măĕmuŕa (no art.) forest to the east of Rabat
măĕmăĕ v.i. to bleat (goat)
măĕna *ĕla* to refer to, to allude to, to make allusions to *raha kanet ka-tmăĕni ĕlik mnayn daret dak l-mulaĕadat*. She was referring to you when she made those remarks.
măĕna (m. or f.) 1. v.n. of *ĕna yăĕni* 2. pl. -t, *mĕani* meaning, sense, significance *ſnu ħuſwa l-măĕna dyal had ſ-ſi lli ka-tqul?* What's the meaning of all this that you're saying?
 † *dreb l-măĕna ĕla* to allude to, to make an allusion to, to refer subtly to
măĕnad pl. -in obstinate, stubborn (person, mule, etc.)
mĕānni pl. *mĕānnyen* (b-) proud (of s.o., because of his ability to help or protect)
mĕāqqed pl. -in complicated, knotty (problem, etc.)
măĕquda pl. -t omelet
măĕqul pl. -in 1. reasonable, acceptable (price, offer, argument, statement) 2. well-balanced, even-tempered (person)
 † *be-l-măĕqul* seriously *tkellem mĕaya be-l-măĕqul!* Be serious with me!
măĕrađ pl. *mĕared* 1. prop, support (for barricading, holding up a wall, etc.) 2. bar (for barring a door or window) 3. yoke (as used by water carriers) 4. rod used across the *ſwari* to prevent the baskets from sagging and spilling the contents.
măĕraĕ (usually with art.) ascension of the Prophet Mohammed into heaven
mĕārfa pl. *mĕaref* 1. relation(ship) *ĕāndi mĕārfa mezyana mĕahom*. I have a good relationship with them. 2. acquaintance

huwa waɛed men le-mɛaref dyali. He's one of my acquaintances.

māɛrid pl. *maɛarið* fair, exposition

māɛrija 1. v.n. of *ɛref* 2. pl. *maɛarif*, *mɛaref* knowledge, experience

‡ *daɛirāt l-māɛarif* encyclopedia (the complete work)

‡ *hel* (or *rhab*) *l-māɛrija* the experts, those who are in the know

mɛārka pl. *mɛarek* fight, battle (physical, verbal)

māɛruf pl. *mɛaref* good deed, charitable act, favor

mɛās v.t. (v.n. *mɛis*) 1. to crush, to squash 2. to bruise (s.o.)

mɛāssel p.p. of *ɛassel*

mɛās same as *mɛās*

māɛsiya pl. -*t*, *mɛasi* sin, transgression

māɛsem pl. *mɛasem* wrist

mɛāšra pl. *mɛašer* juicer, squeezer (for juicing oranges, etc.)

māɛsum pl. -*in* constipated (bowels)

māɛsurra (f. adj.) used in the expr. *māɛsurt* *š-šalay* (mentally) sharp woman

māɛšar, *māɛšer* (no pl.) group, gathering, assemblage

** *ya māɛšer l-ɛislam!* O, ye Muslims! *moɛtabaʔ* pl. -*in* excellent, extraordinary, magnificent, remarkable, etc.

māɛtad, *meɛtad* pl. -*in* (to be) used to, in the habit of, accustomed to *ana māɛtad*

ka-nersel l-ɛarna bra koll ɛusbuɛ. I'm used to sending a letter home every week.

māɛtadel, *moɛtadel*, *meɛtadel* pl. -*in*

1. temperate, mild (weather) 2. lukewarm, tepid (liquid) 3. moderate, non-extremist (person)

māɛta (no pl.) 1. gift (monetary) 2. donation

mɛuqebl pl. -*in* infirm, cripple

māɛwan, *meɛwan* pl. *mɛarwen* blacksmith's hammer

māɛweq v.i. to mew (cat)

mɛāwweɛ part. of *ɛāwweɛ*

mɛāwweɛ part. of *ɛāwweɛ*

māɛyar pl. *mɛayer* insult, insulting remark *mɛāyna* "by the eye," by estimating or guessing (used when s.th. is not measured exactly)

‡ *b-le-mɛāyna* same as *mɛāyna*

māɛyuf pl. -*in* 1. very unpleasant to the senses, offensive 2. obnoxious, odious (person)

māɛyur same as *māɛyar*

māɛza pl. -*t*, *mɛiz* 1. she-goat, nanny goat 2. knot (in wood)

māɛzi 1. goat meat 2. goat skin 3. pl. -*yen* goat (adj.)

moɛžiza same as *muɛžiza*

māɛžun a pasty preparation composed of dates, honey, sesame (and sometimes a little opium) taken as a tonic

N

-*n*, -*en* particle linking *lli*, *kif*, *kif-aš* or *waš* to third person pron. *hadi waɛed l-ɛaža lli-n hiya māɛrufa*. This is something everyone knows. —*kif-en huwa?* How is he? —*kif-aš-en hiya?* How is she?

—*waš-en huma mažyen aw la?* Are they coming or not?

nab inub (ɛla) (v.n. *niyaba*) to substitute (for), to do duty (for), to stand in (for) *škun gād-inub ɛlik mnayn tšedd r-ɛoxa dyalek?* Who's going to substitute for you when you take your leave?

‡ a.p. *nayeb* pl. *nuwɛwab* 1. substitute (person) 2. representative, delegate 3. assistant *ma-žbert-š l-mudir*, *žit ana hđert mɛa n-nayeb dyalu*. I didn't find the director, so I talked to his assistant.

‡ *mēzlis n-nuɛwab* House of Representatives

nab pl. *nyab*, *niban* 1. canine (tooth) 2. fang 3. tusk

‡ *hred n-nab* to chatter, to gossip

nabat pl. -*at* 1. plant (flora) 2. vegetation

nabi same as *nbi*

nader pl. *nɛwader* 1. heap, pile (grain, straw) 2. a great deal, a heap *deɛɛāt nader d-le-šlus fe-l-lbas*. She spent a great deal of money on clothes.

nađ inuđ v.i. (v.n. *nɛwađ*, *nuđan*) 1. to get up, to stand up *nađ men š-šelya u-gelles s-siyda*. He got up out of the chair and seated the lady. 2. to start *l-muɛur ma-bğa-š inuđ had s-šbaɛ*. The motor wouldn't start this morning. 3. to break out *kanu sɛab qbel-ma tnuđ l-ɛārɛb*. They were friends before the war broke out. —*ɛafya kbira nađet fe-d-ɛar*. A big fire broke out in the house. —*nađet binathom waɛed d-debza*. A fight broke out among them. 4. to grow (plant) *bda inuđ r-rbiɛ fe-l-ɛārša*. Grass started growing in the garden.

** *nuđ ɛliya!* Get out of here! Beat it!

‡ *nađ men n-nɛas* to wake up

nadi f. *nađya* pl. *nadyen* 1. finished, done *l-xedma dyali nađya*. My work is done.

2. ready *ila kan koll-ši nađi nemšiw*. If everybody is ready, we'll go. 3. alert, on the ball

nađir pl. *neđdar* official supervisor of the mortmains

nađer pl. *nwađer* 1. temple (head) 2. lock of hair growing on the temple

nađâr pl. -at view, opinion

nafaqa pl. -t 1. alimony *melli telleg mratu ħkem Elih l-qađi b-sett mya de-d-derhem dyał n-nafaqa fe-š-šher*. When he divorced his wife, the judge ruled that he must pay six hundred dirhams a month in alimony. 2. support (usually financial) *rfed n-nafaqa l-žeddatu*. He undertook the support of his grandmother.

¶ *Ėla nafaqtu*^φ at one's expense *xelles taman s-sařar u-š-ši l-axor Ėla nafaqtu*. You pay the price of the trip and the rest is at my expense.

nařila pl. -t, *nawafil*, *nwafel* voluntary supplementary prayer done after a regularly prescribed one

nafeq v.i. (v.n. *nifaq*) to be hypocritical, to act hypocritically

nafex pl. *nwafex* 1. charcoal burner or brazier made of clay 2. hot-plate

nařâĖ, *nafec* fennel seed

naga pl. -t female camel

nağeř v.t. and v.i. to cheat *nağřat f-l-imtiĥan*. She cheated on the examination. *nağeřni f-Ėařra de-d-đulař*. He cheated me out of ten dollars.

nağuři pl. -yen 1. trickster, cheater 2. cheating trick *l-Ėâb mĖĥaha be-n-nağuri*. He cheated her.

naka v.t. 1. to tease *bdât ka-tnakiĥ ħetta tqelleg*. She teased him until he got upset. 2. to irritate, to bother, to annoy *la-tnakiĥi had-s-sbaĥ*, *řah řayra liya*. Don't annoy me this morning (because) I'm already mad.

nal inal v.t. to obtain, to reach, to get (goal) *nam inum* v.i. (v.n. *mnam*) to sleep

namař pl. -at pattern, design

namsa pl. -t 1. cotton cloth of ordinary quality 2. (with art.) Austria

namus n.u. -a mosquito

namusiya pl. -t, *nwames* bedstead (may refer to whole bed)

nan inin v.i. (v.n. *ninan*) to moan, to groan (from pain)

naqib pl. *nugaba* official head of a group of Shareefs having the same family name

naqima pl. -t dotard, foolish old person

naqma pl. -t same as *naqima*

nages a.p. of *ngeř*

nageř v.t. 1. to discuss, to talk over *naqeřna l-muđuĖ meřmuĖin*. We discussed the subject together. 2. to argue with

naqus pl. *nwages* (dim. *nwiqes*) bell

nař (f.) pl. *niran* 1. fire, flame 2. (with art.) hell

**** a-naři! or ya-naři!** My goodness! —*n-nař řâĖlet binathom*. They had a heated argument.

nas 1. pl. of *ĥinsan* 2. people *ğad-iřiw*

Ėândna ři-nas l-le-Ėřa. We're having some people for supper. —*n-nas d-had le-mdina mĖeddbin*. People in this town are courteous. —*n-nas ma-igulu-ř had ř-ři qeddâm d-drari*. People don't say this in front of children.

nasab lineage, ancestral line

naseb v.t. 1. to suit *ila nasbetni neřriha*. If it suits me I'll buy it. —*inasbek le-xmis fe-l-lil?* Would Thursday evening suit you? 2. to match *had s-sebbař inaseb l-keswa x-zerqa*. These shoes will match the blue dress.

¶ *naseb mĖa* to match (s.th. or s.o.) with

nasim (no pl.) breeze

nasaĥiĥ pl. of *nasıĥa*

nasib (no pl.) share, portion *baĖet nasibha fe-l-molk*. She sold her share of the estate.

—*Ėaweh lli řah fe-n-nasib*. They gave him whatever his share was. —*đđâĖ nasib kbir de-t-terwa dyału f-le-ksiba*. He spent a large portion of his fortune on livestock.

nasıĥa pl. -at, *nasaĥiĥ* advice *n-nasıĥa dyałi hiya nsebrü ħetta iřžâĖ*. My advice is we should wait till he comes back.

nařař 1. v.n. of *nřet* 2. pleasure, enjoyment *qal-lek ma-žber nařař f-dak l-xedma*. He says he didn't find any enjoyment in that work. 3. enthusiasm, fervor, zeal *f-le-bdu kollhom biyynu nařař kbir fe-xdemthom*. In the beginning they all showed great enthusiasm in their work.

nařid pl. *ĥanařid* song (for group or community singing)

¶ *nařid ĥini* hymn (religious)

¶ *nařid wařani* 1. patriotic song 2. anthem

natiža same as *ntiža*

nawafil pl. of *nařila*

nawarĥi pl. of *nařiya*

nayeb a.p. of *nab*

nayem pl. -in 1. sleepy, drowsy 2. asleep

nayeĥ a.p. of *naĥ*

nazeĖ 1. v.t. to challenge, to dispute 2. v.t. to compete with 3. v.i. to pant, to gasp for breath

nažat v.n. of *nža*

nažarĥ v.n. of *nžeĥ*

naĥ inuĥ (*Ėla*) (v.n. *nwaĥ*, *mnaĥa*) to wail (over), to express sorrow (over) *kanet tnuĥ Ėla ĥĥaha*. She was wailing over her father's death.

¶ a.p. *nayeĥ* pl. -in of poor quality, horrible, lousy

naĥiya pl. -t, *nawarĥi* 1. region, area

2. neighborhood 3. aspect, angle *đřest l-muđuĖ men koll naĥiya*. I studied the

subject from every angle.

naṣūra pl. -i, *nwaṣer* (dim. *nwiṣra*)

1. noria (water wheel with buckets)
2. wheel (as in a watch, clock)
3. merry-go-round
4. spinning wheel
5. sly person, schemer

¶ *duwwer naṣura* (l-) to play a trick (on) *duwwru-lu waṣed n-naṣura*. They played a trick on him.

nbaha ingenuity, ingeniousness, cleverness

nbala pl. *nbayel* bracelet

nbayel pl. of *nbala*

nbayeṣ pl. of *nbeṣ*

nbaḥ m.p. of *baḥ*

nebbar pl. -a resourceful

nebbāṣ pl. -a, -in ag. n. and adj. of *nbeṣ*
nebbēh v.t. 1. to guide, to show the right way to, to advise 2. to remind

¶ *nebbēh Ḥla* (or *l-*) to call (s.o.'s) attention to (s.th.), to point out (s.th.) to (s.o.)

nebbel v.t. to tack, to baste

nebbēš same as *nbeš*

nebbet 1. v.t. to grow, to raise *ka-inebbtu le-mḥādānus fe-ḥnanhom*. They grow parsley in their garden. 2. v.t. to set (a piece of jewelry with precious stones) 3. v.i. to grow *r-rbiḥ bda inebbet fe-ṣ-ṣṭaṣ*. Grass began to grow on the roof. 4. v.i. to be fertile, arable

nebburi dawn

¶ *Ḥāl n-nebburi* very early in the morning

nebbāḥ v.i. to spring, to flow (water)

nbeḍ v.i. (v.n. *nbiḍ*, *nbeḍ*) to beat (pulse, heart)

nbeḍ 1. v.n. of *nbeḍ* 2. pulse (heart beat)

nbeḡ same as *nbeḡ*

nbi pl. *ʔanbiya* prophet

¶ *n-nbi* (*ṣella Ḥahu Ḥlih wa-sellem*) the Prophet Mohammed (peace be upon him)

nbiḍ v.n. of *nbeḍ*

nbir v.n. of *nber*

nbiš v.n. of *nbeš*

nbiṣ v.n. of *nbeṣ*

nebba m.p. of *bla*

nbeḡ n.u. *nebqa* jujube (edible drupaceous fruit of the buckthorn tree)

nber v.i. (v.n. *nbir*) to be resourceful

nbeš v.t. (v.n. *nbiš*) 1. to scratch or dig with the claws (animal) 2. to nibble

nbeṣ v.i. to grow (plant)

nbula pl. -t urinary bladder

nbuṣa pl. of *nbeṣ*

nbeṣ v.i. (v.n. *nbiṣ*) to bark

nbeṣ pl. *nbayeṣ*, *nbuṣa* 1. veranda

2. corridor

¶ *ṣaṣ n-nbeṣ* corner of the courtyard of a Moroccan house

nbāḥ same as *nebbāḥ*

nda (m.) 1. dampness 2. dew

ndama 1. v.n. of *ndem* 2. pl. *ndayem* regret, remorse

** *dak ṣ-ṣi rḥāḥ Ḥlih be-n-ndama*. He's sorry that he did it.

¶ *ḍaṣet bihḥ* (or *Ḥlihḥ*) *n-ndama* to feel remorse ≠, to be sorry ≠ *ḍaṣet bih* (or *Ḥlih*) *n-ndama Ḥla lli ma-ttesmāḥ-ṣ l-waldih*. He's sorry he didn't listen to his parents.

ndayem pl. of *ndama* 2

ndeb v.t. or v.i. (v.n. *ndib*) to scratch (one's face as a sign of grief)

nedda variety of incense

nedda 1. v.t. to moisten 2. v.i. to get damp, to become moist

neddam pl. -in remorseful

neddem v.t. to make (s.o.) regret *neddemha lli Ḥārḍet Ḥlih*. He made her regret having invited him.

ndeh (v.n. *ndih*) 1. v.t. to drive *ka-tāḥṣef tendeh had ṣ-siyāṣa*? Can you drive this car? 2. v.t. to fly (plane) 3. v.i. to take off, to beat it

ndib v.n. of *ndeb*

ndih v.n. of *ndeh*

ndell v.i. (v.n. *della*) to debase oneself, to lose one's reputation

ndem v.i. (v.n. *ndama*) to regret, to feel sorry, to feel remorse *nedmet lli ḡuwwatet mḥa ḥḥaha*. She feels sorry about having argued with her father.

ndader (pl.) (eye-)glasses

ndaṣ pl. of *ndaṣ*

ndaṣa cleanness, neatness

nedda v.t. to finish, to complete *ḡir tnedḍi ḡgalek aḥi ḡufni*. As soon as you finish your work come and see me.

neddam pl. -in rhymester

nedḍar pl. of *ndaṣ*

nedḍarat same as *ndaṣer*

nedḍef v.t. to clean

neddem v.t. 1. to put in order *xḥṣek tneddem le-ktub dyalek*. You need to put your books in order. 2. to organize *neddemna-lu waṣed l-ḥāḥla ṣḡira*. We organized a little party for him. *neddemna rebḥa de-l-liḥan*. We organized four committees. 4. to compose (poetry, music)

ndaṣ comp. of *ndaṣ*
ndaḡ v.t. (v.n. *ndaḡ*) to chew
ndaṣ pl. *ndaṣ* (comp. *ndaṣ*) clean
ndaḡ v.n. of *ndaḡ*

ndaṣ similar to, equal to *Ḥammerhom ma-ḡad-ilḡaw ndaṣ had ḍ-ḍaṣ*. They'll never find a house equal to this one.

ndaṣ l- or f- (v.n. *ndaṣ*) 1. to look at, to see 2. to consider, to think about

¶ p.p. *mendur* attractive, pleasing to the eye
nder 1. v.n. of *nder* 2. sight, vision
nedra 1. n.i. of *nder* 2. pl. -t impression *inu kanet n-nedra dyalha Elih?* What was her impression of him?
nfa inf v.t. (v.n. *nefyan*) 1. to exile, to banish 2. to deny, to disprove
nfad v.n. of *nfed*
 ¶ *n-nfad* *ɛla* to be in demand ≠, to be popular ≠ *slāɛthom kollha Eliha n-nfad*. All their merchandise is in demand.
nfafex pl. of *neffaxa*
nfaj hypocrisy
nfas 1. pl. of *nfis* 2. recovery period following childbirth
 ¶ *iyyam n-nfas* post-natal period of forty days
nfati pl. of *nefta*
nfayel pl. of *nfula*
nfayer pl. of *nfir*
nfayes pl. of *nfisa*
nfayɛ i pl. -ya one who takes snuff, snuffer
nfed v.i. (v.n. *nfad*) to sell, to be in demand *walayenni slāɛthom kif ka-tenfed*. Their merchandise really sells.
nfeɖ (v.n. *nfiɖ*) 1. v.t. to shake *nfeɖ had le-ɣta fe-n-nbeɛ*. Shake this blanket in the hall. 2. v.i. to beat (heart, pulse)
neffar pl. -a one who plays the *nfir*
neffaxa pl. -t, *nfafex* balloon
neffed v.t. to execute, to put into effect, (order, law)
neffel v.i. to perform supplementary prayers
neffex f- or *b-* to play (*nfir*)
neffes v.t. 1. to open slightly, to leave ajar 2. to open, to lance (boil) 3. to uncover partially
 ¶ *neffes ɛla* 1. to comfort, to soothe 2. to give a break to, to allow (s.o.) an extension of time
 ¶ part. *mneffes* roomy, loose, (clothing)
neffex v.t. 1. to make swell or become swollen 2. to inflate, to fill with air 3. to cause (s.o.) to be conceited
neffeɛ v.i. to take snuff
nfiɖ v.n. of *nfed*
nfq v.n. of *nefq*
nfir pl. *nfayer* long brass instrument, without slide or pistons, having a tone similar to a trombone
nfir v.n. of *nfer*
nfis pl. *nfas* (comp. *nfes*) 1. precious (e.g., stone) 2. rare, of fine quality
nfisa pl. -t, *nfayes* woman in labor, in childbirth
nfis v.n. of *nfex*
nefnaf pl. -a one with a nasal twang
nefnef v.i. to speak with a nasal twang
nefq v.i. (v.n. *nfq*) to buy food or provisions

nhaɣ s-sebt ka-nnefqu l-l-ʔusbuɛ kamel. On Saturdays we buy food for the whole week.
 ¶ *nefq ɛla* to support (financially)
nefqa n.i. of *nefq*
nfer f- (v.n. *nfir*) to forsake, to renounce
nfes comp. of *nfis*
nefs (f.) pl. *nfus* 1. breath 2. person, soul
nefs weɛda ma-bqat-ši fe-l-medrasa. There wasn't a single soul left at school.
 —*kteɣ men tlatin nefis kanet f-dak l-bit*. There were more than thirty people in that room. 3. (no pl.) conscience *nefsu bdat twebbxu*. His conscience began to hurt him. 4. self-pride 5. self *qolt mɛa nefsi*. . . I said to myself. . .
 ¶ *b-nefsu* 1. oneself *ɛna b-nefsna qolnaha-lu*. We told him ourselves. 2. by oneself *ɛ meltha b-nefsi*. I did it by myself.
 ¶ *fih* 1. to have self-respect ≠ 2. to be conscientious ≠
 ¶ *nefsu* ɛ *ɛrra* (to be) energetic, dynamic ≠
 ¶ *nurwewed* (or *ɛmel*) *n-nfes f-* to stimulate the interest or ambition of (s.o.)
 ¶ *qil* *n-nefs* 1. without self-respect
 2. without conscience, unscrupulous
 ¶ *qellel n-nefs* to stoop, to condescend
 ¶ *qiaɛ n-nefs* 1. to hold one's breath 2. to stop talking suddenly, to shut up
 ¶ *qiaɛ n-nefs l-* to make (s.o.) shut up
 ¶ *tellāɛ n-nefs* to breathe
 ¶ *zatu* ɛ *n-nefs ɛla* to be on (s.o.'s) side ≠, to defend ≠
 ¶ *ɛāndu* *n-nefs* same as *fih* ɛ *n-nefs*
nefta pl. *nfati* boil, carbuncle
nfula pl. -t, *nfayel* ticket *ɛɛal de-n-nfayel xɖiti-lna?* How many tickets did you get for us?
nfus pl. of *nefs*
nfex (v.n. *nfix*) 1. v.t. to pump up, to put air into (tire) 2. v.i. to blow (wind) 3. v.i. to be conceited 4. v.i. to hiss (snake)
nefx (no pl.) 1. swelling (physiological) 2. tumor
nefxa 1. n.i. of *nfex* 2. pl. -t conceited person
 ¶ *fih* ɛ *n-nefxa* to be conceited ≠
nefyan v.n. of *nfa*
nefta pl. -t pinch of snuff
nfāɛ v.t. (v.n. *nfāɛ*, *menfaɛa*, *menfiɛa*) to do (s.o.) good, to be useful to *nefɛɛak dak d-dawa?* Did that medicine do you any good?
 ¶ *ma-nefɛu* ɛ *gir* (or *ma-ɛada*) to be forced ≠, to not be able to help (but) ≠ *ma-nefɛu gir* (or *ma-ɛada*) *iɛi mɛana*. He couldn't do anything but come with us. He couldn't help but come with us.
nfāɛ 1. v.n. of *nfāɛ* 2. benefit, profit, use, advantage

¶ *fiḥ* *n-nfā* 1. to be useful ≠ *l-žem* *ʕiya* *žebret n-nfā* *ʕ-ʕāmmek*. The organization found your uncle useful. 2. to be profitable ≠ *s-sefra kan ʕāndu fiha bezzaʕ de-n-nfā*. The trip was very profitable for him. 3. to be effective *dak d-dwa ma-fiḥ nfā*. That medicine is not effective.

ngab pl. -at veil

ngagef pl. of *neggaʕa*

ngalza n.pl. of *negliz*

ngasa v.n. of *nges*

negga same as *neqqa*

neggaʕa pl. -t, *ngagef* woman hired to attend the bride during the wedding ceremony

neggel v.t. to carry from one place to another (especially water)

negger v.i. (v.n. *ngir*) 1. to tap, to beat lightly *smāʕti šī-ʕādd ka-inegger fe-l-bab*. I heard someone tapping at the door. — *gir huwa bda inegger ʕāl ʕ-ʕbel u-hiya gamet tešʕe*. As soon as he began to beat lightly on the drum she got up to dance. 2. to have a bite *waxxa ma-kan biya žuʕ negger mʕahom*. Although I wasn't hungry I had a bite with them. 3. to take a pinch (of) (e.g., spice) *xdat mʕālqa de-l-kamun u-yallah negger men l-ibzar*. She took a spoonful of cumin and just a pinch of pepper.

¶ *negger* l- to give a hint to

ngir v.n. of *negger*

negra pl. -t 1. very old woman 2. shrew, termagant

negrez v.i. to grumble, to complain

nges v.t. (v.n. *ngasa*) to make unclean

¶ p.p. *mengus* pl. *mnages* "jerk," "slob"

nganeḡ pl. of *neḡnaḡ*

neḡḡes v.t. to bother, to pester *neḡḡesha bezzaʕ be-l-ʕasʕilat*. He pestered her a lot with questions.

ngima dim. of *neḡma*

ngiz v.n. of *ngex*

ngiza 1. dim. of *neḡza* 2. pl. -t small amount, pinch

neḡma pl. -t (dim. *ngima*) 1. musical note 2. melody

neḡnaḡ pl. *nganeḡ* one with a nasal twang

neḡneḡ v.i. to speak with a nasal twang

ngex, *ngex* v.t. (v.n. *ngiz*) 1. to prick 2. to spur 3. to arouse, to stir up *n-niqaba neḡzet l-xeddama ʕāl l-mudir de-l-māʕmel*. The union aroused the workmen against the plant manager. 4. to accelerate 5. to race (engine) 6. to nudge

neḡza pl. -t (dim. *ngiza*) n.i. of *ngex*

¶ *berred n-neḡza* to satisfy a burning desire

¶ *fiḥ* *n-neḡza d-* to have a passion or a special fondness for ≠ (s.th.) *fiḥ n-neḡza de-l-ʕāwm*. He has a passion for swim-

ming. — *xetha fiha n-neḡza de-l-qehwa*. Her sister has a special fondness for coffee.

nha inhi v.t. (v.n. *nhi*, *mnahya*) to warn (against s.th.), to advise (not to do s.th.) *ma-ḡab ʕādd lli inhih*. There was no one to advise him. — *koll-ši ka-inhih ʕāl le-xruž mʕaha*. Everybody warns him against going out with her.

** *nhih nhih w-ila ʕma xellih*. Do your best advising him, but if he turns a deaf ear, leave him (proverb said in reference to s.o. who disregards everybody's advice). *nhaṛ* pl. -at, *nhaṛ* day *xedmu fe-n-nhaṛ u-fe-l-lil l-bareʕ*. They worked day and night yesterday. — *nhaṛ-aš mīat?* What day did she leave?

¶ *dak n-nhaṛ* the other day *ʕad šefthom dak n-nhaṛ*. I saw them just the other day.

¶ *had n-nhaṛ* today

¶ *nhaṛ l-ʕādd* (on) Sunday (used similarly in connection with all the days of the week, holidays, and feast occasions)

¶ *nhaṛ l-ʕid k-kbir* (on) the day of Greater Bairam

¶ *ši-nhaṛ, waʕed n-nhaṛ* one day, some day

nhaṛ same as *nihaya*

nhaṛ pl. of *nhaṛ*

nehd pl. *nhud* (woman's) breast

nehḍ v.i. (v.n. *nhiḍ, nhud*) 1. to shout *nehḍet fya qbel ʕetta ma-nselem ʕliha*. She shouted at me before I even greeted her. 2. to become emancipated

¶ *nehḍ b-* to come out with (as a new fashion)

nehḍa pl. -t 1. emancipation *ketbet waʕed l-maḡal ʕāl n-nehḍa n-niswiya fe-bladha*. She wrote an article about the emancipation of women in her country. 2. renaissance *šeft riwaya ʕāl n-nehḍa l-ʕirlandiya dak n-nhaṛ*. I saw a play about the Irish Renaissance the other day.

nhi v.n. of *nha*

nhiḍ v.n. of *nehḍ*

nhiq v.n. of *nheq*

nhiž v.n. of *nhež*

nheq v.i. (v.n. *nhiq*) to bray (donkey)

nhud pl. of *nehḍ*

nhud v.n. of *nehḍ*

nhež v.i. (v.n. *nhiž*) to pant, to breathe with shallow, rapid breaths

nehža n.i. of *nhež*

¶ *fiḥ* *n-nehža* to be out of breath

niban pl. of *nab*

nibru n.u. *werqa de-n-nibru* cigaret paper (for rolling one's own cigarets)

niḍam pl. *nuḍum*, *ʕandima* 1. order *l-mudir ʕleb men t-tilamed iʕafḍu ʕāl n-niḍam*.

The principal asked the students to main-

tain order. 2. rule, regulation, statute
 3. regime, political system
nif pl. *nyuf* nose (human)
nifaq 1. same as *nfaq* 2. v.n. of *nafeq*
nihaz pl. -*yen* final *Ḥatah* *ḥ-ḥawab* *n-nihaz*? i.
 He gave her the final answer.
nihaziyān 1. completely *had* *r-raḥel* *Ḥmeq*
nihaziyān. This man is completely crazy.
 2. not . . . at all *ma-qolt-lu-ḥay men had*
ḥ-ḥi nihaziyān. I haven't told him this at
 all.
nihaya pl. -*t* 1. end *hadi* *n-nihaya* *de-t-ḥriq*.
 This is the end of the road. 2. extreme,
 utmost degree, maximum *wesseḥ* *le-n-nihaya*
de-t-tsaḥa. He reached the utmost degree
 of insolence.
Ḥfe-l-ḡaya *u-n-nihaya* 1. excellent, per-
 fect 2. perfectly 3. neat, shipshape
nila aniline (kind of blue dye)
nili pl. -*yen* indigo
nimiru pl. -*yat*, *nwamer* number *Ḥṭini*
n-nimiru *de-t-tiliḥun* *dyalek*. Give me your
 telephone number.
Ḥnimiru *waḥed* first-rate, excellent
ninan v.n. of *nan*
ninna *ininni* v.i. to go to sleep (said to little
 children only)
nira pl. -*t* shuttle (weaving)
niran pl. of *naṛ*
niṣan (invariable) 1. straight *Ḥmel* *waḥed*
s-ṣṣer *ikum* *niṣan*. Draw a straight line.
—tbāḥ *dak* *t-ḥriq* *niṣan*. Keep straight on
 that road. 2. exactly, sharp *ḥa* *fe-t-ilata*
niṣan. He came exactly at three. 3. pl.
nyaṣen medal
niya pl. -*t* 1. v.n. of *nwa* 2. intention *kanet*
niyti *n-Ḥawwunu*. My intention was to help
 him. 3. faith, confidence, trust *hadik*
ma-Ḥamla *niya* *f-Ḥadd*. She has faith in
 nobody. 4. simple-mindedness 5. naive, sim-
 ple, or artless person *hadak* *ḡir* *weld* *niya*.
 He's just a naive boy.
Ḥbe-n-niya (sometimes with pron. end-
 ings) really, seriously *be-n-niya*
ḡad-dzuwweḥ? Are you really going to get
 married? —*r-ana* *ka-nṭkellem* *m-Ḥak*
b-niyti. I'm talking to you seriously.
Ḥniya *u-Ḥramiya* deceptively naive
ḤḤla *niytuḥ* same as *be-n-niya*
niyaba v.n. of *nab*
Ḥbe-n-niyaba *Ḥla* on behalf of
niyy pl. -*en* 1. raw *had* *l-Ḥam* *ma-zal* *niyy*.
 This meat is still raw. 2. untanned (hide)
nkaya pl. -*t* n.i. of *naka*
nked v.i. (v.n. *nkid*) 1. to become sad (per-
 son) 2. to fade, to become dim (color, light)
nekda n.i. of *nked*
nkid v.n. of *nked*
nkir v.n. of *nker*

nkis v.n. of *nkes*
nekkaṛ pl. -*in* ag. adj. of *nker*
Ḥnekkaṛ *l-xir* f. *nekkaṛ* *l-xir* ungrateful
nekked v.t. to sadden, to grieve
neknak adj. pl. -*in* n.pl. -*a* ag. adj. and n. of
neknek
neknek v.i. to complain constantly, to voice
 continually one's dissatisfaction
nker v.t. (v.n. *nkir*, *nokṛan*) to deny *ka-inker*
l-waqiḥ. He denies the truth. —*nekṛettu*
f-ḥeṣṣayn *d-le-kra*. She denied she owes
 him two months' rent.
Ḥnker *l-xir* to show ingratitude
nekṛa pl. -*t* n.i. of *nker*
Ḥḡeb *nekṛa* to deny completely
nokṛan v.n. of *nker*
Ḥnokṛan *l-xir* ingratitude
nkes v.t. (v.n. *nkis*) to sweep (floor)
nmari pl. of *nemra*
nmili variety of green tea (of inferior quality)
nmel n.u. *nemla* ant
nemmam pl. -*in* slanderer
nemmam f- to slander
nemmer v.t. to number, to designate by
 number
nmer pl. *nmura* tiger
nemra pl. -*t*, *nmari* number *Ḥāndek* *n-nemra*
de-t-tiliḥun *dyalu*? Do you have his tele-
 phone number?
nems 1. pl. *nmusa* (dim. *nmiyya*) ferret
 2. n.u. -*a* freckle
nmura pl. of *nmer*
nmusa pl. of *nems* 1
nnit used in indicating precision as to per-
 sons, things, places, time, situations, etc.
hiya *nnit* *lli* *ḥrathom*. It was she who
 bought them. —*huma* *nnit* *lli* *qaluha-li*.
 They told me themselves. —*hadak* *nnit*
l-uṭil *fayn* *bett*. That's exactly the hotel
 where I spent the night.
nqa (m.) 1. cleanness 2. comp. of *nqi*
nqabi pl. of *nqba*
nqali pl. of *neqla*
nqaṣi pl. of *neqṣa*
nqatṭi pl. of *neqṭa*
nqawa same as *nqa* 1
nqayer pl. of *nqir*
nqayri pl. -*ya* silversmith
nqaz v.n. of *neqqez*
nqeb v.t. (v.n. *nqib*) 1. to peck at, to eat with
 the beak 2. to nibble at, to eat in little bites
 3. to make a hole in (e.g., wall, door)
nqeb pl. of *neqba*, *noqba*
neqba, *noqba* pl. -*t*, *nqabi*, *nqeb* hole (espe-
 cially in a wall; perforation rather than
 cavity)
Ḥḡeb *n-nqeb* *Ḥla* to rob (a building) by
 breaking through the wall

nqed v.t. (v.n. *nqid*, *neqdan*) to rescue, to deliver, to save

neqdan v.n. of *nqed*

nqi pl. -*yen* (comp. *nqa*) clean

nqib v.n. of *nqeb*

nqid v.n. of *nqed*

nqil v.n. of *nqel*

nqir pl. *nqayer* 1. vat for storing oil at an oil-press 2. box-like brick (or stone) bowl (with drain) constructed at the floor level and directly beneath a tap or faucet

nqis v.n. of *nqeş*

nqiş v.n. of *nqeş*

nqiz v.n. of *neqqez*

nqel v.t. (v.n. *nqil*, *neql*) 1. to carry (as from one place to another) 2. to copy, to reproduce

neql v.n. of *nqel*

¶ *şarika de-n-neql* transportation service
neqla, **noqla** pl. -*t*, *nqali* 1. load (carried by a porter, a horse, a cart, a truck, etc.) 2. shoot (plant)

neqneq v.i. to ferret, to nose around *bqa ka-ineqneq* *çetta lqa s-saqeq*. He kept nosing around until he found the thief.

neqqa v.t. 1. to clean 2. to peel or scrape (vegetables) 3. to shell, to hull (e.g., beans, peas, etc.) 4. to clear (earth)

neqqal pl. -*a* carrier, porter

neqqaş pl. -*a* sculptor

neqqaz pl. -*a* ag. n. of *neqqez*

neqqel v.t. 1. to carry, to remove from one place to another 2. to transfer

neqqer v.t. to plate with silver, to silver-plate

neqqeş same as *nqeş*

neqqet 1. v.t. to dot, to mark with dots 2. v.t. or v.i. to drip 3. v.i. to play (musical notes)

¶ *neqqet ş-şimāç* (*çla*) to make sarcastic remarks (about)

neqqez v.i. (v.n. *tengaz*, *nqaz*, *nqiz*) 1. to jump, to leap, to hop *ma-qder-ş ineqqez* *çäl l-çäyç*. He couldn't jump over the wall. 2. to dive (swimming)

noqra, **neqra** silver *şrat demliş de-n-noqra*. She bought a silver bracelet.

nqeş (v.n. *nqiş*, *neqşan*, *noqşan*, *neqs*) 1. v.t. to suppress, to eliminate, to omit, to cut out *neqsu-lu tlata de-ş-şefçat men l-maqal dyalu*. They cut three pages out of his article. 2. v.t. to subtract, to take away 3. v.i. to decrease, to diminish *l-begra neqşet fe-t-iqol*. The cow decreased in weight. 4. v.i. to go down (price) 5. v.i. to depreciate, to lessen (in value) *d-çar neqşet fe-l-qima*. The house has depreciated in value.

¶ *nqeş men* 1. to cut down, to lower, to reduce *mdayn tuwşel l-le-mdina nqeş men ş-şorçä*. When you reach town, reduce the

speed. 2. to turn down (radio, motor) 3. to set back (clock) *nqeşna saçtayn men l-magana*. We set the clock back by two hours.

¶ a.p. *nqeş* pl. -*in* 1. incomplete *l-xedma naqşa*. The work is incomplete. 2. missing *bezzaf d-le-çwayeş naqşin f-had l-bit*.

There are a lot of things missing from this room. 3. incompetent, weak (in performance) *xiti ma-xala naqsa f-le-çsab*. My sister is still weak in mathematics.

¶ *dar b-nqeş* to change one's mind *kan gad-işafeş mçana u-dar b-nqeş*. He was going on the trip with us but he changed his mind.

¶ *dar* (or *çmel*) *b-nqeş men* to do without *ila şrit radyu gad-ndir b-nqeş men magana şdida*. —If I buy a radio I'll do without a new watch.

¶ *nqeş çyab* 1. incompletely cooked 2. not quite ripe, green

¶ *murekkab neqş* inferiority complex
noqşan, **neqşan** 1. v.n. of *nqeş* 2. defect *ila zberiti şi-noqşan f-had l-çala reddha-lna*. If you find any defect in this machine, bring it back to us. 3. drawback, shortcoming *n-noqşan le-kbir lli fiş huwa çämmçu ma-ka-içafed çäl l-mawwaçid dyalu*. His big drawback is that he never keeps his appointments.

nqeş v.t. (v.n. *neqş*, *nqiş*) 1. to carve (wood, marble, etc. artistically) 2. to sculpture 3. to harrow (ground)

neqş v.n. of *nqeş*

neqşa pl. -*t*, *nqaşi* 1. spring (as in a clock) 2. catch release (on a switchblade knife)

** *feltet-lu n-neqşa*. He's gone mad.

neqta, **noqta**, pl. -*t*, *nqaţi* 1. drop *ma-bqat-şi neqta weçda de-z-zit*. There is not a single drop of oil left. 2. stop, period *xexşek noqta men bāçd had l-žumla*. You need a period after this sentence. 3. dot, spot 4. stroke, apoplexy

neržis n.u. -*a* daffodil

nsa *insa* v.t. (v.n. *nesyan*) to forget *çändak tensa ma-dži-şi!* Don't forget to come!

nsa pl. of *mça*

nsab pl. of *nsib*

nsawi pl. -*yen* effeminate

nsaxi pl. of *nesxa*

nseb (*l-*) (v.n. *nsub*) to attribute (to) *l-aş gad-nnesbu ş-şuquş dyalu?* What can we attribute his failure to?

¶ *nseb çla* to charge, to impute to (s.o.) *ka-nçenn bari? men l-žarima lli nesbu çlih*. I think he is innocent of the crime imputed to him.

nesba pl. -*t* comparison

¶ *be-n-nesba l-* in comparison to

nsib pl. *nsab* relative by marriage, in-law (usually parents, brothers, and sisters)

nsiba pl. -i f. of *nsib*

nsil v.n. of *nsel*

nsim breeze, light wind

nsix v.n. of *nsex*

nsiž v.n. of *nsež*

nsel v.i. (v.n. *nsil*) 1. to fall out (hair) *šĕārha nsel*. Her hair fell out. 2. to shed skin (snake) *l-ĕenš ka-insel*. The snake sheds (his) skin.

nse progeny, offspring

¶ *ĕmar le-n-nse* jackass used for breeding purposes, stud ass

nessa pl. -i 1. very soft wind 2. slight odor (pleasant or unpleasant)

nser pl. *nsura* vulture

nessa v.t. to make forget *nessatni š-šgal lli kont ġad-ndir*. She made me forget the work I was going to do. — *ĕawel inessiha f-razelha l-luwwel*. He tried to make her forget her first husband.

nessax pl. -a copyist, transcriber

nessay pl. -in forgetful

nessel v.t. to sire, to beget

nessem v.t. to give flavor to, to flavor

nsub v.n. of *nseb*

nsubiya in-law relationship, relationship by marriage

nsura pl. of *nser*

nsex v.t. (v.n. *nsix*) to copy down (text), to transcribe

nesxa pl. -i, *nsaxi* copy *hadi n-nesxa l-ĕasliya*. This is the original copy. — *ntebĕāt myatayn nesxa*. Two hundred copies were printed.

nesyan v.n. of *nsa*

nsež v.t. (v.n. *nsiž*) to weave

nsali pl. of *nesla*

nsara pl. of *nesrani*

nsas pl. of *ness*, *noss*

nsaĕa 1. v.n. of *nseĕ* 2. clearness, brightness

nseb v.t. (v.n. *nsib*) 1. to prepare (food) for cooking 2. to set (trap)

¶ *nesbu~ l-* to frame (s.o.), to make (s.o.) the victim of a false charge

nesba n.i. of *nseb*

nsib v.n. of *nseb*

nsiraf pl. -at finale (music)

nsiĕ v.n. of *nseĕ*

nesla pl. -i, *nsali* blade of an old knife (generally used together with a hammer for breaking big lumps of sugar)

nseř v.t. (v.n. *nesř*, *nseř*) 1. to crown (king) 2. to make victorious (God as the subject)

nser 1. v.n. of *nser* 2. victory, triumph

nesř v.n. of *nseř*

nesram pl. *nsařa* Christian (n.)

nesř, *noř* pl. *nsař* 1. half *ntaĕřtu nesř saĕa*.

I waited half an hour for him. 2. middle *bnaw sur f-ness ž-žnan*. They built a wall in the middle of the garden. 3. light blanket 4. trick, ruse

¶ *dreĕ b-ness* to trip (s.o.)

ness pl. *nsus*, *nusus* text *had s-sbāĕ neřru ness l-xitab de-r-raĕis*. The text of the President's speech was published this morning.

nessab pl. -a crook, swindler

nsus pl. of *neřs*

nsuĕiya same as *nřaĕa*

nseĕ (v.n. *nsiĕ*, *nsaĕa*) 1. v.t. to counsel, to advise *l-ĕustad dyalu nesĕu idir t-tibb*.

His teacher advised him to study medicine. 2. v.i. to shine, to be bright 3. v.i. to excel *ka-inseĕ fe-xĕdemtu*. He excels in his work.

nřeĕ v.t. (v.n. *nřiĕ*) 1. to build, to raise *l-ĕukuma neřĕet ĕadad d-le-mĕares had l-ĕam*. The government has built many schools this year. 2. to start, to launch, to found *xessna nneřĕu ři-řem ĕiya řdida*. We have to start a new organization.

nřa (f.) starch

nřabi pl. of *neřba*

nřařef pl. of *neřřafa*

nřawi pl. of *neřwa*

nřaywi pl. -ya addict (smoking, drinking, etc.)

neřba pl. -i, *nřabi* trap, snare

nřed v.i. (v.n. *nřid*) 1. to sing (group song, hymn) 2. to read poetry (musically)

nřef v.i. (v.n. *nřif*) 1. to dry, to get dry *l-tqařer neřfu deġya*. The socks dried quickly. 2. to dry up, to go dry *had l-bir ka-inřef fe-s-sif*. This well goes dry in summer.

nřiĕ v.n. of *nřeĕ*

nřid v.n. of *nřed*

nřif v.n. of *nřef*

nřiř v.n. of *nřer*

nřit v.n. of *nřet*

neřneř v.i. to drizzle

nřeqq m.p. of *řeqq*

nřeř v.t. (v.n. *nřir*) 1. to saw 2. to hang (linen on the line) 3. to publish

neřřa v.t. to starch, to put starch in (clothes)

neřřafa pl. -i, *nřařef* blotter, piece of blotting paper

neřřef v.t. 1. to blot, to dry with a blotter 2. to wipe, to dry *neřřef reřlik b-had l-futa*. Dry your feet with this towel. — *ana negsel l-lwani u-nta neřřefhom*. I'll wash the dishes and you dry them.

neřřet v.t. to please, to make happy *neřřetni l-xotba dyalu*. His speech pleased me.

nřeř v.i. (v.n. *nařař*, *nřiř*) 1. to be glad, to rejoice 2. to have fun 3. to be active, energetic

nešwa pl. -t, *nšawi* habit, addiction (e.g., smoking, drinking) *fh n-nešwa de-d-doxxan*. He's addicted to smoking.
nta you (m. sg. disjunctive pron.)
nta pl. -wat female *sšib l-waʕed ifrez d-dker men n-nta f-le-byatel*. It's hard to tell a male from a female among birds.
ntaqel v.i. (v.n. *ntiqal*) 1. to be promoted or advanced (in rank, position) 2. to move, transfer (from one place to another)
ntaqem l- to avenge, to get revenge for *kan bja intaqem l-l-mut de-bbah*. He wanted to avenge his father's death.
 ¶ *ntaqem men* to get revenge on, to get even with *hadi telt snin u-hiya ka-tʕawel tentaqem mennu*. She's been trying to get revenge on him for three years.
ntaxeb v.t. (v.n. *ntixab*) to elect *ntaxbuh xlif de-r-ʕaʕis*. They elected him vice-president.
ntaya same as *nta* (you m. sg.)
ntayez pl. of *ntiʕa*
ntaʕ v.n. of *nteʕ*
ntaʕ same as *ntaʕ*
ntef v.t. (v.n. *ntif*) to pluck (fowl, feather)
 ¶ *ntef btant* (pl. *btayen*) to backbite, to speak evil of *men ʕadtu ma-ka-intef btant ʕadd*. He doesn't usually speak evil of anybody. —*baraka u-ma-tentef fe-btayen ʕabek!* Stop backbiting your friends.
nti you (f. sg. disjunctive pron.)
ntif v.n. of *ntef*
ntina same as *nta* (you m. sg.) and *nti* (you f. sg.)
ntiqal pl. -at 1. v.n. of *ntaqel* 2. promotion, advancement (of rank, position) 3. transfer, move
ntir v.n. of *nter*
ntixab 1. v.n. of *ntaxeb* 2. pl. -at election
ntiya same as *nti* (you f. sg.)
ntiʕa pl. -t, *ntayez* 1. result *kif kanet n-ntiʕa d-le-mtiʕan?* What was the result of the examination? 2. profit, use *ma-ʕel ʕat-lu ntiʕa men ʕ-sefʕa dyalu*. His trip was of no use.
ntkel same as *ttkel*
nter v.t. (v.n. *ntir*) 1. to snatch away, to grab *kont ka-neqra u-hiya netret-li le-ktab men yeddi*. I was reading when she suddenly snatched the book out of my hand. 2. to puff on (cigaret)
netra pl. -t n.i. of *nter*
ntuma you (pl. disjunctive pron.)
netwa pl. -t female *had l-beʕtal dker wella netwa?* Is this bird a male or a female?
nteʕ v.t. (v.n. *ntaʕ*, *intaʕ*) to produce, to yield *had le-blad ka-tenteʕ-lu le-ʕwan de-l-gemʕ*. This field yields him tons of wheat.

ntiq v.n. of *nteq*
ntiʕ v.n. of *nteq*

nteq v.i. (v.n. *ntiq*, *notq*) to pronounce, to articulate *mnayn ka-ikun ka-igra ma-ka-inteq-ʕ mezyan*. When he reads he doesn't articulate well.

¶ *nteq b-* to utter, to mention *ʕir ana nteqt be-smiytu u-huwa ʕqef*. As soon as I mentioned his name, he stood up.

notq v.n. of *nteq*

nteʕ v.t. (v.n. *ntiʕ*) 1. to hit with the horns 2. to give a blow with the head, to butt

nteʕa pl. -t n.i. of *nteʕ*

nuba du. *nubtayn* pl. -t, *naweb* (dim. *nawiba*) 1. time *ʕal men nuba mšaw l-bariz?* How many times did they go to Paris? 2. turn *nubt men l-yum fe-ʕsil l-lwani?* Whose turn is it to wash dishes today? 3. movement (music)

¶ *be-n-nuba* by turns, alternately

¶ *bāʕd n-nubat* sometimes

¶ *nuba nuba* every once in a while

¶ *ʕedd* (or *qbet*) *n-nuba* to line up, to queue up

¶ *ʕmel* (or *dar*) *n-nuba* to take turns *dayrin n-nuba ʕla ʕsil le-mwaʕen*. They take turns at washing dishes.

nuder v.t. to stack (e.g., hay)

nuḍa n.i. of *naḍ*

nuḍan v.n. of *naḍ*

nuḍum pl. of *niḍam*

nuḡeʕ same as *naḡeʕ*

nun n.u. -a eel

nugaba pl. of *naqib*

nusus pl. of *neʕʕ*

nuwwambir, *nuwwamber* November

nuwwab pl. of *nayeb* (a.p. of *nab*)

nuwwala pl. -t, *nawawel*, *nawayel* thatched hut

nuwwar n.u. -a pl. -t, *nawawer* (dim.

nawwara) flower

¶ *n-nuwwar* syphilis

¶ *nuwwar ʕ-ʕems* sunflower

nuwwaʕa pl. -t, *nawawej* puff, knob (as on a cap)

nuwwaʕ pl. -in whiny, given to whining

nuwweb v.t. to appoint as delegate or assistant

nuwwed v.t. 1. to wake up, to rouse (from sleep) 2. to stir up, to raise *s-siyara nuwwedet bezzaʕ de-l-ḡobra*. The car stirred up a lot of dust. 3. to start *nta lli nuwwedti l-muʕ?* Did you start the motor? —*koll sbaʕ ka-inuwwed debza mʕa l-xeddama*.

Every morning he starts a fight with the workers. —*kanu nuwwedu waʕed l-ʕafya kbira fe-l-ḡaba*. They had started a big fire in the forest. 4. to stage, to mount *l-ʕommal nuwwedu muḍahara l-bareʕ*. The workers staged a demonstration yesterday.

¶ *nuwwed l-qelb* 1. to make throw up *l-kebba lli klat nuwwedet-lha qelbha*. The liver she ate made her throw up. 2. to

nauseate *hdertha ka-tuwwed l-qelb*. The way she talks is nauseating.

nuwwem v.t. 1. to anesthetize 2. to hypnotize
nuwwer 1. v.t. to enlighten *dak le-ktab*

Ṭāqīqāten nuwwer-lu l-fikr dyalu. That book really enlightened his mind. 2. v.t. to give more charm and more pleasure to, to honor (a place or a person as a result of one's desired presence, and as a comparison to a flower) *nuwweret-lna l-Ṭāfla b-le-māi dyalha*. She made our party more charming by coming. 3. v.i. to flourish, to blossom

nuwwer v.i. to lament, to wail

nuzha same as *nzaha*

nuḥ pl. *nwaḥ*, *ḥenwaḥ* kind, sort, variety
šmen nuḥ de-l-qehwa ka-tešrob? What kind of coffee do you drink?

nwa, *inwi* (v.n. *niya*) 1. v.t. to think
ma-nwitu-š iži l-yum. I didn't think he would come today. 2. v.t. to wish for, to make a wish *lli nwaṭha ka-t-ṣesse! Ḥliha*. Whatever she wishes for she gets. 3. v.i. to intend, to plan *ka-inwi iři siyara ḫdida*. He intends to buy a new car.

nwa n.u. -ya almond

nwader pl. of *nader*

nwad v.n. of *nad*

nwader pl. of *nader*

nwafel pl. of *nafila*

nwafex pl. of *nafex*

nwala same as *nuwwala*

nwamer pl. of *nimiru*

nwames pl. of *namusiya*

nwaqes pl. of *naqus*

nwawel pl. of *nuwwala*

nwawer pl. of *nuwwara* (n.u. of *nuwwar*)

nwawes pl. of *nuwwaša*

nwayel pl. of *nuwwala*

nwaḥ v.n. of *naḥ*

nwaḥ, *ḥenwaḥ* pl. of *nuḥ*

nwaḥer pl. of *naḥura*

nwaḥri f. -ya pl. -ya, -yat cunning, wily

nweb pl. of *nuba*

nwiba dim. of *nuba*

nwiqes dim. of *naqus*

nwiwra dim. of *nuwwara* (n.u. of *nuwwar*)

nwiḥra dim. of *naḥura*

nxasi pl. of *nexsa*

nxel n.u. *nexla* palm-tree

nexsa pl. *nxasi* side-ache (e.g. from too much running)

nexwa distinguished appearance

Ṭ *dfāḥ n-nexwa* to assume a distinguished air

noxxal, *noxxala* bran

Ṭ *Ḥta n-noxxal* not to pay attention (to s.o.) *Ḥṭih n-noxxal!* Don't pay any attention to him!

nextel v.t. to give (s.o.) the cold shoulder
nyab pl. of *nab*

nyašen pl. of *nīšan*

nyuf pl. of *nif*

nzaha pl. -t, *nzayah* 1. v.n. of *nezzeḥ* 2. picnic

3. pleasure *s-sfer fe-l-baxira nzaha*. It's a pleasure to travel by ship.

nzali pl. of *nezla*

nzayah pl. of *nzaha*

nzayhi pl. *ya* party-goer, one who attends or likes parties

nzeḥ v.i. (v.n. *nzif*) to go dry *had s-saqya fe-s-sif ka-tenzef*. This creek goes dry in summer.

nzif v.n. of *nzeḥ*

nzul v.i. (v.n. *nzul*) 1. to fall *nzel bezzaḥ de-t-telḥ l-bareḥ*. A lot of snow fell yesterday.

2. to land *f-ayna maṭar nezlet*

ṭiyartkom? What airport did your plane

land at? 3. to disembark, to go ashore 4. to

get off *ḡir l-mašina weqfet w-ana nzelt*.

As soon as the train stopped I got off.

—*nzel men fuq l-Ḥāwd*. He got off of the

horse. 5. to be served *ma-nzelt le-Ḥša*

Ṭetta wḡel. Supper wasn't served until he

arrived. 6. to stay, to stay at *l-lila l-luwawla*

nzelt f-l-util. The first night, I stayed at the

hotel. —*mnayn kont fe-d-daṭ l-biḍa nzelt*

Ḥānd Ḥāmmi. When I was in Casablanca

I stayed at my uncle's. 7. to be revealed

l-qorṭan nzel fe-š-šher d-remdan. The

Koran was revealed during the month of Ramadan.

Ṭ *nzel Ḥla* 1. to strike, to hit violently

nezlu Ḥlih b-zerwata le-r-ṣas. They struck

him on the head with a club. 2. to take by

surprise, to visit (s.o.) by surprise (in

order to have a meal or stay) 3. to be sold

to (the highest bidder) at auction 4. to be

revealed to, to come as revelation or inspira-

tion to *l-qorṭan nzel Ḥāl n-nbi*. The

Koran was revealed to the Prophet. 5. to

get (down) off of, to come down from *nzel*

Ḥāl le-Ṭmaṭ. He got down off of the

donkey. —*nzel Ḥāl l-Ḥiṭ!* Get down off the

wall!

nezla pl. -t, *nzali* 1. n.i. of *nzel* 2. sudden ill-

ness of short duration (e.g., flu)

nzeq pl. *nzuqa* shuttle (in weaving)

nzul v.n. of *nzel*

nzuqa pl. of *nzeq*

nezzeḥ v.t. (v.n. *nzaha*) 1. to give a picnic for

2. to entertain (with amusement)

nezzel v.t. 1. to put or lay (down) *fayn*

nezzelti le-ktab lli kan hna? Where did

you put the book that was here? 2. to serve

(food) *fuq-aš ka-tnezzlu le-Ḥša?* When do

you serve supper? 3. to unload (burden)

Ṭ *nezzel Ḥla* to sell to (the highest bidder, at auction)

nža inža v.i. (v.n. *nažat*) to escape, to come out safe *nža men l-mut*. He escaped (from) death.

nžab pl. of *nžib*

nžara (coll.) wood chips

† *terf de-n-nžara* chip of wood

nžeb comp. of *nžib*

nžib pl. -in, *nžab* (comp. *nžeb*) 1. intelligent 2. studious

nžir v.n. of *nžer*

nežma pl. -t, *nžum* star

† *šaf n-nžum* to get dizzy (as a result of a blow), "to see stars"

nžer v.t. (v.n. *nžir*) 1. to plane (wood) 2. to sharpen (pencil) 3. to pave (road)

nežre v.i. to be wounded *nežre* *čadad de-n-nas fe-l-mudahařa*. Many people were wounded in the riot.

nžum pl. of *nežma*

nežža 1. to free, to liberate *nežža š-šāčb men l-čubudiya*. He freed the people from slavery. 2. to save, to deliver *nežžat d-drari men l-čafya*. She saved the children from the fire. 3. to protect, to preserve † *lah inežžik!* (May) God preserve you!

nežžar pl. -a carpenter

nežžem v.i. to be able *ma-nežžmu-š ixeržu l-bare* *č la wedd kanu čāndhom d-dyaf*. They couldn't go out yesterday because they had guests.

nžec v.i. (v.n. *nažac*) 1. to succeed *dima ka-inžec fe-t-tižara*. He always succeeds in business. 2. to pass *xtu ma-nežcet-š f-le-mtičan*. His sister didn't pass the exam.

nčaf pl. of *nčif* (same as *nčil*)

nčal pl. of *nčil*

nčas 1. copper 2. bronze

nčasi pl. -yen 1. made of copper 2. coppery, copper colored 3. copper-plated

nčaysi pl. -ya tinsmith

nčif pl. -in, *nčaf* same as *nčil*

nčil pl. -in, *nčal* thin, sickly, weak

nčila dim. of *nčil*

nčir v.n. of *nčer*

nčis pl. -in ill-fated, unlucky

nčäl n.u. *nečla* (dim. *nčila*) bee

nčäll same as *čäll*

nčer v.t. (v.n. *nčir*) to slaughter

nčawi pl. -yen 1. grammarian 2. grammatical

nečca v.t. to get rid of completely, to exterminate

nečcal pl. -a beekeeper, apiarist

nčal leather for shoe soles

nčala pl. -t, *nčayel* (pair of) sandals

nčam yes (replied when one's name has been called or when answering a request)

** *nčam-as!* Sir! (used especially by students when addressing a teacher)

nčam n.u. -a ostrich

nčas 1. v.n. of *nčäs* 2. sleep

† *bihč* (or *fhč*, or *žahč*) *n-nčas* to be sleepy ≠

† *ddahč* *n-nčas* to fall asleep ≠ *ddani* *n-nčas*. I fell asleep.

nčas pl. -at, *nčuša* stretcher, litter

nčayel pl. of *nčala*

nčayem pl. of *nčama*

nčaz pl. of *nčäža*

nčil v.n. of *nčäl*

nčäl v.t. (v.n. *nčil*) to curse at, to call (s.o.) names

† *nčäl š-šitan* 1. to calm down (from anger) 2. to become reconciled

nčanač cpl. *nčaneč* mint (plant, pleaves)

nčäža pl. -t, *nčaz* ewe

nčäla n.i. of *nčäl*

nčama pl. -t, *nčayem* food (considered as a gift from God and therefore demanding respect) *bařaka u-ma-dđiyyäč nčämt llah!* Stop wasting God's food!

nčäs v.i. (v.n. *nčas*) 1. to sleep, to go to sleep 2. to stop *magantek nčäset*. Your watch has stopped. 3. to be quiet, motionless

nčäsa n.i. of *nčäs*

† *dřebha b-nčäsa* to sleep soundly

žbertha đarbaħa b-nčäsa. I found her sleeping soundly.

nčät 1. v.n. of *nčäčät* 2. pl. *nčut* adjective, modifier

nčuša pl. of *nčas*

nčut pl. of *nčät* 2

nčäčäs v.t. to put to sleep,, to put to bed

nčäčät v.t. (v.n. *tenčat*, *tenčit*, *nčät*) 1. to point out (with finger), to indicate 2. to describe, to give description of *waxxa*

nčäčättiha-li ma-čqelt-š čliha. Although you described her for me, I couldn't remember her. 3. to tell about *l-bare* *mšit l-dak s-suq lli nčäčätti-li*. Yesterday I went to that market you told me about.

Q

qabed a.p. of *qbed*

qabil Cain (biblical)

qabiliya 1. attention, consideration

ma-ka-yäčti qabiliya le-wladu. He doesn't

give his children any attention. 2. energy, effort *ma-xal fha l-qabiliya l-l-xedma*. She still feels she has enough energy to work.

qabel v.t. (v.n. *mqabla*) 1. to take care of, to

attend *Ḥammīti lli qablet ḥḥa melli kan mrid*. My aunt took care of my father when he was ill. 2. to meet, to have an encounter with (as in a contest) 3. to meet with, to encounter *qablet suḥuba kbira*. She met with great difficulty. 4. to be in front of, to face 5. to be the partner of (e.g., card game)

qabla pl. -*t*, *qawabel* midwife

qabul v.n. of *qbel* I and 3

qadd v.t. 1. to level *xesshom iqaddu t-triq*.

They have to level the road. 2. to compare *ma-ka-imken-lek-ši tqadd telmid mḤa l-ḥustad dyalu*. You can't compare a pupil with his teacher.

qadim used in the expr.

¶ *fe-l-qadim*, *f-qadim* *x-zaman* in olden times

qadam pl. *qwadem* hoe

qada v.t. (v.n. *mqaḍya*) 1. to finish, to be through *qadaw xdemthom qbel mennu*. They finished their work before he did. 2. to use up *le-flus lli Ḥtah xah kollhom qadahom*. He used up all the money his brother gave him. —*qadaw s-sokkar lli šrit l-bareḥ*. They used up the sugar I bought yesterday.

¶ *qada* *b-* to finish with, to be through with —*qaditi b-le-ktaba?* Are you through writing? —*mnayn iqadi b-had r-riša xudha*. You may have this pen when he's through with it.

¶ *qada men* 1. to stop (doing s.th.) *ma-ka-ibḡi-š iqadi men l-heḍḡa*. He never wants to stop talking. 2. to give up *ḥḥa qada men d-doxxam*. My father gave up smoking. 3. to finish with, to be through with *mnayn nqadi men had l-makina ḡad-nbiḤha*. When I'm through with this machine I'm going to sell it.

¶ *qada mḤa* 1. to exhaust, to use up *qadaw bāḤda mḤa le-flus lli-Ḥtahom ḥḥahom*. They've already used up the money their father gave them. 2. to exhaust, to tire *s-sfer t-twil dima ka-iqadi mḤaha*. A long trip always tire her. 3. to break (up) with *ma-Ḥreft-ši Ḥlaš qada mḤa sḤabu kollhom*. I can't understand why he broke with all his friends.

qada, *qada?* 1. predestination (theological) 2. calamity, disaster

qadi pl. *quḍat* judge (justice)

qadiya pl. -*t* 1. thing, matter *mša iḥṣu Ḥla š-qadiya muhimma*. He went to see him about an important matter 2. case *qadiytu duwwzetha l-meḤkama*. His case has been judged by the court.

qadār 1. destiny 2. means *ma-Ḥāndu qadār baš iṣriha*. He doesn't have the means to buy it. 3. capability *ma-bqa-lu qadār*

le-rkub l-xeyl melli wqāḤ-lu l-ḥafat. He's no longer able to ride horses since he had the accident. 4. authority *qolt-lha temši iṣuf l-mudir li-ḥenna ma-Ḥāndi-š l-qadār baš nxelliha texpoḥ*. I told her to go and see the director because I don't have the authority to let her go out.

qadār pl. -*yen* one who believes in predestination

qadus pl. *qwaḍes* 1. drain 2. gutter

qafiya pl. -*t*, *qawafi* rhyme

qahra pl. -*t* poverty, misery

¶ *nsa l-qahra* to be a parvenu

qaḥima pl. -*t* list, roster

qal iqil v.t. (v.n. *mqaḡyla*, *iqala*) 1. to leave alone, to give peace to *qul le-d-drari iqilu l-qett Ḥlihom*. Tell the children to leave the cat alone. 2. to grant (s.o.) a cancellation of sale or agreement (if the latter is unsatisfactory) *kanet šrat tlata de-r-radyuyat men Ḥāndu u-mnayn ma-Ḥāzbuha-š qalha fḥom*. She had bought three radios from him, and when she didn't like them he gave her her money back. 3. to fire, to dismiss *qaluh men l-mensib dyalu*. They dismissed him from his position.

qal iqul (v.n. *qewl*) 1. v.t. to say *šnu qalet melli dextlet?* What did she say when she came in? —*kif tqul had š-ši be-n-negliza?* How would you say this in English? 2. v.t. to tell (the person told s.th. is introduced by the prep. *l-*) *qolt-lu ibqa mḤana*. I told him to stay with us. —*ma-qalu-li-š smiytu*. They didn't tell me his name. 3. v.i. to think about, to plan to, to intend *ka-iqul ḡad-imši l-l-meḡrib f-had s-sif*. He's thinking about going to Morocco this summer.

¶ *ka-iqulu* they say, it is said *ka-iqulu ka-itiḥ t-telḥ ḡedda*. They say it's going to snow tomorrow. —*had š-ši lli ka-iqulu*. That's what they say.

¶ *qal l-* to call *š-ka-tqulu l-hadi be-l-Ḥārbiya?* What do you call this in Arabic?

¶ *qal-luḥ řasuḥ* (or *Ḥāqluḥ*) to like, to please ≠ *ma-iḤāmlu gir lli qal-lhom Ḥqelhom*. They only do what they please.

¶ *tqul* it seems, it looks like *tqul š-šta ḡad-tenzel*. It looks like it's going to rain. —*duk le-wlad ma-tqul-š xut*. Those boys don't look like brothers.

¶ *u-tqul* used to show absolute shortage or absence (uttered with more stress and higher pitch than the remainder of the sentence) *u-tqul bqa-lu derhem waḤed*. He doesn't have a single dirham left.

—*Ḥberti š-waḤed temma?*—*u-tqul!* Did you find anyone there?—Not a soul.

qala pl. -*t*, *qyel* cubit

qala (also *qalak*) used in stressing the con-

trary of a statement or situation *ma-dazet-š f-le-mtiċan*—*dazet, qala*. She didn't pass her examination.—Yes, she did! —*rak gad-tuwseġ m-ċaġġel*—*qala ya-weddi*.

You're going to be late.—Oh, no, I'm not! —*n-ċaġġtu-lu qala u-nfessru-lu koll-š*. On the contrary, we should call him and explain everything to him.

qalaba pl. -t turbulence, disturbance

† *nawwed qalaba* to raise Cain

qalak same as *qala*

qalaq impatience *l-qalaq dyalu ka-i-ēddi bih l-l-maġakil*. His impatience gets him into trouble.

qalayba same as *qalaba*

qaleb pl. *qawaleb* 1. mold 2. shoe-tree 3. sugar loaf (coneshaped)

qales Cadiz

qam iqim v.t. (v.n. *qiman, qyum*) 1. to prepare, to brew (tea, coffee) 2. to furnish, to supply

† *qam s-sla* to announce a prayer (Muslim) at the time of its performance

qam iqum v.i. (v.n. *qyam*) 1. to get up, to arise *qam men mudċu u-gelles s-siyda*. He got up from his place and seated the lady. —*qemna bekri had s-sbaċ*. We got up early this morning. 2. to start, to begin *huwa lli qam ka-isebbhom*. He's the one who started calling them names. 3. to start, to break out *had š-š u-qāċ qbel-ma tqum l-ċarġ*. This happened before the war started. —*l-ċafya qamet f-darhom*. A fire broke out in their house. —*debza qamet binathom*. A fight broke out between them. 4. to stage *l-ċommal qamu b-mudahaġa l-bareċ*. The workers staged a demonstration yesterday.

† *qam b-* 1. to take care of *xellih iqum be-d-ġayaf*. Let him take care of the guests. 2. to perform, to do, to play *kan f-ēimkanu iqum b-waċċed d-duġ muhim* *fe-l-muġtamar*. He could have played an important role at the conference.

** *qamet le-mnaċa ċlih*. He was mourned.

gama pl. -t stature, height *bbaħ raġel qamtu kbira*. His father is a tall man.

qamiżża pl. -t, *qwameż* (dim. *qwimżza*, *qwimiżża*) shirt

qamus pl. *qawames* dictionary

gana pl. -t ditch, canal

qanabil pl. of *qonbula*

qanal pl. -at canal

qansa pl. -t, *qwanas* gizzard

qanun pl. *qwanen* 1. regulation, law 2. zither

qaga v.i. (v.n. *mqagya*) to cackle

qaraba (family) relationship *ċāndek*

ši-qaraba m-ċa l-ustad dyalek? Do you

have any family relationship with your teacher?

qarabala pl. -t racket, hullabaloo, commotion *aš had-l-qarabala lli ka-nesmaċ*

fe-z-zengaq? What's the racket I hear in the street?

qaraġ pl. -at 1. decision 2. decree

qarasina pl. of *qorśan*

qari a.p. of *qra*

qarib same as *qrib* (relative)

qariċa pl. -t zeal, enthusiasm *ċāndu qariċa kbira fe-xdemtu š-ždida*. He has a lot of enthusiasm for his new work.

qarṭaxenna 1. Carthage 2. Cartagena (Spain)

** *sir ċetta l-qarṭaxenna!* Go to the devil!

qas iqis v.t. 1. to touch *qasu ka-igis s-sqef*. His head touches the ceiling. 2. to stain *qaset ksewtha b-la-mdad*. She stained her dress with ink. 3. to hurt, to offend *ma-bġa yāċmel mulaċaġa baš ma-igis ċādd*. He didn't want to make any remark in order to avoid hurting someone.

qasa v.i. (v.n. *mqasya*) to suffer, to endure, to go through hardship

qasaċid pl. of *qasida*

qased a.p. of *qsed*

qasida pl. -t, *qasaċid* poem (usually lengthy)

qaseċ pl. -in (comp. *qseċ*) 1. thick (liquid)

2. rugged 3. harsh, cruel *hadik mra qelbha qaseċ*. She is a hard-hearted woman.

4. rough, severe *l-berd ža qaseċ had l-ċam*. We've had a rough winter this year. 5. difficult *le-mtiċan kan qaseċ*. The examination was difficult.

† *qasu qaseċ* to be stubborn ≠

qatel v.t. or v.i. (v.n. *qital, mqatla*) to fight, to combat

gateċ a.p. of *qtāċ*

qawafi pl. of *qafya*

qawāċid pl. of *qaċida*

qawel v.t. (v.n. *mqawla*) to promise, to give one's word *qawelt xti baš nddiha le-s-sinima*. I promised my sister I would take her to the movies. —*qawlu bbaħ b-radju ždid*. His father promised him a new radio.

qawem v.t. (v.n. *mqawma*) to withstand, to repel, to hold off

qayed pl. *qiyad, qoyyad* administrative head of a county

† *qayed l-mešer* Master of Ceremonies at the Royal Palace

qayla pl. *qwayel* 1. hottest part of a summer day 2. blazing summer sun

qayma same as *qaċima*

qaċ pl. *qiċan* 1. bottom 2. pedestal 3. buttocks, rump 4. sole (foot or shoe)

¶ *gaʿ d-derb* end of a street

¶ *gaʿ le-blad* (the) heart of town

¶ *gaʿ-qolla* cardamom

¶ *weld (bent) l-gaʿ u-l-baʿ* one who has lived in the city all his life, and who comes from a well-known family

qaʿa pl. -*t* 1. market for fats and dry fruit 2. housewarming *ʿad-i-ʿāmlu l-qaʿa le-dḍar ʾ-ḍida*. They're going to have a housewarming for the new house.

qaʿida pl. -*t*, *qawwaʿid*, *qwaʿed* 1. rule

ʿitini ʾi-qaʿida nmeʾša ʿliha. Give me a rule I can follow. 2. principle *men qaʿidti ma-ka-nseleʿ ʿādd ma-ka-isellefni*. One of my principles is never to lend or borrow. 3. habit, manner *fiha qaʿida qbiʿa, dima ka-dži mʿāttla*. She has the bad habit of always coming late. — *ʿāwawed-li ʿāl l-qawwaʿid de-l-makla fe-bladkom*. Tell me about the table manners in your country. 4. custom *l-qawwaʿid de-x-zwaʿ bdat tbeddel fe-l-meḡrib*. Marriage customs are changing in Morocco. 5. base *l-ʿukuma l-ʿamirikiya ʿāndha ʿādad de-l-qawwaʿid ʿāskariya fe-l-xariž*. The U.S. Government has many military bases abroad.

¶ *bla qaʿida* improperly

¶ *be-l-qaʿida, ʿāl l-qaʿida* properly, correctly, (in) the proper way

qbab pl. of *qobb*

qbaḍi pl. of *qebḍa*

qbala 1. v.n. of *qbel* 2. well, very well, thoroughly *had l-bit xessu itneddef qbala*.

This room needs to be cleaned thoroughly.

qbalt in front of, facing

qbageb pl. of *qebqaba*

qbati pl. of *qebta* (same as *qebḍa*)

qbaten pl. of *qebtan*

qbaybi pl. -*ya* same as *qebbab*

qbayel pl. of *qbila*

qbayla a while ago *qbayla wselna*. We arrived a while ago

¶ *men qbayla* (for) quite a while *men qbayla u-ʿna nessennaw*. We've been waiting for quite a while.

qbaʿ v.i. (v.n. *qbaʿa*) 1. to get bad *l-ʿala s-siyasiya bdat teqbaʿ*. The political situation is getting bad. — *sirtu qbaʿet bezzaf*. His conduct got very bad. 2. to become bad-looking, to look bad or ugly *qbaʿet melli qessret ʾḡarha*. She looks ugly since she had her hair cut short.

qbaʿ pl. of *qbiʿ*

qbaʿa 1. v.n. of *qbaʿ* 2. pl. -*t* villainy

qbeb pl. of *qobba*

qobb pl. *qbab* 1. hood *kebbuti de-ʾš-ša ma-fiḥ qobb*. My raincoat doesn't have a hood. 2. bucket, wooden pail

qobba pl. -*t*, *qbeb* (dim. *qbiba*) 1. dome,

cupola 2. the best furnished room of a house, used as a living-room (usually isolated from other rooms and having a domed ceiling) 3. shrine built around the tomb of a saint

¶ *bna* (or *ʿmel*) *l-qobba l-* to give a big build-up to, to overpraise

¶ *dfāʿ l-qobba* to boast

qebbab pl. -*a* cooper

qebbaḍ pl. -*a* same as *qabed* (a.p. of *qbed*)

qebbeb v.t. to give the shape of a dome to

¶ *qebbeb le-ʿbar* to measure generously (wheat, flour, etc. in a measuring cup)

qebbel 1. v.t. to kiss 2. v.i. to face Mecca (e.g., when praying)

qebbeʿ v.t. 1. to bury 2. to hide, to conceal

qebbet v.t. to make a bundle of (mint leaves, carrots, etc.)

¶ *qebbeʿ b-* 1. to make (s.o.) get hold of *ʾkun lli qebbeʿek b-had l-makna*

de-t-teswir? How did you get hold of this camera? 2. to put into a situation (usually undesirable) *biʿa u-šerya b-aš qebbeʿuh!* What a deal they got him into!

¶ *qebbet l-* 1. to burden, to "stick" with *qebbtu-lha t-teftiḥ d-le-myadi*. They stuck her with the inspection of the toilets. 2. to inflict upon *qebbet-lu waʿad d-ḍerba gasʿa*. He inflicted a heavy blow upon him.

¶ *qebbet le-klam l-* to make sarcastic remarks to

qbed v.t. (v.n. *qbiḍ, qbuḍ, qbed*) 1. to take, to accept *ma-bḡa iqbed le-šus men ʿānd ʿādd*. He didn't want to accept money from anyone. 2. to hold *llah ixellik qbed-li had s-senḍuq ʿla-ma nāʿmel waʿad t-tilifun*. Would you please hold this box for me while I make a phone call? 3. to get, to receive *qbedti le-xlas de-š-šey lli daz?* Did you get last month's pay? 4. to collect (rent, tax, etc.) 5. to catch *qbeduh ka-isreq*. They caught him stealing. 6. to arrest, to detain *qbeduh l-bulis l-bareʿ*. The police arrested him yesterday. 7. to keep, to retain *kont nawi nbat ʿāndhom lila weʿda, saʿa qebduini telt iyyam*. I was intending to spend one night with them, but they kept me for three days. 8. to constipate *ma-ka-takol-š t-teffaʿ ʿla ʿāqq ka-iqbedha*. She doesn't eat apples because they constipate her.

¶ *qbed f-* 1. to hold on to, to hang on to *ʿaʿ ʿit ma-sab fayn iqbed*. He fell because he couldn't find anything to hold on to. 2. to stick to, to keep *mesʿab ġir iqbed fe-klamu*. I just hope he sticks to his word. 3. to abide by, to practice *hadak raʿel ka-iqbed fe-l-mabadiʿ dyalu*. He's a man who abides by his principles.

¶ *qbed l-qeššaba* *Ēla* to tease, to poke fun at

¶ *qabed* pl. *qobbaḍ* 1. cashier 2. collector (rent, tax, etc.)

¶ p.p. *meqbud* 1. constipated 2. reserved, reticent

qebd v.n. of *qbed*

qebda pl. -t, *qbaḍi* 1. n.i. of *qbed* 2. handle (hammer, rake, broom, suitcase, etc.)

3. knob (of door) 4. bundle, bunch (mint leaves, vegetables)

qbel I. v.t. (v.n. *qbul*, *qabul*) to accept, to admit *qeddmet t-ṭalab be-l-ḥāqq*

ma-qebluha-š. She applied but was not accepted. 2. v.t. (v.n. *qbalā*) to midwife, to assist a mother in childbirth 3. v.i. (v.n. *qbul*, *qabul*) to consent, to agree

** *qbelt u-rḍit*. O.K., I accept.

qbel, *qbel men* before *weslet qbel le-ḡda*. She arrived before dinner. —*qadat šḡalha qbel menni*. She finished her work before me.

¶ *men qbel* previously, before (hand), already *šeft had r-riwaya men qbel*. I've already seen this play.

¶ *qbel-ma*, *qbel-la* before (conj.) *ḡsel yeddik qbel-ma takol*. Wash your hands before you eat. —*sellat qbel-ma ten-Ēš*. She prayed before she went to sleep.

—*ḡad-n-Ēyyet-lhom qbel-la imšiw*. I'm going to call them before they leave.

¶ *Ēla qbel* because *ma-šeftha-š Ēla qbel xerzet bekri*. I didn't see her because she left early.

qebla direction (toward Mecca) faced when praying

qebqaba pl. -t, *qbqeb* sandal made of wooden sole and a leather strap

qbeṣ same as *qbur*

qbeṣ same as *qbed*

qebta same as *qebda*

qebtan pl. -at, *qbaten* captain (military)

qbeṣ comp. of *qbiṣ*

qbiḍ v.n. of *qbed*

qbila pl. -t, *qbayel* tribe

qhiba dim. of *qobba*

qbiṣ pl. *qbaṣ* (comp. *qbeṣ*) bad, unpleasant *had l-l-ḥām riḥtu qbiṣa*. This meat smells bad. —*dima ka-tšedd nuḡat qbaṣ*

f-le-ḥsab. She always gets bad grades in mathematics. —*l-šuw kan qbiṣ dak n-nhaṣ*.

The weather was bad that day.

qbuḍ v.n. of *qbed*

qbul I. v.n. of *qbel* 2. charm, amiability

** *Ēlih le-qbul*. He's pleasant-looking.

qbur pl. -a, *mqaber* grave, tomb

qbuṣa pl. of *qbur*

qdam v.i. to get old, used (thing) *ḥwayžu mḡayn ka-iḡdamu ka-išiyebhom*. When his clothes get old, he throws them away.

qdam pl. of *qdim* and *qdem* 2 (same as *qdem*) *qedd* v.t. 1. to be enough for, to suffice *l-xobz lli Ēāndna ma-iḡedd-š l-le-ḡda*. The bread we have won't be enough for lunch. 2. to be able (physically or morally) *daba tqedd texroṣ ʕit brat*. Now that she's recovered she can go out.

¶ *qedd Ēla* 1. to afford *f-had s-saĒa ma-nḡedd ḡir Ēla siyaya nešs lebsa*. For the time being I can only afford a second-hand car. 2. to be able to bear, stand, or endure *imken t-Ēžbek dak le-blad ila tqedd Ēāl s-seḡd dyalha*. You might like that country if you can stand its heat.

qedd 1. size, stature, height *xtu bent qeddha merbuḥ*. His sister is a medium-sized girl. 2. the size of *ka-in-Ēš f-bit qedd t-ṭabaqa dyalna*. He sleeps in a room the size of our classroom. —*wella qedd ḡḡah fe-t-ṭul*. He became as tall as his father. 3. the equal of, on a par with (rank, position)

¶ *ža qedd* to fit *šuf kan had l-keswa dži qeddek*. See if this dress fits you.

¶ *qedd qedd* I. the same, equal (in age, size, rank, etc.) *hiya u-ṣaḡelha qedd qedd fe-t-ṭul*. She's as tall as her husband. —*škun lli kber, huwa wella hiya?—b-xuṣ qedd qedd*. Who's the older, he or she?—They're both the same age. 2. exactly *weslet fe-s-sebĒa qedd qedd*. She arrived exactly at six. 3. the same size as, as big (small) as *qeddu qedd ši-tur*. He's as big as an ox.

¶ *qedd-aš*, *qedd-aš-en* I. how big (small, tall, long, etc.) *qedd-aš ḍ-ḍar lli kritiaw?* How big is the house you rented? —*qedd-aš t-tiṣaĒ dyal dak l-bit?* How wide is that room? —*ḡol-lna qedd-aš kanet l-xoṭba dyalu*. Tell us how long his speech was. —*xessek tšuf xtu qedd-aš-en hiya fe-t-ṭul*. You should see how tall his sister is. 2. indicates intensification of an idea *qedd-aš ka-teṣseb f-ṣasha*. She thinks a lot of herself. —*qedd-aš-en huwa Ēānd waldih*. His parents think a whole lot of him.

¶ *Ēla qedd* according to (means) *ka-i-Ēš Ēla qedd meswaru*. He lives according to his earnings.

qeddaf pl. -a oarsman, rower

qeddam, *qoddam* I. near, beside *ka-išeknu qeddam s-sinima*. They live near the theater. 2. ahead of, before *ḡir sir qeddami le-ḍ-dar, ana ḡad-nži m-Ēāttel*. You can go home ahead of me, I'll be coming late. 3. in front of *kan gales qeddami fe-s-sinima*. He was sitting in front of me at the movies. 4. in front of, in the presence of, before *ma-ka-iḡi-š ikmi qeddam waldih*. He doesn't like to smoke in front of his parents. 5. (the) front *ḡolna-lhom izidu l-goddam*.

We told them to move up to the front.
6. (up) ahead *ʔrefti ʃnu hadak qeddamna?* Do you know what that is up ahead of us? 7. a movement in Moroccan Andalusian music (e.g., *qoddam le-ḡriba*)
qedded v.t. to cut up in small pieces (especially meat before smoking it)

qeddef v.i. to row

qeddid n.u. -a meat cut up to be smoked

qeddem v.t. 1. to introduce *bḡit nqeddmeḵ l-awʔed s-siyyed ʃaʔbi ʔad ʔa men*

ʔamirika. I want to introduce you to a friend of mine who has just arrived from America. —*ʃkun ḡad-iqeddem l-muʔaḡir*. Who's going to introduce the speaker? 2. to give precedence to *bāʔed n-nas ka-iqeddmu le-mlaḡa ʔāl l-xedma*. Some people give pleasure precedence over work. 3. to put in (request, application) *bḡat tqeddem t-ʔalab ʔla dak l-xedma*. She wants to put in an application for that work. 4. to name or appoint as *mqeddem* 5. to appoint as guardian *men qbel ma-imut qeddem mīmu ʔla wladu*. Before he died, he appointed his mother as guardian over his children.

¶part. *mqeddem* pl. -in 1. official in charge of one precinct of a city 2. guardian
qedder same as *qedḡer*

qeddes v.t. to revere, to venerate

qeddeʔ v.t. 1. to hit (s.o.) on the top of the head with the palm of the hand, or with both hands joined 2. to humiliate (s.o.) by refuting a statement of his

qdim pl. *qdam* (comp. *qdem*) old, used *ḡad-itiyyʔu le-bni le-qdim*. They're going to tear down the old building.

qdira dim. of *qedra*

qdem ʔla (v.n. *qdam*) 1. to drop in on (unexpectedly) 2. to tackle, to undertake

qdem 1. comp. of *qdim* 2. pl. *qdam* same as *qdem*

qdeʔ same as *qdeʔ*

qedra pl. -t, *qdur* (dim. *qdira*) 1. clay pot (cooking) 2. dish of meat or fowl prepared with vegetables and butter or oil

qods in *l-qods ʃ-ʃarif* and *biḡ l-qods* Jerusalem
qdam v.n. of *qdem*

qdur pl. of *qedra*

qduʔa pl. of *qdeʔ*

qdeʔ pl. *qduʔa* 1. small container (old and used, usually of metal) 2. chamber pot

qedʔiya pl. -t n.i. of *qeddeʔ*

qda iqḡi (v.n. *mqedya*, *qodyan*) 1. v.t. to accomplish, to achieve *lli bḡina kollu qḡinah*. We achieved all that we wanted. —*ʃi ma-qḡah*. He didn't accomplish a thing.

2. v.t. to get, to buy *ʃ-xesʃna neqḡiw l-le-ḡda?* What do we have to buy for lunch? 3. v.i. to get by *dak ʃ-ʃi lli rbeʔ*

ka-iqḡi biḡ. Whatever he earns he gets by on.

¶*qda b-* to use *ʔāndek ʃi-mqes neqḡi biḡ?* Do you have a pair of scissors I can use?

¶*qda l-* 1. to do (s.o.) good, to be beneficial to, to be good for *qda-lha ʃi dak d-dwa?* Did that medicine do her any good? 2. to be enough for, to suffice *imken iqḡiw-lu le-ʃlus lli ʔṭaweh waldih*. The money his parents gave him might be enough for him.

¶*qda ʔaʔa b-* 1. to use *qdat ʔaʔa be-l-mus u-reddettu*. She used the knife and brought it back. 2. to take advantage of *ḡir qḡaw biḡ ʔaʔa u-ʔaftuh f-ʔalu*. They just took advantage of him and sent him away.

qda same as *qada*, *qaḡa?*

qedḡer 1. to decree, to cause to happen (God) *rebbi qedḡer l-mut ʔla koll-ʃi*. It's God's will that everyone should die. —*lehla*

iqedḡer ʔlina ʃi-ʔarḡ ʔawed. I hope we don't have another war. 2. to estimate, to make an estimate of *qedḡerna tlatin alef derhem l-dak q-dar*. We estimated that house at 30,000 dirhams. 3. to esteem, to have respect for *koll-ʃi ka-iqedḡer-lu xdemtu*. Everyone esteems his work.

qdeʔ v.i. 1. to be able *ma-qdeʔu-ʃi ixerʃu bekri*. They couldn't leave early. —*qalt-lek teqdeʔ ʔla had l-xedma*. She said she could do this work. 2. to be able to afford (*ʔla* before n. and pron.) *ma-neqdeʔ-ʃi nḡiyyāʔ had l-weqt kollu*. I can't afford to waste so much time. —*ila teqdeʔ ʔla dak q-dar*, *ḡir ʃriha*. If you can afford that house, go ahead and buy it.

qdeʔ 1. means, possibility *ma-ʔāndu-ʃ le-qdeʔ baʃ iiri dar ʃra*. He doesn't have the means to buy another house. 2. amount, sum *ʔah qdeʔ kbir d-le-ʃlus men blad*. He received a large sum of money from his country. 3. esteem, importance, high regard *koll-ʃi ka-i-ʔāddem qdeʔhom*. Everybody holds them in high regard (because of their social position).

¶*ʔaʔ qedru* to be held in low regard ≠, to lose the respect of others ≠

¶*ʔiyyeʔ men qdeʔ l-* to show disrespect for, to be disrespectful toward (usually in an embarrassing manner) *ʔiyyeʔet-lu men qedru*. She showed disrespect for him.

¶*ʔla qdeʔ* according to, in proportion to *koll waʔed ka-irbeʔ ʔla qdeʔ l-xedma lli ka-yāʔmel*. Each one earns according to the work he performs.

qodra 1. power, authority *ma-ʔāndu-ʃ l-qodra baʃ ixeddem n-nas*. He doesn't have the authority to hire people. 2. capability,

aptitude, competence *ṛ-ṛaʿis ka-iqelleb* *Ḫa šī-waʿad ʿāndu l-qodra ʿla had l-xedma*. 'The president is looking for someone with the capability for this work. 3. omnipotence (God)

¶ *šabettu l-qodra* by chance ≠ *ila šabettu l-qodra dayez* . . . If by any chance he comes by . . .

qedya pl. -i n.i. of *qda*

qodyan v.n. of *qda*

qfa *iqfi* v.t. (v.n. *qefyan*) 1. to interrupt, to stop (s.o.) abruptly in a conversation 2. to ostracize (children's language)

qfa pl. -wat, *qfi* nape, back of the neck

qfael pl. of *qeffal*

qfal pl. of *qfel*

qfaṭen pl. of *qefṭan*

qfaz pl. of *qfez*

qfef pl. of *qoffa*

qoffa pl. *qfef* straw basket with two handles

qeffal pl. *qfael* piece of cloth with which the parts of the double boiler used for making *seksu* are sealed

qeffel v.t. to seal (a double boiler) with a *qeffal*

qeffeṛha~ ʿla to put (s.o.) in a difficult situation (by denouncing him, accusing him, or taking his possessions away)

qfi pl. of *qfa*

qfil v.n. of *qfel*

qfix v.n. of *qfez*

qfel v.t. (v.n. *qfil*) 1. to lock, to put a padlock on 2. to complete *š-šher l-maži gad-iqfel ʿešrin ʿam de-l-xedma me ʿa l-ʿukuma*. Next month he'll complete twenty years of work for the government. 3. v.t. and v.i. to close, to end *gad-nqeflu l-žem ʿ be-l-kalima dyalu*. We're going to close the meeting with his talk. —*moddt temn snin qeflet*. The eight-year period has ended.

¶ *qfel ʿla* 1. to shut in 2. same as *qeffel*

qfel pl. *qfal*, *qful*, *qfula* padlock

qefqafa n.i. of *qefqef*

qefqef v.i. to tremble, to shiver

qeftan pl. *qfaṭen* caftan, long-sleeved robe with girdle

qful, *qfula* pl. of *qfel*

qfuza pl. of *qfez*

qefya n.i. of *qfa*

qefyan v.n. of *qfa*

qfez v.i. (v.n. *qfix*) to start, to jump, to dart

qfez pl. *qfaz*, *qfuza* cage

qefza pl. -i n.i. of *qfez*

qhawwi pl. of *qehwa*

qhir v.n. of *qher*

qher v.t. (v.n. *qhir*) 1. to beat, to overcome *l-ferqa dyalna qehyethom fe-l-mubaʿat*. Our team beat them at the tournament. 2. to oppress, to treat unjustly

qehwa pl. -i, *qhawwi* 1. coffee 2. café (usually with emphasis on coffee, tea, etc.) 3. tip (money)

qehwaži pl. -yen café owner, café manager

qehwi pl. -yen dark brown

qibal see *ʿla qibal*

qil used in the expr. *l-qil u-l-qal* gossip

qima pl. -i 1. importance *ʿtaʿw qima kbira l-le-ktab dyalu*. They attached great importance to his book. 2. cost, price *š ʿal qimt had q-dar?* What's the price of this house? 3. approximately, about *šrina qimt tlata kilu de-l-l ʿām*. We bought about three kilos (weight) of meat.

qiman v.n. of *qam qim*

qiqlan n.u. -a mimosa

qisari pl. -yen cloth merchant

qisariya pl. -i cloth market

qital v.n. of *qatel*

qitan pl. *qyaten* silk cord

qiyama 1. resurrection 2. commotion, tumult

¶ *yum l-qiyama* Judgment Day

qiyyad pl. of *qayed*

qiyyed v.t. 1. to register, to put down (as in records) 2. to appoint as *qayed*

qiyyel v.i. to spend the day, to stay all day *qiyyelt ka-nesbež q-dar l-bare ʿ*. I spent the day painting the house yesterday.

qiyyes, *qiyyes* v.t. 1. to measure *qiyyes š-šeržem qbel-ma tešri l-xamiya*. Measure the window before you buy the curtain. 2. to try on *qiyyest dak s-sebbat sa ʿa ma-ža-š qeddi*. I tried those shoes on but they didn't fit me.

qiyye ʿ v.i. to suppurate, to fester, to form pus

qi ʿ pl. *qyu ʿ*, *qyu ʿat* pus

qi ʿan pl. of *qa ʿ*

qla iqli v.t. 1. to fry 2. to roast (beans, peas, etc.)

qladi pl. of *qelda*

q' al pl. of *qlil*

qlaleš pl. of *qelluš*, *qelluša*

qlaq same as *qalaq*

qlaqel pl. of *qelqula*

qla ʿat pl. of *qla ʿ*

qleb v.t. (v.n. *qlib*) 1. to turn *bqa ka-iqleb s-sef ʿat bla-ma iqrahom*. He kept turning the pages without reading them. 2. to turn over *ka-teqleb le-mterřbat meřra fe-š-šher*. She turns the mattresses over once a month. —*qleb le-s-sef ʿa xemsa u-reb ʿin*. Turn (over) to page 45. 3. to knock over, to tip over *qelbet t-tenžra mnayn kanet t ʿarrekha*. She knocked the pot over while she was stirring it. 4. to turn upside down *qlebt s-senđuq baš nexwih*. I turned the box upside down to empty it. 5. to put in disorder, to make a mess of 6. to change, to alter, to misinterpret *l-žarida qelbet-lu*

t-tesri elli dar. The newspaper altered the statement he made. 7. to break up (soil)

¶ p.p. meqlub pl. -in 1. inside out *lbes tqairu meqlubin*. He wore his socks inside out. 2. upside down

¶ *be-l-meqlub* backwards, the wrong way *ka-yā* mel koll-ši *be-l-meqlub*. He does everything the wrong way. — *etta huma ka-iketbu be-l-meqlub*? Do they write backwards, too?

qelb pl. *qlub* 1. heart *had le-mriḍ qelbu d* *if*. This patient has a weak heart. 2. interior, inside *xexšek iṣuf qelb dak le-qser*. You should see the interior of that palace. — *yaḥlah ndexlu l-qelb d-ḍar, temma nhedru*. Let's go inside the house, we can talk there.

¶ *be-l-qelb* wholeheartedly

¶ *bqa f-qelbuḥ, Emel f-qelbuḥ* to be offended by (or because) *bqa f-qelbha lli ma-ža-š* *Ḥandha fe-l-Ḥid*. She was offended that he didn't come to her house for the celebration.

¶ *men qelb* out of, (out) from inside of

¶ *naḍ-luḥ qelbuḥ* to feel nausea ≠, to be nauseated ≠

¶ *nuwawed l-qelb l-* to nauseate

¶ *qelbuḥ kbir* (to be) generous, (to be) bighearted

¶ *qeffā* *l-qelb l-* to break (s.o.'s) heart

¶ *Ḥa qelbu l-* to buckle down to, to apply oneself resolutely to

qelda pl. -i, *qladi* height, stature (implies large)

¶ *qelda u-hemma* of fine appearance *bḥah raḥel qelda u-hemma*. His father is a man of fine appearance.

qlib v.n. of *qleb*

qlil rarely, seldom, not very often *ka-temši tḤum?* — *qlil*. Do you ever go swimming?

— Rarely. — *qlil f-aš ka-ixeržu mežmuḥ in*. They seldom go out together.

qlil pl. *qlal* (comp. *qell*) 1. rare, scarce *t-lamed l-mezyanin qlal f-had l-medraša*. Good students are rare in this school. 2. slight, little, insignificant *kayen ferq qlil fe-t-taman*. There's a slight difference in the price. 3. insufficient, not enough *Ḥaṣwna l-makla qlila*. They didn't give us enough food.

¶ *qlil* (f. *qlilt*) *l-ḡadāb* (or *ṣ-ṣwab*) impolite, ill-mannered

¶ *qlil l-fayda* good for nothing

¶ *qlil* (f. *qlilt*) *le-Ḥya* impudent, saucy

¶ *qlil n-nefs* lacking in self-respect or pride

¶ *qlil ṣ-seḤa* weak (physically by nature)

qliḤ v.n. of *qlāḤ*

qell same as *qellel*

qell comp. of *qlil* — *ṭiyybet xizzu qell men baṭaṭa*. She cooked less carrots than potatoes. — *ka-itxelḥes qell mennek*. He's paid less than you are.

¶ *qell-emma f-* the worst of

¶ *Ḥla qell Ḥaḥa*, or *Ḥla qell men hiya Ḥaḥa* for the slightest reason

qlal pl. of *qolla*

qella v.t. to simmer or let simmer

qella lack, shortage

¶ *qellṭ l-ḡadāb* (or *ṣ-ṣwab*) lack of manners, impoliteness

¶ *qellṭ l-fayda* uselessness

¶ *be-l-qella* at least

¶ *qellṭ l-Ḥāmd* ingratitude (to God)

¶ *qellṭ le-Ḥya* impudence, insolence

¶ *qellṭ ṣ-ṣi* indigence

¶ *Ḥla qellṭha fayda* for a trifle, for no reason

qolla pl. -i, *qlal* measuring can (used especially for oil)

qellan v.n. of *qell* (same as *qellel*)

qelleb v.t. 1. to examine, to give a physical examination to 2. to search (person, place) 3. to try, to try out *neḡi nqelleb dik ṣ-siyara qel-ma nešriha*. I would like to try that car out before I buy it.

¶ *qelleb Ḥla* to look for

qellel men to reduce, to diminish *bḡaw iqellu-lu men l-ḡoḥra dyalu*. They wanted to reduce his salary. — *mnayn tewseḥ l-ši-lewya qellel men ṣ-ṣorḤa*. When you reach a curve, reduce the speed.

¶ *qellel le-Ḥya Ḥla* to become disrespectful toward or with (s.o.)

qelleq v.t. 1. to irritate, to irk 2. to worry, to upset *le-xbaṣ lli aṣṣelni Ḥlihom mqelleqni*. The news I received about them is worrying me.

qelluṣ, qelluša pl. -i, *qlaleš* type of clay pot for keeping water

qellā 1. v.t. to pull up, to extract, to pull out *r-riḥ be-kterṭ ṣ-ḥehd dyalu etta qellā ṣ-ṣeḥra*. The wind was so strong that it pulled up the tree. — *t-ṭbib qellā-ḥi deṣša l-bareḤ*. The dentist pulled out one of my teeth yesterday. 2. v.i. to leave (uncommon usage) *xexšna nqellu bekri ḥit ḡad-nemšiw Ḥla reḥlina*. We have to leave early since we're going to walk. 3. to take off (airplane) *ṭ-ṭiyara ḡad-tqellā men daba qsem*. The plane is going to take off in five minutes.

qlam pl. *qluma* pencil *ka-tekṭeb b-le-qlam aw be-r-riša*? Are you writing with a pencil or a pen?

¶ *qlam de-l-lwan* coloring pencil

¶ *qlam d-le-xff* lead pencil

qelqel v.t. to shake, to jerk, to jolt

qelqula pl. -t, *qlaqel* wen, tumor on the scalp

qlub pl. of *qelb*

qluma pl. of *qlam*

glu pl. of *qlā*

qelya n.i. of *qla*

qlā (v.n. *qli*) 1. v.t. to copy (e.g., text)

2. v.i. to cheat *šedduh ka-igla* f-le-mti an.

He was caught cheating in the examination.
qlā pl. *qla* at, *glu* 1. canvas 2. sail (of boat)

** *žmā* *glu* ek! Beat it! Get out of here!

qmaqem pl. of *qemqum*

qmaš pl. *qmayeš* cloth, material

qmayeš pl. of *qmis*

qmayeš pl. of *qmaš*

qmis pl. *qmayes* long shirt with long, broad sleeves

qmel n.u. *qemla* louse

qemmar pl. -a 1. gambler 2. swindler

qemmel v.i. to become infested with lice

qemmer (v.n. *taqemmart*, *qmer*) 1. v.t. to

steal, to swipe 2. v.i. to gamble

qemqum pl. *qmaqem* muzzle, snout

qmer 1. v.n. of *qemmer* 2. game of chance, gambling

qemrun n.u. -a shrimp

qmul same as *qmel*

qmežža same as *qamižža*

qem i pl. -yen 1. wheat colored 2. golden tan (skin) *lunha qem* i. She has a golden tan.

qnadel pl. of *qendil*

qnafed pl. of *qenfud*

qnanef pl. of *gennufa*

qnanet pl. of *gennu*

qnafer pl. of *qentar* and *qentra*

qna a v.n. of *qnā*

qenbula pl. *qanabil* bomb

qendil pl. *qnadel* oil lamp

qendiša n.i. of *qendeš*

† *Ġayša qendiša* siren, female monster in Moroccan mythology

qendrisa in expr. *serwal qendrisa* Moroccan garment similar to knee pants, very full, without an inseam

qenfud pl. *qnafed* hedgehog

qnit v.n. of *qne*

qnitra dim. of *qentra*

qniya pl. -t rabbit

qni v.n. of *qnā*

gennariya artichoke stalk (used as vegetable)

qenneb 1. hemp 2. n.u. *qennba* pl. -t, *qnaneb* string, cord

gennet v.t. to fold (s.th. e.g., cloth, paper) so as to have pointed corners

gennet v.t. 1. to bore *dak n-nu* de-l-*qafam* *ka-igennetni*. That kind of movie bores me. 2. to roll, to give the shape of a roll (e.g. pastry)

gennufa pl. -t, *qnanef* upper lip when thick and turned up

† *hezz gennuftu* to sulk, to pout

gennu pl. *qnanet* 1. spool (of thread) 2. roll (e.g. of pastry)

gennā v.t. to satisfy, to please *dima*

ka-igennā *ni be-xdemtu*. I'm always pleased with his work.

gent pl. *qnut* corner *melli dxel u-huwa gales f-dak l-gent*. He's been sitting in that corner ever since he came in.

qnet v.i. (v.n. *qent*, *qni* to get bored, to get tired *mnayn ka-tebqa w-*edha* fe-d-dar ka-teqnet*. When she stays home by herself she gets bored. —*waš āmmerhom ma-ka-igentu bla šgal?* Don't they ever get tired of doing nothing? —*ila qnetti men had l-xedma nšufu-lek wezda šra*. If you get tired of this job we can find you another one.

gent v.n. of *qnet*

qentar pl. *qnafer* quintal, one hundred kilograms

qentra pl. -t, *qnafer* (dim. *qnišra*) bridge *had l-wad gad-ibniw *li*h tlata d-le-qnafer*. They're going to build three bridges across this river.

qnut pl. of *qent*

qnu i pl. -yen contented

qnā v.i. (v.n. *qni*, *qna* a) to be satisfied, to feel contented *dak š-ši lli rbe* *ka-ignā* *bih*. He feels satisfied with whatever he earns.

qra iqra v.t. and v.i. (v.n. *qraya*) 1. to read *koll sbā* *ka-neqra l-šarida*. I read the newspaper every morning. 2. to study, to go to school, to be a student *ka-nḍenn gad-iqra t-tibb*. I think he's going to study medicine. —*f-ayna žamiša bağya xtek teqra?* At what university does your sister want to study? —*qal-lek gad-ibda iqra m-ana*. He says he's going to start going to school with us. —*kollhom ka-iqraw fe-t-tanawi*. They are all high school students.

† *qra l-aman* f- to have confidence in, to trust *huwa qra fiha l-aman be-l-*āqq* hiya xed* *āttu*. He trusted her, but she failed him.

† *qra le-šifa* f- to bear (s.o.) a grudge, to have a grudge against

† *qra l-*aqiba* d-* to foresee the consequences of

† *qra s-slam l-* (or *la*) to give regards to *qra-li s-slam la* *āmmek*. Give my regards to your uncle.

† *qra xir* to be grateful to, to show gratitude *huwa ka-iqra xirek*. He's grateful to you.

† *qra la* 1. to study under *qrit la nefs le-fqi lli qerra bba*. I studied under the

same teacher who taught my father. 2. to pray for (a deceased person) by reading verses of the Koran (over the grave, at the funeral or any time later for memorial purposes)

¶ a.p. *qarī* pl. *qaryen* educated, learned
qṛab 1. pl. of *qṛib* 2. pl. -at creel, wicker basket

qṛafed pl. of *qṛfada*

qṛamed pl. of *qṛemud*

qṛamel pl. of *qoṛmil*

qṛan pl. of *qṛin*

qoṛʔan (with art.) Koran

qṛaqeb pl. of *qṛeqqaba*

qṛayen pl. of *qṛeyran*

qṛayes pl. of *qṛeyrasa*

qṛasen pl. of *qoṛsan*

qṛašel 1. pl. of *qṛešal* 2. n.u. *qṛešala*, *qṛišla*
type of bread baked with sesame, aniseed and sugar

qṛašli pl. -ya carder, one who cards

qṛati pl. of *qṛta*

qṛates pl. of *qoṛtas* 2

qṛaya v.n. of *qṛa*

qṛaʕi pl. of *qṛeʕa*

qṛeb comp. of *qṛib*

qoṛb 1. v.n. of *qṛeyreb* 2. nearness

qoṛb yellowish, brown-banded ocean fish

qoṛba pl. of *qṛib*

qerbla pl. -t same as *qarabala*

qerd pl. *qṛud*, *qṛuda* monkey, small ape

qerfa cinnamon

qṛfada pl. -t, *qṛafed* thick nape, back of the neck (pejorative)

¶ *bu-qṛfada* one with a thick back of the neck (pejorative)

¶ *rebba l-qṛfada* 1. to get fat 2. to get rich

qṛfed v.t. to hit (s.o.) on the back of the neck

¶ p.p. *mqṛfed* having a stout, thick neck (person)

qṛfi pl. -yen cinnamon-colored

qṛib pl. *qṛab* (comp. *qṛeb*) 1. near, close
l-žamiʕa qṛiba men darhom. The university is near their house. 2. insignificant, negligible, very little *kayen ferq qṛib*

fe-t-taman. There's very little difference in the price. 3. simple *mesʕala ʕalha qṛib hadik*. That's a simple matter. 4. soon *weldna qṛib isali graytu*. Our son will soon finish his studies. 5. about to *kan qṛib irbeʕ l-šaʕiza*. He was about to win the prize. 6. just *qṛib baš xrežna men ʕāndhom*. We've just left their place.

qṛib pl. *qṛab*, *qorba*, *quraba*, *ʕaqarib* relative
ʕārdu ġir ʕāl le-qṛab dyalhom. They invited just their relatives.

qṛin pl. *qṛan* peer, one of the same age or rank *weldek xessu ibda ixrož mʕa qṛanu*

šawiya. Your son needs to start going out some with kids his own age.

qṛina wrath, violent anger

¶ *qṛebettu* le-*qṛina* ʕla (s.o.) to be crazy about ≠

qṛiq v.n. of *qṛeq*

qṛis v.n. of *qṛes*

qṛisa dim. of *qṛesa*

qṛišla n.u. of *qṛašel* 2

qṛiʕ v.n. of *qṛet*

qṛita dim. of *qṛeʕta*

qṛiʕa same as *qarīʕa*

qṛiʕa dim. of *qṛeʕa* (n.u. of *qṛaʕ*)

qṛemed v.t. to tile (roof)

qoṛmil pl. *qṛamel* kind of three-legged block with which the shoemaker works

qṛemud n.u. -a pl. *qṛamed* roofing tile

qṛen 1. pl. *qṛun* horn *dak t-tuṛ qṛunu maḍyen*. That bull has sharp horns. 2. pl. *qṛun* century

¶ *l-qṛun l-westa* the Middle Ages

qṛonfel n.u. *qṛonfla* clove

qṛeq v.t. (v.n. *qṛiq*) to hatch (eggs)

qṛeqqaba pl. -t, *qṛaqeb* large metal castanet

qṛeqeb v.t. 1. to slam *llah ixellik*

ma-t-ʕāxwed-š qṛeqeb l-bab. Please don't slam the door again. 2. v.t. or v.i. to jingle, to rattle *l-ʕātrus ka-iqṛeqeb le-kbel*. The goat is rattling the shackle. —*le-flus ka-iqṛeqbu f-žibu*. The money is jingling in his pocket.

qṛeqṛ v.i. to croak

qṛeqṛ same as *gerr*

qṛera v.t. 1. to teach, to give lessons in (s.th.) to (s.o.) *had s-sbaʕ le-fqi qṛerana qṛes ždid*. This morning the teacher taught us a new lesson. 2. to send to school, to educate *xessni nweffer le-flus baš ngerri wlad*. I have to save money so I can send my children to school.

qṛeran pl. -a, *qṛayen* cuckold

qorraqiya pl. -t screwhook

qṛerasa pl. -t, *qṛayes* clothespin

qṛereb v.t. (v.n. *qorib*) 1. to bring closer *qṛereb dak š-šelya u-gles ʕdaya*. Bring that chair closer and sit near me. 2. to touch *ma-kayen-ši lli qṛereb-lek ʕawayžek mṛayn konti ġayeb*. Nobody touched your things while you were away. 3. v.i. to move closer *qṛereb lle-hna baš nsemʕek*. Move closer over here so I can hear you.

qṛered v.i. 1. to kneel down 2. to cower

qṛeres same as *qṛeres*

qṛerāʕ v.t. 1. to make bald 2. to shave off (hair of head) 3. to strip, to make bare by removing removable parts (such as a room)

qṛes v.t. (v.n. *qṛis*) 1. to pinch, to squeeze (between finger and thumb) 2. to afflict, to distress 3. to pull the trigger of

¶ *qres* *Ēānyuḫ* to close one's eye half-way
 ¶ p.p. *megrus* half-shut, droopy (eye; from physical defect)
qerṣ pl. *qrus*, *qrusa* trigger
 ¶ *dreb l-qerṣ* to pull the trigger
qerṣa pl. -t (dim. *qrīsa*) n.i. of *qres*
qorṣan pl. *qarāsina*, *qrasen* pirate
qerṣal pl. *qrašel* carding brush
qerṣala n.u. of *qrašel* 2
qerṣel v.t. to card (wool, cotton, etc.)
qreṭ v.t. (v.n. *qriṭ*) to wring (laundry, mop)
 ¶ *qreṭ f-* to slander
qerṭa pl. -t, *qraṭi* (dim. *qriṭa*) 1. chopping board 2. guillotine
qorṭas 1. n.u. -a bullet, cartridge, shell (also empty) 2. pl. *qraṭeṣ* carton (tobacco, candles, etc.)
qerṭeṣ v.t. 1. to shoot (s.o.), to riddle with bullets 2. to put into a carton
qerṭaxenna same as *qartaxenna*
qerṭuba Cordoba
grud, *gruda* pl. of *gerd*
qrūn pl. of *qerṇ* 1
qrus, *qrūṣa* pl. of *qerṣ*
qrūḒa, *qrūḒiya* scalp disease
qerṭwiyen (with art.) Mosque and University of Fez
qerṭya pl. -t village
qrāḒ f. *qerḒa* pl. *qurāḒ* 1. one afflicted with scalp disease 2. bare (such as a place from which furniture has been removed)
qrāḒ n.u. *qerḒa* pl. *qraḒi* (dim. *qriḒa*) 1. gourd 2. bottle (not ink bottle, although dim. may be used for ink cartridge)
 ¶ *qrāḒ taxrifin* (or *tixrifin*) zucchini squash
 ¶ *qrāḒ ḩāmṭa* pumpkin
qorḒa drawing of lots
 ¶ *dreb l-qorḒa* to draw lots *derbu l-qorḒa u-ṣufu ṣkun lli ḡadi ixelles fikom*. Draw lots and see which one of you is going to pay.
qsaṭa harshness, cruelty
qsem same as *qsem*
qoṣṭal n.u. -a chestnut
qoṣṭali, *qoṣṭli* pl. -yen chestnut (color)
qsabi pl. of *qesba*
qsam pl. of *qsem*
qsami pl. of *qesma*
qṣar v.i. to get short(er) *fe-l-berd n-nhar ka-iqṣar*. In winter the day gets shorter.
qṣar pl. of *qṣir*
qṣari pl. of *qesriya*
qṣayed pl. of *qṣida*
qṣaydi pl. -ya ballad singer, balladeer
qṣayes pl. of *qesṣa*
qṣaḩ v.i. (v.n. *qṣuḩa*, *qṣuḩiya*) 1. to thicken, to get thick *ila qṣaḩet le-ḩrira zidha ṣwiya de-l-ma*. If the soup gets thick, add some

water to it. 2. to become severe, hard
l-mudir bda iqṣaḩ mḒa t-ḩamed. The principal is becoming severe with the pupils.
qseb n.u. *qesba* reed (plant)
qesba pl. -t, *qsabi* (dim. *qsiba*) 1. reed (plant) 2. flute made of reed
 ¶ *qesba de-r-rṣel* shin
qesbiya (also *bṭaṭa qesbiya*) Jerusalem artichoke
qesbur coriander
qsed v.t. (v.n. *qesd*) 1. to turn to, to call on *qesdethom baṣ iḒawnuha*. She turned to them for help. 2. to mean, to have in mind *ṣ-ka-iqsed be-d-deḩ?* What does he mean exactly?
 ¶ a.p. *qased* pl. -in straight *mṣaw le-d-dar qasdin*. They went straight home.
 ¶ p.p. *meqsuḩ* pl. *maqasiḩ* aim, purpose, goal
 ¶ *be-l-qesḩ* on purpose, intentionally
qsiba dim. of *qesba*
qṣida pl. *qṣayed* ballad
qsim v.n. of *qsem*
qṣir pl. *qṣar* (dim. *qṣiwer*, *qṣiser*; comp. *qṣer*) 1. short, little *hiya qṣira u-dzuwwaḩet b-raḩel twil*. She's short and she married a tall man. 2. low *had l-ḩayṭ qṣir bezzaḩ*. This wall is too low.
qṣiser, *qṣiwer* dim. of *qṣir*
qsem v.t. (v.n. *qsim*) 1. to cut, to cut up *ḩini ṣi-mess baṣ neqsem l-xobḩ*. Give me a knife to cut the bread with. 2. to divide *qesmu had le-flus binatkom be-tlata*. Divide this money among the three of you. —*qesmet l-ḩāḩa kollha Ḓāl d-drari*. She divided all the cake among the children.
 ¶ p.p. *meqsum* dividend (arithmetic)
 ¶ *meqsum Ḓlih* divisor (arithmetic)
qsem du. *qesmayn* pl. *qṣam* a period of five minutes *hadi l-xemsa u-qsem*. It's five past five. —*qesmayn w-ana waqef temma*. I stood there for ten minutes.
 ¶ *qṣiyyem* (dim.) a moment, a minute *imken-li nṣufek ṣi-qṣiyyem?* Could I see you a minute?
qesma pl. -t, *qsami* 1. n.i. of *qsem* 2. part, portion 3. division (mathematics) 4. part (hair)
qṣer 1. comp. of *qṣir* 2. pl. *qṣur*, *qṣura* palace, castle
qesriya pl. -t, *qṣari* large earthenware bowl used for kneading dough
qessa pl. -t, *qṣayes* 1. story, tale 2. occurrence, incident, affair
qessem same as *qsem*
qesser v.t. or v.i. 1. to shorten, to cut short *qessyet kṣewiḩa ḩit kanet ṭwila bezzaḩ*. She shortened her dress because it was too long. —*dṭerṭina nqessru ṣ-ṣfer dyalna*. We had

to cut our trip short. 2. to sit up, to stay up *l-bareç qesşerna çetta le-t-ılata*. Yesterday we stayed up till three o'clock. 3. to spend the evening among company (chatting, playing cards, dancing, etc.) 4. to fall short of, or not match up to expectations (especially in reference to a duty) *qesşer fe-xdemtu*. He didn't match up to expectations in his work.

¶ *ma-qesşer-ş* to do one's best *ma-qesşru-ş mçana*. They've done their best with us.

¶ *qesşer t-triq* to stop over (on a journey)
qesses v.t. to chop, to mince *xesşek tqesses le-mçadnus*. You have to chop the parsley.
qesseç v.t. 1. to thicken, to make thick (liquid) 2. to hurt (physically, s.o.'s feelings, etc.)

qsur qsura pl. of *qser*

qsuça, qsuçiya v.n. of *qsaç*

qşec comp. of *qaşec*

qşali pl. of *qeşla*

qşaş pl. of *qeşş*

qşaşeb pl. of *qeşşaba*

qşaweş pl. of *qeşwaşa*

qşıra dim. of *qeşra*

qşıwaşa dim. of *qeşwaşa*

qeşla pl. -t, *qşali* barracks

qşeqaşa pl. *qşaqeş* baby rattle

qeşra pl. -t, *qşur* (dim. *qşıra*) 1. bark 2. peel, rind 3. crust 4. shell, pod (nuts, peas) 5. scale (fish) 6. shell, carapace 7. (flake of) dandruff

qeşş pl. *qşaş, qşuş, qşuşa* 1. luggage 2. furniture 3. odds and ends

qeşşaba pl. -t, *qşaşeb* woolen outfit of the *şellaba* type

** *qeşşabtu wasça*. He's very patient.

¶ *qbeş l-qeşşaba çla* to tease *şir dxel qbeşna çlih l-qeşşaba*. As soon as he came in we began to tease him.

¶ *qettāç qeşşabt* (plus n. or pron.) to slander, to backbite

qeşşer v.t. 1. to strip bark off (a tree) 2. to scale (fish) 3. to peel 4. to shell

¶ part. *mqeşşer* lacking knowledge (on some subject)

qşur pl. of *qeşra*

qşuş, qşuşa pl. of *qeşş*

qeşwaşa pl. -t, *qşaweş* (dim. *qşıwaşa*) 1. any object (such as tool, utensil) used for a specific purpose 2. toy 3. (pl.) things *hezzeş qşaweşha u-mışat*. She took her things and left.

qşāç v.t. to see, to glance at

qşil v.n. of *qşel*

¶ *qşil r-ruç* 1. murder, killing, slaughter

2. used in describing a boisterous crowd

qşila pl. -t 1. n.i. of *qşel* 2. murder *weqçāç*

waçed le-qşila l-bareç. There was a murder last night.

qşel v.t. (v.n. *qşil*) 1. to kill 2. to murder, to assassinate 3. to be deadly *had l-madda ka-teqşel*. This substance is deadly. 4. to execute *l-bareç qşelu lli meçkumin çlihoh be-l-çidam*. Those sentenced to death were executed yesterday. 5. to finish, to complete *ma-xreşna çetta qşelna t-terç*. We didn't leave until we finished the game (cards, chess, etc.)

¶ *qşel raşuç* to commit suicide

qşetall adj. pl. -in n.pl. -a ag. adj. and ag. n. of *qşel*

¶ *qşetall r-ruç* murderer

qşab pl. of *qoşb*

qşari pl. of *qetra*

qşarni pl. -ya tar dealer

qşalçil pl. -ya 1. swindler 2. brigand, highwayman

qşayeb pl. of *qşib*

qşalçil pl. of *qetçā*

qoşb pl. *qşab* pole (axial)

¶ *l-qoşb ş-şamali* the North Pole

¶ *l-qoşb l-şanubi* the South Pole

qşeban, qoşban pl. of *qşib*

qşib pl. *qşeban, qoşban, qşayeb* 1. stick, twig 2. poker, bar (wood or metal) 3. spit, skewer

qşir v.n. of *qşer*

qşitā dim. of *qetā*

qşič v.n. of *qşāç*

qşen, qşon cotton

qoşniya dried food (especially beans and peas)

qşer v.i. (v.n. *qşir*) 1. to drip, *l-ma ka-iqşer men s-qşef*. The water is dripping from the ceiling. 2. to drip dry *xellit çwayşiqşeru*. I let my clothes drip dry.

qetra pl. -t, *qşari* 1. drop (liquid) 2. leak *had l-bit fiş l-qetra*. There is a leak in this room.

qetran tar, pitch

qetren v.t. 1. to tar 2. to smear, to get very dirty

qetş pl. *qşuş* tomcat

¶ *qetş le-xla* wildcat

qetta pl. -t (dim. *qşitā*) cat (f.)

qetşab pl. -a ag. n. of *qetşeb*

qetşara pl. -t 1. alembic, apparatus used in distillation 2. dropper, glass tube with rubber suction cap for doling out liquids (primarily medicines) drop by drop

qetşāç pl. -a same as *qşatçil*

qetşeb v.t. beat (s.th., e.g. wool) with a stick

qetşer 1. v.t. to distil 2. v.t. to pour or let fall in drops 3. v.i. to fall in drops, to leak

qetşāç v.t. 1. to cut *ha s-sekkin baş qetşāç l-lçam*. Here's a knife you can cut the meat

with. 2. to tear, to rip (paper, cloth) 3. to make or help cross *qetîdê nahom l-wad*. We helped them cross the river. 4. to buy a ticket *qetîdê t-lhom rebê a d-le-wraq le-r-riwaya*. I bought them four tickets for the play.

¶ *qetîdê l-qelb l-* to break the heart of (s.o.)

qtut pl. of *qett*

qtu v.n. of *qtā*

qtuê a, qtuêiya acidity, sourness

qtā v.t. (v.n. *qtîê, qtuê, qetê an*) 1. to break (off) *qtāê na l-êalaqat d-dîblumasiya mê a dak le-blad*. We've broken diplomatic relations with that country. 2. to abstain from (food, drink, pleasure), to stop, to cut out *mnayn ka-nkun mrid ka-neqtāê l-makla lli ka-dderî*. When I'm sick I abstain from harmful food. — *t-tibib qtāê Elih d-doxan*. The doctor told him to stop smoking. 3. to cut off *qetê u-lu d-durwê it hadi settî ihur ma-xelles*. They cut off his electricity because he hasn't paid for six months. — *qetê u-lha yeddha*. They cut her hand off. 5. to cross (road, bridge, river) 6. to go through *qtāê na l-êaba f-ness l-lil*. We went through the forest in the middle of the night. — *êad qetê ât êesê âb merê ala*. She's just gone through the most difficult stage.

¶ *qtāê l-* to wean (suckling) *had le-wliyyed êad qetê ât-lu mîmîu*. This little boy's mother has just weaned him.

¶ *qtāê r-ras l-* to settle (affair, business)

¶ *qtāê t-trîqê la* to rob (said of highwaymen)

¶ a.p. *qateê* pl. -in (comp. *qtāê*) 1. very sharp (blade) 2. keen, sharp (intellectually) 3. strong, acid (food, drink)

¶ *l-ma l-qateê* sulfuric acid

qtāê comp. of *qateê* (a.p. of *qtāê*)

qetê a pl. -t, *qtaê i* 1. n.i. of *qtāê* 2. piece, fragment 3. flock, herd

¶ *be-l-qetê a* by contract, by the job *l-xeddama f-had l-mâê mel kollhom ka-iixellîsu be-l-qetê a*. All the workmen in this factory are paid by the job.

qetê an v.n. of *qtāê*

¶ *qetê an t-trîq* brigandage

qubeê n.u. -a pl. -t, *qwabeê* lark

qudamaê (pl.) used in the expr. *qudamaê l-muêaribin* veterans (of military service)

qudat pl. of *qadi*

quleb v.t. to mold

qum pl. *qawm* the masses, people

quma n.i. of *qam*

qunut invocation recited during the morning prayer

quq n.u. -a (dim. *qwiqa*) artichoke

quraba pl. of *qrib*

quraya pl. -t, *qwarer* 1. device or receptacle used in bloodletting, cupping glass 2. stain, large spot (blood, grease, etc.) 3. round hole (in cloth)

qurun pl. of *qern* 2

qurâê pl. of *qurâê*

qut food, sustenance

quwwa pl. -t 1. strength, vigor, energy

2. force, power *ddaweh be-l-quwwa*. They took him away by force.

¶ *l-quwwat l-musellaê a* the Armed Forces

¶ *b-quwwat* 1. so much *daê Elihom*

b-quwwat l-xedma êetta ma-bqaw-ê ixerêu. He gave them so much work that they stopped going out. 2. so many *b-quwwat n-nas lli kanu ma-êberna fayn nweqfu*. There were so many people we couldn't find a place to stand.

¶ *men quwwat* from just *imrêd l-waêed men quwwat le-glas bla êjal*. One can get sick from just sitting around doing nothing. *qwa iqwa* v.i. 1. to get strong(er), (more) powerful *zadu êraw s-slaê baê iqwa l-êeyê*. They bought more arms so the army would be stronger. 2. to increase *êadadhom êir ka-iqwa*. They keep increasing in number. 3. to worsen, to get worse *ila qwa Eliha le-êriqê Êâyeyê le-t-tîbib*. If her pain gets worse, call the doctor.

qwa comp. of *qwi*

qwabel pl. of *qabla*

qwabeê pl. of *qubê a* (n.u. of *qubeê*)

qwadem pl. of *qadam*

qwaqes pl. of *qadus*

qwaqsi pl. -ya plumber

qwaleb pl. of *qaleb*

qwam pl. of *qum*

qwames pl. of *qamus*

qwameê pl. of *qamiêê a*

qwanen pl. of *qanun*

qwanes pl. of *qansa*

qwarer pl. of *quraya*

qwas, qwasat pl. of *qewş*

qwaswed pl. of *qewwad*

qwayel pl. of *qayla*

qwaêed pl. of *qaêida*

qwi pl. -yen (comp. *qwa*) 1. strong, powerful

2. energetic 3. large in number 4. high (price)

qwimiêê a, qwimê a dim. of *qamiêê a*

qwiqa dim. of *quq*

qewl v.n. of *qal iqul*

qewm same as *qum*

qews pl. *qwas, qwasat* 1. arch, arcade 2. bow (archery, violin) 3. small room for storing charcoal (usually near the kitchen or in the basement)

¶ *qewws n-nbi* rainbow
qewwaa v.t. to reinforce, to strengthen
qewwad pl. -a, *qewwad* pander, pimp
qewwam pl. -a, -in appraiser
qewwed v.t. and v.i. to solicit, to lure (s.o.) for immoral purposes
qewwem v.t. 1. to prepare (with the necessary gear) *qewwem* *Ḥāwdek u-yallāh nemšiw*. Get your horse ready and let's go. 2. to wake up *ila žbeṭtiha naḤsa qewwemha*. If you find her asleep wake her up. 3. to evaluate, to estimate at 4. to equip with
qewweṭ v.t. 1. to cover with stains 2. to cut round holes in (e.g. cloth) 3. to cut in round pieces (e.g. dough) 4. to earn (money)
qewwawes v.t. to curve, to arch, to give the shape of an arch to
qewwawet v.t. to nourish *had l-makla ka-tqewwawet*. This food is nourishing.
qyada function of a *qayed*
qyam 1. v.n. of *qam iqum* 2. very thin weaving thread of fine quality
qyas, qyas pl. -at 1. measurement *had le-qyasat ma-ši huma haduk*. These measurements are not correct. 2. size *š-men qyas ka-ilbes?* What size does he wear?
 ¶ *bla qyas* excessively, too much *ka-ibḡi l-makla bla qyas*. He likes food too much.
 ¶ *b-le-qyas* sparingly
 ¶ *šedd* (or *xda*) *le-qyas* to take measurements *l-xeyyaṭ xda-li le-qyas*. The tailor took my measurements.
qyaṭen pl. of *qīṭan*
qyel pl. of *qala*
qeylula hottest period of the day in summer
qyum v.n. of *qam iqim*
qyuḤ, qyuḤat pl. of *qīḤ*

qeyy vomit
qeyya v.t. 1. to cause to vomit 2. to nauseate
qoyyad pl. of *qayed*
qeyyal pl. -in ag. adj. of *qeyyel*
qzader pl. of *qezdira*
qzadri pl. -ya tinsmith
qezbur same as *qesbur*
qezdir n.u. -a tin, sheet metal
qezdira pl. -t, *qzader* tin, can (container)
qezder v.t. to tin, to galvanize
 ¶ part. *mgezder* used in the expr. *wežhuḥ mgezder* (to be) nervy, brazen
qezqez v.t. and v.i. to joggle, to bounce up and down
qezzeb v.t. 1. to shorten, to clip, to trim 2. to gyp, to swindle
qezziba pl. -t tail (especially when short)
qžaymi same as *qezžam* (ag. n. of *qžem*)
qžim v.n. of *qžem*
qžem v.i. (v.n. *qžim*) to joke, to jest
 ¶ *qžem* *Ḥla* to tease, to make fun of
qžma pl. -t n.i. of *qžem*
qžer pl. *qžura* 1. drawer (of desk, table, etc.) 2. case (watch, clock, pencils)
qžura pl. of *qžer*
qezž v.t. (v.n. *qezžan*) to strangle
qezža n.i. of *qezž*
qezžam pl. -a ag. n. of *qžem*
qezžan v.n. of *qezž*
qḤab pl. of *qḤba*
qḤeb (taboo) v.i. (v.n. *qḤub*) to prostitute oneself
qḤba (taboo) pl. -t, *qḤab* prostitute
qḤt same as *keḤt*
qḤub v.n. of *qḤeb*
qāḤḤād v.t. 1. to cause to stagnate 2. to sift, to strain (through a *teqḤida*)

R

ra ira, ra ira v.t. 1. to see (rare form used mostly by Jews 2. used in the expr. (in all persons, perfect tense) *ma-šeṭt ma-ṭit*. I haven't seen anything at all.
ra (used with n., pron., and pron. endings)
 1. demonstrative particle used to emphasize or affirm a state or action — *ra-huwa ža*. He's come (he's right there). — *ra-bḥak maži had le-Ḥšiya*. Your father is (definitely) coming this evening. 2. signifies remoteness (in contrast to *ha-*) *ra-huwa temma!* He's over there! There he is! 3. often used with subject of conclusion clause of a conditional sentence *ila dḍrebtihā raḥa dḍerbek*. If you hit her, she'll hit you. — *rak tmut ila neqgezti men dak š-šeržem*. You'll get killed (die) if you jump out that window.

¶ *ra-fayn* there, right (over) there
rab irib v.i. 1. to fall or come apart (s.th. constructed, e.g. a house, bridge; implies internal weakness from age, poor materials, etc.) 2. to be destroyed, demolished (house, bridge, etc.)
rab iṭub v.i. to curdle (milk)
 ¶ a.p. *ṛayeb* curdled milk
ṛabiḤ used in *ṛabiḤ l-luwwel* and *ṛabiḤ t-tani* third and fourth month of the Muslim lunar calendar
ṛabta f. a.p. of *ṛbeṭ*
ṛabuz pl. *ṛwabez* bellows (for forcing air)
ṛabeḤ v.t. 1. to play (a game) with four players 2. to join (three other players) as the fourth player (in a game)
ṛabeḤ pl. -in fourth *hada l-Ḥam ṛ-ṛabeḤ*

baş žit l-ʔamirika. This is the fourth year I've been in America.

rabʕa pl. -*t* quarter of kilogram (250 gm.)

rad irid v.t. to want, to desire; used in expr. such as: *žah l-kas d-atay kif bja u-rad*. The glass of tea was just the way he wanted it.

radyu pl. -*wat* radio

raf iruf b- to give (money) *bba dima ka-iruf Eliya b-le-flus*. Father is always giving me money. —*raf ʕāl l-qadi b-ši-flisat u-serrʕu*. He gave the judge a little money and he released him.

rafahiya comfort, luxury *ʕumār ka-iʕiʕ f-rafahiya ʕdima*. Omar is living in solid comfort.

rafeg, rafeg v.t. to associate with, to have as companion(s) *ʔweldi ka-irafeg ʔwlad mʔeddbin*. My son associates with boys that are well brought up.

rağ iruğ v.i. to move or go away, to move out of the way, to step aside *ruğ men temma!* Move away from there!

ʔrağ ʕla to turn away away from, to avoid by moving aside or turning away *ila šeftih žay-lek, ruğ ʕlih!* If you see him coming at you, move aside (from him).

raʕis same as *rayes*

rakeb a.p. of *rkeb*

ram irum v.i. (v.n. *rwam*) to give in, to acquiesce *ʕad ram u-ʕtani le-flus*. He finally gave in and gave me the money.

****rum t-ʔriq!** Get back on the straight and narrow (morally)!

ʔram ʕla to fit *had s-sarut ma-ram-š ʕāl l-fexa*. This key doesn't fit the lock.

raqaba same as *reqba* 2

raqeb v.t. 1. to control *xexšna nraqbu d-dxul u-le-xruš dyal l-lažiʔin*. We've got to control the coming and going of refugees. 2. to supervise, to superintend 3. to censor

raqed pl. *rwaqed* 1. stone used in pressing olives in the preparation of olive oil 2. axle of the wheel used in an olive press

raqda f. a.p. of *rqed* (same as *rged*)

rara b- to rock (a baby) while singing a lullaby

rasul pl. *rusul* 1. messenger 2. prophet

ʔrasul ʕlah prophet of God (usually Mohammed)

raş pl. *ruş, ryuş* (first pl. primarily literal)

1. head (of person, animal, bed, livestock, nail, page, etc.) *rasu ka-iʕāʔru*. His head hurts (him). —*ʕāndna geʔʕa d-le-ğnem fha settin raş*. We have a flock of sixty head of sheep. 2. front, head (of a column, caravan, etc.) 3. summit (mountain)

4. peak (mountain, graph) 5. top (tree, pole, tower, etc.) 6. end, extremity

ma-žbeʔ-š raş l-xūy! He hasn't found the end of the string. —*ʕāmlu f-raş t-ʔeb!a!* Put it at the end of the table! 7. source, head (river) 8. beginning (as of a story) 9. point, sharp end *raş l-ibra therres*. The point of the needle has broken. 10. cape (Cod, Good Hope, etc.) 11. ability, knack, "head" *ʕāndu r-raş f-le-ʕsab*. He has a head for figures. 12. (good) judgment, "head" *ka-ixxeddem raşu*. He uses his head.

****ʕad faq b-rasu.** He's finally realized what's going on. —*qal mʕa raşu . . .* He said to himself . . . —*nta tāʕref l-raşek*. You know better than anyone else what you should do. —*kont fe-d-ɖar ġir rasi raş xay*. Just my brother and I were home. —*qulha l-raşek!* Look who's talking! You should talk! —*had š-ši ġir men raşi l-raşek*. This is just between you and me.

ʔb-raşu 1. by oneself, alone *koll nhar kan ka-iži huwa u-mratu, l-yum ža ġir b-raşu*. He and his wife used to come every day—today he came by himself.

ʔdar (or *ʕmel*) *b-raşu* to play, to act like one is (faking) *ʕmel b-raşu mrið*. He played sick.

ʔdya l-raşu independent, free (to do what one wishes) *kont dya l-raşi u-qemt ka-ndxuwwež*. I used to be free but I went astray and got married.

ʔfayeq mʕa raşu sharp, astute, difficult to put s.th. over on

ʔmen raşu l-raşu on one's own, without the aid of others (implies that one should have accepted aid) *ʕāmletha men raşa l-raşa*. She (went ahead and) did it on her own.

ʔmʕa raşu used expletively (often implying "alone") *mša inʕās mʕa raşu*. He went to bed (to sleep). —*rahom mšaw iisaraw mʕa rašhom*. They've gone for a stroll.

ʔraşu self *qtel raşu u-huwa ma-zal šabb*. He committed suicide (killed himself) while he was still young.

ʔraş l-mal same as *raşmal*

ʔraş l-ʕanut mixture of various spices used in seasoning foods

ʔraşu tqil (or *qaseʕ*) (to be) dense, slow-witted ≠

ʔraşu xfi (to be) intelligent, quick-witted ≠

ʔraş l-ʕam 1. New Year's Day 2. beginning of the new year (first few days)

ʔrfed r-raş mʕa 1. to give a hard time to *ʕlaš ka-terfed r-raş mʕa xak?* Why are you giving your brother such a hard

time? 2. to be prejudiced against, to have it in for (s.o.)

¶ *Ēāl r-ras u-l-Ēāyn* gladly, with pleasure

rasmal (no. art.) *ras l-mal* 1. capital (financial) *ka-iḡessna nḡidu f-ras-l-mal*. We need more capital. 2. funds

rateb, ratib pl. *rḡateb* salary, pay, wage
rawaḡ v.n. of *raḡ*

raya pl. -t 1. flag, banner, pennant 2. ray (fish)

rayeb a.p. of *rab*

rayes pl. *royyas, ruḡasa* 1. chief, head

2. leader (gang, group, etc.) 3. president 4. captain (ship)

raḡ iḡuḡ v.i. (v.n. *rawaḡ*) 1. to sell *had n-nuĒ d-atay ka-iḡuḡ mezyan*. This kind of tea sells well. 2. to go around, to circulate (news) *waĒed le-xbaḡ ka-iḡuḡ belli* . . . There's a rumor going around that . . .

raḡa, raḡaḡ same as *rḡa*

raḡāb seventh month of the Muslim lunar calendar

raḡim used in phrase *ḡ-ḡitan r-raḡim* (literally, "Satan stoned or having been stoned," the implication being "damned"); in turn usually used in expr. *aĒudu bi-llah men ḡ-ḡitan r-raḡim!* said upon making an error or flub (similar to "whoops, I mean . . ."), or at s.o.'s rather unusual or surprising act (similar to "My God, what are you doing?" or "What have you done?")

raḡel pl. *rḡal, reḡala* 1. man (not used in the general sense of "mankind") *dzuwḡet b-waĒed r-raḡel la-bas Ēlih*. She married a man who's quite well-to-do. 2. husband

¶ *rḡal* (or *riḡal*) *le-blad* national saints, saints peculiar to a country

raḡla pl. -t masculine woman

raḡeĒ v.t. (v.n. *muḡaḡaĒa*) 1. to check, to go over again *raḡeĒ had l-ḡemĒ u-ḡuḡ waḡ ḡeĒ*. Check this addition and see if it's correct. 2. to review, to go over again *raḡeĒ d-durḡs dyalek!* Review your lessons!

raḡ iḡuḡ (v.n. *rwaḡ*) 1. to return, to go (home, as after work, school) *mnin reḡt l-bareḡ le-d-dar tĒāḡiit deḡya u-nĒāst*. When I went home yesterday I ate a quick supper and went to bed. 2. to sleep with one's spouse for the first time (wedding night) 3. to set (sun) 4. to fall (night) *l-lil raḡ*. Night has fallen

¶ *raḡ b-* to consummate the marriage with

raḡa pl. -t 1. rest, repose 2. tranquillity, peacefulness 3. recess, break 4. time off, vacation, leave 5. improvement (in health)

***r-raḡa ya-ḡlah!* Ah, there's nothing

like taking it easy (i.e., doing nothing)!
raḡim (no pl.) 1. merciful, having pity (God) 2. generous, charitable 3. kinship, relation *Ēāndu r-raḡim mĒaya*. I'm a relative of his (i.e., he has kinship with me). 4. relative (person) *mḡa isil* (or *yeḡyi*) *r-raḡim*. He's gone to visit (all) his relatives. 5. pl. *rĒam* womb

raĒi a.p. of *rĒa*

rbab pl. -at rebec

rbab pl. of *rebb*

rbat (with art.) 1. Rabat (capital of Morocco) 2. pl. -at hobble, fetter (for animals)

rbatī 1. pl. of *rebtā* 2. pl. -yen from, of, or native to Rabat

rbayeb pl. of *rbib* and *rbiba*

rbaybi pl. -ya one who plays the rebec

rbayeĒ pl. of *rbaĒa*

rbayeĒ pl. of *rbiĒa*

rbaĒ pl. of *rbaĒ*

rbaĒa pl. -t, *rbayeĒ* 1. group (people)

2. gang, band (criminal) 3. gang, team (work)

rbaĒiya pl. -t 1. obsolete coin of fifty centimes 2. kind of four-shot rifle

rebb pl. *rbab* owner (less common than *mul*)

¶ *rbab le-bser* (almost always pl.; rare usage) appraisers

¶ *rebb t-torqa* expert (in his field)

rebbā v.t. (v.n. *terbiya*) 1. to raise, to rear (person, animals) 2. to educate 3. to discipline (person, dog, etc.) 4. to train (animals) 5. to correct, to punish 6. to carry (as a child on one's back) *bḡah dima ka-irebbih fuḡ deḡru mnin ka-imḡiw iḡsaraw*. His father always carries him on his back when they go for a walk.

¶ *rebbā l-welf Ēla* to get used or accustomed to (s.o.)

¶ *rebbā l-lĒām* (or *le-hbuḡ*) to gain weight

¶ *rebbā r-riḡ* 1. to grow feathers (bird) 2. to get or become rich

robbama perhaps, maybe *robbama nḡufuh had le-Ēḡiya*. Maybe we'll see him this evening.

rebbani pl. -yen 1. religious, pious 2. honest, sincere (may imply naiveté)

rebbat pl. -a guardian of an olive grove

rebbāĒ pl. -a 1. gardener (flower, vegetable) 2. share-cropper (getting a quarter of crop profits)

rebbi, rebbi (usually used with the name of the person) rabbi

rebbi (no art., no pl.) God, Lord

¶ *Ēla rebbi* for (the love of) God, used as "please" with requests *dir fiya xir Ēla rebbi*. Do me a favor, please.

rebbel v.t. 1. to disturb, to upset (s.o.'s mind)

2. to put in disorder, to mess up

rebbet v.t. 1. to cause to win, to let win, to help win *t-teryes huwa lli rebbetna had t-teret*. The trey is what helped us win this (card) game. 2. to give (s.o.) a grade of *rebbet* *tu ešrin ela ešrin*. I gave him a grade of twenty over twenty (i.e., an "A plus").

****llaħ irebbetek!** It's a deal!

rebbā v.i. 1. to sit with the legs crossed or interlaced (as in sitting on the ground) 2. to produce or grow grass, to get green (ground) *had l-eqəd bdat ka-trebbā*. This ground is starting to grow grass.

rbib pl. *rbayeb* step-son

rbiba pl. -i, *rbayeb* step-daughter

rbīl v.n. of *rbet*

rbīta dim. of *rbeta*

rbīç v.n. of *rbeç*

rbīç I. grass (in a field, around the house) 2. spring (season)

rbīça pl. -i, *rbayeç* kind of small container (for sugar, tea, alms, etc.)

rbīçi pl. -yen grassy-green

rbet v.t. (v.n. *rbīl*) to tie, to fasten (always involves a knot of some kind) *xesşek terbet şebbatek*. You'd better tie your shoes.

—*rbet had l-qennba f-dak l-meşmar*. Tie this string to that nail. —*xesşek terbet le-çmar dyalek mça dik s-sarya*. You'd better tie your donkey to that pillar.

¶ *rbet b-žuž* to tie together

¶ f. a.p. *rabta* pl. *rabtin* in mourning (and enclosed in the house until the period is up; of women only)

rebta pl. -i, *rbati* (dim. *rbīta*) 1. n.i. of *rbet* 2. bunch (used as a measure in selling things, e.g., mint)

rbuça pl. of *rbāç*

rbeç v.t. (v.n. *rbīç*, *rbeç*) 1. to win (money, game, contest, etc.) 2. to earn (money, fame)

rbeç (no pl.) 1. v.n. of *rbeç* 2. profit, gain (money) 3. benefit, profit

rbāç pl. *rbāç*, *rbuça* quarter, fourth *kliu rbāç de-l-xobz*. I ate a quarter loaf of bread.

rbāç, *rebç*, *rebça* (first two used with pl. of n. admitting du.) four *çändu yallaħ rbāç snin f-çāmru*. He's just four years old. —*dbeçna rebça d-le-çwala f-had l-çid*. We slaughtered four sheep during this feast (holiday).

robçi pl. -yat measuring cup (for grain)

rebçin 1. forty 2. fortieth *ça huwa r-rebçin f-le-mtiçan*. He came out fortieth in the exam.

rbāçtaş 1. fourteen 2. fourteenth *çaş u-mat*

fe-l-qern r-rbāçtaş. He lived and died in the fourteenth century.

rda pl. *rdi* 1. tunic of thin white material worn by a preacher on Friday 2. fatty tissue covering the bowels of a lamb

rdadeç pl. of *reddaça*

rdal pl. of *rdil*

rdala baseness, lowness (moral)

redd v.t. (v.n. *redd*, *reddan*) 1. to return (bring, take, or give back) 2. to restore (to a former state) 3. to refuse, to turn down *ça işleb menni le-flus be-l-çāqq redditu*. He came to ask me for the money, but I turned him down. 4. to send away, to make go away (s.o.) 5. to change to, to alter to, to make *reddit s-siyara dyali çāmra*. I changed my car to red. 6. to turn into, to change into, to transform into *s-seçer redd le-çmama dżaża*. The magician turned the pigeon into a chicken. 7. (also v.i.) to vomit, to regurgitate

****redd biħ llaħ**. Things have turned out pretty well for him (after all). —*redditini keddab daba!* So, now I'm a liar! Are you calling me a liar?

¶ *redd l-bal* (or *baluφ*), *redd l-welha* (or *wlehtuφ*) to pay attention *redd l-bal*

l-l-ustad ş-ka-iqul! Pay attention to what the professor is saying!

¶ *redd le-xbar* (*çla*) to give an account (of), to tell (about) *sir seqşih waş ğad iži mçana u-redd çliya le-xbar*. Go ask him if he's coming with us and tell me (what he said).

redd, *reddan* v.n. of *redd*

reddaça pl. -i, *rdadeç* flame (fire)

redded v.t. 1. to repeat *redded had le-klam lli ğadi ngul men bāçdi*. Repeat what I'm going to say after me. 2. to recite *dima ka-iredde ş-şiçr*. He's always reciting poetry.

reddeç v.t. to put some flammable fuel on (a fire to make it burn stronger)

rdi pl. of *rda*

rdil pl. -in, *rdal* low, base (person)

rdim v.n. of *rdem*

rdiç v.n. of *rdeç*

rdiç v.n. of *rdāç*

rdem v.t. (v.n. *rdim*) 1. to raze, to knock down or out (house, wall, either by act of God or purposefully as for improvement) 2. to break or break off (the point of s.th.) 3. to bury with debris (e.g., s.o. caught in a collapsing building)

redma pl. -i n.i. of *rdem*

rleç (v.n. *rdiç*) 1. v.t. to kick (person, animal) 2. v.i. to beat (heart) 3. v.i. to boil (water) 4. v.i. to dance (a kind of tap or stamping dance)

redʒa pl. -t n.i. of rdeʒ

rdäʒ v.t. (v.n. rdiʒ) 1. to inhale (smoke, as from a cigarette) 2. to drive all the way in (nail) 3. to shock (electricity) 4. to throw or buck off (as a horse)

redʒa pl. -t n.i. of rdäʒ

*erđ, erđ pl. *ayadı 1. ground l-erđ sebʒet faxga. The ground is wet this morning. 2. floor xessna nzuwawlu x-zerbiya baš nʒekku l-erđ. We have to remove the rug so we can scrub the floor. 3. land bʒah ka-imlek bezzaʒ d-l-erđ. His father owns a lot of land.

rđa irđi v.t. (v.n. rđa, rđa) to satisfy, to content

**llah irđi ʒlik! May God bless you; Thank you (said by an older person to a younger for some reverence given).

¶llah irđi ʒlik . . . please . . .

rđa irđa b- (v.n. rđa) to accept, to be satisfied with (s.th., s.o.) ma-rđa-š ğir b-xemsin frenk. He would accept (only) fifty francs.

¶qbel u-rđa to really or definitely want qbelt u-rđit ndzuwawez biha. I really wanted to marry her.

rđa (m. or f., cons. rđat) v.n. of rđa

¶rđat l-waldin kind of parental blessing

rđayem pl. of rđuma

rđayeʒ pl. of rđiʒ

rđaʒa v.n. of rđäʒ

¶xut mne-r-rđaʒa brothers by virtue of having been nursed or suckled by the same woman (one of their mothers)

redd (v.n. redd, reddan) same as redd

redd, reddan v.n. of redd (same as redd)

reddaʒa pl. -t 1. wet nurse 2. feeding bottle (baby)

reddäʒ v.t. to nurse, to breast-feed, to suckle

rđix v.n. of rđex

rđiʒ f. rđiʒa pl. rđayeʒ one having a relationship with others by virtue of having been nursed or suckled by the same woman ʒmed rđiʒ dyal brahim. Ahmed and Abraham were suckled by the same woman (one of their mothers).

rđuma pl. rđayem bottle (usually from about liter-size on up)

rđex v.t. (v.n. rđix) 1. to hurl or throw violently (implies a breakable object) (ʒla at) 2. to push or knock (s.th., s.o.) over or down

rđäʒ v.i. (v.n. rđaʒa) to suckle, to nurse, to be breast-fed

rfa irfi v.t. (v.n. rfi) to darn, to mend

reʒfa compassion, mercy, clemency

rfaʒed pl. of reffada

rfaʒes pl. of reffas

rfaqa, rfaqa (no. pl.) group or those with whom one usually associates

rfeđ v.t. (v.n. rfid, rfud) 1. to pick up rfeđ dak le-qlam lli ʒayeʒ fe-l-ʒerđ! Pick up that pencil that's fallen on the floor! 2. to lift, to raise 3. to lift, to take away, to remove (sickness) llah irfeđ ʒlik had l-merđ. May God remove this sickness from you. 4. to (be able to) contain, to hold had l-ğorraf ka-irfeđ ʒuʒ litru de-l-ma. This pitcher holds two liters of water. 5. to hold rfeđ had š-šanʒa ʒla-ma nšedd šebbaʒi. Hold this suitcase while I tie my shoes. 6. to carry, to take rfeđ had š-senduq men hna l-temma! Take this box from here over to there! 7. v.i. to stop, to end (rain, plague, etc.).

**llah irfeđek ʒlina! Scram! Beat it! Go play in the traffic (to children)! Go jump in the lake! Drop dead (to adults)! —ma-bqa l-qelbi ma irfeđ! I can't stand any more of this!

¶rfeđ d-qedd mʒa to be prejudiced against, to be against (s.o.)

¶rfeđha- b-žerya to take to one's heels rfeđa pl. -t n.i. of rfeđ

reffad pl. -a 1. carrier, bearer 2. barber's or weaver's assistant

reffada pl. -t, rfafed brassiere, bra

reffas pl. rfafes 1. screw, propeller (ship, outboard motor) 2. rapid, scissor-like kicking of the feet (as used in the swimming crawl)

refqa (no pl.) 1. escort (on business or friendly basis) 2. comradeship, friendship

refgan pl. of rfig

rfi v.n. of rfa

rfid v.n. of rfeđ

rfig, rfig pl. refgan, refqan comrade, buddy

rfisa pl. -t 1. a sort of pudding, made with bread, milk, and butter 2. a kind of soup made for dogs from bones, bread, etc.

3. carcass, remains (of an animal)

¶dar rfisa f- to tear (s.o.) to pieces, to make a wreck (out of s.o.) daru fih rfisa. They tore him to pieces.

¶bnadem rfisa s.o. who has been seriously beaten (physically), a human wreck (after such a beating)

rfig pl. -in (comp. rfäʒ) 1. excellent, superior, superb 2. sharp (-pointed)

rfig v.n. of rfäʒ

rfeq b- (v.n. rifq) 1. to give a good price to (s.o.) 2. to help, to be helpful to (s.o.)

3. to go easy on, to be lenient with (s.o.)

¶p.p. merfuq pl. -in moderate, reasonable (prices)

refqa same as refqa

refgan same as refgan (pl. of rfig)

refref v.i. 1. to wave, to flap (as a flag) 2. to turn, to spin (as a pinwheel)

rfud v.n. of *rfed*

¶ *be-r-rfud u-n-nzul*, . . . After long debate, . . .

rfāč v.t. (v.n. *rfič*, *refč*) 1. to raise, to lift 2. to raise, to hoist (flag)

rfāč comp. of *rfič*

refč v.n. of *rfāč*

refča pl. -t n.i. of *rfāč*

rgad v.n. of *rged*

rgayel pl. of *rgila*

regb čla same as *reggeb čla*

regba same as *regba*

rged v.i. (v.n. *rgad*) 1. to (go to) sleep 2. to become paralyzed (as a foot going to sleep or with a morbid paralysis) 3. to die down (wind)

¶ f. a.p. *ragda* (l-*erđ*) fallow, lying fallow (soil)

regda pl. -t n.i. of *rged*

reggabiya pl. -t collar (clothes)

reggeb čla 1. to observe from above, to look down onto 2. to look down onto *had š-šeržem ka-irreggeb čle-ž-žameč*. This window looks down onto the mosque. 3. to look over the shoulder of (s.o.)

regged v.t. 1. to make or cause to sleep 2. to prepare for planting (ground) 3. to let lie fallow (soil) 4. to do nothing about, to forget about doing (s.th.) *l-mužami regged l-qadiya lli čtinah idafeč čliha*. The lawyer hasn't done a thing about our case.

rgig same as *rgiq*

rgila pl. -t, *rgayel* crutch *ka-imši be-r-rgayel*. He walks on crutches.

rgič v.n. of *rgāč*

rgāč (v.n. *rgič*) 1. v.i. to botch everything, to do everything all wrong 2. v.i. to talk incoherently or without making any sense 3. v.t. to hit, to strike (s.o., usually with one's head)

rgāwi pl. of *rgāwa*

rgāyef pl. of *rgāifa*

rgēb v.t. (v.n. *rgīb*) to ask, to beg *rgēbt bba baš iiri-li tumubil*. I begged my father to buy me a car.

regba pl. -t 1. n.i. of *rgēb* 2. wish, desire

reggab pl. -a ag. n. of *rgēb*

rgīb v.n. of *rgēb*

rgiḡa pl. *rgāyef* variety of pancake

¶ *rgāyef de-l-ferran* flat tart made of bread dough, stuffed with spiced meat and baked

rgāwa pl. *rgāwi* 1. foam, froth 2. suds

rhaf v.i. (v.n. *rhafa*) 1. to become thin or worn (as cloth) 2. to get thin(ner) (dimensionally) 3. to get or become slim (things)

rhaf pl. of *rhif*

rhafa v.n. of *rhaf*

rhayen pl. of *rhina*

rhayti pl. -ya trouble maker, mischievous person (usually between people)

rhēb v.t. (v.n. *rhīb*) to scare, to frighten (to "death")

rehba pl. -t n.i. of *rhēb*

rehban pl. of *rhīb* 2

rehheb v.t. to scare, to frighten

rehhež v.t. 1. to overseason with salt 2. to poison with arsenic

rhīb 1. v.n. of *rhēb* 2. pl. *rehban* priest (Christian)

rhif pl. *rhaf* 1. thin, light (cloth) 2. thin, not thick (dimensionally) 3. slim, slender (things)

rhin v.n. of *rhēn*

rhina pl. *rhayen* 1. security, collateral *čett rhina dyal xems alaf dular*. He put up a collateral of five thousand dollars. 2. mortgage *čettit rhina fe-d-đar*. I have a mortgage on the house.

rhēn v.t. (v.n. *rhin*) 1. to put up as security or collateral *nēhen maganti fe-l-ala l-katiba*. I'll put up my watch as security for the typewriter. 2. to mortgage *rhēn đaru f-xems alaf dular*. He mortgaged his house for five thousand dollars.

rhēn, *rehniya* same as *rhina*

reht pl. *rhut*, *rhuta* 1. kind, sort, type (pejorative use) 2. brand, make (pejorative use) 3. undesirable person

rhut, *rhuta* pl. of *reht*

riba illicit gain or profit (money)

riḡa v.n. of *riḡa*

rif pl. *ryaf* area of a slum inhabited by one particular family group

rifi adj. pl. -yen n.pl. *rwafa*, *ryafa* Riff, Riffian

riḡq v.n. of *riḡeq*

rig same as *riḡ*

rim pl. *ryam* 1. gazelle 2. pretty girl

rimaya same as *rmaya*

riḡ, *riḡ* pl. *ryuq*, *ryug* spittle, saliva

¶ *čle-ri-riḡ* without eating, not having eaten (yet)

riš n.u. -a feather

riša pl. -t 1. n.u. of *riš* 2. pen (writing)

¶ *riša de-t-tāčmar* fountain pen

ritel v.t. (v.n. *tritol*) 1. to rob, to steal from 2. to pillage, to loot 3. to put in disorder, to mess up (a place)

riwaya pl. -t 1. novel, narrative (written or told) 2. play (theater)

riyada sports, athletics

riyadi pl. -yen 1. of or pertaining to sports, athletics 2. athlete

riyasa 1. presidency 2. state of being in charge or command

riyya pl. -t lung
 riyyaga pl. -t bib (child's)
 riyyaʿa pl. -t fan (electric)
 riyyeb v.t. 1. to demolish (building, etc.) 2. to dismantle
 riyyeb v.t. to curdle (milk)
 riyyeg same as reyyeq
 riyyeš v.t. 1. to pluck (the) feathers from 2. to pluck (s.o.) clean
 riyyeʿ v.i. 1. to stink, to reek had l-l-ʿām
 riyyeʿ, ma-bqa fih ma ittkel. This meat stinks; it's no longer fit to eat. 2. to rest, to take a break
 rižal classicized pl. of ražel
 rižal le-blad saints of a particular city (less often, country)
 riʿ pl. ryaʿ wind r-riʿ bared had s-sbaʿ. The wind is cold this morning.
 **ma-žbert ġir r-riʿ. I didn't find a thing. —had š-ši lli ka-iḡāwweḡed-lek ġah ġir r-riʿ. What he's telling you is just so much hot air. —xellaweh ka-itsenna r-riʿ. They left him there waiting (for them, but they never showed up).
 ¶le-ryaʿ epilepsy qebtuḡ le-ryaʿ. He's having an epileptic fit.
 ¶ḡal r-riʿ in vain, for nothing
 riʿa pl. -t, rwayeʿ (dim. rwiʿa) 1. odor, smell 2. perfume
 riʿan, riʿan myrtle
 riʿiya pl. -t, rwaʿi (sg. ferda de-r-riʿiya) kind of old-fashioned woman's shoes
 rkab pl. -at 1. square (tool) 2. stirrup (saddle)
 rkabi pl. of rokba
 rkani pl. of rokna
 rkayez pl. of rkiza
 rkaʿi pl. of rekʿa
 rkeb ʿla (v.n. rkub) 1. to mount, to get on (horse) 2. (or f-) to get into or onto, to board (train, car, plane, ship) 3. (or f-) to ride, to ride in or on (horse, car, plane, etc.)
 ¶a.p. rakeb pl. rokkab 1. passenger 2. rider
 rokba pl. rkabi knee (person, animal)
 rokbi pl. -yen big and loudish
 rokbiya pl. -t blow with the knee ʿtatu b-waʿeḡed r-rokbiya. She hit him with her knee.
 rkil v.n. of rkel
 rkina dim. of rokna
 rkiz v.n. of rkez
 rkiza pl. rkayez 1. tent pole or support 2. support, mainstay (metaphorical)
 rekkab pl. -a rider (e.g. of a horse)
 rokkab n.pl. of rakeb (a.p. of rkeb)
 rekkal pl. -in ag. adj. of rkel
 rekkeb v.t. 1. to make get (in or on), to put

(in or on; car, plane, horse, etc.) 2. to mount, to set (in), to put (in) (as a window pane, light bulb, etc.) 3. to set up, to put up, to put together (tent, machine, etc.) 4. to set (trap) 5. to make, to construct, to compose (as a sentence) rekkeb š-i-žumla b-had l-kelma. Make a sentence with this word.
 rekken v.t. to put in a corner (inside)
 rekkez v.t. 1. to concentrate rekkez l-žuhud dyalek kollha fe-l-xedma baš nsaliw deġya. Concentrate all your efforts on the work so we can finish it quickly. 2. to learn well (lesson, subject) 3. to tamp down (earth, etc., as when paving s.th.)
 rkel v.t. (v.n. rkil) to kick (person, horse, etc.)
 rekla pl. -t 1. n.i. of rkel 2. kick, blow with the foot
 rokna pl. rkani (dim. rkina) corner (inside)
 rkub v.n. of rkeb
 rkuʿ v.n. of rkāʿ
 rkez v.t. (v.n. rkiz) to stick or drive (in), to implant ʿlaš rkezi s-sekkin fe-l-leḡd? Why did you stick the knife in the ground?
 rkāʿ v.i. (v.n. rkuʿ) to bend over (at the waist, in prayer)
 rekʿa pl. -t, rkaʿi du. rkāʿtayn 1. n.i. of rkāʿ 2. complete set of movements, words, etc., done in a certain prescribed prayer
 rma rmi v.t. (v.n. rmi, remyan) 1. to throw, to cast, to toss 2. to shoot (as an arrow) 3. (ʿla) to throw or put (over) (as a blanket) 4. to throw (on) rma ʿlih kebbutu u-xrež. He threw on his jacket and left. 5. to throw away or out
 rmad 1. ashes 2. conjunctivitis, pinkeye
 !lāʿ-lu r-rmad ʿla ʿāynu. He has conjunctivitis.
 rmaḡi, pl. -yen gray
 rmaḡ same as rmad
 rmaḡi same as rmaḡi
 rmayya 1. shooting (for recreation, as in a shooting gallery) 2. archery
 remḡan Ramadan, ninth month of the Muslim lunar calendar
 rmi v.n. of rma
 rmiq v.n. of rmeq
 rmiqa dim. of remqa
 rmiš v.n. of rmeš
 rmiz n.u. -a trump (cards)
 rmel sand
 ¶ʿabba de-r-rmel grain of sand
 reml re (music)
 ¶remil l-maya rhythm used in Andalusian music
 remla same as rmel
 remli pl. -yen sandy, full of sand
 romman n.u. -a pomegranate

remmay pl. -a marksman (gun, bow)
remmel v.t. 1. to put sand into, to add sand to (cement, mortar) 2. to put sand on, to cover with sand 3. to get full of sand (shoes, etc.)
remmeš v.t. or v.i. 1. to blink (eyes) 2. to wink (one eye)
rmeq v.t. (v.n. *rmig*) to leer at, to watch out of the corner of one's eye
remqa pl. -i (dim. *rmiga*) n.i. of *rmeq*
rmeš v.t. and v.i. (v.n. *rmiš*) 1. to blink (eyes) 2. to wink (one eye)
remša pl. -i n.i. of *rmeš*
rmuk pl. -at tugboat
rmuz pl. of *remz*
remya pl. -i n.i. of *rma*
remyan v.n. of *rma*
remz pl. *rmuz*, *rumuz* symbol
ʔerneb, *rneb* pl. *ʔawaneb* hare, rabbit
rqi v.t. (v.n. *rqi*; primarily used by women as a somewhat narrower synonym for *ʕmel* or *dar*) 1. to make, to prepare (as food, party) 2. to put, to place *ila ʕak l-berd f-yeddik rqihiom fe-ʕyabek*. If your hands get cold put them in your pockets. 3. to do *aš ka-teʔqi*? What are you doing?
rqab, *rqabi* pl. of *reqba*
ʔerqam pl. of *reqm*
rqaq v.i. 1. to become thin (dimensionally) 2. to become slim or slender (things, person) 3. to become high(er)-pitched (voice)
rqaq pl. of *rqiq*
rqqa pl. -i matzo, matzo(s) (for Jewish Passover)
rqages pl. of *reqqas* 2
rqayqi pl. -ya specialist in any fine, artistic work (leathercraft, sculpture, ivory, etc.)
rqāʕi pl. of *roqʕa*
reqba pl. -i, *rqab*, *rqabi* nape or back of the neck 2. (also, *raqaba*) human being, person (Koranic usage)
 ¶ *ʕla* or *fe-rqebtu*⁶ (to be) the responsibility of, on the head of *raha fe-rqebtek ila weqʕāt ii-ʕaʕa fe-s-siyara*. It's your responsibility if something happens to the car.
 ** *ʕla rqebtek waš ana lli herrest dak lkas*? You know I didn't break that glass!
rqed same as *rged*
rqi v.n. of *rqa*
rqim v.n. of *rqem*
rqiq pl. -in, *rqaq* (dim. *rqiaweq*, *rqiyyeq*; comp. *reqq*) 1. thin, not thick (dimensionally) 2. slim, slender (things, person) 3. fine, sharp (-pointed) 4. high-pitched (voice)
rqiaweq dim. of *rqiq*
rqem v.t. (v.n. *rqim*) to embroider
reqm pl. *ʔerqam* number *šnu huwa reqm dik ʔ-ʔumubil*? What's the number of that car?
reqq comp. of *rqiq*

reqqa 1. thinness (dimensional) 2. slimness, slenderness (things, person) 3. sharpness (of point)
reqqa v.t. to promote, to advance (s.o.)
reqqama pl. -i (female) embroiderer
reqqas 1. pl. -a messenger, courier 2. pl. *rqages* pendulum (clock)
reqqaʕ pl. -a one who mends or repairs clothing
reqqed v.t. 1. same as *regged* 2. to preserve, to put up as preserves (fruit, meat, etc.)
reqqeq v.t. 1. to make thin, to thin (a solid) 2. to slim, to make slim or slender (person, things) 3. to sharpen, to make sharp (-pointed) *reqqeq had r-rkiza*. Sharpen this stake.
reqqāʕ v.t. to mend, to repair (clothing)
roqʕa pl. -i, *rqāʕi* patch, patched-up spot (on repaired clothing)
rra interjection used to make a donkey or mule start
ʔsamel pl. of *ʔesmal* (same as *ʔaš-l-mal*)
rsil v.n. of *rsel*
rsel v.t. (v.n. *rsil*) to send *rselt l-bareʕ risala l-l-meḡrib*. I sent a letter to Morocco yesterday.
ʔesmal pl. *ʔsamel* (dim. *ʔsimel*) same as *ʔaš-l-mal*
ʔsa iʔsa v.i. (v.n. *ʔesyan*) 1. to be or become solid, fixed (s.th. loose) 2. to stop, to quit doing s.th. (usually at s.o.'s request) 3. to dock, to drop anchor
 ¶ *ʔsa men* to stop, to quit (some action)
ʔsas 1. lead (metal) 2. n.u. -a bullet (either the ball or the complete cartridge)
ʔsaši pl. -yen lead gray
ʔsem pl. *ʔsum* title, deed
ʔesmi pl. -yen (adj.) official
ʔessa 1. v.t. to immobilize, to make solid or fixed (s.th. loose) 2. v.t. to hold still, to stop from moving *ʔesši ʔašek!* Hold your head still! 3. v.t. to settle, to decide about (some matter) 4. v.i. to dock, to drop anchor
ʔessef v.t. to pave (road, floor)
ʔeššāʕ v.t. to set (stones, e.g. jeweler)
ʔsum pl. of *ʔsem*
ʔesyan v.n. of *ʔsa*
ʔsa iʔsa v.i. (v.n. *ʔesyan*, *ʔsaʕa*) 1. to get or become old and rotten (wood, clothes, etc.) 2. to get or become aged or very old (person)
ʔsa iʔši v.t. (v.n. *ʔši*) to bribe
 ¶ p.p. *merši* pl. -yen sold on black market or as contraband
ʔsaʕa v.n. of *ʔsa iʔsa*
ʔsaʕi pl. of *ʔešʕa*
ʔšed (v.n. *ʔšid*, *ʔošid*) 1. v.i. to become or come of age (person) 2. v.t. to show or indicate

to (s.o.) *ana ġir ka-nebġi nrešdek le-t-triq l-mezyana*. I'm only trying to show you the right way.

rošd 1. v.n. of *ršed* 2. maturity, legal age

ršid v.n. of *ršed*

ršim v.n. of *ršem*

ršiċ v.n. of *ršeċ*

ršem v.t. (v.n. *ršim*) 1. to mark, to put a mark on (for some identification) 2. to brand (cattle) 3. to put a marker in (as a book)

ršeša pl. -t 1. n.i. of *ršem* 2. mark, brand (for identification)

ršeġ l- (v.n. *ršug*) to make happy or gay (anything from music to narcotics) *mnin ma-ka-ikmi-š ma-ka-ikun-š rašeq-lu*. He's not happy when he's not smoking.

rēšš v.t. (v.n. *rēššan*) 1. to sprinkle (grass, etc.) 2. to spatter (s.th., as with paint, etc.)

rēšš (coll., no n.u.) bullets, ammunition (small arms)

rešša v.t. to make or cause to get old and rotten (wood, clothes, etc.)

rešša pl. -t n.i. of *rēšš*

rēššam pl. -a one who brands (cattle)

rēššan v.n. of *rēšš*

rēššaša pl. -t machine gun

ršug v.n. of *ršeq*

rēšwa pl. -t, *ršawi* bribe

rešyan v.n. of *rša irša*

ršeċ v.i. (v.n. *ršiċ*) to filter, to be filtered (liquid)

† *ršeċ* b- to cheat, to take (s.o., in a deal)

ršeċ a pl. -t, *ršaċ* i n.i. of *ršeċ*

rita irta ħla (v.n. *retyan*) 1. to take care of, to care for (not persons) 2. to be thrifty or frugal with, to use sparingly, to go easy on *rta ħla atay, ra-dak n-nuċ ma-bqa-š ka-itbaċ bezzaf*. Go easy on the tea; they don't sell that kind much any more.

ritaċ v.i. 1. to rest, to take it easy 2. to get better, to recuperate

† *ritaċ* men to get rid of *llah ritaċina men dak l-kelb lli kan ka-ibiyetna fayqin be-n-nbiċ*. Thank heavens, we got rid of that dog that was keeping us awake with its barking.

rotba pl. 1. job, position, function 2. position (social) 3. rank (military, etc.)

riila pl. -t spider

ritella pl. -t pad placed on the head under a board on which bread is carried

rēteb v.t. 1. to put in order, to arrange 2. to classify 3. to arrange, to set up (schedule, etc.)

rettel v.t. to chant (Koran)

retteċ v.t. 1. to make or allow to rest 2. to

allow or give time off to (s.o.) 3. to cause not to worry, to put at ease

† *retteċ rasu^φ men* same as *ritaċ men retyan* v.n. of *rita*

rtab v.i. (v.n. *rtuba*) 1. to get or become smooth 2. to get or become soft 3. to get or become tender (meat)

rtal pl. of *rtel*

rtawa 1. softness (texture) 2. tenderness (meat) 3. suppleness (as of body)

4. springiness, elasticity

† *fih^φ* (or *Ġandu^φ*) *rtawa* to be flexible, adaptable ≠ (person)

rteb f. *rtba* pl. *rtbin*, *ruteb* 1. smooth (surface) 2. soft (texture) 3. tender (meat)

4. easy-going, affable 5. humid (weather)

rtel pl. *rtal*, *rtula* pound, half a kilogram

retta v.t. 1. to make soft(er), to soften 2. to make (more) tender (meat)

rēteb v.t. 1. to smooth, to make smooth 2. to make soft(er), to soften 3. to make (more) tender (meat)

rtuba 1. v.n. of *rtab* 2. smoothness (surface)

3. softness (texture) 4. tenderness (meat, person) 5. humidity (weather)

rtula pl. of *rtel*

ru^φasa pl. of *rayes*, *ra^φis*

rubuċ pl. -at, *rwabeċ* quarter, fourth, fourth part

rubyu (n.) f. -ya pl. -wat blond(e)

rudani pl. -yen from *tarudanet*, province of Morocco

ruda pl. -t cemetery

rukⁿ pl. *ar^{kan}* fundamental, basic principle

rukuċ classicized v.n. of *rkāċ*

rumi 1. pl. -yen (adj.) European (often extended to mean Western as opposed to Oriental) 2. pl. *rwama* (n.) European (person)

rumiya pl. -t, *rwama* kind of silk scarf or shawl worn by older women

rumuz pl. of *remz*

rus same as *rus* (n.pl. of *ruši*)

rusi same as *rusi* 2

rusul pl. of *rasul*

rus 1. pl. of *ras* 2. n.pl. of *rusi* 2

rusi 1. pl. -yen narrow-minded, fanatical 2. (adj. pl. *yen* n.pl. *rus*) Russian

rusiya pl. -t blow (given) with the head, butt

rutal n.u. -a 1. octopus 2. squid

ruteb pl. of *rtab*

ruwwaba pl. -t any vessel used to contain milk as it curdles

ruwwaš pl. -a one who prepares and sells sheep heads for consumption

ruwwasa pl. of *ruwwasi*

ruwwasi pl. *ruwwasa* 1. celibate, single man 2. man living alone

ṛuwwēb v.t. to make or allow to curdle or become yoghurt

ṛuwwēb v.t. to curdle (milk)

ṛuwwēg v.t. to move (s.th.), to move (s.th.) out of the way, to move (s.th.) aside
ṛuwwēg s-siyara men t-tṛiq. Move the car from the street.

ṛuwwem v.t. 1. to make fit, to fix so as to fit
ṛuwwem had s-sarut u-ṛāllit l-bab. I fixed this key so that it fitted and opened the door. 2. to see whether (s.th.) fits, to try (and make fit or match) *ṛuwwem had s-swaret u-ṣuf waš teqdeṛ tṛell had l-bab*. Try these keys and see if you can open this door.

¶ *ṛuwwem l-* to try to get (s.o.) to accept
ṛuwwem-li w-ana ndebber mṛah. Try to get him to accept me and I'll do the rest.
ṛuwwen (f-) to fool around (with), to mess around (with)

ṛuwwēṛ v.t. to add oil or butter to (especially couscous)

ṛuwwēṛ v.t. 1. to cause to catch (a) cold 2. to bring in for the night (sheep, cows, etc.) 3. to take or bring (the bride to her husband's place for their first night)

¶ *ṛuwwēṛ Ḓla* to fan *ṛuwwēṛ Ḓāl l-Ḓafya b-had l-Ḓarida!* Fan the fire with this newspaper!

ṛuwwāḒ v.t. to disturb (s.o., still water, the peace, sleep, etc.)

ṛuṣya pl. -t dream, vision

ṛuṣ rice

ṛuṣuḒ v.n. of *ṛṣāḒ*

¶ *bla ṛuṣuḒ* irremediab (le, -ly), irrevocab (le, -ly)

ṛuṛ (f.) pl. *ṛuṛaṛ* 1. spirit, soul 2. nature (of person) *ṛuṛu teyyba*. He's good-natured. 3. person, human being *tmenya d-le-ṛuṛaṛ matu f-dak l-ṛadita*. Eight people were killed in that accident. 4. self *bḡa iqtel ṛuṛu mnin saq le-xbaṛ*. He tried to kill himself when he found out.

** *bagya fih ṛ-ṛuṛ*. He's still alive.

¶ *b-ṛuṛuḒ* 1. by oneself, alone *Ḓāmlētha b-ṛuṛha*. She did it by herself. 2. oneself, in person *Ḓa Ḓāndi b-ṛuṛu*. He came in person to my place.

¶ *dar* (or *Ḓmel*) *ṛuṛuḒ* (or *b-ṛuṛuḒ*) to act, to act as if one were *ṛa gir ka-i-Ḓāmlu b-ṛuṛhom Ḓāyyanin*. They're only acting tired.

ṛuḒa disorder, confusion

¶ *Ḓmel ṛuḒa* to riot

ṛawa (m.) pl. *ṛawi* stable (horse, etc.)

ṛwa iṛwa v.i. (v.n. *ṛewyan*) 1. to be or get watered or irrigated (grass, soil, etc.) 2. to rain

ṛwa iṛwi v.t. (v.n. *ṛewyan*, *ṛeyy*) 1. to water,

to irrigate (grass, soil, etc.) 2. to recite (the *Ḓadit*)

ṛwabēz pl. of *ṛabuz*

ṛwabzi pl. -ya maker and seller of bellows (see *ṛabuz*)

ṛwabeḒ pl. of *ṛubuḒ*

ṛwafa n.pl. of *rifi*

ṛwam v.n. of *ṛam*

ṛwama 1. n.pl. of *ṛumi* 2. pl. of *ṛumiya*

ṛwaneb pl. of *ṛeyneb*, *ṛneb*

ṛwaq pl. -at kind of doorway curtain

ṛwaged pl. of *ṛaged*

ṛwateb pl. of *ṛateb*, *ṛatib*

ṛwayed pl. of *ṛwida*

ṛwayeṛ pl. of *ṛiṛa*

ṛwaṛ 1. pl. of *ṛuṛ* 2. v.n. of *ṛaṛ* 3. cold *Ḓani ṛ-ṛwaṛ*. I've got a cold; I've caught cold.

¶ *lilit ṛ-ṛwaṛ* first night the bride and groom sleep together

ṛwaṛi pl. of *ṛiṛiya*

ṛwi pl. of *ṛwa*

ṛwida pl. -t, *ṛwayed* wheel

ṛwiyyed dim. of *ṛyad*

ṛwiṛa dim. of *ṛiṛa*

ṛewyan v.n. of *ṛwa*

ṛxa iṛxi v.t. (v.n. *ṛxi*) to loosen, to relax (s.th. taut)

¶ *ṛxa wednuḒ* (*Ḓla*) to pay close attention (to), to lend an ear (to)

¶ p.p. *ṛexxi* pl. -yen lazy, indolent

ṛxa (m.) cheapness, inexpensiveness

¶ *be-ṛ-ṛxa* cheap (adv.) *slāḒtu kollha ka-ibiḒha be-ṛ-ṛxa*. He sells all his merchandise cheap.

ṛxam n.u. -a marble *had s-saryat kollhom mebniiyin be-ṛ-ṛxam*. All these pillars are made of marble.

ṛxama pl. -t 1. n.u. of *ṛxam* 2. dial, face (watch, clock)

ṛxaṣ v.i. (v.n. *ṛexsan*, *ṛexs*) to become cheap(er) or (more) inexpensive *l-lḒām ṛxaṣ had l-iyam*. Meat has gotten cheaper lately.

ṛxas pl. of *ṛxis*

ṛxawa softness (of yielding texture)

ṛxaymi pl. -ya marble worker, stonemason specializing in marble (also one who manufactures the slabs and pieces to be used)

ṛxef v.t. (v.n. *ṛxif*) to loosen (s.th. taut)

ṛxi v.n. of *ṛxa*

ṛxif v.n. of *ṛxef*

ṛxiṣ pl. *ṛxas* (comp. *ṛxes*) cheap, inexpensive

ṛxes v.i. (v.n. *ṛexs*) same as *ṛxaṣ*

ṛxes comp. of *ṛxis*

ṛexs v.n. of *ṛxaṣ* and *ṛxes*

ṛoxsa pl. -t vacation, leave, time off

ṛexsan v.n. of *ṛxas*

ṛoxx pl. *ṛxax* 1. roc 2. rook (chess)

¶ *mulay r-roxx* a dull man, a boring person

rexexes v.t. 1. to lower the price of 2. to sell inexpensively or at a low price 3. to cover (a fire) with ashes (in order to keep it alive for future use)

¶ *rexexes mēa* to give a good or low price to (s.o.) *ila rexexesti mēaya nešriha*. If you give me a good price I'll buy it.

ryaḍ pl. -at (dim. *rwiyyed*) kind of flower garden (domestic)

ryaf pl. of *rif*

ryafa n.pl. of *rifi*

ryal pl. -at coin of five francs (also the amount)

ryam pl. of *rim*

ryay pl. of *reyy* 2

ryaṣ pl. of *riṣ*

ryug, *ryuq* pl. of *rig*, *riq*

ryuṣ pl. of *raṣ*

reyy 1. v.n. of *rwa irwi* 2. pl. *ryay*, *ṣaya* opinion, idea, way of thinking

royyas pl. of *rayes*

reyyed v.t. to train, to instruct (person, animal)

reyyeq 1. v.t. to wet or moisten with saliva 2. v.i. to breakfast or break one's fast (with s.th. light) *reyyeqt be-jfenža*, *ḥad-žit*. I breakfasted with a doughnut and came.

reyyes v.t. to elect (s.o.) president, to make (s.o.) leader or head of a group or organization

reyyeṣ v.i. to relax, to sit or lie down to rest

rza irzi v.t. to cause (s.o.) to lose (s.th.)

rziṭini f-flusi f-dik l-biḥa-u-šerya. You made me lose money on that deal.

** (*llaḥ*) *irzini fik!* I wish I could get rid of you!

rzama pl. -t mallet

rzami pl. of *rezma*

rzān pl. of *rzin*

rzana, *rzana* serious-mindedness

rzaq pl. of *rezq*, *rzeq*

rzim v.n. of *rzem*

rzin pl. -in, *rzān* serious-minded

rzina pitch, resin

rzīq v.n. of *rzeq*

rziya pl. -t serious or grave loss

rzem v.i. (v.n. *rzim*) 1. to get or become worse (sick person) 2. to be unable to do any activity, to be helpless (as an aged person)

rzem pl. of *rezma*

rezma pl. -t, *rzami*, *rzem* bundle (of clothes, etc.)

rzeq, *rzeq* v.t. (v.n. *rzīq*) to give, to grant (subject is usually God) *llaḥ irzeqni s-sber!* God give me patience!

rezq, *rzeq*, *rezq*, *rzeq* pl. *rzaq* 1. s.th. earned

or deserved, compensation 2. fortune, possessions

** *huwa-b-rezqu*. He's pretty well off (financially).

rzuzi n.u. -ya wasp

rzez pl. of *rezza*

rezza pl. -t, *rzez* turban

rezzaq, *rezzaq* (with art.) God, epithet of *llaḥ*

rezzem v.t. to bundle (up), to put in a bundle

rezzen v.t. to make or cause to be serious-minded, sober

** *rezzen rašek!* Be serious!

rža irža (v.n. *rža*) to hope *ka-neržah* (or *ka-nerža baš*) *yūšel fe-l-weqt*. I hope he arrives on time.

rža (m.) 1. v.n. of *rža* 2. hope

ržal pl. of *ražel*

ržali 1. pl. of *režla* 2. pl. -yen masculine, of or pertaining to a man

ržeb seventh month of the Muslim lunar calendar

ržila dim. of *ržel*

ržel (f.) pl. *režlin* (*režli-* before pron. endings; dim. *ržila*) 1. foot (person, animal) 2. leg (up to the knee; also of a table) 3. support, base, piling (as for supporting a bridge) 4. pedestal, base (of statue)

¶ *b-režluḥ* in person, oneself *gir kun hani, daba nemši-lu ana b-režli u-nkelleḥ mēah*. Don't worry, I'll go see him myself and talk to him.

¶ *Ḥla režlihḥ* on foot, walking *mšat Ḥla režliha l-ḍarhom*. She went to their house on foot.

režla pl. -t, *ržali* leg of lamb, mutton (sometimes beef, veal, pork)

režla courage, quality of being a man

ržuliya same as *režla*

ržuṣ v.n. of *ržāṣ*

režžala 1. pl. of *ražel* 2. (no sg.) courageous men

režžel v.t. to give courage to, to encourage

¶ *režžel řasuwḥ* to be courageous, to encourage oneself to be a man

režžāṣ v.t. 1. to return (give, send, take, or bring back) 2. to return or restore to a former state 3. to make *režžāṣna l-bab sğira*. We've made the door small(er).

—*l-makla režžāṣättu mriḍ*. The food made him sick. 4. to transform into, to change into, to turn into *s-seṣṣar režžāṣ*

le-ṣmama džaža. The magician turned the pigeon into a chicken.

režāṣ (v.n. *ržuṣ*, *ružuṣ*) 1. to return, to go back, to come back *mīit le-d-ḍar l-biḍa fe-l-mašina u-ržāṣt fe-t-ṭumubil*. I went to Casablanca by train and came back by car. 2. to become *bqa ka-ixşer le-flus dyalu*

ṣetta ṛāḥ faqir. He squandered his money until he became a poor man. 3. to turn into, to be transformed into *b-ḥāyiniya šeftha, le-ṣmama ṛeḥ ḥāt dāza*. I saw the pigeon turn into a chicken with my own eyes.

****ṛāḥ b-ḥāqlu**. He's regained his sanity.

ṛāḥ l- to be a result of, to be due to *s-suqut dyalek ka-ṛāḥ l-ḥadām le-ḥtiḥad dyalek*. Your failing (in school) is a result of your not having studied.

ṛāḥ l-ḥlah, u-baṛaka men ḥmayel š-ḥiṭan! Stop that! That's enough of your mischief!

ṛāḥ le-t-ḥriq to turn over a new leaf, to return to the straight and narrow

ṛāḥ ḥla klamu to go back on one's word, to break one's promise

ṛāḥ ḥāl t-ḥriq to backtrack, to go back the way one came (as when getting lost)

ṛāḥ pl. -t n.i. of ṛāḥ

ṛa pl. ṛi 1. mill, grinding device or machine (flour, coffee, pepper, etc.)

2. sharpening apparatus (knives, etc.)

ṛam 1. (no pl.) womb (also *ṛam* with pl. *ṛam*) 2. n.pl. of *ṛim* and pl. of *ṛam* 5

ṛi pl. of ṛa

ṛil 1. v.n. of *ṛel* 2. household furnishings, fixtures, utensils, etc., all taken collectively

ṛim adj. pl. -in n.pl. *ṛam* merciful, compassionate

ṛil v.i. (v.n. ṛil) to move, to change one's place of residence

ṛela pl. -t 1. n.i. of *ṛel* 2. trip, journey

ṛem v.t. (v.n. ṛema) 1. to have mercy or pity on 2. to give charity to

****ḥlah ṛem waldik!** Thank you!

ḥlah ṛem waldik, . . . please, . . .

ḥ p.p. merṣum pl. -in late, deceased, defunct

ṛema 1. v.n. and n.i. of *ṛem* 2. mercy, compassion

ṛeman 1. merciful, compassionate (God) 2. God

ṛawi pl. -ya miller

ṛecal pl. -a nomad

ṛecel b- to welcome or receive (as in one's home)

ṛea ṛiḥa 1. v.i. to graze (cattle, etc.) 2. v.t. to graze on (grass, etc.)

ḥ a.p. ṛaḥi pl. ṛoḥyan herder, one who tends a flock or herd (sheep, goats, etc.)

ṛad n.u. ṛada thunder

ṛād v.i. (v.n. ṛid) 1. to shiver, to tremble, to shake (s.o.) 2. to thunder

ṛada pl. -t n.i. of ṛad

ṛada pl. -t thunderclap (n.u. of *ṛad*)

ṛāf v.i. (v.n. ṛif) to bleed from the nose

ṛid v.n. of ṛad

ṛif v.n. of ṛāf

ṛiyya (coll.) subjects (king's)

ṛāḥ v.i. to shiver, to tremble (s.o.)

ṛāḥa pl. -t n.i. of ṛāḥ

ṛoḥyan pl. of ṛaḥi (a.p. of ṛea)

ṛāḥ v.t. 1. to shake, to make (s.o. or s.th.) tremble *ḥeddu men ketfu u-ṛāḥ ḥdu*

ṣetta ṣaḥ. He grabbed him by the shoulder and shook him until he fell down.

—ṛāḥ ḥdu l-berd. The cold made him tremble.

ṛāḥ v.t. 1. to give a bloody nose to 2. to cause or make bleed from the nose (as high altitude)

S

ṣab isib v.i. (v.n. ṣiban) to rebel, to revolt, to mutiny, to rise in rebellion

ḥ a.p. ṣayeb pl. ṣoyyab rebel, insurgent

ṣabab pl. ṣab, ṣeshab reason, cause, motive

ṣabil used in the expr. *ḥ-ṣabil ḥlah* freely, without expecting a return or compensation

ḥna meḥṣa ḥ-ṣabil ḥlah baḥ iqraḥ wlad l-ḥuqara. He built a school for poor children out of the kindness of his heart.

ṣabeq v.t. to compete or go up against (usually in some physical sense, as racing)

ṣabeq a.p. of ṣeq

ṣabeḥ pl. -in (adj.) seventh

ḥ (nhaṛ) s-ṣabeḥ seventh day after birth when the child is named

ṣadat pl. of ṣid and ṣiyed

ṣades pl. -in (adj.) sixth

ṣafali pl. -yen coarse, rude (person)

ṣafih same as *sfih*

ṣafār same as *ṣafār* 1

ṣafeṛ same as *ṣafeṛ*

ṣagya pl. ṣwagi same as *ṣagya*

ṣahel pl. -in (dim. ṣawihel, comp. shel) 1. easy, simple (to learn, to do, etc.) 2. docile, easy

to tame or master 3. (n.) one of the optional afternoon prayers

ḥ ṣahel mahel same as *ṣahel* 1

ṣakarāt l-mut 1. dying, imminent death *ḥatu*

ṣakarāt l-mut. He's dying. 2. death throes

ṣaken a.p. of sken

ṣaket a.p. of sket

ṣakuti pl. -yen silent, taciturn, quiet

****ḥ duḥ ḥāl l-ḥeḥḥuri, la-dduḥ ḥāl**

s-sakuti. Better to be wary of him who does not speak than of him who babbles endlessly.

sal isal v.t. 1. to reclaim from, to claim back from (s.o.) *ža ka-isal ʕla ktabu*. He came asking for his book. 2. to owe ≠ *ʕal baqi ka-isalni?* How much do I still owe you?

**** ma-isal-ʕ.** That's all right. It doesn't matter.

sal isil v.i. (v.n. *sayalan, silan*) 1. to run, to flow (water, tears, nose) 2. to leak (out), to drip (out) 3. to leak, to be leaky (container)

saʕil pl. *soyyal* beggar

sala isali 1. v.t. to finish, to end *l-bareʕ sala ʕgalu bekri*. He finished his work early yesterday. 2. v.i. to end, to terminate, to be over

ʕ sala mʕa to finish or polish off *b-derḥa weʕda sala mʕah*. He finished him off with one blow.

ʕ a.p. msali pl. *msalyen* free, unoccupied, having nothing to do

salam 1. peace (as opposed to war) 2. greeting, salutation

**** u-s-salam!** That's all! Nothing else!
—s-salamu ʕalaykom! Hello!

salama used in the expr. *maʕa s-salama!* Good-by!

salef pl. *swalef* braid, braided tress (woman's hair)

salāf (no pl.) loan (bank, etc.)

salem a.p. of *slem*

salma (no pl.) sage (plant and spice)

sama isami v.t. to put together, to place next to one another *sami had t-ṭwabel!* Put these tables together!

ʕ sama mʕa to put or place against, next to *sami had ʕ-selya mʕa l-ʕay!* Put this chair against the wall!

sameʕ v.t. to pardon, to forgive (s.o.)

ʕ sameʕ f- 1. to not take, to give up (e.g. one's share) 2. to give up the idea of, to decide against (s.th.) *sameʕt f-meṭṭakeš u-miit neskon fe-sla*. I decided against (living in) Marrakech and went to live in Salé.

ʕ llah isameʕ f- denotes a willingness to forget about s.th. *ʕtini gir alḥayn frenk u-llah isameʕ-lek fe-t-telt alaf frenk l baqya*. Just give me two thousand francs and we'll forget about the other three thousand.

sana (less commonly used than *ʕam*) pl. *sinin* year (period, particular year)

sanawi pl. *-yen* annual, yearly

sanida granulated or powdered sugar

sanes v.t. to acquaint (s.o.), to get (s.o.) used (to s.th.) *sanesni xay b-sugan t-ṭumubil*.

My brother got me used to driving a car.

sanuž seeds of the nigella used as a condiment

sanya pl. *swani* kind of vegetable or fruit garden (often watered by a noria)

saq isug v.t. (v.n. *suqan*) 1. to drive, to operate (car, bicycle, sailboat, mule, etc.) 2. to pilot, to fly (plane, ship)

ʕ saq (isiq or isug) le-xbar to find out, to hear (about) *ḥḥah saq-lu le-xbar*

ka-ikmi u-ʕṭah le-ʕsa. His father found out he was smoking and gave him a licking.

saq pl. *siqan* calf (leg)

saqla pl. *-i, swaqet* latch, bolt, lock (s.th. that locks without a key)

saquṭ 1. fruit prematurely fallen from the tree 2. miscarriage, abortion

sagya pl. *swaqi* irrigation ditch or flume

sar isir v.i. (v.n. *sir*) 1. to go (rare usage, except impv. which is used for the more common *mša*) 2. to go (and), to begin *gir qbed le-flus u-sar ka-ixser fhom*. As soon as he got hold of the money he began to spend it.

ʕ ka-isir . . . so, . . . ka-isir ana daba wellit keddab! So, now I'm a liar, am I!

ʕ sar ʕla to beat (s.o., as a punishment)

ʕ . . . u-sir u-sir, or u-sir ʕla had ʕ-ši . . . and so forth, and so on, etc.

sara v.t. to show around, to take on a tour, to show the sights to (s.o.) *sarawni le-mdina*. They showed me around the city.

saṭatan cancer

sarga 1. same as *sargana* 2. same as *šarga*

sariž pl. *swarež* 1. reservoir tank (water) 2. fish bowl, aquarium 3. pond, pool (fish, swimming, etc.)

ʕ ʕämmer s-swarež to brag, to boast (implies lying about it)

sareq a.p. of *sreq*

sarut pl. *swaret* key (of lock, clock, etc.)

sarya pl. *-i, swari* pillar, column

sareʕ a.p. of *sreʕ*

sas isus v.t. (v.n. *susan*) 1. to shake (to get s.th. out or off) *sus l-xenša men t-ṭʕin!* Shake the bag and get the flour out! 2. to shake off or out *sus t-ṭʕin men l-xenša!* Shake the flour out of the bag! 3. to blow (nose)

sas pl. *sisan* foundation, base (building, argument, etc.)

satt, satet same as *sades*

saʕa v.t. 1. to level, to even, to make level or even (ground, chair, etc.) *saʕi z-zlafa f-yeddek!* Keep the bowl level with your hand! 2. to settle, to decide (matter, problem)

ʕ saʕa bin . . . u-bin (or binat) to treat equally, impartially, fairly *saʕaw bini u-binu*. He treated both of us fairly.

saʕa used in the expr. *ʕānduṣ saʕa* (or

sawwa sawwa عَاندِي كَوَّلْهُم سَاوَا. I treat (or consider) them all the same.

sawwacil pl. of *saʕil*

sawem v.t. 1. to bargain over (price) 2. to bargain with (s.o.)

¶ *sawem l-taman d-* to price, to determine the price of (s.th.)

sayalan v.n. of *sal isil*

sayeb a.p. of *sab*

sayen v.t. to wait for, to await

sayer all (often with actual meaning of "most") *had š-ši sayer n-nas ka-i-ʕārfuh*.

Everyone (i.e., all the people) knows that.

sayeʕ a.p. of *saʕ*

saʕ isic v.i. (v.n. *siʕan*) 1. to spread (water on the ground, a stain on s.th., etc.)

2. to go on tour, to travel around

¶ a.p. *sayeʕ* pl. *soyyaʕ* tourist

saʕa pl. -t 1. open or vacant area 2. yard (school) 3. field, court (sports) 4. square, plaza

¶ *bāʕ ʕād men saʕt* to go or get away from, to get out of (one's) sight *bāʕ ʕād men saʕti wella dżibha f-ʕasek!* Get away from me or you'll be sorry!

saʕil pl. *sawacil*, *sawacel* coast, shore

saʕqa pl. -t 1. meteor, meteorite 2. sudden, choleric attack (e.g., appendicitis)

saʕa du. *saʕtayn* pl. -t, *sawayeʕ* (dim.

sawiʕa) hour (60 min., time of day)

** *š-ʕal hadi fe-s-saʕa?* What time is it?

¶ *f-had s-saʕa* 1. now, at the present time 2. nowadays, these days

¶ *f-saʕtu* 1. right away ≠, immediately ≠, right afterwards ≠ *kla s-sehla u-f-saʕtu dxeḷ l-bit l-ma*. He took the laxative and immediately went to the bathroom. 2. to be able ≠ (usually financially) *ma-ši f-saʕtu iiri t-tumubil daba*. He can't buy the car right now.

¶ *saʕa saʕa* from time to time, every now and then

¶ *saʕt-aš* (at) what time or hour *saʕt-aš maži?* What time is he coming?

¶ *saʕt-emma* whenever, any time

¶ *s-saʕa* but *ʕyit ma nʕaynu*, *s-saʕa ma-ža-š*. I waited and waited for him, but he didn't come.

saʕada 1. v.n. of *saʕad* 2. happiness

¶ *saʕadat* Excellency *l-bareʕ ikellemt mʕa saʕadat l-ʕamīl*. Yesterday I spoke with His Excellency the Governor.

saʕed v.t. to help, to aid (s.o.)

¶ *saʕed mʕa* to be patient with (s.o.)

¶ *saʕed ʕla* to be favorable to, to help (as rain to crops)

saʕef v.t. 1. to follow *saʕfu l-wad f-le-hbut*.

They followed the river downstream. 2. to

listen to, to follow (advice) 3. to listen to, to follow the advice of (s.o.)

saʕi a.p. of *saʕa*

saʕid pl. *suʕada* (comp. *saʕād*) happy, full of happiness (character trait)

** *šbaʕek saʕid!* Good morning (to you)! — *ʕid mubaʕek saʕid!* Happy holiday! (Islamic holidays)

saʕudi pl. -yen 1. Saudi Arabian 2. (no pl.) gold or silver brocaded cloth

šba isbi v.t. (v.n. *sebyan*) to captivate, to charm (often used with *ʕqel*) *dik l-bent šbat-lu ʕāḡlu*. That girl has captivated him.

šbah, *ʕesbah* pl. of *sabāb*

šbabel pl. of *sebbala*

šbani pl. of *sebbniya*

šbasa pl. of *sebsi*

šbayeb pl. of *sebbā* and *šbib*

šbaybi pl. -ya one who buys old things, refurbishes them, and resells them

šbayek pl. of *šbika*

šhayel pl. of *šhula*

šbaysi pl. -ya Spahi (North African trooper, generally cavalryman from Algeria or Morocco)

šbaʕ pl. of *subuʕ*

šbaʕiya pl. -t seven-shot rifle

sebb v.t. (v.n. *sebb*, *sebban*) to insult, to treat insolently

sebb (no pl.) 1. v.n. of *sebb* 2. insult, insolent remark or act

¶ *sebb sebbut* (no art.) leapfrog (game)

sebbā pl. -t, *šbayeb* 1. cause, reason 2. pretext, excuse

¶ *b-sebbt* because of, on account of *ana b-sebbtek gaʕ ʕlaš žit*. I came only because of you.

¶ (*ḡir*) *ʕla sebbā* in a precarious position or condition (about to fall, break, to go off, etc.) *ʕāndak ʕa dik le-mraya ḡir ʕla sebbā waqfa!* Watch out! That mirror is about to fall and break!

sebbaba pl. -t index finger

sebbag adj. pl. -in n.pl. -a ag. adj. and n. of *šbeg*

sebbala pl. *šbabel* kind of fountain, usually continuously running, where people may get water

sebban v.n. of *sebb*

sebbeb v.t. to cause, to occasion *hurwa gaʕ lli sebbeb had s-sḡaʕ kollu*. He's the one that caused all the ruckus.

sebbel 1. v.t. to sacrifice, to give *sebbel ʕāmṛu baš yāʕteqha*. He gave his life to save her. 2. v.t. to donate (as to the poor) 3. v.i. to be boiling or steaming (water) *baḡi l-beḡrež ma-sebbel*. The kettle isn't boiling

yet. 4. v.i. to form ears (wheat, in growing)

sebbeq v.t. 1. to advance, to give in advance (money) *sebbeqt-lu šher dyal le-kra*. I gave him a month's rent in advance. 2. to do first *s-sbač sebbeqt l-čämmam čäl le-ftur*. This morning I took a bath before breakfast.

sebbura pl. -t blackboard

sebbeč v.i. to pronounce any formula, e.g., *sebčan llaḥ*, which glorifies God (often in connection with saying the rosary)

sbeq v.i. to run (person, animal)

sib n.u. -a pl. *sbayeb* 1. lock of hair (as horse's forelock or tail) 2. fishing line 3. string (e.g. violin)

sbik v.n. of *sbeq*

sbika pl. *sbayek* 1. nugget (as gold) 2. ingot, bar (gold, silver) 3. composite gold bracelet (i.e., many loose rings)

sbil free gift, donation

‡ *le-s-sbil* at one's own expense

‡ *čärsa de-s-sbil* public garden or park

sbıq v.n. of *sbeq*

sbıritu alcohol (never for beverage)

‡ *sbıritu de-d-dwa* denatured alcohol, for medicinal antiseptic purposes

‡ *sbıritu de-l-čafya* methylated alcohol, cooking alcohol

sbičri pl. -ya one who sells, and may make, shoes (*sebbat*)

sbičriyin (f. sg.) leather goods market or section (of city)

sbeq v.t. (v.n. *sbik*) to pour or form into ingots

sebnıya pl. *sbani* 1. handkerchief 2. scarf (head) 3. kind of mosaic tile centerpiece (usually in the floors of patios)

sbeq v.t. (v.n. *sbıq*) 1. to precede, to go before (s.o.), to go (on) ahead of (s.o.) 2. to arrive before (as in a race) 3. to get in front of (as when waiting in line) 4. to pass (as in driving, being promoted over s.o.) 5. to surpass, to come out ahead of (as in a test)

** *sbeqni lsani*. It just slipped out (what I said).

‡ a.p. *sabeq* pl. -in 1. last, former previous 2. used in the expr. *s-sabeq* or *fe-s-sabeq* before, previously

sberdila pl. -t (sg. *ferda de-s-sberdila*) (pair of) sneakers

sebbeb v.i. to depart in shame or embarrassment, to leave in humiliation *čayratu u-sebbeb bla-ma iwažeb*. She insulted him and he left in embarrassment, without answering.

sebbeb pl. *sbaseb* mongoose

sebsi pl. *sbasa* kind of long Moroccan hashish pipe with a clay bowl

sebsub, *šebšub* pl. *sbaseb*, *šbašeb* 1. horse's mane 2. long, abundant hair on woman's head

sebt (with art.) Saturday

‡ *nhač s-sebt* (on) Saturday

sebtā Ceuta

sebtı 1. pl. -yen of or pertaining to Ceuta 2. pl. *sbata* person from Ceuta

sbula pl. *sbayel* 1. ear of wheat, barley, etc. (not corn) 2. bayonet

** *l-beqreč il-eq s-sbula*. The kettle's boiling.

sbuč same as (*nhač*) *s-sabeč* (see *sabeč*)

sbuča pl. of *sbäč*

sebyan v.n. of *sba*

sebčan used in the expr. *sebčan llaḥ!*, expr. of amazement, surprise, or disbelief *sebčan llaḥ! ka-itkellem l-čärbiya!* I just can't believe it, he speaks (Moroccan) Arabic!

sbäč pl. *sbuča* lion

sebč, *sebča* (former used with n. admitting du.) seven

sebčın 1. seventy 2. seventieth

sbäčtaš 1. seventeen 2. seventeenth

sda (m.) warp (weaving)

sdader pl. of *seddari*

sdas pl. of *sudus*

sdasi (no pl.) six-shooter (revolver)

sdasiya pl. -t six-shot rifle

sedd same as *šedd*

sedd pl. *sdud*, *sudud* 1. dam (water) 2. sluice or ditch gate

sedda v.i. to arrange or form the warp, to warp (before placing the woof)

seddan same as *šeddan* (v.n. of *šedd*)

seddari pl. *sdader* type of wall-to-wall sofa placed so that it faces the entrance to the room

seddaya pl. -t woman who forms the warp (before the woof is woven in)

sder, *sder* pl. *sdur*, *sdura* 1. chest, breast (person, animal) 2. bust (woman) 3. wall facing the entrance of a room

sedra pl. -t kind of jujube tree or bush

sdud pl. of *sedd*

sdur, *sdura* pl. of *sder*, *sder*

sfa n.u. -ya hair-like filament growing from each grain husk of a cereal spike

sfafed pl. of *seffud*

sfaha obscenity, obscene words or actions

sfar pl. of *sfer*

sfayef pl. of *sfıfa*

sfayen pl. of *sfına*

seff v.t. (v.n. *seffan*) to suck (up, out, in) (e.g. a liquid)

seffa kind of couscous made with sugar and cinnamon

¶ *seffa merduma* the dish *seffa* with pigeon added
seffan v.n. of *seff*
seffar pl. -a bookbinder
seffaž pl. -a one who makes and sells a kind of Moroccan doughnut (*šfenž*)
seffed v.t. to place on a skewer or brochette (for cooking)
seffel b- to yell or shout at, to bawl out
seffer v.t. to bind (books)
seffud pl. *sfafed* brochette, skewer, small spit
sfeh comp. of *sfi*
sfifa pl. -t, *sfayef* ornamental border (added to handkerchiefs, dresses, curtains, etc.)
sfi pl. *sufaha* (comp. *sfeh*) obscene, gross (person)
sfina pl. -t, *sfun*, *sfayn*, *sufun* ship (passenger, naval)
sfel, *ʔesfel* used in the expr. *sfel s-saflin* the bottom (of the ladder of success), "low man on the totem pole"
sefli pl. -yen ground floor
sefnaž pl. -a same as *seffaž*
sfenž n.u. -a same as *šfenž*
sfer pl. *sfar*, *sfura* zero, cipher
sferžel n.u. -a 1. quince 2. quince tree
sefsa b- or *ʔla* to fail to keep an appointment or engagement with (s.o.)
sefsawi pl. -yen given to not keeping appointments or engagements
sfuf dish made of flour, sugar, and oil, seasoned with sesame
sfun pl. of *sfina*
sfura pl. of *sfer*
sqa same as *sqa*
segga v.t. to put a sauce or gravy on (couscous)
segged v.t. to straighten (out) (s.th. crooked, bent, or dented)
seggem same as *seqqem*
segni pl. *sgani* 1. bowl-shaped frame of woven reeds, inverted over a fire to support bedding or clothing to be fumigated with sulphur 2. same sort of frame (covered to retain heat and vapors) inside which one sits for a vapor bath
seğnas pl. *sganes* 1. butcher's steel, sharpening steel 2. letter opener 3. toothpick 4. any small, pointed tool used for cleaning out a clogged opening or hole
seğnes v.t. to remove dirt or other obstruction from (an opening or a hole) by means of a small pointed tool; to clean out (an opening) *seğnasat l-ʔäyn d-l-ibra*. She cleaned out the eye of the needle. —*ka-iseğnes snanu b-seğnas d-le-xšeb*. He's picking his teeth with a wooden toothpick.
sha isha v.i. (v.n. *shu*, *sehyan*) to get or be distracted

¶ *sha ʔla* to forget, to let slip one's mind
shit ʔliha. It slipped my mind.
shal v.i. (v.n. *shula*, *shuliya*) 1. to get or become easy or easier *l-luga shalet ʔliya men bāʔd-ma žit l-ʔamirika*. The language became easier for me after I came to America. 2. to become (more) docile or easy (easier) to tame (e.g., an animal)
sham pl. of *sehm*
sharež pl. of *sehriž*
sehb pl. *shub* (foot) path, trail
sehheh v.t. 1. to facilitate, to make easy or easier (s.th.) 2. to simplify 3. to loosen the bowels of (s.o., as in constipation)
 ** *llah isehheh ʔlina u-ʔlik*. expr. said either to a beggar to whom one has no money to give, or as a good-luck wish to s.o. about to undertake s.th.
 ¶ *sehheh mʔa* to go easy on (s.o.) *ʔändi x-zher, sehheh mʔaya le-fqi f-le-mtiʔan*. I was lucky; the teacher went easy on me in the exam.
shit v.n. of *shet*
shel same as *shal*
shel comp. of *sahel*
sehla pl. -t laxative
sehm pl. *sham* share, portion
 ** *hada sehmek!* Serves you right!
 —*ma-hiya-ž men sehmek!* She's out of your class! (i.e., socially)
sehma pl. -t same as *sehm*
sehriž pl. *sharež* pond, pool (fish, swimming)
shet (v.n. *shit*) 1. v.i. to calm down; to stop groaning, moaning (baby, sick person; often implies going to sleep also) 2. v.t. to exhaust, to wear out (s.o.)
sehta pl. -t n.i. of *shet*
shu v.n. of *sha*
shub pl. of *sehb*
shula, *shuliya* v.n. of *shal*
sehyan v.n. of *sha*
si (with art.) abbreviation of *siyyed*, used similarly to English "Mister", showing some respect; often used with first names among friends
siba anarchy, complete disorder
siban v.n. of *sab*
sid pl. *syad*, *sadat* 1. master, lord 2. mister (usually with first person sg. ending)
 ¶ *bḥah^φ sidu^φ* (one's) grandfather
 ¶ *sidi rebbi* (my) God, Lord
sif pl. *syuf* sword (generic)
 ¶ *be-s-sif* by force *žaw ʔlih u-ddaweḥ mʔahom be-s-sif*. They came and took him away by force.
 ¶ *be-s-sif ʔla* (to be) incumbent on (s.o.), (to be) duty-bound *l-ʔinsan be-s-sif ʔlih ixelles d-dariba*. It's one's duty to pay (his) taxes.

sifa pl. -*t*, *syef*, *syuf* face (usually used in describing) *siftu sift l-keleb*. His face looks like a dog's.

sikran, *sikran* henbane

sikuk same as *sikuk*

sil pl. *syul* stream made up of melting snow or rain runoff

silan v.n. of *sal*

silun pl. -*at* cell or dungeon for solitary confinement of a prisoner

simana same as *simana*

sinima pl. -*t* 1. movie house 2. theater (shows, plays, etc.)

sinin pl. of *sana*, *sna* and *šam*

sinia same as *sinia*

sinta pl. -*t* 1. film (photographic) 2. parasitic worm (e.g., tapeworm)

siḡan pl. of *saḡ*

siḡelliya Sicily

sir pl. *siru* impv. of *mša* (see *sar*)

sir 1. v.n. of *sar* 2. pl. *syur* cord, lace (shoes, corset, etc.)

sira pl. -*t* 1. walk, gait 2. behavior, comportment, conduct 3. biography

sisan pl. of *sas*

sisban n.u. -*a* sweet pea

siwa except, save, but *had n-nas kollhom*

ka-nāšrefhom siwa had s-siyyed. I know everybody except this gentleman.

siwana pl. -*t* kite (as flown on a string)

siya rare colloquial form of *siyya*

siyada 1. sovereignty 2. Excellency (title) *siyadet xalifet beḡdad!* His Excellency the Caliph of Bagdad!

siyama, *la-siyama* especially, in particular *dik n-nas kollhom feyybin*, *siyama brahim*.

They're all fine people, especially Brahim.

siyaša tourism

siyya pl. -*t* sin, transgression

siyyaf pl. -*a* headsman (executioner)

siyyala pl. -*t* tattooed spot or mark on a woman's chin

siyyas pl. -*a* (horse) trainer

siyyasa 1. politics, political science 2. diplomacy (international)

siyyasi pl. -*yen* 1. political 2. diplomatic (in dealing with others) 3. (n.) politician

siyyeb v.t. 1. to throw, to toss, to cast 2. to throw away or out 3. to drop, to let fall 4. to leave, to abandon 5. to neglect, to not take care of

siyyed v.t. to cause to be considered important, a "somebody" (e.g., money, fame) *we-llaḥ-ila le-ḥus siyydu*. Money has really made him a somebody.

siyyed pl. *sadat* 1. master, lord 2. (with art. or first person pron. ending) mister 3. gentleman, man 4. saint 5. tomb of a saint

siyyda pl. -*t* (f. of *siyyed*) 1. more formal title than *lalla* 2. lady, woman

siyyel v.t. 1. to leak, to let leak (liquid) 2. to make run or flow slightly, to let trickle (water, blood, etc.)

siyyeq v.t. to mop (floor)

siyyer v.t. 1. to direct, to lead (orchestra)

2. to instruct, to give instruction to

siyyes v.t. to train (animals)

† *siyyes mša* to have patience with (s.o.)

siyyež v.t. to enclose (with hedges, trees, fence), to fence in

sižan v.n. of *saž*

skaken pl. of *sekin*

skat 1. silence, quiet 2. v.n. of *sket*

† *be-s-skat* discreetly, without letting anyone hear, listen, or know

skawel pl. of *sekwila*

skayri pl. -*ya* drunkard

skef v.t. (v.n. *skif*) to suck (blood)

† p.p. *meskuf* pl. -*in* skinny, very thin (person)

† *meskuf mennuḡ d-demm* (to be) haggard, gaunt

skif v.n. of *skef*

skikku saints preserve us! God help us!

skinžbir ginger (spice)

skek v.t. of *sekkā*

sekkā pl. -*t*, *skek* 1. track (railroad) 2. plowshare (including the moldboard) 3. coin

† *dreḡ s-sekkā* to mint coin(s)

sekkak pl. -*a* goldsmith

sokkar sugar

† *sokkar de-l-qaleb* loaf sugar

† *sokkar mḡarēḡ lump* (i.e., rectangular) sugar

† *sokkar sanida* granulated sugar

sekkin pl. *skaken* knife

sekker v.t. 1. to calm or quiet down (baby, turbulent water, etc.) 2. to put up, to lodge (s.o.)

sekker v.t. 1. to get (s.o.) drunk 2. to drug, to narcotize (less common)

sokkor same as *sokkar*

sekket v.t. to calm or quiet down (s.o.)

sekkun asparagus

sekkuti pl. -*yen* quiet, taciturn

** *duž ʿāl l-ʿwad l-heḡḡurī la-dduž ʿāl s-sekkuti*, see *sakuti*

sekkež 1. v.i. to become jammed or stuck (door, lock) 2. v.t. to abash, to nonplus (s.o.)

sken v.i. 1. (v.n. *sukun*) to become calm or quiet (baby, water, etc.) 2. (v.n. *sokna*) to live, to dwell, to reside

† a.p. *saken* pl. *sokkan* inhabitant

† p.p. *meskun* pl. -*in* 1. haunted (spirits, devils) 2. possessed (as by the devil)

sokna 1. v.n. of *sken* 2. dwelling, place to live

sker v.i. (v.n. *sekra*) to get drunk, intoxicated

sekra 1. n.i. and v.n. of *sker* 2. drunkenness
 ¶ *drebha b-sekra* to get drunk, intoxicated (deliberately)

sekran pl. -in drunk, intoxicated

sokri pl. -yen light beige

seksu couscous

sket iskot v.i. (v.n. *skat*) 1. to be or keep quiet, to shut up 2. to stop (clock, watch, heart)
 ¶ a.p. *saket* pl. -in quiet, silent

sekta n.i. of *sket*

¶ *drebha b-sekta* to keep quiet, to shut up

¶ *sekta gelbiya* heart attack

skubbi fibbing, tall tales, "fish stories"

sekwila pl. -t, *skawel* obsolescent term for *medrasa*

sla 1. Salé (city across the river from Rabat) 2. mucus 3. placenta

¶ *tqiyya ġir s-sla* to have the "dry heavens", to retch with an empty stomach

slaf (pl.) ancestors

slag pl. of *slugi*

slahem pl. of *selham*

slaki pl. of *selka*

slala 1. descent, lineage, line *huwa men slalet muċammad*. He's of Mohammed's lineage. 2. heredity (usually somewhat adj.) *dak l-meġd fihom slala*. Among them that disease is hereditary.

slalem pl. of *sellum*

slam 1. v.n. of *sellem* 2. greeting, salutation
slama v.n. of *slem* 1

** *be-s-slama!* Good-bye! —*trig s-slama!*

Have a nice trip! —*Ġla slamtek!* greeting for s.o. who has been away

slasel pl. of *selsla* (same as *sensla*)

slawi pl. -yen of or from Salé

¶ *geġĠa slawiya* kind of long, green squash

slayef pl. of *slif*

slayli pl. -ya basket maker

slaċ (sg. and coll.) pl. *esliċa* arms, weapons

sleb v.t. (v.n. *selb*) to steal (as from a drunk or sleeping person, or by pickpocketing)
xellaweh ħetta ddah n-nĠas u-selbu-lu le-flus dyalu. They waited until he was asleep then stole his money.

** *selbet-li Ġaqli*. She's stolen my heart.

selb v.n. of *sleb*

selba pl. -t lasso, lariat

selham pl. *slahem* kind of overrobe with a hood and no sleeves

slif pl. *slayef* husband of the wife's sister

slik v.n. of *slek*

sliman same as *šliman*

sluġ v.n. of *sleg*

slit v.n. of *slet*

slix v.n. of *slex*

esliċa pl. of *slaċ*

slek v.i. (v.n. *slik*) 1. to save oneself, to escape (from some danger) 2. to (finally) be sold or gotten rid of (old merchandise) 3. to finish one's memorization of the Koran (Koranic school)

selk pl. *sluk* 1. wire (fencing, electrical, etc.)

2. cable (electrical) 3. wire spoke (wheel)

selka, solka pl. -t, *slaki* n.i. of *slek* 3

¶ *xerreġ s-selka* same as *slek* 3

sell v.t. (v.n. *sellan*) 1. to pick out or off, to remove (as a fly from soup) 2. to take furtively, to sneak

¶ *sell yaṣuḥ men* to exclude oneself from, to stay out of (some situation, etc.)

sell, soll, marād s-sell tuberculosis

slal pl. of *sella*

sella v.t. 1. to entertain, to show a good time to 2. to cheer up, to console

sella pl. -t, *slal* (woven) basket

sellak pl. -a savior (uncommon usage)

sellal pl. -a same as *slayli*

sellan v.n. of *sell*

sellef v.t. 1. (l-) to lend (to), to loan (to) 2. (men) to borrow (from)

sellek v.t. 1. to save, to rescue 2. to liberate, to free 3. to bring some profit to (s.o.) (upon selling s.th.)

sellem v.t. 1. to deliver, to hand over 2. to transmit (s.th. to s.o.) 3. to convert to Islam

¶ *sellem f-* to resign from (office)

¶ *sellem yaṣuḥ* to surrender, to give oneself up

¶ *sellem Ġla* to greet, to give regards to, to say "hello" to

sellum pl. *slalem* ladder

** *huwa bĠal s-sellum* (or *bĠal sellum baba rebbi*). He's a long drink of water (i.e., very tall and thin).

selleċ v.t. to arm, to equip with weapons

slem v.i. 1. (v.n. *slama*) to be safe (and sound) 2. (v.n. *islam*) to be converted to Islam, to embrace Islam

¶ a.p. *salem*, or *salem ġanem* safe and sound

sleg v.t. (v.n. *slig*) 1. to boil (eggs, etc.) 2. to scald

selq chard

selsel same as *sensel*

selsul same as *sensul*

slet v.t. (v.n. *slit*) 1. to pick off or out, to remove (as a fly from soup) 2. to take furtively, to sneak

slugi pl. *slag* greyhound

slugiya pl. -t f. of *slugi*

sluk pl. of *selk*

sluċ pl. of *selċa*

slex v.t. (v.n. *slix*) to skin (animal)

¶ *slex b-le-Ḥsa* to "skin" alive (as in punishing a child)

selḤa pl. -t, *sluḤ* (pl. rare) merchandise, goods

sem, *sm* pl. *asami*, *ḤesmaḤ* name *smek*?

(What's) your name?

** *be-sme-llah!* In the name of God!
(said in beginning some activity, i.e., Let's begin! Let's get started!)

sma pl. -*ḡwat* (pl. rare) sky

ḤesmaḤ pl. of *sem*, *sm*

sman v.i. to become fat(ter), to gain weight

sman pl. of *smin*

smasṣiya, *smasṣiya* pl. of *semsar*

smaṭ pl. *smaṣet* 1. diaper 2. swaddling cloth or cover

smaṭi pl. of *semṭa* (same as *ṣemṭa*)

smaḡwat pl. of *sma*

smawī pl. -*yen* 1. heavenly, celestial 2. sky blue

smaṣet pl. of *smaṭ*

smaḤa v.n. of *smeḤ*

smid, *smida* semolina

smimen pl. -in dim. of *smin*

smin pl. *sman* (comp. *smen*) fat (person, animal)

¶ dim. *smimen* nice and fat

smir v.n. of *smer*

smiya pl. -t 1. name *smiytek*? (What's) your name? 2. ceremony in which a child is named

smiyat pl. of *smiya* and *Ḥism*, *ism*

smiḤ pl. -in (comp. *smeḤ*) tolerant, forgiving

smiḤ 1. v.n. of *smāḤ* 2. pl. -in (no comp.) obedient

¶ *smiḤ muṭiḤ* obedient, submissive

semm pl. *smum* 1. poison 2. venom

semma 1. v.t. to name, to call *aṣ*

ka-tsemmiweh? What do you call it?

—*ḡḡad Ḥāndhom wliyyed*, *ma-zal*

ma-Ḥārṣu šnu ḡad-isemmiweh. They had a baby boy, but they still don't know what they're going to name him. 2. v.t. to title (book, etc.) 3. v.t. to name, to appoint 4. v.i. to say the expr. *be-sme-llah* (see *sem*)

** *aṣ semmak Ḥlah*? What's your name?

semman pl. -a one who sells salted (preserved) butter

semmaḤ pl. -in 1. capable of being heard from a distance 2. ag. adj. of *semmāḤ*

semmem v.t. to poison

¶ p.p. *mesmum* pl. -in belligerent and vindictive

semmen v.t. to fatten (up) (s.o., animal)

semmeṭ v.t. 1. to wrap or bundle up (child) 2. to cinch (horse)

semmāḤ v.t. 1. to let or cause to hear 2. to sing (s.th.) for *semmāḤna šī-Ḥaṣa!* Sing

us something! 3. to insult *semmāḤ-li l-ḡedd u-ṭ-tayfa*. He insulted my whole family.

smen comp. of *smin*

smen pl. *smuna* salted butter (actually about the same as American store-bought butter, as opposed to freshly made salt-free butter)

¶ *smen bu-draḤ* kind of aged butter

smeq kind of black ink used in Koranic schools

¶ *smeq d-le-ḡden* earwax, cerumen

smer Ḥla (v.n. *smir*) to wait for, to lie in wait for

smer f. *semṣa* pl. *sumer* brown-skinned, tan (either naturally or from sun)

semsar pl. -a, *smasṣiya*, *smasṣiya* real estate agent or broker

semser v.t. 1. to separate from the bone, to cut away from the bone (meat) 2. to pick (s.o.) clean, to get all the money of (s.o.) away from him (gambling, robbing, etc.) 3. to divest or rob (s.o.) of his clothes

semṭa same as *ṣemṭa*

smum pl. of *semm*

smuna pl. of *smen*

smeḤ l- (v.n. *smaḤa*) 1. to excuse, to pardon, to allow (common courteous usage) 2. to forgive, to pardon

¶ *smeḤ* f- 1. to abandon, to forsake (s.o., doing s.th., etc.) 2. to give up on (s.o., s.th.)

smeḤ comp. of *smiḤ*

smāḤ v.t. (v.n. *smiḤ*, *semḤ*) 1. to hear 2. to listen to

¶ *smāḤ klam* (plus n. or pron.) to obey, to do as one says *smāḤ klami!* Do as I say!

semḤ v.n. of *smāḤ*

** *Ḥānd s-semḤ u-ṭ-taḤa*, *semḤ ān*

wa-ṭaḤatān. expr. of willing obedience to s.o.'s wishes

sna isni v.t. to irrigate (garden, etc.)

sna pl. *sinin*, *snin* year, period of a year

snadeṭ pl. of *sendaf*

snader pl. of *sendura*

snan pl. of *senna*

snasel pl. of *sensla* and *sensul*

snater pl. of *snitra*

snaḤ (sg.) arms, weapons

senbel (coll.) kind of hyacinth

sendaf pl. *snadeṭ* busybody, shameless meddler

sendef v.i. to be a busybody, meddler

sendura pl. -t, *snader* bucktooth

snin pl. of *sana*, *sna*, and *Ḥam*

snitra pl. -t, *snater* mandolin

senn (not very much used) age *ṣḤal*

f-sennek? What's your age?

senna pl. -t, *snan*, *sennin* any of the four front upper or four front lower teeth

senned v.t. to rest, to lean *senned-lu ṣaṣu*

b-le-mxedda! Lean his head on the pillow!
—*sennedt le-mkoçla* *Ėāl l-çāyī*. I leaned
the rifle against the wall.

sennin pl. of *senna*

sensel v.t. 1. to fasten or bind with a chain
mç-a-š senselti l-kelb? What did you chain
the dog to? 2. to dislocate (joint)

sensla pl. -*t*, *snasel* (link) chain

sensul pl. *snasel* vertebral or spinal column

sentřež same as *šentřež*

sqa isqī v.t. (v.n. *sqi*, *seqyan*) 1. to (go) get,
to fetch (water, as from a well) 2. to give
(s.o.) to drink 3. to water, to irrigate 4. to
cover, bathe or plate (with gold, silver)

¶ *sqa l-* to furnish or supply (s.o.) with
(water, etc.) *l-gerrab huwa lli ka-isqī-lna*
l-ma. The water carrier is the one who
supplies us with water.

sqaqī pl. of *seqqaya*

sqaqeṭ pl. of *seqqaṭa*

sqaṭ pl. of *sqiṭ*

sqaṭa v.n. of *tseqqeṭ*

sqaqeṭ pl. of *sqiṭa*

sqaqī pl. -*ya* one who buys old things, refurbishes them, and resells them

sqeṭ pl. *squfa* 1. ceiling (room, etc.) 2. roof
(house)

sqi v.n. of *sqa*

sqiṭ pl. -*in*, *sqaṭ* unable to resist one's desires
(usually eating)

sqiṭa pl. *sqaqeṭ* portion of body including the
upper leg and rump, and sometimes a part
of the side (usually a butcher's term, but
may refer to a person)

seqqa same as *segga*

seqqaṭ pl. -*a* ag. n. of *tseqqeṭ*

seqqata pl. *sqaqeṭ* stick with a hooked or
claw-like end used in shaking fruit (e.g.,
walnuts, olives) from the tree

seqqaya pl. -*t*, *sqaqī* kind of fountain where
people may fill containers with water

seqqeṭ v.t. to roof (house)

seqqem v.t. 1. to do, to be engaged in 2. to
make (meal, bed, cabinet, etc.) 3. to
straighten (s.th. crooked, bent) 4. to fix, to
repair

¶ p.p. *mseqqem* very well, perfectly, to
perfection *ka-yā Ėmel dima š-šgōl dyalu*
mseqqem. He always does his work to
perfection.

seqqeṭ v.t. 1. to make fall, to knock down
(from a high place, as fruit from a tree)
2. to fail (s.o., in an exam or subject) 3. to
get done, to finish *men š-sbaç meskin*
u-huwa ka-ixdem yallah seqqeṭ žuž
d-le-fradi. The poor guy's been working
since morning and he's only got two pairs
done.

segsa v.t. 1. to ask or inquire of (s.o.) 2. to
interrogate

sqeṭ v.i. (v.n. *suquṭ*) 1. to fall off or out of
(as from a high place) 2. to fail (in an
exam or subject) 3. to miscarry (woman)
4. to become paralyzed

** *sqeṭ lunu*. He's become pale and wan.

—*sqeṭ men Ėāyn š-seṭṭan*. He's fallen into
disfavor.

squfa pl. of *sqeṭ*

seqyan v.n. of *sqa*

sra isri v.i. (v.n. *seryan*) to spread (spot,
spilled water, disease, etc.)

** *Ėad sra mçah le-çdit*. It's finally
sinking in (i.e., he's finally beginning to
understand). —*sra mçah d-dawa*. The med-
icine is beginning to take effect.

srab mirage

srabes pl. of *serbis*

srar pl. of *serr*

srareb pl. of *serraba*

srareṭ pl. of *serrifa*

sraser pl. of *sersar*

srawel pl. of *srawal*

srayer pl. of *srir*

srayri pl. -*ya* maker of beds (i.e. *srir*)

srayež pl. of *sriža*

sražem pl. of *sražem*

sraç freedom, liberty (as a result of being
freed)

** *ileq llaḥ sraç kom*. You're free to go.

serba 1. v.t. to serve (food) 2. v.t. to wait on,
to attend (s.o.) 3. v.i. (often reflexive with
rasuṭ) to hurry up

serbay pl. -*a* waiter (as in a restaurant)

serbis pl. *srabes* line, file, queue (as in wait-
ing for tickets)

¶ *Ėmel* (or *qbeṭ*) *s-serbis* to form a line,
to get in line (waiting)

serbisa beer

sred v.i. (v.n. *srid*) to get wet, damp, humid

serdil, *serdin* n.u. -*a* sardine

sergina rue (plant)

srid v.n. of *sred*

sriksi pl. -*yat* (pair of) men's leather slippers

srīm v.n. of *srem*

sriq, *sriqa* v.n. of *sreq*

srir pl. *srayer* 1. scaffolding 2. bed (sleeping)

sriža pl. -*t*, *srayež* saddle (especially for
mules)

sriç pl. -*in* (comp. *srāç*) 1. fast, rapid
2. prompt, quick (s.o., in doing s.th.)

srem v.t. (v.n. *srīm*) to take off, to remove
(clothes)

srenbeq, *srembeq* n.u. -*a* mussel

sreq v.t. (v.n. *sriq*, *sriqa*) 1. to steal (s.th.)

2. to rob, to steal from (s.o.)

¶ *sreq ṭ-ṭriq* to take a short cut (e.g. in
walking)

**** serqetni t-triq.** I lost my way. I took a wrong road.
 ¶ a.p. *sařeq* pl. *sořraq* thief, robber
serqa pl. -t n.i. of *sřeq*
 ¶ *be-s-serqa* furtively, without anyone knowing
serr pl. *sřar* 1. secret (n.) 2. charm, attractiveness
 ¶ *be-s-serr* 1. in secret, secretly 2. in a very low voice (usually in praying)
serraba pl. -t, *sřareb* track, trail (as in tracking water or mud into a house)
serřaq pl. -a thief, robber
serřaqa pl. -t 1. f. of *serřaq* 2. dropper, syringe 3. hypodermic syringe
sořraq pl. of *sareq* (a.p. of *sřeq*)
serrař pl. -a saddler
sorrař pl. of *sareř* (a.p. of *sreř*)
serred v.t. 1. to get wet, to wet, to dampen 2. to humidify
serri pl. -yen secret (adj.)
serriřa pl. -t, *sřareř* noose, running knot, slip knot
serreř v.t. to saddle (horse, etc.)
serreř v.t. 1. to free, to liberate 2. to permit, to authorize 3. to lay or spread out (a rug, map, etc.)
 ¶ *serreř* řäynuř (f-) to look closely (at), to "open one's eyes" (and look at)
sersar pl. *sřaser* bell (as in a telephone, doorbell, clock, etc.)
serser v.t. and v.i. to ring (bell)
sertel v.t. to insert, to thread (thread through a needle)
sruř pl. of *serř*
serwal pl. *sřawel* (pair of) pants, trousers
seryan v.n. of *sra*
serř pl. *sruř* saddle (horse, bicycle)
serřem pl. *sřařem* window
serř (v.n. *serřa*) 1. v.i. to graze (cattle, etc.) 2. v.t. to graze, to put(out) to pasture
 ¶ a.p. *sareř* pl. *serrař*, *sorrař* one who tends grazing livestock
serřa n.i. and v.n. of *sreř*
sřař comp. of *sriř*
sorřa speed, velocity, rapidity
 řesses v.t. to found, to establish, to institute
staden v.i. to ask permission
staget b- to ask the help of (s.o.; for serious or dangerous situations)
stahel v.t. to deserve, to merit, to be worthy of
staneř v.t. to resume, to go on with
staqem v.i. (v.n. *stiqama*) 1. to become straight, to straighten 2. to line up, to get in line 3. to straighten up, to reform oneself (morally)
 ¶ a.p. *mestaqem* pl. -in 1. straight *had l-xett ma-ři mestaqem*. This line isn't straight. 2. upright, righteous 3. well-behaved

stařeq same as *stahel*
stařed in *stařed be-llah*, to call for God's forgiveness or protection, e.g. after uttering a fault in prayer or hearing a blasphemy
stařen b- to make use of, to help oneself (out) with (s.th.) *stařen be-l-flus lli dzadu-lu fe-l-řuřra dyalu u-řra řar řdida*. He made use of the raise in salary they gave him to buy a new house.
stebrek b- to gain a (vicarious) blessing from (s.o. who has been to Mecca, or s.th. considered holy)
steřden same as *staden*
stedřa *istedři* v.t. 1. to invite 2. to summon 3. to subpoena
stgell v.t. (v.n. *stgřal*) 1. to take advantage of (opportunity) 2. to exploit (resources, people, etc.)
stegreb (men) v.i. to be surprised (at), to be astonished (by)
stehza b- to ridicule, to mock
stidřa pl. -řat 1. invitation 2. summons 3. subpoena
stgřal v.n. of *stgell*
stinař v.n. of *staneř*
stintaq v.n. of *stenteq*
stiqama 1. v.n. of *staqem* 2. uprightness, righteousness 3. good behavior
stir v.n. of *ster*
stittu f. *stittava* pl. *stittwin* little, small (used primarily in northern Morocco)
stiřmal v.n. of *stāřmel*
stenbet v.t. to invent, to devise
steřneř same as *staneř*
stenřař b- to make use of
stenna same as *tsenna*
stenřeq v.t. (v.n. *stintaq*) to interrogate, to question
ster v.t. (v.n. *stir*) to hide, to cover, to conceal (nakedness, object, scandal, etc.)
**** llah isetrek!** God preserve you! (used in asking and thanking)
ster preservation, protection (God's)
sett, *setta* (former used with pl. of n. admitting du.) six
settar used in the expr. *ya řafid u-ya settar* said as an invocation of God's protection
setteř v.t. to put in order, to arrange (objects)
settlin 1. sixty 2. sixtieth
stexber řla to inquire about (rather rare usage)
steřla v.t. to enjoy or appreciate with pleasure
střařq same as *stahel*
steřsen v.t. to like, to approve of, to find good or acceptable
steřya v.i. 1. to become embarrassed, ashamed 2. to be modest (as opposed to boastful) 3. to be timid, shy

¶ *steɣya* men to become shy or embarrassed in the presence of (s.o.)
stāɛder v.i. to excuse oneself (as from a meeting), to make excuses *ma-žit-ši l-l-xedma l-bareɣ, la-bodda nestāɛder l-yum*. I didn't come to work yesterday and today I have to make my excuses.
stāɛfa (men) to resign (from)
stāɛmel v.t. to use, to employ, to utilize (s.th.)
stāɛmer v.t. 1. to colonize 2. to occupy (as troops)
stāɛžeb same as *tāžžeb*
šfilaɣ pl. -at term, expression
stel, seṭla same as *štel, seṭla*
seṭrenz same as *šenṭrez*
seṭwan same as *seṭwan*
*su*⁹ (no pl.) misfortune
 ¶ *su*⁹ *l-ɛādd* bad luck
 ¶ *mɛaref* (or *māɛrif*) *s-su*⁹ bad company, unsavory associations
*su*⁹ *al* pl. *as*⁹ *ila* question *šɛal men su*⁹ *al ɛlawkom f-le-mtiɛan*? How many questions did they ask you in the exam?
 ¶ *šɛab s-su*⁹ *al* angels charged with questioning those who have died (preceding judgment)
subu ɛ pl. -at, *sba* ɛ, *asba* ɛ seventh, seventh part
sud pl. of *sweɛd*
suda 1. f. of *sweɛd* 2. washing soda
sudan (with art.) Sudan
sudani pl. -yen (adj. and n.) Sudanese
sudin pl. of *sweɛd*
sudud pl. of *sedd*
sudus pl. -at, *sɛas*, *asɛas* sixth, sixth part
sufaha pl. of *safih, sfih*
sufun pl. of *sfina*
suger v.t. 1. to insure (car, house, etc.) 2. to register (mail)
sukri same as *sokri*
sukun 1. v.n. of *sken* 1 2. quiet, tranquillity
 3. diacritic indicating lack of vowelling (Arabic script)
sulu, suluw 1. distraction, diversion (from boredom) 2. lack of care and worry
ɛayša ġir f-sulu. She lives a carefree life.
sum (no pl.) price, cost
 ¶ *sum-as* at what price or cost
sumer pl. of *smeɣ*
sunan pl. of *sunna*
sunna pl. *sunan* tradition or teaching of the Prophet Mohammed (often regarded as valid as Koranic law), orthodox Islam
sunni pl. -yen of or pertaining to *sunna*, orthodox Muslim
suq pl. *swaq* 1. market, marketplace (usually open-air) 2. section of city where one particular sort of product is made and/or sold
 ** *dxel suq ɣasek!* Mind your own busi-

ness! —*ma-ši sugek!* None of your business! —*ma-ɛāndi suq, or ma-ɛāndi fih suq*. I don't care one way or the other.

¶ *suq ɛamm* fair, exposition (usually international)

suqan v.n. of *saq*

suqi pl. -yen ready-made (clothing, etc.)

suqut v.n. of *sqeɣ*

susa pl. -t decayed or rotted area (tree, tooth, etc.)

susan 1. v.n. of *sas* 2. n.u. -a lily

susdi gauze, muslin

suwawag pl. -a 1. same as *suwawag* 2. one who frequents the country markets either for buying or selling

suwawagi pl. -yen ordinary, common, run-of-the-mill

suwawas pl. -a ag. n. of *sas*

suwawasa pl. -t long pole or stick used in knocking fruits, nuts, etc., from trees

suwawek 1. v.t. to clean or treat with the bark of the walnut tree (teeth and gums) 2. v.i.

to use walnut bark for cleaning one's teeth

suwawel v.t. to ask, to put a question to

suwawes v.t. and v.i. to rot, to decay

sužud v.n. of *šzed*

sužun v.n. of *šzen*

suɛada pl. of *saɛid*

swa iswa to be worth, to cost *l-lišanɣ*

fe-l-meğrib ka-iswa tmanin frenk l-litru.

In Morocco gasoline costs eighty francs a liter.

swa . . . *swa* (second *swa* often omitted)

whether . . . or *swa glesna l-qoddam swa l-lur, bɛal bɛal*. It makes no difference whether we sit in front or in back.

swagi pl. of *sagya* (same as *saqya*)

swak bark of the walnut tree (used in cleaning teeth)

swalef pl. of *salef*

swani pl. of *sanya*

swaq pl. of *suq*

swagi pl. of *sagya*

swaqet pl. of *saqta*

swari pl. of *sarya*

swaret pl. of *sarut*

swarež pl. of *sariž*

swayni pl. -a gardener (in charge of the *sanya*)

swayeɣ pl. of *saɛa*

swaɣel pl. of *saɣil*

sweɛd f. *suda* pl. *sud, sudin* black (things, people)

swihel dim. of *sahel*

swiqa pl. -t kind of market dealing primarily in foodstuffs

swirti 1. luck, good fortune 2. luck, chance

3. lottery, raffle 4. pl. -yat amusement park having games for winning prizes, etc.

** *swirti!* Maybe! Could be!

- swirti u-xher*. Well, that's the way it goes. That's life.
- sxiċa* pl. -*t* (dim. of *saċa*) a little while, a moment (or two)
- sxa isxa b-* (v.n. *sxi*) to want to give up or abandon (usually used with *ma-* in its opposite meaning) *ma-sxa-š be-bladu*. He didn't want to leave his country.
- ma-sxa-š biha* (or *ifreqha*). He didn't want to be separated from her.
- ¶ *men s-sbaċ u-huwa gales, Ġad sxa ixrož*. He finally left after sitting around here since morning. —*bċal le-Ġsel ma-tesxa-š mennu* (or *bih*). You're really going to like him.
- sxan* pl. of *sxun*
- sxana* pl. (of intensity) *sxayen* 1. heat, warmth 2. fever *žatu s-sxana*. He's got a fever.
- sxari* pl. of *sexxa, soxxa*
- sxaawa* generosity, largess
- sxayen* pl. of *sxana* and *sxina*
- sxef* v.i. (v.n. *sexfa*) 1. to become exhausted (physically) *b-quwēt ž-žri sxef*. He's exhausted from running. 2. to faint, to pass out (from weakness, exhaustion)
- sexfa* 1. v.n. of *sxef* 2. exhaustion (from exertion) 3. unconsciousness, fainting spell, faint *Ġli dima ka-tqebtu s-sexfa mnin ka-išuf d-demm*. Ali always faints when he sees blood.
- sexfan* pl. -*in* 1. exhausted (from exertion) 2. faint, dizzy 3. unconscious, fainted (passed) out
- sxi* 1. v.n. of *sxa* 2. pl. -*yen* generous, open-handed
- sxina* pl. *sxayen* kind of Jewish stew eaten on Saturdays
- sxir* v.n. of *sxef*
- sxiġ* v.n. of *sxet*
- sxen isxon* v.i. (v.n. *sxuniya*) to get warm or hot
- sxen* comp. of *sxun*
- sxer* v.i. (v.n. *sxir*) to turn out well, to be successful *sxer-lu hadak l-mešruċ*. That project turned out well for him.
- sexxa, soxxa* pl. -*t* *sxari* 1. commission, errand 2. salary, pay 3. tip, gratuity
- sxef Ġla* (v.n. *sxit*) same as *sexxeġ Ġla*
- sxef* 1. curse, malediction 2. catastrophe, disaster
- ¶ *sexġ llaħ enormous, huge, monstrous had r-rtiła sexġ llaħ!* This spider is enormous!
- sxun* pl. -*in*, *sxan* (comp. *sxen*) 1. hot, warm 2. hottest room of the public bath
- sxuniya* 1. v.n. of *sxen* 2. heat, warmth
- sexxeġ* v.t. 1. to fatigue, to exhaust (s.o.) 2. to make or cause to be faint
- sexxen* v.t. to warm (up), to heat (up)
- sexxeġ* v.t. to commission, to give an errand to (s.o.)
- ¶ *llaħ isexxeġ . . . good luck . . . llaħ isexxeġ-lek f-had l-biċċa u-š-šerya*. Good luck in your business deal.
- sexxeġ (Ġla)* v.i. to utter insults and curses (against)
- syad* pl. of *sid*
- syasa* used in *be-s-syasa* slowly, easily
- syaz* (no pl.) enclosure, enclosing fence, hedge, or line of trees (around a field)
- syef* pl. of *sifa*
- seyl* same as *sil*
- syuf* pl. of *sif* and *sifa*
- syul* pl. of *sil*
- syur* pl. of *sir*
- soyyab* pl. of *sayeb* (a.p. of *sab*)
- soyyal* pl. of *saġil*
- soyyaċ* pl. of *sayeċ* (a.p. of *saċ*)
- sžed* v.i. (v.n. *sužud*) to prostrate oneself (in prayer)
- sežda* pl. -*t* n.i. of *sžed*
- sžin* v.n. of *sžen*
- sžen* v.t. (v.n. *sžin, sužun*) 1. to close in, to keep in (person, chickens, etc.) 2. to imprison, to lock up
- ¶ p.p. *mešžun* adj. pl. -*in* n.pl. *msažen* prisoner
- sžen* pl. *sžun* prison
- sežna* pl. -*t* coop, hut (chickens, rabbits, pigeons, etc.)
- sžun* pl. of *sžen*
- sežžada* pl. -*t* prayer rug
- sežžel* v.t. 1. to register, to have recorded (name, documents, etc.) 2. to record, to note, to keep a record of (minutes, etc.) 3. to record (music, etc.)
- sċa isċa* (v.n. *sċu*) to clear up (sky, weather)
- sċab* v.t. or v.i. to seem (often used in the perfect as "think") *sċabni* (or *sċab-li*) *žiti l-bareċ*. I thought you came yesterday.
- sċab* n.u. -*a* cloud
- sċaq* powdered charcoal or carbon (i.e., the powder which comes from larger chunks)
- sċari* pl. of *sċara*
- sċaseċ* (no sing.) dim *sċisċat* lies, trickery *had š-ši ġir kdub u-sċaseċ*. That's just lies and trickery.
- sċāb* same as *sċab* (v.)
- sċiq* v.n. of *sċeq*
- sċir* v.n. of *sċer*
- sċen* pl. *sċuna* mosque courtyard
- sċeq* v.t. (v.n. *sċiq*) 1. to powder, to pulverize 2. to crumble, to make into crumbs (as bread) 3. to annihilate, to exterminate
- ¶ *ž-ž-kuċ sċeq-li žufi*. I'm starving (i.e., very hungry).
- sċer* v.t. (v.n. *sċir*) to bewitch, to enchant, to put under a spell (person)

¶ *şer* *ēla* same as *şer* (things and animals)

seşer *ēla* 1. to try to persuade (s.o.)

2. to fib to, to lie to (s.o.)

şu 1. v.n. of *şa* 2. fair or clear weather

şuna pl. of *şen*

şur 1. sorcery, magic (including prestidigitation, etc.) 2. fascination, enchantment (i.e., through spells, etc.)

şerşar pl. -a magician, sorcerer (including prestidigitators, etc.)

şerşeb v.i. to get cloudy or overcast

şa isā v.i. (v.n. *şaya*) to beg (beggar)

¶ a.p. *şai* pl. *şayan* beggar

şad pl. of *şid* (same as *şad*)

şaya v.n. of *şa*

şād v.i. (v.n. *şada*) to be (or become) happy

***lla* *isād şabek, msak!* Good morn-

ing, evening!

¶ p.p. *mesūd* used in the expr.

***mbarek mesūd!* congratulations!

(said to s.o. who gains possession of s.th. new) —*mbarek mesūd s-siyaya ž-ždida!*

Congratulations on the new car!

şād comp. of *şid*, *şad*

şid pl. *şad* same as *şad*

şil v.n. of *şāl*

şāl v.i. (v.n. *şil*) to cough (person)

şōla, seēla 1. n.i. of *şāl* 2. coughing, cough

şār same as *şār*

şār, sāer pl. *şasār, şasar* official price, cost

şayan pl. of *şai* (a.p. of *şa*)

şāşād v.t. to make happy

şāşār v.t. to price (officially), to put an official price on (government authority)

Ş

şab isib v.t. (v.n. *siban*) 1. to find *şayn sebt* *le-ktab?* Where did you find the book? 2. to run across or into, to come across or upon (s.o., s.th.) 3. to meet *iwa nsibek gedda f-bab l-ḥanka*. Then I'll meet you tomorrow in front of the bank.

¶ *sabet l-musiba* to happen (s.th. bad or unfortunate) to *sabettu meskin waşed l-musiba kbira*. He's had a terrible misfortune.

saba 1. pl. -t good harvest, crop 2. pl. -t, *syeb* kind of covered street or alley, sometimes dead-end

sabi, sabiy pl. *sebyan*, f. *sabiya* pl. -t child, little kid

sabra 1. aloe(s) 2. kind of artificial silk

sabun n.u. -a soap, or similar substance for washing

¶ *sabun beldi* kind of soft soap (used primarily in washing clothes)

¶ *sabuna* (n.u.) *de-ri-şa* (cake of) perfumed or scented toilet soap

sadaqa pl. -t alms, charity

şafef v.t. to run or come across by chance, to chance upon (s.o., s.th.)

şadiq same as *şdiq*

şadeq v.t. to tell the truth to, to be sincere with

şadeq a.p. of *şdeq*

şafef, şaff v.t. to put or arrange in a line or file, to line up

şafi a.p. of *şfa*

şafēr v.i. 1. to travel, to journey 2. to leave or go on a trip or voyage

şafār 1. pl. *şasfar* trip, voyage, journey

2. second month of the Muslim lunar calendar

şafet isifet same as *sifet*

şafet v.t. to shake the hand of (s.o., in greeting)

şag işug v.t. (v.n. *sugan*) 1. to drive, to operate (vehicle) 2. to drive, to herd (live-stock)

şag pl. *şigan* 1. calf (leg) 2. trunk (tree)

şag işug v.t. (v.n. *şyaga*) to make into jewelry (precious metal)

saka pl. -t tobacco shop

¶ *mul ş-saka* tobacconist

şal isul v.i. (v.n. *sewla*) to be strong, powerful, mighty

***baqi ka-isul w-igul*. Don't count him out yet (i.e., he's still got plenty of fight or potential).

şala pl. -t, *şel* 1. living room 2. large room (usually on the upper floor of a house)

şalat same as *şla*

şalarwat pl. of *şla*

şalib pl. *şolbaw* cross, crucifix

şalīş pl. -in 1. saint 2. sanctuary 3. saintly

şaleş v.t. to bring back harmony, to reconcile (persons)

şaleş a.p. of *şleş*

şam isum v.i. (v.n. *şum, şyam*) 1. to fast (usually entails sexual and other abstinences) 2. not to eat (voluntarily or as result of famine, etc.)

şan işun v.t. (v.n. *şun, şyana*) to protect, to safeguard (honor, reputation; not greatly used)

şanam pl. *şasnam*, *şesnam*, *şnam* idol, graven image

sane a.p. of *şnâ*

saq same as *saq*

saqta same *saqta*

sar isir 1. to become (not too common usage)
2. to start, to begin (doing s.th.) *şir sem* *şu le-fqi daxe saru iqrav*. As soon as they heard the teacher come in they started studying.

****sar daba ka-nekdeb!** So, now I'm a liar, am I!

¶sar men to become of *şnu sar mennu*?
What ever became of him?

sara a frankness, candidness

saş isut v.i. to blow (wind, with mouth) *ila bgiti dik n-naş tezher, sut şliha!* If you want that fire to get going, blow on it!

****saş fih b-awaed d-derba l-weşhu.** He gave him a punch in the nose.

sat imp, rascal, scoundrel (somewhat affectionate)

****bqa şlih s-sat mmaş etta şabu safi.**
He beat on him and beat on him until he laid him out flat.

saweb same as *suwweb*

saye pl. *swayer* expenses, what is spent

şar isi v.i. (v.n. *şyar*) 1. to cry, to wail (baby, mourner, etc.) 2. to howl (dog, wolf)

şarabi pl. *şaraba* disciple (of the Prophet Mohammed)

şareb v.t. 1. to associate with, to become friendly with 2. to accompany (s.o., as on a trip)

şareb pl. *şarab*, f. *şarba* pl. -t, *şarabat*
1. friend, (an) intimate 2. companion (i.e., one who accompanies) 3. partner (as in a card game) 4. accomplice 5. partisan follower (in same cause) 6. lover (illicit)
7. owner, proprietor

¶şareb d-şawti 1. (my) opponent (in a lawsuit) 2. enemy (personal)

¶şareb n-neşwa one addicted to intoxicating or narcotizing habits (drinking, dope, etc.)

şar pl. *şiran* dry measure approximately equal to a bushel

şabet pl. of *sebbat*

şabti pl. -ya shoemaker

şaba 1. paint (not artist's) 2. dye, tint

şanya Spain

şar pl. -at morning

****şar ek!** or **şar l-xir!** Good morning! —*s-sar l-llah!* said when one is irked by s.th. s.o. does (only in the morning)

şar pl. of *şar*

sebb (v.n. *şebban*) 1. v.t. to pour (liquids)

2. v.i. to serve (up) food, to portion out food (at the table) 3. v.i. to fall (rain, waterfall)

****sebb!** scat! (to cat)

sebbab 1. pl. -in ag. adj. of *sebb* 2. waterfall
sebbag pl. -a 1. painter (houses, etc.) 2. dyer, tinter (cloth, etc.)

sebban v.n. of *sebb*

sebbana pl. -t laundry woman, washer woman
sebbar pl. -in ag. adj. of *şer*

sebbat pl. *şabet* pair of shoes (usually leather; one shoe, *ferda de-s-sebbat*)

sebbaxa, *sebbaxiya* pl. -t glove, mitten

sebben 1. v.t. to wash, to launder 2. v.i. to do the wash or the laundry

sebbe v.t. 1. to get or attempt to get (s.o.) to be patient 2. to comfort, to console

sebbe v.t. to cause to be, to make (the following morning) *l-lal de-l-bare şe-l-lil sebbe ni mrid*. The game last night made me sick this morning.

****llah isebbek şla xir!** Good night!

—*sebbe na şal llah*. same as *s-sar l-llah* (see *şar*) —*şah sebbe*! It's time for the morning prayer! (used often simply as a time reference)

¶sebbe şla 1. to give a morning greeting to (s.o.) 2. to start the day off with or by (drinking, shouting, etc.) *dima ka-isebbe şal ş-şarab*. He always starts the day off by drinking.

şeg v.t. (v.n. *şig*) 1. to paint (houses, etc.) 2. to dye, to tint

¶şeg (s.th.) *l-* (s.o.) to switch (s.th.) on (s.o.; usually in selling) *şeg-şli s-sebbat*. They switched shoes on me (i.e., gave me an inferior item).

şig v.n. of *şeg*

şibat pl. -at hospital, dispensary

şelyuni, *şenyuli* adj. pl. -yen n.pl. *şenyul*
1. Spanish (n.sg. Spaniard) 2. (f.) Spanish language

şenyul n.pl. of *şenyuli*

şer v.i. (v.n. *şer*) 1. to be patient 2. to be tolerant, forbearing 3. to wait, to hold on 4. to be resigned, to accept things as they are 5. to control oneself (emotions and feelings) 6. to last, to wear (shirt, shoes, etc.)

¶şer şla 1. to tolerate, to stand (one's actions, nature, etc.) 2. to give (more time) to (s.o.) *şer şliya waşed ş-şer*. Give me another month.

şer v.n. of *şer*

¶fih ş-s-şer to be patient ≠

¶qellet s-şer impatience

şeyan pl. of *sabi*, *sabi*

şar to be . . . in the morning, this morning
şar mrid. He was sick this morning.

—šbāṣ f-fas. He was in Fez this morning. He arrived in Fez in the morning.

** kif šbāṣti? How are (were) you this morning? (e.g. to s.o. who has been sick) —šbāṣ š-bbaṣ (or l-ṣal). The dawn is breaking.

šbāṣ same as šbaṣ

šobṣ, šebṣ first daily prayer (early morning)

šebṣiya pl. -t early morning hours

šbāṣ pl. šebṣan, šbaṣ digit (toe or finger)

** qṭāṣ-lhom šbaṣhom. He swindled them.

† šbāṣ kbir thumb, big toe

† šbāṣ ḡir little finger, little toe

† šbāṣ weṣṭi middle finger, middle toe

šebṣan pl. of šbāṣ

šda (m.) corrosion (metals)

šdaṣ n.u. -a 1. button (clothing) 2. mother-of-pearl

šdaq pl. -at 1. marriage certificate 2. dowry

† dfaṣ š-sdaq to give or pay a dowry

† dreb š-sdaq to sign a marriage contract, to marry or get married legally

šdaṣ noise, racket

šedda v.t. and v.i. to corrode (metals)

šeddaṣ v.t. 1. to give as charity, to donate 2. to believe, to accept as true or truthful (s.o., s.th.)

† šeddeq ʿla to give charity to

šeddaṣ v.t. to annoy with noise or chatter

šedfa 1. chance, coincidence 2. pl. -t button (clothing)

† ḡir šedfa by chance, by coincidence

šdim v.n. of šdem

šdiq pl. ašdiqa, ʿašdiqaʿ friend

šdem v.t. (v.n. šdim) to run over or down (as a car)

šedma pl. -t shock, trauma (mental)

šdeq v.i. 1. to be right, to guess right 2. to turn out well, to turn out to be good (usually foods) 3. to find oneself, to end up (somewhere)

† a.p. saḍeq pl. -in honest, trustworthy

sedq 1. truth 2. honesty, trustworthiness

šder men to come from, to emanate from

** šder mennu waṣed l-ḡalāṣ kbir. He made a big mistake.

šder same as sder

šedriya pl. -t 1. kind of jacket buttoned from the neck down 2. apron 3. bib

šdāṣ same as šdaṣ

šfa šfa v.i. 1. to clear up (sky, water) 2. to be settled or cleared up (matter, business)

** qelbu šfa. He's lost all his rancor (for s.o.).

† ḡab (s.o.) šafi 1. to knock (s.o.) out cold 2. to kill

† a.p. šafi pl. šafyen (comp. šfa) 1. clear

(sky, water) 2. pure (gold, heart) 3. exactly, perfectly (syntactically adjectival) l-keswa žatu šafya. The suit fits him perfectly.

** šafi! At last it's over, done! That's enough! That's all!

šfa comp. of šafi (a.p. of šfa)

šfar v.i. 1. to yellow, to get or turn yellow

2. to pale, to get or become pale or pallid

šfaṣef pl. of šefšaf

šfaṣa 1. purity (of gold, heart) 2. clearness, limpidness (water, sky)

šfayeṣ pl. of šfiṣa

seff pl. šuf 1. row, rank 2. line, file

† dar (or ʿmel) š-seff to form a line, to line up

† šedd s-seff to get in line

šeffa v.t. 1. to purify, to filter (water) 2. to

strain (e.g. juices) 3. to refine (oil, metals)

4. to separate, to skim ≠ (milk from its

cream, soup from its oil, etc.) šeffi had

le-mreq men x-zit. Separate this gravy from

the oil (i.e., it's too oily). 5. to settle

(matter, business) 6. to finish, to end min

tšeffi ḡalek, xleṭ ʿliya. When you finish work, join me.

† šeffa mʿa to kill (person, animal)

šeffar pl. -a coppersmith

šeffara pl. -t whistle (instrument or sound)

šeffaya pl. -t 1. filter (liquids) 2. strainer (juices)

šeffef same as šaff, šafef

šeffir see bu-seffar

šeffeq v.i. to clap, to applaud

šeffir 1. v.i. to whistle 2. v.t. to yellow, to make yellow

† xawi ka-išeffir completely deserted or empty (room, house, etc.)

šeffeṣ v.t. 1. to leaf through (as a book) 2. to

press into sheets (metal, etc.) 3. to shoe

(horse) 4. v.i. to die, to "kick the bucket"

šfeg v.i. (v.n. šfig) to tremble, to shiver (from cold, fear)

šfega pl. -t 1. n.i. of šfeg 2. chill, shiver

šfig v.n. of šfeg

šfig v.n. of šfeg (same as šfeg)

šfiṣa pl. -l, šfayeṣ 1. horseshoe 2. tap (for shoes) 3. flat stone (for milling, manhole covers)

šfeq same as šfeg

šefqa same as sefga

šfer 1. copper (metal) 2. copperware

3. travel, traveling

šfer f. sefra pl. sufer 1. yellow, yellowish

2. pale, pallid

šefra pl. -t trip, journey

šferžel n.u. -a same as šferžel

šefšaf n.u. -a pl. šfaṣef poplar

šuf pl. of šeff

sfura, sfuriya 1. yellowness, yellow 2. paleness (skin, face)
sefca pl. -t page (book, etc.)
sgučiya bad luck, misfortune
sgāc pl. *sugec* ill-fated, unfortunate (person)
sga isga l- to listen to, to take the advice of (s.o.)
sgar v.i. 1. to get small(er), to shrink 2. to become short(er) (in stature) 3. to get or become young(er)
sgar pl. of *sgir*
seğger v.t. 1. to make small(er), to shrink 2. to shorten (physically) 3. to make young(er), to make look young(er)
sgir pl. *sgar* (dim. *sgiwer*, *sgeyyer*; comp. *sger*) 1. little, small 2. young
sgiwer dim. of *sgir*
sger comp. of *sgir*
sgor, şger 1. youth, youthfulness 2. early years, childhood 3. smallness 4. shortness (in stature)
shil v.n. of *shel*
shir v.n. of *sher*
shel v.i. (v.n. *shil*) to neigh, to whinny (horse)
sher v.i. (v.n. *shir*) 1. to stay up (i.e., not sleep) 2. to pass the evening or night
şehran pl. -in 1. up, awake (not asleep) 2. staying up, sitting up (all or part of the night)
sib n.u. -a nit or egg of the louse
siban v.n. of *sab*
sid v.n. of *siyyed*
şıda catch, (caught) game, what is caught in hunting
sidq same as *sedq*
sif pl. *syuf* summer
sifa pl. -t, *syef* description (of s.o., s.th.)
sifi pl. -yen summer (adj.), summery, pertaining to summer
sifet v.t. to send (s.th., s.o.)
 ¶ *sifet cila* (or *mura*) to send for (s.th., s.o.)
sgan pl. of *sag*
sikuk couscous served with buttermilk
siniya pl. *swani* (dim. *swinya*) metal tray (primarily used for utensils used in making tea)
 ¶ *cmaşa de-s-siniya* set of utensils, etc., used in making tea
siyyed v.t. (v.n. *sid*) 1. to hunt, to hunt for (game) 2. to fish for (literal sense) 3. to catch (fish, game)
siyyer v.t. 1. to spend (money) *şcal siyyerti cila rezlek lli kanet mrida?* How much did you spend on your bad leg? 2. to separate the dirt from (wheat, with a *bu-siyyar*)

şiyyeç v.i. 1. to scream, to cry out 2. to howl (dog, etc.)
şica pl. -t n.i. of *saç*
şiçan pl. of *saç*
şsel same as *şasel*
şla isli v.t. to hit, to strike (with open hand, whip, etc.)
şla (cons. *şlat*) pl. *şlawat, salawat* prayer (usually ritualistic)
 ** *s-sla cāl n-nbi!* Let's quit! I'm quitting! (some activity). It's over. It's all over with.
slab pl. of *slib*
şlaba 1. reckless courage or intrepidity, boldness 2. insolence, impudence
şlaget pl. of *selgut*
şlata pl. *şlayet* undesirable or unjust situation or occurrence (e.g., a relative living off the family; also, applied to one who does this)
şlaten pl. of *seltan*
şlawat pl. of *şla*
şlayet pl. of *şlata*
şlaç v.i. (v.n. *şlaç*) to be usable or serviceable *ma-şlaç-li-ş*. I couldn't use it.
şlaç v.n. of *şlaç* and *şleç*
şolban pl. of *salib*
şelgut pl. *şlaget* coarse, ill-mannered bum (wide epithetical usage)
şlib pl. *şlab* recklessly intrepid or bold
şliç v.n. of *şleç*
şella v.i. to pray
 ¶ *şella b-* to lead in prayer
 ¶ *şella cāl n-nbi* to say *şella llah cilih wa-sellem* or *llahom selli cāl n-nbi* after mention of the Prophet Mohammed
şelleb v.t. to crucify
şellet (*cila*) to wish off (on), to burden or saddle (s.o.) with (s.th.) *şha sellet ciliya xay*. My father has saddled me with (e.g., the responsibility of watching) my brother.
şelleç v.t. 1. to repair, to fix 2. to use (to fix or mend) *ğadi nselleç had s-şdafa l-l-qamizğa dyali*. I'm going to use this button for my shirt.
şolta pl. *şulat* power, domination *ma-cāndu şolğa cila mřatu*. His wife does whatever she wants (i.e., he has no power over her).
şeltan pl. *şlaten* sultan, king
şelten v.t. to crown (s.o.)
şeltna sultanate, kingship
şlučiya baldness
şelya pl. -t n.i. of *şla*
şleç v.t. (v.n. *şliç, şlaç, şislaç*) 1. to correct (exam, a delinquent, etc.) 2. to fix, to repair 3. to iron, to press (clothes)
 ¶ a.p. *saleç* pl. -in saint
 ** *ma-cāndi fih salça*. I don't need it.
 ¶ p.p. *mesluç* pl. *mşaleç* iron (for pressing clothes)

şolç 1. reconciliation (between two persons)

2. peace (between countries)

şlâç f. *şelç* a pl. *şuleç* bald (head)

şelç a pl. -t bald head or pate

şmar (coll.) rush (es)

şmaşriya pl. of *şemsar* (same as *şemsar*)

şmaşi pl. of *şemşa*

şmayem (f.) forty-day period of hot weather (from July 11 to August 21)

şmaçi pl. of *şemça*

şmek f. *şemka* pl. *şumek* deaf (also, hard of hearing)

şemm 1. n.u. -a rock, stone (usually preceded by *çāžra* e.g. *çāžra şemma*, etc.) 2. pl. *şmum*, *şmuma* rounded, smooth stone

şemmar pl. -a shoeing smith, horseshoer, farrier

şemmek v.t. to deafen, to cause to become deaf (or hard of hearing)

şemmer v.t. to nail; to nail on, down, or up (door, box, etc.) *llaħ ixellik, şemmer had l-luça fe-l-çi*. Please nail this board on the wall.

şmer f. *şemra* pl. *şumer* same as *şmer*

şemra cold (of a clear night)

**** *deşbettu ş-şemra*. He caught a cold as a result of staying up under the sky of a clear night)**

şemsar same as *şemsar*

şemşer v.i. to deal in real estate (as a broker)

şemşra 1. pl. of *şemşar* (same as *şemsar*) 2. auction

şmet v.i. (v.n. *şmut*, *şmutiya*) 1. to quiet down, to become silent 2. to get hard, to solidify

¶ a.p. *şamet* pl. -in 1. solid, firm 2. kind of hard food made of raisins, sugar and spices

şemt silence, taciturnity

¶ *qtāç ş-şemt* to be quiet, to stop talking (no impv. use)

şemta pl. -t, *şmaşi* 1. belt (waist, machinery) 2. razor strop

şmukiya deafness

şmum, *şmuma* pl. of *şemm* 2

şmut, *şmutiya* v.n. of *şmet*

şemça pl. -t, *şmaçi*, *şmāç*, *şwameç* minaret

şmāç pl. of *şemça*

şnaḍed pl. of *şendid*

şnaḍeq pl. of *şendug*

şnaf pl. of *şenf*

şnam, *şesnam* pl. of *şanam*

şnan unpleasant odor from the armpit or mouth

şnaner pl. of *sennara*

şnaṭeç pl. of *şentiç* a

şnayeç pl. of *şenç* a

şnayçi pl. -ya craftsman, artisan

şendiç pl. *şnaḍed* (n. and adj.) brave, courageous, heroic

şendug pl. *şnaḍeq* 1. box (or similar object)

2. chest, trunk, footlocker 3. cash register

4. safe, strong box

¶ *mul ş-şendug* cashier (bank)

şenf pl. *şnaf* kind, sort, type (usually of foods) *ş-men şenf had t-teffaç hada?* What kind of apples are these?

şniç v.n. of *şnāç*

sennara pl. -t, *şnaner* (fish) hook

şonnaç pl. of *şaneç* (a.p. of *şnāç*)

şenşal kind of white clay used on writing boards (Koranic school)

şentiç a pl. -t, *şnaṭeç* 1. forehead (implies a strong or hard head) 2. audacity, effrontery, cheek

¶ *fiḥ ş-şentiç* a to be cheeky,

impertinent **≠**

şentřez same as *şentřez*

şnuber n.u. -a pine tree (also the wood)

şnāç v.t. (v.n. *şniç*) to make, to manufacture (cars, washers, etc.)

**** *aş-ka-teşnāç?* What are you doing, anyway? (implies annoyance)**

¶ *şnāç le-klam* to speak eloquently

¶ a.p. *şaneç* pl. *şonnaç* craftsman or artisan

şenç a pl. -t, *şnayeç* 1. profession, job, craft 2. workmanship (quality) *şenç* a *mez yana hadi!* This is good workmanship! 3. skill, dexterity 4. ruse, artifice, clever trick

şqil v.n. of *şqel*

şqir v.n. of *şqer*

şqel v.t. (v.n. *şqil*) 1. to polish, to shine, to burnish (metal) 2. to hit, to strike, to slap

şeqla 1. polishing powder (for polishing metals) 2. pl. -t slap, blow (with the open hand)

şqelli kind of golden or silver thread (embroidery)

şeqqal adj. pl. -in n.pl. -a ag. adj. and n. of *şqel*

şeqqaṭ same as *şeqqaṭ*

şeqqem same as *şeqqem*

şeqqeṭ same as *şeqqeṭ*

şqer v.i. (v.n. *şqir*) to be quiet, still (neither making noise nor moving)

şeqra pl. -t n.i. of *şqer*

¶ *ḍreḥba b-şeqra* to keep quiet, to keep mum

şqeṭ, *şeqṭ* same as *şqeṭ*, *şeqṭ*

şrayfi pl. -ya money-changer

şraşer pl. of *şerşar*

şrayem pl. of *şrimā*

şref v.t. (v.n. *şrif*) to spend (money)

¶ *şref çla* to support (i.e., pay s.o.'s subsistence)

¶ p.p. *mesruf* pl. *mşaref* expense money
serf 1. change (money) 2. behavior or manner of dealing (with others) 3. pl. *sruş* weight (as used in weighing on a balance)
serfeq v.t. to slap, to strike (open-handed)
şrima pl. -*t*, *şrayem* bridle (horse)
şriş v.n. of *serş*
şriş v.n. of *şret*
serş v.t. (v.n. *şriş*) to tie or bundle up into a knotted cloth (e.g., money in a handkerchief)
şrey pl. of *şerra*
şerra pl. -*t*, *şrey* navel, umbilicus
şorra pl. -*t* bag, pouch (as for money; includes makeshift sacks, as one made of a knotted handkerchief, etc.)
şerraxa whooping cough *fiş s-şerraxa*. He has the whooping cough.
şerrəd v.t. 1. to send *şerrəd had r-risalat le-s-si aşmed*. Send these letters to Mr. Ahmed. 2. to count, to enumerate *şerrəd t-inaber, waqila xass waşed xella žuz*. Count the stamps; there may be one or two missing. 3. to review, to check *q-dabi! ka-işerrəd l-şaskeş qbcl-ma ixeržu*. The officer reviews the soldiers before they go out. 4. to pick over and clean (grains, kernels) *şerrəd l-ful u-ş-şerir u-ddihom le-t-şauna*. Pick over and clean the beans and the barley and take them to the mill.
şerref v.t. to change (money, e.g. five ones for a five) *şerref-li had l-werqa drahem!* Change this bill into dirhams!
şerreş v.t. 1. to review, to check, to go over (again) 2. to review (troops)
şerşar pl. *şraser* cricket (insect)
şerşer v.i. to scream, to cry out (person)
şret v.t. (v.n. *şriş*) to swallow whole
şruf pl. of *şerş* 3
şeržem same as *şeržem*
ştab v.t. to enjoy (food, movie, swim, etc.)
 ¶ *ştab řasud* to enjoy oneself, to have fun
ştareş pl. of *ştermiya*
ştarwem pl. of *şetwan*
ştaş same as *ştäş*
ştila dim. of *şetla*
ştiş a dim. of *ştäş*
ştel pl. *stula* 1. bucket, pail (metal) 2. dunce, ignoramus
şetla pl. -*t* (dim. *stila*) same as *ştel* 1
ştermiya pl. -*t*, *ştarēm* 1. kind of throw-pillow or cushion 2. hassock
šetfa v.t. to drive crazy (literally and figuratively)
šetşer v.t. 1. to draw (a straight line) 2. to line, to put lines on (sheet of paper) 3. to line up, to align (in single line)
 ¶ *şetter şla* 1. to cross out or off (as a name on a list) 2. to count out, to exclude,

to not count on *hi şetter şla şmed!* Don't count on Ahmed (to be here, e.g.).
stula pl. of *ştel*
stula a pl. of *ştar*
şetwa power, influence
şetawan pl. *ştarwem* vestibule, hallway (at the entrance of a house)
ştäş pl. *ştuş* a (dim. *ştiyyeş*, *ştiş* a) flat roof (usually used as a terrace)
subba pl. -*t* soup (usually with vegetables)
şuf pl. *şwaf*, *şwef* wool
şufa pl. -*t* 1. same as *şuf* 2. mold (as on old bread)
şufi pl. -*yen* excessively religious
şufer pl. of *şfer*
suga pl. -*t* n.i. of *şag*
sugan v.n. of *şag*
sugeş pl. of *sgäş*
sula 1. power, strength (physical) 2. power, authority
şulat pl. of *şolışa*
şuldi pl. *şwaled*, *şwalda* old coin minted with a hole in the center
 ¶ pl. *şwaled* money
şuleş pl. of *şlăş*
şum v.n. of *şam*
şumek pl. of *şmek*
şumer pl. of *şmer* (same as *şmer*)
şun v.n. of *şan*
şur pl. *şwar* 1. wall (as around a yard, city), rampart 2. trumpet
şura pl. -*t* 1. picture, photograph 2. painting, picture (wall) 3. appearance, looks (face)
 4. pl. -*t*, *şwar* chapter of the Koran
 5. flunky, puppet
 ** *ma-bqat fiş ğir ş-sura*. He's gotten to be as thin as a shadow.
şurdi pl. *şwarđa* same as *şuldi*
şurra same as *şorra*
şut pl. *şwat* voice
şuşi pl. -*yen* crazy (non-literal usage)
şuwawaf pl. -*a*, -*in* wool dealer
şuwawag pl. -*a* driver, operator (car, carriage, train, etc.)
şuwawar pl. -*a* photographer
şuwawara pl. -*t* camera (not movie)
şuwaweb v.t. 1. to make (meal, bed, chair, etc.)
 2. to make, to manufacture 3. to fix, to repair 4. to arrange, to put in order (as a messy room)
 ¶ *şuwaweb* (s.th.) *ma bin* to settle (s.th.) between, to reconcile (s.th.) between
şuwawef v.i. to get moldy
şuwawem v.t. to make (s.o.) fast (in Ramadan)
şuwawer v.t. 1. to draw, to paint (pictures)
 2. to take a picture of, to photograph 3. to describe 4. to earn (money)
 ¶ *şuwawer f-şagluş* to imagine

suwawet v.t. 1. to whip, to lash, to flog (extended to sticks)

suḥaba pl. of *saḥabi*

suḥuba same as *sḥuba*

swab good manners, courtesy

**** žit fe-s-swab.** You came just at the right time.

swabni pl. -ya soap dealer

swaf pl. of *suf*

swafed, swaldā pl. of *sulḍi*

swameḥ pl. of *semḥa*

swani pl. of *siniya*

swar pl. of *sur* and *suṛa* 4

swarḍa pl. of *suṛḍi* (same as *sulḍi*)

swat pl. of *sut*

swayer pl. of *sayer*

swef pl. of *suf*

swinya dim. of *siniya*

swiṛa (with art.) Mogador

swiṛi pl. -yen of or from *swira*

swula v.n. of *sal*

sxer n.u. *saxṛa* pl. -t, *sxur* rock, boulder (too big to lift)

sxet, sext same as *sxet, sext*

sxur pl. of *sxer*

sexxet same as *sexxet*

syada same as *siḍa*

syāḡa v.n. of *sag*

syam v.n. of *sam*

syana v.n. of *san*

syac v.n. of *saḥ*

syeb pl. of *saba* 2

syef pl. of *sifa*

syel pl. of *sala*

syuf pl. of *sif*

seyyaḍ pl. -a 1. hunter 2. fisherman 3. Casa-nova, ladies' man

seyyaḡ pl. -a jeweller (i.e., makes jewelry)

seyyaḥ pl. -in ag. adj. of *saḥ*

ṣaḥa ṣaḥa v.i. (v.n. *ṣaḥu*) 1. to come to, to regain consciousness 2. to clear up (sky) 3. to sober up (from drunkenness)

ṣaḥb pl. of *saḥeb*

ṣaḥabat f. pl. of *saḥeb*

ṣaḥari pl. of *saḥra*

ṣaḥaḥ v.i. to become strong (person)

ṣaḥaḥ pl. of *ṣaḥiḥ*

ṣaḥb same as *saḥeb*

¶ ṣaḥb mḥa to take with *ṣaḥb mḥak le-byā!* Take the letter with you!

saḥba, soḥba friendship

saḥfa pl. -i kind of large earthen dish used in preparing and kneading bread dough

ṣaḥiḥ pl. *ṣaḥaḥ* 1. strong, powerful (person, animal) 2. strong, solid (chair, piece of wood, etc) 3. healthy, in good health, fit 4. true (not a lie) 5. correct, right

**** ma-ḥāndi ḡir flus ṣaḥaḥ.** I don't have any change.

ṣaḥiḥa dim. of *saḥaḥ*

ṣaḥen pl. *ṣaḥuna* same as *saḥen*

saḥra pl. *saḥari, saḥari* 1. (barren) desert 2. (with art.) Sahara desert

saḥrawa n pl. of *saḥrawi*

saḥrawi adj. pl. -yen n pl. *saḥrawa* desert dweller

ṣaḥu v.n. of *saḥa*

ṣaḥuna pl. of *saḥen* (same as *saḥen*)

ṣaḥur 1. meal eaten during Ramadan before dawn 2. time of the meal in 1 during Ramadan

saḥaḥ v.i. 1. to get well, to recover 2. to become strong

saḥaḥ 1. truth 2. strength (of wood, cloth, chair, etc.)

**** be-s-saḥaḥ?** Really?

¶ be-s-saḥaḥ is it true (that), really *waš be-s-saḥaḥ ḡaḍi tsafer?* Is it true you're going to take a trip?

saḥaḥa (dim. *saḥiḥa*) 1. health 2. strength (physical)

**** b-saḥaḥ tek!** said to one who has just had a haircut, bath, or is wearing a new shirt, suit, etc. —*llah yāḥtik s-saḥaḥa!* reply to *b-saḥaḥ tek.*

saḥaḥaf pl. -a pallbearer, bier bearer

saḥaḥaḡiya pl. -t 1. colic, violent stomach ache 2. action of tripping s.o.

saḥaḥaḥ v.t. 1. to strengthen, to give strength to, to make strong(er) (s.o.) 2. to verify, to get (s.th.) straight, to check 3. to correct (exam, paper, etc.)

saḥab v.i. 1. to get or become hard or difficult (s.th.) 2. to become hard or strict (person)

saḥab pl. of *saḥib*

saḥāb comp. of *saḥib*

saḥib pl. -in, *saḥab* (comp. *saḥāb*) 1. hard, difficult (to do) *haḍ š-ši saḥib ittāḥmel.* This is hard to do. 2. hard, strict (person) 3. rough, difficult (as a road)

saḥār v.i. 1. to become rabid (dog, etc.) 2. to get furious (person)

saḥār rabies, hydrophobia

saḥuba pl. -i difficulty

saḥāḥāb v.t. to make hard(er) or (more) difficult

š

š abbreviated form of *aš* and the *ši* of negation

ša, ša? used in the expr. 1. *in ša lllah* God

willing 2. *ma ša? llah.* That's the way it goes. That's life.

ša pl. *šyah* (not too common usage) sheep

šab išib v.i. 1. to grey, to get grey (hair)
 2. to get old, to become aged (person)
 ¶ a.p. *šayeb* pl. -in old and grey
šabab pl. of *šabb*
šabb pl. *šabab*, *šobban* young man
šabba pl. -t young woman
šobban pl. of *šabb*
šabek v.t. same as *šebek* l-
šabel n.u. -a (dim. *šwibla*) shad
šadd a.p. of *šedd*
šaf išuf (v.n. *šufan*, *šuf*) 1. v.t. to see *kif bñitiñi nšufha f-had q-dlem?* How do you expect me to see it in this darkness? — *bñga išufek Ēla waċed l-qadiya*. He wants to see you about something. 2. v.i. to look (mostly impv. usage) *šuf a hya!* Hey, look!
 ** *šuf ċadak!* Watch where you're going!
 ¶ *šaf f-* to look at
 ** *šuf fiya l-llah!* Have pity on me!
 ¶ *šaf l-* 1. to find (s.th.) for (s.o.), to look for (s.th.) for (s.o.) *šuf-li šī-xedma, barek llahu fik*. Please find some work for me. 2. to tell the fortune of (s.o., as a fortune teller)
šafa v.t. to heal, to cure (subject is usually God)
šafaqa pity, compassion (for one's fellow man)
šahada 1. v.n. of *šhed* 2. profession of basic Muslim faith (i.e., "there is no god but God and Mohammed is His prophet") 3. pl. -t certificate, certification 4. diploma
šahed 1. pl. *šhud*, *šuhud* witness 2. pl. *šawahed* index finger 3. pl. *šawahed* tombstone
 ¶ *šahed š-šuf* false witness (person)
šahiya appetite (food)
šakešmir 1. cashmere (cloth) 2. pl. -at turban 3. pl. -at man's hat (felt)
šal išil v.t. to take or bring, to transport (by carrying)
šal pl. *šilan* 1. (neck) scarf 2. shawl
šala Ēlih (v.n. *šilan*) to hit, to strike *šalat Ēlih be-l-begrež*. She hit him with the tea kettle.
šam (with art.) Syria
šami adj. pl. -yen n.pl. *šwama* Syrian
šamex pl. -in 1. busy, bustling (as a market) 2. old and wise (person)
šan importance, significance (personal)
ma-ċāndu šan. He isn't very important (e.g., socially).
 ** *rāž ċaža u-šan*. He's gotten to be somebody (i.e., important).
 ¶ *f-šan, Ēla šan*, or *f-šeñ, Ēla šeñ* about, concerning *raham žtamċu bāċda Ēla šeñek*. They've already met together concerning you (i.e., your case or problem).
šanša pl. *šwanet* 1. bag, suitcase (travel) 2. briefcase

šaqq a.p. of *šeqq*
šaqur pl. *šwager* hatchet
šar išir v.i. 1. to signal, to make a sign, to give a signal *mnin nšir-lek aži!* Come when I give the signal. 2. to hint, to infer
 ¶ *šar l-* to refer to, to mention
šara pl. -t target
 ¶ *dreb š-šara* to target practice
šareb a.p. of *šreb*
šareb pl. *šwareb* 1. lip (mouth) 2. rim, edge, lip (of a glass, bowl, etc.) 3. mustache (short)
šaref a.p. of *šref*
šarāf 1. honor, esteem 2. state of being a descendant of the Prophet (i.e., *šrif*)
šarga woolen serge
šari a.p. of *šra*
šarik same as *šrik*
šarika pl. -t company, corporation
šariċa law, jurisprudence (Islamic)
šarek v.t. to participate with, to join (s.o.)
 ¶ *šarek f-* to take part in, to participate in
šariċ pl. *šawariċ* avenue, boulevard
šaiya pl. *šwai* 1. kind of conical hat with a tassel 2. Jewish skull-cap
šati pl. *šatyen* rainy (day, weather)
šaf išif v.i. to be left (over), to remain
 ¶ *šat-lu* to have left ≠ *šatu-li le-flus bezzaf*. I have a lot of money left.
šawariċ pl. of *šariċ*
šawen city in northern Morocco
šawni 1. pl. -yen of or pertaining to the city of *šawen* 2. pl. -ya inhabitant of *šawen*
šawniya pl. -t red pepper
šawer v.t. (v.n. *šwar*) to consult, to consult with
 ¶ *šawer Ēla* to announce (s.o. who has arrived to see s.o. else)
šawēš pl. *šuwwaš* kind of page or messenger (as between offices)
šay 1. nothing, anything (with negative) *ma-šeft šay*. I didn't see anything. 2. emphatic form of negative particle (*š, ši*) *ma-ža-šay*. He didn't come (at all).
 ¶ *šay llah* expr. of respect used at the mention of a saint
šayatin pl. of *šiñan*
šayeb a.p. of *šab*
šayeċ used in the names of the months *šayeċ ċašur, šayeċ mulud* second and fourth months of the Muslim calendar
šažara pl. -t family tree, genealogy
šaċet pl. -in 1. dry *sqi l-weřd, řah šaċet*. Water the roses; they're dry. — *ċtini šřiba, ċālqi šaċet*. Give me a little drink, my throat's dry. 2. stingy, miserly *šċal šaċet! ma-iixerrež le-frenk*. How stingy he is! Not a franc gets away from him.
šaċ išiċ v.i. to spread, to circulate (news)

šaḥir pl. šuḥara poet

šbab 1. youth, youthfulness 2. pl. šobban same as šabb

† šabb š-šbab acne, pimples

šbabeḥ pl. of šebbak

šbaki pl. of šebka

šbar pl. of šber

šebb, šebba alum

šebbak pl. šbabeḥ window (originally iron grillwork on a window)

šebbakiya (coll. and sg.) pl. -t kind of cake made with honey

šobban pl. of šabb and šbab 2

šebbeh v.t. 1. to take or mistake (s.o. for s.o. else) šebbehtini mʿa ši-waḥed axor.

You've mistaken me for someone else. 2. to compare

* šebbeh nebbeh. There's no comparison; they're not at all alike. —mʿa men šeftek šebbehtek. A man is known by the company he keeps.

šebbek v.t. 1. to interlace (slats in a trellis, fingers, etc.) 2. to tangle, to get tangled up (thread, etc.) 3. to make decorative openings in (a piece of cloth, by removing the threads of the woof or the warp)

šebber v.t. to measure in or by spans of the hand

šebber v.t. 1. to hold (in the hands) 2. to grab onto, to grasp, to take hold of 3. to catch (s.th. thrown)

† šebber f- to get hold of, to hold onto (s.o., s.th.)

* †llah išebber fik. May God preserve you.

šebbāḥ v.t. 1. to be enough for, to satisfy, to satiate (s.o.) had l-makla ma-tšebbāḥni-š. This isn't enough food for me. 2. to give a lot of (s.th.) to (s.o.) ḥba šebbāḥni flus l-ʿam lli daz. My father gave me a lot of money last year. —šebbāḥha ʿsa (or ḥrawa). He really beat her hard.

šbeh l- (v.n. šbih) to resemble, to look like

šbih v.n. of šbeh

šbiha resemblance, similarity

šbika dim. of šebka

šbit v.n. of šbet

šbiḥ v.n. of šbez

šbek pl. of šebka

šebka pl. -t, šbaki, šbek (dim. šbika) 1. net (fishing, hair, tennis, etc.) 2. kind of sieve (for gravel)

šber pl. šbar, šbura span (of the hand; used as a measure)

šbšub pl. šbašeb same as sebsub

šbet v.i. (v.n. šbit) to reach its hottest point (battle, war, fire, etc.)

† šbet f- to flare up at (s.o.) (in anger)

† šbet fihʔ to catch to catch ≠, to catch on ≠

(fire) šebet n-nar fe-d-ḍar. The house caught on fire.

šbubiya youth, adolescence

šbura pl. of šber

šbez v.t. (v.n. šbiḥ) to lay out, to knock flat (s.o., as with a blow)

šbāḥ 1. v.i. to become full or satisfied (with food) 2. v.t. to get or acquire a lot of (s.th.)

† šbāḥ men to get tired of, to get fed up with

šebʿa 1. n.i. of šbāḥ 2. abundance 3. quality of being enough, sufficiency

šebʿan pl. -in 1. full, satisfied (after eating)

2. used as a.p. of šbāḥ —šebʿan

t-tumubilat. He has a lot of cars.

šdad pl. of šdid

šedd v.t. (v.n. šeddan) 1. to close šedd š-šeržem baš ma-idxol-š l-berd! Close the window so the cold won't come in! —šedd had l-meṭṭreb! Close this bottle! —šedd fommek! Shut your mouth! Shut up! 2. to button or zip up 3. (mʿa) to tie, to fasten (to) (shoes, s.th. to s.th.) 4. to hold, to hold onto šedd-lha yeddiha (or f-yeddiha)! Hold onto her hand! 5. to catch (s.th. thrown) 6. to catch, to apprehend (thief, etc.) 7. to take, to grab 8. to get, to obtain ʿam luwazel šeddet š-šahada dyalha. She got her degree last year.

* iwa šedd rasek! Keep your wits about you and do a good job.

† šedd f- to hold onto, to grab hold of

* šedd fe-l-ʿaytek! Watch it! Be careful (said to s.o. who has slipped and almost fallen) —kan ḡad-imut ḡir rebbi šedd fih. He's still alive only through the grace of God. —šedd fe-l-heḍra (or f-le-ḥdiṭ) u-ma-bḡa-š illeq. He got to talking and wouldn't stop.

† šedd ʿla 1. to keep (s.th., s.o.) away from šedd ʿliya kelbek wella ngetlu! Keep your dog away from me or I'll kill him! 2. to lock up (s.o.) šedd ʿliha fe-d-ḍar. He locked her (up) in the house.

† a.p. šadd pl. -in different, peculiar, unlike the general run of things or people šedd pl. šdud, šduda kind of brimless hat with a turban wrapped around it

šedda 1. n.i. of šedd 2. position of being faced with myriad problems, bind

šeddan v.n. of šedd

šdeg same as šdeg

šdid pl. -in, šdad 1. strong (person physically)

2. strict, hard (person) 3. intense (heat, cold, hatred, etc.) 4. skilled, expert (in some activity)

šdeg pl. šduq, šduqa 1. cheek (internal)

2. piece, morsel (bread)

**** š'al fiḥ de-š-šdeq!** He's full of baloney! (i.e., doesn't know what he's talking about)

¶ *dreb š-šdeq* to "feed one's face"

¶ *š'eta* (s.o.) *be-š-šdeq* to make a sound similar to a "raspberry" at (s.o.; actually a bilabial trill; used to indicate one's incredulity in what s.o. says)

šdud, šduda pl. of *šedd*

šduq, šduqa pl. of *šdeq*

šfaq pl. of *šfq*

šfaṛ pl. of *šfer*

šfaṛi pl. of *šefra*

šfayef pl. of *šeffa*

šeffa v.t. to cause or make (s.o.) feel pity
 šer tu ka-šeffni. The condition of his health makes me feel sorry for him.

šeffa pl. -t, *šfayef* lip (of the mouth)

šeffaṛ pl. -a thief, robber, anyone who steals or robs

šeffeṛ v.t. 1. to steal (s.th.) *šeffru-lha le-flus kollhom*. They stole all her money. 2. to cut into strips (leather, in leathercraft) 3. to trim (edge of a sole of an unfinished shoe)

šeffāš v.i. to say the optional prayer called *š-šfaš* or *š-šfaš*

šfq pl. -in, *šfaq* humane and philanthropic
šfiš 1. v.n. of *šfaš* 2. Intercessor, Mediator (i.e., the Prophet Mohammed)

šfenž n.u. -a doughnut

šfeq *šla* to be compassionate or humane toward

¶ *šfeq men* to have mercy or pity on

šefqa n.i. of *šfeq*

šfer pl. *šfaṛ* 1. eyelash (single hair) 2. slice (bread) 3. fragment (usually glass)

šefra pl. -t, *šfaṛi* kind of knife (used primarily by leather craftsmen)

šferžel n.u. -a same as *sferžel*

šfāš v.t. (v.n. *šfiš*) to buy out (some other's share of s.th.)

šegg (men) more (than) *šegg men šamayn hadi ma-šeftu*. I haven't seen him for more than a year. — *mša šegg men myat kiluṃiteṛ*. He went more than a hundred kilometers.

šger f. *šegra* pl. *šuger* blond(e)

šgal 1. pl. -at same as *šgol* (in Fez) 2. pl. of *šgol*

šgalat pl. of *šgol* and *šgal*

šeggal pl. -in hard working, productive

šeggēf b- to fatigue, to tire out (s.o., physically and mentally)

šeggēl v.t. to hire, to employ, to give a job to
 ¶ *šeggēl ṛasuw* (b-) to busy oneself (with)

šgel v.t. 1. to occupy, to preoccupy (mind) 2. to entertain, to keep company *šgelha šla-ma neržāš*. Keep her company until I arrive.

¶ *šgel šla* to distract from, to take the mind of (s.o.) off (s.th.) *dak l-bent kanet šaglah* (a.p.) *šāl le-qṛaya*. That girl distracted him from his studies.

šgol pl. *šgal, šgalat* 1. job, occupation 2. task, job 3. work *šāndi š-šgol bezzaṛ had le-šiya*. I've got a lot of work this evening. 4. business *šāndi wašed š-šgol temma*. I have some business there.

**** ma-ši šoglek!** None of your business!

¶ *daṛ š-šgol* shop, workshop (place of work of an artisan)

šhada 1. same as *šahada* 1 and 2 2. pl. -t, *šhayed* same as *šahada* 3

**** šhadtek l-llah!** an entreaty to s.o. to testify about s.th. he has witnessed.

¶ *šhadi biha l-llah ila* . . . used to intensify a statement *šhadi biha l-llah ila xedma hadi!* This is (really rough) work!

šhawī pl. of *šehwa*

šhayed pl. of *šhada* 2 (same as *šahada* 3)

šheb f. *šehba* pl. *šuheb* 1. albino (person, animal) 2. light gray (horse, dog, etc.)

šhed (v.i. *šhada, šahada*) to be a witness, to testify

¶ *šhed f-* to testify against (s.o.)

šhed l- to testify in behalf of, to be a witness for

¶ *šhed šla* 1. to be a witness against 2. to contract or set up an agreement with (s.o.) through the *šdul* (notaries) *štahom d-daṛ u-qal-lhom išeḥduha šlih* (b-le-šdul). He gave them the house and told them to draw up a notarized agreement with him.

¶ *šhed ṛ-ṛur* (f-) to bear false witness (against)

šehda pl. -t honeycomb

šehha v.t. to excite the appetite or desire of (s.o., usually for food) *bqa ka-išawed-li šla seksu šetta šehhani fiḥ*. He kept talking about couscous until he aroused my appetite for some.

šehhed 1. v.i. to say the *šahada* (see same, 2) 2. v.t. to call as a witness, to have testify

šehheṛ v.t. 1. to make become known or famous (s.o.) 2. to advertise (s.th.)

šhiq v.n. of *šheq*

šhiwa dim. of *šehwa*

šheq v.i. (v.n. *šhiq*) 1. to bray (donkey) 2. to sob

šhqa n.i. of *šheq*

šher same as *šehheṛ*

¶ p.p. *mešhur* pl. -in famous, well-known, celebrated

šher pl. *šhur, šhura* 1. month 2. crescent moon (after new moon)

šohra (no pl.) 1. fame, renown 2. reputation

šehri pl. -yen monthly

šehriya pl. -t 1. monthly pay or salary
2. monthly payment or installment

šhud pl. of šahed 1

šhur, šhura pl. of šher

šehwa pl. -t, šhawī (dim. šhiwa) 1. appetite (food) 2. s.th. particularly desired (by s.o.) to eat

** šehwa mennu. He's a very charming fellow.

¶ fteč š-šehwa to be appetizing (food)

¶ šhawtuḫ (with -f before n.) to want ≠, to desire ≠ šherwti f-dak t-teffača. I want that apple.

** šherwtak takol le-čša! You're just asking for a licking! (to a child)

šehwani pl. -yen voluptuary, sybaritic

ši 1. some *sellefni ši-flus!* Lend me some money! 2. about, around, some (with quantity) *šaw ši čāšra de-n-nas.* About ten people came. —*aži mča ši-čāšra!* Come around ten o'clock! 3. anything, a thing *ražel meškin, ši ma-čāndu.* Poor man, he hasn't got a thing. 4. negative correlative of *ma-* (often abbreviated to *š*) *meškin ma-čāndu-š bḥah.* The poor boy hasn't any father. —*ma-ša-š fe-l-weqt.* He didn't come on time. —*ma-ši hna,* or *ma-huwa-š hna.* He's not here.

** ši-bas ma-kan. No harm done. That's all right.

¶ dak š-ši that *šnu dak š-ši?* What's that? —*ma-teqna-š b-dak š-ši lli qal-lna men tabičt l-čal.* Naturally we didn't believe what (that which) he told us.

¶ had š-ši this *šnu had š-ši?* What's this?

¶ koll-ši 1. everything 2. everyone, everybody *koll-ši xreč.* Everybody's gone out.

¶ ši . . . ši each other, one another (with continuous or repetitious action) *bqaw gir ši ka-išuf f-ši,* or *bqaw gir ka-išufu ši f-ši.* They just stood (or sat) there looking at each other.

¶ ši b-ši little by little, in small amounts, a few at a time (used with numbered items) *dexxelhom ši b-ši!* Have them come in a few at a time.

¶ ši-čaža something

¶ š-ši l-axor the other (one) *čtini š-ši l-axor!* Give me the other one!

¶ ši-šawiya a little while *sbeḥ ši-šawiya!* Wait a little while!

¶ ši-šawiya d- a little (bit of) *čtini ši-šawiya d-atay.* Give me a little tea.

¶ ši-wačed f. ši-wečda pl. ši-wečdin see *wačed*

¶ čla had š-ši that's why, (it's) for that reason *čla had š-ši čit.* That's why I came.

šib n.u. -a gray hair

šiba absinthe

šibani pl. -yen (adj. and n.) old, aged (person)

šibi pl. -yen absinthe green (color)

šifa healing, cure *llaḥ yāčtik š-šifa.* May God make you well (heal you, cure you).

šiflur n.u. -a, *raš de-š-šiflur* cauliflower

šifur pl. -at 1. chauffeur 2. driver (truck, bus, etc.)

šikaya same as *škaya*

šiki 1. f. -ya pl. -yen smart or elegant dresser (person) 2. elegance, smartness (in dress)

3. conceit, arrogance

šilan 1. pl. of šal 2. v.n. of šala

šin pl. -in ugly

šiša pl. -t narguile, hookah, hubble-bubble

šit cretonne (material)

šita, šita pl. -t, šyet, šyet brush (shoe, hair, tooth, paint, etc.)

šitan pl. šyaten, šayatin 1. Satan, the Devil

2. devil, demon 3. (dim. šwiṭen) mischievous person, imp (child) 4. (dim. šwiṭen) cunning, clever person

šitana pl. -t f. of šitan

šitani pl. -yen 1. satanic, pertaining to Satan 2. diabolical

šiten (bin) to cause bad blood (between), to sow dissension (among)

šix 1. pl. šyux Arab chief (tribe), sheik 2. pl. šyux leader of a family group 3. pl. šyax kind of Moroccan folk-singer

¶ šyux n-nder real estate experts or appraisers (usually court-appointed)

šixa pl. -t kind of female Moroccan folk-singer and dancer

šiy 1. v.n. of šwa 2. broiled meat

šyyeb v.t. 1. to make or cause to get gray-haired (as worry) 2. to cause to age or get old (especially before one's time)

šyyek v.i. to dress up (sometimes implying in good taste)

šyyer 1. to signal, to gesture, to motion (with the hand) *šyyer-lu iži!* Motion for him to come! 2. to wave *šyyer le-bḥak!* Wave to your father!

** šyyer be-l-ğorraf. He's off his rocker, he's lost his marbles.

¶ šyyer b- to throw *šyyret čliya*

b-begreč. She threw a tea kettle at me.

šyyeṭ 1. v.t. to brush, to brush off (clothes, etc.) 2. v.t. to not spend, to have left (after some expenditure) *šyyeṭ ši-flus men le-flus lli ka-teqbeṭ!* Don't spend all the money you get! 3. v.i. to burn (food) *ka-nšemem ši-čam ka-išyyeṭ.* I smell something (food) burning.

šyyex v.t. 1. to appoint as šix 2. to initiate into a brotherhood (by going through the proper rituals)

šyyāč v.t. to announce, to make public

šič artemisia

ška iški v.i. (v.n. ška) to complain (i.e., giving vent to grievances, discontent, etc.)

† ška b- to complain about or against (s.o.)

ška v.n. of ška

škal 1. pl. of škel 2. pl. -at leg irons

** ka-imšii be-š-škalat. He struts around like a peacock (i.e., conceited, arrogant).

škaya pl. škayer 1. satchel 2. bag, (men's) purse with shoulder strap

** huwa be-škartu. He's got (the) money.

škawi pl. of šekwa 2

škaya pl. -t n.i. and v.n. of ška

š kayem pl. of škima

škayer pl. of škaya

škayri pl. -ya one who makes satchels or purses (called škaya)

škima pl. š kayem bridle (horse, etc.)

škir v.n. of šker

škiwa dim. of šekwa 2

šekk (v.n. šekk, šekkan) to suspect ka-nšekk (or šekkit) řah maži. I suspect he's on his way.

† šekk f- 1. to doubt (s.th.) 2. to suspect (s.o.)

šekk 1. v.n. of šekk 2. suspicion řandu š-šekk fe-mřatu. He suspects his wife (e.g., of infidelity).

† bla šekk undoubtedly, without (a) doubt bla šekk řadi-řtič ř-řta had l-lila. It's undoubtedly going to rain tonight.

† řihř ř-šekk to be suspicious ≠

† řtāč ř-šekk to make sure, to remove all doubt

šekkam pl. -a 1. tattletale 2. informer, stool-pigeon

šekkar pl. -in used in the expr. šekkar řařuř conceited person, braggart

šekřa same as škaya

šekkel 1. v.t. to hobble (horse, etc., by tying front foot to hind foot) 2. v.i. to use variation or variety šekkel, ma-tebqa-ř dima ka-telbes řir le-kčāl. Use a little variety; don't dress in black all the time.

† šekkel l- to trip (s.o.) (making him fall)

šekkem v.t. to bridle, to put a bridle on (horse, etc.)

† šekkem b- to tattle on, to inform against (s.o.)

škel pl. škal (art. for pl. le- in certain expr.) 1. kind, sort, type 2. category, class 3. way, manner

** řla škel! What kind of person are you (is he, is she, etc.), anyway? (expr. of disgust and/or disappointment)

† řāl le-škal of all kinds řandu

t-řumubulat řāl le-škal. He's got cars of all kinds.

šeklař chocolate (candy, etc.)

šeklaři pl. -yen chocolate (colored)

šekma (often preceded by ma- and usually followed by pron. endings) ma-šekmani řih. I don't concern myself with him. I don't meddle in his affairs. —(ma-) šekmak řiya? What business is it of yours? (i.e., what are my affairs to you?)

šker v.t. (v.n. řokr, řkir) 1. to thank ka-nšekřek řla dak l-hadiya. (I) thank you for that gift. 2. to praise, to speak favorably of (s.o., s.th.)

† šker f- same as 2

† šker l-xir to be grateful

řokr v.n. of šker

řkun who (interrogative) řkun řa řāndek l-bareč fe-l-lil? Who came to your place last night?

šekwa pl. -t 1. complaint, grievance řla

deřmek, řmel řlih šekwa. If he treats you unjustly, make a complaint against him. 2. pl. also řkarwi (dim. řkiwa) goatskin bottle (for milk)

řlařa pl. -t, řlayeř salad

řlařem (pl.) large moustache (handle-bar, etc.)

řlala rinsing or washing (of tea before brewing)

řlařem pl. of řelquma

řlaxi pl. of řelxa

řlayeř pl. of řlařa

řelquma same as řelquma

řli pl. of řelya

řliman kind of poison

řella 1. a lot, much kanu biřom řella de-n-nas.

There were a lot of people. 2. a long time řella hadi ma-řeftek. I haven't seen you for a long time.

řelleř v.t. 1. to chop up, to chop fine (onions, radishes, etc.) 2. to make into a salad, to make a salad out of

řellel v.t. to rinse, to rinse out or off (tea, dishes, clothes, etc.)

† řellel b- to plate or wash with (gold, silver, etc.)

† řellel yedduř men to wash (one's) hands of, to be through with, to give up on (s.o., affair)

† p.p. mřellel pl. -in lacking in knowledge, ignorant

řellex v.t. to chip, to take a chip or chips out of (usually s.th. of wood)

řelquma pl. řlařem lip (of donkey, horse, dog, etc.; extended to large human lips)

řluč pl. of řelč

řelweř v.t. and v.i. 1. to swing or sling in the air daz ka-iřelweř be-l-mbeřa. He passed

by, swinging the censer (in the air). 2. to shake (s.o. or s.th.) at arm's length. *qebtu men yeddu u-šelwšu*. He grabbed him by the hand and shook him. 3. to hang up or stretch out (a garment or linen, etc.) without permitting it to dry completely, to leave (s.th.) damp *la-tyebbes l-qamižža bezzaḥ, ġir šelwešha*. Don't dry the shirt completely, just leave it damp.

šelweš same as *šelweš*

šelxa pl. -*t*, *šlaxi* chip, splinter (wood)

šelya pl. -*t*, *šli* chair (excluding the easy chair type)

šel pl. *šlu* Berber (person of the southern Berber group)

šel 1. Berber language (southern) 2. pl. -*t* f. of *šel*

šmal left, left side *ka-yā ʕrež men režlih de-š-mal*. He limps with his left leg.

¶ *ʕāl š-mal!* left, to the left *duḥ ʕāl š-mal!* Turn left!

šmarer pl. of *šemrir*

šmata pl. *šmayet* 1. good-for-nothing (person) 2. easily duped person (especially in business)

šmayet pl. of *šmata*

šma 1. wax (candle, bees) 2. n.u. -*a*, *šem* 1. candle

¶ *šma* l-xemm beeswax

šmisa, *šmiša* dim. of *šems*, *šemš*

šmit v.n. of *šmet*

šmel family, family group (clan)

** *llah ibedded* (or *šettet*) *šemlek!* May God scatter your family! (strong insult)

šemla pl. -*t* front bottom section of a garment which can be gathered up to form a pouch *šem* v.t. (v.n. *šemman*) 1. to smell 2. same as *šemmem*

¶ p.p. *mešmum* pl. *mšamem* bouquet, bunch (flowers)

šemman 1. v.n. of *šem* 2. (sense of) smell

šemmat pl. -*in* ag. adj. of *šmet*

šemma pl. -*a* handler, seller of candles (not manufacturer)

šemmem v.t. to make or cause (s.th.) to be smelled (by s.o.) *šemmem-lha had l-bešla!* Have her smell these onions!

šemmer v.i. 1. to roll one's sleeves up 2. to get ready, to prepare oneself (literally, to roll up one's sleeves) *yallah nšemmyr l-l-xedma!* Let's get to work (on this)!

šemmes, *šemmeš* v.t. to put in or expose to the sun, to sun, to solarize

šemmā v.t. to rub wax (*šma*) on, to wax (as string, piece of paper)

¶ p.p. *mšemmā* pl. -*in* dense, dull-witted, of low mental ability

šmen same as *aš-men* (see *aš*)

šemrir pl. *šmarer* hat (conventional or European type)

šems, *šemš* (f.) pl. *šmus*, *šmuš*, *šmusa* (dim. *šmisa*, *šmiša*) sun

** *šmuš hadi!* 1. what a beautiful sunny day! 2. That sun sure is hot! — *dexlet ʕlih š-šmuš*. He was practically overcome by the heat of the sun.

šemšem v.i. to sniff (as in trying to identify or follow an odor or scent)

šmet v.t. (v.n. *šmit*) 1. to cheat, to gyp (s.o.) 2. to play a joke or trick on (s.o.)

¶ *šmet* f. same as *šmet* above

šemta pl. -*t* 1. n.i. of *šmet* 1 2. (practical) joke, (dirty) trick

šmus, *šmusa*, *šmuš* pl. of *šems*, *šemš*

šmutiya dishonest, abusive behavior (as befitting one who cheats, takes advantage, etc.)

šmā same as *šma*

šem 1. n.u. of *šma* 2

šem pl. -*en* of or resembling the color of beeswax or candle wax

še same as *šan*

šanef pl. of *šennuf*

šnaq pl. -*at* rope tied between the tops of the two sides of the *šwari* (to prevent spilling contents)

šnaqer pl. of *šenqur*

šnatef pl. of *šentufa*

šendgura, *šentgura* germander, a type of herb with small blue flowers, used by some people in cooking

šendiḍ same as *sendiḍ*

šengit same as *šengit*

šni, *šniya* (f.) what (interrogative) *šniya hadi?* What's this?

šniq v.n. of *šneq*

šnit v.n. of *šnet*

šniya same as *šni*

šennafa pl. -*t* lip (of donkey, etc.; extended to large human lips)

šennaga pl. hangman's rope

šennef v.t. to cut or separate into wedges (melon, orange, etc.)

šenneq v.t. to tie the rope *šnaq* on (the *šwari*)

¶ *šenneq ʕla* same as *šneq ʕla*

šennuf pl. *šanef* wedge (of orange, melon, etc.)

šneq v.t. (v.n. *šniq*) to hang (s.o.)

¶ *šneq ʕla* 1. to grab (s.o.) by the collar

2. to pester, to "get on (one's) back"

šengit, *šengit* Mauretania

šengiti, *šengiti* pl. *šnaqta*, *šnagta* Mauretanian

šenqur pl. *šnaqer* s.th. sharp and capable of injuring (e.g., thorn, piece of glass, splinter)

šnet v.i. (v.n. *šnit*) to get angry or upset

šenta n.i. of *šnet*

šentufa pl. *šnatef* small piece, crumb (food)

şenîrêž chess

şnu, şnuwa what (interrogative) şnu ڇٽاک?
What did he give you?

şenawila pl. -t gnat, midge (usually referring to one which has entered s.o.'s eye, ear, nose, or throat)

şqa işqa v.i. (v.n. şqa) 1. to get tired, to become fatigued 2. to take the trouble, to bother *ma-teşqa-ş!* Don't bother!

şqa işqi v.t. 1. to tire, to fatigue (s.o.) 2. to cause (s.o.) some trouble or bother

şqa (m.) 1. v.n. of şqa işqa 2. tiredness, fatigue

şqaf pl. of şqef

şqag pl. of şqiq

şqayeq pl. of şqiga 2 and şqiq and şeqq

şqef pl. şqaf, şquf, şqufa 1. fragment, broken piece (glass, pottery, china) 2. bowl (of smoking pipe, usually of clay) 3. old man (somewhat derogatory)

şeqfa pl. -t old woman (somewhat derogatory)

şqiq pl. şqag, şqayeq brother of the same father and mother, brother-german

şqiga 1. migraine (headache) 2. pl. şqayeq sister of the same father and mother, sister-german

şeqlayba pl. -t somersault, flip

şeqleb v.t. 1. to mess up, to put in disorder (room, bookkeeping, etc.) 2. to knock over, to upset (chair, glass, etc.) 3. to flip (s.o.) (as in gymnastics)

¶ şeqleb *d-dmağ l-* to get (s.o.) mixed up, confused *şeqlebtî-li dmaği*. You've got me all confused.

şeqq (v.n. şeqqan) 1. v.t. to cut open (melon, boil, etc.) 2. v.t. to penetrate, to go through (bullet, knife, etc.) 3. v.t. to crack (glass, wood, wall, etc.) 4. v.i. to be operated on *l-bareç şeqqet ڇâl l-mesxana x-zayda*. She was operated on for appendicitis yesterday.

¶ şeqq *l-* to operate on (surgery)

¶ a.p. şagq pl. -in fatiguing, tiring (e.g., work)

şeqq n.u. -a pl. -at, şqayeq (dim. şqiga) 1. crack (in wall, glass, wood, etc.) 2. slit, slot 3. cut (in skin)

şeqqan v.n. of şeqq

şeqqeq v.t. 1. to crack (glass, wood, etc.) 2. to leave ajar, to crack (door, window)

şqer same as şger

şquf, şqufa pl. of şqef

şra işri v.t. (v.n. şra, şeryan) 1. to buy 2. to buy off (s.o.)

¶ a.p. şari pl. şorray buyer

şra v.n. of şra

şrab alcohol (as a drink, usually wine)

şrabel pl. of şerbil

şrabli pl. -ya maker and seller of women's footwear called şerbil

şragi pl. of şerga 2

şrameş pl. of şermuşa

şraq pl. of şrir

şraqef pl. of şerrafa

şraşer pl. of şerşar and şerşur

şratel pl. of şertla

şraşi pl. of şerta

şrawet pl. of şerwaşa

şrayek pl. of şrika

şražem pl. of şeržem

şreb işrob, işreb (v.n. şrib, şerb) 1. v.t. to drink 2. v.i. to drink (alcoholic beverages) 3. v.t. to absorb (blotter, dry earth, etc.) 4. v.i. to get infected (wound, sore)

¶ şareb (a.p.) ڇâglu^φ not given to snap decisions, exercising wisdom

¶ p.p. meşrub pl. -at refreshment, refreshing drink (as a soft drink)

şerb v.n. of şreb

şerba pl. -t 1. n.i. of şreb 2. drink ڇtini

şi-şerba *de-l-ma*. Give me a drink of water.

şorba, şerba pl. -t any kind of thin soup

şerbil pl. şrabel (sg. *ferda de-ş-şerbil*) (pair of) a kind of woman's embroidered shoes or slippers

şerbiya pl. -t 1. wedding veil 2. brocaded, fringed headscarf or shawl

şref v.i. to get old, to age (person, animal, fruit on the plant, etc.)

¶ a.p. şaref pl. şorraş old person

şorfa pl. of şrif

şor v.i. to eat or drink s.th. so as to choke on it (as down the windpipe)

şerga pl. -t 1. n.i. of şreg 2. (pl. also şragi) tear, rip (in cloth)

şergi (the) hot east summer wind, sirocco

şrib v.n. of şreb

şrif (adj. and n.) pl. şorfa descendant of the Prophet Mohammed, sheriff

şrik pl. şerkan, şorkan 1. partner, associate (business) 2. accomplice

şrika pl. -t, şrayek co-partner in marriage (i.e., one of the wives of a polygynous marriage)

şriq v.n. of şreq

şrir pl. -in, şraq cruel, mean

¶ şrir mrrir pl. şraq mraq emphatic of şrir

şriş 1. v.n. of şreş 2. pl. şerşan kind of cord made from the leaves of the dwarf palm

şriç-a (coll.) dried fig(s)

şrek (mç-a) (v.n. şerk) to join, to connect

(to) (as one letter to another in script)

¶ şrek *be-llah* to believe in some god

other than, or in addition to God

¶ şrek or şrek f- 1. to be co-owner of *waş*

ka-teşrek mçaya dari? Do you think this

is your house too? (sarcastic) 2. to be a

partner in, to go into partnership in *şkun*

lli ibği işrek mçaya f-had l-biç-a

u-š-šerya? Who wants to go in with me in this deal?

šerk v.n. of *šrek*

šrek n.u. *šerka* leaf of a palm frond

šerka n.i. of *šrek*

šerka n.u. of *šrek*

**** xəşətu šerka.** He's nuts. He doesn't have all his marbles.

šerkan, šorkan pl. of *šrik*

šerma pl. -t 1. n.i. of *šrem* 2. tear, rip (in cloth; in ear or nose, as caused by an earring or nose ring)

šermel v.t. to treat with *šermula* before cooking

šermula kind of sauce or dressing either stuffed into fish, put on meat preserves, or used to cook chicken (each meat has its own kind of dressing)

šermuša pl. -t, *šrameš* prostitute, whore

šrenbeg, šrembeg same as *srenbeg*

šreq v.i. (v.n. *šriq, šruq*) 1. to come up, to rise (sun) 2. to shine (a polished surface)

šerg 1. east (adv. and n.) *sir zuž de-l-ə amyāl*

šeq! Go two miles east! 2. (with art.) Middle East (generally) 3. (with art.) Mecca

šerqi pl. -yen 1. eastern, of or on the east side *n-na-š-riya š-šerqiya d-le-mdina kollha naqet fiha l-šafya.* The whole eastern section of town caught on fire. 2. eastern, of or from the (Middle) East

šerr evil or bad deeds and actions (often implying cruelty)

šerrafa pl. *šarafeš* kind of skylight (in ceiling)

šerraf pl. -a maker of cords and brooms (made from the dwarf palm)

šerray pl. -a buyer

šerreb 1. v.t. to give to drink (specifically water or alcohol) *šerrebni llaħ ixellik!*

Please give me a drink! 2. v.t. to water (animals) 3. v.i. to leak (ceiling, container)

šerref v.t. to honor *waš imken-lek tšerrefna be-l-čudur dyalek had l-lila?* Can you honor us with your presence this evening?

šerreg v.t. 1. to rip or tear (up) *člaš šerregti dak l-žarida?* What did you tear up that (news)paper for? 2. to cause (s.o.) to choke while drinking or eating

šerreq used in expr. such as *ana ka-nšerreq u-huwa ka-iğerreb!* I talk about one thing and he talks about something else!

šerreqraq kind of ratchet-type noisemaker

šerret 1. v.t. to mark or scratch (up) *l-qetša šerretet-lu wežhu.* The cat scratched his face. 2. v.i. to have one's blood let (a folk remedy) 3. (čla) to be vaccinated (for smallpox)

† *šerret* l- 1. to bleed (s.o.), to let the blood of (s.o.) 2. (čla) to vaccinate (for)

† *šerret* čla 1. to cross off or out the

name of (s.o., as from a list) 2. to exclude, to not count on (s.o.)

šerreč v.t. to slit, to slash, to make a gash in

šerrāč v.t. to open wide (door, window)

šeršar pl. *šrašer* waterfall, cascade

šeršer v.i. 1. to rush, to gush (water) 2. to fall, to cascade (water)

šeršur pl. *šrašer* falling stream (of water, as from a pipe, a urinating boy)

šertel same as *sertel*

šertla pl. -t, *šratel* set of gold bracelets

šreš v.i. (v.n. *šriš*) to impose, make, or give (s.th.) as a condition, to stipulate *ila bğiti dži čändi ka-nešreš člik tkun čändi*

fe-t-tmenya. If you want to come over to my place I'm going to make the condition that you come at eight o'clock.

šerš pl. *šruš, šuruš, šurūlat* condition, stipulation *kayen bezzaš de-š-šurūš f-had l-č oqda.* There are too many conditions in this contract.

† *b-šerš, bi-šerš,* or *čla šerš* on condition (that), only if *imken-lek dži b-šerš džib m-čak fašima.* You can come only if you bring Fatima with you.

šerša pl. -t, *šraši* 1. stripe (denoting rank)

2. mark, scratch (as on a table, wall)

3. line, mark (as made with a pencil)

4. scar

šeršan pl. of *šriš* 2

šruq 1. v.n. of *šreq* 2. sunrise

šruš pl. of *šerš*

šerwīša pl. *šraweš* 1. piece of cloth, rag (may be said sarcastically in reference to clothing) 2. (pl.) rags; old, worn-out clothes

šerya pl. -t 1. n.i. of *šra* 2. purchase, buy

šeryan v.n. of *šra*

šeržeb, šeržem pl. *šražeb, šražem* same as *seržem*

šreč v.t. (v.n. *šerč*) to explain

† *šreč l-xašer l-* to cheer up *dak le-xbaš* *šreč-li xašri* (or *l-xašer*). The news has cheered me up.

† p.p. *mešruč* pl. -in jovial, gay

šerč pl. *šuruč* 1. v.n. of *šreč* 2. explanation

šrāč (with art.) Islamic law or justice

šta (dim. *štiwa*) 1. rain 2. winter

† *tač et* (or *hebtet* or *nezlet* or *sebbet*) *š-šta* to rain

štaq v.t. (some speakers with l-) to miss, to yearn for (home, s.o., some food, etc.)

štarek, štarek 1. to join *aži štarekna f-le-čša.* Come join us for dinner. — *ğadi-neštarku u-nğimu češta.* We're going to join together and give a party. — *člaš ma-teštarek*

fe-n-nadi l-fenni? Why don't you join the art club? 2. to subscribe *štarek fe-tilata*

de-l-mažellat. He has subscribed to three magazines.

štawī pl. of *šetawa*

štebb kind of grass made into cords or rope
 štef *šla* (v.n. *štif*) 2. to stamp on (s.th.)
 repetitively with the feet
 štif v.n. of *štef*
 štim v.n. of *štem*
 štirak 1. v.n. of *štarek* 2. participation, taking
 part 3. subscription
 štiwa dim. of *šta*
 štem f- to speak ill of, to backbite
 šetta v.i. to pass or spend the winter
 šettaf pl. -a one employed in a tannery whose
 job it is to stamp on the hides with his feet
 while they are in certain solutions
 šettam pl. -in ag. adj. of *štem*
 šettat pl. -a big money-spender
 šettet v.t. 1. to scatter, to strew (e.g., chicken
 feed) 2. to disperse, to break up (crowd)
 ***llah išetet šemlek!* May God disperse
 your family! (strong insult)
 † *šettet le-flus* to squander money
 šetwa pl. *štawi* 1. winter 2. (pl. for intensity)
 rain
 šetwi pl. -yen winter, wintry, of or pertaining
 to winter
 štaya haggling, bargaining (to buy)
 štata used in the expr. *štata d-šibad llah* (or
de-n-nas) said as an insult to indicate s.o.'s
 uselessness or worthlessness
 štaṭeb pl. of *šettaba*
 štaṭbi pl. -ya maker of brooms called *šettaba*
 štaṭtu pl. -wat sifter with a very fine mesh
 štayen pl. of *šetna*
 štayri pl. -ya one who bargains a great deal
 before buying
 šteb n.u. *šetba* twigs
 šetba pl. -t 1. n.u. of *šteb* 2. branch of a thorny
 plant 3. shrewish woman, termagant
 štin v.n. of *šten*
 štič v.n. of *šteč*
 šten v.t. (v.n. *štin*) 1. to pester, to importune
 2. to preoccupy the mind of (s.o.), to worry
 † *šten rasu* to cause oneself a lot of
 trouble or grief
 šetna pl. -t, *štayen* s.th. that is a lot of trouble
 or bother, not worth the trouble
 šett pl. *štuṭ* 1. shore (sea, lake) 2. bank, edge,
 side (of river)
 šettab pl. -a street cleaner or sweeper
 šettaba pl. -t, *štaṭeb* broom (usually made
 from the leaves of the dwarf palm)
 šettač pl. -a dancer (chiefly folk dances)
 šetteb v.t. to sweep (with a broom)
 † *šetteb šla* to cross out or off (name
 from a list, a sentence, word, etc.)
 šettef v.t. to sift (with a *štattu*)
 štuṭ pl. of *šett*
 šteč v.i. (v.n. *štič*) to dance
 šuf v.n. of *šaf*
 šufa pl. -t n.i. of *šaf*
 † *b-šuft l-čāyn* by looking, judging by

eye (rather than by exact measurement or
 investigation)
 šufan 1. v.n. of *šaf* 2. fortune-telling
 šuger pl. of *šger*
 šuha pl. -t 1. indiscreet or imprudent act, in-
 discretion 2. (n. and invariable adj.) one
 who does 1 above 3. (adj. invariable) ugly,
 unsightly 4. exaggeration
 šuheb pl. of *šheb*
 šuhad pl. of *šahed* 1
 šuk n.u. -a 1. thorn, spine (plant) 2. spine,
 needle (animal) 3. fish bone
 šuka pl. -t, *švek* 1. sting, stinger (bee, etc.)
 2. point of a top (toy) 3. shot, hypodermic
 injection 4. ampoule (of serum for injec-
 tions)
 šum kind of sirocco, hot summer wind (con-
 sidered more local than the *šergi*)
 šun (no pl.) 1. area or space between the
 neck and waist enclosed between the cloth-
 ing and the body (often used as a pocket)
 2. side (of s.o., usually in bed) *mnin kont
 šgir kanet l-geṭta ka-tčebb tenčās f-šuni*.
 When I was small the cat used to like to
 sleep by my side.
 † *hder f-šunu* to mumble in one's beard
 šuq pl. *šwaq* (pl. for intensity) yearning,
 longing
 šuqer v.t. to chop (with a hatchet)
 šuqer pl. of *šqer* (same as *šger*)
 šura pl. -t trousseau
 šuruq same as *šruq*
 šurut, *šuruṭat* pl. of *šerṭ*
 šuruč pl. of *šerč*
 šuša pl. -t tassel
 šutanbir September
 šuwawaf pl. -a fortune-teller
 šuwawal 1. tenth month of the Muslim calen-
 dar 2. pl. *šuwawel* tail (animal, bird, air-
 plane)
 šuwawaš 1. pl. of *šaweš* 2. pl. -in ag. adj. of
šuwaweš
 šuwawat pl. -a one who cooks and sells the
 heads of lambs or sheep
 šuwawaya pl. -t grill (for broiling meat)
 šuwaweh v.t. 1. to deform, to render unsightly
 (face, body) 2. to ruin the appearance of
ila šbeḡti dak l-bab b-le-čmer gir ḡadi
šuwawehha. If you paint that door red
 you'll ruin it.
 † *šuwaweh b-* to ridicule, to make fun of
 (s.o.)
 šuwwek v.t. to give goose pimples or flesh to,
 to cause (s.o.) to have goose flesh (object
 may be *lčām* or *dat*)
 šuwweq v.t. to make homesick or nostalgic
šuwweqtini fe-l-musiqa l-meḡribiya. You've
 made me homesick for Moroccan music.
 šuwweṭ 1. v.t. to give a trousseau to (a bride)
 2. v.i. to go slowly

šuwawēš v.t. to upset, to cause (s.o.) to worry
 ¶ *šuwawēš* šla to bother, to disturb (s.o. trying to read, etc.)

šuwawēš v.t. 1. to burn (usually meat by overcooking) 2. to burn (alcohol in a wound, hot pepper, bot soup, etc.) 3. to (sun)burn

šuyan v.n. of *šwa*

šuyu šī pl. -yen communist

šuyu šīya communism

šuča pl. of *ša* šīr

šučub pl. of *šā* šb

šwa išwi v.t. (v.n. *šīyy*, *šuyan*) 1. to broil, to grill 2. to (sun)burn 3. to sting (bee, etc.) 4. to hit or strike with a sharp, stinging action (as with a switch, towel)

¶ *šwa* f- to deprive of *šwatu* l-mut f-bentu. Death took his daughter.

** (*lla*h) *išwini* fīk! used as a disapproving criticism of s.o.'s action, accomplishment, etc.

¶ p.p. *mešwi* grilled or broiled meat

šwa (m.) steamed meat (usually lamb)

šwahed pl. of *šahed* 2 and 3

šwama n.pl. of *šami*

šwanet pl. of *šan* ta

šwaq pl. of *šug*

šwaqer pl. of *šagur*

šwar 1. v.n. of *šawer* 2. consultation

¶ *be-š-šwar* on trial (i.e., on condition of being able to get a refund for s.th. bought for oneself or a third party if rejected by the same) *ka-nīriha mennek be-š-šwar*. I'm buying it from you on condition I can return it if my friend doesn't (or, I don't) like it.

¶ *bla* *šwar* without consulting (anyone)

šwareb pl. of *šareb*

šwari pl. -yat kind of large saddle bags (made from dwarf palm leaves) used on beasts of burden for hauling

¶ *šāmmēr* š-šwari šla to feed (s.o.) a cock-and-bull story or a lot of bull

šwaš anything from unrest, disquietude to civil upheaval, rioting

šwaši pl. of *šai* ya

šwawel pl. of *šuwawel*

šway 1. a little, a little bit 2. a little while, a minute

** *šway* *šway*! Take it easy! Go a little slower!

¶ (*u-*) *šway* *šway* a little while afterward or later *xrež* *šway* *šway* ržāš. He left and came back a little while later.

šwibla dim. of *šabel*

šwirdat pl. of *šwirdi*

šwirdi pl. -yat, *šwirdat* young Negro boy in the service of a sultan or king (e.g. a fan-bearer), commonly in fairy tales, etc.

šwišten dim. of *šitan* 3 and 4

šwiya 1. a little, a little bit *štini* *šwiya*

d-atay! Give me a little tea! 2. a little while, a minute *tsenna* *šwiya*! Wait a minute! —*men daba* *šwiya* *iži*. He'll be here in a little while.

¶ *be-š-šwiya* 1. slowly *xellef* *gir*

be-š-šwiya! Walk slow(er)! 2. softly, in a low voice

¶ *šwiya* *be-š-šwiya* little by little, a little at a time

¶ *šwiya* *šwiya* a little while later or afterwards *xrež* *šwiya* *šwiya* ržāš. He left and came back a little while later.

¶ *wa*šed š-šwiya 1. a little while 2. a little bit

šwiyeš same as *šwiya* (especially in meanings 1 and 2)

šwek pl. of *šuka*

šxi v.n. of *šxer*

šxer v.i. (v.n. *šxi*) to snore

šexš 1. pl. *ša*šas person, individual 2. pl.

šxuša important person

šexsiya pl. -t personality (implies pleasant or nice) *dak s-siyyed* *šāndu* *šexsiya*. That gentleman has a pleasant personality.

—*l-yum* *gadi-dži* *džurn* *wa*šed š-šexsiya *muhimma*. Today an important personality is going to come and visit us.

šxuša pl. of *šexš* 2

šexweš v.t. to frighten, to scare *šexwšatni* *ši-čāža* *fe-d-đlam*. Something in the dark scared me.

šyah pl. of *ša*

šyaš odor of burning meat, wool, hair, cloth, feathers, etc.

šyaša what is left over (usually food, thrown away or fed to the dog)

šyašen pl. of *šitan*

šyax pl. of *šix* 3

šyaxa function or position of a sheik

šyet, *šyet* pl. of *šita*, *šita*

šyux pl. of *šix* 1 and 2

šža š pl. of *šži* š

šžed same as *šžed*

šžin same as *šžin*

šžira dim. of *šžira* (n.u. of *šžer*)

šži š pl. -in, *šžē* šan, *šža* š courageous, brave, intrepid

šžen pl. of *šžen*

šžer n.u. *šžira* (dim. *šžira*) tree (plant)

šžžada same as *šžžada*

šžžā š v.t. to encourage, to hearten

šžžan pl. of *šži* š

šcal 1. how much, how many *šcal* *mennhom* *čāndek*? How many of them do you have?

—*šcal* *mennha* *čāndkom*? How much of it do you have? 2. how long *šcal* *gadi-tebqa* *hna*? How long are you going to stay here?

¶ *be-šcal* 1. for how much *be-šcal* *šriti* *had* *l-magana*? How much did you buy the

clock for? 2. how much *be-şal xellesti?*
How much did you pay?

¶ *şal d-* how many, how much *şal d-le-flus Ğāndek?* or *şal Ğāndek d-le-flus?* How much money do you have?

¶ *şal hadi* 1. for a long time *şal hadi ma-şeftu*. I haven't seen him for a long time. — *şal hadi w-ana ka-nexdem hna!* I've been working here for a long time. 2. how long (has it been, have you been, etc.) *şal hadi ma-şeftiha?* How long has it been since you saw her? — *şal hadi u-nta ka-texdem hna?* How long have you been working here?

** *şal hadi fe-s-saĞa?* What time is it?

¶ *şal-ma, şal-emma* 1. however many, no matter how many *şal-emma şaw de-n-nas, dextelhom*. No matter how many people come, have them come in. 2. however long, no matter how long *şal-emma tal l-lil itebĞu n-nhaq*. No matter how long the night lasts, the day follows.

¶ *şal men* (with sg.) how much, how many *şal men kitab Ğāndna?* How many books do we have?

şayî pl. -*ya* one who sells s.th. for more than it's worth, profiteer, crook

şaca avarice, miserliness

şai v.n. of *şet*

şem, şema pl. *şum* (of intensity) animal fat or grease (before cooking)

şet v.t. (v.n. *şit*) 1. to strike, to hit (with s.th., usually producing a noise 2. to eat all of (s.th.) 3. to gyp (in a sale)

şet beating (as with a stick, whip, etc.)

** *Ğtina ş-şet l-l-xedma*. We worked hard and fast (at a job). — *Ğtina ş-şet l-seksu*. We ate every bit of the couscous.

¶ *tataş ş-şet Ğla* to haggle or bargain over (pl. subject)

şetla pl. -*t* n.i. of *şet*

şum pl. of *şem, şema*

şet v.i. to be miserly, avaricious

şet, şeta same as *şaca*

şetem v.t. to grease (mechanical parts; also specifically a soccer ball to keep it in good shape)

¶ p.p. *mşetem* pl. -*in* fat, fattened (livestock)

şet v.t. 1. to brew (tea) on the fire until ready 2. to make too high (price of s.th.) *şet ertî Ğliya t-taman!* Your price is too high for me. 3. to make hard, difficult *şet Ğliya le-mtiĞan*. That exam was really rough.

şea reflection (of a light, s.th. shiny)

şabi pl. of *şaba*

şakek pl. of *şakuka*

şatef pl. of *şatata*

şab pl. *şuĞub* people, nation

şaba pl. -*t*, *şabi* valley

şaban eighth month of the Muslim lunar calendar

şabana pre-Ramadan feast or celebration, starting on the 27th of *şaban*, and extending to the next new moon

şil v.n. of *şal*

şir n.u. -*a* barley

şakuka pl. *şakek* hair, mess of hair (usually in need of combing, cutting)

şil (v.n. *şil*) 1. v.t. to light (fire, cigarette, match, etc.) 2. v.t. to turn on (light, radio, etc.) 3. v.i. to sparkle, to glitter 4. v.i. to shine (polished surface)

** *l-Ğafya şet f-dik d-Ğay*. That house has caught on fire.

şela pl. -*t* flame (fire)

şar b- 1. to feel, to sense, to perceive *şar b-ş-i-waĞed muṛay*. I felt that someone was behind me. 2. to realize what the intentions of (s.o.) are, to catch on to what (s.o.) is really doing *daba şar bik!* Now I know what you're up to!

** *şun lli şar bik!* Who cares what you think! Who's going to listen to you!

şar n.u. *şara* pl. *şurat* (pl. for intensity) hair

şara pl. -*t* 1. n.u. of *şar* 2. hairspring (clock, watch)

şariya (coll.) noodles, vermicelli

şış v.i. to shine, to beam (sun)

şatata pl. *şatef* mess of hair, a lot of hair (implying the need of a haircut)

şurat pl. of *şar*

T

taĞadamit courtesy, politeness (often implies a somewhat formal manner)

tab itub (men) (v.n. *tuban*) to repent (of)

** *tab Ğliha llaḥ*. She's turned over a new leaf.

¶ *tab men* to abandon, to give up, to swear off (e.g., drinking, smoking)

tabaqi rest, remainder *nāĞtik terf men*

le-flus lli ka-tsalni daba we-t-tabaqi men daba şher. I'll give you some of the money I owe you now and the rest within a month.

tabaraka used in the expr. *llaḥ tabaraka wa taĞala* sometimes said when mentioning God in conversation

tabaṣawit, tabaṣawiyet office or position of *baṣa* (often used in a derogatory manner to connote pomposity, "stuffed-shirtedness")
tabat steadfastness, constancy, stick-to-itiveness (of character, purpose, mind)
tabannayet vocation of mason or bricklayer, masonry
tabeqqa same as *tabaqi*
tabeqqalet occupation of *beqqal*
tabramlit, tabramliyet vocation of barrel-making
taberğazet occupation of second-hand dealer, i.e. *berğaz*
taberraḥet occupation of town or public crier
tabet a.p. of *tbet*
tabut pl. *ṭwabet* 1. bier 2. coffin
tabuwwabet occupation of doorkeeper, gate-keeper
tabeḥ a.p. of *tbāḥ*
tadebbaḡet occupation of tanner; tanning
tadeggaget profession of jeweler
tadellalet occupation of auctioneer
tadeqqa fine, reddish clay (if *de-l-lwani*, used in polishing metals; if *d-le-bni*, used in constructing ovens, braziers)
taderrazet occupation of textile weaver
taderrit, taderriyet childishness
tafala pl. *-t, ṭwafel* bayonet
tafasir pl. of *tefsir*
tafaṣil pl. of *tefsil*
tafatīs pl. of *teftīs* 2
tafḍulit, tafḍuliyet nosiness, meddling interference
taṣlaykit, taṣlaykiyet boatmanship
taferṛanet occupation of an oven attendant
tafexxaḡet ceramics
tafeḥḥamet occupation of charcoal or coal vendor
tagebbaḡet occupation of plasterer
tagra pl. *ṭwager* small, unglazed earthen bowl (used for drinking)
tagerrabet occupation of water carrier
tagezzanet fortune-telling
tagezzaret occupation of butcher, butchery
tagrāblit, tagrābliyet occupation of sifter or sieve-maker
taḡeṣṣaṣet 1. cheating (n.) 2. fraud 3. shirking (at work, school)
tagḡeyyaḡet art and occupation of playing the *ḡita*
tah itih v.i. (v.n. *tihan, tih*) 1. to roam or wander about (as if lost) 2. to show conceit
 ** *tah f-ḥobbha*. He's head over heels in love with her.
takaḡrit cunning, slyness
takawt gall (from which a black dye and tannic acid are derived)
takebbur pride, haughtiness
takḡaytit, takḡaytiyet occupation of *kḡayti*

takelluf v.n. of *kellef* and *tkellef*
takoṭbiyet bookselling (occupation)
takoḥbiyet bad luck, misfortune (chronic)
talamid pl. of *telmid*
taḷamint position held by a syndic (trade, business)
taledḡud v.n. of *tledded*
tali 1. end, conclusion ḥetta *le-t-tali*
de-l-muḥaḡara Ḥad ṣa. He came toward the end of the lecture. 2. pl. *talyen, ṭwala* last, final
 ¶ *fe-t-tali* lastly, in the end
talet pl. *-in* third (adj.)
taluwḡawayet roguery, mischievousness
tamam, tamamen 1. exactly, just ṣa *fe-t-tlata tamam*. He came at exactly three o'clock. —*dak ṣ-ṣi lli golt-lu tamamen*. That's just what I told him. 2. at all *ma-ṣeftu-ṣ tamamen had l-iyam*. I haven't seen him at all lately. 3. completely, entirely *nta ḥmeḡ tamamen!* You're completely out of your mind!
taman pl. *-at, ʔetmina* price, cost
tamara (no pl., no art.) troublesome difficulty, hardship
 ¶ *ḡereb tamara (baṣ)* 1. to go to a lot of trouble (to) 2. to work hard (at, to) *ḡerbu tamara fe-l-ḡaḡiya dyalek*. They worked hard on your case.
tamasiḥ pl. of *temsaḥ*
tamedḡun civilization
tamḡaymit, tamḡaymiyet occupation of making women's belts (i.e., *mḡemma*)
tamm pl. *-in* complete
tamen pl. *-in* eighth (adj.)
tamselmit behavior befitting a good Muslim
tamettuḥ v.n. of *mettāḥ* and *tmettāḥ*
tamḡawnit, tamḡawniyet watch or clock-making and repairing
tamxaznit, tamxazniyet position or office of *mxazni*
tamexxaḡet larceny
tamxexnit, tamxexniyet same as *tamxaznit*
tamḡadlit, tamḡadliyet occupation of trimming and decorating with fancy borders, tassels, tinsel, etc. (e.g., done to hats, belts)
tamḥāllmit, tamḥāllmiyet mastery, skill
tanawwi pl. *-yen* secondary
 ¶ *meḡrasa tanawwiya* high-school, secondary school
tani 1. also, too; either (with negation) *waṣ mṣaw tani l-ḥāndha?* Did they go to her place too? —*u-huwa tani ma-bḡa-ṣ ixdem l-yum*. He doesn't want to work today either. 2. again *mṣa tani le-s-sinima*. He went to the movies again. 3. pl. *tanyen* second *hadi hiya mṣati t-tanya*. This is my second wife.
 ¶ *tani* Ḥid second day of a holiday or feast time

¶ *xelleş be-t-tani we-l-metni* to pay double or much more than its worth for (s.th.)
taniyen secondly, in the second place
ta⁹enni v.n. of *i⁹enna*
taneqqaşet sculpture, sculpturing (including carving and relief work)
taneşşanıt, taneşşaniyet 1. behavior befitting a good Christian 2. behavior befitting a Western or non-Oriental individual
taneşşaret carpentry
taq itiq b- to believe *ma-ka-ntiq-ş bik!* I don't believe you!
 ¶ *taq f-* 1. to trust *qolt-lek ğadi nređđ-lek le-flus ş-şey l-maşı—waş ma-ka-ntiq-ş fiya?* I told you I'd return the money next month —Don't you trust me? 2. to trust in, to believe in
taqarıř pl. of *teqarıř*
tagbaybit, tagbaybiyet occupation of bucket and tub making (wooden)
tagedda 1. amount, sum (usually of money) 2. size
tagehwayşit, tagehwaşiyet occupation of operating a shop where coffee is served (often tea, soft drinks, also)
taqıy pl. -en 1. pious, religious 2. honest
tagemmarı 1. v.n. of *qemmer* 2. gambling 3. dishonesty, shady behavior
tagraşlit, tagraşliyet occupation of carding wool or cotton
tağerranet cuckoldry
tagtağciyet occupation of highwayman or bandit, brigandage
tagzadrit, tagzadriyet occupation of tin-smith, tin-smithery
tar vengeance, revenge
 ¶ *fda ifdi tar men*, or *fda t-tar f-* to get revenge on, to get even with (s.o.) *daba dži l-weşba u-nefdi fik t-tar.* I'll get even with you when the time comes.
tara used in the expr. *ya tara* perhaps, maybe *Ėäyyet-lu, ya tara ikun řăăĖ.* Call him, maybe he's back.
 ** *ya tara u-kan mşit mĖahom.* I wish I had gone with them.
taraza pl. -t, *twarez* kind of wide-brimmed straw hat
taraşim pl. of *terşama*
tařebbaĖet occupation of gardener (of edibles) (i.e., *řebbaĖ*)
tarix pl. *tarwarix* 1. history 2. date *şnu huwa t-tarix de-l-yum?* What's today's date?
tařeqqi v.n. of *tařeqqa*
tarta pl. -i goiter *fiş tarta fe-l-Ėăngura.* He has a goiter of the throat.
tarwabzit, tarwabziyet occupation of bellows maker
tarxaymit, tarxaymiyet occupation of marble-worker

tarşulit, tarşuliyet 1. courage, bravery, intrepidity (of men) 2. manhood, virility
tasbaybit, tasbaybiyet occupation of second-hand dealer (often selling certain things at retail)
taseffaret bookbinding
taseffařet occupation of doughnut-maker (i.e., *şfenż*)
tasiĖ same as *tisaĖ*
tasiĖa pl. -t 1. square, plaza 2. surface area
taskayrit, taskayriyet 1. drinking (alcohol) 2. drunkenness, inebriation 3. alcoholism
tasellalet basketry (art)
tasemsaret occupation of real estate broker
taserrăřet saddle-making, saddlery
taşebbaĖet occupation of painter (houses, etc.)
taşebbanet occupation of launderer or laundress
taşeffaret occupation of coppersmith
tasguĖiyet bad luck, misfortune
tasiyyaĖet jewelry-making
tasemmarıet occupation of shoe-smith (horses, mules)
tasemsaret brokerage, real estate business
tasuwuwuf v.n. of *tşuwuwef*
taswaynit, taswayniyet occupation of copper-smith (making primarily *şwani*)
taseĖĖafet occupation of pallbearer
taşeffaret occupation or activity of thief, i.e., *şeffar*
taşitanet malicious troublemaking
taşelĖit Berber language (i.e., Shilha, south Berber)
taşuwuwafet fortune-telling, divination
tata pl. -t chameleon
ta⁹tir same as *te⁹tir*
taşebbaxet cooking, culinary art
tatellayit occupation of painter (houses, fences, etc.)
tařufaylit, tařufayliyet party-crashing
tařyaru same as *teřyaru*
tařeĖĖanet occupation of miller (i.e., *řeĖĖan*)
tarwarix pl. of *tarix*
tarwil (no pl.) agreement, settlement
 ** *daba llaĖ idir tarwil l-xir.* Everything's going to turn out all right.
 ¶ *be-t-tarwil slowly hder be-t-tarwil ila bĖitini nřehmek.* Speak slowly if you want me to understand you.
 ¶ *fişp t-tarwil* to be formal \neq (in one's manner)
 ¶ *Ėmel t-tarwil (mĖa)* to make a deal (with), to come to a compromise (with)
şrit had ş-sebbař u-Ėmel mĖaya t-tarwil fiş. When I bought these shoes he made me a deal (on them). —*Ėămlu şwiya de-t-tarwil băĖđiyatkom!* Come to some sort of compromise with each other!
tawekkalet gluttony

tawɛdanit, *tawɛdaniyet* solitariness, state of being alone (voluntary)
tawɛšiyet brutality, savagery
taxbaržiyet spying, espionage
taxebbazet occupation of bread-baker
taxelwiyet solitariness (voluntary) *fi*
taxelwiyet. He's the solitary type, a loner.
taxrifin same as *tixrifin* (see also *grāč*)
taxerfalet occupation of lathe-worker
taxerrazet occupation of shoemaker or cobbler
taxettafet occupation or avocation of being a thief (i.e., *xettaf*)
taxeyyatet occupation of tailor, tailoring
tazoghbiyet bad luck, ill fortune (chronic)
tazehriyet myopia, nearsightedness
tazellažet, *tazlayžiyet* occupation of tile-layer and mosaicist
tazraybiyet occupation of rug-maker
tazraydit, *tazraydiyet* gluttony, excessive eating
tazerzayet occupation of being a porter
tazufrit, *tazufriyet* coarseness of manner, unrefined behavior
tazuwwaqet coloring, painting, and design-making (for decorative purposes)
taž pl. *tižan* crown, coronet (also pope's tiara)
tažarib pl. of *težriba*
tažnaynit, *tažnayniyet* gardening
tažer 1. pl. *tožžar*, *džar* merchant, businessman 2. pl. -in rich, wealthy
tažeddadet occupation of blacksmith, smithery
taždudit, *taždudiyet* reservedness
taždalkiyet occupation of a pastry cook
tažemmalet occupation of porter (i.e., *žammal*)
tažramiyat, *tažramiyet* cunning, slyness
tažesbiyet simplicity, plainness (person)
tažsayriyet occupation of mat-maker (i.e., *žsayri*)
tažežžamet occupation of barber
tažčala used in set expr. *llaž tabaraka wa-tažčala* (see *tabaraka*)
tažčab 1. v.n. of *tčab* 2. tiredness, fatigue
tažčaddi v.n. of *tčadda*
tažčassub v.n. of *tčassub*
tažčassabet occupation of herbalist
tažčattaret occupation of dealer in spices
tažwatqiyet virginity, maidenhood
tažwim v.n. of *čawwem*
tažčawwadet 1. art of playing the lute 2. occupation of lute-maker
tažčazrit celibacy, bachelorhood
tažčubiyet virginity, celibacy (both male and female)
tbaex pl. of *tebbaxa*
tbadel v.i. and v.t. 1. to exchange, to trade *tbadel mčaya be-tumubil!* Trade me cars! Trade cars with me! —*bğaw itbadlu*

t-tumubilat. They want to exchange cars.
 2. to take turns, to alternate *ka-itbadlu čal l-čassa*. They take turns at guard duty.

tbaka v.i. to cry (group)

tbaed coolness (e.g., in a shady spot)

tbarek v.i. 1. to wish one another a happy holiday or event 2. to fight, to have a fight

tbarek mča to wish a happy holiday or event to (s.o.)

tbaek llaž (lit., God be blest) 1. expr. of admiration, amazement *tbaek llaž čla dak l-bent!* Man, look at that girl! What a terrific girl she is! 2. expr. of irony, e.g., *tbaek llaž člik!* Thanks a lot! (i.e., a sort of negative praise, e.g., for s.o.'s spilling ink on one's shirt) 3. kind of expletive with some meaning of "May God preserve . . ." (i.e., a kind of protection from the "evil eye") *weld čämmi nžib u-ka-iqra mežyan*, *tbaek llaž člih*. My cousin is pretty sharp and does well in school (God bless him).

tbas m.p. of *bas*

tbat, *tbaa* 1. firmness (of belief, principle)

2. stick-to-itiveness, constancy

tbaen pl. of *tebfin* 2

tbawes v.i. to kiss (each other)

tbaex pl. of *tebčira*

tbaeč u-išara v.i. to do business

tbač m.p. of *bač*

četbač pl. of *tbač* 1 (a.p. of *tbač*)

tbačed v.i. to get separated or away from each other (physically)

tebbaxa pl. -i, *tbaex* (dim. *tibibixa*) 1. sheep bladder (used as a toy by children) 2. bubble (soap, etc.) 3. blister

tebbet v.t. 1. to fix, to immobilize, to make solid (e.g., a shaky table) 2. to flatter (with insincere compliments) 3. to check, to confirm

tebbāč v.t. 1. to follow, to pay attention to and understand *waš ka-itebbāčni?* Do you follow me? (i.e., what I'm saying) 2. to follow, to stay on (a straight line, road, etc.)

tebdal 1. v.n. of *beddel* 2. change, alteration, modification 3. exchange, trade

tebdar v.n. of *bedder*

tbeddel v.i. m.p. of *beddel*

tbedder m.p. of *bedder*

tebdil same as *tebdal*

tebdir v.n. of *bedder*

tbehdila pl. -i n.i. of *behdel* and *tbehdel*

tbehdel v.i. 1. to be shamefully humiliated (as when caught doing s.th. wrong) 2. to be embarrassed

tbehhet v.i. to speak nonsense, claptrap, "bull," as in *xlaš ma-tbehhet čliya!* Don't give me that! (you know better.)

tbibixa dim. of *tebbaxa*

tbixra dim. of *tebxira*

tbiyyed m.p. of *biyyed* 1

† *tbiyyed* l- to flabbergast, to nonplus (usually impersonal verb) *tbiyyed-lu melli smāʿha řežʿāt*. He was flabbergasted when he heard she'd returned.

tbiyyen m.p. of *biyyen*

tebkira n.i. of *bekker*

teblağ v.n. of *belleg*

† *teblağ l-heđra* tale-bearing

teblal v.n. of *bellel*

teblita n.i. of *bellet*

† *dreb teblita* to get drunk

tbelled v.i. 1. to become adjusted or adapted to a country's customs 2. to become urbanized, to adapt oneself to city life 3. to lose one's mental adeptness, to become stupid (usually as a result of associating with stupid individuals)

tbellel m.p. of *bellet* 1

tben n.u. *tebna* straw (hay)

tebnaž v.n. of *bennež*

tbendiğ v.n. of *bendeğ*

tbenned v.i. to be somewhat of a show-off (in an irritatingly interfering way)

tbennen v.i. to become tasty, to acquire a good flavor (e.g., a soup being prepared)

† *tbennen b-* to savor, to enjoy the flavor of (some food)

tebqbiğ v.n. of *beqbeğ*

tebrad v.n. of *berred*

tebraç v.n. of *berreç*

iberda m.p. of *berda*

ibergim v.n. of *bergem*

tebrida pl. -t n.i. of *berred*

tebriru, tebruri hail (precipitation)

† *çäbba de-t-tebruri* hailstone

tebriya v.n. of *berra*

tebric v.n. of *berreç*

teberra m.p. of *berra*

† *teberra men* 1. to warn (s.o.) 2. to disown (one's son, daughter)

teberred m.p. of *berred*

teberrek b- or *men* to receive the benediction of, to be blessed by (s.o., saint)

teberrem v.i. 1. to move over *qul-lu itberrem řawiya çäl ř-řmal bař imken-lek tegles*. Tell him to move over a little to the left so you can sit down. 2. to turn around *teberremet řih u-galt-lu* . . . She turned around to him and said . . .

tebräç b- (*çla*) to donate (to), to give away free (to) *bhaha tebräç çäl l-međrasa b-xemsa d-le-mlayan*. Her father donated five million to the school.

tebruri same as *tebriru*

tberya n.i. and v.n. of *berra*

tebsima pl. -t 1. n.i. of *thessem* 2. smile, grin

tbessem v.i. to smile, to grin

tbeřřer b- to receive good news about or of (s.th.) *tbeřřer be-r-řzuç d-aweldu men l-xarış*. He received the good news of his son's return from abroad.

tbet v.i. (v.n. *itbat*) to be confirmed or authenticated *tbet daba billa huwa lli darha*. It's been confirmed now that he's the one who did it.

** *had ř-ři ka-itbet fe-l-kerř*. This causes constipation.

† *tbet çla* to recall, to remember

† a.p. *tabet* pl. -in 1. firm, strict 2. in control of oneself 3. solid, firm (as a strong tree)

tebtal v.n. of *beftel*

tebtan v.n. of *beften*

tebtıl v.n. of *beftel*

tebtın 1. v.n. of *beften* 2. pl. *tbaften* lining (of garment)

tbuhıl v.n. of *tbuhel*

tbuhel v.i. to go insane, to go crazy

tbuređ v.i. (v.n. *tburiđ*) to fire muzzle-loading rifles (especially horsemen engaging in a museum festival)

tburiđ v.n. of *tbuređ*

tburiřa pl. -t chill (usually accompanied by goose flesh)

tbureř v.i. to get chills (with goose flesh)

tbuwwes m.p. of *buwwes*

tebxar v.n. of *bexxer*

tebxira pl. *tbaxer* (dim. *tbixra*) incense (general term)

tbexter v.i. to strut about (pompously)

tbexxer v.i. m.p. of *bexxer*

tebyad v.n. of *biyyed*

tebyan 1. v.n. of *biyyen* 2. explanation

tebyiđ v.n. of *biyyed*

tebyin v.n. of *biyyen*

tbežgił v.n. of *bežgeł*

tbežmet m.p. of *bežmet*

tbeçbiç v.n. of *beçbeç* and *tbeçbeç*

tbeçbeç v.i. to become hoarse

tbeççer f- to increase one's knowledge of (s.th.)

tbäç v.t. 1. to follow (i.e., behind s.o. or s.th. in motion) *gadi nexrož daba be-l-çäqq ma-tbäçni-ř!* I'm going to leave now, but don't you follow me! 2. to conform to (rules, laws, behavior)

† a.p. *tabeç* 1. pl. *etbaç* follower, disciple 2. pl. *twabeç* tail (animal) 3. pl. *twabeç* handle(s) of a plow

tebçad v.n. of *bäççad*

tbäçbiç a n.i. of *bäçbäç*

tdar m.p. of *dar*

tedbir v.n. of *debber*

tedbira n.i. of *debber*

tqeddeb v.i. to be or become well-mannered, polite, proper

¶ *teḏdeb mʿa* to be courteous toward, to be considerate of (s.o.)

teḏfaq v.n. of *deffeg*

teḏfeg m.p. of *deffeg*

teḏgg m.p. of *degg*

teḏgdiḡ v.n. of *deḡdeḡ*

teḏhib v.n. of *dehheb*

teḏkaṛ v.n. of *dekker*

teḏkas v.n. of *dekkas*

teḏkir v.n. of *dekker*

teḏkira pl. -t souvenir, memento

teḏkisa n.i. of *dekkas*

teḏekk m.p. of *dekk* 1 and 2

teḏlas, *teḏlis* v.n. of *dellas*

teḏell m.p. of *dell* 2

teḏella (men) 1. to hang, to be suspended (from) 2. m.p. of *della*

teḏmaʿ v.n. of *demmaʿ*

teḏemmen l- to beg (s.o.) grovelingly

teḏqiq 1. accuracy, precision 2. pains, care (in doing s.th.)

¶ *be-t-teḏqiq* 1. accurately, precisely

2. exactly 3. carefully, painstakingly

teḏqq m.p. of *deqq*

teḏrab, *teḏrib* 1. v.n. of *derreb* 2. training

teḏris v.n. of *derres*

teḏriḡ v.n. of *derreḡ*

¶ *be-t-teḏriḡ* 1. little by little, a little at a time 2. progressively

teḏerra m.p. of *derra*

teḏerreb m.p. of *derreb*

teḏerya v.n. of *teḏerra* (m.p. of *derra*)

teḏsas v.n. of *desse*

teḏšin 1. v.n. of *deššen* 2. inauguration

teḏwab v.n. of *duwwab*

teḏwax v.n. of *duwwax*

teḏwaʿ v.n. of *duwwaʿ*

teḏwixa 1. dizziness 2. absent-mindedness

teḏwiza n.i. of *duwwex*

teḏxal v.n. of *dexxel*

teḏxaṛ v.n. of *dexxeṛ*

teḏxim 1. v.n. of *ddexxem* 2. opulence, luxury, high living

teḏyaʿ v.n. of *diyyāʿ*

teḏzz m.p. of *dezz*

teḏʿam v.n. of *dāʿʿām*

teḏʿima pl. -t n.i. of *dāʿʿām*

teḏqira 1. n.i. of *deṛreq*, *deṛreq* 2. pl. -t shelter

teḏwaṛ, *teḏwiṛ* v.n. of *duwwer*

teḏyaq v.n. of *diyyeq*

¶ *teḏyaq l-xateṛ* annoyance, pest

teḏyaʿ v.n. of *diyyāʿ*

teḏyiq pl. -t n.i. of *diyyeq*

teḏʿaf v.n. of *dāʿʿāf*

tfada v.i. to be or become even (i.e., reciprocally revenged) *tfadina daba!* Now we're even!

¶ *tfada mʿa* to get even with (s.o.)

tfafa v.i. 1. to be rickety, loose, unstable (as

an old chair, a loose tooth) 2. to be disconcerted or shook up (by some bit of shocking news) 3. to get nervous, to get "butterflies" in the stomach

tfafel pl. of *teffal*

tfahem v.i. 1. to understand each other (in speech as well as psychologically) 2. to come to an agreement, to have an understanding

¶ *tfahem mʿa* 1. same as *tfahem*

ka-itfahem mʿaha. He and she understand each other. 2. to understand (s.o. psychologically) 3. to give (s.o.) what he desires, to fulfill the desires of (s.o.) 4. to bribe, to grease the palm of (s.o.)

tfakk same as *tfekk*

tfaker pl. of *tefkira*

tfala residue, dregs (of tea)

tfara v.i. 1. to straighten out or settle differences or grievances 2. to be straightened out or settled (some difference or grievance)

tfared (f-) to go in together (on), to share the expense or expenses (of)

tfareq v.i. to separate (two men fighting, man and wife, etc.)

¶ *tfareq mʿa* to separate or be separated from (man and wife, etc.)

tfares v.i. to bite and tear at each other (animals fighting, people)

tfazel v.i. to compromise, to come to a compromise

tfatef pl. of *teftifa*

tfaten v.i. to dispute or quarrel rather violently

tfaya kind of couscous garnish made of onions, cinnamon, and raisins

tfedda v.i. 1. m.p. of *fedda* 2. to end, to conclude, to terminate 3. to run out, to become exhausted 4. to go broke or bankrupt 5. to reach a stage (or age) of impending death

tfeddel v.i. (usu. in impv. only) used as a polite expr. of allowing, permitting, inviting (s.o. to or to do s.th.), etc. *waš imken-li nšuf had le-ktab?—tfeddel!* Can I look at this book?—Go right ahead! —*tfeddel* (pl. *tfedḏlu*)! Please have (a seat, a cigaret, etc., etc.) 1

tfedfid v.n. of *fedfed*

tefdil v.n. of *feddel*

tefdya v.n. of *fedda* and *tefdḏa*

teffal pl. *tfafel* mat placed under milling-stones to collect the material which is ground

teffaʿ n.u. -a apple

teffaʿa pl. -t coll. *šer de-t-teffaʿ* apple-tree *tfegged* to recall, to remember, to dawn on one *tfeggedt (belli) le-ḡlib fuq l-ʿafya*. I remembered (that) the milk was on the fire.

tefgid v.n. of *fegged* and *tfegged*

tefgida pl. -t n.i. of *fegged* and *tfegged*

tfekhher f- to gape in amazement at (s.o., s.th.), to be stunned by, astonished at (s.o., s.th.)

¶ *tfekhher f-rasuf* to be taken with oneself, to think oneself the "greatest"

tefkira pl. -t, *tfaker* gift given to one's fiancée (as a token of the engagement)

tfekk m.p. of *fekk*

¶ *tfekk men* 1. to get out of, to avoid (e.g., work) 2. to get rid or free of (s.th. or s.o. unwanted) 3. to get loose from (bonds, fetters)

tfekker 1. to remember, to recall *w-ana ntfekker bin-la xessni nĊäyyet-lu* I just remember that I have to call him. 2. to be reminded of *melli šeftu tfekker t bba*. When I saw him I was reminded of my father.

teflas v.n. of *felles* and *tfelles*

teflat v.n. of *fellet*

teflisa pl. -t 1. n.i. of *fles*, *felles*, and *tfelles* 2. bankruptcy, ruin

** *darbah teflisa* (or *t-teflisa*) He's extremely dense.

tfella (v.n. *tfelya*) to joke, to jest

¶ *tfella Ċla* to make fun of

tfelles v.i. 1. m.p. of *felles* 2. to become stupid, dense

tfelya v.n. of *tfella*

tfelĊis v.n. of *felĊäs*

tfelĊisa n.i. of *felĊäs*

tfelĊäs m.p. of *felĊäs*

tfenneg, *tfenneq* (*Ċla*) to turn up one's nose (at) (in disapproval or dislike)

tfentez v.i. to put on airs, to act important

teqas v.n. of *feqqes*

teqqegh m.p. of *feqqegh*

teqqer v.i. 1. m.p. of *feqqer* 2. to pretend poverty, to give the impression of living in poverty

tefrad v.n. of *ferred*

tefraġ v.n. of *ferreġ*

tefraġ v.n. of *ferreġ*

tefraš v.n. of *ferreš*

tefrax v.n. of *ferrex*

tefrax v.n. of *ferrex*

teferfir v.n. of *ferfer*

tfergiĊ v.n. of *fergäĊ* and *tfergäĊ*

tfergiĊa pl. -t 1. n.i. of *tfergäĊ* 2. explosion, bursting

tfergäĊ v.i. to explode, to blow up, to burst (e.g., bomb, balloon)

¶ *tfergäĊ be-d-deĊk*, *b-le-bka*, etc. to burst into laughter, tears, etc.

tefrüt v.n. of *ferreġ*

tferkil v.n. of *ferkel*

tferkit v.n. of *ferket*

tferket m.p. of *ferket*

tfernisa pl. -t (broad) grin

tfergiĊ same as *tfergiĊ* (v.n. of *fergäĊ* and *tfergäĊ*)

tfergäĊ same as *tfergäĊ*

tferreġ m.p. of *ferreġ*

tferreš m.p. of *ferreš*

tferrež v.i. to enjoy looking (movie, game)

¶ *tferrež Ċla* to watch, to amuse oneself by watching (s.th. or s.o.)

tferräĊ to branch off (branch, road, etc.)

tfersix m.p. of *fersix*

tfertina tempest, storm

tferten v.i. to get or become rough, choppy, stormy (sea)

tferteq v.i. to rip or come apart at the seams (clothing)

tfertit v.n. of *ferret*

tefsir pl. *tafasir* (pl. somewhat classical) explanation (often accompanied by a commentary)

tfesser m.p. of *fesser*

tfesseĊ v.i. to take a break, a rest period

tefsal v.n. of *fessel*

tefsil pl. *tafasil* detail, small item

¶ *be-t-tefsil* in detail *fesser-li had š-ši be-t-tefsil*. Explain this to me in detail.

tešš m.p. of *fešš*

teššeš v.i. 1. m.p. of *feššeš* 2. to turn up one's nose (in disapproval or dislike) 3. to act spoiled, to be a spoiled brat 4. to like to be coaxed

teftaf pl. -in 1. (n.) jack-of-all-trades, general handy man 2. (adj.) trembling, shaky (from old age, anticipatory fright, etc.)

teftaš v.n. of *fetteš*

teftat v.n. of *fettet*

teftes v.i. 1. to do general handy work 2. to shake, to tremble (from anticipatory fear, old age) 3. to nibble, to pick (at) (food)

** *Ċad klit be-l-Ċagq nteftes mĊakom*.

I've just eaten, but I'll have a bite with you.

teftisa pl. *tfates* 1. chore, s.th. that has to be done 2. odd job

teftiš 1. v.n. of *fetteš* 2. inspection, examination (not medical)

tfettet m.p. of *fettet*

tfuber Ċla to tip, to give a tip or gratuity to *tfuwweh* v.i. to yawn (as from sleepiness)

tfuwwer m.p. of *fuwwer* 1

tfuwwež v.i. to go for a walk or drive (in the country, to the beach)

tefwah v.n. of *fuwweh* and *tfuwweh*

tefwaw v.n. of *fuwwer*

tefxim v.n. of *fexxem*

¶ *be-t-tefxim* with emphasis, emphatically

tefxag, *tefxig* v.n. of *fexzeg*

tefxiga n.i. of *fexzeg*

tefxzeg m.p. of *fexzeg*

tefžaz v.n. of *fežžez*

tefžila pl. -t n.i. of *fežžel*

tefžir v.n. of *fežžer*

tefžiža pl. -i n.i. of *fežžež*

tfežžel m.p. of *fežžel*

tfežžež v.i. to go sightseeing *mnin konna fe-r-ybat konna ka-nxeržu ntfežžežu*. When we were in Rabat we used to go sightseeing.

† *tfežžež* f- to enjoy watching, to entertain oneself by watching *meřra meřra ka-nemši l-l-meřsa baš ntfežžež*

fe-l-bbaturat. From time to time I go to the harbor to watch the ships.

tfāčfāč a pl. -i n.i. of *fāčfāč*

tfāčfāč m.p. of *fāčfāč*

tgadd same as *tqadd*

tgateč same as *tqateč*

tgačer mčā to struggle with, to have a hard time with (a heavy object, a job, etc.)

† *bqa ka-itgačer mčā* to stick with *bqa ka-itgačer mčā šoğlu četta tčällmu*. He stuck with his job until he learned it.

tedgam v.n. of *geddem*

tedima pl. -i n.i. of *geddem*

tgedđer v.i. 1. to become or grow big and strong 2. to put on airs as if one were big and strong

teğfađ v.n. of *geğfeđ*

teğlab v.n. of *gelleb*

teğgil v.n. of *gelgel* (same as *qelqel*)

teğgila n.i. of *gelgel* (same as *qelqel*)

teğlebb v.i. 1. m.p. of *gelleb* (same as *gleb*) 2. to turn over (as in bed) 3. to change one's attitude, mood, opinion, etc.

teğelles m.p. of *gelles*

teğellet same as *gellet*

teğellāč m.p. of *gellāč*

teğmač v.n. of *gemmeč*

teğmgim v.n. of *gemgem*

teğmmeč m.p. of *gemmeč*

teğenneč m.p. of *genneč*

teğras v.n. of *geğres*

teğraž v.n. of *gerrež*

teğrdāč m.p. of *gerdāč*

teğgir v.n. of *gerger*

teğgis v.n. of *geğres* (same as *geğres*)

teğrič v.n. of *gerrāč* and *tgerrāč*

teğričā pl. -i n.i. of *gerrāč* and *tgerrāč*

teğmelm m.p. of *germel*

teğređ m.p. of *geğređ*

teğres m.p. of *geğres*

teğrrāč v.i. 1. to belch, to burp (usually accompanied by a bad odor) 2. to explode, to let loose a fit of anger

teğšat, *teğšiš* v.n. of *geššeč* (same as *keššeč*)

teğšiita l. n.i. of *geššeč* (same as *keššeč*)

2. same as *teksiša* 2

teğsis v.n. of *guses*

teğwad v.n. of *guwawed*

teğwal v.n. of *guwawel*

teğyad v.n. of *giyyed*

tegyač v.n. of *giyyeč*

tegyila same as *tegyila*

tegzan v.n. of *gezzen*

tgezzer m.p. of *gezzer*

** *rasi ka-itgezzer čliya*. I've got a splitting headache.

tgeždir v.n. of *gežder*

tgāččād v.i. 1. m.p. of *gāččād* 2. to sit up straight (in bed, a chair)

tgafer v.i. to pardon or forgive one another (in connection with certain religious occasions)

tgamež v.i. to wink at each other

tganen, *tgann* v.i. (v.n. *gnan*) to argue, to contradict one another

tgaša v.i. to faint, to pass out

tgarwet v.i. to shout at one another, to argue loudly

teğbač v.n. of *geğbeč*

tgebben v.i. to get or become saddened, downhearted (usually shown by the face)

teğbič v.n. of *geğbeč*

tgedda v.i. to eat dinner (at midday), to lunch

tgedded m.p. of *gedded*

tgiyyeđ m.p. of *giyyeđ*

tgiyyem same as *giyyem*

tgiyyer m.p. of *giyyer*

teğlađ v.n. of *geğleđ*

tgelebb čla 1. to manage to beat, defeat, or triumph over (in a game, battle) 2. to master, to tame (an animal, with some difficulty)

tgemm m.p. of *gemm*

tgemmed m.p. of *gemmed*

teğraq v.n. of *geğreq*

teğraz v.n. of *gerrez*

tgerbil v.n. of *gerbel*

tgerbel m.p. of *gerbel*

teğrid v.n. of *gerred*

tgeřr m.p. of *geřr*

tgerreb v.i. 1. m.p. of *gerreb* 2. to get some fresh air (i.e., go outside and enjoy the *gerbi*)

teğsal v.n. of *ğessel*

tğessel m.p. of *ğessel*

teğšam v.n. of *geššem* and *tgeššem*

tgeššem 1. m.p. of *geššem* 2. to play dumb, stupid, ignorant

tgetta m.p. of *geřta*

tgeřya v.n. of *geřta*

tguřla 1. n.i. of *guřel* 2. hair or beard which has gotten too long and is in need of cutting or shaving

tguwawel (*čla*) to become furious (with)

teğwag v.n. of *guwaweg*

teğwal v.n. of *guwawel*

teğwiğa pl. -i n.i. of *guwaweg*

tegyar v.n. of *giyyer* 3 (see *teğyir*)

teğyas v.n. of *ğiyyes*
teğyir pl. -at 1. v.n. of *ğiyyer* 1 and 2 (see *teğyar*) 2. change, modification
teğyis v.n. of *ğiyyes*
thada v.i. to exchange gifts or presents
thawed (mɛa) to bargain (with), to lower the price by bargaining (with)
thawes ɛla to have a penchant for, to like especially (usually a food)
thebber v.i. to get fat, to become fattened (person, animal)
tehdan v.n. of *hedden* and *thedden*
thedda v.i. 1. to dawdle, to dally (usually in walking) 2. to strut 3. to prance (horse)
thedded m.p. of *hedded*
 ¶ *thedded* ɛla to menace, to threaten (s.o.)
theddem m.p. of *heddem*
thedden m.p. of *hedden*
tehdin v.n. of *hedden*
thedya v.n. of *thedda*
thiyyef 1. to be or get greedy, to be avaricious 2. to be miserly, stingy
tehkam v.n. of *thekkem*
thekkem ɛla to make fun of
tehlil v.n. of *hellel*
thella f- (v.n. *thelya*) 1. to take care of (also in the underworld usage) 2. to take care of, to give special attention to (s.o.)
thelya v.n. of *thella*
them v.t. to accuse *tehmuni be-qtil mryati*. They've accused me of killing my wife.
tehma, tohma pl. -t, *tuhām* accusation
themhim v.n. of *hemhem*
tehniya pl. -t v.n. and n.i. of *henna*
thenkir dragging of one's feet (literal)
thenker v.i. to grow, to get big or large (a boy's feet; boy may also be subject)
thenna v.i. to get or become rid of one's problems, to be relieved of some burden or trouble
 ¶ *thenna men* to get rid of (s.o., s.th.)
thenya same as *tehniya* (v.n. and n.i. of *henna*)
tehras v.n. of *herres*
thernin v.n. of *hernen*
theṛniṭ v.n. of *heṛneṭ*
therṛeb (men) to shy away (from), to balk (at), to avoid (doing s.th., as from apprehension)
therres m.p. of *herres*
therwil v.n. of *herwel*
therwila pl. -t n.i. of *herwel*
thetrif v.n. of *hetref*
thuwwel m.p. of *huwwel*
tehwad v.n. of *huwwed*
tehwaw v.n. of *huwwawes*
tehyaž, tehyiž v.n. of *hiyyež*
thezz m.p. of *hezz*
thežya v.n. of *thežža*

thežža v.t. 1. to read aloud slowly (practically by syllables) 2. to spell out (letter by letter)
thežžel v.i. to become a widow or widower, to become widowed
tibas v.n. of *yebbes*
tiğrad pl. -at possession, asset, property
tigešt soapwort
tih, tihan v.n. of *tah*
tikiḍa pl. -t 1. carob tree 2. carob bean
tikik neɛla children's game, characterized by hopping and turning on one foot
tilifun pl. -at telephone
 ¶ *dreb t-tilifun l-* to telephone (s.o.)
tin n.u. -a dried fig
tiga confidence, trust *ma-fih tika*. He doesn't trust anyone; (also:) He can't be trusted.
 ** *wædiu ražel tika* I found that he could be trusted.
 ¶ *qellet t-tiga* lack of trust or confidence *ma-dayer flus fe-l-benk, fih qellet t-tiga*. He never puts money in the bank; he doesn't trust them.
tigal slowness, retardation (of a watch or clock) *maganti ka-tä ɛmel qsem dyal t-tigal f-koll reḇɛa u-ɛšrim saɛa*. My watch loses five minutes every twenty-four hours.
tigar self-respect *xad daʔimen qabeṭ t-tigar dyalu*. My brother always maintains his self-respect.
tiran pl. of *tur*
tirs (usually said in *ʔerḍ tirs*) black, fertile earth
tis pl. *tyus, tyusa* billy goat
tisaɛ pl. *twaseɛ* (pl. of intensity) 1. space, room 2. time (to do something) *ɛtini žwiya de-t-tisaɛ*. Give me a little time.
 ¶ *fe-t-tisaɛ* away, aside, out of the way *ɛoft had t-tabla fe-t-tisaɛ baš nsiyyqu l-ʔerḍ*. Put this table out of the way so we can clean the floor.
 ¶ *men t-tisaɛ* from a distance, from afar *žest xak l-bareɛ men t-tisaɛ*. I saw your brother from a distance yesterday.
 ¶ *ɛla tisaɛ* in sufficient time, in plenty of time *min dži tsafer wežžed ɛawayžek ɛla tisaɛ*. Whenever you travel, pack well ahead of time.
 ¶ *ɛta be-t-tisaɛ* to get away from, to leave alone *ɛtini be-t-tisaɛ!* Get away from me!
tisir v.n. of *yesser*
 ** *llaḥ ižib t-tisir*. May God give you success.
tisišint dried cow dung used to light fires
titan used in the expr. *kɛāl titan* a very deep black
tixrifn (coll., said primarily in Fez) zucchini squash
tiyyeq same as *tag*
tizbibint type of black olive with large pit

tizra kind of sumac
tižan pl. of *taž*
tižara trade, business, commerce
tižari pl. -yen commercial, business (adj.)
tkaber pl. of *tekbira*
tkadeb v.i. to lie to one another
tkaka v.i. to burst into (loud) laughter
tkameš v.i. to scratch or claw at each other (cats, people)
tkaqeh v.i. to hate one another
tkateb v.i. to correspond, to carry on a correspondence
tkayes Ğla 1. to take it easy on, to treat or use with moderation (s.o., s.th.) 2. to manage well, to economize on (e.g., money)
tekbab v.n. of *kebbēb*
tekbēb same as *tkēbb* (m.p. of *kebb*)
tekbēb m.p. of *kebbēb*
tekbēb m.p. of *kebbēb*
tekbēb v.i. to be snobbish, to overrate one's station or importance
tekbir v.n. of *kebbēr*
tekbira pl. -t 1. gift given to one's fiancée 2. pl. also *tkaber*, n.i. of *kebbēr*
tekbrit v.n. of *kebret*
tekbret m.p. of *kebret*
tekdab v.n. of *keddeb*
tekdas v.n. of *keddes*
tekdedb m.p. of *keddeb*
tekdeḍ m.p. of *kedder*
tekdes m.p. of *keddes*
tekdiḥ v.n. of *keddeb*
tekdis v.n. of *keddes*
tekfaf v.n. of *keffef*
tektan v.n. of *keffen*
tektas v.n. of *keffes*
tektas m.p. of *keffes*
tektifa pl. -t n.i. of *keffef*
tektisa pl. -t n.i. of *keffes*
tkiyyef v.i. 1. to smoke (not necessarily *kif*)
 ¶ *tkiyyef* mĞa to adjust to, to adapt oneself to
tkiyyel m.p. of *kiyyel*
tekk itokk v.t. (v.n. *tekkān*) to prick, to stick (as with a pin)
tekk pl. of *tekkā*
tekkā v.i. to take a nap or snooze
 ¶ *tekkā* Ğla to lean on or against
tekkā pl. -t, *tekk* 1. n.i. of *tekk* 2. drawstring (as in pajamas, laundry bag)
tekkān v.n. of *tekk*
tekkel Ğla to rely on, to count on (s.o., s.th.)
tekkem v.t. to deal a volley of punches to (s.o.), to beat with the fists
tekkfet m.p. of *kelfet*
teklif v.n. of *kellef* and *tekkellef*
tekkellef m.p. of *kellef*
tkellem v.i. 1. to speak, to talk *ma-tkellem-š* *be-ž-žehd!* Don't talk so loud! 2. to con-

verse, to have a conversation 3. to speak, to give a speech or talk 4. to sing (birds)
 ¶ *tkellem* f- to speak ill of, to talk derogatorily about (s.o.)
 ¶ *tkellem* l- to answer, to report to (s.o. who has called for you)
tekmad v.n. of *kemmed*
tekmal 1. v.n. of *kemmel* 2. completion
tekmaš, *tekmīš* v.n. of *kemmeš*
tekmiša pl. -t, *tkameš* 1. n.i. of *kemmeš*
 2. wrinkle, fold (face, clothes) 3. pleat
tkemma v.i. to smoke, to have a smoke (connotes enjoyment)
tkemmeš m.p. of *kemmeš*
tkenna m.p. of *kenna*
tekrat v.n. of *kerreṭ*
tekrbil v.n. of *kerbel*
tekrēd v.i. to get or become kinky (hair)
tekrēg m.p. of *kerdeḡ*
tekrēg v.n. of *kerdeḡ*
tekrēgā n.i. of *kerdeḡ*
tekrēf v.n. of *kerfes*
tekrēf m.p. of *kerfes*
tekrēf pl. -t n.i. of *kerreṭ*
tekrēb m.p. of *kerkeb*
tekrēb v.n. of *tekrēb*
tekrēb m.p. of *kerkeb*
tekrēm (Ğla) to be generous (toward)
 ¶ *tekrēm* b- to donate *tekrēm b-xemsin* 9alef *frenk* Ğāl l-meytem. He donated fifty thousand francs to the orphanage.
tekrēṭ m.p. of *kerreṭ*
teksal v.n. of *kessel*
teksar v.n. of *kesser*
teksiṛa n.i. of *kesser*
teksel m.p. of *kessel*
tekses m.p. of *kesser*
teksiṭ, *teksiṭ* v.n. of *keššet*
teksiṭa pl. -t 1. n.i. of *keššet* 2. suit (men's clothing) 3. a (complete) change of clothes, set of clothes (either clean or new; can include everything from underwear to top-coat)
teksiṭet m.p. of *keššet*
tektaf v.n. of *kettef*
tektar, *tektir* v.n. of *ketter*
tektet m.p. of *kettef*
tkuṣir v.n. of *kuṣer*
tkuṣawen m.p. of *kuṣawen* 1
tkuṣawer m.p. of *kuṣawer*
tekwān v.n. of *kuṣawen*
tekwāṛ v.n. of *kuṣawer*
tekwina pl. *tkawen* 1. n.i. of *kuṣawen*
 ¶ *dreb* *tekwina* to keep quiet
tekwir v.n. of *kuṣawer*
tekyal v.n. of *kiyyel*
tekyas v.n. of *kiyyes*
tekez v.n. of *kezez*
tekil v.n. of *kezel*
tkäčawir v.n. of *käčawer*

ikāḥwer m.p. of kāḥwer

ila used in the expr. *ma-ila-š* to no longer (do s.th.) to not . . . any more *ma-ila-š iṣreb*. He doesn't drink any more.

ilafef pl. of telḥṣa

ilaha v.i. to amuse oneself, to kill time

ilales pl. of tellis

ilamed pl. of telmid

ilameṭ pl. of telmiṭa

ilaqa v.i. 1. to meet (each other), to run across one another 2. to meet, to come together (e.g., two connecting wires) 3. to agree, to be of the same opinion

¶ *ilaqa mḥa* 1. to meet, to run across, to run into (s.o.) 2. to run into (a tree, door, etc.)

ilaqem pl. of telqima

ilaseq v.i. to get stuck together, to adhere to each other

ilat see tlata

tlata (*telt* before pl. of words admitting du.) three

¶ *nhaṭ t-ilat, nhaṭ t-tlata, t-ilat, t-tlata* Tuesday

tlatin 1. thirty 2. thirtieth *safer nhaṭ t-tlatin fe-š-šer*. He left the thirtieth of the month.

tlatem v.i. to collide, to run into each other

tlawī pl. of tlawya

tlaxem pl. of telxima

telbaq v.n. of lebbeq

telbas v.n. of lebbes

tlebbeq m.p. of lebbeq

tledded b- to savor, to relish (food)

tlef v.i. (v.n. *tlif*) 1. to get lost (physically, in a speech, etc.) 2. to lose one's concentration, to be distracted 3. to lose one's common sense, to act nonsensically

¶ *tlef l-* to lose (lit., to get lost) ≠ *tlef-li l-meftaḥ d-le-xzana*. I've lost the key to the closet.

telf used in the expr. *fels fe-l-keff ḥsen men Ḥāšra fe-t-telf*. A bird in the hand is worth two in the bush.

telfa pl. -t n.i. of tlef

¶ *qerbethuṯ t-telfa* to be out of one's mind, to act in a nonsensical manner ≠ *bla šekk qerbethom t-telfa*. They must be out of their minds.

telḥaf v.n. of leffef

tleffef m.p. of leffef

tleffet v.i. to turn around, to face the opposite direction

¶ *tleffet l-* to turn and face toward

telḥṣa pl. -t, *ilafef* n.i. of leffef

ilegga same as ileqqa

ilif v.n. of tlef

liyyen m.p. of liyyen

¶ *liyyen mḥa* to be nice to, to treat with kindness

tella v.t. 1. to leave or put off (until later)

2. to leave until last, to do or take care of last

** *leh la-itellik!* expr. said, usually to one's child, as a wish or hope that the child will be taken care of in the event of the parents' death

¶ *tella b-* same as *tella*

tellaf adj. pl. -in n.pl. -a (one) who is constantly losing things, or causing others to either get lost or lose things

tellaḥa pl. -t icebox, refrigerator

tellef v.t. 1. to lose *telleft l-magana dyali!*

I've lost my watch! 2. to get (s.o.) lost, to cause to get lost 3. to waste, to squander (e.g. money) 4. to mislead, to lead astray (both physically and figuratively) 5. to break the train of thought or concentration of (s.o.), to distract

¶ *tellef l-* to cause (s.th.) to get lost or become hard to find for (s.o.) *tellefti-lu le-qlam dyalu*. You've made it impossible for him to find his pen.

¶ *tellef l-weqt* to pass the time, to kill time

¶ *tellef t-triq* to make the trip or way seem short (by passing the time in an interesting manner) *tellefna t-triq be-l-hedra*. Because we talked all the way the trip seemed short.

tellis pl. *ilales* burlap sack, bag (used in storing grain, etc.)

tellet v.t. 1. to triple, to multiply by three 2. to place or arrange in groups of three (usually strands to be braided) 3. to be the third part or constituent of (s.th., in order to complete it) *aḥi tellefna!* Come and be the third man! (as in a card game) 4. to walk on three legs (dog, horse, etc.)

telleḥ v.t. 1. to freeze (liquids) 2. to ice, to chill (as a drink)

telmid pl. *tlamed, talamid* pupil, student (below college level)

telmiṭa pl. *ilamet* 1. bedspread 2. kind of decorative slipcover for a divan or *sedriya*

tlemm m.p. of lemm

tlemmes Ḥla to caress, to fondle, to pet (person, animal)

tlemmāḥ m.p. of lemmāḥ

telqaf v.n. of leqqef

telqaṭ v.n. of leqqet

telqaḥ v.n. of leqqeḥ

telqim v.n. of leqqem

telqima pl. -t, *ilaqem* 1. n.i. of leqqem

2. amount of tea added to a pot of used tea (to bring it up to strength)

ileqqa l- to meet (s.o. who has just arrived)

tleqqem m.p. of leqqem

telsaq, telsiq v.n. of lesseq

tleseq m.p. of lesseq

telt see tlata

teltiya pl. -t type of three-shot rifle

tlettem m.p. of *lettem*

tlettaş 1. thirteen 2. thirteenth

tlettef (Ēla) to be courteous, polite, congenial (toward)

† *tlettef mĒa* to go easy on, to not give a hard time to (s.o.)

tluwawa v.i. 1. m.p. of *luwawa* 2. to wind, to zigzag (car, snake, river, etc.) 3. to tack (boat)

† *tluwawa f-le-klam* to beat around the bush

† *tluwawa Ēla* to wind around, to entwine oneself around (snake, vine)

tluwawen m.p. of *luwawen*

tluwya pl. -t, *tlawī* 1. n.i. of *luwawa* 2. curve, bend, crook (road, tree, rod, etc.) 3. sprain (ankle, wrist) 4. pl. *tlawī* zigzag(s)

† *hder bla tlawī* not to beat around the bush, to get to the point

telwin v.n. of *luwawen*

telxima pl. -t, *tlaxem* (bit of) phlegm

tlexxem v.i. to cough up and spit out phlegm

telyin v.n. of *liyyen*

telsam v.n. of *lezzem*

tlezzem v.i. to be obliged, to have to, to be forced *tlezzem (baš) imši le-ḥranša*. He had to go to France.

telž 1. ice 2. snow

telcam v.n. of *leccem*

telcifa n.i. of *leccif*

tlecliz v.n. of *lecliz*

tleccif m.p. of *leccif*

tleccem v.i. 1. to gain (weight), to get fat(ter) 2. to heal, to close (an open wound) 3. to be welded or soldered together

tmag pl. *tmayeg* (sg. *ferda de-t-mag*)

1. leggings (pair) 2. boots (pair)

tmam same as *tamamen*

tmamen pl. of *temmun*

tmanin 1. eighty 2. eightieth

tmaya seriousness, gravity, honesty (mostly used attributively) *smāḥt belli hadak*

l-qaḍi ražel ma-ši tmaya. I've heard that judge is not an honest man. —*ḥawiya de-t-tmaya*! Seriously! Let's be serious!

tmasec pl. of *temsaḥ*

tmatel v.i. to resemble each other, to be similar (in symmetry) *had ž-žuž de-d-ḍyur ka-itmatlu*. These two houses resemble each other. —*had š-šenḍuq ka-itmatel be-n-nesba l-nefsu*. This box is symmetrical.

† *tmatel mĒa* to be similar to *had l-ḥimaya ka-tmatel mĒa lli qoddamha*.

This building is similar to the one in front of it.

tmawet v.i. to play dead, to pretend illness, to malingering *ma-weq ḥāt-lu cetta caža, ġir*

ka-itmawet. Nothing happened to him, he's just pretending (injury, illness).

tmawēž v.i. 1. to undulate, to wave, to ripple (water, flag, etc.) 2. to shimmer (in a varicolored manner, as some fabrics)

tmayeg pl. of *tmag*

tmayel v.i. 1. to lean, to list (i.e., be in a state of tilt or leaning) 2. to roll (plane, ship) 3. to walk with a nonchalant, rolling or balancing motion 4. to stagger, to reel (drunk)

tmayez (Ēla) to differ (from), to be different (from)

tmazeḥ v.i. to fool around, to joke

tmedd m.p. of *medd*

tmedden m.p. of *medden*

tmēḍya v.n. and n.i. of *meḍḍa*

tmēḡḡet v.i. m.p. of *meḡḡet*

temḡiṭa n.i. of *meḡḡet*

tmin pl. -in (comp. *tmen*) valuable, precious

ṭetmina pl. of *taman*

tmiyyez m.p. of *miyyez*

temkin v.n. of *mekken*

tmekken m.p. of *mekken*

tmekreh Ēla to cause trouble to (s.o.), to give a hard time to (s.o.), to be hard on (s.o.)

temlas v.n. of *melles*

temlaḥ v.n. of *melleḥ*

temlis v.n. of *melles*

tmelleḡ v.i. (v.n. *mulaḡa*) to joke, to jest

† *tmelleḡ mĒa* to tease

† *tmelleḡ Ēla* to make fun of

tmellek (b-) 1. to get engaged (to) 2. to become owner (of)

tmelleḥ m.p. of *melleḥ*

tmelmel m.p. of *melmel*

temm 1. v.t. and v.i. to end, to finish, to be ended, to be finished. 2. v.i. to be exhausted, to run out *temm s-sokkar*. We're out of sugar, the sugar has run out. 3. used with a.p. to express the perfect (usually with verbs of motion) *temmet nayḍa u-xeržet*. She got up and went out. 4. to begin, to start (with durative tense) *ġir ḍrebnī temmit ka-nebti*. When he hit me, I started crying.

temm, temma, temmak, temmaki, temmaya there, over there

† *l-temma* there, thither *sir l-temma u-i-ḥānn llaḥ*. Go over there and we'll see what we can do for you.

† *men temma* 1. from there, thence

2. from that time, since then *kan mĒaya n-nḥay ž-žemĒa lli dazet u-men temma ma-ḥawed t šeftuh*. He was with me last Friday but I haven't seen him since then.

† *temm nnit* right there, on the spot, right away, right then and there *ttedreḥ f-ḍaṛu u-temm nnit mat*. He was shot in his house and died right there. —*ṭlebtu dak š-ši*

u-*Ḥāh* liya temm nnit. I asked him for that and he gave it to me on the spot.

¶ *temm temm* immediately, right away. *qal-li ṣi-klam xayeb u-ḥawebtu temm temm*. He said something bad to me and I answered him back right away.

temmem v.t. to finish *waṣṣ temmemti ṣḡalek?*

Have you finished your work?

temmen v.t. 1. to arrange in groups of eight 2. to multiply by eight or eight times, to octuple

temmeṣ v.i. 1. same as *tmeṣ* 2. to get or become serious (-minded)

temmun pl. *tmamen* beam of a plow (including the handle)

tmen 1. comp. of *tmin* 2. pl. *tmuna* eighth, eighth part 3. pl. *tmuna* eighth part or division of the Koranic *ḥizeb* 4. see *tmenya* *tmenna* v.t. 1. to desire, to have a desire for *ka-ntmenna ṣi-taḥin de-s-seksu*. I'd like to have a bowl of couscous. 2. to hope *ka-ntmenna nduwawez d-doktuṣa men daba Ḥamayn*. I hope to get my doctorate in two years.

¶ *tmenna Ḥla* to desire of (s.o.), to ask of (s.o.)

tmenṭaṣ 1. eighteen 2. eighteenth

tmenya (*temm*, *tmen* with pl. of words admitting du.) eight

tmegges m.p. of *megges*

tmeṣ v.i. to bear or produce fruit (tree, etc.)

tmeṣ n.u. *temṣa* date (fruit)

¶ n.u. *temṣa* pl. -*t* glans penis (said of children)

temran v.n. of *merren*

temṣar v.n. of *merṣer*

tmeṣḍin v.n. of *tmeṣḍen*

tmeṣḍen v.i. to fool or joke around

temṣiḡa pl. -*t* n.i. of *merṣeḡ* and *tmeṣṣeḡ*

temrin v.n. of *merren*

temrita n.i. of *merret* and *tmerret*

tmermed m.p. of *mermed*

tmermid v.n. of *mermed*

tmerṣed v.i. to pretend or feign illness

tmerṣeḡ 1. m.p. of *merṣeḡ* 2. v.i. to wallow, to sprawl on one's back (as a dog scratching its back)

tmerren m.p. of *merren*

tmerret m.p. of *merret*

tmerṣeḥ v.i. 1. to make oneself comfortable (usually sitting) 2. to go to the bathroom, powder room (polite expression)

tmeṣwaḥ v.i. to fan oneself, to be fanned (with a *meṣwaḥ*)

tmeṣḥib v.n. of *meṣḥab*

temsaḥ pl. *tamasasḥ*, *tmaseḥ* alligator, crocodile

tmesken v.i. 1. to feign poverty, to act broke *ḥibu Ḥameṣ b-le-flus u-ḥa ka-itmesken Ḥliya*. His pocket was full of money and

he came to me acting as if he were broke.

2. to feign innocence, to act innocent *lemma ḥaw istentḡuh l-bulis bda ka-itmesken*

Ḥlihom. When the police came to interrogate him, he began to feign innocence.

tmess m.p. of *mess*

tmesṣer same as *tmeṣṣer*

tmeṣṣa v.i. 1. to walk, to take a walk, to go for a walk 2. to function, to operate, to work, to go *siyaṣṣi qdima, be-l-ḥaḡḡ ka-itmeṣṣa mezyan*. My car is old but it runs well. 3. to get along *benṭi u-saḡiqṭha ka-itmeṣṣaw mezyan mḤa bāḤḡdhom*. My daughter and her friend get along well together. 4. to sell, to go *had s-selḤa ka-itmeṣṣa b-sorḤa*. This merchandise sells fast. 5. to spend *tmeṣṣa Ḥla qedd Ḥalek*. Spend according to what you make.

¶ *tmeṣṣa mḤa* 1. to associate with, to go around with *hadi ḡir ḥuḥ de-l-ḤasabiḤ bāṣ bdit ka-ntmeṣṣa mḤah*. It's only been two weeks since I started going around with him. 2. to match, to go well with (s.th.) *ḥ-ḥiyyafa l-kāḤla ka-itmeṣṣa mḤa koll-ṣi*. A black tie goes well with everything.

¶ *tmeṣṣa Ḥla* to follow, to act on, to conform to *tmeṣṣa Ḥāl n-nasiḥa lli qoli-lek*. Follow the advice I gave you.

tmeṣṣir v.n. of *tmeṣṣer*

tmeṣṣer Ḥla to make fun of, to laugh in the face of, to ridicule *saḥbu ma-Ḥāndu ṭumubil u-huṣṣa ka-itmeṣṣer Ḥlih*. He makes fun of his friend because he doesn't have a car.

temṭam adj. pl. -*in* n.pl. -*a* ag. adj. and ag. n. of *temtem*

temṭil v.n. of *mettel*

temṭim v.n. of *temtem* (see *ttemtim*)

temtem v.i. to stutter, to stammer

tmettaḥ b- or f- to enjoy, to get enjoyment from

tmuna pl. of *tmen* 2 and 3

tmuwawen m.p. of *muwawen*

temawin 1. v.n. of *muwawen* 2. provisions, supplies

tmexxen v.i. to act important, to act with an air of authority (that one does not have)

temyal v.n. of *miyyel*

temyaq v.n. of *miyyeq*

temyaz, *temyiz* v.n. of *miyyez*

tmexzeg m.p. of *mezzeḡ*

tmeḥḥen m.p. of *meḥḥen*

tmāḥṣwiḡ v.n. of *māḥṣweḡ*

tna ini v.t. (v.n. *tenyan*, *tni*) to fold, to pleat, to roll up (sleeves)

¶ *be-l-metni* (p.p.) denotes a doubling of some action *xda l-makla be-l-metni*. He took a double helping of food.

tnabeh (l-) to pay attention (to), to listen (to)

tnaber pl. of *tenber*
tnafes v.i. to compete, to be rivals
tnafes pl. of *tenfisa*
tnager v.i. to dispute, to quarrel *kanu ka-ideḥku ḥetta wellaw ka-itnagru*. They were just fooling around until they began to quarrel.
tnahed pl. of *tenhida*
tnager same as *tnager*
tnageš (Ḥla, f-) to discuss, to have a discussion (about)
tnagez pl. of *tenqiza*
tnaseb v.i. 1. to become related (by marriage) *raʔis l-ḥukuma tnaseb mḥa l-malik*. The premier married into the king's family. 2. to go (well) with each other (colors, parts of a set, people)
tnateḥ v.i. to butt heads
tnaweb v.i. to work by turns, to relieve each other *ka-itnawbu Ḥāl l-Ḥassa*. They relieve each other on guard duty.
tnayn two (used mostly in compound numbers) *f-Ḥāmru tnayn u-ḥebḥin Ḥam*. He is forty-two years old.
tnazeḥ v.i. to quarrel, to dispute
tenbal v.n. of *nebbel*
tenbat v.n. of *nebbet*
tenbaḥ v.n. of *nebbāḥ*
tenbih pl. -at 1. v.n. of *nebbeh* 2. remark, observation
tenber pl. *tnaber* stamp (with adhesive backing, e.g., postage, trading)
tneddem (Ḥla) to suffer sorrow, anguish or grief (over)
tneddef m.p. of *neddef*
tneddem m.p. of *neddem*
tendif v.n. of *neddef*
tendim 1. v.n. of *neddem* 2. organization
tenfar v.n. of *neffer*
tenfas 1. v.n. of *neffes* and *neffes*
 2. respiration
tenffed m.p. of *neffed*
tenffes v.i. 1. to breathe 2. to catch one's breath, to rest 3. to breathe hard, to pant 4. to leak, to have a leak (of air, liquid) 5. to break wind
tenffex v.i. 1. m.p. of *neffex* 2. to be or become haughtily proud or prideful 3. to pout (from wounded pride)
tenffāḥ b- to make use of, to get benefit from, to get use out of
tenfisa pl. -i, *tnafes* 1. n.i. of *neffes* and *neffes* 2. breath 3. (air) vent 4. flatus, flatulence 5. space, blank (to be filled in) 6. improvised irrigation gate (i.e., break in the ditch bank)
tenfiḥa snuff
 ¶ *sbiyyeḥ de-t-tenfiḥa* a pinch of snuff
tenfnif v.n. of *nefnif*
tengal v.n. of *neggel*

tneggeb v.i. to put on the veil (*ngab*)
tengila n.i. of *neggel*
tengira n.i. of *negger*
tnegriz v.n. of *negrez*
tnegniḡ v.n. of *neḡneḡ*
tnehhed v.i. to sigh (person)
tenhida pl. -t, *tnahed* sigh
tnei v.n. of *tna*
tnin same as *tnayn*
tenkis width, breadth
tnekked m.p. of *nekked*
tenmar v.n. of *nemmer*
tenna 1. v.t. to double (in amount) 2. v.t. to form a pair with (s.o. or s.th. else) 3. v.i. to do s.th. again, to repeat some action *klit u-tennit*. I've eaten twice.
tʔenna v.i. to be patient, to have patience (as in waiting)
tʔenni v.n. of *tʔenna*
tenqal v.n. of *neqqel*
tenqaz v.n. of *neqqez*
tengila n.i. of *neqqel*
tengir v.n. of *neqqer*
tenqiza pl. -t, *tnagez* jump, bound
tnegqa m.p. of *neqqa*
tnegqel m.p. of *neqqel*
tnegya v.n. of *neqqa*
tensil v.n. of *nessel*
tnessel m.p. of *nessel*
tnesya v.n. of *nessa*
tenšaf, *tenšif* v.n. of *neššef*
tnesša m.p. of *nešša*
tnesšet m.p. of *neššet*
tneswa v.i. to indulge in some minor sensual pleasure (usually smoking or having a drink)
tnesya v.n. of *nešša*
tnugiš v.n. of *nugeš*
tnuwawa (men) to be or become suspicious (of)
tnuḥira pl. -t trick, ruse, bit of cunning
tnuḥār (Ḥla) to use cunning (on), to use trickery (on)
tenwaḥ v.n. of *nuwaweḥ*
tenwir v.n. of *nuwawer*
tenxima same as *telxima*
tnexxem same as *tlaxxem*
tenya pl. -t 1. wrinkle (cloth, face) 2. pleat, fold 3. crease (as in pants)
tenyan v.n. of *tna*
tenzal v.n. of *nezzel*
tenzeḥ v.i. to go on a picnic, to go picnicking
tnezzel m.p. of *nezzel*
tnēya 1. v.n. and n.i. of *nežža* 2. rescue, deliverance
tnēya v.n. and n.i. of *neḥḥa*
tnēḥa m.p. of *neḥḥa*
tnāḥ ḥām v.i. 1. to live in comfort, to be well-to-do 2. to prosper, to be prosperous
 ¶ *tnāḥ ḥām Ḥla* (s.o.) b- (s.th.) to give

(s.th.) to (s.o.), to present (s.th.) as a gift to (s.o.), to donate (s.th.) to (s.o.)

tqabed v.i. 1. to hold hands, to take each other by the hand 2. to fight, to have a fight (physical)

tqabi pl. of *tqba*, *togba*

tqabel v.i. 1. to face each other (in position) 2. to confront or come up against one another 3. to meet, to have a meeting

tqabeŕ same as *tqabed*

tqadd v.i. expresses the concept of coming to be on an equal basis of some sort, e.g. *l-ŕam lli dax kan sabeqni f-le-qraya walakin had l-ŕam tqaddit mŕah*. Last year he was ahead of me in school, but this year I've caught up to him. —*d-dabiŕ gal l-l-ŕunub dyalu itqaddu fe-s-seff*. The officer told his men (soldiers) to line up. —*waxxa lebset ŕ-sebbaŕ l-ŕali* *ma-tqaddet-ŕ mŕa řaželha*. In spite of her wearing high-heeled shoes, she didn't come up to her husband's height. —*mnin tqadd mŕah, reŕlu*. When he came up to him, he kicked him. —*had ř-řuž de-l-ŕenwaŕ de-t-tub ma-ka-itqaddu-ŕ fe-l-qima*. These two kinds of material differ in price. —*l-mizan tqadd*. The scale is balanced. ** *daba ŕad atay tqadd*. The tea is just right (for drinking).

tqada v.i. 1. to end, to conclude, to be finished 2. to be exhausted, to run out (gas, sugar, etc.) 3. to become invalid or physically inactive (usually from age)

tqaf v.n. of *teqqef*

tqal v.i. to get or become heavy

tqal pl. of *tqil*

tqala 1. heaviness (weight) 2. slowness (speed) 3. lethargy 4. obtrusiveness, obnoxiousness

tqaqel pl. of *teqqala*

tqasem, *tqasem* v.t. to share

tqaseŕ pl. of *teqsiŕa*

tqaŕeŕ pl. of *teqsiŕa*

tqaŕer, *tqaŕer* socks, stockings (sg. *teqŕiŕa* or *ferda de-t-tqaŕer*)

tqatel v.i. 1. to fight, to battle, to have a fight or battle 2. to kill one another (rare usage)

tqateŕ v.i. to come to an agreement, to agree

tqateŕ pl. of *teqŕiŕa*

tqayel v.i. to reach an agreement after bargaining, to make a deal

tqaŕer same as *tgaŕer*

tqaŕed pl. of *teqŕida*

tqeb v.t. (v.n. *tqib*) 1. to pierce, to go through, to perforate 2. to go into, to enter (as a bullet, knife) 3. to deflower, to deflorate 4. to violate, to rape

tqeba, *togba* pl. -t, *tqabi* 1. n.i. of *tqeb* 2. hole, perforation

teqbab v.n. of *qebbeb*

teqbab 1. v.n. of *qebbeb* 2. burial, interment

tqebbeb m.p. of *qebbeb*

tqebbed b- to get back at, to get even with (s.o.)

tqebbel 1. m.p. of *qebbel* 2. v.i. to face toward Mecca 3. v.t. to resign oneself to accepting, to face (e.g., some hard fact)

tqebber m.p. of *qebber*

tqebbeŕ same as *tqebbed*

tqebbeŕ (ŕla) to be impertinent, insolent, disrespectful (toward)

teqbiba 1. n.i. of *qebbeb* 2. arc 3. dome

teqdaŕ v.n. of *qeddeŕ*

tqedded m.p. of *qedded*

tqeddem 1. m.p. of *qeddem* 2. v.i. to progress, to advance

tqeddeŕ m.p. of *qeddeŕ*

teqdm 1. v.n. of *qeddem* 2. advance (of money)

teqdir v.n. of *qeddeŕ* (same as *qeddeŕ*)

¶ *be-t-teqdir* 1. approximately, about 2. for example

teqdis v.n. of *qeddes*

teqdiŕa pl. -t 1. n.i. of *qeddeŕ* 2. slap with the hand (on top of the head)

tqedda v.i. to go shopping for groceries

tqeddeŕ m.p. of *qeddeŕ*

tqehwa v.i. to have a drink (usually of coffee or tea, but may mean any drink)

tqib v.n. of *tqeb*

tqil pl. -in, *tqal* (comp. *tqel*) 1. heavy *had ř-řellaba tqila ŕliya bezzaŕ*. This jellaba is too heavy for me. —*had ř-řenđuq ma-ŕi tqil bezzaŕ*. This box isn't very heavy. —*t-ŕäŕŕina ŕša tqila l-bareŕ*. We had a heavy meal last night. 2. slow *had ř-řumubil tqila, ila řaŕerna řiħa ŕämmerna ma-nweŕlu*. This car is (too) slow; we'll never get there if we go in it. —*magantek tqila b-sebŕa de-d-dqayeq*. Your watch is slow by seven minutes. —*dak l-weld tqil fe-ŕgalu*. That boy is slow in his work. 3. pl. *tuqala* bothersome, obnoxious, annoying (person) 4. pl. *tuqala* snobbish, uppity

¶ *wednu^u tqila* to be hard of hearing ≠ *wednu tqila*. He's hard of hearing.

tqin v.n. of *tqen*

tqiyya v.i. and v.t. to vomit, to regurgitate

tqiyyed m.p. of *qiyyed*

tqiyyes m.p. of *qiyyes*

tqel comp. of *tqil*

tqol 1. weight 2. heaviness

togla pl. -t 1. ballast, weight 2. burden, heaviness (on the heart or soul, etc.)

teqlab v.n. of *qelleb*

teqlal v.n. of *qellel*

teqlaq v.n. of *qelleq*

teqlaŕ v.n. of *qelläŕ*

teqlil v.n. of *qellel*

teqliga n.i. of *qelleq*

tqelleb m.p. of *qelleb*
tqelleq v.i. 1. m.p. of *qelleq* 2. to get mad or angry 3. to become or get impatient
tqellā m.p. of *qellā*
tqelqil v.n. of *qelqel*
tqelqel m.p. of *qelqel*
tqen itqen, itqon (v.n. *tqin, ʔitqan*) to do perfectly, to excel in, to be a master of (job, language, etc.)
teqqaba pl. -t 1. drill (for perforating)
 2. punch (for punching tickets)
teqqala pl. -t, *tqaqel* 1. counterweight, ballast
 2. weight used for flattening or pressing
teqqeb same as *tqeb*
teqqef v.t. (v.n. *tqaf*) 1. to stop, to hold up, to arrest (payment, disease) 2. to stop, to prevent *teqqfu le-ḥrus mnin ʔa idxol*. They stopped the groom from going in to his bride. 3. to board up, to nail shut (door, window) 4. to confiscate, to seize (property, etc.) 5. to kidnap
teqqel v.t. 1. to make heavy or heavier 2. to make go slow(er), to slow up
 ¶ *teqqel ʔla* 1. to make heavy or too heavy, to load down 2. to weigh down, to put weight or s.th. heavy on 3. to demand too much from, to overwork, to wear out (s.th., s.o.) 4. to annoy, to bother
 ¶ *teqqel reʔlih* to slow down, to not walk so fast *teqqel reʔlik ʕwiya!* Don't walk so fast!
teqrab v.n. of *qerreb*
teqrad v.n. of *qerred*
teqrib v.n. of *qerreb*
 ¶ *be-t-teqrib, teqriben* approximately, about
teqrid v.n. of *qerred*
teqriř pl. *taqariř* report *men bāḫd-ma sala l-beḫt dyalu qeddem teqriř l-l-mudir*. After he finished his investigation he presented a report to the director.
tqerqeb m.p. of *qerqeb*
tqerqib v.n. of *qerqeb*
tqerreř same as *tgerreř* (m.p. of *gerreř*)
tqerřil v.n. of *qerřel*
tqerřel m.p. of *qerřel*
teqsas v.n. of *qesreř*
teqsaz v.n. of *qesreř*
teqsir 1. v.n. of *qesreř* 2. pleasant conversation, company with friends
 ¶ *be-t-teqsir* in short, briefly
teqsira pl. -t, *tqaser* 1. n.i. of *qesreř* 2. soiree, evening get-together, party
teqsis 1. v.n. of *qesreř* 2. kind of marriage celebration or reception
teqsisa pl. *tqaqeř* 1. material, cloth (i.e., the cutting to be used in making a suit, dress, etc.) 2. amount of prepared *kif* obtained from a bunch of the uncut material

teqsir a pl. -t 1. n.i. of *qesreř* 2. bruise, contusion
tqesses m.p. of *qesses*
teqsar, teqsir v.n. of *qesreř*
teqsira, teqsira pl. *tqaser, tqaser* sock, stocking
teqsirer m.p. of *qesreř*
teqteq v.t. to (get) wet, to moisten
teqtāb v.n. of *qetteb*
teqtar v.n. of *qetter*
teqtā v.n. of *qetteb*
teqtibina quality of being svelte, slenderness
teqtiba n.i. of *qetteb*
teqtir v.n. of *qetter*
teqtira (sg. and coll.) pl. -t 1. n.i. of *qetter*
 2. eye-drop(s)
teqli v.n. of *qetteb*
teqli a pl. -t, *tqate* 1. n.i. of *qetteb* 2. tear, slash, gash, rip
tqetteb m.p. of *qetteb*
tqetter m.p. of *qetter*
tqettā m.p. of *qetteb*
tquniř v.n. of *tquneř*
tquneř v.i. to put on airs, to act the big-shot
tquwva m.p. of *quwva*
tquwvem m.p. of *quwvem*
tquwves m.p. of *quwves*
tquwvet m.p. of *quwvet*
teqwa (usually with art.) fear of or strong belief in God *t-teqwa we-l-ʔiman huma ʔasas l-ʔislam*. Fear of God and faith are the foundation of Islam.
teqwam v.n. of *quwvem*
teqwas v.n. of *quwves*
teqwim v.n. of *quwvem*
teqwis v.n. of *quwves*
teqwisa n.i. of *quwves*
teqwiya v.n. of *quwva*
teqyad v.n. of *qiyyed*
teqyas v.n. of *qiyyes*
teqyid v.n. of *qiyyed*
teqyida pl. -t n.i. of *qiyyed*
teqyila n.i. of *qiyyel*
teqzab v.n. of *qezzeb*
teqzdir v.n. of *qezder*
teqzder m.p. of *qezder*
teqzgez m.p. of *qezgez*
teqḫad v.n. of *qāḫad*
teqḫida pl. -t, *tqaḫed* a type of sieve or strainer with a wooden frame and a woven reed mesh
 ¶ *Ḫāyn t-teqḫida* wheat that has been passed once through a *teqḫida*, remaining rather coarse, used for making *xobz l-ḫāř* (a kind of whole wheat bread)
tqāḫad v.i. 1. m.p. of *qāḫad* 2. to clear up (weather) 3. to settle (as dregs in a liquid), to clarify (as sediment in wine)
 4. to sit or stand straight (with good posture)
ṭrab earth, soil, dirt

trabi (good) manners, behavior, deportment
t-trabi ka-it-Ēāllmu fe-d-ḍaṛ bʿal
fe-l-meḍṛaṣa. Manners are learned at home
 as well as at school. — *dak d-derri ka-ikmi*,
ma hna trabi haḍi. That kid is smoking;
 that's bad behavior.

† *qell t-trabi* ill-mannered, rude *ḡat*
le-d-ḍaṛ ka-tebki ḡit Ḥayerha waḥed qell
t-trabi. She came home crying because some
 rude person insulted her.

ṭṛadd used in the expr. *ṭṛadd le-klam* to
 have words, to have a spat *ḡa m-Ēāttel*
u-ṭṛaddu le-klam. They had a spat when
 he turned up late.

ṭṛada v.i. 1. to agree, to reach an agreement
 2. to like each other

ṭṛafeg, *ṭṛafeg* v.i. to go (somewhere) to-
 gether, to travel together *fe-s-sif l-maḡi*
ḡadi-nṭṛafgu fe-ṣ-sfeṛ l-l-uṛuḡḡa. Next
 summer we're going to travel together to
 Europe. — *koll ḡ-ḡem Ḥa f-le-Ḥiyya*
ka-itṛafgu le-s-sinima. Every Friday night
 they go to the movies together.

trakeb v.i. to overlap *snanu trakbu*. His teeth
 overlap.

trakeb 1. pl. of *terkiba* (n.u. of *rekkeb*)
 2. (also *trakīb*) paraphernalia of a tailor
 or seamstress

ṭṛama Ḥla 1. to throw oneself at or on (s.o. or
 s.th.), to jump on *txebbaw-lu mur l-bab*,
u-ḡir huwa dxel ṭṛamaw Ḥlih. They hid
 from him behind the door, and as soon as
 he came in they jumped on him. 2. to seize,
 to appropriate, to take possession of (s.th.)
 3. to pick a fight with (s.o.)

ṭṛaḡeb pl. of *teṭṛabi* and *teṭṛabiya*

ṭṛared pl. of *terrada*

ṭṛares pl. of *terras*

ṭṛawem v.i. 1. to fit, to coincide *la-tlesseqhom*
Ḥetta itṛawmu. Don't glue them together
 until they fit (properly). 2. to go (well)
 together *had t-ṭabla u-had l-korsi*
ka-itṛawmu. This table and chair go well
 together. 3. to get along well with each
 other, to be understanding of one another
huwa u-mṛatu ka-itṛawmu bezzaf Ḥad.
 He and his wife understand each other
 very well.

† *ṭṛawem m-Ḥa* to deal with, to do busi-
 ness with

ṭṛaxa v.i. 1. to get lazy, to become sluggish or
 listless 2. to get discouraged 3. to slacken, to
 become slack (person)

ṭṛaya m-Ḥa to consult (s.o.), to talk with
 (s.o.) *ṭṛayit m-Ḥa mṛi baṣ neṣri dak*
l-qeftan. I talked with my mother about
 buying this caftan.

ṭṛayek pl. of *trika*

ṭṛaḡe v.i. 1. to regain consciousness, to come

to 2. to calm down (person) 3. to regain
 one's sanity

** *ṭṛaḡe Ḥ-llah!* Calm down!

traḡi pl. of *terḡa*

ṭṛaḡem v.i. to see s.o. again after a period
 of separation, to have a reunion (especially
 with family or close friends) *fe-l-Ḥid dima*
ka-nemṣi nṭṛaḡem m-Ḥa l-ḡahl dyali. 1
 always go to see my family on holidays.

ṭṛebba m.p. of *ṛebba*

terbiya 1. v.n. of *ṛebba* 2. pl. -*t* newborn
 child, infant, baby

terbiḡ v.n. of *ṛebbāḡ*

ṭṛebya pl. -*t* (dim. *ṭṛibya*) infant, baby, child
 (from birth to about two years of age)

ṭṛedd m.p. of *redd*

ṭṛedded v.i. to hesitate

ṭṛḡida n.i. of *ṭṛedded*

ṭṛḡda v.n. of *ṛḡdāḡ*

ṭṛḡḡ m.p. of *ṛḡḡ* (same as *redd*)

terfas n.u. -*a* truffle

tergya pl. -*t* clavicle

ṭṛehhet v.i. 1. to change frequently and/or
 rapidly, to show frequent or rapid change,
 to be changeable *tata ka-tṛehhet*. A chame-
 leon changes (color) often. — *l-mumettilla*
xessha tṛehhet b-suhula men waḥed

ḡ-ḡewr l-l-axor. An actress must be able to
 switch easily from one role to another.
 (She must be able to change her acting
 according to the demands of her roles.)
 — *ka-itṛehhet be-l-ḡodda*. When he gets
 mad he turns all different colors. 2. to tell
 (untrue) stories, to make up excuses, to say
 one thing and mean another *ka-tṛehhet*
Ḥliya koll mṛra ka-tḡul-li klam Ḥlih. She
 tells me a different story every time she
 talks to me about him. — *ma-ḡa-ḡ*

l-l-meḍṛasa l-bareḡ u-fe-s-sbaḡ bda

ka-itṛehhet Ḥāl l-muḤāllima melli

suwṛelttu Ḥlaṣ. He didn't come to school
 yesterday, and this morning he started mak-
 ing up excuses to the teacher when she
 asked him why. — *dima ka-itṛehhet Ḥliya*.
 He always says one thing to me and means
 another.

ṭṛibya pl. -*t* dim. of *ṭṛebya*

ṭṛid n.u. -*a* a kind of very thin pancake,
 served with a sweet topping (honey, etc.)

ṭṛika pl. *ṭṛayek* 1. descendants, progeny 2. in-
 herited quality or characteristic *ḡh ḡobb*
l-musiqa trika. In him, the love of music is
 an inherited characteristic.

ṭṛisinti electricity

ṭṛitil 1. v.n. of *ritel* 2. disorder, disarray
 3. vandalism

ṭṛiya pl. -*t* ceiling light fixture, chandelier
ka-iṣṭeḡ bʿal t-ṭṛiya. He's shaking like a
 chandelier.

ṭṛiyyeb m.p. of *riyyeb*

triyyes m.p. of *riyyes*

triyyeš m.p. of *riyyeš*

triyye m.p. of *riyye*

trek v.t. 1. to leave, to abandon *terku d-dar qbel-ma trib!* Abandon the house before it falls in! 2. to give up (s.th.), to quit (doing s.th.) *trekt t-tedxin*, I quit smoking. — *trek l-medrasa u-lqa xedma*. He gave up school and found a job.

terkab, terkeb v.n. of *rekkeb*

torki 1. pl. -yen Turkish 2. pl. *ʔatraq* Turk

terkiba pl. -t, *trakeb* n.i. of *rekkeb*

trekkeb m.p. of *rekkeb*

torkya Turkey

termaš v.n. of *remmeš*

termiša n.i. of *remmeš*

ternen v.i. 1. to ring, to tinkle (small bells only) 2. to jingle (coins) 3. to clink (glasses)

¶ *ternen b-* to ring (s.th.) *l-gerraba dima ka-iternnu be-n-nawages dyalhom*. The water carriers always ring their bells.

trēnē, trōnē n.u. -a 1. sour orange 2. sour orange tree

terqad v.n. of *reqqed*

terqaq v.n. of *reqqeq*

terqa v.n. of *reqqā*

terqiq v.n. of *reqqeq*

terqi v.n. of *reqqā*

terqqa m.p. of *reqqa*

terqqeq m.p. of *reqqeq*

terrabi pl. *trareb* 1. heavy cloth placed around the bottom of a tent to protect the tent cloth 2. basement, cellar

terrabiya pl. -t, *trareb* large basket with handles, made of woven rushes

terrada pl. -t, *trared* 1. a grill or flat utensil for preparing *trid* 2. a woman who prepares *trid*

terras pl. -a, *trares* 1. a man who threshes (wheat), a thresher 2. artilleryman

terrassa pl. -t threshing machine

tered v.i. 1. to tremble, to shake (people and animals) *ka-ittered be-l-berd*. He's trembling with cold. 2. to make *trid*

¶ *tered* *ʕla* to tremble or shake with anger at (s.o. or s.th.) *tered* *ʕliya*. He was shaking with anger at me.

terrika 1. inheritance, legacy lemma *mat*

bbahom xella-lhom terrika kbira. Their father left them a large inheritance when he died. 2. descendants, posterity *terrikthom kollha xerʕat fašda*. All their descendants turned out (to be) worthless.

terrek v.t. 1. to confiscate *t-tuwwar terrku-lu l-mumtalakat dyalu kollha*. The rebels have confiscated all his possessions. 2. to despoil, to plunder *fe-l-lil dxel le-ʕdu le-d-dšer u-terrk*. The enemy entered the village at night and plundered it.

terrā v.t. 1. to open wide (a door) *terrā* *l-bab baš ixrož had d-doxxan*. Open the door wide so this smoke can get out. 2. to make a passage, to make an opening (in s.th.) *terrā* *s-syaž baš ixeržu le-bhayem*. Make an opening in the fence so the livestock can get out.

treʔʔes v.i. 1. to become president, to become the head (of a group or an organization) *melli treʔʔes kanet ʕāndu xemsa u-ʔeb* *ʕin ʕam*. He was forty-five when he became president. 2. to preside *l-wazir l-luwwel treʔʔes ʕāl le-ʕtma* *ʕ l-wizari*. The Prime Minister presided over the cabinet meeting.

tersaf, tersif v.n. of *ressef*

tersi v.n. of *ressā*

tressed l- 1. to spy on, to watch *koll yum ka-itressdu-lu*. They spy on him every day. 2. to lie in wait for, to watch for *l-qet* *tressed l-l-far qeddām ʕaṛu*. The cat lay in wait for the mouse in front of its hole. — *tressed-lha qeddām l-benk* *ʕetta xerʕat u-qal-lha: redd-li mali!* He watched for her in front of the bank until she came out and said to her, "Give me back my money!"

trësya v.n. of *ressa*

trëš m.p. of *rešš*

trëššed v.i. to act or behave as an adult, to show the (mental and emotional) characteristics of adulthood *trëššed m* *ʕa rasu had l-iyam*. He acts like an adult these days (implying that he did not heretofore).

tertab v.n. of *retteb*

tertib 1. v.n. of *retteb* 2. tax paid by farmers on harvests and livestock

tertil v.n. of *rettel*

tretteb m.p. of *retteb*

tertab v.n. of *retteb*

trëṭṭa 1. m.p. of *reṭṭa* 2. to somersault, to do a flip

tretteb m.p. of *retteb*

tertuga pl. -t ashtray

trëtya pl. -t v.n. and n.i. of *reṭṭa*

terwa possessions, riches, fortune, goods

terwab v.n. of *ruwwab*

terwam v.n. of *ruwwem*

terwan v.n. of *ruwwen*

terwim v.n. of *ruwwem*

terwina n.i. of *ruwwen*

terwi *ʕa* n.i. of *ruwwen*

terwi *ʕa* n.i. of *ruwwen*

truwweb m.p. of *ruwwab*

truwweb m.p. of *ruwwab*

truwwe 1. m.p. of *ruwwen* 2. to go out for (fresh) air 3. to urinate

truwwā v.n. of *ruwwā*

¶ *truwwā* *ʕ-lu^φ qelbu^φ* to be about to vomit

terxas v.n. of *rexses*

terxawin, trexawin v.n. of *terxa* (m.p. of *xa*)

třexya v.n. of *třaxa*
terjab v.n. of *riyyeb*
teryađ v.n. of *řeyyed*
teryaq v.n. of *řeyyeq*
teryaš v.n. of *riyyeš*
teryiqa antidote *šřeb s-semm u-Ėätquh*
be-t-teryiqa. He swallowed a poison, but they saved him with the antidote.
teryiš v.n. of *riyyeš*
terzam, terzim v.n. of *řezzem*
teržama pl. *taradžim* translation
teržaĖ, teržiĖ v.n. of *řezžāĖ*
teržem v.t. to translate, to interpret *teržem had le-bra men l-Ėārbiya l-l-ingliziya*. He translated this letter from Arabic into English.
toržman, teržman pl. -at 1. translator 2. interpreter
třezža v.t. to expect, to hope for *řeslat-lu r-risala lli kan ka-itřezža*. He received the letter he was expecting.
třezžel v.i. to show courage, to show virility, to act like a man.
terĖab v.n. of *řezĖeb*
třezĖem Ėla 1. to visit the grave of (s.o.) 2. to pray for (s.o. dead)
terĖa pl. -t, *traĖi* an opening (to permit passage) *řetĖu terĖa fe-s-syaž baš iduzu le-bhayem*. They made an opening in the fence so the livestock could go through.
trāĖĖād m.p. of *rāĖĖād*
trāĖĖāš same as *trāĖĖād* (m.p. of *rāĖĖād*)
tsabb v.i. to insult each other
tsabeg, tsabeg v.i. 1. to compete, to vie with each other 2. to race
tsabeĖ pl. of *tesbiĖ* 2
tsahel v.t. to deserve, to merit, to be worthy of *lli dar d-denb tsahel l-Ėuquba*. He who commits wrongs deserves punishment.
Ėtsahel mĖa to be easy on (s.o.), to be nice to (s.o.)
tsakef v.i. to stream, to run (down) (said only for perspiration on the face) *l-ĖārĖ ka-itsakef Ėla žbektu*. The sweat is streaming down his forehead.
tsala m.p. of *sala*
tsalem v.i. to greet each other
tsama m.p. of *sama*
tsameĖ v.i. 1. m.p. of *sameĖ* 2. to pardon each other, to become reconciled, to have a reconciliation
tsaned v.i. to help each other, to give assistance to each other
Ėtsaned Ėla to lean on or against *tsandu Ėāl l-Ėit u-řegfu ka-itřerřu fe-l-meřkib*. They leaned on the wall and stopped to watch the procession.

tsaqet v.i. to fall slowly, to float down (snow, leaves, paper, etc.) *le-řraq de-š-šřer ka-itsaqtu fe-l-xrif*. The tree leaves fall in autumn.
tsara 1. m.p. of *sara* 2. to take a walk
Ėtsara Ėla 1. to look for, to search for 2. to visit, to go to see 3. to sample, to try *tsarit Ėāl r-řawayeĖ kollha u-lqt lli bgit*. I tried all the perfumes and found the one I wanted.
tsarr v.i. to tell secrets to each other, to confide in each other
tsareĖ pl. of *tesriĖ* 2 and 3
tsawa m.p. of *sawa*
Ėtsawa mĖa řasuĖ to relax, to make oneself comfortable, to stretch out
tsaxen (pl. or f.sg.) 1. spices 2. a kind of drug used by some people in cold weather in order to warm themselves
tsebbeg v.i. 1. to make excuses *melli tkellemt mĖah Ėāl le-ktab lli selleft-lu bda ka-itsebbeg* (*Ėliya*). When I talked to him about the book I loaned to him, he began to make excuses (to me). 2. to use subterfuge *kun ma-tsebbebt Ėliha řetta Ėtatni le-řraq lli bgit Ėämmeřni ma-nřuřhom*. If I had not used subterfuge on her to get her to give me the papers I wanted, I would never have seen them.
tsebbel m.p. of *sebbel*
tesbil v.n. of *sebbel*
tesbiq v.n. of *sebbeg*
Ėbe-t-tesbiq in advance, ahead of time
tesbiĖ 1. v.n. of *sebbeĖ* 2. pl. *tsabeĖ* rosary
tsebra to urinate
tsebrek same as *stebreĖ*
tsedd m.p. of *sedd* (same as *šedd*)
tsedya v.n. of *sedda*
tesfal v.i. to make the first sale of the day (businessman) (a slow or difficult first sale is taken as a sign of a bad day for business) *had s-sbaĖ ma-zal ma-tesfalit be-l-koll*. This morning I haven't yet made my first sale.
tesfal v.n. of *seffel*
tesfar, tesfir v.n. of *seffer*
tesfra pl. -t n.i. of *seffer*
tsefsa (*Ėla*) to break one's promise (to), not to keep one's word (to)
tsegged m.p. of *segged*
tseggem same as *tseggem* (m.p. of *seqgem*)
tsegtiĖ v.n. of *tsegtāĖ*
tsegtiĖa pl. -t n.i. of *tsegtāĖ*
tsegtāĖ v.i. to jump up, to leap up
tsegya v.n. and n.i. of *segga*
tesğell same as *stğell*
tsegreb same as *stegreb*
teshil v.n. of *sehheĖ*
teshila pl. -at n.i. of *sehheĖ*
teřsis v.n. of *řesses*

tsiyyeb m.p. of *siyyeb*

† *tsiyyeb* ʕla 1. to jump on, to leap at, to throw oneself on 2. to seize
tsiyyef used in expr. *tsiyyef f-sift* to imitate, to act like *tsiyyef f-sift l-qerd!* Act like a monkey!

tsiyyeq m.p. of *siyyeq*

tsekken m.p. of *sekken*

teslak, teslik v.n. of *sellek*

teslim v.n. of *sellem*

tesliya v.n. of *sella*

tsella m.p. of *sella*

tsellef v.t. to borrow *tselleft ʕi-flus men bha l-xuya*. I borrowed some money from my father for my brother.

tsellem m.p. of *sellem*

tsellet v.i. to sneak off, to slip away

tselwil v.n. of *selsel* (same as *sensel*)

tselya v.n. and n.i. of *sella*

tesmam v.n. of *semmem*

tesman v.n. of *semmen*

tesmaɿ v.n. of *semmet*

tsemma m.p. of *semma*

****tsemma kla ɕäqqu!** said of s.o. who did not show up (usually at a meal or a party), meaning that it is his tough luck that he missed the fun, the food, etc. —*ma-imken-š ntsennaweh n-nhar kollu, ɕla ma-ža-š tsemma kla ɕäqqu*. Well, we can't wait all day for him; it's just his tough luck he didn't make it.

tsemmet m.p. of *semmet*

tsemmä ɕ l- to be or get insulted ≠, to be verbally abused ≠, to get cursed at ≠, to be railed at ≠ *tsemmä ɕ-lu ɕla ʔednih ɕäl ɕi qal-lha*. He really got railed at for what he said to her. —*tsemmä ɕ-lu ɕetta dab be-l-ɕeima*. He was so insulted he almost died of shame.

tsemya v.n. of *semma*

tsenna 1. v.i. to wait 2. v.t. to wait for, to await 3. v.t. to expect (s.o., at such-and-such a time, etc.)

tsenned ɕla to lean on, to rest on *tsenned ɕäl t-tabla*. He leaned on the table.

tsenya pl. -t n.i. of *tsenna*

tesqaf v.n. of *seqqef*

tesqam v.n. of *seqqem*

tesqqef m.p. of *seqqef*

tesqqem m.p. of *seqqem*

tesqsy pl. -t v.n. and n.i. of *seqsa*

tesrad v.n. of *serred*

tesraž v.n. of *serrež*

tesraɕ v.n. of *serreɕ*

tesriɕ 1. v.n. of *serreɕ* 2. pl. *tsareɕ* permit, authorization 3. pl. *tsareɕ* rectangular mat (for prayer)

tserreɕ 1. m.p. of *serreɕ* 2. v.i. to stretch out, to spread out, to repose

tserɕeq v.i. to (try to) make or earn a living

ka-ttserɕeq baš tɕäyyeš wladha. She's just trying to make a living for her children. —*ma-ɾasi ɕetta f-ʕi-xedma, ɕir ka-itserɕeq*. He doesn't have a steady job; he just tries to make a living.

tserɕa men to warn, to give (s.o.) warning *tserɕit mennek, debber l-ɾasek!* I warned you, now it's up to you!

tɕessef (ɕla) v.i. to be sorry (about) *tɕessef lemma smä ɕtu dxel l-l-mustešfa*. I was sorry when I heard that he had entered the hospital. *tɕessef ɕäl l-ɕadita ɕi ʔeq ɕäl-lha*. He was sorry about the accident that happened to her.

tɕesses m.p. of *ɕesses*

tessä ɕ v.i. to move aside, to step aside, to go aside

† *tessä ɕ men* to leave (s.o.) alone, to go away from, to withdraw from *tessä ɕ menni!* Leave me alone!

testaf, testif v.n. of *settef*

tsettef m.p. of *settef*

tsugira n.i. of *suger*

tsuger m.p. of *suger*

tsuxira n.i. of *tsuxer*

tsuxer v.i. 1. to draw back, to pull back, to retreat, to withdraw *tsuxer le-ɕdu lemma tteqtel ɕadad kbir mennhom*. The enemy retreated when a great number of them were killed. 2. to move backwards, to move in reverse (as a vehicle) 3. to recoil, to kick (firearm) 4. to recede, to ebb (water)

teswak v.n. of *suwwek*

teswal v.n. of *suwwel*

teswiga 1. n.i. of *tsuwweq* 2. pl. -t purchase *tsuwweq* v.i. to go shopping, to go to market, to make purchases

tsuwwes same as *suwwes*

tesxan v.n. of *sexxen*

tesxar v.n. of *sexxer*

tesxiɾ v.n. of *sexxer*

****t-tesxiɾ men ɕlah!** The success (of some enterprise) depends on God. (approximately equivalent to "Good luck!"); said to s.o. to wish him success in some undertaking)

tesxxen m.p. of *sexxen*

tesxxer m.p. of *sexxer*

tesyab v.n. of *siyyeb*

tesyaq v.n. of *siyyeq*

tesyas v.n. of *siyyes*

tesyiq v.n. of *siyyeq*

tesyiq pl. -t n.i. of *siyyeq*

tesžal, tesžil v.n. of *sežžel*

tesžžel m.p. of *sežžel*

tesɕab same as *ttesɕab*

tseɕfed to protect oneself, to take care of oneself *termaɾw fe-s-sariž de-l-ma baš itseɕfdu men n-naɾ*. They jumped into the

swimming pool to protect themselves from the fire.

† *tseɣfed* *ɛla* to protect, to take care of
xesšek tseɣfed ɛāl s-siyara dyalek ila
bġitiha ttul-lek. You must take care of your
car if you want it to last.

tseɣa same as *steɣa*

tseɣeb same as *seɣeb*

tesɛ see *tesɛud*

tesɛa same as *tesɛud*

tesɛad same as *staɛed*

tesɛan same as *staɛen*

tesɛar v.n. of *sāɛɛār*

tsāɛder same as *stāɛder*

tesɛin 1. ninety 2. ninetieth

tsāɛtaš 1. nineteen 2. nineteenth

tesɛud (*tesɛ* when used with pl. of n. ad-
mitting du.) nine

tsāɛɛār m.p. of *sāɛɛār*

tsadeɣ v.i. to happen to meet, to meet by
chance

tsaɣem v.i. to collide, to run into each other

tsafa v.i. 1. to clear up, to become clear
l-ɛal tsafa l-yum. The weather has cleared
up today. 2. to be quits, to be even or equal
with each other (by repayment of a debt
or obligation)

† *lunu^b tsafa* to return to normal color
(after anger, sickness, sunburn, etc.) *brat*
u-lunha tsafa. When she got well, her color
came back to normal.

† *tsafa mɛa* to make a deal with, to come
to an agreement with

tsaff v.i. to line up, to fall in (military), to
get into rows or columns

tsafeɣ m.p. of *safet* (same as *šifet*)

tsafeɣ v.i. to shake hands

tsaleɣ v.i. to make up (after a fight), to be-
come reconciled, to make peace (after war)

tsaqet same as *tsaqet*

tsaref v.i. to do business, to deal with each
other

tsateɣ v.i. to run into each other, to collide

tsarweb m.p. of *saweb* (same as *šurweb*)

tsawer pl. of *tesawira*

tsaɣeb v.i. 1. to become friends 2. to associate
with each other

tesbin v.n. of *šebben*

tešbina pl. -t n.i. of *šebben*

tsedda same as *sedda*

tseddeq b- same as *šeddeq*

tesdiq v.n. of *seddeq*

tsedya v.n. and n.i. of *sedda*

tesfaf v.n. of *šeffef* (same as *saff*, *safef*)

tesfaq v.n. of *šeffeq*

tesfar v.n. of *šeffar*

tesfaɣ v.n. of *šeffeɣ*

tselfa m.p. of *šeffa*

tešfeɣ same as *tsaff*

tešfif v.n. of *šeffef* (same as *saff*, *safef*)

tesfiq v.n. of *šeffeq*

tesfir v.n. of *šeffar*

tešfya v.n. and n.i. of *šeffa*

tesgar 1. v.n. of *šegġer* 2. diminution,
reduction

tesgīr 1. v.n. of *šegġer* 2. diminutive *twibla*,
huwa t-tesgīr dyał tabla. *twibla* is the
diminutive of *tabla*.

tsehhed v.i. to get hot *tsehhed be-s-sxana*. He
got hot with fever. — *l-ɛal tsehhed l-bareɣ*.

It (the weather) got hot yesterday.

tsifet m.p. of *sifet*

† *tsifet mɛa* to see (s.o.) off, to say good-
bye to (s.o.) *melli kont żayya l-ɛamrika*
tsifet mɛaya ɛa^qilti kollha. When I was
coming to America my whole family saw
me off.

tsiyyed m.p. of *šiyyed*

tsiyyer m.p. of *šiyyer*

tselgiɣ v.n. of *tselget*

tselget v.i. to behave in a coarse, ill mannered
way; to act in a crude or vulgar fashion

tsellob m.p. of *sellob*

tsellet *ɛla* or *b-* 1. to intrude on, to attach
oneself to (s.o.) without leave or welcome,
to impose oneself on, to force oneself on
f-ueqi le-ġda tselletu biya żuż de-l-ɛašdiga^q,
ddithom itġeddaw mɛaya. At lunchtime,
two friends attached themselves to me, (so)
I took them to lunch with me. — *tsellet*

ɛlina waɛed l-ɛakem ma-fih la-ɣeɣma
wa-la-šafaqa. A ruler who had neither
compassion nor pity imposed himself on us.

— *tsellet ɛliha waɛed xiyya u-dzuwwex*
biha ɛān šariq ɛa^qiltha f-ɛāmru settin

ɛam. Some character who's sixty years old
forced himself on her and married her
through (the influence of) her family. 2. to

descend on, to invade, to befall *tsellet*

ɛlihom ɛ-žrađ u-kla-lhom ɛ-ɣrāɛ kollu.

The grasshoppers invaded them and ate all
their wheat. — *tsellet ɛlihom waɛed*

z-zilzal u-qda-lhom ɛāl le-mdina kollha.

An earthquake befell them and destroyed
the whole city. 3. to fall upon (s.o.), to

attack *fe-l-lil lemma kont ražeɣ le-d-đar*
tselletu biya żuż de-l-qemmaɣa u-ddaw flusi

kollhom. When I was returning to the house
at night, two thieves fell on me and took

all my money.

tseltin v.n. of *tselten*

tselatina pl. -t n.i. of *selten*

tselten v.i. m.p. of *selten*

tesmaɣ, *tešmiɣ* v.n. of *šemmer*

tesmiɣa pl. -t n.i. of *šemmer*

tsemmeɣ m.p. of *šemmer*

tsemseɣ 1. to eavesdrop, to listen secretly *ɣna*
konna ka-netkellmu u-huwa ža ka-itsemseɣ

Ēlina. We were talking and he came (up) to eavesdrop on us. 2. (*Ēla*) to watch surreptitiously, to spy on

tšennet (*Ēla, l-*) to listen (to)

tsennāĒ v.i. 1. to be mannered, to act in an artificial manner, to behave affectedly 2. to show off *tsennāĒ qeddām le-bnat*. He showed off in front of the girls. — *tsennāĒ Ēla sĕabha b-siyartha ž-ždida*. She showed off in front of her friends with her new car.

tsenteĒ v.i. 1. to speak or act in a falsely authoritative manner, to put up a big front *klamu kollu xawī, rah gir ka-itsenteĒ*. He doesn't know what he's talking about; he's just putting up a big front. 2. to be cheeky, insolent, smart-alecky; to act smart

l-ustad Ēaqebhom Ēla wedd tsentĒu Ēlih. The teacher punished them because they acted smart with him. 3. to be shameless, to behave shamelessly *had s-siyyda dima ka-itsenteĒ Ēāl n-nas*. That woman is always acting shamelessly in front of people.

tesraf v.n. of *serref*
tserfiqa pl. -t slap, open-handed blow to the face

tesrif v.n. of *serref*
tserref m.p. of *serref*

† *tserref* f- to make use of, to exploit *Ēram Ēlih itserref f-amwal l-itama*. It's wrong for him to exploit the orphans' money. — *Ēādu kamel l-Ērriya baš itšerref f-le-flus lli xella-lu ḥḥah*. He has complete freedom to make use of the money his father left him.

tersir v.n. of *serser*
tesfar v.n. of *seffer*
tesfta m.p. of *sefta*
tsuliĒ v.n. of *tsuleĒ*
tsuleĒ v.i. to be sanctimonious, to feign saintliness

tsuwwēb m.p. of *suwwēb*
tsuwwer m.p. of *suwwer*

** *ma-itsuwwer-ši fe-l-bal* (or *f-le-Ēqel*) ! It's unimaginable!

† *tsuwwer-lu* to seem to (s.o.)

teswab v.n. of *suwwēb*
teswar v.n. of *suwwer*
teswat v.n. of *suwwet*
teswir v.n. of *suwwer*

teswira pl. -t, *tsawer* 1. drawing, sketch 2. painting, portrait 3. picture, illustration 4. photograph 5. statue 6. doll

teswit v.n. of *suwwet*
tesyar, *tesyir* v.n. of *siyyer*
tesyaĒ v.n. of *siyyeĒ*
tesĒaĒ v.n. of *seĒĒeĒ*
tesĒiĒ v.n. of *seĒĒeĒ*

tseĒĒer v.i. to eat the *sĒur* (pre-dawn meal during Ramadan)

tseĒĒeĒ m.p. of *seĒĒeĒ*

tšabeh v.i. to be alike or similar, to resemble one another

tšabek v.i. 1. to get (all) tangled up (thread, etc.) 2. to scuffle, to have a scuffle

tšabek pl. of *tešbika* and *tešbak* 2

tšafa v.i. 1. to recover, to recuperate (from an illness) 2. to get better, to improve, to show improvement (sick person)

tšamir pl. -at 1. shirt 2. kind of long men's shirt, now obsolescent

tšames pl. of *tešmisa*

tšaneq v.i. to grab each other by the collar or throat (with hands)

tšaqer v.i. to fight or fence with swords or sticks

tšarek v.i. to be or go partners, to join together (in buying s.th., in business, etc.)

tšareĒ v.i. to mutually agree on terms or conditions

tšāš same as *tšāš*

tšawef v.i. to see each other *ana u-saĒbi ka-mšawfu koll yum*. My friend and I see each other every day.

tšaweh pl. of *tešwiha*

tšawer v.i. to consult (together), to have a consultation, to deliberate

tšawet pl. of *tešwita*

tešbak 1. v.n. of *šebbek* 2. pl. *tšabek* complication, embroilment

tšebbek m.p. of *šebbek*

tšebbet f- 1. to grab hold of, to hold on to, to grasp (rope, rung, etc.) 2. to scale, to climb (wall, mountain, tree, etc.)

tešbih 1. v.n. of *šebbeh* 2. comparison 3. resemblance, similarity

tešbik same as *tešbak*

tešbika pl. -t, *tšabek* 1. n.i. of *šebbek* 2. complication, difficulty

tešbir v.n. of *šebber*

tešbira n.i. of *šebber*

** *tešbirt le-Ēma fe-d-delma*. expr. used to describe or indicate how strongly s.o. has grabbed on to s.o. else, i.e., as a blind man in the dark

tšedd m.p. of *šedd*

tešfar 1. v.n. of *šeffar* 2. stealing, robbery, theft (not too common usage)

tešfaĒ 1. v.n. of *šeffāĒ* 2. optional or extra prayer, coming after the last regularly prescribed daily prayer

tšeffa f- to rejoice over or be glad of the misfortune or bad luck of (s.o.)

tšeffeĒ m.p. of *šeffeĒ*

tšeffāĒ f- to ask (s.o.) to intercede for one (for help, to pray for one)

tešfir same as *tešfar*

tešfē same as tešfaē

tšin (art. le-) same as letšin

tšifin devilry, devilment, mischief (usually children)

tšiyvet m.p. of šiyvet

tšiyvex m.p. of šiyvex

teškal, teškil v.n. of šekkel

teškila pl. -t n.i. of šekkel

tšekka (men) to gripe, to complain (about)

† tšekka l- to complain to, to lodge a complaint with

tšekkel m.p. of šekkel

tešlal, tešlil v.n. of šellel

tešlila pl. -t n.i. of šellel

tšellel m.p. of šellel

tšelawē v.n. of šelawe

tešmir 1. v.n. of šemmer 2. string or cord used to keep sleeves up (used by women)

tešmis v.n. of šemmes

tešmisa pl. -t, tšames 1. n.i. of šemmes 2. sunburn

tešmis v.n. of šemmes (same as šemmes)

tšemmes, tšemmes m.p. of šemmes, šemmes

tšemšim v.n. of šemšem

tšeqleb v.i. 1. m.p. of šeqleb 2. to capsize, to overturn 3. to turn somersaults

tšeqlib v.n. of šeqleb and tšeqleb

tšeqq m.p. of šeqq

tšeqqeq m.p. of šeqqeq

tešrag v.n. of šerreg

tešrať v.n. of šerret

tešraē 1. v.n. of šerreē 2. dissection

tešrig v.n. of šerreg

tešriga pl. -t 1. n.i. of šerreg 2. rip, tear, gash 3. cut, incision

tešriť v.n. of šerret

tšermila 1. n.i. of šermel and tšermel 2. same as šermula

tšermel m.p. of šermel

tšerref m.p. of šerref

** ana metšerref! I'm glad to meet you (i.e., honored)!

tšerreg m.p. of šerreg

tšerreē m.p. of šerreē

tšerrāē m.p. of šerrāē

tšeršir v.n. of šeršer

teštat, teštut v.n. of šettet

tešteš v.i. to sizzle, to sputter (e.g. a frying steak, water on a hot rock)

tšettel m.p. of šettel

teštab v.n. of šetteb

teštať v.n. of šetteť

teštib v.n. of šetteb

teštiba pl. -t n.i. of šetteb

teštiť v.n. of šetteť

tšetteb m.p. of šetteb

tšetter v.i. to bargain, to haggle

tšetet m.p. of šetteť

tšuwawa v.i. to lose or give up hope, to despair

tšuwawa f-mut žeddah. He lost hope at (the time of) his grandmother's death.

tšuwawek v.i. 1. m.p. of šuwawek 2. to get a chill, to have chills up and down the spine

** tšuwawek leē mu. He's got goose

pimples.

tšuwawes m.p. of šuwawes

tšuwawet m.p. of šuwawet

tešwaš 1. v.n. of šuwawes 2. worry, preoccupation, inquietude

tešwat v.n. of šuwawet

tešwiha pl. -t, tšaweh indiscretion, faux pas, breach of etiquette or protocol

tešwiš same as tešwaš 2

tešwiša pl. -t, tšawet 1. n.i. of šuwawet 2. burn (from fire, sun, etc.) 3. sharp pain, burning pain (not necessarily from heat)

tšexwiš v.n. of šexwes

tšexwes v.i. to get or become frightened kont weē di fe-d-đar u-tšexwešt. I was alone in the house and I got scared.

tešyar v.n. of šiyver

tešyaē v.n. of šiyāē

tešyir v.n. of šiyver

tešyira pl. -t 1. n.i. of šiyver 2. hand gesture or signal (for any purpose)

tešyiē v.n. of šiyāē

tešžaē, tešžiē 1. v.n. of šezžāē 2. encouragement

tšezžāē v.i. 1. m.p. of šezžāē 2. to gain courage, to become bold(er)

tšerēer v.i. m.p. of šerēer

tšerēer v.i. to be stingy, a skinflint

tšāēbet f- same as tšebbet f-

tšāēšiē v.n. of šāēšāē

ttabeē v.i. to come in succession, to follow or succeed one another

ttafeq v.i. 1. to agree, to come to an agreement ttafeq mēah (baš) iži žāndna. I agreed with him that he would come to our house. —ttafeqna žla xemsin derhem. We agreed on fifty dirhams. 2. to get along (together), to be compatible 3. to go well together (colors, etc.)

ttaga llaḥ 1. to fear God, to believe in the one and only God 2. to be honest, truthful ttaga llaḥ u-qul-lna š-ka-tāēref! Stop lying and tell us what you know!

ttaseť b- 1. to communicate with, to get in touch or contact with (s.o.) 2. to meet with (s.o.)

ttawa v.i. 1. to bargain, to haggle 2. to agree, to be in agreement 3. to get along (together), to be compatible

ttazer v.i. to do business

ttaseē v.i. to withdraw, to go aside

ttbas same as tbas (m.p. of bas)

teibat 1. v.n. of tebbet 2. confirmation, proof (of a fact, information, etc.)

ttebheḍ, ttebheṭ m.p. of *bheḍ*

tetbit same as *teibat*

ttebla 1. m.p. of *bla* 2. to be or get upset by a misfortune *ttebla meskin ma-ḥref kif idir, waš imši ʿānd mīmu mriḍa aw igles mʿa mʾatu ʿemqa*. The poor fellow was so upset he didn't know what to do—go to his sick mother or stay with his wife, who is crazy. —*ma-ḥref b-aš ittebla melli qalu-lu ḥbah mat*. He didn't realize how upset he was when they told him his father died.

† *ttebla b-* to fall in love with *ttebla b-bent ʿāmmu*. He fell in love with his cousin.

ttbell m.p. of *bell*

ttebna m.p. of *bna*

ttebzeḡ m.p. of *bzeḡ*

ttebʿāz m.p. of *bʿāz*

ttebber same as *tteḍber* (m.p. of *ḍber*)

ttebhez m.p. of *ḍbez*

ttebheṭ m.p. of *ḍbeṭ*

tteḍfen m.p. of *ḍfen*

tteḍfāʿ m.p. of *ḍfāʿ*

tteḍha m.p. of *dha*

tteḍhen m.p. of *dhen*

tteḍlek m.p. of *dlek*

tteḍres m.p. of *dres*

tteḍʿa m.p. of *dʿa*

tteḍbeḡ m.p. of *ḍbeḡ*

tteḍber 1. m.p. of *ḍber* 2. to be fed up (with s.th.), to have enough (of s.th.) *ana tteḍbert men had-l-xedma!* I'm fed up with this job.

tteḍbāʿ v.i. 1. to become stupid, to lose one's common sense 2. to be bewitched or enchanted, to fall under a spell 3. to be stunned, speechless

tteḍreb m.p. of *ḍreb*

tteḍda m.p. of *ḍda*

tteḍdāʿ m.p. of *ḍdāʿ*

tteḍdeṭ m.p. of *ḍdeṭ*

tteḍges m.p. of *ḍges*

tteḍgāʿ m.p. of *ḍgāʿ*

tteḍhem m.p. of *ḍhem*

tteḍqed v.i. 1. m.p. of *ḍqed* 2. to become hard to find or get (merchandise)

tteḍqer v.i. to become poor or impoverished

tteḍred m.p. of *ḍred*

tteḍrem m.p. of *ḍrem*

tteḍreq m.p. of *ḍreq*

† *tteḍreq men* (or *mʿa*) 1. to leave alone, to stop bothering (s.o.) 2. to become separated from (wife, husband)

tteḍrez m.p. of *ḍrez*

tteḍrāʿ m.p. of *ḍrāʿ*

tteḍsex m.p. of *ḍsex*

tteḍsel m.p. of *ḍsel*

tteḍsten m.p. of *ḍsten*

tteḍteq m.p. of *ḍteq*

tteḍteṭ m.p. of *ḍteṭ*

tteḍtem m.p. of *ḍtem*

tifu expr. of complete disgust and/or dislike (often indicated by spitting)

† *tifu ʿlih* same as *tifu*, but said directly to or about s.o.

tteḍzāʿ m.p. of *ḍzāʿ*

tteḍzeṭ 1. to burst open (abscess) 2. to well up, to spring forth (water)

tteḍghem m.p. of *ḍghem*

tteḍgleb m.p. of *ḍleb*

tteḍglāʿ m.p. of *ḍglāʿ* (same as *qellāʿ*)

tteḍḡār m.p. of *ḍḡār*

tteḍḡer m.p. of *ḍḡer*

tteḍgleb m.p. of *ḍleb*

tteḍgleq m.p. of *ḍgleq*

tteḍḡna m.p. of *ḍḡna*

tteḍḡrem m.p. of *ḍḡrem*

tteḍgres, *tteḍgres* m.p. of *ḍgres*, *ḡres*

tteḍḡsel m.p. of *ḍḡsel*

tteḍḡseb m.p. of *ḍḡseb*

tteḍḡzel m.p. of *ḍḡzel*

tteḍhda m.p. of *ḍhda* *iḥdi*

tteḍhdem m.p. of *ḍhdem*

tteḍhḍem m.p. of *ḍhḍem*

tteḍhleḱ m.p. of *ḍhleḱ*

tteḍhreq m.p. of *ḍhreq*

tteḍfaq pl. -at (art. *le-*) 1. v.n. of *ttaḍeq* 2. agreement 3. rapport

tteḍtir 1. v.n. of *ṭetter* 2. influence 3. impression, effect

tteḍʿad (art. *le-*) 1. v.n. of *ttaḍʿed* 2. union (political, labor, etc.) 3. unity

tteḍkeb m.p. of *keb*

tteḍkka 1. m.p. of *tekka* v.t. 2. same as *tekka* v.i.

tteḱel 1. same as *ttenkel* 2. (with *ʿla*) to rely on, to count on

tteḱma m.p. of *kma*

tteḱra m.p. of *kra*

tteḱsa m.p. of *ksa*

tteḱsey, *tteḱsey* m.p. of *ksey*, *ksey*

tteḱteb m.p. of *kteb*

tteḱwa m.p. of *kwa*

tteḱlaf v.n. of *tellef*

tteḱlaṭ m.p. of *laṭ*

tteḱbes m.p. of *lbs*

tteḱleḱ m.p. of *leḱ*

tteḱha m.p. of *lha*

tteḱla v.i. to come last, to be the last one (to do s.th.) *xreḱna men ḍ-ḍar u-mīmi tteḱlat baš tseḱd l-bab*. We came out of the house and my mother came last so she could shut the door.

tteḱlqa m.p. of *lqa*

tteḱleḱ m.p. of *leḱ*

tteḱles m.p. of *les*

ttemlek m.p. of *mlek*

ttemleş m.p. of *mleş*

temnāĒ m.p. of *mnāĒ*
itemsex m.p. of *msex*
itemseĒ m.p. of *mseĒ*
temtim (with art. *t-temtim*) v.n. of *temtem*
itemxēd m.p. of *mxeđ*
temċa m.p. of *mċa*
temĒās m.p. of *mĒās*
ttenfa m.p. of *nfa*
ttenfex m.p. of *nfex*
ttenkel v.i. 1. m.p. of *kla* 2. to be edible 3. to wear out (tire, shoe, etc.)
ttenkes m.p. of *nkes*
ttenqed m.p. of *nqed*
ttenqer v.i. to get upset, vexed, or peeved
ttenqeš m.p. of *nqeš*
ttensa m.p. of *nsa*
ttensex m.p. of *nsex*
ttensež m.p. of *nsež*
ttenseb m.p. of *nseb*
ttenseŕ m.p. of *nseŕ*
ttenše^o m.p. of *nše^o*
ttenšer m.p. of *nšer*
ttenfej m.p. of *nfej*
ttenċer m.p. of *nċer*
tetqaf v.n. of *teqqef*
ttqal m.p. of *qal*
tetqal v.n. of *teqqel*
ttqam m.p. of *gam iqim*
†ttqam Ēla to cost *s-sefŕa ttqamet Ēliya* *be-myat derhem*. The trip cost me one hundred dirhams.
ttqas m.p. of *qas*
tteqbēd m.p. of *qbēd*
tteqbēl m.p. of *qbēl*
tteqbēŕ m.p. of *qbēŕ* (same as *qbēd*)
tteqda m.p. of *qda*
tteqfel m.p. of *qfel*
tetqila n.i. of *teqqel*
tteqla m.p. of *qla*
tteqleb m.p. of *gleb*
tteqqef m.p. of *teqqef*
tteqqel m.p. of *teqqel*
tteqŕa m.p. of *qŕa*
tteqŕen v.i. to get upset, to get irritated
tteqŕes m.p. of *qŕes*
tteqŕet m.p. of *qŕet*
tteqšem m.p. of *qšem*
tteqšaĒ m.p. of *qšaĒ*
tteqtel m.p. of *qtel*
tteqteq m.p. of *teqteq*
tteqtāĒ m.p. of *qtāĒ*
†etter Ēla 1. to influence 2. to affect, to have an effect on 3. to impress (s.o.)
tetrad v.n. of *terred*
tterbeŕ m.p. of *rbeŕ*
†tterbeŕ f- to fall in love with (s.o.)
tterdem m.p. of *rdem*
tterfa m.p. of *rfa*
tterfed m.p. of *rfed*
ttergeb m.p. of *rgeb*

tterheb m.p. of *rheb*
tetrida n.i. of *terred*
tterkez m.p. of *rkez*
tterma v.i. 1. m.p. of *rma* 2. to jump, to leap
tternin v.n. of *ternen*
tterqa m.p. of *rqa*
tterqem m.p. of *rqem*
tterred m.p. of *terred*
tteršem m.p. of *ršem*
tterxa m.p. of *rxa*
tterxef m.p. of *rxef*
tterza m.p. of *rza*
tteržem m.p. of *teržem*
ttisal 1. m.p. of *sal* 2. to owe (lit. be demanded of) *ka-ittsaluha bezzaŕ d-le-flus*. She owes a lot of money.
ttisaĒ v.i. 1. to make oneself comfortable, to relax *ttisaĒu mċa ŕaskom!* Make yourselves comfortable! 2. to go to the bathroom, rest room, powder room 3. to fit, to be able to be contained *dak le-ktab ma-ittsaĒ-š f-le-mžer*. That book won't go (or fit) in the drawer.
†ttisaĒ f-balu^o to be able or willing to believe or accept \neq *ma-ittsaĒ-š f-balu l-xabar de-l-mut de-ħħah*. He can't believe the news of his father's death.
ttsethet m.p. of *shet*
ttsekef m.p. of *skef*
†ttsekef mennu^o d-demm to become pale, anemic \neq *ttsekef mennek d-demm*. You look pale.
†ttsekef Ēla to want or desire, to be crazy about (s.th.)
ttseken v.i. 1. to be inhabited, to be lived in, to be occupied (house, etc.) 2. to be inhabitable (house, etc.) 3. to be haunted (with demons, ghosts)
ttsell v.i. 1. m.p. of *sell* 2. to sneak, to move (about) surreptitiously
ttesmāĒ m.p. of *smāĒ*
†ttesmāĒ l- to listen to (seriously), to mind *ma-ttesmāĒ-li ċādd l-le-klam dyali*. No one paid any attention to what I said.
—dak l-ħweld ma-ttesmāĒ-š le-ħħah. That boy didn't mind his father.
ttseqa m.p. of *sqa*
ttster m.p. of *ster*
ttseken m.p. of *szen*
ttseċab l- to think, to believe \neq *ttseċab-li l-bab kanet mešduda*. I thought the door was closed.
ttseċeq m.p. of *sċeq*
ttseċer m.p. of *sċer*
ttsab m.p. of *sab*
ttsebeğ m.p. of *sbeğ*
ttseleċ m.p. of *sleċ*
ttseñāĒ m.p. of *snāĒ*
ttseŕef m.p. of *sŕef*
ttseŕŕ m.p. of *sŕŕ*

ittšaf v.i. 1. m.p. of *šaf* 2. to be visible

¶ *ma-fih* *ma ittšaf* to be a horrible sight
≠, to look horrible ≠ (expr. of repugnance
and revulsion) *had l-bent ma-fha ma*
ittšaf! What a horrible sight she is!

ttešfā m.p. of *šfā*

ttešgel m.p. of *šgel*

ttešha v.t. to want, to desire *ttešhit ši-ferṣuž*
mčāmmey I want some roast chicken. I
feel like having some roast chicken.

ttešher m.p. of *šher* (same as *šehher*)

ttešmet m.p. of *šmet*

ttešneg m.p. of *šneg*

ttešnā v.i. to become famous

ttešra m.p. of *šra*

ttešreb v.i. 1. m.p. of *šreb* 2. to be potable,
drinkable

ttešrek m.p. of *šrek*

ttešwa m.p. of *šwa*

** *ttešwat f-weldha*. She lost her son.

ttešžen same as *ttesžen* (m.p. of *sžen*)

ttešāl m.p. of *šāl*

tteṭna m.p. of *tna*

tteṭgeb m.p. of *tgeb*

tteṭrek m.p. of *ṭrek*

tteṭxem m.p. of *txem*

tteṭbex m.p. of *tbex*

tteṭbā m.p. of *tbā*

tteṭla m.p. of *tla*

tteṭleq m.p. of *tleq*

tteṭreš m.p. of *ṭreš*

tteṭre m.p. of *tre*

tteṭwa m.p. of *twa*

tteṭen m.p. of *ten*

ttuled m.p. of *wled*

tturet, *ttureṭ* m.p. of *wret*, *wreṭ*

ttuseq m.p. of *wseq*

ttuwled same as *ttuled* (m.p. of *wled*)

ttuwseq same as *ttuseq* (m.p. of *wseq*)

ttuz cry used to chase away a dog

ttuzen m.p. of *wzen*

ttužed m.p. of *wžed*

tetwal, *tetwil* v.n. of *tuwwel*

tetwiž 1. v.n. of *tuwwēž* 2. coronation

ttexber m.p. of *xber*

ttexbeš m.p. of *xbeš* (same as *xebbeš* 2)

ttexdem m.p. of *xdem*

ttexdā m.p. of *xdā*

ttexla m.p. of *xla*

ttexlef m.p. of *xlef*

ttexleq m.p. of *xleq*

ttexlā m.p. of *xlā*

ttexneg, *ttexneq* m.p. of *xneg*, *xneq*

ttexreg m.p. of *xreg*

ttexreṭ m.p. of *xreṭ*

ttextef m.p. of *xtef*

ttexwa m.p. of *xwa*

ttexzen m.p. of *xzen*

ttzad same as *dzad*

ttezleṭ v.i. to become very poor, impoverished

(i.e., completely without financial resource)

ttezreg v.i. 1. to sneak (especially to avoid
paying s.th.) *ttezreg fe-s-sinima*. He
sneaked into the movie. 2. to slip, to worm
one's way (as through a crowd)

ttezrā m.p. of *zrā*

ttezwa v.i. 1. m.p. of *zwa* 2. to become speech-
less, stunned (at some shock)

ttežbed m.p. of *žbed*

ttežber m.p. of *žber*

ttežla m.p. of *žla*

ttežmā v.i. 1. m.p. of *žmā* 2. to meet, to
hold a meeting

ttežred m.p. of *žred*

ttežer m.p. of *žer*

ttežre m.p. of *žre*

ttaz v.i. 1. m.p. of *az* 2. to move *ttaz*
mča l-qent šwīya! Move a little closer to
the corner!

¶ *ttaz l-* to back, to support, to be on
the side of (s.o.)

tteṭder m.p. of *ṭder*

tteṭfed m.p. of *ṭfed*

tteṭfer m.p. of *ṭfer*

tteṭger m.p. of *ṭger*

tteṭleb m.p. of *ṭleb*

tteṭma m.p. of *ṭma yeṭmi*

tteṭmel m.p. of *ṭmel*

tteṭna m.p. of *ṭna*

tteṭger same as *tteṭger* (m.p. of *ṭger*)

tteṭrem m.p. of *ṭrem*

tteṭreq m.p. of *ṭreq*

tteṭret m.p. of *ṭret*

tteṭseb m.p. of *ṭseb*

tteṭsa m.p. of *ṭsa*

¶ *la-itteṭsa* (adj. usage; pl. *la-itteṭsaw*)

innumerable, countless, incalculable *kayen*
čadad la-itteṭsa de-n-nas temma. There
are countless people there.

tteṭseḍ m.p. of *ṭseḍ*

tteṭša m.p. of *ṭša*

tteṭtaž m.p. of *ṭtaž*

tteṭtef m.p. of *ṭtef*

ttāṭber m.p. of *ṭber*

ttāṭmel m.p. of *ṭmel*

ttāṭged m.p. of *ṭged*

ttāṭref m.p. of *ṭref*

ttāṭrek m.p. of *ṭrek*

ttāṭsem m.p. of *ṭsem*

ttāṭser m.p. of *ṭser*

ttāṭteq m.p. of *ṭteq*

ttāṭta m.p. of *ṭta*

ttāṭteb m.p. of *ṭteb*

ttāṭzel m.p. of *ṭzel*

ttāṭžen m.p. of *ṭžen*

ttabex same as *ttabex*

ttale same as *ttale*

tetbaḷ, *tetbaḷ* v.n. of *tebbel*, *tebbel*

ttebbeq same as *ttebbeq* (m.p. of *tebbeq*)

ttehher same as *ttehher* (m.p. of *tehher*)

teḥīr 1. v.n. of *teḥher* 2. circumcision
ṭīyyer same as *ṭīyyer* (m.p. of *ṭīyyer*)
teḥla v.n. of *teḥla*
ṭelleq same as *ṭelleq* (m.p. of *ṭelleq*)
ṭelleṣ same as *ṭelles* (m.p. of *ṭelleṣ*)
teṭmar v.n. of *teṭmer*
ṭemmen same as *ṭemmen* (m.p. of *ṭemmen*)
ṭemmes same as *ṭemmes* (m.p. of *ṭemmes*)
ṭemmā v.n. of *ṭemmā* (m.p. of *ṭemmā*)
ṭenneb same as *ṭenneb* (m.p. of *ṭenneb*)
ṭentina same as *ṭentina* (n.i. of *ṭentina*)
teḡtiq same as *teḡtiq* (v.n. of *teḡtiq*)
teṭṭab v.n. of *teṭṭeb*
teṭṭaq v.n. of *teṭṭeq*
teṭṭiba n.i. of *teṭṭeb*
teṭṭeb same as *teṭṭeb* (m.p. of *teṭṭeb*)
teṭṭef same as *teṭṭef* (m.p. of *teṭṭef*)
teṭṭeq same as *teṭṭeq* (m.p. of *teṭṭeq*)
teṭṭer same as *teṭṭer* (m.p. of *teṭṭer*)
teṭṭiq same as *teṭṭiq* (v.n. of *teṭṭeq*)
teṭṭiqa same as *teṭṭiqa* (n.i. of *teṭṭeq*)
teṭṭeq same as *teṭṭeq*
teṭṭawen Tetuan
teṭṭwan same as *teṭṭawen*
ṭufel same as *ṭufel*
ṭuwawel same as *ṭuwawel* (m.p. of *ṭuwawel*)
ṭuwawer same as *ṭuwawer* (m.p. of *ṭuwawer*)
teṭwaf v.n. of *ṭuwawel*
teṭwal v.n. of *ṭuwawel*
teṭwaš v.n. of *ṭuwawel*
teṭwaṣ v.n. of *ṭuwawel*
teṭwaṣ v.n. of *ṭuwawel*
teṭwaṣ v.n. of *ṭuwawel*
teṭwil v.n. of *ṭuwawel*
 ¶ *be-t-teṭwil* at length, in detail (as in telling a story)
teṭwīša pl. -t 1. n.i. of *ṭuwawel* 2. jet, stream (of liquid)
teṭyab 1. v.n. of *ṭīyyeb* 2. cooking, culinary art
teṭyar v.n. of *ṭīyyer*
teṭyaru 1. anger, rage 2. discontent, dissatisfaction
teṭyaš v.n. of *ṭīyyeb*
teṭyaṣ v.n. of *ṭīyyeb*
teṭziz same as *teṭziz* (v.n. of *teṭziz*)
tub pl. *tyab*, *twab* cloth, material, fabric
tuba n.i. of *tab*
tuban 1. v.n. of *tab* 2. repentance, penitence
tubita pl. -t, *twabet* sateen, or similar cloth (not necessarily cotton)
tubix v.n. of *webbex*
tufri pl. *twafar* 1. barn 2. cave, grotto 3. basement, cellar
tuhām pl. of *tehma*, *tohma*
tukal v.n. of *wekkel*
tulal n.u. -a wart, verruca
tulut pl. -at 1. third, third part 2. twenty minutes *hadi l-ḥāšira u-tulut*. It's twenty after ten.
tum n.u. -a (may also be coll.) garlic

tumi sg. of *twam* (which see)
tumun pl. -at eighth, eighth part
tunas v.n. of *wennes*
tunes 1. Tunisia 2. Tunis (city)
tunsi adj. pl. -yen n.pl. *twansa* Tunisian
tunya (coll. or sg.) pl. -t moth
tuḡaf v.n. of *weggeṣ*
tuḡala pl. of *tuḡil* 3 and 4
tuḡar 1. v.n. of *weggeṣ* 2. respect, esteem
tuḡi 1. v.n. of *wegḡā* 2. signature
tuḡ pl. *tiran* 1. bull (male bovine) 2. ox
turad, *turid* v.n. of *werred*
tusax v.n. of *wessex*
tusa v.n. of *wessā*
tusixa pl. -t n.i. of *wessex*
tusu pl. -at ninth, ninth part
tuṣal v.n. of *wesṣel*
tusil pl. *twasel* receipt
tut n.u. -a 1. mulberry 2. mulberry tree
tutad v.n. of *wetted*
tutiya kind of sulfate compound used primarily for treating certain disorders of the eye
 ¶ *tutiya biḡa* zinc sulfate
 ¶ *tutiya zerqa* copper sulfate
tuwobix same as *tubix* (v.n. of *webbex*)
tuwoliya pl. -t 1. v.n. and n.i. of *wella* 2. assignment, appointment (to a position)
tuwawel v.t. to put in order, to organize (mostly used by women)
tuwawel v.t. to crown (king, etc.)
tuwar 1. v.n. of *wexxer* 2. delay 3. postpone-ment
tuza, *tuzi* 1. v.n. of *wexzā* 2. distribution (of mail, etc.)
tuḡad, *tuḡid* 1. v.n. of *wexḡed* 2. preparation(s)
tuḡiḡa pl. -t 1. n.i. of *wexḡeh* 2. direction(s) (for how to do s.th.)
tuḡāf pl. of *toḡa*
tuḡima pl. -t 1. n.i. of *twexḡem* 2. kind of birthmark
twab pl. of *tub*
twabet pl. of *tabut* and *tubita*
twabe pl. of *tabe* 2 and 3 (a.p. of *tbā*)
twadd v.i. to give gifts to one another, to exchange gifts
twade v.i. to say good-by (to each other), to bid each other farewell
 ¶ *twade* m.ḡa to get leave or permission from (a king, president)
twade v.i. 1. (l-) to humble oneself (before) 2. to condescend, to come down to another's level (no snobbery implied) *twade*
m.ḡa u-bqa ka-iṣṣā -li. He condescended to explain to me.
twafel pl. of *tafala*
twafeq v.i. to agree, to be in agreement
twager pl. of *tagra*
twala pl. of *tali* 2

twalef v.i. to become accustomed or used to one another

twam (pl.) twins

twanes v.i. 1. to keep each other company (to avoid loneliness, fear, etc.) 2. to keep oneself occupied or busy *šāḥlet r-radyu u-bqat ka-ttwanes bih ʕla-ma iṛžāḥ rašelha*. She turned on the radio, and kept herself occupied (with it) until her husband came home.

twansa n.pl. of *tunsi*

twarez pl. of *taraza*

twasel pl. of *tusil*

twata v.i. to be or become levelled, even, flattened

twāžeb same as *džaweb*

twāžeh v.i. to face or confront one another (in physical position as well as in a contest, court, battle, etc.)

twāḥa v.i. to come to, to regain consciousness

twāḥed v.i. 1. to vow or promise (each other), to make a vow or promise (to each other) *twāḥedna baš nšafu žmiḥ*. We promised we'd travel together. 2. to make an appointment or date

twebbex m.p. of *webbex*

twedḍa v.i. 1. to perform one's ablutions (in preparation for praying) 2. to relieve oneself, to void and evacuate (always involving excrement, but not necessarily urine)

twedḍer m.p. of *wedḍer*

twedḍeṭ m.p. of *wedḍeṭ*

tweffa v.i. to die, to expire (person, animal)

twefiq 1. v.n. of *wefeq* 2. success

twefya v.n. of *wefya*

twegged m.p. of *wegged*

twegid v.n. of *wegged*

twegḡel m.p. of *wegḡel*

twekkel m.p. of *wekkel*

¶ *twekkel ʕla* to rely on, to depend on (usually God)

twella 1. m.p. of *wella* 2. v.t. to take charge of, to take over (job, position)

twellef m.p. of *wellef*

¶ *twellef b-* to become used or accustomed to

twellā ʕ b- to become fond of, to become keenly interested in (s.o., s.th.)

twelwil v.n. of *welwel*

twelya same as *tuwliya*

twennes 1. m.p. of *wennes* 2. same as *twanes*

tweqif v.n. of *wegqef*

tweqir same as *tugar*

tweqiḥ same as *tuqiḥ*

twegqef m.p. of *wegqef*

¶ *twegqef ʕla* 1. to need, to be in need of 2. to depend on

twəra pl. -t revolution, revolt, rebellion

twerra m.p. of *werra*

twerrəd v.i. 1. to flush, to get or become red (face) 2. to acquire a healthy glow (face)

twerya n.i. and v.n. of *werra*

twesixa pl. -t n.i. of *wessex*

twesiḥ v.n. of *wessāḥ*

twessel l- to beg, to implore (s.o.)

twessel v.i. 1. m.p. of *wessel* 2. to mediate, to act as intermediary or go-between

twessex m.p. of *wessex*

twessāḥ v.i. 1. m.p. of *wessāḥ* 2. to go to the bathroom, rest room (polite expr.)

tweswis 1. v.n. of *weswes* 2. meticulousness, finicky scrupulousness

tweswes v.i. to be meticulous, finicky

twesil same as *tusil*

twessel m.p. of *wessel*

¶ *twessel b-* to receive, to get (as a letter)

¶ *twessel (baš)* to (finally) manage (to)

twesya 1. v.n. of *wesya* 2. counsel, advice 3. recommendation

twetted m.p. of *wetted*

twetler m.p. of *wetler*

twetteš m.p. of *wetteš*

twexir same as *tuxar*

¶ *bla twexir* without fail, not later (than)

ʕini le-flus nhar l-ḥadd bla twexir! Give me the money no later than Sunday!

twexir v.n. of *wexxer*

twexxer m.p. of *wexxer*

twexiḥ same as *tuzaḥ*

twexzāḥ m.p. of *wexzāḥ*

twēžid same as *tužad*, *tužid*

twēžed m.p. of *wēžed*

twēžeh l- 1. to face, to face toward 2. to go or head toward, in the direction of 3. to address, to address oneself to (audience, God) 4. to favor, to support, to choose the side of (s.o.) 5. to choose, to follow (course of study)

twēžāḥ v.i. 1. to ail, to suffer pain 2. to have labor pains (woman)

twēžid 1. v.n. of *wēžed* 2. unification, union 3. Islamic belief in the "oneness" of God, rather than a Godhead

twēžima same as *tužima*

twēžem v.i. to have cravings and strange desires (due to pregnancy)

twēžeš 1. v.t. to miss *twēžešnak bezraf!* We really missed you! 2. v.t. to get homesick, nostalgic for 3. v.i. to become wild, savage

txa (m.) same as *text*

txaber v.i. to confer, to have a discussion

txabeš v.i. to scratch or claw each other

txabet v.i. to hit or strike each other (playfully or seriously)

txabeḥ pl. of *txabiḥa* 2

txala v.i. to withdraw or go aside in order to talk privately *mša txala huwa wiyah*

u-wessel-lu le-xbař. He went aside with him and told him the news.

¶ *txala mĕa* to take aside (i.e., to talk)
txalef v.i. 1. to disagree, to be in disagreement
 2. to miss each other *Ė melna bař ntlagaŵ f-le-mĕaĭta walakin txalefna*. We arranged to meet at the train station, but we missed each other. 3. to be or become crossed, tangled, entwined *dima ka-inĖas b-režlih meixalfn*. He always sleeps with his legs crossed.

txalet v.i. to associate, to go around together, to hang around with each other *kan weld mĕeddeb walakin lemma bda ka-itxalef mĕa ř-slaget řsed*. He was a nice boy but when he began to associate with good-for-nothings he got corrupted.

¶ *txalet l-* to get (s.th.) confused, to mix (s.th.) up \neq *txalet-li l-qamus mĕa had le-ktab*. I got the dictionary confused with this book. — *txaltu-li le-ĕkayat dyal duk ř-řuř ktub*. I got the stories of the two books mixed up (in my mind).

txalef pl. of *texriřa* (n.i. of *xerref*)

txasem v.i. 1. to quarrel, to have a falling out
 2. to be involved in a lawsuit

txata v.i. to insult each other

txatef Ėla 1. to snatch or grab (s.th.) from each other *txatef hurwa u-xutu Ėal l-Ėineb*. He and his brothers snatched the grapes from each other. 2. to snap up, to grab in a hurry *n-nuĖ ř-řdid dyal ř-siyařat had l-Ėam txatfu Ėlih n-nas*. People have snapped up the new model cars this year.

txateř v.i. to make a bet, to wager *txatřet mĕah b-Ėeřrin derhem*. She bet him twenty dirhams.

txawwa v.i. 1. to become close friends (implying past enmity) *řřansa u-Ėalmanya kanu Ėadyan walakin bāĖd l-ĕāřb txawaw*. France and Germany were enemies but after the war they became close friends.

2. to resemble, to be similar (in color, size, etc.)

txbal v.n. of *xebbel*

txebba same as *txebbāĖ*

txebbel v.i. m.p. of *xebbel*

txebber v.i. m.p. of *xebber*

txebbeř v.i. 1. to thrash or flail about *bqa itxebbet mĕa l-ma u-fe-l-lexxer Ėraq*. He thrashed about in the water for a while and then finally sank. 2. to do one's best *txebbeř mĕa le-mtiřan walakin ma-řab-řay llaħ*. He did his best with the exam, but he flunked it.

txebbāĖ v.i. 1. to hide *txebbāĖ menni*. He hid from me. 2. to take shelter

¶ *txebbāĖ l-* to lie in wait for

txebil v.n. of *xebbel*

txebila pl. -i 1. n.i. of *xebbel* 2. labyrinth 3. imbroglio

txebiĖa 1. n.i. of *txebbāĖ* 2. pl. -t, *txabeĖ* (dim. *txibĖa*) hiding place

¶ *be-t-texbiĖa* secretly, furtively

txebya v.n. and n.i. of *txebba* and *txebba* (same as *txebbāĖ* and *txebbāĖ*)

texdam v.n. of *xeddem*

texfař v.n. of *xeffeř*

txeffeř m.p. of *xeffeř*

txeffiř v.n. of *xeffeř*

txibĖa dim. of *txebiĖa* 2

teřxir same as *tuxař* and *teřxir*

txelat v.n. of *xelleř*

txelliřa n.i. of *xelleř*

txella Ėla 1. to renounce, to give up (throne, position) 2. to abandon, to leave (i.e., no longer take the responsibility for)

txelles m.p. of *xelles*

¶ *txelles men* 1. to punish 2. to get revenge on (s.o.), to get back at (s.o.)

txelleř m.p. of *xelleř*

¶ *txelleř l-* to confuse, to get (s.o.) all mixed up *ř-swareř kollhom txelltu-lu*. All those keys confused him (he didn't know which one to use).

txellāĖ m.p. of *xellāĖ*

txelwa v.i. to go somewhere to be alone (for any reason)

txelxil v.n. of *xelxel*

txelxel v.i. m.p. of *xelxel*

¶ *txelxel ř-Ėāřlu* to lose one's mind, to become deranged

txelya v.n. and n.i. of *xella*

texma pl. -t (attack of) indigestion, gastritis

texmal v.n. of *xemmel*

texmam, *texmim* v.n. of *xemmem*

texmima n.i. of *xemmem*

texmisa pl. -t share-cropping job (on the basis of one-fifth of the crop)

txennet m.p. of *xennet*

txenxiř v.n. of *xenxer*

texřah v.n. of *xerřeb*

texrař v.n. of *xerref*

texrař v.n. of *xerreř*

txerbiq v.n. of *xerřbeg*

txerbiř v.n. of *xerbeř*

txerbeř m.p. of *xerbeř*

txerdil v.n. of *xerdel*

txerib v.n. of *xerreb*

texriřa pl. *txareř* n.i. of *xerref*

texriř v.n. of *xerreř*

texriřa n.i. of *xerreř*

txermiz v.n. of *xermex*

txerreb 1. m.p. of *xerreb* 2. to fall into ruin, to deteriorate

txerřes m.p. of *xerřes*

txerreř 1. m.p. of *xerreř* 2. to graduate (from school)

txerřir v.n. of *xerřer*

texsar v.n. of *xesşer* and *txesşer*

texsis 1. v.n. of *xesşes* and *txesşes* 2. specialization

txess men to need, to be in need of

txesser m.p. of *xesser*

txesses v.i. 1. m.p. of *xesses* 2. to specialize

txeşşen v.i. 1. to get or become big, large (i.e., *xîin*) 2. to get or become rough, coarse (in texture)

¶ *txeşşen* *Ēla* to bully, to treat roughly (by virtue of one's size)

txeşxiş v.n. of *xēşxēş*

text dregs, lees

txettel v.i. to sneak, to walk on tiptoe

¶ *txettel* *f-* (or *bîn*) to weave in and out, to elbow through (a crowd)

¶ *txettlu* *režlih* to stagger ≠, to reel ≠ (as a drunk)

txetten m.p. of *xetten*

textit v.n. of *xettet*

txetta v.t. to step over (as a sleeping dog)

¶ *txetta* *Ēla* same as *txetta*

txetteŕ v.i. to make an appearance, to show up, to drop in

texwad v.n. of *xewwed*

texwaf v.n. of *xewwef*

texwar v.n. of *xewwer*

texwiđ v.n. of *xewwed*

txewwed v.i. m.p. of *xewwed*

txewwex v.i. 1. same as *xewwex* 2. m.p. of *xewwex*

txeyam v.n. of *xiyyem*

txeyar v.n. of *xeyyer*

txeyel *l-* to imagine, to believe, to think ≠ *txeyel-li belli Ētutu şus le-kra l-şusbuĒ lli dax*. I thought I gave him the rent money last week.

txeyyer v.t. to choose, to pick, to select

¶ *txeyyer* *f-* to choose between (or among)

txezzez v.i. 1. to become covered with moss or lichen 2. to become covered with patina or oxide (bronze, copper)

¶ *txezzez* *f-* to get or have command or mastery of (s.th.), to have or get a thorough knowledge of (s.th.) *Ēaşet f-şamirika xmestaşel Ēam u-txezzet f-l-ingliza*. She lived in America fifteen years and got a thorough knowledge of English.

tyab pl. of *tub*

tyesser m.p. of *yesser*

¶ *tyesser* *l-* 1. to be able, to be possible for (s.o.) 2. to be obtainable or available *ila tyessru-li le-şus neşri siyaŕa řdida*. If I get the money I'll buy a new car.

tzad same as *dzad*

tezfat v.n. of *zeffet*

tezlaş, tezliş v.n. of *zelleş*

teznam v.n. of *zemmem*

tezmar, tezmiŕ v.n. of *zemmer*

teztiş v.n. of *zetteş*

tezwaŕ v.n. of *zuwwew*

tezwal v.n. of *zuwwel*

tezwaŕ 1. v.n. of *zuwwew* 2. design (artistic)

3. decoration, ornamentation

tezwiŕ v.n. of *zuwwew*

tezyan 1. v.n. of *ziyyen* 2. decoration, ornamentation, embellishment 3. improvement

(in health)

tezyar v.n. of *ziyyer*

tezyat 1. v.n. of *ziyyet* 2. lubrication

tezyat v.n. of *ziyyet*

tezyin same as *tezyan*

tezyiŕa pl. -*t* 1. n.i. of *ziyyer* 2. financial strait(s)

tezzara pl. -*t*, *dzazer* 1. apron (as for the kitchen) 2. loincloth, or s.th. used as such

tezzar v.i. 1. to put on an apron 2. to put on a loincloth or s.th. used as such

¶ *tezzar* *b-* to use as an apron or loincloth

težbad v.n. of *žebbed*

težbaŕ v.n. of *žebber*

teždad, teždid 1. v.n. of *žedded* 2. renovation, restoration

težfaf, težşif v.n. of *žeffef*

težşifa pl. -*t* n.i. of *žeffef*

težlad v.n. of *želled*

težmad v.n. of *žemmed*

težnina n.i. of *džennen*

težnis 1. v.n. of *žennes* 2. naturalization (citizen)

težrab, težrib v.n. of *žerreb*

težriba pl. -*t*, *tažarib* 1. attempt, try 2. experiment

težwid v.n. of *žuwwed*

težyaf 1. v.n. of *žiyyef* 2. strangulation

3. suffocation

težyar, težyir v.n. of *žiyyer*

tožžar pl. of *tažer* 1

tʒabb v.i. to love one another (usually in the non-romantic sense)

tʒada v.i. to get or be placed next to one another

tʒafed *Ēla* 1. to take care of *tʒafed* *Ēla seĒĒek!* Take care of your health. 2. to maintain (in good condition)

tʒaged same as *tʒaged*

tʒaka v.i. to tell each other stories

tʒakem v.i. 1. to participate in a lawsuit, to be involved in a legal action (in court)

2. to be tried, to be on trial (perfect tense may imply only the passing of judgment)

tʒalef v.i. to become allied, to form an alliance

tʒama v.i. to join forces, to gang up *huwa u-xah tʒamarw Ēliya*. He and his brother ganged up on me.

tʒamel v.i. to be on good terms, to get along

tʒann v.i. to become close to one another (sympathetically)

tɕaqed v.i. to hate each other, to bear malice or ill will toward one another

tɕaqeb v.i. 1. to war, to be at war 2. to engage in combat

tɕaseb v.i. to settle accounts (together, usually financial)

tɕata pl. of tɕeti and tɕetiya

tɕaz same as tɕaz

tɕaža v.i. 1. to tell each other stories 2. to propose riddles to one another

tɕābbēb v.i. 1. to become granular 2. to break out (as with sores)

¶ tɕābbēb l- to try to gain favor with, to attempt to ingratiate oneself with (s.o.)

tɕedad v.n. of ɕādded

tɕādd m.p. of ɕādd

tɕāddeq v.i. 1. m.p. of ɕāddeq 2. to acquire knowledge or ability through study or experience

tɕāddet v.i. to talk, to converse

tɕēdid v.n. of ɕādded

tɕēdiqa n.i. of ɕāddeq

tɕēdan 1. v.n. of ɕādden 2. incubation (of eggs)

tɕāddeq same as tɕāddeq

tɕāddeq v.i. 1. m.p. of ɕāddeq 2. to move to the city (and consequently adopt city ways)

tɕēdiqa n.i. of ɕāddeq (same as ɕāddeq)

tɕēdiya n.i. of ɕāddeq

tɕəfa pl. -t, tɕəf precious; of rare quality, beauty or excellence (object, person) (n. used attributively) ɕəw wəɕed d-dəɕ to ɕəfa. They bought a precious house. —le-ktab lli qrit to ɕəfa. The book I read was an excellent one. —to ɕəfa l-bent be-mmen dzurwəwə. He got married to a jewel of a girl.

tɕəfaf v.n. of ɕāffef

tɕəsf v.n. of ɕāffef

tɕəfyə v.n. of ɕāffa

tɕimer v.i. to behave in a stupid or ignorant manner, to act like a jackass

tɕākk m.p. of ɕākk

tɕekkek v.i. to get nervously frustrated (due to one's inability to do s.th.)

¶ tɕekkek ɕla to rub against (s.o., s.th.)

tɕəlal, tɕəlil v.n. of ɕellel

tɕəliqa n.i. of ɕälleq

tɕäll v.i. 1. m.p. of ɕäll 2. to open 3. to melt

tɕälla m.p. of ɕälla

tɕālya v.n. and n.i. of ɕälla

tɕəmaş v.n. of ɕämmeş

tɕəmila pl. -t n.i. of ɕämmel

tɕəmima pl. -t n.i. of ɕämmem

tɕəmiya mild red pepper, paprika (powdered)

tɕāmed v.i. to get or become sour

¶ tɕāmed ɕla 1. to pester, to bother 2. to give a hard time to (s.o.)

tɕāmmel 1. m.p. of ɕāmmel 2. v.t. to tolerate, to stand for

¶ tɕāmmel b- to take charge of (responsibility, work, problem, etc.)

¶ tɕāmmel l-mesʕuliya (dyal) to take (the) responsibility (for)

¶ tɕāmmel ş-sayaɕ (d-) to afford the expense (of), to be able to pay (for)

tɕāmmem m.p. of ɕāmmem

tɕāmmeq v.i. 1. to act stupid, to play the fool 2. to play innocent

tɕāmmeq m.p. of ɕāmmem

tɕənaş v.n. of ɕānneş

tɕəniş v.n. of ɕānneş

tɕənya v.n. of ɕānna

tɕānziza pl. -t n.i. of ɕānzex

tɕānzin v.n. of ɕānzēn

tɕəqiq v.n. of ɕāqqeq

¶ be-t-təqiq! (?) Really! (?)

tɕāqqeq m.p. of ɕāqqeq

¶ tɕāqqeq b- (or men) to verify, to confirm

tɕərab v.n. of ɕārreb

tɕəraf v.n. of ɕārref

tɕərak v.n. of ɕārrek

tɕəram v.n. of ɕārrem

tɕəray v.n. of ɕārrey

tɕəraş v.n. of ɕārreş

tɕərid v.n. of ɕārred

tɕərifə pl. -t 1. n.i. of ɕārref 2. curve, turn (road)

tɕərik v.n. of ɕārrek

tɕərim, tɕərim 1. v.n. of ɕārrem 2. prohibition, interdiction, ban

tɕəriy v.n. of ɕārrey

tɕəriya pl. -t 1. n.i. of ɕārrey 2. vacation (from school)

tɕəriş v.n. of ɕārreş

tɕārreb v.i. 1. m.p. of ɕārreb 2. to learn, to acquire experience

tɕārref m.p. of ɕārref

¶ tɕārref be-l-xenşer to put on or don the xenşer

tɕārrek v.i. 1. m.p. of ɕārrek 2. to move (right) along, to progress

tɕārrey m.p. of ɕārrey

tɕəsin v.n. of ɕessen

tɕəsina pl. -t 1. n.i. of ɕessen 2. haircut 3. shave (beard)

tɕessen v.i. 1. m.p. of ɕessen 2. to improve, to get or become better

tɕəsil v.n. of ɕeşel

tɕəsin v.n. of ɕessen

tɕəşəş v.n. of tɕāşşēş

tɕəşişa n.i. of tɕāşşēş

tɕəşşem m.p. of ɕeşşem and tɕeşşem

tɕāşşēş v.i. to use hashish

tɕət 1. under, beneath, underneath xebbit l-beşam dyali tɕət le-mxedda. I hid my wallet under the pillow. —şeddha men

teċt. Hold it by the bottom (i.e., from underneath). 2. below *weslet dajazt l-ċaġara l-xemsa teċt s-żifir*. The temperature has gone to five below zero.

† *l-teċt* 1. underneath, down below (adv.) 2. downstairs *rah l-teċt*. He's downstairs.

† *teċt men* same as *teċt*

teċtani pl. -*yen* (adj.) 1. lower, bottom 2. downstairs *l-bareċ bett fe-l-bit t-teċtani*. I slept in the downstairs room last night.

teċtat v.n. of *ċettet*

teċti pl. -*yen*, *ċata* downstairs (adj.)

teċtiya pl. -*i*, *ċata* kind of gown-like women's undergarment

teċt m.p. of *ċett*

teċwal v.n. of *ċāwawel*

teċwam v.n. of *ċāwawem*

teċwil v.n. of *ċāwawel*

teċwiša pl. -*i* n.i. of *ċāwawes*

teċwawel m.p. of *ċāwawel*

teċwawel l- to be in need of

teċyad v.n. of *ċāyyed*

teċyaġ v.n. *teyyer* and *teyyer*

teċyaċ v.n. of *teyyeċ*

teċyira n.i. of *teyyer*

teċyyed m.p. of *ċāyyed*

teċyyel *ċla* to use trickery on, to (attempt to) outfox (s.o., an animal)

† *teċyyel fe-l-mešya* to walk stealthily (so as not to be noticed)

teċyyer v.i. 1. m.p. of *teyyer* 2. to be puzzled, perplexed 3. to become entranced, to go into a trance (especially in ecstatic dancing) 4. to be boiled (egg) 5. to be cooked rare (meat)

teċżir v.n. of *ċeżżer*

teċżem v.i. 1. m.p. of *ċeżzem* 2. to prepare to do s.th., to "roll up one's sleeves"

teċżem l-le-mši or *teċżem baš imši*. He prepared to go.

teċżir v.n. of *ċeżżer*

teċżżeb v.i. to go into seclusion

teċċef 1. v.t. to decorate 2. v.i. to dress up *teċċfet l-l-ċers*. She dressed up for the wedding.

teċċef l- to dress (s.o.) up *teċċef*

le-wladu nhar l-ċid u-xreż itsara hurwa wiyahom. He dressed up his boys for the holiday and they all went out for a stroll.

teċaben pl. of *teċban*

teċabes pl. of *tāċbisa*

teċabeż v.i. 1. to have a fight (physical) 2. to wrestle (informally or professionally)

teċada v.i. 1. m.p. of *ċada* 2. to have a falling out, to stop speaking to one another

teċadel v.i. 1. to balance, to become balanced or in equilibrium 2. to become equal, to come to be on an equal basis

teċadd v.i. to bite each other, to snap at each other

teċafa (men) to recover (from, to become cured (of))

teċafer (mċa) 1. to struggle (with), to have a hard time (of) (a problem, a difficult book, etc.) 2. to compete (against, with)

teċahed v.i. to make an agreement or pact, to form an alliance

teċala f. *teċali* pl. *teċalu* impv. of *ža* (primarily country usage)

teċala *ċla* to outbid (s.o.)

teċaleb pl. of *tāċleb*

teċaleq pl. of *tāċliq* 2

teċależ v.i. 1. to recover, to become cured 2. to eat well or properly (i.e., healthful foods) 3. to eat elegantly, richly

teċama v.i. 1. to feign blindness 2. to pretend not to have seen s.th.

† *teċama* *ċla* to pretend not to have seen (s.o., s.th.), to close one's eyes to (s.th.)

teċaned mċa 1. to try to finish or do all at one time (s.th. that should be done little by little) 2. to compete against or with (race, business)

teċaneq v.i. to embrace or hug each other

teċaqeb m.p. of *ċaqeb*

teċaqed v.i. 1. to make an agreement or pact 2. to enter into a contract 3. to conclude a deal or transaction

teċaref v.i. 1. to meet or get acquainted 2. to know one another

teċarek v.i. to have a fight

teċareż pl. of *tāċriża*

teċašer v.i. 1. to associate with each other, to pal around 2. to live together

teċaša 1. to give reciprocally to each other (e.g. gifts). 2. (l-) to give oneself up (to), to devote oneself (to) (some activity)

teċawed m.p. of *ċawed*

teċawen v.i. to aid or help each other, to give one another assistance

teċawet v.i. 1. m.p. of *ċawet* 2. to sit up straight (in a chair)

teċayen v.i. to seem (to think, to believe ≠)

teċayen-li žat. I believe (it seems to me) she has arrived.

teċayer v.i. to insult one another, to hurl insults at one another

teċayeġ v.i. to play a card game called *ċāyġa*

teċāb v.i. (v.n. *taċāb*) to get tired, fatigued

tāċban pl. -*in* tired, worn out, fatigued

toċban pl. *teċaben* venomous snake

tāċbas, *tāċbis* v.n. of *ċābbes*

teċābbed v.i. 1. to pray (implies more devotion than *sell(a)*) 2. to consecrate oneself to religious devotion

tāċbisa pl. -*i*, *teċabes* 1. n.i. of *ċābbes*

2. grimace

tāʿdab 1. v.n. of ʿāddeb 2. torture, torment
3. suffering

tāʿadd m.p. of ʿādd

tāʿadda v.t. to pass, to go beyond, to go over
(limit, boundary)

¶ tāʿadda ʿla 1. to attack (usually without warning and reason) 2. to persecute, to oppress 3. to violate, to infringe on the rights of 4. to trespass on (one's property) 5. to appropriate the property of (s.o.)

tāʿaddeb v.i. 1. m.p. of ʿāddeb 2. to work hard, to drudge 3. to have difficulty, to have a hard time (in doing s.th.) 4. to suffer

tāʿaddel m.p. of ʿāddel

tāʿadib same as tāʿdab

tāʿadil v.n. of ʿāddel

tāʿadya n.i. of tāʿadda

tāʿādim 1. v.n. of ʿāddem 2. praise, honor (of God) 3. veneration, glorification (of God)

tāʿāfrit skill, exceptional ability, talent

tāʿāfret v.i. 1. to become skillful, to gain ability 2. to put on a front or show (of great ability or intelligence actually nonexistent)

tāʿaggez v.i. 1. to stretch (one's muscles) 2. to be lazy, indolent

tāʿirza dim. of tāʿirza

tāʿis pl. -in deadly, fatal

tāʿikal v.n. of ʿākkel

tāʿikaṣ v.n. of ʿākker

tāʿkila pl. -t n.i. of ʿākkel

tāʿākkel m.p. of ʿākkel

tāʿākkes 1. to be stubborn, to be contrary 2. to not work, to break down (car, pen, etc.)

tāʿākkez to walk with a crutch

tāʿalaṣ v.n. of ʿālleṣ

tāʿelaḡ v.n. of ʿālleḡ

tāʿaleb pl. tāʿaleb 1. fox 2. jackal

tāʿelim 1. v.n. of ʿālleṣ 2. teaching, instruction 3. education

¶ wizarat t-tāʿelim Ministry (Department) of Education

tāʿeliḡ 1. v.n. of ʿālleḡ 2. pl. tāʿaleḡ comment, commentary

tāʿalla m.p. of ʿālla

tāʿālleṣ v.t. to learn, to receive instruction in

tāʿālleḡ m.p. of ʿālleḡ

¶ tāʿālleḡ b- 1. to have a connection with, to concern, to be relative to 2. to appeal to (for assistance, intercession)

tāʿālya v.n. of ʿālla

tāʿamar, tāʿmir v.n. of ʿāmmar

tāʿmiṣa n.i. of ʿāmmar

tāʿammed v.t. to do intentionally, on purpose, with premeditation tāʿammed l-geṭl dyalu.

He killed him on purpose.

tāʿammer m.p. of ʿāmmar

tāʿanaḡ v.n. of ʿānneḡ

tāʿānfeḡ v.n. of ʿānfeḡ and tāʿānfeḡ

tāʿānfeḡ m.p. of ʿānfeḡ

tāʿānḡiṣa n.i. of ʿānḡer

tāʿānḡer v.i. 1. to cock one's headress forward and to the side 2. to put on airs of importance

tāʿāniḡ v.n. of ʿānneḡ

tāʿāniḡa pl. -t hug, embrace

tāʿānseṣ m.p. of ʿānseṣ

tāʿāḡad, tāʿāḡid v.n. of ʿāḡḡed

tāʿāḡḡed m.p. of ʿāḡḡed

tāʿāḡḡel v.i. to become wise or wiser, (more) reasonable

tāʿāram v.n. of ʿārram

tāʿārbiṣ v.n. of ʿārbeṣ

tāʿārif 1. v.n. of ʿārref 2. definition (of a word, etc.) 3. introduction, presentation (of s.o., s.th.) 4. identity

¶ waḡaḡat (or weḡeṣet) t-tāʿārif identification card

tāʿāriḡa n.i. of ʿārreḡ

tāʿāriḡa pl. tāʿāreḡ (dim. tāʿāriḡa) kind of long, clay drum of one head

tāʿarra v.i. 1. m.p. of ʿarra 2. to undress, to strip 3. to become broke or penniless, to run out of funds

tāʿārreḡ 1- 1. to meet (s.o. in some way) 2. to go to meet or receive (s.o. at his arrival) 3. to stand in the way of (s.o.) 4. to oppose, to be against 5. to rob (s.o.) on the road or highway 6. to be exposed to (danger, etc.)

tāʿārref m.p. of ʿārref

¶ tāʿārref ʿla or b- 1. to meet, to be introduced to (s.o.) 2. to get to know, to become acquainted with

tāʿārrem v.i. m.p. of ʿārrem

tāʿārya v.n. of ʿarra

tāʿāssel v.i. 1. m.p. of ʿāssel 2. to become (too) sweet 3. to get or become syrupy

¶ tāʿāssel fe-l-hedra 1. to speak very slowly (like pouring cold molasses) 2. to use highfalutin language (often to the unintended amusement of others)

tāʿasār v.n. of ʿasser

tāʿasseb v.i. 1. to become stiff, rigid 2. to be or become stubborn, unyielding, inflexible

tāʿasseṣ v.i. 1. m.p. of ʿasseṣ 2. to act as if one has to go to the bathroom badly 3. to strain and grunt while evacuating (in the bathroom)

tāʿāṣir 1. v.n. of ʿāṣṣer 2. tithing, tithes

tāʿāṣṣa v.i. to eat or have supper, dinner (evening meal)

tāʿāttel m.p. of ʿāttel

tāʿātal 1. v.n. of ʿāttel and tāʿāttel 2. delay

tāʿatar v.n. of ʿätter

tāʿāttel v.i. 1. m.p. of ʿāttel 2. to be late

tāʿätter m.p. of ʿätter

tāʿuḡeb v.i. to become (an) invalid, infirm

tāʿuṣira pl. -t 1. vacation, holiday (from

school) 2. amount paid to the instructor (Koranic school)
tʿuṣer v.i. to have or take a vacation or holiday (from school, work) -
tāʿwaq v.n. of *ʿāwawed*
tāʿwaq v.n. of *ʿāwaweg*
tāʿwal v.n. of *ʿāwaweg*
tāʿwar v.n. of *ʿāwaweg*
tāʿwaṣ v.n. of *ʿāwawēṣ*
tāʿwid pl. -at compensation, reimbursement, indemnification
tāʿwiga pl. -t 1. howl (wolf, etc.) 2. crow (of rooster)
tāʿwiṣa pl. -t 1. n.i. of *ʿāwawēṣ* 2. curve, bend, turn
tʿāwawed v.i. 1. m.p. of *ʿāwawed* 2. to get or become hard, stiff, brittle (usually wood, bread) 3. to say the expr. *aʿudu bi-llah*
 ¶ *tʿāwawed ʿla* to become accustomed or used to
tʿāwawed m.p. of *ʿāwawed*

tʿāwawēṣ 1. m.p. of *ʿāwawēṣ* 2. to bend, to flex
 ** *mṛati tʿāwawēṣet ʿliya*. My wife has turned her back on me (i.e., become cold).
tāʿyab v.n. of *ʿāyyeb*
tāʿyar v.n. of *ʿāyyer*
tāʿyaṭ v.n. of *ʿāyyet*
tāʿyin 1. v.n. of *ʿāyyen* 2. appointment, designation, assignment 3. nomination
tʿāyyeb v.i. 1. m.p. of *ʿāyyeb* 2. to become (an) invalid, infirm
tʿāyyen m.p. of *ʿāyyen*
tāʿzam v.n. of *ʿāzzem*
tāʿzaz v.n. of *tʿāzzez*
tāʿzim v.n. of *ʿāzzem*
tāʿziz v.n. of *tʿāzzez*
tʿāzra pl. -t 1. n.i. of *ʿāzza* 2. condolence(s)
tʿāzzez ʿla to give a hard time to
tʿāzzēḥ (f-) 1. to be shocked or stunned (at) 2. to marvel or wonder (at)
tāʿʿāb v.t. to tire, to weary, to fatigue

T

ṭab iṭib v.i. (v.n. *ṭyab*) 1. to cook *qeššer le-bṭaṣa ʿla-ma iṭib l-lʿām*. Peel the potatoes while the meat is cooking. 2. to ripen, to become ripe 3. boil *had neṣṣ sa ʿa u-l-beqreṣ ka-iṭib*. The kettle has been boiling for half an hour. 4. to accept, to agree (after showing some opposition) *bqarw ixedmuh ʿetta ṭab baš iṣriha mennhom*. They worked on him until he (finally) agreed to buy it from them.

** *ma-qal-lhom la-ṭabet wa-la-tt-erqet*. He didn't tell them a word (about it).

¶ *ṭab qelbuṣ (b-)* to be fed up (with) ≠, to be sick (of) ≠ *ṭab-li qelbi be-š-ška dyalha*. I'm sick of her complaining.

ṭaba tobacco (e.g. for a pipe)

ṭabaḡa snuff

ṭabaʿiṣ pl. of *ṭabiʿa*

ṭabaqa pl. -t 1. classroom *had l-medṛasa fha xemsin ṭabaqa*. This school has fifty classrooms. 2. grade (school) *š-men ṭabaqa ka-tqerri had l-ʿam?* What grade are you teaching this year? 3. class (social)

ṭabaqu snuff

ṭabašir chalk *had t-ṭabašir ʿreš bezzaṣ f-le-ktaba*. This chalk is too hard to write with.

¶ *qṭib de-t-ṭabašir* piece of chalk

ṭabayeṣ pl. of *ṭabiʿa*

ṭabiʿa pl. -t, *ṭabaʿiṣ*, *ṭabayeṣ* 1. nature *ʿadad de-l-ʿulama ʿāmlu ḡirasat ʿāl t-ṭabiʿa*. Many scientists have made studies of nature. — *ḡir mṛu lli ʿarfa-lu t-ṭabiʿa dyalu*. His mother is the only one who

knows his nature. 2. scenery, landscape

¶ *men ṭabiʿt l-ʿal, b-ṭabiʿt l-ʿal* naturally, of course

ṭabiʿi pl. -yen 1. natural *had l-fakya*

de-š-šmaṣ tqul ṭabiʿiya. This wax fruit looks natural. 2. plain, simple *ka-iṣri ktir-ši l-lbas t-ṭabiʿi*. He buys mostly plain clothes. — *ka-ibḡiha li-ʿennaha bent ṭabiʿiya*. He likes her because she's a simple girl.

3. naturally, of course *ṭabiʿi (baš) idafeṣ ʿāl l-ʿuquq dyalu*. Of course he should stand up for his rights. 4. naturally, without affection *ma-ka-nḡenn-š ka-itkellem ṭabiʿi*. I don't think he talks naturally. 5. plainly, simply *dima ka-telbes ṭabiʿi*. She always dresses plainly.

¶ *men t-ṭabiʿi (baš) . . . it's natural (that) . . .*

¶ (*ʿilm*) *t-ṭabiʿiyat* the natural sciences

ṭabla pl. -t, *ṭwabel* same as *ṭebla*

ṭabliya pl. -t apron

ṭablu pl. -yat 1. blackboard 2. switchboard (telephone, electric) 3. panel, pegboard (as one for hanging tools or utensils)

ṭabeq v.t. to compare, to check, to match *men bāʿd-ma ṭabeqt le-klam lli qal-li mʿa le-bya dyalu ṣbert koll-ši kdub*. After I checked what he told me against his letter I found everything was a lie.

ṭabeq pl. *ṭwabeq* 1. armpit 2. forequarter, front part of a half of mutton, veal, etc.

ṭabāʿ pl. *ṭwabeṣ* (dim. *ṭwibeṣ*) 1. stamp (e.g., rubber stamp) 2. seal *le-bra ʿliha*

ʔ-ʔabāʔ r-resmi. The letter bears the official seal. 3. stamp (stamping mark)

ʔaf iʔuf v.i. (v.n. *ʔufan*) to walk around the Kaaba during the performance of the Pilgrimage at Mecca

ʔaf f- to go around *n-nhaʔ kollu u-huwa ka-iʔuf f-le-mdina*. He's been going around town all day.

ʔaf ʔla to circle *ʔāšra de-l-merrāt ʔafu ʔāl s-sehriž*. They circled the pool ten times.

ʔagiya pl. -i, *ʔwagi* (dim. *ʔwigya*) knit skull-cap (usually worn by men)

ʔagi a.p. of *ʔga*

ʔaheʔ pl. -in pure, virtuous (morally, spiritually)

ʔaʔifa same as *ʔayfa*

ʔal iʔul v.i. 1. to last *s-sefra ʔalet telt iyam*. The trip lasted three days. 2. to stay *ʔārdu ʔlih ʔla yumayn u-ʔal ʔāndhom ʔheʔ*. They invited him for two days and he stayed a month. 3. to stretch out, to seem long, to drag *l-medʔasa ka-iʔul min ka-ʔeʔreʔeb l-ʔoʔla de-s-ʔif*. School drags when the summer vacation approaches.

ʔl-lil u-ma-ʔal all night long

ʔl-n-nhaʔ u-ma-ʔal all day long

ʔal x-zman aw qsaʔ sooner or later

ʔa.p. *ʔayel* pl. -in 1. stale *had l-xobz ʔayel*. This bread is stale. 2. spoiled, not fresh *le-ʔlib lli ʔebti ʔayel*. The milk you brought is not fresh.

ʔalab pl. -at 1. v.n. of *ʔleb* 2. request 3. application *ma-zal ma-ʔaftet ʔ-ʔalab dyalha*. She hasn't sent in her application yet.

ʔneffed *ʔalab* to respond to a request *dima ka-inffed-lna ʔalabatna*. He always responds to our requests.

ʔqeddem *ʔalab*, or *ʔmel ʔalab* to apply, to make an application *ʔad-nqeddem ʔ-ʔalab ʔla ʔi-xedma*. I'm going to apply for a job.

ʔalaba pl. of *ʔaleb* 1 (a.p. of *ʔleb*)

ʔaleb a.p. of *ʔleb* 1. to read *ma-zal ma-ʔaleʔt had le-ktab*. I haven't read this book yet. 2. to study, to review (for exam) *ka-ixeʔšni telt iyyam baš nʔaleʔ d-ʔurys dyal*. I need three days in order to review my lessons. 3. to tell, to let know, to inform, to disclose to *škun ʔaleʔ l-bulis ʔla dak d-debzaʔ* Who informed the police about that fight?

ʔanga pl. *ʔwaneg* earring

ʔanža Tangier

ʔanžawi adj. pl. -yen n.pl. *hel ʔanža* native to Tangier

ʔanži adj. pl. -yen same as *ʔanžawi*

ʔaq iʔiq b- to be able to stand *ma-ka-iʔiq-š be-l-xedma mʔahom*. He can't stand working with them. —*ma-ka-nebqa-š nʔiq b-had*

le-mdina mnayn ka-išxon l-ʔal. I just can't stand this town when it gets hot.

ʔaqa pl. -i, *ʔyeq* (dim. *ʔwiga*) 1. hole *ʔ-ʔyeq lli fe-s-suʔ de-l-medʔasa kollhom mʔāššīn fihom ʔ-ʔyur*. Birds have nested in all the holes in the school wall. 2. box office, ticket window 3. porthole 4. ability, competence *ma-ʔāndu ʔaqa l-had l-xedma*. He has no competence in this work. 5. means *u-kan ʔbeʔt ʔ-ʔaqa u-kan ʔrit siyaʔa ʔdida*. If I had the means I would buy a new car.

ʔʔmel (or dar) lli *ʔ-ʔaqtu* to do all one can

ʔʔmel (or dar) *fuq ʔ-ʔaqa* to do one's best *ʔmelt fuq ʔaqtī mʔah baš iʔešsel ʔāl l-xedma*. I did my best for him to get the job.

ʔar iʔir v.i. 1. to fly *had-le-briʔel ma-zal ma-bda iʔir*. This little bird hasn't begun to fly yet. —*ʔaru fya ʔ-ʔšayeš mnayn kont ka-nšuf ʔāl l-ʔafya*. Sparks flew onto me when I was blowing on the fire. 2. to disappear, to vanish *ma-ʔiʔ ndur l-ʔāndu ʔetta lqitu ʔar*. By the time I turned around (to talk) to him he had already disappeared. 3. to get away, to be spent rapidly *ma-ʔreft kif ka-iʔiru-lha lc-flus*. I don't know how her money gets away from her.

ʔʔar *be-l-feʔʔa* to jump with joy

ʔʔar-lu^ʔ 1. to get angry ≠ 2. to be offended ≠

ʔʔar-lu^ʔ *n-nʔas* to lose sleep ≠, not to be able to sleep ≠

ʔʔar-lu^ʔ *ʔāqlu^ʔ* to lose one's mind ≠ *ʔar-lu ʔāqlu melli mšaw-lu flusu*. He lost his mind when he lost his money.

ʔʔaret *xelʔa mennu^ʔ* to get or be frightened ≠ *ʔaret mennha xelʔa melli zdeʔ l-bab*. She got frightened when he slammed the door.

ʔʔar ʔla to attack, to set upon *s-sbāʔ ʔar ʔlih u-fersu*. The lion attacked him and devoured him.

ʔara pl. -i tare (difference between gross weight and net weight)

** *ʔāyyed* (or *zuwawel*) *ʔ-tara*. said to a person who exaggerates while talking

ʔaraqa pl. -i salvo (of guns)

ʔarāb music

ʔarāf same as *ʔerf*

ʔarfa pl. *ʔwaref* noose, running knot

ʔarifa pl. -i 1. tariff 2. price tag

ʔariqa pl. -i, *ʔuroq* 1. method *š-men ʔariqa stāʔmelli baš ʔālliti had l-muškil?* What method did you use in solving this problem? 2. religious sect

ʔarma pl. -i, *ʔwarem* (dim. *ʔwirma*) small closet

ʔarru pl. -wat container made of tin or tin plate (e.g. a jerry can)

taruṣ pl. *ṭawarēṣ* hunting dog

taṣ pl. *ṭiṣan* metal basin with handles used for washing hands before or after a meal
 * *yedd ṭ-taṣ* kettle used to form a set with *taṣ* (*taṣ u-yeddu*)

taṣa pl. -t, *ṭyeṣ* small metal bowl or cup

* *Ēämmer ṭ-ṭyeṣ* to bluff *bqa i-Ēämmer* *Ēlina ṭ-ṭyeṣ* *Ēetta* *Ṭeṣṣelnah*. He kept bluffing us till we caught him.

taṣ iṭiṣ v.i. (v.n. *ṭiṣan*) 1. to swing, to use a swing 2. to be "up in the air," to be unsettled 3. (v.n. also *ṭiṣ*, *ṭeyṣ*) to be dissipated

** *Ēāglu ṭayeṣ* (a.p.) He's (still) sowing his wild oats.

tarwa pl. -t saucepan

tarwaʔif, *ṭarwayef* pl. of *ṭayfa*

ṭawweṣ pl. *ṭawas* peacock

* *ḡṭar ṭ-tawweṣ* pl. *ḡeṭran ṭ-tawweṣ* large, expensive china plate with elaborate design
ṭayfa pl. *ṭarwayef*, *tarwaʔif*, *ṭwayef* 1. group (people) 2. religious sect

ṭayel a.p. of *ṭal*

ṭayla pl. -t 1. use, utility *ṣ-men ṭayla ḡad-teḡḡi b-had le-ṣus*? What use will this money be to you? 2. result *defĒāt wazad l-Ēadad d-leṣus u-ṣi-ṭayla ma-Ṭeṣṣlet* *Ēliha*. She spent a great deal of money without getting any result.

** *dak l-weld ma-fih ṭayla*. That boy is a good-for-nothing.

ṭaytay in the set expr. *b-ṭaytay* frankly, bluntly

ṭayeṣ a.p. of *ṭaṣ*

ṭaṣin pl. *ṭwaṣen* (dim. *ṭwiṣen*) 1. kind of round, brown earthenware serving dish with lid 2. food served in 1 above

ṭaṣ iṭiṣ v.i. (v.n. *ṭyuṣ*) 1. to fall *ṭaṣet men s-sellum u-herrset rzelha*. She fell from the ladder and broke her leg. —*ma-ṣa-ṣ mĒana* *ṣit ṭaṣ mṛid* *Ēla beḡta*. He didn't come with us because he suddenly fell ill. —*fuq-aṣ bda t-telṣ iṭiṣ*? When did the snow start to fall? —*ḡalu bin-la tamanathom kollhom ḡad-iṭiṣ u f-ṭaxir*

ṣ-ṣher. They said all their prices will fall at the end of the month. —*wṣelna le-ḡ-ḡar qbel-ma iṭiṣ l-lil*. We got home before night fell. 2. to cost *be-ṣ-ṣal ṭaṣ le-bni kollu*? How much did the whole building cost? 3. to depreciate (value)

* *ṭaṣ f-* to find, to come across, to happen onto *ṭaṣ f-wazad s-siyara mezyana u-ṭwiṣa*. He found a nice inexpensive automobile. —*ṭeṣt fe-tlata de-n-nas lli qebli ixedmu mĒana*. I came across three people who agreed to work with us.

* *ṭaṣ luṭ* 1. to lose ≠ *ṭaṣ-lu beṣṭamu*. He lost his wallet. 2. to drop ≠ *ṣi-ṣaṣa*

ṭaṣet-lha f-l-ṭeḡd. She dropped something on the floor.

* *ṭaṣ men* *Ēāyn* (plus pron., n.) to lose the respect of *bda iṭiṣ men* *Ēāyn ṭ-talaba dyalu*. He's losing his students' respect.

* *ṭaṣet klemtu* to lose one's influence ≠ *ṭaṣet klemthom*. They're no longer influential.

* *ṭaṣet smāḤtu* to lose one's reputation ≠ *dak ṣ-ṣarika ṭaṣet smāḤtha*. That company has lost its reputation.

* *ṭaṣet ṣeṣṣtu* to be exhausted ≠ *ṭaṣet seṣṣthom be-ṣ-ṣri*. They're exhausted from running.

* *ṭaṣ* *Ēla* to cost *had ḡ-ḡar ṭaṣet* *Ēlina b-reḥĒin alef derhem*. This house cost us forty thousand dirhams.

* a.p. *ṭayeṣ* pl. -in 1. low *baĒha-lu b-wazad t-taman ṭayeṣ*. He sold it to him at a low price. —*dima ka-iṣedd nuḡaṭ ṭayṣa f-le-ṣab*. He always gets low marks in mathematics. —*ḡaḡiya ṭayṣa hadik daret*. That was a pretty low thing she pulled. 2. contemptible

ṭaṣuna pl. -t, *ṭwaṣen* flour mill

ṭaḤ iṭiḤ 1. v.t. (v.n. *ṭiḤan*, *ṭaḤa*) to obey *dak l-weld ma-bḡa-ṣ iṭiḤ waldih*. That boy doesn't obey his parents any longer.

—*ma-ka-ibḡi iṭiḤ l-ṭawamir d-Ḥādd*. He doesn't like to obey anybody's orders. 2. v.i. (v.n. *ṭuḤ*) to be docile, submissive

ṭaḤa 1. v.n. of *ṭaḤ* 1 2. obedience 3. submission, docility

ṭaḤun pl. *ṭwaḤen* (bubonic) plague

ṭbabeṣ pl. of *ṭebbuṣ*

ṭbali pl. of *ṭebala*

ṭbaqi pl. of *ṭebqa*

ṭbasi pl. of *ṭebsi* (same as *ṭebṣil*)

ṭbaṣel pl. of *ṭebsil*

ṭbayeḤ pl. of *ṭbāḤ*, *ṭebḤa* 3 and *ṭbiḤa*

ṭebb v.t. (v.n. *ṭebban*) 1. to cure, to heal (used proverbially)

** *ṣa iṭebbu* *Ēmah*. He came to cure him, but he blinded him. (said of s.o. who, trying to bring help, makes a situation worse)

2. to spend completely and rapidly (money)

ṭebba, *ṭobba* pl. of *ṭbib*

ṭobba pl. -i rat

ṭebbal pl. -a, -in drummer

ṭebban v.n. of *ṭebb*

ṭebbax pl. -a cook

ṭebbaḤ pl. -a ag. n. of *ṭbāḤ*

ṭebbel v.i. 1. to beat a drum

** *tebbel u-ḡiyyet!* I don't give a damn what you do or say!

ṭebbeq v.t. 1. to apply, to follow *ṭebbeqt l-ḡaḤida ṭ-rabḤa*. I applied rule (number)

four. 2. to conform to, to abide by (law)

3. to enforce *l-bulisi ṭebbeq l-qanun*. The policeman enforced the law.

tebbāċ v.t. to stain, to spot *tebbċāt ksewtha b-l-idam*. She stained her dress with grease.

tbeq pl. *tbuga* same as *tbeq*

tibib pl. *tebba, tobbā* medical doctor, physician
 ¶ *tibib le-bhayem, tibib le-ċmir* veterinarian

¶ *tibib s-snan* pl. *tobba de-s-snan* dentist
tebbuż pl. *tbahez* stout, corpulent

tobbzi pl. *-ya* gunner, artilleryman

¶ *tibib żirarċi* pl. *tebba żirarċiyen* surgeon

tbiqa dim. of *tbeq*

tbiċ v.n. of *tbeq*

tbiċ v.n. of *tbbāċ*

tbiċa pl. *-t, tbiċe* 1. nature *ma-ši men tbiċtha ka-tekdeb*. It's not her nature to lie. 2. habit *fih waċċed t-tbiċa qbiċa bezzaf*. He has a very bad habit. 3. disposition *tbiċtha mqellqa*. She has an irascible disposition.

tbel pl. *tbulā* drum (musical instrument)

¶ *menfux kif t-tbel* 1. swollen, bloated (person) 2. as fat as a pig 3. stuck up, cocky

tebla pl. *-t, tbalī* (dim. *tawibla*) 1. table *had t-tebla Ċandha ġir tlatā de-r-reżlin*. This table has only three legs. 2. bongo drum

¶ *wēżżed t-tebla* to set the table

¶ *xemmel t-tebla* to clear the table

tbeq pl. *tbuqa* (dim. *tbiyyeq, tbiqa*) 1. round bread container made of straw 2. metal can or straw basket with conical lid for keeping bread or cookies (with handles when made of metal)

tebqa pl. *-t, tbaqi* 1. shelf *le-ktub kollhom Ċemlthom f-tebqa waċċda*. I put all the books on one shelf. 2. floor, story *tlaċċna ċetta le-t-tebqa s-sabċa*. We went all the way up to the seventh floor. 3. layer, stratum

tebsi pl. *tbaši* same as *tebsil*

tebsil pl. *tbašel* 1. plate *imken-lek tsexxen l-makla f-had t-tebsil*. You can warm food in this plate. 2. record, disc *ġit nesmāċ had t-tebsil*. I want to hear this record.

tbuga pl. of *tbeq* (same as *tbeq*)

tbulā pl. of *tbel*

tbuga pl. of *tbeq*

tbeq v.t. or v.i. (v.n. *tbeq, tbiq*) 1. to cook *u-kan tbeqti l-lċām huwa l-luwwel*. You should've cooked the meat first. —*xelli l-lċām iżid tbeq swiċa*. Let the meat cook a little longer. 2. to boil (water, food)

tbeq v.n. of *tbeq*

tbbāċ v.t. (v.n. *tbiċ*) 1. to stamp *wegqāċ r-risala ċad tbbāċha*. Sign the letter and then stamp it. 2. to print *fug-aš ġad-ttebbāċ had le-ktab?* When are they going to print this book? 3. to type 4. to plug (a melon)

tbbāċ pl. *tbiċe* 1. behavior, conduct 2. movement in Andalusian music

¶ *tbeq meżyan*. He's easy to get along with. —*tbbāċhom qbiċ*. They're hard to get along with.

tbeċa 1. n.i. of *tbbāċ* 2. pl. *-t* edition 3. pl. *-t, tbiċe* spot, stain

tbeċān of course, naturally *ġad-temši*

l-l-ċers dyalu? —*tbeċān*. Are you going to his wedding? —Of course. —*tbeċān ma-ġad-naxod-ši l-ċoġla dyali bla-ma nċālmek*. Naturally I'm not going to take my vacation without letting you know.

tfa tfa v.i. (v.n. *tfeċyan*) to go out (light, fire)

tfa tfe v.t. (v.n. *tfeċyan*) 1. to turn off, turn out *nsiti ma-tfeċi-š d-ḍuww*. You forgot to turn off the light. 2. to put out, to extinguish (fire) 3. to satisfy, to quench *ma-żbeṭ-š baš nfe le-ċteš*. I couldn't find anything to quench my thirst with. 4. to dip (hot pastry into honey)

tfe pl. *tfula* little boy

tfe pl. *-t* little girl

tfula pl. of *tfe*

tfeċyan v.n. of *tfa*

tga tga v.i. (v.n. *toġyan*) to trespass

¶ *tga ċla* to tyrannize, to rule with unjust severity

¶ a.p. *taġi* pl. *tuġat* oppressor, tyrant

toġyan v.n. of *tga*

thara 1. v.n. of *teħheq* 2. cleanliness, purity (mainly spiritual, religious) 3. circumcision *teħheq* v.t. (v.n. *thara*) 1. to cleanse, to purify (e.g. religiously) 2. to circumcise

tib aroma, fragrance (perfume)

tiba pl. *-t* taste *had l-ċālwa fha tibt le-ċmaċ*. This cake has a sour taste. —*had l-makla ma-fha tba*. This food is tasteless.

¶ *l-fukahat dyalu kollhom ka-iċeṛžu bla tba*. All his jokes fall flat.

¶ *be-t-tba* slowly, carefully, cautiously

¶ *b-tib l-xateq* willingly *ċtaha-lhom*

b-tibt l-xateq. He gave it to them willingly.

tifur pl. *tyafer* 1. large tray for serving food

2. round serving table with raised rim

tikuk kind of parasite which attacks cattle

tiligram pl. *-at* telegram

tin clay

tir pl. *tyur* 1. bird 2. cancer

¶ *tir a-bger* type of white heron which associates with cattle

¶ *tir l-lil* bat (mammal)

tira 1. n.i. of *tar* 2. ill omen

tisan pl. of *tas*

tiš v.n. of *taš* 3

tiša n.i. of *taš*

tišan v.n. of *taš*

tiy v.n. of *twa*

tiya pl. *-t* n.i. of *twa*

tiyyaba pl. *-t, tyayeb* attendant or masseuse in a steam bath for women

fiyyar pl. -in, -a aviator, pilot

fiyyara pl. -t, *fiyayer* airplane

fiyyeb v.t. (v.n. *fiyab*) 1. to cook, to make, to prepare *fiyybet l-l-ġam qbel l-xodra*. She cooked the meat before the vegetables.

—*škun ġad-iġiyyeb le-Ġša l-yum?* Who's going to prepare supper today? 2. to boil *ka-ġiyyeb had l-ma l-qeħwa?* Are you boiling this water for coffee? 3. to ripen, to make ripe 4. to argue into, to talk into *bġa iġiyyebni baš nešri mennu siyara*. He tried to talk me into buying a car from him.

fiyyeb pl. -in nice, pleasant *ġabha kollhom nas fiyybin*. All her relatives are nice people. —*had š-šezra ka-ġleq riċa fiyyba*. This tree gives off a pleasant odor.

fiyyer v.t. 1. to cause to fly (away) *d-derba d-le-mkeċla lli fiyyet le-ġmam*. It was the rifle shot that caused the pigeons to fly away. 2. to steal, to filch, to pilfer *ši-waċed fiyyer-lha beḡtamha*. Somebody stole her purse.

† *fiyyer d-duxa* to sober up

† *fiyyer l-ma* to go to the bathroom (polite euphemism)

† *fiyyer le-wqer* to come out of mourning, to end the mourning period

† *fiyyer n-nġas* to keep awake (by the use of some stimulant) *šrebt briq kamel de-l-qeħwa baš nfiyyer n-nġas*. I drank a whole pot of coffee to keep awake.

—*šerrebnaħ bezzaḡ de-l-qeħwa baš nfiyyru-lu n-nġas*. We gave him a lot of coffee to keep him awake.

† *fiyyer s-sekra* to sober up

† *fiyyru- l-* to upset, to make angry *rakom ġad-ġiyyruh-lu ila ma-žiṭiw-š*. You'll make him angry if you don't come.

† *fiyyer xelċa men* to frighten, to scare

† *fiyyer ċla* to alleviate the troubles of (by means of some entertainment)

fiyyeš v.t. 1. to swing, to make oscillate 2. to dismiss, to fire *fiyyšuh men dak l-wadifa*. They dismissed him from that job.

† *fiyyeš b-* to rock *fiyyšet be-t-terbha baš tenċās*. She rocked the baby so it would go to sleep.

fiyyeċ v.t. (v.n. *fiyuċ*) 1. to drop, to let fall *fiyyeċet siniya ċamra be-l-kisan*. She dropped a tray full of glasses. 2. to make fall *Ċayred-lu reḡlu u-fiyyuċu*. He tripped him and made him fall. 3. to knock down *fiyyuċu l-l-eqđ u-bda iderbu*. He knocked him down on the floor and started beating him. 4. to pull down *ċlaš fiyyeċti le-ġlaqat?* Why did you pull the shades down? 5. to demolish, to tear down *le-bni lli qđim kollu bġaw fiyyuċuh*. They want to tear down all the old buildings. 6. to

lower, to bring down *men bāċd raš l-ċam kollhom ka-iġiyyuċu l-ġatmina dyalhom*.

After New Year's they all bring their prices down. 7. v.i. to go down, to drop (value, price) 8. v.i. to lose weight *fiyyeċet melli ma-bqat-š takol bin le-wqat*. She's lost weight since she stopped eating between meals. 9. v.i. to abort, to miscarry

† *fiyyeċ be-klemt* (or *be-klam*) 1. to disobey *Ċämmerha ma-fiyyeċet be-klam*

awalidha. She's never disobeyed her parents. 2. to disregard or ignore a request (offensively) *reġbettu ibqa mċana saċa*

fiyyeċ-lha be-klemtha. She begged him to stay with us, but he ignored her request (so, she's offended).

† *fiyyeċ be-qđer* (or *b-šarāf*) to humiliate *dak š-ši lli fiyyeċ-lu b-šarāfu*. That was what humiliated him.

† *fiyyeċ b-rašu* (or *b-nefsu*) to stoop, to condescend, to lower oneself

† *fiyyeċ s-šug ċla* to undersell *š-šarika l-oxxa ka-ġiyyeċ ċlihom s-šug*. The other firm is underselling them.

fiċa pl. -t n.i. of *faċ*

fiċan pl. *fiyaċen* spleen

fiċan v.n. of *faċ* 1

ġla iġli v.t. (v.n. *ġla*) 1. to smear or cover

(with s.th. oily or greasy) *ġlat-li tawayži be-z-ziṭ*. She smeared my clothes with oil.

2. to paint *bġa iġli l-bit b-le-xđer u-n-nbeċ b-le-byed*. He wants to paint the room green and the hall white.

ġla v.n. of *ġla*

ġaleċ pl. of *teġlaċa*

ġlaq 1. v.n. of *teġleq* 2. divorce

† *ġlaq reġċi* type of divorce which still leaves room for a reconciliation if requested by the husband

† *ġlaq t-talat* strict type of divorce which allows no reconciliation

† *ġlaq xelċi* divorce requested by the wife

ġlayeq pl. of *ġliq*

ġleb (v.n. *ġalab*, *ġlib*) 1. v.t. to ask for, to request *Ċämmerha ma-ġelbet l-musaċada men ši-waċed*. She's never asked anybody for any help. 2. v.i. to beg, to ask for charity

† *ġleb ġlah* to pray (to God), to hope

† *ġleb l-ċilm* to seek education

† *ġleb men* to ask *teġbet men Ċämhma isellefha ši-flus*. She asked her uncle to lend her some money.

**** ka-nġleb men ġlah u-mennek tċawenni f-had l-muškil.** Please help me with this problem.

† a.p. *ġaleb* 1. pl. *teġba*, *teġba*, *teġaba* student 2. pl. *teġlab* beggar

† *teġleb mċašu* pl. -yat porter *šċal*

xexšni nāċti l-had teġleb mċašu baš ihezz-li

š-šwanet? How much should I give this porter for carrying my luggage?

telba, tolba pl. of taleb

tlīb v.n. of tlēb

tlīla dim. of telā (n.i. of tell)

tlīq pl. tlayeq runner, rug

tlīq v.n. of tlēq

tell v.i. (v.n. tellan) to look out kan ka-itell men š-šeržem. He was looking out from the window. —l-bit dyali ka-itell! ʕāl l-ʕārša. My room looks out on the garden.

¶ tell ʕla to call on, to pay a visit to (s.o. ill only)

telā pl. -t (dim. tlīla) n.i. of tell

tolab pl. of taleb 2 (a.p. tlēb)

telān v.n. of tell

telāy pl. -a (house) painter

telāʕ pl. -a, -in ag.n. and adj. of tellāʕ

telāʕa pl. -t, tlaʕ 1. shoe-horn 2. key (watch, clock)

telāʕiya pl. -t type of lady's slipper

tellet same as tell

telleg v.t. (v.n. tlaq) to divorce

telles v.t. to smear, to daub

tellāʕ v.t. 1. to take up, to bring up mnayn konna l-teʕt rgebtu itellāʕ-lha l-ʕāddada.

When we were downstairs I asked him to

take the iron up to her. —ʕāyyet-lu men

l-fuḡi u-qalt-lu itellāʕ-lha l-tešbin. She

called him from upstairs and asked him to

bring the laundry up to her. 2. to roll up

ḡir wəʕel tellāʕ kmamu u-bda idxem. As

soon as he arrived he rolled up his sleeves

and got down to work. —tellāʕ x-zaʕ

qbel-ma tšedd l-biban. Roll up the (car)

windows before you lock the doors. 3. to

raise tellāʕt le-ḡlaqat kollhom baš idxol

d-ḡurw l-kaf. I've raised all the blinds so

enough light can get in. 4. to raise, to

increase l-ʕutilat kollhom tellʕu t-tamanat

dyalthom. All the hotels have raised their

rates. 5. to draw (water from a well) 6. to

leaven, to make rise 7. to find, to restore,

to retrieve ʕaxatu ʕla lli tellāʕ-lha beztamha

lli ttesreq-lha. She thanked him for having

found her stolen purse. 8. to promote, to

elevate ḡḡaw itellʕuh le-r-rotha d-mudir.

They want to promote him to the rank of

director. 9. to build, to erect (wall, parti-

tion) 10. to wind xexsni ntellāʕ maganti.

I have to wind my watch. 11. to tune (musi-

cal instrument) 12. to pull on, to wear

(pants, underwear, socks, shoes) 13. to

come up with, to dig up mnayn tellāʕti had

le-xbar? Where did you dig up this news?

14. to question, to interrogate hadi telt iyam

u-l-bulis ka-itellʕu fhom. The police have

been questioning them for the past three

days. 15. to add up, to figure up ma-ʕreft-ši

kif-aš tellāʕti had le-ʕsab. I don't see how

you added up this bill. 16. to get, to obtain ḡir qul-lhom ma-i-ʕāddbu-š ʕashom, ʕahom ma-itellʕu mennu walu. Just tell them not to trouble themselves, they won't get anything from him. 17. to finish, to do completely (work, task) le-bnat tellʕu waʕed x-xerbiya haʕila. The girls have finished a beautiful rug.

¶ tellāʕ b- to praise, to build up, to laud

¶ tellāʕ u-hebbet f- to look (s.o., s.th.,) up and down, to measure with one's eye bqa itellāʕ fiya w-thebbet bla-ma iqu-li ʕetta ʕaʕa. He kept looking me up and down without saying anything.

¶ tellāʕ ʕsab (or ʕesba or xbar) (l-)

1. to pay attention (to) ana ka-nehder

m ʕah u-huwa ma-tellāʕ-li ʕsab. I was

talking to him, but he wasn't paying any

attention to me. 2. to show concern d-dbaz

qayem u-hiya ma-mtellʕa xbar. She wasn't

showing any concern while the fight was

going on.

¶ leq v.t. (v.n. tluq, tliq) 1. to let go, to turn

loose, to release š-ʕal d-le-msaʕen

ḡad-itelqu? How many prisoners are they

going to turn loose? —tleqni llaħ ixellik,

ʕani meʕrub. Please let me go, I'm in a

hurry. 2. (v.n. also metlaqa) to let off, to

give vacation or time off to telquna ʕusbuʕ

kamel. They let us off for a whole week.

3. to turn on tleq l-ma l-bared. Turn on the

cold water. 4. to start škun lli tleq had

d-diʕaya ʕlih? Who started this rumor

about him? —tleqt l-muṭṭur baš isxon. I

started the motor so it would warm up.

—tleqna ʕafya mʕehda baš nešwaw l-kebš.

We started a big fire so we could roast the

lamb. 5. to drop, to let fall telqet l-magana

l-l-ʕrd u-herrsetha. She dropped the watch

on the floor and broke it. 6. to give off

l-beḡreʕ bda itleq le-fwar. The kettle started

giving off steam (steaming). —l-feṭṭan

ka-itleq d-doxxan. The oven is giving off

smoke (smoking). —xellat l-l-ʕām iṭul ʕetta

bda itleq riʕa qbiʕa. She kept the meat so

long it started giving off a bad smell.

—ma-xal ma-ʕreft-ši škun lli tleq ʕliha had

d-diʕaya. I still don't know who started

this rumor about her. 7. to stick out, to

extend tleq yeddek baš nšuf ʕ-ʕerʕa. Stick

out your arm so I can see the wound. 8. to

spread, to lay out. ntleq-lek l-bettaniya ila

bḡiti iḡetti. I'll spread the blanket for you

if you want to cover yourself. 9. (v.n. also

telq) to sell to (s.o.) on credit tleqtha

b-sett myat derhem de-s-selʕa. I sold her

six hundred dirhams worth of merchandise

on credit. 10. v.i. to fade had t-tub ka-itleq

mnayn ka-itsebben. This cloth fades when

it's washed.

¶ *tleq le-brič* (or *l-berrač*) *čla* 1. to hire a town crier to announce *telqu l-berrač čal d-degg ili mša-lhom*. They've hired a town crier to announce the loss of their jewelry. 2. (*b-*) to announce publicly (usually by a town crier) *řahom talqin le-brič b-had le-xbar*. This news is being announced to the public (by a town crier).

¶ *tleq le-čruq* to take root, to be firmly established *had t-teffač a bdat ttleq le-čruq*. This apple tree is taking root. — *l-čizb l-ištiraki taleq čruqu f-dak le-blad*. The Socialist Party is firmly established in that country.

¶ *tleq men* 1. to let go, to turn loose *ma-ğad-nleq mennu četta řredd-li flusi*. I'm not going to let him go until he gives me my money back. 2. to leave alone *qolt-ha ttleq mennu čit ma-čmel-řay*. I asked her to leave him alone because he didn't do anything.

** *a-sidi tleq menni xlaš!* Get off my back, will you?

¶ *tleq řařu* to hurry up *gol-lhom itelqu řařom, řa-l-čal ka-imši*. Tell them to hurry up, it's getting late.

¶ *tleq režlu* to take a stroll

¶ *tleq* (*čmara b-*) to fire (a shot with) *tleq řih ilata d-le-čmarat be-l-ferdi*. He fired the pistol at him three times.

telq v.n. of *tleq* 9

¶ *be-t-telq* on credit *ma-ka-nebgi neřri četta čaža be-t-telq*. I don't like to buy anything on credit.

tlug v.n. of *tleq*

tluč v.n. of *tläč*

telč n.u. -a acacia

tläč v.i. (v.n. *tluč*) 1. to go up, to rise, to come up *tläčna četta le-t-tebqa l-čařya*. We went all the way up to the tenth floor. — *taman s-sokkar čawed tläč*. The price of sugar has gone up again. — *ma-zala ř-řems ma-telčet*. The sun hasn't risen yet. 2. to break (dawn, day) 3. to rise (dough) 4. to climb, to climb up *řir huwa smäč d-dib u-huwa tläč le-ř-jeřra*. As soon as he heard the wolf he climbed the tree. 5. to be promoted, to advance (to) *telčät xliřa de-l-mudir*. She's been promoted to assistant director. 6. to sprout, to come up *ř-řbič řir ka-izid tläč f-čäřsetna*. Grass keeps coming up in our garden.

¶ *tläč-lu* to get on one's nerves *řah bda tläč-li f-řaři*. He's getting on my nerves.

¶ *tläč-lu* to gain \neq *řnu tläč-lek men dak s-seřra?* What did you gain from that trip?

telč a pl. -t 1. n.i. of *tläč* 2. uphill slope (on a street or road)

temmač adj. pl. -in n.pl. -a venal, unduly influenced by hope of gain, greedy

temmen v.t. to give assurance to, to reassure *řžäč čändhom u-temmenhom bin-la ř-ana la-bas*. Go back and reassure them that I'm all right.

temmer v.t. 1. to store in a silo (wheat, corn, etc.) 2. to hide in a secret place (e.g. money)

temmäč v.t. to lure, to entice *temmäč ha be-x-zyada fe-l-čožra*. He lured her back with a higher salary.

tmäč f- (v.n. *tmäč*) to be greedy for, to be covetous of

tmäč v.n. of *tmäč*

tnaber pl. of *tnabur*

tnař 1. twelve 2. twelfth *had le-qřey ttebna fe-l-qerñ t-tnař*. This castle was built in the twelfth century.

¶ *t-tnař de-n-nhař* noon

¶ *t-tnař de-l-lil* midnight

tnaži pl. of *tenžiya*

tnažer pl. of *tenžra* and *tenžir*

tenbur pl. *tnaber* steel drum

teğ pl. *tnuga* tank (weapon) *hežmu b-xemsa de-t-tnuga*. They attacked with five tanks.

tniž v.n. of *tnex*

tnižra dim. of *tenžra*

tnižya dim. of *tenžiya*

tenneb v.t. 1. to stretch, to pull *la-ttenneb-ř le-wtarat, daba tteğtāčhom*. Don't stretch the strings, you might break them. 2. to gorge, to overstuff with food *tennbet-lu kerřu be-l-čälwa*. She gorged him with cake. — *tenneb kerřu be-ř-řuz*. He gorged himself with rice.

tenneř v.t. 1. to stretch out, to stick out 2. to prick up *le-čmar bda itenneř wednih*. The donkey is pricking up his ears.

tentina n.i. of *tenten*

tenten v.i. 1. to boom, to resound, to ring (loudly) *n-nwageř de-l-kanisa ka-itentnu*. The church bells are booming. — *řaři řbeč ka-itentnen b-le-čřiq*. My head is ringing with pain this morning. 2. to get very hot *f-le-čžiya ka-itentnen l-čal*. In the afternoon it gets very hot.

tnuga pl. of *teğ*

tnex v.i. (v.n. *teğ*, *tniž*) to joke, to jest

¶ *tnex čla* to tease, to make fun of

tenž v.n. of *tnex*

tenža pl. -t 1. n.i. of *tnex* 2. laughingstock (person)

tenžir pl. *tnažer* cauldron

tenžiya pl. -t, *tnaži* (dim. *tnižya*) 1. small earthenware cooking pot with lid and handles (also used for keeping leaven) 2. meal prepared in 1 above

tenžra pl. -t, *tnažer* (dim. *tnižra*) cooking pot (metal)

teqtiq v.n. of *teqteq*

teqteq v.t. 1. to soak, to saturate 2. to put or use too much of (s.th., e.g. salt in food)

tra itra v.i. to happen, to take place *trat-lu waʕed l-qadiya min ʕeḡrabi ma yakun.*

The most unusual thing happened to him.

trabeš pl. of *terbuš*

traf pl. of *terf*

trareʕ pl. of *terraz*

trawa freshness (of fruit, meat, etc.)

trayed pl. of *trid* 2

trayeʕ pl. of *triza*

terbuš pl. *trabeš* fez

fred v.t. (v.n. *terd*, *trid*) 1. to chase away, to drive away 2. to fire, to discharge, to dismiss

terd v.n. of *fred*

terf pl. *traf* 1. piece, fragment, part 2. side, bank (river)

**** ʕellit r-radyu traf.** I took the radio apart.

¶ dreb t-terf to steal, to pick from a pocket

¶ derrab t-terf pl. *derrabin t-terf* pick-pocket

¶ men terf 1. at random *xdat ktab men terf u-qratu.* She took a book at random and read it. 2. without exception *t-ɬamed dyalha kollhom mezyanin men terf.* All her pupils are good without exception.

¶ traf (no sg.) parts of body including hands, feet, and face

¶ traf traf, trifat trifat into pieces

debc u l-begra u-qetɬuha traf traf. They slaughtered the cow and cut it into pieces. *terfani, terfi* pl. -yen final, last one, extreme *šriṭha men l-ʕanut t-terfaniya ʕāl š-šmal.*

I bought it from the last shop on the left.

tri pl. -yen fresh (food, air)

trid 1. v.n. of *fred* 2. pl. *trayed* younger brother (or sister) of same parents

trinbu pl. -yat top (toy)

tri (f.) *terqan, torqan, tuṛoq* (dim. *triyqa*)

1. road, route 2. way *hadi hiya triq*

l-medḡasa? Is this the way to school?

—*ma-xellit-ši ši-triq ma-žerrebtha-š mʕah.* I've tried every possible way with him.

3. course *l-wad ka-itbāʕ had t-triq.* The river follows this course. 4. right path, straight and narrow

¶ dreb t-triq to walk or drive (a rather long distance)

¶ qbeɬ t-triq to set out, to hit the road

¶ qeṭṭaʕ t-triq pl. *qeṭṭaʕin t-triq* highwayman, highway robber

¶ qeṭʕan t-triq brigandage, plundering, highway robbery

¶ qṭāʕ t-triq ʕla to attack, to rob (highwayman) *rebʕa de-r-rʕal qeṭʕu ʕlihom*

t-triq. They were robbed by four highwaymen.

¶ rʕāʕ le-t-triq to turn over a new leaf

¶ sreq (or *xtef*) *t-triq* to take a short cut

¶ triq kbira highway, main road

¶ xorʕan t-triq trespassing

¶ xrež ʕāl t-triq to deviate, to go astray

¶ zad mʕa t-triq to beat it, to scam

¶ ʕa le-t-triq to tell the truth, to talk frankly *ma-bḡa-š ižini le-t-triq.* He didn't want to tell me the truth.

¶ ʕmel (or *dar*) *t-triq mʕa* to give fair treatment to *ma-bḡa idir mʕaha triq, ʕat hiya dʕatu.* He wouldn't give her fair treatment, so she sued him.

triš v.n. of *tres*

triyqa dim. of *triq*

trix v.n. of *tres*

triz v.n. of *triza*

triza pl. -t, *trayeʕ* 1. flogging, hiding, beating 2. work done by the piece

tromba pl. -t 1. water pump (with handle)

2. apparatus for administering enemas

trombiya pl. -t same as *trinbu*

terqan, torqan pl. of *triq*

terr pl. *trur, trura* tambourine

terrada pl. -t standard, banner, flag

terraf pl. -a shoe repairman

terraq pl. -a ag.n. of *terreq*

terrar pl. -a tambourine player

terraz pl. -a embroiderer

terraz pl. -a, *trareʕ* boy hired to carry bread to the public oven to be baked and then deliver it to the homes

terreb v.t. 1. to pin, to clip 2. to sharpen (with strop or whetstone)

terref v.t. to repair (shoes)

¶ terrfu- l- to fire, to dismiss *terrfuḥ-lhom men l-māʕmel.* They were fired from the factory.

terreq v.t. 1. to hammer 2. to nail shut, to nail up

¶ terreq mesmaɣ to take care of an errand or a problem *ʕāndi šʕal d-le-msameɣ xešni nterreqhom.* I have so many problems to take care of.

¶ a.p. mterreq pl. -in clever, cunning

terrer v.i. to play the tambourine

¶ terref l- to hurl a string of insulting remarks at (s.o.)

terreš v.t. 1. to deafen (s.o.) 2. to slap (face)

terreʕ v.t. 1. to attend (animal) during birth 2. to give a beating to (by any means, for any purpose) 3. to clobber, to defeat overwhelmingly

treš v.t. (v.n. *terš, triš*) to slap (face, s.o.)

treš f. *terša* pl. *turēš* deaf

terš v.n. of *tres*

terša pl. -t slap (in the face)

tertaqa pl. -t type of popgun

tertiq v.n. of *terteq*

terteq v.t. 1. to pop (e.g. balloon) 2. to make blow out (e.g. tire) 3. to shoot off, to detonate

trur, *trura* pl. of *terr*

truša, *trušiya* deafness

truḥ, *truḥa* pl. of *terḥ* 2

trez v.t. (v.n. *terz*, *triz*) to embroider

terz 1. v.n. of *trez* 2. embroidery

teržama same as *teržama*

teržem same as *teržem*

tožman same as *tožman*

treḥ v.t. (v.n. *triḥ*) 1. to put down (e.g. on the ground) 2. to put into an oven (bread, pastry), to bake 3. to give birth to (animal) 4. (v.n. also *terḥ*) to subtract *had l-ḥadad terḥu men l-žem*. Subtract this figure from the total.

terḥ 1. v.n. of *treḥ* 4 2. pl. *truḥ*, *truḥa* game *l-ḥabna rebḥa de-t-truḥ de-s-šenṭerž*. We played four games of chess.

terḥa pl. -t n.i. of *treḥ*

ṭšaš n.u. -a pl. -t, *ṭšayeš* spark (e.g. emitted by fire)

ṭšayeš pl. of *ṭšaš*

ṭešfeš v.i. 1. to emit sparks (fire) 2. to emit successive spurts of liquid

ṭṭabex v.i. to fight or struggle (to get s.o. or s.th. to do s.th. desired) *Ḥyit ma nṭṭabex mḥah wa-lakin ma-bḡa-š iži*. I tried and tried to get him to come but he wouldn't.

ṭṭalāḥ Ḥla 1. to find out, to learn, to be informed about 2. to study, to examine (s.th. before making a decision)

ṭṭebbeq m.p. of *ṭebbeq*

ṭṭehher m.p. of *ṭehher*

ṭṭelleq m.p. of *ṭelleq*

ṭṭelleš m.p. of *ṭelleš*

ṭṭemmen m.p. of *ṭemmen*

ṭṭemmeš v.i. 1. to close (eyes) 2. to fail to use one's head (on some occasion)

ṭṭemmāḥ m.p. of *ṭemmāḥ*

ṭṭenneb m.p. of *tenneb*

ṭṭerreḥ m.p. of *terreḥ*

ṭṭerref m.p. of *terref*

ṭṭerreḡ m.p. of *terreḡ*

¶ *ṭṭerreḡ mḥa rasuḥ* to learn from the experience of others, or by associating with those who know

ṭṭerrāḥ m.p. of *terrāḥ*

ṭṭerteḡ v.i. 1. m.p. of *terteḡ* 2. to explode (balloon, bomb, etc.)

ṭṭufel v.i. to crash a party or occasion (primarily to partake of the food offered)

ṭṭuwawel m.p. of *tuwawel*

ṭṭuwawer m.p. of *tuwawer*

ṭṭeyyer m.p. of *teyyer*

ṭub n.u. -a pl. -t, *ṭweb* (dim. *ṭwiḡa*) 1. clod (earth) 2. adobe brick 3. lump (e.g., sugar)

ṭufan v.n. of *ṭaf*

tufayli pl. -ya sponge, parasitic person

ṭul 1. length *had l-bit fih Ḥāšra miter*

de-t-ṭul. This room is ten meters long. — *had l-wad šḥal fih dyal de-t-ṭul*? How long is this river? 2. height *islaḥ l-l-kurḡa de-s-sella Ḥla wedd t-ṭul dyalu*. He'd be good for basketball because of his height. 3. straight, straight ahead *zid ṭul u-lwi Ḥāl š-šmal fe-d-ḡaww le-ḥmer*. Go straight ahead and make a left turn at the red light. 4. all, during *ṭul ḥyatu u-hurḡa xeddām mḥa dak š-šarika*. He's been working all his life for that firm.

¶ *ṭul u-Ḥārd* all over, everywhere *qellebt Ḥlihōm f-le-mdina ṭul u-Ḥārd u-ma-lqithom-š*. I looked for them all over town and I couldn't find them.

¶ *Ḥla ṭul l-xett* completely, a hundred percent *ana mettāfeḡ mḥak Ḥla ṭul l-xett*. I agree with you completely.

ṭula pl. of *ṭwal*

ṭulan v.n. of *ṭwal*

ṭumubil pl. -at (cons. *ṭumubilt*) automobile, car

ṭun 1. tuna (fish) 2. pl. *ṭwan* ton, thousand kilograms

ṭuḡ pl. *ṭwaḡ* collar (shirt, dress)

¶ *f-ṭuḡ* in the charge of *f-ṭuḡ men xelliti siyartek*? In whose charge did you leave your car?

ṭureš pl. of *treš*

ṭuruḡ pl. of *triḡ* and *ṭariḡa*

ṭuṭ filth

ṭuwawel v.t. 1. to assist (s.o.) in walking around the Kaaba (during the Pilgrimage) 2. to parade (a criminal) through the streets as an object of public scorn

ṭuwawel 1. v.t. to lengthen, to make longer *xesšek ṭuwawel had x-zenṭiṭa*. You'll have to make this skirt longer. 2. v.t. to prolong, to extend *ṭuwawlu-lha l-Ḥoṭla dyalha Ḥla wedd le-ḥbala*. They extended her leave because of pregnancy. 3. v.i. to stay or spend too long, to take a long time *ṭ-ṭbib qal-lu ma-ṭuwawel-š fe-l-ḥāmmam*. The doctor told him not to stay too long in the bath.

ṭuwawer v.t. to train, to instruct (men, animals, etc.)

ṭuwawerš v.t. or v.i. 1. to squirt out, to spurt 2. to urinate (of animals, and vulgarly of people)

ṭuwawerḥ v.i. 1. to cry, to lament 2. to bellow (bull)

ṭuwawāḥ v.t. 1. to throw away, to fling, to hurl 2. to tame, to domesticate 3. to subjugate, to subdue 4. to make flexible

ṭuyan v.n. of *ṭwa*

ṭuḥ v.n. of *ṭaḥ* 2

ṭwa ṭiṭwi v.t. (v.n. *ṭiy*, *ṭuyan*) 1. to fold *ṭwat*

li-zur bla-ma ṭṣāddedhom. She folded the sheets without ironing them. 2. to close *ṭwi ktubek u-dirhom fe-ṣkarṭek*. Close your books and put them in your bag. — *mnayn ṣaf l-bulisi maži ṭwa l-mus u-daru f-ṣibu*. When he saw the policeman coming he closed his knife and put it in his pocket. 3. to roll up *ṭwi ṣ-ṣerbiya baṣ teḡsel l-erḡ*. Roll up the rug so you can wash the floor.

¶ *ṭwa le-klam, ṭwa le-ṣdit, ṭwa l-hedra* to change the subject (in conversation)

ṭwabel pl. of *ṭabla* (same as *tebla*)

ṭwabeq pl. of *ṭabeq*

ṭwabeḥ pl. of *ṭabāḥ*

ṭwagi pl. of *ṭagiya*

ṭwal v.i. (v.n. *ṭulan*) 1. to get longer *fe-s-ṣif ka-iṭwal n-nhar*. The day gets longer in summer. 2. to grow up, to get taller *xay ṭwal melli bda ilḥāb l-kuṣa de-s-sella*. My brother has gotten taller since he started playing basketball.

ṭwal pl. -at, *ṭula* rope

ṭwal pl. of *ṭwil*

ṭwan pl. of *tun* 2

ṭwaneg pl. of *ṭanga*

ṭwaq pl. of *ṭuq*

ṭwaref pl. of *ṭarfa*

ṭwarem pl. of *ṭarma*

ṭwareṣ pl. of *ṭarus*

ṭwaṣ pl. of *ṭawes*

ṭwayef pl. of *ṭayfa*

ṭwaṣen pl. of *ṭaṣin*

ṭwaṣen pl. of *ṭaṣuna*

ṭwaṣen pl. of *ṭaṣun*

ṭweb pl. of *ṭuba* (n.u. of *ṭub*)

ṭwiba dim. of *tuba* (n.u. of *ṭub*)

ṭwibla dim. of *tebla*

ṭwibeḥ dim. of *ṭabāḥ*

ṭwigya dim. of *tagiya*

ṭwil pl. *ṭwal* (dim. *ṭwiwel*, comp. *ṭwel*) 1. long *reḡlin had ṭ-ṭebla ṭwal*. This table has long legs. — *bqat mḥana modda ṭwila*. She stayed a long time with us. 2. tall, big *xutu kollhom ṭwal u-huwa qṣir*. All his brothers are tall, but he's short.

ṭwiga dim. of *taqa*

ṭwiṣma dim. of *ṭarma*

ṭwiwel dim. of *ṭwil*

ṭwiṣen dim. of *ṭaṣin*

ṭwel comp. of *ṭwil*

ṭyab v.n. of *tab* and *ṭiyyeb*

ṭyafer pl. of *ṭifur*

ṭyayeb pl. of *ṭiyyaba*

ṭyayer pl. of *ṭiyyara*

ṭyaṣen pl. of *ṭiṣan*

ṭyeq pl. of *taqa*

ṭyes pl. of *taṣa*

ṭeyṣ v.n. of *taṣ* 3

ṭyur pl. of *ṭir*

ṭyur v.n. of *ṭar* and *ṭiyyer*

ṭeyyeb same as *ṭiyyeb*

ṭeyyer same as *ṭiyyer*

ṭeyyeṣ same as *ṭiyyeṣ*

ṭeyyeḥ same as *ṭiyyeḥ*

ṭextiz v.n. of *ṭextez*

ṭextez v.i. to break wind, to fart

ṭezz, tozz 1. fart, act of breaking wind 2. exclamation expressing discouragement or disappointment

ṭṣin 1. v.n. of *ṭṣān* 2. flour (wheat)

ṭṣān v.t. (v.n. *ṭṣin*) 1. to grind *nṭṣān-lek had l-geḥwa?* Shall I grind this coffee for you? — *ka-iṭṣān snanu mnayn ka-ikun naḥes*. He grinds his teeth when he's asleep. 2. to grind, to sharpen (cutlery, scissors, etc.)

ṭṣan pl. -a 1. miller 2. knife grinder, one who sharpens knives

ṭṣam pl. -at (dim. *ṭṣiyma*) 1. food 2. couscous

ṭṣim v.n. of *ṭṣān*

ṭṣiyma dim. of *ṭṣam*

ṭṣām v.t. (v.n. *ṭṣim*) 1. to feed, to give food to 2. to poison, to give (s.o.) poison

ṭṣem bait

ṭṣāma, ṭṣema pl. -t woof, loose threads on the loom

ṭṣāḥṣām v.t. 1. to feed, to give food to 2. to bait, to put bait on

U

u (*w* before vowels, *we-* before some consonant clusters) 1. and *terḡemt had l-ḡumla u-hadik*. I translated both this sentence and that one. 2. introduces an independent clause which functions as circumstantial modifier of preceding clause. *hadi modda u-huwa ḡedban ḡlina*. It's a long time now that he's been mad at us. — *mṣit neṣtagel w-ana mṣiḡa*. I went to work although I was sick.

3. used in distributive expressions introduced by *koll*, approximately equivalent to "everyone has his own (particular) . . .," "to each his own. . ." *koll waṣed u-ḡuqu*. To each his own taste. — *koll waṣed u-ṭabiḥtu*. Everyone has his own nature. — *koll telmid u-xdemptu!* (Let) each student do his own work! — *koll ṣaḡa u-maḥāllha!* (Put) everything in its own place!

¶ *we-llaḥ u-* implies a threat or promise somewhat equivalent to "so help me, if . . ." or "I promise, if . . ." *we-llaḥ u-ḫiti ma-nderbek*. If you come I promise I won't hit you. —*we-llaḥ u-ma redditi-li flusi ʔetta ndʕik!* So help me, if you don't give me back my money, I'll sue you!

u-la same as *a-w-la*

ʔuluf, ʔulufat pl. of ʔalef

ʔumam pl. of ʔomma

ʔumana pl. of amin

ʔumara pl. of ʔamir

ʔummi pl. -yen illiterate *n-nesba dyal*

lʔ-ummiyin f-d-denya kber men le-mteqqfin.

The proportion of illiterate people in the world is greater than the educated.

ʔumur, ʔumurat pl. of ʔamr 1

ur used in expr. *men l-ur* and *me-l-lur* from behind, from the rear *ʕat me-l-lur*

u-teyyʕatu fe-l-ʕafa. She came up from behind and pushed him in the hole.

—*fe-s-sinima ma-ka-niuf-ʕi me-l-lur*. In the movies I can't see (well) from the rear.

urubba Europe

urubbaʕi pl. -yen European

ʔustad pl. ʔasadida 1. professor, teacher *s-si yunes ʔustad de-t-tarix fe-l-ʕamiʕa*. Mr.

Yunes is a history teacher at the University. 2. used with s.o.'s name to indicate his

profession as a lawyer *ʔustad sliman*

muʕami haʕil. Mr. (lawyer) Sliman is an excellent attorney.

ʔusul pl. of ʔasel

ʔutil, util pl. -at hotel

uwwel same as *luwwel*

ʔuxra classicized f. form of ʔaxor

ʔuxrin classicized pl. form of ʔaxor

uʕba same as *weʕba*

uʕra same as *iʕara*

W

wa, we- see *u*

wa conjunction used in certain expr.:

¶ *la . . . wa-la* neither . . . nor *ana la ʔaʕis wa-la meʔʔus*. I'm neither a ruler nor am I ruled.

¶ *wa-iyyaḥ* (not used in first person) expr. of warning, admonishment *wa-iyyak l-kaṣ l-luwwel!* Watch out for that first glass (of liquor)! —*wa-iyyaha (u-) temʕi dʕi lle-hna!* She'd better not come here!

¶ *wa-la* (rather) than *llahu-mma siyaʔa qdima wa-la bla-ʕ*. Better to have an old car than none at all.

waba (m.), *wabaʕ* disaster, catastrophe, calamity (e.g., epidemic, plague, earthquake)

wad pl. *widan* 1. river, creek, stream, etc. 2. sewer

** *nta f-wad w-ana f-wad*. We're talking about two different things.

wadaʕif pl. of *wadiʕ*, *wadifa*

wadiʕ, *wadifa* pl. *wadaʕif* position, job, function

wadeʕ pl. -in (comp. *wdeʕ*) clear (explanation, water, sky, etc.)

wafaʕ fidelity, faithfulness *l-wafaʕ*

ka-itteʕtaber men ʔaʕsen xisal l-ʔinsan Fidelity is considered as one of the better characteristics of an individual.

wafat (f.) death *men baʕd l-wafat dyal ʕbah, baʕ d-dar lli xella-lu*. After his father's death he sold the house that he (his father) left to him.

wafi pl. *wafyen* 1. indicates a little more than the amount specified *ʕtani kilu wafi*. He gave a kilogram, plus a little more. 2. fat,

fatted (animals) 3. abundant, plenty of *ʕ-zrāʕ ʕa wafi had l-ʕam*. There's plenty of wheat this year. 4. (too) big, large *had l-kebbut lli ʕtitini wafi ʕliya*. This jacket you gave me is (too) big for me.

wafeg v.t. 1. to agree with, to go along with (s.o.) 2. to go (well) with, to match (colors, furniture, etc.)

¶ *wafeg ʕla* 1. to agree on (s.th.) 2. to ratify (decision, bill, etc.)

¶ a.p. *mwafeg* pl. -in 1. reasonable

2. suitable

wafeg pl. -in a great deal of, much *ʕāndna māʕlumat wafra*. We have a great deal of information.

wakala pl. *wkayel* agency *seyyʕat wakalat l-ʔanbaʕ dyal l-meʕrib belli l-malik ʕadi itqabel mʕa ʔaʕis l-ʕumhuʕiya de-fransa*. The Moroccan News Agency announced that the king will meet with the president of the French Republic.

wakel a.p. of *kla*, *kal*

wala v.t. to be next to *ʕkun walak l-bareʕ fe-s-sinimaʕ* Who was that next to you yesterday in the theater?

¶ *wala l-* to make come or get close to *wali-li dak ʕ-ʕenduq!* Shove that box over here (where I can see it)!

wa-la-inni same as *walayenni*

wa-lakin, *wa-lakenni* but, however

walayenni 1. expr. of amazement, surprise, astonishment *walayenni ʔemtar nexlat had l-ʕam!* Man, have we had rain this year! —*walayenni nta ʕrami!* Well! Aren't you clever! (not sarcastic) 2. but, however *hiya*

bent žmila, walayenni gšira žwiya mċa l-ʔasaf. She's a pretty girl, but unfortunately a little short.

waled a.p. of *wled*

walid f. -a pl. -in, *walidin* (*walidi-* or *walidi-* before pron. endings) parent (mother, father)

walda pl. -t womb, uterus

walidin pl. of *walid*

walef v.t. 1. to get used to, to become accustomed to, to accustom oneself to *waleft n-nċas f-had l-bit.* I've gotten used to sleeping in this room. 2. to familiarize oneself with, to become familiar with

wali f. -ya pl. *awliya, ʔawliya* 1. guardian (of person under age) 2. (usually in pl.) saint(s)

****ma-ċandu la-wali wa-la tali.** He doesn't have anyone at all (i.e., no family, close friends).

¶wali d-le-mdina mayor

walima pl. *walayem* feast, party, reception (usually with food)

walem v.t. 1. to be convenient to or for (s.o.), to be o.k. with (s.o.), to suit (s.o.) *dak l-wegit ma-ka-iwalemmi-š.* That time isn't convenient for me. 2. to be appropriate, fitting, or proper for (s.th.) 3. to go (well) with, to match (s.o., s.th.)

walu (used with negative *ma-*) 1. nothing; not . . . anything, a thing *ma-qal-li walu.* He didn't tell me anything. 2. at all *dik d-dwa ma-nefċatni walu.* That medicine hasn't done me any good at all.

w-amma same as *amma*

waqaʔiċ pl. of *waqiċa*

waqayeċ pl. of *waqiċa*

waqaʔa a audacity

waqef a.p. of *wqef*

waqfiya used in the expr. *be-l-waqfiya* standing (up), while standing *dima ka-yakol be-l-waqfiya.* He always eats standing up.

waqila 1. maybe, perhaps, possibly 2. probably, most likely

waqiċa pl. *waqayeċ, waqaʔiċ* 1. unfortunate incident or event 2. disaster, catastrophe

warit pl. *warata* heir, inheritor

wasifa pl. *wasayef* 1. mediation, intervention 2. mediator, intermediary 3. means, way

¶b-wasiċet (cons.) by means of, through, by

waseċ pl. -in 1. wide, broad (road, room, meaning, usage, etc.) 2. vast, spacious

waši, wasiy pl. *ʔawsiya* guardian (of person under age)

wasiya pl. -t, *wasaya* will, testament

wašfa 1. n.pl. of *wašti* 2. (with art.) Algeria

wašti adj. pl. -yen n.pl. *wašfa* Algerian (some slight archaic connotation)

waš 1. used to introduce questions answerable in the affirmative or negative *waš nta sayem?* Are you fasting? —*waš ka-tāċrfha?* Do you know her? 2. often correlative of *wella la* —*waš ġad-iži wella la?* Is he or is he not coming? 3. whether, if *šuf waš žarw wella ma-zal.* See if they've come yet. —*ma-ċreft waš žahla wella gir balida.* I don't know whether she's ignorant or just stupid.

wata v.t. to go (well) with, to match

****ma-xešha wa-la wataha ttċällem l-ċārbiya!** She'll never learn Arabic in a million years!

waterni 1. expr. of some surprise at s.th. unsuspected or unexpected *waterni nta ċrami!* Well, you're quite a little devil, aren't you? 2. but, whereas lemma *šeft l-xett ċsab-li xettu, waterni fe-l-ċaqiqa huwa xett ħħah.* When I saw the handwriting I thought it was his, whereas it's really his father's.

waṭa v.t. to flatten, to level, to even (horizontally only)

waṭan same as *waṭān*

waṭani same as *waṭāni*

waṭaniya 1. nationalism 2. patriotism

waṭān 1. nation 2. country

waṭāni pl. -yen 1. national 2. nationalist, nationalistic 3. patriotic

waxed (ċla) to blame (for), to hold it against (s.o.) (for)

waxed a.p. of *xda, xad*

waxxa 1. common expr. of agreement, assent *bġiti temši mċaya le-s-sinima?* —*waxxa!* Do you want to go with me to the movies? —Yes, I do! —*qul le-miġi ġadi-nži mċāttel le-d-ġar.* —*waxxa!* Tell my mother I'll be late getting home. —O.K.! —*waš imken-li neštāċmel had le-ġlam?* —*waxxa!* Can I use this pencil? —Of course! 2. although, (even) though, (even) if *waxxa šbeċt myid mšit neštigel.* I went to work even though I got up sick. —*waxxa tkun ntiya hiya malikat l-žamal, ma-ndzuwwež bik.* (Even) if you were the queen of beauty I wouldn't marry you.

wayn (not common Moroccan) same as *fayn*

wayenni same as *walayenni*

wazaʔa pl. of *wzir*

wazen v.t. 1. to balance, to put in equilibrium 2. to balance (books, accounts) 3. to weigh, to consider 4. to compare

wazzan city in Northern Morocco, famous for its olives

wazzani pl. -yen native of *wazzan*

wažeb same as *žaweb*

wažeb 1. a.p. of *wžeb* 2. same as *wažib*

wažib pl. -at duty, obligation *qum be-l-wažib*

dyalek ka-muwāṭin! Do your duty as a citizen!

¶ *be-l-waṣīb ʕla* (to be) incumbent upon, to be one's duty ≠, to be supposed ≠ *be-l-waṣīb ʕlina nxedmu f-had le-wraq*. We're supposed to work with these slips (of paper).

waʕed f. *weʕda* pl. *weʕdin* 1. one *šrebt kas waʕed dyal atay*. I drank one glass of tea. 2. (with art.) one, a person, you (impersonal) *ma-kayen fayn idderreg l-waʕed*. There's no place where one can take shelter. 3. a, an *šrit waʕed s-siyara faʕla tarka*. I've bought a terrific car. 4. some, a certain *waʕed s-siyyed ʕa ka-iseqi ʕlik l-bareʕ*, *ma-ʕrefstu škun huwa*. Some gentleman was asking for you yesterday; I don't know who he was. 5. some, about, around (before numbers) *ʕāndi l-garad d-waʕed l-xems mya de-r-ryal*. I need about five hundred riyals. 6. same *t-tumubil dyalek we-t-tumubil dyali mesnuʕin f-māʕmel waʕed*. Your car and my car were made in the same factory. 7. (invariable) alike, the same *le-ʕyalat gaʕ waʕed*. Women are all the same.

¶ *b-waʕduḥ*, *b-waʕdih* 1. by oneself, alone *waš rekkebt had l-mutur b-waʕdek?* Did you put this motor together by yourself? —*ʕat be-waʕedha*. She came by herself. 2. the only one ≠ (*gir*) *ana b-waʕdi lli ʕit*. I was the only one that came.

¶ *ši-waʕed* pl. *ši-waʕdin* somebody, someone (pl. some, some people) *had š-ši ma-ka-yāʕ ʕzeb-š l-ši-waʕdin*. Some people don't like this.

¶ *weʕduḥ*, *weʕdih* same as *b-waʕduḥ*, *b-waʕdih*

¶ *ʕetta waʕed* (f. *ʕetta weʕda*) nobody, no one; not . . . anyone *ʕetta waʕed ma-ka-ibgini*. Nobody likes me. —*ʕāmmri ma-qtelt ʕetta waʕed*. I've never killed anyone. —*škun lli mša ištāgel nhar l-ʕidrab?* —*ʕetta waʕed*. Who went to work on the day of the strike? —Nobody.

waʕed v.t. to promise, to vow to (s.o.) *waʕedtin baš tešri-li tumubil*. You promised me you'd buy me a car.

waʕeḍ v.t. 1. to exhort, to admonish 2. to advise, to counsel

waʕer pl. -in (comp. *waʕār*) 1. hard, difficult 2. hard, strict, severe (person) 3. violent, strong (blow, hit, storm) 4. dangerous, perilous (e.g., mountain, region full of bandits) 5. serious, grave (illness)

webbex (*ʕla*) to scold (for), to reprimand (for)

wber 1. camel hair 2. cloth made from camel hair

wdaya pl. of *wdiyyi*

wedd b- (v.n. *weddān*) to give (s.th.) to (s.o.), to make a present of (s.th.) to (s.o.) *ʕyit ma-nweddek b-le-flus, s-sla ʕāl n-nbi!* Damn it! I'm tired of giving you money!

¶ *a weddi* 1. introductory expr. referring to the listener (sometimes translatable with "by the way," "incidentally") —*a weddi, waš xdti le-ktab lli xellit-lek hna l-bareʕ wella la?* By the way, did you get the book I left here for you yesterday? 2. term of address equivalent to "chum" or "pal" *a-weddi aḱi tqesser mʕana šawiya te-l-lil*. Say, pal, come visit us a little while tonight. —*a-weddi llaḥ yehdik hennina šawiya u-baraka men s-saʕ*. Hey, chum, give us a little peace and stop the noise, please.

¶ *ʕla wedd* 1. because 2. because of, on account of, in view of 3. for the sake of 4. concerning, about, on

wedda 1. v.t. to fulfill, to carry out (duty, obligation) 2. v.i. to pay for one's sin(s) or crime(s) (by imprisonment, mental suffering, etc.) 3. v.t. to suffer, to go through (difficulties, hard times, etc.)

wedden same as *dden*

weddāʕ v.t. to say good-by to, to bid farewell to

wedna pl. -i dim. of *wden*

wdiyyi pl. *wdaya* member of the Wdaya tribe *wden*, pl. *wednin*, (*wedni-* before pron. endings) 1. ear (anatomy) 2. handle (cup, etc.)

wedʕa a suint

wdāʕ n.u. -a 1. shell of a warm water gastropod mollusk (cowrie) with a smooth, highly polished surface 2. porcelain, china

weddef v.t. to employ, to hire (for white-collar job)

wedder v.t. 1. to lose, to misplace, to mislay 2. to get (s.o.) lost 3. to lead astray

weddeʕ v.t. 1. to make clear, to clear up (water, etc.) 2. to explain, to clarify

wdu obligatory ritual ablutions performed by Muslims before prayer

wduʕ clarity, lucidity (of thought, words) *le-wduʕ siʕa ʕaruriya l-l-kottab*. Clarity (of thought) is a necessary quality for writers.

wdeʕ comp. of *wadeʕ*

wfa (v.n. *wafaʕ*) 1. v.i. to end, to terminate, to expire *l-ʕawaz dyali ʕāʕalu grib wfa*. My passport is about to expire. 2. v.t. to pass, to exceed *ʕal mšina de-t-ʕriq? wšina xemsin kilumiter*. How far have we come? We've passed fifty kilometers. —*ʕal de-l-flus xserna? wšina myatayn dular*.

How much money have we spent? We've exceeded two hundred dollars.

¶ *wfa b-* to remain faithful to (s.th.) *wfa be-klemtu*. He kept his word.

wlaŋ a v.n. of *wellaŋ*

wled v.i. and v.t. 1. to have a baby, to give birth, to bear *dik s-siyyda weldat t-twam*. That woman gave birth to twins. — *l-begra weldat ʕʕel byed*. The cow had a white calf. 2. to bear, to produce *l-werda weldat bezzaf de-l-werd had l-ʕam*. The rosebush bore a lot of roses this year. — *had t-teffar ma-weldat t-effar had l-ʕam*. This apple tree didn't produce any apples this year.

† a.p. *waled* pl. -in having children or a family *huwa mzuwweʕ u-waled*. He's married and has a family.

weld pl. *wlad* 1. boy 2. young animal (especially those that may be personified) 3. (pl. and dim. pl. *wlidat*) family (often only the wife)

† *wlad sidi ʕmad u-musa* group of Berber gymnasts or acrobats (deriving from ʕmad u-musa, famous acrobat)

† *weld le-klab* son-of-a-bitch (similar to "son-of-a-gun" with friends)

† *weld le-ʕam* bastard

† *weld n-nas* well-bred, well-brought up boy (of good family)

† *weld s-sug* gamin, street urchin

welda pl. -t, *wladat* 1. n.i. of *wled* 2. birth *welf* v.n. of *wellef* and *walef*

† *rebba l-welf ʕla* to become used or attached to

welha attention, application

** *ma-ʕändu welha*. He's a little odd, queer.

† *redd l-welha l-* to pay attention to

† *redd l-welha ʕla* to watch over, to take care of

wlidat pl. of *wliyyed*, dim. of *weld*

wliya pl. -t woman (usually implying some weakness or helplessness because of her sex, or because of real poverty or physical disability) *ʕawen had le-wliya tllaʕ le-t-tubis*. Help this (poor) woman get on the bus. — *le-mra gir wliya kif-emma kanet*. A female is only a (poor feeble) woman, whatever she is.

wliyyed pl. *wlidat* dim. of *weld*

wliʕa pl. -t dim. of *welʕa*

wella v.i. 1. to return (go back, come back) 2. to become *s-si muʕammed wella ʕamīl de-r-ṛbat i-šher lli fat*. Mohammed became mayor of Rabat last month. 3. to end up *wella ka-yeʕki i-xrafa*. He ended up by telling a story. 4. to finally (do s.th.), to finally get around to (doing s.th.) *wellina ka-nxedmu*. We finally got around to working. 5. v.t. to make, to appoint *wellaʕni mudir ʕāl i-šarika*. They made me manager of the company.

** *fayn bgiti twelli u-kan?* What the hell are you trying to do, anyway?

† *wella ʕla reyyu* to change one's mind *wella* or, or else *bga idres imma t-tibb wella s-seydala*. He wants to study either medicine or pharmacy. — *waš ka-tāʕ refha wella la?* Do you know her, or not? (does not necessarily imply the impatience usually felt in the English)

wellad pl. -in 1. fruitful, prolific (person, plant, etc.) 2. fertile, fecund (person, plant, earth)

wellay pl. -in ag. adj. of *wella* 1

wel-l-bareʕ, wel-l-barʕayn see *bareʕ*

welled v.t. 1. to cause (a female) to bear (young) (relatively rare in this double object usage) 2. to fertilize, to fecundate (woman, plant, animal) 3. to generate, to produce, to put out (e.g. a battery current, engine horsepower) 4. to create, to produce (ideas, happiness, etc.)

wellef v.t. 1. to become accustomed or used to (s.o., s.th.) 2. to help (s.o.) become accustomed to (s.th.), to familiarize (s.o.) with (s.th.), to acquaint (s.o.) with (s.th.) *wellefnah sugan t-tumubil*. We helped him get accustomed to driving a car.

welsis pl. *wlases* glandular swelling, swollen gland (e.g., bubo, adenoma)

welwel v.i. to howl or ululate (women on certain, usually joyous, occasions)

welʕa pl. -t, *wlaʕi* rich, alluvial plain, situated in a valley

welʕa pl. *wlaʕi* passion, special fondness *ʕändhom l-welʕa de-l-musiq*. They have a passion for music.

wnis pl. *wnayes* companion, friend

wen-names day before yesterday (country usage)

wennes v.t. to keep (s.o.) company

wqaqef pl. of *wegqafa*

wqar same as *wqer*

wqat pl. of *wegt*

wqef v.i. 1. to stand up, to rise *t-tlamed kollhom wegfu lemma dxe l-mudir l-l-qism*. The pupils all stood up when the principal entered the classroom. 2. to stop, to halt *wqef temm!* Stop right there! — *s-siyara wegfat*. The car stopped.

† *wqef ʕla* 1. to take care of (s.th.), to attend to (s.th.) *wqef ʕāl ʕers xtu*. He took care of his sister's wedding. 2. to watch over, to oversee *wqef ʕāl l-katiba ʕetta tebʕat r-rasaʕil, ʕad xellaha temši*. He watched over the typist until she typed the letters, and only then let her go. 3. to need *wegfat ʕāl s-si yunes i-ʕawenha*. She needs Mr. Yunes to help her. 4. to find out (the truth about something) *mufettiš i-šorʕa wqef ʕla ʕaʕiqat l-qatel*. The police inspector found out the truth about the murderer.

¶ *wəgef mʕa* to help, to aid *m̄m̄u wəqfat mʕah baš qder iiri d-dar*. His mother helped him so that he could buy the house.

¶ *a.p. wəgef* exactly, on the dot *wəslet le-d-dar fe-t-tmenya waqfa*. She arrived home at exactly eight o'clock.

wəqfa 1. n.i. of *wəgef* 2. height (of person) *had š-šeržem ʕlad qedd l-wəqfa dyali*. This window is as high as I am.

¶ *wəqfa de-d-dhūr, wəqfa de-s-sla* the noon prayer (also the time of the prayer)

¶ *žmāʕ l-wəqfa* to stand up, to get up *wəqid n.u. -a pl. -t match tiyyʕu s-senḏuq d-le-wəqid fe-l-ma*. They dropped the box of matches in the water.

wəgita pl. -*t* moment, instant *ila ʕāndek š-wigita daba, aži nehder mʕak*. If you have a moment now, come let me talk to you.

wəgiya du. *wəgiytayn* pl. -*t*, *aweq* measure of weight equal to $\frac{1}{16}$ of a kilo, 62.5 grams

wəgiʕ v.n. of *wəgāʕ*

wəqqaf 1. pl. -*in* capable or used to standing for long periods of time 2. pl. -*a* foreman, supervisor

wəqqafa pl. -*t*, *wəqaf* one of the vertical supports on either side of a loom

wəqqef v.t. 1. to stand up or upright (chair, book, person, etc.) 2. to stop, to halt 3. to park (car, etc.) 4. to immobilize, to make immovable 5. to repress, to quell 6. to suspend (i.e., *debar* s.o., make s.th. temporarily inoperative, etc.) 7. to baste, to stitch temporarily

wəqqer v.t. to respect, to have respect for (s.o.)

wəqqāʕ v.t. to sign (either name or document)

wəqer respect *ʕtini š-wiya d-le-wəqer!* Show a little respect for me! *bda ka-yeʕtiha le-wəqer men n-nhar lli txasmu*. He began to respect her from the day when they quarreled.

wəqt pl. (of intensity) *wəqat* time (includes epoch, era, etc.) *fe-l-wəqt lli kont*

f-ʕamirika iʕāllemti nkellem b-l-ingliza. During the time I was in America I learned to speak English. —*ʕal de-l-wəqt ka-itteḷḷeb le-bni dyal had d-dar?* How much time does building this house require? —*ka-iqdi wəqtu kollu f-lāʕb l-karṭa*. He spends all his time playing cards.

** *ma-ʕāndu wəqt*. He has no sense of time.

¶ *bla wəqt* 1. without any time schedule, at any odd time 2. (too much) ahead of time, (too) early *wəslna bla wəqt*. We arrived too early. 3. at an inopportune or bad time

¶ *dax l-wəqt* to get late

¶ *f-had l-wəqt* at the present time, right now, at the moment

¶ *fe-l-wəqt* on time *dima ka-nxeržu fe-l-wəqt*. We always leave on time.

¶ *f-wəqt, fe-l-wəqt d-* during *f-wəqt t-temtli š-i-ʕādd taʕ men t-tebqa l-luḡla*. During the play someone fell from the first balcony.

¶ *qtel l-wəqt* to kill time, to pass the time

¶ *wəqt-aš* when, at what time

¶ *wəqt lli, wəqt-emma* whenever, anytime (that)

wəḡti pl. -*yen* 1. in style, vogue, fashion

2. time-conscious, having a good sense of time

wəḡf 1. v.n. of *wəgef* 2. stop *ḏur ʕāl l-imin u-telqa maʕāll wəḡuf t-tubis*. Turn to the right and you'll find the bus stop. 3. pause, break, recess *fe-l-māʕmel saʕat le-wəḡuf kanet ma bin l-wəʕda we-ž-žuz*. In the factory, break time was between one and two o'clock. 4. parking *xellaw maʕāll wəḡuf s-siyarat wʕa s-suq*. They left a parking place for cars behind the market.

wəḡuʕ v.n. of *wəgāʕ*

wəḡāʕ v.i. 1. to happen, to occur, to take place *wəʕat-lu ʕadita fe-r-rbat*. He had an accident in Rabat. 2. to fall down *wəḡāʕ ʕla ʕāžra u-ttherrsat-lu semntu*. He fell on a rock and broke his tooth.

wʕa same as *mmuʕ, mmuʕa*

wʕani (*luʕani* after art.) pl. -*yen* back, rear *ʕlawna maʕāll fe-s-ʕeff l-luʕani*. They gave us a place in the back row.

wʕaq pl. of *wəʕqa*

wəʕd v.i. to drink (animal) *ddi le-bḡer iwerdu fe-l-ʕin*. Take the cattle to the spring to drink.

wəʕd n.u. -*a* 1. rose 2. rosebush

** *xeddha wəʕda*. She has rosy cheeks.

wəʕdi pl. -*yen* rose, rose-colored (may approach bright red)

wʕida pl. -*t* dim. of *wəʕda*

wʕiq pl. -*t* dim. of *wəʕqa*

werk, wərk pl. *wrak, wʕak* hip

wrem to swell (up), to be swollen *deʕratni d-ḏersa ʕetta wrem-li l-ʕānk*. My tooth hurt me so much that my cheek swelled up.

wərga pl. -*t*, *wʕaq* 1. leaf (tree, book)

2. (sheet of) paper 3. card (generic term)

4. bill (currency) 5. ticket (admission, travel) 6. record, disc (phonograph)

7. kind of thin crust used in making various pastries and meat pies, e.g., *bestila*

¶ *qāʕ l-wərga* to buy or get a ticket

wərra v.t. 1. to show *wərrini kif-aš ka-tʕoll had l-leḡz!* Show me how to solve this puzzle! —*wərrini š-i-ʕāža ʕʕa!* Show me something else! 2. to point (s.th.) out to (s.o.), to indicate (s.th.) to (s.o.)

**** leh la-jawerrik bas!** I hope you get better. May God maintain your health!

werred v.t. to water (animals)

werrek v.i. (*Ēla*) 1. to lean or support oneself (on, against) 2. to press or exert pressure (on) 3. to put one's weight (on, against) 4. to lie down (on)

werret v.t. to cause, to produce *l-gayru*

werret-lu s-saraḥan. Cigarettes have produced cancer in him.

**** mā Ērifat s-su? ka-twerret le-bla.** He who associates with evil, evil becomes.

wret, wret v.t. (p.p. *murut*) to inherit

ma-wret men ḥḥah gir le-ḡdayed. He inherited nothing from his father but gnawing worries.

wert 1. inheritance *ḥaḥ-lu wert kbir.* He's come into a large inheritance. 2. heritage 3. heredity

wesada pl. -t, *wesayed* cushion, pillow

wesē pl. -in dim. of *wase*

weseq v.t. (v.n. *wesq*) 1. to load (s.th. onto or into s.th.) 2. to export

wesq v.n. of *weseq*

wessaq pl. -a 1. ag. n. of *wesq* 2. stevedore

wessed (*Ēla*) 1. v.i. to lay or lean one's head (on s.th., as a pillow) 2. v.t. to lay, to lean (s.o.'s head on s.th. used as a pillow) **wessed-lha ṛasha Ēāl le-mxedda!** Lay her head on the pillow!

wesset v.t. 1. to put or place (s.th.) in the middle or center 2. to choose or appoint as mediator or intermediary

wesssex v.t. 1. to dirty, to soil, to get (s.th.) dirty 2. to soil, to smirch (reputation, honor)

wessā v.t. to enlarge, to broaden, to widen (room, road, knowledge)

† wessā *Ēla* men to get away from, to avoid (s.o., s.th.)

† wessā *Ēla* *xatru* 1. to get a hold of oneself (usually in one's sadness or grief) 2. to take it easy, to try not to get excited

† wessā *Ēla* to help (s.o.) out, to offer aid to

weswas 1. suspicious distrust 2. haunting obsession

† fih *l-weswas* 1. to be suspiciously distrustful ≠ 2. to be obsessed or haunted by s.th. ≠

† mriḍ be-l-weswas same as *fih*
l-weswas

weswes v.t. 1. to cause to be suspiciously distrustful, to give reason to be suspiciously distrustful (to s.o. or s.o.'s mind) 2. to influence (s.o.) to do bad or improper things, to corrupt

† p.p. mweswes pl. -in haunted

wsex pl. *wṣax, wṣuxat* 1. dirt, filth *ḡsel*

wēḥhek men le-wsex. Wash the dirt off your face. 2. draft (of a letter, speech, etc.)

f-le-mtiḥan, ma-kan Ēāndu weqt baš ingol lli kteb u-Ēta le-wsex m-Ēa wreqtu. In the examination he didn't have time to recopy what he had written so he handed in the draft with his paper.

† wsex d-denya property, worldly goods, material possessions *l-mal gir wsex d-denya.* Money is only a material possession. — **Ēāndu ktir men wsex d-denya.** He's filthy rich.

wes *Ēa* pl. -t clear, open space or area (e.g. a field)

wesaf pl. of *wesf*

wesali pl. of *wesla*

wesaya pl. -t n.i. of *wesya*

wesayef pl. of *wesifa*

wesf pl. *ḡawṣaf* 1. description 2. characteristic trait, distinctive characteristic

wesya pl. -t n.i. of *wesya*

wesl v.i. to arrive *l-yum weselt m-Ēāṭte!*

l-l-xedma. I arrived late to work today.

— **wesl le-n-natiḥa lli ḡga.** He arrived at the result he wanted.

wesla pl. -t, *wesali* 1. n.i. of *wesl* 2. arrival 3. board used for carrying bread to and from the ovens

wesya v.t. 1. to advise, to counsel 2. to order, to command, to tell (s.o.)

† wessa *Ēla* to order (s.th.) from (s.o.) ≠, to put an order in for (s.th.) from (s.o.) ≠ **wessit šarikat furd Ēla siyara ḡdida l-l-Ēam l-maḥi.** I've ordered a new car from Ford for next year.

wessel 1. v.t. to take **wessel-lha had le-bṛa!** Take this letter to her! — **wesselthom**

l-bareḥ fe-l-lil le-ḡ-ḡar be-t-tumubil dyali.

I took them home last night in my car. 2. same as *wesl*

wesf middle, center

† west *ḡ-ḡar* kind of central court or patio of a (Moroccan) house

wesṭani pl. -yen (adj.) middle, center, in the middle

wesṭi pl. -in 1. same as *wesṭani* 2. pl. also **wsaṭa** room between the hot and cold rooms of the public bath, having a medium temperature 3. pl. **wsaṭa** caftan (worn between other garments)

wsul v.n. of *wesl*

wšam v.n. of *wšem*

wšek used in the expr. *Ēla wšek* (to be) about to *Ēla wšek nsaliw.* We're about to finish.

wšem v.t. (p.p. *mušum*) to tattoo **wšem yeddih u-sedru.** He tattooed his hands and his chest. — **saḥbu mšem-lu yeddih u-sedru.** His friend tattooed his hands and chest for him.

— **wšem nuwṣaya fuḡ draḥu.** He tattooed

a flower on his arm. —*wšem-lu şaṭbu*.
 His friend tattooed him.
wěšma pl. -t 1. n.i. of *wšem* 2. tattoo (skin)
wěššam pl. -a tattooer
wěšwēš v.t. and v.i. to whisper, to speak in a low voice or whisper
wētd pl. *wētd* peg or small stick, usually pointed (as a tent peg)
wēter extra prayer, said after the *Ḥša* (last prayer of the day)
wēṭra n.u. of *wētar*
wēṭra pl. -t string of a stringed musical instrument
wētted v.t. 1. to drive into the ground (pegs, stakes, etc.) 2. to drive into the ground the pegs or stakes of (tent)
wēttēṭ v.t. to stretch or pull tight, to make taut (strings, rope, etc.)
wēttēš v.t. to make kneel (camel)
wēṭa n.u. *wēṭya* pl. -t prairie, plain, flatland
wēṭya pl. -t flat, level spot or area
wēwūd presence, existence *wēwūd n-nas* *fe-d-qar ka-iḥḥālni nkun dayman ferṭana*. The presence of people in the house always makes me happy. —*wēwūd bezzaf* *de-l-muḥrimin f-le-mdun le-kbira xaṭar Ḥāl s-sokkan*. The presence of many criminals in the large cities is a danger for the inhabitants.
 ¶ *b-wēwūd* by the grace of, with the help of, thanks to *ḡir b-wēwūd ḷah baš xerḫat men l-Ḥadita be-s-salam*. It was just by the grace of God that she came out of the accident safely. —*b-wēwūd s-si muḤammed Ḥesseṭṭ Ḥāl l-ḫawaz dyali*. Thanks to Mohammed, I got my passport.
wēxid v.n. of *xda*
wēxm humidity, moisture, dampness
wēxxer 1. v.t. to delay, to make late(r) (train, etc.) 2. v.t. to delay, to postpone 3. v.t. to back up, to make go back, to move back *wēxxer s-siyara šwiya!* Back the car up a little! 4. v.i. to back up, to move back 5. v.t. to keep or save until last
wēzir, *wāzir* pl. *wāzara*, *wāzara* 1. minister (government) *s-si gdira wella wēzir l-xariḫiya*. Mr. Gdira became the Minister of Foreign Affairs. 2. groomsmen, attendant of the groom at a wedding
wēziḤa pl. -t n.i. of *wēzzāḤ*
wēzen v.i., v.t. (v.n. *wēzin*, *wēzen*, p.p. *muzun*) 1. to weigh *wēzen-li šī-kilu d-le-bṭaṭa*. Weigh me a kilo of potatoes. —*ana ka-newzen kteṭ mennek*. I weigh more than you do. 2. to measure, to regulate *wēzen klamek!* Watch what you say! (Measure your words!)
wēzen v.n. of *wēzen*
wēzna pl. -t n.i. of *wēzen*
wēzz n.u. -a goose

wēzzan pl. -a weigher, one who weighs
wēzzaḤ pl. -a ag. n. of *wēzzāḤ*
wēzzāḤ v.t. 1. to distribute; to send, hand, or dole out *l-muḤāllim wēzzāḤ ktub Ḥāl t-ilamed l-bareḤ*. The teacher distributed books to the pupils yesterday. —*wēzzāḤ ḡamawalu Ḥla Ḥbabu qbel-ma imut b-Ḥam*. He distributed his possessions among the members of his family one year before he died. 2. to buy and divide up (an animal for meat; done by a group of people)
wēzab pl. -at same as *ḫwāb*
wēzēb *Ḥlihḫ* to have to, to be necessary to, to be obliged to ≠ *ka-iwzēb Ḥlik texdem mḤaya*. You have to work with me. —*ḫḤal wēzēb Ḥliya nāḤtihom?* How much should I pay them?
wēzēba pl. -t 1. (proper) occasion, time, (more) opportune moment (used mostly in expr. *ḫabtuḫ l-wēzēba*) 2. meal, dinner
 ¶ *ḫabtuḫ l-wēzēba* to come or show up at an opportune moment, just in time ≠
wēzed 1. to be ready, to get ready *had saḤtayn w-ana ka-ntsennah u-baḡi ma-wēzed*. I've been waiting for him for two hours and he's still not ready. 2. to find *wēzedti le-ktab lli mja-lek?* Did you find the book you lost? —*ila wēzedtiha qol-lha tḤāyyet-li*. If you find her, tell her to call me.
wēzēda city of Northeast Morocco
wēzēdi adj. pl. -yen n.pl. *wēzāda* native to *wēzēda*
wēzeh pl. *wēzuh* 1. face, visage *wēzehha Ḥlih n-nur*. She has a radiant face. 2. mien, look *wēzehke ṣafi l-yum*. You look well today. 3. front (of a book, box, coin, etc.) 4. right side (as opposed to back or wrong side of cloth, paper, etc.) *wēzeh had t-tub Ḥreš*. The right side of this cloth is rough. 5. vamp (of shoe) *wēzeh sebbātu mēlf u-le-gdem ḫeld*. The vamp of his shoe is felt and the heel is leather.
 ¶ *b-wēzēhuḫ* oneself, in person *r-raḡis ddaxel f-dik l-qadiya b-wēzēhu*. The president himself intervened in that matter.
 ¶ *della wēzēhuḫ* to pout, to sulk *mnin ma-Ḥṭatu-š ḡmḡu le-flus ḡḡeb u-della wēzēhu Ḥliha*. When his mother didn't give him the money, he got mad and pouted.
 ¶ *ma-Ḥānduḫ wēzeh baš* . . . to be ashamed to . . . *ma-Ḥāndu wēzeh baš itlaḡa biya Ḥla wedd baḡi ka-nṣalu šī-flus*. He's ashamed to meet me because he still owes me some money.
 ¶ *wēzēhuḫ mḡezder* to be brazen, to be cheeky
 ¶ *Ḥāmmēṭ le-wēzeh* to make (s.o.) proud *Ḥāmmēṭ-li wēzēhi b-naḫaḤu fe-d-diṣasa*. He made me proud (of him) by his success in his studies. —*Ḥāmmēṭ le-wēzeh de-mṣatu*

be-l-xitab lli *ʕmel*. He made his wife proud (of him) by the speech he made.

¶ *ʕānduʔ wežhayn* to be two-faced

¶ *ʕla užeḥ* for the sake of, because of
sameʕtu ʕla wežhek. I forgave him for your sake.

wežhiyat (f.) favoritism, partiality

¶ *ʕmel* (or *dar*) *l-wežhiyat* to show favoritism (object not expressed)

wežuh pl. of *wežeh*

wežžeb v.t. to force, to make *wežžbuni baš nxelleš le-flus*. They made me pay the money.

¶ *wežžeb ʕla* same as *wežžeb* above

wežžed v.t. to prepare, to get ready (lesson, dinner, etc.)

wežžeh l- 1. to face or make (s.th.) face (toward) 2. to direct (e.g. discourse) to 3. to aim at, to point at or toward

wežə v.t. (v.n. *wežə*) to hurt, to have (a) pain, to ache *ʕasi ka-iwežəni*. My head hurts. —*dert r-riyada l-bareʕ u-sebʕet dati kollha ka-tewežəni*. Yesterday I did calisthenics and today my body aches all over.

wežə n.i. *wežə* pl. -t 1. v.n. of *wežə* 2. labor pains *fiha le-wežə*, *qriha tewled*. She's having labor pains, she's about to give birth.

¶ *fiḥʔ le-wežə* to have a stomachache

wežə pl. -t n.i. of *wežə*

wežam state or condition of a pregnant woman during the 2d, 3d or 4th month when she may feel unusual cravings, especially for food *kan baqi fiha le-wežam melli weslat ʔmaha me-l-meḡrib*. She was still in the early stages of her pregnancy when her mother arrived from Morocco.

weʕayel pl. of *weʕla*

weʕd, *b-weʕd* pl. -in see *waʕed*

weʕda f. of *waʕed*

weʕdani pl. -yen 1. solitary, living all alone 2. isolated, solitary

weʕdaniya 1. unity, singleness (of God) 2. solitude, state of being alone

weʕdin pl. of *waʕed*

weʕied 1. dim. of *waʕed* 2. just one, only one *ʕini ḡir glam weʕied*. Just give me one pencil.

weʕel v.i. 1. to be entangled, to get tangled up *weʕlat l-mešta f-šəʕru*. The comb got tangled in his hair. 2. to get caught, to get stuck *weʕel l-xatem f-sebʕu*. The ring got stuck on his finger. 3. to be (caught) in an embarrassing or difficult situation *xerržu mul d-dar ʕit ma-xelles-š le-kra, u-weʕel meskin ma-ʕref layn imši*. The landlord threw him out because he didn't pay the rent, and the poor guy was in a bad situation (because) he didn't know where to go.
weʕla pl. -t, *weʕayel* 1. n.i. of *weʕel* 2. delicate or touchy situation, bind 3. difficulty, problem

weʕš 1. longing, yearning, nostalgia 2. pl. *weʕuš* (ferocious) wild animal, beast 3. pl. *weʕuš* animal, brute (person)

¶ *faq l-weʕš ʕla* to long, to yearn ≠ *faq ʕlihom l-weʕš dyal wladhom*. They long to see their children.

weʕši pl. -yen 1. wild (animal, person, plant, etc.) 2. bestial, brutish

weʕuš pl. of *weʕš*

weʕʕed v.t. to unite, to unify

weʕʕel v.t. 1. to get (s.th.) stuck (e.g., in the mud) 2. to put into an embarrassing or difficult situation

¶ *weʕʕel ʕasuʔ* (f-) to get or become involved or mixed up (in)

weʕar (v.n. *weʕara*) to become difficult, hard
weʕara v.n. of *weʕar*

weʕəd pl. *weʕud* 1. v.n. of *weʕəd*, *waʕed* 2. promise, vow

** *a weʕədi!* Oh, no! Oh, my God! (said upon seeing or hearing of some terrible event or thing); What's all this! What the hell's going on here! (said on coming upon some unusual or shocking situation)

** *l-weʕəd din*. Promises are debts.

¶ *xaleš weʕəduʔ* to break one's promise or word

weʕi pus

weʕəʕər v.t. 1. to make (more) difficult or hard 2. to make or cause to be difficult to deal with (e.g. training a dog to be rough on strangers)

weʕəʕər v.t. 1. to get (s.th.) stuck or bogged down 2. to get (s.o.) involved or mixed up (in s.th.)

X

xa (m.) same as *xu*

xab ixib v.i. used in certain expr.: *xab ʔamali fiḥ*, or *xab ʔenni fiḥ*. I'm disappointed in him. —*ma-txib-š*. It's not bad. It's all right.

xaburi pl. -yen 1. light yellow (adj.) 2. pale *siftu xaburi*. His face looks pale.

xabya pl. *xwabi* large clay jar (usually for storing food; often glazed)

xad yaxod same as *xda*

xadir (with art.) Elijah the prophet

xadem (f.) pl. *xdem* (dim. *xwidma*, *xwidem*) negro woman servant

xaf ixaf v.i. to be afraid, to be scared
ka-txaf men le-bʔeq. She's afraid of lightning.

¶ *xaf ʕla* to be afraid for, to worry about
ma-ixaf-ʕ ʕla weldek, ʔah ma-ʕi b-ʔweʕ du.
 Don't worry about your boy—He isn't alone.

xal 1. pl. *xwal* maternal uncle 2. pl. *xilan*
 beauty spot, nevus, mole

¶ *weld* (or *bent*) *xaluʕ* (one's) cousin
xala pl. -i maternal aunt (see *xal*)

xalal (no pl.) disorder, derangement, something wrong
ʕāndu ʕi-xalal f-ʕāqlu. He has some disorder of the mind.—*had l-magana fha ʕi-xalal*. There's something wrong with this watch.

xaled pl. -in immortal *lʔah xaled*. God is immortal.

xalef v.t. 1. to cross (s.th. with s.th. else)
ka-iqul-li ʕāqli ila xalefti duk s-syufa ʕsen (or *dak s-sif mʕa l-axor ʕsen*). I think it would be better if you crossed the swords. (as for a wall ornament) 2. to exchange the places of, to change around *xalefhom*! Change them around! 3. to be contrary, to go against *ʕlaʕ ka-ixalef klami?* Why are you going against what I told you? 4. to contradict *ma-txalef-ʕ klami!*, or *ma-ixalefni-ʕ f-le-klam dʔali!* Don't contradict what I say! 5. to disobey *ma-txalef-ʕ ʔaxwamiʔi!* Don't you disobey my orders! 6. to break, to infringe upon *lli ka-ixalef l-qanun ka-imʕi l-l-ʕābs*. Whoever breaks the law goes to jail 7. to break, to not keep *xalef wāʕ du*. He broke his word.

** *xalef yeddu mʕa yeddha*. He put his arm in hers.

xalifa pl. *xulafa* 1. caliph, successor of Mohammed 2. same as *xliʕa*

xaleq (with art.) Creator, God

xales flour (specifically the fine as separated from the coarse)

xaleʔ v.t. to keep company with, to associate with *dik l-bent ka-txaleʔ wāʕed ʕ-selguʔ*. That girl is keeping company with a real jerk.

xaluʕa 1. mess, muddle 2. conglomeration, mixture *ʕnu had l-xaluʕa!* What's this conglomeration (of food, etc.)!

xamiya pl. *xwami* curtain, drape (window, door)

ames pl. -in (adj.) fifth

xameʕ a.p. of *xmeʕ*

xan ixun v.t. (v.n. *xiyana*) 1. to betray *lli ka-ixun bladu ka-itteʕ kem ʕlih be-l-ʔiʕdam*. He who betrays his country is sentenced to capital punishment. 2. to be unfaithful to *telleg mʔatu ʕla wedd xantu*. He divorced his wife because she was unfaithful to him.

xareq a.p. of *xreq*

xareʕ a.p. of *xreʕ*

xariʕ outside (of) *had ʕ-ʕda ʕ lli ka-nesmāʕ xariʕ d-ʔar*. The noise I hear is outside the house.

¶ *fe-l-xariʕ* abroad, overseas

xariʕi 1. pl. -yen off-campus (i.e., not boarding at the school, primary school) 2. pl. *xwareʕ* heretic

xasiya pl. -i characteristic, peculiarity
xasem v.t. 1. to have a quarrel or falling out with 2. to cause to quarrel *huwa lli xasemni mʕak*. He's the one that caused me to quarrel with you.

¶ *xasem ʕla* to scold, to reprimand

xass a.p. of *xess*

xatima pl. -t 1. conclusion, inference *xatimat l-qewl dʔali huwa ʔaʕel mezyan*. The conclusion drawn from what I've said is that he's a good man. 2. end, conclusion
fe-l-xatima de-l-qeʕsa riʕal ʕ-ʕorʕa lqaw l-qebd ʕāl l-muʕrim. At the end of the story the police caught the criminal. 3. closing prayer (said after a reading from the Koran)

xatem pl. *xwatem* (finger-) ring

xater a.p. of *xter*

xataʔ pl. *ʔextaʔ* error, mistake

xaʔar danger, risk *ila bʔiti tʕārrəd nefsek l-l-xaʔar, ʕuq b-sorʕa kbira*. If you want to expose yourself to danger, drive at excessive speed.

** *ka-dʔenn ʔadi terbeʕ?*—*fe-l-xaʔar*.

Do you think you'll win?—I might.

¶ *fihʕ l-xaʔar* to be dangerous, risky ≠ *xaʔeb* v.t. to address, to direct oneself to (in speaking)

xaʔer b- (v.n. *mxatʔa*) to risk, to take risks with *lli ka-ilʕāb l-qmeʔ ka-ixateʔ be-flusu*. Whoever gambles is risking his money.

¶ *xaʔer b-ʔasuʕ* to expose oneself to danger

xaʔer pl. *xwateʔ* used in various expr.

** *aʕ-bʔa l-xateʔ?* or *aʕ-ʕa ʕla xaʔrek?*

What would you like? What can I do for you? —*b-xaʔrek!* As you wish! Suit yourself! —*dir-lu xaʔru!* Let him have his own way! —*lli ʕa ʕla xaʔrek*. (Do) Whatever you want (i.e., it makes no difference to me). —*wessāʕ xaʔrek!* Take it easy! Calm down! (as from anger) —*xaʔru ʔiyyeq*. He's the irritable type; he's always in a bad mood. —*xellih ʕla xaʔru!* Let him go ahead and have his own way! —*ʕtini xaʔrek!* Now, simmer down and listen to me!

¶ *bqa f-xaʔruʕ* 1. to regret, to be sorry (for not doing s.th.) ≠ *bqa f-xaʔri ma-miit-ʕ l-dik l-muʕaʔara*. I'm sorry I didn't go to that lecture. 2. to offend, to hurt (feelings) ≠ *bqa f-xaʔri dak le-klam lli*

gal-li. What he told me hurt me (deeply).

¶ *b-xaṭer*, *be-l-xaṭer* willingly, of one's own accord *ḥābbiteḥ dži b-xaṭer*. I want you to come of your own accord.

¶ *ḍiyyeq l-xaṭer l-* to irk, to give a pain in the neck to *ka-iḍiyyeq-li xaṭri*. He gives me a pain in the neck.

¶ *wessāḥ xaṭer* 1. to console *sir wessāḥ xaṭer xtek*. Go console your sister. 2. to encourage, to give hope to (s.o.)

¶ *xda b-xaṭer*, or *xda be-l-xaṭer* to treat with tact or diplomacy, to be tactful or diplomatic with *xud b-xaṭerha!* or *xudha be-l-xaṭer!* Be tactful with her!

¶ *Ḥla xaṭer* because *ma-mšit-š ntnezzeh Ḥla xaṭer š-ša kanet ka-ṭṭiḥ*. I didn't get out into the country because it was raining.

¶ *Ḥla xaṭruḥ* (to be) in a good mood or humor, cheerful ≠ *xiyyina Ḥla xaṭru l-yum*. Our buddy's in a good mood today.

xawa v.t. to sort out (in pairs), to pair, to match (s.th. with its mate) *weldek xelleṭ s-ṣbabet dyal d-ḍyaf, xesšek txawihom*. Your son has mixed up the guests' shoes; you'll have to sort them out.

xawa brotherhood, friendship

** *a l-xawa!* polite form of address for getting s.o.'s attention (males only)

xawi a.p. of *xwa*

xayeb pl. -in 1. bad *nta weld xayeb!* You're a bad boy! —*bāḥḤād mennu Ḥla wedd řažel xayeb*. Stay away from him because he's a bad man. —*l-Ḥal xayeb Ḥāndna hna had l-iyam*. We're having bad weather here these days. —*l-biḤ u-š-šra xayeb*. Business is bad (i.e., I'm not selling very well, etc.). 2. not good, of poor quality, no good *had l-qamežža xayba*. This shirt is of poor quality.—*had l-banana xayba*. This banana is no good. 3. ugly *dik l-bent siṭha xayba*. That girl's ugly.

xbabeṭ pl. of *xebbaṭa*

xbaṭ pl. -at news, tidings

** *aš-xbarek?* or *še-xbarek?* How are you? —*Ḥāndu le-xbaṭ*. He (already) knows.

¶ *bla xbaṭuḥ* without one's knowledge, without informing or telling s.o. *xreṭti bla xbaṭi*. You went out without my knowledge.

¶ *be-xbaṭuḥ* (bin), *fe-xbaṭuḥ* (bin) to know that ≠, to be aware that ≠ *be-xbarek* (bin) *Ḥāndna Ḥāḥla had l-lila*. You're aware that we're having a party tonight (aren't you?).

¶ *redd* (or *reḍḍ*) *le-xbaṭ Ḥla* to let know, to report to, to give a reply to *redd Ḥliya le-xbaṭ waš ḥbak maži had l-lila wella la*. Let me know whether your father is coming tonight or not.

¶ *Isaq le-xbaṭ* to find out, to know (in perfect) *řani seqt le-xbaṭ*. I already know.

xbaṭři pl. *ya* informer, stool-pigeon

xbat pl. of *xbit*

xbayṭi pl. -*ya* drunkard

xbazat pl. of *xobz*

xebba same as *xebbāḤ*

xebbaṭ pl. -*a* informer, stool-pigeon

xebbaš nebbaš pl. *xebbašin nebbašin* overly curious and noisy person

xebbaša pl. -*t* rake (tool)

xebbaṭa pl. -*t*, *xbabeṭ* 1. beater used in cleaning clothes or rugs, made from a stripped palm branch 2. big hand or foot

xebbaz pl. -*a* baker and seller of bread

xebbel v.t. 1. to tangle (up) (as thread) 2. to dishevel, to tousle (hair)

xebber same as *xber*

xebbeš v.t. 1. to scratch (with sharp instrument, etc.) 2. to claw (as a cat or with fingernails)

¶ *xebbeš nebbeš, ka-ixebbeš w-inebbeš* to be overly curious and nosy

xebbāḤ v.t. 1. to hide, to conceal (also metaphorical) 2. to keep *xebbāḤ Ḥāndek had le-ktab Ḥetta neṭṭāḤ*. Keep this book with you until I return.

¶ *xebbāḤ Ḥla* to keep or hide from (also metaphorical) *ka-txebbāḤ Ḥliya ši-Ḥaža*. You're keeping something from me.

xbit pl. -in, *xbat* 1. mean, cruel (person, animal) 2. obnoxious (person)

xbit v.n. of *xbeṭ*

xbiz v.n. of *xbez*

xbiza dim. of *xobza*

xber v.t. to tell, to inform, to let know *xberthom bin ḥḥahom ža*, I informed them that their father has arrived.—*xberni fuq-aš gad-iži!* Let me know when he's coming!

xbeš v.t. same as *xebbeš* 2

** *xbeš hna!* expr. said (with the hand outstretched, palm up) to one who expects to receive s.th. from the speaker, who has decided not to give it to him, i.e., "Tough luck, kid (you're not going to get it)!"

xebša pl. -*t* 1. scratch (i.e., the mark left) 2. n.i. of *xbeš* and *xebbeš*

xbeṭ (v.n. *xbit*) 1. v.t. to beat (as a rug or person, with a stick) 2. v.i. to speak incoherently, to talk nonsensically

¶ *xbetha~* to get drunk *xbetha l-bareḤ fe-l-lil*. He got drunk last night.

¶ *xbeṭ Ḥāl l-lerḍ* (or *le-l-lerḍ*) to throw violently to the floor or ground

xbez v.i. (v.n. *xbiz*) 1. to make bread (i.e., everything but baking) 2. to speak nonsensically 3. to botch things up, to do things carelessly

xobz pl. (of intensity) *xbazat* bread

xobza pl. -t (dim. *xbiza*) loaf of bread

****** *llaḥ yā ʕtik šī-xobza kbira*. May God grant you good fortune.

xda yaxod v.t. (v.n. *wxid*, a.p. *waxed*, p.p. *muxud*, impv. *xud* f. *xudi* pl. *xudu*) 1. to take (for oneself) *xda ktabi*. He's taken my book. —*škun lli xda l-šaʕiza l-luwʕla?* Who took first prize? —*šī-waʕed xda-li beḡtami*. Somebody's taken my wallet. —*gadi naxod hada*. I'll take this one.

—*xdatu l-mut u-huwa ma-xal šḡir*. Death took him at an early age. —*xdit l-qīṭar men fas le-d-dar l-biḡa*. I took the train from Fez to Casablanca. —*ila qṛiti had le-ktab gadi yaxod-lek weḡt ʔwīl*. If you read this book it'll take you a long time. —*xud mʕak xak!* Take your brother with you! —*xud menni waʕed n-naṣiʕa!* Take a tip from me! 2. to get *sir taxod šī-flus men ʕānd ḡbak*. Go get some money from your father. 3. to marry *xda mʔa heḡḡala*. He married a widow. 4. to buy, to get *mnayn xditī had l-qamiḡḡa?* Where did you buy this shirt?

****** *yaxod ʕāqqna fhom!* May God take revenge on them for us!

¶ *xda b-yedd* to help, to aid, to go to the aid of *xud b-yeddi!* Help me!

¶ *xda suʔa* to take a picture *xdat-li suʔa mʕa xaha*. She took a picture of me with her brother.

¶ *xda t-tar* to take revenge *xdaw tarhom mennu*. They took their revenge on him. —*xdit tar xay*. I've gotten revenge for my brother.

¶ *xud(-lek) men* such as *f-dik l-ʕanut kayen lli bḡiti*, *xud-lek men gella*, *lʕām*, *xoḡṛa*, *u-sir u-sir*. There's anything you want in that store, such as fruit, meat, vegetables, and so forth.

xdadi pl. of *xeddiya*

xdayeʕ pl. of *xdiʕa*

xedd pl. *xdud* cheek (of face)

¶ *xedd de-l-ʕiṭ* wall, face of the wall *xeḡḡna ngebbṣu had l-xedd de-l-ʕiṭ*. We have to plaster this wall.

xeddam 1. pl. -in working, occupied in doing work (i.e., employed or busy working) 2. pl. -in auxiliary used similarly to English progressive tense *š-ita xeddama ka-ʔtiʕ*. It's raining. —*huwa xeddama ka-yakol*. He's eating. 3. pl. -a worker, laborer

xoddam pl. of *xdim*

xeddama pl. -t (house)maid

xeddaʕ adj. pl. -in n.pl. -a traitor, betrayer (of some trust or confidence)

xeddiya pl. -i, *xdadi* (dim. *xdidiya*, *xdidiya*) pillow, cushion (sleeping and sitting)

xeddem v.t. 1. to run, to operate (as a machine) 2. to hire, to employ 3. to give work

to (person) 4. to use, to make use of *xeddem l-ʕila mʕah*. Use trickery on him. —*dima ka-ixeddemni l-ḡaraḡu*. He's always using me for his own purposes. —*xeddem ʕāḡlek!* Use your head!

xdidiya, *xdidiya* dim. of *xeddiya*

xdim pl. *xoddam* one who voluntarily cares for a *xaʕwa*

xdima pl. -t dim. of *xedma*

xdiʕ v.n. of *xāʕ*

xdiʕa pl. -t, *xdayeʕ* betrayal, treachery

xdem 1. v.i. to work, to labor 2. v.t. to work on, to try to persuade *xedmu-li baš ibi ʕ-li siyartu b-taman ʔxiš*. Work on him for me so he'll sell me his car cheap. 3. v.t. to make *ʕābbitek texdem-li šī-beḡṭam mezyan*. I want you to make me a nice wallet. 4. v.i. to work, to run, to be operable (as a machine) 5. v.i. to run, to be on (machine, radio)

xdem pl. of *xadem*

xedma pl. -t (dim. *xdima*) 1. work, employment 2. job, profession 3. job, task 4. workmanship *xedma mezyana hadi*. This is good workmanship.

****** *had ʔ-ʔadyu xdemtu qbiʕa*. This radio doesn't work right.

xdud pl. of *xedd*

xdāʕ v.t. (v.n. *xdiʕ*) 1. to betray (country, friend) 2. to lure (by deception)

xdāʕ perfidy, faithlessness

¶ *b-le-xdāʕ* unfaithfully, perfidiously

xḡar v.i. to get or turn green

xḡari pl. of *xḡṛa*, *xoḡṛa*

xedḡḡar pl. -a vegetable merchant

xedḡḡer v.t. 1. to make green(er) (as rain a desert, pigment in paint) 2. to use vegetables with (a meal) *b-aš gadi txedḡḡer l-lʕām had n-nḡar?* What vegetables are you going to use with the meat today?

****** *ana gadi-nxedḡḡer ʕāyniya*. I'm going out to take in some of Nature's greenery (as a drive in the country).

xḡer f. *xḡṛa* pl. *xuḡer* 1. green *ka-nʕebb le-ʕyun l-xuḡer*. I like green eyes.

—*t-teffaʕ le-xḡer ka-ideʔr l-kerš*. Green apples upset the stomach. 2. raw, underdone (meat)

xḡṛa, *xoḡṛa* (sg. and coll.) pl. *xḡari* vegetable (pl. refers to a variety)

xḡura, *xḡuriya* 1. green(ness) (color)

2. greenery, verdure

xfa ixfa v.i. to disappear, to be gone (somewhere) *faʔn xḡli ʕlina?* Where did you disappear to (from us)?

¶ *ma-xfa-š ʕla* to know, to be aware *ma-ka-ixfa-š* or *ma-xfa-š ʕlik biʔannahu ʔaḡel mʔiḡ u-šibani*. You're aware that he's a sick old man.

xfa xfi v.t. to hide, to conceal (as information)

xfaf v.i. 1. to get or become light(er), to lose weight (things, not persons) 2. to be fast (watch, clock)

**** xfaf šāḥru.** His hair has thinned out. —*xfaf ʿāqlu.* He's become eccentric, senile, mentally disturbed.

xfaf pl. of *xfif*

xeff 1. comp. of *xfif* 2. quickness

¶ *be-l-xeff* quickly *be-l-xeff!* Make it fast!

Hurry up!

xoff pl. *xfuf* type of under-slipper of thin, soft leather (morocco) worn inside of the *belga*

xeffa rapidity, quickness

¶ *be-l-xeffa* quickly, fast, in a hurry

¶ *fhφ l-xeffa* 1. to do things always in a rush ≠ 2. to be fast (clock) ≠ *maganti fha sebḥa de-d-qayeq de-l-xeffa.* My watch is seven minutes fast.

xeffef v.t. 1. to lighten, to make light(er) (in weight) 2. to thin (as hair, soup) 3. to reduce, to lessen (pain) *had d-dwa xeffef ʿliya le-ḥriq.* This medicine had reduced my pain.

¶ *xeffef le-ḥmel ʿla* to lighten (s.o.'s) load (also figurative)

xfif pl. *xfaf* (comp. *xeff*) 1. light (in weight; also used with foods) 2. fast, speedy (as a runner) 3. having the quality of doing things without delay; on the ball 4. light-minded, not serious (when one should be)

**** xfif f-ʿāqlu.** He's eccentric, senile, mentally disturbed. —*yeddih xfifa.* He gets somewhat light-fingered at times (i.e., he steals things).

xfif lead (metal)

**** n.u. -a** bullet, slug

xfuf pl. of *xoff*

xfeya used in the expr. *be-l-xefya* secretly, on the sly

xiba pl. -t disappointment, disillusionment

xil pl. of *ʿāwd* (sometimes syntactically treated as f. sg.)

xilaf pl. -at 1. disagreement, difference (of opinion), falling out 2. quarrel

¶ *b-xilaf* in contrast to *had l-werqa bida u-hadi b-xilafha keḥla.* This piece of paper is white, and this one, in contrast to it, is black.

xilafa caliphate

xilan pl. of *xal* 2

xima pl. -t, *xyam*, *xyem* tent

**** huwa raḥel xima.** He's a generous man.

xir pl. -at good, goodness (used principally in set expr.)

**** fh l-xir lilek.** It'll do you good. It's for your own good. —*nxeržu? fha xir.* Shall we leave? All right. —*tebqa ʿla xir* or

xellitek ʿla xir. Good-by (expecting to meet again sometime). —*ʿmelti l-xir f-rasek lli xrekti.* You did well by leaving (i.e., you didn't miss a thing).

¶ *bi-xir* or *bi-xir u-ʿla xir* 1. well, fine, in good health *kif ʿalek?* —*bi-xir u-ʿla xir.* How are you? —Fine. 2. safely, safe and sound *řāḥ bi-xir u-ʿla xir men l-ḥāzz.* He returned safe and sound from the pilgrimage.

¶ *l-xir u-le-xmir* wealth *žarna ʿāndu l-xir u-le-xmir.* Our neighbor is wealthy (i.e., has wealth).

¶ *men l-xir lli* it is fortunate that, thank heavens *men l-xir lli žiti fe-l-weqt.* Thank heavens you came on time.

¶ *nker l-xir* to be ungrateful, an ingrate

¶ *šker l-xir* to be appreciative, grateful

¶ *xir l-* it's better that ≠, (you, etc.) had better . . . (in sense of warning) ≠ *xir-lek temši wella ižiw iʿābbiwek be-x-zex.* You'd better go or they'll come and take you by force.

¶ *xir llaḥ, xir řebbi* 1. a long time *hadi xir llaḥ ma-šeftek.* I haven't seen you for a long time. 2. a lot, a great deal *ʿāndha xir llaḥ d-le-flus.* She has a lot of money.

¶ *xir men* better than *had t-teffaḥa xir men hadi.* This apple is better than that one.

¶ *ʿmel xir f-* to do a favor for *ʿmel fiya waḥed l-xir llaḥ ixellik.* Do me a favor, please.

¶ *ʿānduḥ xir men* to prefer ≠ *hadi ʿāndi xir men hadik.* I prefer this one to that one.

xiš 1. burlap 2. (coll.) burlap sacks

xit dim. of *xet*, *ox*t

xit pl. *xyuṭ* thread (a strand as well as in general)

¶ *xiṭ de-š-suf* (wool) yarn

xitab pl. -at speech, discourse, oration

xiyana v.n. of *xan*

xiyyi (inh. pos.) 1. dim. of *xay*, *xuya* 2. guy, individual (often pejorative) *šuf dak xiyyi š-ka-yāʿmel!* Look at what that guy is doing!

xiyyem v.i. 1. to go camping, to camp 2. to bivouac

xizrana pl. -t 1. bamboo stick 2. bamboo cane or walking stick

xizzu n.u. -ya (no art.) carrot

xla ixla v.i. to empty, to become empty, deserted (of people)

¶ *xla ḍar bu* (plus pron. or n.) to beat up (s.o.) *xlaw ḍar buh.* They beat him up.

xla ixli v.t. used in set expr. *llaḥ ixli ḍarek!* (or *ḍar buk!*) May God desolate your house! (strong insult) —*xla ḍarek!* Now you're in for it! (i.e., in trouble)

¶ *xla f-* to fire on, to shoot at *xlaw*
fe-l-ḫādyān. They fired on the enemy.

¶ *xlaha- ʕla* to ruin (s.o.)

xla pl. -*awat* wilderness, country (in contrast to populated area)

** *imši le-xla ɖar buh!* He can go to hell!

—*a-xla ɖari!* Oh, my gosh! Oh, no!

xlaq v.i. (v.n. *xluq*) to be born *fayn xlaqiti?*

Where were you born?

xlaṣ 1. v.n. of *xelleṣ* and *xelleṣ* 2. pay, salary (regular or occasional) 3. afterbirth, placenta

** *xlaṣ!* Stop it! That's enough (of that)!
—*xlaṣ men l-heɖra!* Let's stop the talk!
That's enough talking! —*xlaṣ ʕla waʕed l-filem šeft l-bareʕ!* Man, what a terrific movie I saw yesterday!

xlaxel pl. of *xelxal*, *xolxal*

xlayef pl. of *xliṣa*

xlayeq pl. of *xliqa*

xlef v.t. (v.n. *xlif*) 1. to replace, to succeed (as in office) 2. to replace, to give in exchange

** *llaḥ ixlef ʕlik!* May God reward you (for helping me). Thank you (for some monetary gift).

xelfa pl. -*i* step, pace *xellef rebʕa de-l-xelfat l-l-qeddām!* Take four steps forward!

¶ *ʕad xelfa* to go away, to leave

** *ʕid xelfa!* Scram! Beat it!

xelfan, *xolfan* pl. of *xliṣa*

xlif v.n. of *xlef*

xliṣa pl. *xlayef*, *xelfan*, *xolfan* 1. administrator of a city district 2. lieutenant, vice-official (i.e., acting for one's superior at times)

xliq v.n. of *xleg*

xliqa pl. *xlayeq* creature

** *ʕla xliqa!* Boy, you're (he's, she's) a queer duck! —*xliqa de-l-ʕilah* (or *de-llaḥ*). said upon seeing a congenitally deformed person

** *mezyana fe-xliqt llaḥ*. She's good-looking.

xliḫ 1. v.n. of *xlāḫ* 2. type of meat preserves
xell vinegar

xella v.t. 1. to leave *xellit ktabi fe-d-ɖar*. I left my book home. —*xellawni b-weʕdi*. They left me alone. —*xelli ɖ-ɖadyu mešʕul*. Leave the radio on. 2. to let, to allow *xellini nemši mʕah!* Let me go with him!

** *ma-xella fayn mša*. He's been everywhere. —*ma-xella ma dar baš idzuwweʕ biha*. He's done everything he could to marry her. —*ka-ixelli b-reʕlu*. He limps. —*ma-ʕtani la-yeddik wa-la ixellik*. He didn't give me a thing. —*ma-ixelli-lek gana*. He won't give you a minute's peace.

¶ *llaḥ ixellik* please *llaḥ ixellik sellefni ši-flus*. Please loan me some money.

¶ *ma-xellaha- f-* to get even with, to get (s.o.) *xellah ma-nxelliha fik!* I'll get even with you! I'll get you yet!

¶ *xella fha-* to pull a boner (and so miss out of s.th.) *xellahila xelliṭi fha mnin ma-ʕiti-š ʕāndna l-bareʕ*. You really pulled a boner in not coming to our place yesterday.

¶ *xella ʕlih* to leave alone *xelliha ʕlik!* Leave her alone! (stop bothering her)

xelled v.t. to immortalize (as in literature)

xellef v.i. 1. to walk (particularly the action of walking) *ma-txellef-š bezzaṣ!* Don't walk so fast! 2. to walk faster, to quicken the step

¶ *xellef ʕla* 1. to step over *xellef ʕāl l-kelb!* Step over the dog! 2. to step on *ma-xellef-š ʕliha be-l-ʕani*. I didn't mean to step on her.

xelleṣ (v.n. *xlaṣ*) 1. v.t. to pay *xelleṣni wella ndʕik!* Pay me or I'll sue you! —*xelleṣni f-dak ɖ-ɖebʕin derhem lli ka-nsalek*. Pay me the forty dirhams you owe me. 2. v.i. to have a baby, to give birth

¶ *xelleṣ l-* to buy for (s.o.) *xelleṣha-li!* Buy it for me!

¶ *xelleṣ men* to take or get away from *xelleṣni mennha!* Get her away from me!

xelleṭ v.t. to mix (up) *la-txelleṭ-š le-byed mʕa le-kʕāl!* Don't mix the white with the black! —*xelleṭ had s-sbağa lili!* Mix this paint for me! —*ma-txelleṭ had le-wraq!* Don't mix these cards up!

¶ *xelleṭ bin* to sow discord or cause trouble between or among *huwa ka-ixelleṭ bin n-nas dima*. He's always causing trouble among people.

xellāḫ v.t. to prepare as *xliḫ* (kind of preserved meat) *xellāḫna ʕmel*. We've prepared some camel meat as *xliḫ*.

xleq v.t. (v.n. *xliq*) to create (usually God)

¶ p.p. *mexluq* pl. -*at* creature

xelq (sg. m. or pl.) people *ʕuf šʕal de-l-xelq temma!* Look at all the people over there!

xleṭ ʕla 1. to join *xleṭ ʕliya mnin tsali be-l-xedma*. Join me when you finish work. 2. to come and see *xleṭ ʕliya ɖedda le-d-ɖar*. Come and see me tomorrow at home.

xolta association, relationship *l-xolta de-s-skayriya ma-ši mezyana*. Association with drunkards is not good.

xluq v.n. of *xlaq*

¶ *ʕma* (*ʕwer*, *ʕreš*, etc.) *xluq* congenitally blind (one-eyed, deaf, etc.)

xelwa pl. -*i* solitary place, lonely spot

xelwi pl. -*yen* 1. wild (in contrast to domestic or tame; almost exclusively said of pigeons) 2. solitary, keeping to oneself 3. solitary, lone, out-of-the-way (place)

xelxal, xolxal pl. *xlaxel* 1. anklet, ankle ornament (usually of silver) 2. stocking (on horse's foot)

xelxel v.t. to shake (a bottle)

† *xelxel* *ḡgel* (with pron. or n.) to drive (s.o.) crazy (usually not in literal sense)

xlāḡ v.t. (v.n. *xliḡ*) 1. to scare, to frighten *txebbāḡ-li xay muḡ l-bab u-xlāḡni mnin dxeḡt*. My brother hid behind the door and scared me when I came in. 2. to take off (clothes) 3. to fire, to dismiss (especially from government job)

xelḡa scare, fright

† *taḡet xelḡa men* to be scared or frightened ≠ *taḡet xelḡa men d-derri mnin tkellem ḡ-ḡad*. The child was frightened when it thundered.

† *tiyyer xelḡa men* to scare, to frighten *tiyyerṡi menni xelḡa!* You frightened me! *ḡxmas* pl. of *xumus*

xmasi 1. pl. of *xemsa* 2. pl. -*yen* composed of five elements (angles, divisions, etc.) *n-neḡma l-meḡḡribiya xmasiya*. The Moroccan star has five points.

xmasiya pl. -*t* five-shot rifle

xmaḡ v.i. to rot, to decay (usually food, tooth, tree)

** *xmaḡ be-l-mal*. He's filthy rich.

xmaḡ rot, decay, putrefaction (decayed matter as well as the process)

xmed v.i. (v.n. *xmid*) 1. to become calm, to calm down (as a volcano, fire, pain) 2. to take a nap or a snooze 3. to sleep (usually from fatigue, sickness, etc.) 4. to remain quiet and inconspicuous (person)

xemda n.i. of *xmed*

xmid v.n. of *xmed*

xmir v.n. of *xmer*

** *ḡāndu l-xir u-le-xmir*. He's quite wealthy.

xmira leaven (for baking and making soup)

xmis pl. -*at* (with art.) Thursday

† *nhay le-xmis* (on) Thursday

xmisa dim. of *xemsa*

xemm used in the expr.:

† *šmaḡ l-xemm* beeswax

† *šmaḡa de-l-xemm* candle of beeswax

† *ḡmer xemm* a kind of brown color (similar to the color of honeycomb)

xommagi pl. -*yen* rustic, bumpkin

xemmay adj. pl. -*in* n.pl. -*a* (one) who drinks (alcoholic beverages)

xemmas pl. -*a* sharecropper (sharing a fifth of the crop)

xemmel v.t. 1. to clean (up) *xessni nxemmel biti l-yum*. I have to clean my room up today. 2. to clean out (the sludge and deposit in a well, ditch, etc.) *ḡadi-nxemmlu had l-bir ḡedda*. We're going to clean out

this well tomorrow. 3. to clear, to clear out (a room)

xemmem (f-) to think (about, of), to reflect (on) *men qbel-ma ḡzaweb, xemmem*. Think before you answer.

xemmer v.t. 1. to let rise (bread before baking) 2. to make, let, or cause to ferment *xemmer* v.i. to drink (alcoholic beverages) *xemmeḡ* v.t. to make, let, or cause to rot, spoil or decay

** *bāḡḡad menni wella nxemmeḡ-lek weḡhek!* Get away from me or I'll bash your face in!

xmer v.i. (v.n. *xmir*) 1. to rise (bread before baking) 2. to ferment

** *xmer fe-n-nḡas l-bareḡ fe-l-lil*. He slept soundly last night.

xemri, xomri pl. -*yen* brown-skinned (person) *xems, xemsa* (former used with pl. of n. admitting du.) five *ḡṡini xemsa de-d-drahem*. Give me five dirhams. —*weldi ḡ-ḡḡir*

ḡāndu xems snin. My son is five years old.

† *l-xemsa u-xemsin* 1. Moroccan Royal Orchestra 2. type of Moroccan music based on Andalusian form

xemsa pl. -*t*, *xmasi* (dim. *xmisa*) piece of jewelry in shape of a hand worn as a protection against the "evil eye"

** *ḡtani be-l-xemsa*. He raised his hand (with fingers spread) to protect himself from me (as if I had the "evil eye").

xemsin 1. fifty 2. fiftieth

xmestaḡ 1. fifteen 2. fifteenth

xmeḡ same as *xmaḡ*

† a.p. *xameḡ* pl. -*in* rotten, spoiled, decayed

** *huwa xameḡ be-l-mal*. He's filthy rich.

xnadeq pl. of *xendeq*

xnafeḡ pl. of *xenfra*

xnafes pl. of *xenfusa* (n.p. of *xensufus*)

xnag pl. -*at* necklace

xnaḡi pl. of *xenša*

xnašeḡ pl. of *xenšuḡ*

xnat state of being spoiled or in habitual comfort and ease (usually a wife)

† *weld le-xnat* spoiled boy

xnayen pl. of *xnuna*

xnazir pl. of *xenzir*

xnažeḡ pl. of *xenžar*

xendeq v.i. to become badly infected (wound)

xendeq pl. *xnadeq* 1. trench (warfare) 2. moat 3. temporary opening made in a sewer conduit (by digging; used for access in case of sewer trouble)

xenfra pl. *xnafeḡ* (dim. *xniḡra*) 1. muzzle, nose (dog, horse, etc.) 2. snout (as a pig) *xenfes* v.i. 1. to sign one's *xenfusa* (notary) 2. to scribble or make scribbles

xensufus n.u. -*a* pl. *xensufusat, xnafes* dung-beetle, scarab

xenfusa pl. -*t* a notary's special signature

xniŕa dim. of *xenŕa*

xniġ, xniq v.n. of *xneg, xneq*

xniša dim. of *xenša*

xennet v.t. to spoil (a child, etc.)

xennez v.t. to make or cause to stink

† *xennezha- Ēla* to make trouble for (s.o.)

xneg, xneq v.t. (v.n. *xniġ, xniq*) 1. to strangle, to choke 2. to smother (person) 3. to block (up), to choke (chimney, sewer, etc.)

xenqatŕa same as *xentaqŕa*

xenša pl. *xnaši* (dim. *xniša*) 1. bag, sack 2. dolt, idiot

† *xenša de-l-xeŕš* burlap bag

xenšuš pl. *xnašeš* face (pejorative and complimentary) *Ēla xenšuš!* What a beautiful (or horrible) face!

** *deŕreq Ēliya xenšušek!* Get out of here! Scram!

xnet v.i. to become or be spoiled (person)

xentaqŕa pl. -*t* 1. trick (sleight of hand) 2. game played with a string and the hands (as cat's cradle)

xnuna pl. -*t* (of intensity) *xnayen* mucus, snot

xnuzat pl. of *xenz, xnez*

xnuziya same as *xenz, xnez*

xenxeŕ v.i. 1. to snore (mostly animals) 2. to snarl with a snoring sound (as in frightening children)

xnez v.i. to stink, to give off an offensive odor
xenz, xnez pl. (of intensity) *xnuzat* stench, offensive odor

† *xenz d-denya* money

xenzir pl. *xnazer*; f. *xenzira* pl. -*t* 1. pig, hog 2. scrofula

xenžaŕ, xenžeŕ pl. *xnažeŕ* curved dagger

xŕa pl. (of intensity) -*wat* feces, excrement (vulgar)

ŕŕa, oxŕa f. of *axor*

xŕab ruins (usually in non-historic sense)

xŕafa pl. -*t*, *xŕayef* 1. story, tale, legend, myth
Ēawwed-lna xŕafa! Tell us a story!

2. (pl.) lie, fib, fish story

xŕagi pl. of *xorga*

xŕaqi pl. of *xerqa*

xŕareb, xŕareb pl. of *xerŕuba, xerruba*

xŕas, xŕasi pl. of *xorša, xerša*

xŕašeš pl. of *xoršaša*

xŕaŕi pl. of *xerŕa*

xŕatem pl. of *xerŕum*

xŕaxeš pl. of *xerxaša*

xŕayef pl. of *xŕafa*

xŕayfi pl. -*ya* teller of "tall" tales

xŕeb v.t. to destroy, to ruin (God)

xŕeb pl. of *xerba*

xerba pl. -*t*, *xŕeb* 1. building in ruins 2. pantry, food cellar

xerbeq v.i. 1. to talk nonsense 2. to scribble,

to make scribbles 3. to do things all wrong, to mess things up

† *xerbeq f-* to fool or mess around with
ma-xerbeq-š fe-r-radyu! Don't mess around with the radio!

xerbeš v.t. to scratch (with fingernails or sharp instrument)

xorda 1. second-hand goods (usually clothes)

2. pl. -*t* second-hand store (usually for clothes) 3. a lot (of) *ŕrat xorda d-le-ktub*. She bought a lot of books.

xerdel v.i. to talk nonsense

xŕef v.i. to get old, to become aged (person)

xerfan pl. of *xŕuf*

xreg v.t. (v.n. *xrig*) 1. to slash (with a knife) 2. to pierce, to go through

xorga pl. -*t*, *xragi* 1. slash, cut 2. n.i. of

xreg 2 3. hole (left when s.th. goes through s.th., as a bullet, knife)

xriŕ autumn, fall

xriŕi pl. -*yen* of or pertaining to autumn, autumnal

xrig v.n. of *xreg*

ŕŕin, oxŕin pl. of *axor*

xŕisa dim. of *xorša, xerša*

xŕiŕi v.t. of *xŕef*

xriŕ v.n. of *xreg*

xermex (f-) to scribble, to make scribbles (on)

xŕeq 1. same as *xreg* 2. to violate (law, border)

† a.p. *xareq* pl. -*in* used in the expr. *xareq l-Ēada* extraordinary, unusual

xerqa 1. pl. -*t*, *xŕaqi* physical condition (usually of babies) *mnin tterwed kanet xerqtu d-Ēiŕa*. When he was born his physical condition was weak. 2. pl. *xŕaqi, xŕuq* type of white cloth used in wrapping babies 3. pl. *xŕaqi, xŕuq* piece of cloth, cloth

xerqum curcuma

xerrab adj. pl. -*in* n.pl. -*a* destructive person, vandal

xerraf adj. pl. -*in* n.pl. -*a* same as *xŕayfi*

xorrag pl. -*a* country bumpkin, rustic

xerŕaŕ pl. -*a* lathe operator

xerraz pl. -*a* 1. maker and seller of *blaġi* 2. shoemaker

xerraža pl. -*t* (back or side) exit, way out (other than main door)

xerreb v.t. 1. to destroy, to ruin 2. to devastate, to lay waste to

xerref v.t. 1. to glean (vineyard, etc.)

2. to tell stories (false or true)

xerŕes v.t. to make into the shape of a ring

xerrub, xerŕub n.u. -*a* pl. *xrareb, xŕareb*

1. carob tree, locust 2. carob bean

xerrubi, xerŕubi pl. -*yen* shade of dark brown

xerrež v.t. 1. to make leave or go out, to expel (s.o. from room, city, etc.) 2. to put out, to take outside 3. to omit, to leave out, to

discard 4. to extract, to get out *mnin ka-išeffaw l-biṭṭul ka-ixerržu mennu ʕadad dyaḷ l-ʔenwaʕ*. When they refine oil they extract many products. —*xerrež l-feršiya men ʔ-ʔduma!* Get the cork out of the bottle! 5. to issue, to send out *ʕedda l-ʕukuma ʕadi-ixerrež ši-qaṛaṛ*. Tomorrow the government will issue a decree. 6. to lead, to conduct, to take *had t-ʔriq ixerrežek l-le-mdina*. This road will take you to town. 7. to fire, to discharge (a shot, bullet) 8. to solve, to find the answer to (mathematical problem) 9. to provide a profit for *had le-ktab b-xemsa de-d-drahem ixerrežni*. I'll settle for five dirhams for this book (I'm selling). 10. v.i. to have or offer a way out, to have an exit *had d-derb ma-ixerrež-š*. This little street has a dead end.

† *xerrež le-d-dlala* to put up for auction *xerržu le-mtaʕ dyaḷhom le-d-dlala*. They've put their possessions up for auction.

† *xerrež s-solka* 1. to finish one's study and memorization of the Koran 2. to recite the entire Koran (from memory)

xreš 1. pl. of *xorša*, *xerša* 2. f. *xerša* pl. *xeršin*, *xureš* mute, dumb

xorša, *xerša* pl. -t, *xreš*, *xroš*, *xraš*, *xraši* (dim. *xriša*) 1. ring (nose, ear, any ring-shaped object) 2. door-knocker (not necessarily ring-shaped) 3. link (chain)

xoršaša pl. -t, *xrašeš* 1. rattle (toy) 2. rattle-trap (old car, etc.)

xeršuf n.u. -a artichoke stalk (used in cooking)

xreṭ v.t. (v.n. *xriṭ*) to turn (on a lathe)

xerša pl. *xraši* 1. design cut into the wood by turning on a lathe 2. stripe, striation (design, grain in wood, etc.)

xorša oats, oatmeal

xeršum pl. *xrašem* trunk (elephant)

xruṭ pl. *xerfan*, f. *xruṭa* pl. -t lamb

xruq pl. of *xerqa* 2 and 3

xruš pl. of *xerša*, *xorša*

xruž v.n. of *xrež*

xerwaʕ n.u. -a castor-oil plant

† *xit l-xerwaʕ* castor oil

xerxaša pl. -t, *xraxeš* any old broken-down machine that still works (as an old car)

xerxer v.i. 1. to rattle (s.th. loose) 2. to make a clanking noise (as pieces of iron, an old machine) 3. to make a boiling or gurgling sound (water, etc.) 4. to make a snoring sound (person)

xrež v.t. (v.n. *xriž*) to sew, to stitch (leather-work)

xrež ixrož v.i. (v.n. *xruž*) 1. to leave, to go out of *ʕad kif xrež men d-dar*. He just left the house. —*yemmaha qalet-lha texrož men l-biṭ*. Her mother told her to leave the

room. 2. to come out of, to come from *kan l-ma ka-ixrož men dik l-ʕāyn be-l-ʕāqq tteqṭāʕ*. Water used to come out of this spring but it has stopped. —*ma-dennit-š ixrož mennha dak š-ši*. I never thought such a thing would come from her. —*xeržu n-nžum wella ma-zaḷ?* Have the stars come out yet? 3. to break out *xeržu-lu le-ʕ bub f-wežhu*. Sores broke out on his face. 4. to end (month, long holidays) *mnin ixrož had š-šheṛ nxellšek*. I'll pay you when this month ends.

** *xeržu ʕāynih mnin šaf dik l-bent*. His eyes popped out when he saw that girl. —*xrož ʕliya!* Get out of here (i.e., leave the room, house, etc.)!

† *xrež* f- 1. to win out over (in some competition, fight) 2. to come upon by surprise, to take by surprise (i.e., encounter) *ana maši fe-l-lil u-žūž de-r-ržal xeržu fya*. I was walking last night and a couple of men took me by surprise. 3. to run into *kan xeržu yewqef be-l-ʕāqq xrež fya*. He should have stopped but he ran into me (driving cars).

† *xrež ʕla* (s.o.) 1. to let (s.o.) down 2. to break (law, one's word) 3. to leave, to go off (of) *t-tumubil xeržet ʕāl t-ʔriq*. The car went off the road.

** *xrež ʕāl t-ʔriq*. He's left the straight and narrow (path).

† *xrež ʕla ʕāqlu* to go crazy (lit. and metaphorical)

† a.p. *xrež* pl. -in projecting, protruding *keršu xarža*. He has a protruding stomach.

** *ana xarež men had š-ši*. I wipe my hands of the whole affair. —*ʕāqlu xarež ʕāl l-musiqa l-ʔandalusiya*. He's crazy about Andalusian music.

xerža pl. -t 1. n.i. of *xrež* 2. exit (act of leaving)

xša ixši v.t. to castrate (sheep, cattle)

xšali pl. of *xešla* 3 and 4

xšam same as *xšuma*

xšaṛa pl. -t, *xšayer* l. v.n. of *xšeṛ* 2. used in certain expr.: *xšaṛa!* or *ya xšaṛa!* That's too bad! —*xšaytha ʕāwra*. Too bad she's only got one eye. —*ʕmed, xšaṛa fiḥ dik le-flus*. What a pity Ahmed has all that money.

xšaš pl. of *xšiš*

xšayel pl. of *xešla*

xšayem pl. of *xšuma*

xšayer pl. of *xšaṛa*

xesh fertility (land)

xesba (ʔeṛd) fertile (land)

xsim pl. *xošman* adversary, opponent

xšiṭ v.n. of *xšeṛ*

xšiš pl. -in, *xšaš* (comp. *xešš*) base, mean, not honorable

xşışa dim. of *xşşa*

xşşla 1. pl. *xşşayel* dirty trick 2. pl. *xşşayel* clumsy act (e.g., knocking over a glass) 3. pl. -*t*, *xşşali* forelock 4. pl. -*t*, *xşşali* any tuft or lock of hair

xosman pl. of *xşim*

xşer (v.n. *xşir*, *xşara*, *xşşan*) 1. v.t. to lose (a game, money in a game) 2. v.i. to fail (exam) *waš xşerŋi f-le-mtiŋan*? Did you fail (in) the exam? 3. v.t. to squander (money, time) 4. v.i. to spoil (food) 5. v.i. to become inoperable or out of order, to not work or run *ma-imken-li-š xşşşlek* *Ēla wedd-aš t-ŋumubil dyalı xşşret*. I can't take you because my car isn't running. 6. v.i. to be unsuccessful, to not work out (as plans)

***t-ŋbāĒ dyalu xşer*. He's gotten awfully hard to get along with.

xşşan v.n. of *xşer*

xşşs 1. v.i. to be lacking or missing *xşşs ktab hnaya*. There's a book missing here. 2. v.t. to have to, should, must ≠ (used in perfect or durative tense, with pron. object endings) *xşşsni* (or *ka-ixşşsni*) *nemši le-d-ŋar*. I have to go home. —*kan xşşsni* (or *kan ka-ixşşsni*) *nekteb-lha*. I should have written her (but I didn't). 3. to need (i.e., to be necessary for one to have; same syntax as in 2 above) *xşşsni ŋumubil*. I need a car.

***ma-xşşş-šay*. I (he, she, etc.) don't need anything at all; It was all right (e.g., when asked how the party was). —*ma-xşşs babah ŋir le-Ēša*. What he needs is a good licking.

ŋ ma-xşşş-šay men to need ≠, to have to have ≠ *ma-xşşşek-šay men le-flus*. You'll have to have money.

ŋ a.p. xaşş pl. -in special

ŋ a.p. xaşş (b-) pl. -in (to be) about, to concern *had le-ktab xaşş be-l-mirikan*. This book is about Americans.

ŋ l-xaşş u-l-Ēamm everybody, the public

xşşs comp. of *xşış*

xşşs n.u. -*a* lettuce

xşşş pl. of *xşşsa*

xşşsa pl. -*t*, *xşşş* (dim. *xşışa*) fountain (with water spout)

xşşşer v.t. 1. to make or cause to lose (a game, etc.) *huwa lli xşşşerna l-matš*. He's the one that lost us the game. 2. to fail, to make or cause to fail (exam, subject) *le-Ēsab huwa lli xşşşerni f-le-mtiŋan*. The mathematical part is what made me fail the exam. 3. to render inoperable, to treat (s.th.) so that it does not run or work anymore, to break *bqa ka-xewwweŋ fe-ŋ-ŋadyu* *Ēetta xşşşru*. He kept messing around with the radio until he broke it. 4. to cause to be

lost through a miscarriage, abortion (baby; can be used for domestic mammals)

ŋ xşşşer bin to cause discord among or between

ŋ xşşşer l- to dissuade, to talk (s.o.) out of (s.th.) *xşşşer-lha fe-š-sfer*. He talked her out of the trip.

ŋ xşşşer l-xaŋer l- to upset (by going against one's desires) *xşşşerti-lu xaŋru*. You've upset him (by not doing what he wanted).

ŋ xşşşer wežhu to make a face *Ēlaš ka-ixşşer wežhek fya?* Why are you making a face at me?

ŋ xşşşer le-wžeh dyal (s.o.) to ruin the reputation of (s.o.)

xşşşes v.t. 1. to reserve *xşşşest-lkom had l-maĒall*. I've reserved this place for you.

2. to devote, to consecrate *xşşşes weqtu kollu le-š-šla*. He's devoted all his time to prayer.

xşşma pl. *xşşayem* quarrel, dispute, disagreement

xşşan v.i. 1. to gain weight, to get fat 2. to become rough, to lose softness (as cloth) 3. to acquire an unpleasant appearance, to be in poor taste (e.g. clothing) 4. to become rude and coarse (manners)

xşşan pl. of *xşin*

xşşana same as *xşşuna*, *xşşuniya*

xşşša pl. -*t* small piece of wood, leaf, straw, etc.

xşşeb n.u. *xşşba* 1. wood (dressed) 2. beam, board, plank, piece of wood, etc. 3. pole (utility, telephone)

xşşin pl. *xşşan* 1. rude, coarse, rough (manners, cloth, wood, etc.) 2. heavy, fat (person, animal)

xşşuna, *xşşuniya* 1. rudeness, coarseness, roughness (manners, cloth, wood, etc.) 2. heaviness, obesity 3. in poor taste, awkward, having an unpleasant appearance

xşşxaša pl. -*t* same as *xerxaša*

xşşxš v.i. to crackle, to crunch (as dried leaves)

xet, *oxt* pl. *xwatat* (dim. *xit*) 1. sister 2. exactly like, same as (with f. n.) *ŋarna xet ŋarkom*. Our house is exactly like yours. —*kan Ēandi xetha tamamen l-bareĒ*. I had one just like it yesterday.

xtaber v.t. 1. to test, to put to the test 2. to examine, to give an exam or test to

xlam v.n. of *xtem*

xšana pl. -*t*, *xšayen* 1. v.n. of *xetten* 2. circumcision

xšar v.t. to choose, to elect, to select

xšareĒ v.t. (v.n. *xširaĒ*) 1. to invent 2. to make up, to imagine

xšarŋer v.t. 1. to make short, to make brief or

concise (one's words) 2. to summarize, to give a resume of

¶ *xtaxer t-tiriq* to take a shortcut

xtayen pl. of *xtana*

xtim v.n. of *xtem*

xtir v.n. of *xter*

xtira ع pl. -at 1. v.n. of *xtaye* ع 2. invention

xtiṣar v.n. of *xtaṣer*

¶ *b-le-xtiṣar* briefly, in short

xtem v.t. (v.n. *xtim*, *xtam*) 1. to seal (with a signet ring) 2. to finish, to end, to complete

¶ *xtem s-solka* 1. to complete one's study and memorization of the Koran 2. to finish reading a group of verses called *solka*, to terminate a passage of the Koran (as at a grave)

xetma pl. -t 1. n.i. of *xtem* 2. completion (of one's memorization of the Koran)

xter v.i. (v.n. *xtir*) to get or become thick(er), to thicken (liquid)

¶ a.p. *xater* pl. -in 1. thick (liquid) 2. unwatered, undiluted (usually potable liquids)

xetlen v.t. (v.n. *xtana*) to circumcise

xetter v.t. to thicken, to make thick(er) (liquid)

xte? same as *xṭa ixṭa* 3

xṭa ixṭa 1. v.t. to miss (a target) 2. v.t. to lose (as money in a game) 3. (also *xte?*) v.i. to make a mistake, to err

** *ma-ixṭa-š men d-ḏar daba*. He should be home now. —*llaḥ ma-xtani maži*. I'll come for sure. —*ma-xṭani-š mennha*. I can't get along without her. —*xṭat slatek*. Your prayer is unacceptable. —*xatini*. It doesn't concern me.

¶ *ma-xṭa*, *la-xṭa* except, but *koll-ši ža ma-xṭa* ع med. Everyone came except Ahmed.

¶ *ma-xtah* φ-š expresses some assurance or definiteness about a statement *ma-xtahom-š ikunu muḏudin*. I'm sure there must be some.

¶ *xṭa f-* to fail (an exam, course)

xṭa ixṭi v.t. to not speak to, to ignore (s.o., from anger, etc.)

¶ *xṭa f-* to swear or curse at

¶ *xṭa* ع la to leave alone, to stop bothering *xṭini* ع lik! Leave me alone!

¶ *awellahi ma-xtah* φ emphasizes the determination to do s.th., etc. *we-llaḥi ma-xtani gadi!* I don't care what anyone says, I'm going anyway!

xṭa (m., no pl.) (spoken) insult, cursing

¶ *merṛa fe-xṭa* (with durative tenses) once in a (great) while

? *xṭa?* pl. of *xata?*

xṭar (no pl.) bet, wager

** *b-le-xṭar?* You want to bet? (also in less literal sense as in English)

xṭawi pl. of *xetwa*

xteb 1. v.t. to ask for (one's) hand in marriage *xtebtha men waldiha*. I asked her parents for her hand in marriage. 2. v.i. to speak, to give a speech, to discourse 3. v.i. to preach, to give a sermon

xotba pl. -t 1. n.i. of *xteb* 2. speech, discourse, oration 3. sermon

xtef v.t. (v.n. *xtif*) 1. to snatch or grab away *ma-ḫtitu-lha-š, xetfettu menni*. I didn't give it to her, she grabbed it away from me. 2. to swipe, to steal

¶ *xtef t-tiriq* to take a shortcut

xetfa pl. -t n.i. of *xtef*

** *hadi l-xetfa hadi!* This is highway robbery (i.e., too much to pay)!

¶ *be-l-xetfa* rapidly, fast

xtib pl. *xutaba* preacher, speaker (in mosque)

xtif v.n. of *xtef*

xtiya pl. -t 1. loss (financial) *Ḫmelt waḥed le-xṭiya kbira*. I took a big loss (in selling s.th.). 2. fine (monetary punishment)

** *had ḫ-ši ma-fik hi le-xṭiya*. It's just a waste of time and money.

¶ *b-le-xṭiya* at a loss, with a loss *bāḫtha b-le-xṭiya*. I sold it at a loss.

xtef v.i. (v.n. *xetran*) used with *bal* in certain expr.

¶ *xter* ع la *bal* to occur to *ma-xter-š* ع la *bali*. It didn't occur to me.

¶ *xter f-balw* φ to think possible ≠ *waš ixter f-balek be-lli rbeḥ had le-flus kollhom?* Would you think it possible that he earned all that money?

xetṛa du. *xterṭayn*, *xetṛin* pl. *xetṛat* time *mšit le-s-sinima tlata de-l-xetṛat had l-ḫesbu* ع. I've been to the movies three times this week.

xetran v.n. of *xter*

xetṭ pl. *xṭuṭ* 1. handwriting, hand *Ḫāndek xetṭ mezyan*. You have a nice hand. 2. line *setṭer waḥed l-xetṭ teḥt le-klam*. Draw a line under the words. —*ma-teḡṭāḫ-š l-xetṭ le-byed*. Don't cross over the white line. 3. furrow (plowed ground)

¶ *dreb l-xetṭ l-* to tell (one's) fortune *mša l-Ḫāndha baš ddreb-lu l-xetṭ*. He went to her to have her tell his fortune.

¶ *drib l-xetṭ* fortunetelling

¶ *derrab l-xetṭ* fortune teller

¶ *xetṭ l-yedd* signature

¶ *xetṭ žewawi* air route

¶ *xṭuṭ žewawiya* airlines

xetṭa v.t. 1. to make or cause to lose *xetṭani fuṣi*. He made me lose my money.

—*xetṭatni fe-l-lāḫ* ع b. She made me lose the game. 2. to make or cause to miss *xetṭawni t-tran*. They made me miss the train.

xettab pl. -a person given the charge of asking a girl's hand in marriage, marriage broker

xetṭaf pl. -a thief (particularly one who snatches or swipes things)

xettat 1. pl. -a professional calligrapher 2. pl. -in having beautiful handwriting

xottayfa pl. -t swallow (bird)

xettel v.t. to write (as a professional calligrapher)

xtut pl. of *xetṭ*

xetṭwa pl. -t, *xtawi* 1. pace, step 2. stage, phase

xetya pl. -t 1. n.i. of *xṭa* 2. insult

xu (also *xa*, but *xuya*, *xay* my brother) pl. *xut*, *xwan*, *ḡixwan* 1. brother *mīit mḥa xay le-s-sinima*. I went to the movies with my brother. —*waš xuk lli qalha-lek?* Was it your brother that told you? 2. like, similar to (for m. n.) *had le-qlam xa l-axur*. This pen is like the other one.

¶ *hada xuya mḡerbi*. This is a fellow Moroccan of mine.

xud impv. of *xda*

xuḡer pl. of *xḡer*

xuf 1. fear 2. apprehension, misgiving

¶ *fiḥḥ l-xuf* 1. to be dangerous ≠ *had t-triq fiḥa l-xuf*. This road is dangerous. 2. (to be) scared *fiḥ l-xuf*, *ma-iḡḡer-š imši b-weḥdu*. He's scared and won't go alone.

xulafa pl. of *xalṭa*

xulud 1. immortality 2. eternity

xumus pl. *ḡexmas* fifth (fraction)

xures pl. of *xres* 2

xusus used in the expr. *be-l-xusus*, *xususen* especially, in particular

xususi pl. -yen 1. private *had l-mekteb xususi*. This office is private. 2. special (often translated by "especially" in English) *had n-nḡader xususiyn le-š-ḡems*. These glasses are especially for sunlight.

xut pl. of *xu*

xuṭaba pl. of *xtib*

xux n.u. -a 1. peach 2. peach tree

xuxi pl. -yen type of light green

xuyan 1. v.n. of *xwa* 2. evacuation, exodus 3. emptiness

xwa ixwa v.i. (v.n. *xuyan*, *xewyan*, *xwi*) 1. to empty, to become empty 2. to run down (clock, battery)

¶ *xwa b-* 1. to fall through with, to collapse under (as a weak floor) 2. to let (s.o.) down, to break one's word to, to not come through for

¶ a.p. *xawi* f. *xawya* pl. *xawyen* 1. empty, vacant 2. run down (clock, battery)

¶ *klam xawi* empty words, nonsense

xwa ixwi v.t. (v.n. *xuyan*, *xewyan*, *xwi*) 1. to empty 2. to vacate (room, house) 3. to evacuate (house, city) 4. to pour (from a glass, etc.) 5. to leave (a place)

¶ *xwa blad u-ḡammer blad* to go from country to country, or city to city

xwa (m., no pl.) (dangerous) hole or pit
¶ *le-xwa l-xawi* nonsense

xwabi pl. of *xabya*

xwad pl. (of intensity) -at 1. muddy or turbid water 2. disorder, confusion, turmoil

xwal pl. of *xal* 1

xwami pl. of *xamiya*

xwan pl. of *xu*

xwareḡ pl. of *xariḡi* 2

xwašem (no sg.) nostrils

xwatat pl. of *xet*

xwatem pl. of *xatem*

xwater pl. of *xatṭer*

xwaža pl. of *xwaži*

xwaži pl. -yen, *xwaža* rich, wealthy

xwi v.n. of *xwa*

xwidem, *xwidma* pl. *xwidmat* dim. of *xadem*

xwen v.t. to steal, to rob (s.th.) *xewnat l-beḡmal dyali*! She stole my wallet!

xewna pl. -t 1. n.i. of *xwen* 2. theft, robbery

xewwa v.t. 1. to evacuate from, to make (s.o.) evacuate (a place) *l-ḡašker xewwarw n-nas le-mdina*. The army evacuated the people from the city. 2. to evict (s.o.) from (house) *xewwarw xay d-dar*. They've evicted my brother from the house. 3. to deport (s.o.) from (a country) *ḡessluḥ ka-idḡesses u-xewwarweh le-blad*. They caught him spying and deported him from the country. 4. to throw (s.o.) out of (a place)

xewwad pl. -a trouble-maker

xewwaf adj. pl. -in n.pl. -a coward(ly)

xewwan pl. -a thief, robber

xewwar pl. -a nosy person, meddler

xewwed v.t. 1. to make muddy or turbid (water, by stirring it up) 2. to cloud, to confuse (situation, issue)

¶ *xewwed bin* to cause trouble between or among

¶ *xewwed dmaḡuḥ* to worry

ma-ixewwed-š dmaḡek! Don't worry!

¶ *xewwed le-ḡel* to confuse, to mix up *ma-ixewwed-š ḡaqli!* Don't confuse me!

xewweḡ v.t. to frighten, to scare, to cause to fear

xewwer 1. v.t. to clear, to unclog (as a drain, with a finger or some instrument) 2. v.t. to poke (one's eye) *kan ka-ilḡāb mḡah u-huwa ixewwer-lu ḡāynu*. He was playing with him and poked him in the eye.

3. v.i. to rummage around (looking for s.th.) *ḡbertu ka-ixewwer-li fe-mkatbi*. I found him rummaging around in my pockets. 4. v.i. to speak incoherently

xewwex v.i. to become hollow or eaten out (as a rotten tree)

xewyan same as *xuyan* (v.n. of *xwa*)

xxi, *xxi fik* said to s.o. who has had a misfortune and probably deserved it, e.g.,

That'll teach you! Tough luck! (ironically)
xxər 1. end, extremity 2. end, finish 3. pl. -in
 last, last one *škun lli žaw le-xxrin?* Who
 were the last ones to come?

¶ *f-le-xxər* in or at the end, finally
xxrani pl. -*yen* 1. last (i.e., preceding)
ma-le-t-teffa *ca le-xxraniya lli kliti?* What
 was wrong with the last apple you ate?
 2. last, final *h-ana ka-ngulha-lek u-hadi*
l-meřra le-xxraniya, I'm telling you for the
 last time.

xyab v.i. 1. to become ugly or unsightly *had*
l-kebbuř xyab men bā *Ed-ma tsebben*,
ma-bqa fih ma ittelbes. This coat came out
 of the wash looking bad; it's not worth
 wearing. 2. to become or go bad (food,
 person)

xyal pl. -*at* 1. shadow (usually of person)
 2. silhouette (either one's shadow or effect
 of backlighting) 3. phantom, specter (i.e.,
 an indistinct mysterious image)

** *deřreq Eliya xyalek!* Get out of my
 sight!

xyam pl. of *xima*

xyar all right, fine, O.K. *tebgi temši mČaya*
le-s-sinima?—*xyar!* Do you want to go to
 the show with me?—All right!

¶ *xyar* *n-nas*, *l-xil*, etc. the best of people,
 horses, etc.

xyata 1. v.n. of *xeyyəť* 2. sewing, needlework
xeyl same as *xil*

xyem pl. of *xima*

xeyma same as *xima*

xyer, *čaxyer* better *had l-magana xyer min*
hadik. This watch is better than that one.

¶ *xyer-ma* rather than *Čsen-lek tebqa hna*
xyer-ma temši l-temma. You'd better stay
 here rather than go there.

xeýř same as *xiř*

xeýť same as *xiť*

xyuba ugliness, unsightliness (person, things,
 temperament, etc.)

xyuť pl. of *xit*

xeyyəal pl. -*a* cavalryman, horseman

xeyyəť pl. -*a* tailor

xeyyəať pl. -*t* seamstress

xeyyəb v.t. 1. to make ugly, unsightly 2. to
 corrupt (one's nature, mind)

¶ *xeyyəb d-denn* (or *n-niya*) *l-* to disap-
 point *xeyyəbti-li denni* (or *d-denn*). You've
 disappointed me.

¶ *xeyyəb f-* to disparage, to make seem
 bad or inferior, to speak ill of

¶ *xeyyəb fe-l-fikra l-* to make (s.o.)
 change his mind

¶ *xeyyəb l-* to change (s.o.'s) mind, to
 dissuade, to talk (s.o.) out (of) *Člař*
xeyyəbti-lu fe-s-siyara? Why did you talk
 him out of (buying) the car?

¶ *xeyyəb le-wžeh f-* to make a face at
xeyyəť v.t. to let or allow to choose, to give
 a choice to *xeyyəťtu f-had ř-žuč de-s-řbabeť*.
 I let him choose between these two pairs of
 shoes.

¶ part. *mxeyyəť* pl. -*in* good, excellent,
 choice, first-rate, best

xeyyəť pl. -*in* good, righteous

xeyyəť v.t. (v.n. *xyata*) 1. to sew, to stitch
 (also surgery) 2. to have (s.th.) made (by
 a tailor)

xza ixzi v.t. to damn (God) *!lař ixzik!*
 (May) God damn you!

xzana pl. -*t*, *xzayen* 1. tent (with center pole)
 2. cupboard, buffet

¶ *xzana (d-le-ktub)* bookcase

¶ *xzana de-l-mal* treasury (building)

xzayen pl. of *xzana* and *xzin* 2

xzin 1. v.n. of *xzen* 2. pl. *xzayen* place for
 storage

xzir v.n. of *xzer*

xzit expr. of disgust or regret *xzit!* or *a-xzit!*
 or *ya-xzit!* Damn! Rats!

** *xzit mennu!* I can't stand him!

xzen v.t. (v.n. *xzin*) 1. to store 2. to hide, to
 conceal 3. to save (money)

xezna pl. -*t* place for keeping or storing

** *huwa xezna de-l-Čilm*. He's a treasure
 of knowledge.

xzer f- (v.n. *xzir*) to look threateningly at
 (as to stop a child from doing s.th.)

xezra pl. -*t* n.i. of *xzer*

xezz moss, lichen

xezzan pl. -*at* dam, dike

xezzi pl. -*yen* moss green (very dark)

xezzez v.i. to become mossy or covered with
 moss

Y

ya vocative particle *ya Čabiba*, *fayn Čmelti*
le-flus lli Čtitek? Habiba, where did you
 put the money I gave you?

¶ *ya . . . ya* either . . . or *ya dži*
mČana ya tebqa hna. Either you come with
 us or you stay here. —*ya braham ya*

naČima, *waČed fihom huwa lli imken*
herresha. Either Abraham or Naima may
 have broken it.

yaban Japan

yabani pl. -*yen* Japanese

yabes a.p. of *ibes*

ya-delli (Marrakech usage) surely, certainly, of course *Ḥlah*, *ya-delli ma-idirha!* I'm sure he'll do it!

yak kind of emphatic interrogative particle similar to English, "Didn't I?," "Isn't it?," "Haven't you?," etc.) *yak golta-lek?* I told you, didn't I? —*ma-mša-š*, *yak?* He hasn't gone, has he? —*yak ma-mša?* Has he left (already)?

ya-llaḥ f. *ya-llaḥi* pl. *ya-llaḥu* (f. and pl. less common) let's . . . *ya-llaḥu* (or *ya-llaḥ*) *nemšiw le-s-sinima!* Let's go to the movies!

yamam n.u. -a dove

yaman (with art.) Yemen

yamani pl. -*yen* 1. Yemenite 2. small white pigeon

yamin oath (of office, etc.)

† *ḡedda* (or *Ḥta*) *l-yamin* to take the oath (of office, in court)

yames (country usage) yesterday

yanayer same as *yennayer*

yagin 1. certainty, certitude 2. conviction

† *Ḥānduḥ* *l-yaqin* (*bin*) to be sure, certain, convinced (that)

yaqut n.u. -a precious stone (mainly opaque, but may be extended to others)

yasmin n.u. -a jasmine (tree or flower)

yaḡod impf. of *ḡda*

yaḡur n.u. -a brick (building)

yebbes v.t. to dry (out) (clothes, soil, puddle, etc.)

yebraḡer February

yebril same as *ḡabril*

yedd (f.) pl. -*in* (*yeddi*- with pron. endings,

dim. *idida*) 1. hand *ka-ikteḥ b-yeddu*

de-š-šmal. He writes with his left hand.

—*Ḥini yeddek!* Give me a hand (some help)!

2. (entire) arm, upper limb (human)

3. forepaw, front foot or hoof (animal)

4. handle, grip (suitcase, pitcher, etc.)

5. pestle 6. coat, layer (of paint) 7. piece of

music (on some hand-played instrument, e.g., lute)

** *ma-b-yeddi ma ndir*. There's nothing I can do (about it). —*ḡebber* (or *ḡebbi*) *yeddek!* Keep your hands off!

† *b-yedduḥ*, or *b-yeddihḥ* by oneself, alone *bnaw ḡ-dar b-yeddihom*. They built the house by themselves.

† *f-yedd* (plus n. or pron.) in the hands or possession of

† (*ma*) *bin yeddin* 1. same as *f-yedd* 2. before (prep.) *kan xessu imtel ma bin yeddin l-qaḡi*. He had to appear before the judge.

† *nezzel yedduḥ* *Ḥla* (s.th.) to keep (s.th.) for oneself, to retain

† *rfed l-yedd l-* to fire or dismiss (s.o.) *refdu-li yeddi l-bareḥ*. They fired me yesterday.

† *rfed yedduḥ men* (plus n.) to abstain from, to cease indulgence in (e.g. work, eating)

† *yeddek-* five *ṣrebt yeddek de-l-kisan de-l-qehwa*. I drank five glasses of coffee.

† *yedduḥ ṭwila* to have a lot of influence

† *Ḥla yedd* (plus n. or pron.) thanks to, with the help of

† *Ḥta yedd llaḥ* to lend a hand to, to help

yeddem v.t. 1. to put a lot of fat, grease, or oil in (food) 2. to spot or dirty (s.th.) with grease or fat (from foods)

yemma (inh. pos., declined like *baba*) 1. (my) mother 2. used as a derogatory vehicle for pron. *bḡit Ḥla yemmah b-le-Ḥsa Ḥetta sxeft*. I beat the s.o.b. until I almost fainted.

** *sir l-yemmaḥ Ḥliya!* Get the hell out of here!

yemta same as *ḡimta*

yennayer January

yeḡs despair, hopelessness

† *ḡāḡ l-yeḡs* to give up or lose all hope

yesser v.t. (v.n. *iisir*) 1. to make easy (test, work, etc.) 2. to prepare, to get ready (s.th., s.o.)

† *yesser Ḥla* to aid, to assist (subject often God)

yulyu, *yulyuz* July

yum du. -*ayn*, -*in* pl. *ḡeyyam*, *iyyam*, *iyyamat* day (24 hours)

† *f-iyyam* (plus n.) at the time of, during

† *had l-iyyam*, *f-had l-iyyam* 1. these days, nowadays 2. lately 3. the other day, a few days ago

† *l-yum* today

yumi pl. -*yen* daily

yunyeḥ, *yunyu* June (month)

yexx same as *ya-xxit!* (see *xxit*)

ḡeyyam pl. of *yum*

yḡeh yes

Z

zabur Psalms of David, Book of Psalms

zad izid (v.n. *zyada*) 1. v.t. to add *zedna tlata de-l-ḡaqṣam f-dak l-medṣaṣa*. We

added three classrooms to that school. 2. v.t. to give more, to give extra *xellsu-lu s-sfer u-zaduh ḡalfayn derhem*. They paid his

transportation and gave him two thousand dirhams extra. 3. v.t. to bid (at an auction) *zad ʿEšrin derhem kif tbaʿet*. He bid twenty dirhams just when it was sold. 3. v.i. to go on, to keep (doing s.th.) *telbu mennha teskot u-hiya ġir zadet ka-tiġuwwet*. They asked her to be quiet, but she just kept shouting. 4. v.i. to move (up, over, on, etc.) *qol-lu iżid l-l-goddam baš tegles*. Tell him to move up to the front so you can sit down.

† *zad f-* 1. to increase *ġad-iżiduh fe-l-ʔużra dyalu*. They're going to increase his salary 2. to extend *felbet men m'Ġallemha iżidha fe-l-ʔotla dyalha*. She asked her boss to extend her vacation. 3. to bid on *ʿAżbetni had d-dar, ġad-nxid fha*. I like this house, I'm going to bid on it. 4. to exaggerate *ma-ka-yāʿref iʿġawwed ʿetta ʿaža bla-ma iżid fha*. He can't tell anything without exaggerating.

† *zad xelfa* to leave, to go away *qalu-lu iżid xelfa*. They told him to go away. — *zid xelfa ʿliya!* Beat it!

† *zad ʿla* 1. to bid against 2. to overcharge, to charge too much *zad ʿliya xemsa u-ʿEšrin derhem*. He charged me twenty-five dirhams too much.

† *zid ʿla had š-ši* besides, furthermore

† a.p. *zayed* pl. -in unnecessary, superfluous, extra

† *b-zayed* 1. much, a great deal of *ʿĀndhom le-flus b-zayed*. They've got a great deal of money. 2. very much, a lot *ka-tebġih b-zayed*. She likes him very much.

† *zayed nages* more or less

** *ʿĀndi zayed nages*. I don't care. It doesn't make any difference to me. I couldn't care less.

ad (no pl.) provisions (for a journey)

aġ iziġ v.i. (v.n. *ziġa*) 1. to get out of hand *had l-weld xessu le-ʿsa, ʾah bda iziġ*. This child needs a beating, he's getting out of hand. 2. to show insolence, to be insolent 3. to show (unwarranted) dissatisfaction with what one has

ahed adj. pl. -in n.pl. *zohhad* ascetic, hermit *al izul* v.i. (v.n. *zwal*) 1. to come out *had t-tebʿa dzul b-l-ixiya?* Will this spot come out with bleach? 2. to go out, to disappear *l-fekra kollha zalet men balu*. The very thought has gone out of his mind. 3. to come off *kerʿan š-šelya kollhom zalu*. All the legs of the chair have come off. 4. to be dismissed, to be removed *ʿĀdad de-l-kottab zalu men bāʿd nixab r-ʾaʾis š-żdid*. Many secretaries have been dismissed since the election of the new president. 5. to be omitted, to be left out *had l-fegra ġir zayda, imken-lha dzul*. This paragraph is unnecessary; it could be omitted.

† *ma-zal* f. -a pl. -in 1. still *ma-zala ʿĀndu maganti*. He still has my watch. — *ma-zal ma-ʿrefnah š-ġad-idir*. We still don't know what he's going to do.

— *ma-zalin ka-ixedmu m'ʿana*. They're still working with us. — *ma-zal-lna l-weqt*. We still have time. 2. not yet (in a reply) *weżdet le-ġda?* — *ma-zala*. Is lunch ready? — Not yet.

† *aw ma-zal, wella ma-zal yet* (in interrogative) *feḍḍa iġalu aw ma-zal?* Has he finished his work yet?

zaman same as *zman*

zamil pl. *zumalaʾ* 1. colleague, associate

2. friend

zanaḍiq pl. of *zendiq*

zar izar v.t. (v.n. *zyara, zuran*) to visit, to pay a visit to

** *zaretna l-baṛaka*, said upon welcoming a guest, expressing one's joy over his visit

zarafa pl. -t giraffe

zarweg f- 1. to seek asylum in *zarweg*

fe-s-sifara s-swisriya. She sought asylum at the Swiss Embassy. 2. to ask (s.o.) to intercede 3. to beg, to beseech

zarweg mercury, quicksilver

zawš n.u. -a sparrow

zawya pl. -t, *zawwi* center where members of a Muslim brotherhood gather (usually a mosque built around the tomb of a saint)

zayed a.p. of *zad*

zaydun besides, furthermore

zaza pl. -t 1. wail, wailing (e.g. of mourning women, crying child) 2. shouting, yelling

† *nawwed zaza, ʿmel zaza* 1. to wail (e.g. in mourning) 2. to shout

zaž n.u. -a 1. glass *had z-zlayef de-z-zaž*.

These bowls are made of glass. 2. (window) pane 3. windshield

† *zaž ʿraqi* stained glass

zaʿem v.t. 1. to jostle, to elbow 2. to compete with

zbabel pl. of *zebbala*

zbal pl. of *zbel*

zbati pl. of *zebta*

zbayel pl. of *zebla*

zebbal pl. -a garbage man

zebbala pl. -t, *zbabel* garbage dump

zebbar ag. n. of *zber*

zebbara pl. -t billhook

zebbel f- or *l-* to cuss out, to call names *ma-derbettu ʿetta ma-xella ma zebbel fha*.

She didn't hit him until he called her all sorts of names.

zebda pl. *zbud* sweet butter

zbib n.u. -a 1. raisin 2. large mole (skin)

zbibi pl. -yen purplish red

zbiṭ v.n. of *zber*

zbiṭa dim. of *zebta*

zbel pl. *zbal* 1. trash, garbage 2. worthless article, piece of junk
zəblā pl. -t, *zəbayel* 1. blunder 2. misdeed, wrongful act
zbeṭ v.t. (v.n. *zbiṭ*) 1. to hedge, to trim a hedge 2. to break, to destroy, to ruin (s.o.)
zəbṛa pl. -t (blacksmith's) anvil
zbeṭ f. *zəbṭa* pl. *zubeṭ* naked, nude
 ¶ *Ēāryan zbeṭ* stark naked
zəbṭa pl. -t, *zəbaṭi*, *zəbut* (dim. *zbiṭa*) (naked) body *ḡselt d-derri u-ḡettat-lu zəbṭu b-izayr*. She washed the baby and covered his body with a sheet.
zəbṭi pl. -yen flesh-colored
zbud pl. of *zəbda*
zbuṭ pl. of *zəbta*
zdiṭ v.n. of *zdeṭ*
zdeṭ v.t. (v.n. *zdiṭ*) to slam *ḡedbet u-zedṭet l-bab u-xerṭet*. She got mad, slammed the door and left. —*rḡed s-sendug u-zedṭu Ēāl l-erḡ ṭetta therres*. He took the box and slammed it (down) on the floor so hard that it broke.
zdim v.n. of *zdem*
zdem v.i. (v.n. *zdim*) to step, to set one's foot *ila mīiti ṭetta zdemti temma ṛa-bḡak iderhek*. If you set your foot in there your father will beat you.
 ¶ *zdem f*, *zdem Ēla* to walk all over
zeff v.i. (v.n. *zeffan*) 1. to blow (e.g. wind) 2. *zeff Ēla* to jump on, to take by surprise (aggressively)
zeffan v.n. of *zeff*
zeffet v.t. to asphalt (both to pave with asphalt and also more generally)
zəfer f. *zəfra* pl. *zufer* rancid, emitting an unpleasant smell (food)
zeft asphalt
zfula pl. of *zəfel*
zḡura, *zḡuriya* rancid smell
zəfzəft strong, cold wind
zəfzəf n.u. -a edible fruit of the jujube family
zga izga v.i. to be quiet *qul le-d-drari izḡaw*. Tell the children to be quiet.
zga izḡi v.i. (v.n. *zga*, *zegyan*) to shout
 ¶ *zga Ēla* 1. to call *ḡir xellik f-bitek*, *māyṇ tuḡed le-ḡda neḡḡiw Ēlik*. Just stay in your room, we'll call you when lunch is ready. 2. to chide, to reprimand
zga v.n. of *zga*
zḡaden pl. of *zəḡdun*
zḡafi pl. of *zəḡfa*
zəḡdun pl. *zḡaden* rag, worn piece of cloth
zḡef v.t. (v.n. *zḡif*) to sip (often noisily)
zəḡfa pl. -t, *zḡafi* (dim. *zḡifa*) sip
zḡif v.n. of *zəḡef*
zḡifa dim. of *zəḡfa*
zḡil v.n. of *zḡel*
zḡel v.t. (v.n. *zḡil*) to miss *niyyeṣ Ēāl ṭ-ṭiṛ*

saĒa zeglu. He shot at the bird but missed it.

zegya pl. -t n.i. of *zga*
zegyan v.n. of *zga*
zḡaba pl. of *zəḡbi*
zḡaṛet pl. of *zəḡrata*
zḡeb n.u. *zəḡba* (body) hair
zəḡbi adj. pl. -yen n.pl. *zḡaba* 1. ill-fated 2. jinx, cause of bad luck
zəḡlal n.u. -a type of small snail
zəḡnen v.i. to hum *kanet ka-dzəḡnen mĒa ṛasha*. She was humming to herself.
 —*n-ṛĒāl bḡaw izəḡnnu fe-s-sbaṭ bekri*. The bees started humming early in the morning.
zəḡrata pl. -t, *zḡaṛet* n.i. of *zəḡret*
zəḡret v.i. (v.n. *dzəḡrit*) to ululate joyously (women)
zha izha v.i. (v.n. *zhu*) to have an enjoyable time (especially an amorous drinking session in a cozy atmosphere)
zohd asceticism
zehha v.t. to entertain (s.o.) in the way described under *zha*
zohhad n.pl. of *zahed*
zehhar pl. -in ag. adj. of *zher*
zehhek v.t. 1. to slide, to cause to slide 2. to lead astray
 ¶ *zehhqu-* l-, *zehheq le-Ēḡel l-* to bewilder *zehhquh-lu* or *zehhqu-lu Ēāḡlu*. They bewildered him.
zehheṛ v.i. 1. to bloom, to blossom 2. to prosper
zhig v.n. of *zheq*
zhir v.n. of *zher*
zheq v.i. (v.n. *zhig*) 1. to slip, to skid 2. to be slippery 3. to err, to go astray
 ** *zehḡet ṛuṭu*. He's dead (breathed his last). —*zheq-lu Ēāḡlu*. He's lost his mind.
zehḡa n.i. of *zheq*
zher v.i. (v.n. *zhir*) 1. to roar (lion) 2. to moan, to groan
 ¶ *zher Ēla* to scold, to reprimand
zheṛ v.i. to prosper
zheṛ 1. orange blossom 2. luck
 ¶ *ṭekmuḡ* (or *ṭlāĒ-luḡ* or *Ēānduḡ*)
z-xheṛ to be lucky ≠
 ** *ṭaleĒ-lha z-xheṛ*. Everything's going her way.
 ¶ *ṭleb zehṛuḡ* to try one's luck *ḡad-ṭṭleb zheṛha f-le-mtiṭan*. She's going to try her luck at the exam.
zehri, *zohri* pl. -yen nearsighted
zhu v.n. of *zha*
zehṛani pl. -yen one who frequents parties of the type described under *zha*
zif pl. *zyuf*, *zyufa* 1. handkerchief 2. scarf
ziga v.n. of *zāḡ*
zin beauty
 ¶ *z-zin u-le-bha* balsam

zina pl. -t 1. v.n. of *zna* 2. ornament, decoration 3. make-up (cosmetics)

zina pl. -t, *zyen* dozen

zit f. pl. *zyut* oil (cooking, mineral)

‡ *zit l-gaz* kerosene

‡ *zit l-xerwā* castor oil

‡ *zit l-ʿud* olive oil

ziti pl. -yen forest green

zitun n.u. -a 1. olive 2. olive tree

‡ *kʿāl zituna* pl. *kuʿāl zitun* pitch black

zituni pl. -yen olive green

ziwani goatskin leather dyed yellow

ziy pl. *ʿexya* style, fashion *ʿāmmru ma-lbes z-ziy l-ʿurebbi*. He's never dressed in European style.

ziy v.n. of *zwa*

‡ *qāʿ z-ziy* to hush, to shut up

ziyyar pl. -a 1. vise (tool) 2. severity, strictness *kan ziyyar kbir f-le-mtiʿan*. The exam was very severe.

ziyyat pl. -a oil dealer

ziyyed v.t. 1. to move *ziyyed ʿileyti l-l-qeddām baʿ ngerreb l-l-muʿadīr*. I moved my chair to the front so I would be near the lecturer. 2. to take *ziyyed n-nas le-mwadeʿhom*. Take the people to their seats. —*huwa qal-li nziyyed l-ʿāud le-s-sehriʿ iʿrob*. He told me to take the horse to the pond to drink. 3. to get into, to involve *ʿkun ziyydek l-had l-muwqif*? Who got you into this situation?

ziyyen v.t. 1. to adorn, to decorate 2. to embellish 3. to make better, to ameliorate, to improve 4. v.i. to get spruced up, to doll up

‡ *ziyyen f-* to praise *bqaw ka-iziyyinu-lu f-bent ʿāmmhom ʿetta xdaha*. They kept praising their cousin to him till he married her.

ziyyer v.t. 1. to tighten (e.g. a screw) 2. to crack down on, to be strict with *melli bda iziyyerhom ma-bqaw-ʿi iziʿw m-ʿāttlin*. Since he cracked down on them they stopped coming late. 3. to embarrass *ziyyerttu melli ʿebdet d-dbax lli wqāʿ binathom*. She embarrassed him by mentioning the argument they had. 4. to constrain *ziyyruha ʿetta xellset lli kan iʿtsalha kollu*. They constrained her to pay everything she owed.

‡ *ziyyer ʿla* to be hard on *l-feqya*

kollhom ziyyru ʿlina f-le-mtiʿanat. All the teachers were hard on us during the exams.

ziyyet v.t. to oil, to grease

ziyyet v.i. to grind, to creak *l-bab xʿšša z-zit baʿ ma-tebqa-ʿi dziyyet*. The door needs oiling so it will stop creaking.

zizen v.t. 1. to make dumb, speechless 2. to make be quiet (by intimidation)

zizun pl. *zyazen* dumb, mute

zizwa pl. -t small aluminum cup with a long handle, used for making tea or coffee

zka izka v.i. to increase, to abound *sokkan had le-mdina gir ka-izkaw*. The population of this city keeps increasing.

zka pl. -awat tithe, tithing (paid by Muslims to the needy)

zkayem pl. of *zekerum*

zekka v.i. to pay the *zka*

** *llah izekki ʿāmrek!* May you have a long life!

zekri see *bu-zekri*

zekerum pl. *zkayem* 1. sliding metal bolt for locking doors 2. sourpuss

zlafa pl. *zlayef* 1. bowl (vessel) 2. mug, face (pejorative)

zlag pl. -at string (e.g. of beads, doughnuts, figs)

zlalet pl. of *zellaʿ*

zlayef pl. of *zlafa*

zlazel pl. of *zelzal*

zliq v.n. of *zleq*

zella pl. -t 1. blunder, gross error 2. sin, misdeed

zellaʿ pl. -a woman-chaser

zellaʿ pl. *zlalet* cudgel, club

zellaʿzi pl. -ya mosaicist, tile-setter

zellef v.t. and v.i. 1. to scorch, to burn *ʿ-šems ka-dzellef l-yum*. The sun is scorching today. 2. to cause great grief to, to grieve a great deal *zellefethom l-mut d-weldhom ʿ-šgir*. The death of their young son caused them great grief.

zelleg v.t. 1. to thread, to pass through the eye of a needle 2. to string (e.g. beads, doughnuts, figs)

zelliʿ n.u. -a ceramic tile

zelleʿ v.t. to cover with mosaic, to tile

zellāʿ v.t. to spill, to scatter *ʿmāʿ ʿ-ʿzrā ʿlli zellāʿti*. Pick up the wheat you spilled.

zleq v.i. (v.n. *zliq*) 1. to slide, to slip *zelqet u-taʿet*. She slipped and fell. 2. to skid *s-siyara zelqet u-dexlet f-ʿeʿra*. The car skidded and went into a tree. 3. to be slippery *ʿug gir be-ʿš-ʿwiya ʿit ʿ-ʿriq ka-dzleq*. Drive slowly because the road is slippery.

zelqef v.t. to catch (in the air)

zelleʿ penury, poverty, misery

** *daybu ʿ-ʿzelleʿ*. He's broke.

zelzal pl. *zlazel* earthquake

zelzel v.t. to shake, to cause to move

zelzla n.i. of *zelzel*

zmam pl. -at, *zmayem* written record (general term)

zmameʿ pl. of *zemmarā*

zman 1. time *z-zman izerrina ʿkun m-ʿah l-ʿāqq*. Time will show us who's right. 2. formerly, in time past *zman ma-kanu-ʿi n-nas ʿisafu bezzaʿ*. Formerly, people didn't travel a lot.

**** qehru z-zman** or **taç bih z-zman**. He's had difficult moments.

¶ **dwayeb z-zman** contingency, any future difficulty

¶ **qreb l-çesba le-z-zman** to think of the hardships of life (and therefore take one's precautions)

¶ **fe-z-zman z-zamani** a long time ago, way back in the old days

zmayem pl. of **zman**

zemm v.t. to close tight, to shut **zemm fommek**.

Shut your mouth.

zemmara pl. -*t*, **zamer** 1. toy horn (type of noisemaker) 2. horn (e.g., used by a referee)

¶ **çalq z-zemmara** piercing, high-pitched voice **çalqha bçal çalq z-zemmara**. She has a high-pitched voice.

zemmila food prepared from grilled ground maize, oil, and sometimes honey

zemmem v.t. 1. to record, to note down **xessek dzemmem hadi f-konnaşek**. You should record this in your notebook. 2. to register, to enroll **ğad-izemmen wêdu fe-l-medraşa gedda**. He's going to register his son in school tomorrow.

zemer v.i. to blow a horn

¶ **zemer f-** to blow (a horn)

zemmuri pl. -*yen* inhabitant of the Zemmour region

zmer expr. used in mild swearing **aş Emelti l-had z-zmer de-ş-şelya?** What did you do to this darn chair?

**** z-zmer!** Aw, shucks! —**ılāç-lu z-zmer f-raşu**. He got fed up.

zmet v.i. (v.n. **zemt**) to be muggy (weather)

zemt v.n. of **zmet**

zmurrud n.u. -*a* emerald (stone)

zmurrudi pl. -*yen* emerald green

zemzem (also **bir zemzem**) name of the sacred well in Mecca

zna izni v.i. (v.n. **zina**, **zna**) 1. to commit adultery 2. to become a prostitute 3. to be promiscuous (both male and female)

zna v.n. of **zna**

¶ **weld (bent) z-zna** 1. illegitimate boy (girl) 2. dishonest person, swindler

znabel pl. of **zenbil**

znad pl. -*af* hammer (of a firearm)

znafer pl. of **zenfara**

znaqi pl. of **zenqa**

znateş pl. of **zeniş**

znaydi pl. -*ya* gunsmith

zenbil pl. **znabel** canister used for keeping tea

zned v.i. (v.n. **znid**) to get hotter (fire, argument, weather, etc.)

zendiş pl. **zanadiş** rascal, worthless person

zenfara pl. **znafer** protruding lip (animal)

¶ pl. **znafer** muzzle, snout (animal)

zeng zinc

znid v.n. of **zned**

zniga dim. of **zenqa**

zenned v.t. 1. to make hotter, to fan **xdit l-kir baş zenned l-çafya**. I used the bellows to make the fire hotter. 2. to rile (up) **zennedtu melli bdat texti fih**. She riled him (up) when she started calling him names.

¶ **zennedha-** to gorge oneself (with food)

zenqa pl. -*t*, **znaqi** (dim. **zniga**) street

zenqawi pl. -*yen* 1. colloquial (speech)

2. vulgar, low, base

zeniş pl. **znateş** tail (animal)

zenzen v.i. to ring (e.g. a tuning fork)

zenşar, **zenşar le-çraqi** verdigris

zenşari pl. -*yen* turquoise blue

zenşlan sesame

zenşer v.t. and v.i. to rust **le-bruda zenşret s-swaret**. The dampness has rusted the keys.

—**le-msamer kollhom zenşru**. All the nails have rusted.

zeqq v.t. (v.n. **zeqqan**) to feed (bird feeding its young, person feeding a bird)

zeqqa pl. -*t* n.i. of **zeqq**

zeqqan v.n. of **zeqq**

zrabi pl. of **zerbiya**

zradi pl. of **zerda**

zraq v.i. (v.n. **zruqa**, **zruqiya**) to turn blue **gir ş-ita çesret u-s-sma zraqet**. As soon as it stopped raining the sky turned blue.

zrareç pl. of **zerriça**

zrawet pl. of **zerwata**

zrayeb pl. of **zriba**

zraybi pl. -*ya* 1. rug weaver 2. rug dealer

zraydi pl. -*ya* 1. party-goer 2. glutton

zrazer pl. of **zerzur**

zreb 1. v.t. to hurry, to rush **ila zrebt l-xedma řaha ma-tılāç-ş mezyana**. If you hurry the work it won't be well done. —**la-dzrebha-ş baş tsuwaweb l-xedma m çawwata**. Don't rush her so she can do the work right. 2. v.i. to hurry, to be in a hurry, to hasten **xessek dzreb baş teqbet blasa mezyana**. You'll have to hurry to get a good seat.

**** zreb tāç tel**. Haste makes waste.

zerb pl. **zruha** 1. hedge 2. thicket

zerba haste, hurry

¶ **b-zerba**, **be-z-zerba** 1. immediately

gol-lhom ixerşu be-z-zerba. Tell them to go out immediately. 2. quickly **qrit had le-ktab b-zerba baş nebda waçed axor**. I read this book quickly so I could start another one. 3. in a hurry **ktebt-lu risala be-z-zerba qbel-ma nexroş**. I wrote him a letter in a hurry before I left.

zerban pl. -*in* in a hurry, rushing **huwa dima zerban**. He's always in a hurry.

zerbiya pl. -*t*, **zrabi** (dim. **zribiya**) rug

zred v.i. (v.n. **zrid**) 1. to gorge oneself (with food) 2. to offer an elaborate meal, to put

on a "feed" 3. to partake of an elaborate meal
zerda pl. -*t*, *zradi*, *zrud* feast, party with elaborate meal
zreg v.t. (v.n. *zrig*) to sneak in *gir l-buwwab duwwer wezhu u-hiya zerget weldha*. The minute the doorman turned his back she sneaked her son in.
zreg pl. *zureg* 1. same as *zreg* 2. green, inexperienced
zriba pl. *zrayeb* type of stable for cattle
zribya dim. of *zerbiya*
zrid v.n. of *zred*
zrig v.n. of *zreg*
zriqa pl. -*t* type of gold or silver-colored fish
zriwta dim. of *zerwata*
zrizi dim. of *zerzay*
zrič v.n. of *zrač*
zermumiya pl. -*t* type of lizard
zreq f. *zerga* pl. *zureq* 1. blue (color) 2. livid, ashy pale 3. useless, unproductive *xreč-lu n-nhar zreq*. He's had an unproductive (unlucky) day.
zerqtun, *zerqtuna* minium, red lead
zerqadiya pl. -*t* (pair of) pliers
zerreb v.t. to hedge in
zerreg v.i. to pour *zerrgu d-dmuč men čänyiha*. Tears poured from her eyes.
zerrič a pl. -*t*, *zrareč* grain, seed
čzerrič l-*kettan* 1. linseed 2. linseed oil
zerrer v.i. to make a gift to a new-born baby
zerřuq pl. -*in* blue-eyed
zerřa v.i. to run away, to desert *kan ka-izertı men l-medřasa*. He used to run away from school. —*zerřaw men l-čäsker u-qeč* *le-čdada*. They deserted the army and crossed the border.
zřuba pl. of *zřeb*
zrud pl. of *zerda*
zřuqa, *zřuqiya* 1. v.n. of *zřaq* 2. blue, blueness
zřučat pl. of *zřāč*
zerřwal pl. -*in* blue-eyed
zerřwata pl. *zřawet* (dim. *zřiwta*) club, cudgel
zřawet v.t. to beat with a club, to club
zerzay pl. -*a* (dim. *zrizi*) porter, person who carries things for hire
zřezur pl. *zřazer* starling (bird)
zřāč v.t. (v.n. *zrič*) 1. to sow *fug-ač ğad-nzerč u had l-čerd?* When are we going to sow this field? —*l-čam l-māži nzerč u ğir z-zřāč*. Next year we'll sow only wheat.
čzřāč le-*klam* to make insinuations, to make insinuating remarks *fug-emma ka-iřufu ka-izřāč-lu le-klam*. Every time he sees him he makes insinuating remarks to him.
zřāč pl. (of intensity) *zřučat* hard wheat
zřāřa protective escort (provided when crossing dangerous country)

zřim v.n. of *zřem* (same as *zřdem*)
zřem same as *zřdem*
zřetřat pl. -*a* ag. n. of *zřetřet*
zřetřet v.t. 1. to escort (s.o. crossing dangerous country) 2. to help, to give assistance to (s.o. in dire circumstance)
čzřetřet řasuč to manage, to get by
zřubet pl. of *zřeb*
zřuba pl. -*t*, *zřwabi* 1. pit used as an incinerator 2. obnoxious, difficult person
zřufer pl. of *zřer*
zřufri pl. -*ya* ill-mannered, uncultured person; boor
zřuhaga pl. *zřwaheg* earring
zřur forgery
čřahed zř-zřur false witness, perjurer
čřahet zř-zřur false testimony, perjury
zřuran v.n. of *zřar*
zřureg pl. of *zřeg* (same as *zřreg*)
zřureq pl. of *zřreg*
zřuwawa v.t. to make squeak *ma-tāč řef-ři tšedd l-bab bla-ma dzuwwiha?* Can't you close the door without making it squeak?
zřuwawaga pl. -*t* siren
zřuwawag pl. -*a* painter (artist)
zřuwaway pl. -*a* ag. n. of *zřwa*
zřuwawed v.t. to provide *hiya lli zřuwawdetni be-l-māč lumat lli čtařit kollha*. She's the one who provided me with all the information I needed.
zřuwaweg v.i. 1. to blow a horn 2. to blow a siren
zřuwawel v.t. 1. to take off *zřuwawlet ř-sebbař u-lebset nčalitha*. She took off her shoes and put on her sandals. 2. to take out, to remove *zřuwawet z-zzařat lli mečřuqin kollhom*. I took out all the burned out bulbs.
—zřuwawelna tmenya de-n-nas men l-lač *řič* *a*. We removed eight people from the list. 3. to take away *qettač in ř-řriq zřuwawlu-lu beřřamu*. The highwaymen took his wallet away from him.
zřuwaweg v.t. to decorate, to embellish
zřuwawet v.t. 1. to forge (money, document, etc.) 2. to pray for (s.o.) during the Pilgrimage or the visit to a saint
zřuwawez v.t. to marry *zřuwawzu benthom b-wač ed l-mučami*. They married their daughter to a lawyer. —*l-qadi zřuwawezhom had ř-sbač*. The judge married them this morning.
zuř 1. two 2. same as *zřwz*
zuřa 1. same as *zřwza* 2. pl. -*t*, *zřwaz* (dim. *zřwiřa*) pair *řrit sett zřwaz de-t-tqařet*. I bought six pairs of socks. 3. team (animals)
zučama pl. of *zčim*
zučār pl. of *zčār*
zřwa same as *zřwa* 1 and 2
zřwa izawi (v.n. *ziy*) 1. v.t. to hit in the stomach (e.g. with the fist) 2. to cause pain in the

stomach (e.g. blow with the fist, improper food, etc.) 3. v.i. to squeak (bird, child, mouse, musical instrument, door, etc.)

zwabi pl. of *zuby*

zwaheg pl. of *zuhaga*

zwal v.n. of *zal*

zwan n.u. -a birdseed

zwaq pl. -at 1. design, ornamentation 2. decorative style (architecture)

zwarwi pl. of *zarwa*

zwaš 1. pl. of *zuša* 2. pl. -at marriage

zwin pl. -in (dim. *zwiven*) beautiful, attractive

zwiven pl. -in dim. of *zwin*

zwiša pl. -t 1. dim. of *zuša* 2. double-barrelled shotgun (includes over-and-under type)

zeyya⁹ pl. of *ziy*

zyada v.n. of *zad*

† *zyada* *ēla had š-ši* moreover, furthermore

** *baraka men z-zyada!* or *xlas men*

z-zyada! Oh come on! What are you trying to pull?

zyan v.i. 1. to get better *zaltu bdat dzyan*. His condition is getting better. 2. to become (more) beautiful *hiya ka-tekber u-hiya ka-dzyan*. She becomes more beautiful as she grows up.

zyara pl. -t 1. v.n. of *zar* 2. visit (to a person, saint, place) 3. offering placed into a chest when visiting a saint

zyazen pl. of *zizun*

zyen pl. of *zina*

zyuf, zyufa pl. of *zif*

zyut pl. of *zit*

zeyyer same as *ziyyer*

zezz used in the expr. *be-z-zezz* by force, unwillingly *xerrežnah men d-dar be-z-zezz*. We took him out of the house by force.

† *be-z-zezz men* (or *ēla*) against one's will *dzuwwež biha be-z-zezz* *ēlih*. He married her against his (own) will.

** *gad-nebqaw mēahom be-z-zezz aw be-l-xafer*. We're going to stay with them whether they like it or not.

zcam crowd, mob *zcam kbir kan fe-s-šug*.

There was a big crowd at the market.

zcatcef pl. of *zcatcef*

zcef v.i. (v.n. *zcef*) to become paralyzed from the waist down

zcef v.n. of *zcef*

zčaf paralysis of the lower part of the body

zčma pl. -t 1. same as *zcam* 2. dysentery

zčcatcef pl. -a, *zcatcef* person without legs

zčcatcfa pl. -t tank (military)

zčcatčaf to paralyze from the waist down (also metaphorical)

zčaf v.n. of *zčaf*

zčafer (pl.) mustache *čāndu zčafer kbař*.

He has a big mustache.

zčalel pl. of *zčlula*

zčama 1. v.n. of *zčam* 2. courage, bravery *n-nas kollhom ka-iqedđruh* *ēāl z-zčama lli fh*. Everybody respects him for his courage.

zčatet pl. of *zčtuř*

zččbul n.u. -a prickly pear (cactus or fruit)

zččf v.t. (v.n. *zččf*, *zččf*) to get angry

zččf *ēliha* *ēla lli ma-ččřdet-š* *ēla xaltu*.

He got angry at her for not inviting his aunt.

zččf v.n. of *zččf*

† *ččē-lu⁶ z-zččf* to get fed up ≠

zččfan pl. -in angry, irritated *kanet zččfana* *ēlih*. She was angry with him.

zččfran saffron

zčččfran pl. -yen saffron yellow

zčim pl. *zučama* courageous, brave

zčiččř dim. of *zččř*

zččluk pl. *zčalek* purée of eggplant or carrots

zččlula pl. *zčalel* Ferris wheel

zččm v.i. (v.n. *zččma*) to gamble, to take a chance *xaxxa ma-ččndu-š le-flus l-kafyen* *zččm u-čta t-tesbiq fe-d-dar*. Although he doesn't have enough money he gambled and put up a deposit on the house.

—*ma-ka-tččřfu-š bezzař*, *be-l-ččqq*

zččmet u-dzuwwežet bih. She doesn't know him very well, but she took a chance and married him.

zččma 1. supposedly *zččma huma la-bas* *ēlihom*. They're supposedly well off. 2. used as an intensifying adverb *ğir bğit nfesser-lu* *zččma kif ixeddem l-makina ž-ždida*. I just wanted to explain to him how to operate the new machine. —*zččma ma-ččřeftiha-ši* *kanet hna?* You mean you didn't know she was here? —*ēlaš zččma ma-tebqaw-š mčana četta nxeržu mežmučin?* Why don't you stay with us so we can all leave together? —*zččma ana sačbu, u-bččd dak š-ši zad* *ēliya fe-t-taman*. I'm supposedly his friend, but he still overcharged me.

—*ččitu le-flus zaydin baš zččma idir*

xedma mezanya. I gave him some extra money so he would do a good job.

—*ka-itkellem bčal zččma ši-ččalem*. He

talks like a learned man. —*šafet fina bčal*

ila zččma ma-kanet-š tččřefna. She looked

at us as if she didn't know us.

zččř f. *zččřa* pl. *zuččř* (dim. *zčiččř*)

blond

zččřat pl. -in ag. adj. of *zččřet*

zččřet v.i. to gallop

zččřet thyme

zččřt used in the expr. *be-z-zččřt* So what!

Who cares!

žāḥtuḥ pl. žāḥatē long trumpet-like horn (similar to *nfir*)
 žāḥzāḥ v.t. 1. to shake, to jolt *ka-izāḥzāḥu l-ʔeqd mnayn ka-ikunu ka-ilāḥbu*. They shake the ground when they play. 2. to disturb *la-dzāḥzāḥ-š xak, řah naḥes*. Don't disturb your brother, he's asleep.
 žāḥzāḥ v.i. to shout, to yell
 žāḥḥam, zeḥḥam pl. -in daring, brave
 žāḥḥāf v.t. to irritate, to make angry *had l-weld ka-izāḥḥāfni b-le-bka dyalu*. This

child irritates me with his crying.
 —žāḥḥetni min galt-li ma-māžya-š. She made me angry when she told me she wasn't coming.
 žāḥḥām v.t. to encourage, to urge *nasaʔiḥ l-ʔustad dyali hiya lli žāḥḥetni baš ndir l-ḥuquq*. It was my teacher's advice that encouraged me to study law. —ḥabu kollhom žāḥḥemuh Ḥāl z-zwaš biha. All his friends urged him to marry her.

Ž

ža iži (v.n. mži; n.i. mežya; impv. aži pl. ažiw; a.p. maži f. mažya pl. mažyen or žay f. žayya pl. žayyen) 1. to come *waš nta maži l-Ḥāndna had l-lila?* Are you coming to our house tonight? —*mnayn ža dak ř-sdaḥ?* Where did that noise come from? —*waš ža xak wella ma-zal?* Has your brother come yet? 3. to be about to *mnin žit nexrož ředd l-bab*. When I was just about to leave he shut the door. 4. to be, to be located (in perfect tense) *řayn žat řarkom?* Where's your house? 5. to please, to suit, etc. *had l-keswa žatni mežyana*. I like this suit. —*kif žak dak le-ktab?* How do you like that book? —*kif žatek řatima?* What do you think of Fatima?

** *kif žitek?* How about that? What do you think of that? —*š-ka-ižik?* What relation is he to you? —*ř-al žatni?* How much did it come to (i.e., what do I owe)? —*ma-nži řayn navelli řažel muhimm ḥetta neřžāḥ řibani*. By the time I'm an important person I'll be an old man. —*žah ř-řas*. He has a headache.

ḥa mḥa 1. to suit, to become *had ř-terbuš ža mḥak*. That fez becomes you. 2. to match, to go with *had l-triya ma-žat-š mḥa had l-bit*. That chandelier doesn't go with this room.

ḥa.p. maži pl. mažyen, žay pl. žayyen coming, next *řadi nsařer ř-šer l-maži*. I'm going to take a trip next month.

žab ižib v.t. 1. to bring *řbaha žab-lha hdiya had n-nhar*. Her father brought her a present today. 2. to import *l-meğrib ka-ižib le-mwaken men řansa*. Morocco imports machines from France. 3. to cause *weldek ka-ižib-lek bezzař de-s-daḥ mḥa n-nas*. Your boy causes you a lot of trouble with people.

** *aš žabek ř-had le-řdul?* or *aš žabek řiya?* What business is this of yours?

ḥab-luḥ řebbi to think ≠ *žab-li řebbi*

žeftha l-barc. I thought I saw her yesterday.

ḥab s-sfa l- to beat, to defeat, to outdo, to win out over (s.o.) *kont ka-ndenn žlebtu lakin l-ḥab be-l-řas u-žab-l s-sfa*. I thought I had him beat but he played an ace and defeated me.

žababira pl. of žebbar

žaban 1. kind of taffy 2. kind of divinity (candy)

žabr (art. l-) algebra

žad ižud v.i. to be generous *ka-ižud řlina dima b-le-řus*. He's always generous toward us with his money.

žadawil pl. of ředwel

žadel v.t. to argue with (rare usage)

žadarmi pl. -ya (obsolescent) type of rural and highway policeman

žaf ižif v.i. 1. to drown 2. to choke, to suffocate (to death)

žah (art. l-) esteem, prestige

** *ya žah n-nbi!* All right, let's get at it! (said upon undertaking some task)

ḥb-žah through, thanks to, by the grace of *b-žah l-walidin kemmelt le-řraya dyali*. Thanks to my parents I finished my studies.

žahed ř- 1. to combat, to wage holy war against (infidels) 2. to work zealously at (some job)

** *ka-ižahed ř-neřsu*. He's killing himself (with work, drinking, etc.).

žahiliya (with art. l-) pre-Islamic time (characterized by idolatry)

žahel see žhel

žahennam (f.), žahennama (no art.) hell

** *žahennama hadi!* It sure is hot (in here, today, etc.)!

žal ižul v.i. 1. to travel around, to tour (tourist, troupe) 2. to wander, to roam

žalala pl. -t (art. l-) majesty (title)

ḥžalat (or žalalāt) l-malik His Majesty the King

žalid (art. l-) same as žlid

žalil pl. -in 1. fine, excellent, of excellent

quality (person, animal) 2. noble, great (person)

žaluq (art. l-) n.u. -a 1. tin (metal) 2. tin can
žamed a.p. of žmed

žamič (art. l-) same as žmič

¶ be-l-žamič, fe-l-žamič, in all, all together
ič al žatni be-l-žamič? How much do I owe in all?

žamur pl. žvamer (art. often l-) type of ornamental ball used on spires of buildings

žameč pl. žvameč (art. often l-) 1. mosque
2. Koranic school (usage not prevalent)

¶ žameč de-n-nsaqa church (building)

¶ žameč d-l-ihud synagogue

žanab (usually no art.) excellency (title for ministers, ambassadors, etc.)

¶ žanab le-xlifa (or l-xaliifa) His Excellency the Caliph

žaneb v.t. 1. to sit beside (s.o.) 2. to avoid (s.o.)

žanič pl. žasvanib (art. l-) side, viewpoint
žanub (art. l-) south (n.)

¶ l-l-žanub south (adv.) mšat l-l-žanub.

She went south.

žanubi pl. -yen southern, from the south, south (usually for things)

žar ižur v.i. to act unjustly, to be unfair or unjust

¶ žar čla to oppress, to tyrannize over
¶ a.p. žayer pl. -in unfair, unjust (person)

žar pl. žiran (art. often l-) neighbor

žardini pl. -ya gardener

žari a.p. of žra

žarima pl. -t, žrayem (art. l-) crime, felony

žariya pl. -t, žawari (art. l-) concubine

žasād (no pl., art. l-) body (live human)

žasvanib pl. of žanič

žawari pl. of žariya

žaweb v.t. to answer (s.o., phone, an accusation, etc.)
žawebni čāl s-sučal dyali! Answer my question! —žawebni b-žuž de-d-dermat čāl l-bab. He answered me with two knocks on the door.

žawi (art. l-) benzoin

žawer v.t. 1. to be the neighbor of, to live next door to 2. to neighbor, to be next to (as one house does another)

žawes (sg. and coll., art. l-) sparrow

žay a.p. of ža

žayer a.p. of žar

žayč a pl. -t (art. l-) misfortune, disaster, calamity
deybetu l-žayč a. He's been struck by misfortune.

¶ dārbah^φ (ž-)žayč a (adj. usage)

worthless, useless, good-for-nothing ≠ had
d-čar dārbaha žayč a. This house is no longer any good.

žaza v.t. to reward, to recompense

**llah ižazik bi-xir. Thank you.

¶llah ižazik bi-xir . . . ila ma (impv.)
please . . . (impv.)

žaz same as zač

žaz ižuč v.i. to become or get hungry ana

žaz t. I'm hungry.

žbahen pl. of žebhana

žbahi pl. of žebha

žbal pl. of žbel

žbala n.pl. of žebli

žbayer pl. of žbira

žebbada pl. -t slingshot (kind with a forked frame)

žebhana pl. -t, žbahen; žebhaniya pl. -t large bowl (for serving soup, fruit, etc.)

žebbar pl. -a, žababira (art. l-) 1. tyrant, despot 2. one who splints broken arms, legs, etc.

žebbayda same as žebbada

žebbed v.t. 1. to stretch 2. to pull or draw tight 3. to lay out (s.o. on a bed, etc.)
4. to pull, to tug 5. to knock down (s.o. with a blow)

¶ part. mžebbed pl. -in clever, cunning, keen-minded

žebber v.t. to set and splint (a broken leg)

žbed (v.n. žbid) 1. v.t. to pull on, to tug on (as a rope) 2. v.t. to pull out, to draw out (as a drawer) 3. v.t. to take out, to remove (as from a pocket) 4. v.t. to provoke, to incite (s.o. to fight) huxwa lli žbedni! He started it! (i.e., he incited me to fight him)
5. v.t. to raise, to bring up (question, point)
6. v.i. to run or go rapidly (car, horse, runner) 7. v.i. to last, to go on ma-zal ižbed sačtayn. There are still two hours to go.
—ma-zal ižbed sinin. He's still got years to go. He'll last for years now.

¶ žbed mč a to hit, to strike žbed mč aha b-terša. He struck her with his hand.

žebda pl. -t 1. n.i. of žbed 2. stretch (distance, time) walayenni žebda menn hna l-meřrakeš! It's a heck of a long way from here to Marrakech.

žebha pl. -t, žbahi 1. forehead 2. nerve, audacity fih ž-žebha bezzaf. He's got a lot of nerve.

žbid v.n. of žbed

žbiř v.n. of žber

žbira pl. -t, žbayer splint (along with its bandaging)

žbel pl. žbal mountain

žebli 1. pl. žbala member of žbala tribe 2. adj. pl. -yen n.pl. žbala from the mountains, mountain (folk)

žhen cheese (usually the indigenous Moroccan type)

žber v.t. (v.n. žbiř) 1. to find žberti le-flus lli mšaw-lek? Have you found the money you lost? —lemma wseli žbertu načes. When I arrived I found him sleeping. 2. to discover

žebri! Gabriel (angel)

žbuṭa pl. of žbeṭ

žebži (adj.) (very) black

žbeṭ pl. žbuṭa (bee)hive

ždad pl. of ždid

ždam leprosy

ždawel pl. of žedwel

ždeb v.i. (v.n. ždib) to abandon oneself to ecstatic excitation (as in an ecstatic dance)

‖ ždeb ʕla to fly into a rage at (s.o.)

žedba pl. -t 1. n.i. of ždeb 2. fit of rage or anger

žedban pl. -in 1. furious, raging 2. in ecstatic excitation (as in a dance)

žedd comp. of ždid

žedd (art. l-) 1. seriousness, gravity 2. pl. ždud grandfather 3. pl. ždud ancestor

‖ be-l-žedd seriously, in earnest, in all seriousness ka-ntkellem mʕak be-l-žedd. I'm speaking to you seriously.

‖ bin žedd u-mlağa half serious(ly) half joking(ly)

žedda 1. (no pl.) anything new, novelty 2. pl. -t grandmother

žedded v.t. 1. to bring up to date, to change ʕmed žedded n-naḍariya dyalu. Ahmed has brought his views up to date. 2. to (ex)change for new, to replace (with new) žeddet l-ʔatat dyal bitha. She's changed the furniture of her room for new. 3. to renew (visa, contract, etc.)

žeddi pl. -yen 1. serious(-minded) 2. conscientious

žedder 1. v.t. to hide, to conceal 2. v.i. to take root (plant) 3. v.i. to stay too long, to overstay one's welcome

ždib v.n. of ždeb

ždid pl. -in, ždad (comp. žedd) 1. new 2. modern, recent

‖ men ždid, men da u-ždid again, anew, all over again ʕawed-lhom men ždid. Tell them again.

ždida Jadida, formerly Mazagan

žididi pl. -yen of or pertaining to ždida

žder pl. ždur, ždura 1. root (of plant) 2. foot (of wall)

‖ žder le-fxeḍ groin

žedri 1. small-pox 2. small-pox vaccination scar

ždud 1. pl. of žedd 2 and 3 2. grandparents

ždur, ždura pl. of žder

žduṭa pl. of ždāṭ

žedwel (art. l-) pl. ždawel, žadawil (art. assimilated) time-table, schedule

ždāṭ pl. žduṭa, foal, colt

žedṭa pl. -t filly

žfan pl. of žfen

žfani pl. of žefna

žfayef pl. of žeffaf 1

žfayni pl. -ya maker of žfani

žeff (v.n. žfif) 1. v.t. to absorb (like a sponge)

2. v.t. and v.i. to dry (up, off) 3. v.t. to pump out or off, to drain (by pumping)

žeffaf 1. pl. žfayef large piece of burlap-like cloth used in washing floors 2. pl. -a ag. n. and adj. of žeffef

žeffafa pl. -t 1. sponge (natural and artificial)

2. mopping machine (i.e., any machine used to clean a floor in a wet manner)

žeffef v.t. 1. to dry (off, up) 2. to sponge (up, off)

žfif v.n. of žeff

žfil v.n. of žfel

žfel v.i. (v.n. žfil) 1. to shy (as a horse) 2. to become wild (from fear, anger) and struggle to get away

žfen pl. žfan 1. region under the eye (which often darkens with illness) 2. eyelid 3. pl. of žefna

žefna pl. -t, žfani, žfen type of large tub (usually for washing)

žoglal n.u. -a 1. empty shell or cartridge 2. (empty) shell (conch, snail, etc.)

žogma, žegma pl. -t swallow (of liquid) ʕtini žogma de-l-ma! Give me a swallow of water!

žograftya (art. l-) geography

žhad same as žihad

žhaṭ same as žehr

žhaz trousseau

žehd (no colloquial pl.) 1. strength fih ž-žehd bezzaf. He has a lot of strength. 2. about, approximately, around glest f-merrakeš žehd ši-ʕāšr iyyam. I stayed in Marrakech about ten days.

** hada ž-žehd! Time's up! That's enough! It's time to go!

** žehdi huwa xemsin. Fifty is the best I can do. —kollha u-žehdu or koll waṭed ʕla qder žehdu. Each does what he can with what he has.

‖ be-ž-žehd indicates some extreme of action: ma-dḍreb-š ʕla ketfi be-ž-žehd! Don't hit my shoulder so hard! —ma-tsug-š be-ž-žehd! Don't drive so fast! —ka-yā ʕmel koll-ši be-ž-žehd. He does everything violently. —ʕāyyef-lu be-ž-žehd! Yell (at him) louder!

‖ žehd-aš 1. (about) how much žehd-aš ʕābbiti d-atay? How much tea would you like? 2. about what time žehd-aš gad-dži? About what time are you coming?

‖ žehd-emma, žehd-ma as much as xud žehd-emma tʕebb! Take as much as you like.

‖ ʕmel žehdu^φ to do one's best ʕmel žehdu be-l-ʕāqq bla fayda. He did his best, but in vain.

žehhed v.t. indicates a general reinforcement of some action or condition žehhed ʔ-ʔadyu!

Turn up the radio! —*žehhed l-ma!* Turn the water on harder!

žhel 1. v.t. to not know anything about, to be unaware of *ana ka-nežhel had š-i*. I don't know anything about this. 2. v.i. to indulge in or utter profanity

¶ a.p. *žahel* pl. -in ignorant, uneducated *žehl* (art. l-) ignorance *xessna n-arbu l-žehl*. We must fight against ignorance.

žehř used in the expr. *be-ž-žehř*, *be-l-žehř*, or *be-l-žhar*: 1. openly (as opposed to secretly) 2. aloud (as in praying)

žib pl. *žyub* pocket (as in clothing)

žiřa pl. -t (animal) carcass, carrion

žiřa pl. -t, *žwayeh* (art. often l-) 1. direction *mn-ina žiřa nemši?* Which direction shall I go? 2. place, area, spot *f-ina žiřa žat đaykom?* Where (in what place) is your house located? —*waš hiya sakna f-had ž-žiřa?* Does she live in this area? —*sir l-dak ž-žiřa!* Go over there (to that place)! —*xessna nsebğu had ž-žiřa*. We have to paint this area (here). 3. side *šbeg žihtek u-nesbeg žiht*. You paint your side and I'll paint my side.

¶ *men žiht* 1. a relative of, related to *huwa men žiht*. He's a relative of mine. 2. on the side of (i.e., supporting, backing s.o.)

¶ *žiht* in the area of, near, around *đayna žat žiht l-řanka*. Our house is near the bank.

¶ *fe-žwayeh* around, about *žaw fe-žwayeh l-ž-žřa*. They came around ten (o'clock).

¶ *ža men žiht* to take the side of, to side with *ža men žihtha fe-d-dāžwa*. He took her side in the lawsuit.

žihad (no pl.) holy war

žinaři pl. -yen (art. l-) criminal *ma-ka-nkellef-š l-qadaya l-žinařiya*. 1 don't handle criminal cases.

žinaya pl. -t (art. l-) crime, felony

žir 1. lime, quick-lime 2. whitewash

žiran pl. of *žar*

žiř same as *žeyř*

žiyar pl. -a whitewasher

žiyed pl. -in 1. excellent, very good 2. cultured, gentlemanly, proper, etc.

žiyef v.t. 1. to strangle (but not necessarily kill) 2. to suffocate

žiyer v.t. to whitewash, to spread with whitewash

žehl same as *žahl*

¶ *l-žehl*, *men žehl* on account of, because of, for the sake of *dert had š-i l-žehl*. I did it for his sake.

žla izli v.t. 1. to lose *žliti dak le-ktab?* Have you lost that book? 2. to cause to end up in an inaccessible or unknown place (as

hitting a golfball into the woods) *fayn žlit dik l-ibra?* Where did I put that needle?

3. to take away, to remove *žliha žliya!* Take her away from me! 4. to exile 5. to deport 6. to corrupt, to lead astray

žžlaf pl. of *žžlef*

žlaleb pl. of *žellab*, *žellaba*

žlayel (pl.) lower part of a dress, skirt, or robe

žlayři pl. -ya tile setter or layer (floors and walls)

žleb v.t. (v.n. *želb*) 1. to attract (magnet, light with bugs) 2. to entice, to lure *želbatu le-d-đar*. She lured him into the house. 3. to import (s.th. from a country) 4. v.i. to be vaccinated

¶ *žleb l-* to vaccinate

želb v.n. of *žleb*

želba pl. -t 1. n.i. of *žleb* 2. vaccination

želban, *želbana* n.u. *žabba de-ž-želban* (green) peas

želd pl. *žlud* 1. skin, hide (human, animal) 2. leather

želda pl. -t 1. skin, hide *š-al men želda žanziya řriti?* How many goat skins did you buy? 2. piece of leather 3. lash (with a whip) 4. skinflint, niggard

žžlef pl. *žžlaf* son of a bitch, bastard

želfa pl. *žluf* rind (melon, cactus)

žlib vaccination (v.n.)

žlid frost, hoar frost

žellab, *žellaba*, *žellabiya* pl. -t, *žlaleb* type of North African robe with a hood

žellayři same as *žlayři*

želled v.t. 1. to cover with a skin (as a drum) 2. to punish, to correct (by some sort of beating)

želliž same as *zelliž*

žellex v.t. to spot, to strain (as with ink, grease, paint, etc.)

žellež same as *zellež*

žles same as *gles*

želsa pl. -t (art. l-) session

žlud pl. of *želd*

žluf pl. of *želfa*

žmal pl. of *žmel*

žmažem pl. of *žemžma*, *žemžuma*

žmažca pl. -t group (people)

žmažci pl. of *žemžca*

žmed v.i. (v.n. *žmid*) 1. to freeze *l-barež fe-l-lil l-ma žmed fe-l-avad*. The river froze yesterday. —*žmed fe-blastu be-l-xewf*. He froze in his tracks from fright. 2. to coagulate (blood) 3. to become solid, to solidify

** *žmed-lu l-ma fe-rkabih b-le-xbar*. The news stopped him dead in his tracks.

¶ a.p. *žamed* pl. -in 1. frozen (solid)

2. immobile, standing still

žmid v.n. of *žmed*

žmil 1. service, favor *žammřek žmelti řya*

ši-žmil? Have you ever done me a service?
2. pl. -in (comp. žmel) beautiful, pretty
3. pl. -in (comp. žmel) good, fine *had l-xedma žmila*. That's a fine job (you've done).

**** bla žmil!** You're welcome! (in answer to an expression of thanks, particularly to *baʔek llaħu fik!* Thank you!)

žmila dim. of žemla

žmič 1. v.n. of žmāč 2. all žmič *s-sokkan xeržu men le-mdina*. All the people left the city.

žmič lli everyone (who) žmič lli *tlaqitu l-bareč sellem člik*. Everyone I met yesterday told me to say hello to you. —žmič lli *ka-itkellem b-l-ingliža irfāč yeddu*. Everyone who speaks English, raise his hand.

žmel comp. of žmil 2 and 3

žmel pl. žmal camel

žemla pl. -t (dim. žmila) she-camel

žemla used in certain expr.

žbe-l-žemla or be-l-žumla wholesale
ka-ibič w-išri be-l-žemla. He deals wholesale.

žmen žmelt (from) among *men žmelt l-boldan lli-xert f-əwuppə swisra w-almanya*. Among the European countries I've visited are Switzerland and Germany.

žmen žmelt š-ši among other things *men žmelt š-ši qal-li nta gad-ikun čāndek musteqbal mezyan*. Among other things, he told me you would have a bright future.

žemmal pl. -a 1. camel driver, cameleer

2. wholesale dealer

žemmač adj. pl. -in n.pl. -a (one) who enjoys group company during his leisure time
žemmed v.t. 1. to freeze (solid) 2. to cause to coagulate (blood) 3. to solidify (some liquid)

žemmeʔ v.t. to bake or roast (as to form a hard crust)

žemmāč v.i. to get together (as for cards, drinking, etc.)

žmeʔ n.u. žemʔa (hot) coal, ember

žemžama pl. -t; žemžma, žemžuma pl. -t, žmažem 1. skull 2. very intelligent person

žmāč v.t. (v.n. žmič) 1. to gather together or in a group (people, fruit, etc.) 2. to pick up (from the ground, etc.) 3. to collect (payments, stamps, etc.) 4. to save (money) 5. to add (up), to total *žmāč had l-əʔqam men fedlek!* Add up these figures, please!

žmāč bin 1. to reconcile *ʔažel u-mʔatu txasmu u-ža huwa u-žmāč binathom*. A man and his wife had a quarrel and he came and reconciled them. 2. to reunite

žmāč ʔrafuʔ (or ʔasuʔ) to get ready
žmāč ʔrafek baš nemšiw! Get ready so we can go!

ž p.p. *mežmuč* pl. -in 1. total, sum *žčal ža fe-l-mežmuč?* How much is the total?

2. (pl.) all together *žaw mežmuč in*. They all came together.

žemč (no pl., art. l-) 1. assembly (of people)

2. addition (math.) 3. plural *šnu hurwa l-žemč dyač "šekkaya"*? What's the plural of "šekkaya"?

žemč a pl. -t, žmač i week

ž-žemč a, *nhaʔ* (or *yum*) ž-žemč a Friday

žemčiya pl. -t (art. l-) 1. organization, society 2. committee, board 3. meeting, conference

žna ižni v.t. (v.n. žni) to pick, to collect (flowers, fruit)

žnab pl. of ženb

žnan pl. -at garden (basically vegetables)

žnawa, žnawi pl. of ženwi

žnawuč pl. of žnač

žnayni pl. -ya gardener (private garden)

žnač pl. ženč in, žnawuč 1. wing (bird, airplane, building) 2. overhanging roof (as over a porch)

ženb pl. žnab 1. side (body, house, river, etc.) 2. edge (table, knife, river, etc.) 3. margin (as on paper) 4. (pl.) environs, suburbs

**** rgod čla ženb ʔ-ʔač a men žihtha.**

Rest assured there's no reason to worry about her.

ž f-ženb next to, at the side of *ka-neskon f-ženb l-ħanka*. I live next to the bank.

žni v.n. of žna

ženn pl. žnun, f. ženniya pl. -t 1. genie

2. ghost, specter, spirit 3. devil

**** ʔerbuħ ž-žnun.** He had an epileptic attack. —*fh ž-žnun*. He's possessed of the devil.

ženna heaven, paradise

ženneb v.t. 1. to pull, push, draw over (to the side) *ženneb siyartek šwiya!* Pull your car over a little! 2. to turn (as a car) to one side (to avoid s.th.)

ženniya pl. -t 1. f. of ženn 2. fairy

žennes v.t. to match *žennes hada mč a hadak!* Match this one with that one!

žennes ʔasuʔ to become naturalized ≠ *žennset ʔasha be-l-žensiya l-meğribiya*. She became naturalized as a Moroccan.

žens same as *gens*

žensiya pl. -t (art. l-) nationality

žnun pl. of ženn

ženwi pl. žnawa, žnawi knife (kitchen, hunting, dagger)

ženžlan n.u. čābba de-ž-ženžlan sesame (seed)

ženžer v.i. to rust (iron, steel)

ženč in pl. of žnač

ʔəz v.t. to hire, to employ (for a temporary job)

žra žri v.i. (v.n. **žri**) 1. to run *taɹ mnin kan ka-ižri*. He fell while he was running. —had l-*ġawd ka-ižri b-soɹ* *ġa kbira*. This horse can run very fast. —*kayen ši-ma ka-ižri f-had d-dar?* Is there any running water in this house? 2. to pass quickly (time)

****waš žrat keršek?** Have your bowels loosened up yet? —*žra biha l-wad*. There's a lot of it around.

¶ keršu^ϕ žarya to have diarrhea ≠ *waš keršek žarya?* Do you still have diarrhea?

¶ žra ġla 1. to run after, to chase 2. to work hard for *žrit ġāl š-šahada* *ġetta šedditha*. I worked hard for my degree until I got it. —*žrit ġlih* *ġetta wella ʔažel*. I worked hard for him until he grew up.

¶ a.p. žari pl. žorray (tax) collector

žra ižra to happen, to occur *kif žra* *ġetta žui?* How does it happen you're here? —*žrat-lu ši-ġaža f-režlih*. Something's happen to his leg.

žradi pl. of *žeyda*

žrad n.u. -a grasshopper

žraf pl. of *žorɹ*

žrayan n.u. -a frog

žrayed pl. of *žrida* (n.u. of *žrid*)

žrayem pl. of *žarima*

žrayer pl. of *žeyra*

žerba mange, scabies

žerbuċ kankaroo rat, jerboa

žred v.t. (v.n. *žrid*) to scratch (with s.th. sharp)

žeyda pl. -t, *žradi* 1. scratch 2. garden (flower)

žorɹ pl. *žraf*, *žrufa* bank, slope (of a cut in the ground or side of a road)

žri v.n. of *žra*

¶ be-ž-žri quickly, in a hurry

žri pl. of *žru*

žrid n.u. -a pl. *žrayed* branches of the date-palm

žrid v.n. of *žred*

žer v.i. to chew the cud, to ruminate

žerɹ v.t. (v.n. *žerɹan*) 1. to pull (up) *žerɹ š-šelya le-t-tebla!* Pull the chair up the table. 2. to take or drag (off) *ma-bğa-š ixrož* *ġetta žerɹitu men yeddih*. He wouldn't leave until I dragged him off by the hand.

¶ žerɹ (or *žerɹ m ġa*) *baš* to get (s.o.) to, to entice (s.o.) into *žerɹuh baš il ġāb m ġahom*. They got him to play with them.

žerra v.t. 1. to make or cause (s.o.) to run (as from fright, force) 2. to let or cause to run or flow (water) 3. to dilute, to add water to 4. to melt, to liquefy

žerra used in the expr. *wayenni žerra hadi!* or *ġla žerra!*, expresses deep disgust and general feeling of being fed up

žerɹan v.n. of *žerɹ*

žerɹara pl. -t, *žrayer* 1. pulley 2. spool (usually of paper or wood, used for thread, yarn, etc.)

žerray pl. -a ag. n. of *žra*

žerɹeb v.t. 1. to try (out) *ġammɹek žerɹebti ʔağlal?* Have you ever tried snails?

—*žerɹeb had s-sebba!* Try these shoes!

2. to test, to put to the test

žerɹed v.t. 1. to strip, to take the clothes off (s.o.) 2. to steal from, to rob (s.o.)

žru pl. -wat, *žri* puppy, pup (dog)

žrufa pl. of *žorɹ*

žerya pl. -t 1. n.i. of *žra* and *žerra* 2. life, manner of living 3. efforts *kun ma-ši ž-žerya lli žerrit-lu ġāl l-xedma, kun*

ġammɹu ma-i-ġesse! *ġliha*. If it hadn't been for the effort I put forth for him to get the job, he never would have gotten it. **žeržer** v.t. to drag (as along the ground)

žreɹ v.t. 1. to cut *žreɹ sebɹu mnin kan ka-il ġāb be-s-sekkin*. He cut his finger while playing with the knife. 2. to hurt (feelings) *žreɹti-li l-ġawaɹif dyali*. You've hurt my feelings.

¶ p.p. mežruɹ pl. *mžareɹ* wounded person, casualty

žorɹ, **žerɹ**, **žerɹ** n.u. -a cut *ġāndu ši-žerɹ fe-draġu*. He has a cut on his arm.

žud (art. often l-) magnanimity

žuf 1. abdomen, belly 2. inside, interior

žuher 1. precious ornaments or jewelry worn by the (Moroccan) bride 2. jewelry made of gold and diamonds 3. n.u. *žuħra* cpl. *žawaħer* pearl

¶ xiɹ de-ž-žuher pearl necklace

žula pl. -t tour, trip (pleasure)

žumad (f.) used in the names: *žumad*

l-luwwla, fifth month of the Muslim calendar; *žumad t-tanya*, sixth month of the Muslim calendar

žumhuri pl. -yen (art. l-) republican (both in general and specifically the American political party)

žumhuriya pl. -t (art. l-) republic

žumuġa, **yum** (or *nhaɹ*) *ž-žumuġa* Friday

žuqa pl. -t crowd (usually gathered due to curiosity)

žur (art. l-) 1. injustice 2. partiality 3. oppression, tyranny

žura neighborly friendship or relationship

žutiya pl. -t 1. second-hand store (including pawn shop) 2. racket, noise, din

žuwwed v.t. and v.i. to chant (the Koran)

žuwweq v.i. to crowd, to form into a crowd or group

žuwwež same as *žuwwež*

žuwwāċ v.t. to starve, to not feed

žuyiš pl. of *žeyi*

žuž two çāndi žuž *de-s-siyarat*. I have two cars.

¶ *b-žuž* 1. both *žibhom b-žuž mçak!* Bring them both with you! 2. together (two) *žaw b-žuž*. They came together.

žuža pl. -t (dim. *žwiža*) pair *žrit xemsa de-ž-žužat dyal t-tqaşer*. I bought five pairs of socks.

žuç hunger

¶ *bihç* (or *žahç*) *ž-žuç* to be hungry ≠ *biya* (or *žani*) *ž-žuç*. I'm hungry.

žwa pl. -wat 1. envelope 2. sheath, scabbard 3. case, container (s.th. used for keeping s.th. else)

žwab pl. -at answer, reply

žvad (pl.; art. *le-*) philanthropic, magnanimous people (of the city)

žvaher cpl. of *žuher* 3

žvahri pl. -ya jeweler (only jewelry)

žwameç pl. of *žamuç*

žwameç pl. of *žameç*

žwan 1. June (month) 2. n.u. -a birdseed

žwar same as *žura*

žwayeh pl. of *žiha*

žwaž same as *xwaž*

žwed (comp., no absolute form) more generous, kind

žwiža pl. -t 1. dim. of *žuža* 2. double-barrelled shotgun (includes over-and-under type)

žawq pl. *žwaq* orchestra

žeyš pl. *žuyuš*, *žyuš* 1. army 2. service, branch (of service)

žyub pl. of *žib*

žyuš pl. of *žeyš*

¶ *ežžel* v.t. to postpone

žçed (v.n. *žçid*) to deny *žçed bin çāmmçu ma-ža lle-hna*. He denied he'd ever been (come) here.

¶ *žçed l-xir* to be an ingrate, to be ungrateful

žççç v.i. to cuddle or snuggle up to a fire

žççš pl. *žçuša* young ass or donkey

žçuša pl. of *žçš*

žçab pl. of *žāçba*

žçafeç (pl.) mustache (usually large or bushy)

žāçba pl. -t, *žçab* 1. tube, (piece of) pipe 2. barrel (rifle)

žçil v.n. of *žçāl*

žçāl v.t. (v.n. *žçil*) to put, to place *žçāl dak le-ktab fuq dak l-korsi!* Put that book on that chair!

** *llaħ ižçāl fik l-baraka*. Please. Thank you. That's enough.—*llaħ ižāçlek tenzeç!* Good luck!

ç

çabaš, çabaša n.pl. of *çabaši*

çabaši adj. pl. -yen n.pl. *çabaš*, *çabaša* Ethiopian

¶ *blad l-çabaš* (or *çabaša*) Ethiopia

çabla f. a.p. of *çbel*

çabus same as *çbus*

çad içid (v.n. *çiyad*) to be or remain neutral (on an issue)

çada v.t. (v.n. *mçadya*) to touch, to bother, to disturb *xelli çwayžek çāndha ila bjiti ma-içadihom çādd*. Leave your things with her if you don't want anyone to touch them.

çadeg same as *çadeç*

çadit pl. *çaçadit* tradition taken from the teachings of the Prophet Mohammed, but not considered law

¶ *ža fe-l-çadit* (or *f-le-çdit*) . . . it is found in the traditions of the Prophet . . ., the Prophet said . . .

çadeç pl. -in 1. intelligent, smart, clever 2. able, very capable 3. diligent

çader a.p. of *çder*

çadari pl. *çadār* 1. city-dweller, urbanite 2. (pl.) city population

çadi a.p. of *çda*

çadiça pl. *çawaçir* city (in contrast to the

country) *waš ka-içiš fe-l-badiya wella fe-l-çadiça?* Does he live in the country or in the city?

çader a.p. of *çder*

çadār pl. of *çadari*

çaf içuf v.i. (v.n. *çāwf*) to descend, to go down, to come down *ğir hiya semçāt weldha ža u-hiya çafet ka-tesbeg men l-fuqi*. As soon as she heard that her son had arrived, she came running down from upstairs. —*ma-zal xessna nçufu çebqa*. We have to go down one more floor.

¶ *çaf çla* 1. to borrow from and not return (purposely) *çaf çliya f-flusi*. He borrowed some money from me and didn't return it. 2. to beat *çafu çlih le-ç-raş*. They beat him about the head.

** *çafu çlihom š-şeffara*. Some thieves robbed their house.

çafa pl. -t 1. cliff, precipice 2. steep bank (on the side of a mountain road) 3. habitual borrower who never returns what he has borrowed

çafalat pl. of *çāfla*

çafed çla 1. to take care of, to handle with care *xesşek tçafed bezzaç çla had l-makina çit baqya ždida u-şriħa*

be-t-taman. You'll have to take good care of this machine because it's still new and I paid a lot for it. 2. to save, to put away, to keep *ma-bḡa-š iṣedd-li le-flus* ḥit *ma-ḥafed-š ʿāl t-tuwšil*. He didn't want to give me the money back because I didn't save the receipt. 3. to observe, to respect (law, etc.)

ḥafi a.p. of ḥaf

ḥafid (with art.) the Protector (God)

ḥafida (good) memory ʿāndu ḥafida *mezyana*. He has a good memory.

ḥafer pl. ḥawfer 1. hoof (cow, horse, sheep, etc.) 2. heavy foot traffic (people, animals) *dak ḡ-zenḡa dima mhurḡa ʿla wedd fha bezzaf de-l-ḥafer*. That street is always noisy because of the heavy traffic.

—*ḡerbiytek deḡya ka-ttwešex* ḥit ʿāndek *l-ḥafer*. Your rug gets dirty quickly because so many people walk over it.

ʿsuq *l-ḥafer* animal market (cows, sheep, horses, etc.)

ḥaguz, ḥaguza legendary character, similar to Santa Claus, appearing during the month of January

ḡazuza 1. kind of hot porridge prepared with cracked wheat and milk 2. period (in January) in which 1 above is made

ḡakem a.p. of ḡkem

ḡakām pl. ḡokkam referee

ḡal iḡil v.i. (v.n. ḡyala) to boast, to brag
ʿḡal *f-le-mši* to prance, to strut (s.o., horse)

ʿḡa.p. ḡayel pl. -in boastful, bragging
ḡal iḡul v.i. (no v.n.) to get old, to age (as food)

ʿḡa.p. ḡayel pl. -in old, aged (refers to foods that both improve or get worse with age) *ḡ-zit l-ḡayla mezyana le-t-tyab*. Aged oil is good for cooking. —*ma-ka-nḡedd-š nakol l-xobz l-ḡayel*. I can't eat old bread.

ḡal pl. ḡwal, ʿeḡwal 1. state, condition, situation *kif ʿalek?* or *aš ʿalek?* How are you? (i.e., how's your condition)
2. weather *l-ḡal sxun l-yum*. It's (The weather is) hot today.

****baḡi** *l-ḡal* or *ma-zal l-ḡal*. There's still (plenty of) time. —*mša l-ḡal*. It's late. It's too late. —*džad ʿlih l-ḡal*. His condition has gotten worse. —*ḡah l-ḡal* or *ʿlāʿ fih l-ḡal*. He went into a trance (as an entranced dancer).

ʿḡ *mša f-ḡaluḡ* to leave, to go away *sir f-ḡalek!* Go away!

ʿḡ *ʿla kolli ḡal* in any case, anyway, anyhow *ʿla kolli ḡal la-bedd nemši*. I'm going anyway.

ḡala pl. -t state, condition, situation *kif ḡaltu?* How is he? (his condition)

ʿḡ *mša f-ḡalatuḡ* same as *mša f-ḡaluḡ* (see *ḡal*)

ḡalaga pl. -t earring

ḡama ʿla to defend (in a fight, in court), to support, to back up

ḡamalāt *l-ḡorḡan* pl. of ḡamīl *l-ḡorḡan*

ḡamed 1. pl. -in sour, acid 2. pickled 3. n.u.

ḡamḡa lemon, lime

ḡami a.p. of ḡma yeḡma

ḡamīl *l-ḡorḡan* pl. ḡamalāt *l-ḡorḡan* one who knows the Koran by heart

ḡamīla f. a.p. of ḡmel

ḡanan v.n. of ḡānn

ḡanana 1. tenderness, gentleness, loving care
2. sympathy, compassion, pity

ḡanut pl. ḡwanet (dim. ḡwinta) shop, store

ʿḡas *l-ḡanut* a spice mixture

ḡaqīqa truth, reality

ʿḡ *fe-l-ḡaqīqa* in reality, really

ḡaqīqi pl. -yen real, genuine, true

ḡar iḡir v.i. (v.n. ḡira) to be confused, perplexed, hesitant

ḡara pl. -t an expansive, isolated, barren spot (in the country)

ḡaraka pl. -t 1. movement *ana mriḡ*

u-ma-nḡedd-š nāʿmel ḡaraka weḡda. I'm so sick I can't make a single movement.

—*l-ḡaraka š-šuyy ʿiya bdat ddiyyāʿ f-had le-blad*. The Communist movement has begun to spread in this country. 2. activity *kayna ḡaraka ktira f-ḡar l-ḡers*. There's a lot of activity in that house where the wedding is. 3. function, job *šniya l-ḡaraka lli ka-tqum biha fe-l-māʿmel?* What's your job in the factory?

ḡaram forbidden (by religion)

ʿḡ *bit llaḡ l-ḡaram* The Holy Temple of the Kaaba

ḡaraḡa 1. heat, warmth 2. vivacity, life *fih l-ḡaraḡa*. He's full of life. 3. temperature (weather, fever)

ʿḡ *mizan l-ḡaraḡa* pl. *myazen l-ḡaraḡa* thermometer

ḡareb v.t. to fight, to fight against (disease, feelings, enemy, etc.)

ḡarḡ pl. -in (comp. ḡārḡ) 1. hot (temperature) *had n-nḡar ḡiyyal ḡarḡ*. It's been hot all day. 2. hot, spicy 3. touchy, irascible 4. energetic, zealous

ʿḡ *ma ḡarḡ* undrinkable water (e.g. river water)

ḡasab same as ḡsab

ḡasana pl. -t good deed

ḡasani 1. pl. -yat an old coin worth half a *beššita* 2. pl. -yen of the time of *mulay ḡasān*.

ḡaseb v.t. to demand an accounting from (s.o., in the financial sense, also an explanation for doing s.th.)

ĉasen v.t. to be good (kind, charitable) toward

ĉasān (comp. ĉsen) 1. good (adj., interjectional usage) 2. proper name (usually with art.)

¶/ĉasān u-l-ĉusin the sons of Ali, grandsons of the Prophet Mohammed

ĉasud same as ĉsed 2

ĉašil used in the expr. l-ĉasil, ĉasilu, or ĉašiluhu briefly, in short, to make a long story short

ĉasul same as ĉasil

ĉaša used in the following:

**ĉaša llaḥ or ĉaša maĉad llaḥ. I don't believe it! Impossible! Never happen! (expresses complete incredulity or denial of an accusation) —ĉašaḥ! Thank you, but you shouldn't have done it (i.e., it's below your station); also used as an apology for some faux pas

ĉašiya pl. -t entourage, retinue (particularly the king's)

ĉašya pl. -t, ĉwašī 1. border, fringe (cloth, garment) 2. hem 3. heel or rounded edge of a loaf of bread (Moroccan type)

ĉawadīr pl. of ĉadīra

ĉawel (v.n. mĉawala, muĉawala) to try, to attempt ĉawel tqum! Try to get up! ĉawel ĉla to take care of, to be careful with (s.th., s.o.)

ĉayat (f.) 1. life (as opposed to death) 2. life, lifetime

¶be-l-ĉayat alive, living

ĉayati batiste

¶kas de-l-ĉayati type of thin, unornamented tea glass

ĉayawan (sg. or pl.) pl. -at animal(s)

ĉayek pl. ĉoyyak, ĉiyyak large piece of material, usually white, used as an exterior garment by Arab women (wrapped around body and head)

ĉayel a.p. of ĉal

ĉaz iĉuz v.t. 1. to get, to acquire sir ĉuz le-ktab men ĉāndha. Go get the book from her. 2. to occupy, to take (legal) possession of (as a house) 3. to put aside or to one side ĉuz had le-ktab ĉāl lūmin ĉetta neĉtažuh. Put this book aside until we need it. 4. to take in, to adopt (child)

ĉazen a.p. of ĉzen

ĉazeq a.p. of ĉzeq

ĉaža v.t. (v.n. mĉažya) to propose a riddle or puzzle to (riddle itself introduced by ĉla)

ĉaža pl. -t, ĉwayež I. thing, object šnu dak l-ĉaža f-žibek? What's that thing in your pocket? 2. something, thing xellini ngul-lek waĉad l-ĉaža. Let me tell you something. 3. need, necessity ĉažtu bik. He needs you (i.e., has need of you).

**ĉažti mĉah or ĉāndi ĉaža mĉah. I've got business with him.

¶fe-l-ĉaža f- (things), b- (persons) (to be) in need of ana fe-l-ĉaža bik. I need you.

¶ma . . . ĉetta ĉaža nothing; not . . . a thing, anything ma-qolt-lu ĉetta ĉaža. I didn't tell him a thing.

¶ši-ĉaža something

¶(ši) ĉaža glila a little bit

¶ĉwayež (pl.) 1. things (may include clothing), effects (personal) xešni nemši nžib ĉwayži mne-d-ḡar. I have to get my things from the house. 2. clothes, clothing 3. eating utensils 4. luggage, baggage 5. furniture

ĉažeb pl. ĉwažeb, ĉežban eyebrow

ĉažib pl. ĉožžab I. steward, chamberlain (at royal palace) 2. chancellor (diplomatic rank)

ĉažēž v.t. to contradict, to challenge (in a discussion, an argument)

ĉažž a.p. of ĉāžž

ĉba yeĉbu v.i. (v.n. ĉbu; impf. pl. neĉbiw, teĉbiw, yeĉbiw) to crawl (baby)

ĉbab pl. of ĉbib 2 and 3

ĉbal pl. of ĉbel

ĉbas organization, subsidized by the government, which cares for the needs of the Islamic religion (e.g., building, maintaining mosques)

¶eĉbas pl. of ĉbus

ĉbasat pl. of ĉābs

ĉbayeb, ĉbaybat pl. of ĉbib 1

ĉbayer pl. of ĉbuṛa

ĉābb iĉebb v.t. (v.n. ĉābb) 1. to like (food, a car, etc.) 2. to love (s.o.) 3. to want (usually in perfect tense) ĉābbi nakol. I want to eat. 4. expresses "would like" (in impf. tense) ka-nĉebb nakol. I would like to eat.

ĉābb v.n. of ĉābb

ĉābb n.u. -a (dim. ĉbiyyba) grain (wheat, corn, etc.)

¶ĉābba pl. -t, ĉbub 1. grain, kernel

2. pimple, sore 3. pill, tablet, capsule
¶ĉābb le-mluk n.u. ĉābb le-mluka

1. cherry 2. cherry tree

¶ĉābb š-šbab pimple

¶ĉābbet ĉlawā anise

ĉobb love (romantic)

¶ĉobbān wa-kārama very willingly

ĉābbeb I. v.t. to cause to like ĉāmmṛu la-šra dak d-ḡar u-kan ma-ĉābbebtiha-lu-š. He would never have bought that house if you hadn't made him like it. 2. v.t. or v.i. to form into grains, to become granulated 3. v.i. to curdle (milk) 4. v.i. to become covered or afflicted with sores, pimples, etc.

ĉābbes v.t. 1. to donate (s.th.) to the ĉabus

(usually buildings or property) 2. to give, to donate *qbel-ma tmut ḥābbset tlata de-d-ḡyar ʿāl l-itama*. Before she died she donated three houses to the orphans.

ḥbib 1. pl. *ḥbayeb*, *ḥbaybat* maternal uncle 2. pl. *ḥbab* friend, buddy; (pl.) close friends, relatives 3. pl. *ḥbab* boy-friend, sweetheart

† f. *ḥbiba* pl. -t girl-friend, sweetheart

ḥbik v.n. of *ḥbek*

ḥbis v.n. of *ḥbes*

ḥbek v.t. (v.n. *ḥbik*) to hem (garment)

† *ḥbek ʿla* to go after (as an escapee)

† *ḥbek fe-l-xedma*, *f-le-qraya*, etc. to work hard, to study hard, etc.

ḥbel v.i. (v.n. *ḥbala*) to get or become pregnant

† f. a.p. *ḥabla* pregnant

ḥbal pl. *ḥbal* rope, cable

** *tgettā ʿ bih le-ḥbel*. He lost every cent he had.

ḥbeq basil

ḥbes v.t. (v.n. *ḥbis*) 1. to imprison, to put in jail 2. to arrest (police) 3. to catch, to find *ḥbest l-ḡett ka-yakol l-l-ḥām*. I caught the cat eating the meat. 4. to hold *ḥebsu šī-šawiya!* Hold it (for me) a minute. 5. v.t. and v.i. to stop, to halt

p.p. *meḥbus* pl. *meḥbes* prisoner, arrestee

ḥābs pl. *ḥbasat* prison, jail

ḥbu v.n. of *ḥba*

ḥbub 1. same as *ḥābb* 2. pl. of *ḥābba* (see *ḥābb*)

ḥbura pl. *ḥbayer* unwanted (usually of merchandise but can be applied to people)

ḥbus, *ḥabus* pl. *ḡeḥbas* organization which receives donations and bequests left to Islam, which, in turn, are used to further the cause (e.g., a house left to the *ḥbus* may be rented and the money used to build a mosque)

ḥda next to, near, close to, beside *had s-sbaḥ fe-t-tubis gles ḥdaya waʿed y-raʿel šibani bezraf*. A very old man sat down next to me in the bus this morning.

ḥdada pl. *ḥudud* boundary, frontier (between countries, etc.)

ḥdaga, *ḥdaqa* intelligence, astuteness, quick-wittedness

ḥdayer pl. of *ḥdura*

ḥdebba pl. -t hump (camel, man)

ḥādd v.t. 1. to limit, to put boundaries or limits to 2. to fence off 3. to stop, to ward off

ḥādd pl. *ḥdud*, *ḥudud* boundary, limit *men bāʿd l-istiqlal l-ḥudud lli kanet qasma l-megrib zalet*. After independence came, the boundaries which divided Morocco were eliminated. — *le-mlaḡa ʿāndha ḥudud*. There's a limit to joking.

† *daz l-ḥādd* to go too far, to pass the limit

† *ma-ḥādd* while *yallah nxeržu ma-ḥādd ʿāndna l-weqt*. Let's leave while there's still time.

† *ma-ḥādd . . . u-* 1. the more . . . the more . . . *ma-ḥāddni* (or *ma-ḥāddi*) *ka-nexdem w-ana ka-neqbet le-flus*. The more I work the more money I make. 2. the longer . . . the better (the worse) *maḥāddha galsa fe-l-feṣi u-ḥalitha ḡad-tā ʿdem*. The longer she stays in bed the worse she'll get. 3. as long as, so long as *ma-ḥādd t-telž ma-zal ka-itiḥ u-ḥna galsin ʿāndek*. We'll stay with you as long as it's still snowing.

ḥādd anybody, anyone (with negative) *ma-šeft ḥādd*. I haven't seen anybody.

† *l-ḥādd*, *nhaṣ l-ḥādd* pl. *ḥduda* (on) Sunday — *l-metḥef ka-ikun meḥlul nhaṣ l-ḥādd*. The museum is open on Sunday. — *mšina l-le-bḥār tlata d-le-ḥduda mettab ʿin*. We have gone to the beach three consecutive Sundays.

† *ma . . . ʿetta ḥādd* nobody, no one; not . . . anyone *ma-šeft ʿetta ḥādd*. I didn't see anyone. — *ʿetta ḥādd ma-ža iifu*. Nobody came to see him. — *škun kan mḥak temma?* — *ʿetta ḥādd*. Who was with you there? — Nobody.

† *ši-ḥādd* anyone, someone *ža ši-ḥādd?* Did anyone come?

ḥāddad pl. -a blacksmith

ḥādded v.t. 1. to iron, to press (clothes) 2. to limit, to set a boundary to 3. to set, to fix (date, time)

ḥāddeg v.t. to trim (hedge, hair, rough edge, etc.)

ḥādder v.t. to warn (rare usage)

ḥidibbi pl. -yen hunchback

ḥdid iron (metal)

ḥdida pl. -t 1. piece of iron 2. iron (for pressing)

ḥidi pl. -yen 1. iron grey 2. resembling iron 3. rust (color)

ḥdir v.n. of *ḥder*

ḥdit pl. *ḡaḥadit* 1. conversation, talk 2. talk, sermon 3. one or all of the traditional sayings and customs of the Prophet Mohammed, not considered actual Islamic law

ḥdiya pl. -t buzzard

ḥder (v.n. *ḥdir*) 1. v.i. to bend down or over *fuq-emma ka-nži ndxol men dak l-bab ka-ixessni neḥder ʿt meḥniya*. Every time I want to go through that door I have to bend over, because it's low. 2. v.i. to come or go down, to descend (as a plane, the sun, etc.) *t-tiyara ḥedret ʿetta ʿlayen šefna n-nas lli kanu fīha*. The plane flew so

low that we could almost see the people in it. 3. v.t. to lower, to bring down

¶ a.p. ḥader pl. -in low had ṭ-ṭebba lli ka-naklu Ḥliha ḥadra bezzaḥ. This table we're eating on is very low.

ḥdet v.i. (v.n. ḥdut) to happen, to occur, to take place

** qolṭi-li huwa ḡani men zaman u-huwa Ḥad ḥdet. You told me he's been rich all along but (I know) he just recently struck it rich. —had le-ḥtab Ḥad ḥdet. This book has just come out.

ḥdud pl. of ḥādd

ḥduda (with art.) pl. of l-ḥādd (see ḥādd)

ḥdudi pl. -yen quiet, reserved, taciturn

ḥdura pl. -t, ḥdayer down-hill grade, slope

ḥdut v.n. of ḥdet

ḥdeḥ n.u. ḥāḏḏa colocynth or its fruit

ḥda yeḥḍi v.t. (v.n. ḥḍi) 1. to take care of, to keep 2. to keep an eye on, to watch (over)

** ḥḍi ṛasek! Be careful! Take care of yourself!

¶ a.p. ḥaḍi pl. ḥadyen, ḥoḍḍay same as ḥāḍḍay pl. -a

** ḥaḍi ṛasu. He's on his guard.

ḥḍana 1. incubation or brooding (period) le-ḥḍana dyal d-ḏaḏḏ ka-ḥḥul waḥed u-Ḥeḥrin yum. The chicken's incubation period is twenty-one days. 2. adoption, custody mnin mat xay gemna b-le-ḥḍana d-weldu. When my brother died we took custody of his son.

ḥḍar city (as opposed to the country)

ḥḍari pl. of ḥāḍra

ḥāḍḍ 1. luck Ḥāndek l-ḥāḍḍ. You're lucky. 2. share, part hada ḥāḍḍek. This is your share.

ḥāḍḍana pl. -t 1. brooding or incubating bird 2. incubator (for eggs)

ḥoḍḍay pl. of ḥaḍi (a.p. of ḥda)

ḥāḍḍay pl. -a watchman, guard

ḥāḍḍen Ḥla 1. to incubate (eggs) 2. to be stingy with, to keep (for oneself) 3. to keep until prices go up (and then sell for big profit)

ḥāḍḍer v.t. 1. to make (s.o.) attend or be present (at some meeting, etc.), to summon qal-lhom l-qadi iḥāḍḍu lli wesḥulin kollhom. The judge asked them to summon all those who are responsible. —a-men

ḥāḍḍrek f-dak l-Ḥers! I wish you had been at that wedding! 2. to prepare (s.th. that is usually written, e.g., a speech or lesson) 3. to civilize, to give culture to waḥ l-ḡerḥ huwa lli ḥāḍḍer ḥriḡya l-ḥanubiya? Was it the West that civilized South Africa? 4. to give back, to return ḡiḥthom daba iḥāḍḍru-li ḥusi. I want them to give me my money back right now.

¶ ḥāḍḍer baluḥ to pay attention

ḥḍi v.n. of ḥda

ḥḍin v.n. of ḥden

ḥden v.t. (v.n. ḥḍin) to adopt, to take in (child)

¶ ḥden Ḥla to incubate (eggs)

ḥḍer v.i. ḥḍur, ḥuḍur to show up, to appear ḥāḍḍet metḥexxa. She showed up late.

¶ ḥḍer f- to attend, to be at be-l-ḥasāf ma-ḡad-imken-li-ḥ neḥḍer fe-l-Ḥers dyalek. I'm sorry I'm not going to be able to attend your wedding.

¶ ḥḍer Ḥla to witness, to see ḥḍerna Ḥla waḥed le-mdabza kbira had ḥ-sbaḥ. We saw a big fight this morning.

¶ a.p. ḥader pl. -in present, in attendance ḥāḍra pl. -t, ḥḍari type of instrumental get-together similar to the American "jam session," often carried out at weddings, parties, etc.

ḥḍur v.n. of ḥḍer

ḥfa yeḥfa v.i. 1. to get dull or blunt (as a knife) 2. to become weak, feeble (particularly the mind)

¶ a.p. ḥafi pl. ḥafyen 1. alone, with nothing else, straight kliṭ l-xobz ḥafi. I ate the bread straight (i.e., with no other food). 2. dull had s-skaken kollhom ḥafyen. All these knives are dull.

ḥfa (m.) barefootedness, state of being barefooted

¶ b-le-ḥfa barefoot(ed)

ḥfaḍa v.n. of ḥfed

ḥfali pl. of ḥāḥla

ḥfani pl. of ḥāḥna

ḥfari pl. of ḥāḥra, ḥofra

ḥfayed pl. of ḥfid

ḥfed v.t. (v.n. ḥāḥd, ḥfaḍa, ḥifd) 1. to protect (s.o., s.th.) 2. to learn by heart

ḥāḥd v.n. of ḥfed

ḥāḥda pl. -t n.i. of ḥfed

** ḥāḥtu l-ḥāḥda dayez. He happened to be passing by.

ḥāḥfa v.t. 1. to dull, to blunt (as a knife) 2. to weaken, to make feeble (particularly the mind)

ḥāḥfad pl. -in having the ability to learn and remember things well

ḥāḥfar pl. -a digger (of wells, holes, trenches, etc., for a living)

ḥāḥfed v.t. to make learn by heart le-ḥqiha ṛeḥḥāt iḥāḥfedna d-duḥus kollha. The teacher started making us learn all the lessons by heart.

ḥāḥfef v.t. and v.i. to shave (beard, head) ḥkun kan iḥāḥfef-lek mnayn konti mṛiḍ? Who shaved you when you were sick? —ma-xal ma-ḥāḥfef had n-nhar. I haven't shaved yet today.

חֶפֶד pl. חֶפְּדֵי grandson
 חֶפֶר v.n. of חֶפֶר
 חֶפְּרָה dim. of חֶפְּרָה, חֶפְּרָה
 חֶפְּרָה pl. -t, חֶפְּרָה, חֶפְּרָה 1. ceremony (e.g., wedding) 2. party *konti fe-l-חֶפְּרָה l-bare* חֶפְּרָה l-lil? Were you at the party last night?
 חֶפְּרָה pl. -t, חֶפְּרָה handful (also with both hands)
 חֶפֶר v.t. (v.n. חֶפֶר) to dig, to excavate, to hollow out
 ¶ חֶפֶר l- to plot against
 ¶ חֶפֶר חֶפְּרָה to uncover by digging
 חֶפְּרָה, חֶפְּרָה pl. חֶפְּרָה (dim. חֶפְּרָה) hole, hollow, excavation, cavity
 ¶ חֶפְּרָה de-l-חֶפְּרָה eyesocket
 ¶ חֶפְּרָה de-z-zin dimple
 ¶ חֶפֶר חֶפְּרָה l- to set a trap for, to plot against
 חֶפְּרָה pl. -in barefoot(ed)
 חֶפֶד same as חֶפֶד
 חֶפֶר v.n. of חֶפֶר
 חֶפֶר v.t. (v.n. חֶפֶר) to make fun of, to humiliate
 חֶפְּרָה pl. -t n.i. of חֶפֶר
 חֶפֶד v.n. of חֶפֶד
 חֶפְּרָה pl. of חֶפְּרָה
 חֶפְּרָה pl. -t trick, ruse, wile
 חֶפְּרָה pl. -yen wily, tricky, sly
 חֶפְּרָה 1. v.n. of חֶפְּרָה yeחֶפְּרָה 2. 2. protection
 חֶפְּרָה 1. protectorate (of a country) 2. protection
 חֶפֶד used in the expr. *fe-l-חֶפֶד* immediately, as soon as possible
 חֶפֶד immediately, at once
 חֶפֶד v.n. of חֶפֶד
 חֶפְּרָה v.n. of חֶפֶר
 חֶפֶד 1. since, because חֶפֶד l-חֶפֶד bared *gadi nelbes kebbuti de-s-suf*. Since it's cold I'm going to wear my wool coat. 2. when חֶפֶד *texrož š-šems, nnišer t-tesbin*. When the sun comes out I'll hang the wash out.
 ¶ *men חֶפֶד* same as חֶפֶד
 חֶפֶד pl. חֶפְּרָה wall
 חֶפֶד same as חֶפְּרָה
 חֶפְּרָה pl. of חֶפְּרָה
 חֶפְּרָה 1. v.n. of חֶפֶד 2. neutrality (on some issue)
 חֶפְּרָה pl. -t n.i. of חֶפֶד
 חֶפְּרָה pl. of חֶפְּרָה
 חֶפְּרָה pl. חֶפְּרָה, חֶפְּרָה 1. party (political)
 2. any one of the sixty parts of the Koran
 ** *beddel Eliya had l-חֶפְּרָה!* Will you quit telling me the same thing over and over again!
 חֶפְּרָה same as חֶפֶר (often metaphorical)
 חֶפְּרָה yeחֶפְּרָה v.t. to tell, to relate (story, adventure, etc.)
 חֶפְּרָה pl. of חֶפְּרָה, חֶפְּרָה
 חֶפְּרָה same as חֶפְּרָה
 חֶפְּרָה used in expr. such as *baraka men*

le-חֶפְּרָה Eliya! We've had enough of your ordering us around!
 חֶפְּרָה pl. -t story, tale, anecdote
 ** *aži ngul-lek waחֶפְּרָה le-חֶפְּרָה*. Let me tell you something (that happened to me on the way to the office, etc.)
 חֶפְּרָה pl. חֶפְּרָה 1. philosopher, sage
 2. magician
 חֶפְּרָה חֶפְּרָה, חֶפְּרָה v.t. (v.n. חֶפְּרָה) 1. to rub 2. to massage 3. (also v.i.) to scratch (an itch) 4. to scrub, to scour (as in washing)
 ** *ma-t-חֶפְּרָה-š* חֶפְּרָה *de-חֶפְּרָה חֶפְּרָה isil d-dem!* You keep at it and you'll get into trouble!
 ¶ חֶפְּרָה חֶפְּרָה to persist in doing or saying s.th. to (usually distasteful to the other)
ila ma-bjūt-š ngul-lek ma-t-חֶפְּרָה-š Eliya!
 If I wanted to tell you I'd tell you, so stop insisting!
 חֶפְּרָה, חֶפְּרָה pl. חֶפְּרָה, חֶפְּרָה small box (for pills, snuff, jewelry, etc.)
 ¶ חֶפְּרָה r-rokba kneecap
 חֶפְּרָה pl. -t 1. n.i. of חֶפְּרָה 2. the itch, mange
 חֶפְּרָה pl. -a masseur of the public (Moorish) bath
 חֶפְּרָה pl. of חֶפְּרָה (a.p. of חֶפְּרָה) and חֶפְּרָה
 חֶפְּרָה v.n. of חֶפְּרָה
 חֶפְּרָה v.t. to have act as judge, to set up as a judge *mnin ka-yuqāחֶפְּרָה bini u-bin xay šī-gnan ka-n-חֶפְּרָה bħana Eliya*. Whenever my brother and I have a disagreement we have our father act as judge.
 חֶפְּרָה yeחֶפְּרָה, yeחֶפְּרָה v.t. and v.i. (v.n. חֶפְּרָה, חֶפְּרָה) 1. to govern, to rule 2. to give orders to
 ¶ חֶפְּרָה f- 1. to order, to give an order to
 2. to dominate *kaynin Eyalat lli ka-i-חֶפְּרָה fe-ržalhu*. There are women who dominate their husbands.
 ¶ חֶפְּרָה חֶפְּרָה 1. to judge, to pass judgment on (s.o., as in court) 2. to sentence (s.o.) (to) חֶפְּרָה חֶפְּרָה *be-l-חֶפְּרָה*. They sentenced him to death. 3. to command, to have command over
 ¶ a.p. חֶפְּרָה pl. חֶפְּרָה 1. judge 2. commanding officer
 חֶפְּרָה 1. v.n. of חֶפְּרָה 2. judgment, verdict
 חֶפְּרָה pl. -t, חֶפְּרָה 1. maxim, proverb, wise saying 2. wisdom 3. magic (e.g., involved in magic lamps, rings, etc.)
 חֶפְּרָה pl. of חֶפְּרָה, חֶפְּרָה
 חֶפְּרָה yeחֶפְּרָה v.i. 1. to become sweet (taste) 2. to become nice(r) or (more) pleasant (as weather, season, scenery)
 ¶ *ma-חֶפְּרָה* (or *חֶפְּרָה*)! How sweet it is! (said of food, girl, beautiful day, etc.)
 חֶפְּרָה comp. of חֶפְּרָה
 חֶפְּרָה pl. of חֶפְּרָה 2

ḥal (no pl.) permitted by religious law

** *hiya bent le-ḥal*. She's well-bred, well brought up.

ḥaleb pl. of ḥallab 2

ḥalef pl. of ḥelluf

ḥali pl. -yen 1. legitimate (child) 2. honest, truthful 3. pure, genuine (of metals, money) 4. fine, of fine quality *had s-selḥa ḥaliya*. These goods are of fine quality.

ḥlaqi pl. of ḥālqa

ḥlaqem pl. of ḥālqum, ḥālquma

ḥlas pl. ḥlayes, ḥlales type of pad filled with straw which is placed beneath the *ḥwari* on beasts of burden.

ḥlasa pl. -t, ḥlayes 1. lazy good-for-nothing 2. slow-acting individual (i.e., does things at a snail's pace)

ḥlawwa pl. -t 1. sweetness (of taste and character; pl. used for intensifying meaning) 2. sweets *t-tbib qāḥ ḥlih le-ḥlawwa*. The doctor told him to stop eating sweets. —*Ḥāndhom waḥed le-bnita ḥlawwat*. They have such a sweet little girl. 3. tip, commission (e.g., for helping s.o. sell s.th.) 4. hush money

ḥlawi pl. of ḥālwa

ḥlayes pl. of ḥlas and ḥlasa

ḥlawyi pl. -ya pastry-cook

ḥlaḥel pl. of ḥelḥal

ḥleb v.t. (v.n. ḥlib) 1. to milk (cow, etc.) 2. to milk, to take for *myatu ḥālbettu men ḥusu kollhom*. His wife milked him of all his money.

ḥālba 1. n.i. of ḥleb 2. fennel seed

ḥlef v.i. (v.n. ḥlif, ḥluf) to swear, to testify by oath *ḥālfet ḥetta tqul l-ḥāqq*. She swore to tell the truth.

† *ḥlef f-* to be determined to get even with

† *ḥlef l-* to adjure, to plead with

ḥleft-lha Ḥāl d-doxxan. I adjured her to stop smoking.

ḥālfa 1. n.i. of ḥlef 2. pl. ḥlafi esparto grass

ḥli (sg.) jewelry

ḥlib 1. v.n. of ḥleb 2. milk 3. milky sap (as of the fig tree)

ḥlif v.n. of ḥlef

ḥlim v.n. of ḥlem

ḥliwa dim. of ḥālwa

ḥāll iḥell v.t. (v.n. ḥellan) 1. to open (book, door, bottle, etc.) 2. to open, to start (as a new store) 3. to undo, to untie (a knot, etc.) 4. to unfold, to unroll 5. to unbutton 6. to solve (as a problem) 7. v.i. to take place *remḍan ḡadi iḥell fe-ṣ-ṣher d-daxel*. Ramadan will take place next month.

** *Ḥāllēt Ḥlihōm krat had ṣ-ṣher*. It's time for them to pay this month's rent.

† p.p. *meḥlul* pl. -in indolent, lazy, without energy

ḥālla 1. v.t. to sweeten (food) 2. v.i. to eat s.th. sweet (as candy) *tebḡi tḥālli?* Would you like something sweet?

ḥāllab 1. pl. -a one who milks 2. pl. ḥaleb milk pail, or other receptacle used for milk

ḥāllaba pl. -t 1. milking machine 2. milkmaid 3. good milker (cow, goat, sheep)

ḥellaf adj. pl. -in n.pl. -a one who swears or utters oaths a great deal

ḥellan v.n. of ḥāll

ḥellef v.t. to make or have (s.o.) swear or utter an oath (as in promising to do s.th. or tell the truth)

ḥellel v.t. 1. to declare permissible (s.th. that is usually forbidden) *l-ḥislam ka-iḥellel Ḥlina nfeḥru f-remḍan ila konna mraḍ aw msaffrin*. Islam makes it permissible for us to break the fast during Ramadan when we are ill or on a journey. 2. to wash (clothes, hands, floors, etc.) 3. to dissolve (as in water)

ḥālleg v.i. 1. to spruce up, to dress up, to "dollar" up (hair, make-up, etc., as well as clothes) 2. to get by, to be satisfied with s.th. (after trying one's best)

† *ḥālleg l-* to make beautiful, to give a nice appearance to

ḥelles v.t. to put the ḥlas on (a beast of burden)

ḥelluf pl. ḥalef 1. pig 2. pork

† *ḥelluf l-ḡaba* wild pig

† *ḥām l-ḥelluf* pork (meat)

ḥellufa pl. -t sow

ḥlem (v.n. ḥlim) to dream *ḥlemtek mriḍ had l-lila*. I dreamed you were sick last night. —*xellik ka-teḥlem!* You're just dreaming! (castles in the air, etc.)

ḥālq pl. ḥluq, ḥluqa 1. throat (internal) *dima ka-iserrer ḥālqu qbel l-ḥedḡa*. He always clears his throat before he speaks. 2. voice (singing, speaking) 3. neck (of bottle)

** *ḥadi telt iyam ma-daxet fertuta*

de-l-xobz ḥla ḥālqi. I haven't eaten a thing for three days.

ḥālqa pl. -t, ḥlaqi 1. circle or ring of people (as gathered around a street entertainer) 2. type of skylight in Moroccan houses over the center patio, often open to the sky, sometimes covered with glass 3. thimble

ḥālqum, ḥālquma pl. ḥlaqem 1. throat (external) 2. (pl.) tonsillitis *ḡawha le-ḥlaqem*. She has tonsillitis.

ḥlu f. ḥluwa pl. ḥluwin (comp. ḥla) sweet (taste, character)

ḥluf v.n. of ḥlef

ḥluq, ḥluqa pl. of ḥālq

ḥluwa f. of ḥlu

ḥluwin pl. of ḥlu

ḥālwa pl. -t, ḥlawi (dim. ḥliwa) 1. pas-

try (cake, cookie, etc.) 2. piece of candy (sucker, bonbon, etc.) 3. (sg. and pl.) sweets

ṣāḥwī pl. -ya 1. confectioner 2. pastry-cook

ṣelḥal pl. ḥalḥel lavender (plant)

ṣma yeṣma v.i. 1. to get very warm or very hot *s-sbāḥ ka-ikun mberred u-f-le-ḥīya ka-yeṣma l-ḥal*. It's cool in the morning, but in the afternoon it gets very warm. 2. to go up, to go higher (price)

ṣma fih⁶ d-dem⁶ to become raging mad ≠

ṣami pl. ṣamyen (very) hot (water, a radiator, etc.)

ṣma yeṣmī v.t. 1. to heat, to make hot (water, iron, etc.) 2. (v.n. ṣima) to protect (s.o. from s.th.)

ṣma (cons. ṣmat) pl. -wat mother-in-law (husband's mother)

ṣmaḍ v.i. 1. to get or become sour, to sour, to go sour (as milk) 2. to become unbearable (because of objectionable behavior)

ṣmaḍa 1. sourness 2. pl. -t absurd, silly act; s.th. done in bad taste

ṣmal pl. of ṣmel

ṣmala pl. -t, ṣmayel 1. bandolier 2. shoulder belt or cord used in carrying a dagger, sword, or pocketbook; baldric

ṣmali pl. of ṣāmla

ṣmam n.u. -a pigeon

ṣmam le-bḥār (sea) gull

ṣmameṣ pl. of ṣāmmaṣ

ṣmaq v.i. (v.n. ṣmaq, ṣomq) 1. to go crazy or mad, to become insane 2. to pretend to be mad or insane

ṣmaq 1. v.n. of ṣmaq 2. insanity, madness

ṣmaṣ v.i. 1. to turn or become red 2. to blush, to redden (skin)

ṣmaṣ pl. ṣmir 1. donkey (male), jackass 2. idiot, dolt, jerk

ṣmaṣ l-lil sleep-walking, somnambulism

** *derbu ṣmaṣ l-lil*. He had a nightmare.

ṣmaṣa pl. -t she-donkey, she-ass

ṣmat cons. of ṣma

ṣmaya same as ṣimaya

ṣmayel pl. of ṣmala

ṣmaymī pl. -ya 1. one who buys, raises, and sells pigeons 2. one who owns or runs a public bath

ṣmed v.t. (v.n. ṣāmd) to praise, to glorify (God)

ṣāmd 1. v.n. of ṣmed 2. used in the expr. *l-ṣāmdu l-llah, l-ṣāmdu li-llah, li-llahi l-ṣāmd*. Praise be to God.

ṣāmd l-ṣāmdu l-llah lli . . . thank God (that) . . . *l-ṣāmdu l-llah lli ḫiti!* Thank God you came!

ṣāmdel v.i. to say the expr. *l-ṣāmdu l-llah* (see ṣāmd)

ṣmil v.n. of ṣmel

ṣmimer dim. of ṣmeṣ

ṣmir pl. of ṣmaṣ

ṣmiyyeṣ pl. ṣmiyyat dim. of ṣmaṣ

ṣmiyyeṣ ṣwari type of bread pinched in the middle so as to resemble slightly a dumbbell.

ṣmiyyeṣ (pl. ṣmiyyat) ṣedda type of wood louse capable of rolling up into a ball when disturbed (as the pill bug)

ṣmel (v.n. ṣmil) 1. v.t. to carry (usually on the back) 2. v.t. to stand, to bear *ma-bqit-ṣ neṣāmlu*. I can't stand him any more. 3. v.i. to rise, to swell (as a river) 4. v.i. to become or get pregnant

ṣmel ḥla to attack (verbally)

ṣ f. a.p. ṣamla pl. -t pregnant

ṣmel pl. ṣmal 1. load (usually carried on the back) 2. baby, foetus (as carried in pregnancy) 3. responsibility, charge (of a family group) *melli bda ixdem rfeḍ le-ṣmel de-l-ḥaḥila kollha*. Since he started working he's taken full charge of the family.

ṣāmla pl. -t, ṣmali 1. n.i. of ṣmel 2. toothache (with abscess and swelling of the jaw)

ṣomma fever

ṣāmmal pl. -a one hired to carry or transport items, usually with the help of a pack animal

ṣāmmam pl. -at 1. public (Moorish) bath 2. private bath (as in one's house)

ṣommaṣ pl. of ṣmeg

ṣāmmaṣ 1. pl. -a one hired along with his donkey to transport items 2. donkey or mule driver, muleteer 3. pl. ṣmameṣ bridge (of violin, guitar) 4. anything (such as a beam) used as a prop

ṣāmmasa pl. -t roaster (machine)

ṣāmmad v.i. to say *l-ṣāmdu l-llah*

ṣāmmad fe-s-slama l- to say the expr. *l-ṣāmdu l-llah ḥāl s-slama* to (s.o. back safe and sound from a trip)

ṣāmmad v.t. to make sour, to let go sour (as milk)

ṣāmmiḍa same as ṣāmmāyda

ṣāmmel v.t. 1. to have or make (s.o.) assume (responsibility) *ṣāmmeltu l-mesḥeliya*. I made him assume the responsibility. 2. to hold and raise the feet of (s.o. to be punished by beating the soles of his feet, i.e. the bastinado) *ṣāmmu baṣ nāḥtiḥ le-ḥsa!* Hold up his feet so I can beat them (with the stick)! 3. (ḥla) to incite (against)

ṣāmmem v.t. to bathe, to wash (s.o.)

ṣāmmeq v.t. 1. to drive mad or insane 2. to drive crazy, to exasperate

ṣāmmey v.t. 1. to fry (meat) 2. to make red, to redden (as with a slap, sunburn)

** *weldi ka-iṣāmmey-li weḥhi*. I'm very proud of my son.

¶ çämmer f- 1. to stare at, to look at 2. to look daggers at, to scowl at (with anger)
çämmes v.t. to roast (e.g. coffee beans)

¶ part. mçämmes pl. -in made with chick peas (food)

çämmes, çämmus n.u. çämmusa chick peas

çämmusa n.u. of çämmes, çämmus

çämmäyda, çommäyda pl. -t sorrel (plant)

çmeq f. çämqa pl. çumeq, çommaq 1. crazy (literal and metaphorical sense) 2. immature (in behavior)

çomq 1. v.n. of çmaq 2. insanity, madness (literal and metaphorical sense)

çmer f. çämra pl. çumer (dim. çmimer)
1. red 2. rust-colored 3. fawn, reddish brown (as for animals) 4. tanned, sunburnt

¶ d-dolm le-çmer gross injustice

¶ l-baṭel le-çmer accusatory, bare-faced lies

¶ sokkar çmer brown sugar

çomrani pl. -yen reddish (tending to orange)

çämri a fine, reddish soil, considered very fertile

çmuḍa, çmuḍiya same as çmaḍa 1

çmum (pl., no sg.) soot

çmura, çmuriya red, redness

çna yeçni (v.n. çenyan, çni) 1. v.t. to bow, to hang (the head) 2. v.i. to stoop (over), to bend (down) 3. v.i. to squat (down) 4. v.i. to lean (over to the side)

¶ çna rasuḥ to submit, to allow oneself to be "walked all over" ka-yeçni-lha raṣu bezzaf. He lets her walk all over him.

çna (pl. disjunctive pron.) we, us, our çna dima naṣtin. We're always having a good time. —had d-ḍar dyalna çna! This is our house (not yours) !—ṣafna çna

b-waṣedna. He saw only us.

çnabel pl. of çänbel

çnader pl. of çändira

çnak pl. of çänk

çnan pl. of çnin

çnani pl. of çänna

çnaṣ pl. of çenṣ

çnaṭi pl. of çänṭa

çnaya same as çna

çnaḫer pl. of çänḫura

çänbel pl. çnabel type of thick, heavy, wool carpet (usually for tents)

çändira pl. çnader kind of bedspread

çni v.n. of çna

çnin pl. -in, çnan (comp. çänn) 1. kind, kindly, kind-hearted 2. tender, compassionate

çnit v.n. of çnet

çänk pl. çnak, çnuk, çnuka 1. cheek 2. jaw (as in a "blow to the jaw")

çänn v.i. (v.n. çanan, mçänna) to be kind, kind-hearted

¶ çänn men to have pity or mercy on (e.g., forbearing to kill s.o. for revenge)

¶ çänn çla 1. to have pity on (as a beggar) 2. to be kind-hearted toward

çänn comp. of çnin

çänna pl. -t, -wat 1. (inh. pos.) grandmother 2. midwife

çänna v.t. to apply henna to (in bodily ornamentation, shampoo, etc.) çännit le-xti yeddiha. I've applied henna to my sister's hands.

çänna pl. çnani henna (pl. used in intensifying meaning)

çännaṭ pl. -a dealer in grains (usually wheat)

çännaya pl. -t woman specialized in applying henna (as bodily decoration)

çänneṣ v.t. to write (s.th.), usually with a dry pen (for a student to trace with ink; used in teaching to write)

¶ p.p. mçänneṣ pl. -in sinuous, winding, serpentine

çännet v.t. to ignore or not heed the adjuration or solemn appeal of (s.o., may or may not be deliberate)

çänneṭ v.t. to embalm (body)

çenṣ, çneṣ pl. çnuṣa, çnaṣ 1. snake 2. type of intestinal vermiform parasite

çnet v.i. (v.n. çnut, çnit) to go back on one's promise or sworn statement çälfeṭ çetta dži wa-lakin çäntet. She swore she'd come but she didn't (i.e., went back on her word).

çänta pl. çnati 1. any kind of grain used in making bread-stuffs 2. a great quantity, an enormous amount, a (whole) lot of ḫab çänta de-x-zrāḫ. He brought an enormous amount of wheat.

çäntel fruit of the colocynth

çnuk, çnuka pl. of çänk

çnuṣa pl. of çenṣ, çneṣ

çnut v.n. of çnet

çnuṭ the substances used in embalming

çenyan v.n. of çna

çänzeḫ f- to stare at, to gawk at

çänḫura pl. çnaḫer throat (external aspect)

çänçen v.i. 1. to neigh, to whinny (horse) 2. to clear the throat (to get one's attention)

çqed v.t. (v.n. çqed, çqid, çiqd) to detest, to loathe

¶ çqed çla to oppress

çqed v.n. of çqed

¶ fḫḫ le-çqed to be vindictive, to hold a grudge ≠

çqid v.n. of çqed

çqiga same as çaqiga

çqiqi pl. -yen same as çaqiqi

çqir v.n. of çqer (same as çqer)

çqir pl. -in (comp. çqer) looked down on,

contemptible, despicable (at least so considered)

حـāqq v.i. to be necessary, to be incumbent
ka-i-حـāqq *Ēlik temši le-d-dar*. You've got to go home. —*xiti š-šgīra ma-zal ma-حـāqq* *Ēliha š-šyam*. My younger sister can't fast yet.

حـāqq pl. حـāquq, حـāquq 1. truth *qul-li l-حـāqq!* Tell me the truth! 2. justice *llah xda l-حـāqq men d-dalem*. God has exacted justice from the culprit. —*ma-kayen حـāqq f-had le-blad*. There's no justice in this country. 3. duty, obligation *kan men*

حـāqqek temši le-ž-žame. It was your duty to go to the mosque. 4. share, part *Ētini حـāqqi men le-flus!* Give me my share of the money! 5. right *ma-Ēāndek حـāqq baš tāĒtini l-awamir*. You don't have the right to give me orders. 6. (pl.) law, jurisprudence

**u-حـāqq llah l-Ēadim!* (I swear) by God Almighty! (for emphasizing the truth of s.th.)

¶ *be-l-حـāqq* 1. really (interrogatively) 2. but, however *xdi le-mdeļ dyali had š-sba*, *be-l-حـāqq š-ša ma-ša-et-š*. I took my umbrella this morning, but it didn't rain.

¶ *fiħ l-حـāqq* to be wrong ≠

¶ *kulliyāt l-حـāquq* faculty or college of law

¶ *حـāqq š-šher* menses, menstruation, period

¶ *Ēla حـāqq, Ēla حـāqq-aš* because *ka-n-Ēbbu Ēla حـāqq-aš huwa řažel mezyan*. I like him because he's a good man.

¶ *Ēmel* (or *xda*) *l-حـāqq f-* 1. to make pay (monetarily for some minor wrong) *ila ma-žiti-š fe-l-weqt nāĒmel fik l-حـāqq*. If you don't come on time I'll make you pay (for the movie, meal, etc.). 2. to make pay a fine, to fine

¶ *Ēānduħ l-حـāqq, mĒaħ l-حـāqq* to be right *Ēāndek l-حـāqq f-had l-qadiya*. You're right in this matter.

¶ *Ēta حـāqq llah* to swear by God, to take an oath

حـāqqān really, in reality, to tell the truth, as a matter of fact *حـāqqān ana met⁹ellem*. As a matter of fact, I'm rather hurt (feelings).

حـāqqeq 1. v.t. to set on the correct time (watch, clock) 2. v.t. to verify *kaynin š-qadiyat xessni n-حـāqqeqhom qbel-ma nemši*. There are some matters I have to verify before I leave. 3. v.i. to be sure, to make sure *حـāqqeq bezzaf!* Make absolutely sure!

¶ *حـāqqeq f-* to look at closely or carefully

حـāqer 1. same as حـāqer 2. comp. of حـāqir

حـāquq pl. of حـāqq

حـāraf pl. of حـārfa

حـāraki pl. of حـārka

حـāram s.th. forbidden by religion

**حـāram Ēlik!* You shouldn't have done that!

¶ *weld le-حـāram* bastard (literal, also invectively epithetic)

¶ *Ēlef b-le-حـāram* to utter *Ēliya*

b-le-حـāram (as an appeal to s.o. not to do s.th., which, if done, would cause the speaker to divorce his wife)

حـārami pl. -yen 1. clever, sly, cunning 2. dishonest 3. illegitimate (child) 4. false, fake (gold, diamonds, etc.)

حـāraq v.n. of حـāreq

حـāraf v.i. 1. to become hot, spicy (food) 2. to become unbearable (life, person, etc.)

حـāra pl. of حـārr

حـāra same as حـāra

حـārarek pl. of حـārrak

حـāraen pl. of حـāriani

حـārayef pl. of حـārfa

حـārayfi pl. -ya 1. (skilled) craftsman 2. professional (n.)

حـārayeq pl. of حـāriqa

حـāray pl. of حـāri

حـārb (f.) pl. حـārub war

¶ *šher l-حـārb Ēla* to declare war against

حـārbā pl. -t 1. spear, lance 2. type of crosier or staff borne by the Imam

حـārbī pl. -yen 1. ready, willing (to act, to do s.th.) 2. war (adj.) pertaining to war 3. military (person)

حـārf pl. حـāraf 1. letter (of alphabet) 2. edge (of table, cliff, paper, etc.)

حـārfa pl. -t, حـāraf, حـārayef profession, craft

حـāreq same as حـāreq

حـārik v.n. of حـārek

حـārim v.n. of حـārem

حـārin v.n. of حـāren

حـāriq I. v.n. of حـāreq 2. burn (on skin) 3. pain, ache

حـāriqa pl. حـārayeq fire, conflagration (destructive)

حـārir silk

حـāri pl. حـārayeq kind of soup, usually of flour, lentils, chick-peas, and maybe rice

**حـāritek حـāri*. In your case the matter's worse.

¶ *Ēleq le-حـāri* to whitewash

¶ *حـāri de-ž-žir* whitewash

حـārit v.n. of حـāret

حـāriya dim. of حـārt

حـārek v.i. (v.n. حـārik) to go away to war (on horseback)

¶ *حـārek Ēla* to run after, to chase down

حـārka pl. -t, حـāraki military expedition or campaign (on horseback)

ḥrem v.t. (v.n. *ḥārman*, *ḥrim*) to deprive *ḥremtihom men yemmahom*. You've deprived them of their mother.

ḥorm, *ḥārm* pl. *ḥuma* 1. holy place 2. sanctuary, place of refuge

ḥorma 1. honor, esteem 2. wife *l-ḥorma dyali bḡat fe-d-ḡar*. My wife stayed home.

¶ *ḥiyyeḥ l-ḥorma*, *ḡdem Ḕāl l-ḥorma* to disgrace, to dishonor *zedmu-lu Ḕāl l-ḥorma dyalu ḥda sḥabu*. They disgraced him in front of his friends.

ḥren v.i. (v.n. *ḥrin*) 1. to balk (as a horse) 2. to be stubborn

ḥreq v.t. (v.n. *ḥriq*, *ḥraq*) 1. to burn (including to scorch) *ḥreqṭ yeddi be-l-ḥāddada*. I burnt my hand with the iron. — *fuq-emma ka-nḥādded l-qamižžat l-buyed dyali ka-neḥreqhom*. Every time I iron my white shirts, I scorch them. 2. to burn (down, up) *ḥreqṭ d-ḡar be-l-ḥani*. I burned the house down on purpose. 3. to hurt, to pain

ḥārq (no pl.) a burned area that has healed

ḥāqa acid indigestion, gassy stomach

ḥārqes v.t. 1. to put black make-up on (the eyes) 2. to put black (beauty) spots on (the face)

ḥārqus black make-up (used for eyes and beauty spots)

ḥārr 1. comp. of *ḥarr* 2. same as *ḥarr*

ḥorr pl. -in, *ḥarar* 1. free, at liberty 2. free man (not a slave) 3. genuine, real (gold, diamond, painting, etc.) 4. of good quality

ḥarrak pl. *ḥarek* object used for stirring or mixing (as a stick)

ḥārraḡiya pl. -t firework (fire cracker, etc.)

ḥārrar pl. -a 1. dealer in silk 2. maker of silk material

ḥārrat pl. -a plowman

ḥārratiya (f. adj. used with *lerḡ*) arable

ḥārrēb v.t. to train, to drill (especially military)

ḥārrēḡ v.t. (*Ḕla*) to incite (against), to sick (on) *ḥārrēḡ Ḕlihom l-kelb dyalu*. He sicked his dog on them.

ḥārrēf v.t. 1. to distort, to alter (s.th. said or written by s.o.) 2. to place diagonally, to change the attitude of (as from straight to crooked)

ḥorriḡa, *ḥārriqā*, *ḥorriqā* pl. -t (stinging) nettle

ḥorriya liberty, freedom

ḥārrek 1. v.t. to move, to shake 2. v.t. to stir, to mix 3. v.i. to go or run at a gallop, to gallop (either rider or horse)

ḥārrem v.t. 1. to forbid, to proscribe, to prohibit the usage of *d-din ka-iḥārrem Ḕlina makelt l-xenzir*. Religion (Islam) forbids us to eat pork. 2. to make impossible

ḥārremti Ḕliya le-xruž. You've made it impossible for me to go out.

ḥārreṭ v.t. 1. to set free, to free 2. to give time off to, to give a vacation to 3. to review and correct, to edit 4. to make hot(ter) or (more) spicy 5. to make unbearably difficult *ḥārreṭi Ḕliya l-Ḕiṣa*. You've made my life unbearable.

ḥārreš v.t. 1. to incite, to sick 2. to make rough, to roughen (a surface)

ḥreš f. *ḥārša* pl. *ḥureš* 1. rough, not smooth (surface) 2. coarse, not fine (as sand)

ḥreṭ v.t. (v.n. *ḥrit*, *ḥārt*) 1. to plow 2. to prepare for seeding or planting (land)

¶ *ḥreṭ Ḕla* to exploit (s.o.)

ḥārt (dim. *ḥriya*) 1. v.n. of *ḥreṭ* 2. cultivation 3. cultivated land

ḥārtani pl. *ḥraten* mulatto

ḥruf pl. of *ḥārf*

ḥuma pl. of *ḥorm*, *ḥārm*

ḥruṣa spiciness, hotness (food)

ḥruša, *ḥrušiya* 1. roughness (surface) 2. coarseness (as of sand)

ḥruz, *ḥruza* pl. of *ḥārz*

ḥārz pl. *ḥruz*, *ḥruza* kind of written amulet used as a protection

ḥsab v.t. or v.i. same as *sḥab*

ḥsab pl. -at 1. v.n. of *ḥseb* 2. mathematics 3. account (expense) 4. bookkeeping, accounting

¶ *ḥellāḔ le-ḥsab d-* to add up, to total (s.th.)

¶ *ḥsabuh*, *fe-ḥsabuh* to think, to have the idea ≠ *fe-ḥsabi Ḕa l-bareḥ*. I thought he came yesterday.

¶ *Ḕla ḥsab* (or *ḥsab*) according to *Ḕla ḥsabuh huwa had le-kiab ma-fih menfaḔa*. According to him this book isn't very useful.

¶ *Ḕmel fe-ḥsab* (or *be-ḥsab*) to take into consideration, to take into account

ḥsabi pl. of *ḥsiba*

ḥsak, *ḥsaki* pl. of *ḥeska*

ḥesān v.n. of *ḥsen*

ḥsana pl. -t v.n. of *ḥessen*

¶ *ḥsana de-r-ṣas* haircut

¶ *ḥsana de-le-wḡeh* shave

ḥesās v.n. of *ḥess*

ḥsaybi pl. -ya 1. accountant, bookkeeper 2. one good at figures

ḥsayef pl. of *ḥsifa*

ḥsayfi pl. -ya a vindictive, retaliatory person

ḥseb v.t. (v.n. *ḥsab*) 1. to count *ḥseb ḥḥal men weṣṣa hna*. Count how many sheets of paper there are here. 2. to calculate, to figure out *ḥseb ḥḥal dfāḔti fe-š-šher lli daz*. Figure out how much you spent last month. 3. to take for, to consider, to think of as *kont ka-nḥesbu ṣaḡel mezyan*. I used to think of him as a good man.

**** حسب راسو في كبر.** He thought he was really something.

حسب used in the expr. *weld* (or *bent*) **le-حسب u-n-nseb** son (or daughter) of a respectable family

حسب used in the expr. *wa-حسب لاه: زاك l-berd u-hada s-sif, wa-حسب لاه ila zat iyam i-ita!* You think you're cold now in summertime, wait till winter comes!

حسب pl. -t same as **حساب** 2, 3, 4

قدهب l-حسب same as **عمل le-حساب** (see **حساب**)

حسبي pl. -yen simple, plain (person)

حسد v.t. (v.n. **حسد**, **حسد**) to envy, to be jealous of (s.o.) *حسدethom علا دارهم.* She envied them their house.

حسد 1. v.n. of **حسد** 2. envy, jealousy

حسب pl. -t, **حسبي** bill *خسكوم تسهلسه f-dak le-حسب lli safet-lkom.* You have to pay him for the bill he sent you.

حسد v.n. of **حسد**

حسفا pl. **حساف** rancor, grudge, vindictiveness

قرفد le-حسفا f- to feel rancor toward, to have a grudge against

حسك v.n. of **حسك**

حسك pl. of **حسكا**

حسك v.t. (v.n. **حسك**) 1. to cut or chop off at the base (with one blow, as a small tree) 2. to thwart or frustrate (plan, project, etc.) 3. to kill (implies in prime of life)

حسكا pl. -t, **حسك**, **حسكي**, **حسك** candlestick, candelabra

حسب b- or **معا** (v.n. **عحسان**) to be generous, to be kind to, to be magnanimous toward (as the poor)

حسب 1. comp. of **حسان** and **مزيان** 2. better had *le-ktab حسب men hada.* This book is better than this one. 3. prettier, more beautiful had *l-bent حسب men xti.* This girl is prettier than my sister.

**** حسب-لك تسدد فومك!** You'd better shut up! — **حسب-لي اكن عاندي weld.** I'd rather have a boy.

ق le-حسب u-l-حسب see **حسان**

حوسن beauty

حسب b- (v.n. **عحساس**, **حسان**) 1. to feel *ka-nحسب b-yeddih علا كتفي.* I feel his hand on my shoulder. 2. to feel, to perceive *ka-nحسب b-waced l-xafar mazi.* I feel some danger coming.

قحسب b-rasub to feel *was ka-nحسب b-rasek عاينان?* Do you feel tired?

حسب sound, noise *smat waced l-حسب fe-d-qlem.* I heard a sound in the darkness.

**** ما-بقا-ي حسب hnaya.** There's not a sign of him here. — **تتقتلح حسب.** You just don't hear about him anymore.

ق be-l-حسب 1. quietly, silently 2. in a low voice

حسب pl. -a same as **حسبي**

حساد pl. -in, -a, **حساد** envious, jealous

حساد pl. of **حساد**

حسان v.n. of **حسب**

حسي *messi* quietly, without being heard or seen (also metaphorical)

حسب (v.n. **حسان**, **تحنس**) 1. v.t. and v.i. to shave (head, beard, etc.) 2. v.t. to cut (hair) 3. v.i. to get or have a haircut, shave 4. v.t. to make more beautiful, to enhance 5. v.t. to improve

قحسب bla ma l- to take, to cheat, to bilk **حسوا** watery soup (of lentils or onions, etc.)

حسا **تحنس** v.t. (v.n. **حسا**, **تحنس**) to count **حسا باعدا le-ghem.** He's already counted the sheep.

حسا (m.) gravel, rock (coll.)

حسا v.n. of **حسا**

حساد v.n. of **حسد**

حسانبال (no art.) type of incense

حسار 1. blockade 2. siege

حسار pl. of **حسار**

حسار pl. of **حسار**

حساري pl. -ya one who makes **حسار**

حسد v.t. (v.n. **حسد**, **حسد**) to harvest, to reap (grain, sugarbeets, corn, etc.)

حسد v.n. of **حسد**

حسدا field covered with stubble, stubble-field (after the harvest)

حسل v.n. of **حسل**

حسر v.n. of **حسر**

حسرا pl. **حسار** mat or matting made of rush or similar plant

حسل v.n. (v.n. **حسل**, **حسل**) 1. to get trapped (in a room, pit, etc.), to get stuck (in mud, etc.) 2. to be caught up (in a lie or mistake)

حسلا pl. -t n.i. of **حسل**

حسانبال same as **حسانبال**

حسر v.t. (v.n. **حسر**, **حسر**, **حسران**) 1. to keep, to hold (s.o. from getting away) 2. v.t. and v.i. to stop, to halt

قحسر نفسو to restrain oneself

حسرا pl. -t n.i. of **حسر**

ق ya-حسرا even though *imken-lu irfed myat kilu hada ya-حسرا عاد مريد.* He can lift a couple of hundred pounds even though he's sick.

**** ya حسرا!** If only I had done it! If only such and such were true! If only. . . !, etc.

حسران 1. v.n. of **حسر** 2. strangury

حساد pl. -a harvester, reaper (person)

حسادا pl. -t harvesting machine (wheat, corn, etc.)

حسار pl. **حسار** 1. brake (as in each wheel; also the pedal) 2. sluice gate 3. petcock, valve 3. same as **حساري**

حسسل v.t. to catch (a ball, s.o. running away, s.o. lying, a thief red-handed, etc.)

Ḥeṣṣel Ḥla to get, to obtain, to acquire
Ḥessen v.t. to fortify (a place)

Ḥsul v.n. of Ḥseḥ

Ḥsur v.n. of Ḥseḥ

Ḥša yeḤši v.t. (v.n. Ḥešyan) to stick (in), to put (in), to insert

**** Ḥšaha-li. He gypped me.**

Ḥšayši pl. -ya hashish or marihuana addict (eater)

Ḥšir v.n. of Ḥseḥ

Ḥšiš grass

Ḥšiša narcotic made from the marihuana plant (usually eaten)

Ḥšem v.i. (v.n. Ḥšuma) 1. to be or become ashamed or embarrassed 2. to be or get shy or timid 3. to not dare Ḥšemt ndxol. I didn't dare go in.

Ḥšma I. modesty (in dress, actions, etc.) 2. shyness, timidity

Ḥšman pl. -in 1. ashamed 2. embarrassed 3. shy, timid

Ḥšer v.t. (v.n. Ḥšir) to bury (corpse)

Ḥyum le-Ḥšer day of resurrection

Ḥšer bu-Ḥlam to crash the party (or any group activity)

Ḥšš v.t. (v.n. Ḥššan) to cut or mow

**** ḡir Ḥššiti u-ḡebti!** Looks to me like you just grabbed the first thing you saw (i.e., you didn't use any care in choosing).

Ḥšša v.t. 1. to stuff (food) 2. to stick (in), to stuff (into) (as into a drawer)

Ḥšša pl. -t 1. n.i. of Ḥšš 2. handful, shock (of grass, grain, etc.)

Ḥššan v.n. of Ḥšš

Ḥššar pl. -a one in charge of burial (of a corpse)

Ḥšsar bu-Ḥlam party-crasher, gate-crasher

Ḥššāš pl. -a ag. n. of Ḥšš

Ḥššem v.t. to shame, to embarrass

ḤḤššem b- same as Ḥššem above

Ḥššumi pl. -yen shy, timid

Ḥšuma v.n. of Ḥšem

Ḥšuma pl. Ḥšayem 1. embarrassment

2. shame Ḥšuma Ḥlik! You ought to be ashamed! 3. shyness, timidity 4. modesty (as in dressing)

Ḥšumiya 1. shyness 2. modesty (in dress, action, etc.)

Ḥšyan v.n. of Ḥša

Ḥtal to make preparations, to get ready

ḤḤtal Ḥla to use trickery or wiles on, to try to trick (into doing s.th.)

ḤḤarem v.t. to revere, to respect

Ḥtaḥ v.t. to need Ḥla Ḥtaḥiti le-flus nsellefhom-lek b-koll faḥāḥ. If you need money I'll be glad to lend you some.

**** ma-teḤtaḥ-š or ma-iḤtaḥ-š.** Never mind. —ḥaru Ḥlik mnayn kanu meḤtaḥin

fk. They looked for you when they needed you.

Ḥḥidar I. v.n. of Ḥḥader 2. death throes

Ḥḥilal v.n. of Ḥḥell

Ḥḥiram v.n. of Ḥḥarem

Ḥḥell v.t. (v.n. Ḥḥiḥilal, Ḥḥilal) to occupy, to take over (country, government, s.o.'s seat, etc.)

Ḥḥett Ḥla to attempt to persuade insistently, to importune ma-t-Ḥḥett-š Ḥḥiya bezzaf! Stop insisting so much!

Ḥḥetta 1. until (followed by verbs) ḡadi-nebqa hna Ḥḥetta iži. I'm staying here until he comes. 2. after Ḥḥetta nḥetru Ḥad nḥeržu. After we have breakfast we'll go. 3. when (connotes an element of surprise) kont naḤes Ḥḥetta degq Ḥḥiya ši-waḤed. I was asleep when someone knocked at the door. 4. so much that, to the point that, until bḡit nešteḥ nešteḥ Ḥḥetta ma-bḡit-š nḡedd nxellef. I danced and danced until I couldn't take another step. 5. in order to, so that, to kif ḡadi-ndir Ḥḥetta nemnāḤ mennu? What am I going to do to get away from him? 6. too, also Ḥḥett-ana ḡadi-nsafer š-šher l-maḡi. I'm taking a trip next month too. —ḡaḥelha Ḥḥetta-huwa ka-iḡdem Ḥāndi. Her husband works for me too. 7. even Ḥḥetta š-šibani ka-iḤebb le-bnat. Even an old man (still) likes girls. 8. not . . . either, neither Ḥna ma-xarḡin-š.—Ḥḥettana. We're not leaving.—I'm not either. 9. used for emphasis in oaths we-llah Ḥḥetta nḡi gedda! I swear I'll come tomorrow.

ḤḤetta l- 1. until (in time expr.)

ḡadi-nebqa hna Ḥḥetta l-l-xemsa. I'm staying here until five o'clock. 2. up to, as far as ḡrit Ḥḥetta le-s-seḡḥa ḤḤšrin. I read up to page twenty. —l-Ḥam lli daz wselḥ Ḥḥetta l-merrakeš. Last year I got as far as Marrakech.

ḤḤetta ši (or šay, or Ḥaḡa) nothing, (not) anything ma-Ḥāndi Ḥḥetta Ḥaḡa. I don't have anything.

ḤḤetta Ḥādd (or waḤed) nobody Ḥḥetta waḤed ma-sḡet. Nobody failed (the exam).

Ḥḥett v.t. to break up into little pieces, to crumble (as bread)

Ḥḥeb (v.n. Ḥḥib) 1. v.i. to gather firewood (and bring back) 2. v.t. to gather (firewood)

Ḥḥeb n.u. Ḥḥeba (fire)wood

Ḥḥib v.n. of Ḥḥeb

Ḥḥett (v.n. Ḥḥettan) 1. v.t. to put, to place (s.th. somewhere) 2. v.t. (or with men) to downgrade, to bring down (s.o.'s reputation, value of s.th.) 3. v.i. to stay, to stop over

Ḥḥettab pl. -a ag. n. of Ḥḥeb

Ḥḥettan v.n. of Ḥḥett

Ḥḥuta pl. -t penis (child's term)

ḥubus same as ḥbas
 ḥudud pl. of ḥādd and ḥada
 ḥuḍ pl. ḥwaḍ (with some speakers ḥwaḍ is sg. with pl. ḥwaḍat) 1. small plot or garden 2. ditch leading from the noria
 ḥuḍur v.n. of ḥder
 ¶ f-ḥuḍur, b-ḥuḍur in the presence (of)
 ḥukama pl. of ḥkim
 ḥukuma pl. -t 1. government men ḥāt n-nas. The government has prohibited public assembly. 2. administration (of government) 3. cabinet (government)
 ḥuma pl. -t, ḥwem quarter, section (of a city)
 ḥumma fever (sickness)
 ḥumeq pl. of ḥmeq
 ḥumer pl. of ḥmer
 ḥuquq pl. of ḥāq
 ḥuriya pl. -t houri
 ḥureš pl. of ḥreš
 ḥurub pl. of ḥarb
 ḥut n.u. -a fish
 ¶ ḥut musa sole (fish)
 ḥuta pl. -t, ḥwet usually in the phrase ḥuta de-r-rzel calf (of the leg)
 ḥuwawal pl. ḥawawel baker's spatula for placing in and taking out of the oven
 ḥužāž pl. of ḥužā
 ḥužā pl. -t, ḥužāž 1. proof ḥāndu ḥužā qawiya ḥla baḥaḥtu. He has strong proof of his innocence. 2. evidence
 ḥwaḍ pl. of ḥuḍ (with some speakers same as ḥuḍ)
 ḥwafer pl. of ḥafer
 ḥwal, ḥewwal pl. of ḥal
 ḥwala pl. of ḥawli
 ḥwanet pl. of ḥanut
 ḥwanti pl. -ya shopkeeper, shop owner
 ḥwaši pl. of ḥašya
 ḥwawel pl. of ḥuwwal
 ḥwayež 1. pl. of ḥaža 2. (pl.) clothes, clothing
 ḥwaz, ḥewwaz pl. of ḥawz 2
 ḥwažeb pl. of ḥažeb
 ḥāwd same as ḥuḍ
 ḥawf v.n. of ḥaf
 ḥwinta dim. of ḥanut
 ḥwiyyā dim. of ḥaža
 ḥwel f. ḥawla pl. ḥiḥwel cross-eyed, wall-eyed
 ḥāwol year (usually used with the verb ḥar) ḥar l-ḥāwol u-huwa ma-rāž-š men s-sfer. It's been a year now, and he hasn't returned from his trip. —had z-zrāž ḥar ḥlih l-ḥāwol. This wheat is a year old.
 ḥawla 1. f. of ḥwel 2. strength, power; used only in the expr. la-ḥawla wa-la-quwwata illa be-llah. There is no power or might save in God. (expr. of condolence or pity

said upon hearing of the death of s.o. or on seeing a cripple, etc.)
 ḥawli pl. ḥwala male sheep (not young)
 ḥwem pl. of ḥuma
 ḥawma same as ḥuma
 ḥwet pl. of ḥuta
 ḥawwa Eve (Adam's mate)
 ḥawwat pl. -a 1. fisherman 2. fishmonger
 ḥawwed ḥla to dig a (small) ditch around or near (a plant, for watering)
 ḥawwef v.t. to bring down, to lower (a flag, a window, etc.)
 ḥawwel v.t. 1. to move (from one place to another) 2. to distort, to twist (what s.o. has said) 3. to cross, to make cross (eyes)
 ¶ ḥawwel ḥ-triq to take another or different road (from the one you are already on)
 ¶ ḥawwel ḥla to take it easy on, to go easy with (s.o.)
 ḥawwem v.i. 1. to wander around, to roam around (walking) 2. to hover or glide in circles
 ¶ ḥawwem ḥla to look (around) for (some stealthiness implied)
 ḥawwes 1. v.i. to take a walk or a drive (as on Sunday afternoon) 2. v.t. to rob (s.o. or s.th.) (taking everything he has)
 ḥawz 1. with art.) region near Marrakech
 2. pl. ḥwaz, ḥewwaz suburb, outskirts (pl.)
 ḥawzi pl. -yen native of ḥawz (see ḥawz 1)
 ḥawwež used in the expr. leh-la i-ḥawwežek I hope some day you won't have to depend on anybody for anything (said to s.o. who cannot now have s.th. he wants).
 ḥya yeḥya v.i. 1. to live ḥya ḥyat ḥwila. He lived a long life. 2. to come back to life (as from a grave illness, or as a wilted flower)
 ¶ yeḥya l-malik! Long live the king!
 ḥya yeḥyi v.t. (v.n. ḥeḥya) 1. to bring back to life (as from a grave condition) 2. to revive 3. to resurrect 4. to celebrate (anniversary, etc.)
 ḥya 1. (m.) modesty, decency 2. (m.) shyness 3. (f.) life
 ¶ bent le-ḥya decent, virtuous girl
 ¶ qtil le-ḥya indecent, immodest
 ¶ qellet le-ḥya indecency, immodesty
 ḥeḥya v.n. of ḥya yeḥyi
 ḥyal v.i. to get old, to age (foods; either a good thing or a bad, depending on the food)
 ḥyala v.n. of ḥal iḥil
 ḥyat same as ḥayat
 ḥyata pl. of ḥayti
 ḥāyran pl. -in perplexed, bewildered, puzzled
 ḥāyt same as ḥit
 ḥāyti pl. ḥyati type of tapestry (usually used for ceremonies, feasts, etc.)
 ḥyut pl. of ḥit
 ḥeyy pl. -in alive, living

čeyya pl. -t viper (poisonous)

čoyyak pl. of čayek

čeyyan used in the expr. *lyali čeyyan coldest period of winter*

čeyyana, a-čeyyana used in the expr.

čeyyana člik! (expresses an incredulity at s.o.'s excuse or answer) *waš herresti had z-zaž?—la!—a-čeyyana člik! Did you break this window?—No!—Well, I think you did.*

čeyyač pl. -a ag. n. of čeyyeč

čäyyed v.t. 1. to take (off) *čäyyed magantek men yeddek! Take your watch off (your wrist)! —čäyyed sebbatek! Take your shoes off! 2. to take (out of) čäyyed yeddek men žibek! Take your hand out of your pocket! 3. to take (away from) xessek čäyyed l-weldek dak l-mess. You'd better take that knife away from your boy. 4. to put (in) fe-l-berd ka-n-čäyyed yeddiya fe-žyabi čit ma-ka-ikunu čändi sebbat. In wintertime I usually put my hands in my pockets when I don't have gloves. 5. to hide (with removal of the object in question) čäyyed had le-ktab değya! Quick! Hide this book! 6. to keep (for) čäyyed had l-čälwa l-weldek! Keep this candy for your boy! 7. v.i. to move or get away, to move aside čäyyed men temma! Get away from there!*

čäyyel v.t. to age, to allow to get old (i.e., either to improve or impair quality of foods)

čäyyer v.t. 1. to puzzle, to perplex 2. to cause a lot of trouble for, to give a lot of trouble to

čäyyer v.t. to boil (an egg)

čäyyeč v.t. 1. to frighten away, to run off 2. to rouse (game animals, by beating) 3. to weep and wail

čzab, čezzab pl. of čizeb

čzam pl. -at, čzuma 1. belt *had le-čzam kbir čla kerši. This belt is too big for my waist. 2. girth*

† čzam lalla fašima (or fašim) z-zohra rainbow

čzami pl. of čezma

čzan pl. of čzin

čzim v.n. of čzem

čzima dim. of čezma

čzin pl. -in, čzan sad, grief-stricken

čziq v.n. of čzeq

čzem v.t. (v.n. čzim) to tie up or together (in a bundle)

** čzem řasek! Pull yourself together! Get on the ball!

čžm 1. willingness, readiness 2. resolution, tenacity

čezma pl. -t, čzami (dim. čzima) bundle (of books, sticks, etc.)

čzen v.i. (v.n. čžm, čozn) to become sad, grief-stricken

† čzen čla to go into mourning, to mourn *čzen čla bħah moddet čamayn. He mourned his father for two years.*

† a.p. čazen pl. -in in mourning (state of mind)

čozn, čžm 1. v.n. of čzen 2. grief, sadness *čzeq v.i. (v.n. čziq) 1. to fart 2. to go broke, to go bankrupt 3. to take off, to beat it, to scam*

† a.p. čazeq pl. -in broke, bankrupt (person)

čezqa pl. -t 1. fart 2. bankruptcy, state of being broke (personal)

čzuma pl. of čzam

čezzab pl. -a one who reads (aloud) from the Koran (in the mosque)

čezzama pl. -t s.th. used as a belt

čezzan pl. -a rabbi

čezzaq pl. -a, -in ag. n. of čzeq

čezzař pl. -a ag. n. of čezzeř

čezzem v.i. to put a belt on

čezzen v.t. to grieve, to sadden, to cause to mourn (subject is death, failure, etc.)

čezzeq v.t. to cause gas in the bowels (as beans) and, therefore, farting

čezzeř v.t. to console, to calm the feelings of (usual object is a child)

čžab pl. -at, čžuba 1. veil (as worn by Arab women) 2. charm, amulet (worn as a protection against danger, sickness, etc.)

čžeb v.i. (v.n. čžib) to shut oneself in, to seclude oneself (for privacy), to remain in seclusion *men bāčd mat řaželha čžebet telt šhur. After her husband's death she remained in seclusion for three months.*

čžban pl. of čžeb

čžib v.n. of čžeb

čžel (coll.) f. čžla partridge

čžli pl. -yen hazel (of eyes)

čžer pl. čžura 1. lap *d-derri gales fe-čžer bħah. The child is sitting in his father's lap. 2. male genital area, crotch*

čžer n.u. čžera 1. stone, rock, boulder 2. lump (of sugar) 3. battery (dry-cell, as for a flashlight)

** řasu qařeč bčal l-čžera. 1. He's as stubborn as a mule. 2. He's rather dense.

čžuba pl. of čžab

čžura pl. of čžer

čžž v.i. (v.n. čžž) to make a pilgrimage to Mecca

† a.p. čžž pl. čžžž one who has made at least one pilgrimage to Mecca, Pilgrim (used also as honorific title)

čžž v.n. of čžž

čžža pl. -t 1. n.i. of čžž 2. same as čžža

čžža same as čžža

čžžab pl. of čžib

ṣežžam pl. -a barber
 ṣežžami pl. -yen related to a barber's work
 (e.g. shop, tool, etc.)
 ¶ mess ṣežžami straight razor
 ṣožžaz pl. of ṣažž (a.p. of ṣāžž)
 ṣežžeb v.t. to seclude, to shut in, to keep

(s.o.) in (the house, as some men do their wives)
 ṣežžer v.t. 1. to cover with gravel, stones, or rocks (as a road) 2. to pacify (as a crying child with candy)

Ḍ

Ḍab iḌib v.i. (v.n. Ḍāyb, Ḍyuba) 1. to turn bad, to become corrupted or ruined (person) 2. to become useless, to become ruined (part of the body, machine, etc.)

Ḍad iḌud 1. v.i. (v.n. Ḍāwda) to return, to go or come back 2. v.i. (v.n. Ḍāwda) to become 3. v.t. (v.n. Ḍyada) to visit, to pay a visit to (s.o. sick)

Ḍad 1. only (in time expr.) *ḥadi Ḍad rubuḌ saḌa baš šeftu mḌaha*. It's only been a quarter of an hour since I saw him with her. 2. just *Ḍad wseli!* I just got here! 3. then *kla, Ḍad mša inḌās*. He ate, then went to bed.

¶ *bezzaf Ḍad* 1. very, very; extremely *hiya mezyana bezzaf Ḍad*. She's very, very pretty. 2. very, very much; an awful lot 3. much too much

Ḍada (v.n. Ḍawā) 1. v.t. to be on unfriendly terms with (s.o.) (a.p. usually used in present) 2. v.t. to treat in an unfriendly manner 3. v.i. to be contagious 4. v.t. to contaminate (s.o.) (with disease) *kan fih s-soll, u-Ḍada bih xutu*. He had tuberculosis and gave it to his brother and sisters.

Ḍada pl. -i, Ḍawā^{id} custom, habit, tradition *l-makla bekri Ḍānda Ḍada*. We're in the habit of eating early.

¶ *fe-l-Ḍada*, or *men l-Ḍada* usually

¶ *ma-Ḍada* except, but *kollhom qsaḥ ma-Ḍada ana*. They're all short except me.

¶ *men Ḍadtu*^ḍ to be one's custom or habit ≠, to usually (do s.th.) ≠ *men Ḍadti ka-nešreb l-qehwa mḌa le-ftur*. I usually drink coffee with my breakfast.

Ḍadad 1. number, quite a few *qrit Ḍadad d-le-ktub*. I've read quite a few books. 2. (sg. also Ḍadād) pl. Ḍadad, ḌāḌad number *l-Ḍadad xemsa ma-ka-iqbel-š l-qesma Ḍla žuž*. The number five isn't divisible by two.

Ḍadaḥ pl. of Ḍodḥ

Ḍadaw used in the expr. *Ḍāyyet be-l-Ḍadaw* to call for help

** *l-Ḍadaw*, a *Ḍibad llaḥ!* Help, someone!

Ḍadād same as Ḍadad 2

Ḍadi pl. -yen 1. usual, normal 2. habitual

Ḍadid pl. -in numerous, quite a few

Ḍadel v.t. 1. to balance, to put in equilibrium 2. to be equal or equivalent to

Ḍadel a.p. of Ḍdel

Ḍadām 1. nothing, nothingness, void 2. used in cons. with n. of action to negativize (often translatable by "lack of") *Ḍadām ṣtirām l-qanun ka-imken iḍeddi le-s-sižn*. Disrespect for the law can lead to prison.

Ḍadem a.p. of Ḍdem

Ḍaduw pl. ḌāḌda^ḍ enemy, adversary

Ḍadama 1. enormity, hugeness 2. s.th. monstrous, huge 3. grandeur, splendor, glory, majesty, etc. (mountains, person, etc.) 4. greatness, importance

¶ *wacḌed l-Ḍadama d-* monstrous, enormous, huge *šeft had s-sbaḌ waḌed l-Ḍadama d-wacḌed r-ritla*. I saw an enormous spider this morning.

Ḍadīm pl. -in, Ḍiḍam, Ḍudama (comp.

Ḍdem) 1. magnificent, splendid, excellent 2. great, huge, enormous 3. great, eminent, distinguished 4. (with art.) epithet of God

Ḍaduḍ used in the expr. *šedd l-Ḍaduḍ l-* to help (out), to aid (other usage rare)

Ḍaf iḌif v.t. to be disgusted with, to not be able to stand, to have revulsion for (s.th., s.o.)

Ḍafa v.t. to heal, to restore the health of (subject usually God) *llaḥ iḌafik!* May God restore you your health!

¶ *Ḍafak* 1. please *Ḍtini šwiya de-l-melḌa Ḍafak!* Give me a little salt, please! 2. expr. of approving admiration *Ḍafak a weldi!* Very good, son!

Ḍaffak same as Ḍafak, see Ḍafa

Ḍafya (usually used in conjunction with *seḌḌa*) health

Ḍafya pl. Ḍwafi (dim. Ḍwifya) fire

** *l-Ḍafya hadi!* 1. Man, is it hot! 2. Boy, this is expensive!

Ḍager a.p. of Ḍger

Ḍahed v.t. 1. to promise, to vow to (s.o.) *Ḍahedi mḥati baš ma-nxunha-š*. I promised my wife I'd be faithful to her. — *Ḍahedi l-xatiba dyali b-wacḌed l-Ḍāfla mezyana*. I've promised my fiancée a nice party. 2. to make a pact or agreement with

Ḍahira pl. -t prostitute

Ḍaḍila pl. -t family

ʕakes v.t. to oppose, to object to, to be against
ʕalama pl. -*t* 1. sign, indication 2. symptom, indication 3. signal, sign (gesture, etc.) 4. sign (road, directions, etc.) 5. mark (scar, scratch, pencil mark, etc.) 6. mark, brand (e.g., cattle) 7. print, track (foot, finger, animal, etc.) 8. badge, insignia, emblem 9. symbol

ʕalaga pl. -*t* relation, relationship

ʕalawi pl. -*yen* Alawite, of or pertaining to the Moroccan royal family and dynasty

ʕali f. **ʕalya** pl. **ʕalyen** (comp. **ʕla**) high *l-urika ʕbel ʕali ʕda merrikeš*. Ourika is a high mountain near Marrakesh. —*sewtha ʕali*. She has a high voice. —*fe-l-meḡrib taman s-siyarat l-ʕamrikiya ʕali*. In Morocco, the price of American cars is high.

ʕali 1. proper m. name 2. (usually *sidna ʕali*) the fourth caliph and successor of the Prophet Mohammed (also the latter's son-in-law)

ʕalām pl. **ʕawalim** world

ʕalem a.p. of **ʕlem**

ʕalež v.t. 1. to take care of the health of (preventively) 2. to treat, to take care of (s.o. sick)

ʕam iʕum v.i. (v.n. **ʕum**, **ʕuman**) 1. to swim 2. to float (in liquid)

ʕam du. -*ayn*, -*in* pl. *ʕaʕwam*, *snin*, *sinin* year

ʕamalhya (*ʕiraʕiya*) pl. -*t* (surgical) operation

ʕamal, **ʕamāl** pl. *ʕāʕmal* 1. v.n. of **ʕmel** 2. act, action 3. accomplishment 4. procedure, course of action 5. execution, doing 6. conduct, behavior

† *ʕari bihʕ l-ʕamāl* (to be) in effect, in force, in operation ≠ (e.g., a law)

ʕamil pl. **ʕamalaʕ** flunky, “puppet”

ʕamel v.t. to treat, to deal with, to handle (s.o.) *ka-iʕamelni bʕal xah*. He treats me like a brother.

ʕamel a.p. of **ʕmel**

ʕamīl pl. **ʕommal** governor (provincial, etc.)

ʕamm pl. -*in* general (in contrast to specific, etc.)

ʕamma (the) common people, (the) masses (generally uneducated, illiterate, etc.)

ʕammi adj. pl. -*yen* n.pl. **ʕwamm** ignorant, illiterate, uneducated

† *l-ʕammiya* the vernacular, colloquial language or speech (in contrast to the classical)

ʕamer a.p. of **ʕmer**

ʕan iʕin v.t. (v.n. *muʕawana*) to help, to assist, to aid (usually financially)

** *ʕinna*, *ʕāl llah!* Help us, for the love of God! (expr. of beggars) —*llah iʕin!* Good luck! May God help you!

ʕanasir pl. of **ʕonsor**

ʕanawin pl. of **ʕonwan**

ʕaned v.t. 1. to vie or compete with, to try to outdo (s.o.) 2. to attempt to overcome the obstinacy or stubbornness of (s.o., donkey, etc.)

ʕani used in the expr. *be-l-ʕani* purposely, on purpose

† *ma-ši be-l-ʕani* involuntarily, accidentally

ʕaq iʕiq b- (v.n. **ʕiqan**) to become aware of, to notice (s.o.) *mnin dexlet mīnu ʕaget bih ka-ikmi*. When his mother came in she noticed that he was smoking.

ʕaqaʕid pl. of **ʕaqida**

ʕaqar pl. -*at* building

ʕaqari pl. -*yen* real estate agent

ʕaqeb v.t. 1. to punish, to chastise **ʕaqbuh ʕla lli šarek fe-l-muʕamaɣa**. He was punished for taking part in the plot. 2. to sentence **ʕaqbuh b-telt snin de-l-ʕābs**. They sentenced him to three years in prison.

ʕaqiba pl. -*t*, **ʕawaqib** consequence

** *llah ixerrež l-ʕaqiba bi-xir*. I hope everything turns out all right.

ʕaqida pl. -*t*, **ʕaqaʕid** 1. belief, faith, doctrine 2. school of thought, doctrine

ʕaqel a.p. of **ʕqel**

ʕar pl. (of intensity) -*at* 1. shame, dishonor, ignominy, opprobrium 2. protection (heavenly)

** *ʕar ʕlik!* Shame on you!

† *ana f-ʕarek* (or *ha l-ʕar*) *ila ma . . .* could or would you please . . . *ana f-ʕarek* (or *ha l-ʕar*) *ila ma tthella-li fe-d-drari ʕetta neržāʕ*. Would you please watch the children for me until I get back?

† *klam l-ʕar* insulting remarks, insults

ʕarabi pl. -*yen* 1. Arabic (adj.) 2. Arab

† *l-ʕarabiya* 1. Arabic (classical language) 2. royal carriage (horse-drawn)

ʕaraḍ 1. honor, dignity 2. virtue (moral)

ʕarafat (f.) (usually *ʕabāl ʕarafat*) mountain near Mecca where pilgrims (*ʕożžāž*) gather near the end of their pilgrimage, on the 9th of *du-l-ʕiżza*, for certain culminating ceremonies called *l-weqfa*

† *nhar ʕarafat* day on which the above takes place, 9th of *du-l-ʕiżza*

ʕareḍ v.t. to oppose, to be in opposition to, to object to (s.th., s.o.) *ʕarḍu l-fikra de-x-ʕwaž dyalu biha*. They objected to the idea of his marrying her.

ʕariš pl. **ʕurafa** kind of representative or spokesman chosen to represent a class in school

ʕasi a.p. of **ʕsa yāʕsa** and **ʕsa yāʕsi**

ʕasima pl. -*t*, **ʕawasim** capital *fas hiya l-ʕasima d-diniya de-l-meḡrib*. Fez is the religious capital of Morocco.

ʕasir juice (orange, lemon, etc.)

Easer (with art.) the afternoon prayer

Ēaš iĒiṣ v.i. (v.n. Ēāyṣ, Ēiṣ) to live

**** Ēaš l-malik!** Long live the King!

Ēaš men rak! It's good to see you!—Ēiṣ nhar tesmāĒ xbar. Another day, another dollar. (lit, live a day and learn s.th.; said to acknowledge that another day has gone by)

† a.p. Ēayeš pl. -in alive, living

Ēašeḡ a.p. of Ēteḡ

Ēašer v.t. (v.n. of Ēošra) to associate with (s.o.)

Ēašeḡ tenth (adj.)

Ēašur 1. first month of the Muslim lunar calendar 2. (also Ēašura) feast or holiday characterized by paying a tithe to the needy

† ĒayeĒ Ēašur second month of the Muslim lunar calendar

Ēateb v.t. to scold, to reprimand

Ēateḡ a.p. of Ēteḡ

Ēaṭiṣa pl. Ēawaṭiṣ sympathetic feeling or sentiment

Ēawalim pl. of Ēalām

Ēawagib pl. of Ēaqiba

Ēawasim pl. of Ēasima

Ēawaṭiṣ pl. of Ēaṭiṣa

Ēawed v.t. 1. to redo, to do over or again 2. to repeat, to say or tell again 3. to tell (a story) 4. used with verbs to denote repetition Ēawdet basetni. She kissed me again. —ma-t Ēawed-š tšiftu! Don't send him any more!

Ēawed, Ēawed tani 1. again šbeḡha Ēawed tani! Paint it again! 2. also, too, as well (usually also with ṣetta) Ēawed tani ṣetta huma Ēāndhom had l-muškila. They also have this problem.

Ēawen v.t. 1. to help, to aid, to assist 2. to rescue, to save

Ēawtani same as Ēawed, Ēawed tani

Ēaweṭ v.t. 1. to fix, to arrange, to put in (good or proper) order 2. to improve (e.g., s.o.'s health) 3. to cut, to prune, etc. (grass, trees, etc.)

Ēayel pl. Ēyal, f. Ēayla pl. -t (chiefly Northern Moroccan usage) child

Ēayen v.t. to wait for, to await

Ēayer v.t. to insult, to curse at (s.o.) bda ka-iĒayerha b-xaha. He began insulting her concerning her brother.

Ēayeš a.p. of Ēaš

Ēazaḡim pl. of Ēazima

Ēazba pl. -t virgin (often extended to mean young girl)

Ēazima pl. -t, Ēazaḡim, Ēayem hocus pocus, incantation (often used in pl.)

Ēaž ivory

Ēažaḡib pl. of Ēžuba

Ēažami pl. -yen non-Arab, non-Arabic

† t-tarix l-Ēažami Christian calendar (in contrast to Muslim)

Ēažib pl. -in 1. extraordinary, amazing 2. marvelous, excellent 3. strange, unusual, weird 4. mysterious

Ēbana pl. -t, Ēbayen blanket (usually hand-woven)

Ēbar pl. -at (pl. rare) measurement (both dimensional and quantitative) ĩnu huwa le-Ēbar d-had t-teb!a? What are the measurements of this table?

Ēbayen pl. of Ēbana

Ēābba v.t. to take (s.th. or s.o. somewhere) Ēābbi xak mĒak! Take your brother with you!

† Ēābba u-žab to be getting old or along in years

**** ma-Ēābba ma-žab.** He couldn't care less.

Ēābbad adj. pl. -in n.pl. -a ag. adj. and n. of Ēbed

† Ēābbad š-šems litmus paper (for testing acidity)

Ēābbaḡ pl. -a weigher, one whose occupation is weighing goods

Ēābber Ēla to express, to tell of (one's feelings, ideas, happiness, etc.)

Ēābbes (usually used in the expr. Ēābbes wežhuḡ) to frown

Ēābbu 1. proper m. name 2. (also Ēābbu we-r-rič or Ēābbu u-giliz) nonsense, "bull" 3. half-heartedness l-mežhud dyalu ġir l-Ēābbu. His efforts are only half-hearted.

Ēbed v.t. (v.n. Ēibada) to worship (God, woman, money, etc.)

Ēābd 1. pl. Ēbid (negro) slave, bond servant, bondman (increasing usage as "negro" in general) 2. pl. Ēibad man, creature of God

† Ēibad l!ah people (usually used vocatively with ya)

Ēbid pl. of Ēābd 1

Ēbir v.n. of Ēber

Ēber v.t. (v.n. Ēbir) 1. to weigh (s.th., s.o.) 2. to measure

† Ēber Ēla to play a dirty trick on

Ēābba pl. -t 1. n.i. of Ēber 2. dirty trick

Ēebrani pl. -yen Hebrew

Ēebraniya (with art.) Hebrew (language)

Ēda yāĒdi v.t. 1. to contaminate, to infect (s.o.) (subject is usually the disease) 2. to affect adversely, to corrupt (as a bad habit may a person)

ḡāĒdaḡ pl. of Ēaduw

Ēdab torture, torment, suffering

ḡāĒdad pl. of Ēadad 2

Ēdala 1. v.n. of Ēdel 2. same as Ēād 2

Ēdam pl. of Ēdim

Ēdawva v.n. of Ēada

Ēdayez pl. of Ēduza (same as Ēguza)

Ēādd v.t. (v.n. Ēāddan) 1. to count Ēāddu

Ēetta le-mya! Count to a hundred! 2. to consider, to think of *kot dima ka-n-Ēāddha* *ʔefḏel ʔadiqa*. I always considered her my best friend.

† *Ēādd Ēla* to count on, to rely on

Ēādda v.i. 1. to do the best one can with what one has, to get along on what one has, to manage 2. to pass on, to die

† *Ēādda b-* to make do with, to get along on (s.th.) (until s.th. better comes)

ʔad-n-Ēāddiw be-lli kayen Ēla-ma iĒellu le-ḥwanet. We'll get along on what there is until the stores open.

Ēedda 1. same as *Ēidda* 2. allowed period of time, time-limit

Ēādda pl. -*t* 1. arms, weapons 2. gear, equipment

Ēāddad pl. -*a* 1. counter, counting machine, meter 2. stop-watch

Ēāddan v.n. of *Ēādd*

Ēāddawi pl. -*yen* (adj.) ordinary, nothing special

Ēāddēb v.t. 1. to torture, to torment, to make suffer (physically, mentally, spiritually) 2. to treat badly, to mistreat 3. to weary, to cause to become exhausted

Ēādded same as *Ēādd*

Ēāddel v.t. 1. to balance, to equilibrate (balance system) 2. to fix, to put in order, to set right, to rectify 3. to solve, to settle (problem, difficulty, etc.) 4. to improve, to better 5. to do (less common than *Ēmel* or *dar*)

Ēdid same as *Ēadid*

Ēdim pl. -*in*, *Ēdam* 1. poor, indigent, needy 2. helpless (due either to lack of financial means or to poor health)

Ēdir v.n. of *Ēder*

Ēdel v.i. (v.n. *Ēādl*, *Ēdala*) to be just, fair, impartial

† *Ēdel Ēla* to change one's mind about, to decide against (doing s.th.)

† a.p. *Ēadel* pl. *Ēdul* notary (public)

Ēādl 1. v.n. of *Ēdel* 2. justice, fairness, impartiality

Ēādlī pl. -*yen* 1. of or pertaining to a notary, notarial 2. judicial, judiciary

Ēdem (v.n. *ʔiĒdam*) 1. v.t. to execute, to put to death 2. v.i. to go bankrupt, to go broke, to be (financially) ruined 3. v.i. to become seriously ill, to be on the verge of dying (usually of an aging person)

† a.p. *Ēadem* pl. -*in* 1. broke, penniless, out of funds 2. invalid, laid up

Ēder v.t. (v.n. *Ēdir*) to excuse, to not blame (s.o.)

Ēodr pl. *Ēadaṛ* excuse, justification

** *me-Ēderhom* (or *men Ēderhom*)

ma-ttaṭqu-š mĒaha. It's no wonder they didn't agree with her. —*šeft xak fe-t-ṭriq*, *ʔa, xtek, m-Ēādrī* (or *men Ēādrī*). On the

way over, I saw your brother . . . I mean your sister.

Ēdes n.u. *Ēādsa* lentil(s)

Ēādsi pl. -*yen* (adj.) kind of medium brown (theoretically the color of lentils)

Ēdu pl. *Ēādyan* same as *Ēaduw*

Ēdul pl. of *Ēadel* (a.p. of *Ēdel*)

Ēduza pl. *Ēdayez* same as *Ēguza*

Ēādyan pl. of *Ēdu* (same as *Ēaduw*)

Ēdam pl. of *Ēdem*

Ēādd v.t. (v.n. *Ēāddan*) 1. to bite (with the mouth) 2. to take a bite of, or out of 3. to sting (bee, scorpion, etc.)

Ēādda pl. -*t* 1. n.i. of *Ēādd* 2. bite (of food, of dog, etc.) 3. sting (of bee, ant, etc.)

Ēāddad adj. pl. -*in* n.pl. -*a* 1. ag. adj. and ag. n. of *Ēādd* 2. given to biting (e.g., a certain dog, snapping turtle)

Ēāddada pl. -*t* clothesspin

Ēāddan v.n. of *Ēādd*

Ēādded v.t. to back, to support, to side with

Ēāddem v.t. to build up, to glorify, to praise, to laud

Ēdim same as *Ēadim*

Ēdem comp. of *Ēadim*

Ēdem pl. *Ēdam*, *Ēduma* 1. bone 2. seed, pit, stone (of fruit, etc.)

** *Ēādmuḏ faxer* He's bony. —*ma-bqaw*

fh ʔir le-Ēdam. He's lost all his strength and energy.

† *mriḏ b-le-Ēdam* epileptic

† *ṭaṣ b-le-Ēdam* to have or suffer an epileptic fit or attack

† *ṭiyyṣ uḥḫ le-Ēdam* to have an epileptic fit ≠

Ēduma pl. of *Ēdem*

Ēfa yāḔi v.t. (v.n. *Ēāfyan*, *Ēfu*) to release, to let go (from job, responsibility, etc.)

Ēfa yāḔu (pl. *yāḔiw*) *Ēla* (v.n. *Ēāfw*, *Ēfu*) to pardon, to give a pardon to

† *Ēfa Ḕlihḫ Ḕlah men* to (manage to)

give up ≠, to abandon ≠, to "kick" ≠ (bad habit, sinful practice, etc.) *Ēfa Ḕlihom Ḕlah men š-ṣṣab*. They've managed to give up drinking.

Ēfareṭ pl. of *Ēāfrit*

Ēāff used in the expr. *lli ʔleb iĒāff*. Let the victor be merciful (i.e., once the enemy is beaten, don't rub his nose in the dirt).

Ēāffa, *Ēeffa* 1. modesty (both in dress and in contrast to conceit) 2. virtuousness, uprightness 3. restraint, continence

† *Ḕlil l-Ēāffa* 1. inconsiderate 2. immodest

† *Ḕelli l-Ēāffa* lack of consideration (for others)

Ēāffen v.t. (v.n. *Ēfuniya*) to dirty, to get filthy (with specific implications of some sort of natural filth, e.g., excrement, slaver, vomit, rotting carcass, etc.)

Ēāffer v.i. to be or act snobbish, to have

delusions of being better than others (may imply a desire to be coaxed into things, i.e. a sort of false snobbery)

Efis v.n. of *Efes*

Efen pl. (of intensity) *Efunat* filthiness, repulsive or sickening filth (connotes strong revulsion)

Ėāfrit pl. *Ėfaret* 1. devil, demon 2. (also adj.) brilliant, exceptional, "whiz" 3. (also adj.) charmingly mischievous, devilish

Efes Ėla (v.n. *Efis*) to step on *Efes Ėla xentit l-qetta u-hiya txeḃū*. He stepped on the cat's tail and it scratched him.

Ėāfsa pl. -t n.i. of *Efes*

Ėfet Ėla same as *Efes Ėla*

Ėāfta pl. -t same as *Ėāfsa*

Ėfu v.n. of *Ėfa*

****l-yum bdu Ėfu, ḡedda qebtu u-kettfu.**

This time excuse him, next time bruise him.

Efunat pl. of *Efen*

Ėfuniya v.n. of *Ėāffen*

Ėāfw v.n. of *Ėfa yāĖfu*

Ėāfyan v.n. of *Ėfa yāĖfi*

Ėāfyun opium

Ėgabi pl. of *Ėāgḡa*

Ėgadi pl. of *Ėogda* (same as *Ėoqda*)

Ėgaged pl. of *Ėāggad*

Ėgareḡ pl. of *Ėāgḡeḡ* (same as *Ėāgḡeḡ*)

Ėgayez pl. of *Ėguḡ* and *Ėguza*

Ėgeb v.i. (primarily country usage; v.n.

Ėgib) to return (go or come back)

Ėāgḡa pl. -t, *Ėgabi* hill, slope, incline, grade *f-fas kayen bezzaḡ d-le-Ėgabi*. There are a lot of hills (grades) in Fez. — *Ėdī ḡasek mnin tkun nazeḡ fe-l-Ėāgḡa!* Be careful when you go down the hill!

Ėogda same as *Ėoqda*

Ėāggad pl. *Ėgaged* bat, club

Ėāgged same as *Ėāqqed*

Ėāggez v.t. 1. to discourage, to dissuade (s.o.) 2. to cause or inspire (s.o.) to become lax or lazy

Ėgib v.n. of *Ėgeb*

Ėgig same as *Ėgiq*

Ėgir v.n. of *Ėger*

Ėgīr v.n. of *Ėger*

Ėger v.i. (v.n. *Ėgir*) to become sterile (land, person, animal)

† a.p. Ėager pl. -in sterile

Ėger sterility (land, person, animal)

Ėger v.t. (country usage; v.n. *Ėgīr*) to hurt, to cause pain to (s.o.)

Ėāgḡeḡ pl. *Ėgareḡ* same as *Ėāgḡeḡ*

Ėguḡ pl. *Ėgayez* old man

Ėguza pl. -t, *Ėgayez* 1. old woman 2. mother-in-law

Ėgez v.i. (v.n. *Ėgez*) 1. to get or become lazy 2. to become dissuaded, to decide against doing s.th. (usually because it is either futile or easier some other way)

Ėgez *nerḡāĖ Ėla reḡli u-xdit t-tubis*. I decided against coming back on foot, so I took the bus. 3. to lie dormant (e.g., seeds, certain diseases)

† Ėgez Ėla to decide against (s.th.)

f-ḡaxir daḡiqa Ėgezna Ėāl s-sfeḡ. At the last minute we decided against the trip (too much trouble).

Ėgez 1. v.n. of *Ėgez* 2. laziness

****llah yāĖtik le-Ėgez!** said reproachfully to s.o. who is apparently too lazy to do some particular thing

Ėāgḡan pl. -in 1. lazy, indolent 2. tired, fatigued

Ėāhd pl. *Ėuhud* 1. promise, vow 2. time, period, epoch

****Ėāhdi biḡ l-ḡusbuĖ lli daz.** Last week was the last time I saw him.

† Ėāhdwḡ b- (s.o.) . . . to think (usually past tense) that (s.o.) . . . ≠ Ėāhdi bik dki, s-saĖa nta men ḡekbeḡ l-bulada. I thought you were smart, but you're really very stupid.

Ėib pl. *Ėyub*, *Ėuyub* 1. shameful act or thing, improper act or thing 2. vice, degrading or vicious habit 3. defect, s.th. wrong or defective 4. defect, infirmity (physiological)

****Ėib Ėlik! Shame on you!**

† Ėib Ėlihḡ . . . he shouldn't or shouldn't have ≠ . . . Ėib Ėlik tĖādda Ėliha! You shouldn't have hurt her!

Ėibad pl. of *Ėābd* 2

Ėibada 1. v.n. of *Ėbed* 2. worship

† Ėibadāt l-ḡasnam idolatry, idol worship

Ėibaḡa pl. -t 1. expression, term *pḡipellu Ėibaḡa mestāĖmla kteḡ fe-ḡ-ḡbaḡ*.

"*pḡipellu*" is an expression used mostly in Rabat. 2. indication, sign 3. butt of joking or jest (person)

† b-Ėibaḡa ḡḡa . . . in other words . . .

Ėid pl. *Ėyad* 1. feast, celebration, (traditional) holiday 2. anniversary (as observed by a particular country, group, etc.)

† l-Ėid le-kbir Greater Bairam, feast or celebration on the tenth of *du l-ḡiḡḡa* characterized by the sacrifice of a lamb

† l-Ėid s-ḡḡir Lesser Bairam, feast or celebration on the first of *ḡurwal* when the fast of Ramadan is broken, characterized by the giving of alms, usually wheat, to the poor

† Ėid l-mewlid (or l-mewlud, l-milud) birthday of the Prophet Mohammed

Ėidan pl. of *Ėud*

Ėidda number, large number, quite a few *Ėāndna Ėidda de-l-maḡakil*. We have a number of problems.

Ėidam pl. of *Ėadim*

Ėifa pl. -t (wide adj. usage) 1. n.i. of *Ėaf* 2. repugnant or disgusting act or thing

3. filth, filthiness (also moral) *had l-ʕinsan hada ʕifa*, *ʕetta waʕed ma-ka-i-ʕāmlu*. This guy is absolutely filthy; no one can stand him.

ʕilm 1. v.n. of *ʕlem* 2. pl. *ʕulum* knowledge 3. science 4. (often pl.) used in cons. with various words to designate certain sciences e.g. *ʕilm n-nabat* botany, *ʕilm n-nuʕum* astronomy

ʕimaʕa pl. -t building

ʕin same as *ʕāyn*

ʕinaya n.i. and v.n. of *ʕna yāʕna*

ʕineb n.u. *ʕinba* grape

ʕiqan v.n. of *ʕaq*

ʕisawa pl. of *ʕisawi*

¶ *ʕisawa ʕidawca* meal consisting of meat, onions, raisins, cinnamon, prepared during *l-ʕid le-kbir* (primarily for the children) *ʕisawi* adj. pl. -yen n.pl. *ʕisawa* banned fraternity characterized by certain savage rites

ʕisyan 1. v.n. of *ʕsa yāʕsi* 2. disobedience, insubordination

ʕiʕ v.n. of *ʕaʕ*

ʕiʕa pl. -t 1. n.i. of *ʕaʕ* 2. life *ka-n-ʕiʕi ʕiʕa mezyana*. I live a good life. 3. way of life, manner of living

ʕiwāḍ (with -ma before v.; often *f-ʕiwāḍ*; *ʕāwḍ* used with pron. endings) 1. in place of, instead of *sir f-ʕāwḍi!* Go in my place! —*ʕtani ʕāʕra ʕiwāḍ ʕuʕ*. He gave me ten instead of two. —*ʕiwāḍ le-ʕmar ka-nḍenn ʕsen-li ila rkebt ʕāl l-ʕāwḍ*. Instead of the donkey, I think I'd better ride the horse. —*ʕiwāḍ-ma nemī l-tunes, ʕit l-l-meḡrib*. Instead of going to Tunisia, I came to Morocco. —*ʕiwāḍ-ma tekkeb be-qlam ʕmer, ʕlaʕ ma-tekkeb-š b-le-k-ʕāl?* Instead of writing with a red pencil, why don't you write with a black one? 2. in exchange for

ʕiweʕ pl. of *ʕweʕ*

ʕiweʕ pl. of *ʕweʕ*

ʕizza 1. v.n. of *ʕāzz* 2. glory

ʕkakeʕ pl. of *ʕākkar*

ʕkakeʕ pl. of *ʕokkaz*

ʕākkar pl. *ʕkakeʕ* lipstick

ʕokkaz pl. *ʕkakeʕ* 1. cane, walking stick 2. crutch

ʕākkel v.t. 1. to trip (s.o.) 2. to complicate, to make (more) complicated 3. to leave or put in a difficult or embarrassing position, to leave in the lurch

ʕākker v.i. 1. to put lipstick or rouge on 2. v.t. to cloud, to muddy (usually water) 3. v.t. to trouble, to disturb (water, relationship between two persons)

ʕākkeʕ v.i. to walk with a cane or crutches

ʕkeʕ same as *ʕākkar*

ʕākri pl. -yen kind of slightly purplish red

ʕāks 1. opposite, contrary *l-ʕāks dyal l-kasal huwa l-ʕiʕtihaḍ*. The opposite of laziness is industriousness. 2. contrary to *ʕāks ma qal*, . . . Contrary to what he said, . . .

¶ *be-l-ʕāks* 1. on the contrary 2. backwards, in reverse manner

¶ *u-be-l-ʕāks* (and) vice-versa

ʕla (*ʕāl* before article, sometimes *ʕle-* before forms of the article other than *l-*, *le-*; *ʕli-* before pronoun suffixes) 1. upon, on, on top of *ʕmel reʕlih ʕāl t-ṭabla*. He put his feet on the table. —*senned ʕāl l-bab*. He leaned on the door. —*ḍar ʕwiya*

be-š-ʕeʕra u-zad ʕla tṭriq. He circled the tree a little (while), then continued on his way. —*ḍfaw d-ḍuww ʕlina*. They turned out the light on us. —*le-ʕsab ʕliya*. The check's on me. (I'll pay the check.) 2. over *neqqex ʕāl l-ʕiʕ*. He jumped over the wall. 3. by, through *qsem ʕāʕra ʕla ʕuʕ*. Divide ten by two. —*ʕit ʕāl t-ṭriq le-qsiʕa*. I came by the shortest way. —*lli bḡa iʕuq men l-meḡrib le-ḥraṇa ka-iʕessu idux ʕla*

sbanya. Whoever wants to drive from Morocco to France must pass through Spain. 4. along *bḡina ḡadyin ʕāl l-wad l-wad ʕetta l-le-b-ʕār*. We walked along the river as far as the sea. 5. to, at *kdeb ʕāl l-ʕustad*. He lied to the professor.

—*ka-nfeḍḍel t-tmeʕ ʕāl le-ʕiel*. I prefer dates to honey. —*dexlu l-l-mekkeb ʕāl t-ilata*. They entered the office at three o'clock. —*kollhom klaw ʕla tebla weʕda*. They all ate at the same table. 6. from *lḥitu ʕla ʕoḡlu*. I distracted him from his work. —*ʕla had n-namudaʕ imken-lek txeyyeʕ bezaʕaf d-le-kṣawi*. From this pattern you can sew several dresses. —*nzel ʕāl l-ʕāwḍ*. He got down from the horse.

7. away from *qul-lu iduwwer weʕhu ʕliya*. Tell him to turn his face away from me. —*ma-bḡa-š imīi ʕlina*. He doesn't want to go away from us. 8. about, concerning *ddakeʕt mʕah ʕāl š-šak lli siʕet lihom*. I talked to him about the check he sent them. 9. for —*huwa msemmi ʕla ʕeddu*. He's named for his grandfather. 10. out of (with numbers) *l-ʕustad de-l-ḥransiya ʕtaha tsāʕtaš ʕla ʕeʕrin fe-t-teʕzama*. The French teacher gave her 19 out 20 in translation. 11. between, among *qsem had d-dellaʕa ʕla had l-xemsa de-n-nas*. Divide this watermelon among these five people. 12. in, into *qsem had l-xerqa ʕla setta*. Divide this sheet of paper in six. 13. used with an adj. to form the comp. *le-qlam le-xreʕ ṭwil ʕāl le-ʕmer*. The blue pen is longer than the red one. 14. used with adj. to indicate "too (s.th.) for (s.o.)"

—*huwa qsiʕ ʕliha*. He's too short for her.

—had l-kebbuḥ kbir Ēliya. This jacket is (too) big for me. —had l-xedma bezzaf Ēlik. This work is too much for you.

†ma-Ēlikḥ-š not to matter (to s.o.) ma-Ēliya-š. It doesn't matter to me.

**ma-Ēlik-š. Never mind.

†Ēla-ma 1. according to Ēla-ma qal ṛ-radyu ḡad-isxon l-ḥal. According to what the radio said, the weather's going to get hot. —Ēla-ma smeḥ, baḡi mrid. According to what I heard, he's still sick. 2. while, until (in waiting for) ḡir šber šī-šwiya Ēla-ma nnežžel š-šanṭa. Just wait a minute while I bring the suitcase down.

†Ēla qibal 1. because, because of ma-mken-lhom-š ixorṣu Ēla qibal š-šta kanet ka-ttiḥ bezzaf. They couldn't leave because it was raining very hard. —Ēla qibali xellaha temḥi mḥa xutha. Because of me (my influence) he let her go with her brothers. 2. about tkellem mḥaha Ēla qibal l-ḥaṣṣa dyal nhar š-žemḥa. I talked to her about Friday's party.

†Ēliḥḥ l-luma to be s.o.'s fault ≠

Ēla comp. of Ēali

Ēlah same as Ēaš

Ēlalef pl. of Ēallaṣa

Ēlaleq pl. of Ēallaqa

Ēlam pl. -at flag, banner, bunting

†weḡt le-Ēlam from 10 a.m. to 12:00 noon, when the white flag is raised over the mosque as a first call to prayer

*āĒlam pl. of Ēālām

Ēlaš why Ēlaš ḡadi u-mxellini weḥdi? Why are you going away and leaving me alone? tzeḡzitu fe-l-xedma, ha Ēlaš ma-fedḡituha bekri. You were too slow with your work; that's why you didn't finish it on time.

**ma-kayen Ēlaš. Never mind. It's not worth the trouble.

Ēla wedd see wedd

Ēlayel pl. of Ēälla

Ēlayen, Ēlayen-ma 1. nearly, almost fedḡiti šoḡlek? Ēlayen! Have you finished your work? Almost! —Ēlayen teḡfel

Ḥešrin Ēam. She's nearly twenty years old. 2. about to, on the verge of kont Ēlayen-ma nexrož. I was about to leave. —mreḡ ḥetta Ēlayen imut. He got so sick he was on the verge of dying.

Ēlef v.i. to eat (said of animals)

Ēālf feed, food (esp. for livestock)

Ēālk, Ēlek 1. resin 2. glue

†Ēālk t-telḡ gum arabic

Ēälla 1. v.t. to raise, to make higher

Ēällaaw l-ḥit be-tlata de-l-miter. They made the wall three meters higher.

—Ēallat yeddiha baš ššyyer-lu. She raised her hand to signal him. 2. v.t. to throw (into the air) Ēälla l-kuṛa le-s-sma. He

threw the ball into the air. 3. v.i. to go up (higher), to rise (in altitude) t-tiyaṛa Ēallat baš texrož men s-sḥab. The airplane went up higher to get out of the clouds.

†Ēälla . . . Ēla to put (s.th.) up out of reach of (s.o.) Ēallat d-dwa Ḥāl d-drari baš ma-yakluḥ-š. She put the medicine up out of reach of the children so they wouldn't eat it.

Ēälla pl. -i, Ēlayel fault, defect (in a person) huwa ražel mezyan, mḥa l-ḡasaf fih Ēälla: kedḡab. He's a good man, but unfortunately he has a fault: he's a liar.

†Ēla-Ēälla wa-Ḥasa 1. hoping, in the hope that ḡadḡmet t-talab la-Ēälla wa-Ḥasa iḡebluḥa. She put in a request in the hope that she would be accepted. 2. perhaps Ēāyyet-lu la-Ēälla wa-Ḥasa ikun ṛžāḤ. Call him, perhaps he's back.

Ēällaṣa pl. -i, Ēlalef 1. manger, feeding trough 2. feed-bag (e.g. for horses)

Ēallali used in the expr. be-l-Ēallali publicly, openly, overtly

Ēallama pl. -i master (of one's art or field, usually famous)

Ēallaqa pl. -i, Ēlaleq 1. (clothes) hanger 2. hat and coat tree 3. hook (clothes, crane, etc.) 4. sling (for broken arm)

Ēallef v.t. 1. to feed (cows, sheep, horses, etc.) 2. to fatten (animals for slaughtering)

Ēallek v.t. to make or cause to be chewy (e.g., in making candy)

†part. mĒallek pl. -in gooey, chewy (e.g., caramel candy)

Ēellem v.t. 1. to teach, to instruct (in) škun lli Ēallmek dak š-šir? Who taught you that? 2. to mark the limits or boundaries of (field, yard, etc.) 3. to mark, to put a mark on (including branding, stamping, etc.) 4. to sign, to put one's signature on

Ēalleq v.t. 1. to hang (up) (clothes, tools, curtains, etc.) 2. to hang (s.o.)

†Ēalleq kraḤuḥ (or režluḥ) to die, to "kick the bucket"

Ēlem (v.n. Ēilm) 1. v.i. to find out, to be informed Ēlem belli bbah daxel men s-sfer. He found out his father was returning from his trip. —kiḥ-aš Ēlemti Ēāl l-ḥaṣṣa? How did you find out about the party? 2. v.t. to inform, to let know

**llaḥu ḡāĒlem! God only knows!

†Ēlem b- to inform on, to tattle on (s.o.)

†a.p. Ēalem pl. Ēulama 1. scientist (including mathematicians) 2. official expert on Islamic law

**llaḥ Ēalem! God only knows!

Ēlem, ḡāĒlem comp. of Ēalem (a.p. of Ēlem) ana Ēlem mennek. I know more than you do.

Ėālām pl. ʔāĖlam flag, banner, standard
Ėālg, Ėālg n.u. -a 1. leech 2. persistently
annoying person, one who is always hang-
ing around bothering s.o.

Ėlu (no pl.) height, altitude

Ėma yāĖma v.i. (v.n. Ėma, Ėmiya) to go
blind, to be blinded

Ėma yāĖmi v.t. (v.n. Ėma, Ėmiya) to blind
(s.o.)

** Ėmah llaḥ! said of s.o. who has done
s.th. very stupid, but should have known
better

Ėma (m.) 1. v.n. of Ėma 2. blindness 3. f.
Ėāmya pl. Ėāmyen, Ėumi blind, sightless

Ė.p.p. māĖmi pl. -yen unable to under-
stand, dense

ʔāĖmal pl. of Ėamal, Ėamāl

Ėmam pl. of Ėāmm

Ėmama pl. -t, Ėmayem turban

Ėmaṛa pl. -t, Ėmayer 1. slug, ball (of bullet)
2. bullet, cartridge, shell (also the empty
casing) 3. shot (of gun) smāḥt tlatā
d-le-Ėmayer. I heard three shots. 4. con-
tent(s) (of a container)

Ėmaṛa d-atay tray with all the acces-
sories necessary for serving tea

Ėmaṛa de-l-musem fair, exposition

Ėmaš matter, rheum (of the eye)

Ėmayel pl. of Ėāmla

Ėmayem pl. of Ėmama

Ėmayer pl. of Ėmaṛa

Ėmed, Ėāmdan pl. of Ėmud

Ėāmdān on purpose, intentionally

Ėmiṛ v.n. of Ėmeṛ

Ėmiya v.n. of Ėma

Ėmel v.t. (v.n. Ėamāl, Ėamal) 1. to do, to
perform Ėlaš Ėmeltiḥa? Why did you do
it? —waš Ėmelti l-xedma dyalek wella
ma-xal? Have you done your work yet?
2. to make mn-aš Ėmelti had š-senḍug?
What did you make this box out of?
—baṛaka ma-tāĖmel s-sḍaḥ! Stop making
so much noise! —wladək daymen
ka-iĖāmlu-li l-mašakil. Your children are
always making a lot of problems for me.
3. to compose (music, poetry) 4. to organ-
ize, to set up 5. to put, to place Ėmel le-ktub
f-le-mzeṛ dyalek! Put the books in your
drawer!

** ma-tāĖmel-š Ėlih! Don't pay any at-
tention to him!

ĖĖmel b- to take into consideration, to
consider (what s.o. says, advises, etc.)
Ėmel be-klamī (or be-lli qolt-lek)! Con-
sider what I told you!

ĖĖmel be-ḥsab to consider, to have
some consideration for, to think of xessna
nĖāmlu be-ḥsab š-žiran. We've got to
have some consideration for our neighbors.

ĖĖmelha b- to put one over on, to de-
ceive

ĖĖmel mĖa to agree with, to make an
agreement with Ėmelt mĖaha baš ntlagaw
fe-s-setta. I agree with her that we would
meet at six.

ĖĖmel xaṛeṛ to please mšit mĖahom
giṛ baš nāĖmel xaṛeṛ ḥḥa. I went with
them just to please my father.

ĖĖmel xaṛruḥ to be patient, to have
patience (usually impv.)

ĖĖmel Ėāqluḥ to behave, to act properly

Ėa.p. Ėamel pl. Ėommal worker, laborer

** kif Ėamla? How is it (or she)? —had
le-byut Ėamlin bḥal le-bnayeḡ. These
rooms look like prison cells.

ĖĖid l-Ėommal, Ėid š-šōḡl Labor Day
(on first of May)

Ėāmla pl. Ėmayel (usu. used in pl.) bad
deed, piece of roguery

ĖĖmayel š-šiṭan mischief, mischievous-
ness

Ėāmm pl. Ėmam uncle (paternal)

Ėweld (or bent) Ėāmmuḥ 1. (one's) m.
(or f.) cousin (i.e., son or daughter of a
paternal uncle) 2. s.o. from the same
country, compatriot

ĖĖāmmi l-ḥažž polite title used in ad-
dressing a ḥažž (extended to any older
man, often a stranger)

Ėāmma pl. -t aunt (paternal)

ĖĖāmmi l-ḥažža f. of Ėāmmi l-ḥažž
(see Ėāmm)

Ėāmmal adj. pl. -in n.pl. -a one given to
committing Ėmayel (see Ėāmla)

Ėommal 1. pl. of Ėamīl 2. pl. of Ėamel
(a.p. of Ėmel)

Ėāmmaṛ pl. -a 1. one whose occupation is
stuffing mattresses 2. one who keeps the
water buckets full for the bathers at a
steambath

ĖĖāmmaṛ s-swarež boaster, braggart

Ėāmmariya pl. -t kind of covered seat carried
on the back of a camel

Ėāmmem 1. v.t. and v.i. to generalize (a fact,
etc.) 2. v.i. to cover one's head with a
turban

Ėāmmēṛ v.t. 1. to fill (up) Ėāmmēṛ l-gerba
be-l-ma! Fill the goatskin with water! 2. to
fill out (forms, clothes) 3. to load (guns,
truck, etc.) 4. to wind (clock, etc.) 5. to
open, to start (shop, store as a business)
6. v.i. to live long, to have a full life

** llaḥ iĖāmmēṛha ḡaṛ. expr. of high
praise (of one's greatness, magnanimity,
etc.)

Ėāmmēṛ (used in cons. with n. or with pron.
endings; does not admit -ši or -š of nega-
tion) ever, (with ma- or with negative v.

or both) never, not ever *waš ʕämmeṛha xedmet ʕänd š-i-ʕädd?* Has she ever worked for anyone? (i.e., in their house as a maid) *ma-ʕämmeṛni* (or *ma-ʕämmṛi*) *šefthom*. I've never seen them. — *ʕämmṛu ma-baqi itxasem mʕak*. He'll never quarrel with you any more. — *ʕämmeṛ ḥḥa* (or *ḥḥa ʕämmṛu*) *ma-ka-išreb*. My father never drinks.

Emeṛ v.i. (v.n. *Emir*) to fill (up), to become full or filled up *l-bit Emeṛ be-n-nas bāʕda*. The room has already filled up with people.

¶ *Emeṛ le-b-ʕār* to be high tide

¶ a.p. *ʕameṛ* pl. -in 1. full 2. high (tide)

3. taken, occupied (seat, etc.)

Emeṛ, *ʕomṛ* 1. life, lifetime 2. age *ʕal f-ʕomṛek?* What's your age? How old are you?

ʕomra (no pl.) visit made to a certain chosen holy place during the pilgrimage in Mecca

¶ *ʕedda l-ʕomṛa* to make or accomplish the *ʕomra*

Emeš f. *ʕāmša* pl. *ʕumeš* half-blind, afflicted with poor eyesight (usually affected with rheum)

Emud pl. *ʕmed*, *ʕāmdan* 1. stick, rod (not necessarily wooden) 2. stake, peg 3. pole, post (fence, for pole-vaulting, etc.)

ʕāmya f. of *ʕma*

ʕna yāʕna b- (v.n. *ʕinaya*) to take care of, to treat with care

ʕna yāʕni (v.n. *māʕna*) to mean *š-ka-tāʕni?* What do you mean? — *had l-kelma ma-ka-tāʕni-š dak š-ši*. This word doesn't mean that.

¶ *yāʕni*, . . . that is, . . .; in other words, . . .

ʕnabeb pl. of *ʕānbub*

ʕnaber pl. of *ʕānber*

ʕnad same as *mʕanda*

ʕnager pl. of *ʕāngra*

ʕnaq pl. of *ʕoṇq*, *ʕāṇq*

ʕnaqed pl. of *ʕānqud*

ʕneb n.u. *ʕānba* same as *ʕineb*

ʕānber pl. *ʕnaber* 1. ambergris (pl. for intensity) 2. dry dock, (shipbuilding) stocks

ʕānbub pl. *ʕnabeb* 1. faucet, tap 2. spout (e.g., of teakettle)

ʕänd 1. under, with *ka-neqra ʕänd d-doktur le-ʕḥaḥi*. I'm studying under Doctor Lehbabi. 2. at the place or house of *aži l-ʕändi had l-lila!* Come over to my place tonight! — *l-bareʕ ʕāššina ʕänd brahim*. We ate supper at Abraham's (place) yesterday. 3. near, close to, beside, by *waqfa ʕänd š-šeržem*. She's standing by the window. 4. at (time) *ğad-nemšiw ʕänd l-ʕāšra*. We're going to go at ten. 5. among, in the eyes of, as far as . . . is

(are) concerned *s-slam de-l-yeddin ʕänd l-ʕamirikiyen ma-ʕändu ʕahemmiya kbira*. As far as Americans are concerned, shaking hands isn't too important. — *had š-ši ʕändi kif walu*. I couldn't care less. That doesn't make any difference to me. — *aš ʕändi fih?* What do I care? What's it to me?

¶ *men ʕänd* from (derivation, origination) *had r-risala men ʕänd ḥḥak*. This letter is from your father.

¶ *ʕändu* to have ≠ *ʕändna tlata de-l-xut*. We have three brothers. — *ḥḥa ʕändu siyara ždida*. My father has a new car.

ʕāndak watch out (for), be careful (of) *ʕāndak s-siyara!* Watch out for the car! — *ʕāndak tqul-lha had š-ši!* You'd better not tell her this! Be careful you don't tell her this!

ʕānfēž v.t. to squash, to mash (s.th. squashy, usually inadvertently)

ʕānger v.t. to place or wear at an angle or cocked (hat)

¶ *ʕānger* (*ʕla*) to be uppity or snobbish (toward)

ʕāngra pl. -t, *ʕnager* 1. neck (of cow, camel, etc.) 2. bullneck; thick, stout neck (of person)

ʕānkbut (no pl.) (spider) web

ʕānnaḡiya pl. -t pillory

ʕānneg, *ʕānneg* v.t. to hug, to embrace

ʕoṇq, *ʕāṇq* pl. *ʕnaq* 1. neck (animal, person, bottle) 2. collar (of shirt, etc.)

¶ *f-ʕoṇq* (plus n. or pron.) in the charge of, on the shoulders of

ʕānqud pl. *ʕnaqed* bunch, cluster (usually grapes)

ʕonsel n.u. *ʕonsla* squill

ʕānser 1. v.t. to spray, squirt, or throw (a liquid) on (s.o.) *kanu ka-ḡuwwastu teʕt š-šeržem u-hiya tʕānserhom be-l-ma*. They were shouting under her window, and she threw some water on them. 2. v.i. to celebrate *ʕānsra*

ʕonsoṛ pl. *ʕanasir* 1. element (chemical) 2. component, element, fundamental part

ʕānsra (no pl.) occasion, occurring at the time of the summer solstice, celebrated by squirting or throwing water on people, going to the beach, feasts, etc.

ʕāntiz pl. *ʕanatiz* Negro

¶ *weld l-ʕāntiza* mulatto

ʕonwan pl. *ʕanawin* 1. address (home, etc.) 2. title (book, subject, etc.)

ʕqabi pl. of *ʕāqba* (same as *ʕāqba*)

ʕqad, *ʕqadi* pl. of *ʕoqda*, *ʕāqda*

ʕqareb pl. of *ʕāqreb*

ʕqareš pl. of *ʕāqrūša*

Eqayeb pl. of Equba

Eqayeq pl. of Eqiq and Eqiqa (n.u. of Eqiq)

Eqaba same as Eqaba

Eqed (v.n. of Eqodan, Eqid) 1. v.t. to tie, to fasten (shoes, tie, knot, etc.) 2. v.t. to button 3. v.t. to make, to conclude (deal, agreement, appointment, etc.) 4. v.i. to solidify, to harden, to coagulate (blood, jello, etc.)

¶ Eqed debza to make a fist, to double up one's fist

¶ Eqed mEa to make an appointment or date with

¶ Eqed Eabsa to frown

Eqed, Eqad pl. Equd, Equda 1. contract 2. necklace

Eqoda, Eqada pl. -t, Eqad, Eqadi 1. n.i. of Eqed 2. knot (in rope, wood) 3. button made of silk 4. contract, agreement 5. difficulty, trouble, tight spot, "bind" 6. Adam's apple, larynx

Eqodan v.n. of Eqed

Eqid v.n. of Eqed

Eqiq 1. pl. Eqayeq bead necklace (see 2) 2. n.u. -a pl. Eqayeq bead (actually includes things like pearls, small stones, pieces of glass, etc.)

Eqel Ela to be reminded of, to recall

¶ a.p. Eqel pl. Eqala, Eqqal intelligent, wise, sensible

Eqel pl. Equl mind

** le-Eqel u-le-mmen Ejah lah. expr. said of s.o. who displays a sensible and intelligent behavior

¶ b-Eqqlu (to be) sensible, intelligent, wise ≠

¶ dar Eqqlu to behave properly, to act one's age, to "straighten up" (usually said to children)

¶ qal-lu Eqqlu to (suddenly) decide, to get the idea (to do s.th.) kanet galsa u-qal-lha Eqqlha tqettā E jEārha. She was just sitting there when she got the idea of having her hair cut.

¶ xrež-lu Eqqlu to go crazy, to go out of one's mind, to lose one's senses (lit. and figurative)

¶ āndu Eqel (or le-Eqel) to be sensible, intelligent, wise

Eqqli pl. -yen mental, of or pertaining to the mind

¶ marād Eqqli mental illness, psychopathy (broad sense)

Eqqliya mentality, temperament

Eqqal pl. of Eqel (a.p. of Eqel)

Eqqqed v.t. 1. to thicken, to make thick(er), to coagulate 2. to complicate, to make (more) complicated or knotty

Eqqqel rasu 1. to get serious, to quit being

silly 2. to come to one's senses, to become sensible

Eqqayša same as Eqqruša

Eqqreb pl. Eqareb 1. scorpion 2. hand (of clock, watch)

Eqqruša pl. -t, Eqareš 1. crab (crustacean) 2. old, crotchety woman

Equba pl. -t, Eqayeb 1. deformation, physiological defect 2. same as Eqaba

** lah ixerrež Eqaybek Ela xir. I hope everything turns out all right for you.

¶ qra le-Eqayeb to consider the consequences

Equd, Equda pl. of Eqed, Eqad

Equl pl. of Eqel

Era (m.) nudity, nakedness (generally the state of anything uncovered that usually is covered)

Eqaben pl. of Eqarbun

Eqad pl. of Eqid

Eqada pl. -t, Eqayed 1. v.n. of Ered 2. recitation (of poem, lesson, etc.) 3. invitation waš weslatek le-Eqada l-l-Eers wella ma-zal? Have you received the invitation to the wedding yet?

Eqaki pl. of Eqarka

Eqaq v.n. of Ereq

Eqaqi used in the expr. zaž Eqaqi stained glass

Eqarem pl. of Eqarrem

Eqasat pl. of Eers

Eqasi pl. of Eqarsa

Eqas pl. of Eqars

Eqayed pl. of Eqada

Eqayef pl. of Eqifa

Eqayes, Eqaysat pl. of Equsa

Eqeb n.pl. of Eqarbi

Eqarbi adj. pl. -yen n.pl. Eqeb 1. Arab

2. peasant, one living in the country (i.e., not in the city)

Eqarbiya (with art.) Arabic (language) (often in context specifically the Moroccan colloquial)

¶ be-l-Eqarbiya d-ta-Eqebt in plain language, speaking as plainly as possible

Eqarben v.t. to put a deposit on (house, car, etc.)

Eqarbet v.i. to be or act drunk

Eqarbun pl. Eqaben deposit, (partial) advance payment (on s.th.) Etitu fha Ešrin dular de-l-Eqarbun. I gave him a twenty-dollar deposit on it.

Ered v.t. (v.n. Eqada) 1. to expound, to present Ered Eliya r-re?y dyalu. He presented his views to me. 2. to recite (poem, etc.) 3. to invite (s.o.)

¶ Ered Ela same as 3

Eqard, Eqord width, breadth

Ered comp. of Eqid

Ėārda pl. -t 1. n.i. of Ėred 2. kind of pole used in supporting the sides of the *šwari* to avoid spillage

Ėref v.t. (v.n. *māĖriſa*) 1. to know (s.th., s.o.) *waš ka-tāĖref dik l-bent?* Do you know that girl? 2. to learn of, to find out about 3. to recognize 4. to tell, to distinguish *ma-bqa-š l-waĖed yāĖref bāĖd l-lbas d-le-wlad men l-lbas d-le-bnat*. One can no longer tell boys' clothes from girls'. 5. to know how (to do s.th.) *ma-ka-nāĖref-š nĖum*. I don't know how to swim.

Ėarf, Ėerf know-how, knowledgeability

****hada Ėarfī.** That's the best I can do.

I've done my best.

¶ *be-l-Ėarf* 1. skillfully, adroitly (may imply cunning) 2. by force, forcefully

Ėarf, Ėorſ pl. Ėruf, Ėruſa forelock (horse; may extend to person)

Ėorſ socially acceptable customs, standards, or behavior

Ėorſi pl. -yen of or pertaining to Ėorſ (social behavior, etc.)

Ėārg same as Ėārq

Ėreg same as Ėreq

Ėārg, Ėārga same as Ėārq, Ėārga

Ėārgan same as Ėārqa

Ėārb v.t. to hobble and hold (a sheep) on its side with the hands (so it can be slaughtered)

Ėārguba pl. -t, Ėrāgeb steep (up-hill) grade, (steeply ascending) hill

Ėriđ pl. -in, Ėraqđ (comp. Ėred) 1. wide, broad 2. vast, sprawling (plains, etc.)

Ėriſa pl. -t, Ėrayef kind of policewoman

Ėrik v.n. of Ėrek

Ėris pl. Ėārsan bridegroom

Ėriſa dim. of Ėārsa

Ėriawsa dim. of Ėruſa

Ėrek v.t. (v.n. Ėrik) 1. to knead (dough) 2. to treat or handle roughly, to be rough with (physically)

Ėārka pl. -t, Ėraki 1. n.i. of Ėrek 2. bundle or load of laundry

Ėārma pl. -t pile, heap

Ėreq v.i. (v.n. Ėraq) to sweat, to perspire

Ėārq, Ėreq pl. (of intensity) Ėruqat sweat, perspiration

¶ *Ėābb l-Ėārq* kind of heat rash which occurs on the forehead

Ėārq pl. Ėruq 1. blood vessel (vein, artery) 2. tendon, sinew 3. root (tree, tooth)

4. origin, source (usually of some group, e.g., the Jews, Arabs)

¶ *Ėārq d-demm* vein in the arm commonly used in blood tests

¶ *Ėārq s-sus* licorice (plant, wood)

Ėārqqa pl. -t n.i. of Ėreq

Ėārqa pl. -in sweaty, covered with sweat or perspiration (person, animal)

Ėārqa v.t. 1. to uncover (bed, pot, etc.) 2. to strip, to denude (person, tree, etc.) 3. to rob (s.o.; may imply taking one's clothes and all)

Ėārqa pl. Ėrayem same as Ėārma

Ėārqa pl. -in tending to sweat or perspire easily

Ėārreb v.t. 1. to translate into Arabic 2. to arabicize (people, customs, etc.)

Ėārred v.t. to put, place, hold, or stick (s.th. somewhere) *Ėārred-lu le-mxadda tezt řasu!* Put the pillow under his head!

—*xessna nĖārřdu l-l-qetřa ři-stel.* We've got to put a bucket under the leak.

—*Ėārred-li reřlu.* He stuck his leg out in front of me.

¶ *Ėārred řasu^φ (l-)* 1. to get involved (in) (s.th.) 2. to expose oneself (to) (danger, etc.)

Ėārref v.t. 1. to define (word, term, etc.) 2. to inform, to let (s.o.) know *Ėārrefni b-had ři-ři bāĖda*. He's already informed me about this.

3. to introduce, to present *břit nĖārřfek Ėla* (or *b-)* *sađiqi*. I'd like to introduce you to my friend.

¶ *Ėārref b-řasu^φ (l-)* to introduce oneself (to)

Ėārrem v.t. to pile or heap up, to put in a pile or heap

Ėārreq 1. v.t. to make or cause to sweat or perspire 2. v.i. to take root (plant) 3. v.t. to partially cook (meat, usually by steaming; cooking completed at some later time)

¶ *Ėārreq l-* to insult the origin or lineage of (s.o.)

Ėārreř v.i. 1. to stand on end, to bristle (hair, quills, etc.) 2. to put on airs (of importance), to act the "bigshot"

Ėārreř v.i. to sprout branches, to branch out (tree)

Ėārreř v.t. 1. to cripple (s.o., leg or foot) 2. to delay, to (partially) sabotage, to "cripple" (project, etc.)

Ėers, Ėārs pl. Ėrasat wedding

Ėārsan pl. of Ėris

Ėors same as Ėers, Ėārs

Ėārsa pl. -t, Ėraſi (dim. Ėriſa) 1. garden 2. orchard

Ėāřš pl. Ėrařš, Ėruřš 1. branch (tree)

2. throne

Ėrubī pl. -ya peasant, one living in the country (not city)

Ėrubīya country (in contrast to the city)

Ėruf, Ėruſa pl. of Ėarf, Ėorſ

Ėruq pl. of Ėārq

Ėruqat pl. of Ėārq, Ėreq

Ėruřš same as Ėris

Ėrusa pl. -t, Ėrayes, Ėraysat (dim. Ėriwusa)
 1. bride 2. doll (toy) 3. daughter-in-law
 Ėruš pl. of Ėārš
 Ėružiya lameness, limping
 Ėāryan pl. -in uncovered, naked
 Ėrež v.i. to limp (with a game leg or foot)
 Ėrež f. Ėārža pl. Ėurež afflicted with a limp,
 crippled (leg or foot)
 ĖārĖar arborvitae
 Ėsalež pl. of Ėāsluž
 Ėsila dim. of Ėsel
 Ėsel pl. (of intensity) Ėsulat (dim. Ėsila)
 1. honey 2. pestering, importunity
 Ėāslī pl. -yen honey-colored
 Ėāsluž pl. Ėsalež artichoke stalk (cooked as
 a food)
 Ėāsri pl. -yen 1. left (usually used only with
 hand or foot) 2. left-handed
 Ėāss v.i. (v.n. Ėāssan) to have guard duty,
 to go on guard duty
 ¶ Ėāss Ėla 1. to guard, to watch over
 2. to watch, to keep an eye on (s.th., s.o.)
 Ėses pl. of Ėāssa
 Ėāssa pl. -t, Ėses 1. n.i. of Ėāss 2. guard,
 guard duty 3. guard, guard force
 Ėāssak 1. much less, let alone l-luğa dyalu
 ma-ka-itkellem-š biha mezyan Ėāssak
 itkellem b-luğa ʔašnabiya. He doesn't even
 speak his own language well, let alone
 (speak) a foreign language. 2. indicates a
 worse consequence in some other time or
 situation šġir u-ka-yāĖmel le-fĖayel
 Ėāssak mnin ikber! You think he's bad
 now, wait till he grows up!
 Ėāssan v.n. of Ėāss
 Ėāssas adj. pl. -in n.pl. -a guard, sentinel,
 one on guard duty
 Ėāssel v.t. to oversweeten, to make too sweet
 (coffee, etc.)
 ¶ p.p. mĖāssel pl. -in 1. too sweet (e.g.
 overripe fruit) 2. (coll.) kind of flat,
 laminated crust food, fried and covered
 with honey
 Ėsulat pl. of Ėsel
 Ėsa yāĖsa v.i. (v.n. Ėsawa, Ėāssan) to
 get hard (bread, cake, etc.)
 ¶ a.p. Ėasi pl. Ėasyen (comp. Ėsa)
 1. hard, brittle 2. stiff, inflexible (rope,
 body, etc.) 3. tough (meat)
 ¶ Ėrasu^h Ėasi 1. to be difficult to get along
 with ≠ 2. to be dumb, dense ≠
 Ėsa yāĖsi v.t. (v.n. Ėisyan) 1. to disobey
 2. to rebel or revolt against
 ¶ a.p. Ėasi pl. Ėasyen (comp. Ėsa)
 1. disobedient 2. indocile, intractable 3. pl.
 Ėusat rebel, one in revolt
 ¶ Ėasi Ėlah sinner, irreligious person
 Ėsa comp. of Ėaši (a.p. of Ėsa yāĖsa and
 Ėsa yāĖši)

Ėsa (cons. Ėsat) pl. Ėsi (dim. Ėsiwa)
 stick, rod, staff (wooden)
 ¶ Ėkla (or qbeṭ, or xda) le-Ėsa to be
 beaten (up), to get a beating
 ¶ Ėta le-Ėsa to beat (up), to give a beat-
 ing to
 Ėsab pl. of Ėāšba
 Ėsaker, Ėsakriya pl. of Ėāškri
 Ėsat cons. of Ėsa
 Ėsawa v.n. of Ėsa yāĖsa
 ¶ Ėsawt r-ras denseness, dumbness, stu-
 pidity
 Ėsayeb pl. of Ėāssaba
 Ėsayed pl. of Ėsiḍa 2
 Ėseb pl. of Ėāšba
 Ėāšba pl. Ėšab, Ėseb 1. muscle 2. kind of
 whip made of animal tendons
 Ėsi pl. of Ėsa
 Ėsiḍa 1. pl. -t (of intensity) uncooked dough
 (connotes disgust) 2. pl. Ėsayed kind of
 wheat or corn mush served with butter and
 honey
 Ėsim v.n. of Ėsem
 Ėsiṣ v.n. of Ėser
 Ėsiwa dim. of Ėsa
 Ėšaker army, military force, troops (may ex-
 tend to navy, air force, etc.)
 Ėāškri pl. Ėsaker, Ėsakriya soldier, military
 man (may extend to navy, air force, etc.)
 Ėsem v.t. (v.n. Ėsim) to cause to get consti-
 pated, to constipate (s.o.)
 Ėser v.t. (v.n. Ėsiṣ) 1. to squeeze, to press
 (e.g. against a hard surface) 2. to tighten,
 to make tight (screw, vise, etc.) 3. to wring
 out (clothes, etc.) 4. to win out over, to beat
 (in some competition)
 Ėāšra pl. -t n.i. of Ėser
 Ėāsri pl. -yen modern, up-to-date
 Ėāssa v.t. to beat (up), to give a beating to
 Ėāssaba pl. -t, Ėsayeb scarf (for the head)
 Ėāssara pl. -t squeezer (for juicing oranges,
 etc.)
 Ėāsseb v.t. 1. to stiffen, to make stiff (arm,
 leg, body; in contrast to relax) 2. to wrap
 with a strip of cloth, bandage, etc. (head,
 wrist, etc.)
 Ėāšser v.t. 1. to squeeze (lemon, orange, etc.)
 2. to wring (out) (wet clothing)
 Ėāssyan v.n. of Ėsa yāĖsa
 Ėša pl. -wat (cons. Ėšat; dim. Ėšiwa)
 1. evening meal, supper 2. (with art.) last
 prayer of the day (after sunset; also the
 time of this prayer)
 ʔāĖšar pl. of Ėušur
 Ėšari pl. -yen consisting of ten parts or ele-
 ments (e.g., ten-gallon tank, ten-pointed
 star)
 Ėšariya pl. -t ten-shot rifle
 Ėšaš pl. of Ėošš, Ėešš

Ḥṣat cons. of Ḥṣa

Ḥṣṣa 1. pl. -t, Ḥṣeb finely shredded palm leaves (used to stuff pillows, mattresses, etc.) 2. pl. Ḥṣub type of medicinal herb (unknown to some speakers)

Ḥṣiq v.n. of Ḥṣeq

Ḥṣir pl. Ḥṣiran close friend, companion, intimate

Ḥṣiwa dim. of Ḥṣa

Ḥṣiya pl. -t evening (usually from late afternoon to sunset)

Ḥṣeq v.t. (v.n. Ḥṣiq) to like, to be fond of (s.o., food, movies, etc.)

¶ a.p. Ḥṣeq 1. pl. Ḥṣṣaq lover (of s.o., food, etc.) 2. (also Ḥṣṣa) pl. Ḥṣṣeq spoon

Ḥṣṣ, Ḥṣer, Ḥṣṣa (first two forms used with pl. of n. admitting du.) ten

Ḥṣra 1. v.n. of Ḥṣer 2. association, relationship (with s.o.)

Ḥṣran pl. of Ḥṣir

Ḥṣrin 1. twenty 2. twentieth

Ḥṣṣ, Ḥṣṣ pl. Ḥṣṣ nest (bird; possible metaphor)

Ḥṣṣa 1. v.t. to feed supper (the evening meal) to 2. v.i. to pass or spend the evening (Ḥṣiya)

Ḥṣṣa pl. Ḥṣes kind of conical, thatched hut (similar to American teepee)

Ḥṣṣab pl. -a herbalist, dealer in herbs

Ḥṣṣaq pl. -in ag. adj. of Ḥṣeq

¶ Ḥṣṣaq mellal blowing hot and cold, fickle, capricious

Ḥṣṣaq pl. of Ḥṣeq 1 (a.p. of Ḥṣeq)

Ḥṣṣer Ḥṣa to tithe or pay tithing on (one's properties) and give it to the poor (during Ḥṣura)

Ḥṣṣṣ v.i. to nest, to make a nest (bird; possible metaphor)

Ḥṣub, Ḥṣubat (pl. or f. sg.) (see Ḥṣṣa) herbs (medicinal)

Ḥṣur tithe or tithing (given to the poor during Ḥṣura)

Ḥṣwa same as Ḥṣṣa 2

Ḥṣwi (the) late afternoon

¶ qhet l-Ḥṣwi to spend or pass the late afternoon

Ḥṣa (men) bigger, larger (than)

Ḥṣabi pl. of Ḥṣba, Ḥṣba

Ḥṣaber v.t. (v.n. Ḥṣibar) 1. to consider, to think of (s.o., s.th.) as ka-nāḤṣaberha 9erfāḥ mumettilla. I consider her the best actress. 2. to take into consideration, to think about (implies subsequent action based thereon)

Ḥṣali pl. of Ḥṣtla

Ḥṣamed Ḥṣa 1. to rest or lean on, to support oneself on or with 2. to rely on, to count on (for support, etc.)

Ḥṣana yāḤṣani b- (v.n. Ḥṣina, Ḥṣina?) 1. to take care of, to watch after (child, possession, etc.) 2. to trouble oneself about, to worry about (implies unduly) 3. to be interested in, to take an interest in (actively or passively)

Ḥṣaged to think, to believe ka-nāḤṣaged belli l-makla bla qyas ka-ḥḍerr. I believe that overeating is harmful.

Ḥṣaref b- 1. to recognize, to acknowledge (e.g., a new government, s.o.'s merits) 2. to admit, to confess (crime, sin, etc.)

¶ Ḥṣaref l-xir to be grateful

Ḥṣares pl. of Ḥṣarus

Ḥṣateg pl. of Ḥṣattug

Ḥṣatba, Ḥṣotba pl. -t, Ḥṣabi doorstep (at the entrance to a house)

Ḥṣotbar, Ḥṣatbar (divine) punishment

¶ xerrez l-Ḥṣotbar f- to mete out (divine) punishment to

Ḥṣibar v.n. of Ḥṣaber

Ḥṣina, Ḥṣina? v.n. of Ḥṣana

Ḥṣiq v.n. of Ḥṣeq

Ḥṣir v.n. of Ḥṣer

Ḥṣtla pl. Ḥṣtali hoe

Ḥṣeq v.t. (v.n. Ḥṣiq) 1. to save, to rescue 2. to set free, to liberate, to emancipate (slaves)

** Ḥṣatqu r-ruḥ! Help!

¶ a.p. Ḥṣateq pl. -in (comp. Ḥṣeq) 1. old, aged (of alcoholic beverages) 2. pl.

Ḥṣwateq (dim. Ḥṣwtqa) young girl, virgin (pre-adolescent)

Ḥṣeq comp. of Ḥṣateq (a.p. of Ḥṣeq)

Ḥṣer (f-) (v.n. Ḥṣir) to stumble (on, over, in) (hole, rock, etc.)

¶ Ḥṣer Ḥṣa to stumble across or onto, to come across, to hit on (idea, discovery, some object)

Ḥṣṣra pl. -t n.i. of Ḥṣer

Ḥṣarus pl. Ḥṣares billy goat

Ḥṣatteb Ḥṣa to step (up) onto (e.g., a platform to get into a boat)

¶ Ḥṣatteb Ḥṣa ḍar (or bab dar) to set one's foot in the house of, to darken the door of (s.o.) ma-Ḥṣammrek tḤṣawed tḤṣatteb Ḥṣa bab ḍari! Don't you ever darken my door again!

Ḥṣattel v.t. 1. to cultivate (a garden, plot) with the use of a hoe (Ḥṣtla) 2. to regulate the flow of irrigation water in (a ditch, etc.) with a hoe (Ḥṣtla) 3. to track up (a newly cleaned floor, with, e.g., muddy feet)

Ḥṣattug f. -a pl. Ḥṣateg young chicken (cockerel, pullet)

Ḥṣa yāḤṣti v.t. (v.n. Ḥṣti) 1. to give Ḥṣtini zuḥ kilu d-le-btata! Give me two kilos of potatoes! —mṣit l-Ḥṣandu baṣ yāḤṣtini ṣi-māḤṣumat Ḥṣal ṣ-ṣfer. I went to him so

he could give me some information on travel. —*tqebbtu bih fe-x-zenqa u-Ḥtaweh le-Ḥša*. They grabbed him in the street and gave him a beating. —*ḥḥaha Ḥtaha-lu*. Her father gave her to him (in marriage). —*Ḥtiha-li!* Give it to me! 2. to produce, to yield, to give (fruit, crops, etc.)

¶ p.p. *māḤti* used in the expr. *māḤti-luḥ* gifted, endowed, having a gift for ≠ *māḤtiya-lha l-musiqa*. She has a gift for music.

Ḥteb v.t. (v.n. *Ḥtib*) to hurt, to injure, to cripple (not necessarily permanently)

¶ p.p. *māḤtub* pl. -in invalid, crippled (may be permanent)

Ḥtef *Ḥla* (v.n. *Ḥāff*) to be benevolent or sympathetic toward; to treat with kindness, sympathy, consideration, etc.

Ḥāff 1. v.n. of *Ḥtef* 2. sympathetic kindness, benevolence

Ḥāffa 1. n.i. of *Ḥtef* 2. same as *Ḥāfiḥa*

Ḥti v.n. of *Ḥta*

Ḥtib v.n. of *Ḥteb*

Ḥtiš v.n. of *Ḥtes* (same as *Ḥteš* 2)

Ḥtiš v.n. of *Ḥteš* 2

Ḥtiya (no pl.) gift, talent

Ḥoḥla pl. -t time off, holiday, vacation

Ḥter pl. *Ḥtur* perfume

Ḥātriya 1. spice(s), condiment(s) 2. drug

Ḥterša (coll.) geranium

Ḥtes same as *Ḥteš* 2

Ḥteš v.i. 1. (v.n. *Ḥteš*) to get thirsty 2. (v.n. *Ḥtiš*) to sneeze

Ḥteš 1. v.n. of *Ḥteš* 1 2. thirst *ḥani le-Ḥteš*. I'm thirsty.

¶ *b-le-Ḥteš* by the job or contract (implies a time limit and no significant breaks or respites)

Ḥāšan pl. -in thirsty (person, animal, plant, soil)

Ḥāttal pl. -in ag. adj. of *Ḥāttel* (in the usage with *Ḥla*)

Ḥāttar pl. -a dealer in herbs and spices

Ḥāttel (*Ḥla*) to inspire or make (s.o.) feel sympathy or kindness (for) (e.g., the sight of s.o.'s abject poverty) *waxxa*

ma-ka-n-Ḥāmlu-š Ḥāttelni Ḥlih lemma

šeftu f-dik l-Ḥala. Even though I can't stand him, I felt sorry for him when I saw him in that condition.

Ḥāttel v.t. 1. to delay, to make late 2. to postpone, to delay (until later) 3. to stop, to cease (work) 4. (also v.i.) to be absent from, to not show up for, to take time off from (school, work)

¶ *Ḥāttel l-xedma* to close up shop, to shut down (usually temporarily)

¶ *Ḥāttel Ḥla* to be in need of, to lack

¶ p.p. *mḤāttel* pl. -in late, delayed

Ḥāttel 1. v.t. to perfume 2. v.i. to put perfume on, to perfume oneself

Ḥāttel same as *Ḥāttel* 2

Ḥāttel v.t. 1. to make thirsty 2. to make or cause to sneeze

Ḥtur 1. pl. of *Ḥter* 2. (pl.) herbs

Ḥubudiya slavery, bondage, servitude

Ḥud pl. *Ḥwad* 1. wood (material) 2. stick (wooden) 3. (pl.) firewood 4. (also *Ḥud le-qmari*) kind of incense

¶ *ḥreb l-Ḥud* to draw lots or straws

Ḥud pl. *Ḥidan* a kind of lute

Ḥudama pl. of *Ḥadim*

Ḥuhud pl. of *Ḥāhd*

Ḥulama pl. of *Ḥalem* (a.p. of *Ḥlem*)

Ḥulum pl. of *Ḥilm* 2

Ḥum, *Ḥuman* v.n. of *Ḥam*

Ḥumala pl. of *Ḥamil*

Ḥumar same as *Ḥumār*

Ḥumi pl. of *Ḥma*

Ḥumār m. proper name

¶ *Ḥumār ḥibn l-xetḥab* second Caliph after the Prophet Mohammed

Ḥumeš pl. of *Ḥmeš*

Ḥumumi pl. -yen public, open to or used by the public

Ḥuqala pl. of *Ḥaqel* (a.p. of *Ḥqel*)

Ḥuqeb v.t. to cripple, to mutilate (permanently)

Ḥuquba pl. -t punishment, chastisement

Ḥurafa pl. of *Ḥarīf*

Ḥurel (b- s.o. or f- some place) to ask asylum or sanctuary of (s.o. or some place)

Ḥurež pl. of *Ḥrež*

Ḥusat pl. of *Ḥasi* 3 (a.p. of *Ḥša yāḤsi*)

Ḥuṣer v.i. to go on vacation or leave

Ḥuṣur pl. -at, *ḥāḤṣar* tenth, tenth part

Ḥuyub pl. of *Ḥib*

Ḥwa yāḤwi v.i. (v.n. *Ḥwa*) to howl (wolf, coyote, etc.)

Ḥwa (m.) v.n. of *Ḥwa*

Ḥwad pl. of *Ḥud*

Ḥwafī pl. of *Ḥafya*

Ḥwa^qid pl. of *Ḥada*

Ḥwamm 1. pl. of *Ḥammi* 2. (pl.) people, populace

ḥāḤwan, *Ḥwan* pl. of *Ḥāwn*

Ḥwašeq pl. of *Ḥašeq* 2 (a.p. of *Ḥšeq*)

Ḥwašer (f.) 1. vacation, leave 2. complete cleaning or cleanup (of a house, e.g. "spring" cleaning)

Ḥwateq pl. of *Ḥateq* 2 (a.p. of *Ḥteq*)

Ḥwaž v.i. (v.n. *Ḥwaž*, *Ḥwužiya*) 1. to get bent or twisted 2. to get all fouled up, to get disorganized (said of s.th. or s.o. that is usually in fairly good shape) 3. to go back on one's word

Ḥwaž v.n. of *Ḥwaž*

Эавд pl. *xil* (pl. sometimes treated syntactically as f. sg.) horse (specifically male)
 Эавда 1. v.n. of Эад 1 and 2 2. pl. -i mare, female horse
 Эавд same as Эивад
 Эавифа dim. of Эафя
 Эавин (no pl.) 1. provisions for a trip 2. helper, assistant (a personal, temporary sort)
 * * * Илах (or *rebbi*) Эавинек! God help you!
 Эавина dim. of Эайн
 Эавитга dim. of Эатега
 Эавла provisions (food)
 Эавн 1. assistance, aid, help 2. pl. Эаван, Эван aide, assistant
 * * * Илах *ikun* f-Эавну! God help him!
 Эави f. Эавра pl. Эаврин, Эивер one-eyed, blind in one eye
 Эавра 1. f. of Эавер 2. that part of the (human) body which in all modesty should be covered (usually genitalia)
 Эавшер same as Эушер
 Эавузиya v.n. of Эваж
 Эавувад pl. -a 1. lute player 2. maker of lutes (may include similar instruments)
 Эавуваг pl. -in given to howling and baying (said of a dog; connotes that the dog is announcing an impending death and, therefore, must be killed to avoid it)
 Эавувал pl. -in ag. adj. of Эавувел
 Эавувам pl. -a (good) swimmer
 Эавуваг same as Эавував
 Эавувага hiccups
 Эавуваг l-Эавувага to have the hiccups ≠
 Эавувед v.t. 1. same as Эавед 2. to cause to get hard (usually said of cake, bread, etc., when overbaked) 3. to accustom, to get (s.o.) accustomed or used (to)
 ма-т-Эавувед-ї rasek Эал t-tedxin. Don't get yourself accustomed to smoking.
 —Эавуведет d-drari dyalha inuđu bekri. She got her children accustomed to getting up early.
 Эавувед part. m-Эавувед pl. -in 1. tough, not tender or soft (food) 2. hard and dry (bread) 3. inflexible, stiff 4. stubborn, unyielding
 Эавувед v.t. 1. to replace, to change 2. to give recompense for, to indemnify (s.th.)
 Эавувег v.i. 1. to crow (rooster) 2. to hawl, to cry (child)
 Эавувел Эла 1. to plan on or for 2. to prepare for, to get ready for 3. to count or rely on
 Эавувем v.t. 1. to take (s.o.) to or into the water (so he can swim or play in it; may connote teaching to swim) 2. to put or get into the water (boat)

Эавувег same as Эавувег
 Эавувег v.t. to blind (either temporarily or partially)
 Эавувез 1. v.t. to bend, to twist, (iron rod, s.o.'s words, etc.) 2. v.t. to put or place crooked 3. v.i. to turn (corner, to the left, etc.) *sir zetta l-as l-gent u-Эавувез Эал l-imin!* Go to the corner and turn right!
 4. v.t. to make deviate or veer (road, missile, etc.) 5. v.t. to corrupt, to influence adversely 6. v.t. to dissuade, to change the way of thinking of 7. v.t. to foul up, to put in disorder, to get or put out of order or place 8. to ape, to mimic, to imitate
 Эавувез *wezhu* to make a face or faces
 Эавувез Эал t-triq to make a detour (v.i.)
 Эавувез pl. -in crooked, not straight
 Эавез f. Эавэа pl. Эавэин, Эивез 1. bent, twisted, crooked 2. all fouled up, disorganized, etc.
 Эавэи used in the expr. *be-l-Эавэи*.
 1. (while) looking askance (implies disdain, disgust), disdainfully 2. awkward, clumsy (also corresponding adv. usage)
 3. botched or all fouled up
 Эа *yā* Эа (men) (v.n. Эа) 1. to get tired, fatigued (from) 2. to get tired (of), to get fed up (with)
 Эа *ma* to get tired of (doing s.th.)
 Эит *ma nakol had š-ši!* I'm tired of eating this!
 Эа (m.) 1. v.n. of Эа 2. fatigue, tiredness
 Эад pl. of Эид
 Эада v.n. of Эад 3
 Эаду used in the expr. *le-Эаду be-llah!* God help us (you, me, etc.)!
 Эа 1. pl. of Эаел 2. group or family of wives (usually of the king)
 Эалат pl. of *mra*
 Эаф v.n. of Эаффе in the expr. Эаффе f- (see Эаффе)
 Эаф 1. v.n. of Эаб 2. same as Эиб
 Эайн (f.) pl. Эайн (dim. Эавина) 1. pl. also -in (-n dropped before pron. endings) eye (person, animal, needle) 2. evil eye 3. spring (water) 4. buttonhole 5. same
žbertha f-Эайн l-makan. I found her in the same place. —*had l-Эам Эанди Эайн l-Эустад*. I have the same professor this year.
 * * * *šaf Эайну fe-qfatu*. He went through a lot of trouble and grief before he got what he wanted.
 Эафбат *l-Эайн*, or *tsemmrat fh*
 l-Эайн to be struck or cursed by the evil eye ≠

¶ *f-Ēāyn l-mut* dying, near death, at the point of death or dying

¶ *nĒās Ēla Ēāyn qfatu* to sleep on one's back

¶ *sqeṭ men Ēāyn* (plus n. or pron. ending) to fall from the good graces of, to lose the favor of (s.o.)

¶ *Ēla rasu* *u-Ēāynu*, or *Ēāl r-raṣ we-l-Ēāyn* with pleasure, gladly

¶ *Ēmel Ēāyn u-wden* to be on the alert, to keep one's eyes and ears open

¶ *Ēmel Ēāynu* *Ēla* to keep an eye or one's eye on

¶ *Ēāyn d-dher* anus

¶ *Ēāyn d-le-qfa* base of the skull (sensitive area)

¶ *Ēāyn l-lu* knot (also knothole)

¶ *Ēāyn l-ḥut* callus (foot)

¶ *Ēāyn š-šems* (the) sun

Ēāyna pl. -t 1. kind, sort, type 2. brand, make 3. grade, quality

Ēāyš v.n. of *Ēaš*

Ēāyšur, *Ēāyšura* same as *Ēašur*, *Ēašura*

Ēāyṭa 1. pl. -t n.i. of *Ēāyyeṭ* 2. pl. -t shout, yell 3. (no pl.) kind of gambling card game 4. pl. *Ēyuṭ* kind of folk song or chant

Ēyub pl. of *Ēib*

Ēyuba v.n. of *Ēab*

Ēyun pl. of *Ēāyn*

Ēyuṭ pl. of *Ēāyṭa* 4

Ēāyya v.t. 1. to tire, to weary, to fatigue 2. to cause to be or feel fed up

Ēāyyaf adj. pl. -in n.pl. -a ag. adj. and n. of *Ēaf*

Ēāyyan pl. -in 1. tired, fatigued, weary 2. sick, ill 3. no good, worthless, of no value

Ēāyyar pl. -a official inspector of scales and balances (used in weighing out merchandise for the public)

Ēāyyaṭ 1. pl. -in ag. adj. of *Ēāyyeṭ* 2. singer of *Ēyuṭ* (pl. of *Ēāyṭa*)

Ēāyyeb v.t. to mimic, to ape, to imitate

¶ *Ēāyyeb Ēla* to blame

Ēāyyed v.i. to pass, spend, or celebrate a holiday or feast

Ēāyyef (l-) to be disgusting, sickening, or nauseating (to)

¶ *Ēāyyef l-qelb* (l-) same as *Ēāyyef* (l-) above

Ēāyyen v.t. 1. to appoint, to designate, to name *mudir š-šarika Ēāyyen l-katib dyalu naʿib Ēlih*. The director of the company appointed his secretary as his vice executive. 2. to point out, to indicate, to specify 3. to give or curse with the "evil eye"

Ēāyyer v.t. 1. to verify the value of, to appraise (s.th. precious, e.g. diamonds, mink) 2. to assay (gold, silver)

Ēāyyeš v.t. 1. to support, to provide sub-

sistence for (s.o.) 2. to bring (back) to life *Ēāyyeṭ Ēla* or *l-* 1. to call (on telephone, with a shout, etc.) 2. to summon

¶ *Ēāyyeṭ f-* (v.n. *Ēyaṭ*) same as

Ēāyyen 3

Ēzafer (pl.) mustache (usually large and dense)

Ēzara pl. of *Ēāzri*

Ēzayeb pl. of *Ēzib*

Ēzayem pl. of *Ēazima*

Ēzayez pl. of *Ēziz* 4 and 5

Ēzaz v.i. to become liked, dear, desirable (see *Ēziz*)

Ēzaz pl. of *Ēziz* 2 and 3

Ēzazef pl. of *Ēāzzafa*

Ēāzban pl. of *Ēzib*

Ēzef v.t. (v.n. *Ēāzef*) to play (music)

¶ *Ēzef Ēla* to play (instrument)

Ēāzef v.n. of *Ēzef*

Ēzib pl. *Ēzayeb*, *Ēāzban* farm

Ēzil v.n. of *Ēzel*

Ēziz (comp. *Ēāzz*) 1. pl. -in, *Ēzaz* dear, liked, beloved 2. pl. -in, *Ēzaz* agreeable, pleasant 3. epithet of God 4. pl. *Ēzayez* oldest brother, big brother 5. pl. *Ēzayez* brother-in-law

Ēziza pl. -t (also *ṁṁuṁ le-Ēziza*) grandmother (paternal)

Ēzel v.t. (v.n. *Ēzil*) 1. to pick out, to choose 2. to put or set aside 3. to separate (connotes: undesirable from the desirable) 4. to isolate, to seclude

Ēzem (*Ēla*) v.n. *Ēāzm* to decide (on)

Ēāzm v.n. of *Ēzem*

Ēāzraʿil, *Ēāzrayn* Azrael (angel of death)

Ēāzri pl. *Ēzara* 1. bachelor 2. young man, adolescent boy

Ēāzz (v.n. *Ēizza*, *Ēāzz*) same as *Ēzaz*

** *Ēāzzek llaḥ!* You're welcome! (reply to *ḥāṣak*, which see)

¶ *Ēāzz Ēla* to cause to feel pity, to provoke the pity of (s.o.)

¶ (s.th. or s.o.) *Ēāzz Ēlih* to be reluctant to part with (s.th. or s.o.) ≠

ka-i-Ēāzzu Ēlih flusu. He doesn't want to spend his money. — *Ēāzzet Ēliya s-siyara dyali*. I'd rather not part with (e.g., sell, lend) my car.

Ēāzz 1. v.n. of *Ēāzz* (same as *Ēzaz*) 2. comp. of *Ēziz*

Ēāzza v.t. to present one's condolences to (s.o.) *xeṣṣek tĒāzzih fe-bḥah*. You should present your condolences to him on his father's death.

Ēāzzab pl. -a farmer (working on or owning *Ēzib*)

Ēāzzafa pl. -t, *Ēzazef* long stick or pole used in cleaning high, inaccessible spots (e.g., ceiling corners)

Ėāzzay pl. -a ag. n. of Ėāzza

Ėāzzeb 1. v.t. to hire or employ (for work on a farm or Ėzib) 2. v.i. to be employed on or work on a farm (Ėzib)

Ėāzzef v.t. to clean (with Ėāzzafa)

Ėāzzi (no pl.; also Ėāzzi *balala*) very black negro

Ėāzzem Ėla to cast a spell on or over, to bewitch (with purpose of changing into s.th. else)

Ėāyeb pl. of Ėžuba

Ėžaz 1. dust, sand (in the air) 2. n.u. -a dust or sand storm

Ėžeb v.t. to please, to like \neq *ka-yāĖžebni nfiq s-sbaĖ bekri*. I like to get up early in the morning. —*ka-tāĖžebni bezzaf Ėad*. I like her a lot. —*Ėayati f-^o amirika*

Ėāžbanı bezzaf Ėad I'm enjoying my stay in America very much.

¶ Ėāžbu^o (a p.) *rasu^o* conceited, impressed with oneself

¶ Ėāžbu^o *l-Ėal* . . . to be pleased or glad \neq *Ėžebhom l-Ėal lemma wqāĖ-lı l-Ėadita*. They were pleased when I had the accident

Ėžeb (no pl.) 1. astonishment, amazement, surprise 2. mystery

Ėžib same as Ėāžib

Ėžin 1. v.n. of Ėžen 2. dough (bread, etc.)

Ėžina same as Ėžin 2

Ėžel f. Ėāžla pl. Ėžul, Ėžula 1. calf (bovine) 2. (f.) girl with a good figure or build

¶ *lĖāĖm d-le-Ėžel* veal

Ėžen v.t. (v.n. Ėžin) to prepare dough for (bread, etc.)

Ėžuba pl. -t, Ėāyeb, Ėāža^oib 1. extraordinary or amazing act or thing, marvel (also wide interjectional usage) 2. mystery, enigma

Ėžul, Ėžula pl. of Ėžel

Ėāžžel 1. v.t. or v.i. to rush, to hurry 2. v.t. to move up the time of, to make earlier *Ėāžželna l-Ėāfla*. We've moved up the time of the party.

¶ Ėāžžel *b-* to rush, to hurry (work, building, etc.)

Ėāžžez v.t. to raise dust in (a room) or on (a road, etc.), to cloud the air of (some place) with dust

A Dictionary of Moroccan Arabic: English-Moroccan

edited by
**Harvey Sobleman
Richard S. Harrell**

compilation by
**Thomas Fox
Alan McAninch
Allal Chreibi
Majid Soussane
Mohamed Neheiri**



***The Richard Slade Harrell Arabic Series
General Editor: Richard S. Harrell
Georgetown University Press, Washington, D.C. 20007***

The research reported herein was performed pursuant to a contract with the United States Office of Education, Department of Health, Education, and Welfare.

Copyright
Georgetown University
1963

THE ARABIC SERIES
INSTITUTE OF LANGUAGES AND LINGUISTICS
GEORGETOWN UNIVERSITY

As an adjunct to its teaching and research program in the field of modern Arabic studies, Georgetown University's Institute of Languages and Linguistics inaugurated a publication series in Arabic studies in 1962. The present volume represents the third of the series. A list of currently available and forthcoming publications is to be found on the back cover of this book.

Inquiries as to prices, details of subscription, etc., should be sent to the Director of Publications, Institute of Languages and Linguistics, Georgetown University, Washington, D. C., 20007.

THE ARABIC RESEARCH PROGRAM
INSTITUTE OF LANGUAGES AND LINGUISTICS
GEORGETOWN UNIVERSITY

The Arabic Research Program was established in June of 1960 as a contract between Georgetown University and the United States Office of Education under the provisions of the Language Development Program of the National Defense Education Act.

The first two years of the research program, 1960-1962 (Contract number SAE-8706), were devoted to the production of six books, a reference grammar and a conversational English-Arabic dictionary in the cultivated spoken forms of Moroccan, Syrian, and Iraqi Arabic. The second two years of the research program, 1962-1964 (Contract number OE-2-14-029), call for the further production of Arabic-English dictionaries in each of the three varieties of Arabic mentioned above, as well as comprehensive basic courses in the Moroccan and Iraqi varieties.

The eleven books of this series, of which the present volume is one, are designed to serve as practical tools for the increasing number of Americans whose lives bring them into contact with the Arab world. The dictionaries, the reference grammars, and the basic courses are oriented toward the educated American who is a layman in linguistic matters. Although it is hoped that the scientific linguist and the specialist in Arabic dialectology will find these books both of interest and of use, matters of purely scientific and theoretical importance have not been directly treated as such, and specialized scientific terminology has been avoided as much as possible.

As is usual, the authors or editors of the individual books bear final scholarly responsibility for the contents, but there has been a large amount of informal co-operation in our work. Criticism, consultation, and discussion have gone on constantly among the senior professional members of the staff. The contribution of more junior research assistants, both Arab and American, is also not to be underestimated. Their painstaking assembling and ordering of raw data, often in manners requiring considerable creative intelligence, has been the necessary prerequisite for further progress.

Staff work has been especially important in the preparation of the dictionaries. Although the contributing staff members are named on the title page of the individual dictionaries, special mention must be made of Mr. Karl Stowasser's work. His lexicographical experience, acquired in his work on the English version of Professor Wehr's *Arabisches Wörterbuch für die Schriftsprache der Gegenwart*,*

, 5

*Hans Wehr, *A Dictionary of Modern Written Arabic*, ed. J Milton Cowan (Ithaca, N. Y.: Cornell University Press, 1961).

along with his thorough knowledge of Arabic, has been critically important for all our lexicographical work, covering the entire range from typography to substantive entries in the dictionaries.

In most cases the books prepared by the Arabic Research Program are the first of their kind in English, and in some cases the first in any language. The preparation of them has been a rewarding experience. It is hoped that the public use of them will be equally so. The undersigned, on behalf of the entire staff, would like to ask the same indulgence of the reader as Samuel Johnson requested in his first English dictionary: To remember that although much has been left out, much has been included.

Richard S. Harrell
Associate Professor of Linguistics
Georgetown University

Director,
Arabic Research Program

PREFACE

The English entries in this dictionary are based on the English-German section of the bilingual German and English *Dictionary of Everyday Usage*.^{*} A number of changes were of course necessary, both in form and content, to meet the requirements of the differences between American and Moroccan cultural and linguistic uses. Our aim has been to present the core vocabulary of everyday conversational usage. Technical and literary matters have been largely avoided.

The major part of the labor of compiling Moroccan equivalents for the English entries was done by Thomas Fox and Allal Chreibi under the editorial supervision of Dr. Harvey Sobelman. Alan McAninch, Majid Soussane, and Mohamed Neheiri also made substantial contributions. The contributions of Mohamed Benlemlih and Abdel Wahab El-Berday must also be mentioned, although they were able to give us only a limited amount of their time. After the completion of the first draft of the dictionary, the undersigned accepted the task of giving the material a final editorial reworking. In the course of this final revision the entire dictionary was reread and extensive additions, deletions, and corrections were made.

In the compilation of the dictionary, as great a contribution as that of any one individual was made by a Moroccan colleague who has requested that his name be withheld. A conscientious worker with a passion for accuracy, this colleague wished to reread all the material and make a final check on the accuracy of the Moroccan entries. When this proved impossible because of time limitations, he preferred to have his name withheld. Since it is impossible to spell out in detail exactly who wrote which entries, he scrupulously wished to refuse possible implicit responsibility for parts of the dictionary that were not his work. Since much of what is good and very little of the possibly bad which is to be found in this book is due to the work of this colleague, it is only fair to recognize the importance of his contribution in these general terms.

The composition of this first English-Moroccan dictionary proved unusually difficult, quite aside from the normal technical problems of dictionary making. The ideal compiler of a bilingual dictionary is a person with professional linguistic training and a comprehensive command of both languages involved. There exists not even one person who has such qualifications in English, Moroccan Arabic, and scientific linguistics. Our staff consisted of American linguists and assistants with a limited knowledge of Moroccan Arabic, and Moroccan informants with varying degrees of proficiency in English. Under such circumstances, the goal of technical

^{*}*German-English English-German Dictionary of Everyday Usage*, ed. by J. Alan Pfeffer (New York: Henry Holt and Company). Although the content of this dictionary is, in strictly legal terms, public domain since it was prepared as a part of the American war effort in World War II, we wish to express our thanks to the publishers for raising no copyright objections to our use of the material.

and idiomatic accuracy in the entries turned out to be a severe intellectual, emotional, and physical trial for the staff. These difficulties were compounded by a strict time limitation, and there were periods, one lasting some three months, when our work was broken by the absence of any Moroccan co-workers. As a final problem, the proofs arrived at a moment when no Moroccans were present. Since it was impossible to hold up printing, the proofreading had to be done entirely by Americans. The undersigned read the galley proofs, while Thomas Fox undertook the reading of the page proofs.

For those who have worked on the composition of a dictionary, the temptation to quote Dr. Johnson is always difficult to resist. When a "first" dictionary is involved and the authors have to make their own way without benefit of predecessors, the temptation becomes impossible to resist. One is reminded especially of Dr. Johnson's comparison of dictionaries and watches: That while the best is not completely true, the worst is better than none.

Richard S. Harrell
Washington, D. C.
September, 1963

TECHNICAL DATA

The transcription used is that explained in *A Short Reference Grammar of Moroccan Arabic*.^{*} The use of the dictionary presupposes a familiarity with the basic grammatical structure of Moroccan Arabic.

In cases where several Moroccan words correspond to one English word (e.g. "ruler" as the head of a government or as a tool for measuring and drawing), the specific meanings of the Moroccan words are usually indicated by illustrative sentences rather than by parenthetical explanation. The same device of the illustrative sentence has also been widely used to clarify the syntactic and contextual function of the Moroccan entries.

Necessary grammatical information (e.g. irregular plurals, irregular gender) is given with the entries. Verbs are entered in the third person singular of the perfect. The imperfect form is written immediately after the perfect form in those verbs which have an unpredictable imperfect vowel. Where word for word equivalents do not exist, idiomatic entries are signalled by a double asterisk. The abbreviations used are as follows:

adj.	adjective
art.	definite article
coll.	collective
f.	feminine
m.	masculine
n.	noun
pl.	plural
sg.	singular

^{*}Richard S. Harrel, *A Short Reference Grammar of Moroccan Arabic* (Washington: Georgetown University Press, Arabic Series: Number 1, 1962).

A

a - 1. *ši*. Do you have a dog? *waš* *ēndek ši-kelb?* -Give me a pencil. *ēṭini ši-qlam*. 2. *waḥed*. He bought a house and didn't like it. *šra waḥed q-dar u-ma-ēšbettu-š*. 3. (no equivalent in English). He bought a house. *šra qar*. 4. (a form of the definite article). These are 20 ryals a dozen. *hadu b-ēšrin ryal le-ḡ-gina*.

to abandon - 1. *smeh f-*. She abandoned her son. *semhet f-weldha*. 2. *gader*. He abandoned the burning house. *gader q-dar lli kanet ka-tteḥreq*.

to abbreviate - *xtašer*. In English 'for example' is abbreviated 'e.g.' *fe-n-negliza 'for example' ka-ixtašruha 'e.g.'*

ability - 1. *qadar* pl. *ʔaqdar*. He has the ability to climb (to the top of) the mountain. *ēndu l-qadar baš iṭle l-raš š-šbel*. 2. *meqdura*. His writing ability is good. *ēndu meqdura mezyana l-le-ktaba*. 3. *ʔimkan*. He did it to the best of his ability. *daru b-ʔehsen ma fe-l-ʔimkan dyalu*. 4. Does she have the ability to do the job? *waš fe-stiṭaṭtha ddir l-xedma?*

able - *qader*. We need an able maid. *xessna ši-metēellma qadra*.

to be able - 1. *qder*. I'm able to run. *ka-neqder nešri*.

2. *mken-lu*. He was not able to pay his rent this month. *ma-mken-lu-š ixelḷeš kratu had š-šher*.

****How were you able to see the king?** *kif-aš ēmelṭi baš tšuf l-malik?*

aboard - 1. *f-*. He got aboard the plane that just left. *rkeb fe-t-ṭiyara lli ēad xeršet*. 2. *l-*. The boy got aboard the train to give a newspaper to his father. *l-weld ṭleṭ l-l-qitar baš yeṭṭi šarida le-ḥḥah*.

to abolish - 1. *qteṭ*. He abolished the veil. *qteṭ l-ltam*. -The slave market has been abolished in Morocco. *qeṭṭu s-suq d-le-ṭbid fe-l-meḡrib*. 2. *lḡa ilḡa*. He abolished three of the old laws. *lḡa tlata men l-qawanin le-qdima*.

abortion - *seqṭa* pl. -t. My wife almost died from the abortion.

ēlayen mṛati kanet ḡadi tmūt men s-seqta.

about - 1. *teqriben*. There are about ten pencils on the table. *kaynin teqriben ēēšra d-le-qluma fuq t-ṭebila*. 2. *ši*. The house is about four kilometers from here. *q-dar bēida ši-rebēa de-l-kilumiter men hna*. 3. *ēla*. He talked about his children. *ḥḍer ēla wladu*. -He was mad about his brother not coming. *ṭar-lu ēla lli xah ma-ša-š*. 4. *ēlayen*. Dinner is about ready. *le-ēša ēlayen tewṣed*. -He spent just about all of the money. *ḍiyyeṭ ēlayen le-flus kollhom*.

****Look at this map, I live about here.** *šuf f-had l-xariṭa, ka-neskon f-had š-šiha*. -It's about time you got here! *l-ḥemdu llaḥ ēel s-slama lli šiti daba!* -Come about five o'clock. *aži fe-šwayeh l-xemsa*. -There's something about him I don't like. *kayna fih ši-ḥaša ma-ka-teššebni-š*. -I was just about to call you. *sebtini yaḷḷah ḡad nḍreb-lek t-tilifun*. -How about going for a ride in the car? *še-dher-lek f-ši-msarya fe-t-ṭumubil?* -What's this book about? *šnu f-had le-ktab?*

above - *fuq*. The bridge is above us. *l-qenṭra fuq menṇa*. -Jamal is above average. *šamal fuq men l-muṣaddal*. -A stone fell from above. *waḥed l-ḥešra ṭaḥet men l-fuq*.

****He is above stealing.** *wešhu ma-ši wēḥ l-xewna*. -He's above suspicion. *huwa xareš ēel š-šekk*. -Above all I want to see the king. *bḡit ktirt š-ši nšuf l-malik*.

abroad - 1. *fe-l-xariš*. He was born abroad. *xlaq fe-l-xariš*. 2. *l-l-xariš*. We should send more food abroad. *xessna nšidu nšiftu l-makla l-l-xariš*.

abrupt - 1. *xšin* pl. *xšan*. He has a very abrupt manner. *sirtu xšina bezzaf*. 2. *kbir* pl. *kbar*. We noticed an abrupt change in his attitude. *laḥedna f-sirtu waḥed t-tebdil kbir*.

abruptly - *f-deqqa weḥda*. He stopped the car abruptly. *ḥbes s-siyara f-deqqa weḥda*.

****He treated me rather abruptly.** *tkerfeš ēliya*.

absence - *giba*. He returned to his country after an absence of ten years. *rʃeʃ le-bladu men beʃd waħed l-giba d-ʃeʃ snin*.

to be absent - 1. *gab iġib, ġiyyeb*. He was absent for a long time. *gab weqt twil*. -Two people were absent yesterday. *žuž de-n-nas kanu ġaybin l-bareħ*. 2. *bejfel*. He was absent from school. *bejfel l-meħraša*.

absent-minded - *mteħwen*.

absolute - *tamm*. Suleiman had absolute power. *sulayman kanet ʃendu ʃolṭa tamma*. -That's the absolute truth. *hadi hiya l-ħaqiqa t-tamma*.

absolutely - *tamamen*. He is absolutely wrong. *huwa ġalet tamamen*.

****He is absolutely right**. *ʃendu l-ħeqq bezzaf*.

to absorb - 1. *ʃreb*. The earth has absorbed the rain water. *l-ʃerq ʃerbet l-ma de-š-šta*. 2. *seff*. The sponge absorbed the spilled milk. *š-šeffafa seffet le-ħlib lli tteħreq*.

****You cannot absorb all of that material in one lesson**. *ma-yemken-š had l-madda kollha ddxol-lek f-rašek f-qerš waħed*.

to be absorbed: ****He was so absorbed in his prayers that he did not see the fire**. *kan mebluʃ fe-šlatu u-ġaʃ ma-šaf le-ħriqa*. -He was so absorbed in his play that he didn't hear his mother calling him. *fe-l-leʃb dyalu, ġaʃ ma-smee ʃmu ka-tʃeyyet-lu*.

to abuse - 1. *dlem*. He abuses his wife. *ka-idlem mratu*. 2. *ġtanem*. Many teachers abuse their authority. *ʃadad dyal l-ʔasatida ka-iġtanmu š-šolṭa dyalhom*. 3. *tʃedda ʃla*. Why do you abuse your little brother? *ʃlaš ka-ttʃedda ʃla xax š-šġir?*

academic - *dirasi*.

to accelerate - 1. *zad (izid) fe-s-sorʃa*. Tell him to accelerate. *qul-lu izid fe-s-sorʃa*. 2. *qewwa iqewwi*. He will accelerate production. *gad-iqewwi l-ʔintaž*.

accelerator - *ksiliratur* pl. -at, *musriʃa* pl. *masariʃ*.

accent - *lehža* pl. -t. He speaks Arabic with an American accent. *ka-iħder be-l-ʃerbiya b-lehža amirikiya*.

****You must accent the last part of the word**. *xesšek tebrek ʃel t-tali de-l-kelma*.

to accept - *qbel*. He accepted the

present from his uncle. *qbel le-ħdiya lli ʃtaħ ʃemmu*. -The lawyer did not want to accept the death sentence. *l-muħami ma-bġa-š iqbel l-ħukm be-l-ʔiʃdam*.

accident - *ħadita* pl. -t, *ħawadit*.

There was an accident on that street yesterday. *weqʃet waħed l-ħadita l-bareħ f-dak š-šariʃ*.

****I met them by accident in Paris two years ago**. *šadeftom f-bariz hadi ʃamayn*.

accidentally: ****I accidentally heard your friends talking about you**. *ġir ʃedfa smeʃt šħabek ka-iħderu ʃlik*. -I accidentally broke the dish. *bla-ma ndirha be-l-ʃani herrest t-tebšil*.

to accomodate - 1. *rʃed*. His hotel accomodates 200 people. *l-ʔuʃil dyalu ka-irʃed myatayn de-n-nas*. 2. *tkellef b-*. I will accomodate four of them. *gad ntkellef b-ʃebʃa menhom*.

accomodating - 1. *lʃif* pl. *lʃaf*. The man I worked for was very accomodating. *r-rašel lli kont xeddam mʃah lʃif bezzaf*.

2. *mmerreħ*. The next time you go to the hotel Balima you will find it very accomodating. *l-merra š-šayya lli tenzel f-l-uʃil balima rak tšibu mmerreħ*.

accompaniment - *muraṃaqa*. The accompaniment of the guests from the airport to the palace was necessary. *l-muraṃaqa dyal d-ɗyaf men l-matar l-le-qser kanet wažba*.

to accompany - 1. *rafeq*. He will accompany you home. *rah irafqek hetta l-darek*. 2. *wšel mʃa*. Rashid was the one who accompanied my grandfather to the car. *rašid huwa lli wšel mʃa bba sidi hetta le-t-tumubil*. 3. Who will accompany her when she is in France? *škun lli gad ibqa mʃaha melli tkun f-franša?* 4. *mša (imši) tsara mʃa*. Her aunt wanted the girl to accompany her on a trip through Egypt. *had l-bent bġatha ʃemmtha temši ttsara mʃaha f-mašer*.

to accomplish - 1. *dar idir*. He accomplished a lot in a short time. *dar bezzaf f-weqt qsir*. 2. *kemmel*. He accomplished what he set out to do. *kemmel dak š-ši lli dar f-balu idiru*. 3. *ʃmel*. Did you accomplish anything in Casablanca? *waš ʃmelti ši-baža fe-d-ɗar l-biḍa?* 4. *qda iqdi*. It accomplishes what I want it to do. *ka-teqdi dak š-ši lli baġiha teqdiħ*.

accomplishment - I. *fiEl* pl. *ʔafʕal*. His accomplishments pleased his friends. *ʃhabu ʕəʒbuhom l-ʔafʕal dyalu*. 2. *ʕamal* pl. *ʔaʕmal*. Building the pyramids was a great accomplishment. *le-bni dyal l-ʔaħram kan ʕamal kbir*.

accord - *ttifaq*. There was complete accord between France and Morocco. *kan ma bin fraṇsa u-l-meğrib ttifaq tamm*.

of one's own accord - *men raʃu, b-weħdu*. Khalid entered the army of his own accord. *xalid l-raʃu dxel l-l-ʒiʃ*.

according to - 1. *ʕla ḥasab*. According to what Rashid said you were not coming today. *ʕla ḥasab ma qal raʃid ma-konti-ʃ ġad dži l-yum*. 2. *bħal*. Did she cook the food according to the written instructions? *waʃ tıybet l-makla bħal lli fe-l-ʔirʃadat?*

accordion - *kir* pl. *kyar*.

account - *ḥsab* pl. -at. What bank do you have your account at? *f-ina ʔenk ʕendek le-ḥsab dyalek?* -The company's accounts were all burned up. *le-ḥsabat dyal ʃ-ʃarika kollhom ttherqu*.

on account of - *ʕla sabab*. The party was postponed on account of the rain. *l-ḥefla tʔeʒʒlet ʕla sabab ʃ-ʃta*.

to call to account - *xaʃem ʕla*. If she was rude I will call her to account. *ila kanet qbiħa daba nxəʃem ʕliha*.

to give an account of - 1. *ʕta yeʕʃi le-ḥsab d-*. The servant will give me an account of the food bill. *l-metʕellem ġad yeʕʃini le-ḥsab de-flus l-makla*. 2. *ʕewwed*. Give me an account of what happened. *ʕewwed-li ʃnu wqeʕ*.

to take into account - *ʕtaber*. You have to take into account all of the details of the case. *xəʃsek teʕtaber t-taʔaʃil dyal l-qadiya kollhom*.

to account for - 1. *kan ikun mesʔul*. The Prime Minister has to account for his actions only to the king. *l-wazir l-ʔewwel ma-mesʔul ʕel l-ʔaʕmal dyalu illa qeddām l-malik*. 2. *fesser*. How are you going to account for this? *kif-aʃ ġad tfesser had ʃ-ʃi?*

accountant - *ḥsaybi* pl. -ya.

accurate - 1. *dqi* pl. *dqaq*. This adding machine is very accurate. *had l-makina d-le-ḥsab dqiqa*

bezzaf. 2. *metqun*. Are they accurate in their work? *waʃ metqunin fe-xdemthom?*

accurately - *b-tedqiq*. This old clock seems to still run accurately. *had l-magana le-qdima ka-idher ʕliha ma-zala ka-ttmeʃša b-tedqiq*.

****My secretary does her work accurately.** *l-katiba dyali ka-ttqen xdemtha*.

to accuse them. I accused them of stealing the money. *themthom be-l-xewna d-le-flus*.

to accustom - *wellef*. She accustomed the children to getting up early. *wellfet d-drari inuḍu bekri men n-nʕas*.

accustomed - *muellef*. I'm not accustomed to small cars yet. *ana ma-zal ma-muellef-ʃ t-tumubilat ʃ-ʃğar*.

to get accustomed to - *twellef*. He got accustomed to seeing tall buildings. *twellef iʃuf l-binayat l-ʕalya*.

to ache - *wʒeʕ, ɖerr*. My stomach aches. *kerʃi ka-ɖerrni*.

to achieve - *ḥeʃseʕ ʕla, wʃeʕ l-*. He achieved the rank of ambassador in three years. *ḥeʃseʕ ʕla mertabt safir f-telt snin*.

acid - *l-ma l-qateʕ*.

to acknowledge - 1. *ʕtaref*. Do you acknowledge that what you did was wrong? *waʃ ka-teʕtaref biʔenna dak ʃ-ʃi lli ʕemelti ma-mezyan-ʃ?*

2. *ʕerreʕ, ʕlem b-*. Did you acknowledge his letter? *waʃ ʕerreʕtth be-wʃuʕ r-risala dyalu?*

acorn - *belluṭa* pl. -t, coll. *belluṭ*.

to acquaint - 1. *ʕerreʕ*. I want you to acquaint him with the place and the workers. *bğitek tʕerreʕfu ʕel l-maħell u-ʕel l-xeddama*. 2. *ʕlem*. He will acquaint you with what happened. *ġad iʕelmek be-ʃnu wqeʕ*.

to be acquainted: Are you two acquainted with each other? *waʃ ntuma b-ʒuʃ ka-ttʕarfuf?*

to acquaint oneself - *tʕerreʕ*.

It'll take a week to acquaint myself with the problem. *xəʃni ʕemʕa baʃ ntʕerreʕ ʕel l-muʃkila*.

to get, become acquainted with - *tʕerreʕ mʕa*. I'd like to get acquainted with her. *bğit ntʕerreʕ ʕliha*.

acquaintance - *meʕrifa*, pl. -t, *mʕaref*. He is an acquaintance of mine. *huwa waħed men le-mʕaref dyali*. --I was happy to make his acquaintance. *freħt bezzaf*

b-me \acute{c} rifu.

to acquire - 1. \acute{z} me \acute{c} . He acquired many books in one year. \acute{z} me \acute{c} \acute{e} adad d-le-ktub f- \acute{e} am wahed. 2. he \acute{s} se \acute{l} \acute{e} la. Do you think he will acquire a new position in the government? wa \acute{s} ka- \acute{q} dennu \acute{g} ad ihe \acute{s} se \acute{l} \acute{e} la \acute{s} i-men \acute{s} ib \acute{z} did fe-l-hukuma? 3. kseb. Does he acquire all of that money in business? wa \acute{s} ka-ikseb duk le-flus kollhom men l-bi \acute{e} u- \acute{s} - \acute{s} ra? 4. xda yaxod. Did he acquire that house for his father? wa \acute{s} xda dik d- \acute{q} ar le-b \acute{b} ah?

**We acquire bad habits easily. l- \acute{e} adad le-qbiha ka-tel \acute{s} eq fina degya degya.

to acquit - berre?. Did they convict him or acquit him? wa \acute{s} hekmu \acute{e} lih wella berr?uh?

across - 1. m \acute{q} abel. The bank is across the street from the post-office. l-benk \acute{z} at m \acute{q} abla m \acute{e} a l-bu \acute{s} ta. 2. q \acute{b} alt. He sat across the table from me. gles q \acute{b} alti fe-t- \acute{t} eb \acute{b} la. 3. men \acute{z} - \acute{z} iha l-oxra d-. A new hotel will be built across the river. \acute{g} ad ibniw wahed l-u \acute{t} il \acute{z} did men \acute{z} - \acute{z} iha l-oxra de-l-wad.

**Can we go across the bridge today? wa \acute{s} imken-lna nduzu \acute{e} el l- \acute{g} en \acute{t} ra l-yum?

act - 1. \acute{e} amal pl. $\acute{?e}$ amal. That was a brave act. kan \acute{e} amal \acute{z} xi \acute{e} . 2. fe \acute{s} l pl. f \acute{s} u \acute{l} . I don't want to miss the first act. ma-ba \acute{g} i- \acute{s} nfellet l-fe \acute{s} l l- $\acute{?e}$ uwel.

in the act - f- \acute{e} emla. The burglar was caught in the act. l-xewwan tteqbe \acute{t} fe- \acute{e} emltu.

to act - 1. \acute{e} mel. Don't act like a child. ma-te \acute{e} mel- \acute{s} b \acute{h} al d-derri \acute{s} - \acute{s} gir. -I'll act on your advice. \acute{g} ad-ne \acute{e} mel be-n-na \acute{s} iha dyalek. 2. mett \acute{e} l. I can't act very well. ma-imken-li- \acute{s} nmettel mezyan.

**Now it's time to act. hada huwa weqt l- \acute{e} amal.

active - na \acute{s} e \acute{t} . He's still very active for his age. ma- \acute{z} al na \acute{s} e \acute{t} m \acute{e} a ra \acute{s} u be-n-nesba l-sennu.

activity - 1. na \acute{s} a \acute{t} . He has to give up all physical activity for a while. la \acute{z} mu isme \acute{h} f-koll na \acute{s} a \acute{t} riya \acute{d} i wahed l-modda. -There's very little activity around here on Sundays. n-na \acute{s} a \acute{t} ka-ikun qlil bezzaf f-had \acute{z} - \acute{z} iha nha \acute{r} l- \acute{h} edd. 2. \acute{h} araka. Why all the activity over there? \acute{e} la \acute{s} dak l- \acute{h} araka kollha temma?

actor - mumett \acute{e} l pl. -in.

actress - mumett \acute{e} la pl. -t.

actual - \acute{h} aqiqi. The actual reason was something entirely different. s-sabab l- \acute{h} aqiqi kan \acute{s} i-axor tamamen.

actually - 1. fe-l- \acute{h} aqiqa, fe-l-waqi \acute{e} . She works here but her office is actually on the second floor. ka-texdem hna wa-lakin l-mekteb dyalha fe-l- \acute{h} aqiqa fe-t- \acute{t} ebqa t-tanya. 2. \acute{h} aqqen. Do you actually believe that story? wa \acute{s} \acute{h} aqqen ka-tse \acute{d} deq dik le-xrafa?

acute - 1. kbir pl. kbar. He was stricken by an acute pain. qe \acute{b} tu wahed le- \acute{h} riq kbir. 2. dqiq pl. dqaq. Dogs have an acute sense of smell. le-klab \acute{e} endhom \acute{s} emman dqiq bezza \acute{f} .

3. \acute{h} add. This triangle has two acute angles. had l-mutellat \acute{e} endu \acute{z} u \acute{s} zawiyat \acute{h} adda.

**She has acute appendicitis. \acute{e} endha l-me \acute{s} ra \acute{n} a \acute{z} - \acute{z} ayda m \acute{r} ida bezza \acute{f} .

to adapt oneself - 1. wellef. He adapts himself easily. degya ka-iwellef. 2. \acute{t} te \acute{w} wer. He adapts himself to situations. ka- \acute{t} te \acute{w} wer m \acute{e} a l- \acute{h} al.

to add - \acute{z} ad izid. You'll have to add some sugar. \acute{g} ad ixes \acute{s} ek \acute{z} id \acute{s} i- \acute{s} wiya de-s-sokkar. --I have nothing to add to that. ma- \acute{e} endi ma n \acute{z} id \acute{e} la had \acute{s} - \acute{s} i. -Add it to my bill. \acute{z} idha \acute{e} el le- \acute{h} sab dyali. to add up - \acute{z} me \acute{c} . Add up those figures. \acute{z} me \acute{c} duk r-r \acute{q} am.

to add up to - \acute{t} le \acute{e} l-. How much does this bill add up to? le- \acute{s} hal ka- \acute{t} le \acute{e} had le- \acute{h} sab?

**It all adds up to the same thing. b \acute{h} al b \acute{h} al.

addition - \acute{h} sab. Is my addition correct? wa \acute{s} le- \acute{h} sab dyali huwa hadak?

in addition to - \acute{z} yada \acute{e} la. In addition to that, he asked for ten dollars. u- \acute{z} yada \acute{e} la dak \acute{s} - \acute{s} i \acute{t} le \acute{b} \acute{e} e \acute{s} ra de- \acute{q} - \acute{q} ula \acute{r} . -In addition to his regular salary he gets a commission on what he sells. \acute{z} yada \acute{e} el le-x \acute{t} a \acute{s} dyalu l- \acute{e} adi ka-iqbe \acute{t} he \acute{q} qu f-dak \acute{s} - \acute{s} i lli ba \acute{e} .

additional - \acute{z} ayed. He gave me an additional amount for incidentals. \acute{e} tani wahed l-qe \acute{d} r d-le-flus \acute{z} ayed \acute{e} el l-me \acute{s} ruf l- \acute{z} ari. -For an additional dollar you'll get something better than this. b- \acute{q} ula \acute{r} \acute{z} ayed taxod \acute{h} a \acute{z} a \acute{h} sen men had \acute{s} - \acute{s} i.

address - 1. \acute{e} onwan pl. \acute{e} nawen, drisa

pl. -t. Would you like to write down my address? *tebgi tekdeb l-əonwan dyali?* 2. *xəṭba* pl. -t. The president delivered an important address. *ṛ-ṛaṛis lqa xəṭba muhimma.*

to address - 1. *bʕet, rsel.* The letter is addressed to me. *le-bra meḥṭa liya.* 2. *xəṭeb.* How shall I address him? *kif-aš gad nxaṭbu?* 3. *lqa ilqi.* I would like to address a question to the speaker. *nebgi nelqi suʔal ʕel l-xaṭib.*

adhesive tape - *tub de-l-lṣaq.*

adjacent to - *mʕanab mʕa or mʕawer.*

My garden is adjacent to his.

ʕ-ʕerda dyali mʕanba mʕa dyalu.

adjective - *neʕt.*

to adjourn - *weqgef, ʔeʕʕel.* They adjourned the meeting early. *ʔeʕʕlu le-ʕtimaʕ bekri.*

to adjust - 1. *ʕeddel, ʕewweʕ.* Did you adjust the binoculars? *waš ʕeddelti le-mrayat de-l-hend?* - He only adjusted a screw. *gir ʕewweʕ ʕi-luleb.* 2. *ʕleḥ.* The manager will adjust your bill. *daba l-mudir iṣleḥ-lek l-faṭura dyalek.*

to adjust oneself - *wellef.* I can't adjust myself to the climate here. *ma-imken-li-ʕ nwelllef be-ṭ-teqʕ hna.*

to administer - *qam iqum b-.* Who's administering his estate? *ʕkun lli qayem-lu be-l-ʔamlak dyalu?*

administration - *iḍara.*

admiral - *amir le-bḥer* pl. *umara le-bḥer.*

admiration - *ʔiʕʕab.*

to admire - *tʕeʕʕeb f-.* I admired his patience. *tʕeʕʕebt fe-ʕ-ʕber dyalu.*

admission - 1. *dxul.* How much is the admission? *be-ʕʕal d-dxul?*

2. *ʕtiraf* pl. -at. His admission proved my innocence. *le-ʕtiraf dyalu kan ḥuʕʕa ʕel l-baraʔa dyali.*

admission charge - *taman d-dxul* or *flus d-dxul.*

to admit - 1. *xella (ixelli) idxol.* Mention my name and they'll admit you. *dker-lhom smiyti u-rahom ixelliwek ddxol.* 2. *ʕtaref.* I admit that I was wrong. *ka-neʕtaref be-lli kont galeṭ.* 3. *qbel.* They admitted him into the club. *qebluh fe-n-nadi.*

to adopt - 1. *xda (yaxod) baš iṛebbi.* My aunt has adopted a little girl. *ʕemmti xdat bnita baš trebbiha.* 2. *ttaxed, xter.* He adopted the new program. *ttaxed l-beṛnameʕ ʕ-ʕdid.*

adult - *kbir* pl. *kbar.* There was milk for the children and coffee for the adults. *kan muʕud le-ḥlib le-d-drari u-l-qehwa l-le-kbar.*

advance - 1. *tqeddum* pl. -at. There's been a great advance in medicine this year. *wqeʕ tqeddum kbir fe-ṭ-ṭibb had l-ʕam.* 2. *teṣbiq* pl. -at. Can you give me an advance? *waš imken-lek teʕṭini ʕi-teṣbiq?*

3. *zyada.* There will be an advance in prices after six o'clock. *men beʕd s-setta gad-tkun zyada fe-t-tamanat.*

in advance - *ʕla tisaʕ.* Let me know in advance if you're coming. *ʕlemni ʕla tisaʕ waš gad-dʕi wella la.*

to advance - 1. *qeddem.* He was advanced rapidly in his work. *qeddmuh fe-xdemptu b-sorʕa.*

2. *tqeddem.* We advanced thirty kilometers in one day. *tqeddemna tlatin kilumiter fe-nhar wahed.*

3. *ʕebbeq.* Could you advance me some money? *waš imken-lek tʕebbeqli ʕi-flus?*

advantage - *fayda* pl. -t, *fawaʔid.* This method has advantages and disadvantages. *had ṭ-ṭariqa fiha l-fayda u-l-xeṣran.*

to one's advantage - *fe-l-meṣlaḥa dyal-.* This is to your advantage. *had ʕ-ʕi fe-l-meṣlaḥa dyalek.*

to have an advantage over - *ʕendu mtiyaz ʕla.* You have an advantage over me. *ʕendek mtiyaz ʕliya.*

to take advantage of - *lʕeb ʕla* (people), *ḡtanem* (people or things). Don't let people take advantage of you. *ma-txelli-ʕ n-nas teḡtanmek.*

-He takes advantage of every opportunity. *ka-iḡtanem koll forʕa.*

advantageous - 1. *mfeḍḍel* comp. *ʔefḍel.* He sold his house at the most advantageous time. *baʕ ḍaru f-ʔefḍel weqt.* 2. *mufid, mnaseb, mwafeq.* He found himself in an advantageous position. *ʕber raṣu f-ḥala mufida.*

adventure - *muḡamara* pl. -t. He wrote a book about his adventures in Africa. *ʔellef ktap ʕel l-muḡamarat dyalu f-friqya.*

to advertise - 1. *ʕher.* The store is advertising a sale. *l-ḥanut ʕahra ʕi-biʕ fe-r-riklam.* 2. *dar (idir) iʕlan.* They are advertising for a cook. *rahom dayrin iʕlan ʕla ʕi-ṭebbax.*

advertisement - *iʕlan* pl. -at, *iṣhar* pl. -at. I saw your advertisement.

šeft l-išlan dyalek. -The clothes that she's wearing are a good advertisement for her dressmaker. *le-ḥwayež lli labša išhar moštabar l-l-xeyyaṭ dyalha.*

advertising - *išhar, išlan.* Our company spends a lot on advertising. *š-šarika dyalna ka-texšer zebbala d-le-flus f-l-išhar.*

advice - *našiḥa pl. -t, našaʔiḥ.* My advice to you is to leave immediately. *našihti lilek hiya texrož daba.*

to ask one's advice - *tšawer mēa.*

I asked his advice. *tšawert mēah.*

advisable - *men l-ʔehsen.* I think it is advisable for us to stay home today. *ka-iqher-li men l-ʔehsen nebqaw fe-d-dar l-yum.*

to advise - *nseḥ, wešša iwešši.* What do you advise me to do? *š-ka-tenseḥni ndir?*

to advise against - *heḍder men.*

He advised me against it. *hedderni menha.*

adviser - *mustašar pl. -in.* Who is his adviser? *škun huwa l-mustašar dyalu?*

aerial - *Emud pl. -at, aṭṭin pl. -at.* The aerial on our radio needs fixing. *le-Emud dyal r-ṣadyu dyalna ka-ixeššu iṭsewweb.*

aerial warfare - *l-herb l-šewwiya.*

affair - 1. *šeʔn pl. šuʔun.* I don't meddle in his affairs. *ma-ka-ndxol-lu-š fe-š-šuʔun dyalu.* 2. *suq, šgal.* That's your affair. *dak š-ši šgalek nta.* 3. *ʔamr pl. ʔumur.* He handled the affairs of the company badly. *tkellef b-ʔumur š-šarika b-kifiya qbiḥa.* 4. *fraža pl. -t.* That party was the most brilliant affair of the year. *dak l-hefla kanet ʔehsen fraža fe-l-Em.* 5. *mesʔala garamiya pl. mesʔalat, masaʔil garamiya.* The cook had an affair with the chauffeur. *weqšet bin t-ṭebbaxa u-š-šifur ši-mesʔala garamiya.*

to affect - *ʔetter.* That damp climate affected his health. *dak l-šeww r-rṭeb ʔetter-lu Ela sehhtu.* --His wife's death affected him deeply. *l-mut de-mratu ʔettret fih bezzaḥ.*

to afford - *qder Ela.* I can't afford that. *ma-neqder-š Ela hadik.*

***You can afford to laugh.** *dhek a wlidi, Etak llaḥ mn-aš.*

to be afraid - *xaf ixaf.* I'm afraid it's too late. *xeft ikun mša l-ḥal.* --Don't be afraid! *ma-txaf-š!* --He's not afraid of anyone. *ma-ka-ixaf men hetta wahed.*

after - 1. *men beEd.* Can you call me

after supper? *waš imken-lek dḡreb-li t-tilifun men beEd le-šša?*

2. *mura.* They left one after the other. *mšaw wahed mura l-axur.*

3. *men beEd-ma.* I answered him immediately after I received his letter. *šawebtu ḥinan men beEd-ma wešletni risaltu.*

****The police are after him.**

l-bulis ka-tgelleb Elih.

after all - 1. *wellaḥila.* You were right after all. *wellaḥila Eendek l-heqq.* 2. *Ela kolli ḥal.* What can I do? After all he's my son. *š-gad-neEmel? hadak weldi Ela kolli ḥal.*

after this: After this, please let us know in advance. *had l-merṣa Elemna Ela tisaE.*

day after tomorrow - *beEd gedda.*

to look after - *ḥda yehḍi.* Is there anyone to look after the children? *kayen šri-wahed lli yehḍi d-drari?*

afternoon - *beEd d-dhur, Ešiya.* He goes home every afternoon at three. *ka-imši le-d-dar koll nhar men beEd d-dhur fe-t-tlata.*

this afternoon - *l-yum f-le-Ešiya.*

Can you come this afternoon? *waš imken-lek dži l-yum f-le-Ešiya?*

afterward(s) - *men beEd.* He came at ten and I left shortly afterwards. *huwa ša fe-l-Ešra w-ana xrešt šri-šwiya men beEd.*

again - *Eawed, Eawed tani, nuba xra.* I'll tell him again. *gad-nqulha-lu Eawed tani.* --Try it again. *ḥawelha Eawed.*

****That's another matter again.**

hadik ḥaža xra.

again and again - *u-Eawed, ma-hiya merṣa ma-hiya žuž.* I told him again and again. *goltha-lu ma-hiya merṣa ma-hiya žuž.*

time and (time) again - *merṣa Ela merṣa, u-Eawed.* He tried it time and again. *ḥawelha merṣa Ela merṣa.*

against - 1. *deḡḡ.* Are you for him or against him? *waš nta mēah wella deḡḡu?* 2. *mēa.* Put it against the wall. *diru mēa l-ḥiṭ.* 3. *Ela.* He's leaning against the wall. *huwa mtekki Eel l-ḥiṭ.*

****Are you for the idea or against it?** *waš nta mettafeq mēa l-fikra wella-la?*

age - 1. *senn.* State your age and occupation. *dker s-senn u-l-herfa dyalek.* --He's about my age. *huwa teqriben qeddi fe-s-senn.* 2. *Eašr.* This is the age of invention. *hada*

Ēaṣr le-xtiraĒ.

in ages - *hadi snin, šhal hadi.*

We haven't seen them in ages. *šhal hadi ma-šefnahom.*

to age - *šref.* He's aged a great deal lately. *šref bezzaḥ* Ēad had l-iyamat.

agency - *wikala* pl. -t.

agent - *wakil, ukil* pl. *weklan.* Your agent has already called on me.

l-wakil dyalek das l-Ēendi beĒda.

to aggravate - 1. *zad izid* Ēla. Don't aggravate the situation. *ma-dzid-š* Ēla had l-ħala. 2. *qelleq.* Sometimes you're awfully aggravating. *š-nubat ka-tqelleqni bezzaḥ.*

aggravation - *tetṭaru, ġid* I get nothing but aggravation from her. *ma-ka-nṣber fiha ġir tetṭaru.*

ago - *hadi.* I was there two months ago. *kont temma hadi šehrayn.*

-How long ago was that? *šhal hadi baš wqeĒ had š-ši?* -That was a long time ago. *had š-ši kan šhal hadi.*

a while ago - *hadi ši-šwiya.* He left a while ago. *hadi ši-šwiya baš mša.*

(just) a moment ago - *yallaħ hadi ši-šwiya.* Wasn't he here just a moment ago? *ma-kan-š hna yallaħ hadi ši-šwiya?*

agony - *Ēadab, ʔalam.* It was agony just to watch him. *ġir š-šufa fih kanet Ēadab.* --You're just prolonging the agony. *ha-nta ġir ka-ttewwel l-Ēadab.*

to agree - 1. *ttafeq.* We agreed to take turns. *ttafeqna baš ndiru n-nuba.* -They agreed on everything. *ttafqu Ēla koll ši.* -That's not what the two of you agreed on. *ma-ši dak š-ši Ēla-š ttafeqtu b-žuž.* Do you agree? *waš mettafeq?* -The two statements don't agree. *l-bayanat b-žuž ma-mettafqin-š.* 2. *wafeq.* Do you agree to these terms? *waš ka-twafeq Ēla had š-šuruṭ?* -This food doesn't agree with me. *had l-makla ma-ka-twafeqni-š.*

agreeable - *mešruħ.* She has an agreeable personality. *Ēendha šexšiya mešruħ.*

to be agreeable to - *qbel.* Is he agreeable to that? *waš qabel dak š-ši?*

agreement - 1. *muwafaqa* pl. -t. The agreement has to be ratified by the senate. *l-muwafaqa xexša ddus f-mešlis š-šuyux.* 2. *ttifaq* pl. -at. The contract was extended by mutual agreement. *zadu fe-l-Ēoqda men beĒd ttifaq binathom b-žuž.*

in agreement - *mettafeq.* We're all in agreement on that. *kollna mettafqin Ēla dak š-ši.*

agricultural - *filāħi, ziraĒi.*

agriculture - *filāħa.* There isn't much agriculture in this region. *ma-kayna filāħa ktira f-had n-naħiya.*

ahead - 1. *metqeddem.* He's ahead of everybody. *huwa metqeddem Ēel n-nas kollhom.* 2. *sabeq, šabeq.*

Are you next? No, he's ahead of me.

waš nubtek nta? la, huwa šabeqni.

3. *luwwel, šabeq.* Who's ahead in the race? *škun l-luwwel f-le-msabqa?*

straight ahead - *ṭul.* Go straight ahead. *sir ṭul.*

way ahead - 1. *layen u-layen.*

I'm way ahead in my work. *ana wseġt.*

layen u-layen fe-xdempti. 2. *šabeq*

(*bezzaḥ*). Hurry up, the others are

way ahead of us already. *serbi*

rašek, l-oħrin šabqinna beĒda.

to get ahead - *tqeddem.* He doesn't seem to get ahead at all. *ka-idher Ēlih bħal ila gaĒ ma-ka-itqeddem.*

****You just go ahead, I'll follow later.** *ġir sir šbeq nta, daba nexleṭ Ēlik men beĒd.* --Go ahead and tell him. *ġir qulha-lu.*

aid - *musaĒada, muĒawana.*

to aid - *Ēawen, saĒed.* Can I aid you in any way? *waš imken-li nĒawnek f-ši-ħaža?*

ailing - *Ēeyyan.* She's always ailing. *hiya dima Ēeyyana.*

aim - 1. *tenyaš.* Is your aim good? *waš t-tenyaš dyalek mezyan?* 2. *hadaf.* His aim is to become a good doctor. *l-hadaf dyalu huwa ikun ṭbib mezyan.*

to aim - 1. *niyyeš.* Aim higher. *niyyeš Ēali šwiya.* 2. *Ēewwel.* What do you aim to do? *š-ka-tĒewwel ddir?*

****You're aiming too high.** *ka-tniyyeš Ēla men le-qyas.* --That was aimed at me. *hadik kanet mweššha liya.*

air - 1. *hawa* (m.). The air in this room isn't good. *l-hawa f-had (m.) l-bit ma-mezyan-š.* -I have to get some fresh air. *xexšni nšemm šwiya de-l-hawa.* 2. *žeww.* There's an air of mystery about the whole affair. *kayen ši-žeww ġrib fe-l-qadiya kollha.*

to put on airs - *tfexxem u-tĒeddem.* He loves to put on airs. *ka-iĒežbu rašu itfexxem w-itĒeddem.*

to air - *hewwa iħewwi.* Please air the room while I'm out. *Ēafak hewwi l-bit Ēla ma nži.*

airfield - maṭar pl. -at.

airplane - ṭiyāra pl. -t.

airport - maṭar pl. -at; (military)
ḷabaṣ pl. -at.

aisle - medwez pl. mdawez.

ajar - mehlul šwiya. The door was ajar. l-bab kanet mehlul šwiya.

alarm - zunnwaga, zunnwaka pl. -t.
**Set the alarm for six. dir

l-magana de-s-sersar fe-s-setta.

to alarm - zEeš, šewweš. Her screams alarmed the whole building. gwaṭha zEeš l-šimara kollha.

to be alarmed - tšewweš. Don't be alarmed. ma-ttšewweš-š.

alarm clock - magana de-s-sersar pl. maganat, mawagen de-s-sersar.

alcohol - l. alkul. Put a little alcohol on the wound. dir ši-šwiya d-l-alkul Eel š-šerḥa. 2. šrab. Muslims do not drink alcohol. le-mselmin ma-ka-išerbu-š š-šrab.

alert - fayeḡ. He's an alert fellow. huwa rašel fayeḡ mša rašu.

on the alert: Be on the alert for a call from me. kun Eila bal rani daba ndreb-lek t-tilifun.

Algeciras - l-xuzirat, l-šazira l-xedra.

Algeria - l-šazaʔir, dzayer.

Algerian - šazaʔiri adj. pl. -yin, n. pl. hel l-šazaʔir; dziri adj. pl. -yin, n. pl. hel dzayer.

alike - bḥal bḥal, kif kif. These seats are all alike. had le-krasa kollhom bḥal bḥal. -We treat all our customers alike. š-šaryin dyalna kollhom ka-nḥesbuhom kif kif.

alien - ašnabi pl. -yin.

alive - heyy. Get him alive or dead. qebṭuh heyy wella miyyet.

to be alive with - gla igli. The store is alive with ants. l-ḥanut ka-tegli be-n-nmel.

all - koll. Did you all go? waš mšitiw kollkom? -I've been waiting all day. n-nhar kollu w-ana ka-ntenna. -That upsets all my plans. had š-ši hdem le-blanat dyali kollhom. -The bread's all gone. l-xobz mša kollu.

**That's all. had š-ši lli kayen. -He isn't all there. xeššu ši-šuw de-l-bulunat. -If that's all there is to it, I'll do it. ila kan gir hakda, nešmelha. --That's all the same to me. ana ma-ḫendi suq.

all along - men l-luwwel. We've suspected him all along. konna šakkin fiḥ men l-luwwel.

to be all in - šxef, Eya yeEya.

all of a sudden - fušʔa. All of a sudden it got dark. fušʔa qlam

l-ḥal.

all over - l. koll šiha. They came from all over. šaw men koll šiha. 2. f-.... kollu. He traveled all over the country. šafer f-le-blad kollha. 3. kollu. He began to tremble all over. bda kollu ka-iḡzel.

all right - l. f-ʔaman llaḥ. Is everything all right? koll-ši f-ʔaman llaḥ? 2. mešlum. I'd like to go all right, but it's impossible. nebgi nemši, mešlum, be-l-ḥeqq ma-imken-li-š. 3. waxxa. That's true all right, but nevertheless ... waxxa dak š-ši seḥḥ, be-l-ḥeqq ... -All right, I'll do it. waxxa daba ndirha.

**Is that all right with you? waš ma-ḫendeḡ maniḡ.

all the better - ḥsen. If that is so, all the better. ila had š-ši hakda ḥsen.

all the time - dima.

above all - ktirt š-ši, xušuşen. Above all, don't get discouraged. u-ktirt š-ši ma-tebred-š.

after all - weḷḷaḥila. He's right after all. la, weḷḷaḥila ḫendu s-seḥḥ.

at all - gaḡ, walū. He has no patience at all. ma-ḫendu šber gaḡ.

in all - bin koll-ši. How many of them are there in all? šḥal kaynin mennhom bin koll-ši?

once and for all - f-meṛra. Once and for all, let's get this over with. yaḷḷah nthennaw men had l-qaḍiya f-meṛra.

alley - medwez pl. mdawez, driba pl. -t.

alliance - muḥalafa pl. -t.

to allow - l. smeḥ b-. He won't allow that. ma-gad-ismeh-š b-dak š-ši. 2. ḥseb. How much should I allow for traveling expenses? šḥal ixešni neḥseb Eila mešruf de-š-sfer?

ally - ḥlif pl. hulafaʔ.

almond - luza pl. -t, coll. luz.

almost - Eḷayen. I'm almost finished. Eḷayen nfeḡḡi.

alone - b-weḥd-. Do you live alone? waš saken b-weḥdek.

**Better leave it alone! ḥsen-lek txellih Elik! -Leave me alone! xellini Elik!

along - l. mša. We walked along the shore. tmeššina mša šett le-bḥer. 2. b-ženb. The road runs along the river. t-ṭriq gadya b-ženb l-wad.

all along - men l-luwwel. I told them so all along. men l-luwwel

w-ana ka-nqul-lhom dak š-ši.

to take along - dda iddi mĕa.

How many things should I take along?

šhal d-le-ħwayeš ka-ixeššni nddi mĕaya?

***Come along with me!** yaġlah mĕaya!

already - beĕda. He already speaks

a little Arabic. ħah ka-itkellem šī-šwiya de-l-ĕerbiya beĕda.

also - see too.

to alter - beddel, ġeyyer. Who altered my speech? škun lli beddel l-xeṭba dyali?

***I'll have to have the suit altered to fit me.** xeššni nddi had l-keswa ttešleħ baš dži qeddi.

alteration - ʔiṣṣlaħ pl. -at. There is no charge for alterations. l-ʔiṣṣlaħat bla flus.

although - waxxa. I'll be there, although I have very little time. daba nkun temma waxxa ma-ĕendi-š l-weqt bezzaf.

altitude - ĕlu. The plane was flying at a very high altitude. ʔ-ʔiyara kanet ġadya fe-ĕlu kbir bezzaf.

altogether - l. tamamen. You're altogether right. ĕendek š-šexħ tamamen. 2. bin l-žamiĕ, bin koll-ši. Altogether there are thirty books. kaynin tlatin ktab bin koll-ši.

alum - šebb.

always - dima. I'm always at home. ana dima fe-d-ħar. -She's always been rich. hiya dima kanet tažra.

amateur - muluĕ. Frequently amateurs play better than professionals. ĕadad de-l-merrat l-muluĕin ka-ileĕbu ħsen men lli meħtarfin. -For an amateur he paints quite well. huwa ġir muluĕ walakin ka-išbeġ mežyan. **to amaze** - bheġ. I was amazed at his indifference. behġetni le-bruda dyalu.

to be amazed - tĕežžeb.

ambassador - safir pl. sufara.

amber - ĕender.

ambition - ħumuħ. He has no ambition. ma-ĕendu ħumuħ. -There's no limit to his ambition. ʔ-ħumuħ dyalu ma-ĕendu ħedd.

ambitious - (lli) ĕendu ħumuħ.

ambulance - siyara d-l-iṣĕaf pl. siyarat d-l-iṣĕaf.

to ambush - xrež f-. They ambushed him in the hills. xeržu fih fe-ž-žbal.

America - ʔamrika, blad l-mirikan.

American - ʔamriki; mirikani pl. mirikan. He's an American. huwa mirikani.

among - l. ma bin, f-wešġ. You're among friends. ħah f-wešġ le-šhab. --Look among the papers. šuf ma bin le-ħwaġeṭ. 2. ĕend. He's popular among the masses. huwa mešħur ĕend š-šeĕb. 3. f-, He's the biggest one among them. huwa le-kbir fihom. --There were many nice people among them. kanu fihom bezzaf de-n-nas ħraf.

among other things - zaydun ĕla ħwayeš ħrin. Among other things he collects stamps. ka-ižmeĕ zaydun t-tnaber ĕla ħwayeš ħrin.

among ourselves (yourselves, themselves) - ma binatna (binatkom, binathom). We decided it among ourselves. ġerreġnaha ma binatna.

amount - ĕadad. What's the amount? šnu huwa l-ĕadad?

to amount to - ʔleĕ, ža iži f-. How much does the bill amount? le-šhal ʔleĕ le-ħsab? or šhal ža fe-l-fakħura?

***He doesn't amount to much.** ma-ka-išwa-š kter men šulđi.

to amputate - ġetteĕ. His leg was amputated.

to amuse - deħħek. That amuses me very much. dak š-ši ka-ideħħekni bezzaf.

to amuse oneself - lha ilhi rašu. He amuses himself by reading. ka-ilhi rašu b-le-qraya.

amusement - mlahya. He did it only for amusement. darha ġir mlahya.

***What do you do for amusement?** aš ka-teĕmel baš dduwwez l-weqt?

amusing - fih d-deħħ. Did you find this play amusing? waš žak had t-temtil fih d-deħħ?

ancestors - ždud, slaġ or ʔeslaġ.

anchor - mextaf pl. mxatef. The boat lost its anchor in the storm. l-baxira mša-lha l-mextef fe-l-ĕašifa.

to drop anchor - ʔleq l-mextaf.

The ship dropped anchor in the bay. l-baxira ʔelqet mextafha fe-l-xaliž.

to weigh anchor - qelleĕ l-mextaf.

We weighed anchor after the sea had quieted down. qelleĕna l-mextaf men beĕd-ma thedden le-bher.

to anchor - rešša irešši. They anchored the ship near the mouth of the river. reššaw s-sfina ħda fomm l-wad.

***He stood there as if anchored to the spot.** bqa waqef temma bħal l-ħežra.

anchovy - šġun.

ancient - qdim pl. qdam. I'm very much interested in ancient art. l-fenn le-qdim ka-ihemmi bezzaf ĕad.

--Why did you invest so much money in that ancient building? *Ēlaš Ēmelti had le-flus kollhom f-dak l-Ēmara le-qdima?*

****Oh, that's ancient history!** *dak š-si men Ēhd musa.*

and - 1. *u* (before consonants), *w* (before vowels). 2. *wiyya-* (preceded by *ana* or *hna* with some pronoun ending suffixed). Only he and I were there. *kont ġir ana wiyyah temma.*

****Wait and see!** *sber u-daba tšuf.*

Andalusia - *l-ʔandalus.*

Andalusian - *ʔandalusi* adj. pl. *-yin*, n. pl. *hel l-ʔandalus.*

anesthetic - *benš.*

angel - *malak* pl. *malayka, mlayka.*

anger - *tejyaru, ġadab, zĒaf.*

angle - 1. *zawiya* pl. *-t*. Measure each angle of the triangle. *Ēber z-zawiyat de-l-mutellat kollhom.* 2. *wžeh* pl. *wžuh.* We considered the matter from all angles. *Ētaberna l-qađiya men žamiĒ le-wžuh.*

angry - *ġedban.* What are you angry about? *Ēlaš nta ġedban?*

to be(come) angry - *ġdeb, țar-l-, ițir-l-.* Please don't be angry with me! *Ēafak ma-teġdeb-š Ēliya!* --Are you angry at him? *waš țayer-lek mĒah?*

animal - *hayawan* pl. *-at.*

aniseed - *nafeĒ.*

ankle - *keĒba* pl. *-t, kĒab.* Did she sprain her ankle, or what? *waš ttfekket-lha keĒbetha wella šnu?*

anniversary - *dikra* pl. *-t.* They are celebrating their thirtieth anniversary. *mehtaflin be-d-dikra (de-z-zwaš) t-tlatin dyalhom.*

to announce - 1. *Ēlem b-.* They just announced it on the radio. *yallāh Ēelmu biha fe-r-řadyu.* 2. *Ēlen Ēla.* They announced their engagement last night. *Ēelnu Ēla mlakhom l-bareh fe-l-lil.*

announcement - *iĒlan* pl. *-at, nabaʔ* pl. *ʔandaʔ, xbar* pl. *ʔaxbar.*

announcer - *mudiĒ, mudiyyiĒ.* The announcer has a pleasant voice. *l-mudiĒ Ēendu helq řriyyef.*

to annoy - *bessel Ēla.* Is this man annoying you? *waš had r-řažel ka-ibessel Ēlik?* --Stop annoying that poor dog! *baraķa ma tbessel Ēla dak l-kelb l-meskin!*

annoyed with - *zeĒfan mĒa.*

****That's very annoying.** *dak š-si ka-iġelleĒ z-zĒaf.*

another - *axor, f. řra, pl. řrin.*

Please give me another cup of coffee. *Ēřini ři-kas axor .*

de-l-qehwa men feđlek. --I'd like another pattern. *bgit ři-řkel axor.* --I won't hear another word about it! *ma-nebgi-š nesmeĒ kelma řra Ēliha!*

one another - *beĒđ.* (plus pl. pronoun ending) *beĒđ, beĒđiyat* (plus pl. pronoun ending). They hit one another. *đđarbu beĒđhom beĒđ or đđarbu beĒđiyathom.*

to antagonize - *teyyru-l-.* I don't want to antagonize them. *ma-bađi-š nteyyru-lhom.*

to anticipate - *tweqqeĒ, nwa inwa.*

The attendance was larger than we had anticipated. *heđru n-nas kter men lli konna tweqqeĒna.*

****He anticipates her every wish.** *ka-iheđder-lha řnu-ma bgat men qbel gaĒ ma tteľbu.*

anxious - 1. *mehmum.* He's anxious about his future. *huwa mehmum Ēel l-musteqbal dyalu.* 2. *mešumweq.* I'm anxious to see the new book. *řani mešumweq baš nšuf le-ktab ř-ždid.* --He was just too anxious to sell. *kan mešumweq kter men le-qyas baš ibiĒ.*

any - 1. *ři.* Do you have any other question? *Ēendeķ ři-suʔal axor?* --Did you find any books there? *waš řberti ři-ktuba temma?* 2. *řkun-emma kan.* Any mechanic can fix it. *l-mikanisyan řkun-emma kan iqđer iřumwebha.* --Any child knows that. *koll derri řkun-emma kan ka-yeĒref dak ř-ři.* 3. *kif-emma kan.* Any work is better than none. *xedma kif-emma kanet řsen men blaš.* 4. *ři-řaža d-.* Do you have any money with you? *waš mĒak ři-řaža d-le-flus?* 5. (Often no equivalent in negative expressions). I don't have any money. *ma-Ēendi flus.*

****Buy them at any price!** *řrihom b-aš-emma kan!*

anybody - 1. *ři-waheed.* Will anybody be at the station to meet me? *waš ġad-ikun ři-waheed metleqqi-li f-le-mhețta?* --Did you find anybody? *waš řberti ři-waheed?* 2. *řkun-emma kan.* Anybody can do that. *řkun-emma kan iqđer yeĒmel dak ř-ři.*

not... anybody - *ma...hețta waheed, ma...hețta heđd.* I don't know anybody here. *ma-ka-neĒref hețta waheed hna.*

anyhow - 1. *waxxa hakdak.* I said no, but he did it anyhow. *qolt-lu lla u-waxxa hakdak Ēmelha.* 2. *men r-regm men dak ř-ři.* I would have gone anyhow. *kun řani mřit men r-regm men dak ř-ři.*

****What's the use anyhow!** *šnu hiya l-menfiĕa beĕda?*

anyone - see **anybody**.

anything - 1. *ši-ħaša*. Is there anything for me here? *waš kayna ši-ħaša liya ħna?* --Did he say anything? *waš qal ši-ħaša?* 2. *šnumma, aš-emma*. You can have anything you like. *imken-lek taxod šnu-mma bġiti*.

anything but - *ma...gaċ, ma...walu*. I was anything but pleased. *ma-kont-š ferħan gaċ*.

anything else - *ši-ħaša ħra*.

Would you like anything else?

bġiti ši-ħaša ħra?

not ... anything - *ma ... ħetta ħaša*. I can't do anything in this case. *ma-imken-li ndir ħetta ħaša f-had l-qadiya*.

****I wouldn't do that for anything.** *ma-ndir-š dak š-ši waxxa ikun lli kan*.

anyway - 1. *Ēla kolli ħal*. Sooner or later you'll have to buy a car. *daba wella ma-ši daba, Ēla kolli ħal ġad ixexšek tešri ħumubil*.

2. *u-waxxa ħakdak*. I didn't want to, but I did it anyway. *ma-bġit-š neĒmelha, u-waxxa ħakdak Ēmeltha*.

anywhere - 1. *l-ši maħell*. Are you going anywhere today? *waš ġadi l-ši maħell l-yum?* 2. *fayn-emma*. Anywhere you look, there's dust. *fayn-emma šefti ka-dšber l-ġebra*.

****He'll never get anywhere.**

Ēemmru ma-ġad-yewšel l-ši-ħaša. --That won't get you anywhere. *dak š-ši rah ma-ġad-iqdi-lek say*.

not...anywhere - *ma...layn*. I don't want to go anywhere tonight. *ma-bġit nemši layn had l-lila*.

apart - *mefruq*. The house stands apart from the others. *q-dar žat mefruqa Ēel le-ħrin*.

to take apart - *ħell traġ traġ*. Take it apart if necessary. *ħellha traġ traġ ila kan lazem*.

****How do you tell the two apart?** *kif-aš ka-teĒref waħed men l-axur?*

apartment house - *Ēimara de-s-sokna* pl. *Ēimarat de-s-sokna*.

ape - *qerđ* pl. *qruda*.

apiece - *l-l-waħed*. My brother and I earned six dollars apiece. *ana u-xay rbeħna setta de-q-đuġar l-l-waħed*.

to apologize - *Ētađer, tleđ s-smaħa*. I apologize for doing that. *ka-neĒtađer lli dert dak š-ši*. --Did you apologize to her? *waš tleđti mennha s-smaħa?*

apparatus - *ʔala* pl. -t, *makina* pl. -t, *mwaken*.

apparent - *daħer*. It's apparent that he didn't understand the question. *daħer ma-fhem-š s-suʔal*.

apparently - *Ēla ma ka-idħer*. He has apparently changed his mind. *ġeyyer balu Ēla ma ka-idħer*.

appeal - *istinaf* pl. -at. The appeal was denied. *taġab l-istinaf tterfeđ*.

to appeal - 1. *twežžeh*. Appeal to his conscience. *twežžeh le-q-đamiř dyalu*. 2. *deqq*. It doesn't appeal to me at all. *ma-ka-idėqq-li-š gaċ*. 3. *tleđ l-istinaf*. The lawyer decided to appeal the case. *l-muħami qerrer itleđ l-istinaf l-l-qadiya*.

to appear - *đher, ban*. He appeared at the last minute. *đher fe-d-daqiqa l-lexxa*. --This paper appears every Thursday.

had l-šarida ka-đđher koll xmis.

--He appears to be very sick. *ka-idħer Ēlih mriđ bezzaf*.

appearance - 1. *duħur*. It's his first appearance on the stage. *hada ʔewwel duħur Ēendu fe-l-mešreh*.

2. *hiʔa, heyʔa*. You have to pay more attention to your appearance. *xexšek tredd balek kteř l-l-hiʔa dyalek*.

****At least put in an appearance.** *Ēel l-ʔaqell đher*.

appearances - *međher, hiʔa*. I never judge by appearances. *ma-Ēemmri ma-ka-neħkem men l-međher*. --Appearances are deceiving. *l-međher xeddaċ*.

****To all appearances he is a foreigner.** *l-hiʔa dyalu kollha d-ši-ʔašnabi*.

appendicitis - *l-meřđ dyal l-mešřana z-zayda*.

appendix 1. *mešřana zayda*. He had his appendix removed when he was five. *ħeyydu-lu l-mešřana z-zayda men lli kanet Ēendu xems snin*. 2. *fehres, fihriřa*, pl. *fħares*. Maybe you'll find it in the appendix. *imken had š-ši tšibu fe-l-fehres*.

appetite - *šehwa, šahiya*. Our boy has a good appetite. *weldna Ēendu šehwa ktira*.

appetizing - (*lli*) *ka-ifteħ š-šahiya, (lli) ka-išehhi*.

to applaud - *šeffeq*.

applause - *tešfiq*.

apple - *teffaħa* pl. -t, coll. *teffaħ*.

appliance - *ʔala* pl. -t, *makina* pl.

-t, *mwaken*. We carry all kinds of electrical appliances. *Ēendna ʔalat*

de-d-đu *Ēla koll škel.*

application - *taḷab* pl. -at. I mailed in my application too late. *rselt t-taḷab dyali mēteṭel.*

application blank - *werqa de-t-taḷab*, pl. *wraq de-t-taḷab*. Fill out this application blank. *Ēemmer had l-werqa de-t-taḷab.*

to apply - 1. *qeddem taḷab*. I'd like to apply for a job. *bḡit nqeddem t-taḷab dyali l-ši-xedma.* 2. *tebbeq*. You've applied this rule incorrectly. *tebbeqti had l-qaḥida ḡalta.*

3. *ttebbeq*. The rule doesn't apply here. *l-qaḥida ma-ka-ttebbeq-š hna.*

4. *steṣmel*. I had to apply all my strength. *tlezzemt nesteṣmel qumwiti kollha.* 5. *tḷa itḷi*. Apply the paint evenly. *tḷi s-šbaḡa f-koll maḥell qedd-qedd.* 6. *wežžeh*. This order applies to everybody. *had l-ʔamr mwežžeh l- koll waḥed.*

7. *kemmed b-*. Apply a hot compress every two hours. *kemmed b-fuṭa sxuna merra fe-s-saḥtayn.*

to appoint - *Ēeyyen*, *semma*, *nešseb*. They appointed him judge. *Ēeyynuh qaḍi.*

appointment - 1. *miḥad* pl. -at. I had to cancel all my appointments for tomorrow. *kan lazem nelḡi l-miḥadat lli kanet Ēendi l-ḡedda kollha.* --I have an appointment with him. *Ēendi mḥah miḥad.* --Did you make an appointment with the doctor? *derti ši-miḥad mḥa t-tbib?*

2. *tenšib* pl. -at, *teṣyin* pl. -at, *tesmiya* pl. -t. Congratulations on your appointment. *ka-nhennik Ēel t-tenšib dyalek.*

appreciation - *teqḍir*. She has no appreciation for art. *ma-Ēendha teqḍir l-l-fenn walu.*

approach - *ʔuslub*, *ṭariqa*, *wašila*. Am I using the right approach? *waš l-ʔuslub lli ana mesteṣmlu huwa haḥdak?*

**The approaches to the bridge are under repair. *t-ṭorqan lli ka-ddi l-l-qenṭra ka-ttsewweš.*

to approach - 1. *qerreb*. They approached cautiously. *qerribu de-t-tawil.* 2. *twežžeh l-*. Who shall I approach about the matter? *le-mmen xexšni ntwežžeh Ēel l-qaḍiya?* 3. *dxel Ēla*. How would you approach the problem? *kif-aš ḡad-ddxol Ēel l-muškila nta?*

appropriate - (lli) *ša f-maḥellu*. The remark is quite appropriate. *l-mulaḥaḡa šat f-maḥellha.*

to appropriate - 1. *dar idir yeddu*

Ēla, *xda yaxod*. My son has appropriated all my ties. *weldi dar yeddu Ēel le-krafaṭat dyali kollhom.* 2. *xexšeš, rfeĒ*. The city has appropriated fifty thousand dollars for a new library. *le-mđina xexšešet xemsin ʔalef ḡuḷar l-mektaba šđida.*

approval - 1. *tṭifaq*. You'll need your parents' approval. *gad-i-xexšeš tṭifaq waldik.* 2. *muwafaqa* pl. -t. You'll have to get his approval on it. *ḡad-i-xexšeš theššel Ēel l-muwafaqa dyalu Ēliha.*

**Does it meet with your approval? *waš had š-ši wafek?*

to approve - *qbel*. Your application has been approved. *qebli t-taḷab dyalek.*

to approve of - 1. *wafeq Ēla*. Do you approve of my suggestion? *waš (nta) mwafeq Ēel le-ḡtirah dyali?* --He approves of my plans. *huwa mwafeq Ēel l-mešruḥat dyali.*

approximate - *zayed naqeš*. The approximate length of the room is eight meters. *dyal had l-bit huwa tmenya de-l-miṭer t-tul zayed naqeš.* **approximately** - *teqriben*. He left approximately a month ago. *hadi teqriben šher baš mša.*

apricot - *mešmaša* pl. -t, coll. *mešmaš*. **April** - *ibril*, *abril*.

apron - *ṭabliya* pl. -t.

apt - 1. *fe-l-muḡuḥ*. That was an apt remark. *l-mulaḥaḡa kanet fe-l-muḡuḥ.* 2. *dki* pl. -yin, *fiḥ l-qabiliya*, *fayeq*. He's a very apt pupil. *huwa telmid dki bezzaf.*

Arab - *Ēerbi* pl. *Ēarab*.

Arabic - 1. *l-Ēerbiya*. Do you speak Arabic? *waš ka-ttkellem l-Ēerbiya?* 2. *Ēerbi*. Do you like Arabic music? *ka-tebḡi l-musiqa l-Ēerbiya?*

arch - *qewš* pl. *qwaš*. That bridge has a tremendous arch. *dik l-qenṭra Ēendha qewš ḡdim.*

fallen arches - *režlin mfeṭṭhin*.

arched - *mḡewweš*. This room has an arched ceiling. *had l-bit s-sqef dyalu mḡewweš.*

architect - *muhendis* pl. -in.

area - 1. *masaḡa* pl. -t. The area of this garden isn't very large. *had š-žnan l-masaḡa dyalu ma-ši kbira bezzaf.* 2. *naḡiya* pl. -t, *naḡahi*. Does he live in this area? *waš huwa saken f-had n-naḡiya?* --The area around Casablanca is densely populated. *n-naḡiya lli ḡayra be-d-ḡar l-biḡa sakkni fiha n-nas bezzaf.*

to argue - 1. *tnageš*. They argue all

the time. *dima ka-itnaqšu. --I won't argue about that. ma-ğadi-š ntnaqeš f- dak š-ši. --Don't argue with me. ma-tnaqeš-š mčaya.*
 2. *biyyen.* I argued that it would save us a lot of time. *biyyent bin had š-ši kan gad-irebbeh-lna weqt. bezzaf.*

****You can't argue me into going there again.** *gir la-thawel-ši teqnečni baš nemši l-temma Ławed.*
argument - l. noqta pl. -t, naqati. That's an argument in his favor. *hadi noqta men žintu.* 2. *hušša pl. -t.* I don't follow your argument. *ma-fhem-š l-hušša dyalek.*
 3. *mxašma pl. -t.* We had a violent argument. *weqčet binatna mxašma Łnifa.* 4. *mnaqša pl. -t.* It was just a little argument. *kanet gir mnaqša šğira.*

to arise - l. nađ inuđ. They arose at the same time. *nađu f-weqt wahed.*
 2. *đher, ban.* The problem arose some time ago. *l-muškila đehret hadi ši-modda. --Buy them as soon as the opportunity arises. šrihom gir đđher l-forša.*

arithmetic - ħsab.

arm - l. drač, dreč pl. derčan. He's lost an arm. *męetteŁ-lu derču.*
 2. *yedd pl. -in.* The arms of this chair are too low. *had š-šelya yeddiha međdurin bezzaf.* 3. *bať pl. biťan.* Can you carry the package under your arm? *waš teqđer terfed l-bakit teht batek?*

arms - slať (coll.). All arms have to be turned over to the police.

s-slať kollu xešsu itsellem le-š-šorťa.

to arm - selleť.

armistice - hedna, hodna; tewqif l-herb.

armor - qešra. These shells can't penetrate the armor of a warship. *had l-kur ma-iqedru-š idexlu fe-l-qešra d-baxira herbiya.*

army - žiš pl. žyuš, Łesker.

to join the army - dxe l-l-Łesker.

around - l. hna. Is there anybody around? *waš kayen ši-wahed hna?*
 2. *f-.* He drove around the park. *Łmel d-đura fe-l-Łeřsa be-ť-tumubil.*
 3. *ši, teqriben.* I have around twenty dirhams. *Łendi ši-Łešrin derhem.*

****He lives somewhere around here.** *saken f-ši-maћell f-had š-žwayeh.*

--She lives right around the corner. *ka-teskon fe-d-đura de-d-derb.*

to arouse - fiyyeq. I was aroused in

the middle of the night by a terrible bang. *ši-deqqa ka-tšemmek fiyyeqetni f-nešš l-lil.*

****Her strange behavior aroused my suspicion.** *s-sira dyalha le-ğriba dextlet fiya š-šekk.*

to arrange - l. retteb, neđdem. Who arranged the books? *škun lli retteb le-ktub?* 2. *đebber.* Arrange it so that you'll be here tomorrow. *đebber kif-aš teŁmel baš tkun hna gedda.*

arrangement - l. tenđim pl. -at. How do you like this arrangement? *kif-aš šak had t-tenđim?* 2. *tehyi?* pl. -at. They made all the arrangements to leave the following morning. *Łemlu t-tehyi?at kollhom baš iřafu lla-gedda fe-š-šbať.*

arrest - qbiđ.

to arrest - qbeť, qbeđ.

arrival - wšul. His arrival caused a bit of excitement. *wšulu hezz d-denya.*

to arrive - wšel.

arrow - nebła pl. -t, coll. nbel.

art - fenn pl. funun.

art gallery - meťhef l-fenn pl. mtaћef l-fenn.

arthritis - mfašel.

artichoke - quqa pl. -t, coll. quq.

article - l. maqala pl. -t. There was an interesting article about it in the newspaper. *kanet wahed l-maqala mufida Łlih fe-l-Łarida.* 2. *fešł pl. fšul.* I'm not clear on Article 3. *l-fešł t-talet ma-bga-š ittefhem-li.* 3. *ħaša pl. ħwayež.* Many valuable articles were stolen. *Ładdad d-le-ħwayež tmina ttxewnet.*

artificial - l. šťinači. Are those flowers artificial? *waš dak n-numwar šťinači?* 2. *mešnuč.* He has an artificial leg. *Łendu ržel mešnuč.*

artillery - međfačiya.

artist - fennan pl. -a.

as - l. bħal-ma, ħal-ma. Write the letter as you wish. *kteb le-bra kif-ma tebgi.* 2. *men lli, melli.* Did you see anyone as you came in? *waš šefti ši-wahed men lli dxełti?* 3. *men lli, melli, ħit.* As he is leaving tomorrow, we must hurry. *xešsna nzerbu men lli ga-iřafer gedda.*

****Do as you wish.** *dir lli Łežbek.*

--I regard it as important. *ka-neŁtaberha muћimma.*

as if - bħal ĩla.

as soon as - ġir. As soon as he

comes, let me know. *gir huwa iži, ħemni.*

as usual - *bħal l-ħada.*

so as to - We'll have to start early so as to be on time. *xexşna nxeşu bekri baş nweşlu fe-l-weqt.*

Asafi - *asfi.*

native of Asafi - *sfiwi* adj. pl.

-yin, n. pl. *hel asfi.*

ash(es) - *řmad.*

to be ashamed - *ħšem.* You have no reason to be ashamed of that. *ma-ħendek ħlaş tehşem men dak š-ši.*

ash tray - *ħeffaya* pl. -t, *şiniya* de-d-dexxan pl. *şiniyat* de-d-dexxan.

ash tree - *derdar.*

aside - *xelli ħlik ...* All joking aside, I want my money. *xelli ħlik le-mlaġa, bġit flusi.*

aside from - *men ġir, waxxa.*

Aside from that, he's a nice fellow. *men ġir dak š-ši, huwa ġrif.*

to put aside - 1. *xebbeħ, xella ixelli.* Can you put the ties aside for me until tomorrow? *waş imken-lek txebbeħ-li le-krafaţat heţta l-ġedda?*

2. *weffer.* I think we have enough money set aside for the trip. *ka-idher-li ħendna le-flus l-kafyin mweffrin le-ş-şefra.* 3. *xebbeħ.* Put the book aside now. *xebbeħ le-ktab daba.*

to stand aside - *dħenneb.* Stand aside a little please. *dħenneb šwiya men feġlek.*

to ask - 1. *şeqşa işeqşi, suwwel.* He asked me whether I had been with them or not. *şeqşani waş kont mħahom wella la.* 2. *řleb.* Did you ask him his name? *řlebbti-lu smiytu?* --He asked for permission. *řleb l-ʔadn.* --He was asked to leave the house. *řlebu mennu ixroş men d-ġar.* --How much did he ask for it? *şħal řleb fih?*

*Ask him in. *qul-lu idxol.*

to ask a question - *lqa ilqi suʔal.*

asleep - *naħes.*

*I simply couldn't fall asleep.

ma-bġa-ş iddini n-nħas tamamen.

asparagus - *sekkum.*

asphalt - *zeft.*

aspect - *žiha* pl. -t. We've considered every aspect of the problem. *ħtaberna l-muškila f-koll sifa men s-sifat dyalha.*

aspirin - *asbirin.*

to assassinate - *qtel.*

assault - 1. *huşum.* The assault was repulsed with heavy losses. *l-huşum tweqqef b-xaşarat kbira.*

2. *tehdid.* He was charged with

assault. *tehmuh be-t-tehdid.*

to assault - *ħzem ħla.*

to assemble - 1. *ddħmeħ, žtameħ.*

The pupils assembled in the auditorium. *t-tlamed ddħemu fe-l-qaħa d-le-žtimaħ.* 2. *rekkeb.* He

assembles airplane engines. *ka-irekkeb l-muřurat de-t-řiyarat.*

assembly - *žemħiya* pl. -t, *žtimaħ* pl.

-at. He spoke before a large assembly of lawyers. *řteb ħla žemħiya kbira de-l-muħamiyin.*

to assign - 1. *ħta yeħti.* The teacher has assigned us two pieces of poetry for tomorrow. *l-ʔustad ħţana žuż de-l-ġitħat šħriya l-ġedda.*

2. *ħeyyen.* He assigned two men to guard the prisoner. *ħeyyen žuż de-n-nas baş yehđiw l-mesşun.*

assignment - 1. *xedma* pl. -t. The boss gave me an interesting assignment. *le-mħellem ħţani xedma mufida.*

2. *tewziħ.* The assignment of the various jobs is taken care of by the foreman. *tewziħ l-xedmat kollhom mkellef bih hadak lli mřaqeb š-ši.*

to assist - *wqef mħa, ħawen, saħed.*

assistant - *musaħid* pl. -in, *muħawin* pl. -in.

assistance - *musaħada, muħawana.*

associate - *řrik* pl. *řorkan.*

to associate - *txařef.* We never did associate with them very much.

ħemmeřna ma-txařefna mħahom bezzař.

association - 1. *žemħiya* pl. -t. I don't think I'll join the association. *ma-ka-nđenn-ş ġad-ntşarek fe-l-žemħiya.* 2. *ħalaqa* pl. -t. My association with these people is my business. *ħalaqt mħa had n-nas suqi.*

to assort - *retteb.* Assort these buttons according to size. *retteb had ř-şđaf ħla řasab le-gyaş dyalhom.*

assorted - *mnewweħ, mşekkel.* I want a kilo of assorted chocolates. *bġit kilu de-ş-şeklař mnewweħ.*

to assume - 1. *đenn (bla šekk).* I assume that he'll be there too. *ka-nđenn bla šekk ġad-ikun temma heţta-huwa.* 2. *ħmel.* I can't assume any responsibility for that. *ma-neqđer neħmel heţta ši-mesʔuliya ħla dak š-ši.*

*Don't assume such an air of innocence. *ma-ddir-ş messek ma-ka-teħref řay.*

assurance - 1. *đamana.* What assurance do I have that I'll get the job? *ş-men đamana ħendi billa ġad-nşedd l-xedma?* 2. *kelma, weħd.* He gave me his assurance that he would pay

on time. *Etani klemtu billa gad ixellesh fe-l-wegat.*

to assure - *ʔekked.* He assured us that he'd come. *ʔekked-lna bin ga-iši.*

asthma - *dīqa.*

at - 1. *f.* The bus stops at the next corner. *t-tubis ka-yewgef f-had l-qent.* --I'll wait for you at the door. *ntsennak fe-l-bab.* --I'll be at home. *gad-nkun fe-d-dar.* --I met him at the airport. *tlegqit-lu fe-l-maṭar.* --He came at three o'clock. *ša fe-t-tlata.* --The children are at school. *d-drari rahom fe-l-medraša.* --It happened at night. *had š-ši wqeṣ fe-l-lil.* --I was astonished at the size of the city. *tēššebt fe-l-qedd d-le-mdina.* 2. *ēla.* I did it at his request. *ēmeltha ēel t-ṭalab dyalu.* --What are you laughing at? *ēlaš ka-dāhek?* 3. *ēend.* We were at the tailor's. *konna ēend l-xeyyat.* --They saw him at the dentist's. *šafuh ēend tḏib s-snan.* --He lives at my brother's. (house). *ka-iskon ēend xay.* 4. *l.* We still haven't arrived at a decision. *ma-zal ma-wšeln l-ḥetta š-i-ḥell.*

**He's hard at work. *ka-ixdem b-šehdu kollu.* --He could read and write at the age of four. *kan ka-yeṣref iqra w-ikteb melli kanet ēendu rbeṣ snin.*

at all - *gaṣ.* I don't like him at all. *ma-ka-nebgiḥ-š gaṣ.*

at all costs - *waxxa iqleb s-sma u-l-ʔerḍ.* We must get it at all costs. *waxxa nqelbu s-sma u-l-ʔerḍ lazem nḥewwzu dak š-ši.*

at best - *waxxa izyan šḥal ma zyan.* At best it's an unpleasant job. *waxxa dzyan šḥal ma zyanet, had l-xedma ma-fiha ma ibgi l-waḥed.*

at first - *fe-l-luwwel.* At first we didn't like the town. *fe-l-luwwel ma-ēššebetna-š le-mdina.*

at last - *l-ḥemdu llaḥ.* He's here at last. *l-ḥemdu llaḥ ha-huwa ša.*

at least - *ēel l-ʔaqell.* There were at least a hundred people present. *kanu ḥaḍrin ēel l-ʔaqell š-i-mya de-n-nas.*

at most - *kter ma.* At most the bill will come to twenty dirhams. *kter ma iši fe-l-fakṭura huwa ēēšrin derhem.*

at once - 1. *daba, fe-l-ḥin.* Do it at once. *dirha daba.* 2. *f-merrā weḥda, f-wegat waḥed.* I can't do everything at once. *ma-imken-li-š*

ndir koll-ši f-merrā weḥda.

at that - *hna.* Let's leave the matter at that. *xellina nḥesbu l-qaḍiya hna.*

at times - *f-beṣḍ l-ʔaḥyan, f-beṣḍ l-merrāt.* At times I'm doubtful. *f-beṣḍ l-ʔaḥyan ka-idxol-li š-šekk.*

at will - *kif-emma bḡa.* They come and go at will. *ka-idxlu w-ixeržu kif-emma bḡaw.*

even at that - *waxxa ēla dak š-ši, waxxa b-dak š-ši.* Even at that I wouldn't pay a bit more. *waxxa ēla dak š-ši ma-nzid-š šulḍi.*

to attach - 1. *ēegga.* Did she attach the belt to the dress? *waš ēeggat s-šemṭa fe-l-keswa?* 2. *teqqef.* We can attach his salary if he doesn't pay. *imken-lna nteqqfu š-šehriya dyalu ila ma-xelles-š.* 3. *ēṭa yeṣṭi.* You attach too much importance to

that. *ka-teṣṭi ʔahemmiya kbira kter men le-ḡyas ēla dak š-ši.*

**I've become very attached to that child. *wellit ka-nḥebb dak l-weld bezzaf.* --She is very much attached to her grandmother. *ka-tebgi šeddatha bezzaf ēad.*

attack - 1. *hežma pl. -t.* The attack was beaten back. *l-hežma tṭhebset.* 2. *ḥemla pl. -t, ḥmula, ḥmali.* He had another attack yesterday. *šatu ḥemla šra l-bareḥ.*

to attack - *ḥmel ēla.* He was violently attacked in the newspapers. *l-šaraʔid ḥemlu ēlih ḥemla mšehda.*

attempt - *muḥawala pl. -t, težriba pl. -t.* At least make an attempt. *ēel l-ʔaqell ēmel š-i-muḥawala.*

**An attempt was made on his life. *ḥawlu iḡetlu.*

to attempt - *ḥawel.* Don't attempt to do too much at one time. *ma-t-ḥawel-š teṣmel f-deḡqa weḥda kter men le-ḡyas.*

to attend - 1. *ḥḍer.* Did you attend the meeting? *waš ḥḍerti f-le-štimaṣ?* 2. *mša imši l.* I attended business school. *kont ka-nemši l-medraša tižariya.* 3. *qabel.* What doctor attended you? *škun huwa t-ṭḏib lli kan mḡablek?*

to attend to - *qda iḡḍi.* I still have some things to attend to. *ma-zal ēendi š-i-šḡal xessni neḡḍihom.*

attendance - *ḥuḍur.* Attendance is compulsory. *l-ḥuḍur wažeb.*

**The attendance at the last three meetings has been very poor. *n-nas lli ḥḍru fe-t-tlata d-le-štimaṣat t-talya, l-ēadad dyalhom kan dēif*

bezzaf.

attention - reddan l-bal. The children listened with attention. d-drari tšenntu b-reddan l-bal.

****Attention please!** Šwiya d-le-ntibah men fdełkem! --Can you do it without attracting attention? waš imken-lak tečmelha bla-ma ireddelek l-bal hetta-waheđ?

to call attention - nebbēh. I've called their attention to that repeatedly. šal men merri w-ana ka-nnebbēhkom E la dak š-š-i.

to pay attention - redd l-bal.

Don't pay any attention to the matter. ma-tredd-š balek l-l-qađiya.

attentively - b-intibah, b-ihtimam!

attitude - hey?a. I don't like his attitude. ma-ka-teššebni-š l-hey?a dyalu.

attorney - muḥami pl. -yin.

to attract - šab ižib, žleb, žbed.

What's attracting the flies here?

Šnu huwa lli žayeb d-debban lle-hna?

to attract attention - nebbēh. Be quiet, you're attracting people's attention to us. skot men š-s-đač, rak ka-tnebbēh n-nas lina.

attractive - 1. žmil, mezyan. She is very attractive. hiya mezyana bezzaf. 2. muhimm. He proposed an attractive price to me. Ered Eliya taman muhimm.

auctioneer - dellal pl. -a.

audience - 1. ḥađrin (pl.). They asked the audience to remain seated. telbu men l-ḥađrin ibqaw galsin f-maḥellathom. 2. muqabala pl. -t. I would like an audience with the king. bgit muqabala mča l-malik.

aunt - Emma pl. -t. (paternal), xala pl. -t (maternal).

august - gušt, ?ut.

Austria - namsa.

author - mu?ellif pl. -in.

authority - 1. šolṭa, šelṭa. He has no authority to do that. ma-čendu šolṭa baš idir dak š-š-i. --Do you have the authority to sign this contract for him? waš čendek š-šolṭa baš tnezzel xett iddek f-had l-čeqda f-maḥellu? 2. mxeššeš. He's an authority on labor problems. huwa mxeššeš f-mašakil l-čommal.

authorities - šuluṭat. Apply to the proper authorities. qeddem ṭ-ṭalab dyalek le-s-šuluṭat lli mkellfa b-dak š-š-i.

to authorize - čta yečti.š-šolṭa. Who authorized you to spend that money? škun lli čtak š-šolṭa baš dafēč duk le-flus?

automobile - ṭumubil pl. -at, siyara pl. -t.

autumn - xrif.

available - 1. mužud. All available cars are being used. ṭ-ṭumubilat lli mužudin kollhom mešğulin daba. 2. fađi. When will the director be available? fuq-aš gad-ikun l-mudir fađi?

****These papers were not available to me.** duk le-wraq ma-kan-š mesmuḥ-li newšel-lhom.

avenue - šarič pl. šawarič.

average - 1. metweššet. He's of average intelligence. d-daka? dyalu metweššet. 2. mučeddal. He's better than the average. huwa fuq l-mučeddal.

****We averaged forty kilometers an hour.** tmeššina b-mučeddal reččin kilumitru fe-s-sača.

to avoid - beččed men, besseč men.

Avoid that by all means. beččed men dak š-š-i kif-emma kan.

to await - tsenna, ntađer, čayen.

awake - fayeč.

to awake - fač ifiq. I awoke at seven. fečt (men n-nčas) fe-s-sebča.

to awaken - fiyyeq. Some noise

awakened me. fiyyeqni š-i-š-đač.

aware - fayeč. We're aware of that. hna fayqin b-dak š-š-i.

away - 1. bečid pl. bečad. His house is far away from here. d-čar dyalu bečida bezzaf men hna. 2. mšafer, gayeb. Have you been away? waš konti mšafer?

to go away - šafer, mša imši.

When did he go away? fuq-aš šafer?

to take away - 1. beččed, besseč.

I want you to take this chair away. bgitek tbeččed had š-šelya.

2. zuwwel. Take it away from him. zuwwelha-lu.

to throw away - siyyeb. Don't throw anything away. ma-tsiyyeb hetta-ḥaža.

awhile - š-i-šwiya, š-i-modda qšira.

He was here awhile this afternoon. kan hna š-i-šwiya l-yum men bečd le-gda.

awkward - 1. debbaz. Is he awkward in his work? waš huwa debbaz fe-xdemu? 2. (lli) ka-iḥeyyer. It's an awkward situation. hadik ḥala ka-theyyer.

ax - qadum pl. qwadem.

axle - meğzel pl. meğzel. The axle of the car is broken. therres l-meğzel de-s-siyara.

B

baby - 1. *terbya* pl. -t, *derri şgir* pl. *drari şgar*. I won't let anyone treat me like a baby. *ma-gad-nxelli hetta wahed yehsebnî bhal şî-derri şgir*.

****You baby your children too much.**
ka-tfeşşeş wladek bezzaf.

baby carriage - *kerrusa de-d-drari* pl. *kerruşat de-d-drari*.

bachelor - *ezri* pl. *ezara*.

back - 1. *dher* pl. *dhur, dhura*. He was lying on his back. *kan memdud Ela dheru*. --They did it behind my back. *Emluha mura dheri*. --This chair has a higher back. *dher had ş-şelya Ela*. 2. *de-l-lura*. The back rooms are dark. *le-byut de-l-lura međlamin*.

****He isn't back yet.** *ma-zal ma-ržeē-ş*.

back and forth - *maşi maşi*. He walked back and forth in the room. *bqa maşi maşi fe-l-bit*.

in back of - *wra, mur, mura*. There's a garden in back of the house. *kayna Eerşa mur d-dar*.

to come back, to go back - *ržeē*.

to step back - *ržeē l-lur, twexxer*. Step back a little bit. *ržeē l-lur şwiya*.

to back - *eyyed*. All parties are backing him. *l-ehzab kollhom m'eyydinu*.

to back up - *ržeē l-lur*. I still can't back up. *ma-zal ma-ēendi kif-aş neržeē l-lur*.

backbone - *sensul, selsul* pl. *snasel, slasel*. Her backbone was injured when she was a child. *therres-lha sensulha men lli kanet şgira*.

****Have a little backbone!** *kan Eendek ş-şebha şwiya!*

background - 1. *qaē*. The background is too dark. *l-qaē međlam bezzaf*. 2. *erđ*. The material has a black background with white dots. *t-tub l-erđ dyalu kehla u-mneqqta b-le-byed*.

backside - *qaē* pl. *qiēan*.

backward - 1. *m'exxer, mwexxer*. The people there are very backward. *n-nas temma m'exxrin bezzaf*. 2. *naqeş f-ēeglu*. Her child is a bit backward. *weldha naqeş f-ēeglu*.

backward(s) - 1. *l-lur*. He fell backwards. *taħ l-lur*. 2. *meqlub*. You've got the coat on backwards. *rak labes l-kebbu meqlub*.

bad - 1. *qbiħ* pl. *qbaħ*. That's not a bad idea. *hadi fikra ma-şî qbiħa*. 2. *qēif* pl. *qēaf*. He has bad eyes. *ēeynih qēaf*. 3. *ēeyyan* pl. -in, *mriđ* pl. *mrađ*. I feel bad today. *ka-nheş b-raşî ēeyyan l-yum*.

****His business is going from bad to worse.** *tişartu ġir ka-dzid tefles*.

****Things are getting worse instead of better.** *ş-şî ka-izid itfelles f-ēewt ma ithessen*.

****Now he feels very bad about it.** *daba ēad nadem Eliħ*.

too bad - *xşara*. Too bad you couldn't come. *xşara ma-qđerti-ş dzî*.

bag - 1. *beştam* pl. *bşatem*. She took some change out of her bag. *xdat şî-şwiya de-s-serf men beştamha*. 2. *şanġa* pl. *şwaneġ*. The porter took his bags. *ġaleb-mēaşu dda-lu ş-şwaneġ dyalu*. 3. *xenşa* pl. *xnaşî*. Put these apples in a bag. *dir had t-teffahat f-şî xenşa*.

****He took the money and I'm left holding the bag.** *ēebba le-flus u-xellani ħaşēl*.

****Who let the cat out of the bag?** *şkun huwa lli fdeħ s-serr?*

baggage - *qşaweş* (pl.). I want to send my baggage on ahead. *ġit nşifeġ le-qşaweş dyali huma l-luwlin*.

bail - *qmana* pl. -t. The court fixed his bail at two thousand dirhams. *l-meħkama ħekmet Eliħ qmana dyal ʔalfayn derhem*.

to put up bail for - *qmen*. Who's going to put up bail for him? *şkun lli ġad-idemnu?*

to bail - *xwa ixwi*. We used our helmets to bail water out of the boat. *steēmelna t-taşat dyalna baş nexwiw le-fluka men l-ma*.

bait - *toēm, toēma*.

baker - 1. *xebbaz* pl. -a. This baker has good bread. *had l-xebbaz Eendub xobz mezyan*. 2. *ħelwi* pl. -ya. This baker has good pastries. *had l-ħelwi Eendub ħelwat mezyanin*.

balance - 1. *mizan* pl. *myazen*. I lost my balance. *sqeṭ-li l-mizan*. --The butcher's balance isn't working right. *l-mizan dyaḷ l-gezzar ma-ka-izdem-š mezyan*. 2. *baqiya*. Pay one third down and pay the balance in monthly installments. *sebbeq t-tulut u-l-baqiya dfeḥa men š-šher le-š-šher*.

****His life hung in the balance.**
kanet ḥayatu ʔla ḥafa.

to balance - *wegqef*. Can you balance a stick on your forehead? *waš teqqer tweqqef ʔud ʔla šbehtek?*

****Does the account balance?** *waš le-ḥsab metwazen?*

balcony - *balkun* pl. -at.

bald - *šleṣ* pl. *šuḷeṣ*. He was bald at thirty. *wella šleṣ men tlatin ʔam*.

ball - 1. *kura* pl. -t, *kwaṛi*. They played ball all afternoon. *le-ʔšiya kollha u-huma ka-ileḥbu l-kura*. 2. *kobba* pl. -t, *kbeb*. I'd like a ball of white wool. *bḡit šī-kobba de-š-šuf biḍa*.

bailed up - *meqlub raš ʔla reḥlin*. He's all bailed up. *koll-šī ʔendu meqlub-lu raš ʔla reḥlin*.

balloon - *neffaxa* pl. -t.

ballot - *werqa de-t-tešwit* pl. *wraq de-t-tešwit*.

secret ballot - *tešwit serri*.

ballroom - *qaṣa de-ššṭiḥ* pl. *qaṣat de-š-šṭiḥ*.

banana - *banana* pl. -t, coll. *banan*.

band - 1. *rbaṣa* pl. -t, *rbaṣeṣ*. A band of robbers attacked them. *nezlet ʔlihom waḥed r-rbaṣa d-le-qtaṣṭiya*. 2. *šewq* pl. *šwaq*. The band played dance music all evening. *l-lil kollu u-l-šewq ka-ilḥeb l-mušiqa de-š-šṭiḥ*.

bandage - *fašma* pl. -t.

to bandage - *dar idir fašma ʔla*. You'd better bandage the cut at once. *hsen-lek ddir fašma ʔel š-šerḥa fe-l-ḥin*.

bandit - *bandi* pl. -ya, *qtaṣṭi* pl. -ya.

bang - *šḍaṣ*. She was frightened by the loud bang. *š-šḍaṣ le-qwi xleḥa*.

to bang - *zdeḥ*. He banged the book down on the table. *zdeḥ le-ktab ʔel t-tebḷa*. --He banged his fist on the table. *zdeḥ dbesztu ʔel t-tebḷa*.

banister - *qerbus* pl. *qrabes*. Hold on to the banister. *qbet fe-q-qerbus*.

bank - 1. *ḥanka*, *ḥenk* pl. *ḥankat*, *ḥnak*. I keep my money in the bank. *ana ka-nneṣṣel flusi fe-l-ḥanka*.

2. *ḥerf* pl. *ḥrufa*, *šett* pl. *štuṭ*. He swam to the nearest bank. *bqa iṣum hetta wšel l-ʔeqreb herf*.

to bank on - *ttkel ʔla*. You can bank on that. *imken-lek ttkel ʔla dak š-ši*.

banker - *mul l-ḥanka* pl. *mwalin le-ḥnak*.

bankrupt - *fales*.

to go bankrupt - *fles*.

bankruptcy - *falas*, *teflis*, *teflisa*.

banner - *bendiṛa* pl. -t, *bnader*, *banadir*; *raya* pl. -t.

banquet - *qyafa* pl. -t.

bar - 1. *qeṭṭa* pl. -t, *qtaṣṭi*; *baḷa* pl. -t; *ṭerf* pl. *ṭraf*. Here's a bar of soap. *ha qeṭṭa de-š-sabun*.

2. *luḥa* pl. -t. He bought a bar of chocolate. *šra luḥa de-š-šeklaṭ*.

3. *baṛ*. Let's have a drink at the bar. *yaḷḷah nšerbu šī-ḥaḥa fe-l-baṛ*.

****When were you admitted to the bar?** *fuq-aš tsemmiti muḥami?*

to bar - 1. *ʔerreḍ*. He forgot to bar the gate. *nsa ma-ʔerreḍ-š l-bab*. 2. *qteṣ*. A fallen tree barred our way. *waḥed š-šešra ṭayḥa qetṣet-lna t-ṭriq*.

barbecue - *mešwi*.

barbed wire - *selk be-s-snan* pl. *sluk(a) be-s-snan*.

barber - *ḥežžam* pl. -a, *ḥeffaf* pl. -a, *ḥellaq* pl. -a.

barber shop - *ḥanut l-ḥežžam*.

bare - 1. *ʔeryan* pl. -in. The trees are still bare. *š-šer ma-zala ʔeryanin*.

--The walls look so bare. *le-ḥyuṭ ka-ibanu ʔeryanin bezzaṣ*. 2. *bla tezwaq*. These are the bare facts. *hada huwa l-waqiṣ bla tezwaq*.

to bare - *ʔerra iṣṣri*. When the flag passed, the men bared their heads. *r-rḥal ʔerraw ryuṣhom men lli dazet r-ṛaya*.

barefoot(ed) - *b-le-hfa*, *heṣvan*.

barely - *yaḷḷah*. He's barely ten.

yaḷḷah ʔendu ʔešr snin.

bargain - 1. *ttifaq*. According to our bargain, you were to pay half. *ʔla ḥasab le-ttifaq dyalna, kan lazmek txeḷḷes n-neṣs*. 2. *biṣa u-šerya mezyana*. This book was a bargain. *had le-ktab kanet fih biṣa u-šerya mezyana*.

****All right, it's a bargain!**

waxxa, ḷḷah irebbeh!

to bargain - *tšetter*.

bark - *qešra*. Palm trees have thick bark. *n-nxel ʔendu qešra ḡliḍa*.

to bark - 1. *nbeḥ*. The dog barked as loud as he could. *l-keḷb nbeḥ*

Ēla ma fih men žehd. --The dog barked at the children. *l-kelb nbeḥ Ēel d-drari.* 2. *ḡuwwet Ēla.* The foreman barked at everybody today. *l-yum le-mĒellem ḡuwwet Ēla koll-ši.*

barley - *šĒir.*

barn - *kuri* pl. *kwari.*

barrack(s) - *berraka* pl. -t. Our barracks are built of concrete. *l-berrakat dyalna mebniiyin men l-geṣṣ.*

barrel - 1. *bermil* pl. *bramel.* We drank a whole barrel of beer. *šreḇna bermil de-l-birra kollu.*

2. *žēĒba* pl. -t, *žĒab.* This gun barrel is bent. *ž-žēĒba d-had le-mkoḥla mĒewwža.*

base - 1. *qaĒ* pl. *qiĒan.* The base of the statute was still standing. *l-qaĒ de-t-timtal kan ma-sal waḡef.* 2. *qaĒida* pl. *qawaĒid.* There were many American bases in Morocco. *kanu fe-l-meḡrib Ēadad de-l-qawaĒid amirikiya.*

to base - *ʔesses.* What is your calculation based on? *Ēlaš mʔesses le-ḥsab dyalek?*

basement - *lakab.*

bashful - *ḥešman.*

to be bashful - *ḥšem.*

basil - *ḥbeq.*

basis - *ʔasas.* We can't continue on this basis. *ma-imken-lna-š nkemmlu Ēla had l-ʔasas.*

basin - *taš* pl. *tišan.*

basket - *sella* pl. -t, *slēl, qoffa* pl. *qfēf.*

basketball - *kura de-s-sella.*

to baste - *seqqa iṣeqqi.* Did you baste the meat? *waš seqqiti l-lḥem?*

bat - 1. *tiṛ l-lil* pl. *tiyur l-lil.* I'm afraid of bats. *ka-nxaf men tiṛ l-lil.* 2. *Ēsa* pl. *Ēši, ḡerwata* pl. -t, *ḡrawet.* He hit the ball so hard that the bat broke. *b-quwet ž-žehd baš qreḇ l-kura therrset le-Ēsa.*

to bat - 1. *qreḇ.* He batted the ball over the fence. *qreḇ l-kura ḥetta xerḡet men Ēel š-šur.*

2. *remmeš.* He's always batting his eyes. *dima ka-iremmeš Ēeyniḥ.*

***He really went to bat for me. huwa bḡa iḥami Ēliya.*

batch - 1. *Ēerram* pl. *Ēarēm.* What happened to that batch of papers that were on my desk? *dak l-Ēerram d-le-wraq lli kan Ēel l-mekteb dyali, fayn mša?* 2. *žmaĒa* pl. -t. The patrol returned with a batch of prisoners. *l-Ēessasa režĒu be-žmaĒa d-le-msažen.*

bath - 1. *ḥemmam* pl. -at. Do you have

a room with bath? *Ēendeḥ ši-bit fih ḥemmam?* 2. *teḥmima* pl. -t. I'd like a hot bath. *bḡit ši-teḥmima sxuna.*

to bathe - 1. *ṭhemmem.* I want to bathe before supper. *bḡit nṭhemmem qbel le-Ēša.* 2. *ḥemmam, ḡsel.* Bathe the baby in warm water. *ḥemmam t-terḃya fe-l-ma dafi.* 3. *Ēam nĒum.* We went bathing in the sea almost every day. *konna ka-nemšiw nĒumu f-le-bḥer Ēlayen koll nnaṛ.*

bathing cap - *ṭagiya de-l-Ēewm* pl. *ṭagiyaṭ de-l-Ēewm.*

bathing suit - *mayyu* pl. -wat.

bathing trunks - *serwal de-l-Ēewm*, pl. *sr awal de-l-Ēewm.*

bathrobe - *binwar* pl. -at, *keswa de-l-ḥemmam* pl. *ksawi de-l-ḥemmam.*

bathroom - 1. *ḥemmam* (for bathing). 2. *mida* pl. -t, *bit l-ma* pl. *byut l-ma* (toilet).

bathtub - *ḥanyu* pl. -wat.

batter - *Ēžina.* Is the batter for the bread mixed? *waš mxalṭa le-Ēžina de-l-xobz?*

battery - *baṭṭi* pl. -yat. My car has to have a new battery. *s-siyara dyali ka-iṣeṣša baṭṭi ždida.*

battle - *mĒerka* pl. *mĒarek.*

battlefield - *midan le-mĒerka.*

to bawl - *ṣerṣer.* That child's been bawling for an hour. *hadi saĒa u-dak d-derri ka-iṣerṣer.*

to bawl out - *ḡuwwet Ēla.* Why did he bawl you out? *Ēlaš ḡuwwet Ēlik?*

bayonet - *ḥerba* pl. -t.

to be - 1. *kan ikun* (pf. *kont, konti*, etc.) He will be very happy. *ḡad-ikun ferḥan bezzaf.* --Were you at home at seven o'clock? *waš konti fe-d-dar fe-s-sebĒa.* 2. (usually no equivalent for English present tense). Where is he now? *fayn huwa daba?* --This is the house that we were talking about. *hadi hiya d-dar lli konna ka-ntkelimu Ēliha.*

***Have you been here for a long time? waš hadi modda u-nta hna?*

--I've been waiting for you since yesterday. *men l-bareḥ w-ana kantsennak.*

***Here you are! hak!*

***How are you? šē-xbarek?*

***How much will that be? šḥal žat?*

***Where have you been? fayn had le-ḡwayeb?*

there is, are - *kayen* (m.), *kayna* (f.), *kaynin* (pl.). Ask him what there is. *seqsiḥ š-kayen.* --There are twenty people here. *kaynin*

Ēešrin de-n-nas hna.

beach - šett le-bhej.

beam - gayza pl. -t, gwayez. The roof was supported by strong beams.

š-qef kan mehzuw be-gwayez šah.

bean - fula pl. -t, coll. ful.

bear - qebb pl. dbuba. Are there any bears in this forest? waš kaynin ši-dbuba f-had l-gaba?

to bear - 1. šber Ēla. I can't bear that idiot any longer. ma-neqder-š naid nešber Ēla dak le-hmeq.

2. steħmel. He has to bear all the trouble by himself. lazem Ēlih isteħmel l-mašeqqa kolliha b-weħdu.

bearable - (lli) itteħmel. The heat is still bearable. š-šehd ma-zal imken itteħmel.

beard - lehya pl. -t, lhi.

beast - hiša pl. hyuš, hayawan pl. -at.

to beat - 1. dreb. He was beating the dog with a stick. kan ka-idreb l-kelb b-wahed le-Ēsa. 2. gleb. We beat them in today's contest. glebnaħom fe-l-mubara de-l-yum. 3. xellej. Don't forget to beat the egg whites. Ēendeķ tensa ma-txeļlej-š le-byed de-l-biđ. 4. qetteb. Did you beat the carpet? waš qettebti š-gerbiya?

**He beat me to it. šbeqni liha.

--They beat him up. helkuh be-d-derb.

beautiful - mezyan, ġzal. What a beautiful day! walayenni nhar ġzal hada!

because - Ēla heqq-aš, Ēla qibal. He didn't come because he was sick.

ma-ša-š Ēla heqq-aš kan mriđ.

because of - Ēla sabab, Ēla qibal. They went into the house because of the rain. dexlu le-d-đar Ēla qibal š-šta.

to become - 1. ržeĒ. He became famous overnight. ržeĒ mešhur f-remša de-l-Ēeyn. 2. wqeĒ. What has become of them? šnu wqeĒ-lhom?

**What has become of my purse?

fayn mša beštami? --That color is very becoming to you. dak l-lun ša mĒak bezzaf.

bed - fraš pl. -at. He still has to stay in bed. ma-zal ka-ixeššu ibqa f-le-fraš.

to go to bed - nĒes.

bedbug - beqqa pl. -t, coll. beqq.

bedding - ižur u-ġti (pl.). Air the bedding today. hewwi l-ižur u-le-ġti l-yum.

bedroom - bit n-nĒas pl. byut n-nĒas.

bedspread - mlaya pl. -t.

bee - neħla pl. -t, coll. nħel.

beef - begri. Give me a little bit

of ground beef. Ētini ši-šwiya de-l-kefta de-l-begri.

beehive - šbeħ de-n-nħel pl. šbuħa de-n-nħel.

beer - birra, serbisa.

beet - barba pl.

beetle - xenfusa pl. xnafes, bu-žeĒran.

before - 1. qbel-ma. Call me up before you come. dreb-li t-tilifun qbel-ma dži. 2. qbel men. The

telegram should be here before noon. l-berqiya tkun hna qbel men t-tnaš.

--Work before pleasure. l-xedma

qbel men le-mlahya. 3. men qbel.

I hadn't known him before. ma-kont-š

ka-nĒerfu men qbel. --I've never

been there before. Ēemmerni ma-kont temma men qbel.

before long - men daba šwiya.

the day before yesterday - wel-l-bareħ.

beforehand - Ēla tisaĒ. I knew it beforehand. kont Ēarefha Ēla tisaĒ.

to beg - 1. sĒa isĒa. The children begged for money. d-drari sĒaw Ēel le-flus. --I saw him begging at the door of the hotel. šeftu ka-isĒa fe-l-bab d-l-ułil. 2. rģeb. They begged us to help them. rģbuna nĒawnuħom.

**I beg your pardon! smeħ-li!

beggar - saĒi pl. seĒĒay.

to begin - bda ibda. The show begins at half past eight. le-fraža ga-tebda fe-t-tmenya u-nešš. --It's beginning to rain. bdat š-šta ka-ttiħ. --He began his work yesterday. bda l-xedma dyalu l-bareħ.

**To begin with, we haven't got enough money. ?ewwalen ma-Ēendna-š le-flus kafyin.

beginning - bdu.

behind - 1. mur, mura. There's a garage behind the house. rah kayen wahed l-garaš mura d-đar. 2. l-lur. He was attacked from behind. hešmu Ēlih men l-lur.

**My watch is always ten minutes behind. l-magana dyali dima fiha qesmayn de-t-tiqal.

to fall behind - t'exxer. He's fallen behind in his work. t'exxer fe-xdemtu.

to leave behind - xella. We had to leave our suitcases behind. tlezzemna nxelliw šwanetna.

to belch - tgerreĒ.

belief - 1. tiqa. My belief in him is seriously shaken. t-tiqa dyali fih tfeĒĒet be-l-mufid. 2. Ētiqad. It is my firm belief that ...

fe-ṣtiqadi t-tamm ...
to believe - l. *ḡenn*. I don't believe it's going to be possible for us to arrive on time. *ma-ka-nḡenn-š ḡa-imken-lna nweṣlu fe-l-weqt*.
 2. *taq itiq b-*. Of course I believe him. *meṣlum ka-ntiq bih*.

to believe in - *ʔamen b-*. He doesn't believe in Christ.
ma-ka-iʔamen-š be-l-masih.

bell - *naquṣ* pl. *nwaḡeṣ*.

belladonna - *ḡdeṣ, ḡedṣa*.

belly - *kerš* pl. *kruš*, *bṭen* pl. *ḡtuna*.

to belong - l. *kan ikun dyal*. Does this book belong to you? *waš had le-ktab dyalek?* 2. *kan ikun men*. He belongs to our club too. *ḡetta-huwa men n-nadi dyalna*.

belt - *ṣemṭa* pl. -t, *smati*, *ḡzam* pl. -at, *ḡzum*.

bench - *korsi* pl. *krasa*.

to bend - l. *ṣewweṣ*. He bent the wire. *ṣewweṣ s-selk*. 2. *lwa ilwi*. The trees bend when the wind blows. *š-šzer ka-ilwiw melli ka-ihebb r-riḡ*.

to bend down - *ḡna yehni (l-l-ʔerḡ)*. I can't bend down. *ma-ka-neḡḡer-š nehni l-l-ʔerḡ*.

beneath - *teḡt (men)*.

****That's beneath him.** *ma-huwa-š dyal dak š-ši*.

benefit - *rbeḡ*. I don't expect to get any benefit out of it. *ma-nawi iṭleṣ-li rbeḡ men had š-ši*.

bent - l. *metni*. He's bent with age. *raḡ metni b-le-kber*. 2. *mṣewweṣ*.

The nail is bent. *l-meṣmar mṣewweṣ*.

Berber - *berbri* pl. *braber*.

berry - *tuta* pl. -t coll. *tut*.

beside - l. *f-ṣenb*. Please put this trunk beside that other one. *Ṣafak ḡett had s-ṣenḡuq f-ṣenb hadak l-axur*. 2. *ḡda*. Who's that standing beside your father? *škun huwa hadak lli waḡef ḡda ḡḡak?*

****That's beside the point.** *dak š-ši xareṣ Ṣel l-muḡuṣ*. --He was beside himself with rage. *kan ḡa-imut b-le-ḡḡayed*.

besides - *zyada Ṣla dak š-ši*. He's a good worker, and besides, everybody likes him. *ka-ixdem mezyan, u-zyada Ṣla dak š-ši koll-ši ka-ibḡih*.

best - l. *ḡsen*, *ʔeḡsen*. He's my best friend. *huwa ʔeḡsen ṣadiḡ Ṣendi*. 2. *mxeyyer*. Give me the best. *Ṣini le-mxeyyer*. 3. *mezyan*. It's the best in Rabat. *hiya l-mezyana fe-r-rḡaṭ*.

***I work best in the morning.**

l-weqt lli ka-nexdem fiḡ mezyan, huwa s-ṣbaḡ. --I like it best this way. *ḡakda ka-yeṢṢebni kter*.

--Perhaps it's all for the best.

imken mketteb-lek fiḡa ḡḡah xir.

--We don't like our new house, but

we'll have to make the best of it.

ḡ-ḡar Ṣ-Ṣdida dyalna ma-ṢaṢbana-š,

be-l-ḡeḡḡ ḡa-ixeṣṣna neḡḡiw biḡa.

bet - *xṭar* pl. -at.

to bet - *txaṭer*.

to betray - *ḡḡer*, *xan ixun*.

better - *ḡsen*. Do you have a better

room? *waš Ṣendkom ši-bit ḡsen men*

hada? --Do you feel better? *waš*

ka-tḡess b-raṣek ḡsen? --You'd

better go. *ḡsen-lek temši*. --The

longer the better. *koll-ma kan*

ṭwiḡ ḡsen.

between - *bin* (takes the form *binat* before pl. pronoun endings).

Between you and me, it's his own

fault. *bini u-bineḡ, l-faṭta dyalu*.

--I want to sit between you. *ḡḡit*

negles binatkom.

to beware - *reḡḡ balu*. Beware of the dog! *reḡḡ balek men l-kelb!*

to bewilder - *ḡeyyer*.

to be bewildered - *ḡar*.

****I was completely bewildered.**

kan Ṣeḡli ṭayeḡ bezzaṭ.

beyond - l. *men ... lhiḡ*. The house

is beyond the river. *ḡ-ḡar men*

l-wad lhiḡ. 2. *beṢḡ*. The school is

right beyond the hospital. *s-sekwila*

beṢḡ s-ṣḡiṭar ṣwiya. 3. *fuḡ*. She's

living beyond her means. *Ṣayṣa fuḡ*

l-ḡeḡḡ dyalha.

Bible - *iṣil*.

bicycle - *beṣkliṭa* pl. -t. We went bicycle riding last Sunday. *l-hedd lli fat Ṣemelna waḡed ḡ-ḡura Ṣel l-biṣkliṭat*.

big - *kḡir* pl. *kḡar*.

bill - l. *ḡsab* pl. -at. I paid this

bill yesterday. *xelleṣt had le-ḡsab*

l-bareḡ. 2. *menḡar* pl. *mnaḡer*.

Storks have long bills. *bellareṣ*

Ṣendu l-menḡar ṭwiḡ.

billfold - *beṣṭam* pl. *ḡṣatem*.

billion - *melyar* pl. *mlyayer*.

to bind - *ḡzem*.

binoculars - *mraya de-l-hend*.

bird - *ṭir* pl. *ṭyur*.

birth - *zyada* pl. -t, *wlada*.

birthday - *dikṭa*.

bishop - *fil* pl. *fyal* (chess).

bit - l. *lezma* pl. -t. This bridle

doesn't have a bit. *had l-lṣam*

ma-Ṣendu lezma. 2. *ṣwiya*. Give

me a little bit of butter. *Ṣini*

ši-ṣwiya de-s-smen. --This tea is

a bit strong. *had atay qaseh šwiya.*
 --Can you wait a bit? *imken-lek*
ttseenna šwiya? --We learned the
 story bit by bit. *le-ḥkaya tēerrefna*
ēel šwiya be-šwiya. 3. *legma.* There
 isn't a bit of bread in the house.
ma-kayna-š legma de-l-xobz fe-d-dar.

to smash to bits - *herres tṛaf tṛaf.*

bite - 1. *legma.* We haven't got a bite
 left. *ma-bqat-šay legma lina.*

2. *ēeqda.* The bite itches. *l-ēeqda*
ka-takolni.

****Won't you have a bite with us?**

ma-tebqa-ši hetta takol mēana?

to bite - *ēeqd.* Will the dog

bite? *waš had l-kelb iēeqd?* --He

bit into the apple. *ēeqd t-teffaḥa.*

bitter - 1. *merr.* This food is bitter.
had l-makla merra. 2. *šēib pl. šēab.*
 He's had some bitter experiences.
dazet Eliḥ š-taṣarib šēiba.

****It was bitter cold.** *l-ḥal kan*
bared bezzaf. --They fought to the
 bitter end. *harbu hetta le-t-tali.*
 --They're bitter enemies. *huma*

ēedyan ḥal l-qett u-l-far.

black - *kheḥ pl. kuḥel.*

****He has a black eye.** *ēeynu*
mneffxa.

blackboard - *sebbura pl. -t.*

black-eyed pea - *ful gnawa (coll.).*

blacksmith - *ḥeddad pl. -a.*

bladder - *nbula pl. -t.*

blade - *neṣṣa pl. -t, nṣaṣi.* I need
 a knife with two blades. *xessni*
mus ēendu zuš de-n-neṣṣat.

blame - *lum.*

to blame - *lam ilum.* He blamed
 us for the accident. *lamna ēel*
le-ksida.

****Who's to blame for this?** *skun*
lli fih l-lum ēla had š-ši?

blank - 1. *werqa pl. wraq.* Would you
 help me fill out this blank? *waš*

imken-lek tēawenni baš nēemmer had
l-werqa? 2. *maḥell xawi pl.*

maḥellat xawyin. Fill in all the
 blanks. *ēemmer l-maḥellat l-xawyin*
kollhom. 3. *xawi.* There's only a
 blank sheet of paper in the envelope.
le-ḡša ma-kayna fiha ḡir werqa
xawya ṣafi. --My mind is blank.
ēeqli xawi.

blanket - *ḡta pl. -wat.* Take another
 blanket and you won't be cold. *xud*
ḡta axor u-ma-iderrek-š l-berd.

to blanket - *ḡetta.* A thick fog
 blanketed the airport. *waḥed*
d-qbaba tqila ḡetta l-maṣar.

blast - *tfergiē.* People heard the
 blast from a long way off. *n-nas*
semēu t-tfergiē men bēid.

full blast - *ēel š-žehd.* The
 plant is going full blast. *l-meēmel*
ka-itmešša ēel š-žehd.

blaze - *ēafya.*

blazing - *harr.* We had to stand for
 a half hour in the blazing sun.
kan lazem ēlina nweqfu neṣṣ saṣa
f-šemš harra.

to bleach - *biyyed.*

to bleed - *sal isil d-demm.* My hand is
 bleeding. *ka-isil d-demm men iddi.*

--He nearly bled to death. *demmu*
sal hetta qerreb imut.

blind - 1. *ēma f. ēemya pl. ēumi; bšir*
pl. bšar. He's been blind for a
 long time. *šhal hadi u-huwa ēma.*

2. *deṛraqa pl. -t, ḡrareq.* Shall I
 pull up the blinds? *nṭelleē*
d-deṛraqa?

blind in one eye - *ēwer pl. ēewrin,*
ēiwer.

to go blind - *tbešser, ēma yeēma.*
 I hope he's not going blind. *ka-nṭleb*
ḷḷah ma-ikun-ši ḡad-itbešser.

to blind - *ēma yeēmi.* The sun is
 blinding me. *š-šemš ka-teēmini.*

blindman's buff - *ḡommayda (not used*
with art).

to blink - *rmeš.*

blister - *nebbala pl. -t, nbabel.*

to block - *ḥbes, qteē.* They blocked
 the road. *ḥebsu t-ṭriq.*

blond - *ḡeēr pl. ḡuēer.*

blood - *demm.*

blood pressure - *deḡt d-demm.*

bloom - *nunwara pl. -t coll. nunwar.*
in bloom - *mnunwer.*

to bloom - *nunwer.*

blot - *teḇḇa pl. -t.* The page is full
 of blots. *l-werqa ēamra b-teḇḇat.*

to blot - *neššef.* Blot your
 signature before you fold the letter.
neššef xett yeddek qbel-ma ṭṭwi
le-bra.

to blot out - *deṛreq.* The trees
 blot out the view. *š-šēer ka-iderreq*
l-mender.

to blot up - *neššef.* Take a
 blotter and blot up the ink. *xud*
neššafa u-neššef le-mdad.

blotter - *neššafa pl. -t.*

blouse - *bluza pl. -t, blayez.*

blow - *deqqa pl. -t, deṛba pl. -t.*
 He killed him with a single blow.
qetlu b-deṛba weḥda.

to blow - *saṭ iṣuṭ.* A strong wind
 is blowing. *waḥed r-riḥ kbir*
ka-iṣuṭ.

to blow away - *ddah iddiḥ r-riḥ.*
 The wind blew the paper away.
l-werqa ddaha r-riḥ.

to blow out - 1. *dḡa idḡi.*

Blow out the candle. *dfi š-šmaša*.
 2. *tfergeš*. The tire blew out.
le-bnu tfergeš.

to blow up - 1. *neffex*. Blow up this balloon. *neffex had n-neffaxa*.
 2. *fergeš*. The enemy has blown up all the bridges. *le-ēdu fergeš*
le-qnaṭer kollhom. 3. *tfergeš*.

The ship blew up. *l-baxira tfergešet*.
 to blow the horn - *zunnweg*. We blew the horn three times. *zunnwegna tlata de-l-merrāt*.

blowtorch - *kunwaya* pl. -t.

blue - *zreq* pl. *zureq*.

blunder - *geṭṭa* pl. -t.

blunt - *ḥafi*. This knife is too blunt.
had l-mus ḥafi bezzaḥ.

to blush - *ḥmar*.

board - *luḥa* pl. -t, *luḥ* coll. *luḥ*.
 We need some large boards. *xessna šil-waḥ kbār*.

to board - *rkeb* f-. We boarded the train in Tangier. *rkebna fe-l-mašina f-ṭanša*.

boarder - *daxili*. He's a boarder at this school. *huwa daxili f-had l-medraša*.

to boast - *ftaxer*.

boat - 1. *fluka* pl. -t, *flayek* (small, rowing or sail). 2. *ḥaḥ(ḥ)ur* pl. -at (large, steam).

body - 1. *dat*, *šasad*. He has a large body. *datu kbira*. 2. *šetta* pl. -t. They took the body to the cemetery. *ddaw š-šetta le-r-ruḍa*.

**They left the room in a body.
xeržu men l-bit fe-šmaša.

boil - *nefta* pl. -t, *nfaṭi*. He had a boil on his neck. *kanet šendu nefta f-šenqu*.

to boil - 1. *ṭab iṭib*; *gla igli*. The water is boiling. *l-ma ka-iṭib*.
 2. *ṭiyyeb*, *gella*. Boil this water! *ṭiyyeb had l-ma*. 3. *šleq*. Please boil the egg two minutes. *šleq l-biḍa šuṣ de-d-diqat šafak*.

boiler - *berma* pl. -t, *brēm*. The boiler exploded. *l-berma tfergešet*.

bold - *zašēm*.

bolt - 1. *bulun* pl. -at. This bolt won't go into the nut. *had l-bulun ma-bga-š idxol fe-r-raš*. 2. *ḥezma* pl. -t, *ḥzami*. There are ten meters of material left in this bolt. *baqyin šešra mitru de-l-kettan f-had l-ḥezma*. 3. *ḡekrum* pl. *ḡakrem*. Did you push the bolt shut? *waš šedditi ḡ-ḡekrum?*

to bolt - *ḡekrem*. You forgot to bolt the garage door. *nsiti ma-ḡekremti-š bab l-garaš*.

bomb - *ḥumḥa* pl. -t, *qenbula* pl.

qanabil.

bond - *ḥun* pl. *ḥwan*. He bought government bonds with his money. *šra ḥwan men l-ḥukuma b-le-flus dyalu*.

**There's a firm bond between the two friends. *kayna šoḥba kbira binathom b-šūš*.

bone - *ēdem* pl. *ēdam*, *ēduma*. Give the dog a bone. *ēfi ēdem l-l-kelb*.
 --He's nothing but skin and bones. *huwa šeldu ēla ēdama*.

**He made no bones about his intentions. *ma-xzen-š lli f-niytu*.
 --I have a bone to pick with you. *ēndi šihsiyyba mšak*.
 --I have a bone to pick with you. *ēndi šihsiyyba mšak*.

book - *ktab* pl. *ktub*.

bookkeeper - *ḥsaybi* pl. -ya.

booklet - *ktiyyeb* pl. *ktiyybat*.

boom - 1. *deqq*. You could hear the boom of the cannon. *kan imken-lek tesmeš d-deqq d-le-mdafeš*. 2. *weqt r-rwaš*. He made all his money in the boom. *rbeḥ flusu kollhom f-weqt r-rwaš*.

**He has a booming voice. *šendu sut šali*. --Our business is booming now. *l-biṣ u-š-šra dyalna fih r-rbeḥ bezzaḥ daba*.

to boost - *teḷleš*. The drought has boosted the prices of corn. *qellet š-šta teḷlešet t-taman de-d-dra*.

boots - *šebbaṭ taleš*.

border - 1. *ḥadada*. When do we cross the border? *weqt-aš ḡadi nqetšu le-ḥadada?* 2. *ḥašya* pl. -t, *ḥwaši*. The border of this rug is a little frayed. *l-ḥašya d-had ḡ-ḡerbiya melḥusa šwiya*.

**Morocco is bordered on the east by Algeria. *l-šazaʔir mšawra l-meḡrib fe-š-šihia š-šerqiya*. --That borders on the ridiculous. *had š-ši šlayen wšel l-le-bšala*.

to bore - 1. *ḥfer*. We'll have to bore a hole through the wall. *lašemma nḥefru teqba fe-l-ḥiṭ*. 2. *qennet*. His talking bored me. *qenneṭni be-klamū*.

to be born - *xlaq*, *dzad*. Where were you born? *fayn xlaqiti?* --She was born blind. *xlaqet bšira*.

to borrow - *tsellef*, *sellef*. She borrowed the book from him. *tsellfet le-ktab men šendu*.

boss - *mšellem*. Do you know my boss? *waš ka-tešref le-mšellem dyali?*

**Who wouldn't want to be his own boss? *škun lli kreh ikun d-rašu?*

to boss - *ṭhekkem*. Who gave him

the right to boss me around? *škun lli ɛtah l-heqq baš ithekkem fiya?*
both - b-*žuš*. Both brothers are in the navy. *l-xut b-žuš fe-l-behriya*. --We both visited him. *hna b-žuš ɣernah*. --I like to do them both equally well. *ana nebgi neɛmelhom b-žuš mliħ*.

bother - 1. *bas*. It's no bother at all. *ma-fiħa ħetta bas*. 2. *basel*. He's a bother. *huwa basel*.

*Don't go to any bother on my account. *ma-tkellef-š nefsek ɛla ħsabi*.

to bother - 1. *bessel ɛla, šeddeɛ*. Don't bother me! *ma-tbessel-š ɛliya!* 2. *diyyeq ɛla*. Does the smoke bother you? *waš d-dexxan ka-ıdiyyeq ɛlik?*

*What's bothering you? *aš ɛendeħ?* --I can't bother with that. *ma-baġi-š ndiyyeɛ weqti mɛa had š-si*.

bottle - *qerɛa* pl. -t, *qraɛi, řduma* pl. *řdayem*.

bottom - 1. *qaɛ* pl. *qiɛan*. He found it in the bottom of the box. *lqaha f-qaɛ š-šenduq*. 2. *teħt*. They searched the house from top to bottom. *fettšu đ-đar men l-fuq l-l-teħt*.

*We have to get to the bottom of this affair. *xessna nbeħtu f-sabab had l-qađiya*. --We've reached bottom! *wselna l-lli qal šħa*.

to bounce - 1. *đreb mɛa*. This ball doesn't bounce. *had l-kura ma-ka-đdreb-š mɛa l-l-lerđ*. 2. *neqqez*. The little boy bounced in the chair. *neqqez le-wliyyed ɛel š-šelya*.

bound - 1. *mveššeh*. This boat is bound for Morocco. *had l-babur msafer l-l-meġriħ*. 2. *mektab*. It's bound to happen. *mektaba tewqeɛ*. 3. *ħedd* pl. *ħdad*. His pride knows no bounds. *t-takebbur dyalu ma-ɛendu ħedd*.

to bound - *ħedd*. Algeria is bounded on the East by Tunisia. *l-šaza'ir ħaddaha tunes fe-š-šihħa š-šerqiya*.

boundary - *ħedd* pl. *ħdad*.

bouquet - *mešmum* pl. *mšamem*.

bow - 1. *qeddām*. I like to stand at the bow of the ship. *ka-nebgi newqef fe-l-qeddām de-l-babur*. 2. *tbandiqa* (as before a king).

to bow - 1. *bendeq*. He bowed and left the stage. *bendeq u-xreš men l-mesreħ*. 2. *ɛmel xaṭer*. He bowed to his father's wishes. *ɛmel xaṭer đbah*.

bow - 1. *qewš* pl. *qwaš*. Boys like to play with bows and arrows. *le-wlad*

ka-ibgiw ileɛbu be-l-qewš u-n-nbel.

2. *Eqda* pl. -t, *Eqad*. She had a pretty bow in her hair. *kanet ɛendha Eqda zwina fe-š-ɛerħa*.

bowl - *šebbaniya* pl. -t, *šbabem*.

bowlegged - *režlih mqewwšin*. We're all bowlegged. *hna kollna režlina mqewwšin*.

box - *šenduq* pl. *šnađeq*.

to box - *lakem*, (sport).

boxer - *mlakem*.

boxing - *mulakama*.

box office - *taqa* pl. -t, *tyeq*.

boy - *weld* pl. *wlad*.

brace - *šbira* pl. -t. He's still wearing a brace on his left leg. *ma-zala režlu l-išra fe-š-šbira*.

to brace oneself - *ttekkā*. They both braced themselves against the door. *huma b-žuš ttekkaw ɛel l-bab*.

bracelet - *demliž* pl. *dmalež, debliž* pl. *dbalež*.

to brag - *fšer, faħ ifuħ*.

braid - *teđfira*.

to braid - *deffer*.

brain - *moxx* pl. *mxaħ, mxuxa*; *dmağ* pl. -at. This brain tastes good. *had l-moxx fiħ mađaq mezyan*.

*He hasn't a brain in his head. *huwa mfelles*.

brains - *Eqel*. She hasn't got much brains. *ma-ɛendha Eqel bezzaf*.

to rack one's brains - *herres raštu*. Don't rack your brains over that. *ma-therres-š rašek ɛla had š-ši*.

to brain someone - *herres ř-řas l-*. If you do that again I'll brain you. *ila ɛawed ɛmeltiħa řani nherres-lek rašek*.

brake - *ħeššar* pl. *ħšašer, fran* pl. -at. The brake doesn't work. *l-ħeššar ma-xeddām-š*.

to put on the brakes - *brek ɛel l-ħeššar*.

branch - 1. *ɛerš* pl. *ɛruš*. The wind broke off several branches. *ř-riħ herres ɛadad d-le-ɛruš*. 2. *feř* pl. *furuɛ*. Our firm has a branch in Casablanca. *š-šarika dyalna ɛendha feř ɛe-d-đar l-biđa*.

to branch off - *ttefreq*. The road branches off here. *t-třiq ka-ittefreq hna*.

brand - *nuɛ* pl. *nwaɛ, mařka* pl. -t. What brand do you smoke? *aš-men mařka ka-tekmī?*

to brand - *řšem*. He was branded as a traitor. *huwa řešmuħ xa'in*. --Have the new horses been branded? *waš řešmu l-xil š-šdad?*

brand-new - *yałlah šdid* pl. *yałlah*

ždad.

brandy - ma-hya.

brass - nhas šfer.

brawl - mdabza, mđarba, mšabka.

brave - šžič pl. šžač.

bread - xobz.

****How does he earn his bread?** kif ka-išumwer mešrufu?

loaf of bread - xobza pl. -t, kesra de-l-xobz pl. kesrat de-l-xobz.

breadth - Eorđ.

break - inqitač. A break between the two countries can no longer be avoided. la-bodda yewqeč inqitač bin l-beldan b-žuž.

****Let's give him a break!** nřexfu Elih!

bad, tough break - meħna pl. mħayen. He's had a lot of tough breaks. huwa dazu Elih le-mħayen.

****That's a tough break!** ya laťif!

to break - l. herres. I broke his leg. herrest-lu režlu. --Who broke the dish? Škun lli herres ř-řebšil? 2. řžeč Ela. He won't break his word. ma-gad-iřžeč-š Ela klamu. 3. qteč. She broke her engagement with him. qtečet le-mlak mešah. 4. qeťteč. He broke the string. qeťteč l-qennba.

5. tteqteč. The string broke. l-qennba tteqteč. 6. tředda. He has broken the law. tředda l-qanun. 7. belleğ. We'll have to break the news to him gently. xessna nbellğu-lu le-xbar b-siyasa.

to break down - l. txeššer. The machine broke down this morning. l-makina txeššret l-yum fe-š-šbah. 2. rzem. He broke down when he heard the news. rzem melli smeč le-xbar.

to break in - l. derreb. I'll have to break in a new man. xessni nderreb řažel ždid. 2. dxel. Thieves broke into our neighbor's house yesterday. l-bareh l-xumwana dexlu le-đ-đar dyał žarna.

to break off - l. qteč. They have broken off relations. qteču l-mučalaqat. 2. therres. Then the branch broke off. u-men bečd l-čerš therres.

to break out - l. hřeb. He broke out of prison. hřeb men l-ħebs. 2. ščel. The fire broke out toward midnight. l-čafya ščellet fe-žwayeh nešš l-lil.

to break up - l. ferreq. The meeting was broken up by the police. š-šorřa ferreqet l-mežmeč. 2. therres. The ice will break up soon. gadi

t-telž itherres men bečd ši-šwıya.

3. tferreq. Break it up! tferreq! or siru f-ħalkom! f-ħalkom!

to break someone of something - qteč Ela. I'll break him of that. gad-neqtečha Elih.

breakfast - fřur pl. -at.

to breakfast, have breakfast - fřer.

breast - bezzula pl. bzazel.

breath - nefs.

out of breath - sexfan.

to catch one's breath - tneffes.

I have to catch my breath first. xessni ntneffes bečda.

****Don't breathe a word of this to anyone.** xelli hada bini n-binek.

breeze - riħ xfif, ġerbi.

bribe - rešwa pl. -t.

to bribe - řša irši.

brick - yažura pl. -t coll. yažur.

bricklayer - bennay pl. -a.

bride - čruša pl. -t, črayeš, črayšat.

bridge - qenřra pl. -t, qnařer.

bridle - lžam pl. -at.

brief - qšir. That was a very brief report. had t-teqrir kan qšir bezzaf.

in brief - bla-ma iřumwel. In

brief, this is our plan. bla-ma nřumwu, hada huwa l-beřnamež dyałna.

to be brief - qeššer. Please be brief. čafak qeššer.

bright - l. našeħ. I like a bright fire. ana ka-nebgi l-čafya našha. --She likes to wear bright colors. hiya ka-tebgi telbes l-lwan našħin. 2. daki. He's a bright boy. huwa weld daki. 3. čažib. That's a bright idea! fikra čažiba hadik!

****She's always bright and cheer-**

ful. hiya dima xfifa u-ferřana.

--We have to start out bright and early. lazemna nebdaw fe-š-šbah bekri.

brilliant - l. lameč. You can tell his paintings by the brilliant colors. imken-lek tečřef tsawru be-lwanhom l-lamčin. 2. mumtaž. He's a brilliant speaker. huwa xaťib mumtaž.

****He's the most brilliant man I know.** huwa řadka řazel ka-nečřef.

brim - fomm pl. fwam, fmam. The glass is filled to the brim. l-kas čamer ħetta l-l-fomm.

to bring - řab ižib. Bring the children along. řib d-drari mečak.

to bring back - režžeč.

to bring down - hebbet, nezzel.

Did you bring down the big box? ř waš

hebbeṭti ṣ-ṣenduq le-kbir?

to bring in - 1. rbeḥ. We brought in fifty thousand francs with that sale. rbeḥna xemsin alef frenk f-dik l-biṣa. 2. heḍḍer. The lawyer brought in a new piece of evidence. l-muḥami heḍḍer huṣṣa ṣdida. 3. dextel. Did you bring in all the suitcases? waṣ dextelti ṣ-ṣwanet kollhom?

to bring out - 1. xerreṣ. They are bringing out a new edition of my book. ḡa-ixerrēu teḃṣa ṣdida dyal ktabi. 2. fesser. He brought out his point convincingly to them. fesser-lhom l-fikra dyalu b-ṣiqnaṣ.

to bring someone to - fiyyeq. Cold water will bring him to. l-ma l-bared ifiyyqu.

to bring up - 1. rebba. She was brought up by her aunt. hiya rebbaṭha xalṭha. 2. qeddem. I'll bring it up at the next meeting. ḡa-nqeddemha f-le-ṣtimaṣ ṣ-ṣay.

British - briṭani.

broad - waseṣ.

***It happened in broad daylight.** weqṣet f-weṣt n-nhar.

broadcast - idaṣa pl. -t.

to broadcast - 1. nṣer idaṣa. They'll broadcast directly from London. ḡadi ineṣru idaṣa qaṣḍa men London. 2. diyyeṣ. If you tell her, she'll broadcast it all over the neighborhood. ila qolṭiḥa-lha, ṣaha ddiyyeṣha fe-l-huma kollha.

broke - ḥazeq. I'm broke again. ana ḥazeq tani.

to go broke - bqa ibqa bla flus.

bronze - nḥas ḥmer.

broom - ṣeṭṭaba pl. -t, ṣṭateb.

brother - ax pl. xut. My brother xay, xuya; xa- or xu- before the other pronoun endings.

brow - ṣebha pl. -t, ṣbeh.

brown - ṣmer pl. ṣmer, qehwi.

to brown - ḥemmer. Brown the potatoes first. ḥemmer le-bṭaṭa beṣda.

bruise - teqṣiḥa pl. -t.

to bruise - qeṣṣeḥ.

brunette - ṣemra pl. -t.

brush - ṣiṭa pl. -t, ṣyeṭ.

to brush - ṣiyyeṭ.

brutal - qaṣeḥ, weḥṣi.

bubble - buwwaqa pl. bwaweq.

bucket - ṣteḷ pl. ṣṭuḷa (metal);

qobb pl. qbab (wood). dlu pl.

delwan, dlawi (leather).

buckle - bzim pl. bzayem.

to buckle - ḥzem. I can't buckle the strap. ma-imkenli-ṣ neḥzem

ṣ-ṣemṭa.

bud - zerriṣa pl. -t. The frost killed all the buds. t-telṣ kerrem z-zerriṣa kollha.

****The uprising was nipped in the bud.** l-fetna tṭheṣret f-le-bdu dyalu.

budget - mizaniya pl. -t.

bug - bexxuṣa pl. -t coll. bexxuṣ.

to build - bna ibni.

building - bni pl. dinaṭat.

bulb - buḷa pl. -t. This bulb is burned out. ḥad l-buḷa tṭheṣret.

Bulgaria - buḷḡarya.

bulk - ktir. The bulk of my salary goes for food and rent. ka-neṣref le-ktir f-l-oṣra dyali fe-l-makla u-le-kra.

bullet - qerṭaṣa pl. -t, qraṭeṣ; rṣaṣa pl. -t coll. rṣaṣ.

bump - 1. berquqa pl. -t. Where did you get that bump on your head? mnin ṣatek ḥadik l-berquqa ṣla rasek? 2. tqelqiza pl. -t. The car went over a bump. ṭ-ṭumubil dazet ṣla tqelqiza.

to bump into - 1. tlaqa. Guess who I bumped into yesterday. ila ṣreṭti ṣkun lli tlaqit l-bareḥ. 2. ṣter f-. He bumped into the chair in the dark. ṣter fe- ṣ-ṣelya fe-d-ḍlam.

bumpy - mqelqez. We drove for an hour over a bumpy road. ṣegna saṣa f-waḥed ṭ-ṭriq mqelqez.

bunch - rebṭa pl. -t. Let me have a bunch of radishes please. ṣṭini rebṭa d-le-fṣel ṣafak.

bundle - ḥezma pl. -t, ḥzami; reḡma pl. -t.

burden - 1. hemm pl. ḥmum, humum. I don't want to be a burden to you. ana ma-baḡi nzid ṣla hemmek. 2. ḥmel pl. ḥmal. That's too heavy a burden for your donkey. ḥad le-ḥmel tqil bezzaf ṣel le-ḥmar dyalek.

bureau - 1. maryu pl. -wat. The bottom drawer of the bureau is stuck. le-mṣerr t-teḥtani de-l-maryu ḥaṣel.

2. ṣidaṣa (office, department).

burglar - ṣerraq pl. -a.

burglary - xawna pl. -t.

burial - dfin, dfana, gnaza pl. gnazez.

burn - ḥerqa pl. -t. This is a serious burn! ḥerqa waṣra ḥadi!

to burn - 1. ṣṣel. This wood burns well. ḥad l-ṣud ka-iṣṣel mezyan.

2. ḥreq. They burned their old papers. ḥerqu wraḡhom le-qdam.

3. tṭheṣreq. The building has burned (down). le-bni tṭheṣreq (kollu).

—The lightbulb is burned out.

l-buḷa tṭheṣret. —His books burned

up in the fire. *le-ktub dyalu tth'erqu fe-l-ġafya.*

****The rice tastes burnt.** *tibt le-ħraq fe-r-ruz.* --He's burned up because he can't come along. *ṭayer-lu bezzaf ġla heqq-aš ma-imken-lu-š iži mġana.*

to burst - 1. *tfergeġ.* The water pipe burst. *š-žeġba de-l-ma tfergeġet.* --He burst into laughter. *tfergeġ be-q-deħk.* --She burst into tears. *tfergeġet b-le-bka.* **2.** *therres.* Last year the dam burst. *s-sedd therres l-ġam lli fat.*

to bury - 1. *dfen.* She was buried yesterday. *defnuha l-bareħ.* **2.** *ġeṭṭa.* My passport was buried under the other papers. *kan š-šawaz dyali mgeṭṭi teħt le-wraq le-ħrin.*

bus - *ṭubis pl. -at.*

busb - *ššira pl. -t.*

business - 1. *tižara, biġ u-šra.* They do a lot of business. *ka-idiru l-biġ u-š-šra bezzaf.* **2.** *qadiya.* Let's settle this business right now. *yaħlah nfeḍḍiw had l-qadiya daba.* **3.** *suq.* Don't meddle in other people's business. *ma-ddxol-š f-suq ġirek.* --Mind your own business! *dxol f-suq rašek.* --That's none of your business. *hada ma-ši sukek.* **4.** *šġol.* He knows his business. *ka-yeġref šoġlu.* **5.** *ħerfa pl. -t, ħrayef (profession).* What business is he in? *aš-en hiya ħfeftu?*

****You have no business around here.** *ma-ġendek ma teġmel hnaya.* --Business comes before pleasure. *l-xedma qbel le-mġala.*

businessman - *biyyaċ u-šerray pl. biyyaċa u-šerraya.*

busy - *mešġul.* I'm busy and I don't have time to read the newspaper. *ana mešġul u-ma-ġendi weqt baš neqra l-žarida.* --The line's busy. *xeṭt t-tilifun mešġul.*

****They live on a busy street.** *ka-iseknu f-zenqa fiha l-maši u-l-maša.*

but - 1. *walakin, be-l-heqq.* We can go with you but we'll have to come back early. *nqedru nemšiw meak walakin xessna nrežċu bekri.* --But you know that I can't go. *be-l-heqq ka-teġref ma-imken-li-š nemši.*

2. *ġir, illa.* Nobody was there but me. *heṭta waħed ma-kan temma illa ana.* --All but one were saved. *nežžawhom kollhom ġir waħed.*

all but - *ġayen.* He got very upset and all but wrecked the machine. *tqelleq bezzaf u-ġayen iherres l-makina.*

nothing but - *ġir.* Nothing but lies! *ġir le-kdub.*

butcher - *gezzar pl. -a.*

butt - 1. *qebda pl. -a, qbaḍi.* Take the pistol by the butt. *šebber l-ferdi men l-qebda.* **2.** *denba pl. dnabi.* The ash tray is full of butts. *q-deffaya ġamra be-dnabi.*

to butt - *nteħ.* The goat kept butting his head against the wall. *l-ġetrus bqa intex rašu fe-l-ħit.*

to butt in - *dexxel rašu f-.*

That's none of your business, so don't butt in. *hada ma-ši sukek, ma-dexxel-š rašek fih.*

butter - *zebda (freshly made), smen.*

butterfly - *bu-ferṭiṭu pl. -yat.*

button - *šedfa pl. -t; šdafa pl. -t.*

She sewed the button on for me. *xeyyfet-li š-šedfa.* --You have to press the button. *xexšek twerrek ġel š-šedfa.*

buttonhole - *ġeyn š-šdafa.*

buy - *šerya pl. -t.* That's a good buy. *hadik šerya mezyana.*

to buy - *šra išri.*

buzz - *dzensin.*

to buzz - *zensen, tenen.*

by - 1. *l-.* The house stands close by the river. *q-dar qriba l-l-wad.*

2. *b-.* The store was closed by order of the police. *l-ħanut ttšeddat b-amer men š-šorṭa.* --Little by little he pushed his way out of the crowd. *šwiya be-šwiya xerrež rašu men l-ġaši.* --They make this by machine. *ka-išenċu had š-ši be-l-makina.* --They sell apples by the kilo. *ka-ibiċu t-teffah be-l-kilu.* --One by one they left the room. *waħed b-waħed xeržu men l-bit.* **3.** *f-.* I'll send it to you by mail. *gad nšifetha-lek fe-l-barid.* --We came by car. *žina fe-t-tumubil.* **4.** *qbel.* He'll be back by five o'clock. *ġadi iṛže qbel l-xemsa.*

C

cab - taksi pl. -yat.

cabbage - kromba pl. -t, coll. kromb.

cabin - 1. berraka pl. -t, brarek.

We have a cabin in the mountains.

£endna berraka fe-š-kbel.

2. qamra pl. -t. This steamer has a lot of cabins. had l-babbur fih bezsaf de-l-qamrat.

cabinet - 1. xsana pl. -t, xsayen. We keep our good dishes in a small cabinet. ka-nxebb£u tbaš£l na l-mešyanin fe-xsana šgira. 2. mežlis l-wuğara. The cabinet met yesterday with the king. l-bareh dāžme£ mežlis l-wuğara m£a l-malik.

cabinetmaker - nežžar pl. -a.

cable - 1. selk pl. sluk, slukat. Can they install the cable within ten days? waš imken-lhom irekkbu s-selk f-£ešr iyyam? 2. tiğigram pl. -at. I want to send a cable to Casablanca. ana baği nšifeš tiğigram le-d-dar l-bida.

cadet - telmid herbi pl. tlamed herbiyin.

cafe - qehwa pl. qhawi.

cage - qfeš pl. qfusa, qfaz.

Cairo - l-qahira.

cake - helwa pl. -t, hlawi.

cake of soap - šabuna pl. -t.

to calculate - hseb, tełle£. It was difficult to calculate the cost. kan š£ib itełle£ t-taman.

calendar - 1. yumiya pl. -t. I need a good calendar. xexšni ši-yumiya mešyana. 2. bernameš pl. baramiž. What events are on the calendar this month? aš men našaš kayen fe-l-bernameš had š-šer?

calf - 1. £žel pl. £žul, £žula. Cows and calves were grazing in the field. begrat u-£žul kanu ka-iř£aw fe-l-meř£a. 2. £anan. This satchel is made of calf. had š-škarā mešnu£a men l-£anan. 3. šag pl. šigan. The bullet struck him in the calf. qerbatu r-řšaša fe-s-šag.

call - £eyta pl. -t. How much did the call to Tangier come to? be-šhal řašet l-£eyta l-řanža?

to call - 1. £eyyeš £la. I called him but he didn't hear me. £eyyeš £lih be-l-heq ma-sme£ni-š. --Shall I call a cab? waš n£eyyeš £la řaksi? --Call a doctor! £eyyeš £la řbib!

--I'll call for you (make the call for you) now, sir. daba n£eyyeš-lek a sidi. 2. semma. What do you call this thing in Arabic? had š-ši š-ka-tsemmiweh be-l-£erbiya? --Let's call him Ali. aži nsemmiweh £li.

to call attention to - nebbeh £la. I called his attention to it. nebbehtu £liha.

to call for - 1. ža iži mura. Will you call for me at the hotel? waš dži muraya l-l-uřil? 2. staheq. This calls for a party. had tstaheq řefla.

to call in - žab ižib. We had to call in a specialist. tlešsemna nžibu xtišaši.

to call off - lga ilgi. They called off the program because of the rain. lga l-bernameš £la qibal š-šta.

to call on - ža iži iřuf or mša imši iřuf. We'll call on you next Sunday. gađ nžiw nřufuk l-ředd ž-žay.

to call (out) - 1. £eyyeš £la. Has my name been called out? waš £eyytu £la smiyti? 2. £lem b-. The conductor calls out all the stops. l-muraqib ka-ye£lem be-l-mařeřtat kollha.

to call together - žme£. He called us all together. žme£na kollna.

to call (up) - řreb t-tilifun l-. I'll call you up tomorrow. ana nřreb-lek t-tilifun ředda.

calm - hani pl. hanyin.

to be calm, to become calm - thenna.

to calm - 1. hedden. We tried to calm the frightened animals. hawelna nheddn u-le-bhayem lli tfeš£u. --Try to calm him down. hawel theddnu. --Calm yourself! hedden řašek! 2. thedden, thenna. It took her some time to calm down. kan xexšša ši-wqiyyet baš tthedden. 3. hda ihda. The wind has calmed down. l-berc hda.

camel - žmel pl. žmal (m.), naga pl. -t, nyag (f.).

camera - šuwuğara pl. -t.

camp - mřeřta pl. -t. What camp did you get your training in? f-aš men

mheṭṭa dderrebbti?

to camp - xeyyem. We camped in the woods. xeyyemna fe-l-gaba.

campaign - hemla Eeskaṛiya pl. hemlat Eeskaṛiyin.

camphor - kafur.

can - ḥokk pl. ḥkak.

to can - reqqed. Every summer my mother cans vegetables. koll šif ḥmi ka-treqqed l-xedra.

can (to be able). 1. qder. Can we get there on time? waš nqedru nwešlu fe-l-weqt? 2. imken l-. You can't go swimming in the lake. ma-imken-lek-š temši t'um fe-d-daya. --Can I see the director? waš imken-li nšuf l-mudir? --He could have come. kan imken-lu iži.

**He did everything he could. Emel mešhudu kollu.

canary - kalanyu pl. -wat, kalanya pl. -t, kanar pl. -at.

to cancel - l. ḥdef. This order has been canceled. hedfu had t-talab. --They canceled the meeting. hedfu le-štima. 2. tleq. I'd like to cancel my room reservation. ana baḡi ntleq l-bit lli wešsit Elih. 3. qteš, ḥser. I'd like to cancel my newspaper subscription. ana baḡi neqteš le-štirak dyali fe-l-šarida. 4. tbeš. These postage stamps are canceled. had t-tnaber meṭbuš. 5. smeḥ f-. He canceled the rest of the debt I owed him. smeḥ f-baḡiyt d-din lli ka-isalni. 6. beṭṭel. I had to cancel my appointment with the doctor. kan lazemni nbeṭṭel mišadi mEa t-tbib.

cancer - saratan.

candle - šmaša pl. -t.

candidate - mreššeh pl. mreššhin.

candlestick - ḥeska pl. -t, ḥsaki.

candy - fanida pl. -t, coll. fanid.

cane - l. Eekkas pl. Ekakes, Eša pl.

Eši. He hit me with a cane. drebni b-waheb le-Eša. 2. qešba pl. -t, coll. qseb. Do they grow much sugar cane in Morocco? waš ka-igeršu sokkar d-le-qseb bezaf fe-l-meḡrib?

cannon - medfeš pl. mdafeš.

can opener - sarut le-ḥkak pl. swaret le-ḥkak.

cantaloupe - beṭṭixa pl. -t, coll. beṭṭix.

canvas - kiriya.

cap - l. gurra pl. -t. He's wearing a cap. labes gurra. 2. gta pl. -wat. I've lost the cap to my fountain pen. qašet-li le-gta dyal s-stilu dyali. 3. geṭṭaya pl. -t. Put the cap back

on the bottle. reššeš l-geṭṭaya Eel l-geša. 4. glaf pl. glayef. That tooth needs a cap. dak s-senna xešša glaf.

capable - ḥadeq, ḥadeg. She is a very capable woman. hiya mra ḥadga.

capacity - l. šifa. I'm here in the capacity of a guardian. ana hnaya b-šifti waši. 2. waḍifa. What's his capacity, what does he do? aš-en hiya waḍiftu w-aš ka-yešmel?

**The tank has a capacity of one hundred liters. had t-tarru ka-irfed myat litra.

capital - l. Easima pl. -t. Have you ever been in the capital? waš

Eemmrek konti fe-l-Easima? 2. raš-l-mal. How much capital do you need to start your business? šhal xeššek d-raš-l-mal baš tebda l-ḥaraka dyalek? --His capital is invested abroad. raš-malu m'rewžu fe-l-xariš.

capitalist - raš-mali pl. -yin.

capital punishment - ?išdam.

captain - ra'is pl. ru'aša. Who's the captain of the team? škun huwa ra'is l-feṛqa?

captive - meḡbuš pl. -in.

to capture - šebber, qbeš. They captured a general and his entire staff. šebbru šiniral u-šhabu kollhom.

**The town was captured without a shot. taḡet le-mdina bla m'erka.

car - l. siyara pl. -t, ṭumubil pl.

-at. Would you like to ride in my new car? waš teḡi terkeb fe-s-siyara š-šida dyali? 2. faḡu pl. -wat. How many cars are there in this train? šhal de-l-faḡumat kaynin f-had l-qitar? kaynin f-had l-qitar?

caraway - kerwiya.

card - l. karṭa pl. -t, kwareṭ. They played cards all night. lešbu karṭa l-lil kollu. --Here's my card, come see me when you need me. ha l-karṭa dyali, aši tšufni weqt-ma bḡitini. 2. tešwira pl. -t, tšawer. Did you get my card? waš wešlatek t-tešwira dyali?

**He's quite a card. huwa rašel qeḥhuki.

cardboard - karṭun.

care - thelya. She took good care of him. thellet fiḥ waḡed t-thelya mezyana.

**May I leave my things in your care? imken-li nxelli ḥwayži Eendek? --Send me the letter in care of Allal Al-Mlih. šifeṭ-li le-bra Eend Eellal le-mlih.

to take care of - l. ḡda yehdi, thelḷa ithelḷa f-. Don't worry,

I'll take care of your children. *ma-txaf-š, ana ġad-nthella fe-wladek.*
 --Take care of my money for me. *ħdi-li flusi.* You'll have to take better care of yourself. *xessek tthella f-rašek swiya.* 2. *fedda ifeddi.* I still have a few things to take care of. *baqi-li ši-šwiya d-le-ħwayeż nfeddihom.*

to care - *bġa ibġi.* I don't care to go to the movies. *ana ma-baġi-š nemši le-s-sinema.*

****For all I care you can go.** *ma-fħa bas, imken-lek temši.* --I don't care anything about that. *dak-š-ši ma-ka-ihemmni-š.* --I don't care what he thinks. *ana ma-ihemmni-š aš xemmem huwa.* --What do I care! *ma-šekmani-š!*

carefully - 1. *be-s-syasa.* They lifted the stretcher carefully. *hezzu l-meħmel be-s-syasa.* 2. *be-l-qašida.* Check the figures carefully. *ražeč le-ħsab be-l-qašida.*

careless - (lli) *ma-ka-ihawel-š Ēla.* He's careless with his money.

ma-ka-ihawel-š Ēla flusu.

cargo - *wesq.*

carnation - *qronfla pl. -t, coll. qronfel.*

carpenter - *nežžar pl. -a.*

carpet - *gerbiya pl. -t, ġrabi.*

to carpet - *ferreš be-ğ-ğrabi.*

carrot - *xizzuya pl-t, coll. xizzu (no def. art.).*

to carry - 1. *hezz, ħmel.* He'll carry your bags for you. *huwa ġadi ihezz-lkom š-šwanet.* 2. *bač ibič.* Do they carry shoes in this shop? *waš ka-ibič t-tqašer f-had l-ħanut?*

to carry away - 1. *ħeyyed.* They carried away my chair. *ħeyydu š-šelya dyali.* 2. *žleb.* The crowd was carried away by his speech. *l-xeħba dyalu žleb n-nas.*

to carry out - *tebbeq.* We'll try to carry out your plans. *nħawlu ntebbqu l-bařamiž dyalkom.*

cart - *ħerřusa pl. křařes.*

cartridge - *qerřaša pl. -t, qřařes, coll. qerřaš.*

to carve - 1. *nqeš.* They carved these figures out of wood. *neqšu had š-šurāt men l-ħud.* --He carved his name on the tree. *nqeš smiytu Ēel š-šeřřa.* 2. *qetteč.* Who's going to carve the meat? *škun ġa-iqetteč l-ħem?*

carving knife - *ženwi pl. žnawi, žnawa.*

Casablanca - *d-đar l-biđa.*

native of Casablanca - *biđawi adj.*

pl. -yin, n. pl. biđawa.

case - 1. *şenduq pl. şnadeq.* Leave the bottles in the case. *xelli le-qrač fe-s-şenduq.* 2. *ğša pl. -wat.* I need a case for my glasses. *xesşni ġša le-n-nqader dyali.*

3. *qađiya pl. -t.* What did you do about the case of the trip? *aš derti f-qađiyt s-sfer?* --The judge refused to accept his case. *l-qađi ma-bġa-š iqbel l-qađiya dyalu.*

in any case - *Ēla kolli ħal.* I'll drop by for you in any case. *Ēla kolli ħal nduz Ēlik.*

in case - *ila.* In case he's late, give him this letter. *ila ža mĒetteł Ētiħ had le-bra.* --In case of some illness notify my home. *ila wqeč ši-marađ Ēlem đari.*

cash - *flus.* I don't have any cash with me. *ma-ħazz flus mĒaya.*

to cash - *şerref.* Can you cash this check for me? *waš imken-lek tşerref-li had š-şik?*

cashier - *mul s-şenduq pl. mwalin s-şnadeq.*

cast - 1. *mumettilin (pl.).* The new play has an excellent cast. *r-rwaya ž-ždida Ēendha mumettilin ha'ilin.*

2. *gebs; žbira pl. -t, žbayer.* How long will you be wearing the cast? *şal ġadi tebqa Ēamel l-gebs?*

****The die is cast.** *d-defla xerřet men l-fomm, ma-terřeč-š.*

Castile - *qeštala.*

castle - *qşer pl. qşura.*

castor oil - *zit l-xerřwač.*

cat - *mešš, mošš pl. mšaš; qetř pl. qřut.*

catalogue - *qayma pl. -t.*

catastrophe - *muřiba pl. -t.*

catch - 1. *saqřa pl. -t, swaqet.* The catch on the camera is broken. *s-saqřa de-s-şuwnwra mherrsa.*

2. *teşyiđa pl. -t.* Ten fish is a good catch. *Ēeşřa de-l-ħutat teşyiđa mezyana.*

to catch - 1. *šebber.* We caught a lot of fish. *šebberna bezzaf de-l-ħut.* --Here, catch this! *ħak, šebber ħadi!* --They caught him just before he could get over the border. *šebbru swiya qbel-ma iqteč le-ħdada.* 2. *qbeř, qbeč.* I have to catch the train at five o'clock. *xesşni neqbeř l-qřar fe-l-xemsa.* --The police caught the thief. *š-şorřa qebdet l-xuwnan.* 3. *heşşel.* The police caught him. *heşşlettu š-şorřa.* 4. *tšebber.* My coat caught on a nail. *tšebber-li kebbuři f-meşmar.*

to catch cold - *derbu l-berd, trumweh*. You'll catch cold. *ga-iderbek l-berd, or gadi ttrumweh*.

to catch fire - *qebdet fih l-ʕafya, ʂeʕlet fih l-ʕafya*. The wood is so dry that it'll catch fire easily. *l-ʕud naʕef bezzaʕ, teqbeḍ fih l-ʕafya degya*.

to catch hold - *ʂebber*. Catch hold of the other end. *ʂebber men ʂ-ʂiha le-ʂra*.

to catch one's eye - *xtef-lu ʕeqlu*. The necktie in the window caught my eye. *le-grabaṭa lli fe-ʂ-ʂerʂem xettef-li f-ʕeqli*.

to catch the measles - *leʂʂeq fih bu-ħemron*. I caught the measles. *leʂʂeq fiya bu-ħemron*.

to catch up - *fda ifdi l-weqt lli diyyeʕ*. Try to catch up in your work. *ʂuf waʂ tefdi l-weqt lli diyyeʕti fe-l-xedma*.

to catch up with - *lħeq ʕla*. Go ahead, I'll catch up with you. *sir qeddami, daba nelħeq ʕlik*.

to be catching - *ʕada iʕadi*. Measles are catching. *bu-ħemron ka-iʕadi*.

caterpillar - *ħessaka* pl. -t.

cattle - *bger, bger* (coll.).

cauliflower - *ʂiflur*.

cause - *sabab* pl. *sbab; sebba* pl. -t, *sbayeb*. What's the cause of the delay? *ʂnu huwa s-sabab de-t-teʕtal?*

****What caused the accident?** *ʂnu huwa sabab le-ksida?* --He caused her a lot of grief. *merretha*. --His answer caused surprise. *ʂwabu ʕeʂʂeb n-nas*.

caution - *iħtiyaṭ*. Caution is needed with that dog. *xeʂʂek taxod l-iħtiyaṭ mʕa dak l-kelb*.

cautious - (lli) *ka-ired* balu.

cave - *gar* pl. *giran, ħefra* pl. -t, *ħfari*.

to cave in - *taħ iħiħ*. I'm afraid the house is going to cave in. *ana xayef d-ḍar gadi tħiħ*.

cedar - *lerz*.

ceiling - *sqef* pl. *squfa*.

to celebrate - *ħtafel b-*. We're celebrating independence day tomorrow. *gadi neħtaflu b-ʕid l-istiqlal gedda*.

celebration - 1. *ʕid* pl. *ʕyad* (religious). 2. *ʕers* or *ʕorʂ*, pl. *ʕras, ʕrasat* (wedding). 3. *ħefla* pl. -t, (party).

celery - *ħrafeʂ*.

cell - *bniqa* pl. -t, *bnayeq*. Take the prisoner to his cell. *ddi l-mesħun le-bniqtu*.

cellar - *dehlis* pl. *dħales*.

cement - *berʂlana*.

cemetery - *ruḍa* pl. -t.

censer - *mbexra* pl. t, *mbaxer*.

censor - *muraqib* pl. -in.

to censor - *raqeb*.

censorship - *muraqaba*.

census - *ħsab de-s-sokkan*.

cent - ****He doesn't have a cent.** *ma-ʕendu ħetta gerʂ*. --I wouldn't give a cent for it. *ma-ka-teswa-ʂ rbaʕiya*.

center - 1. *weʂt*. The table is standing in the center of the room. *l-mida meħtuta f-weʂt l-bit*. 2.

2. *merkez*. Casablanca is a large commercial center. *d-ḍar l-biḍa merkez tiʂari kbir*.

****She's the center of attention.**

gaʕ n-nas ka-itnabhu-lha.

century - *qern* pl. *qurun*.

certain - *metyeqqen*. Are you certain? *waʂ nta metyeqqen?*

certainly - 1. *bla ʂekk*. She's certainly right. *ħiya ʕendha l-ħeqq bla ʂekk*. 2. *meʕlum*. Why certainly, just go on in! *meʕlum, ġir dxol!*

certificate - *ʂahada, ʂhada* pl. -t.

Ceuta - *sebta*.

native of Ceuta - *sebti* adj. pl.

-yin, n. pl. sbata, ħel sebta.

chain - *sensla* pl. -t, *snasel; selsla* pl. -t, *slasel*.

to chain - *rbeṭ b-sensla*.

chair - *ʂelya* pl. -t, *ʂli, ʂwali*.

chalk - *taḃaʂir*.

challenge - *mnaħda* pl. -t.

****I challenge anybody else to do it.** *lli kan ʂliḃ iʂi yeʕmelha*.

chamber of commerce - *l-ġorfa t-tiʂariya*.

champion - *baṭal* pl. *abṭal*.

chance - *forʂa* pl. -t. I had a chance to go to Egypt. *ana ʂani l-forʂa baʂ nemʂi l-maʂer*.

****Is there any chance of us catching the train?** *waʂ ġad-imken-lna nʂebbru l-ġitar?* --Give me a chance! *mehhel ʕliya!* --I met him by chance. *tlaqitu soḍfa*.

chandelier - *triya* pl. -t.

change - 1. *tebdil, tebdal*. This requires a change in our plans. *xeʂʂ tebdil fe-l-beɣnameʂ dyalna*. --I'm for a change in the government. *ana nfeḍḍel tebdil fe-l-ħukuma*. 2. *serf*. Do you have any change? *waʂ ʕendek serf?*

****You need a change.** *xeʂʂek tbeddel r-riħ*. --For a change, I'd

like to go to the movies today. *baʂ*

nbeddel šwiya ana baġi nemši
le-s-sinema l-yum.

to change - 1. *şerref*. Can you change a ten thousand franc bill for me? *imken-lek tşerref-li werqa dyał ċeşr alał frenk?* 2. *beddel*. I want five minutes so I can change my clothes. *bġit xemsa de-d-qaqeq baş nbeddel ħwayşī*. --They changed all the tires on my car for me. *beddlu-li le-bnuwat de-s-siyaṛa dyałi kollhom*. 3. *tbeddel*. The weather is going to change. *l-żuw ġadi itbeddel*. --I've changed my mind. *tbeddel-li n-naqar*.

channel - *meżra* pl. *mżari*. The two lakes are joined by a narrow channel. *q-dayat b-żuż mlaqqin b-waħed l-meżra qıyyeq*.

chaos - *terwin*, *terwina*.

chapter - *feşl* pl. *fşul*.

character - 1. *ţbiċa*. I've misjudged his character. *ana ġlett fe-ţbiċtu*. 2. *şexş* pl. *aşxaş*. How many characters are there in the play? *şhal men şexş kayen fe-r-riwaya?*

*That man is a familiar character here. *dak r-raşel meċruf hnaya*. --He's quite a character! *walayenni nuċ mennu*.

characteristic - *xuṣuşi*. That attitude is characteristic of her. *hadik l-ħala xuṣuşiya liha*.

charcoal - *faxer*.

charge - 1. *ċmara* pl. -*t*, *ċmayer*. The charge is big enough to kill us all. *had le-ċmara mħehda imken-lha teqtelna kollna*. 2. *xlaş*. There's no charge. *ma-kayen xlaş*. 3. *tehma* pl. -*t*. What are the charges against this man? *şnu huma t-tehmat qedq had r-raşel?*

free of charge - *bla flus*, *bafeł*.

in charge - *mkellef*. Who's in charge of this work? *şkun lli mkellef b-had l-xedma?*

to take charge - *tkellef*. My son is taking charge of the new branch. *weldi ġadi itkellef be-l-feṛċ ż-żdid*.

to charge - 1. *ħseb*. You've charged me very little. *ma-ħsebtı gir şwiya*. --Charge it to my account. *ħsebhā ċliya*. 2. *them*. He was charged with theft. *tehmuh be-l-xewna*.

*You've charged me too much! *ġelliti ċliya bezzaf*. --He gives all his money to charity. *ka-işeddeq flusu kollhom*.

charming - *drif* pl. *draf*, *drıyyef* pl. *drıyyfin*.

to chase - *żra iżri ċla*.

chat - *muhadata*.

to chat - *ħdeṛ*, *theddēt*.

chatter - *ħduṛ*.

to chatter - 1. *hedhed*. They chatter incessantly. *ka-ihedhdu bla ħbis*. 2. *qerqeb*. My teeth are chattering. *snani ka-iqerqbu*.

chauffeur - *şifur* pl. -*at*, *şıyyag* pl. -*a*.

cheap - 1. *rxış* pl. *rxaş*. Fruit is very cheap here. *l-ġella rxışa bezzaf hna*. 2. *ṭayeh*. She looked cheap in those clothes. *banet ṭayħa f-dak le-ħwayeş*.

3. *basel*. That character played a cheap trick on me. *dak xiyyina lċeb ċliya lċba basla*.

*That's cheap stuff. *hadi ferya*. --His kindness made me feel cheap. *q-drafa dyałi ħeşşmetni*.

cheat - *ġeşšaş* pl. -*a*. They all know he's a cheat. *huma kollhom ka-iċerfu bın huwa ġeşšaş*.

to cheat - *ġeşş*, *şmet*. That shop keeper cheated me out of all my money. *dak mul l-ħanut ġeşşni f-flusi kollhom*.

check - 1. *şik* pl. -*at*. I'll send you a check tomorrow. *daba nşifet-lek şik ġedda*. 2. *btaqa*. Give your check to the porter. *ċti le-btaqa dyalek l-l-ħemmal*.

to check - 1. *xella ixelli*. Check your hat and coat here. *xelli ş-şemrir u-l-kebbut dyalek hna*.

2. *rşem*. Check the items you want. *rşem le-ħwayeş lli bġiti*. 3. *qelleb*. Please check the oil. *qelleb s-zit ċafak*. 4. *raşeċ*. Will you please check the bill once more? *raşeċ le-ħsab merħa żra llaħ ixellik*.

to check off - *qreb ċla*. Did you check this merchandise off the list? *waş qrebtı ċla had s-selċa men l-qayma?*

checkers - *qama*. Let's play a game of checkers. *yałlaħ nleċbu qama*.

check - *xedd* pl. *xud*.

cheerful - *ferħan* pl. -*in*.

cheese - 1. *şhen* (indigenous).

2. *fırmaş* (European).

chemist - *kimawi* pl. -*in*.

cherry - *ħebb le-mluk* (coll.).

chess - *şenṭreş*.

chest - *sder* pl. *sdur*, *sdura*. He has a broad chest. *huwa ċendu sder ċriq*. 2. *şenduq* pl. *şnadeq*. Put the tools in the chest. *ħeṭṭ d-duzan fe-s-şenduq*.

*That's a load off my chest.

hadik tneqqset men hemmi.

chestnut - *qeşala* pl. -*t*, coll.

qeṣṭal.
 to chew - mdeḡ.
 chewing gum - meska.
 chicken - džaṣa pl. -t, coll. džaṣ.
 chicken pox - bu-šwika.
 chick-pea - hemmuṣa pl. -t coll. hemmuṣ.
 chief - raʿis pl. ruʿasa.
 child - derri pl. drari, tfeḷ pl. tfaḷ.
 **I've been used to it ever since I was a child. ana mwellefha men ṣoḡri.
 childhood - ṣḡor, ṣḡer.
 chill - berd, bruda, brudiya. I've got a chill. qerrni l-berd. --Suddenly I felt a chill. ana deḡya ḥessit be-l-berd.
 to chill - l. berred. Chill this beer for me please. berred-li had s-serbisa barak llaḥu fik.
 chilly - bared. The weather's chilly. l-ḥal bared.
 **They gave us a chilly reception. stepbluna be-l-brudiya.
 chimney - l. mdexna pl. -t. They're repairing the chimney. ka-iṣelḥu le-mdexna. 2. zaṣa pl. -t. Where's the chimney for the lamp? fayn hiya z-zaṣa de-l-lamba?
 chin - dḡen pl. dḡuna.
 **Chin up! hezz rašek!
 China - l. ṣ-in (country). 2. bdiḥ. Germany is famous for its beautiful china. almanya meṣhura b-le-bdiḥ dyalha l-mezyan.
 Chinese - ṣini.
 chisel - menqaṣ pl. mnaqeṣ (stone); menqar pl. mnaqer (wood).
 chocolate - šeklat.
 choice - texyira. This is a good choice. texyira mezyana hadi.
 choke - žiyyaf pl. -a (automobile).
 to choke - l. žiyyef. The little boy is choking the cat. l-iššir ka-ižiyyef l-qett. 2. xneq. The stovepipe was choked up. d-deffaya kanet mexnuqa.
 **I choked on a fishbone. wehlet-li šuka de-l-ḥut f-ḥelqi.
 cholera - bu-glib.
 to choose - xtar.
 to chop - šeqq. Did you chop the wood? waš šeqqiti le-ṣwad? --Chopped olives. z-zitun l-mešquq.
 to chop off - qteḥ, qetteḥ, ḥsek.
 to chop up - qetteḥ, gerred.
 Christian - masiḥi pl. -yin, neṣrani pl. nṣara.
 Christmas - milad sidna ʿisa.
 church - knisa, knisiya pl. -t, knayes.

cigar - sigar pl. -at.
 cigaret - garru pl. -wat.
 cigaret lighter - briki pl. -yat.
 cigar store - ṣaka pl. -t.
 cinder - rmaḍ. What's that pile of cinders for? dyal-aš dak l-ʿaṣam de-r-rmaḍ? --I've got a cinder in my eye. dxel-li rmaḍ f-ʿeyni.
 cinnamon - qerfa.
 circle - l. dūra pl. -t, dur pl. dwar.
 We kept going around in a circle. bḡina ka-nʿemlu dūra. 2. žmaṣa pl. -t. He has a wide circle of friends. ʿendu žmaṣa kbira d-le-ṣhab.
 to circle - dar idur. The airplane is circling over the city. t-ṭiyara ka-dḍur fuq le-mdina. --The wall circles the city. ṣ-ṣur dayer b-le-mdina.
 circumstance - ḥala pl. -t, ḥal pl. ḥwal.
 city - mdina pl. -t, mdun.
 civil - l. ḷtif pl. ḷtaf, mʿeddeb pl. mʿeddbin. At least he was civil to us. be-l-qella kan ḷtif mʿana. 2. madani. Civil authorities. ṣ-ṣulat l-madaniya.
 civilization - tameddun.
 civilized - metmedden.
 claim - ḥeqq pl. ḥquq. I lay no claim to that. ana ma-taleb-š l-ḥeqq f-had š-ši.
 to claim - l. ṭleb. I claim my share. ana ka-nṭleb ḥeqqi. --Where do I claim my baggage? fayn nṭleb le-qšaš dyali? 2. ddaṣa iddaṣi. She claims to know the man. hiya ka-ddaṣi bin ka-teḥref r-rašel.
 to clap - seffeq.
 class - l. qışm pl. aqşam, qşam. My first class starts at eight-thirty. qışmi l-luwwel ka-ibda fe-t-tmenya u-neṣṣ. 2. derṣ pl. duruṣ. How many classes did you have last year? šḥal de-d-duruṣ tebbeṣti ʿam luwwel?
 to classify - retteb.
 to clatter - qerqeb. The wagon clattered down the bumpy road. l-kerruṣa ḡadya u-tqerqeb fe-t-ṭriq le-mxeṣṣa.
 claw - mexleb pl. mxaleb, dfer pl. dfar.
 clay - ṭin.
 clean - nqi pl. -yin.
 to clean - l. neḍdef. Hasn't the maid cleaned the room yet? waš l-xeddama ma-zal ma-neḍdfet l-bit? 2. ḡsel. He went to clean his teeth. mša iḡsel snanu.
 **I asked her to clean the chicken for me. ṭlebt mennha tentef d-džaṣa u-theyyed-lha le-qšaweš.

to clean out - 1. *xwa ixwi*. This drawer has to be cleaned out.
xexsna nexwiw had le-mæx.

2. felles. They really cleaned me out! *we-llaħ ila fellsunil!*

cleaning - *tenqiya*.

clear - *şafi*. The water is deep and clear. *l-ma ġareq u-şafi*. --His voice was very clear over the radio. *kan helqu şafi bezzaf fer-r-řadyu*. --We have had clear weather all week. *kan ħendna řuw şafi ř-řemġa kollha*. --Is the road clear up ahead? *wař ř-řriq řafya l-l-qeddām?*

****It's** clear from the letter that he isn't satisfied. *daher men had le-bra dyalu bin huwa ma-ři ferřan*. --The news came out of the clear sky. *le-xbar řa řla ġefla*.

to clear - 1. *neqqa ineqqi, xwa ixwi*. Did you clear the table? *wař neqqiti l-mida?* **2. serreħ**. He cleared his throat. *serreħ helqu*.

to clear away, off - *zuwwel, ħeyyed*. Ask her to clear away the dishes. *řleb mennha dzuwwel řbařel*.

to clear out - *xwa ixwi*. I'm going to clear out this closet tomorrow. *ġadi nexwi had le-xzana ġedda*.

to clear up - 1. *fesser*. There are still a number of things we have to clear up. *ma-zal kayen řadad d-leħwayeř xexsna nefssruhom*. **2. řfa řřfa**. The weather has cleared up. *řfa l-řuw*.

clerk - *ktatbi pl. -ya, kateb pl. kottab*. He's a clerk in my office. *huwa ktatbi fe-l-mekteb dyali*.

clever - 1. *ħadeq*. The candidate is a clever speaker. *le-mreřřeħ xateb ħadeq*. **2. řili**. This character is a clever businessman. *had řiyyina biyyař řerray řili*.

cliff - *řerř pl. řraf, řrufa*.

climate - *řuw (def. art. l-)*.

to climb - 1. *třebbeř f-, řleġ f-*.

The children climbed a tree and their father yelled at them. *d-drari třebbtu f-waħed ř-řeřra u-řřahom ġuwwet řlihom*. **2. řleġ**. I haven't climbed that mountain yet. *ma-zal ma-řleġt l-dak ř-řbel*. --I don't like to climb stairs. *ana ma-nebři-ř nřleġ d-řruř*.

to climb down - *ħbeř*. Be careful as you're climbing down the ladder. *ređđ balek u-nta ħabeř men s-sellum*.

to cling - *lřeq*. The child is clinging to its mother. *d-derri lareq fe-řřnu*.

clip - *filil pl. -at, fyalel*. She wore a golden clip on her dress.

hiya kan ħendha filil de-d-dheb fe-ksuwtha.

(paper) clip - *meqbeř pl. mqabeř*.

to clip - 1. *qteġ, meqqeř, qeřřeř*. Don't clip my hair too short. *ma-teqteġ-ř řeři qřir bezzaf*. --We have our dog clipped every summer. *ka-nqeřřsu řeři kelbna koll řif*. --I clipped this article out of the magazine. *ana meqqeř had l-maqala men l-mařella*.

2. xellel. Clip these papers together. *xellel had le-kwaġeř meřřnuġin*.

clipping - *qeřġa pl. -t*.

cloakroom - *bit le-ħwayeř pl. byut le-ħwayeř*.

clock - *magana pl. -t, mwagen*. We set our clock by the radio. *ka-nheqqqu l-magana dyalna řel r-řadyu*.

to clock - *ħseb l-weqt, řber l-weqt*.

to clog - *xneq*. The pipes are clogged. *le-quadeř mexnuġin*.

close - 1. *tali, nihaya*. I'll see you at the close of the meeting. *nřufek fe-t-tali d-le-řtimaġ*. **2. qrib pl. qrař**. The hotel is close to the railroad station. *l-uřil qrib men laġar*. **3. metqareb**. We sat close together. *ġlesna metqarbin*. **4. tqil pl. tqal**. The air is very close in this room. *r-řiř tqil bezzaf f-had l-bit*.

****He's** a close friend of mine.

huwa řaħbi men r-ruħ le-r-ruħ. --Pay close attention. *ređđ balek bezzaf*. --He won by a close vote. *rbeħ ġir b-si-řeřwat binu u-bin le-řrin*. --That was a close call for me. *felleřni be-řwiya*.

close by - *qrib men hna*. Is there a restaurant close by? *wař kayen ři-meřġem qrib men hna?*

from close up - *men le-qrib*. From close up the situation looks entirely different. *men le-qrib l-ħala ka-dqher ġaġ mextalfa*.

to close - 1. *ředd, ředd*. Don't close the door before nine o'clock. *ma-tředd-ř l-bař qbel men t-teřud*. --They closed at six. *ředdu fe-s-setta*. **2. ředda mġa**. The deal was closed this morning. *ředda mġa l-biġa l-yum fe-ř-s-řbaħ*.

closely - *be-t-tedqiq*. Examine it closely. *qellebha be-t-tedqiq*.

closet - *xzana pl. -t, xzayen*.

cloth - 1. *tub pl. tyab*. Do you have this cloth in a different color? *wař ħendkom had t-tub f-lun axoř?* **2. řerwiřa pl. řraweř**. Take a

clean cloth for dusting. *xud šerwiṭa nqiya baš tsus l-gobra.*
clothes - *ḥwayeš* (pl.).
clothes closet - *maryu* pl. -*wat.*
clothes hanger - *ʕellaqa* pl. -*t,*
ʕalaleq.
clothes hook - *mexṭaf* pl. *mxatef.*
cloud - *šaba* pl. -*t,* coll. *šab;*
ḡmama pl. -*t,* coll. *ḡmam.* The sun
 has disappeared behind the clouds.
š-šemš ḡebret mur s-šab.
to cloud up - *ḡiyyem.* The sky
 clouded up shortly after we left.
s-sma ḡiyyemet ši-šwiya men beʕd-ma
mšina.
cloudy - *mḡiyyem.*
clove - *qronfla* pl -*t* coll. *qronfel.*
clover - *nefla.*
club - 1. *ʕsa* (const. *ʕsat*) pl. *ʕši.*
 The policeman had to use his club.
l-bulisi tlezzem isteʕmel le-ʕsa
dyalu. 2. *nadi* pl. -*yat,* *nwadi.*
 Are you a member of the club? *waš*
nta men n-nadi?
to club - *ḡerweṭ.*
clue - *dalil;* *imara* pl. -*t,* *imayer.*
clumsy - *kerfaš.*
coach - 1. *fagu* pl. -*wat.* Which coach
 would you like to sit in? *fe-š-men*
fagu teḡḡi tegles? 2. *muderrib.*
 He's the coach of our team. *huwa*
l-muderrib de-l-ferqa dyalna.
coal - *faxer.*
coarse - 1. *ḥreš* pl. *ḥeršin.* The cloth
 is too coarse for me. *t-tub ḥreš*
ʕliya bezzaḡ. 2. *xšin* pl. *xšan.*
 His manners are coarse. *l-muʕamala*
dyalu xšina.
coat - *šetṭ* pl. *šetut.*
 **The coat is clear. *t-ṭriq šafya.*
coat - 1. *kebbuṭ* pl. *kbabeṭ.* You
 mustn't go out without a coat in
 this weather. *ma-lazmek-š texroš*
f-had l-šuw bla kebbuṭ. 2. *šʕet.*
 The foal has a beautiful coat. *had*
le-šdeʕ ʕendu šʕer zwin. 3. *duza.*
 This door needs another coat of
 paint. *had l-bab xešša duza xra*
de-š-sbaḡa.
to coat - *ṭla iṭli.* The car was
 coated with mud. *kanet t-ṭumubil*
meṭliya be-l-ḡis.
coat hanger - *ʕellaqa* pl. -*t,* *ʕalaleq.*
cockroach - *seṛraq z-zit,* *qerwaṭa* pl.
 -*t.*
coconut - *guz l-hend,* *kukuya.*
codfish - *beqlaw,* *lamuri.*
cod-liver oil - *zit l-beqlaw.*
coffee - *qehwa.*
coffee grinder - *ṭaḥuna* (pl. -*t,*
ṭwahn) *de-l-qehwa.*
coffee grounds - *text de-l-qehwa.*

coffin - *tabut* pl. *twabet.*
coin - *sekka* pl. *skak.*
 **Let's toss a coin to see who goes.
yaḷlah nʕemlu sfer wella kḥel baš
nšufu škun lli imši.
coincidence - *mšadfa* pl. -*t.*
cold - 1. *berd.* I can't stand this
 cold. *ana ma-imken-li-š nešber*
ʕla had l-berd. 2. *terwiḥa,* *rwaḥ.*
 He has a bad cold. *ʕendu terwiḥa*
xayba. 3. *bared.* The water isn't
 cold enough. *l-ma ma-bared-š*
bezzaḡ.
 **The nights are getting colder.
l-lyali ka-iberdu.
to catch cold - *truwweḥ.*
to collapse - 1. *rab irib.* The bridge
 suddenly collapsed. *l-qenṭra rabet*
ʕla ḡefla. 2. *ṭaḥ iṭiḥ.* He col-
 lapsed in the middle of the street.
ṭaḥ f-west t-ṭriq.
collar - *regḡabiya* pl. -*t.*
collar bone - *tergya* pl. -*t.*
to collect - 1. *žmeʕ.* How much money
 has been collected so far? *šal*
d-le-flus žemʕu heṭta l-daba?
 **Give me a chance to collect my
 thoughts. *xellini nxemmem šwiya.*
 2. *ttežmeʕ.* A crowd collected in
 the square. *džemʕu n-nas fe-s-saḡa.*
collection - 1. *mežmuʕa* pl. -*t.* The
 library has a famous collection of
 books on America. *l-xizana fiha*
mežmuʕa d-le-ktub mešḥura ʕla
amirika. 2. *žmiʕ.* When is the last
 collection? *fuq-aš ikun ž-žmiʕ*
t-tali?
collision - *mšadma* pl. -*t.*
colony - *musteʕmara* pl. -*t.*
color - *lun* pl. *lwan.*
to color - *luwwen.*
colored - *mluwwen.*
colt - *ždeʕ* pl. *žduʕa.*
column - 1. *sarya* pl. -*t,* *swari.*
 You can recognize the house by its
 white columns. *imken-lek teʕref*
d-dar be-swariha l-buyeq. 2. *deḷʕa*
 pl. -*t,* *dḷuʕ,* *dḷaʕi.* Write your
 name in the right-hand column.
kteb smiytek fe-d-deḷʕa l-imna.
comb - *mešṭa* pl. *mšaṭi.*
to comb - *mšet.*
 **The police combed the whole
 city. *l-bulis fettšet le-mdina*
kollha.
to come - *ža iži* (act. ptc. *maži,*
žay; impv. *aži*). This cloth comes
 in only two colors. *had t-tub ka-*
iži ḡir f-žuž de-l-lwan. --I've
 come for my passport. *ana žit ʕel*
t-tesriḥ dyal.

****Come now, you don't really mean that.** *xlaş, waş b-niytek?* --How did you come to think of that? *mnin tahtet Elik had l-fikra?* --He comes from Rabat. *huwa men r-rbat.* --I don't know whether I'm coming or going.

ana ma-ʕaref raşi men reżliya.

to come about - *tra itra, žra ižra.* How did all this come about? *kif-aš tra had š-ši?*

to come across - 1. *tah itih f-.* He's the best professor I've ever come across. *ʕemmri ma-taht f-ši-ustad hsen men hadak.*

to come along - 1. *ža iži.* Do you want to come along? *waš baği dži mʕana?* 2. *tmešša.* Everything's coming along fine, *koll-ši ka-itmešša f-ğaya.*

to come apart - *tfekk.* This chair is coming apart already. *had š-šelya ddat tfekk beʕda.*

to come by - 1. *daz iduz men.* He's coming by here this afternoon. *ğa-iduz men hna f-le-ʕšiya.* 2. *žah ižih.* How did he come by all that money? *u-mnin beʕda žaweh duk le-flus kollhom?*

to come down - 1. *ħaf ihuf.* Can you come down here for a moment? *waš imken-lek thuf hnaya ši-šwiya?* 2. *tiyyeh.* We can't come down a penny on this price. *ma-nqeđru-š nfiyyhu suldi men had t-taman.*

to come in - *dxel idxol.* Please come in! *tfeđđel, dxol!*

to come in handy - *šlah.* It'll come in very handy later. *ğa-išlah bezzař men beʕd.*

to come off - 1. *tfekk.* One of the legs has come off the table. *waħed le-kraʕ tfekk men t-tebla.* 2. *tqelleʕ, tħeyyed.* The button has come off. *š-şedfa tqellʕet.*

to come out - 1. *xrež, ixrož.* My book has just come out. *le-ktab dyali yałlah xrež.* --The dirt won't come out. *le-wsex ma-bğa-š ixrož.* --Who knows what will come out of all this? *škun lli ʕref aš gadi ixrož men had š-ši kollu?* 2. *ban iban.* Now it comes out that I was right. *daba ban bin kan ʕendi l-ħeqq.*

to come through - 1. *daz iduz men.* You can't come through here. *ma-imken-lek-š dduz men hna.* 2. *xrež men.* He came through the operation nicely. *xrež men le-ftih b-xir.*

to come to - 1. *ža iži f-.* The bill comes to two dollars. *le-ħsab žat fih žuž dular.* 2. *faq ifiq.* After a few minutes she came to. *faqet men beʕd ši-šwiya.*

to come to pieces - *ža iži štat.* It'll come to pieces if you touch it. *rah iži štat ila messitih.*

to come up - 1. *tleʕ.* Would you like to come up for a cup of coffee? *waš tebgi ttleʕ baš tešreb ši-kas de-l-qehwa?* 2. *ħdet.* This problem comes up every day. *had l-mušķila ka-tħdet koll nħar.* --Something has come up. *ši-ħaža ħdetet.*

to come upon - *taħ itih ʕla.* I came upon the solution by accident. *teht ʕel l-hell ġir sođfa.*

comedy - *riwaya hażliya.*

****Cut the comedy!** *ħser had le-mlağa!*

comfortable - *fih r-raħa, mriyyeh.*

comical - *fih d-deħk, muđħik.*

command - *amr pl. awamir.*

to command, be in command - *ħkem.* Who's in command here? *škun lli ħakem hnaya?* --Does he have a good command of English? *waš huwa ka-yħkem l-luğa l-ingliziya mezyan?* **commander** - *ħakem pl. ħokkam.*

to commend - *šker.* He was commended for his good behavior. *šekruh ʕla sirtu l-mezyana.*

comment - *mulaħađa pl. -t; tenbih.*

commercial - *tižari.*

commission - 1. *ležna pl. -t.* The commission has promised to investigate the matter. *l-ħemʕiya qawlet baš tebħet fe- l-qadiya.* 2. *sorra pl. -t, sxari.* I wouldn't take any commission on this sale. *ma-naxod f-had l-biʕa.*

to commit - 1. *ʕmel.* Who committed the crime? *škun lli ʕmel l-šarima?* 2. *dexxel.* They committed her to an asylum. *dexxluha l-l-meřšan.*

****He committed suicide.** *qtel rašu.*

to commit oneself - *qawel rašu.* **committee** - *ležna pl. -t.*

common - *ʕadi.* That's a common kind of shoe in this area. *had š-şabab ʕadiyin f-had n-naħiya.*

****It's common knowledge that he lies.** *huwa meʕruf bin ka-ikdeb.*

commotion - *ħaraž u-maraž.*

communist - *šuyuʕi.*

compact - *medkuk.* That's a compact package. *režma medkuka hadik.*

company - 1. *kubbaniya pl. -t, šarika*

pl. -t. Does he work for your company? *waš ka-ixdem fe-š-šarika dyalek?* 2. *rfaqa, rfaga, dyaf* (pl.). We're having company this evening. *£endna d-dyaf had le-£šiya.*

****A man is known by the company he keeps.** *m£a men šeftek šebbehtek.*

comparatively - *be-n-nesba.* It was comparatively easy. *be-n-nesba, kanet sahla.*

to compare - 1. *qaren.* We compared the two methods. *qarennat t-tariqat b-£u£.* 2. *tqedd.* I can't compare with you. *ana ma-ntqadd-š m£ak.*

comparison - *mušbiha, tešbih.* That's a lame comparison. *had l-mušbiha £ew£a.*

compartment - 1. *qmara* pl. -t; *bniga* pl. *bnayeq.* All the compartments in this car are crowded. *ga£ le-bnayeq f-had l-fagu £amrin.* 2. *xziyna* pl. -t, *m£iyyer* pl. *m£iyyrat.* The document was hidden in a secret compartment. *l-watiqa kanet mxebb£a f-wa£ed le-xziyna mestura.*

compass - 1. *bu£u£a* pl. -t. Without the compass we would have been lost. *u-kan ma-kanet-š l-bu£u£a u-kan tlefna.* 2. *dabed* pl. *dwabed.* I can't draw a good circle without a compass. *ma-neqder-š nxet£et £ur bla dabed.*

to compel - *lezzem £la.* I compelled him to go. *lezzemt £lih im£i.*

compensation - *te£wi£* pl. -at. I demand full compensation. *n£leb t-te£wi£ t-tamm.*

to compete - 1. *da£d.* Of course I can't compete with you. *me£lum ana ma-neqder-š nda£dek.* 2. *šarek.* Are you competing in the contest? *waš nta mšarek fe-l-mubara?*

competent - *qa£er.* He's competent in his work. *huwa qa£er £la xdemtu.*

competition - *mšabqa, mubara* (sport); *mšahma* (business).

competitor - *muzahim.*

to complain - *ška iški, tšekka.* Stop complaining! *baraka ma teški.* --We complained to the manager about the noise. *tšekkina l-l-mudir £el s-šqa£.*

complaint - *šekwa* pl. -t.

complete - 1. *kamel.* Is your work complete? *waš l-xedma dyalek kamla?* 2. *tamamen.* He's a complete fool. *huwa tamamen £meq.*

****This volume makes my collection complete.** *had le-ktab kemmel l-mežmu£a dyali.*

to complete - *kemmel.* Did you

complete your work? *waš kemmelti xdemtek.*

completely - *tamamen.* He convinced me completely. *qenne£ni tamamen.* --He's completely out of his mind. *huwa xare£-lu £eqlu tamamen.*

****I admit that I was completely wrong about him.** *ana ka-ne£taref bin kont g££tan bezza£ men £ihtu.*

to complicate - *se££eb, £ekkel.*

to comply with - *qbel.* We regret that we cannot comply with your request. *£na met£essfin bin ma-nqeder-š nqebli t-£alab dyalkom.*

to compose - *le£hen, kteb.* He composed that song during the war. *le£hen dik l-gonya f-weqt l-herb.*

to compose oneself - *£me£ ra£u, seffa xa£ru.*

composed - *mhedden.* His face remained composed during the entire trial. *we£hu bqa mhedden f-moddet d-de£wa kollha.*

to be composed of - *me£nu£ men.*

This fabric is composed of wool and cotton. *had t-tub me£nu£ men s-£uf u-le-q£en.*

composition - 1. *tel£in* pl. -at. The orchestra is going to play his compositions tonight. *l-£ewq gadi il£eb t-tel£inat dyalu l-yum fe-l-lil.*

2. *iña?* pl. -at. Have you done your English composition? *waš £melti iña? de-n-negliza dyalek?*

compress - *tekmida* pl. -t (hot), *derra* pl. -t. A hot compress will relieve the pain. *wa£ed t-tekmida ga-txeffef-lek le-hriq.*

to compress - *d£e£, £ser.* The air is compressed by a pump. *ka-ide£tu r-ri£ be-l-£umpa.*

compromise - *tawil.*

to compromise - *ttawa, tšale£, tfa£el.* We compromised with him. *ttawina m£ah.*

to conceal - 1. *xebba, xebbe£.* Are you concealing something from me? *waš nta mxebbe£ £i-£a£a £liya?*

2. *xzen.* The paper was found concealed in the wall. *lqaw l-werqa mexzuna fe-l-£i£.*

conceited - *metkebbber.*

to concentrate - 1. *£me£.* The most important industries are concentrated in the north. *s-sna£i l-muhimmin mežmu£in fe-š-šamal.* 2. *re£d balu.* We'll have to concentrate on the first section. *xessna nre£du balna l-l-fe£l l-luwel.*

concern - 1. *šarika* pl. -t. How long have you been with this concern?

šhal hadi u-nta mĕa had š-šārika?

2. šgal. She told me it was no concern of mine. qalet-li ma-ši šgali hadak. 3. šwaš. There's no cause for concern. ma-kayen Ēla-š š-šwaš.

to concern - 1. tĕlleq b-. This matter concerns you. had l-qadiya ka-ttĕlleq bik. 2. ħeyyer. We're concerned about their safety. ħna mħeyyrin Ēla slamthom. 3. hemm.

The details don't concern me. ma-ka-ihemmuni-š t-tafašil.

concert - țarab pl. -at.

to conclude - 1. xtem, kimmel. He concluded the investigation yesterday. kimmel l-beht l-bareħ. 2. fhem. What did you conclude from that remark? aš fhenti men dak l-mulaħađa?

concrete - 1. gešš. The bridge is built of concrete. l-qențra mebniya be-l-gešš. 2. šhiħ pl. šhaħ. Give me a concrete example. Ētini ši-matal šhiħ.

to condemn - 1. ħkem Ēla. He was condemned to death. ħekmu Ēlih be-l-mut. 2. teqqef. They've condemned this building. teqqfu had le-bni.

condition - 1. ħala pl. -t, ħal pl. ħwal. You're in no condition to go out. nta ħaltek ma-ši d-le-xruš. --The house is in poor condition. đ-đar ħaletha ħala. --The rug is in good condition. ħ-ħerbiya f-ħala mezyana. 2. šerť pl. šruť, šuruť. I accept all your conditions for the sale. ana qbelt š-šuruť dyalek kollhom fe-l-biĒa.

****I won't go on any condition.** Ēla kolli ħal ma-nemši-š. --He keeps his things in good condition. ka-ithelĸa fe-ħwayzu.

conduct - sira. Your conduct is disgraceful. sirtek tħeššem.

to conduct - 1. siyyer. Who's going to conduct the orchestra? škun lli ġadi isiyyer l-ħewq?

2. weššel. Metal conducts heat better than wood. le-ħdid ka-iweššel le-ħmaya ħsen men l-Ēud.

****She conducts herself like a lady.** sirtha sirt lallat le-Ēyalat.

conductor - 1. muraqib. Did the conductor punch your ticket? waš l-muraqib Ēllem n-nfula dyalek? 2. ra?iș pl. ru?aša. Where is the conductor of the orchestra? fayn r-ra?iș de-l-ħewq?

conference - mo?tamar pl. -at.

to confess - 1. Ētaref. I confess that I haven't read it yet.

ka-neĒtaref bin baqi ma-qriħa-š.

2. gerr. The defendant confessed. l-medĒi gerr.

confession - gerran.

confidence - tiqa. I have confidence in him. ana Ēendi t-tiqa fih.

****He told it to me in confidence.** qalħa-li bini u-binu.

confident - myeqqen. I'm confident that it will turn out all right. ana myeqqen ikun f-?aman llaħ.

to confirm - 1. ħeqqeq. Hasn't the news been confirmed yet? waš mazal ma-ħeqqu le-xbar? 2. tebbet. That only confirms my faith in him. had š-ši ġir ka-itebbet tiqti fih.

conflict - xilaf.

to conflict - txalef. These two reports conflict. had t-teqriřat b-ħuž ka-itxalfu.

to confuse - 1. ħeyyer. His talk confused me. klamu ħeyyerni.

2. tšebbeh-lu. I confused you with someone else. tšebbehti-li b-ši-waħed axoř.

confusion - 1. terwina. That's going to cause a lot of confusion. had š-ši ġa-yeĒmel bezzaf de-t-terwina. 2. rebĸa pl. -t, rbali. He escaped in the confusion. ħreb men lli kanet r-rebĸa.

to congratulate - henna. Let me congratulate you on your birthday. ka-nħennik b-Ēid l-milad dyalek.

congratulation - tehniya pl. -t.

****Congratulations!** mbarek mešĒud!

to connect - laqa. Connect these wires to the battery. laqi had s-sluka mĒa l-bařariya.

connection - 1. mĒerfa pl. -t, mĒaref. He has very good connections. ħuwa Ēendu mĒaref mezyana. 2. munasaba. In what connection did he mention it? Ēla š-men

munasaba qalħa? 3. muwařala pl. -t. The connections with that town are poor. l-muwařalat mĒa dik le-mdina řĒab. 4. tebdil l-qiřar. I missed a train connection in Casablanca. ana fellett tebdil l-qiřar fe-đ-đar l-biđa.

to conquer - fteħ.

conscience - qelb. I have a clear conscience. ana qelbi řafi.

conscientious - b-niytu. He's a conscientious worker. ħuwa xeddam b-niytu.

conscious - 1. waĒi. I wasn't conscious of it. ma-kont-š waĒi biħa. 2. fayeĸ. Doctor, is he conscious? ya doktor, waš ħuwa fayeĸ?

consent - qbuĸ, qabuĸ. They sold the

house without my consent. *baʕu q-dar bla le-qbul dyali.*

to consent - *qbel*. He consented to stay. *qbel ibqa.*

consequence - *natiʕa* pl. -*t*, *nataʕiʕ*; *ʕaqiba* pl -*t*, *ʕawaqib*. I'm afraid of the consequences. *ana xayef men l-ʕawaqib.*

conservative - *muḥafid*.

to consider - 1. *ʕaf iʕuf*. We have to consider the problem from every angle. *xessna nʕufa l-muʕkila men koll ʕiha*. 2. *xemmem f-*. I'll consider it. *qad-nxemmem fiha*. 3. *ʕtaber*. I consider him an able chemist. *ka-neʕtabru kimawi ʕendu meqduʕa.*

****He never considers other people.**

huwa ma-ʕemmu ka-iddiha f-nas ʕrin.

considerable - *ʕdim* pl. *ʕdam*. That's a considerable sum. *hada mebleg ʕdim.*

to consist - *trekkeb*. That drug consisted of three poisonous substances. *dak d-dwa kan metrekkeb men tlata de-l-mawadd de-s-semm.*

consistent - *tabet*. He isn't very consistent in his work. *ma-huwa-ʕi tabet fe-xdemptu.*

conspiracy - *dasisa* pl. -*t*, *dasayes*, *dsayes*.

constant - *dayem*. He's in constant danger. *huwa f-xaṭar dayem.*

constantly - *bla ḥbis*, *bla ḥṣir*, *dima*.

constitution - 1. *destur* pl. -*at*. The king signed a new constitution last year. *l-malik nezzel xett yeddu ʕla wahed d-destur ʕdid l-ʕam lli fat*. 2. *xelqa*. He has a very strong constitution. *l-xelqa dyalu ʕhiha bezzaf.*

to construct - *bna ibni*.

construction - *benyan*.

consul - *qunʕu* pl. *qwanʕa*.

consulate - *qunʕuliya*.

to consult - *ʕawer*. You should have consulted us. *kan xessək tʕawerna.*

to consume - 1. *ʕreb*. My car consumes a lot of gas. *t-tumubil dyali ka-teʕreb bezzaf de-l-liʕaṣ*. 2. *kla yakol*. How much meat do you consume a year? *ʕhal de-l-lhem ka-takol fe-l-ʕam?*

consumption - 1. *stihlak*. Consumption has gone up fifty percent. *s-stihlak ʕle xemsin f-le-mya*. 2. *sell*, *merq s-sder*. He has consumption. *huwa fih s-sell.*

contact - *ttiʕal* pl. -*at*. I've made several new contacts. *ʕmelt ʕadad*

d-le-ttiʕalat ʕdad.

****He's never been in contact with foreigners.** *huwa ma-ʕemmu ttaʕel mʕa l-berraniyin.*

to contact - *ttaʕel b-*. I'll contact you as soon as I arrive. *ana gir newsel u-nttaʕel bik.*

to contain - (*kan ikun*) *fi*, *rfe*.

That trunk contains only clothing. *had ʕsenduq ma-fih gir le-ḥwayeʕ.*

container - *maʕun* pl. *mwaʕen*.

contempt - *ḥogra*.

content - 1. *lli fih*. The alcoholic content is small. *l-alkul lli fih ʕgir*. 2. *ferhan*. He was content with what we gave him. *kan ferhan b-dak ʕ-ʕi lli ʕtinah.*

contents - *lli fih*. Dissolve the contents of the package in one glass of water. *hell lli f-had l-bakit f-kas de-l-ma.*

table of contents - *fehriʕa* pl. *fhares*.

contest - *mubara* pl. -*t*.

to contest - *nazeʕ*. They're contesting the will. *ka-inasʕu l-waʕiya.*

continual - *mettabeʕ*, *dayem*.

continually - *dima*.

to continue - *ʕad izid*. Let's continue with our work. *yallaḥ nʕidu fe-xdemptna*. --We'll continue our discussion tomorrow. *gedda nʕidu fe-l-mudakara dyalna*. --Continue, I'm listening to you. *ʕid*, *ana kan-tʕennet-lek*. --I want to continue on to Fez. *baʕi nʕid hetta l-fas*.

contract - *ʕeqda* pl. -*t*, *ʕqad*.

to contract - 1. *qessher*. Heat expands, cold contracts. *le-ḥma ka-iṭuwwel u-l-brudiya ka-tqessher*.

2. *tqessher*. The metal must have contracted. *rebbama l-meʕden tqessher*.

3. *tteʕqed*. They've contracted to put up the building in five months. *tteʕqu baʕ itellu le-bni f-xems ʕhur*. 4. *ʕebber*.

I've contracted pneumonia. *ʕebbert merq ʕ-ʕenb*.

contractor - *ʕaʕrun* pl. -*at*.

to contradict - *xalef*, *keddeb*.

contradictory - *mxalef*. We've heard the most contradictory talk about it. *smeʕna klam mxalef bezzaf ʕliha*.

contrary - *mʕekkes*. She's very contrary. *hiya mʕekkesa bezzaf*.

contrary to - *deḍḍ*. That's contrary to our agreement. *had ʕ-ʕi deḍḍ le-mwafqa dyalna*.

on the contrary - *be-l-ʕeks*.

contrast - *ferq*. There's a big con-

trast between the two brothers.
kayen ferq kbir bin l-xut b-žuž.

to contrast - qabel. He contrasted the programs of the two parties. *qabel baramiž le-ħaab b-žuž.*

to contrast with - xalef mċa.

These red flowers contrast well with the white ones. *had n-nuwwar le-ħmer ka-ixalfu mezyan mċa l-buyeq.*
to contribute - 1. tberreċ b-. Have you contributed anything to the fund? *waš tberreċti b-ši ħaža ħel le-frida?* 2. zad izid f-. This noise just contributes to the confusion. *had š-šdaċ ġir ka-izid fe-l-ħaraž.*

control - ħokm, ħkam. The children are getting beyond my control. *d-drari xaržin ħla ħkami.*

****He lost control of the car.**
ġelbet ħlih t-ħumubil. --He always has himself under control. *ħuwa dima ġaleb nefsu.* --Everything is under control. *koll-ši fe-l-ġaya u-n-nihaya.*

to control - mlek, raqeb. He controls sixty percent of the business. *ka-imlek settin f-le-mya de-l-ħaraka.*

to control oneself - ġleb nefsu, šebber rašu.

convenience - suhula pl. -t. Our new apartment has every modern convenience. *s-sekna dyaġna ž-ždida ħendha gaċ s-suhulat l-ħešriyin.*

****Call me at your earliest convenience.** *ħeyyeċ-li f-ewwel weqt mnaseb.*

convenient - mwafeq, mnaseb.

convention - muštamaċ pl. -at.

conventional - 1. mtebbeċ l-ħada.

She's very conventional. *ħiya mtebbeċa l-ħada bezzaf.* 2. ħadi. I prefer the conventional method. *ana ħsen-li t-ħariqa l-ħadiya.*

conversation - mudakara pl. -t.

convict - mešžun pl msažen.

to convict - tebbet. He was convicted of murder. *tebbtu ħlih le-qtila.*

to convince - dexxel fe-r-raš. You can't convince me of that. *ma-imken-lek-š ddexxel dak š-ši f-raši.*

convinced - myeqqen. I'm convinced she's innocent. *ana myeqqen bin ħiya barya.*

cook - ħebbax pl. -a (m.); ħebbaxa pl. -t (f.). She's the best cook we ever had. *ħadi ʔeħsen ħebbaxa lli ħeħna ħliha.*

****Too many cooks spoil the broth.**
yeddi u-yeddi l-qabla, ka-ixrež le-ħrami ħwer.

to cook - tiyyeb.

cookie - ħelwa pl. ħlawi, ħlawat, ħlawat.

cool - 1. bared. Keep it in a cool place. *xelliha f-maħell bared.* 2. xfipl. xfaf. Wait until I get into something cooler. *tenna ħetta nelbes ši-ħaža xfifa.*

****It gets pretty cool here towards evening.** *l-ħal ka-ibred šiwiya ħnaya f-le-ħšiya.* --I tried to keep cool. *ħawelt nšebber raši.*

to cool - 1. bred. Don't let this soup cool too much. *ma-txelli-š had le-ħrira tebred bezzaf.* 2. berred. Take these bottles and cool them. *xud had r-rdayem u-berredhom.*

coop - qfez pl. qfaz, qfuza.

to coop up - ħbes. I don't want to keep the children cooped up in the house all day long. *ana ma-baği-š neħbes d-drari fe-d-ħar n-nħar kollu.*

cooper - qebbax pl. -a, qbaybi pl. -ya.

co-operation - mċawna. Can we count on your co-operation? *waš imken-lna ntwekklu ħel le-mċawna dyalkom?*

copper - ħas.

coppersmith - swayni pl. -ya

copy - nesxa pl. -t, nsaxi. I made a copy of the letter. *ħmelt nesxa d-le-ħra.*

to copy - 1. nsex. Copy the letter carefully. *nsex le-ħra be-ttedqiq.* 2. neqqel. She copies the clothes that she sees in the movies. *ka-tneqqel le-ħwayež lli ka-tšuf f-l-aflam.*

cord - 1. qennba pl. -t coll. qenneb. The cord isn't long enough for me to tie up the package with. *ma-ka-tqeddni-š l-qennba baš neħzem r-reqma.* 2. xiċ pl. xyuċ. We'll have to get a new cord for the iron. *xeššna nqebbru ħla xiċ ždid l-le-blanša.*

Cordova - qorċuba.

coriander - qešbuċ, qežbuċ.

cork - feršiya pl. -t coll. ferši.

corn - 1. ħra (grain). 2. mešmar pl. mšamer (on foot).

corner - 1. qent pl. qnut (internal or external). 2. rokna pl. rkani (internal).

corporal - kabran pl. -at.

corpse - gnaza pl. gnayez; žetta pl. -t; miyyet pl. muta.

correct - šiħ pl. šħħ.

to correct - šleħ.

correction - išlaħ pl. -at.

to correspond - 1. naseb. The trans-

lation doesn't correspond to the original. *t-teržama ma-mnasba-š mēa l-ašili*. 2. *ktateb*. We've been corresponding with each other for six years. *hadi sett snin u-ħna ka-nkatbu*.

correspondence - *murasa, mkatba*.

correspondent - *murasil pl. -in*.

corridor - *šetwan pl. štawen*.

cost - *taman pl. -at*.

at any cost - *baš-emma kan*.

to cost - 1. *swa iswa*. How much does this one cost? *šhal ka-teswa hadi?* 2. *taħ itih*. That will cost him dearly. *hadik ġadi ttiħ-lu ġalya*.

cottage - *dwira*.

cotton - *qten, qton*.

couch - *seddari pl. sdader*.

cough - *keħba pl. -t; keħha pl. -t; seēla pl. -t*.

to cough - *kheħ, keħh, seēl*.

counsel - 1. *našiħa pl. -t, nasayeħ*.

Let me give you some good counsel. *xellini neštik ši-našiħa mezyana*. 2. *muħami pl. -yin*. Who is their counsel in the case? *škun huwa l-muħami dyalhom fe-l-qadiya?*

count - *ħsab pl. -at*. The count has not yet been made. *le-ħsab ma-zal ma-tteēmel*.

to count - *ħseb*.

to count on - *ēuwwel ēla*.

counter - *bašeṭ pl. bwaseṭ*. Don't stand in front of the counter. *ma-tewqef-š qbalt l-bašeṭ*.

counterfeit - *məwwer*.

to counterfeit - *əwwer*.

country - 1. *blad pl. beldan, boldan*.

I've seen many countries. *šeft bezzaf de-l-boldan*. 2. *ērubiya, badiya*. They want to move to the country. *huma baġyin itħewwlu l-le-ērubiya*. --That's beautiful country. *walayenni hadi badiya mezyana*.

courage - *režla, ržuliya, šžaēa*.

course - 1. *triq pl. torqan*. The plane is holding a straight course. *t-tiyara tabēa triq mserrħa*. --The river has changed its course. *l-wad beddel t-triq dyalu*. 2. *makla pl. -t*. The dinner had four courses. *kanu f-le-ēša rebeēa de-l-maklat*. 3. *derš pl. duriš*. What courses did you take? *š-men duriš xdiť*?

of course - *meēlum*.

court - 1. *meħkama pl. -t*. How many judges are there in this court? *šhal de-l-qodya kaynin f-had l-meħkama?* 2. *mraħ*. We have two

rooms opening on the court. *ēendna žuž d-le-byut ēatyin ēel le-mraħ*.

3. *ħašiya*. The ambassador has not yet been received at court. *s-safir ma-zal ma-tteqbel fe-l-ħašiya*.

4. *saħa pl. -t*. The court is still too muddy for them to play in. *s-saħa baqa mġiyyša u-ma-imken-lhom-š ileēbu fiha*.

to court - *ġellel*. He's been courting her for quite some time. *šella hadi u-huwa ka-iġellelħa*.

courteous - *ltaf pl. ltaf*.

courtesy - *swab*.

cousin - *weld (m.) or bent (f.)* used in construct with *ēemm, ēemma, xal, or xala*, depending on the specific relationship (father's brother's son, etc.).

cover - 1. *ġta pl. -wat*. I didn't have enough cover last night. *l-bareħ ma-qeddetni-š le-ġta*. --Where are the covers for these boxes? *fayn le-ġtawat dyal had š-snađeq?* 2. *ġlaf pl. -at*. Who took the cover off this book? *škun lli heyyed le-ġlaf men had le-ktab?*

**I read this book from cover to cover. *qrit had le-ktab men l-luwwel l-l-axir*. --Take cover! *xzen rašek!*

to cover - 1. *ġetta*. They covered our roof with tile. *ġettaħ štaħna be-l-qermud*. --Everything is covered with snow. *koll-ši mġeṭti b-telž*. 2. *ġellef*. We covered the sofa with cretonne. *ġellefna s-seddari b-šit*. 3. *dmen*. This check is covered. *had š-šik međmun*. 4. *fesser*. I believe that you've covered all the questions. *nđenn bin fesserti l-?as?ila kollhom*. 5. *qteē*. We covered the distance in three hours. *qteēna l-masaħa f-felt swayeē*.

**Is your house covered by insurance? *waš dařek msugra?* --What territory do you cover? *f-aš men naħiya ka-texdem?*

to cover up - *ġetta*. Cover me up! *ġeṭtini!*

to cover up for - *ster*. Did you cover up for me? *waš stertini?*

cow - *beġra pl. -t coll. bger*.

coward - *xuwwaf pl. -in*.

cozy - *mriyyeħ*. What a cozy room! *walayenni biť mriyyeħ hada!*

crah - *ēeqriša pl. -t, ēqareš; bu-šniba pl. -t*.

**He's an old crab. *huwa bħal l-ēetrus*.

crack - 1. *šeqqa pl. -t, šqayeq*,

šeq, šquq; coll. šeqq. The crack in the dam is getting wider. š-šeqqa fe-s-sedd ka-tewsā.

--There's a crack in the glass.

kayna waḥed š-šeqqa fe-z-zaš.

2. teqtiq. I thought I heard the crack of a rifle. ḡhef-li smešt t-teqtiq de-mkoḥla.

at the crack of dawn - f-le-fšer.

to crack - l. herres. I'll crack the nuts. ana ḡad-nherres l-gerga. 2. ttšeqq. The glass cracked when I poured the hot water in it. l-kas ttšeqq men-lli kebbit fih l-ma sxun.

to crack jokes - tleq xrayef, tmelleḡ.

cradle - kuna pl. -t.

to cram - xša ixši. He crammed everything into one trunk. xša koll-ši f-šenduq waḥed.

cramp - hebza pl. -t. I have a cramp in my leg. Ğendi hebza f-sagi.

cranky - (lli) ka-itqelleq, ka-ithiyyeš.

crane - l. ḡernuq pl. ḡraneq (bird).

2. buži pl. buža (machine).

to crash - taḥ iṭiḥ One of the planes crashed into the sea. weḡda men t-ṭiyarat taḥet f-le-bḡer.

crawl - ḡba yḡbu.

**The shop was crawling with ants.

l-ḡanut kan ka-iḡli be-n-nmel.

crayfish - qemruna pl. -t coll. qemrun.

crazy - l. ḡmeq pl. ḡumeq. He was crazy, that's why they put him in the asylum. kan ḡmeq, biha bas dexxluḥ fe-l-meṣšan. 2. mfelles. That's a crazy ida! fikra mfellisa hadi!

to creak - ḡwa iḡwi. Shut the door so it won't creak. sedd l-bab baš ma-dḡwi-ši.

cream - l. frara. We make butter from from the cream. ka-nšawbu z-zebda men le-frara. 2. dehna. Put some of this cream on your hands and they won't hurt any more. dir ši-šwiya d-had d-dehna Ğla yeddik u-ma-ibqaw-š iderruk. 3. semni. The walls are cream colored. lun le-ḡyut semni.

the cream of the crop - xyar ma fe-l-ḡella.

to create - l. xleq. God created the world. xleq llaḥ d-denya.

2. xtare. We have to create a new position for him. xexšna nextarēu-lu blaša ždida.

**The incident created a lot of excitement. l-ḡadita kanet s-sabab d-bezzaf de-l-haraš.

creature - meḡluq pl. -at.

credit - teḡq. We can buy the furniture on credit. imken-lna nešriw l-ʔatat be-t-teḡq.

**He likes to take credit for what somebody else does. huwa ka-iftaxer be-dyal ḡiru. --I did the work and he got the credit. ana Ğmelt l-xedma u-huwa dda le-fdeḷ.

creditor - mul d-din, šaḡeb d-din.

crew - ferqa pl. -t.

crib - l. meḡlef pl. meḡalef. Did you put hay in the crib? waš ḡettiti t-tben fe-l-meḡlef? 2. fraš pl. -at. Our boy is getting too big for his crib. weldna ma-bqa-š iži qeddu frašu.

crime - šarima pl. -t, šrayem.

criminal - mušrim pl. -in.

cripple - meḡṭub.

to cripple - Ğetteb.

crisis - l. šedda (physical).

2. azma (political). 3. ksad (commercial).

crisp - l. mgermel. The bread is fresh and crisp. l-xobz ždid u-mgermel. 2. bared šwiya. The weather is a bit crisp tonight. l-ḡal bared šwiya had l-lila.

to criticize - Ğeyyeb Ğla.

to crochet - ḡzel be-l-mexṭaf.

crockery - bdi.

crocodile - temsaḥ pl. -at, tmaseḥ.

crocus - ḡeḡfran.

crooked - l. meḡweš. This pin is crooked. had le-fnita meḡweša.

2. xetṭaf pl. -a. All those people are crooked. duk n-nas kollhom xetṭafa.

crop - šaba. The farmers expect a good crop this year. l-fellaḡa mwekklin Ğla šaba mezyana had l-Ğam.

cross - l. šlib pl. šolban. Do you see the church with the big cross on the steeple? waš ka-tšuf le-knisiya lli Ğendha š-šlib le-kbir Ğel l-borš? 2. ḡedban. He's cross today. huwa ḡedban l-yum.

to cross - l. qte. Cross the

street at the green light. qte

t-ṭriq fe-d-ḡu le-xder. 2. tlaqa.

The two principal avenues cross in front of the post office. ka-itlaqaw le-mḡažš le-kbar b-žuš qbalt l-bušta.

to cross out - qreb Ğla. Cross out the things you don't want. qreb Ğel le-ḡwayeš lli ma-bagi-š

to cross one's mind - ža iži

f-balu. It never crossed my mind that he would oppose me. Ğemmeri ma-žani f-bali bin iḡareḡni.

crossed-eyed - ḡwel pl. ḡiwel.

crow - *grab* pl. -at, *gorban*, *grobba*.
to crow - *wedden*. I woke up when the rooster crowed. *ana feqt men-lli wedden l-ferruž*.

crowd - *gaši*, *šham*.

crown - *taž* pl. *tižan*.

crude - 1. *xšin* pl. *xšan*. That man is just a bit crude! *ražel xšin šwiya hada!* 2. *qbiḥ* pl. *qbaḥ*. That was a crude remark! *kanet mulaḥada qbiḥa hadi!*

cruel - *qaṣeḥ*.

cruelty - *qṣuḥa*, *qṣuḥiya*, *qṣuḥiyt* *l-qelb*.

crumb - *tfertita*.

to crush - 1. *dgeṭ*. You're crushing my hat. *nta ka-ddgeṭ š-šemrir dyali*. 2. *mēes*. Careful, you're crushing the eggs. *šendak, nta ka-temēes l-biḍ*. 3. *ḥettem*. He was crushed by the news. *huwa ḥetmatu le-xbar*.

crust - *qešra*.

crutch - *šokkaz* pl. *škakez*.

cry - *guta* pl. -t. Then we heard a loud cry. *u-men beḥd smeṇa waḥed l-guta kbira*.

a far cry from - *bēid men*. Your story is a far cry from the truth. *le-ḥkaya dyalek bēida men l-ḥaqiqa*.

to cry - *bka ibki*.

cucumber - *feggusa* pl. -t coll. *feggus*.

culture - *tameddun*.

cultured - *mtaqqef*, *qari*. She's a cultured woman. *hiya mra mtaqqfa*.

cunning - *ḥili*, *mṭuwweṛ*.

cup - 1. *taša* pl. -t. Is there any coffee left in your cup? *waš ma-sal kayna ši-qehwa fe-t-šaša dyalek?* 2. *kas* pl. *kisan*. Who won the cup? *škun lli rbeḥ l-kas?*

cupboard - *xzana* pl. -t, *xzayen*.

cure - *dwa* pl. -yat, *duyan*, *adwiya*.

There is no cure for cancer. *ma-kayen-š dwa l-l-meṛḍ s-saraṭan*.

to cure - *dawa*. They cured him in two months. *dawaweh f-šehrayn*.

curfew *menē t-tažewwol*.

curiosity - 1. *ḥobb l-meṛifa* (intellectual). 2. *fḍul* (indiscrete, prying).

curious - 1. *fḍuli* (indiscrete, prying). 2. *grib* pl. *gribin*, *grab*. What a curious looking man! *walayenni grib had r-ražel!*

current - *zbiba rumya* pl. *zbiḥat rummyin* coll. *zbiḥ rumi*.

current - 1. *zerraf* (de-l-ma). He got caught in the current. *ḥšel fe-z-zerraf*. 2. *ḍu*, *keḥraba*. The (electric) current has been turned off. *tteqteḥ ḍ-ḍu*. 3. *žari*. Have you paid the bill for the current

month yet? *waš xelleṣti le-ḥsab de-š-šer ž-žari wella ma-sal?*

curry - *kerkub*.

curse - *leṇa* pl. -t.

to curse - *ḷen*, *xṭa ixṭi f-*, *dḷa idḷi ḷla*.

curtain - *xamiya* pl. *xwami*.

curtain rod - *qṭib* (pl. *qetban*, *qṭayeb*) *de-l-xamiya*.

curve - *ḍura* pl. -t. There are many curves in this road. *kaynin bezzaḥ de-ḍ-ḍurat f-had t-ṭriq*.

to curve - *ḍur iḍur*. The road curves around the town. *t-ṭriq ka-ḍḍur ḷel le-mdina*.

cushion - *mxedda* pl. -t, *mxadd*, *mxayed*; *xeddiya* pl. -t, *xdadi*.

custody - 1. *ḥḍaya* (of children).

2. *ḥebs* (arrest).

custom - *qaḷida* pl. -t, *qwaḷed*, *qawaḷid*; *ḷada* pl. -t, *ḷwaded*.

customary - *ḷadi*, *fe-l-ḷada*.

customs - *diwana* pl. -t. Do we have to pay customs on this? *waš lazemna nxeḷḷšu ḥeqq d-diwana ḷla hadi?*

customs inspection - *teftiṣ d-diwana*.

cut - *žerḥa* pl. -t, *žraḥi*. The cut is nearly healed. *ž-žerḥa qriba tebra*.

to cut - 1. *qteḷ*. Cut the bread please. *qteḷ l-xobz ḷafak*.

2. *žreḥ*. I cut my finger. *žreḥt šbaḷi*. 3. *ṭiyyeḥ*. We're going to cut these prices next month. *had t-tamanat ḡad-nṭiyyḥuhom š-šer ž-žay*. 4. *nqeṣ men*. His salary was cut. *neqṣu men ižartu*.

5. *ḥsek*. Haven't you cut the grass yet? *waš baqi ma-ḥsekti-š r-rbiḷ?*

****During the whole term he cut only two classes.** *moddet l-feṣḷ kollu huwa beṭṭel ḡir žuṣ de-ḍ-ḍurus*.

to cut across - *qteḷ*. He cut across the field. *qteḷ l-feddan*.

to cut down - 1. *qteḷ*. These trees will have to be cut down. *had š-šer xeqṣhom ittqetḷu*.

2. *nqeṣ men*. We'll have to cut our expenses down. *xeṣṣna nneqṣu men šayerṇa*.

to cut off - *qteḷ*.

to cut out - *meqqeṣ*. I'm going to cut the picture out. *ḡad-nmeqqeṣ t-teṣwiṛa*.

****Cut it out!** *xlaš men hadi!*

to cut short - *nqeṣ men*. We had to cut our trip short. *tlezzemna nneqṣu men s-šfer dyalna*.

****He cut me short.** *xṭef menni le-klam*.

to cut through - *tqeb*. You've

cut through the lining. *tqebti t-tebṭin.*

to cut up - *qšem.* Cut it up into four pieces. *qšemha ʔla rēbʔa de-t-ṭraf.*

cute - *ḍrif* pl. *ḍraf, ḍriyyef.*

cutlet - *deḷʔa* pl. *ḍluʔ.* I want the cutlet to be well done. *bḡit d-deḷʔa tkun ṭayba šwiya.*

cylinder - *šēʔba* pl. -*t, šʔab.*

D

dad(dy) - *ḥḥa, baba.* Is your dad home, Ali? *ḥḥak fe-dḍar a ʔli?*

daffodil - *nerḥis.*

dagger - *xenṣar* pl. *xnašer, kommiya* pl. -*t, kwami.*

daily - 1. *fe-n-nhar.* The mail is delivered twice daily. *le-brawat ka-itferṛqu merrtayn fe-n-nhar.*

2. *koll nhar.* That's a daily occurrence around here. *had š-ši ka-yuqe hnaya koll nhar.*

daily (paper) - *šarida yumiya.*

Our town has only one daily paper. *mdintna ma-ʔendha ḡir šarida weḥda yumiya.*

dam - *sedd* pl. *sdud.* The dam is broken. *s-sedd metfergeʔ.*

damage - *xasara, ḍarar.* How much damage has been done? *šḥal de-l-ʔxasara weqʔet?*

damages - *xšayer.* He had to pay damages. *lezzmuh iʔewweḍ le-xšayer.*

to damage - *xəššer.* The storm damaged the roof. *l-ḥemla xəššret š-šṭeh.*

Damascene - *dimešqi.*

Damascus - *dimešq.*

damn - *meḷʔun.* Throw that damn cat out! *rmi dak l-qeṭṭ l-melʔun berṛa!*

**I don't give a damn what he says. *w-ana ka-nddiha fe-klamū?*

damn it! - *xzit! ixzit!* Damn(it), I have to go. *ixzit, xəššni nemši.*

to damn - *xreṭ.* I'll be damned if I do it! *ana mesxuṭ la dertha!*

damp - *mṭebbeḥ.* Don't lean against that wall, it's damp. *la-ttekkka-š ʔla dak l-ḥit, rah mṭebbeḥ.*

to get damp - *fzeg.* Everything gets damp in the cellar. *koll ḥaša ka-tefzeg fe-d-dehliz.*

dampness - *rṭuba, bruda.*

dance - 1. *šəṭṭa, šṭih.* May I have the next dance? *waš tsemḥi-li be-š-šəṭṭa š-šayya?* 2. *šṭih.* Are you going to the dance? *waš ḡadi le-š-šṭih?*

to dance - *šṭeh.* They danced until midnight. *bqaw ka-išəṭṭu ḥetta*

l-nešš l-lil.

dancer - *šəṭṭaḥ* pl. -*a.* The dancers will begin their performance at eight o'clock. *š-šəṭṭaḥa ḡadi ibdaw fe-t-tmenya.*

**He's a good dancer. *ka-yeʔref ištəḥ mezyan.*

dandelion - *asra.*

danger - *xatar.* The doctor says she is out of danger now. *qal-lek ṭ-ṭbib daba menʔet men l-xatar.* —He's in danger of losing his job. *xdentu raha f-xatar.*

dangerous - *xatir.* Is it dangerous to swim here? *waš l-ʔewm hnaya xatir?*

to dare - 1. *qedd.* I didn't dare leave the baby alone. *ma-qeddit-š nxelli t-terbya weḥda.* 2. *zʔem.* I don't dare tell him.

ma-ka-nezʔem-š nquḷha-lu.

**Don't you dare! *ʔendak!*

—Don't you dare take it! *ila konti šḷib xudha!* —How dare you open my mail? *š-binek u-bin brawati thellhom?*

dark - 1. *ḍlem.* The road is hard to find in the dark. *šʔib ilqa l-waḥed ṭ-ṭriq fe-d-ḍlem.* 2. *meḍlam.* I couldn't find my seat because the room was dark. *ma-šbert-ši rḥebti ḥit l-bit kan meḍlam.* 3. *meḡluq.* I want a darker color. *bḡit lun meḡluq ʔla hada.*

to get dark - *ḍlam.* In summer it gets dark late. *fe-š-šif l-ḥal ka-idlam mʔeṭṭel.*

to keep (someone) in the dark - *xebbeʔ ʔla.* Don't keep me in the dark! *la-txebbeʔ šay ʔliya.*

darling - *ʔeziz bezzaf.* He's his mother's darling. *huwa ʔeziz ʔla ḡmu bezzaf.*

to darn - *reqqeʔ.* Did you darn my socks? *waš reqqeʔti tqašri?*

**He knew darn little about it.

xḷas, ma-ʔref ḡir šwiya ʔla dak š-ši. —I'll be darned if that isn't

Mustafa! *rani kafer ila ma-tšab-ši hadak mošṭafa!* —I don't give a

darn about it! *aš ėendi fiha?*

--Darn it! Where's my tie? *fayn le-xšara de-l-gerfaša dyali?*

dash - 1. *šerša* pl. *šraši*. Put a dash after the first word. *heṭṭ šerša men beĖd l-kelma l-luwla*. 2. *teftifa* pl. *tatef*. All it needs is a dash of salt. *ma-xešša gir ši-teftifa d-le-mleh*.

to dash - 1. *neqgez*. He grabbed his coat and dashed for the door. *xtef l-kebbuṭ dyalu u-neqgez l-l-bab*. 2. *rma irni*. He came right to when I dashed some water in his face. *faq deġya deġya melli rmit šwiya de-l-ma ėla wežhu*.

to dash off - *mša imši be-z-zerba*. Before I could answer, he dashed off. *mša be-z-zerba qbel-ma mken-li nšaweb*.

dashboard - *tablu t-ṭumubil* pl. *ṭabluyat t-ṭumubil*.

date - 1. *temra* pl. *tmer*. How much are dates by the kilo? *be-šhal t-tmer l-kilu?* 2. *tarix*. On what date did your brother leave for America? *fe-šmen tarix safer xak l-ʔamirika?* 3. *miėad* pl. *-at*. I have a date for lunch today. *Ėendi miėad l-yum f-le-ġda*. 4. *weqt* pl. *weqt*. You set the date! *nta ėeyyen l-weqt*.

****What's the date today?** *šhal mėana l-yum?*

out-of-date - *zemni*. These machines are out of date. *had l-makinat zemniyat*.

to date - *l-daba*. We haven't heard from him to date. *l-daba ma-wšelna mennu heṭta xbar*.

up-to-date - 1. *weqti*. Her clothes are always up-to-date. *ḥwayežha dima weqtiyen*. 2. *mtebbeĖ*. I'm not up-to-date on this matter. *ana ma-mtebbeĖ-š had l-qadiya*.

to date - 1. *turax*. The letter is dated June 6th. *le-bra mturxa nhar setta yunyu*. 2. *ržec*. The oldest house in town dates from the 17th century. *ʔeqdem qar f-le-mdina ka-teržec l-l-qern s-sbeėtaš*.

date-palm, date-tree - *nexla* pl. *nexlat* coll. *nxel*.

daughter - *bent* pl. *bnat*.

daughter-in-law - *mert* l-weld pl. *Ėyalat le-wlad, Ėyalat l-weld; Ėruša* pl. *Ėrayeš*.

dawn - *fžer*. We had to get up at dawn. *konna melzumin baš nnuḍa fe-l-fžer*.

to dawn on - *ban iban l-*. It finally dawned on me what he meant.

f-l-axer Ėad ban-li še-bġa iquł.

day - 1. *nhar* pl. *-at, nhayer*. He's been sleeping all day. *n-nhar kollu u-huwa naėes*. 2. *yum* pl. *iyam, iyamat*. He's seen better days. *dazet ėlih iyam ḥsen men hadi*. 3. *weqt*. He's had his day. *fat weqtu*.

****Tuesday is my day off.** *ana ka-nriyyeḥ nhar tlata*.

a day - *fe-n-nhar*. Three times a day. *tlata de-l-merrrat fe-n-nhar*.

--He earns forty dirhams a day. *ka-išewwer rebĖin derhem fe-n-nhar*.

****Let's call it a day!** *iwa nhebsu hnaya l-yum*.

by the day - 1. *koll nhar*. He gets fresher by the day. *ka-dzid fih d-ašara koll nhar*. 2. *be-n-nhar*. You can rent this room by the day. *imken-lek tekri had l-bit be-n-nhar*.

day after day - *nhar ėla nhar*. Day after day he tells us the same old story. *nhar ėla nhar ka-iėawedna dak le-xrafa l-bayta*. --Day after day his condition is improving. *ḥaltu ka-dayan nhar ėla nhar*.

day in, day out - *n-nhar ėla xah*. They fed us beans day in, day out. *kanu ka-iwekkkluna l-lubya n-nhar ėla xah*.

every day - *koll nhar*. He works every day except Sunday. *ka-ixdem koll nhar men gir l-ḥedd*.

from day to day - *men nhar le-nhar*. It's getting worse from day to day. *ka-dzid tkeffes men nhar le-nhar*.

one of these days - 1. *ši-nhar*. I'll drop by your house one of these days. *ši-nhar ġadi nži l-Ėendkom*. 2. *ši-yum*. One of these days you'll be sorry. *ši-yum men l-iyam ġadi tendem*.

(the) day after tomorrow - *beĖd gedda*. He's leaving the day after tomorrow. *ġadi imši beĖd gedda*.

the other day - *dak n-nhar*. I met him the other day. *tĖareft mėah dak n-nhar*.

these days - *had l-iyam*. Prices are very high these days. *had l-iyam t-tamanat tĖeĖet*.

daybreak - *ṭluĖ n-nhar*.

dazed - *deḥšan*. He seemed completely dazed. *qher deḥšan tamamen*.

dead - *miyyet* adj. pl. *miyytin*, n. pl. *muta*. They buried their dead.

defnu l-muta dyalhom. --His father is dead. *ḃḃah miyyet*.

****He brought the car to a dead stop.** *ḃbes t-ṭumubil tamamen*. --I'm in dead earnest about it. *hadi*

niyti be-l-mufid. --It happened in the dead of night. *žrat f-nešš l-lil.* --That's been dead and buried a long time. *had š-ši tteqtef-lu r-raš šhal hadi.* --The fire is dead. *l-efya tflat.*

dead broke - megluť. I'm dead broke. *r-ana megluť.*

dead certain - mheqqeq tamamen. I'm dead certain I put it there. *ana mheqqeq tamamen billa heťťitha temma.*

dead-end street - derb ma-ka-ixerreš-š pl. druba ma-ka-ixerzru. This is a dead-end street. *had d-derb ma-ka-ixerreš-š.*

deadly - lli ka-igtel. This poison is deadly. *had s-semm ka-igtel.*

deaf - treš pl. țureš, țeršin; smek pl. șumek. He's completely deaf. *huwa țreš tamamen.*

*He's deaf to all requests. *ma-ka-iqbel heťta țalab.* --He can talk you deaf, dumb, and blind! *rah iședđek.*

to deafen - șemmek, țerreš. The noise is deafening. *ș-șdať ka-ıťerreš.*

deal - 1. bića-u-șerya pl. bićat-u-șeryat. He made a lot of money on that deal. *walayenni šhal de-l-flus țmel f-dak l-bića-u-ș-șerya.* 2. demša. Whose deal is it? *fe-mmen đ-demša?*

*He got a raw deal. *tēddaw Elih.* --All I want is a square deal. *ma-ka-nțleđ gir heqqi.*

a good deal - bezzaf. He smokes a good deal. *ka-ikmi bezzaf.*

a great deal - qder kbir, ši-kbir. There's a great deal to be done yet. *ma-zal qder kbir xessu ittećmel.*

to deal - ferreq. Who dealt (the cards)? *škun lli ferreq l-karța?*

to deal with - 1. tēlleq b-. The book deals with labor problems. *le-ktab ka-itēlleq b-mašakil l-ćommal.* 2. țamel mēa. He deals directly with the company. *ka-itēamel b-rașu mēa š-șarika.*

to deal fairly with - țsewweb mēa. He dealt fairly with me. *țsewweb mēaya.*

dealer - 1. biyyať-u-șerray pl. biyyaťa-u-șerraya, tađer pl. tožžar, dšar (merchant). 2. ferraq l-karța pl. ferraqa l-karța (cards).

dear - Eziz pl. Ezizin, Ezaz. His sister is very dear to him. *xtu Eziza Elih bezzaf.*

oh dear - ya laťif. Oh dear, we'll be late again! *ya laťif gad nweșlu mēeťťlin tani.*

death - mut. His death was announced in the newspapers. *l-žaridat xebbret be-l-mut dyalu.* --That carries the death penalty. *dak š-ši ka-itebēu le-ħkam be-l-mut.*

*You'll catch your death of cold. *mta gad-tmut be-r-rwaħ.* --He'll be the death of me yet. *hada gad-ihlekni.* --Don't work yourself to death.

ma-tehlek-š rașek be-l-xedma.

debate - mlašša pl. -t, munaqaša pl. -t, mužadala pl. -t, muħašaša pl. -t, niqaš, židal. The debate in the city council went on for hours. *l-munaqaša țalet swayeť fe-l-mežlis l-baladi.*

to debate - lažeš, naqeš, žadel. The question was debated for a long time. *l-qadiya tnaqšet modda țwila. țwila.*

to debate with oneself - tšawer mēa rașu. I debated with myself whether or not to go. *tšawert mēa rași waș nemši wella la.*

debt - din pl. dyun. This payment settles your debt. *had le-xłaș seffa d-din lli Elih.*

in debt - be-d-din, be-d-dyunat. Is he still in debt? *waș huwa ma-zal be-d-din?* --He's up to his ears in debt. *huwa gareq fe-d-dyunat.* --They were always in debt. *dima kan Elihom d-din.*

debtor - medyun pl. -in, medyan pl. -in. pl. medyanin.

decay - 1. (physical) susa. Decay set in rapidly. *s-susa dexlet degya.* 2. (social) fsad, nħilal.

decayed - msewmes, fased, menħell. The root is decayed. *ž-žder msewmes.*

deceit - gešš, xdića pl. xdayeť, xdať, šemta.

deceitful - geššaš. He's very deceitful. *huwa geššaš kbir.*

to deceive - xiyyeb đ-denn, gder, gerr b-. Appearances are deceiving. *đ-đwaher ka-ixiyybu đ-denn.* --His wife is deceiving him. *mratu ka-tgēdru.* --He deceived us. *gerr bina.*

December - dužanbir.

decency - šwab. It's common decency to answer letters promptly. *men š-šwab l-waħed ižaweb degya ćel le-brawat.*

decent - 1. fih le-ħya, heššumi, ka-iħšem. He's a decent fellow. *huwa waħed r-ražel ka-iħšem.*

2. mwalem, mnaseb. He makes a decent living. *ka-ișewwer Eiša mwalma.*

to decide - 1. ćem. I decided to stay. *ana ćemt baș nebqa.* 2. fšeť.

He's the one to decide the case between them. *huwa lli ifşel l-qadiya binathom*. 3. *fedda b-*. What did you decide on? *b-aş fedditi?*

4. *qteş r-raş l-*. It isn't easy to decide that question. *dak l-qadiya ma-şi sahla itteqteş-lha raşa*.

decided - *bayen, waḡeḡ*. There's a decided difference between him and his brother. *kayen ferq waḡeḡ binu u-bin xah*.

decidedly - *be-l-mufid*. He is decidedly worried about the exam. *huwa mšewneş eel l-imiḡan be-l-mufid*.

declaration - 1. *teşriḡ pl. -at*.

ʔiḡlam pl. -at, ʔiḡlan pl. -at.

Declaration of war. *ʔiḡlam be-l-herb*. 2. *bayan pl. -at*. He presented his declaration to the custom's inspector. *qeddem bayanu l-muraqib d-diwana*.

to declare - 1. *şerḡ*. They declared war on us. *şehrū l-herb ḡlina*.

2. *biyyen*. Do I have to declare the tobacco at the customs? *waş lazem nbiyyen d-doxxan fe-d-diwana?*

decline - *neqşan, seqt pl. squt*. There was a decline in exports. *kan neqşan fe-l-wesq*.

to decline - 1. *ṡaḡ itih, nzel, qlal*. His strength is declining rapidly. *şehhtu ka-teqlal deḡya*. 2. *rfeḡ*. They had to decline his invitation. *tşabu melzumin baş ireḡdu l-ḡerda dyalu*.

to decorate - 1. *ziyyen*. They decorated the streets for the king's visit. *ziyyinu z-znaqi le-d-dexla de-l-malik*. 2. *ḡelleq wisam l-*. He was decorated for heroism. *ḡellqu-lu wisam ḡla şaşaṡtu*.

decoration - 1. *tezyina pl. -t; zina*. The decorations are in very bad taste. *ma-kayen hetta duq fe-z-zina*. 2. *wisam pl. -at*. What did he get the decoration for? *şe-ḡmel baş xda l-wisam?*

decrease - *neqşan*. Statistics show a decrease in the death rate in the last few years. *l-ʔihşaʔat ka-tbiyyen neqşan fe-n-nesba de-l-mut baş s-snin t-talya*.

decree - *dahir pl. ḡwahr*. The decree goes into effect tomorrow. *ḡ-dahir ḡad-ittebbeg ḡedda*.

to decree - *ʔamer, ʔaden*. The government decreed a holiday. *l-hukuma ʔadnet be-nhar de-l-ḡotḡla*.

to deduct - *ngeş, zuwwel*. Deduct ten per cent. *zuwwel ḡeşra fe-l-mya*.

deed - 1. *rşem pl. rşuma*. The deed to

the house is at the lawyer's.

r-rşem de-d-dar ḡend le-whil.

2. *feḡla pl. fḡayel, fḡal; ḡemla pl. ḡmayel, ḡmal*. There are good deeds and bad deeds. *kayna le-ḡmal lli mezyana u-le-ḡmal lli qbiha*.

to deed - *kteb f-esm*. My father has deeded the house to me. *ḡḡa kteb-li ḡ-dar f-esmi*.

deep - 1. *ḡareq, ḡmiq*. Is this lake very deep? *waş had ḡ-ḡaya ḡarqa bezzaf?* 2. *ḡmiq, ḡmiq*. That subject is too deep for me. *dak l-muḡuḡ ḡmiq ḡliya bla qyas*.

****How deep is the swimming pool?**

It's seven meters deep *şḡal*

de-l-ḡorḡ f-had s-sehriş? *fiḡ sebḡa miter de-l-ḡorḡ*.

deeply - *bezzaf, bla qyas*. He was deeply affected by their story. *huwa tʔetter bezzaf b-qeşşetham*.

defeat - 1. *qehrā pl. -t, nhizam pl. -at*. The enemy suffered a crushing defeat. *le-ḡdu şabtu qehrā qatḡa*. 2. *ḡelba pl. -at*. Our forces inflicted an unprecedented defeat on the enemy. *l-quwwat dyalna ḡelbu le-ḡdu waḡed l-ḡelba ḡemmerha ma-kanet*.

to defeat - *ḡleb*. He's been defeated twice in the elections. *tteḡleb merrṡayn f-l-intixabat*.

defect - *ḡib pl. ḡyub*. There must be a defect in the motor. *imken kayen şi-ḡib fe-l-muṡur*.

defective - *ḡayeb*.

to defend - *dafḡ ḡla*. They decided not to defend the town. *qerrru ma-idfaḡu-ş ḡel mdina*.

****You needn't defend yourself.**

ma-kayen l-aş teṡtaḡer.

defense - 1. *mdafḡa, difaḡ*. The defense was weak. *le-mdafḡa kanet ḡḡifa*. —What can you say in your defense? *aş imken-lek tqul fe-d-difaḡ ḡla raşek?* 2. *mḡamyā pl. -t*. I didn't want him to come to my defense. *ma-bḡit-ş le-mḡamyā dyalu*.

Ministry of Defense - *wiḡarat d-difaḡ*. He works for the Ministry of Defense. *huwa ka-ixdem f-wiḡarat d-difaḡ*.

to define - 1. *ḡedded*. Can you define the word 'democracy'? *waş teḡder tḡedded kelmet d-dimuḡraṡiya?*

2. *ḡeyyen*. The boundaries were newly defined by the treaty. *l-hudud tḡeyyinu ḡewwed fe-l-muḡahada*.

definite - *mxeṡṡet, mqeṡṡer, mḡeyyen*. Do you have any definite plan? *waş ḡendek şib-bernameş mxeṡṡet?*

definitely - *bla hetta şekk*. I'm def-

- initely coming. *ana šay bla hetta šekk.*
- to defy** - *tħedda*. The deputy defied the Opposition to find a solution to the problem. *n-nayeb tħedda l-muƕaraġa baš ilqaw ħell muškila.*
- degree** - 1. *qaraža* pl. -t. Last night the temperature dropped ten degrees. *l-bareħ fe-l-lil l-ħaraġa taħet b-ħešra de-q-daražat.* 2. *šahada* pl. -t. He received his degree last year. *šebber šahadtu l-ħam lli fat.*
- to a certain degree** - *l-waħed l-ħedd, l-waħed q-daraža*. To a certain degree he's responsible. *l-waħed l-ħedd, huwa mešʔul.*
- delay** - *teʔxir, azał*. What's causing the delay? *aš lli ħamel had t-teʔxir?*
- to delay** - *wexxer*. We're going to delay the trip for a week. *gad nwexxru s-safor b-žemħa.*
- to be delayed** - *tʔexxer*. I was delayed on the way. *ana tʔexxert fe-t-triq.*
- delegate** - 1. *ħuww wefd* pl. *ʔaħdaʔ wefd*. The delegates will arrive tomorrow. *ʔaħdaʔ l-wefd gad iwešlu ġedda.* 2. *mumettil* pl. -in. Her uncle has been delegate to the U.N. for two years. *ħadi ħamayn u-ħemmha mumettil f-hayʔat l-ʔumam.* 3. *nayeb* pl. *nawwab*. They've elected him to the House of Delegates. *ntaxbuh l-mežlis n-nawwab.*
- delegation** - *wefd* pl. *wufud, beħta* pl. -t. Will you receive this delegation? *waš imken-lek tqabel had l-wefd?*
- deliberate** - *mħemmed, metħemmed*. We caught him in a deliberate lie. *ħešselnah f-ħedba mħemmeda.*
- deliberately** - *be-l-ħani*. I don't think he did it deliberately. *ma-ka-nħenn-š darha be-l-ħani.*
- delicate** - 1. *raši*. Her health is very delicate. *seħħtha rašya bla qyas.* 2. *dqiq*. That's a delicate question. *qađiya dqiqa ħadi.*
- delicious** - *ldid* pl. *ldad*. This is delicious candy. *had l-fanid ldid.*
- delighted** - *ferħan, mešrur*. I'm delighted to have seen him. *ana ferħan lli šeftu.*
- delightful** - *bahež, našeť*. We've had a delightful evening. *duwwezna teqšira baħža.*
- to deliver** - 1. *dfeħ*. They 'll deliver it to you there. *gad idefħu-lek dak š-ši temma.* 2. *ferreq*. How many times a day do they deliver the mail

here? *šħal men merħa fe-n-nħar ka-iferrqu l-barid hnaya?* 3. *šifeť or šafeť išifeť*. We can deliver these purchases to you later. *imken-lna nšiftu-lek had s-selħa men beħd.*

to be delivered - 1. *tħedfeħ, tteħta, tsellem*. The goods are to be delivered at the back door. *s-selħa ka-iwešħa tħedfeħ men l-bab l-lurani.* 2. *wled*. His wife was delivered of a girl. *mratu weldet bnita.*

delivery - 1. *dfuħ*. The delivery of the merchandise was delayed. *tʔexxru be-dfuħ s-selħa.* 2. *tefriqa* pl. -t. The letter came in the second delivery. *le-bra žat fe-t-tefriqa t-tanya.*

demand - *taħab* pl. -at. There's a big demand for fresh fruit. *l-ğella t-triyya ħliha taħab kbir.* --The library can't supply the demand for books. *l-xizana ma-teqder-š tneffed t-taħabat lli kayna ħel le-ħtub.* --He makes no demands whatsoever.

ma-ka-yeħmel hetta ši-taħab abadan.

to make demands on - *tħelħeb* men.

They make many demands on our time.

ka-itħelħbu mennna l-weqt bezzať.

in demand - *meťlub, ħlih t-taħab*.

He was in great demand as a speaker.

kan meťlub bezzať baš yeħmel kalimat.

to demand - *taħeb*. He's demanding more money. *ka-itħaleb be-z-zyada fe-l-flus.*

democracy - *dimuqraťiya*.

democratic - *dimuqraťi*.

democratically - *be-d-dimuqraťiya*.

demon - *ħefrit* pl. *ħfaret, ħafarit;*

šitan pl. *šyaťen, šayaťin.*

to demonstrate - 1. *werra, biyyen*.

I'll now demonstrate how the machine

works. *daba gad nbiyyen kif-aš l-*

makina ka-texdem. 2. *qđaher*. The

students demonstrated against the

new law. *t-taħaba qđahru qđqđ l-*

qanun ž-ždid.

demonstration - 1. *bayan*. He gave me

a very clear demonstration of the

problem. *ħtani bayan wađeħ l-l-*

muškila. 2. *mudaħara* pl. -t. There

was a demonstration yesterday in

front of the Prime Minister's resi-

dence. *yames kanet mudaħara qeddam*

qar ʔaš l-wiğara.

den - *ğar* pl. *ğiran*. Why venture into

the lion's den? *š-bini u-bin s-sbeħ*

neħmel raši f-ğaru?

dense - 1. *mteqqel*. We drove through

(a) dense fog. *seğna f-waħed q-dħaba*

mteqqla. 2. *mkellex*. I've never

seen anyone as dense as he is. *ħemmri*

ma-šeft ši-wahed mkelllex bħalu.

3. *məaħem*. This area has a dense population. *had š-šiha məaħma be-s-sokkan*.

dent - *t-ēnfiša* pl. -t. Who put this dent in my car? *škun lli ēmel-li had t-tēnfiša fe-t-tumubil?*

to dent - *ēnfež, ēewwež*. The fender was badly dented. *d-dēma de-t-tumubil t-ēnfežet bezzaḥ*.

dentist - *ṭbib de-s-snan* pl. *ṭobba de-s-snan*.

to deny - 1. *nkeṛ*. He denies having been a member of that party. *ka-inker billa kan ēudw f-dak l-ḥizeb*. 2. *redd fe-wžeh-*. I couldn't deny my uncle the favor. *ma-qdert-š nreddha fe-wžeh ēemni*.

to deny oneself - *ḥrem rašu men, qteē ēla rašu*. She never denies herself anything. *ēemmerḥa ma ka-teḥrem raša men š-ḥaša*.

to depart - *safer, mša imši*. He departed for Beirut yesterday. *safer l-bayrut l-bareḥ*.

department - 1. *qent* pl. *qnut; reḥba* pl. *ṛḥabi; rekna* pl. *ṛkani; daṛira* pl. -t. In which department of the store does he work? *fe-š-men qent de-l-ḥanut ka-ixdem?* 2. *xtiṣaṣ*. That sort of thing isn't in my department. *ḥaša bħal dak š-ši ma-ši men xtiṣaṣi*.

Department - *wiṣara* pl. -at. This matter is for the Department of State. *hadi qadiya xaṣša b-wiṣart l-xarižiya*.

departure - *mši, saḥar*. The departure is scheduled for three o'clock. *le-mši ḡad 'ikun fe-t-tlata*.

to depend - *ētamed ēla, ttkel ēla, ēewwel ēla*. Can I depend on him? *waš imken-li neētamed ēlih?* --You can depend on that. *imken-lek ttkel ēla dak š-ši*. --I depend on him for support. *ṛ-ana mēewwel ēlih iēawenni*.

****That depends on the circumstances.** *dak š-ši ēla ḥasab d-duruf*.

dependent on - *mettkel ēla, meētamed ēla*. I'm financially dependent on him. *ana mettkel ēlih fe-l-flus*.

to depose - *zūwwel, qelleē*. They want to depose the king. *bḡaw izūwwlu l-malik*.

deposit - 1. *flus*. I still have to make a deposit at the bank. *ma-zal ka-ixeṣṣni nnezzel le-flus fe-l-ḥenk*.

2. *ēerḅun* pl. *ēraḅen*. If you leave a deposit, we'll lay it aside for you. *ila xelliti l-ēerḅun nxeḅḅuḥa-lek*.

to deposit - *nezzel, ḥeṭṭ*. I'll

have to deposit some money at the bank. *ḡad ixēṣṣni nnezzel ši-flus fe-l-ḥenk*.

to depress - *kedḍer*. His letters always depress me. *brawatu dima ka-tkedḍerni*.

depressed - *mkedḍer, ṭayer-lu*. He's been very depressed lately. *huwa mkedḍer bezzaḥ had l-iyam*.

depressing - (*lli*) *ka-ikedḍer*, (*lli*) *ka-iqbēṭ*, (*lli*) *ka-yeēmel l-kadār*, (*lli*) *ka-iqenneṭ*. His very presence is depressing. *ḥḍuru ka-iqenneṭ*.

depression - *iyam le-ksad, iyam l-ʔezma*. We lost all our money in the depression. *xṣerna flusna kollhom f-iyam le-ksad*.

to deprive - *ḥrem, ḡṣeb*. I wouldn't want to deprive you of your cigarettes. *ma-nebḡi-ši nḥermek men d-doxxan dyalek*. --He doesn't deprive himself of anything. *ma-ka-iḥrem rašu ḥetta men ḥaša*.

depth - *ḡorq, ēomq*.

deputy - *nayeb* pl. *nūwwab*. The deputy spoke before the council. *n-nayeb xṭeb ēel l-mežlis*.

Chamber of Deputies - *mežlis n-nūwwab* pl. *mažalis n-nūwwab*.

to be derailed - *xrež ēel t-ṭṭiq, xrež ēel s-sekka*. The express was derailed near Tangiers. *l-qīṭar s-sriē xrež ēel s-sekka ḥda taṣḥa*.

Dervish - *derwiš* pl. *draweš*.

to descend - 1. *nzel, ḥḅeṭ*. The plane descended slowly. *t-tiyyara nezlet be-š-šwiya*. --All our relatives have descended upon us. *ḥbabna kollhom nezlu ēlina*.

2. *ṭiyyeḥ b-rašu*. I'd never have thought she'd descend so low. *ēemmerḥa ma-dži l-bali ṭṭiyyeḥ b-raša l-had l-ḥedd*.

descended - *maži*. He's descended from an old Arab family. *huwa maži men waḥed l-ēaṽila ēarabiya qdima*.

descendant - *weld* pl. *wlad; men wlad*. He claims he's a descendant of Mulay Idris. *ka-iqul huwa men wlad mulay idris*.

to describe - *wṣef*. She described the scene accurately. *wṣfet l-mender be-tedqiq*.

description - *wṣf* pl. *wṣaf*. Can you give me a detailed description? *waš teqḍer teṭṭini wṣf mfeṣṣel?*

desert - *ṣeḥra* pl. *ṣhari*. They crossed the desert in twenty days. *qeṭṭu ṣ-ṣeḥra f-ēēsrin yum*.

to desert - 1. *ḥreḅ ēla*. Don't desert me now! *ma-teḥreḅ-š ēliya daba*. 2. *ḡeṭṭa*. The soldiers de-

serted in droves. *l-esker gertaw žmača žmača.*

deserted - *xali.* After a long march they came to a deserted village. *bečd modda žwila d-le-mši wešlu wahed d-quwwar xali.*

to deserve - *staheq, tteshel.* Such a good worker deserves better pay. *xeddām mezyan bhal hada itteshel ʔužra hsen men hadi.*

design - 1. *textiṭ pl. -at.* He's working on the design for a new refrigerator. *huwa xeddām f-textiṭ tellaža ždida.* 2. *zwaq pl. zwagat; zuwwaga pl. -t.* The tablecloth has a simple design. *l-mendil fih zwaq metluq.*

to design - *feššel.* She designs her own clothes. *ka-tfeššel ḥwayeža l-raša.*

desirable - 1. *meḥbub, meqbul.* A change would be very desirable. *ila wqeč ši-tegyir gad ikun meḥbub bezzaf.* 2. *f-ğaya.* This is a very desirable neighborhood for a hotel. *had l-ḥuma f-ğaya bezzaf l-ši-util.*

desire - *muraḍ pl. -at; reğba pl. -t.* My desires are easily satisfied. *muraḍati değya ka-tteqqeq.*

desk - *mekteb pl. makatib.* This desk is too small for me. *had l-mekteb šğir Eliya bezzaf.*

despair - *yaʔs, iyas.*
to despair of - *qteč l-iyas men.*

desperate - *yaʔes, myeʔes.* She was desperate. *kanet yaʔsa.*
desperate situation - *hala yaʔisa, hala baʔisa.* The failure of his business left him in a desperate situation. *xfuqu fe-l-ḥaraka dyalu xellah f-hala yaʔisa.*

to despise - *hger, htaqer.* They despise him because of his cowardice. *ka-ihegruh Ela iter l-xewf dyalu.*

destination - *maḥell layn maši.* When do we reach our destination? *fugaš gad nwešlu l-l-maḥell layn mašyin?*

destiny - 1. *mektub pl. makatib.* It was his destiny to die in a foreign country. *kan mektubu imut fe-blad žra.* 2. *mašir.* The Algerians want to decide their own destiny. *l-žazaʔiriyen bgaw iqeṛṛu maširhom b-iddhom.*

destroy - *heddem, heṭtem.* The earthquake destroyed a third of the town. *s-zelzal heddem t-tulut f-le-mdina.*
to be destroyed - *theddem, theṭtem.* All my papers were destroyed in the fire. *wraqi kollhom theṭtmu fe-l-Eafya.*

destroyer - 1. *heddam pl. -a.* 2. (ship) *mudemmira pl. -t.*

destruction - *teḥdim, teṭtim.* The fire caused a lot of destruction. *l-Eafya Emlet bezzaf de-t-teḥdim.*

to detach - *freq.*

detail - *tefsiḥ pl. tafaṣiḥ.* Today's paper gives further details. *žaridt l-yum ka-tečti tafaṣiḥ žra.*
in detail - *be-t-tefsiḥ, koll-*
 He described the incident in detail. *huwa wsef l-waqiča be-t-tefsiḥ.*
 --But I explained it to you in detail. *walakin fessertha-lek kollha.*
to go into detail(s) - *dxel fe-t-tafaṣiḥ.* I don't want to go into details. *ma-baği-š ndxol fe-t-tafaṣiḥ.*

detailed - *mfeššel.* He gave a detailed report. *žta teqrir mfeššel.*

detective - *mufettiš š-šorṭa pl. mufettišin š-šorṭa.*

determination - *ēzem, ēazima pl. -t, ēazayem.* He showed great determination. *dehher ēzem kbir.*

determined - *ēazem.* She's determined to have her way. *hiya ēazma ttbeč naqarha.*

detour - *qura pl. -t.* We made a long detour to see the lake. *Emelna qura kbira baš nšufu d-ğaya.*
 2. *teḥrif, tečwiža.* There's a detour here because the road is under repair. *kayen teḥrif hnaya hit ṭ-ṭriq ka-ttešleḥ.*
to detour - *herref.* Traffic was detoured because of the automobile accident. *s-siyarat herrfu Ela-wedd l-hadita lli kanet.*

develop - 1. *xerrež.* Would you develop this film for me? *waš txerrež-li had l-qennut?* 2. *ṭleč, kber, ndež.* The boy's developing nicely. *l-weld ṭaleč f-ğaya, tbarek llaḥ.* 3. *ṭtuwwer.* His cough developed into a serious illness. *sčeltu ṭtuwwer l-wahed l-merq sčib.* 4. *ržeč, šar isir.* The plant developed into a big tree. *n-neqla režet šežra kbira.*

development - *taṭewwur pl. -at.* Do you know anything about the latest developments? *waš Earef ši-ḥaza, El t-taṭewwurat t-talya?*

device - *ʔala pl. -t.* What's an ingenious device. *dak l-ʔala bariča.*

devil - *šiṭan pl. šayaṭin, šyaṭen.*

to devote - *xessšes, sebbel, žta yečti.*
 He devoted all his time to his studies. *weltu kollu xessšu l-dirastu.*

dew - *nda.*

diabetes - merd s-sokkar.

dial - 1. nmari (pl.). Telephones with dials are a rather recent invention. *t-tilifunat lli be-n-nmari xtira qrib.* 2. rxama pl. -t. The dial on my watch is dirty. *rxamt maganti mwossxa.*

to dial - *duwwer.* She dialed the wrong number. *n-nemra lli duwweret galta.*

dialect - lehxa pl. -t. Many dialects are spoken here. *n-nas ka-itkellmu bezzaf de-l-lehxaat hnaya.*

diamond - *žohra* pl. -t coll. *žuher,* *hežra* pl. -t coll. *hešer.* He put his diamonds in the safe. *xzen ž-žuher dyalu fe-s-šenduq.*

diarrhea - *džerya,* *kerš meṭluqa.* He had diarrhea. *l-kers kanet meṭluqa Elih.*

dice - *qwaḍeš* (pl.). sg. *qadus.* Let's play with my dice. *nleṭbu be-qwaḍeš dyali.*

****The die is cast.** *lli eṭa llaħ eṭaħ.*

to dictate - *fta ifti.* He's dictating a letter. *ka-ifti waħed le-bra.*

****I won't be dictated to.** *hetta waħed ma-gad igul-li š-gad neṭmel.*
to take dictation - *kreb lli ttefta-lu.* Will you please take some dictation? *ḫafak kreb had š-ši lli gad neṭli-lek.*

die - see dice.

to die - 1. *mat imut,* *tweffa.* He died this morning at two o'clock. *mat l-bareħ fe-ž-žuž de-l-lil.* --The tree is dying. *š-šežra ka-tmut.* --I just about died laughing when I heard that. *kant gad nmut be-d-deħk melli smeṭ dak š-ši.* 2. *wqef.* The motor died. *l-muṭur wqef.* 3. *hmaq.* I'm dying to find out what he said. *ka-neħmaq neṭref š-qal.* 4. *gber,* *tqada.* Old customs die hard. *l-ḫadat le-qdam šḫab baš iğebru.*

to die away - *gab iğib.* The noise of the train died away in the distance. *ħaraž l-mašina gab mḫa l-boḫd.*

to die down - 1. *tfa itfa.* We let the fire die down. *xellna l-ḫafya tffa.* 2. *bred, hmed.* The excitement will die down in a few days. *t-teħžiš gad-ibred men daba š-iyamat.*

to die off - *tqada, tsala, mša imši.* The old inhabitants are dying off. *s-sokkan le-qdam ka-itqadaw.*

to die out - *mša imši, tqada, tsala.* This old custom is gradually

dying out. *had l-ḫada le-qdima ka-temši šwiya be-šwiya.*

diet - 1. *makla* pl. -t, *mwakel.* The Moroccan diet is highly varied. *l-makla l-meğribiya matnuwḫa bezzaf.* 2. *qanun fe-l-makla.* An ailing person should follow a diet. *le-mrid ka-ixeššu ittebḫeṭ l-qanun fe-l-makla.*

****I have to keep to a strict diet.** *ka-ixešši neħdi raši fe-l-makla.*

to diet - *kla yakol be-l-qanun.*

I've been dieting for a month, but still I haven't lost any weight. *hadi šher w-ana ka-nakol be-l-qanun u-ma-sal ma-tiyyeħt walu.*

to differ - 1. *xtalef.* They differ in every respect. *ka-ixtalfu men koll šiha.* --Opinions differ here. *le-ryay ka-ixtalfu hnaya.* 2. *xtalef, xtalef mḫa.* I beg to differ with you this time. *smeħ-li nxalfek had l-meṭra.*

difference - *ferq* pl. *fruqa.* Can you explain the difference to me? *waš teqder tfesser-li l-ferq?*

****Does it make any difference if I write in pencil?** *waš kayen ši-bas ila ktebt b-le-qlam d-le-xfi?* --It makes no difference when you come. *wqet-aš-emma žiti huwa hadak.*

different - 1. *mextalef.* The two brothers are very different. *l-xut b-žuž mextalfin bezzaf.* 2. *axur f. xra* pl. *xrin f. pl. xrat.* That's quite different. *hadak ši-axur.* --That's a different matter. *hadik ḫaša xra.*

differently - *b-kifiya xra, fe-škel axur.* I think differently about it. *ka-nfekker fiha b-kifiya xra.*

difficult - *šḫib* pl. *šḫab, šḫibin.* It's difficult to understand what he means. *šḫib baš ittefhem š-ka-yeṭni.*

difficulty - *šuḫba* pl. -t, *šiḫab.* He overcame all difficulties. *š-šuḫbat kollha tğelleb Eliha.*

to dig - *ħfer.* Dig a hole here, please. *ħfer ši-teqba hnaya ḫafak.*

to dig up - *šbed.* I don't know why he dug up that old story. *ma-ḫreft-ši ḫlaš šbed dak le-xrafa.*

****If you're hungry just dig in.** *ila kan bik ž-žuḫ, kul ḫla rašek.*

to digest - *ħdem.*

digestion - *ħdim.*

dignified - (*lli*) *Elih l-hemma.* His father was a dignified old gentleman. *ḫḫaħ kan rašel kbir u-Elih l-hemma.*

dim - *mdeṭmeš.* I couldn't see anything in that dim light. *ma-qḍeṭ nšuf hetta ḫaša f-hadak d-quw le-*

medešmeš.

dimple - hfert z-zin, hofra de-z-zin. to dine - 1. (evening meal) tēšša.

2. (midday meal) tgedda. We always dine out on Sundays. dīma ka-ntgeddaw berā nhar l-hedd.

dining room - 1. bit l-makla pl. byut l-makla. Bring another chair into the dining room. šib šelya xra l-bit l-makla. 2. šaḷa de-l-makla pl. -t de-l-makla, meṭšem pl. maṭašim. The hotel has two dining rooms. l-util šendu žuz de-š-šalat de-l-makla.

dinner - 1. (evening meal) šša pl. -wat. Dinner will be ready at six le-šša tkun wažda fe-s-setta. 2. (midday meal) gda pl. -wat. On Sundays we serve dinner at two o'clock nhar l-hedd ka-nnezzi le-gda fe-ž-žuž. 3. zerda pl. -t, zradī. We're giving a dinner in his honor. gad ndiru-lu wahed z-zerda.

to have dinner - see dine.

dip - šewma pl. -t. Shall we take a dip? nšemlu šī-šewma?

to dip - 1. hebbet. They dipped the flag in salute. hebbtu r-ṛaya le-s-slam. 2. gteš. I dipped my finger into the water. gtešt šepšī fe-l-ma.

**I have to dip into my savings now. xepšni nežbed men le-ḥšīyyša daba.

direct - 1. qaqed. There is no direct route. ma-kayen-š ṭriq qaqda.

2. doḡri. I like his direct manners. ka-yeššebni kif ka-itšamel doḡri. 3. tamamen. It's the direct opposite of what we expected. had š-šī tamamen šakes lli konna metweqqēneh.

to direct - 1. šamer. We were directed to follow the old regulations. šamruna baš ntebbēu l-qawanin le-qdima. 2. qabel. A policeman is directing the traffic. wahed l-bulisi mqabel le-mšī u-le-mšī. 3. werra. Can you direct me to the post office? waš imken-lek twerrini l-bušta. 4. siyyer. Who directed the orchestra yesterday? škun lli siyyer l-žuq l-bareḥ? 5. weššeh. The speech was directed to the young people l-kalima kanet mweššha le-š-šobban. 6. mešša. Who's directing the play? škun lli ka-meššī r-riwaya?

direction - šīha pl. -t, žwayeh. In which direction did he go? le-š-men šīha mša?

directly - 1. qaqed, doḡri. Let's go directly to the hotel. yaḷlah nemšiw qaqdin l-l-uṭīl. 2. be-d-dat. Our house is directly opposite the store. qarṇa mqabla l-ḥanut be-d-dat.

dirt - ṭrab pl. ṭrabat, ṭrubat. My gloves fell in the dirt. šebbašati ṭahu fe-t-ṭrab.

dirty - 1. mwossex. The floor is dirty. l-ṭeqd mwosssa. 2. šewš pl. šewš, mherref. He gave us a dirty look. šaf fina šufa šewša. 3. mberreq. That's a dirty lie. hadik kedba mberrqa. 4. mseffeh. Most of his stories are pretty dirty. xrayfu ktir š-šī mseffha.

*He played a dirty trick on us. darha bīna. --That's a dirty shame! ḥšuma kbira hadī!

to dirty - wessex. Don't dirty your shoes. ma-twessex-š šebbaṭek.

disability - šaṭab pl. šaṭab, šṭub. He cannot play soccer because of a disability. ma-ka-iqder-š ilšeb l-kura šla heqq šendu šaṭab.

to be disabled - tšetteb. The soldier was disabled for life. l-šeskrī tšetteb šla ṭul šemru.

disadvantage - maḍerra pl. -t. I'm at a disadvantage. šendi maḍerra.

to disagree - 1. ma-ttafeq-š. I disagree with you. ana ma-mettafeq-š mšak. --I disagree with this method ana ma-mettafeq-š mša had t-ṭarīqa. 2. ma-wafeq-š. Cucumbers disagree with me le-xyar ma-ka-iwafeqni-š.

to disappear - gber. He disappeared in the crowd. gber fe-z-žham.

to disappoint - xiyyeb.

to be disappointed - xab ıxib ḡennu. I was very much disappointed. xab ḡenni bezzaf.

disappointment - xiba, xayba pl. -t. It was a great disappointment. xayba kbira kanet.

to disapprove of - ma-wafeq-š šla. He disapproves of our plans. ma-ka-iwafeq-š šla mešrušna.

to disarm - 1. xda yaxod s-slaḥ men, žerred men s-slaḥ. The prisoners were quickly disarmed. degya xdaw s-slaḥ men le-mšažen.

2. nzeš s-slaḥ. Do you think the great powers will ever disarm? waš ka-dḡenn d-duwal le-kbira šemmerha gad tenzeš s-slaḥ?

disarmament - nazē s-slaḥ.

disaster - mušība pl. -t, mšayeb. The airplane crash was a great disaster. ḥaditat t-ṭıyyara kanet mušība kbira.

disastrous - muḍırr, mušīb.

discharge - *tehrir* (men *l-žiš*). I got my discharge (from the army) in November. *šebbert tehriri men l-žiš f-nuwanbir.*

to discharge - 1. *dha idhi*. Why was he discharged from that job? *ēlaš dhaweh men dik l-xedma?*

2. *qam iqum b-*. He discharged his duties promptly. *qam b-wažibatu b-sorēa.*

discipline - *terbiya* pl. -*t*; *niḡam*.

He insists on strict discipline.

ka-ilehḡ ēla terbiya žiyyda.

to disclose - *dehher*, *biyyen*. The investigation disclosed new facts.

l-beḡt biyyen ḡqayeq žra.

discount - *texfiḡ*, *tyuḡ*, *neqšan*. Can you get a discount on these books? *waš imken-lek tḡeṣṣel ēla ši-texfiḡ f-had le-ktub?*

to discourage - *berred*, *ma-šežžeē-š*. It discouraged me completely. *had š-ši berredni tamamen.*

to discourage from - *redd*. He did everything he could to discourage me. *Emel koll-ma f-žehdu baš ireddni.*

to get discouraged - *mell*, *bred*, *ēya*, *fšel*, *qneṡ*. He gets discouraged easily. *deḡya ka-imell.*

discouraging - (lli) *ma-ka-išežžeē-š*, (lli) *ma-ka-ibēet-š* *ēel n-našaj*.

The results are very discouraging. *n-nat?iž ma-ka-tšežžeē-š bezzaf.*

to discover - *ktašef*, *žber*. Columbus discovered America in 1492. *kuḡun ktašef ʔamirika f-ēam ʔalef u-rbeē mya u-tnayn u-tesēin.*

discovery - *ktišaf* pl. -*at*. He made an important discovery. *Emel waḡed le-ktišaf muḡimm.*

to discuss - *ddaker*, *nageš*, *žbed*.

Discuss the matter with him. *ddaker mēah fe-l-qadiya.* --The question was discussed at length. *ra l-qadiya ddakru fiha b-tetwil.*

discussion - *muḡakara* pl. -*t*, *muḡadata* pl. -*t*, *munagaša* pl. -*t*.

disease - *merḡ* pl. *ʔamraḡ*. This disease is contagious. *had l-merḡ ka-iēadi.*

disfigure - *xeṣṣer*. The scar disfigures his face. *ʔatar ž-žerḡ xeṣṣer-lu wežhu.*

disgrace - 1. *ēar* pl. -*at*, *ēiran*; *ḡsuma* pl. -*t*, *ḡsayem*. Her behavior brought disgrace on her family. *sirtha žabet le-ḡsuma l-ēaʔiltha.* 2. (lli) *ka-ižib le-ḡsuma*. These pupils are a disgrace to the school. *had t-tlamed ka-ižibu le-ḡsayem l-l-meḡraša.*

to disgrace - *heššem b-*.

disguise - *txefya* pl. -*t*, *txebiā* pl. -*t*. I didn't recognize him in his disguise. *ma-ēreftu-š fe-t-txefya dyalu.*

to disguise - 1. *beddel*. He disguised his handwriting. *beddel ktabbu.* 2. *xebbeē*. They succeeded in disguising their feelings well. *ēerfu ixebbēu ēawatiḡhom.*

to disguise oneself - *xfa ixfi rašu*. He disguised himself to avoid capture. *xfa rašu baš ma-itteqbeṡ-š.*

to disguise oneself as - *ēmel rašu bḡal*. She had disguised herself as a man. *kanet ēamla raša bḡal r-rašal.*

disgust - *mellan*. He turned away in disgust. *quwwer wežhu be-l-mellan.*

to disgust - *ēeyyef*, *tleē fe-r-raš l-*. His conduct disgusts me. *sirtu ka-ttleē-li f-raši.*

to be disgusted - *mell men*. I'm disgusted with everything. *ana mellit men koll-ši.*

disgusting - (lli) *ka-iēeyyef ž-žerra*. This is disgusting! *had š-ši ka-iēeyyef ž-žerra.*

dish - 1. *teḡsiḡ* pl. *ṡbašel*. How many dishes did your little sister break today? *xtek š-šḡira, šḡal men teḡsiḡ herrset l-yum?* 2. *makla* pl. -*t*, *mwakel*. I have a recipe for a new dish. *ēendi l-iqama l-waḡed l-makla žaida.*

to disinherit - *berra f-*, *ḡrem men l-wert*. His father threatened to disinherit him. *ḡḡah hedded billa ḡad iberri fih.*

dislike - *kerḡ*, *nfuṡ*. I couldn't conceal my dislike for him. *ma-qḡert-š nexfi kerḡi lih.*

to dislike - *kreh*, *ma-bḡa-s*, *ma-ḡmel-š*. I dislike that fellow. *ma-ka-neḡmel-š dak xiyyi.*

to dislocate - *fekk*. He dislocated his shoulder. *fekk ketfu.*

disloyal - *xeddaē* pl. -*a*.

dismal - *ḡazen*, *mkedder*. It's a dismal day today. *nḡar mkedder hada.*

to dismiss - 1. *dha idhi*, *šifeṡ* or *šafet iṡifeṡ f-ḡalu*, *ṡred*. She was dismissed after two weeks. *šaṡtuha f-ḡalha žmeēṡayn men beēd.* The court dismissed the complaint. *l-meḡkama refdet š-šekwa.*

*He dismissed the matter with a shrug of the shoulder. *xṣer ēel l-qadiya hezza d-ketfu.*

display - *testifa de-s-selēa*, pl. *testifat s-slaēi*. Did you see the beautiful displays on Mohammed V Avenue? *šeṡti testifat s-slaēi*

l-mezyana f-šariE muħemmed l-xamis?
on display - *meċruġ, mċelleġ.*

The paintings are on display at the museum. *l-luħat raħom meċruġin fe-l-metħef.*

to display - *deħher, biyyen.* He displays great courage. *ka-iċdeħher rġuliya kbira.*

to dispose of - *tfekk men, thenna men, rtaħ men.* They will leave as soon as they dispose of their furniture. *gir itfekku men ħwayeħhom ġad imšiw f-ħalhom.* --Because of the gasoline shortage, we had to dispose of our car. *ċla qibal qellit l-iṣans tterrna nthennew men s-siyara.* --Where can I dispose of this? *fayn imken-li ntfekk men had š-ši?*

disposed - *mayel.* He is kindly disposed towards you. *huwa mayel-lek ši-šwiya.*

disposition - *ṭbiċa.* He has a mean disposition. *ċendu ṭbiċa qbiha.*

to disregard - *l. ma-ddaħa-š ma-iddiħa-š f-.* If I were you, I'd simply disregard the letter. *la kont ana bħalek ġač ma-nddiħa f-le-bru. 2. tċama ċla, ħmel.* We can't disregard his objections. *ma-nqeċru-š ntċamaw ċel l-muċaradāt dyalu.*

to dissipate - *l. dfeċ, šref, bedder, xser.* He dissipated his entire fortune. *maliytu kolliħa bedderħa. 2. taš iṭiš.* If he continues to dissipate at this rate, he won't last long. *ila bqa ṭayeš ċla had l-ħala, ma-izid-ši men ħna l-temma.*

dissipated - *ṭayeš.* He leads a dissipated life. *ka-iċiš ċiħa ṭayša.*

****He has a terribly dissipated look.** *šuftu tamamen ma-ši ħiya ħadik.*

to dissolve - *l. duwweb.* Dissolve the tablet in a glass of water. *duwweb l-ħebba f-ħas de-l-ma. 2. dab idub.* It dissolves in water. *ka-ddub fe-l-ma. 3. zell.* The king dissolved the consultative assembly. *l-malik zell l-mežlis l-istišari.*

distance - *masafa pl. -t.* The distance between Rabat and Casablanca is ninety-nine kilometers. *l-masafa ma bin r-rbaṭ u-q-ḍar l-biḍa tesċud u-tesċin kilumiter.* --We can cover the distance in three hours. *nqeċru nqeċu l-masafa fe-tlata de-s-swayeċ.*

from a distance - *men bċid.* You can see the tower from a distance. *imken-lek tšuf l-borž men bċid.*

in the distance - *bċid, ra fayn.* You can see the village in the distance. *imken-lek tšuf q-ḍuwar bċid.*

to keep one's distance - *weqqr rašu, šebber wegru.* He knows how to keep his distance. *ka-yeċref kif-aš išebber wegru.*

distant - *bċid.*

distinct - *waḍeħ, bayen.* There's a distinct difference between the two. *kayen ferq waḍeħ binathom b-žuš.*

distinctly - *be-š-saraha, b-kifiya waḍħa.* I told him distinctly not to come. *qolt-lu b-kifiya waḍħa ma-iži-š.*

to distinguish - *freq, miyyez.* I can't distinguish the colors. *ma-ka-neċref-š nmiyyez l-lwan.*

to distinguish between - *freq bin, ferreq bin, ċref, frez.* Can you distinguish between the two? *waš teqder tefreq bin ħada u-ħada?* --I could hardly distinguish one twin from the other. *ma-qdert-š ħetta nefrez t-twam.*

to distinguish oneself - *tmiyyez, ban, tteċref.* He distinguished himself by his courage. *tmiyyez be-r-rġuliya dyalu.*

distress - *l. šedda pl. -t, šdayed.*

The Red Crescent did everything to relieve the distress. *l-hilal le-ħmer dar žehdu baš ixeffef š-šedda. 2. xaṭar.* The ship was in distress.

l-babbur kan fe-l-xaṭar. 3. ħemm pl. ħmum. He caused his mother much distress. *dar le-ħġu bezzaf de-l-ħemm*
to distribute - *ferreq, wezzeċ.* What time do they distribute the mail? *fe-š-men saħa ka-iferrqu l-barid?*

district - *l. naħiya pl. -t, nawaħi.* This is a very poor district. *ħad n-naħiya fqira bezzaf. 2. muqaṭaħa pl. -t.* The city is divided into ten districts. *le-mdina maṣṣma ċla ċešra de-l-muqaṭaħat.*

to disturb - *l. šuwweš ċla.* Don't disturb the others. *ma-tšuwweš-š ċel le-ħrin. 2. ruwmen, xellet.* Someone has disturbed my papers. *ši-waħed ruwmen-li kwaġti.*

****This news disturbs me.** *ħad le-xbar qleb-li dmaġi.*

ditch - *ħeħra pl. -t, ħfari; ħafa pl. -t.* The car got stuck in the ditch. *ṭ-tumubil ħešlet fe-l-ħeħra.*

to divide - *l. qsem, freq, wezzeċ.* My partner and I divided the profits. *ana u-šriki qsemna le-fdeġ.* --The land was divided among the peasants. *l-lerq twezzeċet ċel l-fellaha. 2. xtalef.* Opinions are divided on that question. *le-ryay ka-textalef f-ħad l-qadiya.*

****The book is divided into two**

parts. *le-ktab fih zuḡ d-le-qṣam.*
divorce - *ṭlaq* pl. -at.

to get a divorce - *ṣebber ṭ-ṭlaq, ṣedd ṭ-ṭlaq, ṭṭelleq.* She wants to get a divorce. *hiya baḡya ṭṣebber ṭ-ṭlaq.*

to divorce - *ṭelleq.* She divorced her husband several years ago. *ṭellḡet raṣelha hadi snin.* --He's divorced from his wife. *huwa mṭelleq men mratu.*

dizzy - *dayex, bih d-duxa.* I feel dizzy and so does she. *ana dayex u-ḡetta hiya biha d-duxa.*

to do - 1. *qam iqum b-.* He does his duty. *ka-iqum b-waḡbu.* 2. *ḡmel, dar idir.* I can't do more than forty kilometers an hour. *ma-neḡder-ṣ neḡmel kteṛ men reḡḡin kilumiter fe-s-saḡa.* --Do as I do. *dir bḡali.* --I'll do my best to have it ready on time. *ḡad neḡmel ṣehdi baṣ tkun waḡda fe-l-weḡt.* 3. *qda iqdi.* What am I going to do with this hammer? *ṣ-ḡad neḡdi b-had le-mṭerqa?* 4. *duwwez.* He did five years in jail. *duwwez xems snin fe-l-hebs.* 5. *qedd, kfa ikfi.* This roast will do for four people. *had le-mḡemmer ḡad iqedd l-xemsa de-n-nas.* 6. *walem.* This will do very nicely. *had ṣ-si iwalem f-ḡaya.* 7. *xemmel.* My room hasn't been done yet. *l-bit dyali ma-zal ma-txemmel.* 8. *ṣuwweb.* It takes her an hour to do her hair. *ka-ixeṣṣha saḡa baṣ ṭṣuwweb raṣha.*

****What's to be done with this?**
l-aṣ ḡad ixdem had-ṣ-si? --That has nothing to do with this question. *dak ṣ-si ma-ḡendu ḡalaqa mḡa had l-mesḡala.* --They can't do a thing to him. *ma-ḡendhom-ṣi baṣ iḡadiweh.* --This won't do, my friend! *had ṣ-si ma-imken-ṣ, a ṣaḡbi.*

to do away with - *ḡedda men.* They plan to do away with all the requirements. *ka-ifekḡru ifeḡdiw men ṣ-ṣurut kollha.*

to do good - *nfeḡ, ḡewwen, ḡmel xir f-.* It won't do you much good to complain. *ma-ḡadi-ṣ inefḡek teṣka.* --A vacation will do you lots of good. *ṣi-ḡoṭṭa teḡmel fik l-xir bezzaf.*

to do harm - *ḡerr.* Will it do harm if I leave it out? *waṣ iderr ila xellitha?*

to do out of - *ḡebba, ḡehmer f-.* He did me out of all my money. *ḡebba-li flusi kollhom.*

to do the dishes - *ḡsel l-lwani,*

ḡsel le-mwaḡen. We have to do the dishes now. *ka-ixeṣṣna nḡeslu l-lwani daba.*

to do the laundry - *ṣebben, ḡsel teṣbin.* Do you have to do the laundry tomorrow? *waṣ lazem ṭṣebben ḡedda?* --Where can I have my laundry done? *fayn imken-li neḡti ḡwayṣi itṣebbnu?*

to do well - 1. *ṭleḡ mezyan.* The wheat's doing well this year. *l-ḡemḡ ṭaleḡ mezyan had l-ḡam.* 2. *tmeṣṣa mliḡ.* My sister is doing well at school. *xti ka-tmeṣṣa mliḡ fe-l-meḡraṣa.*

to do with - *bḡa ibḡi, ma-kṛeh-ṣ.* We could do with a little more help. *ma-nkeṛhu-ṣ ṣi-maḡuna ḡra.*

to do without - *bḡa ibḡa bla, tteḡna ḡla.* Can you do without this book for a while? *waṣ imken-lek tebḡa bla had le-ktab ṣi-ṣwiya?*

dock - *mun* pl. -a. I nearly fell off the dock. *ḡir ṣwiya kont ḡad nḡiḡ men l-mun.*

to dock - *reṣṣa.* Where does the boat dock? *fayn ka-ireṣṣi l-babur?*

doctor - *ṭbib* pl. *ṭobba.* Please send for a doctor. *ḡafak ṣifeṭ ḡla ṣi-ṭbib.* 2. *doktur* pl. *dakatiṛa.* He's a Doctor of Philosophy. *huwa doktur fe-l-felsafa.*

document - *watiqa* pl. *watayeq.* Do you have all the documents? *ḡendek l-watayeq kollha?*

dodge - *ḡila* pl. -t, *ḡiyal.* What sort of dodge has he thought of now? *ṣ-men ḡila ḡawed ṭaḡet ḡliḡ?*

to dodge - 1. *xwa ixwi.* If I hadn't dodged, he would have hit me. *kun ma-xwit-ṣ, kan ḡadi iḡreḡni.*

2. *dḡenneb.* He tried to dodge the question. *ḡawel idḡenneb l-muḡuḡ.*

dog - *kelb* pl. *klab.* Please take the dog out for a walk. *ḡafak ddi l-kelb ittara.*

to go to the dogs - *ḡlek raṣu, qda ḡla raṣu.* She's going to the dogs. *ka-teḡdi ḡla raṣha.*

to dog - *tbeḡ.* He's been dogging my footsteps all day. *n-nḡar kollu u-huwa tbeḡni.*

dog tired - *miyyet b-le-ḡya.* They were dog tired after the excursion. *kanu miyytin b-le-ḡya men beḡd le-msarya.*

doing - *ḡamla, ṣḡal, xedma.* That must be his doing. *bla ṣekk hadi xdemtu.*

doll - *munika* pl. -t. She likes to play with dolls. *ka-tebḡi telḡeb be-l-munikat.*

dollar - *ḡular* pl. -at.

domestic - 1. *mwollef d-dar*. She's always been very domestic. *dima kanet mwollfa d-dar*. 2. *maħelli*. Those are all domestic products. *ħadik kollha mentużat maħelliya*. 3. *daxili*. The government knew how to solve some domestic problems. *l-ħukuma ħerfet tħell be-ċd l-maħakil d-daxiliya*.

domestic animal - *ħayawan mrebba*, pl. *ħayawnat mrebbya*.

to donate - *Ħta yeċċi, tberreċ, ħda iħdi*. I donated five dirhams. *tberreċt b-xemsa de-d-drahem*.

donation - *ħdiya* pl. -*t*, *taberruċ* pl. -*at*.

done - 1. *mhiyye*? pl. *mhiyyin*, *mweššed* pl. *mweššdin*. All my lessons are done. *duṛuši kollha mhiyya*. 2. *ṭayeb* pl. *ṭaybin*. In ten minutes the meat will be done. *men daba Ħsra de-d-dqayeq ikun l-lħem ṭayeb*.

to be done - *kemmel, sala*. Are you done with the ironing? *waš kemmelti be-t-teħdad?*

to be done for - 1. *tsala*. These tires are done for. *ħad le-bnuwat tsalaw*. 2. *mša f-ħalu*. If the boss finds out, I'm done for. *ila saq le-mĦellem le-xbar l-ħad š-ši, mšit f-ħali*.

to be done in - *tteħlek, mat*. I'm done in from working in this heat. *ana tteħlekt be-l-xedma f-ħad š-šehd*.

donkey - *ħmar* pl. *ħmir*.

door - *bab* pl. *biban*.

****They live three doors down.**

darhom hiya t-talta men ħna.

out of doors - *berra*. Did you ever sleep out of doors? *waš Ħemmrek nĦesti berra?*

doorknob - *qebta* pl. -*t*, *qbaṭi*.

doorman - *buwwab* pl. -*a*.

dose - *meqdar* pl. -*at*, *qyaš* pl. -*at*. That's too big a dose for a child. *ħad l-meqdar kbir bezzaċ Ħel d-derri*. --Take this medicine in small doses. *xud ħad d-dwa be-qyaš qlil*.

dossier - *mileff* pl. -*at*. Let me see Ali's dossier. *xellini nšuf l-mileff de-Ħli*.

dot - *noqta* pl. -*t*, *nqaṭi*. Add three dots. *zid tlata d-noqta*.

with dots - *mneqqet*. Wear your dress with the blue dots. *lebsi ksuwtek lli mneqqta b-leqreq*.

on the dot - *be-d-debṭ, tamam*. I'll see you at three on the dot. *nšufek fe-t-tlata tamam*.

double - 1. *twam*. He could be your

double. *tqul twam nta wiyah*.

2. *žuž*. May I have a double portion of ice cream? *imken-li naxod žuž d-le-ħquq de-l-bašta?* 3. *Ħla žuž de-l-merrrat*. Our house is double the size of theirs. *darħa kbir men darhom Ħla žuž de-l-merrrat*.

to double - 1. *tna itni*. He's doubled his capital in two years. *tna rašmalu f-Ħamayn*. 2. *zad izid qedd*. He doubled my bid. *zad Ħliya qedd lli Ħtit*.

to double up - *luwwa, tna itni, ṭwa ṭwi*. He (was) doubled up with pain. *kan ka-itluwwa b-le-ħriq*.

****We had to double up because there weren't enough beds to go around.** *kan lażem neĦsu žuž ħit le-frašat ma-qeddu-š*.

double-breasted - *mrebbeċ*. He wore a double-breasted suit. *kan labes keswa mrebbeċa*.

doubles - *metgablin*. Let's play doubles. *ażw nleĦbu metgablin*.

doubt - *šekk* pl. *šukk*. Do you have any doubts? *waš Ħendek ši-šekk?* --No doubt the train will be late. *bla šekk gad tkun l-mašina mĦeṭṭla*. --Without doubt he's the best man for this job. *ma-kayen šekk ħuwa ʔeħsen wahed l-ħad l-Ħamal*.

to doubt - *šekk, Ħendu š-šekk*.

I doubt if the story is true. *ka-nšekk waš ħad le-ħkaya šħiħa*. --I don't doubt it the least. *ma-Ħendi-ši š-šekk fiħa ʔabadan*.

doubtful - *šakk*. I'm still doubtful about it. *ana ma-zal šakk fiħa*.

doubtless - *bla šekk*.

dough - *Ħžina* pl. -*t*, *Ħžayen*. The dough has to be allowed to rise first. *xešš le-Ħžina tebqa beċda texmer*.

doughnut - *sfenža* pl. -*t* coll. *sfenž*.

down - *l-teṭt*. Did you look down there? *reggebtli l-teṭt?*

****When you really get down to it the difference is insignificant.** *mnayn ka-dži tšuf l-ħaḡiqa ka-tšib ši-ferq qlil*. --Why is he so down in the mouth? *ma-lu ṭayer-lu?* --They're down and out now. *bqaw ṭlah l-Ħaṭi daba*.

to go up and down - *ṭleċ ħbeṭ, mša mši fuṭ u-Ħerq*. He was walking up and down the room. *kan ṭaleċ ħabeṭ fe-l-bit*.

to go down - *ħbeṭ*. The elevator is going down. *l-miĦraž ħabeṭ*.

to down - *šreṭ, genṭeħ*. He downed a glass of tea and ran outside. *šreṭ kaš d-atay u-xrež ka-isbeg*.

downgrade - *hebṭa* pl. -t. The road has a steep downgrade. *t-ṭriq fiha hebṭa mderdba.*

downhill - *habet*. The road goes downhill. *t-ṭriq žat habṭa.*

down payment - *tesbiq* pl. -at. How much will the down payment be? *šhal ġad n'emlu fe-tesbiq?*

downstairs - *l-teḥt*. I'll be waiting downstairs. *ġad ntsenna l-teḥt.*

to doze - *ġemmed*, *emel ši-tġimda*. I've just been dozing. *Ċad ġemmedt.*
--She dozed off after supper.
emlet ši-tġimda beḥd le-ḥša.

dozen - *ġina* pl. -t, *ġyen* (with art. *l-ġina*). Please give me a dozen eggs. *Ėtini ġina de-l-biḍ men fedlek.*

draft - 1. *riḥ* pl. *ryaḥ*, *berd*. I can't stand the draft in this room. *ma-neqder-š nešber le-r-riḥ f-had l-bit.* --The fire went out because there wasn't enough draft. *l-ḥafya tteṭfat men qellet r-riḥ.* 2. *tenfisa* pl. -t, *tnafes*. Did you open the draft of the furnace? *ħelliti t-tenfisa de-l-kanun?* 3. *ršem* pl. *ršuma*, *mexṭuṭ* pl. -at. The first draft is ready. *r-ršem l-luwwel wažed.*

to draft - *xda yaxod l-l-žeyš*, *dexxel l-l-žeyš*. He was drafted last month. *dexxluh l-l-žeyš š-šher lli fat.*

to drag - 1. *žer*. I had to drag the trunk into the house myself. *ma-fadni ġir nžer š-šenḍuq b-iddi le-q-ḍar.* --He could hardly drag himself to work. *yallaḥ waš qedd ižer rašu l-l-xedma.* 2. *džeržer*. Your coat is dragging on the floor. *baṭṭuk ka-idžeržer fe-l-lerḍ.* 3. *džebbed*, *ṭwal*. Time drags when you don't have anything to do. *l-weqt ka-idžebbed mnayn ma-ka-ikun Ėendek ma teċmel.* 4. *xemmel*, *neqqa*, *xwa ixwi*. They dragged the river for the body. *xemmlu l-wad baš ilqaw l-kesda.*

to drag on - 1. *ṭal iṭuḷ*. The meeting dragged for three hours. *tlata de-s-saċat ṭal l-žemċ.* 2. *ṭwal*, *džebbed*. The days just dragged on. *l-iyam ġir kanet ka-džebbed.*

drain - *qadus* pl. *qwades*. The drain has stopped up again. *l-qadus ttexneq tani.*

to drain - *neššef*, *ħell*. They drained the swimming pool only yesterday. *ġir l-bareḥ neššfu s-sehriž.*

to drain off - *mša imši*, *tteqteċ*.

The water doesn't drain off. *l-ma ma-ka-itteqteċ-š.*

drastic - *šdad* pl. *šdad*, *qwi* pl. -yin. The government took drastic measures. *l-ħukuma xdat tadabir šdida.*

to draw - 1. *šewwer*, *ršem*. He draws best with crayons. *ka-išewwer ħsen ktir š-ši b-le-qluma de-l-lwan.* 2. *žbed*. He drew the winning number. *ħuwa žbed n-nemra r-rabḥa.* 3. *žleb*. The film is sure to draw a big crowd. *bla šekk had l-film ġa-ižleb bezzaf de-n-nas.*

to draw into - 1. *dxel*. The train is just drawing into the station. *l-mašina yaṭṭaħ daxla l-lagar.* 2. *dexxel*, *žer*. I've been drawn into this argument against my will. *dexxluni l-had š-sdaċ be-s-zez Ėliya.*

to draw out - *xerrež* men. I'll have to draw out fifty dirhams from the bank. *ġad ixexšni nxerrež xemsin derhem men l-benk.*

to draw to a close - *qerreb ikmel*. This work is drawing to a close. *had l-xedma qerrebtekkel.*

to draw up - 1. *xetteṭ*, *šewweb*. Who drew up the plan? *škun lli xetteṭ r-ršem?* 2. *kreb*. I'll draw up the report. *ana ġad nekreb t-teqri.* 3. *qerreb*. Here's a taxi drawing up. *ha waḥed t-ṭaksi ka-iqerreb.*

to draw breath - *ṭelleċ n-nefs*.

to draw conclusions - *fhem*, *stentež*. Draw your own conclusions from that! *lli bġiti fehmu men dak š-ši.*

drawer - *mžer* pl. *mžura*. My passport is in the top drawer. *tesriḥi raḥ f-le-mžer l-fuqani.*

dread - *rehba*. I have a dread of doctors. *ka-džini r-rehba men t-ṭobba.*

to dread - 1. *xaf ixaf* men. I dread the dark. *ana ka-nxaf men d-ḍelma.* 2. *rfeḍ dbila l-*, *rfeḍ dbayel l-*. I dread going to the dentist. *ka-nerfeḍ dbila l-le-mši Ėend ṭbib s-snan.*

****I dread the very thought of it.**
ġir t-tefkir fiha ka-yeċmel fiya r-rehba.

dream - *mnam*, *mnama* pl. -t, *mnayem*. I had a funny dream last night. *šeft mnama ġriba l-bareḥ fe-l-lil.*

to dream - 1. *ħlem*. Last night I dreamed that I was home. *l-bareḥ ħlemt raši f-ḍarḥa.* 2. *ža iži* *l-l-bal f-le-mnam*. I wouldn't dream of doing it. *ħetta f-le-mnam ma-džini-š l-l-bal ndirha.*

dreary - *mbuʔes*. It was an awfully

dreary day. *nhaṛ mbuʔes kan bla qyaš.*

dress - *lebsa* pl. -*t*, *lbasi*; *keswa* pl. *ksawi*. She wants to buy a new dress *bġat tešri keswa šdida*.

to dress - 1. *lbes* *ħwayeš*, *lbes*. I'll dress quickly. *ġad nelbes ħwayi b-z-zerba*. --His wife dresses in good taste. *mratu katelbes b-duq*. --He's always well dressed. *huwa dima labes mežyan*. 2. *lebbes*. Mother is just dressing the baby. *ħmi yałlah ka-tlebbes le-t-terbya ħwayešha*. 3. *ziyyen*. They dress the store windows in the evening. *fe-l-lil ka-iziyyinu s-zašat d-le-ħwanet*.

****Look at him, all dressed up!** *šuf ħla tešyika f-aš-en huwal*

to dress a wound - *rbeš žerħa*. Did you dress the wound? *rbešti ž-žerħa?*

dressing - 1. *mħemmer* pl. *mħemmrin*. They served roast turkey with a dressing of almonds and raisins. *nezzlu bibi mešwi b-le-mħemmer de-l-luz u-s-zbib*. 2. *fašma* pl. -*t*, *fašmawat*, *rebš* pl. *rbaši*. The nurse changes his dressing every morning. *l-mumerrida ka-tbeddel-lu l-fašma koll šbaħ*.

dressing gown - *keswa de-d-đar* pl. *ksawi de-d-đar*.

dressmaker - *xeyyača* pl. -*t*.

dried - *myebbes* pl. *myebbsin*, *yabes* pl. *yabsin*, *šaħet* pl. *šaħtin*. Buy me a kilogram of dried figs. *šri-li kilu de-l-kermuš yabsa*.

drill - 1. *teqqaba* pl. -*t*. The mechanic needs another drill. *l-mikaniki xessu teqqaba ħra*. 2. *temrin* pl. *tamarin*. The soldiers went out for a rifle drill. *l-ħesker xeržu le-t-temrin d-le-mkaħel*.

to drill - 1. *tqeb*, *ħfer*. Drill a hole in this beam. *tqeb teqba f-had l-gayša*. 2. *ħfer*, *xwa ixwi*. The dentist has to drill this tooth. *la-bodda t-tbib ixwi had s-senna*. 3. *derreb*, *merren*. Their teacher drills them in conversation a great deal. *ustadhom ka-iderrebhom ktir ħel l-muħadata*. 4. *dderreb*, *tmerren*. The soldiers drill every day. *l-ħesker ka-itmerrnu koll nhaṛ*. --We were drilled in arithmetic. *tmerrenna f-le-ħsab*.

drink - 1. *mešrub* pl. -*at*, *muberriđ* pl. -*at*. What kind of drinks do you have? *š-men mešrubat ħendeķ?*

2. *šriba* pl. -*t*, *žgima* pl. -*t*. May I have a drink of water? *ħafak*

ši-šriba de-l-ma. 3. *kas* pl. *kisan*. He had only three drinks. *ma-xda ġir tlata de-l-kisan*.

to drink - *šreb*. Drink plenty of water! *šreb l-ma bezzař*. --Let's drink to your return. *yałlah nšerbu le-ržuček*.

to drip - *qetťer*. The faucet is dripping. *l-bezbuz ka-iqetťer*.

drive - 1. *ťriq* pl. *ťorqan*. The drive goes around the lake. *t-ťriq đayra be-d-đaya*. 2. *ħemla* pl. -*t*. In the last drive we raised five thousand dirhams. *fe-l-ħemla t-talya ħmeħna xems alař derhem*. 3. *msarya* *be-t-ťumbil* pl. *msaryat be-t-ťumubil*. We took a nice drive. *ħmelna waħed le-msarya hařila be-t-ťumubil*.

to drive - 1. *šağ iřuğ*. Can you drive his car? *tečref třuğ siyartu?* --Drive the horses over to the left. *řuğ l-xil ħel l-iřer*. 2. *dfel b-*, *ředda b-*. Hunger drove him to stealing. *ž-žuč dfel biħ le-s-sřiqa*. 3. *xeddem*. The foreman drives his workers continually. *l-weqqaf ka-ixeddem l-xeddama dyalu bla řaħa*. 4. *deqq*. Drive this nail into the wall. *deqq had l-mešmar fe-l-ħeyť*.

****What are you driving at?** *š-ka-tebgi teqřeđ?* --I'll drive you there. *nđdik fe-s-siyara l-temma*.

to drive away - 1. *ťređ*, *žra ižri ħla*. Drive the dog away. *žri ħla had l-kelb*. 2. *zad izid be-t-ťumubil*, *mša imši be-t-ťumubil*. He just now drove away. *yałlah kif zad be-t-ťumubil*.

to drive crazy, mad - *ħemmeq*. You'll drive me crazy yet. *nta řak ġad tħemmeqni*.

to drive off - *xerrež*, *ħewwež*. The wind drove the boat off its course. *r-riħ xerrež le-fluka ħel t-ťriq*.

driver - 1. *sayeq* pl. *suwaq*. He's the ambassador's driver. *huwa s-sayeq dyal s-sařir*. 2. *suwwaq* pl. -*a*, *guwwad* pl. -*a*. The driver lost control of the horses. *s-suwwaq ġelbet ħliħ l-xil*.

****He's a good driver.** *ka-iřuğ mežyan*.

driver's license - *řexša de-s-siyaga* pl. *řexša de-s-siyaga*. Let me see your driver's license. *werrni ř-řexša de-s-siyaga dyalek*.

to drizzle - *řexxet š-šta*. It's been drizzling all day. *n-nhaṛ kollu u-š-šta ka-tbexx*.

droop - *tterxa*, *tluwwa*. The flowers are beginning to droop. *n-nuwwař*

bda itlumwa.

drooping - habet. He has drooping shoulders. ktafu habtin.

drop - qetra pl. -t, qdari; noqta pl. -t, naqti. Take three drops in a glass of water. xud tlata de-n-naqti f-kas de-l-ma.

*He'll give you a lecture at the drop of a hat. gir lli zebdu ka-isemme-lu.

to drop - 1. taħ itih. The box dropped out of the window. s-senduq taħ men š-šeržem. --The temperature dropped very rapidly. mizan l-haraqa taħ degya degya. --I dropped my billfold. taħ-li l-bežtam dyali.

2. tiyyeh. He dropped the pistol when he saw the police coming. tiyyeh l-ferdi min šaf l-bulis maži. 3. nsa insa. Let's drop the subject! l-ħašil nnsaw l-muḍu!

4. nezzel. Please drop me at the corner. nezzelni fe-l-qent Ğafak

5. xerrež. I'll be dropped by the club. ġad ixerrżuni men n-nadi.

6. rma irmi. Please drop this card in the (letter) box for me. Ğafak rmi-li had s-sura f-senduq l-barid.

to drop a hint - fehhem. She dropped a hint that she wanted to go. kanet fehmet billa ġgat temši.

to drop in - ša iži iṣuf. Drop in to see me tomorrow. aži šufni ġedda.

to drop off - 1. nezzel, hejft. Can you drop this off at the tailor's for me? imken-lek thejft-li had š-ši Ğend l-xeyyat? 2. taħ itih. I dropped off to sleep immediately. thejft de-n-neas hiya hadik.

drought - kejt.

to drown - 1. ġreq. He drowned in the river. ġreq fe-l-wad.

2. ġerreq. She had to drown the kittens. kan lazem baš tġerreq le-mšiāt.

to drown out - ġettha. The noise drowned out his remarks. s-šdaġ ġettha mulaħadatu.

drowsy - šah ižih n-neas. I'm getting drowsy. bda ižini n-neas.

drug - 1. dwa pl. -yat, ʾadwiya.

This drug is sold only on prescription. had d-dwa ka-ittbaġ gir b-ʾaden t-tbib. 2. Ğefyun pl. -at, muxeddiṛ pl. -at. He became addicted to drugs. ttebla be-l-muxeddiṛat.

drugstore - seyḍaliya pl. -t. Where is the nearest drugstore? I have to have a prescription filled. fayn ʾeqreb seyḍaliya hnaya? xessni nešri ši-ʾadwiya ktebhom-li t-tbib.

drum - 1. tbeḥ pl. tbuḥa. Can you hear the drums? waš ka-tesmeġ t-tbuḥa? 2. bermil pl. bramel. They emptied six drums of gasoline. xwaw setta d-le-bramel d-l-išan.

to drum - 1. qreb, tebbel, deqdeq. Please don't drum on the table! men feḍlek baraka u-ma-ttebbel Ğel t-tabla! 2. dextel f-raš-. These rules have been drummed into me. had l-qawaġid dextluhom-li f-raši.

drunk - sekran.

to get drunk - sker.

dry - 1. yabes, našef. The wash isn't dry yet. ma-sal t-tesbin ma-ši yabes. Let's gather some dry wood. yaḥlah nžemfu šwiya de-l-Ğud yabes. --My throat is dry. helqi yabes. --The well is dry. l-bir našef. 2. šaff. The lecture was so dry, I walked out. l-muħadara kanet šaffa l-hedd ʾannani xrešt f-ħali. 3. šaħet. It's been a dry summer. had s-šif kan šaħet.

dry land - berr. It's good to be on dry land again. r-ṛžu l-l-berr u-ma-ħlah!

to dry - 1. ibes. This paint dries in five hours. had s-sbaġa ka-tibes f-xems swaye. 2. neššef, mseħ. Who's going to dry the dishes? škun ġad ineššef l-lwani?

to dry oneself - Dry yourself well. neššef rašek mezyan.

to dry up - nšef. Every summer this stream dries up. had l-wad koll šif ka-inšef.

dual - mutenna. What's the dual of this word? šnu huwa l-mutenna dyal had l-kelma?

duck - berka pl. -t coll. berk.

to duck - ħna yehni, ħder. He ducked his head. ħna rašu. --Duck! ħni rašek!

to be due - wžeb. The rent is due next Monday. le-kra ġad tužeb t-tnayen ž-žay.

due to - b-sabab. Due to an oversight, she wasn't invited. b-sabab l-ʾihmal ma-kanet-š meġruḍa. --That's due to a mistake. dak š-ši wqeġ b-sabab ġeltha.

*He's due to arrive at ten.

muntadar yušel fe-l-Ğešra.

dull - 1. ħafi. This knife is dull. had l-mus ħafi. 2. (lli) ka-iġennet. He's terribly dull. ka-iġennet bla qyaš. 3. mdehmes. She likes dull colors. hiya ka-tebgi l-lwan mdehmsin. 4. balid pl. bulada. I have seen dull students before, but not like him. šeft t-tlamed l-bulada men qbel u-la-šeft bħalu.

dumb - 1. *ḡiḡun* pl. *ḡyāzen*. Can't you speak? You're not dumb, are you? *ma-teqdeṛ-š ttkellem? ma-rak-ši ḡiḡun?* 2. *mtemmeš*. Boy, that guy is dumb! *ya laṭif hadak xiyyina kif-aš mtemmeš!* 3. *bašel, mebluḡ*. That was dumb of you. *Emeltiha bašla.*

****We were struck dumb by the news.**

le-xbar zeggezna.

dumfounded - *mešluṭ, mebhut, mzeggez*.

I was completely dumfounded when I heard it. *bqit tamamen mešluṭ melli smeṭtha.*

dump - 1. *zebbala* pl. -t. That empty lot is used as a dump. *dak s-saḡa l-xawya mešlḡhinha zebbala.* --Their house is an awful dump. *darhom kollha bḡal s-zebbala.* 2. *diḡa u-gemma*. I've been down in the dumps all day. *n-nhar kollu w-ana fe-d-diḡa u-l-gemma.*

to dump - 1. *qleb, kebb*. They dumped the coal in front of the basement. *rahom kebbu l-faxer qeddām d-dehlis.* 2. *xwa ixwi, ferreḡ*. He simply dumped all his packages on the floor. *ḡir ḡa u-ferreḡ hezmatu kollha ḡel l-lerḡ.* 3. *xwa ixwi, rma irmi*. Please don't dump the coffee grounds in the drain! *ḡafak ma-termi-š t-text de-l-qehwa fe-l-qadus.*

dung - *ḡbar*.

duplicate - *nesxa* pl. -t, *nsaxi*. Is this an original or a duplicate? *waš hadi l-ʔašliya aw nesxa?*

to duplicate - *nsex, nḡel*. That can't be duplicated. *dak š-ši ma-imken-lu-š ittensex.*

durable - 1. *dayem*. The delegates to the United Nations are discussing the means to a durable peace. *l-mumettilin fe-l-ʔumam l-muttaḡida ka-itkellmu ḡel t-ṭuruḡ lli tweššel le-s-salam d-dayem.* 2. *qašeḡ, špiḡ, de-s-seḡḡ*. Steel and cement are used for making durable goods. *l-*

hend u-l-beṣṣlaḡa ka-itšumwu bihom ḡwayeš de-s-seḡḡ.

during - *f-weqt*. I met him during the war. *tḡareft mḡah f-weqt l-herb.*

dust - *ḡobra* pl. -t, *ḡbaber*. There's a heavy layer of dust on the table. *kayna teḡba de-l-ḡeḡba qedd-aš fuḡ t-teḡba.*

to dust - *mseḡ l-ḡobra, nfeḡ l-ḡobra*. Please dust my desk. *ḡafak mseḡ l-ḡobra men l-mekteb dyali.*

duty - 1. *waṣeb, waṣib* pl. -at. It was his duty to support his parents. *kan waṣeb ḡlih irfed b-waldih.*

2. *muhimma* pl. -t. Answering the phone is one of my duties. *men l-muhimmat dyali nṣaweb t-tilifun.*

3. *heḡḡ d-diwana* pl. *ḡuḡḡ d-diwana*. How much duty is there on this tobacco? *šḡal heḡḡ d-diwana ḡla had d-doxxan?*

to be off duty - *sala men l-xedma*. I'm off duty after five-thirty. *kan-sali men l-xedma men beḡd l-xemsa u-nešš.*

to dwell - 1. *sken iskon*. They used to dwell outside the city. *kanu ka-iseknu xareš le-mdina.* 2. *bqa ibqa*. There's no point in dwelling on this subject any longer. *ma-ḡendha meḡna nebḡaw f-had l-muḡuḡ kteṛ men had š-ši.*

dye - *šbaḡa* pl. -t. Please get me a package of blue dye. *ḡafak xud-li mḡak seḡuḡ de-s-šbaḡa ḡerqa.*

to dye - *šbeḡ*. I had my blue dress dyed black. *kswuti ḡ-ḡerqa šbeḡtha b-le-kḡel.*

dyed-in-the-wool - *xluḡ*. He's a dyed-in-the-wool conservative. *huwa muḡafiḡ xluḡ.*

dyeing - *tasebbāḡet*.

dye - *šebbaḡ* pl. -a.

dynamic - *našit, ḡeyy*. He's dynamic in everything he does. *huwa našit f-koll ḡaṣa ka-yeḡmelha.*

dysentery - *zeḡma*.

E

each - 1. *koll waḡed*. Each of us received a pack of cigarettes. *koll waḡed menna ḡṭaweh bakiya de-l-ḡarru.* 2. *koll*. He comes here each week. *ka-iṣi lle-hna koll šimana.* --Give one to each child. *ḡti weḡda l-koll derri.* 3. *l-waḡed f. l-weḡda*. These apples are five francs

each. *had t-teffah ka-iswa xemsa frenk l-weḡda.*

****You can count on each and every one of us.** *imken-lek tweekkel ḡlina u-ḡla koll waḡed menna.*

each one - *koll waḡed*. Each one has to contribute his full share. *koll waḡed xeṣṣu yeḡti heḡḡu kollu.*

each other - *beçdiyat* - (plus pl. pronoun ending.). They're hitting each other. *ka-içerbu beçdiyathom*.

****Do you see each other every day?** *waş nsuma ka-tşawfu koll nhar?*
--We have to help each other.

xexşna ntçawnu.

eager - 1. *muştāq*. I'm eager to meet your friend. *ana muştāq ntlāqa b-şāḥbek*. 2. *zerban*. He's eager to get started. *huwa zerban baş ibda*.

eagle - *Ėgab* pl. -at, *Ėogban*.

ear - *wden* pl. *wednin* (pl. *wedni*-before possessive endings, e.g., *wedniya* 'my ears', etc.) My ear hurts. *wedni ka-içerñni*. --The walls have ears. *le-ħyut Ėendhom l-wednin*. --It goes in one ear and out the other. *ka-ddxol men wden u-texroş men l-oġra*. --He's up to his ears in debt. *huwa ġareq hetta l-wedniħ fe-d-din*. --He has his ear to the ground. *huwa řaxi wednu*.

all ears - *wednin mĕa*. Go on with your story, I'm all ears. *ġir Ėewwed ħkaytek, wedniya mĕak*.

ear of corn - *kbala* pl. -t coll. *kbāl*.

ear of wheat - *sbula* (pl. *sbulat*, *sbayl*) *de-l-gemħ*.

earlier - *qbel*. Come earlier than usual. *aşı qbel men l-Ėada*.

early - 1. *bekri*. Please wake me early. *fiyyeqni bekri Ėafak*. 2. *Ėašel*. We expect an early reply. *ħna ka-ñntadru şwab Ėašel*.

****Tell me something about your early life.** *tkellem-li Ėel l-iyam l-luwmla d-ħayatek*.

to earn - 1. *rbeħ*. How much do you earn a week? *şħal ka-terbeħ f-l-usbuĕ?* --She earns her living as a dressmaker. *ka-terbeħ mĕaştħa fe-l-xeyyaṭa*.

earring - *ħalāqa* pl. -t, *Ėalāga* pl. -t.

earth - 1. *denya*. Nothing on earth can save him. *hetta ħaşa f-had d-denya ma-teqder tneżşih*. 2. *trab*. This ditch has to be filled with earth. *had l-ħefra xexşħa ttĖemmer be-t-trab*. 3. *lerd*. The earth is a sphere. *l-lerd mķuwwra*.

****He has a down to earth attitude.** *huwa Ėendu hey?a Ėamaliya*.

earthquake - *zelzla* pl. -t.

ease - *suhula*. Did you notice the ease with which he does things? *waş laheṭti kif-aş ka-yeĖmel le-ħwayeş b-suhula?*

at ease - (*lli*) *ka-iħess b-řaşu mezyan*. I never feel quite at ease

when I'm with her. *Ėemmerñi ma-ka-nħess b-řaşı mezyan w-ana mĕaha*.

to ease - *xefffe*. This medicine will ease the pain. *had d-dwa ġadi ixefffe le-wşeĕ*.

easily - 1. *b-suhula*. That's easily done. *had ş-şı ka-itteĖmel b-suhula* or *hadi ħaşa qřiba*. 2. *men le-bĕid*. That's easily the best. *men le-bĕid hada huwa le-mxeyyer*.

east - *şerq*. The wind's coming from the east. *l-berd şay men ş-şerq*.

--Our house is east of the railroad tracks. *darħa f-şerq sekket l-maşına*.

the Far East - *ş-şerq l-?eqsa*.

the Middle East - *ş-şerq l-?ewşeṭ*.

east wind - *şergi*.

eastern - *şerqi*.

easy - *sahel*. That was an easy question. *kan su?al sahel hada*.

****He's now living on Easy Street.** *huwa Ėayeş fe-t-tebxir*. --Take it easy! Why get excited? *be-şwiya Ėlik! Ėlaş ka-iřir-lek?*

to eat - *kla yakol*. (a. p. *wakel*, p. p. *mukul*).

****She's eating her heart out.**

hiya ka-tkemmed l-kuwya Ėla qelibħa.

echo - *şaḍa*.

economic - *qtişadi*. Their economic condition is bad because of the drought. *ħalthom le-qtişadiya xayba men sabab l-keḥṭ*.

economical - 1. *mħawel*. She's very economical. *hiya mħawla bezzaf*.

2. (*lli*) *ka-iweffer*. This type of heating is very economical. *had n-nuĕ de-t-texşan ka-iweffer bezzaf*.

economics - *iqtisad*.

to economize - *ħawel Ėla*. She economizes in household expenditures. *ka-tħawel Ėel ş-şerf de-d-dar*.

edge - 1. *ħaşıya* pl. -t. He lives at the edge of town. *ka-iskon f-ħaşıyt le-mđina*. --Don't put the glass too close to the edge. *ma-ddir-ş l-kas qřib bezzaf men l-ħaşıya*. 2. *şefra* pl. -t, *şfari*. The edge is dull. *ş-şefra ħafya*.

on edge - *mĖelleq*. She's on edge today. *hiya mĖellqa l-yum*.

****You have the edge on me.** *nta fayetni be-şwiya*. --I could hardly edge my way through the crowd. *ana tselleṭt be-ş-şuĕba men z-zħam*.

edition - *řebĖa* pl. -t.

editor - *řa?is t-teħrir* pl. *řu?asa t-teħrir*.

to educate - *Ėellem*.

educated - *mteqgef*, *qari*.

education - *teĖlim*.

Ministry of Education - wiğart t-teġlim.

eel - nuna pl. -t coll. nun; sennur.

effect - te'fir.

****He just does it for effect.**

ka-yeġmelha Ela Eyn n-nas.

to go into effect - ttebbeg. This new law will go into effect next month. had l-qanun ż-żdid gadi i'ttebbeg ż-żher ż-żay.

to have an effect - ?etter.

Scolding has no effect on him. le-xşam ma-ka-i'etter-ż.

to put into effect - ttebbeg. The new ruling was just put into effect. ya'llah ttebbqu l-qarar ż-żdid.

to take effect - ttebbeg. The injection is beginning to take effect. ż-żuka bdat ka-ttebbeg.

effort - meżhud pl. -at, żehd pl.

żhud. All his efforts were in vain. l-meżhudat lli ħmel kollhom ba'tlin.

--That's a waste of effort. had ż-żi tedya' ż-żehd.

to make an effort - dar idir meżhud. Did he really make an effort? waş huwa dar meżhudu be-l-mequl?

egg - biġa pl. -t coll. biġ. How much is a dozen eggs? be-şhal g-gina de-l-biġ?

to egg on - ngez. His friends egged him on. şhabu neğzuh.

eggplant - denżala pl. -t coll. denżal; bu-denżala pl. -t coll. bu-denżal.

Egypt - maşer.

Egyptian - meşri.

eight - tmenya, tmen, temn. Give me eight eggs. ffini tmenya de-l-biġ or tmen biġat.

eighteen - tmentaş, tmentaşer. There are eighteen men. kaynin tmentaş de-r-rżal or tmentaşer rażel.

eighth - 1. tmen. He could only get an eighth of a kilo of butter. huwa ma-qder yaxod ġir tmen kilu de-ż-żebda. 2. tamen. That's his eighth book. hada huwa ktabu t-tamen.

eighty - tmanin.

either - amma. I leave either tonight or tomorrow morning. gad nemşi amma l-yum fe-l-lil wella ġedda fe-s-sbaħ. --Either I go or he goes. amma huwa imşi walla ana nemşi.

****He doesn't know it either.**

he'tta huwa ma-ka-yeġrefha-ż.

--Either one is correct. lli kan fihom şhih.

elaborate - metqun, mdeqqeq. He gave us an elaborate description of the thief. Eţana neţ mdeqqeq eel

ş-seřraq.

elastic - lastik. Do you need some elastic for the dress? waş reşşek ş-i-lastik l-l-keswa?

elbow - merřeg, merřeq pl. mrafeg, mrafeg.

to elect - ntaxeb.

election - intixab pl. -at.

electric - kehraba'i.

electric bulb - buġa pl. -t.

electrician - mul (pl. mwalin) q-du.

electricity - kehraba, trisinti, du.

elementary - ?asasi.

elementary school - međraşa ibtida'iya.

elephant - fil pl. fyai.

elevation - ħlu. The elevation of this village is six hundred meters above sea level. le-ħlu d-had l-qerya sett myat mitru fuq le-bheř.

elevator - miġraş pl. -at.

eleven - ħdaş, ħdaşer.

eleventh - ħadeş.

to eliminate - l. ħdef. We can eliminate these difficulties easily. had ş-şuġubāt imken-lna nheđfuhom b-suhula. 2. dħa idħi. He was eliminated in the third race. huwa dħaweh f-le-msabqa t-talta.

else - axor f. ħra pl. ħrin. What else are we going to do? aş axor gadi nħemlu?

anybody, somebody else - ş-i-waħed

axor. Is anybody else here? waş

kayen ş-i-waħed axor hna?

anything, something else - ş-i-ħaşa ħra. Do you have anything else? waş ħendek ş-i-ħaşa ħra?

anywhere, somewhere else - ş-i-maħell axor. Can't we meet anywhere else? waş ma-imken-lna-ş ntlagaw f-ş-i-maħell axor?

everybody, everyone else - le-ħrin. Everybody else has gone. le-ħrin kollhom mħaw.

everything else - ga' ş-ş-i l-axor. **to embarrass** - ħeşsem. That child is always embarrassing me. had d-derri dima ka-iħeşsemni.

to be embarrassed - ħsem. I was terribly embarrassed. ħsem't bezzaf.

embassy - sifara pl. -t.

to embrace - ħenneg, ħenneq.

emigrant - mħažer.

to emigrate - hħer.

emir - ?amir pl. ?umara.

emotion - deħša (surprise, etc.), xelċa (fear), şafaqa (compassion, etc.).

to employ - xeddem. This factory employs a thousand workers. had l-meħmel ka-ixeddem alef de-l-xeddama.

****Where are you employed?** *fayn xeddām nta?*
employee - *xeddām* pl. -*a* (laborer),
mweḍḍef pl. *mweḍḍfin* (white-collar).
employer - *mʿellem*, *baṭrun*.

empty - *xawī*. Do you have an empty box? *waš ʿendek šenḍuq xawī?*
 --He made empty threats. *huwa ʿmel tehšimat xawya*.

****I wouldn't drink on an empty stomach.** *ana ma-nešreb-š ʿel r-riq*.

to empty - 1. *xwa ixwī*, *ferreg*.

Please empty this barrel. *ʿāfak xwī had l-bermil*. 2. *xwa ixwa*. The hall emptied in five minutes. *š-šala xwat fe-qšem*.

3. *kebb*. This river empties into the ocean. *had l-wad ka-ikebb f-le-bher*.

to enable - *ʿta yeḥti l-kifiya*. This experience should enable you to get a good position. *had t-tedrib lazemha teḥtik l-kifiya baš tšib waḍifa mezyana*.

to enclose - *šifet f-daxel*. I am enclosing the newspaper clipping. *ana ka-nšifet f-daxel l-qetʿa de-l-šarida*.

enclosed - *f-daxel*. Enclosed is the sum still due you. *f-daxel kayen l-mebleg lli ka-tsal*.

to encourage - *šeššeʿ*. He encouraged me to stick it out. *šeššeʿni baš nšebber hetta l-l-axir*.

encouragement - *teššīʿa*, *teššāʿ*.

end - 1. *axer*, *ʿaxir*. I'll pay you the balance at the end of the month. *ana nxelḷeš-lek l-baqiya f-axer š-šher*. 2. *raš* pl. *ryuṣ*. Tie the two ends together. *hzem had r-ryuṣ b-šūš*.

****He scolded him a bit and that was the end of it.** *gummet ʿlih u-šafi*. --You can't go to the movies, and that's the end of it! *ma-imken-lek-š temši le-s-sinema u-šafi*. --We had no end of trouble on the trip. *hna mšafṛin u-l-mašakil ma-ḥešru-š bina*. --He gave us no end of trouble. *ma feḍḍa-š bina be-l-mašakil dyalu*.

odds and ends - *ḥwiyza* pl. -*t*. I still have some odds and ends to take care of. *bqaw-li šī-ḥwiyzat ma nfeḍḍi*.

to make (both) ends meet - *qadd ʿerf mʿa ʿerf*. He hardly earns enough to make both ends meet. *be-d-dreʿ baš ka-iqadd ʿerf mʿa ʿerf*.

to put an end to - *feḍḍa ifeḍḍi*. Can't you put an end to these squabbles? *waš ma-imken-lek tfeḍḍi had le-mdabza?*

to end - 1. *feḍḍa ifeḍḍi*. He ended his speech with a quotation from the Koran. *feḍḍa l-xetba dyalu b-ʿaya de-l-qorʿan*. 2. *tfeḍḍa*. Won't this gossip ever end? *was gad itfeḍḍa had t-theḍriz?* --When did the movie end? *fuq-aš tfeḍḍa l-film?*

endless - *ma-fih-š nihaya*.

to endure - *šber*. She endured the pain quietly. *šebret be-šwiya ʿla wšeḥa*.

enemy - *ʿdu* pl. *ʿedyan*.

****He's my worst enemy.** *huwa demm snani*.

energy - *quwwa*. We need more electrical energy. *xeššna kteṛ de-l-quwwa l-kehrabiya*.

****He's full of energy.** *huwa ḥeyy bezzaḥ*.

to enforce - *tebbeq*. They have never strictly enforced this law. *ʿemmerhom ma-tebbqu had l-qanun be-t-tedqiq*.

to engage - 1. *xeddem*. We've just engaged a new maid. *ʿad xeddemna metʿellma ʿdida*. 2. *ʿerben*. We engaged him for two concerts. *ʿerbennah l-šūš de-l-ḥeflat musiqiyin*. 3. *dexxel rašu*. I don't engage in politics. *ma-ka-ndexxel-š raši fe-s-siyasa*.

engaged - *mmellek*. How long have they been engaged? *šḥal hadi u-huma mmellkin?*

engagement - 1. *miʿad* pl. -*at*. I have an engagement this evening. *ʿendi waḥed l-miʿad had le-ʿšiya*. 2. *mlak*. She announced her engagement. *hiya ʿelmet b-le-mlak dyalha*.

engine - 1. *muṭur* pl. -*at*. You left the engine running. *xelliti l-muṭur xeddām*. 2. *makina* pl. -*t*, *mašina* pl. -*t*. The train has two engines. *had s-smandifir ʿendu šūš de-l-makinat*.

engineer - 1. *muhendis* pl. -*in*. I've asked the engineer to draw a new set of plans. *qolt l-l-muhendis iṣaweb šī-ršam ʿdad*. 2. *siyyag* (pl. -*a*) *l-qīṭar*. The engineer was the only one hurt in the crash. *siyyag l-qīṭar b-weḥdu ttešreh fe-l-mušiba*.

to engineer - *quwwed*. You engineered that affair rather well.

quwwedti dak-l-qaḍiya mezyan.

engineering - *hendasa*.

English - 1. *negliza*, *ingliziya*. He

speaks very good English. *ka-ithkellem n-negliza mezyan bezzaf.*
2. neglizi. That's an old English custom. *hadi ėada negliziya qdima.*
 --I'm English. *ana neglizi.*

Englishman - neglizi.

to enjoy - 1. ştab. He's enjoying life. *ka-iştab l-hayat.* **2. žah ižih.** How did you enjoy the picture? *kif žak l-film?*

3. ėežbu. Did you enjoy the swim? *waš ėezbek l-ėewm?*

****He's enjoying excellent health.** *huwa šeħtu mezyana.* --Did you enjoy yourself at the party? *waš dazet l-ħefla mezyan?*

to enlist - dxel, gaša igaši (f-). He enlisted in the army two days ago. *hadi yumayn baš dxel l-l-žeyš.*

enormous - kbir pl. kbār (bezzaf).

enormously - bezzaf. I liked the play enormously. *Ėežbetni r-riwaya bezzaf.*

enough - (lli) qadd, kafi. Do you have enough money? *waš qadduk le-flus?* --Have you had enough to eat? *waš qaddettek l-makla?*

to be enough - kfa ikfi. Your answer isn't enough for me. *žwabek ma-kfani-š.*

****He seemed glad enough to do it.** *ban-li bin r-seq-lu idirha.* --Would you be good enough to hand me the paper? *medd-li llaħ ixellik l-žarida?* --Would you be kind enough to open the window? *waš imken-lek llaħ ixellik thell š-šeršem?*

to enroll - 1. qeyyed. I'm going to enroll my son in first grade. *ğadi nqeyyed weldi fe-s-satta l-ibtida'iya.* **2. tqeyyed.** He's going to enroll in night school. *ğadi itqeyyed fe-d-durus de-l-lil.*

to enter - 1. dxel. Everyone rose when the judge entered. *kollhom weqfu men-lli l-ħakem dxel.* --Enter the house by the rear door. *dxel le-d-dar men l-bab l-lurani.* **2. qeyyed, kteb.** Enter these names in the list. *qeyyed had s-smiyat fe-l-qayma.*

enterprise - mešruċ. The enterprise was successful. *l-mešruċ nžeh*

to entertain - 1. laha. He entertained the guests with his amusing stories. *huwa laha d-dyaf be-xrafatu lli ka-ideħħku.* **2. qabel.** They entertain a great deal. *ka-iqablu bezzaf.*

entertainment - fraša, tselya. Who's going to provide the entertainment? *škun lli ġad iqabelna le-fraša?*

****What do you do for entertainment**

around here? *kif-aš ka-dduwzu l-weqt hna?*

enthusiasm - ħamasa. He didn't show any enthusiasm. *ma-biyyen ħetta ħamasa.*

enthusiastic - methemmes. I'm quite enthusiastic about it. *ana methemmes bezzaf ėla dak š-ši.*

entire - koll, gaċ. The entire amount has to be paid in cash. *ž-žemċ kollu itxelles ėel t-tebla.*

entirely - 1. tamamen. You're entirely right. *nta ėendeċ tamamen l-ħeqq or ėendeċ l-ħeqq t-tamm.* --The two are entirely different.

ž-žuž tamamen metxalfin. **2. He** charged you entirely too much. *ħsebha-lek bezzaf gaċ.*

entrance - dextla pl. -t. Where is the entrance? *fayn hiya d-dextla?*

entry - tesžil. The last entry was five dollars. *t-tesžil t-tali kan xemsa de-d-dular.*

envelope - ġsa pl. -wat, ġešyan. I need an envelope for this letter. *xexšni ġsa l-had le-bra.*

envy - ħsed. He was green with envy. *huwa kan ka-imut b-le-ħsed.*

****You'll be the envy of all your friends.** *šħabek kollhom ġad iħseduk.*

to envy - They envied him his success. *ħesdu-lu n-nažah dyalu.*

****I envy you! seċdatek!**

epidemic - merđ sari. An epidemic has broken out among the cattle. *wahed l-merđ sari wqeċ ėend le-bger.*

Epson salts - melħa Ėerbiya.

equal - qedd-qedd. Cut this bread into two equal parts. *qteċ had l-xobz ėla žuž de-t-traf qedd-qedd.*

****The two books are equally important.** *dak le-ktub b-žuž ėendhom aħammija weħda.* --I liked his first play equally well. *Ėežbetni riwayta l-lumma qedd le-xra.*

to be equal to (something) - qder (idir). I don't think I'm equal to that job. *ma-ban-li-š bin neqder ndir had l-xedma.*

to equal - qedd. --The gains will never equal the losses. *r-rebħ ėemru ma-iqedd le-xser.*

equality - msawya.

to equip - rekkab. They've equipped the planes with the latest instruments. *rekku t-tiyarat be-mwaċen Ėešriyin.*

to erase - 1. mħa imħi. He erased the signature. *mħa xett l-yedd.* **2. mseħ.** Will you please erase the board? *mseħ š-šebbuṛa ėafak.*

eraser - 1. *msaħa* pl. -t, *guma* pl. -t. I bought two pencils and an eraser. *Šrit žuž d-le-qluma u-msaħa.*

2. *msaħa* pl. -t. We need some chalk and an eraser. *xexšna ši-tabasir u-msaħa.*

errand - *sxra* pl. -t, *sxari*. I have a few errands to do. *Ėendi ši-sexrat ma neĖmel.*

error - 1. *ġalať*. There must be some error. *la-bedd kayen ši-ġalať.*

2. *ġeľta* pl. -t. Did I make an error? *waš dert ši-ġeľta?*

escape - *ħrib*, *ħerba* pl. -t. The prisoners' escape was cleverly planned. *le-ħrib d-le-msaħen kan mneđđem mezyan.*

****We had a narrow escape.**

felletnaha.

to escape - 1. *ħreb*. Two prisoners have escaped from the penitentiary. *žuž d-le-msaħen ħerbu men l-ħebs.* --The thief escaped. *l-xuwwan ħreb.* --We escaped to France. *ħrebna le-franša.*

2. *tlef-lu*. Her face is familiar but her name escapes me. *wežha ka-nĖerfu walayenni smiytha telfet-li.*

--Nothing escapes her. *ma-ka-ttlef-lha ħetta ħaša.*

especially - *xušušen*, *be-l-xušuš.*

espionage - *tabiyyaĖet.*

essential - *daruri*. Fresh vegetables are essential to good health. *l-xedra t-ťriya daruriya le-š-seħħa.*

essentials - *l-muhimm*. You can learn the essentials in an hour. *imken-lek ttĖellem l-muhimm f-saĖa.*

to establish - 1. *ġesses*, *qam iqum b-*.

He's established this firm in 1905. *ġessu had š-šarika f-sana tseĖtaš mya u-xemsa.* 2. *Ėmel*. He established a new record. *Ėmel reqm ġiyasi Ėdid.*

estate - *melk*. His entire estate went to his son. *l-melk dyalu kollu mša l-weldu.*

estimate - *teqdir*. My estimate was pretty accurate. *t-teqdir dyali kan Ėlayen šiħ.*

****The painter made us an estimate.** *š-sebbağ qeđđer-lna t-taman.*

to estimate - *qeđđer*. They estimated the flood damages at a million dollars. *l-mušiba de-l-fiđa qeđđruha b-melyun duľar.*

eternal - *dayem.*

Ethiopia - *blad l-ħabaša.*

Ethiopian - *ħabaši* pl. -yin, *hel l-ħabaša.*

Euphrates - *l-furat.*

Europe - *urubba.*

European - *rumi*, *nešrani* (Christian). How can you tell that he's a European? *kif imken-lek teĖref bin huwa rumi?*

****Most European countries are thickly populated.** *akter boldan furubba fihom sokkan bezzaf.*

to evade - *tsellet* men. He evaded the question. *tsellet men l-?as?ila.*

to evaporate - *nšef*, *ťar iťir*. The alcohol has all evaporated. *l-alkuľ kollu nšef.*

evaporated milk - *ħlib d-le-ħkak.*

even - 1. *žuži*, *zewži*. Two, four, and six are even numbers. *žuž, řebĖa u-setta huma řqam zužiyin.* 2. *waseĖ*. He has an even disposition. *huwa xaťru waseĖ.* 3. *msawi*, *metfađi*, *qedd-qedd*. Now we are even. *daba ħna msawyin.* 4. *ħetta*. Even a moron can understand that. *ħetta le-ħmar imken-lu ifhem had š-ši.*

****That's even better.** *u-daba Ėad ħsen.* --I have an even dozen left. *bqat-li tamamen ġina.*

even so - *waxxa ħakka*, *řegma had š-ši*. Even so I can't agree with you. *waxxa ħakka ma-imken-li-š nttafeq mĖak.*

even though - *waxxa*. Even though he succeeds in everything he's not satisfied. *waxxa ka-inšeh f-koll-ši Ėemmru ma-iqneĖ.*

not even - 1. *ma ... gaĖ*. I couldn't even see him. *ma-mken-li-š gaĖ nšufu.* 2. *ħetta ... ma*. Not even he knows the truth. *ħetta huwa ma-ka-yeĖref l-ħaġiqa.*

to break even - *ša iži Ėel t-tmam*. He's just breaking even. *yaľlah ka-iži Ėel t-tmam.*

to get even with - *fdaha ifdiha f-*. Just wait, I'll get even with you! *tsenna, daba nefdiha fik!*

evening - *Ėšiya* pl. -t. The evenings here are cool. *le-Ėšiyat ka-ikunu bardin ħna.* --Are they coming this evening? *waš ġad ižiw had le-Ėšiya?* --We take a walk every evening. *kanntmeššaw koll Ėšiya.*

****Good evening!** *mse-l-xir!*

evenings - *f-le-Ėšiya*. Is this restaurant open evenings? *waš had l-meťem ka-iħell f-le-Ėšiya?*

evenly - 1. *msawi*. The paint isn't spread evenly. *had š-sbağa ma-meťliya-š msawya.* 2. *metqadd*. Divide the apples evenly among you. *qšem t-teffaħ metqaddin.*

event - *ħadita* pl. *ħawadit*. It was the most important event of the year. *kan ħadak aħemm ħadita de-l-Ėam.*

in any event - šnu-mma wqeġ. I'll be there in any event. šnu-mma wqeġ ġad nkun temma.

in the event of - ila wqeġ ši ... In the event of an accident, notify the police. ila weqġet ši-muġiba Ēlem š-šorġa.

ever - Ēemmer (plus pronoun endings). Have you ever been in the United States? waš Ēemmer mšiti l-?amirika? --Who ever heard of such a thing! škun lli Ēemmer smeġ men had š-ši! --Haven't you ever been there? waš Ēemmer ma-šiti-š l-temma?

ever since - men ... u-. Ever since the accident I've had pains in my leg. men dak l-muġiba w-ana mmeċċet f-režli.

hardly ever - qlil fayn. I hardly ever have a headache. qlil fayn ka-iżini ħriq r-raš.

every - koll. He comes here every week. ka-iżi le-hna koll žemċa. --Give every child one. Ēti l-koll derri waħed. --I see him every day. ka-nšufu koll nhar.

every now and then - men merġa l-merġa, merġa f-xġa. He takes a drink every now and then. ka-yeċmel ši-kwiyyes men merġa l-merġa.

every one - koll waħed. Every one of us received a pack of cigarettes. Ēta l-koll waħed menna bakit d-ġarġu. --Every one of the children came. Ēa koll waħed men d-drari.

every other day - koll yumayn. They have meat every other day. ka-yaklu l-lhem koll yumayn.

every other week - merġa žmeċċayn. I see him every other week. ka-nšufu merġa fe-žmeċċayn.

every other month - merġa f-šehrayn. He comes to see us about every other month. ka-iġurġa merġa f-šehrayn.

every time - fuq-emma. It rains every time we want to go out. ka-ttīh š-šta fuq-emma ka-nebgiw nxeżu.

everybody - koll waħed. Everybody has to do his duty. koll waħed xeşşu yeċmel šġalu. --Everybody laughed. koll waħed dħek.

everybody else - le-ħrin. It's all right with me if it's all right with everybody else. ana mettafeq ila kanu mettafqin le-ħrin.

everything - l. koll-ši. He's mixed up everything. xerbec koll-ši. 2. lli. I'll do everything that's necessary. ġadi neċmel lli ġarġi.

everywhere - f-koll muċeċ. I've looked everywhere for that book.

qellebt f-koll muċeċ Ēla had le-ktab. **evidence** - ħużża pl. -t, ħużaż. He was acquitted for lack of evidence. feļquh Ēla sabab qellit l-ħużża.

evident - ġaħeġ. It was quite evident that she was sick. ġaħeġ Ēliha bin kanet mriġa.

evil - bla. He chose the lesser evil. xter le-bla l-hiyyen.

exact - šhiħ pl. šhaħ. Is this an exact copy? waš had n-nesxa šhiħa?

exactly - tamamen. That's exactly like the other one. hadi tamamen bħal le-ħra.

****That wasn't exactly nice of you.** ma-ċmeltiha-š meşyan.

to exaggerate - zad iżid f-. You're exaggerating as usual. kama l-Ēada ka-dzid fih.

exaggeration - zyada. There's too much exaggeration in that story. kayna zyada bezzaf f-dak le-xrafa.

examination - l. imtiħan pl. -at. The examination was easy. l-imtiħan kan saħel. 2. teqlab. What did the examination show? šnu ban fe-t-teqlab? 3. (i)stintaq. The examination of the witnesses lasted two hours. taļ l-istintaq de-š-šwahed saċċayn.

to examine - qelleb. The doctor examined me thoroughly. qellebni t-tbīb men l-fuq heħta l-teħt. --I'm here to examine the books. ana hna baš nqelleb le-ktuba.

example - mital.

for example - matalen.

****We must make an example of this man.** xeşşna b-had r-rašel nċellmu n-nas.

excavation - ħfir, (action); ħefra pl. -t, ħfari (hole).

excellent - moċtabar. This soup is excellent. had s-şubba moċtabara.

except - men ġir. Everybody believed it except him. koll waħed taq b-dak-š-ši men ġir huwa.

except for - men ġir. I like the book except for one chapter. Ēžebni le-ktab men ġir feşl waħed.

exchange - tebdil. The Red Cross arranges for the exchange of prisoners. s-şalib le-ħmeġ ka-iġebber Ēla tebdil le-msažen.

rate of exchange - taman s-şerf. What's the rate of exchange today? šnu huwa taman s-şerf l-yum?

stock exchange - suq s-şerf, burša.

to exchange - beddel. I want to exchange this book for another one. bġit nbeddel had le-ktab b-waħed axor.

*I've been exchanging ideas with your friend. *ferreqt l-lga m'a şahbek. şahbek.*

to **excite** - 1. *dda iddi l-ēql l-*. That was an exciting movie. *had l-film dda-li ēqli*. 2. *hiyyež*. I'm so excited! *ana mhiyyež!*

*I'm not too excited about it. *ma-ka-ihemmni-š bezzaf.*

to **get excited** - *žhiyyež*. Don't get excited. *ma-tthiyyež-š*.

excitement - *haraž*. Why the excitement? *ēlaš dak l-haraž?*

exclusive - *xašš*. We have exclusive rights to this invention. *ēendna huquq xašša f-had le-xtraf*. --This is quite an exclusive club. *hada nadi xašš*.

excuse - *ēder pl. ēdar*. That's no excuse! *hada ma-ši ēder!*

to **excuse** - *smeh-l-*. Please excuse my bad Arabic. *smeh-li ēafak l-ēerbiya le-qbiha dyali*. --He was excused for the afternoon because of a headache. *semhu-lu ēel le-ēšiya ēla qibal kan ēendu wži ē r-raš*. --Excuse me, please! *smeh-li ēafak!*

to **execute** - 1. *qtel*. The murderer was executed this morning. *qetlu l-qatel f-had s-sbaḥ*. 2. *neffed*. Have you executed my order yet? *waš neffedti š-šgal lli ētitek wella ma-gal?*

execution - *qtila*.

exercise - 1. *temrin*. Exercise ten is very difficult. *t-temrin l-ēašer wašer bezzaf*. 2. *tedrab, tedrib*. I need more exercise. *xexšni kteṛ de-t-tedrab*.

to **exercise** - *dderreb*. You have to exercise every morning. *xexšek tedderreb koll šbaḥ*.

exhausted - *mehluk*. I was completely exhausted after that long trip. *ana kont mehluk men beḥd had s-saḥar t-twīl*.

exhibit - *fraža pl. -t*. Have you seen the exhibit? *waš šefti le-fraža?*

to **exhibit** - *werra*. His wife loves to exhibit her gold jewelry. *mratu ka-tebgi twerri le-qšawes de-d-dheb dyalha*.

exhibition - *meḥrid*.

exile - 1. *nefyan* (action, state).

2. *menfi* (person).

to **exist** - 1. *kan ikun*. That exists only in your imagination. *had š-ši ma-kayen gir fe-t-texyil dyalek*.

--Such a thing doesn't exist. *had l-ḥaža ma-kayna-š*. 2. *ēas iēiṣ*. How does he manage to exist on so

little? *kif-aš ka-idebber iēiṣ gir b-had le-flus?*

*He doesn't exist, as far as I'm concerned. *ila žiti ēliya, ma-ka-iswa ēendi ḥetta ḥaža*.

existence - *ḥayat*. He's leading a miserable existence. *ēayeš ḥayat ba'isa*.

*He's not even aware of my existence. *ma-šaḥer-š biya be-l-koll kayen*. --This business has been in existence for fifty years. *hadi xemsin ēam u-had š-šarika xeddama*.

exit - *bab l-xuruž*. There's the exit. *ha bab l-xuruž*.

*He made a hasty exit. *xrež be-z-zerba*.

to **expect** - 1. *tsenna*. I expect him at three o'clock. *ka-ntsennah iži fe-t-tlata*. 2. *ēemwel ēla*. Does he expect a tip? *waš ka-iēemwel ēla ši-ižara*.

expectation - *intiḍar*. Contrary to my expectation, the experiment turned out well. *b-xalaf l-intiḍar dyali, t-težriba dazet mezyana*.

expedition - *beḥta pl. -t; ḥemla pl. -t* (military).

to **expel** - *dḥa idhi*. The boy was expelled from school. *dḥaw l-weld men l-meḍraša*.

expense - *šayer pl. swayer*. The expense is too much. *had s-sayer bezzaf*.

at the **expense** - *b-mešruf*. He made the trip at his company's expense. *šafer b-mešruf š-šarika*.

expensive - *gali*. This apartment is too expensive. *had s-sokna ḡalya bezzaf*.

experience - *težriba pl. -t*. Have you any experience in such matters? *waš ēendek ši-težribat f-had l-ʔumur?* --I had a strange experience last night. *kanet ēendi težriba ḡriba l-bareḥ fe-l-lil*.

to **experience** - *žerreb*. I never experienced anything like it. *ēemḥri ma-žerrebt ši-ḥaža bḥal hadi*.

experiment - *težriba pl. -t*. The experiment was successful. *had t-težriba nežhet*.

to **experiment** - *žerreb*. I experimented with new colors. *žerrebt b-ʔalwan šdad*.

expert - 1. *mxeššes*. The experts declared the document to be a forgery. *le-mxešššin gal bin r-ršem mešnuḥ*. --We need an expert mechanic. *xexšna makaniki mxeššes*. 2. *d-le-mēllmin*. I need some expert advice. *xexšni ši-našiḥa d-le-mēllmin*.

to **expire** - fat ifut l-⁹ažal d-. His visa expired last week. fat l-⁹ažal de-l-biza dyalu ž-žem⁹ā lli fatet.

to **explain** - fesser.

explanation - tefsira.

to **explode** - tferge⁹. The bomb didn't explode. l-qenbula ma-tferge⁹-š.

exploit - mziya pl. -t. He never stops talking about his exploits. huwa dima ka-iftaxer b-le-mziyat dyalu.

^{**}He exploits his employees.

ka-ixeddem l-⁹ommala dyalu kif le-⁹bid.

to **explore** - l. qelleb. Let's explore that island. yallaḥ nqellbu l-žazira.

2. bhet. We explored all the possibilities. bhetna l-imkaniyat kollhom.

explosion - tfergi⁹ā pl. -t coll. tfergi⁹.

export - šađira pl. -t, bi⁹ l-l-xariž. The country has no exports. had le-blad ma-⁹endha bi⁹ l-l-xariž.

to **export** - ba⁹ ibi⁹ l-l-xariž. Germany exports cameras. almanya ka-tbi⁹ l-l-xariž makinat de-tešwir.

to **expose** - 1. xella fe-d-⁹u. How long did you expose the film? šhal xelliti l-film fe-d-⁹u? 2. biyyen. He was exposed as a spy. biyyinu bin huwa xa⁹in.

^{**}He's exposed to constant danger. huwa dima f-⁹ala xa⁹ira.

express - 1. sari⁹. Is the next train an express? waš l-qita⁹ ž-žay sari⁹? 2. wađeḥ. It was his express wish. kan hadak ta⁹labu l-wađeḥ.

(by) **express** - m⁹ežžel. We're sending your trunk by express. gađ nšiftu-lek š-šenđuq dyalek m⁹ežžel.

to **express** - 1. ⁹ebber ⁹la. He expressed his opinion freely. ⁹ebber ⁹el l-fikra dyalu be-š-šaraḥa.

2. dker. Did he express any wish? waš dker šv-murađ?

expression - ⁹ibara pl. -t. There's no better expression for it. ma-kayna hetta ⁹ibara ḥsen mennha.

extension - 1. ⁹ažal. He gave me another week's extension. ⁹ṭani ⁹ažal axor d-žem⁹ā. 2. tusi⁹. The

extension to our house will soon be finished. t-tusi⁹ dyal ⁹arṇa gađi itfedda men daba šwiya.

extensive - wase⁹.

extent - hedd. To a certain extent he is responsible for the disaster. l-waḥed l-hedd huwa sabab l-musiba.

extra - zayed. Do you have a few extra pencils? waš ⁹endkom šv-qluma zaydin? --Do I get extra pay for this job? waš gađ ye⁹ṭiwni išara zayda l-had l-xedma?

extraordinary - ⁹šib pl. ⁹šab. Only an extraordinary woman could accomplish all that. gir le-mra lli ⁹šiba imken-lha ddir had š-šv kollu.

extreme - šdid pl. šdad. We had to resort to extreme measures. tlezzemna naxdu tadabir šdida.

^{**}Their house is at the extreme end of the island. ⁹arḥom f-qa⁹ ⁹ž-žazira.

extremely - bezza⁹ (⁹ad). This news is extremely sad. had le-xbar ḥzin bezza⁹ ⁹ad.

eye - ⁹eyn (f.) pl. ⁹eynin (⁹eyni- before pronoun endings), ⁹eyn. Her eyes are blue. ⁹eyniha ḡureq. --I've had my eye on that for a long time. šhal hadi u-⁹eyni f-dak š-šv. --The eye of this needle is too small l-⁹eyn d-had l-ibra sḡira bezza⁹. --I never laid eyes on him. ⁹emmer ⁹eyniya ma-šafuh.

^{**}We just don't see eye to eye. ⁹emmerṇa ma-ka-ntta⁹fu.

black eye - ⁹eyn mneffxa. Where did you get that black eye? ⁹laš ⁹eynek mneffxa?

to **keep an eye on** - redd l-bal l-. Keep an eye on the children while I'm out. redd l-bal le-d-drari melli nexrož.

to **eye** - be⁹lež ⁹eynu f-. He eyed the chocolate longingly. be⁹lež ⁹eynu fe-š-šekla⁹ be-š-šehwa.

eyebrow - ḥažeb pl. ḥwažeb.

eye glasses - nḡader (pl.).

eyelash - šfer pl. šfar.

eyelid - šfen pl. šfan.

F

fabric - tub pl. twab. What kind of fabric is this shirt made of? be-š-men tub menšuba had l-qamiža?

face - 1. wšeh, wežh pl. wšuh; sifa pl. -t, syuf. I'd tell him that right to his face. nqulha-lu

f-wežhu. --He tripped and fell on his face. *Ėter u-ťah Ėla wežhu*.

--She slammed the door in my face. *šeddet-li l-bab Ėla wežhi*.

2. kemmara pl. kmamer. He has a horrible face. *Ėendu waħed l-kemmara ka-texleĖ*.

face to face - 1. metqablin. They were sitting face to face. *kanu galsin metqablin*. **2. wəh le-wəh.** They discussed it face to face. *tkellmu Ėliha wəh le-wəh*.

at face value - men l-medħer. She takes everything at face value. *koll haža ka-tqedħerha men l-medħer dyalha*.

on the face of it - Ėla ma ka-idħer. On the face of it, it looks like a good idea. *Ėla ma ka-idħer hadi fekra mezyana*.

in the face of danger - qbalt l-xaťar.

to lose face - tħeššem, tbeħdel.

to make (cause to) lose face - ħeššem, beħdel b-.

to make faces - Ėewwež wežhu.

Stop making faces. *xlaš u-ma-tĖewwež wežħek*.

to save face - menneĖ řašu men t-tbeħdila.

to show one's face - qeħħer wežhu, biyyen wežhu. He doesn't dare show his face around here again. *ma-ka-iqder-š Ėawed ibiyyen wežhu hna*.

to face - 1. Ėta yeťti wežhu. Face the wall! *Ėti wežħek l-l-ħiť!*

2. qabel. My window faces south. *š-šeršem dyali mqabel l-žanub*.

3. wažeh, qabel. Face the facts! *wažeh l-waqiĖ!* --I can't face him. *ma-neqder-š nwažhu*.

face-powder - burbu d-le-wəh.

facing - mqabel. He lives in the house facing the theater. *saken fe-d-dar lli mqabla s-sinema*.

fact - waqiĖa pl. waqayeĖ, ħaqiqa pl. ħaqaq.

in fact - fe-l-ħaqiqa, fe-l-waqiĖ.

factor - ʔaseľ pl. ʔușul; sabab pl. ʔasbab. His perseverance was the main factor of his success. *t-tbat dyalu kan ʔahemm sabab de-n-nažah dyalu*.

factory - meĖmel pl. maĖamil.

to fade - 1. kšef. My socks faded in the wash. *tqašri kešfu fe-t-tešbin*.

2. dbal. These roses faded very quickly. *had l-werď değya değya dbal*.

to fade away - ġab iġib řwiya be-řwiya. The music faded away. *l-musiqa ġabet řwiya be-řwiya*.

to fail - 1. ma-nžeh-š, xşer, xfeq. His experiment failed. *t-težriba dyalu ma-nežhet-š*. --All our efforts failed. *mežhudatna kollha xefet*.

2. sqeť. Five students failed the exam. *xemsa de-t-ťolba seqtu f-le-mtiħan*. **3. qlal, mša imši Ėlih.**

His eyesight is failing. *n-nđer dyalu ka-iqlal*. **4. đaĖ iđiĖ.** The crops failed last year. *l-Ėam lli fat ř-saba đaĖet*. **5. smeħ f-, đaz iduz, xella.** I won't fail you. *ma-nesmeħ-š fik or ma-nđuzek-š*.

6. keddeb. If my eyes don't fail me, it's him. *ila ma-keddbuni-š Ėeyniya řah huwa hadak*. **7. Ėendak ma, wiyyak ma.** Don't fail to go there. *Ėendak ma-temš-i-š l-temma*.

without fail - bla řekk. I'll be there without fail. *bla řekk ġad nkun temma*.

failure - suqut. His failure in the exam made him sad. *s-suqut dyalu f-le-mtiħan mťiyyru-lu*.

faint - 1. sexfan. I feel faint. *ka-nħess b-řaši sexfan*. **2. xfi.** pl. *xfaf*. I heard a faint noise. *smeť ři-ħess xfi*.

***She lay in a dead faint. kanet ġayba Ėla Ėelha.** --I haven't the faintest idea. *ma-Ėendi ħetta fikra*. --There's only a faint hope left. *baqi ġir řwiya de-l-ʔamal*.

to faint - xşef. She fainted from fright. *sexfet be-l-xelĖa*.

fair - 1. ħeqq. That wouldn't be fair! *ma-ři ħeqq hadak*. **2. mnaseb, meĖqul.** That's a fair price. *had t-taman taman meĖqul*. **3. řeřer pl. řuřer.** She has blue eyes and fair hair. *Ėendha Ėeynin řureq u-řeřer řeřer*. **4. Ėla qedd l-ħal.** The work is only fair. *l-xedma Ėla qedd l-ħal*.

faith - 1. iman, tiqa. Do you have faith in God? *waš Ėendek l-iman fe-lłah?* --I lost faith in him. *đaĖet t-tiqa dyali fih*. **2. din pl. đıyanat, dyun.** I don't know what his faith is. *ma-ka-neĖref-š řnu huwa d-din dyalu*.

to have faith in (God) - amen

be-lłah, taq itiq fe-lłah.

to have faith in (someone) - taq itiq b-

faithful - xaleş, muxliş. He's faithful to his wife. *huwa řašel xaleş le-mřatu*. --She's very faithful in her work. *hiya muxliša fe-l-xedma dyalha*.

fake - 1. řuwwer, ma-ři ħaqiqi. That picture is a fake. *dak t-teşwiřa*

mɣumwɛra. 2. *šharat* pl. *šharṭiya*. He's not a real doctor, he's a fake. *ma-huwa-ši ṭbib ḥaqiqi, huwa ġir šharat*.

to fake - 1. *ɣumwer*. He faked the passport. *ɣumwer l-šawaz*. 2. *dar idir b-nefsu, dar idir b-rašu, dar idir b-ruḥu, Emel messu*. I think you're just faking that you're tired. *ka-nqenn ġir ka-ddir b-rašek Eyyan*.

to fake poverty - *tmesken*.

to fake illness - *tmerred*.

fall - 1. *ṭiḥa* pl. -t. He hasn't recovered from his fall yet. *ma-zal ma-bra-š men ṭ-ṭiḥa dyalu*. 2. *xrif*. I'll be back next fall. *ġad neržeḥ le-xrif ž-žay*.

to fall - *taḥ iṭiḥ*. He fell from the ladder. *taḥ men s-sellum*. --He fell down the stairs. *taḥ fe-d-druž*.

to fall apart - *taḥ iṭiḥ be-t-traf*. The chair is falling apart. *š-šilya ka-tṭiḥ be-t-traf*.

to fall asleep - *nċes, taḥ iṭiḥ be-n-nċas*. I fell asleep. *teḥt be-n-nċas*.

to fall back on - *ttkel Ela*. We can always fall back on our savings. *imken-lna daymen nttekl u-El le-flus lli weffer-na*.

to fall behind - *t'exxer, twexxer*. We fell behind in the rent. *t'exxer-na b-le-kra*. --He fell behind the rest of them. *twexxer murahom*.

to fall in love - *Ešeq*. She fell in love with him. *Ešqettu*.

to fall off - *qbal*. Profits have been falling off lately. *r-rbeḥ ka-iqlal had l-iyam*.

to fall on - *ša iži, kan ikun*. New Year's falls on a Monday this year. *raš l-ċam ġad iži n-nhar t-tnin had l-ċam*.

to fall out - 1. *taḥ iṭiḥ*. All his hair fell out. *šeḥru kollu taḥ*. 2. *txasem*. They've fallen out with each other since she wrecked the car. *txasmu be-ḥdiyathom men be-ḥd-ma weq'et-lha l-ḥadita be-s-siyara*.

fallen arches - *režlin mġerršin, režlin mbešštin*.

false - *ma-ši šiḥ pl. ma-si šḥaḥ*. Is this true or false? *waš had š-ši šiḥ wella la?*

false teeth - *snan rumiyin*.

familiar - 1. *metsanes*. I'm not familiar with that. *ana ma-metsanes-ši b-dak š-ši*. 2. *ma-ši beṛrani*. You have a familiar face. *wežhek ma-ši beṛrani Eliya*.

to get familiar with - *qser Ela*.

Don't get too familiar! *ma-dāšer-š!*
to become familiar with - *tsanes b-, walef b-*.

family - *ḥaṭila* pl. -t.

famine - *qeḥt, mžaca* pl. -t.

famous - *mešhur*.

fan - 1. *riyyaḥa* pl. -t. Turn on the fan. *ɣumwer r-riyyaḥa*. 2. *merweḥ* pl. *mraweḥ*. She has a fan from Spain. *ċendha merweḥ men šbanya*.

to fan - *ruwweḥ*. Fan yourself with the newspaper. *ruwweḥ rašek be-l-žarida*.

fancy - 1. *ršuq de-s-saḥa*. It's just a passing fancy with her. *hadak ġir r-ršuq dyalha de-s-saḥa*.

2. *de-š-šiki*. She doesn't like fancy clothes. *ma-ka-tebgi-š le-ḥwayež de-š-šiki*. 3. *mšiyjek*. Don't you look fancy! *ka-dqher mšiyjek bezzaf!*

far - 1. *bċid* pl. *bċad*. People came from far and near. *n-nas šaw men qrib u-men bċid*. 2. *bezzaf*. That's not far wrong. *ma-fiḥ-š l-ġalaṭ bezzaf*.

far be it - *ḥaša*. Far be it from me to criticize you. *ḥaša ḥetta nlaḥed Elik*.

to go far - 1. *tbeċċed*. Don't go far, children! *ma-tbeċċedu-š a d-drari!* 2. *nžeḥ bezzaf*. He'll go far in this profession. *ġad inžeḥ bezzaf f-had l-mehna*.

to carry things too far - *zad izid fiḥ, bessel*. At times he carries things too far. *beċd l-merrat ka-izid fiḥ*.

far away - *bċid* pl. *bċad*. Is he far away? *was huwa bċid?*

far off - *bċid bezzaf*. The wedding is not far off. *z-zwaž ma-bċid-š bezzaf*.

as far as - 1. *ḥetta l-*. We walked as far as the gate. *mšina ḥetta l-l-bab*. 2. *Ela boċd*. As far as you could see, everything was covered with snow. *Ela boċd n-nḡer kan t-telž mgeṭti koll-ši*. 3. *Ela-ma*. As far as I know he's still alive. *Ela-ma ka-neċref huwa baqi ċayeš*.

****The idea is good, as far as it goes.** *had fokra mezyana, be-l-ḥeqq ma-ka-ṭhell-š l-moškila kollha*.

as far as I'm concerned, etc. - *ila žiti Eliya, etc.* As far as he's concerned it's all right. *ila žiti Eliḥ huwa qabel*.

by far - *bezzaf ċad*. He is by far the most famous man in town. *huwa mešhur kter men koll waḥed f-*

f-had le-blad u-bezzaf *ʕad*.

few and far between - *qlal bezzaf ʕad*. Honest people are few and far between. *n-nas lli fihom l-aman qlal bezzaf ʕad*.

on the far side - *ʕel ʒ-ʒiha le-ʒra*. Our house is on the far side of the river. *ɖarna ʒat ʕel ʒ-ʒiha le-ʒra de-l-wad*.

so far - *hetta l-daba*. So far you've been pretty lucky. *hetta l-daba kan ʕendek ʒ-ʒher bezzaf*.

Far East - *ʒ-ʒerq l-ʔeqsa*.

farewell party - *hejla de-l-wadaʕ pl. -t de-l-wadaʕ*.

far-fetched - *bʕid ʕel d-denn*. That's a bit far-fetched. *had ʒ-ʒi bʕid ʕel d-denn ʒi-ʒwiya*.

farm - *ʕzib pl. ʕzayeb, firma pl. -t*.

farm hand - *xeddama d-le-ʕzib pl. xeddama d-le-ʕzib*.

farming - *flaḥa*. There isn't much farming in this region. *ma-kayna-ʒ le-flaḥa bezzaf f-had ʒ-ʒiha. ʒ-ʒiha*.

to fascinate - *bheɖ*. The entire audience was fascinated by his story. *le-xrafa dyalu behɖet ʒ-ʒmaʕa kollha*.

fascinating - *ʕaʒib*. This is a fascinating book. *had le-ktab ʕaʒib*.

fashion - *muda pl. -t*. Green has gone out of fashion. *l-lun le-xɖer ma-bqa-ʒ muda*.

****She keeps house, after a fashion.**

ka-thejla f-ɖarḥa f-waḥed ʒ-ʒkel mʕawet u-kan.

fashionable - *muda, fe-l-muda*.

fast - *l. ʒyam*. One of the five pillars of Islam is the Fast. *ʒ-ʒyam huwa waḥed men l-xemsa de-r-rkayez lli ka-ittebna ʕlihom l-ʔislam*.

2. be-z-zerba. Don't talk so fast. *ma-tehɖer-ʒ be-z-zerba*. **3. sriʕ pl. -in**. He has a fast car. *ʕendu siyara sriʕa*. **4. aʒili**. Are these colors fast? *waʒ had ʒ-ʒbaḡa aʒiliya?*

****My watch is ten minutes fast.**

maganti fiha ʕeʒra de-d-dqayeq de-l-xeffa. -He's fast asleep. *nʕasu tqil*.

fast company - *nas de-r-rʒuq*. He travels in fast company. *ka-idʒemmeʕ mʕa n-nas de-r-rʒuq*.

to go fast - *sreʕ, ʒra iʒri*. His new car will go very fast. *tumubiltu ʒ-ʒdida ka-tesreʕ bezzaf*.

to fast - *ʒam iʒum*.

to fasten - *ʕeqd*.

fat - *l. ʒhem pl. ʒḥmat*. This meat has too much fat. *had l-lḥem fih*

ʒhem bezzaf. **2. smin pl. sman**.

The woman is too fat. *had le-mra smina bezzaf*.

to get fat - *sman*. He's gotten fat this year. *sman had l-ʕam*.

fatal - *l. (lli) ka-igtel, qatel, de-l-mut*. He received a fatal blow. *xda deqqa de-l-mut*. **2. muhlik, (lli) ka-ihlek, de-l-halak**. That was a fatal mistake. *kanet l-gejta muhlika*.

fate - *l-mektab, l-mektub*.

father - *bu, ɖɖa*.

faucet - *ʕenbub pl. ʕnabeb, bezbus pl. bzabeb*. The faucet is dripping. *l-ʕenbub ka-iqetɖer*.

fault - *l. ʕib pl. ʕyub*. We all have our faults. *koll waḥed fina ʕendu ʕyubu or hetta zin ma-xɖatu lula*. **2. ɖalaɖ pl. ɖlaɖi, ɖelɖaɖ**. It's not his fault. *ma-ʒi l-ɖalaɖ dyalu*.

to find fault - *laḥeɖ*. You're always finding fault. *daymen ka-tlaḥeɖ*.

faultless - *ʒhiḥ pl. ʒḥḥ, ma-fih hetta ɖelɖa*.

faulty - *ʕayeb*.

fava hean - *fula pl. -t, coll. ful*.

favor - *l. mziya pl. -t*. I want to ask you a favor. *ḥebbit nɖeɖ mennek waḥed le-mziya*. **2. xir**. Don't do me any favors! *ma-ddir fiya hetta ʒi-xir! or xelli xirek f-ɖarek!*

to be in favor of - *mal imil l-*. I'm in favor of this party. *ana ka-nmil l-had l-ḥizeb*.

in one's favor - *men ʒiht-*. She spoke in my favor at the trial. *ʒat men ʒihti fe-l-muḥakama*.

to speak in one's favor - *ʒker, tna itni ʕla*. She spoke to the boss in my favor. *ʒekretni l-le-mʕellem*. --That speaks in his favor. *had ʒ-ʒi ka-itni ʕlih*.

to favor - *l. ʒa iʒi men ʒiht-*. He favors the youngest child. *ka-iʒi men ʒiht l-weld ʒ-ʒɖir*.

2. feɖɖel. I favor black horses. *ka-nfeɖɖel l-xil l-kuḥel*.

favorable - *mnaseb*. He bought the house on very favorable terms. *ʒra ɖ-ɖar b-taman mnaseb*.

favorably - *b-le-ʕtina*. The play was favorably received. *steqblu t-tentil b-le-ʕtina*.

fear - *xuf*. Your fears are unfounded. *l-xuf dyalek ma-ʕendu meʕna*. -He turned pale with fear. *rʒeʕ ʒfer be-l-xuf*.

for fear of - *ʕla wedd xaf ixaf*.

He took a taxi for fear of missing the train. *xda taksi Ela wedd xaf l-mašina temši Elih.*

to fear - *xaf ixaf*. You have nothing to fear. *ma-ʕendek-š mn-aš txaf.*

fearful - 1. *xayef*. Mother is so fearful about my health. *mmi xayfa bezzaf Ela sehhiti.* 2. (*lli*) *ka-ixewwef*. He was a huge, fearful man. *kan rašel twil u-ka-ixewwef.*

fearfully - *bla qyas, bezzaf ʕad*. I was fearfully seasick on the boat. *kont mriḍ bla qyas fe-l-babbur.*

feast - *zerda* pl. -*t*, *zradi*; *ʕid* pl. *ʕyad*.

feather - *riša* pl. -*t* coll. *riš*.

feature - 1. *herf* pl. *hruf*. He has pleasant features. *ʕendu hruf mezyanin.* 2. *xessiša* pl. -*t*. A feature of capitalism is free trade. *men xessišat r-rašmaliya ḥorriyyt t-tižara.*

February - *febrayer, ibrayer*.

fee - *xlaš* pl. -*at*. How much was the fee? *šhal kan le-xlaš?*

feehle - *qʕif* pl. *qʕaf*.

feed - *makla* pl. -*t*. Have you bought the feed for the chickens? *waš šriti l-makla le-d-džaš?*

to feed - *wekkel*. She's feeding the chickens. *ka-twekkel d-džaš.*

to be fed up with - *ʕya yeʕya, šbeʕ, tleʕ f-rašu*. I'm fed up with this whole business. *ana ʕyit men had š-ši or had š-ši kollu taʕeʕ-li f-raši.*

to feel - 1. *qelleb*. The doctor felt my pulse. *t-ṭib qelleb n-neḥt dyali.* 2. *ḥess b-*. He felt a strange hand on his shoulder. *ḥess b-ši-yedd Ela ketfu.* --He doesn't feel well. *ma-ka-iḥess-š b-rašu la-bas.* 3. *denn, ḥess*. I feel she doesn't like me. *ka-nḥess biha ma-ka-tebgini-š.*

****We feel his loss keenly.** *l-mut dyalu xellatha fina.* --I'll feel him out and let you know. *gaḍ nšuf šnu teḥt rašu u-nqul-lek.*

to feel about - *denn f-*. How do you feel about this? *š-ka-qdenn f-had š-ši?*

to feel for - *tʕesef Ela, ʕezza*. I really feel for you. *ka-ntʕesef ʕlik bezzaf.*

to feel like - 1. *bğa ibği*. I feel like a cold drink. *baği nešreb ši-ḥaša barda.* --I feel like dancing. *baği nešteḥ.* 2. *ḥess b-rašu bḥal*. I feel like a fool. *ka-nḥess b-raši bḥal le-ḥmeq.*

to feel one's way - *desses*. He felt his way to the window. *desses ʕel t-ṭriq le-š-šeršem.*

to feel up to - *ḥess b-qabiliya, ʕendu l-qabiliya*. I don't feel up to it right now. *ma-ʕendi-š l-qabiliya l-had š-ši daba.*

to get (used to) the feel of - *tsanēs*. I haven't got the feel of the car yet. *ma-zal ma-tsanest-š be-t-ṭumubil.*

feeling - *ʕaṭifa* pl. *ʕawatef*. I didn't mean to hurt your feelings. *ma-bğit-š ngeššeh l-ʕawatef dyalek.*

****I have a feeling (that) he won't come.** *ka-nšekk ma-ğad iži-š.*

to have a feeling for - *dduwweq*. He has no feeling for music. *ma-ka-idduwweq-š l-musiqa.*

to have feeling in - *ḥess iḥess b-*. I have no feeling in my right arm. *ma-ka-nḥess-š be-l-yedd l-imna.*

fellow - *ʕensan, ʕinsan* pl. *nas*. He's a nice fellow. *huwa waḥed l-ʕensan ʕrif.*

the fellows - *d-drari*. Where are the fellows going to meet tonight? *fayn gaḍ itlaqaw d-drari had l-lila?*

****Poor fellow!** *meskin!*

felt - *lbed, mlifa*.

female - *nta* pl. -*wat*. Is this animal a male or a female? *waš had l-ḥayawan dker walla nta?*

fence - *syaz* pl. -*at*.

wire fence - *ṣepb* pl. *ṣrub*.

to fence (in) - *siyyež*. They

fenced the house in. *siyyežu ḍ-dar.*

to ferment - *xmeṣ, xellel*. The grapes are fermenting. *l-ʕineb ka-ixellel.*

fertile - 1. *xesb*. This soil is very fertile. *had l-ʕerd xesba bezzaf.*

2. *muntiz*. He has a very fertile mind. *ʕendu fiker muntiz bezzaf.*

to fester - *qeyyeḥ*. Is the wound still festering? *waš š-žerḥa baqya ka-tqeyyeḥ?*

festival - *musem* pl. *mwaseṣ; ferḥ* pl. *fraḥ, frahat, fruḥa*. The festival was canceled at the last minute. *ḥedfu l-musem f-ʕaxir saʕa.*

fever - *sxana*.

feverish - *fiḥ sxana*. He's been feverish all day. *bqat fiḥ s-sxana n-nḥar kollu.*

few - *qlil* pl. *qlal*. Few people come to see us in the summer. *ka-ižiww nas qlal iṣufuna fe-š-sif.*

few and far between - *qlal bezzaf ʕad*. Honest people are few and far between. *n-nas š-šadqin qlal bezzaf ʕad.*

a few - *ši*. May I ask a few ques-

tions? waš imken-li newdeš ši-as?ila?

a few things - ši-ħawayeš. There are a few things on the table. kayen ši-ħawayeš ʕel t-tabla.

a few times - beḏ l-merrāt. I saw him only a few times. šeftu ġir beḏ l-merrāt.

quite a few - ktar šwiyeš, ʕadad ktir. Quite a few people were present. kanu n-nas ktar šwiyeš ħaḍrin or kanu ʕadad de-n-nas ħaḍrin.

Fez - fas.

native of Fez - fasi pl. fasiyen, hel fas.

fez - ʕerbus pl. ʕrabeš.

fickle - tayeš.

fiddle - kamanža pl. -t.

*He won't play second fiddle to anyone. ma-ibġi-š ikun muḥa ʔetta ši-waḥed.

to fiddle - ɖreb l-kamanža, lʕeb l-kamanža.

to fiddle (around) with - xerbeq f-, lʕeb f-. Don't fiddle (around) with the radio! ma-txerbeq-š fe-r-ɖadyu!

to fiddle away - ɖiyye. He fiddled away the whole day doing absolutely nothing. ɖiyye n-nħar kollu bla-ma yeʕmel ʔetta ħaža.

field - 1. feddan pl. fdaden. We walked across the fields. qteʕna l-feddan. 2. qeṭʕa de-l-ʕerɖ. How much did you pay for that field? be-šħal šriti dak l-qeṭʕa de-l-ʕerɖ? 3. midan pl. myaden, miħna pl. -t. He's the best man in his field. huwa ħsen waḥed f-midanu. 4. melʕeb pl. mlaʕeb. The teams are coming onto the field. l-ferqat daxlin l-melʕeb.

fierce - ferras, ħayeš. The lion I saw was very fierce. s-sbeʕ lli šeft kan ferras bezzaḥ.

fiery - ħayeš. He made a fiery speech. dar xetba ħayša.

fifteen - xemstaš, xmestaš.

fifth - 1. xumus pl. xmas. He got only a fifth of the estate. šħ ġir l-xumus de-l-melk. 2. xames. He was born on October fifth. ɖzad nħar l-xames fe-ktuber.

fifty - xemsin.

fight - 1. muħaraba pl. -t. He played an important part in the fight against tuberculosis. šarek mušaraka muħemma f-muħarabet merɖ s-sell. 2. mdabza pl. -t. It was a fight to the finish. kanet mdabza dyał ʔyuh, r-ruħ. 3. -mulakama

pl. -t. Were you at the fight last night? waš tferrežti fe-l-mulakama l-bareħ fe-l-lil?

*He hasn't any fight left in him. ma-bqa fih ma idabez.

to have a fight - ddabez. He and his wife had a fight. ddabez mʕa mratu or ddabez huwa u-mratu.

to fight - 1. ħareb. They fought bravely. ħarbu b-šažaʕa. --You've got to fight that habit. xessek ʔħareb had t-ʔbiʕa. 2. dafeʕ ʕla. I'm going to fight this suit. ġad ndafeʕ ʕla had l-qadiya.

figure - 1. reqm pl. rɖam, ʕerqam. Add up these figures. šmeʕ had l-ʕerqam. 2. šura pl. -t. Figure seven shows the parts of the engine. š-šura reqm sebʕa ka-tbiyyen t-ʔraf dyał l-makina. 3. šexšiya pl. -t.

He's a mighty important figure in this town. huwa šexšiya muħemma bezzaḥ f-had le-mdina.

*Are you good at figures? ka-teʕref teħseb mezyan?

to figure - denn. I figure it's about five-thirty. ka-nɖenn tkun teqriben l-xemsa u-nešš.

to figure out - 1. ħell, xerreš. Can you figure out this problem? imken-lek tħell had l-muškila?

2. ħseb. Figure out how much it will cost. ħseb šħal ġad iswa.

3. fhem. Can you figure out what he means? waš imken-lek tefhem š-ka-ibġi iquł? --I can't figure you out. ma-neqder-š nfehmk.

file - 1. mebreɖ pl. mbareɖ. You need a finer file than that. xessek mebreɖ reqq men ħadak. 2. mileff pl. -at. This student's file must have been misplaced. l-mileff dyał had t-ʔaleb ma-huwa ġir talef.

--You'll find that in our files. ɖžber dak-š-ši ʕendna fe-l-mileffat. 3. seff pl. šfuf. Line up in single file! diru seff waḥed!

on file - mʕa l-mileffat. Do we have his application on file? waš ʕendna t-ʔaħab dyału mʕa l-mileffat?

to file - 1. breɖ. I have to file my nails. ka-ixeššni nebred ɖfari.

2. retteb. The letters have not yet been filed. ma-zal ma-rettbu-š le-brawat. 3. qeddem. I filed my application yesterday. qeddemt t-ʔaħab dyałi l-bareħ.

to fill - 1. ʕemmer. Fill this bottle with water. ʕemmer had l-qerʕa be-l-ma. --The hall was filled to capacity. ʕemmrū l-qaʕa kollha. --This tooth will have to be filled.

had d-derša ka-ixešša ttēmmēr.
2. xda yaxod, šgel. The bed just about fills half of the room. le-fraš ka-yaxod elayen n-nešš fe-l-bit.

to fill in - l. ēmmēr. The ditch has been filled in. ēmmēru l-ḥefra.
2. kteb. Fill your name in here. kteb smek hna. 3. nab inub. I'm just filling in here. ana gir nayeḥ hna.

to fill out - ēmmēr. Fill out this application. ēmmēr had l-weṛqa.

to fill up - ēmmēr ḥetta l-l-fomm. He filled up the glasses. ēmmēr l-kisan ḥetta l-l-fomm.

**I've had my fill of it! šbeēt mennu!

film - l. beqā pl. -t, bqaṣi. A thin film of oil formed on the water. beqā de-s-ḡit telēet ēla wšeh l-ma.
2. film pl. ʔeflam. I don't particularly like funny films. ma-ka-nebgi-š l-ʔeflam de-d-deḥk ḥetta l-temma.

roll of film - film pl. ʔeflam, qanuṭ (de-tšawēr) pl. qnanet (de-tšawēr). I have to get another roll of film. xeššni naxod qanuṭ axur de-tšawēr.

to film - šuwēr. They filmed the entire ceremony. šuwēru l-ḥefla kolha.

filter - šeffaya pl. -t.

to filter - šeffa.

final - l. ʔaxir. Is that your final decision? waš hada l-qarar dyalek l-ʔaxir? 2. mtiḥan ʔaxir. How did you make out on your French final? kif kan le-mtiḥan l-ʔaxir dyalek fe-l-franšawiya?

finally - fe-l-ʔaxir, fe-t-tali.

financial - maddi, mali. For financial reasons I must say no. ēla wedd ʔesbab maddiya ma-imken-li-š neqbel.

to find - šber, šab isib, lqa ilqa. I found a coin in the street. šbert fels fe-t-ṭriq. --I found him at home. lqitu fe-d-dar.

a real find - wešba pl. -t. This book is a real find. had le-ktab wešba mezyana.

to find one's way around - šab isib ṭriq. I never can find my way around here. ma-ēmmēri ma-ka-nsib ṭriqi hnaya.

to find out - l. ʔref, ṭtaleē. I found it out just yesterday. ʔad l-bareḥ ʔeftu. 2. faq ifiq b-. I found him out long ago. feqt bih men hadi šhal.

fine - l. xṭiya pl. -t. He had to pay a stiff fine. tlezzem ixelṣ

xṭiya kbira. 2. moṣtabar. Where did you get that fine material?

mnayn xṭiti dak t-tub l-moṣtabar?

3. šḡir pl. šḡar. That's too fine a distinction. hada ferq šḡir bezzaṣ ʔad. 4. mezyan. That's fine! had š-ši mezyan! 5. ḡrif pl. ḡraf. That was mighty fine of him. kan ḡrif bezzaṣ ʔad. 6. la-bas.

Thanks, I'm feeling fine. barek llaḥu fik, r-ana la-bas. 7. rḡiq pl. rḡaq. I'd like a pen with a fine point. ḡgit qlam rašu rḡiq.

to fine - ḡreb b-le-xṭiya. The judge fined him five hundred dirhams. l-qaḍi ḡrebu be-xṭiya d-xemsa myat derhem.

finger - šbeē pl. šebēan.

fingerprint - xeṭṭ de-s-sbeē pl. xṭuṭ de-s-sbeēan.

finish - tali. I read the book from start to finish in one day. ḡrit le-ktab men l-ʔewwel ḥetta le-t-tali fe-nḥar waḥed.

to finish - l. fedḍa. Have you finished the job? was fedḍiti l-xedma? 2. kmel, tsala, ṭqada, tfedḍa. The work is finished. l-xedma kemlet.

**It was a fight to the finish.

kanet madaḥa dyal ṭyuh ṭ-ruḥ. --If he does that once more, he'll be finished. ila ʔawed darha merṣa xra ḡad tkun t-taliya Elih.

fire - l. ʔafya pl. ʔwafi, nar pl. niran. --Has the fire gone out? waš ṭfat l-ʔafya? 2. ḥriqa pl. -t, ḥrayeq. We had a big fire in town last year. kanet ḥriqa kbira f-leblad l-ʔam lli fat.

to be on fire - tteḥreq, kan ikun nayḍa fih l-ʔafya. The house is on fire. ḍ-dar ka-tteḥreq or ḍ-dar nayḍa fiha l-ʔafya.

to build a fire - šēel l-ʔafya. Let's build a fire. aži nšeēlu l-ʔafya.

to catch fire - šēēlet l-ʔafya f-. The hay caught fire. t-tben šēēlet fih l-ʔafya.

to light a fire - šēel l-ʔafya. Will you light the fire? waš tebgi tešēel l-ʔafya?

to set on fire - šēel l-ʔafya f-. He set the house on fire. šēel l-ʔafya fe-d-dar.

to fire - l. ḍreb (l-qerṭas). Why didn't you fire? ʔlaš ma-ḍrebtī-š l-qerṭas? 2. xerreš men l-xedma ḍha idhi. Why did the boss fire him? ʔlaš ḍḥah le-mʔellem?

**I'm all ears, fire away! h-ana

ka-nišennet, tleq ma Eendek.

fire department - l-ḥumḥiya. Call the

Fire Department! Eyyeṭ l-ḥumḥiya!

fire escape - druṣ l-ḡigata.

fireman - ḥumḥi pl. -ya.

firm - l. šarika pl. -at. What firm do you represent? š-men šarika ka-tmettel? 2. raši, qaqeḥ The ground is firmer here than it is there. l-ḡeṛd qaqṣa hna kteṛ men temma.

****I'm a firm believer in it. ana mʾamen b-had š-ši bezzaf.**

first - l. luwwel. I get paid on the first. ka-ixeḷḷuni l-luwwel fe-š-šher. --I wouldn't believe it at first. ma-teqt-š fe-l-luwwel. --I always travel first-class. daymen ka-nšafer fe-d-daraṣa l-luwwa. 2. ʾewwalen. First let me ask you a question. ʾewwelen xellini nsuwwlek.

****He doesn't know the first thing about soccer. ma ka-yeṣref hetta ḥaṣa f-leḡb l-kuṛa.**

first-class - nimiru waḡed. It's a first-class job. hadi xedma nimiru waḡed.

first of all - beḡda, qbel koll-ši. First of all, you misunderstood me. qbel koll-ši, rak ma-fhemtini-š.

in the first place - ʾewwalen.

In the first place I have no money, and besides... ʾewwalen, ma-Eendi flus, u-zaydun...

fish - ḥuta pl. -t coll. ḥut.

to fish - l. ṣiyyed l-ḥut. Do you want to go fishing? waš teḡgi temši ṣiyyed l-ḥut? 2. qelleb, duwmer. She's just fishing for compliments. gir ka-qduwmer eel l-qobba.

fit - buniya pl. -t, Eeqda de-l-yedd.

to fit - ša iṣi qedd. These shoes don't fit me. had š-seḡḡaṭ ma-ka-iṣi-š qeddi.

****I'm busy, but I'll try to fit you in somewhere. ana mešḡuḷ, be-l-ḡeqq ndir šehdi baš nṣiḡ-lek ši-wqiyyeṭ.**

to fit together - tlaqa. These parts don't fit together. had t-traf ma-ka-itlaqaw-š.

to have a fit - dšennen. Every time I mention it he has a fit. fuq-emma ka-nšedha-lu ka-idšennen.

****This suit isn't a good fit. had l-keswa ma-ši qeddi.**

to be fit - ṣlaḥ. What sort of work is he fit for? le-š-men xedma ṣlaḥ? --This meat isn't fit to eat. had l-lḡem ma-iṣlaḥ-š l-l-makla. --This water isn't fit to drink.

had l-ma ma-iṣlaḥ-š le-š-šriḡ.

****He's fit to be tied. bezqu ṭayer be-š-šnun.**

to feel fit - ḡess b-raṣu mezyan. He doesn't feel fit today. ma-ka-iḡess-ši b-raṣu mezyan l-yum.

fitting - l. qyaṣ pl. -at. When will the suit be ready for a fitting? mtaš tuṣed l-keswa l-le-qyaṣ?

2. mnaseb. Let's wait for a more fitting occasion. xellina nsaynu weqt mnaseb kteṛ.

five - xemsa, xems.

fix - meʾzeq pl. mʾazeq. He's in a terrible fix. huwa f-waḡed l-meʾzeq šḡib.

to fix - l. dar idir, ḡmel. The price was fixed at one hundred dollars. ḡemlu t-taman myat derhem. 2. Eewweṭ. Fix your tie. Eewweṭ le-grabaṭa dyalek. 3. šleḡ. Can you fix the typewriter for me? waš imken-lek teṣleḡ-li l-makina d-le-ktaba? 4. weṣṣed, ṣaweḡ. I have to fix supper now. ka-ixeṣṣni nweṣṣed le-ḡša daba. 5. ḡaqeb. I'll fix that swindler. gad nḡaqeb dak l-xeṭṭaf.

to fix up - ṣaweḡ, Eaweṭ. They fixed everything up again. ṣawbu koll-ši Eawed.

flabby - merxuf, merxi. My muscles got all flabby when I was sick.

l-ḡeṣb dyali wellaw merxiyin bezzaf melli kont mriḡ.

flag - Elam pl. Eluma, Ealamat; bendira pl. -t, bnader; raya pl. -t.

flake - qeṣra pl. -t, qṣur. The paint is coming off the wall in big flakes. ka-iṭiḡu qṣur kbar de-š-šbaḡa men l-ḡiṭ.

flame - šeḡḡala pl. -t. The flame of the candle was red. š-šeḡḡala de-š-šmaḡa kanet ḡemra.

flap - ḡlaf pl. -at; ḡta pl. -wat, ḡṭi. Do you want your pockets with or without flaps? waš teḡgi ṣyubek b-le-ḡṭi wella blaš?

to flap - ferfer. The bird flapped its wings and flew away. l-beṛṭal ferfer be-š-nawḡu u-ṭar.

to flare up - l. lheb. The fire flared up when I poured some gasoline on it. l-ḡafya leḡbet mnin kebbiṭ Eliha l-ḡiṣaṣ. 2. zḡef. He flares up at the slightest provocation. gir ka-dšebdu Eliḡ ka-iḡeḡef.

flash - šḡa. The flash of light blinded me. š-šḡa de-q-duw Eemmani.

in a flash - ḡhal le-breq. It was all over in a flash. daz ḡhal

le-breġ.

flash of lightning - berqa pl.

-t coll. breġ.

quick as a flash - bħal le-breġ.

He answered quick as a flash.

Ħaweb bħal le-breġ.

to flash - l. breġ. His eyes flashed with anger. *Ħeynih berqu b-le-ġdeb.* 2. *Ħċel.* He flashed the light right in my face. *Ħċel-li q-dw f-weżhi.*

****Many thoughts flashed through my mind.** *bezzaf de-l-fikrat Ħaw l-bali f-deqqa weħda.*

to flash on - *Ħċel.* I saw the light flash on. *Ħeft q-dw Ħċel.*

flashlight - fnaġ pl. -at.

flat - l. *qwiġra* pl. -t, *sekna* pl. -t.

I just moved into a new flat. *Ead rħelt l-waħed q-dwiġra ħdida.*

2. *rwida mefšuša* pl. *rwayerd mefšušin.* You'll have to get the flat fixed.

xeşşek tşaweb r-rwida l-mefšuša.

3. *mwaṭi.* All houses in Morocco have flat roofs. *fe-l-meġrib q-dyur kollhom Ħendhom şuṭa mwaṭyin.*

4. *basel.* The food tastes flat. *l-makla basla.* 5. *u-şafi, u-baraka, qeṭċen.* His answer was a flat no. *Ħwabu kan la u-şafi.* 6. *mbeṭṭeṭ.* He has a flat nose. *Ħendu menxar mbeṭṭeṭ.*

to have a flat - *ttfeşşet rwida l-.* On the way back we had a flat. *mnin konna raşşċin ttfeşşet-lna rwida.*

to flatten - *waṭa.*

to flatter - *lehleħ.*

to flatter oneself - *şhab-lu raşu.*

He flatters himself he's a good speaker. *ka-işhab-lu raşu ka-iṭteħ meşyan.*

to feel flattered - *Ħeħbu raşu.*

She felt flattered by his remarks. *Ħşebħa raşħa be-l-mulaħaḍat dyalu.*

flat tire - *rwida mefšuša* pl. *rwayerd mefšušin.*

flavor - *madaq.* The coffee has lost all its flavor. *l-qehwa mşa-lħa l-madaq dyalha kollu.*

flavorless - *basel.*

flaw - *ċib* pl. *ċyub.*

flax - *kettan.*

flea - *berġuta* pl. *braġet* coll. *berġut.*

to flee - *ħreb.*

fleece - *gezza* pl. *gzez.*

fleet - *fraġet, ʔuštul.*

flesh - *ħem* pl. *ħhum, ħumat.*

to flex - *tna itni.*

flexibility - *lyana, lyuna.*

flexible - *liyyen.*

to flicker - *ġmez, ġzel, deċmeş.* The

light is flickering. *q-dw ka-iġmez.*
flight - l. *ṭayran.* The flight lasted four hours. *ṭ-ṭayran ṭal rebċa de-s-saċat.* 2. *ħeşra* pl. -t. What do you know about the flight of the prophet? *ş-ka-teċref ċel l-ħeşra de-n-nbi?* 3. *şeff* pl. *şuf de-d-ḍruş.* How many more flights do we have to climb? *şħal men şeff de-d-ḍruş ma-zal ka-işeşşna nteħu?*

flimsy - l. *raşi, ma-şi şhiħ.* The flimsy house was destroyed by the wind. *q-dar r-raşya theḍmet be-r-r...* 2. *xawi.* That was a flimsy excuse *ħadaħ kan ċder xawi.*

to fling - *laħ iluħ, rma irmi.*

flock - l. *qeṭċa* pl. -t. They followed him like a flock of sheep. *tebċuħ bħal qeṭċa d-le-ġnem.* 2. *qetta* pl. -t. We saw a flock of birds flying south. *şefna qetta de-t-tyur metweşşħin l-l-şanub.*

to flock - *dzaħem.* The children flocked into the movie. *dzaħmu d-drari fe-s-sinema.*

to flock around - *dżuwuqu ċla, daru ş-şuqa ċla.* They flocked around the injured man. *dżuwuqu ċel r-raşel l-meħruħ.*

flood - *fiḍa.*

to flood - l. *ħmel, faḍ ifiḍ.* The river floods every year. *l-wad ka-yehmel koll ċam.* 2. *ġerreq, ġeṭta (be-l-ma), faḍ ifiḍ ċla.* The high tide flooded the beach. *faḍ le-mlu ċel le-blaya.*

floor - l. *leṛḍ.* My glasses fell on the floor. *n-ndaqer dyali ṭaħu fe-l-leṛḍ.* 2. *tebqa* pl. -t. I live on the third floor. *ka-nekon fe-t-tebqa t-talta.*

****May I have the floor?** *waş imken-li ntkellem?*

first floor - *sefli.* We live on the first floor. *ka-nseknu fe-s-sefli.*

florist - *biyyaċ n-numwar.* Her brother is a florist. *xaha biyyaċ n-numwar.* florist. *xaha biyyaċ n-numwar.*

to flounder - l. *xebbeṭ.* The horse floundered in the mud. *bqa l-ċewd ka-ixebbeṭ fe-l-ġis.* 2. *tfafa.* He floundered a while before finding the right answer. *tfafa şwiya qbel-ma işib ş-şwab.*

flour - *ħin.*

to flourish l. *nbeṭ meşyan.* The plants are flourishing here. *l-ġeřş ka-inbeṭ meşyan f-ħad l-muḍeċ.* 2. *meşşā meşyan.* His business is flourishing now. *daba t-tiżara dyal metmeşşya meşyan.*

to flow - *sal isil*.

flower - *numwara* pl. -t, *numwer* coll. *numwar*.

to fluctuate - 1. *tleE u-hbeE*. Prices fluctuate. *l-?etman ka-?tleE u-tehbeE*. 2. *tgeyyer, tbeddel*. Around here the weather fluctuates a lot. *l-hal ka-tgeyyer hna bezzaf*.

fluently - *belbel, be-š-šri u-l-ma*. He speaks Arabic fluently. *ka-itkellem l-šerbiya belbel*.

fluid - 1. *haža žarya, ši žari*. What is the fluid in this glass? *š-had š-ši žari f-had l-kas?* 2. *žari*. I watched them pour the fluid metal into a mold. *šefthom ka-ikebbu l-mešden žari fe-l-qaleb*.

to flutter - 1. *ferfer, refref*. The scarf fluttered in the breeze. *d-derra kanet ka-trefref fe-r-rih*. 2. *rdeh*. My heart fluttered when I saw her. *mnin šeftha qelbi bda irdeh*.

fly - *debbana* pl. -t, *dbaben*; coll. *debban*.

to fly - 1. *tar iṭir*. The birds are flying south. *le-brateḥ tayrin l-žiht l-šanub*. 2. *xda yaxod t-ṭiyara*. We're flying to Paris tomorrow. *gedda gad naxdu t-ṭiyara l-bariz*. 3. *šag iṣug*. Can you fly a plane? *waš ka-tešref tšug t-ṭiyara?*

****The ship was flying the Moroccan flag.** *l-baxira kanet mteḷḷa r-ṛaya l-meğribiya*.

to fly into a rage - *tar-lu, šēf*. When I told my father he flew into a rage. *mnin qoltha le-ḥḥa tar-lu*.

flier - *ṭiyyar* pl. -in, -a.

foal - *šdeE* pl. *šduša*.

foam - 1. *reğwa* pl. -t, *rğami*. This soap doesn't produce much foam. *had š-sabun ma-ka-ixerreš-š r-reğwa bezzaf*. 2. *keškuša* pl. -t. There's more foam than beer in this glass. *kayen l-keškuša kteṛ men l-bira f-had l-kas*.

****He was foaming with rage.** *kan ka-igli be-l-gedda*.

fog - *ḍbab, ḍbaba*.

fogged (up) - My glasses are fogged (up). *n-ndadeṛ dyali mdebbbin*.

foggy - *mdebbēb*.

fold - *tenya* pl. -t. The curtains are faded at the folds. *t-tenyat d-le-xwami kašfin*.

to fold - 1. *twa iṭwi*. Help me fold the blanket. *šawenni nṭwi le-ğta*. 2. *tna itni*. Shall I fold the letter? *waš ntini le-bra?* 3. *kemmes, gellef, lemm, leff*. Fold

the gloves in some paper. *kemmes š-šebbaEat fe-l-kağit*. 4. *šebbek*. She sat there with folded hands. *kanet galsa šebban mšebbbkin*. 5. *rebbēE*. He folded his arms. *rebbēE iddiḥ*.

to fold in one's arms - *šenneq*. She folded the child in her arms. *šennqet le-wliyed*.

to fold up - *fles*. That business folded up last year. *dak l-biE u-š-šra fles l-šam lli fat*.

folder - *ğlaf* pl. -at, *mileff* pl. -at. The copies are in the blue folder. *ra n-nexxat fe-l-mileff le-ğreq*.

to follow - 1. *tbeE*. Somebody's following us. *ši-waḥed tabešna*.

2. *tebbeE*. I think I'll follow your example. *ka-nḍenn gad ntebbeE l-mital dyalek*. --Her eyes followed him sadly. *tebbēettu b-šeynin fiḥom l-ḥozn*. 3. *xleṭ, tbeE*. We'll follow you in a little while. *nxeṭtu Eliḥom men daba šwiya*.

****From this it follows that ...**

Ela had š-ši ...

to follow up - *tebbeE*. We try to follow up every complaint. *ka-nḥawlu ntebbēu koll šekwa*.

****The letter reads as follows ...**

h-aš ka-tqul le-bra ...
following - 1. *ʔetbaE* (pl.). He has a very large following. *šendu ʔetbaE bezzaf*. 2. (lli) *men beE*. The following day it rained. *n-nḥar lli men beE* ḥaṭet š-šta.

****I need the following items ...**

ha le-ḥwayeš lli meḥtaš-lhom ...
food - *makla* pl. -t, *mwakel*; *tšam* pl. -t. Food got scarcer and scarcer. *l-makla qbalet šwiya be-šwiya*.

****This will give you food for thought.** *had š-ši gad yeṭṭik f-aš txemmem*.

fool - *buhali* pl. -yin, *buhala*; *ḥmeq* pl. *ḥmeq*. He's a fool if he believes that story. *rah ḥmeq ila taq b-dak le-ḥkaya*.

to make a fool of oneself - *reḍḍ rašu deḥka*. If you do that you'll make a fool of yourself. *ila ddir dak š-ši gad treḍḍ rašek deḥka*.

to fool - 1. *tmelleḡ*. I was only fooling. *gir kont ka-ntmelleḡ*. 2. *tfella Ela*. You can't fool me. *ma-imken-lek-š tfella Eliya*.

to fool around - 1. *xerbeq*. Don't fool around with that radio while I'm gone. *ma-txerbeq-š f-dak r-radyu melli nkun ḡayeb*. 2. *tlaha*. He just fools around. *gir ka-itlaha*.

foot - *ržel* (f.) pl. *režlin*. (pl. *režli* - before pronoun endings).

--The chest of drawers stood at the foot of the bed. *le-xšana kanet* *ʕend reʕlin le-fraʕ.*

on foot - *ʕla reʕlin.* We had to cover the rest of the way on foot. *ʕterrina nderbu ʕ-ʕriq lli bqat ʕla reʕlina.*

to put one's foot down - *ʕiyyer ʕ-ʕgol.* Things won't improve until you put your foot down. *ila ma-ʕiyyerti-ʕi ʕ-ʕgol ʕetta ʕaʕa ma-ttessen.*

to put one's foot in it - *keffesha.* I really put my foot in it that time! *walayenni keffestha dak n-muba!*

to stand on one's own feet - *ttkel ʕla raʕu.* He's old enough to stand on his own feet. *huwa kbir daba iqder ittkel ʕla raʕu.*

for - *l. l-.* Aspirin is good for headaches. *sbirin mezyan le-ʕriq r-raʕ.* --The train for Casablanca leaves in five minutes. *l-mašina lli ka-temši le-d-dar l-bida gadi tqelleʕ men daba xemsa de-d-dqayeq.* --Is that for me? *waʕ hadak lili?* --What's that thing good for? *l-aʕ ka-iʕlaħ dak ʕ-ʕi?* 2. *ʕla.* Did anyone ask for me? *waʕ suwwe ʕliya ʕi-waħed?* 3. *ʕla wʕeh.* She married him for his money. *xdatu ʕla wʕeh flusu.* --I did it for my mother. *dertha ʕla wʕeh ʕħi.*

for a long time - *ʕħal hadi.* I haven't heard from him for a long time. *ʕħal hadi ma-smeʕt ʕlih xbar.*

force - *quwwa pl. -t.*

to force - *lezzem.*

to force open - *freʕ.*

forehead - *ʕebha pl. -t.*

foreign - *aʕnabi.*

foreigner - *aʕnabi pl. -yin, aʕaneb.*

forest - *gaba pl. -t, ʕyeb.*

forever - *daymen, dima.*

to forget - *nsa insa.*

to forgive - *smeh l-, sameħ.*

fork - *l. mtekkā pl. -t, mtekk;* *metʕekka pl. -t.* Could I have a knife and fork please? *ʕtini sekkin u-mtekk barek llaħu fik.* 2. *mefreq pl. mfareq.* Go until you reach the fork in the road. *sir ʕetta tuʕel l-mefreq ʕ-ʕorqan.*

to fork - *ttefreq.* The road forks beyond the village. *ʕ-ʕriq ka-ttefreq men mur l-qerya.*

form - *l. werqa pl. -t, wraq.* You'll have to fill out this form. *ka-ixeʕsek tʕemmer had l-werqa.* 2. *qaleb pl. qwaleb.* They're pouring the molten iron into the form. *ka-ikebbu le-ħdid le-mduwweb*

fe-l-qaleb.

in good form - *naʕeʕ.* I'm in good form today. *ana naʕeʕ l-yum.*

to form - *l. ʕesses.* He formed a new cabinet. *ʕesses diwan ʕdid.* 2. *ttaxed.* I haven't formed an opinion yet. *ma-zal ma-ttaxett ʕetta ʕi-naqar.*

formal - *l. metʕeddeb.* You needn't be that formal. *ma-tkun-ʕ metʕeddeb bezzaf.* 2. *resmi.* He paid him a formal visit. *ʕaru ziyara resmiya.*

former - *l. ʕabeq, qdim.* The former owner of the shop has retired. *mul l-ħanut le-qdim fedda men l-biʕ u-ʕ-ʕra f-muba.* 2. *lummel.* I prefer the former suggestion. *ka-nfedde l-fikra l-luwla.*

formerly - *men qbel.*

fort - *berʕ pl. bʕuʕ.*

fortunate - *saʕid pl. suʕada.* That was a fortunate coincidence. *kanet muʕaɖafa saʕida.*

to be fortunate - *ʕendu s-seʕd.* He was very fortunate. *kan ʕendu s-seʕd bezzaf.*

fortune - *terwa, mal.* She inherited a large fortune. *wertet terwa kbira.*

to tell someone's fortune - *qreb l-fal l-.* He told my fortune. *qreb-li l-fal.*

fortune teller - *qerqab l-fal pl. qerqabin l-fal.*

forty - *rebʕin.*

forward - *l-l-qeddām.*

to come, go forward - *tqeddem.*

to look forward to - *treʕʕa.* I'm looking forward to your visit. *ka-ntreʕʕa ʕ-ziyara dyalek.*

foul - *l. ʕelṭa pl. -t, ʕlaṭi.* A team member committed a foul. *waħed men l-ferqa dar ʕelṭa.* 2. *xaneʕ, qbiħ pl. qbaħ.* Where does that foul smell come from? *mnin ʕayya had r-riħa l-xanza?*

to foul up - *xexʕer, keffes.* That mechanic fouled up my whole car! *dak mul l-garaʕ xexʕer-li ʕ-tumubil kolha.*

to found - *ʕesses.* Who founded this club? *ʕkun ʕesses had n-nadi?*

foundation - *l. sas pl. -t, lsas pl. -at.* The earthquake shook the foundations of the building. *l-hezza l-ʕerɖiya ʕeʕʕet l-lsas de-l-binaya.* 2. *ʕasas pl. -at.* Your remarks are completely without foundation. *l-mulaħaɖat dyalek ma-ʕendhom ʕetta ʕasas.* 3. *muʕessasa pl. -t, ʕemʕiya pl. -t.* Does the foundation for the blind have a branch in your city? *waʕ l-muʕessasa de-l-ʕumi ʕendha*

ši-feŕe *fe-mäintkom?*
fountain - *xoſſa* pl. -t, *xſeſ*, (wall fountain) *ſeqqaya* pl. -t.
fountain pen - *ſtilu* pl. -yat.
four - *rebēa*, *rbeē*.
fourteen - *rbeētaſ*.
fourth - 1. *rubuē* pl. -at; *rbeē* pl. *rbaē*. Only one fourth of the students were listening. *gir rbeē de-t-tlamed kan ka-itſenneſ*.
 2. *rabeē*. He died on the fourth. *mat n-nhaŕ r-rabeē fe-ſ-ſheŕ*.
fox - *teſleſ* pl. *tēaleſ*.
fraction - 1. *qesma* pl. -t, *qſam*. Leave out the fractions and just give me the round numbers. *Etini l-perqam ſ-ſhaſ u-xelli le-qſam*.
 2. *terf ſgīr*, *qesma ſgīra*. He got only a fraction of his father's fortune. *ma-ſah gir terf ſgīr men t-terwa de-bbaſ*.
fracture - *tehrisa* pl. -t, *teksira* pl. -t, *geŕda* pl. -at. The fracture is healing slowly. *t-tehrisa ka-tebra ſwiyeſ be-ſwiyeſ*.
 to fracture - *kesser*, *herres*, *gred*. He fell off the bicycle and fractured his arm. *taſ men l-biſklit u-kesser yeddu*.
frame - *qſeŕ* pl. *qſura*. I'd like to have a frame for this picture. *hebbit qſeŕ l-had t-teſwiŕa*. —I've broken the frame of my glasses. *le-qſeŕ de-n-naſaſer dyali therres*.
 **He has a heavy frame. *ſedmu faſeŕ*.
 to frame - *dar idir qſeŕ l-*. I'll have the picture framed. *gaſ naſir qſeŕ le-t-teſwiŕa*.
France - *franſa*.
frank - *ſariſ* pl. *ſraſ*, *ſrihin*. Be frank with me! *kun ſariſ mēaya*.
 **Is that your frank opinion? *waſ hada huwa n-naſaſer dyalek b-ſaraſa?*
frankly - *b-ſaraſa*. Why don't you tell me frankly what really happened? *ēlaſ ma-tqul-li-ſ b-ſaraſa ſnu wqeſ?*
fraud - 1. *geſſ*. Fraud is a crime. *l-geſſ ſarima*. 2. *geſſaſ* pl. -a, -in. He was exposed as a fraud. *dheŕ bin huwa geſſaſ*.
freckle - *hebbä de-n-nems* pl. *hebbat de-n-nems*.
freckles - *nems* (coll.).
freckles - *mneſmes*.
free - 1. *msali*. Will you be free tomorrow? *waſ gaſ tkun msali geſda?*
 2. *baſel*, *bla flus*. Take one! It's free. *xud waheſ raſ baſel*. 3. *horŕ* pl. *hŕar*. I prefer a free nation. *ka-nfeddeſ d-dula tkun horŕa*.
free and easy - *taſiſi mēa raſu*.

He has a free and easy way about him. *huwa raſel taſiſi mēa raſu*.
free speech - *horŕiyt t-teſbir*. Without free speech there is no real democracy. *ma-kaſna dimuſraſiya haſiqiya bla horŕiyt t-teſbir*.
to have a free hand - *ēendu horŕiya tamma*. Can I have a free hand in this matter? *waſ imken tkun ēendi horŕiya tamma f-had l-qaſiya?*
of one's own free will - *b-xaſru*. Did you do it of your own free will? *waſ dertih b-xaſrek?*
to free, to set free - *heſſer*, *tleſ*. The prisoners were set free. *teſqu le-mſaſen*.
freedom - *horŕiya* pl. -t.
freedom of speech - *horŕiyt t-teſbir*.
freely - 1. *mennu l-raſu*, *b-xaſru*. He admitted freely that he had taken it. *mennu l-raſu ētaſef bin xdaſ*.
 2. *bla-ma ixaſ*. You can speak freely. *haſer bla-ma txaſ*. 3. *bla ſſab*. He spends his money freely. *ka-idfeſ flusu bla ſſab*.
to freeze - 1. *dxel ēlih l-berd*, *mat imut be-l-berd*. We froze all winter long. *dxel ēlina l-berd iyam ſ-ſta kolha*. —I'm freezing. *ka-nmut be-l-berd*. 2. *ēmed*, *ttelleſ*. The water in the pitcher froze during the night. *l-ma ēmed fe-l-ſorraf fe-l-lil*. 3. *weqqeſ*. The government has frozen all foreign accounts. *l-ħukuma weqqeſ ēmiē le-ħſabat l-?aſnabiya*.
French - *franſawi*.
frequently - *bezzaf de-l-merrät*, *merrät mutaſeddida*. I see him frequently. *ka-nſufu bezzaf de-l-merrät*.
fresh - 1. *tri*. Are these eggs fresh? *waſ had l-biſ tri?* 2. *nqi*. Let's go out for some fresh air. *yallaſ nxeržu nſemmu ſwiya de-l-hawa nqi*. 3. *meſhed*. A fresh wind was blowing. *kan riſ meſhed ka-iſuſ*. 4. *dſuri*. I can't stand that fresh kid. *ma-ka-neħmel-ſ dak l-weld d-dſuri*.
friction - 1. *hekkän*. There's too much friction in this wheel. *kaſen hekkän bezzaf f-had r-rwiſa*. 2. *ħakka*, *ġnan*. There's friction between the two sisters. *kaſen ġnan bin ſ-ſuſ de-l-xwatat*.
Friday - *ſ-ſemēa*, *yum ſ-ſemēa*.
friend - *ſaheb* pl. *ſhaſ*, *ſadiq* pl. *weſdiqa?* He's a good friend of mine. *huwa ſaħbi bezzaf*. —We became fast friends. *rſeēna ſhaſ bezzaf*.

****Are we friends again?** *waš tšalehna?*

friendly - *ḡrif* pl. *ḡraf*. She is friendly to everybody. *hiya ḡrifa mēa koll waḡed.*

****They came to a friendly agreement.** *ttafqu be-l-xaṭer.*

friendship - *ṣehba* pl. -*t*, *mṣehba* pl. -*t*.

fright - *xelēa* pl. *xewwef*.

to frighten - *xleē*, *xewwef*.

to be frightened - *xaf ixaf*,

ttexlēē.

frog - *ṣṛana* pl. -*t* *ṣṛayen*, coll. *ṣṛan*.

from - 1. *men* *ēend*. He just received a check from his father. *ēad weṣlu sik men ēend ḡḡah*. 2. *men*. I've just come from the rehearsal. *ēad šit men t-temrin*. --I live ten kilometers from the city. *ka-nskon ēla boēd ēeṣṛa de-l-kilumitrat men le-mdina*. --He's from Rabat. *huwa men r-rbat*. --He was tired from overwork. *kan ēeyyan men l-xedma bezzaḡ*. --From now on I'll be on time. *men daba l-l-qeddām ḡad nebda nši fe-l-weqt*. --The situation changes from day to day. *l-ḡala ka-tḡeyyer men nḡar le-nḡar*. --Office hours are from eight to twelve. *l-mekṭeb meftuḡ men t-tmenya le-t-tnaš*. --The situation went from bad to worse. *l-ḡala tḡeyyret men kfes le-nḡes*. --The chair slipped out from under him. *š-šelya ḡehqet men teḡt mennu*. 3. *ēla*. From what he says it must be very interesting. *ēla ma ka-iquḡ dak š-ši mufid*.

****He kept me from making a big mistake.** *reddni men waḡed l-ḡelṭa kbira*.

where ... from - *mnin*, *mnayn*. Where are you from? *mnin nta?*

****Where I come from it often rains for weeks.** *fe-bladi ktir ma ka-ṭṭiḡ š-šta muddat ṣasabtiē*.

front - 1. *wṣeh* pl. *wṣuḡa*. The front of the house is painted white. *le-wṣeh de-d-ḡar meṣḡuḡ be-l-byed*. 2. *qeddām*. The front of the room was all black with smoke. *l-qeddām de-l-bit kan kollu kḡel be-d-doxxan*. 3. *qeddami*. We were sitting in the front row. *konna ḡalsin fe-s-seff l-qeddami*. 4. *lwwel*. The table of contents is in the front of the book. *l-feḡres fe-l-lwwel d-le-ktab*.

in front of - 1. *f-bab*. Let's meet in front of the post office. *ntlaḡaw f-bab l-buṣṭa*. 2. *qeddām*.

1 sit in front of him in school. *ka-negles qeddamu fe-l-medṛaṣa*.

3. *ḡbalt*. He stopped the car in front of the building. *weqqef s-siyara ḡbalt l-binaya*.

to frown - *ēebbes*.

to frown at - *xzer f*.

****Her whole family frowned on the match.** *kanet l-ēaṣila dyalha kollha ma-ṛadya-š be-z-zwaš dyalha*.

fruit - *fakya* pl. -*t*; *ḡella* pl. -*t*, *ḡlel*.

to fry - *qla iqli*.

fuel - *muḡud* pl. *mwaged*.

to fulfill - *ēmel*, *qam iquḡ b*. He fulfilled his duty. *ēmel lli ēlih*.

to be fulfilled - *kmel*. Her wishes were fulfilled. *kmel-lha rṣaha*.

full - 1. *ēamer*. The glasses are full of oil. *l-kisan ēamrin be-z-zit*.

--The book is full of mistakes. *le-ktab ēamer be-l-ṣeḡlaṭ*. 2. *koll*. I

paid the full price. *xelḡest t-taman kollu*. 3. *šebēan*. I'm full. *ana šebēan*. 4. *kamel*. The papers

carried a full account of the incident. *l-ṣaraṣed ēewwdu l-ḡadita kamla*.

fume - *buxar*, *doxxan* pl. *dxaxen*. The escaping fumes are deadly. *d-dxaxen lli ṭalēin ka-iḡetlu*.

fully - 1. *tamamen*. Are you fully aware of what is going on? *waš nta fayeḡ tamamen be-lli ka-iṛuṣ?*

2. *kollu*. He described it fully. *weṣfu kollu*. 3. *ēel l-ṣaqell*.

There were fully two hundred people at the reception. *kanu ēel l-ṣaqell myatayn de-n-nas fe-l-ḡefla*.

fun - *naṣaṭ*. Fishing is a lot of fun. *š-syada de-l-ḡut fiha n-naṣaṭ bezzaḡ*.

for fun - *baš itmelleḡ*, *l-le-mḡaḡa*. I just did it for fun. *dertha ḡir baš ntmelleḡ*.

to make fun of - *tfella* *ēla*. Are you making fun of me? *waš ka-ttfella ēliya?*

function - *waḡif* pl. *wḡayef*. What is his function in the office? *šnu l-waḡif dyalu fe-l-mekṭeb?*

to function - *tmešša*, *xdem*. The radio doesn't function properly.

r-radyu ma-ka-ixdem-š mezyan.

fundamental - *ṣasasi*.

funeral - *ḡnaza* pl. -*t*, *ḡnayez*.

funnel - 1. *mdexna* pl. -*t*. The steamer has three funnels. *l-babbur ēendu tlata d-le-mdexnat*. 2. *mehḡen* pl. *mḡagen*, *duwwaz* pl. -*a*. The funnel is too big for the bottle. *l-mehḡen kbir ēla fomm l-ḡerṣa*.

funny - 1. (lli) ka-idehhek, mudhik. That's a very funny story. *hadi xrafa ka-ddehhek*. 2. Ežuba. Funny, I can't find my pen. *Ežuba, ma-žbert-š qlami*.

funny bone - qebtal.

furious - mjuwuel.

furnace - kuša pl. -t.

to furnish - 1. ʔettet. I want a furnished room. *bğit bit mʔettet*. 2. Eža yežti, qeddem. Can you furnish proof? *waš imken-lek težti ši-žožša?*

furniture - ʔatat. We still have to buy some furniture. *baqi ka-ixeššna nešriw ši-ʔatat*.

furthermore - u-saydun.

fuse - 1. rettaħa de-d-duw. The fuse blew out. *r-rettaħa de-d-duw*

ttherget. 2. ftila pl. ftayel. He lit the fuse and ran away as fast as he could. *šēel le-ftila u-dreħha b-sebga*.

fuss - haraž, šdaē pl. -at. Don't make such a fuss over him! *ma-ddir-š had l-haraž Ela weddu*.

fussy - mzelek. He's very fussy about food. *huwa mzelek fe-l-makla dyalu*.

future - musteqbal.

in the future - men daba l-l-qeddam, men daba l-fuq. In the future, come on time! *men daba l-l-qeddam aži fe-l-weqt*.

(sometime) in the future - fe-l-musteqbal. Sometime in the future I'm going to buy a car. *fe-l-musteqbal ġad nešri siyara*.

G

gag - lekkaka pl. -t, lekka pl. -t.

Take the gag out of his mouth. *zummel-lu l-lekkaka men fommu*.

to gag - 1. lekkek l-fomm l-. They bound and gagged him. *kettfuh u-lekkku-lu fommu*. 2. mudhika pl. -t. There are a few good gags in the new show. *kaynin ši-mudhikat mezyanin fe-l-fraša ž-ždida*. 3. žaf izif. I almost gagged on the bone. *Ela šwiyeš kont ġad nšif b-le-Edem*. 4. žiyyef. The shirt collar is gagging me. *l-Enq de-l-qamiša mžiyyefni*.

to gain - 1. rbeħ, tleē-lu. What did he gain by that? *šnu rbeħ men dak š-ši?* 2. mlek. He has gained my confidence. *mlek t-tiqa dyali*. 3. lħeq. Can't you go faster? The car behind us is gaining. *waš ma-imken-lek-ši dzid dšri?* 4. t-žumubil lli wraha Elayen telħeqna.

****The patient is gaining rapidly.** *le-mriq bdat ħaltu tħessen b-sorfa*. --He couldn't gain a footing anywhere. *ma-šab fayn iħežt režlih*. --She's gained a lot (of weight) recently. *zadet smanet bezzař had l-iyam*.

gall - mrař.

gall bladder - merřara pl. -t. mrařer.

to gallop - ħerrek. The horse began

to gallop. *l-ewd bda iħerrek*.

galosh - ġlaf š-šebbař. pl. ġlafat š-šbabeř.

gamble - ħerħ pl. ħurħ. It was a

pure gamble, but we had to risk it. *kan ġir ħerħ be-l-ħeqq tlezzemna nxařu bih*.

to gamble - 1. qemmer, lēb le-qmer. They were gambling for high stakes. *kanu ka-iqemmu b-le-flus bezzař*. 2. xařer b-. He's gambling with his life. *ka-ixařer b-ħayatu*.

to gamble away - xšer f-le-qmer. He gambled his whole salary away. *xšer le-xlař dyalu kollu f-le-qmer*.

gambling - qmer, taqemmarē. Gambling is not allowed here. *taqemmarē. memnuēa hnaya*.

game - 1. řerħ pl. řurħ, leēba pl. -t. Would you like to play a game of chess? *waš tebgi telēb ši-řerħ dyal š-šenřrež?* 2. řyađa, řiđ, řyađ. There's a lot of game in this region. *kayna ř-řyađa bezzař f-had n-nařiya*.

****I saw through his game.** *ēeqt bih or feqt bih*. They realized that their game was up. *ēerfu rařhom bin tfeđhu*.

gang - 1. Ešaba pl. -t. The head of the gang was a notorious criminal. *kan řa'is l-Ešaba mušrim meřhur*. 2. zmaēa pl. -t, rbaēa pl. -t. I can't stand the whole gang. *ma-ka-neħmel-š ž-žmaēa kollha*. 3. řerqa pl. -t. Who's the foreman of your gang? *řkun huwa řa'is l-řerqa dyalkom?*

gap - 1. xewya pl. -t, terēa pl. -t.

The gap has to be filled. *l-xewya ka-ixeşşha ttēmmēr*. 2. *noqşan*. There are large gaps in his education. *Ēendu noqşar kbir fe-t-taqafa dyalu*.

garbage - *şbel*.

garden - *Ēerşa* pl. -t, *Ēraşi*.

to **gargle** - *ğerğēr*. Gargle with this medicine every three hours. *ğerğēr b-had d-dwa Ēla raş tlatā de-ş-saĒat*.

garlic - *tuma* pl. -t coll. *tum*.

to **garnish** - *şermel*. The fish was garnished with parsley and lemon. *l-ħut kan mşermel b-le-mĒednus u-l-limun*.

gas - 1. *buġtagaz*. We cook with gas. *ka-nġiyybu be-l-buġtagaz*. 2. *ğaz*. Gas was used in the First World War. *fe-l-ħerḅ l-Ēalamiya l-luwla steċmlu l-ğaz*. 3. *lişanş*. He had enough gas for ten kilometers. *kan Ēendu l-lişanş lli iqeddu l-Ēeşra de-l-kilumitrat*. 4. *benż*. Did the dentist give you gas? *dar-lek l-benż t-tbīb de-s-snan?*

gasoline - *lişanş*.

gate - *bab* pl. *biban*.

to **gather** - 1. *ĒmeĒ*. The children gathered wood in the forest. *d-drari ĒemĒu le-ħteḅ fe-l-ğāba*. 2. *dĒĒmeĒ*. A large crowd gathered in front of the courthouse. *dĒĒmeĒet Źuqa kbira qbalt l-meħkama*. 3. *fhem*, *qher-lu*, *ban-lu*. I gather from what you say that you don't like him. *men klamek ka-nefhem bin ma-ka-tebğih-ş*

to **gauge** - *qedder*. I couldn't gauge the distance very well. *ma-mken-li-ş nqedder tamamen şhal kayen de-l-boĒd*.

gay - 1. *raşeq-lu*, *naşet*. He's in a gay mood today. *ka-idher raşeq-lu l-yum*. 2. *mluwwen*. The street was decorated with gay flags. *z-zenqa kanet mziyyina b-rayat mluwwna*.

gem - 1. *ħeşra ħorra* pl. *ħeşrat ħorrat* coll. *ħeşer ħorř*. Those gems were invaluable. *dak le-ħşer l-ħorř kan ma-Ēendu taman*.

general - 1. *şinirāl* pl. -at. 2. *Ēumumi*, *Ēamm*. A general election is held every year. *koll Ēam ka-ikun ntixab Ēamm*.
in general - *b-şifa Ēamma*. In general, things are all right. *b-şifa Ēamma, koll-şi ka-itmeşşa meşyan*.

general delivery - *barid Ēumumi*. Write to me (in care of) general delivery. *kteb-li l-l-barid l-Ēumumi*.

generally - 1. *f-ğaleb l-?eħyan*. He's

generally on time. *f-ğaleb l-?eħyan ka-işi fe-l-weqt*. 2. *Ēel l-Ēumum*. That's generally known. *had ş-şi meĒruř Ēel l-Ēumum*.

generally speaking - *b-şifa Ēamma*.

generation - 1. *şil* pl. *?eşyal*. His family has been in America for four generations. *hadi řebĒa de-l-?eşyal u-l-Ēa?ila dyalu muşuda f-?amirika*. 2. *teşhiz*. The generation of electricity is inexpensive. *teşhiz l-keħraba ma-ğali-ş bezzaf*.

generous - *karim*, *krim* pl. *kuřama?*, *křam*. He's one of the most generous persons I ever met. *huwa ?ekrem raşel tĒareft bih*.
to be generous with - *sxa isxa b-*. He was very generous with his money. *kan ka-isxa be-flusu*.
**Don't be so generous with other people's things. *ma-tşeddeq-ş men dar řartek*.

genius - 1. *raşel Ēebqari* pl. *rşal Ēebqariyin*. Many people consider him a genius. *bezzaf de-n-nas ka-iħesbuh raşel Ēebqari*. 2. *Ēebqariya*. Someday my genius will be recognized. *waħed n-nħar ġad yeĒtarfu n-nas b-Ēebqariyti*.

gentle - 1. *xřif* pl. *xřaf*. There was a gentle breeze coming from the sea. *kan ħwa xřif maşi men le-bħer*. 2. *sahel*. This horse is very gentle. *had l-Ēewd sahel bezzaf*. 3. *řrif* pl. *řraf*. He's always very gentle with his children. *huwa dima řrif mĒa d-drari dyalu*.

gentleman - 1. *siyyed* pl. *sadat*. Will you wait on this gentleman, please? *qabel had s-siyyed, barek llaħu fik*. 2. *m?eddeb*. He's always a gentleman with me. *daymen m?eddeb mĒaya*.

gently - 1. *be-şwiyeş*. He knocked gently on the door. *deqq fe-l-bab be-şwiyeş*. 2. *be-d-řrafa*, *be-l-ltafa*. You'll have to treat him gently. *ka-ixesşek tĒamlu be-d-řrafa*.

genuine - *?aşılı*.

geography - *Ēuğrafiya* (with art. *l-Ēuğrafiya*).

germ - *şurtuma* pl. -t, *şaratim*.

German - 1. *aġmani* noun pl. *aġman*. Are there many Germans here? *waş kaynim şi-aġman bezzaf ħna?* 2. *aġmaniya*. He speaks good German. *ka-itkellem l-aġmaniya meşyan*.

Germany - *aġmanya*.

to **get** - 1. *tweşşel b-*. When did you get my letter? *mtaş tweşşelti b-le-bra dyali?* 2. *şber*. Where did you get that book? *fayn şberti dak le-ktab?* 3. *xda yaxod*. Wait until I get my hat. *şber řetta naxod*

š-šemrir dyali. 4. ttaşel b-. I couldn't get you on the phone. ma-mken-li-š nttaşel bik fe-ttilifun. 5. heşşel Ela. That's hard to get now. dak š-ši şcib theşşel Elih daba. --You can get the answer by Monday. imken-lek theşşel El š-šwab šwayeh t-tnayn. 6. şab işib. I have to get something for dinner. xeşşni nşib ši-ğaşa l-le-ğda. 7. şdeq, dxel. I got into the wrong room. dxelt l-bit axur galet. 8. redd, reşşee. The soot from the factory gets everything dirty. d-doxan de-l-meşmel ka-iredd koll-ši mwessex.

****Do you get the idea? waş fhemti?**
--I get it! fhemt! --I can't seem to get going today. ma-imken-li ndir hetta haşa l-yum. --Let's get going! ya be-smellah! --What does it get me? šnu fayda Ğendi f-had š-ši?
--You've got me wrong. rak galet fiya. --He gets about a great deal. huwa raşel naşet bezzaaf.

to get across - fehhem l-, fesser l-. I wasn't able to get the idea across to him. ma-mken-li-š nfehhem lu l-fikra.

to get a glimpse of - šaf işuf be-z-zerba. I just got a glimpse of him. yałlah šeftu be-z-zerba.

to get along - l. mša imši. I'll have to be getting along now. ka-ixeşşni nemši daba. 2. qebber (Ela raşu). I'll get along somehow. gad ndebber (Ela raşi) kif-emma kan. 3. tġašer. I can't get along with him. ma-neqder-š ntġašer mġah. --We get along well with each other. ka-ntġašru meşyan.

****He's getting along in years. bda işref.** --How are you getting along? še-xbarek mġa d-denya?

to get around - l. tsara, qar iður. Did you get around much when you were in Morocco? waş tsariti bezzaaf melli konti fe-l-meğrib? 2. šaġ işiġ. The story got around quickly. le-xbar šaġ b-sorġa. 3. qneġ. You won't get around him. rak ma-imken-lek-š tqneġu.

****She gets around pretty well for her age. baqya ka-ddegg u-ddeggdeg.**

to get at - l. lħeq. I can't get at my luggage. ma-imken-li-š nelħeq l-pagaş dyali. 2. šber, tełleġ. I'll get at the real reason yet. daba nežber s-sabab l-haqiqi.

to get away - l. beġġed. I couldn't get her away from the window. ma-mken-li-š nbeġġedha men

š-šeršem. 2. beġġed Ela, xrež men. I want to get away from the city for awhile. bğit nbeġġed El le-mdina ši-šwiya. 3. flet. If you think you can get away from me, you're mistaken. rak galet ila qal-lek ġeqlek gad teflet.

to get back - l. rġee. When did you get back? fuq-aş rġeġti? 2. rġee-lu. Did he get his money back? waş režġu-lu flusu?

to get by - l. flet men. How did you get by the guard? kif-aş derti hetta fletti men l-ġessas? 2. qda iğdi. I don't have much money, but I think I'll get by. ma-Ğendi flus bezzaaf, be-l-ħeqq ka-nġenn gad neqđi.

to get by with - mneġ b-. Do you think you'll get by with that excuse? şhab-lek gad temneġ b-dak l-ġodr?

to get even - fdaha ifdiha. I'll get even with him some day. gad nefdiha fih ši-nħar.

to get hungry - šah işiġ š-žuġ, žaġ ižuġ. I got awfully hungry. žani ž-žuġ bezzaaf.

to get in - l. dxel idxol. How did he manage to get in here? kif-aş dar hetta dxel le-hna? 2. wşel. What time did the train get in? fuq-aş wşlet l-mašina? 3. tġeġ. Get in, we'll take you down town. tġeġ, nweşşluk le-mdina. 4. dextel. Please get the clothes in before it rains. lħah ixellik dextel le-ħwayež qbel-ma tġiħ š-šta.

****He doesn't let you get a word in edgewise. ma-ka-ixellik tqul hetta kelma.**

to get in(to) - l. dxel. How did you get into the house? kif-aş dxelti le-q-ğar? 2. tġeġ, dxel. Then he got into the car and drove off. u-men beġd tġeġ fe-ğ-tumubil u-zad. 3. dextel, ġmel, siyyeġ. How did you manage to get everything into one room? kif mken-lek ddextel koll-ši f-bit waħed? 4. taħ iṭiħ f-. He got into bad company. taħ f-muxalağa qbiħa.

to get late - bda imši l-ħal. It's getting late. bda imši l-ħal.

to get off - l. nzel, hbeğ. You have to get off in ten minutes. xeşşek tenzel men daba ġeşra de-d-dqayeq. 2. zuwwel. I can't get my shoes off. ma-qđert-š zuwwel şebbafi. 3. xrež, tġeġ-lu. He got off with a light sentence. xrež be-ħkam mġeffef. 4. mneġ, flet. This time you won't get off so easy.

had n-nuba la-iqul-lek-ši Eeqlek ġad temneġ ġir haddak.

to get old - kber, šref. He's getting old. bda ikber.

to get on - l. tleġ, rkeb. We got on in Rabat. rkebnha fe-r-ṛbaṭ. 2. tēašer. The three of us get on very well. hna be-tlata ka-ntēašru mežyan. 3. tmešša. How are you getting on in your work? kif ka-tmešša fe-l-xedma dyalek?

**He's getting on in years. bda ka-išref. —How are you getting on? še-xbaṛek mēa d-denya?

to get on with - kemmel, tabeġ. Now let's get on with the discussion. daba ažiw nkemmlu l-mudakara dyalna.

to get oneself something - debber Ela raṣu f-. I got myself a radio. debbert Ela raṣi f-ṛaḍyu.

to get out - l. xerreż, zuwwel, qelleġ. I can't get the nail out. ma-qdērt-š nqelleġ l-mešmar. —Get that out of your head. zuwwel dak š-ši men balek. 2. xerreż, xreż b-. They're getting out a new book. ġad ixerrżu ktib ždid. —I was so frightened, I couldn't get a word out. b-quwwet l-xelēa ma-qdērt nxerreż heṭta kelma. 3. ttefdeġ. I don't know how the story got out. ma-ēreft-š kif ttefdeġet l-qadiya. 4. nzel, hbeṭ. I'll have to get out at the next stop. xexšni nnzel f-le-mheṭta l-mažya. 5. šaġ iṣiġ, xreż. We mustn't let this news get out. ma-ka-ixexšna-ši nxelliw had le-xbaṛ iṣiġ.

to get out of - l. žbed men. You won't get anything out of him. ma-imken-lek džbed mennu heṭta haža. 2. rbeġ f-, tleġ-lu. How much did you get out of this sale? špal tleġ-lek men had l-biġa? 3. xerreż. Get the dog out of the house! xerreż l-kelb men d-ḍar! 4. xreż men. How did you get out of that room? kif-aš xrežti men dak l-bit? 5. nzel men. Get out of that car! nzel men dak t-ṭumubil!

**Get out (of here)! žid xelfa! —Get out of his way! zul men ttriql or beċċed mennu! —How did you ever get out of that mess? kif-aš derti heṭta selliti kerċek men dak l-hegla?

to get over - l. bṛa ibṛa men, rtaḥ men. Has she gotten over that illness yet? waš brat men dak l-meṛd wella ma-zal? 2. nsa insa, zal-lu izul-lu men balu, ttensa-lu. He never has gotten over her.

Emmerħa ma-zalet-lu men balu.

**He certainly got over his wife's death quickly. deġya deġya zalet-lu l-feqsa de-l-mut de-mṛatu.

to get ready - l. wežžed. I have to get breakfast ready. xexšni nwežžed le-ftur. 2. wežžed raṣu, wžed. How long will it take you to get ready? špal xexšek de-l-weqt baš twežžed rašek?

to get rid of - thenna men. How can I get rid of him? kif-aš imken-li nthenna mennu?

to get sick - mreġ, taḥ iṭiḥ mriġ. I hope he doesn't get sick. ka-ntmenna ma-imreġ-š.

to get someone to - hšer f-, dfeġ. Can you get him to go there? waš imken-lek teħšer fih baš imši l-temma?

to get something to someone - wešsel l-. Can you get this money to him? waš imken-lek twešsel-lu had le-flus?

to get tired - wella Eeyyan, Eya yeĖya. He never gets tired. Eemmṛu ma-ka-yeĖya.

to get to (someplace) - wšel, mša imši. How can I get there? kif imken-li nemši l-temma? —I'll get there in an hour. ġad nuwšel men daba saĖa.

to have got to - xexšu, la-bodda-lu. I've got to go. ka-ixexšni nemši.

to get through - l. daż iduż men. You can't get through there. ma-imken-lek-š dduż men temma. 2. kemmel. I'll see you after I get through. nšufek men beċd-ma nkemmel.

to get together - l. ttežmeġ. Let's get together tonight at my house. nddžemēu fe-d-ḍar dyali had l-lila. 2. ttafeq. They never seem to get together on anything. u-tqul Eemmerħom ma-ittafqu Ela ši-haža.

to get to work on - bda ibda f-. When are you going to get to work on the new house? fuq-aš ġad tebdaw fe-d-ḍar ž-ždida?

to get up - naḍ inuḍ. I get up at six every morning. ka-nnuḍ koll šbaḥ fe-s-setta.

to get well - bṛa ibṛa. ghost - ženn pl. žnun, xyal pl. —at. I don't believe in ghosts. ma-ka-namen-š be-ž-žnun.

**He hasn't a ghost of a chance to escape. u-tqul Eendu kif yeġmel iħreb.

giant - 1. *Emlaq* pl. *Emaliqa*. Compared to me, he's a giant. *be-n-nesba lili huwa Emlaq*. 2. *qedd sext llaħ*. There was a giant spider in my room. *f-biti kanet wahed r-rtila qedd sext llaħ*.

****He's no mental giant.** *ma-Endu-ši Eql baheḍ*.

Gibraltar - *šbel t-ṭeṛṛ, šabal tariq*.

gift - 1. *hdiya* pl. -t. Thank you for your beautiful gift. *ka-neškreḥ Ela dak le-hdiya dyalek l-moṣṭabara*. 2. *ṭiya* pl. -t, *muhiba* pl. -t, *mwaheb*. He has a gift for drawing. *t-tiṣwiṭ Endu Ṭiya*.

****I wouldn't take that as a gift!** *waxxa itteħda-li ma-naxḍu-š!*

gifted - *muhub*. He's a gifted boy. *huwa weld muhub*.

to giggle - *qaqa*. The girls kept on giggling. *le-bnat bqaw ġir ka-iqagim*.

girder - *skinšbir* (not used with art.). **giraffe** - *šarafa* pl. -t.

girl - 1. *bent* pl. *bnat*, *ṭefla* pl. -t. Isn't she a pretty girl! *walayenni bent ġala!* 2. *xeddama* pl. -t, *metkeḥma* pl. -t. We pay our girl a hundred dirhams a month. *ka-nxeḷḷsu l-xeddama dyalna myat derhem fe-š-šheṛ*.

little girl - *bniya* pl. -t, *bnita* pl. -t, *ṭfila* pl. -t. Your little girl has grown a lot. *bniytek kebret bezzaf*.

to give - 1. *Ṭa yeṬi*. Please give me the letter. *Ṭini le-bra men feḍlek*. --I'll give you five dirhams for it. *neṬik fih xemsa de-d-drahem*. 2. *hda ihdi, Ṭa yeṬi*. What did he give you for your birthday? *šnu hda-lek f-Ḥid l-milad dyalek?* 3. *sellem*. Give the letter to him personally. *sellem-lu r-risala l-iddih*. 4. *qal iqul, Ṭa yeṬi*. Did he give a reason? *waš qal-lek ši-sabab?* 5. *džebbed*. Does this belt give? *waš had le-ħzam ka-idžebbed?* 6. *Emel l-*. This noise gives me a headache. *š-šdaḥ ka-yeṬmel-li ħriq r-ṛas*. 7. *smeħ b-*. Can you give me another hour to finish? *tesmeħ-li b-wahed s-swiṬa xra nkemmel?*

****I don't give a damn.** *ma-ka-ihemmi-š be-l-koll*. --Why did you give him the gate? *Elaš dħitiħ?* --Give him my regards. *sellem Eliħ men Endi*. --I have to finish in a given time. *ixeššni nfeḍdi f-wahed l-weqt*

meħḍud.

to give a speech - *xṭeb, lqa ilqi xoṭba, Emel kalima*. Who's giving the speech at the dinner? *škun ġad ixṭeb fe-l-ḥefla d-le-Ḥša?*

to give away - 1. *šeddeq, Ṭa yeṬi*. I gave my old clothes away. *seddeqt ḥwayši le-qdam*. 2. *fdeħ*. Don't give my secret away! *ma-tefdeħ-š s-serr dyali!*

to give back - *reḍḍ, režžeḤ*. Please give me back my pen. *reḍḍ-li rišti llaħ ixellik*.

to give in to - 1. *traxa mṬa*. You give in to the child too much. *ka-ttraxa bezzaf mṬa had l-weld*.

2. *qbel*. I wanted to borrow his car but he wouldn't give in. *bḡitu isellefni t-ṭumubil dyalu be-l-ħeqq ma-bḡa-š iqbel*.

to give off - *ṭleq*. This flower gives off a strange odor. *had n-nuwwara ka-ṭtleq ši-riħa f-ši-škel*.

to give oneself up - *steslem, Ṭa yeṬi rašu*. He gave himself up to the police. *steslem l-l-bulis*.

to give out - 1. *ferreḥ, tberreḤ b-*. Who's giving out the candy? *škun lli ka-iferreḥ l-fanid?*

2. *tqaḍa*. My supply of ink is giving out. *le-mdad dyali ka-itqaḍa*.

to give service - *qda iqdi ħaža, šlaħ*. My old coat still gives me good service. *kebbuṭi le-qdim baqi ka-iqdi ħaža*.

to give time - *mehhel Ela, šber Ela*. You'll have to give me more time. *xexšek tmehhel Eliya*.

to give trouble - *šuwweš*. That fellow gives me a lot of trouble. *dak xiyna ka-išuwweš Eliya bezzaf*.

to give up - 1. *smeħ f-, txella Ela*. Joseph gave up his job. *yusef smeħ fe-l-xedma dyalu*. 2. *qteḤ, feḍḍa men, sala men*. I'm going to give up smoking. *ġadi neqteḤ d-doxxan*. 3. *qteḤ l-iyyas, iṛes*. I don't give up easily. *ma-ka-neqteḤ l-iyyas deḡya*.

to give way - *hwa ihwa*. The boards gave way under his weight. *le-xšeb hwa biħ or le-xšeb hwa be-t-tqel dyalu*.

glad - *ferħan*. We're very glad about it. *ħna ferħanin bezzaf b-had š-ši*.

****Glad to meet you!** *metšerref!*

--I'll be glad to do that for you. *Ela raši u-Ḥeyniya or b-koll faraħ*.

gladly - *Ḥel r-ṛas u-l-Ḥeynin, b-koll faraħ*. Would you do me a favor?

Gladly. *waš tebgi ddir fiya ši-mziya? El r-raš u-l-Ēeynin.*

glance - *remqa de-l-Ēeyn, šufa wehda.* I could tell at a glance that something was wrong. *f-remqa de-l-Ēeyn Ēreft ši-haža ma-ka-tmešša-š mezyan.*
to glance - *šaf išuf, rmeq.* He glanced at his watch. *šaf f-magantu.*
glare - *šĒa (m.), šĒaĒ.* The glare hurts my eyes. *š-šĒa ka-iqewqeš-li Ēeyniya.*

to glare at - *xzer f-.* Why are you glaring at me like that? *Ēlaš ka-texzer fiya hakdak?*

glaring - *(lli) ka-yeĒmi, mežhed.* How can you work in that glaring light? *kif ka-teqder texdem f-dak d-duw ka-yeĒmi?*

glass - 1. *zaš, žaš.* This pitcher is made of glass. *had l-gorraf msuwweb men z-zaš.* 2. *kas pl. kisan.* May I have a glass of water? *waš imken-lek teĒtini ši-kas de-l-ma?*

glasses - *ndaqer, neđdarat.* I can't read that without glasses. *ma-neqder-š neqra had š-ši bla ndaqer.*

magnifying glass - *beļlara pl. -t. pane of glass* - *zaša, žaša pl. -t.*

gleam - *šĒa, šĒaĒ.* There was still a faint gleam in the sky. *kan ma-zal wahed š-šĒa qlil fe-s-sma.*

to gleam - *qwa iđwi, lmeĒ.* His eyes were gleaming. *Ēeynih kanu ka-iđwiw.*

to glisten - *qwa iđwi, lmeĒ.* The tower was glistening in the sun. *š-semĒa kanet ka-dđwi fe-š-semš.*

to glitter - *bra ibri, lmeĒ.* The snow glittered in the sun. *t-telš kan ka-ibri fe-š-semš.*

****All that glitters is not gold.**
a le-mzuwweq mne-Ēla berri, še-xbarek men daxel!

gloomy - 1. *međlam.* Yesterday was a very gloomy day. *l-bareh kan nhar međlam bezzaŋ.* 2. *mkedder.* He looks gloomy. *ka-idher mkedder.*

glorify - *mežžed f-.* He may be good, but let's not glorify him. *imken ikun rašel mezyan be-l-ħeqq ma-kayen Ēlaš nmežždu fih.*

glorious - 1. *mašid pl. mšad, kbir pl. kbar.* The day we won the war was a glorious day. *n-nhar f-aš rbeħna l-ħerb kan nhar mašid.* 2. *Ēdim pl. Ēdam.* What a glorious day it is! *walayenni hada nhar Ēdim!*

glory - *mežd, Ēezz.*

glove - *šebbaĒiya pl. -t, šebbaĒa pl. -t.* I bought a pair of gloves

yesterday. *šrit žuža de-š-šebbaĒiyat l-bareh.*

****They worked hand in glove.**
xedmu yedd f-yedd. --This suit fits me like a glove. *had l-keswa ka-dži tamamen qeddi.*

glue - *lšaq.* I bought a bottle of glue. *šrit meřreb de-l-lšaq.* --He stuck to me like glue. *lšeq fiya bħal l-lešqa.*

to glue - *lešseq.* They glued the picture to the wall. *lešsqu t-tešwira fe-l-hit.*

****He stood as if glued to the spot.** *bqa waqef tqul nabet fe-l-lerd.* --He kept his eyes glued on her. *ma-zuwwe-l-š Ēeynih mennha.*

glutton - *bu-kerš; wekkal pl. -in, -a; keršawi pl. -yen.* Don't be such a glutton. *ma-tkun-š bu-kerš.*

to go - 1. *mša imši (imperative sir).*

I go to the movies once a week.

ka-nemši le-s-sinema meřra fe-l-?usbuĒ. --Go to the store. *sir l-l-ħanut.* 2. *taħ iřih, ža iži, mša imši.* --The old chair went to pieces when he touched it. *dak š-šelya le-qđima ġir qašha žat traŋ.*

3. *žra ižri, mša imši.* The train is going fast. *l-mašina ka-džri bezzaŋ.* 4. *kan ikun.* This chair goes in the corner. *had š-šelya ka-tkun fe-r-rekna.* 5. *řleĒ.* The wine has gone to his head. *le-xmer řleĒ-lu le-r-raš.* 6. *qedd l-, kfa ikfi l-.* There's enough cake to go around. *kayna l-ħelwa lli tqedd l-koll-ši.* 7. *bqa ibqa.* They went without food for three days. *bqaw telt iyam bla makla.* 8. *daž iduž, kan ikun.* Whatever he says goes!

lli qalha huwa hiya lli dayza.

****Go to the devil!** *sir le-ž-žayħa l-keħla.* --Don't go to any trouble. *ma-tĒeddeb-š řašek.*

--I don't know whether I'm coming or going! *ħert ma-bqit neĒref řaši šnu ka-ndir.*

--That goes without saying. *dak š-ši meĒřuf.* --That's the way things go. *hadi hiya d-denya.*

--We'll let it go at that. *aži nweqqfu l-qadiya hna.* --That's going a little too far! *iwa la! had š-ši tĒedda l-ħudud.*

going to - *ğad (+ imperfect).* I'm going to do that work tomorrow. *ğad neĒmel had l-xedma gedda.*

--We're going to leave today. *ğad nemšiw l-yum.* --The roof is going to fall in. *s-sqef ġad iřih.*

to go ahead - *sbeq.* You go ahead,

I'll follow later. *sbeq, daba nexleṭ Elih.*

****Just go ahead and finish.** *ḡir kemmel.* --Go ahead, take it! *ḡir xudu!* --Go ahead, you tell him! *iwa qulha-lu nta!* or *zid, qulha-lu nta!*

to go at - 1. *hḡem Ela.* He went at him with a knife. *hḡem Elih b-sekkin.* **2.** *ṭaḡ iṭiḡ f-.* --They went at the food like wolves. *ṭaḡu fe-l-makla bḡal d-dyab.*

****You're not going at it right.** *had š-ši lli ka-ddir ma-ši huwa hadak.*

to go back - rḡeṭ. She went back home. *reḡeṭ l-darḡa.* --I never go back on my word. *ḡemmri ma-ka-nerḡeṭ fe-klami.*

****I don't go back on my friends.** *ma-ka-negder-š ṣhabi or ma-ka-ndur-š Ela ṣhabi.*

to go by - 1. *daz iduz.* I wouldn't let that opportunity go by, if I were you. *u-kan kont mennek ma-nxelli-š had l-forṣa dduz.*

2. *tebbeṭ.* Don't go by what he says. *ma-tebbeṭ-š klamu.* **3.** *steṡmel.* He goes by an assumed name. *ka-isteṡmel smiya mḡumwra.*

to go down - 1. *ṭaḡ iṭiḡ, nzel, hbet.* Prices are going down. *l-ṡetman ka-ṭṭiḡ.* **2.** *hbet, nzel.* Go downstairs and get my book. *hbet l-teḡt u-ḡib-li le-ktab dyali.*

to go in - dxel. Has he gone in yet? *waš dxel wella ma-zal?*

to go in for - 1. *hṡemm b-.* Do you go in for sports? *was ka-teḡtemm be-r-riyaḡa?* **2.** *tḡaṭa l-.* I don't think he goes in for gambling. *ma-ka-ndenn-š ka-itḡaṭa l-le-qmer.*

to go in on - šarek f-. Would you like to go in with me on this deal? *waš teḡḡi tṣarekni f-had l-biṡa u-š-ṣerya?*

to go into - 1. *dxel l-.* Let's go into the house. *aṣi ndexlu le-d-dar.* **2.** *ṣbed.* There's no reason for us to go into that matter now. *ma-kayen Elaš nḡebdu dak l-qadiya daba.*

to go off - 1. *ṭṡerṡeq.* Be careful, the revolver might go off! *redd balek, daba l-ferdi iṭṡerṡeq!* **2.** *daz iduz.* The meeting went off without an incident. *le-ṣtimaṡ daz bla-ma tuḡeṡ heṡta ḡaṣa.*

to go on - 1. *bḡa ibḡa, ṭaḡ iṭuḡ.* We mustn't let this lawsuit go on any longer. *had d-deṡwa ma-xeṣṣna-š*

nxelliwḡa ṭṡuḡ kṡer men had š-ši.

2. *bḡa ibḡa, zad izid.* He went on talking. *u-zad ka-itkellem.*

****Please go on!** *zid kemmel, barak ḡḡahu fik.* --Go on! I don't believe that! *ḡewwed le-s-seḡqaya teddi-lek l-ḡaya!*

to go on the road - 1. *qbet t-ṡriḡ.* Our salesman is going on the road next week. *le-msuwweḡ dyalna ḡadi iqbet t-ṡriḡ ṣ-ṣemṡa ṣ-ṣayya.*

2. *ṡmel waḡed l-ṣewla.* Is the whole cast going on the road? *waš l-ferḡa de-t-temtil kollḡa ḡadi temṣi teṡmel waḡed l-ṣewla?*

to go out - 1. *xreṣ.* He just went out. *ḡad xreṣ.* --If you'd like, we'll go out for a little walk after dinner. *ila bḡiti nxerṣu ntsaraw ṣi-ṣwiya men beṡd le-ḡṣa.* **2.** *dḡa idḡa.* Suddenly the lights went out. *d-ḡuw dḡa Ela beḡta.*

****Sometimes we go out to dinner.** *beṡd l-merrat ka-nxerṣu ntḡṡṣaw fe-l-meṡṡem.*

to go over - 1. *mṣa imṣi l-.* I'm going over to his house for an hour. *ḡad nemṣi l-daru u-nebḡa temmak ṣi-saṡa.*

2. *nṣeḡ.* Do you think my play will go over? *waš ka-dḡenn ṡenna t-temtil dyali ḡad inṣeḡ?*

3. *raṣeṡ.* Let's go over the details once more. *aṣi nrāṣu t-taḡaṣiḡ kollḡa ḡawed.* --I've gone over all the figures, but I can't find the mistake. *raṣeṡt le-ḡṣabat kollḡa u-ma-ṣbert-š l-ḡeḡṡa.*

to go through - 1. *tteḡbel.* Do you think my application will go through? *waš ka-dḡenn t-ṡaḡab dyali ḡad itteḡbel?* **2.** *daz iduz f-, qṡeṡ f-.* He went through the red light. *daz d-duw le-ḡmer.*

****The poor woman has gone through a lot.** *le-mra meṣkina duwwzet Ela qelbḡa.*

to go to - tteṡṡa l-. The first prize went to a young man. *l-ṣaṡiza l-luwḡla tteṡṡat l-waḡed ṣ-ṣabb.*

to go under - 1. *steṡmel.* Although she is married, she goes under her family name. *waxxa mḡumwṣa ka-testeṡmel s-smiya de-l-ḡaṡila dyalḡa.* **2.** *ḡraḡ.* The ship went under at midnight. *l-baxira ḡraḡet f-neṣṣ l-lil.*

to go unnoticed - daz iduz f-xefya. I hope the incident will go unnoticed. *ka-ntmenna l-meṣṡala dduz f-xefya.*

to go up - 1. *ṡṡeṡ.* Did you see him go up? *waš ṣṡtiḡ ṡṡeṡ?* **2.** *zad*

izid (fe-t-taman), ġla iġla. Meat has gone up this week. l-ħem zad (fe-t-taman) had ẓ-ẓemġa.

to go with - ẓa iẓi mġa, walem. This tie doesn't go with the suit. had le-kravaṭa ma-ẓat-ẓ mġa had l-keswa.

**The trip and everything that went with it cost me a hundred dollars. taħ Eliya s-sfer kollu be-myat duḥar.

to let go (of) - tleq (men). Let go of my hand! tleq men iddi!

to let oneself go - l. ħmel raṣu, smeħ f-raṣu. Lately she's let herself go terribly. f-had l-yam t-taliya hemlet raṣha bezzaf.

2. ttepleq mġa raṣu. If you want to have fun, you'll have to let yourself go terribly. f-had l-iyam t-taliya hemlet raṣha bezzaf.

to let someone go - smeħ l-.

This time we'll let you go. had n-nuba ġad nsemħu-lek.

on the go - ħla kreċ. He's on the go day and night. daymen ħla kreċ lil u-nhar.

goal - 1. hadaf pl. ʔehdaf, ġaya pl. -t. He has set himself a very high goal. dar qeddamu waħed l-hadaf ħali bezzaf.

2. iṣaba pl. -t. Our team made three goals in the first half. l-ferqa dyalna seẓẓlet tlata d-l-iṣabat fe-t-terħ l-lumel.

goat - 1. m. ħetru pl. ħtares, f. meħsa pl. -t, mġiz. How old do goats live to be? ẓħal men ħam ka-iħiṣu le-mġiz? 2. ħmar d-dbez. He's always the goat. huwa daymen ħmar d-dbez.

**Don't let him get your goat. ma-txellih-ẓ ixerreẓ-lek ħeqlek or ma-txellih-ẓ yakol-lek moxxek.

God - llaħ (in a certain number of fixed expressions, llaħ). God forbid! llaħ yehfed! --Thank God! l-ħemdullah! --God bless you! iħeħmek llaħ! --God willing! ʔenṣa? llaħ!

god - ilaħ pl. -at.

go-getter - (lli) ka-iḡebber ħla raṣu. That boy is a go-getter. dak l-weld ka-iḡebber ħla raṣu.

goiter - tarta.

gold - 1. dheb pl. dhuba, dhubat. Is that real gold? waṣ hadak dheb ħaḡiq? 2. de-d-dheb. I bought my wife a gold watch. ẓrit le-mṛati maḡana de-d-dheb.

goldsmith - ṣiyyaġ pl. -a.

goldsmith's craft - taṣiyyaġet.

good - 1. xir, meṣlaħa. I'm only thinking of your good. ka-nxemm gir fe-l-xir dyalek. --He did it for the common good. daru fe-l-meṣlaħa de-l-ẓamiċ. --The vacation has done him good. l-ħotla dyalu daret fih l-xir.

good - 2. mezyan. That was a good joke. kanet muħħika mezyana.

--This is a good piece of work! xedma mezyana hadi! --He's very good at figures. huwa mezyan bezzaf f-le-ħsab. --Is this clay good for making pitchers? waṣ had t-ṭin mezyan l-le-ḡraref? 3. ḡrif pl. ḡraf. They are good children. huwa drari ḡraf.

**At the end of the game he was fifty dirhams to the good. f-axer t-terħ kan rabeħ xemsin derhem. --What good will it do him? b-aṣ ġad ineħu had ẓ-ṣi? --Good morning! sbaħ l-xir! --Good evening! mse-l-xir! --Good night. lila saħida or llaħ imessik ħla xir. --He has a good head on his shoulders. ħendu r-raṣ.

--These tires are good for another year. had r-rwayeḡ baqyin iẓebdu ħam axor.

good and - bezzaf. Make the tea good and strong. ẓaweb atay meẓhed bezzaf.

good turn - xir. He did me a real good turn yesterday. ħmel fih xir kbir l-bareħ.

a good deal of - bezzaf d-, xir llaħ d-. He spent a good deal of time on it. duwwez fih bezzaf de-l-weqt.

a good many - ħadad d-, ketra d-. There were a good many foreigners in the hotel. kanu ħadad d-l-aṣanib f-l-uṭil.

for a good while - hadi modda. I haven't seen him for a good while. hadi modda ma- ẓeftu.

for good - men daba l-qeddām. I'm through with him for good. men daba l-qeddām ma- bqa bini u-binu walu. walu.

to be good - ṣlaħ, das iduz. The passport is good until the fifteenth. l-ẓawaz baqi iṣlaħ heṭta l-l-xemṣaṣ.

to have a good time - tsella mġa raṣu. Did you have a good time? tselliti mġa raṣek?

to make good - 1. nṣeħ, tmeṣṣa mezyan. I'm sure he'll make good. ana metyeqqen bin ġad itmeṣṣa

mezyan. 2. *tkellef b-*. I'll make good the damage. *ana ntkellef be-l-xaşa'ir*. 3. *wfa yufi b-*. He made good his promise. *wfa be-l-ēhd dyalu*.

good-by - *l̥lah ihennik* (sg.), *l̥lah ihennikom* (pl.). Good-by, have a good trip! *l̥lah ihennik, triq s-slama!*

good-natured - *tiyyeb*. He's a good-natured fellow. *huwa rašel tiyyeb*.

goods - *selēa, baḍa'eē*. We sent the goods yesterday. *šifeṭna s-selēa l-bareḥ*.

goose - *wessa* pl. -*t* coll *wess*. We had goose for dinner. *tēēššina be-l-wess*.

****I'll cook his goose!** *daba nēewtu mēa rašu*.

gorgeous - *badiē* pl. *bdaē*. It was a gorgeous day. *kan nhar badiē*.

gospel - *ʔinžil*.

gossip - 1. *hedḍar* pl. -*a*, -*in f*. *hedḍara f. pl. -t*, (lli) *fommu kbir* (or *waseē*), *kbir* (or *waseē*) *l-fomm*. His wife is an old gossip. *walayenni mratu waḥed kbirt l-fomm mennha*. 2. *hdur* pl. -*at*, *ʔisaēa* pl. -*t*. I wouldn't believe that gossip. *ma-ntiq-š b-dak le-hdur*.

to gossip - *hder, kebber fommu, hder fe-n-nas*. She gossips too much. *ka-tehder bezsaf*.

to gouge - *hfer*. He gouged a piece out of the new table. *hfer t-ṭabla š-šdida*.

gourd - *qerēa herša* pl. -*t* *heršat*, -*t* *hureš* coll. *qreē herša*.

gourmand - *šehwani* pl. -*yin*, *keršawi* pl. -*yin*.

gourmet - *duqi* pl. -*yin*, *dwayqiya*.

to govern - *ḥkem* (ēla).

government - *ḥukuma* a -*t*. Who heads the new government? *škun metreʔʔes l-ḥukuma š-šdida?*

governor - 1. *ḥakem* pl. *ḥokkam*. Who's the governor of this colony? *škun l-ḥakem d-had l-musteḥmara?* 2. *ʔamel* pl. *ʔommal*. Who's the governor of this province? *škun l-ʔamel d-had l-ʔiqlim?*

to grab - 1. *qbeṭ, qbeḍ*. He grabbed her by the arm. *qbeṭha men draēha*. 2. *xṭef*. Don't grab, you'll get your share all right. *ma-txetfu-š daba yušel-lkom heqqkom*.

to grab (by the collar, etc.) - 1. *šneq ēla, lgeṭ ēla*. He grabbed the thief (by the collar). *šneq ēel š-šeffar*.

****I just want to grab a bite.** *gir bgiṭ neḥmel š-i-šdiyeq*.

gracious - *l̥tif* pl. *l̥taf*. She's a very gracious queen. *hiya malika l̥tifa bezsaf*.

****My gracious! What a mess!**

walayenni txerwida hadi!

grade - 1. *neqta* pl. *nuqaṭ*. He received the highest grades in the class. *xda ʔeḥsen nuqaṭ fe-l-qism*. 2. *qism* pl. *ʔeqsam*. What grade is your boy in? *fe-š-men qism weldek?* 3. *ḍaraša* pl. -*t*. We buy the best grade of milk. *ka-nešriw le-ḥlib dyaḥ ʔeḥsen ḍaraša*. 4. (upgrade) *ēeqba* pl. -*t*, *ēqabi*. This old car won't make it up the grade. *had t-ṭumubil l-balya ma-teqder-š tṭlaē fe-l-ēeqba*.

5. (downgrade) *ḥdura* pl. -*t*, *ḥdayer*. Be careful going down the grade. *redd balek melli tkun habet f-le-ḥdura*.

****He'll never make the grade.**

ēemmrū ma-yušel.

to grade - *ēzel, xter*. Oranges are graded according to size and quality. *ka-iēezlu l-leṭšin (l-limūn) ēla ḥasab le-kber u-n-nuē*.

gradually - *šwiya be-šwiya, be-t-tedriž*. He's gradually getting better. *šeḥṭtu ka-dzayan šwiya be-šwiya*.

to graduate - *txerrež*. He graduated from the law school. *txerrež men l-kolliya de-l-ḥuquq*.

grain - 1. *ḥebb* pl. *ḥhub*. Canada exports meat and grain. *l-kanada katuseq l-lḥem u-le-ḥhub*. 2. *terkib*. This wood has a beautiful grain. *had le-xšeb fih terkib šmil*.

****That goes against my grain.**

dak š-ši ka-iqelleqni. --There isn't a grain of truth in the matter. *gram de-š-šedq ma-kayen-ši temma*.

grammar - 1. *neḥw*. I never really studied Arabic grammar. *ēemmrū fe-l-ḥaḥiqqa ma-qrit n-neḥw l-ēarabi*. 2. *ktab de-n-neḥw* pl. *ktub de-n-neḥw*. Do you have a good Arabic grammar for beginners? *waš ēendeḥ š-i-ktab de-n-neḥw dyaḥ l-ēerbiya iṣlaḥ l-lli ēad bdaw?*

Granada - *ḡernata*.

grandchild - *m. ḥfiḍ* pl. *ḥfayed f. ḥfiḍa* f. pl. -*t*.

granddaughter - *ḥfiḍa* pl. -*t*.

grandfather - (with art *l-šedd*) *šedd* pl. *šdud, ḥḥa sid-*. That's his grandfather. *hadak ḥḥah sidu*.

grandmother - *šedda* (with art. *l-šedda*) pl. -*t*, *ḥḥa lalla*. That's her grandmother. *hadik ḥḥha lallaha*.

grandparents - *šdud*.

grandson - *ħfid* pl. *ħfayed*.

to grant - 1. *Ēta yeĒti*. We were granted the entire amount. *Ētawna le-qder kollu*. 2. *Ētaref*. I grant that I was wrong. *ka-neĒtaref ?ennani kont galet*.

grape - *Ēinba* pl. -t coll. *Ēineb*.

grapefruit - *letšina rumiya* pl. -t *rumiyat* coll. *letšin rumi*.

to grasp - 1. *šedd f-*. She grasped the rope with both hands. *šeddēt fe-t-ṭwaḷ b-iddha b-ṣuṣ*. 2. *fhem*. I don't quite grasp what you mean by that. *ma-fhem-t-ši tamamen šnu bḡiti tqul*.

to have a good grasp of - *Ēendu meĒriḡa kbira f-*. He has a good grasp of the subject. *Ēendu meĒriḡa kbira f-had l-muḡuĒ*.

grass - *rbiĒ*.

grasshopper - *bu-qeffaz* (sg. and pl.).

grate - *šebka* pl. -t, *šbek*. The furnace needs a new grate. *le-msexna xexša šebka žaida*.

to grate - *ħekk*. Grate some cheese, please. *ħekk šwiya de-ž-špen barek ḷlahu fik*.

**This noise grates on my nerves.

had š-šdaĒ ka-yeĒmel-li l-meĒĒak f-datti.

grateful - *meĒtaref*. I'm grateful to you for your help. *ana meĒtaref-lek be-l-musaĒada dyalek*.

to gratify - *lebba*. He gratified her every wish. *lebba žmiĒ r-reqbat dyalha*.

gratifying - (*lli*) *iferreħ*. The news is very gratifying. *le-xbar ka-iferreħ bezzaf*.

gratitude - *Ētiraf be-l-xir*. His gratitude knew no bounds. *Ētirafu be-l-xir ma-kan Ēendu ħedd*.

**That's gratitude for you! *ħakda ka-ireddu n-nas l-xir!*

grave - 1. *qbur* pl. *mqaber*. The coffin was lowered into the grave. *ħebbtu t-tabut l-le-qbur*. 2. *mkeḡḡer, waqef*. His face was very grave. *weḡhu kan mkeḡḡer bezzaf*. 3. *xṭir, f-xaṭar*. His condition is grave. *ħaltu xṭira*.

4. *kbir* pl. *kbar*. That's a grave mistake. *ħadi ḡelṭa kbira*.

gravel - coll. *ħešš* sg. -a pl. -t. The path is covered with gravel. *t-ṭriq mḡeṭṭya be-l-ħešš*.

graveyard - *mqaber* (sg. and pl.).

ruḡa pl. -t.

gravy - *mreq, merqa* pl. -t, *mraqi*. Would you like a little gravy on your meat? *waš bḡiti šwiya d-le-mreq mĒa l-ħem dyalek?*

gray - 1. *rmadi*. Gray and red go

together well. *r-rmadi u-le-ħmer ka-itwataw mezyan*. 2. *byed f. biḡa* pl. *buyed*. He has a few gray hairs although he is very young. *waxxa ma-zal šḡir Ēendu ši-šeĒrat buyed*.

to gray - *byaḡ*. His hair is beginning to gray. *šeĒru bda ibyaḡ*.

to graze - 1. *reā irĒa*. The cows are grazing in the fields. *le-bḡer ka-irĒaw f-le-mraĒi*. 2. *daz u-qas, iduz w-iḡiṣ*. The bullet just grazed his shoulder. *l-qerṭaša ḡir dazet u-qasēt ketfu*.

grease - *idam* pl. *idumat, idayem; šhem, šehma* pl. -t. Don't leave the grease in the pan. *ma-txelli-š l-idam fe-l-meqla*.

to grease - 1. *dhen b-l-idam, Ēmel l-idam*. Don't forget to grease the pan. *Ēendak tensa ma-ddhen-š l-meqla b-l-idam*. 2. *šehhem*. They're greasing the car. *ka-išeħħmu t-ṭumubil*.

to grease somebody's palm - *Ēta yeĒti r-rešwa l-, dhen heḡq*. They had to grease somebody's palm to get these seats. *qṭerru yeĒtim r-rešwa l-ši waḡed baš igelsu f-had le-kraša*.

greasy - 1. *meṭli b-l-idam*. The dishes are still greasy. *had l-ḡeṭran ma-zalin meṭliyin b-l-idam*.

2. *midum, mšeħhem*. The soup is too greasy. *š-šubḡa miduma bezzaf*.

great - 1. *kbir* pl. *kbar*. The risk would be too great. *l-xaṭar ḡad ikun kbir bezzaf*. --You'd be doing me a great favor. *ḡad tkun Ēmelti fiya xir kbir*. 2. *bezzaf*. He was in great pain. *kan fih bezzaf d-le-wḡeĒ or kan fih le-wḡeĒ bezzaf*. 3. *mezyan, moĒtabar*. That's a great idea! *ħadi fikra mezyana bezzaf!* 4. *Ēažib*. She's a great singer. *hiya muḡenniya Ēažiba*.

**It's a great pity! *xšara!*

great at - *Ēefrit*. He's great at telling stories. *ħuwa Ēefrit f-teĒwid le-xrayef*.

a great many - *waḡed l-Ēadad kbir*. A great many books have been written on that subject. *waḡed l-Ēadad kbir d-le-ktub tʔellfu f-dak l-muḡuĒ*.

greatly - *bezzaf*. She exaggerated greatly. *zadet fih bezzaf*.

Greece - *l-yunan*.

greed - *ħmeĒ*.

greedy - *ħemmaĒ*.

Greek - 1. *yunani*. His father is a Greek. *ḡaħ yunani*. 2. (language) *yunaniya*.

****That's all Greek to me.** *ma-ka-nefhem-š hebba f-had š-ši.*

green - 1. *xqer* pl. *xuqer*. What did you buy green apples for? *Əlaš šriti t-teffaḥ xqer?* --Give me that green book. *Ətini dak le-ktab le-xqer*. 2. *šdid* pl. *šdad*. I'm still green at this job. *ana ma-sal šdid f-had l-xedma.*

****He turned green with envy.** *šatu l-ğira bezzaf.*

greengrocer - *xedḍar* pl. -a.

to greet - *sellem Əla.*

greeting - *slam*: He didn't notice my greeting. *ma-dda-š l-ğaya le-s-slam dyali.*

grief - *ğbina* pl. *ğbayen*. She couldn't conceal her grief. *ma-qedret-š dderreq le-ğbina dyalha.*

grill - *šuwwaya* pl. -t. Broil the meat on the grill. *šwi l-lhem Əel š-šuwwaya.*

to grill - 1. *šwa išwi*. Are you going to grill the meat? *waš ğadi tešwi l-lhem?* 2. *stenteq*. They grilled the prisoner for hours. *stentqu l-mesšun Ədad de-s-saəat.*

grim - *mƏebbes*. There was a grim look on his face. *kan wešhu mƏebbes.*

to grind - *then*.

to grip - *qbeḍ, qbeṭ*.

to have a grip on - *raqeb*. He has a good grip on the situation. *ka-iraqeb l-hala mezyan.*

to come to grips with - *wažeh*. They came to grips with the problem and solved it. *wažhu l-mušmila u-ħelluha.*

to gripe - *tšekka, ška iški*. Stop griping about everything! *feddi u-ma-tšekka men koll-ši!*

grippe - *lagrip* (not used with art). Our whole family had the grippe. *l-Əa?ila dyalna kollha žatha lagrip.*

groan - *tenwiḥ, tenwaḥ*. We hear his groans all night long. *ka-nseməu t-tenwiḥ dyalu l-lil u-ma taḷ.*

to groan - *nuuweḥ*. He groaned in his sleep. *nuuweḥ fe-n-nəas dyalu.*

grocer - *beqqal* pl. -a. I bought the salt at the grocer's. *šrit le-mleḥ men Ənd l-beqqal.*

groceries - *temwin*. Send these groceries to my house. *šifeṭ had t-temwin le-q-ḍar dyali.*

grocery (store) - *ħanut* l-beqqal.

to grope - *desses*. He groped for the switch in the dark. *desses Əel q-deffaya fe-q-dlem.*

grouchy - *mƏebbes*. Why is he so grouchy? *Əlaš huwa mƏebbes bezzaf?*

ground - *ʔerd* f. pl. *aradi*. The ground

is still wet. *ma-zala l-ʔerd fažga.*
--How much ground goes with the house? *šəal men mitru de-l-ʔerd ka-ttbaḥ mƏa q-ḍar?*

****The new method is rapidly gaining ground.** *l-kifiya š-šdida Əliha le-qbal bezzaf.*

grounds - *tfel*. Throw the coffee grounds into the trash can. *siyyeb t-tfel de-l-qeḥwa fe-s-štel de-z-əbel.*

****The house is very small but the grounds are beautiful.** *q-ḍar šğira bezzaf lakin l-ʔerd lli ḍayra biha fiha mender mezyan.*

groundfloor - *sefli*. Our apartment is on the ground floor. *l-mesken dyalna fe-s-sefli.*

group - *žmaƏa* pl. -t. The class is divided into three groups. *ṭ-ṭabaqa metqessma Əla tlata de-š-žmaƏat.*

to group - *žmeƏ*. Group the people according to age. *žmeƏ n-nas Əla ḥasab s-senn dyalhom.*

to grow - 1. *ṭwaḷ*. Your boy has grown a lot. *weldek ṭwal bezzaf.*

2. *tquwwa, kber*. The crowd grew rapidly. *değya kebret š-žuqa.*

3. *ğreƏ*. They grow a lot of grain in this region. *ka-iğerəu le-ħbub bezzaf f-had n-naḥiya.* 4. *ğreš*.

--I grow roses. *ka-neğreš l-word.*

****She grows on you as you get to know her.** *ma-ħeddek ka-teƏref biha u-hiya ka-tƏežbek.* --He has grown away from his family. *tbeƏƏed Əla Əa?iltu.* --The weather's growing colder (and colder). *l-ħal ka-išid fe-l-bruda.* --The situation grew worse and worse. *tkeffset l-hala.* --My father's growing old. *ḃḃa bda išref.*

to grow up - 1. *kber*. The children are growing up fast. *d-drari ka-ikebru değya.* 2. *trebba*. We grew up together. *trebbina b-žuš.*

to growl - *hernen*. The dog growled when he heard the noise. *l-kelb bda ihernen melli smeƏ š-şdaƏ*

grown-up - *kbir* pl. *kbar*. She has a grown-up daughter. *Əendha bent kbira.* --Their children are already grown up. *wladhom řahom wellaw kbar.*

grownups - *n-nas le-kbar*. Children should keep quiet when grownups are talking. *ka-ixešš d-drari š-şğar isektu min ikunu n-nas le-kbar ka-itkellmu.*

growth - *demmala* pl. -t, *dmamel*. That growth will have to be removed. *hadik d-demmala ka-ixešša ddezuwwel.*

****He has a two days' growth of**

beard. *hadı yumayn ma-ħessen lħitu.*
grudge - *ħsıfa* pl. *ħsayef*. She has a
 grudge against me. *rafda fıya*
le-ħsıfa.

to hold (bear) a grudge - *rfeđ*
le-ħsıfa. I don't bear a grudge
 against him. *ana ma-rafed-š fıh*
le-ħsıfa.

gruff - *ğlıđ* pl. *ğlađ.* He has a gruff
 voice. *ħelqu ğlıđ.*

to grumble - *gemgem*. He grumbles each
 time we ask him for help. *ka-*
ıgemgem koll merřa melli ka-nıelbu
mennu l-ıřana.

guarantee - 1. *garantiya* pl. -*t*;
garantı pl. -*yat*. This watch has a
 five year guarantee *had l-magana*
fiha xems snın garantı. 2. *đamana*
 pl. -*t*. What guarantee do I have
 that he'll pay me? *š-men đamana*
ıendi baš gad ixellešni?

to guarantee - *đmen*. I guarantee
 that you'll like that movie. *nđmen-*
lek bin l-film ğad iħezbek.

guard - 1. *ıessas* pl. -*a*. The guard
 didn't let me pass. *ma-xellani-š*
l-ıessas ndus. 2. *ıessa*. The guard
 is changed at two o'clock. *ka-*
ıbeddlu l-ıessa fe-š-žuš.

on one's guard - *ıla balu*. You
 have to be on your guard with her.
ka-ıxeşşek tkun ıla balek mennha.

to stand guard - *ħda yeħdı*. I'll
 stand guard for a couple of hours.
gad neħdı saıa wella žuš.

to guard - *ħda yeħdı*. The building
 is guarded day and night. *dak le-*
bni meħdı lil u-nhař. --You can't

guard against everything. *ma-*
ımkən-lek-š teħdı rašek men koll-šı.

guardian - *ħadı* pl. *ħođday*. I was
 appointed guardian of his son.
semmaxni l-ħadı d-weldu.

to guess - 1. *ıref*. If you guess
 what's in my pocket, I'll give it
 to you. *ıla ırefıti šnu f-žıbı,*
neıtiħ-lek. 2. *đenn*. I guess he's
 sick. *ka-ndenn bin huwa mrıđ.*

--Who would have guessed that?
škun lli imken-lu ıdenn had š-šı?

guest - *đıf* pl. *đıyaf*.

guide - 1. *dalil* pl. -*at*. All the
 theaters are listed in the guide.
s-sınmat kollhom medkurın fe-d-
dalil. 2. *dalil* pl. *ıadella*. The
 guide showed us the old mosque.
d-dalil werrana š-žameı le-qđım.

to guide - *guwwed*. Can you guide
 us there? *waš imken-lek tguwwedna*
l-temma?

gull - *ħamam* (coll.) *d-le-bħer*.

gum - *ıhem s-snan*. My gum is sore.
to gum - *ħeııı lsaq ıla*. Did you gum
 the labels? *waš ħeıııtı lsaq ıel*
le-bııayeq?

gum Arabic - *ıelk t-teııħ.*

gun - see rifle, pistol, etc.

gutter - *mežra* pl. *mžarı*.

gym - 1. *řala de-r-ıııyada* pl. -*t*

de-r-ıııyada. Our school has a large
 gym. *l-međrařa dyalna ıendha řala*
de-r-ıııyada kbıra. 2. *ıııyada*. We
 have gym three times a week. *ıendna*
r-ıııyada tlata de-l-meřřat fe-š-
žemıa.

H

habit - *ıada* pl. -*t*. That's a bad
 habit. *ıada qbıħa hadıħ.*

in the habit of - *metıewwed*. I'm
 in the habit of sleeping late. *ana*
metıewwed ka-nnıes mıeıııeıı.

to break oneself of a habit -
qteı ıada. I'm trying to break
 myself of the habit of smoking.
ka-nıawel neqteı l-ıada de-d-doxxan.

to get in(to) the habit of -
bda ıbda l-ıada dyal. I got into
 the habit of smoking at college.
bđıt l-ıada de-d-doxxan fe-l-žamııa.

haggard - *mextuf*. His face looks
 haggard. *ka-ıban wežhu mextuf.*

hail - 1. *tebrıru, tebrurı*. That's

not rain, that's hail. *hadıħ ma-ši*
š-řta, tebrıru. 2. *ħemla*
de-t-tebrıru, ħemla de-t-tebrurı.
 The hail destroyed the entire crop.
l-ħemla de-t-tebrıru xeşřet ř-řaıa
kollha.

to hail - 1. *ıaħ ıııħ tebrıru* or
ıaħ ıııħ tebrurı. It's hailing.
tebrıru ka-ıııħ. 2. *ıeyyeı l-*
 The doorman hailed a cab. *l-bıııııab*
ıeyyeı l-ıaksı. 3. *ħtef b-*. Crowds
 hail him everywhere. *l-žamahir*
ka-teħtef bıħ f-koll maħell.

*His parents hail from Tetuan.
waldıħ řıelħom men tıııwan.

hair - *seııra* pl. -*t*, *šıurıı* coll.

šēṣ. What color is her hair?
š-men lun šēṣha?

to get into one another's hair -
tḡanen. They're always getting
into each other's hair. dima ka-
itḡannu.

*The stone missed me by a hair.
Ela šwiya kanet ḡad tqisni l-ḡežra.
--That's splitting hairs! ferq
dqiḡ hada!

haircut - teḡsina pl. -t; ḡsana pl.
-t, ḡsayan. Where'd you get that
funny haircut? škun ḡmel-lek had
le-ḡšuba men teḡsina?

*Haircut, please. ḡessen-li
raši men feḡlek.

to get a haircut - ḡessen rašu.
I have to get a haircut. xēššni
nḡessen raši.

hair-dresser - ḡežžam pl. -a.

hair-raising - (lli) ka-išuwwek
d-dat. That was a hair-raising
experience. težriba kanet
ka-tšuwwek d-dat.

half - nešš pl. nšaš, nšuša. I'll
give him half of my share. daba
neḡtiḡ n-nešš f-ḡeḡqi.

to cut in half - ḡsem fe-n-nešš.
Shall I cut it in half? neḡsemha
fe-n-nešš?

to go halves with - ḡmel
be-n-nšiša. Will you go halves
with me? teḡmel mḡaya be-n-nšiša?

half price - nešš taman. I got
it for half price at a sale. xdiḡtha
b-nešš taman de-l-ḡiḡhar.

half a kilo - nešš kilu. Give me
half a kilo of butter. ḡṡini nešš
kilu de-s-smen.

half an hour - nešš saḡa. I'll
be back in half an hour. ḡad neḡžēḡ
men daba nešš saḡa.

half done - l. mšuwweḡ ḡedd n-nešš.
This job is only half done. had
l-xedma mšuwweba ḡir ḡedd n-nešš.
2. nešš ṡayeb. The meat is only
half done. had l-lḡem ḡir nešš
ṡayeb.

half past - u-nešš. We'll be
there at half past eight. nkunu
temma fe-t-tmenya u-nešš.

*I've been listening with only
half an ear. kont ka-ntṡennet ḡir
b-ṡerf wedni. --I've half a mind
to go tomorrow. ḡlayn qerṡerṡ nemši
ḡedda. --That isn't half bad. dak
š-ši ma-ši qbiḡ be-l-koll.

halfway - f-nešš ṡ-ṡriḡ. We ran out
of gas halfway to town. f-nešš
ṡ-ṡriḡ l-le-maina tḡaḡa-lna l-išaṡ.

hall - nbeḡ pl. nbuḡa, nbayēḡ. Mr.
Ali lives down the other end of the

hall. s-si ḡli ka-iskon fe-l-qent
l-axor d-had n-nbeḡ.

(meeting) hall - qaḡa pl. -t. We
stood at the back of the hall.
wḡefna fe-l-luṡ de-l-qaḡa.

city hall - baladiya pl. -t.
His office is in the City Hall.
l-mekṡeb dyalu fe-l-baladiya.

to halt - wḡef. Halt! Who's there?
wḡef! škun hnak?

halting - mḡafi, (lli) ka-ilhet. He
spoke in a halting voice. kan
ka-idwī u-ḡelqu mḡafi.

hammer - mṡerqa pl. -t, mṡareḡ.
to hammer - ṡerṡerḡ. Our neighbor
has been hammering all day long.
n-nḡar kollu u-žarṡa ka-iṡerṡerḡ.

to hammer in - ṡerṡerḡ, dēxxel.
He can't even hammer in a nail.
ma-yeḡṡerḡ-ši idēxxel ḡetta mešmar.

*The rules have been hammered
into me. l-qawaḡid dēxxluhom-li
be-d-draḡ f-raši.

hand - l. idd, yedd pl. iddin (iddi-
before possessive endings). Where
can I wash my hands? fayn imken-li
neḡsel iddiya? --The matter is
out of my hands. l-mesṡala xeržet
men iddi. 2. muri pl. mwara. The
hour hand is broken. l-muri le-kbir
mḡerres. --The minute hand doesn't
work. l-muri š-ḡḡir ma-xeddam-š.

hand in glove - metṡafeḡ. They
worked together hand in glove. kanu
ixedmu mežmuḡin metṡafḡin.

at first hand - men raš l-ḡeyn.
I got this information at first
hand. xdiṡ had le-xbaṡ men raš
l-ḡeyn.

hy hand - be-l-yedd. This job
has to be done by hand. had l-xedma
ka-iḡešša tṡuwweb be-l-yedd.

on hand - teḡt l-idd, qriḡ pl.
qriḡ. We don't have that size on
hand. ma-ḡendna-š dak le-qyaš teḡt
iddna. --He's always on hand when
I want him. weḡt-aš ma ḡḡitu
ka-nṡibu qriḡ.

on the one hand ... on the other
hand - men žiha ... u-men žiha žra,
la men ... la men. On the one hand
he wants it finished, but on the
other hand he doesn't give us the
material. la mennu ka-iḡḡiha
mkemmla, la mennu ma-ka-ḡeḡṡina-š
le-qwam.

to get out of hand - zaḡ iziḡ.
His students are getting out of
hand. ṡ-ṡaḡaba dyalu bdaw iziḡ.

to give a hand - ḡawen, ḡewwen,
ḡṡa yeḡṡi idd ḡḡaḡ. Can you give
me a hand with this box? ḡḡaḡ

ixellik waš ma-tečfini-š idd llaħ f-had š-šenduq?

to have in hand - qbeṭ l-lžam. He has the situation well in hand. řah qabeṭ l-lžam de-l-weqčiya.

to have a hand in - ėmel iddu, dextel řašu f-. He must have had a hand in that. ma-huwa ġir kan ėamel iddu temma.

to keep (one's) hands off - xella iddu ėendu. Just keep your hands off that! ġir xelli iddik ėendek!

to lay hands on - nezzel iddu ėla, řber. I can't lay my hands on it right now. ma-nečref-ři fayn nnezzel ėliha iddi f-had s-sača.

to shake hands - řsafeh. They shook hands. řsafhu.

to take off someone's hands - henna men, fekk men. Can you take these tickets off my hands? imken-lek tfekkni men had le-břayeř?

to take into (one's) hands - meřša b-iddih. From now on I'll take things into my own hands again. men daba l-fuř ġad nčawed nebda nmeřři l-řumur b-iddiya.

****Hands off!** řuwwel iddik! --He's very clever with his hands. iddik ka-ičerfu ma ičemlu. --I've got a lot of work on my hands. ėendi bezzaf de-ř-řgal.

to hand - mekkel, medd. Will you hand me that pencil? ėafak medd-li dak le-qlam.

to hand in - qeddem, dfeč. I'm going to hand in my application tomorrow. ġad nqeddem řalabi ġedda.

to hand out - ferreq. Hand out these tickets. řak ferreq had le-břayeř.

to hand over - 1. medd, mekkel. Would you hand that book over, please? b-le-fdeł mennek medd-li dak le-ktab. 2. dfeč, řeřř, ėřa yečři. They made us hand over all our money. lezzmuna nřeřřu-lhom řlusna kollhom.

handbag - řekkara pl. -t, řkayer.

hand brake - řeřřar de-l-yedd pl. řeřřara de-l-yedd.

handcuff - řřina pl. -t.

pair of handcuffs - nimiru xemsa. Here every policeman carries a pair of handcuffs with him. koll řorři hnaya řafed mčah nimiru xemsa dyalu.

to handcuff - ėmel nimiru xemsa l-. They handcuffed the prisoners. ėemlu nimiru xemsa l-le-mšařen.

handful - kemša pl. -t, kmeř. He took a handful of nuts. xda kemša de-l-ġuz.

to handicap - xella l-l-řur. He's been handicapped by poor eyesight all his life. n-nđer le-qlil huwa lli xella l-l-řur řyatu kollha.

handkerchief - derra pl. řrer, řif pl. řyufa.

handle - 1. qbeṭa pl. -t, qbaři, qbeř. My suitcase needs a new handle. řanetti xeřřha qbeṭa řdida.

2. wden pl. wednin. The handle of this cup is broken off. wden had z-zlafa therrset.

to fly off the handle - džennen. At the slightest occasion he flies off the handle. ėlař-emma kan ka-idžennen.

to handle - 1. ėamel, tmeřša mča. He knows how to handle people.

ka-yečref kif ičamel n-nas. --You have to handle him with kid gloves. xeřřek tmeřša mčah be-s-syasa.

2. řuwweř, řab iřib. We don't handle that brand. ma-ka-nřibu-ř dak l-čeyna. 3. xeddem, qbeř. Can you handle a gun? ka-tečref teqbeř mkořla? --He knows how to handle your car. ka-yečref ixeddem řiyarřek.

4. řsač mča. I can't handle him any more. ma-břit-ř nřsač mčah.

5. řhemmel. I simply can't handle all the work by myself. ma-neqđer-ř tamamen nřhemmel l-xedma kollha weřdi. 6. řfed. Please handle this box with care, it contains glass.

ėafak řfed had s-řenduř ġir be-ř-řwiya, řah řih z-zař.

****Look at it all you want, but don't handle it.** řuf b-čeynik u-hda b-iddik.

handmade - meřnuč de-l-yedd, mřuwweb de-l-yedd.

handsome - 1. řmil, menčur. He's a handsome man. řařel menčur řadak.

2. kbir pl. kbar. That's a handsome sum of money. qđer kbir d-le-flus řadak.

handwriting - xeřř l-idd pl. řřuf l-idd. His handwriting is illegible. xeřř iddu ma-ka-itferrez-ř.

handy - 1. sahel le-t-texdam. This tape recorder is very handy. řad l-museřřila sařla le-t-texdam.

2. qrib pl. qrab. Have you got a pencil handy? ėendek ři-qlam qrib?

3. ka-yečref ma yečmel b-řebčanu. He's a very handy fellow. huwa řařel ka-yečref ma yečmel b-řebčanu.

to come in handy (to) - nfeč.

Typing will come in handy to you some day. le-ktaba ėel le-mřebča ġad tneřček ři-nhar.

hang - 1. řneř, řenneř. He was

hanged yesterday. *l-bareh šennquh.*
2. Ğelleq. Can't you hang the picture a little higher? *imken-lek tĞelleq t-tešwira l-fuq šwiya?*
 --His life hung by a thread. *Emru kan mĞelleq b-šeġra.*

to hang on - *qbeṭ, šedd.* I hung on as tight as I could. *qbeṭ ṣeḥh-ma imken.*

****Hang on** to my coat for a minute, will you? *b-le-fdeḥ mennek kan ma-teḥdi-li-š l-kebbuṭ dyali waḥed d-dqiqa.*

to hang out - *nšer, Ğelleq.* Did you hang the wash out? *nšerti t-tešbin?*

to hang up - *Ğelleq.* Hang up your hat and coat. *Ğelleq šemrerek u-baḥtuk.*

to hang one's head - *hna yeḥni rašu.* Why are you hanging your head? *l-aš ka-teḥni rašek?*

****Now I'm getting the hang of it.** *Ėad bdit nefhem š-kayen.*

****Hang it all,** I've mislaid my glasses again. *xzit tani, Ėawed telleft ndaqri.* --I don't give a hang any more. *llehla iqleb!*

hanger - *Ğellaqa pl. -t.* Put your coat on a hanger. *Ėmel baḥtuk f-Ğellaqa.*

hangover - *tuwgiḍa pl. -t.*

to happen - *wqeĖ, ḥdet, žra ižra.*
 When did that happen? *fuq-aš wqeĖ dak š-ši?*

happily - *fe-s-saĖada.* They are very happily married. *raham mšuwuwin f-kamil s-saĖada.*

happiness - *saĖada pl. -t.* I wish you all the happiness in the world. *ka-ntmenna-lek saĖadat d-denya u-l-axira.*

happy - *1. sĖid pl. sĖad, saĖid pl. suĖada.* That was his happiest day. *hadak ʔesĖed nhar kan Ėendu.*

2. mešruṛ, ferḥan. I don't feel at all happy about it. *ma-ka-nešĖer-š b-raši be-l-koll mešruṛ b-had š-ši.*

****Happy New Year.** *mebruk l-Ėam ž-ždid.*

harbor - *meṣša pl. -t, mraši.* Casablanca has a good harbor. *q-dar l-biḍa Ėendha meṣša mezyana.*

hard - *1. qaṣeḥ.* I can't sleep on a hard mattress. *ma-neqḍer-š nĖes Ėla mferṛba qaṣha.* **2. sĖib pl. sĖab.** Those were hard times. *iyyam sĖiba hadik kanet.* **3. waĖer.** He's a hard man. *rašel waĖer hadak.* **4. bezzaf.** He worked hard all day. *xdem bezzaf n-nhar kollu.*

hard of hearing - *(lli) wednu*

tqila. As he grew older, he became hard of hearing. *kif bda ikber wellat wednu tqila.*

to be hard up (for) - *xeššu, lehhef Ėla.* He's always hard up for money. *dima ka-ilehhef Ėel le-flus.*

to have a hard time - *wžed šuĖuba.* I had a hard time getting here. *wžedt šuĖuba baš nušel lle-hna.*

to try hard - *Ėmel žehdu.* He tried hard to do it right. *Ėmel žehdu baš iṣuwwebha hiya hadik.*

****He's a hard man to get along with.** *rašel ṭebĖu maneĖ.*

hard-boiled - *mesluq.* All we got was some hard-boiled eggs. *ma-žawna ġir ši-biḍat mesluqin.*

hard-earned - *mšuwuṛ b-tamara.* That was hard-earned money. *duk le-flus kanu mšuwuṛin b-tamara.*

hardly - *1. kif, yaḷḷah.* We had hardly begun to speak when ... *kif bdina ntkellmu u- ... 2. ġir ma.* You can hardly expect me to believe that. *ġir ma-ttkel-š Ėliya ntiyyeq dak š-ši.*

****I hardly think so.** *muḥal, ma-ka-nĖenn-š.*

hardly ever - *qlil f-aš.* I hardly ever go out. *qlil f-aš ka-nexroš.*

harm - *1. šerr, munkar pl. -at, manakir.* You can never undo the harm you've done. *Ėemmrek la-šleṭti š-šerr lli Ėelti.* **2. bas.** No harm done! *ši-bas ma-kayen.* **3. Ėeyb, Ėib pl. Ėyub. I meant no harm by it. *ma-qseṭt Ėeyb biha.***

to harm - *qešseḥ.*

harmful - *muḍirṛ.* This drought is harmful for the crops. *had l-ibusa muḍirra le-s-saba.*

harmonica - *muziga pl. -t.*

harness - *Ėedda pl. -t.* I just bought a new harness for my horse. *šrit Ėedda ždida l-l-Ėewd dyali.*

to harness - *serrež.* Has he harnessed the horses? *serrež l-xil?*

harrow - *hebbāša pl. -t.*

harsh - *1. sĖib pl. sĖab.* Those are harsh terms. *šuruf sĖiba hadik.* **2. ḥres pl. ḥureš. This soap contains no harsh ingredients. *had s-sabun ma-fih mawadd ḥerša.***

harvest - *weqt le-ḥsaḍ, ḥsaḍ pl. ḥsaḍat.* We had a good harvest. *weqt le-ḥsaḍ das-lna mezyan.*

to harvest - *ḥseḍ.* When do you harvest the wheat around here? *fuq-aš ka-tḥseḍu l-gemḥ hnaya?*

haste - *zerba pl. -t.*

hastily - *be-z-zerba.*

hasty - me^zrub. You shouldn't have made a hasty decision. *ma-kan-š ka-ixešsek taxod qarar me^zrub.*

to be hasty - zreb, tqelleq, d^zzreb. There's no reason for us to be hasty. *ma-kayen l-aš n^zerbu.*

hat - šemrir pl. smarer.

to hatch (out) - 1. feqqeš. Three more chicks hatched today. *t^lata d-le-flales x^rin feqq^u l-yum.*

2. tfeqqeš, sxer. Only seven of the eggs hatched out. *g^rir sebša de-l-bidat lli sex^ru.*

hatchet - šaqur pl. šwaqer, mqedda pl. -t.

hate - kerh, korh. His feeling of dislike gradually turned into hate. *qellit m^hebbtu šwiya be-šwiya wellat kerh.*

to hate - kreh. I hate people who are selfish. *ka-nekreh n-nas lli ka-ibgiw rašhom.*

****I hated to tell her that.**
qolt-lha dak š-ši bezz menni.

hated - kerh, korh.

haul - šyaqa pl. -t, tešyida. The hunters had a good haul today. *š-šyiyada qebtu tešyida ha[?]ila l-yum.*

to haul - 1. žer^r. The horses were unable to haul the heavy load. *l-xil ma-qeddet-š d^zžer^r le-ħmel t-tqil.* 2. šbed, xerrež. They hauled me out of bed at six o'clock. *xerržuni men l-ferš fe-s-setta de-s-šbah.*

to haul down - hebbet, nezzel. Have they hauled the flag down yet? *hebbtu r-řaya wella ma-zal?*

to have - kan ikun ėendu. I have two tickets for the movies. *ėendi žuž d-le-břayeq le-s-sinima.*

**** (often Measure II of the verb, in the sense of having another person do something).** --Wouldn't it be better to have the tooth out right now? *ma-ši ĥsen tqelleė d-řersa fe-l-ħin?* --I'll have to have my appendix out. *ka-ixeššni n^uumel l-mešraņa s-zayda.* --I'm having my teeth fixed. *ka-nřuwwet snani.* --I had my shoes soled. *řerrest šebbati.*

****I haven't had a thing to eat today.** *ma-klit walu had n-nħar.* --Let's have the knife. *šbed l-mus lle-ħnaya.*

to have a ĥahy - wled. She's going to have a baby soon. *ğadya tuled qrib.*

to have one's way - ėmel lli bğa, ėmel nařaru. She has had her way. *ėemlet lli bğat.*

to have to - xešš, lazem ėla. You have to buy some new shoes.

xešsek tešri šebbati ždid.

****You don't have to do it.** *nta ma-ši meřğum teėmelha.*

I had better, you had better, etc. - ĥsen-li, ĥsen-lek, etc. You'd better do it right away. *ħsen-lek ddirha daba.*

hawk - baz pl. bizan.

hay - gořt. The hay isn't dry yet. *l-gořt ma-zal ma-ibes.*

****Let's make hay while the sun shines.** *nřerbu le-ħdid ma-ħeddu sxun.* --It's time to hit the hay. *hada weqt n-nėas.*

hay fever - nezla pl. -t, n^zalı.

haystack - nader de-l-gořt pl. nwader de-l-gořt; qetta de-l-gořt pl. qtet de-l-gořt.

haze - ėbaba pl. -t coll. ėbab. he - huwa.

head - 1. raš pl. řyuš. My head hurts. *raši ka-yušeėni.* --Lettuce is half a dirham a head. *l-xešš nešš derhem le-r-raš.* --He sold five head of cattle. *baė xemsa de-r-řyuš men le-ksida.* --Begin at the head of the page. *bda men raš š-seřħa.* --We were sitting at the head of the table. *konna galsin f-raš ř-řebļa.* --Success has gone to his head. *n-nažah sexxen-lu rašu.* 2. mqeddem pl. mqeddmⁿ, kbir pl. kbař. He's the head of the gang. *huwa mqeddem ž-žmaėa.* 3. kbir pl. kbař. He's the head of the family. *huwa kbir l-ėařila.* 4. řařis pl. řuřasa, mudir pl. -in. He's the head of the firm. *huwa ř-řařis de-š-řarika.* --Who is the new head of the school? *škun l-mudir ž-ždid de-l-međraša?*

****My friend is head over heels in love.** *řaħbi meėmi be-l-ħobb.* --That's over my head. *dak š-ši bezzař ėliya.* --The man is positively out of his head. *ř-řažel bla šekk mšalu ėeqlu.* --Everyone kept his head. *koll-ši bqa mhedden.* --I can't keep everything in my head. *ma-imken-li-š neėqel ėla koll-ši.* --I can't make head or tail of the story. *had le-xrafa ma-žbert-lha raš men režlin.* --I'm sure that if you put your heads together, you'll find a solution. *ana metyeqqen ėla dźmeėtiw ši mėa ši řřibu ři-ħell.* --He just took it into his head that nobody likes him. *g^rir huwa ėmel ř-balu řetta waħed ma-ka-ibgiħ.* --Heads or tails? *kħel wella byeđ?*

to head - 1. *treʔʔes*, *siyyer*. He hopes to head his department some day. *ka-itmenna ši-nhar itreʔʔes l-ferɛ dyalu*. 2. *ša iši l-luwel*. My boy heads his class at school. *weldi ka-iši l-luwel f-tabagtu*. —His name heads the list of candidates. *smiytu šat hiya l-luwla f-laʔiḥat le-mreššhin*.

****You're heading in the wrong direction.** *rak maši xarezɛ ɛel t-ḥriq*. —They're heading for Ujda. *huma mašyen l-wežda*.

headache - *ḥriq r-raš*.

heading - *Eunwan* pl. *ʕanawin*.

headlight - *ḡuw de-l-qeddām* pl. *ḡaww de-l-qeddām*.

head wind - *riḥ lli ka-iredḍ* pl. *ryaḥ lli ka-tredd*. We had a strong head wind all the way. *kan iredḍna riḥ mešhed fe-t-ḥriq kollḥa*.

to heal - *bra ibra*. The wound isn't healing properly. *š-žerḥa ɾaḥa ma-ka-tebra-š hiya hadik*.

health - *šehḥa* pl. -t. How's his health? *kif dayra šehḥtu?*

in poor health - *mdeɛdeɛ f-šehḥtu*. He's been in poor health today. *had n-nhar qiyal mdeɛdeɛ f-šehḥtu*.

healthy - 1. *la-bas Eliḥ f-šehḥtu*. She looks very healthy. *ka-ḡḡher la-bas Eliḥa f-šehḥtha*. 2. *siḥḥi, mezyan le-š-šehḥa*. This isn't a healthy climate. *had l-žuw ma-ši siḥḥi*.

heap - *ɛerma* pl. -t, *ɛerḡam* pl. *ɛerḡem*. That's a heap of money. *ɛerma d-le-flus hadi*.

to heap - *ɛerḡem, kerker*. The table was heaped with all kinds of food. *t-tebḥa kanet mɛerḡma b-le-mwakel kollḥa*.

to hear - *smeɛ*. I didn't hear anything. *ma-smeɛt walu*.

****We haven't heard from him since he left.** *melli mša ma-wselna ḥetta xbar men ɛendu*.

hearing - *gelsa* pl. -t, *glasi*. The hearing was set for June sixth. *l-gelsa kanet mgerḡra nhar setta yunyu*.

****His hearing is very poor.** *wednu ma-ka-tesmeɛ-š mliḥ*.

hard of hearing - (lli) *wednu tqila*. My aunt is hard of hearing. *xalti wdenha tqila*.

to lose one's hearing - *traš*. When did he lose his hearing? *fuq-aš traš?*

heart - *qelb* pl. *qlub*. He has a weak heart. *ɛendu l-qelb ḡɛif*.

hy heart - *be-ž-žri u-l-ma*. 1

learned the poem by heart. *ḥfeḡt l-qitɛa de-š-šir be-ž-žri u-l-ma*.

****It breaks my heart to let him go.** *mgetteɛ men qelbi xellitu imši*. —At heart he's really a good fellow. *fe-l-ḥaqiqa rašel qelbu mezyan*. —She's in this work heart and soul. *ɛamla qelbha u-žwareḥha f-had l-ɛamal*. —He's a man after my own heart. *dak s-siyyed ɛendi fuq qelbi*. —I intend to get to the heart of this matter. *baḡi nšuf dwaxel had l-qadiya*.

to lose heart - *fšel, tterxa*. Don't lose heart. *ɛendak tefšel!*

to take to heart - *ɛmel f-qelbu*. He's taking it very much to heart. *ɛamelha f-qelbu bezsaf*.

heart attack - *sekta qelbiya*.

heat - *sehd* pl. *šhud, šhudat; sxuniya* pl. -t. I can't stand the heat. *ma-ka-neḥmel-š š-sehd*.

to heat - *sexxen*. The room is well heated. *l-bit msexxen mezyan*.

to heat (up) - 1. *sexxen*. I'll have to heat up some water first. *ka-ixeššni beɛda nsexxen šwiya de-l-ma*. 2. *sxen isxon*. It'll be five minutes before the iron heats up. *xemsa de-d-ḡayeq xešš baš tesxon le-ḥda*.

heat-resistant - (lli) *ka-išber l-l-ɛafya*. Is that glass heat-resistant? *dak z-zaš ka-išber l-l-ɛafya?*

heaven - *ženna*. The person that does good goes to heaven. *lli ɛmel l-xir ka-imši le-ž-ženna*.

****For heaven's sake, stop that noise!** *le-wžeh rebbi ḥser had š-sḡaɛ*.

heavy - 1. *tqil* pl. *tqal*. Is that box too heavy for you? *tqil Eliḥ dak š-šenḡuq?* —I can't take heavy fppd. *ma-ka-neḡḡer-š ɛel l-makla tqila*. 2. *kbir* pl. *kbar*. He had to pay a heavy fine. *tlezzeḡ iʔeddi xṯiya kbira*.

heavy rain - *mšati*. We can't leave in that heavy rain. *ma-ḡadyen-š nemšiw f-had le-mšati*.

hedge - *zerb* pl. *ḡruba*. The two gardens are divided by a hedge. *ž-žnanat b-žuw qasemḥom z-zerb*.

heel - 1. *ḡdem* pl. *ḡdam, ḡdami*. I have a blister on my heel. *ɛendi waḡed n-neft f-ḡedmi*. 2. *ḡedmiya* pl. -t. These shoes need new heels. *had š-sebbaṯ xeššu ḡedmiyat ždad*.

height - 1. *rtifaɛ* pl. -at. How do you determine the height of a triangle? *kif ka-idžber rtifaɛ*.

l-mutellat? 2. *Elu*. What is the height of this mountain? *špal f-had š-šbel d-le-Elu?* 3. *ful*. He's almost two meters in height. *fi h Elayen žuš miter de-t-ful*. 4. *raš* pl. *ryuš*, *qemma* pl. -t. He was then at the height of his power. *kan dak s-saša f-raš š-šula dyalu*. 5. *muntaha*, *ʔeqša hedd*. That's the height of stupidity. *hada ʔeqša hedd fe-t-teṭmiša*

heir - *wařet* pl. *wařata*. He's the sole heir. *huwa weḥdu wařet*.

Hejira - *hišra*.

helicopter - *ferfara* pl. -t.

hell - *žahennam*, *žahennama* pl. -t; *n-nař* pl. *n-niran*.

hello - 1. *ʔalu*, *ʔahlan*. Hello, operator! You've cut me off! *ʔalu l-bušta, ḥsertimni fe-l-hedra*. 2. *ʔahlan*. Hello! How are you? *ʔahlan, še-xbarek?*

helmet - *taša* pl. -t, *tyeš*.

help - *musaʕada* pl. -t, *Ewin*, *idd llaḥ*. Do you need any help? *teḥtaš ši-musaʕada?*
to help - 1. *Eawen*, *Eewwen*, *saʕed*, *Eta yeḥti idd llaḥ*. I helped him as well as I could. *Eawentu Ela qedd šehdi*. 2. *qda iqqi*. Can I help you? *kayen ši ma neqdi-lek?*
**Help! *Eteq!* or *Eetqu!* or *le-Etiqa l-llaḥ!* --I can't help it. *ma-b-iddi šay*. --Sorry, that can't be helped. *metʔessef*, *dak š-ši ma-ʕendu dwa*. --Can I help you to something? *imken-li nmekkel-lek ši-ḥaža?* --I couldn't help but see it. *ma-fadni ġir nšufu*.
to help oneself - *tfeḍḍel*. Please help yourself (sir)! *tfeḍḍel a sidi!*

helper - *musaʕid* pl. -in, *muʕin* pl. -in. He has two helpers. *ʕendu žuš de-l-musaʕidin*.

helpless - *Eages*, *mʕeggez*.

hem - *teḥžiš* pl. -at coll. *teḥžiš*, *teḥžaš*. I'll have to let out the hem. *ka-ixeššni nṭiyyeḥ t-teḥžaš*.
**The house is hemmed in between two tall buildings. *q-dar žat dayrin biha žuš de-l-binayat kbar*.

hen - *dšaža* pl. -t.

henna - *ḥenna* pl. *ḥmani*.

herb - *ʕšeb* pl. *ʕšub*, *ʕešba* pl. -t, *ʕšub*. In Europe herbs are still widely used as home remedies. *f-ʔurubba ma-salin ka-išelḥu le-ʕšub le-d-dwa*.

herd - *qeṭʕa* pl. -t, *qtaʕi*; *ksiba* pl. -t, *ksayeb*. Who owns this herd? *de-mmen had le-ksiba?*

here - 1. *hna*, *hnaya*. We can't stay here. *ma-imken-lna-š nebqaw hna*. 2. *ha*, *hak*. Here's the book. *ha le-ktab*.

here and there - *f-beʕd l-maḥellat*. Here and there you can still see horse cabs. *f-beʕd l-maḥellat ma-zal telqa kṛařeš de-l-xil*.

hereafter - *men daba l-fuq*, *men daba l-qeddām*. Hereafter I'll be more careful. *men daba l-fuq ġad neḥdi raši kteř men had š-ši*.

hernia - *fteq* pl. *ftuqa*.

herself - 1. *raša*. She fell on the stairs and hurt herself. *taḥet fe-d-qruš u-qeššet raša*. 2. *b-iddha*, *b-iddiha*, *hiya lli*. She did it herself. *ʕemletha b-iddha or hiya lli ʕemletha*.
**She's not herself today. *ma-ši hiya hadik l-yum*.

to hesitate - 1. *tredded*. He hesitated a moment before he answered. *tredded ši-šwiya qbel-ma ižaweb*. 2. *tsaʔel*, *xemmem*. I'm still hesitating whether I should do it or not. *ma-zal ka-ntsaʔel waš ndirha wella la*.

hesitation - *tareddud*. He answered without hesitation. *žaweb bla tareddud*.

hey - *iwa*. Hey, what's the big idea? *iwa, še-mʕent had š-ši?*
**Hey you! Come over here! *ahya dak s-siyyed, aži lle-hna!*

hiccup - *fuwaqa* pl. -t. I have the hiccups again. *ʕawed qebtetni l-fuwaqa*.

hide - *želd* pl. *žlud*. These hides still have to be tanned. *had š-žlud ma-zal ka-ixeššom iddebgu*.

to hide - 1. *xebbeʕ*, *xebba*, *ḥeyyed*. He hid the money in a drawer. *raḥ xebbeʕ le-flus f-waḥed le-mžerř*. 2. *derreq*. The trees hide the view. *š-žer ka-iqerrqu l-menderř*. 3. *txebbeʕ*, *txebba*. Let's hide in the garage. *yaḥḥa ntxebbʕu fe-l-garaž*.

high - 1. *talta* (third gear); *rebʕa* (fourth gear). Now shift into high. *beddel le-t-talta daba*. 2. *ʕali* pl. *ʕalyin*. This minaret is very high. *had š-šemʕa ʕalya bezzař*. 3. *mezyan*. I have a high opinion of him. *ʕendi neđra mezyana Eliḥ*.
**That building is eight stories high. *dak l-binaya fiha tmenya de-t-tebqat d-le-Elu*. --He's in high spirits today. *l-yum rašeq-lu mʕa rašu*. --There I was, left high and dry. *w-bqit gales meqtuʕ r-raš*. --We searched for it high and low.

qellebna Eliha s-sma u-l-⁹erd.

highly - bezzaf. She seemed highly pleased. *dehret našta bezzaf.*

to speak highly of - mdeh, tna itni Ela. He spoke very highly of him. *tna Elih bezzaf.*

to think highly of - Emel f-menzla Ealya. They think very highly of him. *Eamlineh f-menzla Ealya.*

high school - medraša tanawiya pl. *madaris tanawiya.*

high tide - mlu. Let's wait till high tide. *xellina ntsennaw hetta l-le-mlu.*

hike - msarya pl. -t. Let's go on a hike! *yallah nEemlu ši-msarya.*

to hike - mša imši, tsara, Emel msarya. We hiked five kilometers. *Emelna xemsa kilumiter d-le-msarya.*

hill - kodya pl. -t, kdi. What's on the other side of the hill? *šnu fe-š-šihā le-šra lli wra l-kodya?*

himself - l. rašu. He hurt himself badly. *qeššek rašu bezzaf.*

2. b-rašu, b-nefsu. You'll have to see the director himself. *xesšek tšuf l-mudir b-rašu.* 3. huwa lli, b-iddu, b-iddih. Did he do it himself? *waš huwa lli darha?*

****He wasn't quite himself.** *kan ma-ši tamamen huwa hadak.*

—He's himself again. *Ead ržee Ela xafru Eawed.*

to hinder - Eerqel, mneE, tEerreqd.

hinge - buz pl. bwaz. One of the hinges of the trunk broke off. *buz dyal š-šanša therres.*

hint - ⁹išara pl. -t. Can't you give me a hint? *ma-teqder-ši teEšini le-⁹išara?*

to hint - šar išir. He hinted that something was up. *šar billa ši-ħaħa kanet.*

to hint at - bga ibgi iqsed. What are you hinting at? *š-ka-tebgi teqsed?*

hip - werk pl. wrak.

hire - kra pl. -wat. These boats are for hire. *had le-flayek l-le-kra.*

to hire - l. kra ikri. We hired the boat for the whole day. *krina le-fluka n-nhar kollu.* 2. xeddem, weqdef. We have to hire more people. *ka-ixeššna naidu nxeddmu n-nas.*

hiss - tešfira pl. -t.

to hiss - l. šeffeṛ. Every time he mentioned her name the audience hissed. *gir huwa kan idkeṛ smiytha u-l-metferṛšin ka-išeffru.* 2. šeffeṛ Ela. He was hissed everywhere. *šeffru Elih f-koll mudeE.*

historian - mu⁹errix pl. -in.

historic - tarixi.

history - tarix pl. twarex. Have you studied European history? *qriti tarix ⁹urubba?*

hit - l. derħa pl. -t. He made four hits. *qreb rebħa de-d-derbat.*

2. (lli) meħbub, mešħur. His song became a hit over night. *⁹oġniytu deġya deġya wellat mešħura.*

to hit - l. qreb. I hit my knee against the door. *qrebt rkebt mġa l-dab.* 2. qreb, qaš iqiš. The ball hit the wall. *l-kura qašet l-ħiṭ.*

3. ⁹etter Ela, ⁹etter f-. The news hit me very hard. *le-xdar ⁹etter Eliya bezzaf.*

to hit it off - ttafeq, ttawa. How do the two hit it off? *kif ka-ittawaw duk š-šueš?*

to hit (up)on - qaš iṭiħ Ela. How did you hit on that? *kif teħti Ela dak š-ši?*

hitch - l. ħaħa Eewħa pl. ħwayeš Eiweš. I'm sure there's a hitch somewhere. *ana metyeqqen billa ši-ħaħa Eewħa f-ši-mudeE.*

2. teEqida pl. -t, tEaqed. Everything came off without a hitch. *koll-ši xreš huwa hadak bla teEqida.*

****That's where the hitch comes in!** *temma bqat.*

to hitch - rbeṭ. Hitch your horse to the post. *rbeṭ Eewdek mġa r-rkiza.*

hives - lfafet.

to hoard - temm, ħmeE. They're hoarding sugar. *ka-iṭemmu s-sokkar.*

hoarse - mħebbeħ. He's shouted himself hoarse. *ržee mħebbeħ b-quwt le-ġwat.*

hoe - Eetla pl. -t, Eetali.

hobby - hawaya pl. -t. His latest hobby is collecting stamps. *l-hawaya dyalu š-šdida ħiya ħmiE t-tnaber.*

hog - helluf pl. ħlalef.

to hold - l. rfed. She held the baby in her arms. *kanet rafda t-terbya f-iddha.* --The room holds twenty people. *l-bit ka-irfed Eešrin de-n-nas.* 2. šedd, qbeṭ. That knot will hold. *dak l-Eeqda teqbeṭ.*

--Hold your tongue! *qbeṭ lsanek Eendek.* --Hold this box for me a minute. *qbeṭ-li had s-šenduq waħed š-šwiya.* 3. Emel. The meetings

are held once a week. *le-štimaEat ka-iEemluha merra fe-š-ħemka.*

4. kan ikun Eendu. He holds a high position. *Eendu mertaba Ealya.*

5. ħbes. Hold him! *ħbesu.* 6. šleb. That speaker knows how to hold his audience. *dak le-xṭib ka-yeEref kif*

ižleb n-nas lli ka-itšenntu-lu.
7. *daz iduz, kan ikun.* When were the last elections held? *fuq-aš daz u l-intixabat t-talya?* 8. *kan ikun šhih, tbet.* This rule doesn't hold in every case. *had l-qačida ma-ši šiha f-koll muqif.*

****Hold the wire.** *ma-teqteč-š.*

to hold back - *ħser, redd.* I wanted to go, but he held me back. *kont bgit nemši, sača ħserni.*

to hold office - *xda yaxod menšib.* He held office for a long time. *modda u-huwa waxed dak l-menšib.*

to hold on - *šber.* Can you hold on for a minute? *imken-lek tešber wahed š-šwiya.*

to hold on to - 1. *qbeš f-.* Hold on to me. *qbeš fiya.* 2. *bqa ibqa f-.* Can you hold on to that job just a little longer? *imken-lek tebqa f-had l-xedma waxxa gir ši-šwiya?*

to hold out - *šber, kaber, qbeš.*

We would have held out for months, if we had had enough food. *konna ma-zalın nkabru šher Ela šher u-kan kanet čendma l-makla l-kafya.*

to hold over - *exxer.* The movie was held over for another week. *l-film, exxruh l-čemča xra.*

to hold true - *kan ikun šhih.* That doesn't hold true in our case. *be-n-nesba lilna had š-ši ma-ši šihih.*

to hold under a lease - *čmel čoqda.* They held the land under a ten-year lease. *čemlu l-l-čerč čoqda d-česr snin.*

to hold up - 1. *četteč.* You're holding me up. *rak ka-tčettečni.* 2. *šber.* Will these shoes hold up? *waš had š-sebbač išber?* 3. *qteč t-čriq Ela.* I was held up by two men last night. *l-bareh fe-l-lil xuš de-r-ršal qečču Eliya t-čriq.*

to get hold of - *ħeššel Ela.* Where can I get hold of him? *fayn imken-li nħeššel Elih?*

to take hold of - *qbeš f-.* Take hold of my arm. *qbeš fe-drači.*

****How is he holding up under the pain?** *kif-en huwa mča le-čriq?*

holdup - *qeččan t-čriq pl. qeččan t-čtorqan.* He has nothing to do with the holdup. *ma-kan-ši mšarek f-dak qeččan t-čriq.*

hole - 1. *teqba pl. -t, tqabi.* He has a hole in his pants. *čendu teqba f-serwalu.* 2. *terča pl. -t.* The trip made a big hole in my pocketbook. *š-sefra xellat-li terča kbira fe-l-bežtam.* 3. *ħefra pl. -t, ħfari.* He dug a hole and hid his

money in it. *ħfer wahed l-ħofra u-xebbeč le-flus dyalu fiha.*

holiday - *čid pl. čyad.* Is today a holiday? *waš l-yum čid?*

hollow - 1. *xawi pl. xawyin.* This wall seems to be hollow. *had l-ħeyč ka-ičher bin lli qelbu xawi.*

2. *ğareq, daxel.* Her cheeks are hollow. *xdudha daxlin.*

holy - *mqeddes.*

home - 1. *čačila pl. -t.* My home is in Casablanca. *čačilti fe-č-dar l-biđa.* 2. *le-č-dar.* I have to go home. *xexni nemši le-č-dar.*

3. *maħell.* There's no place like home. *ħetta ši ma-kayen bħal l-wahed f-maħellu.*

at home - 1. *fe-č-dar.* I was (at) home all day yesterday. *l-bareh n-nhar kollu w-ana fe-č-dar.*

2. *f-maħellu.* Make yourself at home. *ħseb rašek f-maħellek.*

3. *fe-č-daxil.* At home and abroad... *fe-č-daxil u-fe-l-xariš ...*

house and home - *čar u-ħbab.*

The war has driven many people out of house and home. *l-ħerb xerrčet čadad de-n-nas Ela dyurhom u-ħbabhom.*

homeless - *bla čar pl. bla dyur.*

Thousands were made homeless by the flood. *l-ħemla xellat l-čulufat bla dyur.*

homemade - *mšuwweb fe-č-dar.* This is a homemade cake. *had l-ħelwa mšuwweb fe-č-dar.*

to be homesick - *tweħheš blad.*

homework - *xedma de-l-medraša.* Have you done all your homework? *mšuwwebti xdemtek de-l-medraša kollha?*

honest - 1. *(lli) fih š-sečq.* Do you think he's honest? *ka-ččenn billa fih š-sečq?* 2. *(lli) fih l-čaman.* He has an honest face. *wešhu bayen fih l-čaman.*

****An honest man is as good as his word.** *r-rašel rašel be-klemtu.*

honestly - 1. *be-l-mufid.* I was honestly surprised. *ttebheč be-l-mufid.* 2. *be-š-sečq.* Tell me honestly... *tkellem mčaya be-š-sečq or ačini le-š-sečq.* 3. *be-š-šaraħa.* To tell you honestly, I don't like it. *nqul-lek be-š-šaraħa, had š-ši ma-čačebni-š.*

honesty - *šeq, šaraħa.* There's no question about his honesty. *ma-kayen šekk fe-š-sečq dyalu.* —Honesty is the best policy. *ma-kayen ma-ħsen men š-sečq.*

honey - *čsel.*

honeymoon - *šehr l-ʕasal*.

to honk the horn - *zuwweg*. Honk the horn three times, and I'll come down. *zuwweg tlata de-l-merrāt u-nehbeṭ*.

honor - *šaraf*. We gave a banquet in his honor. *ʕmelna l-walima ʕla šarafu*. --I give you my word of honor! *ka-neṣṭik kalimat š-šaraf*.

****He's a man of honor.** *rašel b-ʕudu u-ʕerdu*.

to honor - 1. *šerref, kebbet b-*. I feel very much honored with your visit. *šerreftiwni b-ziyartkom*.

2. *qbel*. We can't honor this check. *ma-imken l-na-š nqebli had š-šik*.

hood - *qobb pl. qbab*.

hoof - *hafer pl. hwafer, ferquš pl. fraqš*. The horse got a nail in his hoof. *l-ʕewd dxel-lu mešmar f-hafu*.

to hoof (it) - *mša imši ʕel l-korraʕi*. We had to hoof it. *ma-fadna gir mšina ʕel l-korraʕi*.

hook - *ʕellaqa pl. -t, ʕlaleq*. Hang your coat on the hook. *ʕmel baṭṭuk ʕel l-ʕellaqa*.

hook and eye - *dker u-nta pl. dkura u-ntawat; ʔerrašiya pl. -t*. Shall I put on a zipper or hooks and eyes? *neʕmel sensla wella d-dkura u-n-ntawat?*

by hook or by crook - *be-d-draʕ aw be-l-xaṭer*. He intends to get rich, by hook or by crook. *garuḍu itzuwweš be-d-draʕ aw be-l-xaṭer*.

on one's own hook - *ʕla draʕu*. He did it on his own hook. *šabha ʕla draʕu*.

to hook - 1. *qbeṭ, šiyyed*. How many fish did you hook? *šhal de-l-ḥut šiyyedti?* 2. *rbeṭ*. Help me hook this chain. *rbeṭ mʕaya had s-sensla*.

****She finally hooked him.** *ma-mšat ʔetta kebbet-lu rešlih*. --I haven't hooked up the new radio yet. *ma-sal ma-rekkebt-ši r-radyu š-ʕdid*.

hookah - *rgila pl. rgayel*.

hop - *neqza pl. -t*. It's just a short hop by plane. *neqza wehda fe-t-ṭiyara*.

to hop - 1. *neqqez*. She hopped with joy. *neqqzet be-l-ferḥa*.

2. *dar idur*. He was hopping around on one leg. *kan ka-idur ʕla ršel wehda*.

hope - 1. *rša, yas, iyas*. Don't give up hope! *ma-teqtef-š l-yas*. 2. *ʔamal*. I still have some hope of getting the job. *ma-sal ʕendi šwiya de-l-ʔamal nšedd dak l-xedma*.

to hope - 1. *ʔemmel, trešša*. She had hoped to see you. *kanet ka-tʔemmel tšufek*. 2. *ṭleb ʕel ṭlah*. We hope he can come tomorrow. *ka-nṭelbu ʕel ṭlah iši gedda*.

let's hope - *meššab*. Let's hope this weather keeps up. *meššab ibqa had l-šuw ḥakda*.

to hope for - *ṭleb rebbi f-*. Let's hope for the best. *nṭelbu rebbi fe-l-xir*.

****I hope you didn't catch cold.** *ʕendak tkun ṭruwweṭti?* --Will you be back by tomorrow night? I hope so. *gedda fe-l-lil tkun ršeṭti?* *fi yadi ṭlah*.

hopeful - *mʔemmel*.

hopeless - (lli) *ma-bqa fih ʔamal*, (lli) *ma-bqa fih dwa*. The situation is completely hopeless. *l-hala ma-bqa fiha ʔetta ši-ʔamal*.

hopscotch - *tšiktšika* (not used with art).

horizon - *ʔufuq pl. ʔafaq*.

horizontal - *wefqi*.

horn - 1. *qern pl. qrun*. This bull's horns are very long. *le-qrun d-had t-tur ṭwal bezzaṭ*. 2. *zuwaga pl. -t; kṭakšun pl. -at*. The car's horn doesn't work. *s-zuwaga d-had t-ṭmubil ma-xeddama-š*.

to blow the horn - *zuwweg*. Don't blow the horn so much. *ma-dzuwweg-š bezzaṭ*.

hornet - *zenbur pl. snaber; bu-rzišzi*.

horrible - (lli) *ka-ireʕʕeb*. It was a horrible sight. *mender kan ka-ireʕʕeb*.

horrors - *fdayeḥ*. The horrors of war are indescribable. *le-fdayeḥ de-l-herb ma-ka-ittwesfu-š*.

horse - *ʕewd pl. xil, xeyl*.

****Now don't get on your high horse!** *iwa la-tenfex-ši ʕlina!* --That's a horse of a different color. *iwa had š-ši ʔaša ʔra daba*. --A team of wild horses couldn't drag me there. *waxxa dšerṭni l-temna nta u-ʕemmek šebbeḥ*.

horse race(s) - *mšabqa de-l-xil pl. -t de-l-xil*. Let's go to the (horse) races. *yallaḥ nemšiw l-le-mšabqa de-l-xil*.

horse-radish - *fšel le-xla*.

hose - 1. *ʕeʕba de-s-sqi pl. ʕʕeb s-sqi, kawatšu de-s-sqi*. The hose is still in the garden. *l-kawatšu de-s-sqi ma-sal fe-l-ʕerša*. 2. *teqšira pl. tqašer*. We just got a new shipment of hose. *ʕad wešletna neqla de-t-tqašer*.

hospitable - *krim, qelbu kbir*.

hospital - musteşfa pl. -yat. When did you get home from the hospital? fuq-aş wşel'ti men l-musteşfa le-d-đar?

hospitality - karam, şud.

host - mul d-đar pl. ħmalin d-đar. Have you been introduced to the host? qeddmuk l-mul d-đar?

hostess - mulat d-đar pl. ħmalin d-đar.

hot - l. sxun. Do you have hot water? Ğendek l-ma sxun? 2. ħarř. This pepper is very hot. had l-ibřar ħarř bezzaf.

****I made it hot for him. řiyyertha Ğlih. --He has a hot temper. řařu sxun. --We were hot on his trail. konna tafrineh.**

hotel - uřil pl. -at. I'm looking for a cheap hotel. ka-nđur Ğla ři-uřil řxiř.

hour - sařa pl. -t, swayeĞ. I'll be back in an hour. ġad nwelli men daba sařa.

hour overtime - sařa zayda pl. swayeĞ zayda. I worked five hours overtime. xdemt xemsa de-s-swayeĞ zayda.

after hours - men beĞd l-xedma. See me after hours. řufni men beĞd l-xedma.

at all hours - f-řay weqt. I can be reached at all hours. f-řay weqt h-ana muřud.

for hours - sařa Ğla sařa, s-sařa u-xetha. She practices the piano for hours. ka-ttmerren Ğel le-byanu s-sařa u-xetha.

a quarter of an hour - řbeĞ sařa, rubuĞ sařa.

****What are your working hours?** řnu ħwa weqtek de-l-xedma?

hour hand - muri kbir pl. muwara kbir.

house - l. đar pl. đyar, đyur. I want to rent a house. bađi nekri ři-đar. 2. meřlis pl. mařalis. Both houses are going to meet in a joint session. l-mařalis b-řuř ġad idřemĞu f-ġelsa weřda.

to keep house - gabel đ-đar. She keeps house for her uncle. ka-tgabel đ-đar l-Ğemmħa.

****Where are they going to house the visitors?** řayn ġad iĞemlu đ-đyaf?

housemaid - meřellma pl. -t, xeddama pl. -t.

housework - xedma de-d-đar. Many girls prefer office work to housework. bezzaf đ-le-bnat ka-ifedđlu l-xedma de-l-řđara Ğel l-xedma de-d-đar.

how - kif. How shall I do it? kif

ġad ndirħa? --How do you feel? kif ka-tħess b-řařek?

****How come you're still here?** řniya qadřytek ma-řal ħnaya?

how many - řħal men (followed by sg.), řħal de- (followed by pl.). How many apples shall I take? řħal de-t-teffħat naxod?

how much - řħal. How much did he pay? řħal xelłes?

however - be-l-ħeqq, walakin. I'd like to do it; however, I have no time. nebđi ndirħa walakin ma-Ğendi-ř l-weqt.

howl - teĞwiqa pl. -t coll. teĞwaq. I thought I heard the howl of a wolf. řab-li řlah smeĞt teĞwaq đ-dib.

to howl - Ğewweq. The dog has been howling all night. l-lil kollu we-l-keľb iĞewweq.

to howl with laughter - tfergeĞ be-d-đeħk. The audience howled with laughter. l-metferřřin ttfergĞu be-d-đeħk.

to huddle - Ğerřem, tĞerřem, dzařem. They were huddled in a corner. kanu meřřmin f-qent.

to huddle together - tkemmeř ři f-ři. The sheep huddled close together. le-kbař tkemmeřu metqarđin ři f-ři.

to be in a huddle - tqara. Those two are always in a huddle. duk ř-řuř đima ka-itqaraw.

hug - teĞniqa pl. -t.

to give a hug - đreb teĞniqa, Ğenneq. She gave me a big hug. đerřbet-li teĞniq qedđ-ař.

to hug - l. Ğenneq. She hugged her mother tightly. Ğennqet řħħa bezzaf. 2. wqef qrib l-. Our boat hugged the coast line all day. n-nħar kollu u-l-baxira dyalna waqfa qriba l-řerř le-bħer.

huge - Ğdim pl. Ğdam.

hum - dzeġnina pl. -t coll. dzeġnin. What's that peculiar hum? řni ħiya dak đ-dzeġnina le-ğriba?

to hum - zeġnen. What's that tune you're humming? řni ħiya dak n-neğma lli ka-dzeġnen?

human - řinsan pl. nas. I'm only human. ma-řana ġir řinsan.

human being - řinsan, bnadem pl. nas. He treats us like human beings. ka-yehsebna bħal n-nas.

****It's only human to make mistakes.** subħan men la-isha.

humble - l. metwadeĞ. In the beginning he acted very humble. fe-l-lumwel ban metwadeĞ bezzaf. 2. đĞif

pl. *dēaf*. The president grew up in very humble circumstances. *r-ṛaʔis kber f-wahed d-duruf dēifa*.

humidity - *bruda, ṛṭba*.
to **humiliate** - *heššem, ṭiyyeh b-*.

humor - *gana* pl. -t. Are you in a good humor? *nta ēla gantek?*
**Keep your sense of humor. *xellik fik l-bešt*. --He has no sense of humor. *ma-ka-iqbel bešt*.

hunch - *šufur*. I have a hunch that something is wrong there. *ēendi šufur billa ši-ḥaša ma-ši hiya hadik*.

hunchback - *ḥdibbi* pl. -yin.

hunched up - *meṭwi, meṭni*. Your back hurts because you're sitting hunched up. *dehrek ka-iherqek hit gales meṭni*.

hundred - *mya* pl. *myawat, miʔin*.
About a hundred people were present. *teqriben mya de-n-nas kanu ḥaḍrin*.

hunger - *šuf*. I nearly died of hunger. *mšit nmūt be-š-šuf*.

hungry - *bih š-šuf, šifan*. I'm hungry. *ana biya š-šuf*.
to **get hungry** - *šaf izuf, šah iših š-šuf*. A lot of times I get hungry right in the middle of the night. *bezzaf de-l-meṛrat ma-ka-išini š-šuf gir f-nešš l-lil*.
to **go hungry** - *bqa ibqa be-š-šuf*. We didn't go hungry. *ma-bqina-š be-š-šuf*.

to **hunt** - *šiyyed*. They're hunting rabbits. *rahom ka-išiyydu le-qniya*.
to **go hunting** - *mša imši išiyyed*. We're going hunting tomorrow. *gad nemšiw nšiyydu gedda*.
to **hunt for** - *qelleb ēla*. We were hunting for a new house. *konna ka-nqellbu ēla ḍar šdida*.

hunter - *šiyyaḍ* pl. -a.

hurry - 1. *zerba* pl. -t. There's no

hurry. *ma-kayna zerba*. 2. *teqliqa* pl. -t. What's the hurry? *š-had t-teqliqa?*

in a **hurry** - 1. *mezrub*. I'm in a big hurry. *r-ana mezrub bezzaf*. 2. *be-z-zerba*. He wrote the letter in a hurry and forgot to sign it. *kṭeb le-bra be-z-zerba u-nsa ma-weqqeḥa-š*.

to **hurry** *zreb*. You'll have to hurry to get a good seat. *xesšek dzeb baš teqbeš blaša mezyana*. --Don't hurry! *ma-dzeb-š!* --Don't hurry me. *ma-dzebni-š*.

**Hurry up! *deḡya deḡya!*
hurt - 1. *ḥreq, wšē, ḍerr*. My arm hurts (me). *draḥi ka-yehreqni*. 2. *qesšek*. Where are you hurt? *fayn mqesšek?* 3. *ḍerr*. I didn't mean to hurt you. *ma-kanet-š niyti nḍerrek*. 4. *qda iqdi ēla, ḍerr*. This will hurt business. *had š-ši gad iqdi ēel t-tizara*. 5. *šreḥ* I didn't want to hurt your feelings. *ma-bḡit-š nešreḥ-lek ēawatifeḥ*. **Will it hurt if I'm late?

ma-kayen baš ila šit mēetteḥ?

husband - *rašel* pl. *ršal*. I'd like you to meet my husband. *smeh-li ngeddem-lek rašli*.

hush - *skat*. Hush! I can't hear a word. *s-skat! ma-ka-nesmeḥ-ši kelma*.

to **hush up** - *ḍfen*. They quickly hushed up the scandal. *deḡya defnu le-fdiḥa*.

husky - 1. *mšebbeh*. His voice sounds husky. *ḥelqu tqul mšebbeh*. 2. *šhiyyeh, qelda*. He's such a husky fellow! *walayenni šhiyyeh mēa rašu!*

hut - *muwwala* pl. -t, *nuwawel*.

hyena - *ḍbeḥ* pl. *ḍbuḥa*.

I - *ana*.

ice - *telž*.

to **ice** - *fenned*. Ice the cake as soon as it's cool. *fenned l-ḥelwa men ḥeddha barda*.

icebox - *tellaša* pl. -t.

ice cream - *baša*.

icy - *mtellež*.

idea - *fikra* pl. -t, *afkar*. That's a good idea. *hadi fikra mezyana*.

--What gives you that idea? *mnin šatek hadik l-fikra?*

**That's the idea! *hiya hadik!*

--The idea! *walayenni š-šebha!*

identification - *teḥrif*.

identification card - *weṛqa*

de-t-teḥrif.

to **identify** - *ḥerref*. The police identified him by his picture.

l-bulis ḥerrefuh be-s-šura dyalu.

idle - 1. *ma-ši mešḡul*. These men have been idle for quite a while. *hadi modda u-had r-ṛšal*

ma-mešgulin-š. 2. xawi. That's just idle talk. dak š-si git klam xawi.

**Her fingers are never idle.

dima šbaEha ka-imelmlu. The factory has lain idle for years. hadi snin u-l-meEmel hašer l-xedma.

if - 1. ila (for real conditions).

If anyone asks for me, say I'll be right back. ila suwweġ Eliya š-i-waħeġ, qul-lu ana ġad neržE daba. 2. kun (for contrary to fact conditions). If he had kept quiet, he would have gotten away. kun sket, kun flet. 3. waš. See if there's any mail for me. šuf waš kayen š-i-barid lili.

as if - bħal ila. He talks as if he had been there. huwa ka-itkellem bħal ila kan temma.

even if - waxxa. I'll go even if it rains. ana ġad nemši waxxa ttiħ š-šta.

ignorance - žehl.

ignorant - žahel.

ill - mrid pl. mraġ.

illness - merġ.

to imagine - 1. tšuwweġ. I can't imagine what you mean. ma-neqder-š ntšuwweġ aš ġgiti tqul. 2. xtareġ, ħlem. He's just imagining it. ġir ka-ixtareġ dak š-si. 3. ġenn. I imagine he'll come. ka-nġenn billa ġa-iži.

imam - imam. ?imam pl. ?ayemma.

to imitate - qelled. He can imitate my voice. huwa iqder iqelled suti.

imitation - teqlid. That's a poor imitation. hadak teqlid qEif.

immediately - fe-l-ħin.

immense - waseġ, kbir.

immoral - mxalef le-ħya.

impartial - (lli) ka-yeEdeġ be-l-ħeqq.

impatient - qlil š-sebr.

impolite - qlil l-?adab.

import - težlib pl. -at. The government encouraged the import of raw materials. l-ħukuma seEdeġ težlib l-mawadd l-lumwla.

to import - žleb.

importance - ?ahemmiya.

important - muħimm.

impossible - (lli) ma-imken-š, muħal.

Why is it impossible? Elaš ma-imken-š?

to impress - ?etter f-.

impression - te?tir pl. -at.

to improve - 1. ħessen. I don't know how we can improve it. ma-neEref-š kif-aš imken-lna nħessnu had š-si. 2. tterxef, tħessen. His condition has

improved. tterxef Eliħ l-ħal.

3. tqeddem. Ali is improving in school. Eli ka-itqeddem fe-l-meġraša.

improvement - teħsin.

**That's no improvement over what went before. had š-si ma-ħsen-š men dak š-si lli fat.

impudence - qellet le-ħya, dšara.

in - 1. f- (fi- before pronoun endings). There's no window in my room. ma-kayen šeržem f-bit. --He's in Casablanca now. huwa fe-d-ġar l-bida daba. --I can finish it in a week. neqder nkemmelha f-žemEa. --If I were in your place I would go. ila kont fe-blašteħ, ana nemši. --My family is in the country. Ea?ilti f-le-Erubiya. --We're three months behind in the rent. ħna m?exxrin b-telt šħur f-le-kra. --In my opinion... f-reyyi... --Are you in on it, too? waš fiha ħetta nta? --I'll see you in the morning. nšufek fe-š-sbaħ. 2. men daba. I'll be back in three days. ġad neržE men daba telt iyyam. 3. b- (bi- before pronoun endings). Say it in English. qulha be-n-negliza.

--Write in ink. kteb b-le-mdad.

**Come in! dxol! --He has it in for you. huwa ħalef fik. --He's in poor health. huwa šeħtu qEifa. --I'm all in. ana meħluk. --Now we're in for it! daba wheġna!

in behalf - Ela ?ažel, li ?azel. His friends intervened in his behalf. šħabu twešstu Ela ?ažlu.

in half - Ela žuž. Cut the cake in half. qsem l-ħelwa Ela žuž.

incense - dxur pl. -at.

incense burner - mbaxxa pl. -t, mbaxer.

incident - ħadita pl. -t; waqiEa pl. -t, wqayeġ.

incidentally - 1. bin u-bin. He just said it incidentally. huwa ġir qalha bin u-bin. 2. fekkertini. Incidentally, I saw our friend Ali the other day. fekkertini and šeft šaħebna Eli dak n-nhar.

to include - kan ikun fih, žmeġ. The dictionary doesn't include technical expressions. had l-qamus ma-fih-š l-Eibarat t-teġniya.

**Include this is my bill. ħseb hadi fe-btaqti.

income - medxul. How much of an income does he have? šħal l-medxul lli ka-ižih?

to inconvenience - *bessel Ela*. I don't want to inconvenience you. *ana ma-baḡi-š nbessel Elik*.

increase - *zyada*.

to increase - 1. *zad izid f-*. You'll have to increase the price. *xexšek dzid fe-t-tamen*. 2. *qwa iqwi*. The population increased greatly. *s-sokkan qaww bezzaf*.

indeed - 1. *bla šekk*. That's very good indeed! *dak š-ši mezyan bezzaf bla šekk*. 2. *meElum*. Yes, indeed! *meElum!* 3. *Ead*. He's very strong indeed. *huwa qwi bezzaf Ead*.

independent - *mustaqill*.

India - *hend*, *blad l-hend*.

Indian - 1. *hendi*, *hnud* (reference to both America and India). 2. *de-l-hend*, *hendi*. Is that an Indian turban? *waš hadik reḡḡa de-l-hend?*

to indicate - *biyyen*.

indifferent - *bared*.

individual - 1. (n.) *šexš*. pl. *šxaš*, *šxusa*. 2. (adj.) *šexši*.

indoors - *l-daxel*. You'd better stay indoors today. *ḡsen-lek tebqa l-daxel l-yum*.

industry - *šenEa* pl. -t, *šnayeE*.

infantile paralysis - *bu-kezzaz*. He has infantile paralysis. *huwa fih bu-kezzaz*.

infantry - *reḡliya*.

to infect - *Eeffem*. The wound is infected. *l-ḡerḡa mEeffna*.

inferior - *sulukı*.

infinite - *bla ḡedd*, (*lli*) *ma ithedd-š*.

to inflame - **My eye is inflamed. *Eeyni ṭaleE fiha d-demm*.

inflammation - *tenfixa*.

to inform - *Elem*. I was not informed in time. *ma-Eelmuni-š fe-l-weqt*.

information - *xbar*, *meElumat* (pl.). Where can I get some information about that? *fayn imken-li nšib šı-xbar Ela dak š-ši?*

information desk - *mekteb l-meElumat*.

infraction - *mxałfa* pl. -t.

to inhabit - *sken iskon f-*.

inhabitant - *saken* pl. *sokkan*.

to inherit - *wret*.

initial - *luwlani*. The initial salary is small. *l-?iḡara l-luwlaniya ḡira*.

injection - *tedxal* pl. -at.

to injure - *ḡreḡ*.

ink - *mdad*.

inner - *dexlani*. The inner door is locked. *l-bab d-dexlani meḡful*.

innocence - *braya*.

innocent - *bari*.

**It was just an innocent remark.

kanet ġir mulaḡada bla Eaḡ.

innovation - *bedEa* pl. -t.

to inquire - *suwweł*. Before we rented the house, we inquired about it. *qbel-ma nekriw d-dar, suwwełna Eliha*.

insane - *ḡmeq* pl. *ḡmeq*.

insane asylum - *meḡšan* pl. -at.

inscription - *ketba* pl. -t.

insect - *ḡaḡara* pl. -t.

inside - 1. *dexlani*. May I see the inside of the house? *waš imken-li nšuf d-dexlani de-d-dar?* 2. *l-daxel*. He left it inside. *xellaha l-daxel*. 3. *f-*. Inside of five minutes the building was empty. *f-xemsa de-d-dqayeḡ l-binaya xwat*.

to come, go inside - *dxel*.

to have on inside out - *lbes meḡlub*. He has his coat on inside out. *huwa labes kebbuṭu meḡlub*.

to know inside out - 1. *ḡfeḡ*. He knows his business inside out. *huwa ḡafeḡ ḡoḡlu*. 2. *Eref bḡal l-ma*. I know the book inside out. *ana neEref le-ktab bḡal l-ma*. 3. *Eref men l-fuḡ le-t-teḡt*. I know that town inside out. *ana neEref had le-mdina men l-fuḡ le-t-teḡt*.

to turn inside out - *qleb*. Somebody turned my sleeve inside out. *ši-waḡed qleb kommi*

**The police turned the place inside out, but they couldn't find anything. *š-ḡerṭa qellbet l-maḡell kollu u-ma-lqat walu*.

insignia - *Ealama* pl. -t.

insomnia - *šmir*, *ṭyar n-nEas*.

inspector - *muraḡib*, *mufettiš*.

to install - *rekkeb*.

instead of - 1. *f-Eewḡ*. He gave me lemons instead of oranges. *Eṭani l-ḡameḡ f-Eewḡ l-limun*.

2. *f-Eewḡ-ma*. Why don't you do something instead of complaining all the time? *Elaš ma-teEmel-š ši-ḡaḡa f-Eewḡ-ma ttšekka dima?*

instruction - *meEluma* pl. -t.

instrument - *ala* pl. -t.

insult - *sebb* pl. -t coll. *sebb*.

to insult - *Eayer*, *sebb*.

insurance - *teḡmin*.

to insure - *ḡuger*.

intelligence - *Eḡel*.

intelligent - *dki*.

to intend - *qseḡ*, *nwa inwi*.

intense - *šdid* pl. *šdad*.

intention - *ḡaraḡ* pl. *ḡraḡ*, *ḡrayed*.

interest - (money earned) *ṭaluE*.

to interest - šleb. Can't you interest him in the matter? waš ma-teqdeŕ-š dšelbu l-had l-qadiya?

to be interested in - tšumweq l-. I'm interested in sports. ana metšumweq le-r-riyađa.

****He's only interested in her money.** huwa ma šeynu ġir f-le-flus dyalha.

interesting - mufid.

to interfere - l. tšerred. He'll leave on Sunday if nothing interferes. ġa-imšī nhar l-hedd ila heŕta haža ma-tšerredet-lu. --You're interfering with my work. nta ka-ttšerred-lī fe-xdemi. **2. dextel** rašu. Don't interfere in other people's affairs. ma-ddextel-š rašek f-suq n-nas.

intermission - weqt r-raħa.

internal - daxili.

international - duwali.

to interpret - tteršem.

interpreter - tteršman pl. -at.

into - l. b-. Can you translate this into English? waš teqdeŕ tteršem hadi be-n-negliża? **2. f-**. Put my clothes into the box. dir le-ħwayež dyali fe-š-senđuq. **3. l-**. He just went into the house. yałlah dxeł le-d-đaŕ.

****We'll have to take that into account too.** xexšna nhešbu dak š-ši heŕta huwa.

intoxicated - sekan.

to introduce - qeddem.

introduction - muqeddima pl. -t. It's mentioned in the introduction. had š-ši medkur fe-l-muqeddima.

invalid - baŕeł. A will without a signature is invalid. wašiya bla xett l-yedd bałla.

to invent - xtareš.

invention - xtiraš pl. -at.

to investigate - bħet.

investigation - beħt pl. bħut.

invitation - šrađa pl. -t.

to invite - šred.

to involve - dextel. He was involved in it too. heŕta huwa kan mdextel fiha.

****The trip involved a lot of expense.** tar š-saġar ġali.

iodine - nar barda, yud.

Iran - l-iran.

Iraq - l-širaq.

Iraqi - širaqi pl. -yin.

iris - bešlet d-dib (flower), kħel de-l-šeyn (eye).

iron - l. ħdid. You have to be made out of iron to stand all that. xexšek tkun mešnu men le-ħdid baš tešber l-had š-ši kollu. --Strike while the iron is hot! dreb ma-ħedd le-ħdid sxun! **2. mešluħ** pl. mšaħeħ, blaňša pl. -t (for pressing clothing).

to iron - ħedded, dreb le-blaňša l-. Did you iron my shirt? waš ħeddedti qamišti?

irritable - mqelleq.

to irritate - l. qelleq. His remark irritated me. l-mulaħađa dyalu qellqetnī. **2. ħreq.** This soap doesn't irritate the skin. had š-sabun ma-ka-yehreq-š ž-želd.

Islam - ?islam.

Islamic - ?islami.

island - šazira pl. -t (no assimilation of art.).

to isolate - šmel b-waħed-, šzel. The sick children were isolated. d-drari le-mrađ šemluhom b-waħedhom.

issue - l. šadad, nešra pl. -t. I haven't read the last issue. ma-qrit-š n-nešra t-talya. **2. ġnan, muškila.** I don't want to make an issue of it. ma-bġit-š nredħa ġnan. You're trying to avoid the issue. nta tħawel dženneb l-muškila.

Italian - l. tałyani. He's of Italian descent. huwa ašlu tałyani.

2. tałyaniya. He speaks Italian well. ka-itkellem t-tałyaniya mežyan.

Italy - itałya, blađ t-tałyan.

to itch - kla yakol. My wound itches. ž-žerħa ka-takolnī. --I itch all over. leħmi kollu ka-yakolnī.

****I'm itching to get started.** ana mšumweq baš nebda.

item - l. selša pl. -t. We don't have that item in our shop. ma-šendna-š dik s-selša fe-l-ħanut dyalna.

2. maqala pl. -t. Did you see the item in the paper? waš qriti l-maqala fe-l-šarida? **3. haža** pl. -t, ħwayež. How many items are there on that bill? šħal men haža kayna f-dik le-btaqa?

ivory - šaž.

jack - *krik* pl. -at. I left the jack in the garage. *xellit le-krik fe-l-garaž.*

to jack up - 1. *hezz (b-le-krik).* You'll have to jack up the car. *xesšek thezz t-žumubil (b-le-krik).*
2. *zad izid f-.* They've jacked up the prices. *zadu fe-t-tamanat.*

jackass - *ħmar* pl. *ħmir.* What a jackass! *walayenni ħmar hada!*

jacket - *kebbuṭ* pl. *kbabeṭ.*

jagged - *mšenger, mefrum.*

jail - *ħebs* pl. *ħbas.*

to jail - *sžen.*

jam - 1. *mečžun.* I prefer homemade jam. *ana ka-nebgi ħsen l-mečžun dyał q-đar.* 2. *weħla* pl. *whayel.* I'm in an awful jam. *ana f-weħla qbiħa.*

January - *yennayer.*

Japan - *yaban.*

Japanese - *yabani.*

jar - *tenđiya* pl. -t, *tnaži; qerča* pl. -t, *qrafi.*

to jar - *sečseč.* Don't jar the table when you sit down. *ma-dsečseč-š l-mida melli tegles.*

jaundice - *bu-šeffir.*

jaw - *henk* pl. *ħnak, ħnuħ.*

jealous - *meğyar.* Are you jealous of him? *waš nta meğyar mennu.*

jealousy - *ğira.*

jerk - *tehsiza.* The train stopped with a jerk. *ħser l-ğıtar b-tehsiza.*

****What a jerk he is!** *walayenni ĩla ħmar huwa!*

to jerk - *xřef.* She jerked the book out of his hand. *xřfet le-ktab men yeddu.*

jest - *młaga, tfelya.*

to jest - *tmelleğ.*

Jew - *ihudi* pl. *ihud.*

Jewish - *ihudi.*

jiffy - *dqiyqa.* It'll only take me a jiffy. *xesšni ġir dqiyqa.*

in a jiffy - 1. *men daba šiwiya.* I'll be back in a jiffy. *ğad nži men daba swiya.* 2. *fisač.* He was ready in a jiffy. *huwa kan fisač wažed.*

job - 1. *xedma* pl. -t. I'm looking for a job. *ana ka-nqelleb ĩla xedma.* 2. *šgol* pl. *šgal.* It isn't my job to tell him. *ma-ši šgoli baš nqulha-lu.*

to join - 1. *dxel f-.* When did he join the party? *fuq-aš dxel fe-l-ħizeb?* --He wants to join our club. *huwa bağı idxol fe-n-nadi dyałna.* 2. *xřet ĩla.* Would you like to join us? *waš tebgi texřet ĩlina?* 3. *laqa.* How do you join these two parts? *kif-aš tlaqi had t-traf b-žuž?* 4. *tlaqa.* Where do these roads join? *fayn ka-itlaqaw had t-torqan?*

****Won't you join us at the table?** *waš bğiti tegles mĩana?*

joint - 1. *mefšel* pl. *mfašel.* All my joints ache. *gač mfašli ka-iderruni.* 2. *mešruk.* This is joint property. *had l-melk mešruk.*

to come out of joint - *ttfekħ.*

My arm came out of joint.

ttfekħ-li drafi.

joke - 1. *mzaħ* pl. -at. I've heard that joke before. *smečt b-had le-mzaħ men qbel.* 2. *młaga.* You've carried the joke too far. *zedti f-le-młaga bezzaf.* --He can't take a joke. *ma-ka-iqbel-š le-młaga.* 3. *ħila* pl. -t. I played a joke on him. *ana lĩebt ĩlih ħila.*

to joke - *tmelleğ.* This time I'm not joking. *had l-merra ana ma-ka-ntmelleğ-š.*

****You must be joking!** *wa-la-bedd ka-đđħek!* ****All joking aside!** *nxelliw le-młaga fe-t-tisač.*

jolly - *ferħan; xřif r-ruħ* pl. *xřaf r-ruħ.*

jolt - *hezza* pl. -t. The car stopped with a jolt. *s-siyara ħeřret b-hezza.*

Jordan - *l-ʔorđen.*

Jordan River - *neħr l-ʔorđen.*

Jordanian - *ʔorđuni* adj. pl. -yin, n. pl. *hel l-ʔorđen.*

journalist - *šaħafi* (pl.). -yin.

journey - *šafar, šfer* pl. *šřrat.*

joy - *ferħa.*

joyful - *baħež.*

judge - 1. *qađi* pl. *qođya, quđat.*

When is the judge going to pass sentence on him? *fuq-aš ġa-yehkem ĩlih l-qađi?* 2. *muħekkam.* The judges awarded his picture the first prize. *l-muħekkamin ĩtaweh l-šaʔiza l-luwla ĩel t-tešwiřa dyału.* 3. *ħakem* pl. *ħokkam.* The

judge says it's a net ball.
l-hakem qal bin l-kura qaset š-šebka.

****It was an awful job to convince her.** *tamara ḥtažit baš nqenneḥa.*

to judge - *ḥkem Ela.* Don't judge him too harshly. *ma-teḥkem-š Elih b-le-qsuhiya.*

judgment - *reyy pl. ryay, ʔara.* In my judgment this is a bad predicament. *f-reyyi weḥla qbiḥa haḍi.*

juice - *ma.* These oranges give very little juice. *had l-limnat fihom gir šwiya de-l-ma.*

juicy - *mawi.*

July - *yulyu.*

jump - *tenqiza pl. -t.*

to get the jump on - *sbeq.* You don't want him to get the jump on you, do you? *ma-bğitih-š iseqek wella la?*

on the jump - *meštun.* She's constantly on the jump. *hiya dima meštuna.*

to jump - *l. neqqez.* How high can you jump? *šhal teqder tneqqez?* --We jumped from page seven to page twelve. *neqqezna men l-werqa s-sabʕa le-t-šanša.* 2. *qfez.* He jumped when he heard the noise. *qfez melli smeʕ s-šdaʕ.*

****The train jumped the track.**
l-mašina xeršet ʕel t-ṭriq.

June - *yunyu.*

junk - *qšaqel (pl.).* Get all this junk out of here for me. *xerrež Eliya had le-qšaqel kollhom-men hna.*

just - *l. f-maḥellu.* That's a just punishment. *hadiḥ ʕaquba f-maḥellha.*

2. *ʕad.* They've just arrived in Morocco. *ʕad šaw l-l-meğrib.*

3. *fe-l-ḥaḡiqa.* Just what do you mean? *fe-l-ḥaḡiqa aš ka-teʕni?*

4. *gir.* I'm just dead tired. *ana gir miyyet b-le-ʕya.* --He's just a little boy. *huwa gir weld šgir.*

5. *ma-mša ma-ša.* He's just like his father. *huwa bḥalu bḥal bḥah ma-mša ma-ša.*

6. *tamamen.* That's just what I wanted. *hadi tamamen aš bğit.*

7. *beḥra.* You just made it. *beḥra deštiha.*

****That's just the way the world is!** *d-denya hiya haḍi.*

justice - *l. ʕedliya.* His father is the Minister of Justice. *bḥah wzir l-ʕedliya.* 2. *ḥeqq.* Don't expect justice from him. *ma-ttsenna-s l-ḥeqq mennu.*

to do justice - *ʕta yeʕti l-ḥeqq.* You're not doing him justice. *nta ma-ʕafih-š l-ḥeqq.*

****The picture doesn't do you justice.** *t-tešwira ma-xerržettek-š mezyan.*

to justify - *ḥeqqeq.* She tried to justify her actions. *ḥawlet ṭheqqeq ʕamalatha.*

****I think you would be perfectly justified in doing that.** *ana ka-nqenn belli ʕendek l-ḥeqq tamamen baš teʕmel dak š-ši.*

K

keen - *l. fayeḡ, naḡež, maḍi.* He has a keen mind. *ʕeglu fayeḡ.* --This blade is rather keen. *had l-mus maḍi bezzaḡ.* 2. *mšuwweq.* I'm not so keen on that. *ana ma-mšuwweq-š l-had š-ši.*

to keep - *l. xella.* May I keep this picture? *waš imken-li nxelli ʕendi had t-tešwira?* --Do you want me to keep your dinner warm? *waš bğitini nxelli-lek ʕšatek sxuna?* --I'm sorry to have kept you waiting. *ana metʕessef ila xellitek ttsenna.* 2. *qbeṭ. šebber.* I won't keep you long. *ma-ğadi-š nqebteḡ-š bezzaḡ.* 3. *ḥḍa yehḍi.* Please keep this money for me. *ʕafak ḥḍi-li had le-flus.* 4. *ktem.* He kept the

secret. *ktem s-serr.* 5. *qbeṭ f.* He kept his word. *qbeṭ fe-klemtu.* 6. *šber.* This milk won't keep till tomorrow. *had le-ḥlib ma-išber-š l-ğedda.* 7. *šedd.* Does your watch keep good time? *waš l-magana dyalek ka-tšedd l-weqt mezyan?* 8. *beʕʕed.* Keep your hands off that! *beʕʕed yeddik men dak š-ši!* 9. *bqa idqa.* Keep to the right! *bqa ʕel l-imin.* --Can't you keep quiet? *waš ma-teqder-š tebqa hani?* --Keep calm! *bqa zaḡi!* --Keep trying! *bqa ṭḥawel!* --Keep out! *bqa berra!*

****Where have you been keeping yourself all this time?** *fayn konti xazen rašek had š-ši kollu?* --Keep off the grass children! *beʕʕedu men*

r-rbič ad-drari! --I told him no a thousand times and he keeps coming back. golt-lu lla alef merča u-ma-zal ka-iži.

to keep books - žmeč hsabat.

to keep from - 1. mneč men. No one can keep me from my sister's house. hetta ši-wahed ma-iqder imnečni men đar xti. 2. mneč baš. Nobody can keep you from going there. hetta ši-wahed ma-iqder imenček baš temši l-temma.

to keep house - qabel đ-đar. She keeps house for her uncle. hiya ka-tqabel đar Lemmha.

to keep in mind - čmel f-balú. Let's keep that in mind. daba nčemluha f-balna.

to keep one's temper - mlek nefsu.

to keep (on) talking - sad izid fe-klamú. Just keep on talking ġir zid fe-klamak.

to keep out - hbes. The curtain keeps the light out. l-xamiya ka-tehbes đ-đu.

to keep out of - 1. tbeččed men. It's his affair, you'd better keep out of it. had š-ši šoġlu, hsen-lek ttbeččed mennu. 2. Keep him out of my way! beččedu men triqi!

to keep something from - xzen ši-ħaža čla. Are you keeping something from me? waš nta xazen ši-ħaža čliya?

Kenitra - le-qničra.

native of Kenitra - qničri.

adj. pl. -yin, n. pl. hel le-qničra.

kerosene - zit l-gaz.

kettle - moqraš pl. mqareš.

****That's a pretty kettle of fish!** walayenni xaluža hadi.

key - 1. sarut pl. swaret. (to a lock). 2. herf pl. ħruf (of a typewriter).

****He was all keyed up.** kan rafed d-dehša.

kick - rekla pl. -t, redħa pl. -t.

The horse nearly gave me a kick. kan l-čewd ġir šwiya u-yeččini rekla. --I felt like giving him a good hard kick. kont baġi neččih redħa mezyana.

****He gets a kick out of sports.**

ka-iršeq-lu čel r-riyađa.

to kick - rkel, rdeħ.

to kick out - rma irmi berča.

kid - 1. ždi f. žedya pl. žedyan.

The goat has two kids. l-mečša čendħa žuž de-ž-žedyan. 2. derri pl. drari. The kids want to go to a movie. d-drari bġaw imšim le-s-sinima.

kidney - kelwa pl. -t, klawi.

to kill - qtel.

kilogram - kilu pl. -wat.

kilometer - kilumiter pl. kilumitrat.

kind - 1. škel pl. škal, nuč pl.

nwač. This building is the only one of its kind. had le-bni ma-čendu-š xah f-had š-škel. --We have only two kinds of coffee. čendna ġir žuž d-le-nwač de-l-qehwa. 2. đriyyef, đrif pl. đraf. He's a very kind man. rašel đriyyef bezzař hada!

****I didn't say anything of the kind.** ana ma-qolt hetta kelma men had š-ši.

kind of - šwiya. I felt kind of sorry for him. ana t'essft šwiya čliħ.

all kinds of - čel le-škal. I have all kinds of cloth. čendi t-tub čel le-škal.

****What kind of car do they have?**

š-men nuč s-siyara lli čendħam?

--What kind of house do they have?

kif čamla đ-đar dyaħhom?

kindness - ltafa.

king - malik pl. muluk.

kingdom - memlaka pl. -t.

kiss - busa pl. -t.

to kiss - bas ibus.

kitchen - keššina pl. -t, kuzina pl. -t.

kitten - mšiša pl. -t, qtiča pl. -t.

to knead - čžen.

knee - rokba pl. -t, rkabi.

to kneel - rkeč.

knife - mus pl. mwas.

knight - faras pl. fras (chess piece).

knock - deqqa pl. -t coll. deqq. Did you hear the knock on the door? waš mečti đ-deqqa čel l-bab?

to knock - 1. deqq. Someone knocked at the door. ši-wahed deqq čel l-bab. 2. tiyyeħ. I knocked the knife out of his hand. tiyyeħt l-mus men yeddu. 3. đreb. Don't knock against the table. ma-đdreb-š fe-t-čabla.

to be knocked around - tmeħħen. She's been knocked around a lot. tmeħħnet bezzař.

to knock down - tiyyeħ. The car knocked me down. s-siyara tiyyeħetni.

to knock off - tiyyeħ, tiyyer.

to knock out - tiyyeħ kaw. He knocked him out in the tenth round. huwa tiyyiħu kaw fe-đ-đewr l-čašer.

to knock over - qleb. Who knocked the pail over? škun lli qleb s-štel?

(all) knocked out - meħluk. I was all knocked out after about an hour

of work. *kot mehluk men beEd ši-saša de-l-xedma.*

knot - 1. *Eqda* pl. -t, *Eqadi*. Can you untie this knot? *waš teqder thell had l-Eqda?* 2. *mil beħri* pl. *myal beħriya*. The ship can make fifteen knots. *l-babur ka-iqder yeEmel xemštaš myal beħriya fe-s-saša.* 3. *meša* pl. -t. The board is full of knots. *l-luħa Eamra be-l-mešat.*

to knot - *Eqed, Eqqed*. Shall I knot the string? *waš neEqed l-qennba?*

to know - *Əref*. Do you know Arabic? *waš ka-teƏref l-Əerbiya?* --I don't know how he did it. *ma-Əref-š kif-aš Emeħa.*

to know how to - *Əref*. I don't know how to drive a car. *ma-ka-neƏref-š nšug s-siyara*

to let know - *Elem*. I'll let you know tomorrow. *ana nƏelmek gedda.*
knowledge - *meƏrifa* pl. *məəref, Eilm*. His knowledge of Arabic is weak. *meƏriftu fe-l-Əerbiya dƏifa.*

Koran - *qorʔan*.

koranic - *qorʔani, men l-qorʔan*.

L

label - *werqa* pl. *wraq; btaqa* pl. -t, *btaqeq*. There's no label on this bottle. *had l-qerša ma-Əliħa-š l-werqa.*

labor - 1. *xedma*. Labor alone will cost three hundred dollars. *l-xedma b-waħedħa ttiħ Elik b-telt myat dulař.* --All our labor has been in vain. *l-xedma dyalna kollħa ma-slaħet ħetta ħaša.* 2. *wlada*. She was in labor nine hours. *le-wlada talet tesƏud de-s-swayeš.*

hard labor - *l-ʔašgal š-šaqqa*. He was sentenced to five years at hard labor. *ħekmu Eliħ b-xems snin de-l-ʔašgal š-šaqqa.*

laborer - *xeddam* pl. -a.

labor movement - *ħaraka de-l-Eommal*.

labor union - *niqaba* pl. -t. He's a member of our labor union. *ħuwa waħed men n-niqaba dyalna.*

lace - *šebka* pl. -t, *šbaki*. I'd like five meters of that lace. *bğit xemsa mitru d-had š-šebka.*

shoe laces - *xit š-šebat*.

to lace - *šedd*. Wait till I lace my shoes. *tsennani nšedd šebbati.*

lack - *qella*. There's a lack of trained personnel. *kayen qella de-l-xeddama le-mđerrbin.*

for lack of - *men qella, b-qella*. He couldn't afford it for lack of money. *ma-qder-š Eliħa men qellit le-flus.* --For lack of something better to do I went to the movies. *b-qellit ħaša ħra ħsen ma ndir mšit le-s-sinima.*

I lack, you lack, etc. - *ixeššni, ixesšek, etc.* I didn't lack anything there. *ma-kanet ka-txeššni ħetta ħaša temma.*

lad - *weld* pl. *wlad*.

ladder - *sellum* pl. *slalem*.

ladle - *mogref* pl. *mğaref*.

lady - 1. *mra* cons. *mrat* pl. *Eyalat*. Is that lady his mother? *waš had le-mra yemmah?*

ladies room - *mida d-le-Eyalat*.

Where's the ladies room? *fayn*

l-mida d-le-Eyalat?

to lag behind - *tʔexxer Əla*. Stop lagging behind! *baraka ma tʔexxer Əel le-xrin.*

lake - *daya* pl. -t; *bħira* pl. -t, *bħayer*.

lamb - *xruf, xerf* pl. *xrufa, xerfan*.

lame - 1. *Ərež* pl. *Əurež*. He can't run because he's lame. *ma-imken-lu-š iħri Əla qibal ħuwa Ərež.* 2. *dƏif* pl. *dƏaf*. That's a lame excuse. *ħadi sebba dƏifa.*

lamp - *lamħa* pl. -t.

lamp shade - *mkebb* pl. *mkabb, mkubba* *de-l-lamħa; ġlaf* pl. *ġlafat* *de-l-bula*. I'll buy a new shade for this lamp. *ğad nešri mkebb ždid l-had l-lamħa.*

land - *ʔerđ (f.)*. We were glad to see land again. *freħna mnin Əawed šefna l-ʔerđ.* The land here is very fertile. *l-ʔerđ ħna xesba bezsaf.*

to land - 1. *nezzel (t-ťiyara)*. He had to land his plane in a field. *tleszem inezzel t-ťiyara dyalu f-waħed l-feddan.* 2. *nzel*. The plane landed smoothly. *t-ťiyara nezlet be-ħlawa.*

****We** nearly landed in jail. *konna Əlayen gad ndexlu l-l-ħebs.*

landlady - *mulat d-đar* or *mulat l-melk* pl. *mvalin d-đar* or *mvalin l-melk*.

landlord - *mul d-đar* or *mul l-melk* pl.

mwalin d-dar or *mwalin l-melk*.
language - *luġa* pl. -*t*.
lantern - *fnar* pl. -*at*.
lap - 1. *ħseer* pl. *ħšura*. She held the baby in her lap. *kanet ħazza t-terbiya Ēla ħseerha*. 2. *duġa* pl. -*t*. He was in the lead by five meters in the first lap. *huwa kan sabqhom b-xemsa mitru fe-d-ġura l-luwla*.
to lap up - *şreġ*. The kitten lapped up the milk. *le-qtiġa şertet to lapse* - *daz weqt*. If I don't pay this premium, my insurance policy will lapse. *ila ma-xelġest-ş l-waḡeb, daba iduz weqt le-msugra dyali*.
Larache - *le-Ērayeş*.
native of Larache - *Ērayşi* pl. *Ērayşiyin*, *hel le-Ērayeş*.
large - *kbir* pl. *kbar*.
at large - *ma-meqbuţ-ş*. The thief is still at large. *l-xuwwan ma-zal ma-meqbuţ-ş*.
largely - *le-ktir men*. Our group is made up largely of volunteers. *le-ktir men had n-nas de-ş-şmaċa dyalna meţtuwċin*.
large-scale - *waseċ*. The city is considering a large-scale program. *ka-ixemmmu idiru f-le-mdine meşruċ d-le-bni waseċ*.
lark - *qubeċ* pl. *qwabeċ*.
last - 1. *tali*. This is the last car to leave. *hadi t-tumubil t-talya lli ġad temşi*. --He came last. *huwa t-tali lli řa*. 2. *luwwel*, (*lli*) *fat*. Last year I was in Europe. *Ēam luwwel kont f-urubba*.
***That's the last straw!** *hadi l-muşıba t-talya!*
last night - *l-bareĥ je-l-lil*.
at last - *fe-l-axir*. Here we are at last! *ha-ħna fe-l-axir!*
next to the last - *lli qel t-tali*. You'll find it on the next to the last page. *ġad tşibha fe-l-werqa lli qel l-werqa t-talya*.
to last - 1. *řaġ iřuř, dam idum*. The war lasted six years. *l-ħerb řařet sett snin*. 2. *bqa l-, ibqa l-*. I don't think my money will last. *ana ma-ka-ndenn-ş le-flus dyali ġad ibqaw-li kteer men had ř-ři*. --This suit didn't last at all. *had l-keswa ma-bqat-li-ş bezzaf*. 3. *qder imři*. Do you think you can last more than a kilometer? *waş ka-denn bin teqder temři kteer men kilumitru?* 4. *bqa ibqa*. I'm afraid he won't last much longer. *ka-nxaf Ēlih ma-ibqa-ş kteer men had ř-ři*.
latch - *saġta* pl. -*t*, *şekrum* pl.

şkarrem.
late - 1. *řlah iřeřmu*. Your late father was a friend of mine. *řřak řlah iřeřmu kan řařbi*. 2. *mċeřreř*. I'll be home late in the afternoon. *ġad nři mċeřreř le-d-dar f-le-ċřiya*.
lately - 1. (*f-*) *had l-iyam*. I haven't been feeling so well lately. *ana Ēeyyan had l-iyam*. 2. *hadi modda qriba*. Have you seen her lately. *waş řeftiha hadi modda qriba?*
later - *men beċd*. You'll see her later. *ġad tşufha men beċd*. --One day later a letter came. *řat le-břa nřar men beċd*.
latest - *tali*. What's the latest news? *řnu huwa le-xbar t-tali?*
---That's the latest style. *hadi hiya l-muđa t-talya*.
lather - *reġwa* pl. -*t*, *rgaw*.
to lather - *ċmel ř-reġwa*. This soap doesn't lather well. *had ř-sabun ma-ka-yeċmel-ş ř-reġwa mezyan*.
lattice - *mamuni* pl. -*yat*.
laugh - *deřka* pl. -*t*, *řřayk*. What a dirty laugh! *walayenni Ēla deřka řeřra!*
to laugh - *dřek*. Everybody laughed at him. *kollhom deřku Ēlih*.
laughter - *deřk*.
to launch - *řleq*. Another ship was launched on Monday. *řelqu babbur axor nřar t-tnin*.
laundry - 1. *mařell* (pl. -*at*) *ş-sebbana*. Where's the nearest laundry? *fayn huwa mařell ş-sebbana lli qrib?* 2. *teşbin*. My laundry just came back. *ċad řabu-li t-teşbin*.
law - 1. *qanun* pl. *qwanen*. Is this a new law? *waş had l-qanun řdid?* 2. *řuquq* (pl.). He's studying law. *ka-iqra l-řuquq*.
law school - *međrařet l-řuquq* pl. *međrařat l-řuquq*.
martial law - *řukuma řerbiya*. The city was placed under martial law. *le-mdina daruħa teřt řukuma řerbiya*.
lawsuit - *deċwa* pl. -*t*, *dċawi*.
lawyer - *řuġađu* pl. -*wat*, -*yat*; *muħami* pl. -*yin*.
lax - *merxi*. He's rather lax in his work. *huwa merxi fe-xdemtu ři-şwiya*.
****She's always been much too lax with her children.** *hiya muwllfa ma-ka-trebbi-ş wladħa bezzaf*.
laxative - *seħla* pl. -*t*.
to lay - 1. *řeřř*. Lay the book on the table. *řeřř le-ktab ċel ř-řabla*. 2. *biyyeđ*. Our hens are laying well. *d-dřař dyalna ka-ibiyyđu*

bezzaf. 3. txaxer. I'll lay ten to one that he does it. ntxaxer mʕak b-ʕešra ʕla waḥed bin gad yeʕmelha.

***Don't lay the blame on me. matseqha-š fiya.*

to lay aside - xebba fe-l-qent. He laid aside a pretty penny. xebba fe-l-qent bezzaf d-le-flus.

to lay claim to - ʕleb. A distant relative laid claim to the estate. waḥed bʕid men l-ʕaʕila ʕleb l-wert.

to lay down - l. ʕeṭṭ. Lay him down gently. ʕeṭṭu be-ḡrafa. 2. nezzel. They were glad to lay down their arms. kanu ferhanin melli nezzlu s-snaḥ dyalhom.

to lay for - txebbeʕ l-. They laid for him at the corner. txebbeʕ-lu f-qent ʕ-ḡenqa.

to lay it on thick - šker bla qyaš. He certainly laid it on thick! šker fiḥ bla qyaš.

to lay off - dḡa idḡi. We have to lay off some people. lazem ndḡiw š-i-weḡdin.

***Lay off me, will you! xellini ʕlik!*

to lay waste - ḥdem. The whole region was laid waste by the enemy. n-naḡiya kollha ḥedmu ʕliha le-ʕdu.
layer - l. qešra pl. -t. This cake has a thick layer of sugar on it. *had l-ḥelwa fiḥa qešra ḡliḡa de-s-sokkar. 2. duza pl. -t. This wall needs another layer of paint. had l-ḥit xeqšha duza ʕra de-s-sbaḡa.*
laziness - ʕgez.
lazy - ʕegzan, meʕgaš.

lead - l. xʕif, ʕaš. Is this made of lead? *waš had š-ši mšuwweb men le-xʕif? 2. ḡur muhemm pl. ḡurat muhemma. Who's playing the lead? škun ʕendu d-ḡur l-muhemm?*

to lead - l. ḡuwweḍ. The dog led the blind man across the street. l-kelb ḡuwweḍ le-ʕma baš iqteʕ t-ṭriq. 2. treʕʕeš. The mayor led the parade. l-ʕamel treʕʕeš le-steʕraḡ.

***What do you think he was leading up to? š-ka-ḡḡenn kan l-meḡṣuḡ dyalu? --That's just what I was leading up to. dak š-ši lli kont gad nḡul.*

to lead to - weššeʕ l-, dda ddi l-. Where will all this lead to? fayn had š-ši gad iweššeʕna?

--That'll lead to nothing. had š-ši ma-iddi layn.

leader - raʕis pl. ruʕasa.

leaf - werqa pl. -t, wraq. The leaf is still green. *l-werqa ma-zala*

xedra. --The leaves are beginning to turn. le-wraq bda lunhom ka-itbeddel.

to turn over a new leaf - tʕewweʕ. He promised me to turn over a new leaf. ʕah waʕedni baš itʕewweʕ.

to leaf through - ḡuwwer le-wraq. I'm only leafing through the book. ana ḡir ka-nḡuwwer le-wraq d-le-ktab.

to leak - l. dxel fiḥ l-ma. The boat is leaking. le-fluka ka-idxol fiḥa l-ma. 2. sal isil. This pot leaks. had t-tenšra ka-tsil. --The faucet is leaking. l-bezbuz ka-isil.

to leak out - sal isil. All the water is leaking out. l-ma kollu ka-isil.

***The story has leaked out.*

le-xbar flet daba.

lean - l. ḡzil. Do you want fat meat or lean? *waš ḡḡiti l-lḡem smin wella ḡzil?*

2. sayeb, qaseḥ. It was a lean year for farmers. kan ʕam sayeb ʕel l-fellaha.

to lean - l. ttekk. There's nothing for me to lean on. ma-kayen ʕetta ḡaša ʕlaš nttekk. 2. mal imil. He leans toward the Istiqlal party. ka-imil ʕla ḡizeb l-istiqlal. 3. tekk itekki. Don't lean your chair against the wall. ma-ttekk-i-š š-šilya dyalek ʕel l-ḡiṭ.

***Don't lean out of the window.*

ma-txerreš-š ʕašek men š-šerʕem.

leap - tenqiza pl. -t. He cleared the ditch with one leap. *neqqez l-ḡeffra b-tenqiza weḡda.*

leapfrog - sebbsebbut (not used with article).

leap year - ʕam kebsi.

to learn - l. tʕellem. He hasn't learned a thing. *ma-tʕellem-š ʕetta ḡaša. --He learns quickly. ka-itʕellem be-z-zerba. 2. ʕref. He learned the truth too late. ʕref l-ḡaḡiqa mʕettel bezzaf.*

to learn by heart - ḡefḡ be-š-šri u-l-ma. She learned the poem by heart. ḡefḡet l-qašida be-š-šri u-l-ma.

leash - sensla pl. -t, snasel. All dogs must be kept on the leash.

le-ṭlab lazem ibqaw kollhom merbuṭin be-:-sensla.

least - ʕexxer. That's the least of my worries. *hada ḡuwa ʕexxer ḡmuṣi.*

least of all - l-ḡaša t-talya.

Least of all I'd have expected it from you. hadi l-ḡaša t-talya lli kont ka-ntsenna mennek.

***She deserves it least of all.*

ka-testahlu qell men le-*â*rin.

at least - be-l-qella. These shoes cost at least fifty dirhams. had *ş*-şebbat ka-işwa be-l-qella xemsin derhem. --At least you might have written to me. be-l-qella kan imken-lek tekteb-li.

the least - l-*ha*şa t-talya.

That's the least you could do for him. hadi l-*ha*şa t-talya lli imken-lek t*â*wnu fiha.

leather - *ş*eld pl. *ş*lud.

leave - *ş*oŋla pl. -t. He's taken a three months' leave. xda telt *ş*hur de-l-*ş*oŋla.

to leave - l. m*ša* imsi. I have to leave now. x*ş*şni nem*şi* f-*h*ali daba. --The train leaves at two

thirty. l-ma*ş*ina *ğ*ad temsi fe-*ş*-*ş*u*ş* u-ne*ş*ş. 2. *ş*afer. My father left yesterday for Europe. *ğ*ba *ş*afer l-bare*ğ* l-*ş*urub*ğ*a. 3. sme*ğ* f-. I'm leaving my job. *ğ*adi nesme*ğ* fe-xdemi. 4. xella. He left a letter for you. xella-lek bra. --Where did you leave your suitcase? fayn xelliti *ş*-*ş*anta dyalek? --He left the door open. xella l-bab mehlula. 5. xre*ş* men. I saw him leave the house. *ş*eftu ixro*ş* men *ğ*-*ğ*a*ğ*. --He left the country secretly. xre*ş* men le-blad be-t-texbi*â*a. --Where does that leave me? *ş*nu b*q*a-li ma ne*ş*mel daba?

to be left - b*q*a. Are there any tickets left for tonight? wa*ş* b*q*aw *şi*-b*q*aqat l-had l-lila? --My brother got all the money, and I was left out in the cold. xay xda le-flus kollhom w-ana b*q*it bla hetta *ha*şa.

to leave alone - l. be*ş*ed men. You'd better leave that alone! *ğ*sen-*ğ*ek tbe*ş*ed men dak *ş*-*şi*. 2. xella *â*la. Leave me alone! xellini *â*lik!

to leave in the lurch - xella w*ah*el. He left us in the lurch. xellana w*ah*lin.

Lebanese - leb*n*ani pl. -yin.

Lebanon - lob*n*an.

lecture - mu*ğ*a*ğ*a*ğ*a pl. -t. It was an interesting lecture. kanet mu*ğ*a*ğ*a*ğ*a mezyana.

to give a lecture - *â*mel mu*ğ*a*ğ*a*ğ*a. He's giving a lecture on international trade. ka-ye*â*mel mu*ğ*a*ğ*a*ğ*a *â*el t-tizara bin d-dulat.

*He always give us a lecture when we come in late. fuq-emma *ş*ina m*â*ç*ğ*lin ka-iç*ş*şina.

left - l. *iş*er. Take the other bag in

your left hand. qbet l-xen*şa* le-*â*ra b-yeddek l-*iş*er. 2. ye*ş*ri, *iş*ri. Stand on the left side of the horse. w*ğ*ef fe-*ş*-*şi*ha l-*iş*riya de-l-*â*ewd.

on the left - *â*el l-*iş*er. You sit on the right, I'll sit on the left. nta *ğ*les *â*el l-*i*min w-ana *ğ*adi negles *â*el l-*iş*er. --I sat on the speaker's left. *ğ*lest *â*el l-*iş*er d-le-x*ğ*ib.

(to the) left - *â*el *ş*-*ş*mal. Turn left at the next corner. *ğ*ur *â*el *ş*-*ş*mal fe-l-*ğ*ent *ş*-*ş*ay.

left-handed - ye*ş*ri, *iş*ri, *â*e*ş*ri.

leftist - yasari.

leg - r*ş*el pl. re*ş*lin (pl. re*ş*li- before possessive endings).

to be on one's last legs -

t*ğ*edda-lu, tsala-lu. They say he's on his last legs. *ğ*alu bin tsala-lu.

to pull someone's leg - t*ğ*mel*ğ* *â*la. Stop pulling my leg. baraka u-ma-t*ğ*mel*ğ* *â*liya.

legal - *â*la *ğ*asab *ş*-*ş*re*ç* or l-*ğ*uquq.

That's perfectly legal. had *ş*-*şi* fe-l-*ğ*aya *â*la *ğ*asab *ş*-*ş*re*ç*.

legal adviser - mu*ş*ta*ş*ar *ş*er*ç*i. He's her legal adviser. huwa l-mu*ş*ta*ş*ar *ş*-*ş*er*ç*i dyalha.

leggings - t*ğ*ag pl. -at.

legible - (lli) ka-itte*ğ*ra, ka-itferrez. His handwriting is hardly legible. l-xe*ğ*t dyalu ma-ka-itte*ğ*ra-*ş* mezyan.

lemon - *ğ*am*ğ*a pl. -t coll. *ğ*ame*ğ*.

lemonade - muna*ğ*a.

to lend - sellef l-. Can you lend me fifty dirhams? inken-lek tsellef-li xemsin derhem?

to lend a hand - *â*ta ye*ç*i yedd *ğ*lah. Lend me a hand, will you?

*â*ini yedd *ğ*lah, *â*afak.

length - *ğ*ul.

at length - be-t-t*ğ*sil. He discussed the plan at length. b*ğ*et *â*el le-blan be-t-t*ğ*sil.

full length - b-*ğ*ula. He stretched full length on the bed. d*ş*ebbed b-*ğ*ultu kollha *â*el le-*ğ*ra*ş*.

to lengthen - *ğ*um*ğ*el.

lengthwise - men t-*ğ*ul. Cut the material lengthwise. *ğ*te*ç* t-tub men t-*ğ*ul.

lenient - *ğ*riyyef. You're too lenient with him. nta *ğ*riyyef m*â*ah bezzaf.

lens - *ş*a*ş*a pl. -t. Your camera has a good lens. *ş*-*ş*umwara dyalek *â*endha *ş*a*ş*a mezyana.

lentil - *â*ed*sa* pl. -t coll. *â*eds.

less - qell. I have less money with

me than I thought. *Ēendi le-flus qell men dak š-ši lli dēnnit.*

more or less - *be-t-teqđir*. He's more or less right. *huwa be-t-teqđir Ēendu l-heqq.*

lesson - *derš pl. đuruš.*

to give lessons - *qerra, Ēta yeĒti đuruš*. She gives Arabic lessons. *ka-tqerri l-Ēerbiya.*
to let - *xella*. He wouldn't let me do it. *ma-xellani-š neĒmelha.*
--I won't let you go so soon. *ma-bğit-š nxellik temši bekri daba.*

let's - *yaġlah*. Let's go home. *yaġlah nemšiw le-ġ-đar.*

to let alone - *xella b-weħdu*. Can't you let me alone for five minutes? *ma-imken-lek-š txellini b-weħdi š-i-xemsa de-d-dqayeḡ?*

to let down - 1. *hebbeṭ*. Please let down the blinds. *Ēafak hebbeṭ le-ġlaqat*. 2. *xab ixib dēnnu f-*. His son let him down badly. *xab dēnnu f-weldu bezzaf*. 3. *tkasetl*. He's beginning to let down in his work. *bda itkasel fe-xdemtu*.

to let go - *smeh f-, ħleḡ men*. First I wanted to do it, but then I let it go. *l-meṛra l-luwla bğit neĒmelha walayenni smeht fiha.*

to let go (of) - *ħleḡ men*. Don't let go of the rope. *ma-ħtleḡ-š men le-ħbel*.

to let have - *Ēta yeĒti*. Please let me have the menu. *Ētini Ēafak l-meṛqa de-l-makla*. --Can you let me have fifty dirhams? *waš imken-lek teĒtini xemsin derhem?*

**I really let him have it!

berredtha fih!

to let in - *xella idxol*. Don't let anybody in. *ma-txelli heṭta waḡeđ idxol*.

to let in on - *fdeḡ l-*. Did you let him in on the secret, too? *waš fdeṭti-lu s-serr heṭta huwa?*

to let off - *xella iħuf*. Please let me off at the next stop. *xellini iħuf f-le-mheṭṭa š-šayya*.

**I'll let you off easy this time. *ğadi nxeffef-lek le-Ēquba had n-nuba*.

to let out - 1. *fteḡ*. I told the tailor to let out the seams of the pants. *qolt l-l-xeyyaṭ ifteḡ-li s-serwal*. 2. *xella iħuf*. Let the water out of the basin. *xelli l-ma iħuf men s-sariš*. 3. *xella ixrož*. Let the dog out of the box! *xelli l-kelb ixrož men š-šenduḡ*.

to let stand - *xella iduz*. I can't let that objection stand. *ma-nxelli-š had le-mĒerqa dduz*.

to let up - *thedden*. The storm has let up. *thedden r-rĒad*.

letter - 1. *bra pl. -wat*. Are there any letters for me? *waš kaynin š-i-brawat liya?* 2. *ħerf pl. ħruf*. The word has five letters. *l-kelma fiha xemsa d-le-ħruf*.

letter carrier - *ferraq le-brawat pl. ferraqin le-brawat, ferraqa d-le-brawat*.

letter of introduction - *bra de-t-tedxal pl. brawat de-t-tedxal*.

level - 1. *mwaṭi*. Is the country level or hilly? *waš l-?erđ mwaṭya wella mkodya?* 2. *mĒawet*. This floor is not level. *had l-?erđ ma-ši mĒawṭa*.

**He always keeps a level head. *huwa dima mġeggen*. --He did his level best. *dar l-mežhud dyalu*. --The water this year is at a very low level. *l-ma had l-Ēam meħdur bezzaf*.

liable - *mesʔul*. You will be liable for any damages. *ğad tkun mesʔul f-koll xšara*.

**You're liable to catch cold if you're not careful. *imken-lek iğerdek l-berd ila ma-ħđiti-š rašek*.

liar - *keddab pl. -a*.

liberty - *ħorriya*.

**You're at liberty to go at any time. *Ēendek l-heqq baš temši fuq-emma bğiti*.

library - *mektaba pl. -t*.

Libya - *libya*.

Libyan - *libi pl. -yin*.

license - *tesriħ pl. tsareħ*.

license plate - *blaka de-ħ-ħumubil pl. blayek de-ħ-ħumubil*.

to lick - 1. *ħes*. Just look at the cat licking her kitten. *šuf l-qeṭṭa ka-telħes wliyyedha*. 2. *Ēešša*.

I'm going to lick you if you don't stop. *daba nĒeššik ila ma-saliti-š*.

**All right, I'm licked. *waxxa, ana meğlub!*

lid - *ğta pl. -wat*.

lie - *kedba pl. -t, kdub*.

to lie - *kdeb*.

to lie - 1. *kan meħtuṭ*. The book is lying on the table. *le-ktab meħtuṭ Ēel-ħ-tabla*. 2. *kan mmeğğeṭ*. He's lying on the bed. *huwa mmeğğeṭ Ēel le-fraš*. 3. *ža* (no present form). Most of the town lies on the right bank of the river. *ħterf le-kbir d-le-mdina ža Ēel ššeṭṭ l-limin de-l-wad*.

to lie down - 1. *ttmedd*. I want to lie down for a few minutes. *bğit nttmedd š-i-dqiqat*. 2. *kan merxi*.

He's lying down on the job. *huwa merxi fe-xdemptu.*

to lie idle - *hşer l-ħaraka.* The factory has been lying idle for a year. *hadi ʕam baš l-meʕmel hşer l-ħaraka.*

lieutenant - *fesyan pl. -a.*

life - 1. *ħayat.* I've lived all my life in Morocco. *duwwest ħayati kullha fe-l-meġrib.*

**He was the life of the party. *huwa lli ʕmel ršaq fe-l-ħefla.* --I can't for the life of me remember where I put it. *wejlah ma-ʕqelt-š fayn ʕmeltha.* --There he stood as big as life. *ya ʕašuba ka-huwa-da.*

life belt - *ʕewwama pl. -t.*

lifetime - *ħayat.* A thing like that happens only once in a lifetime. *ħaža bħal hadi ma-ka-tuqe ʕ ġir nuba wehda fe-l-ħayat.*

to lift - *hezz.*

ligament - *rbať pl. -at.*

light - 1. *qaw pl. qaww (with art. le-qaww).* The light is too glaring. *q-qaw qwi bezzaf.* 2. *meftuħ.* She has a light complexion. *lunha meftuħ.* --She prefers light colors. *ka-tebgi l-lwan meftuħin.* 3. *xfif pl. xfaf.* Why don't you take a light coat? *ʕlaš ma taxod-š kebbuť xfif?* --This weight is very light. *had l-wozn xfif bezzaf.*

**That throws quite a different light on the matter. *had š-ši ʕab-lna muškila ʕdida or had š-ši ka-ibeddel l-muškila.* --Do you have a light? *waš ʕendek baš nešʕel?* --It's staying light much longer nowadays. *n-nhar twil bezzaf had l-iyam.*

to light - *šʕel.* Wait till I light the fire. *tsenna ħetta nešʕel l-ʕafya.* --Light a match. *šʕel wqida.* --I want to light my pipe first. *bġit nešʕel s-sebsi beʕda.* --Is your cigarette still lit? *waš l-garru dyalek baqi mešʕul?*

to light up - *šʕel be-l-ferħa.* The children's eyes lit up. *l-ʕeynin d-le-wlad šʕelu be-l-ferħa.*

light bulb - *buľa pl. -t.*

lighthouse - *dar q-qaw pl. dyur q-qaw*

lightning - *breq.*

likable - *drif pl. draf, ltif pl. ltaf.*

like - *bħal.* You're just like my sister. *nti ʕlayen bħal xti.* --Like father, like son. *bħal l-bu bħal weldu.*

**It looks like rain. *tqul bin š-šta gad ttiť.* --I don't feel like

dancing. *ma-fiya ma nešʕeħ.* --I feel like seeing a movie. *bġit nemši le-s-sinima.* --They're as like as two peas in a pod. *šbeh-lu qayem u-nayem.*

the like of it - *bħalu.* Did you ever see the like of it? *waš ʕemmrek šefti bħalu?*

what ... like - *kif, kif-aš, kif-aš-en.* What's the weather like today? *kif huwa t-teqs l-yum?* --What's he like? *kif-aš-en huwa?*

to like - 1. *bġa ibġi.* I don't like cats. *ma-ka-nebġi-š le-qtuť.* --He never liked to do it. *ʕemmru ma-bġa yeʕmelha.* 2. *ʕešbu.* He's never liked this car. *ma-ʕemmru ma-ʕešbettu had t-tumubil.* --I like this kind of cake. *ka-yeʕšebni had š-škel de-l-ħelwa.* --If you don't like it, you can leave! *ila ma-ʕešbek-š imken-lek temši!*

how do you like ... - *kif šatek.*

How do you like this town? *kif šatek had le-mdina?*

to like to dance (smoke, eat, etc.) - *bġa išteħ (ikmi, yakol, etc.)* Do you like to dance? *waš ka-tebgi tešteħ?*

I would like, you would like, etc. - *ibġi* (imperfect tense only). Would you like another cup of coffee? *waš tebgi ši-kas axur de-l-qehwa?*

lily - *susan* (no pl.).

limb - 1. *trať* (no sg.) I couldn't move my limbs. *ma-mken-li-š nherrek traťi.* 2. *ġšen pl. ġšan.* One of the limbs of this tree is broken. *waħed le-ġšen dyal had š-šežra mherres.*

lime - *žir.* The soil doesn't contain enough lime. *ma-kafi-š ž-žir fe-l-ʕerq.*

limit - *ħedd pl. ħudud, ħud.* There's a limit to everything. *koll-ši fih l-ħedd.*

**I've reached the limit of my patience. *ma-bqa-li šber.* --That's the limit! *hadi hiya kteť s-šber!*

speed limit - *ħedd s-sořa.*

to limit - *ħedded.* They've limited our time. *ħedddu-lna l-weqť dyalna.*

limp - *merxi.*

to limp - *ʕrež.*

linden (tree) - *zeřařa pl. -t, coll. zeřařuf.*

line - 1. *šerřa pl. -t, šraťi.* Draw a line between these two points. *šerřeť šerřa bin had ž-žuš de-n-nuqať.* 2. Last week they inaugurated a new

airline between Rabat and New York. *fe-l-⁹usbu⁹ lli das deššnu xett* *šumwi šdid ma bin r-rbat u New York.*
 —There are many telephone lines between Rabat and Casablanca. *kaynin bezza⁹f d-le-xtu⁹t dya⁹l t-tilifun bin r-rbat u-d-dar l-bi⁹da.* 3. *ħerfa* pl. -t, *ħrayef*. What line is he in? *šnu ħiya ħref⁹tu?* —That's not in my line. *ħadi ma-ši ħref⁹ti.*
 4. *tekmiša* pl. -t, *tkameš*. There were deep lines in his face. *kan šendu tekmišat kba⁹r f-wežhu.*
 5. *šeff* pl. *šuf*. There's a long line of cars ahead of us. *kayen šeff kbir de-t-šumubilat qeddamna.*
 6. *ħbel* pl. *ħbal*. The wash is still hanging on the line. *š-šapun ma-zal mēlleq f-le-ħbel.* 7. *šter* pl. *štura*. I still have a few lines to write. *bqaw-li šī-štura ma nekteb.*
 **It's along the line of what we discussed. *ħad š-ši ka-itwalem mēa l-mudakara dyalna.* —Drop me a line. *šifet-li šī-klima or kteb-li klima.*
 to form a line - *tšeffef*, *qbet s-serbis*. Form a line in front of the window. *tšefffu qeddām š-šubbak.* —Form a line double file. *tšefffu žuž b-žuž.*
 to have a smooth line - *ēref išer mežyan*. Boy, does he have a smooth line! *ka-yeēref išker mežyan*
 to stand in line - *dar s-serbis*, *tšeffef*. I had to stand in line for cigarettes. *xexšni ndir s-serbis baš nešri l-garru.*
 to line - *l. beṭten*. Please line this coat with nylon. *beṭten-li ēfak ħad l-kebbu⁹t be-m-nilun.*
 2. *tsettef f-*. People lined the streets to watch the parade. *n-nas tsettef fe-t-ṭriq baš išufu t-tešra⁹t.*
 to line up - *tšeffef*. Tell the boys to line up in front of the house. *qul le-d-drari itšefffu qeddām d-ḡar.*
linen - *kettan*.
lining - *tebṭin* pl. *tba⁹ten*. My coat needs a new lining. *l-kebbu⁹t dyali xexšu tebṭin šdid.*
link - *xorša* pl. -t, *xreš*, *xraš*, *xraši*. One link of the chain is broken. *xorša de-s-sensla mherrsa.*
lion - *sbeē* pl. *sbe⁹ēa*.
lip - *šareb* pl. *šwareb*.
liquid - *l. lli mawi*. He's only allowed liquids. *ma-imken-lu-š išreb gir lli mawi.* 2. *mawi*. Do you have liquid soap? *was ēende⁹k šabun mawi?*
liquor - *xemr*. The sale of liquor is

prohibited here. *ħna memnuē diē l-xemr.*
 to lisp - *lesles*.
list - *qayma* pl. -t. His name is not on the list. *smiytu ma-kayna-š fe-l-qayma.*
 to list - *l. dker*. Are you going to list these names? *waš ġad ddker ħad s-smiyat?* 2. *mal imil*. The ship is listing badly. *l-baxira ka-tmil bezza⁹f.*
to listen - *l. tšenre⁹t*. They listened intently. *kanu ka-itšenn⁹tu b-balhom bezza⁹f.* 2. *smeē*. Listen! Somebody's coming. *smeē! šī-waħed maži.*
 to listen for - *tsenna u-smeē*. Listen for the sound of the bell. *tsenna u-smeē ħess n-naquš.*
 to listen in - *tšenne⁹t*. Somebody must be listening in. *šī-waħed tēayli ka-itšenne⁹t.*
 to listen to - *l. smeē*. I like to listen to good music. *ka-nebgi nesmeē musiqa mežyana.* 2. *tšerne⁹t*. They were sitting listening to the teacher. *kanu galsin ka-itšenn⁹tu le-fqi.* 3. *ttesmeē l-*. The child doesn't listen to me. *d-derri ma-ka-ittesmeē-li-š.*
liter - *litru* (no pl.).
literal - *kelma b-kelma*. This is a literal translation. *ħadi teṭžama kelma b-kelma.*
literally - *l. kelma b-kelma*. Translate this literally. *teṭžem ħad š-ši kelma b-kelma.* 2. *tamamen*. She's literally penniless. *ma-ēendha tamamen ħetta ġerš.*
little - *l. šgir* pl. *šgar*. She has a little girl. *ēendha bent šgira.* —That's of little value to me. *ħad l-ħaža ēendha qima šgira liya.* 2. *gir šwiya d-*. I have little money. *ēendi gir šwiya d-le-flus.*
little by little - *šwiya be-šwiya*. Little by little he calmed down. *thedden šwiya be-šwiya.*
 a little - *šwiya (d-)*. I can speak a little French. *ka-ntkellem šwiya de-l-franšawiya.* —Do you have any money? Only a little! *waš ēende⁹k d-le-flus? gir šwiya!*
in a little while - *men daba šwiya*. I'll come back in a little while. *ğad neṭžeē men daba šwiya.*
little finger - *sbeē šgir* pl. *sbe⁹ēa šgar*.
to live - *l. ēaš iēis*. He lives like a pig. *ka-iēiš bħal l-xenzir.* —Before the war I lived in France. *qbel men l-ğirra ēešt f-franša.*

2. *sken*. Does anyone live in this house? *waš ši-wahed saken f-had q-dar?* 3. *štab hayatu*. He always worked hard and never really lived. *dima kan ka-ixdem bezzaf u-šemmru ma-štab hayatu*.

*He didn't live up to my expectations. *xab denni fih*.

to live a life - *duwewz hayat*. He lived a happy life. *duwwez hayat mezyana*.

to live on - *šaš ičiš b-*. The people on this island live on nothing but fish. *s-sokkan dyal had l-šazira ma-ka-ičisu gir b-?ekl l-put*. --I couldn't live on so little. *ma-mken-li-š nčiš gir b-had š-ši*.

live - 1. *hey*. There's a live snake in that box. *kayen wahed l-henš hey f-dak š-senduq*. 2. *fih l-kehraba*. Careful, that's a live wire. *hdi rašek had s-selk fih l-kehraba*.

live coals - *šemra pl. -t*. There are still live coals in the stove. *kaynin ma-zal š-šemrat fe-l-kanun*.

lively - *našet*.

liver - *kebda pl. -t*.

livestock - *ksiba*.

living - 1. *mčiša pl. -t*. Living is awfully expensive here. *le-mčiša ġalya bezzaf hna*. --He'll have to earn his own living. *ġadi ixessu iṣuwwer mčištu b-wehdu*. 2. *hey*. Arabic is a living language. *l-ferbiya luġa heyya*.

*He's the living image of his father. *huwa ka-itšebbeh le-bbah tamamen* or *huwa teṣwirt bbah tamamen*.

to make a living - *rbeḥ hayat*. He makes a living by selling shoes. *huwa ka-irbeḥ hayat b-biē š-sbabeḥ*.

load - *ħmel pl. ħmal*. The load is too heavy for him. *le-ħmel tqil Elih bezzaf*.

*That's a load off my mind. *Ela raħa*.

loads of - *bezzaf d-*. He has loads of money. *ħendu bezzaf d-le-flus*.

to load - 1. *ħmel*. Load the boxes on the truck. *ħmel š-šnadeq fe-l-kamiyu*. 2. *ħemmer*. He loaded the truck in half an hour. *ħemmer l-kamiyu f-neṣṣ saħa*. --Load the pistol for me. *ħemmer-li l-ferdi*. --Do you know how to load a camera? *waš ka-teħref tħemmer suwwara?*

3. *ħta yeħti*. The boss loaded me with too much work. *l-mħellem ħtani bezzaf de-š-šġal ma neħmel*.

loaded down - *mteqqel*. She was loaded

down with packages. *kanet mteqqla be-l-bwaket*.

loaf of bread - *xobza pl. -t*.

loan - *teslaf pl. tsalef*. I'd like to get a loan. *bġit teslaf*.

to loan - *sellef*. He loaned me an interesting book. *sellef-li ktāb mezyan*.

to loathe - *kreh*.

lobby - *šetwan pl. štawn*.

lobster - *bu-mqeṣṣ (no pl.)*.

to locate - *šab iṣib, šbeḥ*. I couldn't locate him. *ma-mken-li-š nšibu*.

to be located - *ša (no present form)*. Where is your new store located? *fayn ša l-ħanut š-šdid dyalek?*

locality - *naḥiya* or *nawaḥi (pl.)*.

There's too much poor housing in this locality. *kaynin bezzaf de-s-soknat qbaḥ f-had n-nawaḥi*.

lock - *qfel pl. qfula, qful, qfal*. The lock needs oiling. *le-qfel xexxu z-zit*.

to keep under lock and key - *šedd*.

He keeps everything under lock and key. *ka-išedd Eḷa koll-ši*.

to lock - 1. *šedd*. Don't forget

to lock the door when you leave.

ma-tensa-š tšedd l-bab ila xreṭti.

--I locked it in the drawer. *šeddit*

Eliħ f-le-mžerṛ. 2. *tleşseq*. The

bumpers of the two cars locked to-

gether. *l-ħeṣṣarat de-ṭ-ṭumbilat*

tleşsqu b-žuž.

to lock up - 1. *sežžen*. (to

imprison). 2. *šedd Eḷa*. Lock up

this pistol. *šedd Eḷa had l-ferdi*.

locksmith - *mul (pl. mawalin) s-swaret*.

locomotive - *mašina pl. -t*.

locust - *žrađa pl. -t, coll. žrad*.

log - 1. *gayza pl. -t, gwayez*. The

logs floated down the river.

le-gwayez mšaw mša l-wad. 2. *xešba*.

He sat there like a (bump on a) log.

ġies bħal l-xešba. --I slept like a

log. *nħest bħal l-xešba*.

logical - *mwafeq l-le-ħel*.

lonely - 1. *weħdani*. The lighthouse

keeper lives a lonely life. *mul*

le-fnar Eayeš hayat weħdaniya.

2. *xali*. This place is quite lonely

in winter. *had l-maħell xali bezzaf*

fe-l-berd.

lonesome - (*lli*) *ka-iħess b-rašu*

b-wehdu. She's very lonesome here.

ka-tħess b-raša b-wahedha hna.

to be lonesome for - *tweħheš*.

I'm very lonesome for you.

tweħhešteħ bezzaf.

long - 1. *twiḥ pl. twaḥ*. My, that's

a long snake! *waḷḷaħi hada ħenš*

twil! 2. *kbir* pl. *kbar*. We had to make a long detour. *tlezsemna ndiru dūra kbira*. 3. *bēid* pl. *bēad*. It's a long way to the top of the mountain. *t-triq bēida le-r-raş de-ş-şbel*.

****So long!** *l̥lah ihennik!* or *be-s-slama!*

****The room is ten meters long.** *l-bit fih ēēşra mitru de-t-tul*.

all night long, all day long, etc. - *l-lila kollha, n-nahar kollu*, etc. The child cried all night long. *bka d-derri l-lila kollha*.

long after - *mēţţel bezzaf men beēd*. He got there long after we did. *wşel mēţţel bezzaf men beēdna*.

a long time - 1. *modda kbira*. The trip took a long time. *tal ş-safar modda kbira*. 2. *bezzaf*. He stayed in our house a long time. *bqa ēēdna bezzaf*.

(a) long (time) ago - *hadi modda kbira baş, şhal hadi baş*. That happened a long time ago. *şhal hadi baş wqe had ş-şi*.

as long as - 1. *şhal-ma*. You can keep it as long as you wish. *imken-lek txellih ēēdek şhal-ma bgiti*. 2. *ma-hedd*. It doesn't bother me as long as you do your work. *ma-fiha baş men heddek derti l-xedma dyalek*. 3. *melli*. As long as you're here, you might as well have dinner with us. *melli nta hna xessek ttēēşsa mēana*.

in the long run - *mēa l-iyam*. It'll be best in the long run. *had ş-şi gad ikun şsen mēa l-iyam*.

to long for - *twehheş*. He's longing for his family. *twehheş l-ēa?ila dyalu*. --He's longing for home. *twehheş daru*.

to long to - *bta ēlih weqt-aş*. I'm longing to see my parents. *bta ēliya weqt-aş nşuf walidiya*.

longer - *kter men had ş-şi*. He wanted to stay longer, but I was sleepy. *kan bga ibqa kter men had ş-şi walayenni kan şani n-nēas*.

no longer, not any longer - *ma-bqa-ş*. I can't stand him any longer. *ma-bqa-ş imken-li nhemlu*.

look - *sifa* pl. -*t*, *syef*. He has the look of a thief. *siftu sift l-xuwwan*.

take a look (at) - *şaf işuf*. Take a good look! *şuf mezyan!*

looks - *sifa* pl. -*t*, *syef*. To judge by his looks, he's a prize fighter. *b-siftu daheş ēlih huwa mlakem*. --I don't like his looks.

ma-ka-teēşebni-ş siftu.

to look - 1. *şaf işuf*. Look, a falling star! *şuf ş-şihab!* 2. *daheş ēlih*. You look sick. *daheş ēlik mrid*.

to look after - *hda yehdi*. Do you have someone to look after the child? *waş ēēdek şi-wahed lli yehdi d-derri?*

to look alike - *tşabbu*. We look a lot alike. *ka-ntşabbu bezzaf*.

to look at - *şaf işuf*. I enjoy looking at pictures. *ka-işşeq-li nşuf t-tşawer*.

to look down - *hger*. You mustn't look down on people just because they're poor. *ma-xessek-ş tehger n-nas ēla qibal huma msaken*.

to look down one's nose at - *tquneş ēla*. She looks down her nose at everyone. *ka-ttquneş ēla koll wahed*.

to look for - *qelleb ēla*. We're looking for rooms. *ka-nqellbu ēla şi-byut*. --He's always looking for trouble. *ka-iqelleb dima ēel ş-şdaē*.

to look into - *bhet ēla*. We'll have to look into the matter. *xessna nebhet ēel l-qadiya*.

to look alike - *şbeh l-*. She looks like a boy. *ka-teşbeh l-l-weld*.

****It looks like rain.** *tqul bin gad ttiş ş-šta*.

to look out - 1. *hda yehdi raşu*. Look out! *hdi raşek!*

to look out on - 2. *ēta yeēti ēla*. The big window looks out on the garden. *ş-şēşra le-kbira ka-teēti ēel l-ēerşa*.

to look over - *ţelleē ēeynu mēa*. Will you look over these papers? *imken-lek tţelleē ēeynek mēa had le-wraq?*

to look up - 1. *hezz ēeynih*. He didn't even look up when I called him. *ma-rda-ş ihezz ēeynih melli ēeyyeft-lu*. 2. *htarem*. She looks up to him. *ka-tehtarmu*. 3. *gar işur*. Look me up some time, won't you? *ma-tensa-ş dşurni şi-merŗa*. 4. *qelleb ēla*. I have to look up something. *xessni nqelleb ēla şi-ŗaŗa*. 5. *tteşleŗ*. Things are beginning to look up. *l-ŗala bdat tteşleŗ*.

lookout - *ēessas* pl. -*a*. A lookout was placed on every hill. *heŗtu ēessas yehdi f-koll kodiya*.

loose - 1. *merxi*. The button is loose. *ş-şdafa merxiya*. 2. *ma-mrekkeb-ş mezyan*. The nail is loose.

l-meşmar ma-mrekkeb-ş meşyan.

3. *meşluq.* Is the dog allowed to run around loose? *waş l-kelb imken-lu itsara meşluq?* 4. *twiļ pl. twaļ.* She has a loose tongue. *isanha twiļ.*

****You must have a screw loose!**
nta mselse swiya! --They cut loose the minute the teacher stepped out of the room. *gir le-fqi xreş men l-bit u-huma ibdaw idiru l-karaş.*
to **loosen** - 1. *hell.* Can you loosen this screw? *waş imken-lek thell had l-luleb?* 2. *rxax irxi swiya.* I want to loosen my shoelaces. *bğit nerxi swiya ş-şebbaş dyali.*

lopsided - *ma-mēewweş-ş, mēewweş.* The picture's hanging lopsided. *teşwira ma-mēewweş-ş.*

to **lose** - 1. *tellef.* I lost my pencil again. *telleft qlami şawed tani.* 2. *taħ iñiħ l-.* I'm losing my hair. *ka-itih-li şeeri.* 3. *mša imši l-.* He lost his entire fortune during the war. *mşat-lu malu kollu fe-l-herb.*

****My watch loses three minutes a day.** *maganti mēetļa be-tlata de-d-qayeq koll nhar.* --I lost sight of him after following him for two hours. *bğit ka-ntebēu saġtayn u-tlef Eliya.*

to **lose one's strength** - *daġet ddiş şeħhtu.* I've lost all my strength. *daġet-li şeħhti.*

to **lose one's temper** - *tqelleq, ƣar iñiħ l-.* He loses his temper easily. *ka-itqelleq be-z-serba.*

to **lose one's way** - *tlef.* Don't lose your way! *ma-ttlef-ş!*

to **be lost** - *tweđder.* My shirt was lost in the laundry. *tweđdret qamişti ħend ş-şebbana.*

****My things were lost in the fire.** *tthęrqu ħwayşi fe-l-ġafya.* --Since his wife's death he's completely lost. *melli matet mratu huwa mtellef.*

loss - *xşara pl. -t, xşayer.*

lot - 1. *qetġa pl. qtafi.* How big is your lot? *qedd-aş l-qetġa dyalek?* 2. *mektub.* I don't envy his lot. *ma-ka-neħsed l-mektub dyalu.*

****I'll send you the books in three separate lots.** *ğad nşifeġ-lek le-ktuba be-tlata de-l-merrrat mefruqin.*

lots of - *bezzaf d-.* She has lots of money. *ħendha bezzaf d-le-flus.*

a lot - *bezzaf.* We like him a lot. *ka-nhebbuħ bezzaf.* --She's a lot better than people think. *hiya*

ħsen bezzaf men dak ş-şi lli ka-ixemmu fiha n-nas.

a lot of - *bezzaf d-.* I still have a lot of work. *ma-şal ħendi bezzaf de-l-xedma.*

to **draw lots** - *dreħ l-ħud.* Let's draw lots. *yağlah nđerbu l-ħud.*
loud - 1. *mşekhed.* She has a loud, unpleasant voice. *ħendha ħeļq mşef'ed u-qbiħ.* 2. *be-ş-şehd.* Don't talk so loud! *ma-tkellem-ş be-ş-şehd!* 3. *bayen.* I don't like loud colors. *ma-ka-nebği-ş l-?elwan lli baynin bezzaf.*

loud-speaker - *buq pl. bwaq.*

louse - *qemla pl. qmul coll. qmel.*

love - *ħobb.* Love is blind. *l-ħobb ħma.*

to **fall in love (with)** - *tteğrem (f-).* He's fallen in love with her. *huwa tteğrem fiha.*

in love (with) - *meğrum (f-).*

to **love** - 1. *ħebb.* He loves her very much. *ka-iħebbha bezzaf.* 2. *ma-ħendu ma ħezz men t-teffaħ.*

lovely - 1. *ğzal pl. ġezlan.* They have a lovely home. *ħendhom ƣar ġzala.* 2. *Ėşib.* It's a lovely evening. *le-Ėşiya Ėşiba.*

low - 1. *qşir pl. qşar.* Do you want shoes with high or low heels? *waş bğiti şebbaş b-gdem qşir wella kbir?* 2. *ħader.* That plane is flying too low. *had t-ťiyara ka-ťfir ħadra bezzaf.* 3. *dlil pl. dlal.* That was low of him. *had ş-şi lli ħmel dlil.* 4. *mehdur.* She spoke in a low voice. *tkellmet b-şuť meħdur.* --He always gets low marks. *n-nuqať dyalu dima meħdurin.* 5. *dġif pl. dġaf.* His pulse is low. *nfiđu dġif.* 6. *luwla.* Put her in low (gear). *ħmelha fe-l-luwla.*

****The sun is quite low.** *ş-şems ġerbet bezzaf.* --He made a low bow. *bendeq bezzaf.*

to **get low** - *qlal iqlal.* Our funds are getting low. *raşmalna ka-iqlal.*
lower - *teħtani.* Put the boxes on the lower shelf. *dir ş-şnađeq fuq l-merfeġ t-teħtani.*

to **lower** - 1. *řma iřmi.* Lower the lifeboats. *řmiw le-flayek de-l-iğata.* 2. *ħder.* Lower the curtain. *ħder l-xamiya.* 3. *ħumwef.* Lower the bucket into the well. *ħumwef ş-şteļ fe-l-bir.*

****He lowered his voice when he saw her come in.** *tkellem be-şwiya melli*

šafha daxla.

loyal - 1. šadiq. You couldn't have a more loyal friend. *ma-imken-lek-š ikun Eendek šaheb šadiq kteṛ men had š-ši.* 2. qelbu šafi (mēa). He has always been loyal to the government. *huwa dima qelbu šafi mēa l-hukuma.*

loyalty - šedq.

luck - 1. gheṛ. My luck has changed. *g-gheṛ dyali tbeddel.* 2. seḏd. Now you try your luck! *ṭleb seḏdek!* 3. swirti. It's not merely a matter of luck. *ma-ši ġir mes'ala de-swirti.*

bad luck - qellet s-seḏd.

****You're in luck!** Eendek swirti.

--You're out of luck! *ma-Eendek-š swirti.*

luckily - Ela swirti. Luckily she didn't see me. *Ela swirti ma-šafni-š.*

lucky - (lli) Eendu seḏd. You're a lucky fellow. *nta Eendek seḏd.*

****It was a lucky coincidence.**

kanet šedfa rezyana. --You can consider yourself lucky. *imken-lek tefmed llaḥ.*

lukewarm - 1. dafi. Take a lukewarm bath. *ḡsel be-l-ma dafi.*

2. *ma-mhiyyež-ž.* He's very lukewarm about that. *huwa ma-mhiyyež-ž Ela had l-ħaša.*

lumber - Ewad (pl.), xšeb. How much lumber will be needed for the book shelves? *šhal de-le-Ewad xexšna baš nšawbu le-xzana d-le-ktub?*

lump - 1. ṭub. What are you going to do with that lump of clay? *aš ḡad ddir b-had ṭ-ṭub de-ṭ-ṭin?*

2. berquqa pl. -t. He has a big lump on his forehead. *Eendu berquqa kbira fe-sbehtu.* 3. qaleb pl.

qwaleb. He took ten lumps of sugar. *xda Eešra d-le-qwaleb de-s-sokkar.*

lunatic - ħmeq pl. ħumeq.

lunch - ḡda pl. -wat.

to lunch - tḡedda.

lung - riya pl. -t.

****The little fellow yelled at the top of his lungs.** *d-derri ṭleq ḥelqu kollu.*

luxury - tedxim.

lye - lyan.

M

macaroon - ġriyba pl. -t.

machine - ʔala pl. -t. The machine is working again. *ha l-ʔala xeddama Eewtani.*

machine gun - reššaša pl. -t.

machinery - ʔalat (pl.).

mad - 1. ħmeq pl. ħumeq. They took him to the asylum because he was mad. *dāweh l-l-merštan Ela ḥeqq-aš kan ħmeq.* 2. mqelleq, zeḏfan, ṭayer-lu. I was mad when I didn't find him there. *kan ṭayer-li melli ma-sebtu-š temma.* 3. mxašem. He's mad at his brother. *huwa mxašem mēa xah.* 4. mešṣur. He was bitten by a mad dog. *Eeddu kelb mešṣur.*

to be mad, to go mad - ħmaq. My son is mad about ice cream. *weldi ka-iħmaq Eel l-bašta.* --The poor fellow went mad and they took him to the asylum. *ħmaq meskin u-ddaweh l-l-merštan.*

madam - lalla. Is somebody waiting on you, Madam? *waš ši-waḡed ka-iserbik a lalla?*

madhouse - merštan pl. -at.

madman - ħmeq pl. ħumeq.

magazine - mažella pl. -t. Where can

I buy that magazine? *fayn imken-li nšib dak l-mažella?*

magnificent - Eažib, moḡtabar, mumtaž. to magnify - kebbber. This lens magnifies six times. *had l-Eadasa ka-tkebbber setta de-l-merrāt.*

magnifying glass - mukebbara pl. -t.

maid - metEellma pl. -t, xeddama pl. -t. We let our maid go. *ḡhina l-metEellma dyalno.*

old maid - Eateq bayra pl. Eawateq bayrin.

mail - barid. The mail is delivered at four o'clock. *ka-iferrqu l-barid fe-r-rebEa.*

****Is there any mail for me?** *waš kayna ši-bra liya?*

by mail - mēa l-bušta. We'll send you the package by mail. *gadi nšifṭu-lek l-bakit mēa l-bušta.*

to mail - 1. šifeṭ, šafet iṣifeṭ. Did you mail that package? *waš šifeṭti dak l-bakit?* 2. rma irmi.

Please mail the letter for me. *rmi-li had le-bra llaḥ ixellik.*

mailbox - šenṣuq de-l-briyat pl.

šnadeq de-l-briyat.

mailman - ferraq le-brawat pl. ferraqin

le-brawat.

main - muhimm, k̄bir. This is the main problem. *hadi hiya l-muškila l-muhimma.*

in the main - *Elayen dima.* The discussion revolved in the main around those two questions. *qaret l-mudakara Elayen dima Ela dak š-žuš de-l-masa'il.*

****I agree with him in the main.** *ana mettafeq mEah Elayen f-koll-ši.*

main office - merkez pl. mrakez.
to maintain - *ʔekked.* He maintains that he was there. *huwa ka-iʔekked bin kan temma.*

majority - 1. *ʔeqlabiya* pl. -t. The majority was against it. *l-ʔeqlabiya kanet dedd dak š-ši.* 2. *ʔektariya* pl. -t. The majority of the students were sick. *l-ʔektariya de-ʔ-ʔalaba kanu mraqd.*

make - marka pl. -t. What make is your radio? *šnu hiya l-marķa de-r-radyu dyalekʔ*

to make - 1. *seqqem, šaweb.* Did you make the chair yourself? *waš seqqemti š-šelya b-yeddekʔ* --What shall I make for you, tea or coffee? *šnu nseqqem-lkom, atay wella l-qehwaʔ* --I've just had a suit made for myself. *Ead seqqemt keswa l-raši.* 2. *sneE, seqqem.* Does this factory make watches? *waš had l-meEmel ka-išneE l-maganatʔ* 3. *dar idir.* What are you going to do tomorrow? *š-ğadi ddir geddaʔ* 4. *semma.* They made him chairman. *semmaweh raʔis.* 5. *Emel.* I made a long speech. *Emelt xoṭba k̄bira.* --He made a terrible mistake. *Emel ġalaṭ k̄bir.*

--You made a good choice. *Emelti xtiyar mezyan.* 6. *režžeE.* He has made himself very famous. *huwa režžeE rašu mešhur bezzaf.* 7. *xda yaxod fe-l-weqt.* Can we make the train? *waš imken-lna naxdu l-qifar fe-l-weqtʔ* 8. *wšel l-.* If we start out early, we can make Fez by evening. *ila saferna bekri, imken-lna nwešlu l-fas mEa l-lil.* 9. *qbeṭ.* How much do you make a week? *šhal ka-teqbeṭ fe-š-žemEaʔ* 10. *lezzem.* Nobody made you do it. *hetta wahed ma-lezzemek teEmelha.* 11. *dfeE.* He made me spill the ink. *huwa lli dfeEni baš nehreq le-mdad.*

****Five times four makes twenty.** *xemsa (q̄rebha) Ela rebEa hiya Eešrin.*

to make a confession - *gerr.* He made a complete confession to them. *gerr-lhom koll-ši.*

to make a fool of oneself -

tbehdel. If you do that, you'll make a fool of yourself. *ila Emeltiha, ġadi tbehdel.*

to make a fuss - *dar idir haraš.* Don't make such a fuss! *ma-Eendek Elaš ddir had l-haraš kollu.*

to make a fuss over - *qleb d-denya Ela.* There's no reason for you to make a fuss over that. *ma-Eendek Elaš teqleb d-denya Ela had š-ši.*

to make a go of - *nžeh f-.* He'll never make a go of it. *Emmru ma-nžeh fiha.*

to make believe - *Emel messu.* She is only making believe that she doesn't know it. *hiya ġir ka-teEmel messha bin ma-ka-teErefha-š.*

to make good - *nžeh fe-šgalu.* They made good. *nežhu fe-šğalhom.*

to make good - *ğrem.* You have to make good the damages you've done. *xesšek tegrem le-xsayer lli Emelti.*

to make off with - *h̄beb d-.* They've made off with our car. *herbu-lna b-siyartna.*

to make out - 1. *qra iqra.* Can you make out the date on this postmark? *waš imken-lek teqra t-tarix d-had t-ṭabeEʔ* 2. *fhem.* Can you make out what he means? *waš imken-lek tefhem aš ka-yeEniʔ*

3. *Eemmer.* Have you made out the application blank? *waš Eemmerti l-werqa de-t-ṭalabʔ* 4. *wežžed.*

Please make out our bill. *wežžed-lna l-werqa de-l-xlaš Eafak.*

5. *xeršet-lu l-qadiya.* How did you make out yesterday? *kif-aš xeršet-lek l-qadiya l-bareḥʔ*

to make peace - *tsaleḥ.* The two countries have made peace. *ṭsalhu d-duwlat b-žuš.*

to make sense - *Eendu ši-meEna.* Does this make sense to you? *waš had š-ši Eendu ši-meEna lilekʔ*

to make up - 1. *qeyyed.* Make up a list of all the things you need. *qeyyed f-werqa lli xesšek kollu.*

2. *šaweb.* Can you make up a bouquet of roses for me? *imken-lek tsaweb-li ši-mešmun de-l-wordʔ* 3. *dar idir.*

Make up a sentence with the word 'no'. *dir ši-žumla de-l-Eibara "lla".* 4. *xtareE.* Did he make up the story? *waš xtareE dak le-xrafaʔ*

5. *seqqem.* Did he make up the speech himself? *waš huwa lli seqqem l-xoṭbaʔ*

6. *tsaleḥ.* They've made up again. *ṭsalhu Eewtani.* 7. *Eekker.* It takes her a year to make up. *xesšha Eam baš tEekker.* 8. *qbeṭ.* I'll make up

tomorrow the hour I lost. *gadi neqbeṭ gedda s-saṣa lli diyyeṣt.*
--I'll have to make up for lost time. *ixeṣṣni neqbeṭ l-weqt lli diyyeṣt.*

to make up one's mind - *qerṛer, fseḥ.* I haven't yet made up my mind. *ma-sal ma-qerṛert.*

make-up - 1. *zwaq le-wṣeḥ.* She uses a lot of make-up. *ka-tketter men z-swaq d-le-wṣeḥ.* 2. *ṭabiṣa pl. -t.* It's not in his make-up to lie. *ma-ṣi men ṭabiṣtu ikdeb.*

makings - 1. *hi'a pl. -t; ṣkel pl. ṣkal.* This boy has the makings of a good actor. *had l-weld fih l-hi'a d-ṣi-mumettill mezyan.* 2. *qwaṃ pl. -at; iqama pl. -t, iqayem.* We have all the makings for a good stew. *ḥendma le-qwaṃ kollu dyal waḥed ṭ-ṭaṣin moṣtabar.*

Malaga - *maḷqa.*

male - *dkeṛ.* Is that bird male or female? *waṣ hadak ṭ-ṭir dkeṛ wella nta?*

malicious - *qbiḥ pl. qbaḥ.*

man - *raṣel pl. rṣal.*

to manage - 1. *tkellef b-.* Who is managing your farm? *ṣkun lli mkellef-lek b-le-Ḥzib?* 2. *tre'yes Ḥla.* He's been managing this bank for two years. *hadi Ḥamayn u-huwa metre'yes Ḥla had l-ḥenk.* 3. *ṭuwwē.* That teacher just couldn't manage the children. *had le-fqi gaḥ ma-qdeṛ-ṣ iṭuwwē le-wlad.*

****Did you manage to get the tickets?** *waṣ ḍebberti f-le-wraq?*
--How did you manage to find her? *kif-aṣ derti ḥetta ṣbertiha?* **--How do you manage on this salary?** *kif-aṣ ka-teḥmel baṣ tḥiṣ b-had ṣ-Ṣehriya?* **--I manage on what God has given.** *ka-neqḍi ḥaṣa b-dak ṣ-ṣi lli Ḥta ḷḷah.*

manager - *mudir pl. -in.*

mankind - *l-baṣariya, l-ṣens l-baṣari.*

manner - *kifiya.* I liked the manner in which he went about the job. *ḥeṣbetni l-kifiya baṣ tkellef be-l-Ḥamal.*

manners - *'axlaq, 'adab.* She has no manners. *ma-Ḥendha 'axlaq or ma-fiha 'adab.*

to manufacture - *ṣneḥ, ṣuwweb.*

manure - *ḡbar.*

many - *bezzaf d-, Ḥadad d-.* I have many reasons. *Ḥendi bezzaf de-l-'asbab.*

many a - *ṣhal men.* Many a man owes his success to his wife. *ṣhal men raṣel kan n-naṣaḥ dyalu Ḥla*

yedd mṛatu. I've passed here many a time. *deṣt men hna ṣhal men merṛa.*

a good many - *Ḥadad kbir d-.* He knows a good many people there. *ka-yeḥref Ḥadad kbir de-n-nas temma.*

how many - *ṣhal men* (followed by sg.), *ṣhal d-.* How many tickets do you want? *ṣhal men bṭaqa ḡgiti? or ṣhal d-le-bṭayeḡ ḡgiti?*

map - *xariṭa pl. -t.*

marhle - *rxam.*

March - *mareṣ.*

march - *meṣya pl. -t.*

****He stole a march on all of us.**

darha bina kollna.

to march - *tmeṣṣa.*

mare - *Ḥewda pl. -t.*

margin - 1. *ḥaṣya pl. ḥwaṣi, ṣenb pl. ṣnab.* Leave a wider margin on the left side. *xelli ḥaṣya wseḥ men hadi Ḥel l-iṣar.* 2. *rbeḥ. pl. rbaḥ.* We're operating on a very small margin. *ka-nxedmu b-waḥed r-rbeḥ ṣḡir bezzaf.* 3. *ferq.* We won by a narrow margin. *rbeḥna b-waḥed l-ferq ṣḡir.*

marjoram - *merdedduṣ.*

mark - 1. *Ḥalama pl. -t, reṣma pl. -t.* Make a mark after the names of those present. *dir ṣi-Ḥalama ḥda s-smiyat dyal n-nas lli ḥaḍrin.* 2. *neqṭ pl. nuqaṭ.* He always got good marks in mathematics. *kan dima ka-yaxod nuqaṭ mezyanim f-le-ḥsab.*

****I don't feel quite up to the mark today.** *ma-ka-nḥess-ṣ b-raṣi huwa hadak l-yum.*

to mark - 1. *rṣem.* I've marked the important parts of the article. *rṣemt l-maḥellat l-muhimmin de-l-maqala.* 2. *rṣem, biyyen.* The road is well marked. *ṭ-ṭriḡ mbiyya mezyan.* 3. *ṣeḥḥeḥ, ṣḥeḥ.* When are you going to mark the examinations? *fuq-aṣ ḡad tseḥḥeḥ le-mtiḥanat.*

to mark down - 1. *qeyyed, kteb, seṣṣel.* I've marked down the things I want. *rani qeyyed le-ḥwayeṣ ḷḷi baḡi.* 2. *hebbet t-taman d-.* The suits have been marked down from 150 dollars to 100 dollars. *hebbtu t-taman d-le-ḡsawi men mya u-xemsin ḍalar le-myat ḍalar.*

market - *ṣuḡ pl. ṣwaḡ.*

Marrakesh - *merṛakeṣ.*

native of Marrakesh - *merṛakeṣi*

adj. pl. -yin, n. pl. *hel merṛakeṣ.*

marriage - *ṣwaṣ pl. -at.*

to marry - 1. *dṣuwwēṣ b-, xda yaxod.* Is she going to marry him? *waṣ ḡad taxdu?* 2. *ṣuwwēṣ.* He married his daughter to a man from Casablanca.

žuwwež bentu l-rašel men d-dar l-biḍa.

married - mžuwwež. They've been married for over a year. *hadi kter men ʕam u-huma mžuwwežin.*

to get married - džuwwež, žwež.

Marseilles - mersilya.

marsh - merša pl. -t.

marvelous - ʕšib, ʕašib.

mass - l. žemhur pl. žamahir; nas.

He has all the masses behind him. *l-žamahir kollha tabʕah.* 2. ʕerram pl. ʕarrem. He's collected a mass of information about that. *raḥ žmeʕ ʕerram de-l-meʕlumat ʕla dak š-ši.*

mat - ḥšira pl. -t, ḥšayer.

match - l. wqida pl. -t coll. wqid.

Give me a box of matches please.

ʕafak ʕtini š-i-šenduq d-le-wqid.

2. leʕba pl. -t. Who won the match?

škun lli rbeḥ l-leʕba? 3. žwaš pl.

-at. Her parents don't approve of

the match. *walidiha ma-mwafqin-š*

ʕla žwašha.

to be a match for - qedd ʕla.

He's a match for anybody. *huwa*

iqedd ʕla men-ma kan.

****I'm no match for him.** *m-ana-š qrinu.*

to match - l. wafeq, naseb. These

colors don't match well. *had l-lwan*

ma-mnasbin-š mežyan. 2. matel, dar

idir bḥal. I can match him any time.

neqder ndir bḥalu weqt-emma kan.

3. žber bḥal. You'll never be able

to match this color. *ma-ʕemmrek*

gaḍ džber š-i-lun bḥal hada.

material - l. madda pl. mawadd. We

use only the best materials.

ma-ka-nsteʕmlu gir l-mawadd

le-mxiyyra. 2. meʕlumat (pl.).

He's collecting material for a book.

ka-ižmeʕ meʕlumat l-waḥed le-ktab.

3. tub pl. tyab. Is this material

washable? *waš had t-tub ka-itsebben?*

4. muhimm. There's no material difference

between the two. *ma-kayen-š*

š-i-ferq muhimm binathom b-žuš.

matter - qadiya pl. -t; mešʕala pl.

-t, masaʕil. I'll look into the

matter. *daba nšuf l-qadiya šnu hiya.*

****It's not a matter of price.**

ma-bqat-š fe-t-taman. --Something's

the matter with his heart. *š-i-ḥažž*

ʕendu f-qelbu. --That doesn't

matter. *ma-ka-ihemm-š.* --This is

no laughing matter. *had š-ši*

ma-fih-š d-deḥk. --What's the

matter? *š-kayen?* --What's the

matter with you? *yak la-bas?* or

š-ʕendek? or *ma-lek?*

mattress - ferš pl. fruša; mteḥlta pl. -t; mterḥba pl. -t, mṭareb.

May - mayu.

may - l. imken-l-. May I have this pencil?

imken-li naxod had le-qlam?

2. imken, robbama. I may go

tomorrow night. *robbama nemši gedda*

fe-l-lil.

mayor - ʕamel pl. ʕommal.

meadow - merša pl. mraši.

meal - makla pl. -t, mwakel. Three

meals a day aren't enough for him.

tlata de-l-maklat fe-n-nḥar ma-ka-

iqedduh-š.

mean - ḥqir pl. -in; qbiḥ pl. qbaḥ.

to mean - l. ʕna yeʕni. What do you

mean by that? *š-ka-teʕni b-dak*

š-ši? 2. nwa inwi. I mean to go

tomorrow. *ana nawi nemši gedda.*

--I meant to tell you but I forgot.

kont nawi ngul-lek be-l-ḥeqq nsit.

3. qsed. I didn't mean any harm.

ma-qsedt walū.

****I know he means well.** *ka-neʕref*

niytū mežyana. --That doesn't mean

much. *dak š-ši ma-ʕendu ʕahemmiya.*

--It means a lot to me to see him

tonight. *muhimm bezzaf baš nšufu*

l-yum fe-l-lil.

meaning - meʕna pl. -t, mʕani.

measles - bu-ḥemrun.

to measure - ʕber. I measured the

height of the windows carefully.

ʕbert le-ʕlu dyal š-šražem b-tedqiq.

--Measure me two kilos of ground

beef. *ʕber-li žuš kilu de-l-kefta*

de-l-begri.

****How much does he measure around**

the waist? *šḥal ʕendu fe-d-ḍura*

de-l-kerš? --All necessary measures

have been taken. *l-lažem kollu*

tteʕmel.

measurement - ʕbaḥ pl. -at.

meat - ḥem pl. ḥum, ḥumat.

meat grinder - ʕeḥḥana de-l-kefta.

medal - wisam pl. -at.

to meddle - dextel rašu f-. He likes

to meddle in other people's

business. *ka-ibgi idexxel rašu*

f-šuq n-nas.

medical - ṭibbi.

medicine - l. dwa pl. -yat, ʕedwiya.

This medicine tastes bitter. *had*

d-dwa madaqu merṣ. 2. ṭibb. My

daughter is studying medicine.

benti ka-teqra ṭ-ṭibb.

medium - metweššet. He's of medium

height. *tuḷu metweššet.*

Mediterranean Sea - le-bḥer

l-metweššet.

to meet - l. tlaqa. Did you meet him

on the street? *waš tlaqitih*

fe-*g-genqa?* --Let's meet in front of the school. *iwa ntlagaw qbalt l-medraša.* 2. *tēerref* *ēla*, *tēaref* *mēa.* I've known his father for a long time but I've just met his mother. *hadi modda twila w-ana ka-neēref b̄bah be-l-heqq* *ēad tēareft mēa w̄mu.* 3. *tēerred* *l-.* We'll meet them at the railroad station. *gād ntēerrdu-lhom f-lagar.* 4. *ttešmēf.* We used to meet once a week. *konna ka-nttšmēu merra fe-š-šēmēa.*

****Pleased to meet you!** *metšerref!* or *metšerrfin!* --Will he meet the deadline? *waš gād ikun wašed fe-l-weqt?*

meeting - 1. *štimač* pl. -at (art. *le-*). There were five hundred people at the meeting. *kanu xems mya de-n-nas f-le-štimač.* 2. *mlaqya* pl. -t. I arranged for a meeting of the two. *rani debbert-lhom wašed le-mlaqya lilhom b-šūš.*

Meknes - *meknas.*

native of Meknes - *meknasi* adj. pl.

-*yin*, n. pl. *hel meknas.*

Melilla - *mlilya.*

native of Melilla - *mlili* adj. pl.

-*yin*, n. pl. *hel mlilya.*

melody - *neğma* pl. -t.

to melt - 1. *dab idub.* The ice has all melted. *t-telš kollu dab.* 2. *dumweb.* The sun melted the ice. *š-šems dumwebet t-telš.*

memory - 1. *dakira* pl. -t, *ēqel* pl. *ēqul.* My memory is not what it used to be. *ēeqli ma-bqa-š kif kan.* 2. *tikkar* pl. *tadakhir*, *dikra* pl. -yat. I have pleasant memories of that country. *ēendi dikrayat meşyana ēla dak le-blad.*

menace - *tehdid*, *xatar* pl. *ʔextar.*

to mend - *reqqeč.* When are you going to mend my shirts? *fuq-aš gadi treqqeč-li le-qwameš dyali?*

to mention - *dker.* He didn't mention the price. *ma-dker-š t-taman.*

merchandise - *selēa* pl. -t, *sluč.*

merchant - *biyyač-šerray* pl. *biyyač-a-šerraya*, *tašer* pl. *toššar.*

mercury - *zaweq.*

mercy - 1. *reħma*, *šafaqa.* He has no mercy. *ma-fih reħma.* 2. *smaħa.* They pleaded for mercy. *teļbu s-smaħa.*

to merit - *stahel*, *staheqq.*

mess - *xebla* pl. -t, *qerbala* pl. -t, *tqerbila* pl. -t. Did you see the mess the painters left? *waš šefti l-xebla lli xellaw š-sebbağa?*

****The house is in an awful mess.**

q-dar ma-fiha ma-ittšaf. --You certainly got yourself into a nice mess! *walayenni f-aš šriti l-rašek!*

to mess up - 1. *wessex.* Don't mess up the floor with your wet feet. *ma-twessex-š lerq u-režlik fažgin.* 2. *xerbeq.* Who messed up the papers on my desk? *škun lli xerbeq-li le-kwağet lli fuq t-tabla dyali?*

metal - *mečden* pl. *mčaden.*

method - *kifiya* pl. -t, *čariqa* pl. -t, *turuq.*

middle - 1. *wešt.* I'm leaving the middle of next week. *gād nemši.* *f-wešt š-šēmēa š-šayya.* --He was standing in the middle of the road. *kan waqef f-wešt t-čriq.* 2. *weštani*, *wešti.* Open the middle window. *heļ š-šeržem l-weštani.* 3. *metwešset.* He's a man of middle height. *huwa rašel qantu metweššta.* 4. *kerš* pl. *kruš.* He's put on weight around the middle. *kebret-lu l-kerš.*

****I'm in the middle of packing.**

r-ana xayed fe-šmič hwayši.

midnight - *nešš l-lil.*

night - *quwwa* pl. -t, *šehd* pl. *šhud.*

They're working with all their might. *raħom xeddamin b-quwwathom kollha.*

mile - *mil* pl. *myal.*

military - *českarı.*

milk - *ħlib.*

to milk - *ħleb.*

milkman, milk vendor - *lebban* pl. -a, *mul le-ħlib* pl. *mxalin le-ħlib.*

mill - *čahuna* pl. -t, *čwahren.* When are you going to take the grain to the mill? *fuq-aš gadi teddi a-šreč le-t-čahuna?*

milller - *čehhan* pl. -a.

million - *melyun* pl. *mlayen.*

minaret - *semēa* pl. -t, *šmeč*, *šmačı.*

mind - 1. *ēqel*, *fıkr* pl. *fkar.* He

has a keen mind. *ēendu ēqel mađı.*

2. *bal.* That idea came to my mind as I was on my way home. *šatni had l-fıkra l-l-bal melli kont gadi le-q-dar.* --I have something else in mind. *ši-haša xra f-balı.*

****He doesn't know his own mind.**

huwa b-rašu ma-ka-yečref-š š-bađı.

--Keep your mind on your work. *dir rašek fe-xdemtek.* --My mind still isn't clear on what happened. *dak š-ši lli wqeč ma-zal ma-bğa-š ittefhem-li.* --What's on your mind? *š-tehtek?* --Are you out of your mind? *waš xreš-lek le-ēqel?*

to my mind - *f-nađarı.* To my mind she's the right person for the job. *f-nađarı hiya lli tešlah l-had l-xedma.*

to change one's mind - tbeddel-lu n-naḍar. I've changed my mind. tbeddel-li n-naḍar.

to mind - 1. ddaha iddiha f-. Don't mind what he says. la-ddiha-š fe-klamu. 2. ḥda yehḍi. Who's going to mind the children? škun lli ḡadi yehḍi d-drari? 3. ttesmeḥ l-. This little girl doesn't mind her mother any more. had le-bnita ma-bḡat-š ka-ttesmeḥ l-ommha. 4. Ḥendu maniḥ. You don't mind if I leave now? yak ma-Ḥendeḥ maniḥ nemši daba?

**Mind your own business. dxol suḡ rašek.

mine - 1. meḡteḥ pl. mḡateḥ. He works in a mine. ka-ixdem f-waḥed l-meḡteḥ. 2. mina pl. -t. Their ship ran into a mine. l-baxiṛa dyalhom xerḡet f-waḥed l-mina.

mine - dyali. Your room is to the right, mine is to the left. l-bit dyalek Ḥel l-imin u-dyali Ḥel š-smal.

minister - wazir, uzir pl. wuḡara. Three ministers have resigned. tlata de-l-wuḡara qeddmu stiḡalthom.

minority - ʔaqelliya pl. -t.

mint - neḤnaḥ pl. nḤaneḥ, iqama pl. iqayem, We never drink tea without mint. Ḥemmerṇa ma-ka-nšerbu ʔatay bla neḤnaḥ.

minute - 1. dḡiqa pl. dḡayeq. I'll be back in five minutes. ḡad neṛḡeḥ men daba xemsa de-d-dḡayeq. 2. šḡiwer, dḡiweq, stiwet. It was so small you could hardly see it. kan šḡiwer l-ḥedd ʔennu kan šḤib baš ittšaf.

**I'll call you the minute I know. ḡir nsuḡ le-xbar nḡreb-lek t-tilifun.

minute hand - muri kbir pl. mwara kbir. The minute hand of my watch came off. l-muri le-kbir d-maganti tḡelleḥ.

miracle - muḤḡiza pl. -t, Ḥḡuba pl. -t, Ḥḡayeb.

mirror - mraya pl. -t.

miscarriage - šḡit, šeqtan.

mischievous - tašitanet, šṭun. That boy is always up to some mischief. dak l-weld dima ka-idur Ḥla š-i-šṭun ma yeḤmel.

miser - bxil pl. bxal.

miserable - 1. mḡelles. What miserable weather! walayenni ḡal mḡelles hada! 2. mbuʔes, mḤenfeḡ. I feel miserable today. ka-nḡess b-raši mḤenfeḡ had n-nhar.

misery - buʔs, šaḡaʔ. They lived in

utter misery. kanu Ḥeyšin fe-l-buʔs t-tamm.

misfortune - mušiba pl. -t, mšayeb.

to mislay - tellef, wedder.

to mislead - xdeḥ, ḡeḡeṭ. The description is misleading. had l-wešf ka-ixdeḥ.

misprint - ḡeḡta d-le-mṭebḤa pl. ḡeḡtat d-le-mṭebḤa.

to miss - 1. fellet. I missed the first train. felletet l-ḡitar l-luwwel or mša Ḥliya l-ḡitar l-luwwel. 2. tweḡḡeš. I'll miss you terribly. ḡad ntweḡḡešek bezzaf or ḡad txelli fiya t-tayla. 3. mnenḥ. Don't miss this movie. Ḥendeḥ tmenneḥ had l-film.

**You haven't missed anything.

ma-fatek walu. --You've missed the point. ma-fḡenti-š. --Our house is so easy to find you can't miss it. d-ḡar dyalna warja bezzaf, ma-imken-š texfa Ḥlik. --The child has been missing for three days. hadi telt iyam u-l-weld ḡayeb. --One suitcase is missing. šanṇa weḡda ka-txess.

mist - dbaba.

mistake - ḡalaṭ, ḡeḡta pl. -t, ḡlaṭi. How could I make such a mistake? kif imken ḡetta neḤmel ḡeḡta bḡal hadi? --I took it by mistake. xditu ḡalaṭ.

**There is no mistaking his intentions. niytu ma-fiha ma-igḡet l-waḥed. --Please don't mistake me. ḡlah ixellik ma-teḡḡenni-š Ḥweš. --Sorry, I mistook you for someone else. smeḡ-li, šebbeḡtek l-ši-waḥed axor.

to be mistaken, to make a mistake - ḡlet. you're mistaken! ḡḡeṭti! or rak ḡaleṭ!

to mistreat - tḤedda Ḥla.

to misunderstand - fhem mḤewweš, fhem Ḥweš.

to mix - 1. xelleṭ. I mixed yellow and red. xelleṭt le-šfer u-le-ḡmer. 2. suwweb. Shall I mix some paste? nšuwweb ši-šwiya de-l-ḡešḡa?

3. xaḡet, txaleṭ mḤa. We don't mix much with our neighbors. ma-ka-ntxaḡtu-š bezzaf mḤa širanna. 4. txelleṭ. Oil and honey don't mix. z-zit u-le-Ḥsel

ma-ka-itxelleṭtu-š.

to mix in - dextel rašu. Don't mix in, this is none of your business. la-ddextel-š rašek, had š-ši ma-ši suḡek.

to mix up - 1. tellef, duwweš, deḡšer. Don't mix me up!

la-dduwexni-š! 2. xellet. Don't mix up the cards. la-txellet-š l-karṭa.

mixture - texliṭa pl. -t. coll. texlaṭ, texliṭ.

to **moan** - naḥ inuḥ.

model - l. namudaš. pl. namadiš.

He's working on the model of a bridge. huwa xeddam fe-n-namudaš d-waḥed l-qenṭra. 2. nuš pl. mwaš, škel pl. škal. This is a 1940 model. hada n-nuš d-šam ʿalf u-tesša mya u-ṛebʿin. 3. mital. She's a model wife. hiya tbarek llaḥ mital z-suḡat.

moderate - moštadel, mwəššet, mʿewwet.

modern - ʿesri.

modest - metwadeš, bšit pl. bšaṭ.

moist - mbellel, fazeḡ, mneddi.

moisture - nda, blal, fzaḡ.

mold - l. ḡmal. There's a layer of mold on the cheese. kayna qešra d-le-ḡmal ʿla wšeh š-šben. 2. qaleb pl. qwaleb. Pour the plaster into the mold. kebb l-gebš fe-l-qaleb.

moldy - ḡamel, mtebbēb. This bread is moldy. had l-xobz mtebbēb.

moment - wqiyet. Could you spare a moment? ʿendeḡ š-i-wqiyyet?

**Just a moment! bellati šwiya! --At the moment, I can't give you any further information. f-had l-leḡda ma-imken-li nzid neštik ḡetta š-i-mešumat xra.

in a moment - men daba waḥed d-dqiqa. I'll give you your change in a moment. daba nredd-leḡ š-šerf dyaleḡ men daba waḥed d-dqiqa.

Monday - t-tnayn, nḡar t-tnayn.

money - flus (pl.)

to **make money** - rbeḡ le-flus.

monk - rḡib pl. roḡban.

monkey - qerḡ pl. qruḡ, qruḡa.

month - šḡer pl. šḡur, šḡura.

monthly - šḡri.

mood - gana pl. -t, xaṭer pl. xwaṭer.

He's in a good mood this morning. huwa ʿla gantu had š-sbaḡ or huwa rašeq-lu had š-sbaḡ --I'm not in the mood for that now. ma-ʿendi gana l-dak š-š-i daba.

moon - ḡemra pl. ḡmari.

more - l. axor f. xra pl. xrin. I want two more bottles of vinegar. bḡit zuš d-le-ḡraʿi xrin de-l-xell. 2. kteṛ. They've sold more trucks than cars this year. baʿu l-kamiyawat kteṛ men s-siyaṛat had l-šam. --You should study more. xessek tegra kteṛ men had š-š-i.

3. zyada. He's asking for more money. ka-itleb z-zyada f-le-flus.

more and more - **This work is getting more and more difficult. had š-šoḡl ḡir ka-izid yewʿar. --Everything is getting more and more expensive. koll-š-i ḡir ka-izid iḡla.

not any more - **Don't do that any more! ma-tebqa-š teʿmel dak š-š-i! --I don't care any more. ma-bḡit-š meḡtemm.

the more...the more - ma-ḡedd... u-, koll-ma. The more I give him, the more he wants. ma-ḡeddni ka-neštiḡ u-huwa ka-ibḡi š-i-axor. --The more I see him, the more I like him. koll-ma šeftu ka-nzid neḡḡih.

morning - šbaḡ pl. -at, šbuḡa. Good morning! šbaḡ l-xir!

in the morning - l. fe-š-sbaḡ.

She's here only in the morning. ka-tkun hna ḡir fe-š-sbaḡ. 2. (ḡedda) fe-š-sbaḡ. I'll see you in the morning. nšufek (ḡedda) fe-š-sbaḡ.

mortar - l. beḡli. Mortar is made of lime and sand. l-beḡli mšuwweb men š-šir u-ṛ-ṛemla. 2. meḡraz pl. mḡarez. Mortar and pestle. l-meḡraz w-iddu.

mortgage - ṛhen pl. ṛhuna, ṛehniya pl. -t.

to **mortgage** - ṛhen, ʿmel fe-r-ṛhen, xella fe-r-ṛhen.

mosaic - zelliš (coll). The mosaic in this mosque is ancient. z-zelliš f-had š-šameʿ qdim.

mosque - šameʿ pl. šwameʿ.

mosque courtyard - šhen pl. šḡuna.

mosquito - namusa pl. -t. coll. namus..

moss - xezz.

most - l. ʾekteṛ-ma, šehd-ma, qedd-ma.

That's the most I can pay. hada ʾekteṛ-ma imken-li nxellšu. 2. l-šoll f-, l-ʾektariya d-. Most people left early. l-šoll fe-n-nas mšaw f-ḡalḡom bekri. 3. What did you like most? šnu lli ʿešbek kteṛ? 4. bezzaf ʿad. The talk was most interesting. l-xoḡba kanet mufida bezzaf ʿad.

**I can pay fifty dirhams at the most. ila kettert imken-li nešfi xemsin derhem. --At most it's worth ten dirhams. tamanḡa ma-itʿedda-š ʿešra de-d-drahem. --For the most part I agree with him on that. ana mettafeḡ mʿaḡ f-šoll dak š-š-i. --We'd better make the most of our time. ḡsen-lna neḡtanmu ma

imken l-weqt lli f-iddna.

most of - l-žoll f-, l-?ektariya d-. Most of those present were against it. l-žoll fe-n-nas lli kanu ḥaḍrin kanu qeḍḍha. --He's the one that did most of the work. huwa lli dar l-?ektariya de-l-xedma. --He's on the road most of the time. l-žoll fe-l-weqt ka-ikun qabeṭ ṭ-ṭriq.

***Most of the day I'm at the office.** ka-nkun fe-l-mekṭeb Ḍayen n-nḥar kollu.

moth - tunya pl. -t.

mother - ?omm pl. -aḥat, -awat; my mother ḥmi, form ḥmi- before other possessive endings.

mother-in-law - 1. (wife's mother) nsiba pl. -t. 2. (husband's mother) ḥma pl. -wat.

motion - 1. ḥaraka pl. -t. Did you watch her motions? dditi l-ḡaya l-l-ḥarakat dyalha? 2. qṭiraḥ pl. -at, multamas pl. -at. I'd like to make a motion. bḡit nqeddem waḥed l-multamas.

****The train was still in motion.** l-qṭar kan ma-sal ka-iṭṭherrek.

motive - sabab pl. sbab.

motor - muṭur pl. -at.

motorcycle - derraṣa nariya pl.

derraṣat nariya, muṭur pl. -at.

to mount - 1. rkeb Ḍa. He mounted the horse and rode away. rkeb Ḍel l-Ḍewd u-zad xelfa. 2. rekkeb. They mounted the new doors day before yesterday. rekkbu l-biban Ḍ-Ḍdad wel-l-bareḥ.

mountain - Ḍbel pl. Ḍbal coll. Ḍbel.

mountaineer - Ḍebli pl. Ḍbala, rifi pl. ryafa.

to mourn - ḥzen. They all mourned their uncle's death. kollhom ḥznu Ḍel l-mut d-Ḍemmhom. --The entire country mourned over the king. le-blad kollha ḥznet Ḍel l-malik.

mourning - ḥzan, ḥzen.

mouse - far pl. firan.

mouth - fomm pl. fmam.

move - 1. ḥaraka pl. -t. Every move I make hurts. koll ḥaraka Ḍemeltha ka-dderṛni. 2. nuba pl. -t. It's your move. nubtek ḥadi. 3. xelfa pl. -t. He can't make a move without asking his wife. ma-ka-iqḍer-Ḍ yeḌmel xelfa weḥda bla-ma iṣawer mratu.

to make a move - ṭherrek. Don't make a move or I'll kill you. ma-ṭherrek-Ḍ wella ṛani nqetlek.

on the move - Ḍa ḡdem. They're always on the move. huma dima Ḍa

ḡdem.

to move - 1. ṭherrek. She can't move her foot. ma-ka-teqḍer-Ḍ ṭherrek rḌelha. 2. ṭherrek. I can't move. ma-ka-neqḍer-Ḍ nṭherrek. 3. qṭareḥ. I move we adjourn the session. ka-neqṭareḥ nweqqfu l-Ḍelsa. 4. ṛhel. We're moving on October first. ḡad nṛeḥlu fe-l-lumwel fe-ktuber.

5. lḌeb. I just moved, it's your turn. Ḍad lḌebt, nubtek.

movie - film pl. ?eflam.

movies - sinima pl. -t. We rarely go to the movies. qṭil f-aḌ ka-nemṣiw le-s-sinima.

to mow - ḥeṣṣ.

much - bezzaf. I haven't much time. ma-Ḍendi-Ḍ l-weqt bezzaf. --We like her very much. ka-nebḡiwha bezzaf Ḍad. --I feel very much better today. l-yum ka-nḥess b-ṛaṣi ḥsen bezzaf Ḍad.

how much - be-ṣḥal. How much will it cost me? be-ṣḥal ḡad ṭṭiḥ Ḍliya?

****We don't care for it very much.**

ma-ka-nebḡiweh-Ḍ ḥetta l-temma.

mucus - tenxima pl. -t, tnaxem.

mud - ḡis pl. ḡyusat. All the roads were covered with mud after the rain. ṭ-ṭorḡan kollhom kanu Ḍamṛin be-l-ḡis men beḌd-ma ṭaḥet Ḍ-Ṣta.

muddy - mḡiyyes. Your shoes are muddy. ṣebbaṭek mḡiyyes.

****This water is muddy.** had l-ma mḌemmer be-l-ḡis.

muezzin - mwodden pl. mwoddnin.

mug - ḡorraḥ pl. ḡraṛef.

muggy - mḡemmet. The weather's awfully muggy today. l-yum l-ḥal mḡemmet bezzaf.

mule - beḡla pl. bḡal, f. beḡla pl. -t.

to multiply - 1. ḡreb. Multiply three by four! ḡreb tlata f-ṛebḌa.

2. kṭer. Rabbits multiply very quickly. le-rneb ka-ikṭer b-sorḌa kbira.

to mumble - bergem. I wish he wouldn't mumble that way. tmennitu ma-ikun-Ḍ ka-ibergem ḥaddak.

mumps - ḥlaqem.

municipal - baladi, d-le-mdina. He works in the municipal power plant. ka-ixdem f-ḡar ḡ-ḡum l-baladiya.

murder - qṭila.

to murder - qtel.

murderer - qatel.

muscle - Ḍeṣba pl. -t, Ḍṣab, coll. Ḍeṣb.

museum - meṭḥef pl. mṭaḥef.

mushroom - feggifa pl. -t. coll.

feggīf, feggaf.

music - 1. *musiqā*. Where is that music coming from? *mnayn šayya had l-musiqā?*

2. *weṛqa de-l-musiqā*, pl. *wraq de-l-musiqā*. I didn't bring the music with me. *ma-šebt-š le-wraq de-l-musiqā m'āya*.

musical - *musiqi*. Do you play any musical instrument? *waš ka-dḍreb š-i-ʔala musiqiya?*

musician - *musiqi pl.* -yin.

must - 1. *xess* plus object pronoun endings. I mustn't be late.

ma-xessni-š nkun m'eṭṭel.

2. *lazem*. He must be sick. *lazem ikun mrid.*

mustache - *šareb pl.* *šwareb, ḡḡafer pl.* *ḡḡafrat.*

mustard - *šnab.*

to **mutilate** - *frem.*

mutiny - *tuṛa pl.* -t.

to **mutter** - *bergem.*

mutton - *ḡelmi, ḡenmi.*

muzzle - *kmama pl.* -t, *kmayem*. You ought to put a muzzle on that dog. *dak l-kelb xessək ddir-lu kmama.*

N

nag - *kidar pl.* *kyader.*

nail - 1. *mešmar pl.* *mšamer*. Don't hammer the nail in too far.

la-ddeqq-š l-mešmar bezzaḡ.

2. *dfer pl.* *ḡfar*. I just broke my nail. *yaḷḷah herrest ḡefri.*

**He always hits the nail on the head. *dima ka-išibha fe-t-tmam.*

to **nail** - *šemmer*. Please nail the picture to the wall. *ḡafak šemmer t-tešwira fe-l-ḡit.*

naked - *ḡeryan.*

**On a clear day you can see the town from here with the naked eye. *mnin ka-ikun n-nhar ḡawr ka-imken-lek tšuf le-mdina men hna ḡir be-l-ḡeyn.*

name - *sem, sm-; smiya pl.* -t. What is your father's name? *sem ḡḡak?*

--What's your name, please?

smiytek men fedḡek?

**What's your name? *š-semmak ḡḡah?*

first name - *smiya šexšiya.*

last name - *smiya de-l-ḡaḡila.*

to **name** - 1. *semma*. He named his son Ahmed. *semma weldu ḡmed.*

--They named the boy after his father. *semmaw l-weld ḡla ḡḡah.*

2. *dker*. Can you name all the planets? *waš imken-lek dker l-kawakib kollhom?*

**Name your own price. *ḡti t-taman dyalek.*

napkin - *mendil pl.* *mnadel.*

narrow - *ḡiyyeq*. This street is very narrow. *had d-derb ḡiyyeq bezzaḡ.*

--His views on education are very narrow. *n-naḡariyat dyalu ḡel t-teḡlim ḡiyyeq bezzaḡ.*

**He had a narrow escape. *yaḷḷah*

meḡ d-rašu.

to **become narrow** - *dyaḡ.*

to **make narrow** - *ḡiyyeq.*

nasty - 1. *qbih. pl.* *qbah*. Don't be so nasty! *ma-tkun-š qbih bezzaḡ!* 2. *qbih, mfelles*. Do you always have such nasty weather? *waš dima ḡendkom l-ḡuw mfelles ḡhal ḡakda?*

nation - 1. *ʔumma pl.* *ʔumam*. The whole nation mourned his death. *l-ʔumma kollha ḡeznet ḡel l-mut dyalu.* 2. *dula pl.* *duwal*. How many nations were there at the conference? *šhal de-d-duwal kanu fe-l-muʔtamar?*

national - 1. *ḡewmi*. He's no longer in the national assembly. *ma-bḡa-š fe-l-meḡlis l-ḡewmi.* 2. *ḡamm*. When are the national elections going to be? *fuḡ-aš ḡa-tkun l-intixabat l-ḡamma?*

nationality - *ḡensiya pl.* -t.

natural - *ḡabiḡi.*

nature - 1. *ḡabiḡa, ḡbiḡa*. It's not his nature to lie. *ma-š men tbiḡtu ka-ikdeb.* 2. *nuḡ*. I can't tell you anything about the nature of my job. *ma-imken-li nḡul-lek ḡetta ḡaḡa ḡla nuḡ l-xedma dyali.*

navy - *beḡriya.*

near - 1. *ḡda*. They're standing near each other. *ḡahom waḡfin waḡed ḡda waḡed.* 2. *ḡrib*. My house is near the bank. *ḡ-ḡar dyali ḡrib men l-ḡenk.*

near by - *f-had ḡ-ḡwayeh*. Is there a restaurant near by? *waš kayen š-i-meḡḡam f-had ḡ-ḡwayeh?*

nearly - *ḡlayen*. I'm nearly finished. *ḡlayen nsali.*

neat - 1. *mretted*. His desk is always neat. *le-mketba dyalu dima mrettda*.
 2. *?aniq*. She always looks neat. *dima tšufha ?aniqa*. 3. *mšeqqem*. That was a neat trick you played on him. *lešba mšeqqma lēbti Elih*.
necessary - 1. *lazem*. I'll stay if it's necessary. *nebqa ila kan lazem*.
 2. *lli ka-ixešš, lazem*. Can you raise the necessary funds? *waš imken-lek dšmeē le-qđer lli ka-ixešš?*
neck - 1. *šenq pl. Enuq, Enaq*. He fell down the stairs and broke his neck. *taš fe-q-đruš u-therres-lu šenqu*.
 --The bottle has a very narrow neck. *šenq l-qerēa điyyeq bezzaš*. 2. *tuq pl. twaq*. My dress has an open neck. *kšwiti tuqha meftuḥ*.
 **Why are you always sticking your neck out? *ēlaš dima ka-dšib l-rašek le-bla?*
necklace - *xeyt pl. xyut, xnag pl. -at*.
necktie - *grabaḥa pl. -t, šiyiyafa pl. -t*.
need - *ḥtiyaš*. There's a great need for heavy clothes. *kayen ḥtiyaš kbir ēel le-ḥwayeš t-tqal*.
 if need be - *ila kan lazem*. I'll go myself if need be. *nemši ana b-nefsi ila kan lazem*.
 in need of - *meḥtaš l-*. He's badly in need of a vacation. *huwa meḥtaš bezzaš l-ši-roxša*.
 to need - *ḥtaš, šendu l-ḥaša b-*. We have all we need. *lli meḥtašin biḥ kollu šendna*. --I need some rest badly. *ana meḥtaš bezzaš le-šwiya de-r-raḥa*.
needle - *ibra pl. ibari*. I can't thread the needle. *ma-bga-š idšelleg-li xeyt f-l-ibra*.
 **I'm on pins and needles. *ana tqul gales ēel š-šuk*.
negative - 1. *bḷaka pl. -t, bḷayek*. The negative is much clearer than the print. *le-bḷaka šat wdeḥ men t-tešwira*. 2. *selbi*. The result of the test was negative. *n-natiša dyal le-mtiḥan kanet selbiya*.
 **I expected a negative answer. *kont mentađer refđ or kont nawi š-šwab gād ikun la*.
 to neglect - *ğfel ēla, ferreṭ f-*. He's been neglecting his work lately. *bda iferreṭ fe-xdemptu had l-iyamāt*.
negro - *đrawi pl. đrawa, šebd pl. šbid, kḥel pl. kuḥel*.
neighbor - *šar pl. širan*.
neighborhood - 1. *širan, ḡmalin*

l-ḥewma. The whole neighborhood was there. *š-širan kollhom kanu temma*. 2. *nahiya pl. -t, nawahi; šiha pl. šwayeh*. Many artists live in our neighborhood. *šadad de-l-fennana saknin f-šihna*.
neither - *la*. Neither he nor I will be there. *ma-gād-nkunu temma la-ana la-huwa*.
nephew 1. (brother's son) *weld l-xa*. 2. (sister's son) *weld l-xet*.
nerve - *šerq pl. šruq*.
 **That noise is getting on my nerves. *dak š-šdaē bda iṭṭe-li f-raši*. --Some nerve! *šebha!*
nervous - *mqelleq*.
nest - *ēēšš pl. ēšaš, ēšuš*.
net - *šebka pl. -t, šbaki, šbek*.
never - *šemmer ma-*. I never work. *šemmerni ma-ka-nexdem*.
 **Now or never! *daba wella b-naqeš!*
 --Never! *abaden!*
nevertheless - *waxxa ḥakdak*. Nevertheless I still can't believe it. *waxxa ḥakdak ma-šal ma-imken-li-š ntiyyeq dak š-ši*.
new - *šadid pl. šdad*.
news - *xbaṣ pl. -at*. The news came entirely unexpectedly. *le-xbaṣ ša tamamen ēla ḡefla*.
newspaper - *šarida pl. -t, šara?id*.
next - 1. *mazi, say*. We're coming next month. *gād nšiw š-šher š-šay*.
 --Next time do it right. *l-merra š-šayya dirha mšeqqma*. 2. *tabeē*. Who's next? *škun lli tabeē?*
 3. *men beēd*. What shall I do next? *aš xrešni nešmel men beēd?*
 next to - *geddam, ḥda, b-šenb*. Sit down next to me. *gles qeddami*.
 --They live next to the church. *ka-iseknu ḥda le-knišiya*.
 the next day - *lla-ğedda*. The next day he got sick. *lla-ğedda taḥ mriđ*.
nice - 1. *mlīḥ pl. mlaḥ, mešyan*. She wears nice clothes. *ka-telbes ḥwayeš mešyanin*. 2. *ḷtiyyef, đriyyef*. He was very nice to us. *kan đriyyef mēana bezzaš*.
 **Did you have a nice time? *tselliti mēa rašek?*
nickname - *laqab pl. ?alqab*.
niece - 1. (brother's daughter) *bent l-xa*. 2. (sister's daughter) *bent l-xet*.
night - 1. *lila pl. -t, lyali*. I stayed there only one night. *bqit temma gir lila weḥda*. 2. *lil*. The night was quiet. *l-lil kan hade?*
nights - *fe-l-lil*. He works

nights. *ka-ixdem fe-l-lil.*

last night - 1. *l-bareh fe-l-lil.*
We had unexpected company last night.
l-bareh fe-l-lil xaw lendna ši-dyaf
ɛla gɛfla. 2. *l-bareh.* Did you
sleep well last night? *nɛsti mezyan*
l-bareh?

tomorrow night - *gedda fe-l-lil.*

night watchman - *biyyat pl. -a.*

nine - *tesɛud.*

nineteen - *tseɛtaʃ.*

ninety - *tesɛin.*

ninth - 1. (ordinal) *taseɛ.* 2. (frac-
tion) *tusuɛ pl. -at, tsaɛ.*

no - *la, lla.* Do you always have to
say no? *waʃ lazem dima tqul lla?*

****No smoking!** *memnuɛ t-tedxin!*

nobody - *hetta wahed, hetta hedd.*
Nobody may leave this room. *hetta*
wahed ma-ixroʃ men had l-bit. --No-
body saw him. *ma-ʃafu hetta hedd.*

noise - *ʃdaɛ pl. -at.*

noisy - (*lli*) *fiɥ ʃ-ʃdaɛ, (lli) fiɥ*
l-haraʃ, mhureʃ. That's a noisy
office. *hadak l-mektek fiɥ ʃ-ʃdaɛ.*
--What a noisy boy! *ɛla weld u-ma*
mhureʃ.

none - *hetta wahed, u-tqul ši-wahed.*
None of my friends would help me.
u-tqul ši-wahed men ʃhabi bga
iɛawenni. --None of the women knew
anything about it. *hetta wehda men*
le-ɛyalat ma-kanet ɛarfa ši-ħaʒa
ɛla dak ʃ-ši.

****That's none of your business.**

dak ʃ-ši ma-ši ʃuqek.

nonsense - *txerdil, klam fareg, klam*
xawi.

noodles - *fdaweʃ (pl.), ʃeɛriya.*

noon - *gda, dhur.* The weather cleared
up some around noon. *l-ʒuw tɛeffa*
ʃwiya fe-ʒwayeh le-gda.

nor - *wala.* This shop-keeper has
neither goods nor money left. *had*
mul l-ħanut ma-bqa-lu la-selɛa wala
flus.

normal - *ɛadi.*

normally - *fe-l-ɛada.*

north - *ʃamal.* Rabat is north of
Casablanca. *r-rbat ʒat f-ʃamal*
q-dar l-bida.

northern - *ʃamali.* The northern part
of the island was flooded. *ʒ-ʒiha*
ʃ-ʃamaliya de-l-ʒazira kan fayed
ɛliha l-ma.

nose - *nif pl. nyaf, menxar pl.*
mnaxer.

nosebleed - *tfeɛʒira pl. -t.*

not - 1. *ma, ma- ...-ʃ.* I didn't see
him yesterday. *ma-ʃeftu-ʃ l-bareh.*
--He still hasn't done his work.

ma-zal ma-dar l-xedma dyalu.

2. *ma-ʃi.* This house isn't good.
had q-dar ma-ʃi mezyana.

note - 1. *teɛliq pl. taɛaliq,*
mulaħada pl. -t. Look at the note
at the bottom of the page. *ʃuf*
l-mulaħada lli l-teht fe-l-werqa.
2. *ʃhada pl. -t.* He gave me a note
for what he still owes me. *ɛtani*
ʃhada b-dak ʃ-ši lli ma-zal
ka-nsalu.

to take note of - *laħed, dda iddi*
l-bal l-. Haven't you taken note
of that? *ma-laħedti-ʃ dak ʃ-ši?*

to note - *redd l-bal l-, ʃaf*
iʃuf. Note the difference between
the two. *ʃuf l-ferq binathom b-ʒuʒ.*

notebook - *konnaʃ pl. knaneʃ.*

nothing - *walu, hetta ħaʒa.* There's
nothing more for me to do here.
ma-bqa ɛendi walu ma ndir hna.

nothing but - *ma ... ġir.* They
got nothing but bread and water.
ma-wɛelhom ġir l-xobz u-l-ma.

to notify - *ɛlem, suwweq le-xbar l-.*

November - *nuwambir, nuwanbir.*

now - *daba.* I have to leave now.

xexɛni nemʃi daba. --Are you
satisfied now? *ɛla xatɛek daba?*

now and then - *saɛa saɛa.* I hear
from him now and then. *ka-yewɛelni*
ʃi-xbar men ɛendu saɛa saɛa.

by now - *f-had s-saɛa hadi.* He
really ought to be here by now.
f-had s-saɛa hadi rah kan lazmu ikun
hna.

from now on - *men daba l-fuq.*
From now on, I'll be more careful.
men daba l-fuq gad nebda nredd bali
ʃwiya kteɛ.

just now - *ɛad daba.* I talked to
him just now. *ɛad daba tkellemt*
mɛah.

up to now - *hetta l-daba.* I
hadn't noticed it until now. *ɛemmri*
ma-ddit-lha l-ġaya hetta l-daba.

nowadays - *had l-iyamat.*

nude - *ɛeryan.*

nuisance - *muʃiba pl. -t, mɛayeb.*

The flies are a real nuisance this
summer. *d-debban muʃiba had ʃ-ʃif.*

numb - *ʒamed.* My fingers are numb
with cold. *ʃebɛani ʒamdin be-l-berd.*

number - *nemra pl. -t, nmari.*

to number - *nemmer.*

nurse - 1. *fermliya pl. -t.* This
nurse works in the hospital that's
near our house. *had l-fermliya*
ka-texdem fe-ʃ-ʃbitar lli qrib men
ħarna. 2. *murebbiya pl. -t.* The
children are in the park with the

nurse. *d-drari rahom fe-l-ferša me-l-murebbiya.*

to nurse - 1. *qabel.* She nursed him back to health. *qablettu hetta reššet-lu seħhtu.* 2. *ređde.* Does she nurse the baby herself? *waš hiya lli ka-tređde t-terbya?*

nut - 1. *guza* pl. -t coll. *guz;* *gergaša* pl. -t coll. *gergaš.* He's not allowed to eat nuts. *qaťin*

eliħ makelt l-guz. 2. *wšek* pl. *wšak.* This nut doesn't fit the bolt. *had le-wšek ma-ša-š qedd l-luleb.*

***He's nuts.** *xaššu buľun.*

to go nuts - *xrez-lu le-ēqel.* If this keeps up, I'll go nuts. *had š-ši ila sad řal, řad ixrož-li le-ēqel.*

0

oak - *šežra de-l-beľľut* pl. *šežrat de-l-beľľut, ššar de-l-beľľut.*

oar - *meqdaf* pl. *mqadef.*

oats - *xorřaľ.*

obedience - *řafa, řuē.*

obedient - *muťiē, řayeē.*

to obey - *řaē řiē, řtesmeē l-.*

object - 1. *řaša* pl. *řwayeš.* He was struck on the head with a heavy object. *řerbuh ř-řašu b-ši-řaša řqila.* 2. *qešđ* pl. *qšud.* What's the object of that? *šnu huwa l-qešđ dyaľ dak š-ši?* 3. *muřađ* pl. -at. What do you suppose is his object in doing that? *š-ka-đđenn imken ikun muřađu men dak š-ši lli ēmel?*

to object to - *ēaređ.*

objection - *muēarađa* pl. -t; *maniē.* He raised no objection. *ma-ēmel řetta muēarađa.* --Do you have any objections? *ēendeķ š-maniē?*

obligation - *wažib* pl. -at.

observation - 1. *teqliba* pl. -t coll. *teqlab.* He was taken to the hospital for observation. *ddaweħ le-š-šbiřar baš iduwužuh ře-t-teqlab.* 2. *mulahađa* pl. -t. What did you gather from his observations? *šnu řhemti men l-mulahađat dyaľu?*

to observe - 1. *řaheđ.* Did you observe how she reacted? *waš řaheđti kif-aš ēemlet?* 2. *tebbeē.* Everybody must observe these rules. *koll-ši ka-ixeššu itebbeē had l-qawanin.* 3. *raša.* What holidays do you observe? *š-men ēyad ka-trašiw?*

obstinate - (lli) *řašu qašeħ.* She's very obstinate. *řaša qašeħ bezzaf.*

occupation - 1. *xedma* pl. -t; *šenēa* pl. -t, *šnaēi, šnayeē.* What's

your occupation? *šnu hiya šneētek?* 2. *řtilal* pl. -at. Where were you during the occupation? *řayn konti ř-weqt le-řtilal?*

to occupy - 1. *řtell.* Later on the Americans occupied the town. *men beēđ l-mirikan řtellu le-mdina.* 2. *šken ř-*. The house hasn't been occupied for years. *snin hadi ma-šken ředd ř-had ř-đar.* 3. *dda iddi, xda yaxod.* School occupies all of my time. *l-međřaša ka-taxod-li weqti kollu.* --Is this seat occupied? *waš had l-korsi muxud?*

to occur - *wqeē, řdet.* When did the accident occur? *fuq-aš weqēet l-řadita?*

****The name occurs twice in this chapter.** *l-řism mežbud řuž de-l-meřřat ř-had l-fešľ.* --It just didn't occur to me. *ma-řařet-li-š ř-bali u-kan.* --That would never have occurred to me. *ēemmerřa ma-kanet džini l-l-bal.*

ocean - *břer* pl. *břur, muřiř* pl. -at.

o'clock - *fe-l-magana.* The train leaves at seven (o'clock). *l-qiřar ka-ixrož ře-s-sebēa (fe-l-magana).*

October - *ķtuber.*

oculist - *řbib de-l-ēeynin.*

odd - 1. *ř-ši-škel.* He's an odd person. *huwa řašel ř-ši-škel.* --His behavior struck me as being odd. *dak š-ši lli kan ka-yeēmel řani ř-ši-škel.* 2. *ferda* pl. *řradi.* Have you seen an odd glove anywhere? *waš šefti ři-ferda de-š-šebbaēat ř-ši-mařell?* 3. *řerdi.* Pick an odd number. *xřar ři-nemra řerdiya.*

odds and ends - *řwiyřat, řtiftat.*

I still have some odds and ends to take care of. *ma-řal ēendi ři-řwiyřat xešřni nkemmelħom.*

of - 1. *d-*, *dyal*. He's the manager of a big firm. *huwa mudir d-waḥed š-šarika kbira*. --It still tastes of it. *ma-zal fih t-ṭiba dyal dak š-ši*. --The sleeves of my coat are wider. *le-kmam d-kebbuṭi ʔriḡin*. --Who's the driver of that car? *škun huwa s-suwuag dyal dak t-ṭumubil?* 2. *men*. The watch is made of gold. *l-magana msuwba men d-dheb*. --She's afraid of him. *ka-txaf mennu*. --Nothing came of it. *ma-ṭelʔet mennha ḥetta ḥaža*. --He's one of us. *huwa waḥed mennna*. 3. *f-*. I often think of her. *ka-nfekkeṛ fiha šḥal men merṛa*. --We lost half of our money. *ḡiyyeʔna n-neṣṣ f-flusna*. --He's very tall compared to the other children of his age. *huwa ṭwil bezzaf be-n-nesba le-d-drari le-ṣṣrin f-sennu*. --What does that remind you of? *f-aš ka-ifekkeṛ dak š-ši?* 4. *b-*. His father died of a heart attack. *ḡbah mat b-sekta qelbiya*. --Can you take care of it? *waš imken-lek tkellef biha?* --I've never heard of him. *ʔemmri ma-smeʔt bih*. --What is he accused of? *b-aš methum?* 5. (Often translated by the construct state.) And now we're going to enter the gates of the city. *u-daba ḡad ndexlu ʔla bidan le-mḡina*.

****What became of them?** *šnu ʔra-lhom?* --It's five of eight. *hadi t-tmenya ḡir qšem*. --It's a quarter of eight. *hadi t-tmenya llareb*.

off - *men*. The ship anchored three kilometers off shore. *l-baxiṛa weqet si-tlata de-l-kilumitṛat men š-šeṭt*. --He knocked the bottle off the table. *ṭiyyeḡ l-qeṛʔa men t-ṭabla*. --The color came off these gloves. *had š-sebbaʔat mša mennhom lunhom*.

****She works off and on.** *merṛa ha-hiya xeddama, merṛa ha-hiya galsa*. --June is still three months off. *yunyū ma-zal-lu telt šḥur*. --They're very well off. *la-bas ʔlihom or huma mxuwṣin mʔa rašhom*. --Our maid is off today. *l-metʔellma mriyyḡa l-yum*. --The power is off. *tteqteʔ d-ḡuw*. --This item has been off the market for a year. *had s-selʔa hadi ʔam ma-ʔawed ḡehret fe-š-suq*. --I'm going to have a week off soon. *ḡad nʔeṭṭel ʔemʔa men daba šwiya*.

--The post office isn't far off. *l-buṣta ma-beʔida-š bezzaf*.
to offend - *ʔreḡ, ṭiyyru-lu*. I hope I haven't offended you. *ka-ntmenna ma-nkun-š ṭiyyertu-lek*.
offer - *ʔeṛḡ pl. ʔraḡi*. He made me a good offer. *qeddem-li ʔeṛḡ mezyana*.

to offer - *qeddem l-, ʔeṛḡ ʔla*. He was offered an excellent position. *ʔeṛḡ ʔlih mertaba mezyana*.

office - 1. *mektab pl. mkateb*. You can see me in my office. *imken-lek tšufni fe-l-mektab dyali*.
2. *ʔidaṛa pl. -t; biru pl. -wat*. The offices close at five o'clock. *l-ʔidaṛat ka-išeddu fe-l-xemsa*.

****The whole office was invited.** *kanu meʔṛuḡin l-muwedḡafin kollhom*.

officer - *ḡabeṭ pl. ḡobbaṭ*. He was an officer during the war. *kan ḡabeṭ f-weḡt l-ḡerb*.

official - *rešmi*. He paid me an official visit. *ḡarṇi ḡyara rešmiya*.

often - *bezzaf*. Do you see him often? *waš ka-tšufu bezzaf?*

how often - *šḥal men merṛa*. How often do you go to the movies? *šḥal men merṛa ka-temši le-s-sinema?*

oil - *zit pl. zyut*.

to oil - *ziyyet*.

ointment - *dehna pl. -t*.

O.K. - 1. *waxxa*. O.K., I'll come tomorrow. *waxxa, daba nši ḡedda*.

2. *muwafaqa pl. -t*. I need his O.K. *xeṣṣni l-muwafaqa dyalu*.

3. *f-ʔaman llaḥ*. Everything is O.K. now. *koll-ši f-ʔaman llaḥ daba*.

****I'll go along if it's O.K. with you.** *nemši mʔakom ila ʔa ʔla xaṭerkom*.

to O.K. - *wafeq ʔla*. He has to O.K. it first. *xeṣṣu iwafeq ʔliha beʔda*.

okra - *mluxiyya*.

old - 1. *qdim pl. qdam*. Is this an old model? *waš hada škel qdim?*

2. *bali*. I've given away all my clothes. *ḡwayši l-balyin seḡdeqthom*. 3. *kbir pl. kbaṛ*. She is older than her brother. *hiya kber men xaha*.

****How old are you?** *šḥal f-ʔemrek?* or *šḥal ʔendek men ʔam?* --He's as old as the hills. *ka-yeʔel ʔla ʔedd n-nmel*. --That boy has an old head on his shoulder. *dak l-weld ʔendu r-raš*.

to get old - *šref*. He's begun to

get old. *bda išref*.
old man - *ġgus* pl. *ġgayez*.
old woman - *ġguza* pl. *ġgayez*.
oleander - *defla*.
to omit - *ħeyyed, ħdef, żammwel*.
on - 1. *Ēla, fuq*. Put this on the table. *nezzel had š-ši fuq t-ṭabla*. 2. *Ēla*. It's a book on animals. *hada ktāb ʿel l-ħayawanat*. --This is on me. *hadi ʿliya*. 3. *b-*. Do you sell on credit? *ka-tbiʿ be-t-ṭelq?* 4. *f-*. He's on vacation now. *huwa fe-l-ʿoṭla daba*. --On what day? *fe-š-men nħar?* --Who's on the team? *škun fe-l-ferqa?* --I live on Mohamed V Avenue. *ka-neskon f-šariʿ muħammed l-xamis*. --Is there anything interesting on the radio? *kayna ši-ħaša muħimma fe-l-ʿidaʿa?* 5. *Ēla, f-*. What are your ideas on this subject? *šni hiya ʿafkarək f-had l-muħuʿ?* 6. *men*. What do they live on? *mn-aš ka-iʿišu?* 7. *mešʿul*. Is the light on? *waš d-ḍuħ mešʿul?*
**Are you open on Friday? *waš ka-ṭhell nħar š-šemʿa?* --I got this on good authority. *had š-ši smeʿtu men mešḍer šhiħ*. --The house is on fire. *d-ḍar šaʿla fiha l-ʿafya*. --The race is already on. *le-msabqa bdat beʿda*. --What's on for tonight? *šnu huwa l-beṛnameš l-yum fe-l-lil?* --When do you start on your trip? *fuq-aš ġad tšafer?*
on and on - *bla ħṣur, bla wquf*. That woman talks on and on. *dak le-mra ka-teħḍer bla wquf*.
once - 1. *meṛra (weħda), xetṛa (weħda)*. I've seen him only once. *šeftu ġir meṛra weħda*. --He feeds the dog once a day. *ka-iwekkel l-kelb meṛra fe-n-nħar*. 2. *hadi šħal*. This was once the business section. *hadi šħal had l-maħell kan huwa l-ħeyy t-tiħari*.
once before - *men qbel, ši-meṛra men qbel*. I've been here once before. *kont šit lle-hna ši-meṛra men qbel*.
once in a while - *meṛra fe-xṭa*. Once in a while I like to take a long trip. *ka-yeškebni meṛra fe-xṭa nešmel ši-seḥṛa ṭwila*.
once more - *ʿawed, meṛra xra*.
at once - 1. *f-meṛra*. Everything happened at once. *koll-ši wqeʿ f-meṛra*. 2. *daba, fe-l-ħin*. Give it to me at once! *ʿtiħ-li fe-l-ħin!*

one - 1. *waħed* f. *weħda* pl. *weħdin*. One of us can buy the tickets. *waħed fina imken-lu iqeṭṭef le-wraq*. --I have only one question. *ma-ʿendi ġir suʿal waħed*. 2. *l-waħed, bnađem*. One can never know. *l-waħed ʿemmru ma-iqḍer yeʿref*. 3. *l-weħda*. It's almost one (o'clock). *hadi ʿlayen l-weħda*.

**That's a tough one! *hadak waħed men duk š-šʿab*. --I prefer the expensive one. *nfeḍḍel l-ġali fiħom*. --You're a fine one! *walayenni f-ši-škel nta!*

one at a time - *waħed b-waħed* f. *weħda b-weħda*.

one of these days - *ši-nħar*. I'll see him one of these days. *daba nšufu ši-nħar*.

that one - *hadak* f. *hadik* pl. *haduk*.

this one - *hada* f. *hadi* pl. *hadu*.

onion - *beṣṣa* pl. -t coll. *bšel*.

only - 1. *b-weħdu*. Am I the only woman here? *waš ana b-weħdi lli mra hna?* 2. *be-l-ħeqq*. I was going to buy it, only he wouldn't let me. *kont ġad nešriħ be-l-ħeqq ma-xellani-š*. 3. *ġir*. If you could only help me! *kun ġir mken-lek tʿawenni!* 4. *ġir, ma-ʿada*. This is only for you. *had š-ši ġir lilek b-weħdek*. --We have only two left. *ma-bqaw-lna ma-ʿada žuž*. 5. *ġir yaḷḷah*. I got here only a moment ago. *yaḷḷah hadi ši-šwiya baš wšeft*.

**He's our only child. *huwa l-weld lli ʿendna*. --She's not only pretty but she's also intelligent. *ma-ʿendha-š ġir s-zin, sayda ʿlih ħetta d-daka*.

open - 1. *meħlul, meftuħ*. He must have come in through the open window. *ma-ikun dxel illa men š-šerṣem l-meħlul*. 2. *waqef, meṭruħ*. That's still an open question. *had s-suʿal ma-zal meṭruħ*. 3. *mužud*. Is the job still open? *waš dik l-xedma ma-zala mužuda?* 4. *ħall*. They're open from nine to six. *huma ħallin men t-tesʿud le-s-setta*. 5. *meftuq*. The seam is open. *l-ħašya meftuqa*.

**We're open all day Sunday. *ka-nħellu nħar l-ħedd kollu*. --Why don't you come out in the open and say it? *ʿlaš ma-tqulha-š b-ṭayṭay?* --He's always open to reasonable suggestions. *huwa dima ka-iħell*

wednih l-le-qtirahat l-meḡqula.

to open - 1. *hell, fteħ*. Open the door please. *hell l-bab ḡafak*. 2. *bda ibda*. When does the season open? *fuq-aš ġad tebda l-menżla?* 3. *tthell*. The door opens easily now. *l-bab ka-tthell deġya deġya daba*.

to open onto - *tejjl Ela, tejjlel Ela*. Our bedroom opens onto the garden. *bit n-nḡas dyaalna ka-iṭtejjl? Eel l-ḡeṣṣa*.

to open wide - *terreḡ*. Open the windows wide! *terreḡ š-šraḡem!*

opening - 1. *teqba pl. tqabi*. The opening isn't big enough. *t-teqba ma-kafya-š*. 2. *ftitaħ*. Were you at the opening of the exhibition? *waš konti f-le-ftitaħ de-l-meḡrid?* 3. *mudeḡ xawya pl. mwaḡdeḡ xawyin*. We'll call you as soon as we have an opening. *ġir tkun ḡendna mudeḡ xawya nḡeyyту-lek*.

to operate - 1. *šeqq, ḡmel ḡamaliya (širaħiya), fteħ*. The doctor says he'll have to operate. *t-ṭbib qal-lek lazem yeḡmel ḡamaliya širaħiya*. 2. *xeddem, mešša*. How do you operate this machine? *kif-aš ka-txeddem had l-makina?*

to operate on - *fteħ l-, šeqq l-, ḡmel ḡamaliya (širaħiya) l-*. The doctor says he'll have to operate on her. *t-ṭbib qal-lek lazem ifteħ-lha*.

operation - 1. *fetħa pl. -t, ḡamaliya pl. -t*. That's her third operation. *hadi l-fetħa dyaalha t-talta*. 2. *deqqa pl. -t*. One machine does the whole process in a single operation. *makina weħda ka-teḡmel koll-ši f-deqqa weħda*. 3. *xedma*. This line was only recently put into operation. *had l-xeṭṭ ḡad qrib hadi baš daruħ l-l-xedma*.

opinion - 1. *naḡar, naḡariya*. In my opinion it was a waste of time. *f-naḡari dak š-ši kan teḡyieḡ*. *l-weqt u-xlaš*. --I'm of another opinion. *ḡendi naḡariya xra*. 2. *našiħa pl. -t, našaṡiħ*. We'll have to get the opinion of an expert. *ġad ixexšna naxdu našiħt š-i-waħed mḡellem*.

opponent - *mḡadd pl. -in, xšim pl. xosman*.

opportunity - 1. *fuṣša pl. -t, fuṣaš*. When will you have an opportunity to see him? *fuq-aš ġad tkun ḡendek š-i-fuṣša baš tšufu?* 2. *munasaba pl. -t*. This is a big

opportunity for you. *hadi munasaba ḡendek haṡila*.

opposite - 1. *ḡeks*. That's just the opposite of what I meant. *dak š-ši tamam ḡeks ma bġit nqul*. 2. *axor f. xra pl. xrin*. He came from the opposite direction. *ša men š-šiħa le-xra*. 3. *qbalt*. We live opposite the library. *ka-nseknu qbalt l-mektaḡ*.

opposition - *muḡaraḡa pl. -t, muḡawama pl. -t*. He's joined the opposition. *dxel fe-l-muḡaraḡa*. --The proposal met with unexpected opposition. *le-qtiraħ šber muḡaraḡa heṡta waħed ma-kan nawi biha*.

or - *wla, wella, aw*. He's coming today or tomorrow. *ġa-iži l-yum wella ġedda*.

****Hurry up or you'll be late**.

tteq rašek la-imši Elik l-ħal.

either ... or - *ṡimma ... ṡimma, ṡimma ... wella*. I'll come either today or tomorrow. *daba nži ṡimma l-yum ṡimma ġedda*.

Oran - *weħran*.

native of Oran - *wiħrani, weħrani* adj. pl. -yen, n. pl. *hel weħran*.

orange - 1. *limuna pl. -t coll. limun; letšina pl. -t coll. letšin*. How much are the oranges? *be-šħal l-letšin?* 2. *renži*. She bought an orange dress. *šrat keswa renži*.

orchard - *ḡeṣša pl. -t, ḡeṣaš*.

orchestra - 1. *šewq pl. šwaq*. Our orchestra is giving twelve concerts this summer. *l-šewq dyaalna ġad yeḡmel tnašer hefla had š-šif*. 2. *sefli pl. sfali*. Are there any seats left in the orchestra? *ma-zalin š-i-mwaḡdeḡ xawyin fe-s-sefli?*

order - 1. *ṡamṡ pl. ṡawamir*. Is this a request or an order? *waš hada ṡalab wella ṡamṡ?* --I'm just following orders. *ma-ana ġir mtebbeḡ l-ṡawamir*. 2. *ṡalab pl. -at*. They gave me an order for twelve dozen eggs. *ḡemlu-li ṡalab Ela tnaš-el šina de-l-biḡ*. 3. *niḡam*. Order was quickly restored. *deġya ršeḡ n-niḡam*. 4. *tertib*. Please put these papers back in their proper order. *ḡafak režžeḡ had le-wraq fe-t-tertib lli kanu fih*. 5. *ġtar pl. ġotran*. Three orders of fish please. *tlaṡa de-l-ġotran de-l-ħut men feḡlek*.

****Line up in order of height**.

trettbu Ela ħsab tuħkom. --I disposed of it in short order. *fedḡitha f-remša de-l-ḡeyn*.

in order - 1. *f-maħellu*. Your

remark is quite in order.

l-mulahaḡa dyalek žat f-maħellha.

2. *mneḡdem.* His papers are in order. *le-wraḡ dyalu mneḡdmin.*

in order to - *baš.* I've come from Fez in order to see you. *žit men fas baš nšufek.*

to be out of order - 1. *xşer.* The fan is out of order. *r-ruwaḡa xaşra.* 2. *fsed n-niḡam.* You're out of order. *řak fased n-niḡam.*

to put in order - *neḡdem, řewweř,* *retteb.* I've put everything in order. *řani neḡdemt koll-ři.*

to order - 1. *řamer.* Who ordered you to do this? *řkun lli řamerk teřmel had ř-ři?* 2. *řleb, řeyyeř řla.* Order the taxi for six o'clock. *řeyyeř řel ř-řaksi le-s-setta.* —This is not what I ordered. *had ř-ři ma-ři huwa lli řlebt.*

to order around - *řekkem f-, řebba u-řab f-.* Stop ordering me around. *baraķa u-ma nta řlebbi u-dřib řiya.*

ordinary - *řadi, meřluḡ.* He's just an ordinary craftsman. *huwa řir řnayři řadi.*

out of the ordinary - *xareḡ l-řada.* His competence is quite out of the ordinary. *l-qabiliya dyalu xareḡ l-řada bezzař.*

ore - *meřden pl. mēaden, mařadin.*

to organize - *neḡdem, řewweř.* The whole thing was poorly organized. *ři kollu kan mneḡdem men řaflas ma ikun.*

****I'll have to get my work better organized.** *ka-iřeřřni naid mneḡdem xdemti řwiya.* --We'll call you up as soon as we get ourselves organized. *řir mneḡdem řyuřna nđerbu-lek t-tilifun.*

original - 1. *řeřli.* The original of this picture doesn't exist any more. *t-teřwiřa l-řeřliya řla-ři muřuda.* *hadi ma-bḡat-ři muřuda.* 2. *luwwel.* The original plan was altogether different. *l-meřruř l-luwwel kan ře-řkel axor tamamen.*

originally - *fe-l-luwwel.*

orphan - *itim pl. itama.*

other - *axor f. řra pl. řrin.* How do I get to the other side of the river? *kif-ař nduř le-ři-řiha le-řra de-l-waḡ?* --Do you have any other books? *wař řendeķ ři-ķtuba řrin?*

****I can't tell one from the other.** *ma-ka-nečref-ři hada men hadak.* --Do you see each other every day?

wař ka-ttřawfu koll nħař? --They have to help each other. *xeřřřom itēawnu.* --The meetings are held every other Sunday. *le-řtimačat ka-ikunu ředd iyeh u-ředd la.* --They have nothing to do with each other. *ma-binathom walu.* --I saw your friend the other day. *řeft řaħbek dak n-nħař.*

ought - *xeřř.* You ought to tell him. *xeřřek řqulha-lu.* --He ought to have written to us. *kan xeřřu ikteb-lna.* --You ought to be ashamed of yourself. *xeřřek teħfer ħeřa u-tterma řiha.*

ounce - *neřř wḡiya.*

out - 1. *meřfi, řafi.* The lights are out. *le-řwaw meřfiyin.* 2. *xareř.* They were out when we called them. *kanu xarřin melli řrebnalhom t-tilifun.*

****The raise is definitely out.** *ř-zyada ma-bḡat ka-itteřmeč řliha řeřř tamamen.* --We send our laundry out. *ka-ndeřřu le-ħwayeř dyalna itřebbnu řla beřra.* --The new edition isn't out yet. *ma-řala ma-xeřřet ř-tebēa ř-řaida.* --I've added it twice and I'm still out three dirhams. *hadi t-tanya men merra u-ana ka-nēmeč le-řsab u-ma-řal xarřani řlata de-d-drahem.* --She's only out for a good time. *ma-řeyniha řir f-le-miaħya.* --You're an out and out liar. *nta ķeddab ma-f-weřř-ek ř-ya.*

out of - *men.* He came out of the house. *xreř men ř-řar.* --I did it out of pity. *řmeltha men le-mħenna.*

****We're out of this brand.** *tḡaḡat-lna had l-řeyna.* --It's too cold to sit out of doors. *l-ħal bared bezzař řel le-glas řla beřra.*

to outgrow - *kber řla.* The children have outgrown their clothes. *d-drari ķebru řla ħwayeřřom.*

outlet - *meřreb pl. mřareb.* The lake has two outlets. *ř-řaya řendħa řuř d-le-mřareb.*

****Children must have some outlet for their energies.** *d-drari la-bodda-lhom men ři-ķifiya bař iřaħdu.*

outline - 1. *xetř pl. řtuř.* We could see the outlines of the mountains in spite of the mist. *waxxa kanet ř-řbaba ķonna ka-nřufu řtuř ř-řbal.* 2. *mulexxař pl. -at.* Have you made an outline of what you're going to say yet? *ķtebti beřda ři-mulexxař d-dak ř-ři lli řaḡ řul wella ma-řal?*

outrageous - *dalem, metšeddi.*

outside - 1. *berra.* It's cold outside. *kayen l-berd berra.* 2. *xarəš Əla.* He lives outside the city. *ka-iskon xarəš Əel le-mədina.* 3. *xariz.* The house looks very pretty from the outside *q-dar ka-tban mezyana bezsaf men l-xariz.*

***I wouldn't trust anyone here outside of you. ma-nešmel t-tiqa hetta f-ši-wəhed men girek hna.*

oven - *ferran pl. -at, fraren.*

over - 1. *fuq.* Your jacket is hanging over the chair. *kebbutek m'elleg fuq š-šəlyə.* --His office is located over mine. *l-mekteb dyalu ša fuq dyali.* 2. *Əla.* Don't pull the cover over your head. *ma-dəbed-š le-ğta Əla rasek.*

***When is the show over? fuq-aš gad ifeddi l-ħefla.* --Is it over three kilometers? *waš sayed Əla tlata de-l-kilumitrat?* --The lecture was over my head. *l-muhadara kanet Əalyə Əliya bezsaf.* --I've looked all over *qellebt f-koll mudeš or ma-xellit fayn ma-qellebt.* --She blushed all over *hmaret men rasha hetta l-režliha.*

over and over again - *meřra Əla xetha.* He asked the same question over and over again. *nəfs s-su'al Ətah u-Əawdu meřra Əla xetha.*

to get over - *nsa insa.* He certainly got over his wife's death quickly. *değya degya nsa mut mratu.*

to go over - 1. *mša imši.* I'm going over to his house for an hour or so *gad nemši nduwwəz Əendu ši-saəa fe-q-dar.* 2. *nžeh.* Do you think my play will go over? *waš ka-qdenn t-temtiliya dyali ga-tenžeh?* 3. *ražee.* Let's go over the details once more *yałlah Əawed nražeu t-tafasił.*

overcoat - *balšu pl. -yat.*

to overcome - *tgelleb Əla.* She had many difficulties to overcome. *kanu Əendha Əadad de-š-šuəubat ka-ixəšša*

ttgelleb Əlihom.

to overdo - *ketter men.* I'm allowed to play tennis as long as I don't overdo it. *mesmuh-li nel'eb t-tinis ila ma-kettert-š mennu bezsaf.*

***He always overdoes it. dima ka-ibaleg.*

overnight - *f-lila, degya degya.* He got rich overnight *ržeš tažer f-lila.*

to stay overnight - *bat ibat, duwwəz l-lil.* I intend to stay there overnight *m'ewwəz gad nduwwəz l-lil temma.*

oversight - *nesya pl -t, shu.* That must have been an oversight. *hada ma-huwa gir shu.*

to oversleep - *xmer be-n-nəas, ƣal utul fe-n-nəas.*

to owe - (the creditor is the subject and the debtor the object of the verb *sal isal*) How much do I owe you? *šhal ka-tsalni?* --You owe me five dirhams *ka-nsalek xemsa de-d-drahem.*

***She owes everything to him. dak š-ši lli Əendha kollu b-fedlu huwa.*

owl - *muka pl. -t.*

own - (additional personal pronoun for emphasis) Are these your own things? *waš had le-hwayeš dyalek nta?*

***Can I have a room of my own?*

waš imken-li ikun Əendi bit liya weħdi? --Then I'll do it on my own hook. *Əla had l-qibal gad ndebber l-raši.*

on one's own - *qadd b-rasu, qayem b-rašu.* He's been on his own ever since he was sixteen. *melli kanet Əendu seřtaš-el Əam u-huwa qayem b-rašu.*

to own - *mlek, ksab.* Who owns this property? *škun lli malek had l-?erq?*

owner - *mul pl. mwalin.*

ox - *tur pl. tiran.*

oyster - *meřħara pl. -t coll. meřħar.*

P

pace - *mši.* I can't keep pace with him *ma-ka-neqder-š ntqadd m'əah f-le-mši.*

to set the pace - *mešša.* He sets the pace. *huwa lli ka-imešši.*

to pace up and down - *ƣlee u-ħbet,*

mša u-ša. He paced up and down the room. *kan fe-l-bit ƣaleħ habet.*

Pacific (Ocean) - *l-muħit l-hadi.*

pack - 1. *ħezma pl. -t, ħzami.* The donkeys were loaded down with heavy packs. *Əemlu ħezmat tqila l-le-ħmir*

Ēla dherhom. 2. *rbaġa* pl. -t. They went at the food like a pack of hungry wolves. *ṭaḥu fe-l-makla bḥal rbaġa de-d-dyab.* 3. *Ēerma* pl. -t, *Ērareṃ, belĒa* pl. -t. That's a pack of lies! *Ēerma d-le-kdub hadi.*

pack of cards - *karṭa* pl. -t, *kwaṛeṭ.* Where is the new pack of cards? *fayn l-karṭa š-šdida?*

to pack - 1. *šmeĒ.* Have you packed your trunk yet? *šmeĒti šaneṭtek wella ma-zal?* --My things are all packed. *ḥwayši mešmuċin.* 2. *šedd.* These dates were packed in Iraq. *had t-tmeṛ mešdud fe-l-Ēiraq.*

3. *reqqed.* This fish is packed in oil. *had l-ḥut mreqqed fe-z-zit.*

4. *dḥes.* The station was packed this morning. *le-mḥeṭṭa kanet medḥusa had š-šbaḥ.*

to pack in - *ddaḥes.* We were packed in like sardines. *konna meddaḥsin bḥal l-ḥut.*

to pack into - *Ēerṛeṃ.* They shouldn't pack us into the train this way. *ma-Ēendḥa meĒna iĒerṛmuna fe-l-mašina haḥda.*

to pack up - *šmeĒ qṣaqlu.* He packed up his things and left. *šmeĒ qṣaqlu u-mša.*

package - 1. *reṣma* pl. -t, *rṣem, rṣami.* The mailman brought a package for you. *l-feṛraq šab-lek waḥed r-reṣma.* 2. *xenša* pl. -t, *xnaši.* Do you sell the coffee loose or in packages? *ka-tbiċu l-qeḥwa meḥlula aw f-le-xnaši?*

page - *šefḥa* pl. -t. The book is two hundred pages long. *le-ktab fih myatayn šefḥa.*

pail - *štel* pl. *šṭula.* Get a pail of water! *hezz štel de-l-ma.*

pain - *ḥriq, wžeĒ.* I feel a sharp pain in my back. *biya ḥriq kbir f-deḥri.*

to take pains - *tĒeddeb, tmerret.* She takes great pains with her work. *ka-tĒeddeb bezzaf fe-xdemtha.*

painful - 1. (lli) *ka-iqeššeḥ.* Was the operation very painful? *waš l-Ēamaliya kanet ka-tqeššeḥ?* 2. (lli) *ka-iqeṭṭeĒ l-qelb, (lli) ka-iṭellem.* It's painful to watch him. *š-šufa fih ka-tqeṭṭeĒ l-qelb.*

painfully - *b-tamara, be-d-dreĒ.* Our progress was painfully slow. *konna yaḷḷaḥ ka-nkeḥzu b-tamara.*

paint - *šbaġa* pl. -t, *šbayeġ.* The paint is still wet. *š-šbaġa ma-zala xedra.*

to paint - 1. *šbeġ.* They painted their house white. *šebġu darḥom*

biġa. 2. *rsem.* She paints in oil. *ka-tersem be-z-zit.*

painter - 1. *ressam* pl. -a. He's a famous painter. *ressam mešḥur hadak.* 2. *šebbaġ* pl. -a. The painters will be through with the kitchen by tomorrow. *š-šebbaġa ġedda ġad ikunu salaw l-meṭbex.*

painting - *resm.* That's a beautiful painting. *resm mezyan hadak.*

pair - *zuša* pl. -t, *zwež.* I bought myself a pair of gloves. *šrit l-raši zuša de-š-šebbeĒat.*

pair of scissors - *mqešš, pl. mquša.*

palace - *qṣer* pl. *qṣura.*

pale - 1. *šfer.* Did you notice his pale complexion? *šefti lunu kif šfer?* 2. *meftuḥ.* It's a pale blue. *ṣreq meftuḥ.*

to turn pale - *šfar, ržeĒ šfer.* When he heard that, he turned pale. *mḥayn smeĒ dak š-ši ržeĒ šfer.*

Palestine - *fileštin.*

Palestinian - *filešṭini.*

palm - 1. *nexla* pl. -t coll. *nxel.*

These palms grow as high as thirty meters. *had n-nxel ka-yuṣeḷ ḥetta le-tlatin miter d-le-Ēlu.* 2. *keff* l-idd pl. *kfuḥ l-iddin.* My palm is all calloused. *keff iddi kollu ḥreš.*

to palm off - *zreĒ.* He palmed off his old books on me. *zreĒ-li duk le-ktuba l-balyen dyalu.*

pan - *meqla* pl. *mqli.* Did you wash the pots and pans too? *ḡselṭi ḥetta ṭ-tnažer u-le-mqli?*

pane - *zaša* pl. -t coll. *zaš.*

panic - *reĒba* pl. -t.

to pant - *lhet.* He came panting up the stairs. *ṭleĒ fe-d-druž ka-ilhet.*

pantry - *bit* l-Ēewla pl. *byut l-Ēewla.*

pants - *serwal* pl. *srawel.* I have to have my pants pressed. *ka-ixeššni neĒti serwali ithedded.*

paper - 1. *kagiṭ* pl. *kwaġeṭ.* Do you have a sheet of paper? *Ēendek ši-weṛqa de-l-kagiṭ?* 2. *weṛqa* pl. -t, *wraq.* Some important papers are missing. *ši-weṛaq muḥimma ka-ixeššu.* 3. *žarida* pl. -t, *žara?id.* Where is today's paper? *fayn l-žarida de-l-yum?*

paperweight - *qebbaṭa* pl. -t.

parachute - *mdeḷḷ* pl. *mduḷa.*

parade - *stieṛaḍ* pl. -at.

paradise - *ženna* pl. -t.

paragraph - *feqra* pl. -t.

parallel - 1. *xetṭ metsawi* pl. *xṭuṭ metsawyen.* Draw a parallel to this

line. *setter xeft metsawı mēa hada.*
 2. *metsawı.* The road runs parallel to the river. *t-ṭriq mašya metsawya mēa l-wad.*

paralysis - *bteḷ, zhef.*

to **paralyze** - 1. *rezem, betteḷ, qeḏḏed.* She's been paralyzed ever since she's had that stroke. *men lli nezlet Eliha dak l-madda u-hiya mrezma.* 2. *ḥşer, weqqef.* Traffic was completely paralyzed. *tteḥşer d-dwaz u-r-rēuḏ tamamen.*

to **be paralyzed** - *rzem, tqeḏḏed.*
 I was paralyzed with fear. *rzemt be-l-xewf.*

parasol - *mdeḷḷ pl. mḏula.*

parcel - *reḡma pl. rḡem, rḡami.* You forgot your parcels. *rak nsiti rḡamık.*

parcel post - *reḡma baridiya, heḡma baridiya.* I'm sending it by parcel post. *r-ana mşifetḥa-lek f-heḡma baridiya.*

parcel-post window - *maḥell l-heḡmat l-baridiya.* Where is the parcel-post window? *fayn maḥell l-heḡmat l-baridiya?*

pardon - *smāḥa pl. -t.* He was refused a pardon. *ma-ttqeblet-şi smaḥtu.*

****I beg your pardon.** *smeh-li a sidi.*

to **pardon** - 1. *smeh, Efa yeḐfi.* The president pardoned him at the last moment. *r-ṭaʔis Efah f-ʔaxir saḏa.* 2. *smeh.* Pardon me! What time is it, please? *smeh-li b-le-fḏel mennek, şhal hadi fe-s-saḏa?*

to **pare** - *qeşşer.* Shall I pare an apple for you? *nqeşşer-lek şı-teffaha?*

parents - *waldin, (waldi- before possessive pronoun endings).*

Paris - *bariz.*

park - *Ḑerşā pl. -t, Ḑraşı.*

to **park** - *ḥşer, weqqef.* You can park your car here. *imken-lek tweekqef sıyartek hnaya.*

parlor - *şalun pl. -at.*

parrot - *baḡgiyu pl. baḡgiyat.*

parsley - *mēedrus.*

part - *ṭerf pl. ṭraf.* This little screw is a very important part of the machine. *had l-lwileb ṭerf muhimm bezzaḑ f-had l-makina.*

parts - *ḡwayeh.* I haven't traveled much in these parts. *ma-şafert-şi bezzaḑ f-had ḡ-ḡwayeh.*

for **my part, for your part, etc.** *men şihiti, men şihitek, etc.* I for my part have no objection. *men şihiti ana ma-Ḑendi maniḐ.*

for the most part - *ktir-şi.*

in **part** - *şi-şwiya.* I agree with you in part. *ana mettafeḑ mēak şi-şwiya.*

part of the country - *şiha d-le-blad pl. ḡwayeh d-le-blad.* What part of the country do you come from? *mnayna şiha d-le-blad nta?*

spare part - *ṭerf ḥtiyaşi pl. ṭraf ḥtiyaşiya.* Can you get spare parts for your car? *imken-lek tteşşel Eḷa ṭraf ḥtiyaşiya sıyartek?*

to **take part** - *şarek.* Are you going to take part in the discussion? *ḡadi tşarek fe-l-munaqaşa?*

to **take someone's part** - *xda yaxod rḥebt şi-waḥed.* He always takes his brother's part. *dima ka-yaxod rḥebt xah.*

to **part** - *tteḑreq.* They parted as friends. *ttferqu şhab.*

to **part one's hair** - *qşem şeḐru, ḑreq şeḐru.* He parts his hair on the left side. *ha-ifreq şeḐru Ḑel l-işer.*

to **part with** - *ṭleḑ men.* I wouldn't part with that book for any price. *ma-nṭleḑ-şi men dak le-ktab b-ʔeyy taman.*

partial - (*lli*) *ka-ifreq, (lli) ka-yeḐmel l-ferş, (lli) ka-yeḐmel l-weḡhiyat.* He tries not to be partial. *ka-iḥawel ma-yeḐmel-şi l-weḡhiyat.*

to **be partial to** - *ḑeḑḑel.* He's always been partial to his youngest daughter. *dima kan ka-ifeḑḑel bentu ş-şḡira.*

partially - *şi-şwiya.* You're partially right. *mēak l-heḑḑ şi-şwiya.*

particle - *ḥebba pl. -t, ḥbub.* There is not a particle of truth in that story. *ḥebba de-l-ḥaḑiqa ma-kayna-şi f-dak le-ḥkaya.*

particular - 1. *teḑşil pl. tafaşıl.* For further particulars write to the publishers. *ila bḡiti tafaşıl kteṛ men had ş-şi kteb le-şhab le-mteḑḐa.* 2. *xaşş, xuşuşı.* Is he a particular friend of yours? *waş hada şahbek xuşuşı?* 3. *be-l-xuşuş.* This particular dress costs more. *had l-leḑsa be-l-xuşuş ka-teswa kteṛ.* 4. *mbeḐkek.* My husband is very particular about his food. *raşli mbeḐkek bezzaḑ fe-l-makla.*

in **particular** - *be-l-xuşuş.* I remember one man in particular. *ka-neḐḑel Eḷa waḥed r-raşel be-l-xuşuş.*

particularly - *be-l-xuşuş, be-l-ʔaxeşş.*

He's particularly interested in science. *huwa ka-intemm be-l-ʔaxess be-l-ʔilm.*

partner - 1. *ʃrik* pl. *ʃerkan*. My partner is coming back tomorrow. *ʃriki raʃeʔ gedda*. 2. *ʃaheb* pl. *ʃhab*. My partner and I have been winning every game. *ana u-ʃahbi rbehna f-koll ʃerh.*

partridge - *heʃla* pl. -t coll *heʃel*.

party - 1. *hizeb* pl. *ʔehzab*. What party do you belong to? *fe-ʃ-men hizeb nta?* 2. *meddaʕi* pl. *meddaʕyen*. Neither of the two parties appeared at the session. *ma-ɖher fe-l-gelsa la-l-meddaʕi l-luwel wala t-tani*. 3. *hefla* pl. -t, *hfali*. She likes to give parties. *ka-yeʔʃebha teʔmel l-heflat*.

***I won't be a party to that.*

ʃ-bini u-bin dak ʃ-ʃi?

pass - 1. *ʃriyqa* pl. -t. The pass is snowed under in winter. *t-ʃriyqa ka-tkun mgeʃtya be-t-telʃ fe-l-berd*. 2. *tesrih* pl. *tsareh*. You'll need a pass to get by the gate. *ka-ixessək tesrih baʃ dduz fe-l-bab*.

to pass - 1. *qbel*. The bill was passed unanimously. *qebli ɖ-dahir be-l-ʔiʃmaʔ*.

2. *nʒeh* f-. Did you pass your examination? *waʃ nʒehti fe-mtihanek?*

3. *daz iduz*. The exam was hard, but almost all of us passed. *le-mtihan kan ʃeib, be-l-heqq ʔlayen koll-ʃi daz*. 4. *duwwez*, *mekkel*. Will you please pass the bread? *men feɖlek mekkel-li l-xobz*. 5. *qal iql la*. It's your turn, I passed. *nubtek, ana qolt la*. 6. *qteʔ* f-. You passed the red light. *raq qteʔti fe-ɖ-duw le-hmer*. 7. *daz iduz ʔla*. I pass this bank every day. *koll nar ka-nduz ʔla had l-benk*.

to pass around - *ɖuwwer*. They passed the tea-pot around. *ɖuwweru l-berrad*.

to pass away - *mat imut*. Her mother passed away last week. *immaha matet ʃ-ʒemʔa l-fayta*.

to pass by - *daz iduz hda*. He passed right by me without seeing me. *daz hdaya u-ma-ʃafni-ʃ*.

to pass judgment on - *hkm ʔla*. Don't pass judgment too quickly on him. *ma-tehkm-ʃi ʔlih degya*.

to pass out - *sxef*. A lot of people passed out from the heat. *bezzaf de-n-nas sexfu be-ʃ-sehd*.

to pass sentence - *hkm, qerrir* *le-hkam*. The court will pass sen-

tence today. *l-mehta gad tehkm l-yum*.

to pass through - 1. *qteʔ men*. You can't pass through here. *ma-imken-lkom-ʃ tteʔu men hna*. 2. *duwwez men*. Pass the rope through here. *duwwez t-ʔwal men hna*.

to pass up - *menneʔ*. You ought not to pass up an opportunity like that. *ma-xessək-ʃi tmenneʔ furʃa hakdak*.

to be passed - *daz iduz*. The buckets were passed from man to man. *ʃ-ʃtuʃa daz men raʃel l-raʃel*.

passable - *dayez*. This work is passable. *had l-xedma dayza*.

passage - 1. *medwez* pl. *mdawez*, *nbeh* pl. *nbuha*. He had to go through a dark passage. *la-bodda kan baʃ iduz men wahed n-nbeh medlam*.

2. *qetʔa* pl. -t, *qtaʔi*. He read us an interesting passage from his book. *qra ʔlina wahed l-qetʔa muhimma men ktabu*. 3. *ʃefra* pl. -t. I've made the passage eight times.

ʔmelt dak ʃ-ʃefra tmenya de-l-merrat.

passenger - *mʃafer* pl. *mʃafrin*.

passer-by - *wahed dayez* pl. *dayzin*.

A passer-by must have picked it up. *ʃi-wahed dayez rah rfedha*.

passing - 1. *mut*. The whole nation mourned his passing. *le-blad kollha heʒnet l-mutu*. 2. (*lli*) *ka-iduz*, *dayez*. That's just a passing fancy with her. *hada gir hal ka-iduz ʔliha*. 3. *metweʃʃet*. I got passing grades in all my subjects. *qbeʃt nuqaʃ metweʃʃta fe-l-mawadd kollha*.

in passing - *ʔiyyeh beʔda*. In passing I'd like to say that ...

ʔiyyeh beʔda, bʒit nqul-lek billa...

passion - *wlaʔa* pl. -t. He has a passion for music. *ʔendu wlaʔa de-l-musiq*.

past - 1. *maɖi*, *ʔman*. That's a thing of the past. *had ʃ-ʃi dyal l-maɖi*.

2. *fayet*, *lli daz*, *lli fat*. Where were you this past week? *fayn konti ʃ-ʒemʔa l-fayta?* 3. (*lli*) *daz*. The worst part of the trip is past. *ʔafles ʔaraf de-ʃ-ʃfer daz*.

***It's five minutes past twelve.* *hadi t-ʔnaʃ u-qsem*. --It's twenty minutes past twelve. *hadi t-ʔnaʃ u-tulut*. --I wouldn't put it past him. *ma-nkeddbu-ʃ*. --It's way past bedtime. *tʔeddina weqt n-nʔas lhih*.

in the past - *men qbel*, *bekri*. That has often happened in the past.

dak š-ši kan safa safa ka-yuqeṣ men qbel.

to walk past - *daz iduz ḥda, daz iduz qeddām.* He walked right past me without seeing me. *daz qeddami u-ma-šafni-š.*

paste - *gra pl. -t, lešqa pl. -t.* I'll have to buy some paper and paste. *gad ixessni nešri l-kagiṭ u-le-gra.*

to paste - *lešseq.* Paste these labels on the jars. *lešseq had le-bṭayeq ʕel l-ʕelbat.*

pastime - *mlahya pl. -t, mlahi.*

pastry - *ḥelwa pl. -t, ḥlawi.*

pasture - *merʕa pl. mraʕi, merṭeʕ pl. mṛateʕ.* Are the cows still in the pasture? *ma-zalīn le-bger fe-l-merʕa?*

to pat - *l. ṭebbel.* He patted him encouragingly on the shoulder. *ṭebbel-lu ʕla ketfu u-šeššʕu.* 2. *melles ʕla.* She patted the dog. *mellset ʕel l-kelb.*

patch - *reqʕa pl. -t, rqaʕi.* I'll have to put a new patch on. *xessni neʕmel reqʕa ʕra.* 2. *šelda pl. -t, šlud.* He wore a patch over his eye for days. *modda u-huwa ʕamel šelda ʕla ʕeynih.*

to patch - *reqqeʕ.* Mother patched my trousers. *ḥmi reqqeʕet-li serwali.*

****Have they patched up their quarrel yet?** *ṭsalḥu wella ma-zalīn?*

patent - *roxša pl. -t.* I've applied for a patent on my invention. *qeddent ṭalab l-roxša l-le-ktišaf dyali.*

path - *ṭriyqa pl. -t.* A narrow path leads to the river. *waḥed ṭ-ṭriyqa qwiyya ka-teddi l-l-wad.*

patience - *šber.*

patient - *l. mriḍ pl. merḍa.* How's the patient today? *kif-en huwa le-mriḍ l-yum?* --There were two hundred patients in the hospital at that time. *kanu myatayn de-l-merḍa fe-l-mustešfa f-dak l-weqt.* 2. *šebbar.* He's very patient. *huwa šebbar bezzaḥf.*

patriot - *waṭani pl. -yin.*

patrol - *ʕessa pl. -t.* We sent a patrol to reconnoiter. *šifeṭna l-ʕessa l-temma le-t-teḥqiq.*

to patrol - *ʕess, ḥda yehḍi.* A policeman patrols these streets all night long. *kayen šorṭi ka-iʕess ʕla had ʕ-znaqi l-lil kollu.*

pattern - *l. škel pl. škal, škula; zuwaqa pl. -t.* This rug has a pretty pattern. *had ʕ-ḡerbiya fiha zuwaqa*

mezyana. 2. *fšaḷa pl. -t.* Where did you get the pattern for your dress? *mnayn xḍiti le-fšaḷa de-ksuutek?*

pause - *raḥa pl. -t, modda de-r-raḥa pl. moddat de-r-raḥa.* After a short pause the speaker continued. *men beʕd waḥed l-modda qšira de-r-raḥa, naḍ l-muḥaḍir ikemmel.*

to pave - *geššes.* Our street has been paved. *geššsu zenqetna.*

to pave the way - *fteḥ ṭ-ṭriq.* If you have somebody to pave the way for you, it's easy enough to get ahead. *ila šberti lli ifteḥ-lek ṭ-ṭriq, iṣhal ʕlik ttgeddem.*

pavement - *gešš pl. gšes.* The pavement is very bumpy. *l-gešš mheffer bezzaḥf.*

paw - *kraʕ pl. kwareʕ, rʕel pl. rešlin.* The dog has hurt his paw. *l-kelb tqeššeh f-kerʕu.*

pawn - *bideq pl. byadeq.* You've already lost four pawns. *mšaw-lek beʕda reʕda d-le-byadeq.*

pay - *xlaš pl. -at, iṣṣa pl. -t.* How is the pay on your new job? *kif-en huwa le-xlaš fe-xdemtek š-šḍida?*

to pay - *l. dfeʕ.* How much did you pay for your car? *šḥal dfeʕti f-siyartek?* 2. *xelḷes.* I would like to pay my bill. *bḡit xelḷes ḥsabi.* 3. *qda iḡdi, xerreš.* That doesn't pay. *dak š-ši ma-ka-iḡdi šay.*

****You couldn't pay me to do that.** *waxxa tekrini ma-ndir-lek-ši dak š-ši.*

to pay back - *redd.* I'll pay you back the ten dirhams on Monday. *daba nredd-lek l-ʕešra de-d-drahem nḥar t-tnayn.*

to pay for - *l. ʔedda ʕla.* We had to pay for it dearly. *walayenni šnu ʔeddina ʕliha.* 2. *dfeʕ f-, šra išri.* How much did you pay for your car? *be-šḥal šriti siyartek?*

to pay for itself - *xelḷes rasu.* This machine will pay for itself in five months. *had l-makina f-xems šḥur xelḷes rašha.*

to pay off - *kemmel b-le-xlaš.* He paid off all his debts. *kemmel d-dyunat lli ʕlih kollha b-le-xlaš.*

to pay up - *kemmel b-le-xlaš.* In a month I'll have it all paid up. *men daba šḥer nkun kemmeltha kollha b-le-xlaš.*

payment - *l. xlaš pl. -at.* We request prompt payment. *ka-nṭelbu le-xlaš ikun meššʕel.* 2. *iṭra pl. iṭari.*

l still have three more payments to make on this car. *ma-zal xexşni nxeşşes tlata d-l-itari f-had s-siyara.*

pea - *şelbana* pl. -t coll. *şelban.*

peace - 1. *salam.* Our goal is lasting peace. *ğaytna hiya s-salam d-dayem.* 2. *raşa* pl. -t. He doesn't give me any peace. *ma-ka-yeşşini hetta raşa.*

peaceful - *mhedden.* Everything is so peaceful around here. *koll-şi mhedden hna.*

peach - *xuxa* pl. -t coll. *xux.*

peacock - *taşes* pl. *taşas.*

peak - *raş* pl. *ryuş.* We climbed to the peak of the mountain. *tleşna hetta l-raş ş-şel.*

peanut - *kawkawa* pl. -t coll. *kawkaw.*

pear - *ngaşa* pl. -t coll. *ngaş.*

pearl - *şuhra* pl. -t coll. *şuher.*

peasant - *fellaş* pl. -a.

pebble - *heşwa* pl. -t coll. *hşa, hşira* pl. -t.

peculiar - *ğrib* pl. *ğrab.* He's a peculiar fellow. *raşel ğrib hadak.*

peel - *qeşra* pl. -t, *qşur.* These oranges have a thick peel. *had l-letşin qşertu ğliða.*

to peel - 1. *qeşşer.* I have to peel the potatoes. *ka-ixeşşni nqeşşer le-btaşa.* 2. *tqeşşer, tar iştir* My skin is peeling. *şledti ka-ttqeşşer.*

to peel off - *tar iştir, tqelleş.* The whitewash is peeling off the ceiling. *l-gebş ka-itqelleş men s-sqef.*

peep - 1. *hess.* I don't want to hear another peep out of you. *ma-nebğit-şi nşawed nesmeş hessek.* 2. *teşlila* pl. -t. Take a peep into the room. *şmel şi-teşlila fe-l-bit.*

to peep - *teşlel.* He was peeping through the hole in the wall. *kan i teşlel men t-taqa lli fe-l-hiş.*

peevd - (lli) *tar-lu, (lli) ttenger.* She was peevd about the remark you made. *kanet ttengret men l-mulaşada lli şemelti.*

pen - 1. *rişa* pl. -t. This pen scratches. *had r-rişa ka-tşentef.* 2. *qfez* pl. *qfuza.* We'll have to build a larger pen for the chickens. *ğad ixexşna nşuwvbu qfez kber men hada le-d-daş.*

penalty - *şuquba* pl. -t. The penalty is ten years' imprisonment. *l-şuquba şeşr snin de-l-şebş.*

pencil - *qlam (d-le-xfif)* pl. *qluma (d-le-xfif).*

pending - *mşelleq.* The matter is

still pending. *l-qadıya ma-zala mşelleqa.*

pennyroyal - *fliyu.*

pension - *şila* pl. -t; *şicana* pl. -t; *heqq t-taqaşud.* He gets a pension from the government. *ka-iqbet şila men şend l-hukuma.*

to pension - *qeşşed.* They pensioned him last year. *qeşşeduh şam luvvel.*

people - 1. *nas.* Were there many people at the meeting? *kanu bezzaş de-n-nas f-le-ştimaş?* 2. *şeşb* pl. *şuşub.* Can you name the most important peoples of Asia? *teqder tşemmi-li şahemm ş-şuşub d-şasya?*

pep - *quwa* pl. -t; *şamas.* Where do you get your pep? *mşayn ka-dşik had l-quwa?* --He's full of pep today. *kollu şamas l-yum.*

to pep up - *şexxen, şemmes.* I need something to pep me up. *xexşni şi-şaza şemmesni.*

pepper - *ibşar.*

per - *l.* How much are these eggs per dozen? *be-şşal had l-bið le-ş-şina?*

per cent - *f-le-mya.* The cost of living has risen ten per cent. *le-mşişa zadet şeşra f-le-mya.*

perfect - 1. *kamel.* Nothing is perfect. *hetta şaza ma-kamla.* 2. *şazib, mumtaş.* He speaks perfect French. *şa-itkellem fraşşawiya şaziba.*

to perfect - *şessen, ziyyen.* They haven't perfected the method yet. *ma-zalin ma-şessnu t-tariqa.*

perfectly - 1. *tamamen.* He was perfectly satisfied. *kan ferşan tamamen.* 2. *huwa hadak, hiya hadik.* He did it perfectly the first time. *şemlha hiya hadik nub l-luwla.*

to perform - 1. *qam iquş b-.* Who performed the operation? *şkun lli qam be-l-şamaliya?* 2. *mettel, lşeb, qam iquş b-.* The actors performed the most difficult roles. *l-mumettilin mettlu şeşşeb şedwar kayna.*

performance - *temtil* pl. *tmatel.* Did you enjoy the performance? *şeşşebk t-temtil?*

perfume - *şetşer* pl. *şetur.*

perhaps - *imken.*

period - 1. *modda* pl. -t. He worked here for a short period. *xdem hnaya waşed l-modda qşira.* 2. *fetra* pl. -t. It's the most interesting period in American history. *hadi şahemm fetra f-tariş şamirika.* 3. *nuqta* pl. -t, *nuqat;*

weqfa pl. -t. You forgot to put a period here. *nsiti ma-Emelti-š nuqta hnaya.*

perjury - *ħent.*

to commit perjury - *ħennet rašu.* She committed perjury. *ħenntet raša.*

permission - *roxša* pl. -t, *tesriħ* pl. *tsareħ.* Did you get his permission? *šedditi r-roxša men Ĕendu?*

permit - *roxša* pl. -t; *tesriħ* pl. *tsareħ.* You need a permit to play tennis here. *ka-ixešsek roxša baš telĔab t-tinis hnaya.*

to permit - *smeh.* I can't permit that. *ma-neqḡer-ši nesmeħ b-had š-ši.* --No one is permitted to enter this building. *ħetta waħed ma-mesmuħ-lu idxol l-had l-Ĕimara.*

perpendicular - *Ĕmudi, waqef.*

Persia - *blad l-fors.*

Persian - *farisi* pl. -yin, fors.

person - 1. *siyed* pl. *sadat, rašel* pl. *rġal, ?insan* pl. *nas.* What sort of person is he? *kif Ĕamel dah s-siyed?* 2. *siyda* pl. -t; *?anisa* pl. -t. She's a nice person. *siyda mezyana hadik.*

***Please deliver this to him in person.** *b-le-fḡel mennek weššel-lu had š-ši l-iddih.* --The king was there in person. *l-malik b-rašu kan temma.*

per person - *le-r-raš.* They paid three dirhams per person. *xellšu tlata de-d-drahem le-r-raš.*

personal - *šexši.* He would like to discuss a personal matter with you. *bga itkellem mĔak Ĕla ši-qadiya šexšiya.*

***He asks too many personal questions.** *ka-idxol fe-d-dwaxel bezzaḡ.*

personality - *šexšiya* pl. -t.

personnel - *xeddama, muweḡḡafin* (pl.).

We don't have enough personnel.

ma-Ĕendna-š l-xeddama kafyen.

to persuade - *qneĔ.* He persuaded me to go. *qneĔni baš nemši.*

pest - *taĔun* pl. *twāĔen.*

to pester - *bessel Ĕla, teqqel Ĕla.*

He's pestering me with his questions! *ka-iteqqel Ĕliya be-l-?as?ila dyalu.*

pestle - *idd l-mehraz* pl. *iddin le-mharez.* Mortar and pestle. *l-mehraz w-iddu.*

pet - 1. *hayawan* pl. -at. We're not allowed to keep pets in our apartment. *ma-mesmuħ-lna-š ndexxlu l-hayawanat le-skentna.* 2. *Ĕiziz* pl. *Ĕazaz.* She's her mother's pet. *hiya le-Ĕiziza Ĕend ġuħa.*

to pet - *feššeš.* She's always been petted by everyone. *koll-ši kan dima mfeššešha.*

pet name - *kenya* pl. -t; *kniya* pl. -t. Don't call me pet names.

ma-tĔeyyeḡ-li ħetta b-kenya.

petition - *Ĕariḡa* pl. -t. Why don't you get up a petition? *Ĕlaš ma-tšuwbu-ši ši-Ĕariḡa?*

to petition - *qeddem Ĕariḡa.* We petitioned the mayor for a new school. *qeddemna Ĕariḡa l-l-baša Ĕla meḡraša Ĕdida.*

pharmacy - *šayḡaliya* pl. -t. Pharmacies in Morocco don't carry refreshments. *š-šayḡaliyat fe-l-meḡrib ma-ka-ibiĔu-š l-mešrubat.*

phone - *tilifun* pl. -at.

to phone - *Ĕmel t-tilifun, Ĕeyyeḡ fe-t-tilifun.* Did anybody phone? *Ĕeyyeḡ ši-waħed fe-t-tilifun?*

phonograph - *funu* pl. -yat, *makina de-t-tbašel* pl. -t *de-t-tbašel.*

photograph - *tešwira* pl. -t, *tšawer.* The wall was just covered with photographs and paintings. *l-ħeyt kan mġellet be-t-tšawer u-l-lwaħ.*

to photograph - *šumwer.* Have you photographed the statue? *šumwert t-timtal?*

photographer - *mušwir* pl. -in.

physical - *šismi, badani.* Avoid every physical exertion. *lli fiha t-taĔab l-šismi kollha beĔĔed mennha.*

physical exercise - *ħaraka badaniya* pl. -t *badaniya.*

physician - *ḡib* pl. *ḡebba.*

physics - *l-fiziya?* Nuclear physics has become very important since the war. *l-fiziya? n-nawawiya reġġet muħimma bezzaḡ men l-herb l-le-hna.*

piano - *byanu* pl. -yat.

pick - *fas* pl. *fisan.* The men were carrying picks and shovels. *r-rġal kanu rafdin l-fisan u-l-baġat.*

***I have three apples, take your pick.** *Ĕendi tlata de-t-teffaħat, xud lli Ĕeḡbetteḡ fihom.*

to pick - 1. *šna išni.* All the ripe grapes have been picked. *l-Ĕineb lli taḡ kollu šnaweh.*

2. *xewwer.* Don't pick your teeth! *ma-txewwer-š fe-snanek!* 3. *xter.* picked the one that pleased me. *xtert lli Ĕeḡbetni.* 4. *treš.*

Someone has picked this lock. *ši-waħed treš had l-ferxa.*

to pick to pieces - *ma-xella ma qal f-.* They picked him to pieces. *ma-xellaw ma qalu fih.*

to pick on - *šbed, šbed f-, negger Ĕla.* He's been picking on

me all day. *n-nhar kollu u-huwa ka-inegger Eliya.*

to pick out - *xter*. He picked out a very nice gift for his wife. *xter hdiya mezyana l-mertu.*

to pick up - *l. rfed, leqget*. Please pick up the paper from the floor. *Eafak rfed had l-kagħt men l-ʔerq.* 2. *hezz*. They picked up three girls on the road. *hezzu tlata d-le-bnat fe-t-ʔriq.*

3. *heşşej, leqget*. The police picked up several suspects. *l-bulis heşşju Eadad de-l-methumin.*

4. *tʔellem deġya*. I picked up quite a bit of Italian on my trip. *deġya tʔellemt xir ʔlah de-t-ʔalyaniya fe-s-şefta dyali.*

pickle - *xyara mreqqda pl. xyarat mreqqdat coll. xyar mreqqed.*

***He's in a pretty pickle now. walayenni rah f-waħed l-heşša.*

to pickle - *reqqed, ʔmel le-mreqqed*. Did you do any pickling this year? *reqqedtiw had l-ʔam?*

picnic - *nzaħa pl. -t, nzaeyeh.*

picture - *l. teşwiřa pl. tşawer*. They have some beautiful pictures for sale. *Eendhom ři-tşawer mezyanin l-l-biē.* 2. *şura pl. şumar, neđra pl. -t*. I have to get a clear picture of it first. *ka-ixeşşni beĊda naxod neđra wađha Eliha.* —He gave you a false picture of it. *ʔřak neđra qbiħa Eliha.*

pictures - *sinima*. She's been in pictures since she was a child. *melli kanet řġira u-hiya fe-s-sinima.*

to take a picture of - *şumwer.*

to have one's picture taken - *tşumwer*. I haven't had my picture taken in years. *hadi sinin ma-tşumwert.*

to picture - *l. şumwer, wşef*. This book pictures life a thousand years ago. *had le-ktab ka-işumwer l-řayat dyal hadi ʔalef ʔam.* 2. *treyyel, tşumwer*. I can't quite picture you as a politician. *ma-neqđer-ři tamamen ntreyylek siyasi.*

piece - *l. ʔerf pl. ʔraf*. May I have a piece of cake? *imken-li naxod ři-ʔerf de-l-ħelwa?* 2. *qeřa pl. -t*. What is the name of the piece the orchestra is playing? *smiyt had l-qeřa lli ka-iđřeb l-şewq?*

***I gave him a good piece of my mind. lli řta ʔlah qoltu-lu.*

to fall to pieces - *řah iřř* *be-t-řraf*. The book is falling to

pieces. *le-ktab ka-iřř be-t-řraf.*

to go to pieces - *tqeřteř řraf*. She went completely to pieces when she heard the news. *melli semřet le-xbar tqeřteř řraf tamamen.*

to do piecework - *xdem be-l-qeřa.*

pier - *l. mun pl. mwan*. We were standing on the pier, waiting for the boat. *konna waqfin fe-l-mun ka-ntsennaw l-baxiřa.* 2. *sarya pl. -t, swari*. The bridge rests on four piers. *l-qenřra waqfa řla rebēa de-s-swari.*

pig - *ħelluf pl. ħlalef.*

pigeon - *ħmama pl. -t coll. ħmam.*

pile - *l. rkisa pl. -t, rkayez; sarya pl. -t, swari*. The bridge is built on piles. *l-qenřra mebniya řel r-rkayez.* 2. *řerma pl. -t, řerřam pl. řerřem*. What am I going to do with that pile of books? *ř-ġad neřmel b-dak l-řerma d-le-ktub?*

3. *qetta pl. qtet; sebbala pl. -t*. That's a pile of money! *sebbala d-le-flus hadi!*

to pile - *řerřem*. Pile these books on the desk until I come. *řerřem le-ktub řel le-mketba řetta nři.*

to pile up - *třerřem*. My debts are piling up. *d-dyanut ka-ttřerřem Eliya.*

pillar - *sarya pl. -t, swari*. A large pillar blocked my view of the stage. *sarya ħbira řat mđerrqa-li l-meřřeh.*

pillow - *mředda pl. -t, mřadd; xeddiya pl. -t, xdadi.*

pillowcase - *ġlaf l-xeddiya pl. ġlafat l-xdadi.*

pilot - *l. řiyyar pl. -a; (lli) ka-işuġ ři-řiyyara*. He's the pilot of a mail plane. *huwa ka-işuġ waħed ři-řiyyara de-l-barid.* 2. *řayes pl. řuyas*. That ship is waiting for the pilot. *had l-baxiřa ka-ttsenna řayesħa.*

pimple - *demmala pl. -t, dmamel.*

pin - *fenta pl. -t, fnati*. She stuck herself with a pin. *tekket řařħa b-fenta.* 2. *řuka pl. -t, řwek*. She wore a silver pin. *kanet mřellqa řuka de-n-noqra.*

to pin - *l. leşseq*. The two men were pinned under the overturned auto. *r-rřal b-řuř kanu mlessqin teřt s-siyara lli ttqelibet.*

2. *řerřeb*. She pinned a flower on her dress. *řerřbet weřda řla řsuwħa.* Let me pin (up) the hem first. *xellini nřerřeb t-teřřiz beĊda.*

***We couldn't pin him down to any-*

thing definite. *ma-qdeṛna nxerržu mennu hetta ḥaḥa bayna.*

pinch - *šwiya, šbiye*. Add a pinch of salt to the soup. *zid šī-šbiye* *d-le-mleḥ f-le-ḥriṛa.*

in a pinch - *f-saṭ l-ḥaḥa, f-saṭ ḡ-ḡiyar*. You can always count on him in a pinch. *imken-lek tēdd Elih f-saṭ ḡ-ḡiyar.*

to pinch 1. *qreṣ*. Don't pinch! *ma-teqreṣ-š!* 2. *ḡiyyer*. Where does the shoe pinch? *fayn mḡiyyer ṣ-ṣebbat?* 3. *sheq*. I got my finger pinched in the door. *sheqt ṣebṭi fe-l-bab.*

pineapple - *anana* pl. -t. (not used with art.).

pinetree - *snubra* pl. -t coll. *snuber*. These pine trees are almost fifty years old. *had ṣ-snubrat Elayen fe-Emeṛhom xemsin lam.*

pink - *weṛḍi, fanidi.*

pious - *meddiyyen.*

pipe - 1. *ṣeḥba* pl. -t, *ṣḥeb*. The pipe has burst. *ṣ-ṣeḥba tferḡeṭ.* 2. *sebsi* pl. *sbasa*. He smokes a pipe. *ka-ikmi s-sebsi.*

to pipe - *ṭelle*. We pipe our water from a spring. *ka-nṭellu l-ma dyalna men waḥed l-ḥeyn.*

pistol - *ferdi* pl. *frada*; *kabus* pl. *kwabes*.

pit - 1. *ḥeḥra* pl. -t, *ḥḥari*; *ḥwta* pl. -t, *ḥwet*. Nobody was in the pit when the explosion occurred. *hetta waḥed ma-kan fe-l-ḥeḥra melli ṣat t-tferḡiḥa.* 2. *ḥḍem* pl. *ḥḍam*, *ḥḍuma*. Don't swallow the pit. *ma-tebleṭ-š le-ḥḍem.*

pitch - *ḥelk* pl. *ḥluk*; *zeft*, *rḡina*. Pitch is used for paving roads. *z-zeft ka-ixeddmuh fe-nḡir t-ṭerqan.*

to pitch - 1. *degg*. Where shall we pitch the tent? *fayn ḡad ndeggu l-xeyma?* 2. *siyyeb*, *laḥ iluḥ*. Pitch me the ball. *luḥ-li l-kura.*

to pitch in - *ḥṭa d-derk*. We pitched right in. *deḡya ḥṭina d-derk.*

pitch-dark - *medlam bezzaf*. It was pitch-dark when we came home. *kan l-ḥal medlam bezzaf mnayn wšelna le-d-ḡar.*

pitcher - *ḡorraf* pl. *ḡṛaref*.

pitiable - (lli) *ka-iṣeffi*. He played a pitiable role. *lḥeb waḥed ḡ-ḡur ka-iṣeffi.*

pitiful - (lli) *ka-iṣeffi*, (lli) *ka-iqette* *l-qelb*. That was a pitiful sight. *mender kan ka-iqette* *l-qelb.*

pity - *mḥenna*. She took pity on him.

ḡatha le-mḥenna Elih.

****It's a pity you can't come.** *be-l-asaf ma-imken-lek-š dḡi.*

to pity - *ṣfeq men ḥal*. She doesn't want to be pitied. *ma-ka-tebḡi hedd iṣfeq men ḥalha.*

I pity you, I pity him, etc. - *ka-iḥezz Eliya, ka-iḥezz Eliya, etc.* **I pity them.** *ka-iḥezzu Eliya.*

place - *mude* pl. *mude*; *maḥell* pl. -at. Please put it back in the same place. *ḥḥah ixellik reddu f-nefs l-maḥell.*

in place of - *f-ḥwad, fe-ḥwad*. May I have another book in place of this one? *imken-li naxod ktāb axar f-ḥwad hada?*

in the first place - *ṛa beḥda*. In the first place we can't leave until tomorrow. *ṛa beḥda ma-nḡeḡru nemṣiw hetta l-ḡedda.*

to be out of place - *men ḡir maḥell, xareṣ l-muwdu*. Your remark was out of place. *l-mulahaḡa dyalek xareṣa l-mudu.*

to put in one's place - *werrah ḡarhom*. Somebody ought to put him in his place. *xess lli ḡad iwerrih ḡarhom.*

to place - 1. *nezzel, ḥmel*. They placed that table in the bedroom. *dak t-ṭebbla nezzluha f-bit n-nḥas.* 2. *ḥqel ḥla*. I've met him before, but I can't place him. *tḥareft mḥah men qbel, walakin ma-ka-neḥqel-š Elih.* 3. *wedḡef, ṣber xedma l-*. We have placed all of our graduates. *l-metxerrṣin dyalna kollhom ṣbeḡna-lhom xedma.*

plain - 1. *meṭṭuḡ*. They're plain people. *ḥuma nas meṭṭuḡin.*

2. *mḥewwet*. We have a plain home. *ḥendna ḡar mḥewwet.* 3. *meṭṭuḡ mserreh*. To put it in plain language... *l-ḥaṣiḡ b-heḡra meṭṭuḡa mserrḥa...* 4. *ḡaḥer*. It's quite plain that he's only after money. *ḡaḥer daba ma-bih ḡir le-flus.*

5. *tamm*. I told him the plain truth. *ḡolt-lu l-ḥaḡiḡa t-tamma.*

****It's as plain as the nose on your face.** *had ṣ-ṣi bayen ḥayen or had ṣ-ṣi ḥalu ḥal t-tur le-bḡeq.*

plain - *weṭya* pl. -t. Many people prefer the mountains to the plains. *bezzaf de-n-nas ka-ifedḡu l-weṭya ḥel le-ḥbal.*

plan - 1. *rṣem* pl. *rṣuma*. The plans for the new house are ready. *r-rṣuma de-d-ḡar ṣ-ṣdida waṣḡin.* 2. *bernameṣ* pl. *baṛamiṣ; meṣru* -at. Have you made any plans yet for the future?

Emelti ši-meşruċat l-l-mesteqbal aw ma-zal?

to plan - 1. *heyye?*, *neqdem*. Our trip was carefully planned. *şfertna kanet mheyya be-l-qaċida*.

2. *emmell*, *fewwel*. Where do you plan to spend the summer? *fayn ka-tfewwel dduwwez ş-sif?*

3. *neqdem*. He doesn't know how to plan his time. *ma-ka-yeċref-ş ineqdem weqtu*.

*On the salary I get, I have to plan very carefully. *xexşni l-?użra lli ka-neqbeq nqadedha be-l-qaċida*.

to plan on - *fewwel ħla*, *ċedd ħla*, *ħseb ħla*. You'd better not plan on that. *ġir ma-tfewwel-ş ħla dak ş-ši*.

plane - 1. *tiyyara* pl. -*t*, *tyayer*. What sort of a plane is it? *kif ċamla hadik t-tiyyara?* 2. *mustawa* pl. -*y*at, *qaraşa* pl. -*t*. The discussion was not on a very high plane. *l-mustawa de-l-mudakara ma-kan-şi ċali bezzaf*. 3. *melsa* pl. -*t*, *mlasi*. I borrowed a plane from the carpenter. *selleft l-melsa men ċend n-neżżar*.

to plane - *melles*. These boards have to be planed. *had l-xeşbat ka-ixeşşhom itmellsu*.

plant - 1. *ġers* (coll.); *nabat* pl. -*at*. I water the plants every day. *ka-nesqi l-ġers koll nhar*. 2. *meċmel* pl. *mċamel*. The manager showed me around the plant. *l-mudir sarani l-meċmel*.

to plant - *ġreş*. We planted flowers in our garden. *ġreşna l-werq fe-żnanna*.

plaster - *gebş*. The plaster on the wall is all cracked. *l-gebş de-l-ħeyt kollu meşquq*.

plaster cast - *lbixa* pl. -*t*, *lbayex*; *melzem* pl. *mlazem*. Her arm still has a cast on it. *iddiha ma-sala fiha l-lbixa*.

to plaster - *gebbeş*. Have they finished plastering the walls yet? *gebbşu le-ħyut wella ma-salin?*

plasterer - *gebbaş* pl. -*a*.

plate - 1. *ġtar* pl. *ġetran*, *ġetra*; *tebşil* pl. *tbaşel*. There's a crack in the plate. *le-ġtar fih šeqqa*. 2. *luħa* pl. -*t*, *lwep*. The illustration is on Plate Three. *ra t-teşwiċa fe-l-luħa reqm tlata*. 3. *fomm rumi* pl. *fñam rumiyen*. I didn't know she wore a plate. *ma-kont-şi ka-neċref billa ċendha fomm rumi*.

platform - 1. *nbeħ* (*le-mħetċta*) pl.

nbuħa (*d-le-mħetċtat*). Let's meet on the platform. *nilaqaw fe-n-nbeħ* (*d-le-mħetċta*). 2. *bernameş* pl. *baramiż*. The two parties agreed on a common platform. *l-?eħsab b-żuż ttafqu ħla bernameş waħed*. 3. *mineşsa* pl. -*t*. The speakers were seated on the platform. *l-muħađirin kanu ġalsin ċel l-mineşsa*.

platter - *ġtar* pl. *ġetran*, *ġetra*; *tebşil* pl. *tbaşel*.

play - 1. *leċb*. The children are completely absorbed in their play. *d-drari xaydin f-leċbhom*. 2. *riwaya* pl. -*t*. Are there any good plays in town? *kaynin ši-riwayat meşyanin f-le-mdina?*

to play - 1. *leċb*. The children are playing in the garden. *d-drari řahom ka-ileċbu fe-l-ċerşa*. 2. *qreb*. He plays the violin very well. *ka-idqreb kamanża meşyan bezzaf*. 3. *leċb qur*, *qam b-qur*. He played Hamlet last night. *qam b-qur Hamlet l-bareħ*.

to play a joke (or trick) - *leċb qur*, *tlaha*. He played a joke on me. *leċb ċliya qur*.

to play around - *tmelleġ*. You've been playing around long enough. *iwa tbařek llaħ u-ma nta tmelleġ*.

to play fair with - *tċamel meşyan mċa*, *şşensef mċa*. He really didn't play fair with me. *ma-tċamel-ş mċaya meşyan*.

played out - *mehduđ*, *meshut*.

After a hard day's work he's all played out. *men beċđ nhar meşhed de-l-xedma ka-iřuħ mehdud*.

player - *leċċab* pl. -*a*. One of the players got hurt during the game. *waħed men l-leċċaba ttaqş fe-l-leċb*.

plea - *řalab* pl. -*at*. He ignored my plea. *ma-ddaha-ş f-řalabi*.

plead - *twessel*. She pleaded with him not to go. *twessellet-lu baş ma-imşi-ş*.

to plead guilty - *gerr b-denbu*.

Do you plead guilty? *ka-tgerr b-denbek?*

pleasant - 1. *lřif* pl. *lřaf*. She's a pleasant lady. *mřa lřifa hadik*. 2. *lřif* pl. *lřaf*; *ha?il*. We spent a rather pleasant evening there. *duwwezna teqşira ha?ila temma*.

**It isn't pleasant for me to have to do this. *ma-şi meşyan-li ndir had ş-şi bezz menni*. --Good-by! Have a pleasant trip! *llaħ ihennik! u-řriq s-slama!*

please - *ċafak*, pl. *ċafakom*; *men ředlek*, pl. *men ředlkom*. Please

shut the door. *Eafak šedd l-bab.*

to please - 1. *Ežeb, ža iži.* How does this please you? *kif žak had š-ši?* or *waš Ežebek had š-ši?*

2. *řda irđi.* He's hard to please. *šēib irđih l-waḥed.* 3. *xella Ela xaṭru.* You can't please everybody. *ma-imken-lek-š txelli koll waḥed Ela xaṭru.* 4. *bga ibgi.* Do as you please. *dir kif tebgī.*

****He was pleased with that.** *kan ferḥan b-dak š-ši.*

pleasing - *lṭif* pl. *lṭaf.* She has a very pleasing voice. *Eendha šut lṭif.*

pleasure - 1. *našaṭ, mlağa.* He never combines business with pleasure. *Eemmr ma-ka-ix:lleṭ l-xedma mēa n-našaṭ.* 2. *faṛaḥ, našaṭ.* It will be a pleasure to have you visit us. *ğad ikun Eendna faṛaḥ kbir ila žiti dğurna.*

pleat - *tenya* pl. -t. Do you want the dress with or without pleats? *bğiti l-keswa be-t-tenyat aw blaš?*

to pledge - 1. *ħellef.* He pledged me to secrecy. *řah ħellefni baš nxebbe s-serr.* 2. *waḥed, qawel.* I pledged fifty dirhams to the Red Crescent. *waḥedt l-ħilal le-ħmeř b-xemsin derhem.*

plenty - *bezzaf.* You have plenty of time. *Eendek bezzaf de-l-weqt.*

pliers - *leqqaṭ* pl. *lqaqeṭ.* I need a hammer and (a pair of) pliers. *xexšni mterqa u-leqqaṭ.*

plot - 1. *terkid* pl. -at. The story has an interesting plot. *l-qışša Eendha terkid muħimm.* 2. *mu'amara* pl. -t. The plot was discovered in time. *l-mu'amara ħeşlet fe-l-weqt.*

to plot - *t'amer.* They plotted against the government. *t'amru deqđ l-ħukuma.*

plow - *mehrat* pl. *mḥaret.* You need a heavier plow. *xexšek meḥrat tqel men hada.*

to plow - *ħret.* I'll need all day to plow this field. *xexšni n-nħar kollu baš neḥret had l-feddan.*

to pluck - *ntef.* Have you plucked the chicken yet? *ntefti d-džaža wella ma-ğal?*

plum - *berquqa* pl. -t coll. *berquq.*

plumber - *qzadri* pl. -ya; *qwadsi* pl. -ya.

plural - *žemē.*

plus - *u.* Five plus seven is twelve. *xemsa u-sebēa, tnaš.*

pocket - *žib* pl. *žyub.* Put this in your pocket. *Emel had š-ši f-žibek.*

to pocket - *Emel f-žibu, ṭebb.*

His partner pocketed all the profits.

şaḥbu ṭebb r-rbeḥ kollu.

pocketbook - *beṭtam* pl. *bṭatem.*

pocketknife - *msiyyes* pl. *msiyyasat.*

poem - *qşiğa* pl. -t, *qşayeq.*

poet - *šaṭir* pl. *šuṭara.*

poetry - *šiēr.*

point - 1. *raş* pl. *ryuş.* I broke the point of my knife. *herrest raş l-mess dyali.* 2. *ʔişaba* pl. -t.

Our team scored 23 points. *l-ferqa dyalna Emet tlata u-Ešrin ʔişaba.*

3. *noqta* pl. -t, *nuqaṭ.* We've gone over the contract point by point. *ražečna l-Eoqda noqta b-noqta.*

4. *mēna* pl. -t, *mēani.* You missed the point. *feltet-lek l-mēna.*

5. *muḍuē* pl. *mawaḍiē.* Let's stick to the point. *xellina fe-l-muḍuē.*

6. *ḥedd* pl. *ḥdud.* I can understand it up to a certain point. *ka-imken-li nefhem had š-ši l-waḥed l-ḥedd.*

****I don't get the point.**

ma-fhem-t-š.

point of view - 1. *riy* pl. *ryay;* *fekra* pl. -t, *ʔefkar;* *naḍariya* pl. -t. Our points of view differ.

ʔefkarṇa ka-textalef. 2. *žiha* pl. -t, *žwayeh.* From his point of view he's right. *men žihtu huwa mēah l-ḥeqq.*

to the point - *fe-l-wežba,* *f-maḥellu.* His comments are always to the point. *t-tēaliq dyalu dima ka-ižiw fe-l-wežba.*

to be on the point of - *kan Elayen ġad.* We were on the point of leaving when company arrived. *konna Elayen ġad nxeržu mnin žawnā d-ḍyaf.*

to stretch a point - *žebbed l-qala.* In this case we can stretch a point. *ila kan ḥakda ġad imken-lna nžebbdū l-qala.*

to point - *mša imši l-žiht.* The arrow points north. *l-Ealama mašya l-žiht š-šamal.*

****Point out the place you told me about.** *werrini l-muḍuē lli qolti-li Eliha.* --Point to the man you mean. *werrini r-razel lli Ela balek.* --All signs point toward cold weather. *l-Ealamat kolliha ka-tqul ġad ikun l-ḥal bared.*

pointed - 1. *maḍi.* Be careful with that pointed stick. *redd balek men dak le-ḡib l-maḍi.* 2. *qaṭeē.* She's always making pointed remarks. *hiya dima ka-teēmel mulaḥaḍat qaṭēin.*

poise - *hemma* pl. -t; *nexwa* pl. -t, *nxawi;* *řana* pl. -t. She never loses her poise. *Eemmer řanatha*

ma-ka-dzul mennha.

poison - *semm* pl. *smum*; *šliman*.

to poison - *semmem*, *šlemen*. Our dog has been poisoned. *kelbna mat msemmem*.

poisonous - *mesmum*.

poker - *qṭib* pl. *qṭibban*. The poker is behind the furnace. *ra le-qṭib mmur l-kanun*.

pole - 1. *rkiza* pl. -*t*, *rkayez*. Will the pole be long enough? *waš r-rkiza gad tekfi fe-ṭ-ṭul?*

2. *quṭb* pl. *qṭab*. How cold does it get at the poles? *ḥedd-aš ka-ibred l-ḥal f-le-qṭab?*

Pole - *buluni* pl. -*yin*.

police - *bulis*, *šorṭa*.

*The streets are well policed.

s-znaqi mraqbinhom l-bulis f-ḡaya.

policeman - *bulisi* pl. *bulis*; *šorṭi* pl. -*yin*.

police station - *mḥeṭṭa* (pl. -*t*)

de-l-bulis, *mḥeṭṭa de-š-šorṭa*.

Where is the nearest police station? *fayn hiya le-mḥeṭṭa de-l-bulis lli qṭida?*

policy - *siyasa*. We can't support his policies. *ma-imken-lna-š ndeššemu siyastu*.

Polish - *buluni* pl. -*yin*.

polish - 1. *ṭḷa*. I need some brown polish for my new shoes. *ka-ixeššni ṭḷa qehwi l-sebbaṭi š-šdid*.

2. *seqla* pl. -*t*. I gave the knobs a good polish. *Emelt l-l-qebṭat waḥed s-seqla haṭila*.

to polish - 1. *mseḥ*. I didn't have time to polish my shoes. *ma-kan-š ḥendi l-weqt f-aš nemseḥ sebbaṭi*. 2. *sqel*, *mseḥ*. She hasn't polished the trays yet. *ma-zala ma-seqlet š-šwani*.

polite - *mʔeddeb*, (lli) *fiḥ š-šwab*. He's not very polite. *ma-fiḥ šwab bezzaḥ*.

political - *siyasi*.

politician - *siyasi* pl. -*yin*.

politics - *siyasa*. I'm not interested in politics. *ma-ka-themmn-i-š s-siyasa*.

polls - *mekteb l-intixabat* pl. *makatit l-intixabat*. The polls close at 8 p.m. *mekteb l-intixabat ka-išedd fe-t-tmenya*.

pond - *gelta* pl. -*t*, *glati*.

pool - 1. (game) *biyaṛ*. 2. (swimming pool) - *sehriš* pl. *shareš*. They have a big pool. *Ḥendhom sehriš kbir*.

to pool - *šrek*, *šmeš*. If we pool our money we may have enough to buy a car. *ila šrekna flusna imken*

iqedduna baš nešriw siyaṛa.

poor - 1. *meskin* pl. *msaken*; *derwiš* pl. *draweš*. Many poor people live in this neighborhood. *bezzaḥ de-n-nas msaken saknin f-had š-šiha*. 2. *qbiḥ* pl. *qbaḥ*. This is poor soil for wheat. *had l-ʔeṛḍ qbiḥa l-l-gemḥ*. 3. *ḍeif* pl. *ḍeaf*. He's very poor in arithmetic. *huwa ḍeif bezzaḥ f-le-ḥsab*.

poppy - *ben-nešman*.

poplar - *šefṣaḥ* pl. *šfašef*.

poplar - 1. *mešḥur*. The orchestra

played popular numbers. *l-šewq*

leḥb qeṣṣat mešḥura. 2. *šeḥbi*.

Popular prices. *ʔetman šeḥbiya*.

to populate - *sken*, *šemmer be-s-sokkan*.

The industrial area is thickly populated. *š-šiha š-sinaḥiya kollha mšemmra be-s-sokkan*.

population - *sokkan*, *ḥadad s-sokkan*.

The population has almost doubled in the last twenty years. *ḥadad s-sokkan ḥayen tna raṣu f-had l-ḥešrin šam t-talya*.

pork - *ḥem l-ḥelluf*.

pork chop - *ḍeḥa de-l-ḥelluf*.

port - *meṣsa* pl. -*t*, *mraši*. The ship lay at anchor in the port. *l-baxiṛa weqfet fe-l-meṣsa*.

porter - *hemmal* pl. -*a*, *zerzay* pl. -*a*.

Shall I call a porter? *nšeyyeṭ l-zerzay?*

portion - *qyaš* pl. -*at*. Do they always serve such small portions? *waš dima ka-yeṣṭiw qyašat šḡar ḥakda?*

Portugal - *blad l-beṭṭqiz*.

Portuguese - *beṭṭqizi* pl. *beṭṭqiz*.

position - 1. *ʔimkan*. I'm not in a position to pay right away. *rah ma-ši fe-l-ʔimkan baš nxeḷḷeš deḡya*.

2. *muqif* pl. *mawaqif*. This places me in a very difficult position. *had š-ši ḥeṭṭni f-muqif ḥariš*.

3. *menzla* pl. -*t*, *mnazel*; *mertaba* pl. -*t*. A man in your position has to be careful of his conduct. *rašel f-menzla bḥal dyalek ka-ixeššu ikun ḥaḍi raṣu*.

positive - 1. *ʔižabi*, *b-iyyyeh*. I expect a positive answer. *ka-ntsenna šwab b-iyyyeh*. 2. *mheqqeq*, *metyeqqen*. I'm positive that he was there. *ana mheqqeq billa kan temma*.

positively - *be-l-mufid*, *be-š-seḥḥ*. Do you know that positively? *waš ka-teḥref had š-ši be-š-seḥḥ?*

to possess - *ksab*. That's all I possess. *ḥadak š-ši ma-ka-neksab*.

*What possessed you to do that? *aš wqeḥ-lek ḥetta ḥemelti dak š-ši?*

possession - *kesb, melk.*

to take possession of - *hewwez.*

The owner hasn't taken possession of the house yet. *mul š-ši šdid ma-zal ma-hewwez d-dar.*

possibility - *ʔimkaniya pl. -t; hell pl. hulul.* I see no other possibility. *ma-ka-nšuf hetta ši-hell axor.*

possible - *mumkin.*

possibly - *imken.* He may possibly call you. *gad imken iʔeyyeṭ-lek.*

***He works as fast as he possibly can. ka-ixdem ʔla qedd šehdu.*

post - 1. *ʔmud pl. ʔmayed.* We need new posts for our fence. *xəšna ʔmayed šdad le-syažna.* 2. *maħell pl. -at.* A good soldier never deserts his post. *l-žundi lli mezyan ʔemmru ma-ka-iħreb ʔla maħellu.*

to post - 1. *ʔeyyen.* The officer will post some soldiers at the bridge. *d-dabət rah gad iʔeyyen l-ʔesker l-l-qenṭra.* 2. *ʔelleq.* The order has been posted since yesterday. *men l-bareħ u-l-ʔemr mʔelleq.*

***He's pretty well posted. huwa ʔla bal llaħ ibarek.*

postage - *wažeb.* How much is the postage on a registered letter? *šal l-wažeb ʔla briya meħfuḍa?*

post(al) card - *tešwira pl. -t, tšawer.* Did you get my post card? *wešlettek tešwira men ʔendi?*

postal rate - *ħeqq l-barid pl. ħquq l-barid.*

poster - *ʔiʔlan pl. -at.* He draws very nice posters. *ka-išuwweb ʔiʔlanat mezyanin.*

postman - *ferraq pl. -a.*

postmark - *tabeʔ l-bušta pl. twabeʔ l-bušta.* The postmark is illegible. *tabeʔ l-bušta ma-bayen-š.*

to postmark - *ḥbeʔ.* The letter was postmarked May fifteenth. *had le-bra meħbuṭa nhar xmeštaş mayu.*

post office - *bušta pl. -t.*

post-office box - *šendug l-barid pl. šnaḍeq l-barid.*

to postpone - *ʔexxer.* I can't postpone the appointment. *ma-imken-li-š nʔexxer l-miʔad.*

posture - *weqfa pl. -t.* She has poor posture. *ʔendha weqfa ma-mezyana-š.*

pot - 1. *tenžra pl. -t, tnažer.* There is a pot of soup on the stove. *kayna tenžra d-le-ħrira fuq l-ʔafya.* 2. *briq pl. bṛayeq.* Our pot holds eight cups. *briqna ka-irfed tmenya de-l-kisan.* 3. *berrad pl. brared.*

One pot of tea, please. *waħed l-berrad d-atay men feḍlek.*

potato - *bṭaṭa pl. -t, bṭayeṭ coll. bṭaṭa.*

potter - *fexxaṛ pl. -a.*

pottery - 1. (craft) *tafexxaṛet.*

2. (pots) *fexxaṛ.*

pound - *rṭeḷ pl. rṭuḷa; nešš kilu pl. nšaš kilu.* How much is a pound of tea? *be-šhal r-rṭeḷ d-atay?*

pound (sterling) - *ibra pl. -t.*

How much is an English pound in Moroccan money? *šhal ka-teʔmel l-ibra negliziya d-le-flus mğarba?*

to pound - 1. *ḥfeʔ.* We pounded on the door for five minutes before they heard us. *bqina nferʔu fe-l-bab xemsa de-d-dqayeq baš ʔad semʔuna.*

2. *rdeħ, ḥleʔ u-hbeṭ.* His heart was pounding with excitement. *qelbu kan ka-irdeħ be-d-deħša.*

to pour - *ʔemmer, kebb.* Please pour me some coffee. *kebb-li ši-šwiya de-l-qehwa llaħ ixellik.*

***It's pouring rain. š-šta ka-tṭiħ be-l-ğaraq.* —The crowd was just then pouring out of the theater. *n-nas kanu ʔad bdaw izerru men s-sinema.* —She poured her troubles out to me. *fažat qelbha ʔliya.*

poverty - *feqr, tameskinet.* He's living in great poverty. *huwa ʔayeš f-waħed l-feqr kbir.*

poverty-stricken - *mqetteʔ be-t-traf.*

powder - 1. *ğobra pl. -t.* Take one powder with a glass of water! *xud ši-ğobra f-kas de-l-ma.* 2. *buṛbu.* She's got too much powder on her face. *ʔamla bezzaf de-l-buṛbu fe-wžehha.*

(gun)-powder - *baṛuḍ.*

power - 1. *istiṭaʔa pl. -t.* That's beyond my power. *dak š-ši xarez ʔel l-istiṭaʔa dyali.* 2. *šulṭa pl. -t, šulṭat; ħkam pl. -at.* He wields a lot of power. *ka-itmetteʔ b-šulṭa kbira.* 3. *quwa pl. -t.* The machine is operated by electric power. *l-makina ka-texdem be-l-quwa de-d-ğuw.*

powerful - *qwi, mežhed.* He has a powerful voice. *ʔendu šut mežhed.*

powerless - (lli) *ma-ʔendu žehd, (lli) ma-ʔendu qadaṛ.* I'm sorry, I'm powerless in this matter. *be-l-ʔasaf, ma-ʔendi qadaṛ f-had l-qadiya.*

practical - *ʔamali.* That isn't very practical. *had š-ši ma-ši ʔamali.*

practically - 1. *b-kifiya ʔamaliya.* You have to look at things practically. *xəššek tender l-l-ʔumur*

b-kifiya *Emaliya*. 2. *Elayen*, *teqriben*. I'm practically done. *Elayen salit*.

****We're practically there now.**
ma-bqa-lna šay u-nkunu temma.

practice - 1. *nfad*. Dr. Azzouz has a wide practice. *nfad kbir Eel d-duktur Eezzuz*. 2. *Emal* pl. *Emal*. It's easy in theory but not in practice. *sahla be-l-fomm ma-ši be-l-Emal*. 3. *derba* pl. -*t*, *tešriba* pl. -*t*, *tažarib*. I'm a little out of practice. *ř-ana šiwiya ma-Eendi derba*.

to make it a practice - *Eewwed nefsu*, *Eewwed řašu*. I've made it a practice to get to work on time. *Eewwed řaši Eel le-wuřl l-l-xedma fe-l-weqt*.

to practice - *tmerren*. He's practicing on the piano. *řah ka-itmerren Eel le-byanu*.

to practice law - *mares l-řuquq*. How long do you have to study before you can practice law? *řhal xesřek teqra qbel ma-tebda tmares l-řuquq?*

to practice (medicine) - *bařer*. Where does he practice? *fayn ka-ibařer?*

praise - *teEdima* pl. -*t* coll. *teEdim*. Your praise of him went to his head. *t-teEdima lli Emelti-lu nefxettu*.

to praise - *řker*, *mdeř*. Everybody praises his work. *koll-ři ka-iřker xdemtu*.

prank - *młaga* pl. -*t*. That's a silly prank. *młaga mfelisa hadi*.

to pray - *řella*.

prayer - *řla* pl. -*wat*.

to preach - *xřeb*.

preacher - *xřib* pl. *xřaba*.

precious - *be-t-taman*. Time is precious. *l-weqt be-t-taman* or *l-weqt de-d-dheb*.

precious stone - *řeřra řorřa* pl. *řeřrat řorřin* coll. *řeřer řorř*. Emeralds are precious stones. *ř-šemred řeřer řorř*.

to predict - *tnedbe?*.

preface - *mugeddima* pl. -*t*.

to prefer - *feddeř*.

to prefer to - *bga idgi řsen*.

Would you prefer to go to the movies? *wař tebgi temři le-s-sinema řsen?*

preference - *ferř*, *ferq*. I don't give preference to anyone. *ma-ka-neEmel ferq din hada u-hada*.

****I have no preference.** *Eendi řhal řhal*.

preparation - 1. *lli ka-ixesř*. I've made all the preparations for the

trip. *hiyye? t lli ka-ixesř kollu le-ř-řfer*. 2. *řriq* pl. *řorřan*. Plans are in preparation. *l-bařamiř řaha fe-ř-řriq*.

to prepare - 1. *qal iquł men qbel*, *Elem*. You'd better prepare him for it. *řsen tqulha-lu men qbel*. 2. *weřřed*. Who's going to prepare the meal? *řkun lli řad iweřřed l-makla?*

****Prepare for the worst.** *řir weřřed řařek* or *řir Eewwel Ela xřit*. **to prescribe** - *křeb*, *řamer*. The doctor prescribed these pills for me. *ř-řbib křeb-li had l-řebbat*.

prescription - *dwa* pl. -*yat*. Where can I get this prescription filled? *fayn imken-li neřri had d-dwa?*

presence - *řdur*, *mehřer*. The document has to be signed in your presence. *l-watiqa ka-ixesřha ttweqqeř be-řduręk*.

presence of mind - *řahed le-Eqel*. I admire your presence of mind. *ana ka-nřtebheř f-had řahed le-Eqel lli Eendek*.

present - 1. *hdiya* pl. -*t*. Did you give him a present for his birthday? *Eřitiř ři-hdiya ř-Eid l-milad dyalu?*

2. *řadir*, *sařt daba*, *l-yum*. We live in the present, not in the past. *řna Eeyyřin l-yum, ma-l-bareř daz* or *řna wiad l-yum u-řlah iřřmu lli mat*. 3. *řader*. All his friends were present. *řřabu kollhom kanu řadrin*. 4. *d-had s-sařa*. In my present position I can't do anything else. *f-řalti d-had s-sařa ma-imken-li neEmel řetta řařa řra*.

at present - *f-had s-sařa*. He's too busy to see you at present. *huwa meřřul bezzař f-had s-sařa bař iřufek*.

for the present - *f-had s-sařa*. That will be enough for the present. *dak ř-ři ikfi f-had s-sařa*.

to present - 1. *xleq*. Each separate case presents new difficulties. *koll qađiya qađiya ka-texleq mařakil řđida*. 2. *qeddem*, *Eewwed*. Why don't you present the facts as they really are? *Elař ma-tEewwed-ři l-waqiř kif kayen fe-l-řaqiqa*. 3. *qeddem*, *hda ihdi*. They presented him a gold watch. *hdaw-lu magana de-d-dheb*.

to preside - *tre?eř*. Mr. Lwali presided. *s-si lwali tre?eř*.

president - 1. *ra?is* pl. *ru?asa*. Nagib was the first president of the Egyptian Republic. *nařib kan Eewwel řa?is l-řemhuriya l-meřřiya*.

2. *mudir* pl. -in. He was president of the Bank of Morocco. *kan mudir l-ḥenk l-meḡribi*.

press - 1. *ṣaḥafa*. The press carried big stories about the attack. *ṣ-ṣaḥafa neṣret maqalat kbira ʕel le-ḥṣum*. 2. *ṣaḥafiyen* (pl.). Will the press be admitted to the conference? *ḡad ikunu ṣ-ṣaḥafiyen meqbulin fe-l-muḥaḍḍara*. 3. *mṭebʕa* pl. -t. Can you operate a press? *ka-teʕref tɔeddem le-mṭebʕa?*

to press - 1. *ḥedded*. Where can I get my suit pressed? *fayn imken-li nḥedded ksuwti*? 2. *ḡiyyer*, *ṣhem*. His creditors are pressing him. *ṣḥab d-din ṣahom mḡiyyirneh*. 3. *brek ʕla*. Press the button. *brek ʕel t-ṭeffaya*.

pressing - *ʔakid*. I have a pressing engagement. *ʕendi miʕad ʔakid*.

pressure - *ḡeḡt*. We work under constant pressure. *ka-nxedmu dima teḡt d-ḡeḡt*.

to put pressure on - *ḡeḡt ʕla*. We'll have to put pressure on him. *ka-ixessna nḡeḡtu ʕlih*.

to presume - *ʕtaqed*. I presume he is at home. *ka-neʕtaqed ṣah f-ḡarhom*.

to pretend - 1. *ʕmel raṣu*. He pretended that he was a doctor. *ʕmel raṣu ṭbib*. 2. *ʕmel messu*. He pretended not to know a thing about it. *ʕmel messu ma-ʕref walu ʕliha*.

pretext - *msebbba* pl. -t coll. *sbyeb*. He's just looking for a pretext. *ḡir ka-idur ʕla sbyabu*.

pretty - 1. *mziwen*, *ḡzal* pl. *ḡezlan*. She's a very pretty girl. *bnita mziwna hadik*. 2. *bezzaf*. It tastes pretty good. *had ṣ-ṣi madaqu ldid bezzaf*. 3. *ʕṣib*. That's a pretty mess! *xebla ʕṣida!*

***He's sitting pretty. mbermek-lek mʕa raṣu. —He eats pretty much everything. ka-yakol koll-ṣi ʕlayan.*

to prevail - *nfeʕ*. Nothing prevailed. *ḥetta ḥaṣa ma-nfeʕet*.

to prevail (upon) - *qneʕ*. Can't we prevail on you to come along? *ma-imken-lna-ṣ nqenʕuk baṣ temṣi mʕana?*

to prevent - 1. *ḥṣer*. I couldn't prevent it. *ma-qḡert-ṣ neḥṣer dak ṣ-ṣi*. 2. *ḥṣer*, *mneʕ*, *suwwel l-*. Nobody is going to prevent you from doing it. *ḥetta ḥedd ma-ḡad imenʕek baṣ teʕmelha*.

previous - 1. *qdim* pl. *qdam*. I met him on a previous visit. *tʕareft mʕah f-waḥed ḡ-ḡyara qdima*.

2. *tali*. I met him on his previous

visit. *tʕareft mʕah fe-ḡ-ḡyara dyalu t-talya*.

price - *taman* pl. -at, *ʔetmina*. The prices are very high here. *t-tamanat ʕalya bezzaf hnaye*.

to price - *seqṣa ʕel t-taman*. I priced this radio in several stores. *seqṣit ʕla taman had ṣ-ṣadyu f-ʕadad d-le-ḥwanet*.

pride - *nefs*. Don't you have any pride? *waṣ ma-ʕendek nefṣ?*

to take pride in - *ftaxer b-*. He takes great pride in his work. *ka-iftaxer bezzaf be-xdemptu*.

to pride oneself - *fṣer*. She prides herself on her cooking. *ka-tefṣer be-ṭyabha*.

priest - *rhib* pl. *rehban*.

primarily - *men qbel koll-ṣi*. He's primarily interested in tennis. *huwa mehtemm men qbel koll-ṣi be-t-tinis*.

primary school - *meḡraṣa btidaʔiya* pl. *mḡareṣ btidaʔiya*.

prime - *moʕtabar*. That butcher sells only prime meat. *dak l-gezzar ka-ibʕe ḡir l-lḥem l-moʕtabar*.

prime minister - *raʔis l-ḥukuma* pl. *ruʔasaʔ l-ḥukumat*; *raʔis l-wiḡara* pl. *ruʔasaʔ l-wiḡarat*.

principal - 1. *mudir* pl. -in. The principal called the teachers into his office. *l-mudir ʕeyyeṭ l-l-feḡya l-l-mekteb dyalu*. 2. *raṣ l-mal* pl. *ruṣ le-mwal*. Have you paid anything on the principal? *xeḷḷeṣti ṣi-ḥaṣa ʕla raṣ l-mal?*

principle - *mebdeʔ* pl. *mabadiʔ*. I make it a principle to save some money every month. *xdit waḥed l-mebdeʔ baṣ nwoffer le-flus koll ṣher*.

as a matter of principle - *mebdaʔiyan*. I don't do such things as a matter of principle. *mebdaʔiyan ma-ka-neʕmel-ṣ bḥal had le-ḥwayeṣ*.

print - 1. *ḥerf* pl. *ḥruf*. The print in this book is too small. *le-ḥruf f-had le-ktab ṣḡar bezzaf*.

2. *meṭbuʕa* pl. -t. The museum has a fine collection of prints. *ʕendhom waḥed l-meṣmuʕa haʔila de-l-meṭbuʕat fe-l-metḥef*. 3. *nesxa* pl. -t. How many prints shall I make of each picture? *ṣḥal de-n-nesxat nɔerreṣ ʕla koll teṣwiraʔ*.

***That book is out of print. dak le-ktab ma-bqa-ṣ.*

to print - 1. *ṭbeʕ*. We still have to print the programs. *ma-sal*

xessna ntebēu l-baramiž. 2. nšer.
The letter was printed in yesterday's paper. nešru le-bra
fe-l-šarida de-l-bareh.

printed matter - meṭbuʕat (pl.). What are the postage rates for printed matter? šhal ka-yužeb fe-l-buṣṭa ʕel l-meṭbuʕat?

printer - ṭebēi pl. -yin.

print shop - mtebʕa pl. -t.

prison - ḥebs pl. ḥbasat.

prisoner - mesšun pl. msažen. A prisoner has just escaped. waḥed l-mesšun ʕad ḥreb.

prisoner of war - mesšun l-ḥerb pl. msažen l-ḥerb.

private - 1. ʕeskri (meṭluq) pl. ʕsakriya (meṭluqin). He was a private in the First World War. kan ʕeskri meṭluq fe-l-ḥerb l-ʕalamiya l-luwla. 2. xaṣṣ. This is my private property. hada melki l-xaṣṣ.

**I'd like to talk to you in private. baḡi ntkellem mʕak bini u-binek.

privilege - ḥeqq pl. ḥquq; mtiyaṣ pl. -at. He was denied all privileges. zuwlu-lu le-ḥquq kollha.

prize - šaʕiza pl. -t, šawaʕiz. Who won first prize? škun lli rbeḥ l-šaʕiza l-luwla?

problem - 1. muškila pl. mašakil. We all have our problems. kollna ʕendna mašakilna. 2. muškil pl. mašakil. I couldn't solve the second problem. ma-qḍert-š xerrež l-muškil t-tani.

**She's a problem child. hadik bent waʕra.

to proceed - zad izid.

proceeds - medxul pl. -at. The proceeds will go to charity. l-medxul ḡad imši f-ʕamal xiri.

process - 1. xtibar pl. -at. The process was worked out in our laboratory. dak le-xtibar tšumweb ʕendna fe-l-muxtabar. 2. ʕariqa pl. -t. That will be a long drawn-out process. dak t-ʕariqa ḡad ikun ʕmerha ṭwil.

procession - stiʕraq pl. -at.

to proclaim - ʕlen. The government proclaimed Nov. 18 a holiday. l-ḥukuma ʕelnet be-nḥar tmenṭaš muwanbir nḥar ʕoṭṭa.

proclamation - ʕiʕlan pl. -at.

to produce - 1. ntež, xerrež. How many cars do they produce a month? šhal de-s-siyarat ka-ixerržu fe-š-šer? 2. qeddem, žab, ižib. Can you produce any written proof?

imken-lek tqeddem ši-ḥežža mektuba?

production - ʕintaž pl. -at.

productive - muntiz. He's a very productive writer. hadak katib muntiz bezzaḥ.

profit - rbeḥ pl. rbaḥ. I sold it at a profit. beʕtu be-r-rbeḥ.

**I don't expect to get any profit out of that. ma-ʕendi ma iṭleʕ-li men dak š-ši.

to profit - 1. stafed, dda iddi fayda. I didn't profit much by the lecture. ma-ddit-ši ši-fayda kbira men l-muḥaḍara. 2. tʕellem. You profit from your mistakes. men ḡbaylu l-waḥed ka-itʕellem.

profitable - (lli) ka-idexxel, (lli) fih r-rbeḥ, (lli) fih medxul. Is it a profitable business? had l-ḥaraka fiha ši-medxul?

profiteer - xezzan r-rxa pl. xezzanin r-rxa.

program - bernamež pl. baramiž.

progress - taqeddum.

to progress - tqeddem. You've progressed a lot in the six weeks I've been away. tqeddenti llaḥ ibarek f-had s-setta de-ž-žemʕat lli ḡebt fiha.

progressive - taqeddumi. He's a progressive teacher. hadak ʕustad taqeddumi.

to prohibit - mneʕ. Have they prohibited smoking on the train again? ʕawed menʕu d-doxxan fe-l-mašina?

project - mešruʕ pl. mšareʕ. We're working on a project together. ʕa-ḥna xeddamin f-waḥed l-mešruʕ mežmuʕin.

to project - biyyen. We projected the film on the wall. biyyenna l-film ʕel l-ḥeyṭ.

to prolong - ṭuwwel, žebbed.

prominent - 1. mešḥur, barež. He's a prominent artist. huwa fennan mešḥur. 2. xarež. He has a prominent chin. ʕendu leḡya xarež.

promise - ʕahed pl. ʕhud. You didn't keep your promise. ma-wḥiti-š b-ʕahdek.

to promise - waʕed, qawel. We promised him a present. waʕednah b-ši-hdiya. 2. ʕta klemtu. Promise me that you won't do it again. ʕtini klemtek ma-tʕewwed-š ddirha.

to promote - 1. ʕeqqa, redd. He was promoted to captain. redduh qebtan. or ʕeqqaweh l-mertabt qebtan.

2. šežžeʕ. Most countries promote their foreign trade. žul l-boldan ka-išežžeʕu tižarṭhom l-xarižiya.

prompt - 1. sriʕ pl. sraʕ. I expect

a prompt reply. *ka-ntsenna žwab srič*. 2. *doğri*. He's prompt in paying his debts. *huwa doğri fe-xlaş d-din lli ka-ikun Elih*.

to prompt - *dfeč*. What prompted you to say that? *šnu defček tqul dak š-ši?*

promptly - *be-č-debč*, *tamam*. We start promptly at five. *ka-nebdaw fe-l-xemsa be-č-debč*.

to pronounce - 1. *nčeq b-*. Am I pronouncing the word correctly? *waš ka-nnčeq b-had l-keima hiya hadik?* 2. *dehher*. The judge will pronounce sentence tomorrow. *l-qadi ġad idehher le-ħkam ġedda*.

pronunciation - *nočq*. That's not the correct pronunciation. *ma-ši huwa hadak n-nočq*.

proof - *ħužža* pl. -*t*, *ħužžaž*. What proof do you have of that? *š-men ħužža čendeč čla dak š-ši?*

to furnish proof - *dla idli b-ħužža*. Can you furnish any written proof? *imken-lek tedli b-ši ħužža mektuba?*

proper - *mnaseb*. This isn't the proper time to ask questions. *had l-weqt ma-ši mnaseb l-l-časčila*.

****That isn't the proper way to handle people.** *ma-ši hadi hiya č-fariča baš ka-ittčemlu n-nas*. —In 1937 the Japanese invaded China proper. *f-tsečtaš le-mya u-sebča u-tlatin l-yabiniyen hežmu čel š-šin b-nefsha*. —Everything at the proper time. *koll ħaža b-weqtha*.

properly - 1. *be-l-qaqida*. I'll show you how to do it properly. *ġad nwerrik kif tečmelha be-l-qaqida*. 2. *mčewweč*. Can't you behave properly? *ma-teqdeč-š tmešša mčewweč?*

property - *mulk* pl. *čamlak*. All the furniture is my property. *l-čatat kollu mulki*.

proportion - *qyaš* pl. -*at*, *čbač* pl. -*at*. The proportions in that building are all wrong. *l-qyašat f-dak le-bni kollhom čimež*.

in proportion to - *čla hasab*, *be-n-nasba l-*, *čla qedd*. Everybody is paid in proportion to what he does. *koll waħed ka-itxeččes čla qedd ma ka-yečmel*.

out of proportion - *ma-metqadd-š*. His expenses are entirely out of proportion to his income. *mečřufu ma-metqadd-š be-l-koll mča medxulu*.

proposal - *čeqd* pl. *črud*; *qtirač* pl. -*at*.

to make a proposal - *čeqd*.

to propose - *qtareč*. I propose that we go to the movies. *ka-neqtareč nemšiw le-s-sinema*.

to propose to - *čeqd z-zwaž čla*. He proposed to her. *čeqd čliha z-zwaž*.

proposition - *qtirač* pl. -*at*. He made me an excellent proposition. *čmel-lt waħed le-qtirač hačil*.

****Is it a paying proposition?**

l-qadiya fiha ši-mčas?

prospect - *čamal*. What are his prospects of getting the job? *temma ši-čamal baš ičebber l-xedma?*

prospective - (*lli*) *ġad ikun*. He is my prospective son-in-law. *hada lli ġad ikun nsibi*.

to protect - 1. *ħfeč*. I wear these glasses to protect my eyes. *ka-nečmel had n-nqader baš neħfeč čeyniya*. 2. *ħma yeħmi, dawa idwi čla*. He'll protect your interests. *huwa daba yeħmi-lek l-mašalič dyalek*.

protection - *fekkan, fkak*. There is no protection against that. *ma-kayen fekkan men dak š-ši*.

to protest - 1. *ħtežž*. It won't do you any good to protest. *ma-čendeč ma teqdi ila ħtežžiti*. 2. *čekked*. He protested his innocence throughout the trial. *čekked bačačtu fe-l-muħakama kollha*.

proud - *meftaxeč*. I am proud of you. *ana meftaxeč bik*.

to prove - *biyyen*. I can prove I didn't do it. *imken-li nbiyyen bin ma-dertha-š*.

to prove to be - *ban iban, šdeq*.

The rumor proved to be false. *d-dičaya šdeqet xawya*.

proverb - *metla* pl. -*t*.

to provide - *qewwem*. They provided us with supplies to last two weeks. *qewwmuna b-le-čwin de-čmečtayn*.

to provide for - 1. *xdem čla*. He has to provide for the whole family. *ka-ičexšu ixdem čel l-čačila kollha*. 2. *nđer l-*. The law provides for such special cases. *l-qanun ka-inđer l-qadiyat xassa bħal hadi*.

provided, providing - *be-l-ħeqq b-šert, be-l-ħeqq čla*. I'll go, provided you come with me. *nemši be-l-ħeqq b-šert dži mčaya*.

province - *čiqlim* pl. *čaqalim*.

Morocco is divided into several provinces. *l-mečřib mečsum l-čadad de-l-čaqalim*.

provisions - *čewla, čwil*. Our provisions are running low. *čewletna bdat*

teqlal.

to **provoke** - 1. *nunwed*. His remark provoked a roar of laughter.

l-muḥaḥaḍa dyalu nunwedet muḥa

de-ḍ-ḍeḥḥ. 2. *qelleq*. He's provoked about it. *qellqu dak š-ši*.

provoking - (*lli*) *ka-iqelleq*, (*lli*) *ka-iḥennen*. His behavior is provoking. *sirtu ka-tqelleq*.

prune - *berquqa* yabsa pl. *berquqat* yabsat coll. *berquq yabes*. I don't care much for prunes.

ma-ka-yeḥḥebni-š l-berquq l-yabes ḥetta l-temma.

to **prune** - *qezzeb*. You need to prune your rosebushes. *ka-ixesšek tgezzeb l-werḡat dyalek*.

public - 1. *ḥumum*. Is this park open to the public? *had l-ḥeṣṣa meḥlula l-l-ḥumum?* 2. *ḥumumi*. Do you have a public telephone here? *waš ḥendakom tilifun ḥumumi hna?*

3. *ḥemḥur* pl. *ḥamahir*. Such books will always find a public. *ktub ḥaḥal hadu la-bodda ikun-lhom ḥemḥur*. 4. *ḥamm*. Public opinion is against him. *r-ra'y l-ḥamm deḡḡu*.

in **public** - *qbalt n-nas*. That's no way to behave in public. *had š-ši ma-ka-iddar-ši qbalt n-nas*.

publicity - *štiḥar* pl. -at. That's what I call clever publicity. *iwa hada huwa le-štiḥar wella balak!*

to **publish** - *nṣeṣ*. He hopes to publish his new book very soon. *ka-i'emmel inṣeṣ ktubu š-ḥdid qrib*.

publisher - *ḥebbaḥ* pl. -a.

puddle - *gelta* pl. -t, *glati*. Careful, don't step into the puddle! *ḥendak teḡḡem fe-l-gelta!*

puff - *ḥebba* pl. -t coll. *ḥbid*. I got sick after only one puff. *mreḡt ḡir men ḥebba weḡda*.

pull - 1. *ḥebba* pl. -t. One more pull, and we'll have it open. *ḥebba ḥra u-ḥna ḥellinaha*. 2. *idd* pl. -in; *kelma* pl. -t. You need a lot of pull to get a job here. *xesṣ tkun ḥendek idd ṣḥiḥa baš teqbeṣ xedma hnaya*.

to **pull** - 1. *ḥbed*. Don't pull so hard. *ma-dḥbed-š bezzaḥ*. 2. *qelleḥ*, *ḥummel*. This tooth must be pulled *had s-senna xesṣha ttqelleḥ*.

*Don't pull any funny stuff! *iwa bla teḥramiyat*. --Don't try to pull the wool over my eyes! *ḡir ma-termi-li-š le-ḥḥaḥ ḥla ḥeyniya*. --He pulled a fast one on me. *darha biya*. --I pulled a (big) boner. *beḥḥeqtha*. --Pull over to the side! *ḥenneb l-l-ḥerf*.

to **pull down** - 1. *hebbet*. Shall I pull down the shades? *nhebbet ḍ-ḍerraqat?* 2. *ṭiyyeḥ*. They're going to pull down all the houses. *ḡadyen iṭiyyḥu ḍ-ḍyur le-qdam kollhom*.

to **pull in** - *dxel*, *wṣeḥ*. When did your train pull in? *fuq-aš weṣṣet maṣintkom?*

to **pull oneself together** - *ḥmeḥ traḥu*.

to **pull out** - 1. *qelleḥ*. The children pulled out all the weeds. *d-drari qelleḥ r-rḥbiḥ l-xayeb kollu*. 2. *ḥbed*. Pull out your notebooks and we'll begin. *ḥebdu le-knaneṣ dyalkom u-nebdaw*.

to **pull through** - *ḡeṭṭet*. We were afraid she might not pull through. *konna xewfanin ḥliha ma-ḡeṭṭet-š*.

to **pull up** - 1. *wqeḥ*, *ḥseṣ*, *ḥbes*. The car pulled up in front of the house. *s-siyara weqfet qeddām ḡ-ḡar*. 2. *ḥerr*. Pull up a chair. *ḥerr ṣi-ṣelya*.

pulse - *nebḍ*. The doctor just took my pulse. *ṭ-ṭbib ḥad qelleb-li n-nebḍ*.

pump - *ṭromba* pl. -t. We have a pump in the backyard. *ḥendna ṭromba fe-l-ḥeṣṣa*.

to **pump** - 1. *ṭelleḥ*. Shall I pump some water? *nṭelleḥ ṣi-ṣwiya de-l-ma?* 2. *ḡdef*. Don't let him pump you. *la-txellih-š iqedfek*.

to **pump up** - *neffex*. Will you please pump up the front tires? *ḥafak neffex-liya le-bnuwat l-qeddamiyen*.

pumpkin - *ḡeṣa ḥemra* pl. *ḡeṣat ḥemrat* coll. *ḡeṣ ḥemra*.

punch - 1. *bunya* pl. -t. The punch knocked him down. *l-bunya ṭiyyḥettu*. 2. *mleḥ*, *ledda*. His speech lacked punch. *klamū ma-kan fih mleḥ*. 3. *mḥeṣṣer*. Would you like some punch? *teṣṣeb ṣi-ṣwiya d-le-mḥeṣṣer?*

to **punch** - *tqeb*, *rṣem*. The conductor punched our tickets. *l-murraqib rṣem-lna le-bṭayeq*.

puncture - *teḡba* pl. -t, *tḡabi*. Is there a puncture in the tire? *le-bnu fih ṣi-teḡba?*

to **puncture** - *tqeb*, *ḥeffer*.

to **punish** - *ḥaqeb*. Violations will be severely punished. *koll mxalfa ttḥaqeb b-ḥedda*.

punishment - 1. *ḥuquba* pl. -t. The punishment was too severe. *l-ḥuquba kanet mḥehda bezzaḥ*.

2. *deḡḡ*. Our car has taken a lot

of punishment. *siyaṛtna klat bezsaf de-d-deqq.*

pupil - 1. *mḥedri* pl. -*ya*; *telmid* pl. *tlamed*. She has twenty pupils in her class. *ʕendha ʕešrin mḥedri f-ṭabaqetha*. 2. *mummu* pl. -*yat*. The pupil of the left eye is injured. *mummu de-lʕeyn l-išriya mʕešseḥ*.

puppy - *šru* pl. *šrawi* f. *šerwa* f. pl. -*t*, *šra*.

pure - 1. *šafi* pl. *šafyen*. Is this milk pure? *had le-ḥlib šafi?*

2. *ḥorṛ*. The necktie is pure silk. *had le-krafaṭa d-le-ḥrir l-ḥorṛ*.

purple - *mniyel*.

purpose - 1. *ḡaya* pl. -*t*. What's the purpose of all these plans? *šni hiya l-ḡaya men had le-mšareʕ kollha?* 2. *niya* pl. -*t*. What purpose did he have in doing that? *š-kanet niyṭu b-dak š-ši lli dar?*

on purpose - *ʕenwa*, *be-l-ʕani*.

Did you do that on purpose? *waš ʕemeli dak š-ši be-l-ʕani?*

purse - 1. *šekkara* pl. -*t*, *škayer*.

This purse is made of genuine leather. *had š-šekkara mšuwba men š-šeld l-ʔašili*. 2. *medxul*. The purse was divided among the winners. *l-medxul tteqsem ʕla lli rebḥu*.

(change) **purse** - *bḡitem* pl.

bḡiṭmat. I have either mislaid or lost my change purse. *bḡiṭmi ʔimma telleftu ʔimma mša-li*.

to pursue - 1. *tbeʕ*. The police pursued the thief the whole night. *l-bulis tebʕu s-sareq l-lil kollu*.

2. *tebbeʕ*, *ṭal iṭul f-*. I don't want to pursue the subject any further. *ma-baḡi-š nṭul fe-l-muḍuʕ kteṛ men had š-ši*.

push - *defʕa* pl. -*t*. He gave me such a push I nearly fell over. *dfeʕni waḥed d-defʕa ḥetta kont ḡad nṭiḥ*.

to push - 1. *dfeʕ*. Push the table over by the window. *dfeʕ t-ṭebḷa l-žiht š-šerḡem*. 2. *xella*. He was pushed way back. *wehli fayn xellaweh!* 3. *derr*. The crowd pushed into the stadium. *n-nas derru l-qelb l-melʕeb*. 4. *brek ʕla*. Did you push the button? *brekti ʕel t-ṭeffaya?* 5. *ʕma iṛmi*. He tried to push the blame on me. *bḡa iṛmi l-lum ʕliya*.

to push off - *qelleʕ*, *mša imši*, *bda ibda t-ṭriq*. Right after we pushed off, the boat capsized. *gir ḥna qelleʕna u-l-baxiṛa ttqelbet*.

to put - 1. *nezzel*. Put the table over there. *nezzel t-ṭebḷa hnak*.

2. *ʕmel*. Put an ad in the paper. *ʕmel ʔiʕlan fe-l-šarida*. 3. *wesṣeḷ*. I have to put the kids to bed. *xessni nweṣṣeḷ d-drari ineʕsu*.

****I wouldn't put any faith in that story.** *ma-ntiyyeq-š dak š-ši lli kan f-dak le-xṛafa*. --Why don't you put it straight to him? *ʕlaš ma-tqulha-lu-š b-ṭayṭay*? --You stay put until I get back. *xellik fe-rḥebtek ḥetta nwelli*.

to put across - 1. *fesser*, *biyyen*. I don't know how to put it across to him that... *ma-ʕreft-ši kif nfesser-lu billa...* 2. *faz ifuz b-*. Did you put the deal across? *fezti b-dak l-qadiya?*

to put an end (stop) to - *ʕmel ḥedd l-*, *ḥṣeṛ*. I'll have to put an end to that nonsense. *xessni neʕmel ḥedd l-dak le-ḥmaq*. --Can't you put a stop to that talk? *ma-teqḍeṛ-ši teḥṣeṛ dak l-hedṭa?*

to put aside (or away) - *zebbeʕ*, *ḥeyyed*. She's been putting aside a little money each month. *koll šher ka-txebbeʕ šwiya d-le-flus*.

to put back - *redd*. Put the book back where you got it. *redd le-ktat fayn xditih*.

to put down - 1. *ḥeṭṭ*, *nezzel*. Do you want to put the box down here? *bḡiti tḥeṭṭ š-šenduq hnaya?*

2. *kteb*. Put down your name and address. *kteb smiytek u-ʕenwanek*.

to put in - 1. *ʕṭa yeʕṭi*. They put in a lot of time on that job. *ʕṭaw bezsaf de-l-weqt l-dak l-xedma*. 2. *rekkeb*. Did they put in a new windowpane? *waš rekkbu zaša de-š-šerḡem ʕdida?*

****Will you put in a word for me?** *iwa ḡad tgeʕʕedni b-ši klima?*

to put in order - *ʕewweṭ*. He's been putting his affairs in order. *raḥ ka-iʕewweṭ šḡalatu*.

to put off - 1. *ʔexxeṛ*. I can't put the matter off any longer. *ma-imken-li-š nʔexxeṛ l-qadiya kteṛ men had š-ši*. 2. *txella ʕla*. I can't put off the appointment. *ma-imken-li-š ntxella ʕel l-miʕad*. 3. *tʔexxeṛ ʕla*. Can't you put him off for a while? *ma-teqḍeṛ-ši ttʔexxeṛ ʕlih š-šwiya?*

to put on - 1. *ʕmel*, *ṭleq*. Put on a clean tablecloth! *ṭleq mendil nqi*. 2. *lbes*, *ʕmel*. Put your coat on! *lbes l-kebbut dyalek!*

3. *lesseq*. Did you put stamps on all the letters? *lesseḡti t-tnaber ʕel le-brawat kollhom?* 4. *šʕel*.

Put on the light, please. *šēl q-ūw ʿafak*. 5. *zad izid*. I've put on three kilos. *zedt tlata de-l-kilu*. 6. *senneʿ*. Don't you think her accent is put on? *ma-ka-ḡānn billa lehžetha mšennʿa?*

to put oneself out - tēddeb, *tēeb nefsu*, *tēeb raṣu*. Don't put yourself out on my account. *ma-ttēeb-ši nefsek ʿla ʾežli*.

to put out - l. tfa iffi. Put out the light before you leave. *tfi q-ūw qbel ma-temši*. 2. *xerrež*. Put him out if he makes too much noise. *xerržu ʿla ʿmel š-ṣḡeš bezzaḡ*. 3. *nšer*. Who's putting out your book? *škun ḡad inšer-lek ktabek?*

****He felt quite put out about that.** *kan bayen ʿlih mxewṭer men dak š-ši*.

to put over on - lēeb ʿla, *duwwesha b-*. You can't put anything over on him. *ma-imken-š dduwwesha bih*.

to put through - neffed. He put his own plan through. *neffed mešruʿu b-iddih*.

to put to good use - xeddem *l-l-mešṣaḡa*. We'll put the money to good use. *ḡad nxeddmu le-flus l-l-mešṣaḡa*.

to put to death - ʿdem. They put the murderer to death this morning. *ʿedmu qettal r-ruḡ had š-sbaḡ*.

to put to expense - tēlṭeb ṣayer.

This will put me to considerable expense. *had š-ši ḡad iṭēlṭeb-li ṣayer kbir*.

to put up - l. rekkeb. New telephone poles are being put up. *rahom ka-irekkbu rkayez de-t-tiliḡun ḡdad*. 2. *ʿreḡ*. The farm will be put up for sale this week. *had š-šemʿa ḡad iʿerḡu le-ʿzib l-l-biʿ*. 3. *nezzel*. Each of them put up a thousand dirhams. *koll waḡed mennhom nezzel ʾalef derhem*. 4. *wežžed*, *ṭeṭṭe*. This building was put up in six months. *ṭeṭṭu had l-binaya f-sett šhur*. 5. *biyyet*, *gelles*. Can you put us up for the night? *imken-lek tgellesna had l-lila?* 6. *biyyen*. They didn't put up a fight. *ma-biyyu mʿarḡa*.

to put up with - šber l-. I don't know why you put up with it. *ma-ʿreft-ši l-aš ka-tešber l-dak š-ši*.

puzzle - l. muškila pl. -t, mašakil; xenṭaḡira pl. -t; weḡla pl. -t. Can you solve that puzzle? *teʿref txerrež dak l-xenṭaḡira?* 2. *ḡira pl. -t*. That is a puzzle to me. *ḡira hadik šatni*.

to puzzle - ḡeyyer. His letter had us puzzled. *bratu ḡeyyretni*.

to puzzle out - fhem, fesser. I can't puzzle it out. *ma-ʿreft-ši kif nfesserha*.

pyramid - haḡam pl. ʾeḡraḡ.

Q

qualification - qoḡra pl. -t. Do you think she has the necessary qualifications for the job? *waš ban-lek bin ʿendha l-qoḡra lli wažba l-had l-xedma?*

qualified - l. (lli) ʿendu wṣaf. He is not qualified for this job. *ma-ʿendu-š le-wṣaf l-had l-xedma*. 2. *be-š-šerṭ*. He gave a qualified answer. *šaweb be-š-šerṭ*.

quality - l. nuʿ pl. ʾenwaʿ. Don't you have any better quality? *waš ʿendek š-nuʿ axor ḡsen?* --Our product is of high quality. *nuʿ s-selʿa ḡyalna moʿtabara*. 2. *ḡsiniya pl. -t*. She has many good qualities. *ʿendha bezzaḡ d-le-ḡsiniyat*.

quantity - qeḡr, qḡer. It's not the

quantity but the quality that counts. *ma-ši l-qeḡr lli l-muḡemm walayenni n-nuʿ*.

in large quantities - b-ʿadad kbir. Radios are now produced in large quantities. *ka-iṣawbu daba r-ḡadyuwat b-ʿadad kbir*.

in quantity - b-ʿadad kbir. We buy in quantity. *ka-nešriw b-ʿadad kbir*.

quarrel - mdabza pl. -t. Who started the quarrel? *škun lli bda le-mdabza?*

to quarrel - dabez. One of these days we're going to quarrel. *š-nhar ḡadi ndabzu*.

quarry - l. meʿden d-le-ḡžer pl. mʿaden d-le-ḡžer. Did this stone come from the quarry? *waš had l-ḡžra šat men l-meʿden d-le-ḡžer?*

2. *şîd*. Mice become the quarry of various birds of prey. *l-fîran huma şîd dyal Êadad d-le-brâşel d-le-frîsa*.

quarter - *rbeç* pl. *rbuça*. Each partner received a quarter of the profits. *koll şarik xda rbeç dyal r-rbiş*. —It's a quarter after ten already. *hadî beÊda Êeşra u-rbeç*.

the Empty Quarter - *r-robê l-xalî*.

(a) **quarter to three**, etc. - *fe-t-tlata llaqeb*, etc. The train leaves at a quarter to three. *l-maşîna gad temşî fe-t-tlata llaqeb*.

quarterly - *koll telt şhur*. I pay my insurance quarterly. *ka-nreşşes s-sugra dyali koll telt şhur*.

quarters - *sokna*. Did you find decent quarters? *waş Êbertî sokna mezyana?*

at close quarters - *mgerreb (bezzaf)*. They fought at close quarters. *tharbu mgerrebîn bezzaf*.

queen - 1. (person) *malîka* pl. -*t*. 2. (at chess) *wîr* pl. *wîra*, *wîgara*.

queer - *f-şî-şkel*. He's a queer person. *huwa raşel f-şî-şkel*.

to quench - *berred*. I simply can't quench my thirst. *ma-imken-lî-ş nberred l-Êeşsa dyali*.

question - 1. *asîla* pl. -*t*, *su'al* pl. *as'îl*. Have you any further questions? *waş Êendek şî-asîla îra?* 2. *şekk* pl. *şuk*. There is no question about it. *had ş-şî bla şekk*. 3. *qađîya* pl. -*t*. It was a question of saving a human life. *hadî kanet qađîya dyal Êteq r-rûş*.

****That's completely out of the question**. *ma-temken-ş*. —The gentleman in question was not there. *r-raşel Êla men ka-ntkellmu ma-kan-ş temma*.

beyond question - *ma-Êlih hetta şekk*. His honesty is beyond question. *ş-şfawa dyalu ma-Êliha hetta şekk*.

to ask a question - *s'el*. They asked a lot of questions. *se'lu bezzaf*.

to question - 1. *sumwel*. The police questioned him all night long. *l-bulîs bqaw ka-îsumwlu l-lîla*

kollha. 2. *şekk f-*. I question his sincerity. *ka-nşekk fe-ş-seđq dyalu*. **quick** - *mezrub*. That was a quick decision. *hada kan teÊwal mezrub*.

****Be quick about it!** *serbî raşek!* **quickly** - *be-z-zerba*. Come quickly! *aşî be-z-zerba*.

quicksilver - *sawaq*.

quick-tempered - (lîi) *ka-itqelleq be-z-zerba*. She is very quick-tempered. *hîya ka-itqelleq be-z-zerba*.

quiet - 1. *sukut*. I demand absolute quiet. *ka-nşleb mennkom sukut tamm*. 2. *mhedden*. I live in a quiet neighborhood. *ka-nÊîş f-naşîya mheddna*.

****Quiet, please!** *sektu Êafakom!* **to keep quiet** - *thedden*. Why didn't you keep quiet? *Êlaş ma-theddenti-ş?*

to quiet (down) - *hedden*. See if you can quiet her. *şuf waş imken-lek theddenha*.

to quiet down - 1. *thedden*. She quieted down after a while. *theddnet men beÊđ şî-şwîya*. 2. *bred*. Let's wait till the excitement quiets down a bit. *ntsennaw hetta l-haraka tebred şwîya*.

quince - *şferâla* pl. -*t* coll. *şferâel*.

to quit - 1. *xreş men*. He quit his job yesterday. *xreş men xdemtu l-bareş*. 2. *wgef*, *hşer*. He quit right in the middle. *wgef fe-l-woşş*. —Quit it! *hşer!*

****It's time to quit (work)**. *hada l-weqt baş nemşiw*.

quite - 1. *tamamen*. Are you quite sure that you can't go? *waş nta mheqqeq tamamen bîn ma-imken-lek-ş temşî?* 2. *bezzaf*. The house is quite far from here. *đ-đar bÊida bezzaf men hna*.

****That's quite possible**. *imken*.

quotation - *neşş* pl. *nşaş*, *nşuş*, *nşuş*. His speech was full of quotations. *l-xeşba dyalu kan Êendha bezzaf de-n-nşaş*.

to quote - *dker*. That's quoted on page ten. *hada medkur fe-ş-şefşa Êeşra*.

****Don't quote me!** *ma-tÊewwed-ş klamî*. —What price did he quote you? *ş-men taman şleb-lek?*

R

Rabat - r-rbat.

native of **Rabat** - rbatī adj. pl.
yen, n. pl. *hel* r-rbat.

rabbit - qniya pl. -t.

race - l. muṣabaqa pl. -t, mṣabqa pl.

-t. I'm going to the (horse) races.
gad nemši l-l-muṣabaqa (de-l-xil).

2. *ḡens* pl. *ḡnus*. There is no such thing as a pure race. *ḡ-ḡens ṣ-ṣafi ma-kayen-ḡ.*

foot race - *ḡri*, *sbig*.

to race - l. *ḡra iḡri be-z-zerba*.

The car raced through the streets.

t-ṭumubila ḡrat be-z-zerba fe-z-zenqa.

2. *sabeq*. Let's race. *yallaḥ nsabqu.*

**Don't race the engine.

ma-txeddem-ḡ l-muṭur be-z-zerba.

rack - l. *merfeḡ* pl. *mrafeḡ*. Put the

books back on the rack. *reḡḡeḡ*

le-ktub l-l-merfeḡ. 2. *ṣebka* pl.

-t, *ṣbayek*. Put your baggage up on

the rack. *heṭṭ ḡwayḡek fe-ḡ-ṣebka.*

3. *meqbeṭ* pl. *mqabeṭ*. I hung my

coat on the rack. *ḡelleqt kebbuṭi*

fe-l-meqbeṭ.

to rack one's brains - *herres*

raṣu. Don't rack your brains over

it. *ma-therres-ḡ raṣek ḡlih*.

racket - *ṣdaḡ*. The children are

making an awful racket. *d-drari*

ka-iḡemlu ṣdaḡ kbir.

(tennis) racket - *rakīṭa* pl. -t.

Her racket is much too heavy for

you. *r-rakīṭa dyaḡha tqila ḡlik*

bezzaf.

radio - *raḡyu* pl. -wat.

radio station - *idaḡa* pl. -t.

radish - *feḡla* pl. -t coll. *fḡel..*

raft - *mḡeddyā* pl. -t.

rag - *zif* pl. *zyuf*, *zyufa*; *ṣerwiṭa*

pl. *ṣraweṭ*. Do you have a rag to

dust the table? *waṣ ḡendek ṣi-zif*

baṣ nemseḡ t-ṭebḡa?

**They were dressed in rags. *kanu*

labsin ḡwayeḡ mṣerwiṭin.

rage - *tezḡifa* pl. -t. His rage made

him tremble. *t-tezḡifa dyaḡlu*

ḡezzeḡlettu

to fly into a rage - *dḡennen*,

tqelleq. My father flew into a

rage when I told him. *ḡḡa dḡennen*

melli ḡoltha-lu.

to rage - *tqelleq*. He raged like

a bull. *tqelleq ḡḡal t-tur*.

**The storm raged all night long.

r-reḡda ṭaṭet l-lila kollha.

rail - *ṣekka* pl. *ṣkek*.

railing - *ḡerbuṣ* pl. *ḡrabeṣ*. Hold on

to the railing. *qbeṭ ḡ-ḡerbuṣ*.

railroad - *ṣmandifir*. I prefer to go

by railroad. *ka-nfeddeḡ ṣafar*

ṣ-ṣmandifir.

railroad station - *lagaṣ* pl. -at,

maḡeṭṭa (pl. -t) *de-ṣ-ṣmandifir*.

rain - *ṣta*.

to rain - *ṭaḡ iṭiḡ ṣ-ṣta*. It

rained all morning. *ṭaḡet ṣ-ṣta*

ṣ-ṣbaḡ kollu.

rainbow - *ḡruṣt* s-sma pl. *ḡruṣat*

s-sma, *qus* n-nbi pl. *qwas* n-nbi.

raise - *zyada* pl. -t. He got a raise.

xda zyada.

to raise - l. *ḡebber ḡla*. I can't

raise the money. *ma-imken-li-ḡ*

nḡebber ḡel le-flus. 2. *ḡṣeḡ*. They

raise a lot of wheat here. *ka-iḡeṣḡu*

bezzaf de-l-ḡemḡ hna. 3. *hezz*.

Raise your hands! *hezzu iddikom!*

4. *ṣad izid f-*. They're going to

raise the rent on October first.

ḡad izidu f-le-kra f-ḡewwel ktubeṣ.

5. *ṣebba*. Most farmers here raise

sheep. *ḡekter l-fellaḡa hna ka-*

iṣebbiw le-ḡnem. --She has raised

nine children. *ṣebbat tesḡud*

de-d-drari.

to raise the roof - l. *dḡennen*

(*bezzaf*), *tqelleq* (*bezzaf*). My

father raised the roof because I

took the car. *ḡḡa dḡennen bezzaf*

ḡla qibal xdit t-ṭumubil. 2. *fṣeḡ*

ḡ-ḡar be-ṣ-ṣḡaḡ. The kids are

raising the roof again. *d-drari*

ka-iṣerḡu ḡ-ḡar be-ṣ-ṣḡaḡ ḡewtani.

to raise a question - *ḡbed suḡal*.

Who raised the question? *ṣkun lli*

ḡbed s-suḡal?

rake - *xebbaṣa* pl. -t. We need a new

rake for the garden. *xeṣṣna xebbaṣa*

ḡdida l-l-ḡeṣṣa.

to rake - *xebbeṣ*, *kerreṭ*.

range - l. *ḡenwaḡ*, *anwaḡ* (pl.). These

shirts come in a large range of

colors. *had le-qwameḡ ḡendhom*

bezzaf de-l-ḡenwaḡ de-l-lwan.

2. *kanun* pl. *kwanen*. We just bought

a new range. *ḡad ṣrina kanun ḡdid*.

out of range - *bḡid men* pl. *bḡad*

men, *bḡid ḡla* pl. *bḡad ḡla*. The

tanks were out of range of our guns.

ṭ-ṭnuga kanu bḡad men le-mdafeḡ

dyaḡna.

****Quiet!** let's wait until he's out of range. *skot, tsenna hetta itbeēēd menna.*

****Prices** range from one to five dollars. *t-tamanat bin dular hetta l-xemsa.*

rank - *rotba* pl. -t, *darāša* pl. -t.

What's that officer's rank? *šnu r-rotba dyał dak d-dabit?*

****That's** rank ingratitude! *koll z-znan u-lēn mula!* --He's worked his way up from the ranks. *dar terqiya ēla ktafu.*

rapid - *be-z-zerba.* His heartbeat was very rapid. *qelbu kan ka-iqreb be-z-zerba.*

rapidly - *b-sorēa.* This man can run quite rapidly. *had r-rašēl imken-lu dšri b-sorēa.*

rare - 1. *qlil* pl. *qlal.* That's a rare flower. *had n-nuē de-n-nuwwara qlil.* 2. *ma-mešwi-š bezzaf, demmu sayel.* I'd like my steak rare. *bgit l-biftik dyali ma-mešwi-š bezzaf.*

rarely - *qlil.* That rarely happens. *had š-ši ka-yuqeē qlil.*

rascal - *ħrami, mferreq.*

rash - 1. *ħbub* (pl.), *xruš* (pl.). He has a rash on his face. *xeržu-lu ħbub f-wežhu.* 2. *bla texmima.* I won't make any rash promises. *ma-neēfik-š aman bla texmima.*

rat - *toḥba* pl. -t.

rate - *taman* pl. -at. What are the rates for single rooms? *šnu huwa t-taman l-bit waḥed?* --What are the new rates for airmail? *šnu huwa t-taman š-šdid de-l-barid l-šewwi?* --What's the rate of exchange today? *šnu huwa taman š-šerf l-yum?* --The rate of interest is four per cent. *taman l-intiris huwa rebēa f-le-mya.*

****At** this rate we'll never get done. *ila mšina f-had l-ħala ēemmerna ma-nfeddiw.*

at any rate - *ēla kolli ħal.* At any rate, I'd like to see you. *ēla kolli ħal bgit nšufek.*

first-rate - *nimiru waḥed.* This is a first-rate hotel. *hada uṭil nimiru waḥed.*

rather - 1. *bezzaf.* The play was rather long. *t-temtil kan twiḥ bezzaf.* 2. *ħsen.* I would rather wait. *bgit ntsenna ħsen.*

rather ... than - *waḥaħ u-ma-... wella.* I'd rather die than surrender. *waḥaħ u-ma-nmut wella nsellem rasi.*

to rattle - 1. *qerqeb.* Do you have

to rattle the dishes that way? *ma-ēendek ēlaš tqerqeb t-tbašel ħakda.* 2. *xerxer.* Stop rattling the doorknob! *baṛaka ma-txerxer-š l-luba!*

to rattle on - *hedrez.* She can rattle on like that for hours. *imken-lha thedrez ħakda swayeē.*

to get someone rattled - *šuwweš.*

Don't get me rattled. *ma-išuwwešni-š.*
to rave - *hetref.* He was raving like a madman. *kan ka-ihetref bħal le-ħmeq.*

to rave about - *ttextef ēeqlu f-.* Everyone raves about his new book. *koll waḥed ttextef ēeqlu fe-ktabu š-šdid.*

raw - 1. *xder* pl. *xuder.* The meat is almost raw. *l-ħem ēlayen xder.*

2. *mšellef.* My throat is raw. *ħelqi mšellef.*

ray - *šēa* pl. *ašēiya.* A ray of light came through the window. *šēa de-d-ḡuw dxeł men š-šeržem.*

****There's** still a ray of hope.

ħayen ma-zal šwiya de-r-raša.

razor - *mess* pl. *msus, mus* pl. *mwās.*

I have to strop my razor. *xessni nmeddi l-mess d-le-ħsana dyali.*

safety razor - *makina d-le-ħsana* pl. *mwaken d-le-ħsana.*

razor blade - *mess* pl. *msus, mus* pl. *mwās.* Please buy me a dozen razor blades. *šri-li baṛaka ḷḷahu fik ġina d-le-msas d-le-ħsana.*

to reach - 1. *wšel l-.* Can you reach that shelf? *waš imken-lek tušel l-dak l-merfeē?* --We reached the city at daybreak. *wšelna l-le-mdina f-le-fšer.* --Our garden reaches all the way to the river. *l-ēerša dyalna ka-tušel hetta l-l-wad.*

--The rumor even reached us. *l-ħess wšel hetta l-ēendna.* 2. *ntašel b-.* There was no way of reaching him. *ma-mken-lna-š nntašlu biħ.* 3. *medd.* Please reach me the salt. *medd-li l-melħa ēafak.*

to reach for - *medd iddu (iddih) ēla.* He reaches for everything he sees. *lli šafħa ka-imedd ēliħa iddiħ.*

****He** reached into his pocket.

ħša iddu f-mektubu.

to read - *qra iqra.*

****The** thermometer reads thirty-five degrees. *l-mizan de-s-sxana fih xemsa u-tlatin qerša.*

--Was my name read? *waš dekrū smiyti?* --This reads like a fairy tale. *ka-itšebbeh le-xrafa.*

to read aloud - *qra iqra be-l-ēali.*

reading - qraya. He got a perfect score in reading. *Eṭaweh Eešrin Ela Eešrin f-le-qraya.*

ready - wažed. Dinner is ready. *l-makla wažda.* --I'm ready for anything. *ana wažed l-koll-ši.*

***I don't have much ready cash. ma-ḥendi gir šwiya d-le-flus ḥel t-tabla.* --She's always ready with an answer. *Ḥendha dima š-šwab fe-lsanha.*

ready-made - mužud. Do you buy your clothes ready-made? *waš ka-tešri ḥwayšek mužudin?*

real - 1. ḥqiq pl. ḥqag. That's not his real name. *hadi ma-ši smiytu le-ḥqiqa.* --What is the real reason? *šnu huwa s-sabab le-ḥqiq?* --That's what I call a real friend. *hada huwa ka-nsemmi šaheb ḥqiq.* 2. ḥorr. Is this real silk? *waš had le-ḥrir ḥorr?*

***It was a real pleasure to listen to him. kanet ḥlawa baš ntšenntuh.* --That never happens in real life. *had š-ši ma-ḥemmu ka-yuqeḥ fe-d-denya.*

real estate - melk pl. mluk.

reality - ḥqiqa pl. -t.

to realize - 1. kemmel. He never realized his ambition to become a doctor. *Ḥemmu ma-kemmel t-ṭmeḥ dyalu baš ikun ṭbib.* 2. ban-lu. I didn't realize it was so late. *ma-ban-li-š bin mša l-ḥal.* --He never realized the danger. *Ḥemmu ma-ban-lu l-xaṭer.* 3. ʿref rašu. Does he realize he's sick? *waš ka-yeʿref rašu bin mrid?*

to realize a profit - rbeḥ. He realized quite a profit on that sale. *rbeḥ bezzaf f-had l-biḥa.*

really - ḥeqqen. I really wanted to stay at home. *ḥeqqen kont baḡi nebqa fe-d-ḡar.*

***Do you really mean it? waš had š-ši b-šeḥḥ?* --It really isn't very far! *waḷḷah ma-bʿid!*

rear - 1. luṛ. The rear of the house is being painted. *ka-iṣebbḡ l-luṛ de-d-ḡar.* --The emergency exit is in the rear. *bab l-iḡata fe-l-luṛ.* 2. wṛani. The rear windows haven't been cleaned yet. *š-šraḥem le-wṛaniyin ma-zal ma-ttsemhu.*

to rearrange - neqqel. You ought to rearrange the furniture. *u-kan neqqelti le-qšuša.*

reason - 1. ḥeqq or ḥqag. She has no reason for acting like that. *ma-ḥendha l-ḥeqq baš teḥmel ḥakda.* or *ma-ḥendha Elaš baš teḥmel ḥakda.*

2. sabab pl. sbayeb. Is that the reason you didn't go? *waš ma-mšiti-š Ela yedd had s-sabab?* --He was dismissed without any reason. *ḡhaweh bla ḥetta sabab.* 3. ʿqel. If this keeps up, I'll lose my reason. *ila had š-ši ṭaḷ, ḡad ixrož ʿeqli.*

***He gave me no reason for complaint. ma-xellani mnayn ntšekka menna.*

to reason (with) - tfaḥem (mḥa).

You can't reason with him. *ma-imken-lek-š tfaḥem mḥa.*

reasonable - 1. ʿqel. She's a very reasonable person. *hiya ʿaqla bezzaf.* 2. meḥqul. That's a reasonable price. *hada taman meḥqul.* --That's a reasonable fee. *hadi uḡra meḥqula.*

to rebel - 1. nuwwed l-fetna. The prisoners rebelled at the poor living conditions. *l-ḥebbasa nuwwdu l-fetna ḥel l-hala s-siʿa.* 2. truwwed. My stomach simply rebelled. *kerši truwwed.*

to recall - 1. režžed. The ambassador has been recalled. *režžeu s-safir.*

2. ʿqel. Do you recall whether he was there? *waš ka-teḥqel bin kan temma?*

receipt - 1. wṣul. Please acknowledge receipt of the books. *Ḥem baraka ḷḷahu fik be-wṣul le-ktuba.*

2. medxul. The receipts are low today. *ma-kayen-š medxul bezzaf l-yum.* 3. tuṣil pl. tuweṣil. Please give me a receipt. *Ḥini ʿafak tuṣil.*

to receipt - sellem Ela. Please receipt this bill. *sellem Ela had l-weṛqa d-le-xlaš.*

to receive - 1. wṣel-lu, weṣlu. Did you receive my telegram? *waš weṣlek t-tiligram dyali?*

2. steqbel. We were cordially received. *steqbluna b-kolli faṛaḥ.*

receiver - semmaḤa pl. -t. You left the receiver off the hook.

ma-xelliti-š s-semmaḤa f-maḥellha.

recent - ʿdid pl. ʿdad. Do you have any recent magazines? *waš ʿendek ši-mažellat ʿdad?*

recently - ʿad. I heard it only recently. *ʿad smeṭ biha.*

recess - raḡa pl. -t. We have a short recess at ten in the morning. *Ḥendna raḡa qṣira fe-l-ʿešra de-s-šbaḥ.*

reckless - (lli) ma-ka-iredd-š balu. He's a reckless driver. *huwa suwwag ma-ka-iredd-š balu.*

recognition - *Etiraf*.

to **recognize** - 1. *Eqel, Eref*. I

recognized him by his voice.

Ereftu men helqu. --You've grown so much I didn't recognize you.

twaliti hetta ma-Eqelt-š Elik.

2. *Etaraf b-*. They have finally

recognized his merits. *ma-mšaw*

hetta Etarfu-lu b-meqdurtu.

to **recommend** - *wessa Ela*. I

recommended her highly to him.

wessit Eliha bezzaf lilu.

recommendation - *wsiya* pl. -t. I did

it on your recommendation. *dertha*

Ela qibal Etitini wsiya Eliha.

to **record** - *sežžel*.

to **recover** - *bra ibra*. He recovered

from his illness. *bra men l-meřđ*

dyalu.

****He recovered his balance**

immediately *tEewwet-lu l-mizan*

değya or *tgeEed-lu l-mil değya*.

--He's on the road to recovery.

huwa ka-iqeddem r-raħa or *huwa*

Elayen bra.

red - *ħmer* pl. *ħmer*. I want to buy

a red hat. *bğit nešri šemrir ħmer*.

--Red is not becoming on her.

ma-ka-iwatiha-š le-ħmer.

Red Crescent - *l-hilal le-ħmer*.

Red Cross - *š-slib le-ħmer*.

to **reduce** - *nqeš, tiyyeh*. We've

reduced the prices ten percent.

nqešna Eešra f-le-mya men t-tamanat.

to **refer** - 1. *šifeť or safeť šifeť*.

I was referred to the manager.

siftun l-Eend l-mudir 2. *tkellem*.

I'm referring to your mother not

your sister. *ka-ntkellem Ela*

yemmak ma-ši Ela xtek 3. *dker*.

She referred to it in her book.

dekretha fe-ktabha.

reflection - *šEa*. You can see your

reflection in the water

imken-lek tšuf š-šEa dyalek fe-l-ma.

reform - *išlah* pl -at. He intro-

duced many reforms. *qeddem Eadad*

d-l-išlahat.

to **reform** - 1. *šleh*. He's

always trying to reform the world.

ka-ibgi dima işleh koll-ši.

2. *tbeddel, tħessen*. I'm sure

he'll reform. *ana mħeqqeq bin ġad*

itbeddel.

refreshment - *mešruba* pl. -t.

Refreshments were served during the

intermission. *Etahom l-mešrubat*

f-wegť l-inqitač.

refrigerator - *tellaža* pl. -t.

refugee - *muħašir* pl. *muħašrin*.

to **refund** - *redd*. I'll refund your

money. *ġad nredd-lek flusek*.

refusal - *reddan*.

refuse - *zbel*. Place the refuse in

the container. *Emel z-zbel*

fe-t-tarru.

to **refuse** - 1. *redd f-wezhu*. He

doesn't refuse me anything.

ma-redd-li f-wežhi hetta haža.

2. *ma-qbel-š*. He refused my

resignation. *ma-qbel-š t-teslim*

dyali 3. *ma-bğa-ši*. She refused

to help me. *ma-bğat-š tEawenni*.

****What'll happen if I refuse to**

let you take it? *š-ğad yuqeč ila*

ma-xellitek-š taxdu?

regard - *naħiya*. In that regard, I

agree with you. *f-had n-naħiya*

ana mettafeq mEak.

to **give regards to** - *sellem Ela*.

Give my regards to the folks at

home. *sellem-li Ela mwalin d-đar*.

to **have regard for** - *tnebbeh l-*.

He has no regard at all for others.

ma-ka-itnebbek-š ġač l-hetta waħed.

with (in) regard to - *amma*. With

regard to that subject... *amma*

f-had l-muđuč...

to **regard as** - *ħseb, Etaber,*

Eedd. He is regarded as a

specialist. *ka-iħsebuh xtišaš*.

regarding - *amma*. Regarding your

new house... *amma d-đar š-šdida*

dyalkom...

region - *naħiya* or *nawaħi*.

register - *konnaš t-tesšil* pl. *knaneš*

t-tesšil. Did you sign the

register? *waš nezzelt xett iddik*

f-konnaš t-tesšil?

(cash) **register** - *šenduq* pl.

šnađeq. Did you take any money out

of the register? *waš xđiti ši-flus*

men š-šenduq?

to **register** - 1. *sežžel*. We

registered him in this hotel

yesterday. *sežželnah l-bareħ*

f-had l-uřil 2. *tsežžel*. Have

you registered with the police?

waš tsežželti Eend l-bulis?

3. *tqeyyed*. Where do you register

here? *fayn imken-lna ntqeyydu hna?*

4. *suger*. Where do you register

letters? *fayn imken-li nsuger*

le-brawat?

to **regret** - *ndem*. I've always

regretted not having traveled much.

dima nadem Ela lli ma-safert-š

bezzaf.

regrettable - *lli ndem Eliha l-waħed*.

regular - 1. *Eadi*. The regular price

is five dollars. *t-taman l-Eadi*

xemsa de-d-đuřar 2. *hadak*. His

pulse is regular. *n-nebđ dyalu*

huwa hadak 3. *mmeđdem*. He lives

a very regular life. *huwa Eayeš*

hayat mneqđma.

**This is our regular waiter.

hada huwa l-garşun lli mwelldfin bih.

regularly - *Ėel l-qaĖida*. He pays

regularly. *ka-ixelĖeş Ėel l-qaĖida*.

to **regulate** - *sawa*.

regulation - *qanun* pl. *qwanen*. That's against regulations. *had ş-şi deqđ l-qanun*.

rehearsal - *temrin* pl. *tmaren*.

rein - *lĖam* pl. -at.

to **reject** - *ma-qbel-ş*. They rejected my application. *ma-qebli-ş t-talab dyali*.

related - *men Ėaʔila wehda*. He and I are related. *hna men Ėaʔila wehda*.

relation - *Ėalaqa* pl. -t. The relations between the two countries are strained. *l-Ėalaqat bin l-boldan b-şuş metwettrin*.

**I have a lot of relations there. *Ėendi bezzaĖ de-n-nas men Ėaʔilti temma*.

relationship - *Ėalaqa* pl. -t. What's the relationship between those two? *şniya l-Ėalaqa lli kayna bin had ş-şuş?*

to **relax** - 1. *rxax irxi*. Relax your muscles. *rxix Ėaşabek*. 2. *triyyeĖ*. I can't relax until I finish. *ma-imken-li-ş ntriyyeĖ qbel-ma nsali*.

release - *meţlaqa* pl. -t. Her release was delayed a couple of days. *Ėeţţlu-lha l-meţlaqa dyalha b-yumayn*.

to **release** - 1. *ţleq*. The police released him right away. *ş-şorţa ţeţqettu deĖya*. 2. *hell*. He forgot to release the brake. *nsa ma-helli-ş l-heşşar*.

reliable - (lli) *fiĖ tiqa*. That's a reliable firm. *hadi şarika fiĖa tiqa*.

**He's a very reliable person.

huwa raşel imken-lek ttwekkel Ėlih.

relief - *raĖa*. Did the medicine give you any relief? *waş had d-dwa şab-lek raĖa?*

**I bet it's a relief to have it off your mind. *ban-li bin raĖa Ėlik baş tfekk raşek mennha*. --No relief (from the heat) is in sight. *hetta bruda ma-bayna*.

to **relieve** - 1. *şeffef*. This will relieve your headache. *had ş-şi daba ixeffef-lek merđ r-raş*. 2. *berra*. Do you have anything that will relieve his pains? *waş Ėendek ş-i-ħaşa lli tberri-lu le-wşeĖ?* 3. *beddel*. The guard is relieved at twelve o'clock. *ka-ibeddlu l-Ėessas fe-t-tnaş*.

to be relieved - *rtaĖ*. I'm glad I've been relieved of that worry. *ana ferħan lli rtaĖit men had l-hemm*.

to **relieve one another** - *tnawbu*.

We relieve one another. *ka-ntnawbu*.

religion - *din* pl. *dyan*.

religious - *dini*.

to **rely** - *ttwekkel*. You can't rely on him. *ma-imken-lek-ş ttwekkel Ėlih*.

to **remain** - *bqa ibqa*. Only five remain. *ma-bqaw Ėir xemsa*. --There remains nothing else for us to do but to wait. *ma-bqa-lna Ėir ntsennaw*.

**That remains to be seen. *daba nşufu or Ėlem llaĖ*.

remaining - (lli) *bqa*. What did you do with the remaining apples? *şnu Ėmelti be-t-teffaĖ lli bqa?*

remark - *tenbiĖ* pl. -at. That remark wasn't called for. *had t-tenbiĖ ma-ş fe-blaştu*.

remarkable - *fiĖ Ėşuba*. What's so remarkable about it? *fayn Ėşuba fiĖa?*

remedy - *dwa* pl. *ʔedwiya, duyan*. That's a good remedy for colds. *hada dwa meşyan le-r-rwaĖ*. --There's no remedy for that. *had ş-şi ma-Ėendu dwa*.

to **remedy** - *şleĖ*. I don't know how that can be remedied. *ma-Ėreft-ş kif-aş Ėad nşelĖu had ş-şi*.

to **remember** - 1. *Ėqel Ėla*. It was in May, as far as I remember. *had ş-şi wqeĖ f-mayu ila ma-zal Ėaqel ĖliĖa*. --I simply can't remember his name. *ma-imken-li-ş u-kan neĖqel Ėla smiytu*. 2. *ma-nsa-ş ma-insa-ş*. Remember to turn out the light. *ma-tensa-ş dđfi d-duw*. 3. *sellem*. Remember me to your mother. *sellem-li Ėla yemmak*.

to **remind** - *fekker*. He reminded me of my appointment. *fekkerni fe-l-miĖad lli Ėendi*. --Remind me about it later. *fekkerni fiĖa men beĖd*.

remnant - 1. *şyaĖa*. I found a few remnants of food. *şebt ş-i-şyaĖa de-l-makla*. 2. *ʔatar* pl. -at. Did you see the remnants of that old city? *waş şeĖti l-ʔatarat dyal dak le-blad le-qđima?*

remote - *mbeĖĖed*. Our house is somewhat remote. *đarna mbeĖĖeda şwiya*.

**There's a remote possibility that... *bĖid baş imken...* --I haven't the remotest idea what you mean. *bĖid Ėliya baş nefhem şnu*

ka-tqul.

to **remove** - 1. *heyeyed*. Please remove your hat. *heyeyed š-šemrir dyalek ʕafak*. --This will remove all the stains. *had š-ši ǧad iheyeyed t-tebʕat kollhom*. 2. *qteʕ*. This should remove all doubt. *had š-ši ǧad iqtʕʕ š-šekk*. 3. *neqqel*. He was removed from office. *neqqluh men xdemtu*. 4. *hewwel*. Remove everything from the desk. *hewwel koll-si men l-biru*.

to **renew** - *ǧedded*.

rent - *kra* pl. -*wat*. How much rent do you pay for your apartment? *šhal ka-txeʕʕes d-le-kra le-s-sokna dyalek?*

to **rent** - *kra* *ikri*. I rented a room for three months. *krit bit l-telt šhur*. --I rented the house to him. *krit-lu d-ǧar*. --I rented the house from him. *krit d-ǧar mennu*.

repair - *išlah* pl. -*at*. The car needs only minor repairs. *t-tumubila ma-xešša ǧir š-i-išlahat sǧira*.

beyond **repair** - *ma-ka-ittešleḥ-š*. The watch is beyond repair. *had l-magana ma-ka-ittešleḥ-š*.

to **repair** - *šleḥ*. Can you repair these shoes? *waš imken-lek tešleḥ had š-sebbat?*

to **repeat** - 1. *ʕawed*. Repeat what I just said! *ʕawed had š-ši lli ʕad golt*. --Repeat these words after me. *ʕawed had le-klam men beʕdi*. 2. *belleg*. They repeat everything they hear. *lli ka-isemʕu ka-ibellǧu le-xbar*.

to **repent** - *tab itub*, *ndem*.

to **replace** - *nab inub ʕla*, *ʕa iḥi f-blašt*. We haven't been able to get anyone to replace her. *ma-qder-na-š nšibu š-i-weḥda lli dš-i fe-blašt*.

**These glasses can't be replaced. *had l-kisan ma-imken-l-na-š nšebʕu xuthom*.

reply - *šwab* pl. -*at*.

to **reply** (to) - *šwaweb*.

report - *teqrir* pl. *tqarər*.

to **make** (give) a **report** - *ʕmel teqrir*. When will you make your report? *fuq-aš ǧad teʕmel t-teqrir dyalek?*

to **report** - *qal iqu*, *ʕawed*. It is reported that... *ka-iʕawdu bin...*

to **report to** - 1. *qeddem raši ʕend*. To whom do I report? *ʕend men xeššni nqeddem raši?* 2. *fdeḥ b-*. Somebody reported him to the

police. *š-i-waḥed fdeḥ bih le-š-šorṭa*.

reporter - *muxbir š-šarida* pl. *muxbirin š-šaraʕid*.

to **represent** - *mettel*. Who is representing the defendant? *škun lli ka-imettel d-difaʕ?*

**What does this symbol represent? *šniya l-meʕna d-had r-reməz?*

representative - *nayeb* pl. *nuwwab*. He is the European representative of a big concern. *huwa nayeb f-ʕurubba dyal waḥed d-ǧar de-t-tiṣara kbira*. --Who's the representative from your district? *škun huwa nayeb l-ḥemma dyalek?*

reproach - *meʕatba* pl. -*t*, *luma*.

That's not a reproach. *hadi ma-ši meʕatba*.

to **reproach** - *ʕateb*, *lam ilum*.

republic - *šemḥuriya* pl. -*t* (art. l-).

reputation - *sumʕa* pl. -*t*. He has a good reputation. *ʕendu sumʕa mezyana*.

**He has a reputation for being a good worker. *huwa mešḥur bin ka-ixdem mezyan*.

request - *ṭalab* pl. -*at*. Your request was granted. *qebli t-ṭalab dyalek*. --I am writing you at the request of a friend. *ana ka-nekteb-lek b-ṭalab waḥed šadiqi*.

to **request** - *ṭleb*. I must request that you leave this place. *ana lazem ʕliya nṭleb mennek texroš men had l-maḥell*.

to **require** - 1. *ḥtaž*. That requires no proof. *had š-ši ma-yehtaž-š šhud*. 2. *xešš*. How much time will that require? *šhal ka-ixešš de-l-weqt l-had š-ši?* --How much money does that require? *šhal d-le-flus ka-ixešš l-had š-ši?* --That will require some time. *had š-ši ka-ixešš l-weqt*. --Do you require a deposit? *ka-ixešškom ʕerbun?*

**A matter like this requires careful study. *qadiya bḥal hadi lazem ʕlina nḍeršuha be-t-tedqiq*.

requirement - *šerṭ* pl. *šurṭ*.

to **resemble** - *šbeh* l-. Do you think that he resembles his mother? *waš ka-ddenn lli ka-išbeh l-yemmah?*

to **resemble each other** - *tšabhu*.

to **resign** - *qeddem istiṣala*. He resigned as chairman. *qeddem l-istiṣala dyalu men r-riʕaša*. --I've resigned from the club. *qeddemt l-istiṣala dyali men š-šemʕiya*.

resignation - *istiṣala* pl. -*t*. We

demand his resignation. *ka-nṭelbu istiqaṭtu.*

to hand in one's resignation - *qeddem l-istiqaṭa dyalu.* He handed in his resignation today. *qeddem l-istiqaṭa dyalu l-yum.*

with resignation - *be-t-teslim.*
to resist - 1. *Ḥareḡ.* I resisted his suggestions. *Ḥareḡt le-qṭiraḥat dyalu.* 2. *qawem.* The Moroccans resisted the French occupation. *le-mḡarba qawmu l-iḥtilal le-fransawi.* —The Prime Minister resisted the opposition party in parliament. *raʿis l-ḥukuma qawem hiṣeb l-muḥarada fe-l-meṣlis.*

resistance - *mqawma.*

to resole - *ṭerref.* I'm having my shoes resoled. *ka-nṭerref sebbati.*

respect - *iḥtirām* or *ḥtirām.* He has won the respect of everyone. *rbeḥ le-ḥtirām de-n-nas kollhom.*

in every respect - *men koll ṣiha.*

We were satisfied in every respect. *Ḥsebna l-ḥal men koll ṣiha.*

in many respects - *f-bezzaf de-n-naḥiyat.* In many respects I agree with you. *mettafeq meḥak f-bezzaf de-n-naḥiyat.*

to respect - *ḥtareṃ.* I respect your opinion. *ka-neḥtareṃ r-raʿy dyalek.*

respected - *meḥtureṃ.* He is a respected businessman. *huwa taṣer meḥtareṃ.*

responsibility - *mesʿuliya* pl. -t.

responsible - You are responsible for it. *nta mesʿul Ḥliha.*

****It's a very responsible job.** *hadi xedma fiha mesʿuliya bezzaf.*

—He was held responsible for the damage. *ṣmaw Ḥlih l-mesʿuliya de-l-xaṣar.*

rest - 1. *baqi.* Eat some now and save the rest. *kul ṣwiya daba, xelli l-baqi.* —You raise the money and I'll do the rest. *nta ḡebber Ḥel le-flus w-ana ndir l-baqi.* 2. *raḥa* pl. -t. The doctor told him he needed a month of rest. *ṭ-ṭbib qal-lu xessu ṣher de-r-raḥa.*

****I went to the mountains for a rest.** *mṣit nertaḥ fe-ṣ-ṣbal.*

rest of - *axor* pl. *ḥrin.* Where are the rest of the boys? *fayn huma le-wlad le-ḥrin?*

at rest - *waqef.* Is the pointer at rest? *waṣ l-muri waqef?*

to take a rest - *rtaḥ.* Let's take a short rest. *yaḥḥab nertaḥu ṣwiya.*

to rest - 1. *rtaḥ.* Rest awhile.

rtaḥ ṣwiya. 2. *retteḥ, riyyeḥ.*

Rest your eyes. *retteḥ. Ḥeynik.*

3. *bqa ibqa.* The whole responsibility rests on him. *l-mesʿuliya kollha bqat Ḥendu.*

4. *ḥeṭṭ.* Rest your foot on this chair. *ḥeṭṭ rezlek fuq had ṣ-ṣilya.* 5. *tekka.* The ladder was resting against the wall. *s-sellum kan mtekkhi Ḥel l-ḥiṭ.*

restaurant - *meṭḤem* pl. *mtaḤem.*

restless - *mṣuwweṣ, meṭun, meṣṭun.*

to restore - *redd, reṣṣeḤ.* The police intervened to restore order.

ṣ-ṣorṭa ddexxlet baṣ ṭredd n-nidam.

—They restored his money to him.

reṣṣeḤu-lu le-flus dyalu.

to restrain - *ḥṣer.* She couldn't restrain her curiosity.

ma-mken-lha-ṣ teḥṣer le-fḡul dyalha.

rest room - *miḡa* pl. -t, *myaḡi;*

mirḡaḡ pl. -at.

result - *natiṣa* pl. *nataʿiṣ.* The results were excellent. *n-nataʿiṣ kanu moḤtabarin.* —The result was that... *natiṣa had-ṣ-ṣi hiya...*

retail - *be-t-teḡrad.* He sells wholesale and retail. *ka-ibiḤ be-ṣ-ṣemla u-be-t-teḡrad.*

****This coat retails at about thirty dollars.** *be-t-teḡrad had l-rebbuṭ ka-iswa ṣi-tlatin ḡuḷar.*

retreat - *rṣuḤ* l-lur.

to retreat - *rṣeḤ* l-lur.

return - 1. *rbeḥ.* How much of a return did you get on that sale? *ṣḡal ṣak de-r-rbeḥ f-dak l-biḤa?*

2. *rṣuḤ.* I found many things changed on my return. *ṣbert bezzaf d-le-ḥwayeṣ tbeddlu men beḤḡ r-rṣuḤ dyal.*

returns - *nataʿiṣ* d-le-ntixabat.

Have the returns come in yet? *waṣ Ḥṭaw n-nataʿiṣ d-le-ntixabat wella ma-zal?*

to return - 1. *reṣṣeḤ.* Don't forget to return the book. *ma-tensa-ṣ ṭreṣṣeḤ le-ktab.* 2. *rṣeḤ.* When did you return? *fuq-as rṣeḤti?*

revenge - *tar.*

reverse side - *ṣiha luṣaniya.*

to review - *raṣeḤ.* He should have reviewed his lessons. *kan xessu iraṣeḤ ḡ-ḡuruṣ dyalu.*

to revolt - *nuwweḡ* l-fetna. They had good reason to revolt. *kan Ḥendhom l-ḥeqq baṣ inuwwuḡu l-fetna.*

revolution - 1. *tuṣa* pl. -t. There was almost a revolution. *Ḥlayen kanet ḡadi tuḡeḤ t-tuṣa.* 2. *ḡura* pl. -t. How many revolutions does this motor make per minute? *ṣḡal*

men dūra had l-muṭur ka-idir
fe-d-diqqa?

to revolve - *dar idur*. The earth
revolves around the sun. *l-ʔerq
ka-ddur ʔel š-šems*.

reward - *māzaya* pl. -t.

to reward - *ʔaza*. They re-
warded him well for his work.
ʔazaweh mezyan ʔel l-xedma dyalu.

rhyme - *qafiya* pl. *qwafi*.

*His suggestion has neither rhyme
nor reason. *t-tenbih dyalu ma-ʔendu
la raš la rešlin*.

rib - *deḷʔa* pl. *ḷuʔ*.

ribbon - l. *sfifa* pl. -t, *sfayef*.

She was wearing a blue ribbon in her
hair. *mduwra šʔerha sfifa ʔerqa*.

2. *sinta* pl. -t. I need a new ribbon
for my typewriter. *xəšni sinta
ʔdida l-le-mtebʔa dyali*.

rice - *ruš*. I'd like a half kilo of
rice. *bḡit nešš kilu de-ʔ-ruš*.

rich - l. *ḡani*. He comes from a very
rich family. *huwa men ʔaʔila ḡanya
bezzaf*. 2. *xəb*. It's a rice soil.
had l-ʔerq xəbba. 3. *qwi*. The food
is too rich for me. *had l-makla
qwiya ʔliya*.

riddle - *mhaʔya* pl. -t.

to ride - l. *saḡ iṣug*. Do you know
how to ride a motorcycle? *waš
ka-teʔref tṣug l-muṭur?* 2. *mša imši*.
This car rides smoothly. *had
s-siyara ka-temši be-šwiya*. 3. *rkeb*.
We rode in a beautiful car. *rkebna
f-maḡed s-siyara mezyana*.

to give a ride to - *weššəl, dda
iddi*. He gave me a ride to the air-
port. *weššelni l-l-maṭar*.

*Stop riding me! *baʔaka ma
therres-li raši*. --He mounted his
horse and rode away. *rkeb ʔla
ʔendu u-zad xelfa*.

to be, get rid of - *ttekk men, fekk
rašu men*. I'm glad I got rid of
that problem. *ana ferḡan lli fekkit
raši men had l-qadiya*.

Riff - *r-rif*.

native of the Riff - *rifi* pl.

-yen, *ryaf, hel r-rif*.

rifle - *mkohla* pl. -t, *mkaḡel*.

right - l. *ḡeqq* pl. *ḡuquq*. I insist
on my rights. *ka-nwekked ʔel
l-ḡuquq dyali*. --I have as much a
right to it as you do. *ḡett-ana
ʔendi ḡeqqi fih bḡalek*. --You have
no right to say that. *ma-ʔendek
ḡetta ḡeqq baš tqul had š-ši*.
2. *imni*. I've lost my right glove.
telfet-li s-šebbaʔa l-imniya.
3. *mrebbēʔ*. A right angle has

ninety degrees. *qent mrebbēʔ fih
tesʔin dāraʔa*. 4. *mnaseb*. He came
just at the right time. *ʔa tamamen
fe-l-meqt le-mnaseb*. 5. *šhih*.
That's the right answer. *hada huwa
ʔ-ʔwab s-šhih*. 6. *qašed*. I'm com-
ing right home from the office.
ana maši qašed men d-dar l-l-mekteb.
7. *tamamen*. The house is right next
to the church. *d-dar hiya tamamen
ḡda le-knisiya*. 8. *mezyan*. We'll
leave tomorrow if the weather is
right. *ḡad nemšiw ḡedda ila kan
t-teqs mezyan*.

*Are we going the right way?

*waš hiya hadi t-ṭriq f-aš ra-hna
ḡadyen?* --We're going right after
dinner. *ḡna mašyin ḡir nfeḡdiw
b-le-ʔša*. --They fought right to
the bitter end. *qawmu ḡetta
l-l-ʔaxir*. --I'll be right there.
ana maši daba. --You can't be in
your right mind. *ši-ḡaša ʔendek
f-ʔeqleḡ!* --It serves him right!
xxi fih!

right away - l. *daba*. Let's go
right away or we'll be late.
*yallah nemšiw daba wella ḡad nušlu
mʔettlin*. 2. *fe-l-hin*. He left
right away. *mša fe-l-hin*.

right now - *f-had s-saʔa*. I'm
busy right now. *ana mešḡul f-had
s-saʔa*.

all right - l. *waxxa*. All right,
I'll do it if you want me to.
*waxxa, daba ndirha ila bḡittini
ndirha*. 2. *la-bas*. Everything's
all right now. *koll-ši la-bas daba*.
3. *la-bas ʔlih*. She'll be all right
again in a little while. *men daba
šwiya tkun la-bas ʔliha*.

*Everything will turn out all
right. *daba rebbi ixerreš koll-ši
ʔla xir*.

on the right - *ʔel l-imin*. Look
at the store on the right. *šuf
l-ḡanut lli ʔel l-imin*.

to be right - *ʔendu l-ḡeqq*. You're
right in this matter. *ʔendek l-ḡeqq
f-had l-qadiya*.

rightful - *ḡiqiqi* pl. -yin. He is the
rightful owner of the house. *huwa
mul d-dar le-ḡiqiqi*.

rim - l. *kwaḡru, qṣer* pl. *qṣura*. The
rim of my glasses is broken.
le-qṣer de-nḡaḡri mherres. 2. *ʔanta*
pl. -t. The rim has come off the
wheel. *ʔ-ʔanta tqellʔet men
ʔ-rwida*.

ring - *xatem* pl. *xwatem*. She wears
a ring on her right middle finger.

Ēendha xatem fe-s-sbeġ l-weštani d-yedda d-l-amin.

****Give me a ring tomorrow.**
Ēeyyet-li fe-t-tilifun ġedda.

to ring - l. senzen. The noise is still ringing in my ears. *dak s-sdaġ ma-zal ka-izenzen f-međni.*
2. serser. The phone rang. *t-tilifun serser.* —The bell just rang. *Ēad serser n-naquš.* —Have you rung the bell? *waš serserti fe-n-naquš?*

rinse - tešlila pl. -t.

to rinse - l. međmeđ. Rinse out your mouth with a little salt and water. *međmeđ fommeġ be-šwiya de-l-melħa u-de-l-ma.* **2. šellel.** I rinsed my wash twice. *šellelt t-tešbin dyali žuž de-l-meřrat.*

riot - fetna pl. -t. Two people were killed in the riot. *žuž de-n-nas matu f-l-idraħ.*

****He's a riot.** *huwa deħħuki.*

rip - tešřiga pl. -t. You have a rip in your shirt. *Ēendek tešřiga f-qamižtek.*

to rip - l. qețteġ. I ripped the towel down the middle. *qețteġt l-fuța men l-mešt.* **2. fteq.** I have to rip the seams. *xeššni nefteq le-xyața.*

to rip open - felleħ. I nearly ripped my hand open. *Ēlayen felleħt yeddi.*

ripe - řayeb. This apple isn't ripe. *had t-teffaħa ma-řayba-š.*

****She lived to a ripe old age.**
matet řarfa bezzaf.

to rise - l. řreq. The sun rises early in the summer. *š-šems ka-tešřreq bekri fe-s-řif.* **2. řleġ.** The cake is rising. *l-ħelma ka-řleġ.* —Prices are still rising. *t-tamanat ka-iřidu iřeľfu.* —The river is rising fast. *l-wađ be-s-zerba ka-iřleġ.* **4. nađ inuđ.** All rose from their seats. *kollhom nađu men řilyathom.*

risk - xařar.

to risk - xařer b-. He risked his life to save her. *xařer b-Ēemřu baš ifekkħa.* —He's risked his entire fortune. *xařer b-malu kollu.*

rival - mđađđ pl. -in.

river - wađ pl. wiđan.

road - řriq pl. řorqan. Where does this road go to? *fayn ka-tĒebbi had t-řriq?*

****He's on the road to recovery.**
bda iřebbeh le-ř-řaħa.

roar - l. ħařaž. We can hear the roar of the waterfall from here.

imħen-lna nsemġu l-ħařaž dyal ř-řřařer men ħna. **2. zħir.** The voice we heard sounded like the roar of a lion. *dak ř-sut lli smeġna kan ka-iřbeh le-s-zħir de-s-sbeġ.*

to roar - l. zħer. The lion roared when he saw us. *s-sbeġ zħer melli řafna.* **2. tfergeġ.** They roared with laughter. *tferġu be-đ-đuħħ.*

roast - mešwi. The roast is tough today. *l-mešwi qařeħ l-yum.* —Do you like roast chicken? *waš ka-tebġi d-džaž mešwi?*

to roast - řwa iřwi. You didn't roast the meat long enough. *ma-řwiti-š l-lħem bezzaf.*

to rob - l. xwen. They robbed and pillaged. *xemmu u-ritlu.* **2. řeffer.** They robbed me. *řefferuni.*

—They'll rob you of your last cent. *daba řefferuk řetta l-l-gerš t-tali.*

robbery - xemma, řriqa.

****That's highway robbery.** *tešřir ħada!*

robin - bwiqša pl. -t.

rock - l. řexřa pl. -t, řxura coll. řxeř. The rock is hard to drill. *wařer baš nteqbu had ř-řxeř.* **2. řeřra pl. -t coll. řzer.** He was throwing rocks. *kan ka-iluħ le-ħeřer.*

to rock - l. tħezze. The floor rocked under my feet. *l-řerđ tħezzet teħt ruħliya.* **2. zeġzeġ.** The boat's rocking. *l-babuř ka-dzeġzeġ.* **3. hezz.** The explosion rocked the whole house. *t-tferġiĒa hezzet đ-đar kollħa.* **4. duwweħ.** She rocked the cradle until the baby fell asleep. *duwweħet l-kuna řetta t-teřbiya řaħa n-nĒas.*

rod - qřib pl. qořban, qřayeb. The parts are connected by an iron rod. *t-řraf mlaqyin be-qřib d-le-ħdid.*

role - đur pl. đwar.

roll - l. qayma pl. -t. Am I on the roll this year? *waš ana međkur fe-l-qayma had l-Ēam?* **2. geřsa pl. -t, greř.** Shall I get bread or rolls? *nřib l-xobz aw le-greř?* **3. qennuř pl. qnanet.** They used five rolls of wire to install these telephones. *xeddmu xemsa d-le-qnanet de-s-selk baš irekkbu had t-tilifunat.* —Bring me a roll of film. *řib-li waħed l-qennuř de-t-tešwir.*

—He should have bought four rolls of paper but he only bought three.

kan ka-ixessu iŝri rebea d-le-qnanet
de-l-kaŝiŝ be-l-heqq ŝra hi tlata.

to call the roll - *Ēyyeŝ l-ʔasmaʔ*.
Have they called the roll yet? *waš*
Ēyyeŝu l-ʔasmaʔ wella ma-zalʔ

to roll - 1. *kerkeb*. Don't roll
the barrel. *ma-terkeb-š l-bermil*.
2. *tkerkeb*. A rock rolled down from
the mountain. *waħed le-ħŝer tkerkbet*
men š-šbel. 3. *šra iŝri*. The ball
rolled under the table. *l-kuŝa šrat*
teħt t-tabla. 4. *ftel*. I roll my
own cigarettes. *ka-neftel l-garru*
dyali. 5. *mal imil men šiha l-šiha*.
The ship was rolling heavily.
l-babur kan ka-imil men šiha l-šiha
bezzaf.

to roll in money - *Ēam iĒum*
f-le-flus. He's rolling in money.
ka-iĒum f-le-flus.

to roll up - *lumm*. We rolled up
the rug. *lummina š-perbiya*.

Rome - *řuma*.

roof - *sqef* pl. *squfa*.

flat roof - *štaħ* pl. -at, *štuħa*,
štiħan, *štuħ*.

roof of the mouth - *sqef l-fomm*.

room - 1. *bit* pl. *byut*. This is quite
a large room. *hada bit kbir bezzaf*.

2. *muħeĒ*. Is there any room left
for my baggage? *waš ma-zal*
ši-muħeĒ fayn neĒmel ħwayžiʔ

roomy - *waseĒ*.

rooster - *ferřuž* pl. *řrařež*.

root - *šder* pl. *šdur*. The roots of
this tree are very deep. *š-šdura*
d-had š-šežra ġarqin bezzaf.
--His molar decayed all the way to
the root. *d-derša xmažet-lu ħetta*
le-š-šder.

to take root - *Ēmel š-šdur*. How
can you tell whether the rose bush
has taken root? *kif-aš imken-lek*
teĒref bin l-werđ Ēmel š-šdurʔ

**He stood there as if rooted to
the spot. *bqa waqef temma bħal ila*
kan lařeq fe-l-ʔerđ.

rope - *řwal* pl. -at, *řula*; *ħbel* pl.
ħbul. He chewed the rope in two
to get loose. *qeħteĒ t-řwal*
be-snanu baš ifekk řařu.

**I'm at the end of my rope.

ana qateĒ l-iyys men řaři. --He
knows all the ropes. *ka-yeĒref*
l-xentaqirat kollhom.

--They roped the street off today.
šeddu t-řriq b-le-ħbal l-yum.

rose - 1. (flower). *werđa* pl. -t coll.
werđ. 2. (color). *werđi*, *fanidi*.

rosebush - *werđ*.

to rot - *xmaž*. The fruit is rotting

on the trees. *l-ğella ka-texmaž*
fe-š-šer.

rotten - 1. *xamež*. The peaches are
rotten. *l-xux xamež*. 2. *msuwmes*.
The beam was rotten through and
through. *l-gayza kanet msuwmesa*
kollha. 3. *qbiħ* pl. *qbaħ*. They
played a rotten trick on us. *leĒbu*
Ēlina waħed l-leĒba qbiħa

rough - 1. *ħreš* pl. *ħureš*. Why are
your hands so rough? *Ēlaš yeddik*
ħurešʔ --This piece of wood is
still rough, smooth it down a little
more. *had l-xešba ma-zala ħeřša*,
zid mellesha řwiyyeš. 2. *ğliđ* pl.
ğlađ. He has a rough voice. *ħelqu*
ğliđ. 3. *waĒer*. She isn't used to
such rough work. *ma-mwellfa-š*
b-xedma waĒra bħal hadi. --You've
got to treat him rough. *xeřsek*
tkun waĒer mĒah. 4. *hažem*. The
sea's pretty rough today. *le-bħer*
hažem bezzaf l-yum. 5. *qařeħ*.
He's a mighty rough man! *řařel*
qařeħ bezzaf hada!

round - 1. *řura* pl. -t. He finished
him off in the first round. *sala*
mĒah fe-d-řura l-lummola.
2. *mđumwer*. They have a round
table in the dining room. *Ēendhom*
tabla mđumwer f-bit l-makla.

**Is there enough coffee to go
round? *waš kayen l-qeħwa l-koll*
waħedʔ --He's just coming round
the corner. *ha-ħuwa ka-iđur*
fe-l-qent. --I live here all the
year round. *ana saken ħna l-Ēam*
kollu. --In round numbers there
were two hundred present. *kanu*
teqriben myatayn waħed ħađrin.
--The book is making the rounds.
le-ktab ka-imři men yedd l-yedd.

to round out - *kemmel*. I need
this to round out my collection.
xeřřni had š-ši baš nkemmel
l-meřmuĒa dyali.

round trip - *mři u-mři*. Give me
a round trip ticket. *Ēřini břaqa*
mři u-mři.

route - *řriq* pl. *řorqan*. Which
route did you take? *š-men řriq*
xđitiʔ

row - 1. *řdaĒ*. My neighbors made a
terrible row last night. *š-širan*
dyali Ēemlu waħed ř-řdaĒ kbir
l-bareħ fe-l-lil. 2. *mdabza* pl. -t.
I had a row with him. *weqĒet-li*
mdabza mĒah. 3. *seff* pl. *řfuf*. We
sat in the first row. *glesna*
fe-ř-seff l-lummel.

in a row - *mtabeĒ*. We won three

times in a row. *rbeḥna tlata de-l-meḥrat mtabēin.*
to row - *qeddef.* We rowed across the lake. *qeddefna u-qteḥna d-ḡaya.*
rowboat - *fluka pl. flayek.*
royal - *malaki.*
to rub - 1. *dber.* My shoes rub at the heel. *ṣebbati ka-idberni f-le-gdem.* 2. *duwwez Ela.* Keep rubbing the tray until it shines. *xellik dduwwez Eel s-siniya ḥetta dḡwi.* 3. *frek, ḥekk.* He kept rubbing his hands together until he got them warm *bqa ifrek yedd f-yedd ḥetta sexxenhom.* 4. *dlek.* Rub his back with alcohol. *dlek-lu deḥru b-l-alkuḥ.*
to rub against - *ṭhelles Ela.* The cat rubbed against my leg. *l-qeṭṭa ṣat ṭhelles Ela reḡli.*
to rub out - *mḥa imḥi.* You forgot to rub out the price. *nsiti ma-mḥiti-š t-taman.*
rubber - *kawetšu.*
rude - *xšin pl. xšan.* Don't be so rude! *ma-tkun-š xšin!*
rudeness - *xšuna.* We can't understand his rudeness. *ma-imken-lna nfeḥmu le-xšuna dyalu.*
rug - *ḡerḡbiya pl. ḡḡabi.*
ruin - *ʔatar pl. -at.* They discovered the ruins of an old church. *ṣabu l-ʔatar dyal waḥed le-kniṣiya qdima.*
to ruin - *hlek.* The frost will ruin the crop. *daba š-ḡlid ihlek le-ḥṣaḡa.* --He's ruining his health. *ka-ihlek ṣeḥḥtu.* --They were ruined by the war. *hlekhom l-ḥerb.* 2. *kerfeš.* The paint ruined his new suit completely. *š-šbaḡa kerfšet ksuwtu š-ḡdida kollha.*
rule - 1. *ḥkuma.* They were under Spanish rule for three centuries. *kanu teḥt le-ḥkuma de-s-šbanya tlata d-le-qrun.* 2. *qanun pl. qwanen.* That's against the rules. *had š-ši deḡḡ l-qanun.* --I'm sticking to the rules. *ana ka-ntebbeḡ l-qawanin.*
as a rule - *mwellef.* As a rule I don't drink. *mwellef ma-ka-nešreb-š.*
to rule - *ḥkem Ela.* They wanted to rule the entire world. *bḡaw iḥekmu Eel l-Ealem kollu.* --He ruled over them for nineteen years. *ḥkem Elihom tseḡtašer Eam.*
ruler - 1. *ḥakem pl. ḥokkam.* He was a benevolent ruler. *kan ḥakem*

ḥkim. 2. *meṣṭara pl. -t.* The ruler is too short. *l-meṣṭara qšira bezzaf.*
rumor - *ḥess.* The rumor spread like wildfire. *l-ḥess šaḡ be-z-zerba.*
****It's rumored that she was kicked out.** *ka-iqulu bin dḡawha.*
--It's been rumored for quite some time. *hadi modda u-n-nas ka-itkellmu Ela had š-ši.*
rumpus - *haḡaž, šḡaḡ.*
run - *ṣefra pl. -t.* The run takes five hours. *s-ṣefra ka-tṭul xemsa de-s-swayeḡ.*
****You've got a run in your stocking.** *fetqu-lek tqašrek.* --He's above the average run. *huwa fuq l-waṣaṭ.*
in the long run - *mḡa l-weqt.*
In the long run you'll get tired of that. *daba teḡya men had š-ši mḡa l-weqt.*
to run - 1. *šra ižri.* Don't run so fast. *baraka ma dēri bḡal ḥakka.* --I ran after him, but I couldn't catch up to him. *šrit Eliḡ walayenni ma-qdeṭt ngeḡṭu.* 2. *xdem.* Why do you keep the motor running? *Elaṣ ka-txelli l-muṭur xadem?* 3. *ṭleq.* The color runs. *had l-lun ka-iṭleq.* 4. *xeddem.* Do you know how to run this machine? *waš ka-teḡref txeddem had l-makina?* 5. *mešša imešši, ḥkem f.* He's been running this company for three years. *hadi telt snin u-huwa ka-imešši had š-šarika.* 6. *duwwez.* Run the rope through this ring. *duwwez t-ṭwal f-had l-xorša.* 7. *ša iži.* The road runs right by my house. *z-zenqa ṣat tamamen qalt ḡari.* 8. *wseḡ.* My horse ran last. *l-Ewd dyal wseḡ t-tali.*
****He's running a high fever.** *sexxantu ṭaḡa bezzaf.* --He's running around with a bad crowd. *ka-ixeḡleṭ nas qbah* --They ran him out of town. *lezzmu Eliḡ ixroš men le-mḡina.*
to run across - *tlaga mḡa.* Maybe I'll run across him someday. *imken-li ntlaga mḡaḡ š-i-nḡar.*
to run aground - *ḡerret.* My boat ran aground. *le-fluka dyal iḡerretet.*
to run away - *ḡreb.* My dog ran away. *ḡreb-li kelbi.* --When he saw us, he ran away. *melli šafna ḡreb.*
to run down - 1. *tkellem b-le-qbiḡ.* She's always running her friends down behind their backs. *hiya dima*

ka-ttkellem b-le-qbiḥ fe-dher šabha.
2. geddem, dxel f-. He was run down by a truck. geddmu kamyu.

to run into - 1. dxel f-. The car ran into a tree. dexlet t-ṭumubil f-waḥed š-šežra. 2. graq f-. He's running into debt. ka-iğraq fe-d-din.

to run off - hreb. He ran off with the club's funds. hreb b-le-flus dyal n-nadi.

to run out - tsala. Our sugar has run out. tsala-lna s-sokkar.

to run over - 1. faḍ ifiḍ. Watch out that the bathtub doesn't run over. ma-txelli-š l-ma ifiḍ men l-banyu. 2. raže. Run over your part before the rehearsal. raže d-ḍur dyalek qbel t-temrin. 3. geddem. He was run over by a truck. geddmu kamyu.

run down - 1. mxerreb. The house is run down. d-ḍar mxerrba. 2. mehluk. He's very much run-down. seḥḥtu mehluka. 3. Eeyyan. She looks terribly run-down. ḍaheṛ Eliha Eeyyana bezzaf.

rung - derža pl. -t, ḍruž. The last rung of the ladder is broken. d-derža t-talya de-s-sellum mherresa.

runner - žerray pl. -a. He's a famous runner. huwa žerray mešhur.

rupture - fteq. He has a rupture. Eendu fteq.

ruse - ḥila pl. -t.

rush - 1. zerba. What's the rush for? Elaš had z-zerba? 2. dḥas. Let's wait till the rush is over. xellina ntsennaw ḥetta isali d-dḥas.

to rush - zerreb. Don't rush me, I'll do it. ma-dzerrebni-š, daba neEmel-ha.

to rush oneself - zreb. Don't rush yourself. ma-dzereb-š.

**Rush him to the hospital.

Eebbih deḡya l-l-mestešfa.

Russia - rusya.

Russian - rusi.

rust - tseḍya.

to rust - tseḍḍa. The machine rusted. tseḍḍat l-mašina.

rustle - xerxer. I thought I heard something rustling. ban-li bin smešt ši-ḥaža ka-txerxer.

rusty - 1. mṣeḍdi. He scratched his hand on a rusty nail. žreḥ iddu f-waḥed l-mešmar mṣeḍdi. --The lock is all rusty. le-qfel mṣeḍdi kollu.

**My French is a little rusty.

le-ḥraṣawiya dyali dḥafet.

ruthless - bla ḥanana.

rye - šqiliya.

S

sack - xenša pl. -t, xnaši.

sacred - mqeddes. Nothing is sacred to him. ḥetta ḥaža ma-Eendu mqeddsa.

sacrifice - teḍḥiya pl. -t. They made many sacrifices for their children. qeddmu bezzaf de-t-teḍḥiyat le-wladhom.

at a sacrifice - be-t-tyuḥ, b-le-xṭiya. I sold my car at a sacrifice. bešt siyarti b-le-xṭiya.

to sacrifice - deḥḥa b-, sebbel. She sacrificed her life for him. deḥḥat be-Emerha Elih.

sad - (lli) ṭayer-lu. Why does he look so sad? ma-lu ka-iban ṭayer-lu?

saddle - serž pl. sruža. Can you ride without a saddle? tqedd terkeb bla serž?

to saddle - serrež, rekkeb s-serž, Emel s-serž. Do you know how to saddle a horse? ka-teEref tserrež

l-Eewd.

**He saddled me with all his troubles. nezzel Eliya hmumu kol' or teqqelni be-hmumu kollhom.

saddle making, saddlery - taserražet.

saddler - serraž pl. -a.

safe - 1. xzana d-le-flus pl. xzayen d-le-flus. We keep our safe in the office. ka-nxelliw le-xzana d-le-flus fe-l-mekteb. 2. salem.

You are safe now. nta salem daba. --This bridge is safe, we can cross it. had l-qenṭra salma, imken-lna naqetEuha. 3. (lli) fih l-aman.

This neighborhood isn't quite safe. had l-ḥewma ma-fiha-š l-aman bezzaf. 4. mane, salem. Their house was the only one that remained safe from the fire. ḍarhom hiya lli bḡat manča men l-Eafya.

**He's back safe and sound. rže ma-Eendu ḥetta bas. --To be on the

safe side, let's ask him again.
baš nebqaw mertahin yallāh nseqsiweh.
safely - b-xir, *ēla xir*. They arrived safely. *rahom weşlu ēla xir*.
safety - *salama*. This is for your own safety. *had š-ši ēel s-salama dyalek*.
safety pin - *şuka* pl. -t, *şwek*.
safety razor - *makina d-le-ħsana* pl. -t d-le-ħsana, *mwaken d-le-ħsana*.
to sag - *mal imil*. The bookshelf sags in the middle. *t-ṭebqa d-le-ktub mayla fe-l-woşť*.
sail - *qlaē* pl. *qluē, qluēa*. The wind tore the sail. *r-riħ qetteē le-qleē*.
to sail - 1. *ttsara f-merkeb le-qlaē*. We go sailing every Sunday. *koll ḥedd ka-nemşiw nttसारaw f-merkeb le-qlaē*. 2. *qelleē*. The boat sails at five. *l-baxıra ġad tqelleē fe-l-xemsa*.
****Do you know how to sail a boat?**
ka-teēref txeddem merkeb le-qlaē?
sailboat - *merkeb le-qlaē* pl. *mrakeb le-qlaē*.
sailor - *beħri* pl. -ya.
salad - *şlađa* pl. *şlayed*.
salad dressing - *merqa de-ş-şlađa*.
salary - *ʔuşra* pl. -t. How can you manage on that salary? *kif ka-tēiş b-dak l-ʔuşra?*
sale - *biē*. The sale of alcohol to Moslems is prohibited. *biē le-xmer l-le-mselmin memnuē*.
for sale - *l-l-biē*. Our neighbor's house is for sale. *d-ďar d-şarına raha l-l-biē*.
salesclerk - *bayeē* pl. *bayēin* f. *bayēa* pl. -t. He's a salesclerk in a department store. *huwa bayeē f-waħed ďar s-selēa*.
Sale - *sla*.
native of Sale - *slawi* pl. -yen, *hel sla*.
salesman - *bayeē* pl. *bayēin*. One of our salesmen will call on you tomorrow. *waħed men l-bayēin dyalna ġad iħi ēendkom ġedda*.
salt - *mleħ, melħ*.
to salt - *melleħ, ēmel le-mleħ*. Did you salt the soup? *melleħti le-ħrira?*
****He salted away a tidy sum.**
şmeē waħed d-dqiqa d-le-fluē.
salt shaker - *mellaħa* pl. -t.
salty - *maleħ*.
same - 1. *nefs*. I can be back on the same day. *imken-li neřžeē f-nefs n-nhar*. 2. *waħed* f. *weħda*. They live in the same house. *ka-iseknu f-ďar weħda*. --They arrived at the same time. *weşlu f-weqt waħed*.

3. *qedd qedd*. We're the same age. *ħna qedd qedd fe-s-senn*.
****He said exactly the same.** *dak š-ši lli qal ḥetta huwa*.
all the same - 1. *tamamen bħal bħal*. That's all the same to me. *ēendi tamamen bħal bħal*.
 2. *beďdella*. All the same, I want to see it. *beďdella, ana baġi nşufu*.
sample - *mşetra* pl. -t, *mşater*. Do you have a sample of the material with you? *mēak le-mşetra dyal dak t-tub?*
sand - *remla* pl. -t, *rmali* coll. *rmel*. Let's lie in the sand. *aži ndşebbdū fuq r-remla*.
sandal - *nēala* pl. -t, *nēayel*.
sandwich - *sandwiş* pl. -at.
****He was sandwiched in between two stout women.** *kan mbeşşet bin zuş d-le-ēyalat sman*.
sanitary - *şihhi*.
sardine - *serdin*.
satisfaction - 1. *naşat*. I don't get any satisfaction out of that kind of work. *ma-ka-neşber ḥetta š-i-naşat f-xedma bħal hadik*.
 2. *xaťer*. Was everything settled to your satisfaction? *iwa koll-ši tşuwweb ēel l-xaťer dyalek?*
satisfactory - 1. (*lli*) *ka-ineşşet*. His condition is satisfactory. *ħaltu ka-tneşşet*. 2. (*lli*) *f-ġaya*. This room is satisfactory. *had l-bit f-ġaya*.
to satisfy - 1. *neşşet, berred l-xaťer l-*. That answer doesn't satisfy me. *had š-şwab ma-berred-li š-l-xaťer*. 2. *xella ēla xaťru*. You can't satisfy everybody. *ma-imken-lek-ş txelli koll-si ēla xaťru*. 3. *ferħan*. I am not satisfied with my new job. *ma-rani-ş ferħan be-xdemti š-şdida*.
****We'll have to be satisfied with less.** *l-ħaşil nħemdu lħah ēel le-qlil*.
Saturday - *sebt* pl. *sbuta*.
sauce - *merqa* pl. -t, *mruq*.
saucer - *ġtiyer* pl. *ġtiyrat*.
Saudi Arabia - *l-şaziro s-saēudiya*.
savage - *weħşi*.
to save - 1. *sellek, nqed, fekk*. Who saved her life? *şkun sellek-lha ēmerħa?* 2. *xella, xebbeē*. Could you save this for me until tomorrow? *imken-lek txelli-li had š-ši ḥetta l-ġedda?* 3. *theħla f-*. Why do you save these old newspapers? *ēlaş ka-ttheħla f-had l-şaraʔid le-qdam?*

4. *xda yaxod, ħaz iħuz.* Have you saved a seat for her? *xditiw-lħa ši-mudeċ?* 5. *Žmeċ, weffer.* Did you save any money? *Žmeċti ši-flus?*

****You could have saved yourself the trouble.** *u-kan ġir ma-šqiti-š.*

savings - *wfer.* He has used up all his savings. *feđda le-wfer lli kan ċendu kollu.*

saw - *menšar pl. mnašer.* Could I borrow a saw? *imken-li nsellef waħed l-menšar?*

to saw - *nšer.* He's been sawing wood all morning. *ħad š-šbaħ kollu u-ħuwa ka-inšer f-le-xšeb.*

to say - 1. *qal iql.* She left the room without saying a word. *xeržet men l-bit bla ma-tqul ħetta kelma.* --They say he speaks many languages. *ka-iqulu billa ka-iħder bezzaf de-l-luġat.* --He's said to be rich. *ka-iqulu la-bas ċlih.* 2. *laħeđ.* I would like to say something in that connection. *bađi nlaħeđ ši-ħaža f-ħad l-muħuċ.* 3. *žbed, dker.* The papers didn't say a thing about it. *l-šara?id ma-žbedet ħetta ħaža ċla dak š-ši.* 4. *xebber b-.* The paper says rain. *l-žarida xebbet be-š-šta.*

****What does that sign say?** *Šnu mektub f-dak l-luħa?*

to say good-bye to - *sellem ċla, weddeċ.* I said good-bye to him yesterday. *sellem ċlih l-bareħ.*

saying - *metla pl. -t, mtul.* That's a very common saying. *ħadiċ metla meċrufa bezzaf.*

****That goes without saying.** *dak š-ši ma-yeħtaž tefsir.*

scaffold - *srir pl. srajer.* He fell from the scaffold. *ħaħ men fuq s-srir.*

scale - 1. *mizan pl. myazen, mwazen.* She practices scales all day. *raħa ka-ttmerren ċel le-myazen n-nħar kollu.* 2. *qyas pl. -at.* The scale is one to one thousand. *le-qyas waħed ċla 9alef.* 3. *qešra pl. qšur coll. qšer.* This fish has big scales. *ħad l-ħut ċendu qšur kbar.*
scale(s) - *mizan pl. myazen.* Put the meat on the scales. *ċmel l-lħem fe-l-mizan.*

to scale - 1. *tšebbet, tleċ.* Ten of us scaled the cliff. *ċešra dina lli tšebbetna fe-l-žorġ.* 2. *qeššer.* Has she scaled the fish yet? *qeššret l-ħut wella ma-zala?*

scandal - *fdiħa pl. -t, fdayeħ.*

scar - *šerťa pl. -t, šraċi.* He has a scar on his right cheek. *ċendu šerťa fe-l-ħenk l-imni.*

scare - *qlil pl. qlal.* Food has become scarce. *l-makla režžet qlila.*

scarcely - *ġir šwiya.* I scarcely knew him. *ma-ċrefu ġir šwiya.*

scare - *xelċa pl. -t, xlaċi.* You gave me an awful scare. *tiyyerti menni xelċa qedd-aš.*

to scare - 1. *xuwweġ, xleċ.* The dog scared me badly. *l-kelb xleċni bezzaf.* 2. *ttexleċ.* I scare easily. *ana deġya ka-nttexleċ.*

****Where did he scare up the money?** *mnayn talleċ le-flus?*

scared stiff - *miyyet be-l-xelċa.* We were scared stiff. *konna miyytin be-l-xelċa.*

scarf - *šarašakel pl. šarašaklat; šal pl. šilan; rumiya pl. -at, rwama.*

scarlet - *ċekri.*

scarlet fever - *bu-šwika.*

to scatter - 1. *tferreq.* The crowd scattered when the police arrived. *n-nas tferreqet ġir žat š-šorťa.*

2. *šettet.* The books were scattered all over the floor. *le-ktub kanu mšetttin ċel l-9erđ kollha.*

scenery - 1. *zina pl. -t.* Who designed the scenery? *škun lli šuwweb z-zina?* 2. *menđer pl. manađir.* We didn't have time to look at the scenery. *ma-kan-š ċendna l-weqt baš ntfežžžu fe-l-manađir.*

scent - *šemman.* Our dog has a keen scent. *kelbna ċendu šemman qwi.*

to scent - *šemm, šemm riħa.* The dogs have scented the fox. *le-klab šemmu riħt t-teċleb.*

schedule - *bernamež pl. 9aramiž.*

We'll have to work out a schedule if we're going to finish on time. *xexšna nšuwwebu waħed l-bernamež ila konna ġad nfeđdiw fe-l-weqt.*

****The train arrived on schedule.** *l-mašina wešlet fe-l-weqt.*

scheme - *mešruċ pl. mašariċ; bernamež pl. 9aramiž.* Has he thought up a new scheme? *waš fekker f-ši mešruċ ždid?*

to scheme - *debbet.* They're always scheming. *dima ka-iđebbru.*

school - *međraša pl. mđareš.*

science - *ċilm pl. ċulum.* He is more interested in science than in literature. *ħuwa meħtemm be-l-ċulum kter men l-9adab.*

scientific - *ċilmi.*

scissors - mqešš pl. mquša. The scissors are dull. *had le-mqešš hafi.*

to **scold** - guwwet Ela. My mother scolded me. *hafi guwwtet Eliya.*

to **scorch** - hreq. I nearly scorched my dress. *Elayen hreqt ksuwti.*

****The sun is scorching hot. š-šems sxuna ka-tehreq.**

score - 1. hšab, hšiyba. I have a score to settle with that fellow. *Endi šī-hšiyba gad nšeffiha mēa dak xiyya.* 2. naḥiya. You don't need to worry on that score. *ma-ēndek mn-aš ttšuwweš men dak n-naḥiya.*

****What's the score? fayn wšēl l-leEb?** --The score is three to one. *l-leEb waqef fe-tlata l-wahed.*

--The score is tied. *l-leEb metqadd.* --The final score was five to nothing. *n-natiža de-l-leEb kanet xemsa l-walu.*

to **score** - dar idir, rbeḥ. They scored five points. *rebḥu xemsa de-n-nqaṭ.*

scoundrel - šelguṭ pl. slaḡeṭ.

scrap - 1. šyaṭa pl. -t. Give the scraps to the dogs. *ēti š-šyaṭa l-le-klab.* 2. terf pl. traf. That's only a scrap of paper. *hadak gir terf de-l-kagiṭ.* 3. ḡnan pl. -at. They had an awful scrap last night. *kan binathom ḡnan kbir l-bareḥ fe-l-lil.*

scrap metal - ḥdid bali. He deals in scrap metal. *ka-ibiē w-išri f-le-ḥdid l-bali.*

to **scrape** - kerreṭ. She scraped her hands on the rock. *kerṭtet iddiha mēa l-ḥešra.*

to **scrape off** - kerreṭ. Scrape the paint off first. *kerreṭ s-sbaḡa beēda.*

to **scrape together** - qaded. I couldn't scrape the money together. *ma-qdērt-š nqaded le-flus.*

scratch - 1. xebša pl. -t coll. xbaš. Where did you get that scratch on your cheek? *mnayn žatek dak l-xebša lli f-wežhek?* 2. m'adya pl. -t. We escaped without a scratch. *mneēna bla m'adya.*

from **scratch** - men walū, men l-luwwel. After the fire he had to start from scratch. *men beēd l-ēafya ḡterr ibda men l-luwwel.*

to **scratch** - 1. xebbeš. Be careful not to scratch the furniture. *ēndak txebbeš l-ʔatat.* 2. šenqer. This pen scratches. *had r-riša ka-tšenqer.*

to **scratch out** - ḡreb Ela.

Scratch out the last sentence. *ḡreb Ela l-šumla t-talya.*

scream - ḡuta pl. -t coll. ḡwat. I thought I heard a scream. *žab-li lḡah smeēt šī-ḡuta.*

to **scream** - guwwet. The child screamed with fright. *d-derri guwwet be-l-xewf.*

screen - 1. derraqa pl. -t, drareq. Undress behind the screen. *zuwwel ḡwayšek mur d-derraqa.* 2. izar pl. isur. He looks older on the screen. *ka-iban kber men dak š-ši f-l-izar.* 3. šebka pl. -t, šbek. We need new screens in the living room. *xessna šebkat ždad fe-l-bit le-kbir.*

screw - luleb pl. lwaleb. These screws need tightening. *had l-lwaleb xesshom ittežḡaw.*

to **screw** - ḡziyyer, ēežḡa. Don't forget to screw the cap on the bottle. *ēndak tensa ma-ḡziyyer-š le-ḡta de-l-qerša.*

****If I can screw up enough courage, I'll ask for a raise. ila žbert l-qodra gad ntleb z-zyada.**

screw driver - bu-lwaleb pl. bu-lwalbat.

to **scribble** - xenfeš. It's terrible the way he scribbles. *walayenni kif ka-ixenfeš.*

****The wall is all scribbled up. l-ḡeyṭ kollu mēemmer be-t-txenfiš.**

to **scrub** - ḡekk. She still has to scrub the floor. *ma-zal xessha tḡekk l-ʔerd.*

sculptor - neḡqaš pl. -a.

scythe - mḡešša pl. -t.

sea - bḡer pl. bḡur, bḡura. How far are we from the sea? *šḡal binna u-bin le-bḡer?*

seal - 1. kelb le-bḡer pl. klab le-bḡer. We watched them feed the seals. *šefnahom ka-iwekklu klab le-bḡer.* 2. ṭabeē pl. ṭwabeē. The papers bore the official seal. *le-wraq kan Elihom ṭ-ṭabeē r-resmi.*

to **seal** - 1. šedd. Have you sealed the letter yet? *šedditi le-bra wella ma-zal.* 2. lekkek. You have to seal the jars while the fruit is still hot. *ka-ixesssek tlekkek le-ēleb ma-ḡedd l-fakya*

seam - xyata pl. -t. Rip open this seam. *fteq had le-xyata.*

search - teqlab, teqliba. The police made a thorough search. *l-bulis daru teqliba men r-ras le-r-režlin.*

to **search** - qelleb. I've searched the whole house. *qellebt ḡ-dar kollha.* --We searched for him everywhere. *ma-xellina fayn*

qellebna Elih.

season - 1. *menzla* pl. -t, *mnazel*; *feṣl* pl. *fṣul*. Which season do you like best? *š-men menzla ka-t-ṣeṣbek ktir-ši?* 2. *weqt* pl. *wqat*; *fetra* pl. -t. The hotel had an excellent season this year. *l-ʔuṭil daz Elih weqt haʔil had l-ṣam.*

to season - *Emel l-Ṣeṭriya*. What did you season the meat with?

š-men Ṣeṭriya Ṣemelti fe-l-lhem?

seat - 1. *korsi* pl. *krasa*; *šelya* pl. *šli*. This seat needs fixing. *had l-korsi xəṣṣu itsuweb.* 2. *mudeṣ* pl. *mwadeṣ*. There's still a free seat. *ma-sala mudeṣ xawya.* 3. *meqṣed* pl. *mqaṣed*. The pants are too tight in the seat. *had s-serwal mziyyer bezzaṣ fe-l-meqṣed.*

to have (take) a seat - *gles*.

Please have a seat. *tfeḍḍel, gles.*

to seat - 1. *gelles*. She seated the children in the front row. *gellset d-drari fe-š-seff l-luwwel.* 2. *rfeḍ*. The theater seats five hundred people. *l-mesreḥ ka-irfeḍ xems-mya de-n-nas.*

second - 1. *taniya* pl. -t. He ran a hundred meters in ten seconds. *šra myat miter f-Ṣešra de-t-taniyat.* 2. *tani* pl. *tanyin*. Will you please give me the second book from the left? *men feḍbek Ṣṭini le-ktab t-tani Ṣel l-iṣer.*

second-class - *t-tanya*. Give me one second-class ticket to Rabat, please. *Ṣṭini bṭaqa fe-t-tanya le-r-rbaṭ ḷḷah ibarek fik.*

second-hand - 1. *neṣṣ lebsa*. He bought the book second-hand. *šra le-ktab neṣṣ lebsa.* 2. *men Ṣend ṡrin*. I only know that story second-hand. *dak le-ḥkaya ma-ka-neṢrefha gir men Ṣend ṡrin.*

secret - 1. *sirr* pl. *sraṣ*. Let me in on the secret. *ʔemmenni be-s-sirr.* --Can you keep a secret? *ka-teṢref tektem s-sirr?* 2. *sirri*. He was elected by secret ballot. *ṣumtu-lu be-ntixab sirri.* 3. *mestur, mexfi*. They have a secret plan. *Ṣendhom bernameṣ mestur.*

****She keeps no secrets from me.** *ma-ka-txebbeṣ ṣay Ṣliya.*

to keep secret - *xebbeṣ*. I don't know why they keep it secret. *ma-Ṣreft-ši Ṣlaṣ ka-ixebbeṣu.*

secretary - 1. *katib, kateb* pl. *kottab; f. katiba* pl. -t. She's my secretary. *hadik l-katiba dyali.* 2. *wazir* pl. *wuṣaraʔ*. His father is the Secretary of the Interior. *ḍḍah wazir*

d-daxiliya.

secretly - *sirriyan, f-xefya, men teḥt l-teḥt*. They met secretly. *raḥom tlaqaw men teḥt l-teḥt.*

section - 1. *feqra* pl. -t. You'll find it in Chapter One, Section Three. *gad tṣibha fe-l-feqra t-talta de-l-feṣl l-luwwel.* 2. *naḥiya* pl. -t, *nawahi*. I was brought up in this section. *kbert f-had n-naḥiya.* 3. *ḥewma* pl. -t, *ḥwem; nahiya* pl. -t, *nawahi*. He lives in one of the nicest sections of the town. *ka-iskon f-ḥewma men ʔeḥsen ḥwem d-le-mdina.*

secure - 1. *fe-l-ʔaman*. Nobody feels secure these days. *ḥetta waḥed ma-ka-iḥess b-raṣu fe-l-ʔaman had l-iyam.* 2. *qabeṭ*. Is this bolt secure? *waṣ had ṣ-ṣekrum qabeṭ?*

to secure - *ḍmen*. His future is secured. *musteqbalu meḍmun.*

security - 1. *ʔaman*. It gives us a sense of security. *had ṣ-ṣi ka-yuḍeṣna ṣwiyeṣ fe-l-ʔaman.* 2. *ḍamana* pl. -t. What security can you give me that he'll pay me? *š-men ḍamana imken-lek teṢṭini ʔannahu gad-ixelleṣni?* 3. *rhen* pl. *rhuna*. I had to leave my watch as security. *tlezzeṣt nxelli maganti fe-r-rhen.*

to see - 1. *ṣaf iṣuf*. We've just seen a good movie. *Ṣad ṣefna waḥed l-film mezyan.* 2. *ṣaf iṣuf, tqabel*. I can't see him until tomorrow. *ma-gad imken-li ntqabel mṢah ḥetta l-ḡedda.* 3. *ṣaf iṣuf, fhem, qṣeṣ*. Anybody should be able to see that. *men wala ifhem hadik.* 4. *ṣaf iṣuf, mṣa imṣi Ṣend*. Why don't you see a lawyer about this matter? *Ṣlaṣ ma-temṣi-ṣ Ṣend ṣi-muḥami Ṣla had l-qaḍiya?* 5. *tsara f-*. I would like to see the town. *baḡi ntsara f-le-mdina.*

****Oh, I see! xyar! žitek.** --See you again! *iwa ntlaqaw!* or *ḷḷah ihennik!* --Wait and see. *daba tṣuf.* --He has seen better days. *kan Ṣayeṣ fe-l-xir u-le-xmir.* --I'd like to see more of you. *baḡi ntmetteṣ be-ṣ-ṣufa fik kteṣ men had ṣ-ṣi.* --We saw them off to the boat. *mṣina mṢahom l-l-baxira.* --He makes me see red. *ka-iṭṭelleṣ-li ṣ-ṣeṣ.* --Anybody can see through that guy. *men wala iṣiq b-dak xiyna.*

seed - 1. *zerriṣa* pl. -t. Did you buy any seeds? *ṣṭiti ṣi-zerriṣa?* 2. *Ṣdam* pl. *Ṣdama, Ṣduma*. Some types of oranges have no seeds. *ṣi-xerṣ*

de-l-letšin ma-fih Edam.
to seem - ban iban, qher. That seems peculiar to me. ka-iban-li grib dak š-ši.

seesaw - mizan pl. myazen.

to seize - 1. xtef, gñem. If I don't seize this opportunity it may be too late. ila ma-xteft-ši had l-wešba gad imken iduz l-weqt. 2. qbeđ, šedd. He seized the rope with both his hands. qbeđ t-twal b-zuž iddih.

3. šlať Ela, nzel Ela. He was seized by fear. l-xewf nzel Elih.

4. bšer, hbes. They seized his papers. hbsu-lu kwağtu.

seldom - qlil (f-as). I seldom agree with him. qlil f-aš ka-nttafeq meah.

to select - xter.

to sell - 1. baš ibiē. Did you sell your old car? bešti siyartek le-qdima? --He sold us out to the enemy. baš bina l-le-Edu.

2. ttbaē. This suit usually sells for two hundred dirhams. had l-keswa ka-ttbaē Edaiyen be-myatayn derhem.

**Sorry, we're all sold out.

be-l-ʿasaf, xerrežna koll-ši.

semiannual - merṭayn fe-l-Edam.

semolina - smid, smida.

to send - šifet, šafet išifet. I want to send him a telegram. bgit nšifet-lu berqiya. --Have you sent for the doctor? šifetti mur t-tbib? --When did he send that package off? fuq-aš šafet dak r-reqma?

**Send him in. qul-lu idxol.

to send one's regards - sellem Ela. He sends his regards to everybody. ka-isellem Ela koll-ši.

sensation - 1. šuṣur pl. -at. It's a very pleasant sensation. šuṣur hlu bezzať. 2. fetna pl. -t. His speech created a sensation. l-kalima dyalu Emet fetna.

sensational - Eažib, ha'il, (lli) ka-iften.

sense - Eqel, raš. I hope he has enough sense to take a taxi. meššab gir ikun Endu r-raš u-yaxod takši. --I must have been out of my senses. waqila kont xareš Ela Eqeli. 2. meēna. There's no sense in doing that. dak š-ši ma-Endu meēna ikun. 3. šuṣur. It gives me a sense of security. had š-ši ka-ibēet fiya šuṣur de-l-ʿaman.

**That's true, in a sense. dak š-ši šhih men waħed n-naḥiya. --That doesn't make sense. had š-ši ma-ši meEqul. --That doesn't

make any sense to me. ma-zal dak š-ši ma-bga-ši ittefhem-li.

to sense - ħess. I sensed right away that something was wrong- degya ħessit b-ši haža ma-ši hiya hadik.

senseless - 1. (lli) ma-Endu meēna.

That's altogether senseless. had š-ši kollu ma-Endu meēna. 2. (lli) ma-Endu Eqel. Anyone that would go out in this rain is senseless. ma-Endu Eqel lli ixrož f-had š-šta.

sensible - meEqel.

sentence - 1. žumla pl. -t, žumal. I didn't understand the last sentence. ma-fhemt-š l-žumla t-talya. 2. ħkam pl. -at. The judge has already pronounced sentence. l-qadi šedder ħkamu.

to sentence - ħkem Ela. He was sentenced to five years. ħekmu Elih b-xems snin.

sentimental - Eaťifi, (lli) qelbu rhif.

sentry - Eessa pl. -t, Eses. The sentry didn't let me pass. l-Eessa ma-xellatni-š nduz.

separate - mefruq. Could we have separate rooms? imken-lna naxdu byut mefruqin?

under separate cover - b-weħdu.

I'm sending you my application under separate cover. r-ana mšifet-lkom t-ťalab dyali b-weħdu.

to separate - 1. freq. I could hardly separate those two.

ma-šateťt-š ħetta nefreqhom b-zuž.

--My parents are separated. walldiya mefruqin. 2. qsem. Separate that group into five sections. qsem dak š-šmaša Ela xemsa de-l-ferqat.

separately - b-weħdu. I want to talk to each one of the boys separately. ħebbit nehqer meā koll waħed men le-wlad b-weħdu.

September - šutanbir, šutambir.

series - selsila pl. -t. He's written a series of books about it. huwa kteb waħed s-selsila d-le-ktub Ela dak š-ši.

serious - 1. dogri. That man is very serious in his work. had r-ražel dogri bezzať fe-l-xedma dyalu.

2. xaťir. His illness isn't very serious. l-merq dyalu ma-ši xaťir bezzať.

3. kbir pl. kbar. That's a serious mistake. gelťa kbira hadi.

seriously - 1. bezzať. She is seriously ill. hiya mrida bezzať.

2. be-n-niya. I'm seriously considering getting married.

ka-nxemmem be-n-niya fe-z-zwaš.

sermon - *xoṭba* pl. -t. Our preacher gave a good sermon on Friday.
le-xṭib dyalna ʕmel waḥed l-xoṭba mezyana nḥar ʕ-ʕemʕa.

servant - *metʕellem* pl. *metʕellmin*, *xeddām* pl. -a.

to serve - 1. *ʕta yeʕti, duwwez, ferreq.* Shall I serve the drinks now? *nferreq l-meʕrubat daba?*
 2. *ʕṣlaḥ, qda iḳdi.* This will serve its purpose. *had ʕ-ʕi ḡad iḳdi meʕlaḥtu.* 3. *duwwez.* He's serving a four-year term in prison. *rah ka-iduwwwez modda d-rebʕa snin fe-l-hebs.* 4. *nezzel.* When do you serve supper? *fuq-aʕ ka-tnezzlu le-ʕʕa?*

****That serves you right! xxi fik! or iwa baʕ tʕellem!**

service - 1. *mḡabla, mḡabla.* The service is bad in this restaurant.
le-mḡabla ʕendhom qbiḥa f-had l-meʕʕem. 2. *xedma* pl. -t. The maid is giving us good service.
l-metʕellma ka-teʕmel-lna xedma mezyana.

****These buses have been in service for twenty years. had t-tubisat hadi ʕeʕrin ʕam u-huma xeddamin.**

—How long have you been in the service? ʕḥal hadi u-nta fe-l-ʕeyʕ?

—Can I be of service to you? tebḡini neḡdi-lek ʕi-ḥaʕa?

service station - *mḥeṭṭa d-l-iʕaṣ* pl. *mḥeṭṭat d-l-iʕaṣ.* Let's stop at the next service station. *nweqfu f-le-mḥeṭṭa d-l-iʕaṣ l-maʕya.*

Sesame - *senʕlan.*

set - 1. *serbis* pl. *srabes.* We have a whole set of these ash trays.
ʕendna serbis kamel men had l-qeṭran de-ḡ-ḡeḡya. 2. *meʕmuʕa* pl. -t. There's only one stamp missing in that set. *ma-xaʕʕ f-dak l-meʕmuʕa ḡir tenber waḥed.* 3. *ʕala* pl. -t. He sold his old radio and bought a new set. *baʕ r-radyu le-qdim dyalu u-ʕra ʕala ʕdida.*

to set - 1. nezzel, ʕmel. Set it on the desk. *nezzelha fuq t-ʕebla.*
 2. *heqqeq.* I set my watch by the station clock. *heqqeqt maganti ʕel l-magana d-le-mḥeṭṭa.* 3. *ʕeyyen.* Why don't you set the time? *ʕlaʕ nta ma-tʕeyyen-ʕi l-weqt?*

4. *qerreq, heḡḡen.* Is the hen setting? *waʕ d-dʕaʕa mḡerrqa?*

5. *rekkeb.* I'd like to have these stones set in gold. *nebḡi had l-ḥeʕrat mrekkbin ʕel d-dheb.*

6. *bda ibda.* He set to work immediately. *deḡya bda fe-l-xedma.*

7. *ḡreb.* The sun had already set.
ʕ-ʕems kanet ḡerbet beʕda. 8. *ʕta yeʕti.* You've set a good example.
nta ʕṭiti mital mezyan.

***I set my watch five minutes ahead. zedt xemsa de-d-dḡaqeq f-maganti.** —He set the price at fifty dirhams. *xemsin derhem t-taman lli ʕmel.* —Set the clock for seven. *teḷleʕ l-magana fe-s-sebʕa.* —The meeting has been set for nine o'clock. *le-ʕtimaʕ daruh le-t-tesʕud.* —He set the dogs on me. *ṭleq ʕliya le-klab.* —Can you set me straight on this? *imken-lek tbiyyen-li had ʕ-ʕi?*

to set aside - xebbeʕ, xella. Set this one aside for me.
xebbeʕ-li hadi.

to set down - nezzel. Set the box down gently. *nezzel ʕ-ʕenduq be-ʕ-ʕwiya.*

to set in - bda ibda, dxel idxol. The rainy season set in early this year. *weqt ʕ-ʕta bda bekri had l-ʕam.*

to set off - ʕerteq. They didn't have time to set off the charge.
ma-kan-ʕ f-idḥom l-weqt baʕ iṭertqu le-ʕmara

to set out for - ʕedd t-triq l-. They set out for home on Monday.
nḥar t-tnayn ʕeddu t-triq l-darhom.

to set the table - weʕʕed t-ʕebla. Quick, set the table! *deḡya weʕʕed t-ʕebla.*

to set up - rekkeb. The new machines have just been set up. *ʕad rekkbu l-ʕalat ʕ-ʕdad.*

all set - waʕed. Everything is all set. *koll-ʕi waʕed.*

to be set on - ʕmel ʕeynu f-. I'm set on that. *ʕmelt ʕeyni f-dak ʕ-ʕi.*

to settle - 1. ʕeffa, fedḡa. He settled with his creditors. *fedḡa mʕa mḡalin t-ʕeḷq.* —We must settle our accounts today. *xeʕsna l-yum nʕeffiw ḥsabatna.* 2. *reʕsa, fedḡa.* You must settle that between yourselves. *xeʕskom treʕsiw dak ʕ-ʕi beʕḡiyathom.* 3. *ʕṭeḥ.* Can you settle their argument? *imken-lek teʕṭeḥ ma binathom?* 4. *treʕsa.* The wall has settled a little. *l-ḥiṭ treʕsa ʕi-ʕwiya.* 5. *qʕed, rqed.* Wait until the tea has settled.
ʕber ḥetta iqʕed ʕatay.

to be settled - fra ifra. This question was settled some time ago.
had l-qadiya frat ʕḥal hadi.

****Now settle down to work! iwa**

gles texdem Ela rašek daba. --On Sunday I like to settle myself in a chair and smoke my pipe. *phar l-hedd ka-iršek-li mwerrek Ela ši-šeliya u-nekmi s-sbisi dyali.*

to settle down - *rešša rašu.* Hasn't he settled down yet? *ma-zal ma-rešša rašu?*

to settle for - *ttawa b-*. We settled for two hundred dirhams. *ttawina be-myatayn derhem.*

settlement - *ttifaqiya pl. -t.* They couldn't reach a settlement. *ma-weşlu hetta l-ši ttifaqiya.*

seven - *sebča.*

seventeen - *sbəčtaš.*

seventh - 1. (ordinal). *sabeč pl. sabčēn.* 2. (fraction). *subuč pl. -at.*

seventy - *sebčēn.*

several - *čadad d-*. We passed several beautiful houses. *desna Ela čadad de-d-čyar mezyanin.*

several times - *ma-hiya xetra ma-hiya zuš.* I've been there several times. *kont temma ma-hiya xetra ma-hiya zuš.*

severe - 1. *qaseh.* It was a very severe winter. *l-berd kan qaseh bezzač.* 2. *kbir.* The punishment was too severe. *l-čuquba kanet kbira bezzač čad.* 3. *xčir.* He has a severe case of pneumonia. *merč s-sder lli fih xčir.*

Seville - *šbilya.*

to sew - *xeyyeč.* She sews her own dresses. *ka-txeyyeč ksawiha b-iddha.*

***Please sew these buttons on for me.** *l-lah ixellik rekkeb-li had s-šdač.*

sewer - *qadus čettara pl. qwades čettara.*

sewing machine - *makina d-le-xyača pl. -t d-le-xyača.*

sex - *žins pl. žnas.* In your application state age and sex. *fe-l-werqa de-t-čalab dker s-senn u-l-žins dyalek.*

the fair sex - *l-žins l-lčif.*

sexual - *žinsi.*

shabby - *mehdel.* His suit looks shabby. *ksawtu ka-tban mehda.*

****That was very shabby of him.** *hadik darha čayha.*

shade - 1. *deč pl. dluč.* Let's stay in the shade. *xellina fe-d-deč.* 2. *člaq pl. -at.* Pull down the shades. *hebbeč le-člaqat.*

shadow - 1. *deč pl. dluč.* The trees cast long shadows. *š-ščer ka-yečtiw deč kbir.* 2. *xyal pl. -at.* He's afraid of his own shadow. *men*

xyalu ka-ixaf. 3. *hebbā pl. -at.* There is not a shadow of doubt about it. *dak š-ši ma-fih-ši hebbā de-š-šekk.*

****They hired a detective to shadow him.** *kellfu bulisi sirri ičmi člih l-čeyn.*

shady - 1. *mdečleč.* That place is shady and we can play there. *dak l-mačell mdečleč w-imken-lna nlečbu temma.* 2. *mdebdēb.* That's a shady business. *had l-biča u-š-serya mdebdēb.*

shaft - *wted pl. wtd.* The shaft broke off. *le-wted therres.*

to shake - 1. *hezz.* She shook her head. *hezzet rašha.* 2. *mxeč.* You must shake it before using. *xexšer tmečdu qbel-ma txeddmu.*

3. *zečzeč.* The earthquake shook everything within a radius of three kilometers. *l-hezza l-čerčiya zečzet lli tčšab kollu Ela tlata kilumiter men hna.*

shaky - *mfečfeč.* I'm still shaky. *čani ma-zal mfečfeč.*

shall - *gad* (plus the imperfect). We shall see who's right. *gad nšufu škun mčah l-heqq.*

shallow - 1. *ma-gareq-š.* The lake is very shallow at this point. *d-čaya ma-garqa-š bezzač f-had l-mučeč.* 2. *mbeset, mgerreš.* Put it in a shallow bowl. *diru fe-čtar mbeset.* 3. *ma-ši dogri.* He's a very shallow person. *huwa ma-ši rašel dogri.*

shame - 1. *hya.* Haven't you any shame? *ma-fik hya?* 2. *hšuma pl. hšayem.* It's a shame the way he treats us. *hšuma kif ka-ičamelna.*

****Shame on you!** *l-lah iqelleč hyak!* or *l-lah inčel men lla-yehšem!* --What a shame you can't come. *be-l-časaf ma-imken-lek-š dži.*

shape - 1. *fšala pl. -t, fšayel.* The fez is all out of shape. *t-terbuš ma-bqa qabeč hetta fšala.* 2. *hala pl. -t, hwal.* I'm in bad shape. *č-ana f-wahed l-hala mfellsa.* 3. *čaya pl. -t.* Is everything in shape? *waš koll-ši f-čaya?*

to shape - *fešsel.* His head is shaped like a watermelon. *rašu mfešsel bhal ši-dellača.*

to shape up - *tčewweč.* Things are gradually shaping up. *l-čumur raha ka-ttčewweč šwiya be-šwiya.*

share - 1. *heqq pl. hquq.* Everybody has to pay his share. *koll wahed ixelleš heqqu.* 2. *sehm pl. sham, šuma.* How many shares did you buy? *šhal men sehm šriti?*

to share - qsem. Let's share the cake. *aši nqəsmu l-ħelwa.*

shareholder - shaymi pl. -yat, msahem pl. msahmin.

shark - maraxu pl. -yat.

sharp - 1. mađi. Do you have a sharp knife? *Ēendek ši-mess mađi?* 2. qafet, (lli) ka-idbeħ. She has a sharp tongue. *Ēendha lsan ka-idbeħ.* 3. tamam. We have to be there at five o'clock sharp. *xəşna nkunu temma fe-l-xemsa tamam.*

to sharpen - 1. meçda. You have to sharpen this knife. *xəşək tmeçdi had l-mus.* 2. nzer. Sharpen this pencil for me, please. *Ēafak nzer-li had le-qlam.*

shave - ħsana d-le-wəħeh, tekriħa, teħsina. I want a shave and a haircut. *bğit ši-teħsina d-le-wəħeh u-de-š-šer.* --The barber gave me a good shave. *l-ħeşşam dar-li waħed t-tekriħa ha'ila.*

to shave - ħessen le-wəħeh. Who shaved you? *şkun ħessen-lek wəħek?*

she - hiya.

to shed - 1. xwa ixwi. She shed bitter tears. *xwat dmuç d-dem.* 2. rma irmi. That sheds some light on the matter. *had š-ši ka-irmi šiwiş de-d-duw el l-qadiya.* 3. zuwel. As soon as I got into my room I shed all my clothes. *gir wşet l-biti zuwewt ħwayşi kollhom.*

sheep - kebş pl. kbaş.

sheer - 1. tamm. That would be sheer madness. *iwa hadak le-ħmaq t-tamm.* 2. rhif pl. rhaf. I'd like a sheer fabric. *ana bağı ši-tub rhif.*

sheet - 1. ipar pl. ipur. Shall I change the sheets, too? *nbeddel hetta l-ipur?* 2. werqa pl. -t, wraq. Please give me a sheet of paper. *Ēafak Ētini ši-werqa.*

****Her face turned as white as a sheet.** *wəħha wella bhal l-ħif.*

shelf - tebqa pl. -t. The shelves are empty *t-tebqat xawyon.*

shell - 1. qeşra pl. -t, qşur. These walnuts have a hard shell. *had l-guş qşertu qaşha.* 2. kura pl. -t, kwer. A shell exploded near our house. *waħed l-kura ttertqet ħda ħarna.*

to shell - qeşşer. Do you want to shell the walnuts? *tebgi tqeşşer l-guş?*

shelter - tedriqa pl. -t. Some bus stops have no shelters. *beçd le-mheţtat de-t-tubis ma-fihom tedriqat.*

to shelter - sekken. They sheltered and fed us. *huma sekknuna u-wekklna.*

shepherd - sareħ pl. sorraħ.

to shield - 1. derreq, xebbeç, ħfed. You ought to shield your eyes against the sun. *lazem dderreq Ēeynik men š-şems.* 2. ster. He must be shielding somebody. *ma-ħuwa gir ka-ister ši-waħed.*

shift - 1. refqa pl. -t, rfagi. Our workers work in three shifts. *l-xeddama dyalna Ēamlin tlata de-r-refgat.* 2. teğyir pl. -at. This will mean a shift in my plans. *had š-ši meĒnah gad ikun teğyir fe-l-baramiş dyali.*

to shift - 1. beddel, qleb. You ought to shift into second. *xəşək tbeddel le-t-tanya.* 2. giyyer, ħewwel. We have to shift the meeting to Tuesday. *la-bodda nğiyru le-ştimaç le-nħar t-tlata.* 3. tteqleb. The wind has shifted. *r-riħ tteqleb.*

to shift for oneself - qebber Ēla raşu. I always shift for myself. *dima ka-nqebber Ēla raşi.*

shin - qeşba de-r-rəel pl. qşeb r-režlin.

shine - 1. lmiç. If you polish the tray, the shine will come back. *had ş-siniya ila mseħtiha irşee-lha l-lmiç dyalha.* 2. meşha pl. -t coll. msiħ. A shoe shine costs half a dirham. *l-mesħa de-ş-sebbať ka-teswa neşş derhem.*

****We'll come, rain or shine.** *gad nżiw waxxa ikun l-ğaraq.*

to shine - 1. lmeç, breg, dwa idwi. The sun isn't shining today. *š-şems ma-ka-telmeç-ş l-yum.* --Her eyes were shining with joy. *Ēeyniha kanu ka-iberqu be-l-ferħa.* 2. ban iban, brez, breç. He's good in all his subjects, but mathematics is where he shines. *ħuwa mezyan fe-l-mawadd kollha be-l-ħeqq le-ħsab fih ka-iban.* 3. mseħ. I have to shine my shoes. *xəşni nemseħ sebbati.*

to be shiny - dwa idwi. His pants are shiny. *serwalu ka-idwi.*

ship - babur pl. -at, baxira pl. -t. Who does the ship leave? *fuq-aş gad temşi l-baxira?*

to ship - şifet, safet işifet. They car ship these goods by rail. *imken-lhom işiftu had s-selça mça l-maşina.*

shipment - selça pl. -t, sluç. We've just received a new shipment of

shoes. *Ead wešetna selēa šdida de-š-šbabeť.*

shipwreck - *ğerqan l-babur.*

shirt - *qamežša pl. -t, qwamež.* Are my shirts back from the laundry?
qwamži šaw men Eend š-sebban?

****Keep your shirt on, I'll be right there.** *xellik temma, daba w-ana šit.*

to shiver - *ğzel, qefqef.* The child was shivering with cold. *d-derri kan ka-ğzel be-l-berd.*

shock - 1. *qerba pl. -t, deqqa pl. -t.* His death was a great shock to us all. *l-mut dyalu šatna kollna qerba kbira.* 2. *qetta pl. -t, qtet.* They stacked up the wheat in shocks. *Eermu l-gemh qtet qtet.*

to shock - *šleť.* We were shocked by the news. *šleťna le-xbar.*

shoe - 1. *ferda de-š-sebbať pl. sebbať, šbabeť.* Where are my new shoes? *fayn š-sebbať š-šdid dyali?* 2. *šfiha pl. -t, šfayeh.* The horse lost one shoe. *l-Eewd mšat-lu šfiha.*

****I wouldn't want to be in his shoes.** *lleh-la ye'emel-ni fe-rhebtu.*

to shoe - *rekkeb šfayeh l.* He's going to shoe his horse. *ğad irekkeb š-šfayeh l-l-Eewd dyalu.*

shoehorn - *teľlaša pl. -t.*

shoelace - *sir pl. syur.*

shoemaker - *xerras pl. -a.*

shoe polish - *siraž.* I need some brown polish for my new shoes. *bağı siraž qehwi l-sebbaťi š-šdid.*

shoe repair man - *terraf pl. -a.*

shoot - *friyeť pl. friyēat.* Our rose-bush has two new shoots. *l-werđa dyalna Eemlet zuž d-le-friyēat šrin.*

to shoot - 1. *ğreb, Edem.* You'll be shot for that. *iEedmuk Ela hadik.* 2. *šuwweť.* They're shooting in Studio Five. *ka-išuwweťu fe-s-stidyu l-xames.*

****The car shot past us.** *s-siyara dazet ħdana be-ž-žehd.* --How the child has shot up in the last year! *walayenni kif fađ d-derri had l-Eam lli daz.*

to shoot dead - *qtel mqerťes.* They shot him dead. *qetluh mqerťes.*

to shoot down - *ťiyyeh.* Four of our airplanes have been shot down. *ťiyyhu-lna rebēa de-ť-ťyayer.*

shop - *ħanut (m. or f.) pl. ħwanet.* There are many shops on this street. *ħaynin bezzaf d-le-ħwanet f-had z-zenqa.*

to talk shop - *ħder Eel l-xedma.* Stop talking shop! *iwa xľaš u-ma-teħder Eel l-xedma!*

to shop - *ťšuwweť.*

****I want to shop around before I buy the present.** *bağı ndur ħna u-ħna, Ead nešri le-ħdiya.*

shore - *terť le-bħer pl. traf le-bħer.* How far is it to the shore? *šħal men ħna l-terť le-bħer.*

short - 1. *selk meħruq.* There must be a short in the radio. *ħada ši-selk meħruq fe-ť-radyu.* 2. *qšir pl. qšar.* She wears her dresses too short. *ka-telbes ksawiha qšar bezzaf.*

****I am three dirhams short.** *bağı ka-ixeššuni tlata de-d-drahem.*

--Right now, I am short of money. *f-had s-saša ana meħšuš men le-flus.* --It fell short of my expectations. *dak š-ši xeyyeb-li q-denn.*

in short - *l-ħašil.* In short, I can't. *l-ħašil ma-imken-li-š.*

to cut short - *ngeš men.* They had to cut their trip short. *ħanu melzumın baš ineqšu men š-sfer dyalħom.*

to run short - *qlal.* Our supplies were running short. *le-qwam kan bda iqlal-lna.*

short cut - *ťriq mextufa pl. torqan mextufin.* He knows a short cut to the beach. *ka-yeEref wahed t-ťriq mextufa l-le-bħer.*

to shorten - *ngeš men t-ťuľ.* Shorten the pants for me, please. *ľľah ixellik ngeš-li men t-ťuľ d-had s-serwal.*

shortly - *men daba šiwiya.* He'll be here shortly. *ğad ikun ħnaya men daba šiwiya.*

shorts - 1. *serwal teħtani pl. srawel tħata.* He ordered six pairs of shorts. *ħuwa ľľeb setta de-s-srawel t-tħata.* 2. *serwal qšir pl. srawel qšar.* The girls were all wearing shorts. *le-bnat kollħom ħanu ľľabsin s-srawel qšar.*

short wave - *muža qšira pl. muž qšar.* You can get short wave on this radio too. *imken-lek teqbeť heťta l-muža le-qšira f-had ř-radyu.*

shot - 1. *qorťaş pl. qraťes.* Did you hear (the sound of) a shot? *smēEti ši-teklima de-l-qorťaş?* 2. *Emařa pl. -ť, Emařer.* He fired three shots. *xerrež tlata d-le-Emařat.* --Somebody took a shot at him. *ši-wahed xla fih Emařa.* 3. *niyyaš pl. -a.* His brother is a good shot. *xah niyyaš mezyan.* 4. *tešwira pl. -ť, řšawer.* We got beautiful shots of the lake. *t-řšawer de-d-đaya xeržu-lna mezyanin.* 5. *šuka pl.*

šwek; ibra pl. ibari. Have you gotten all your shots yet? kemmelti l-ibari kollhom wella ma-zal?

****He thinks he's a big shot.**

ka-ižib-lu rebbi huwa ši-ħaža.

shotgun - zwiža pl. -t.

should - xess (plus the imperfect).

You should study harder. xessək teqra ktef men had š-ši.

should have - kan xess (plus the imperfect). You shouldn't have believed it. ma-kan-š xessək ttiyyeq dak š-ši. --He should have written to them. kan xessu iktēb-lhom.

shoulder - ktef pl. ktāf. He has very broad shoulders. Ēendu ktāf wasēin bezzaf.

****He doesn't even know how to shoulder a rifle.** ma-ka-yeġref-š heṭta iqbet le-mkoħla f-ketfu. --Why did you give him the cold shoulder? Ēlaš nexxeltih. --Why should I shoulder the blame for it? Ēlaš ana ġad naxod l-luma Ēla dak š-ši?

straight from the shoulder - be-š-saraha. --I gave it to him straight from the shoulder. qoltha-lu be-š-saraha.

to shout - ġuwwet. You don't have to shout! ma-kayen Ēlaš tġuwwet.

to shout down - ġuwwet Ēla. The speaker was shouted down by the crowd. n-nas ġuwwtu Ēel l-muħadif.

shouting - ġwat pl. -at. Your shouting is getting on my nerves. had le-ġwat dyalek ka-iqelleqni.

shove - defēa pl. -t. He gave me such a shove that I nearly fell over. dfeċni waħed d-defēa heṭta Ēlayen ġad ntiħ.

to shove - dfeċ.

shovel - bała pl. -t. You'll need a pickax and a shovel. ġad ixessək fas u-bała.

to shovel - ħfer be-l-bała. We had to shovel a path through the snow. ma-fadna ġir nħefru triq be-l-bała fe-t-telž.

show - fraža pl. -t. Did you go to the horse show? mšiti l-le-fraža de-l-xil? --When does the first show start at this theater? fuq-aš ka-ibda le-fraža l-lumwla f-had s-sinima?

to show - l. werra. Could you show me the way? imken-lek twerrini t-triq? 2. ban iban. Only his head head showed above the water. ġir rašu lli kan iban fuq l-ma. 3. lĒeb. What are they showing at the theater

this evening? š-ġad ileġbu fe-s-sinima had l-lila? 4. biyyen, qeħher. The investigation didn't show a thing. l-beħt ma-qeħher heṭta ħaža. --He doesn't dare show himself again around here. ma-bqa-š iqedd ibiyyen weħhu hnaya.

to show around - sara isari.

She's showing her guest around town. ka-tsari d-difa lli Ēendha f-le-mdina.

to show off - fšer, ħal iħil.

He's just showing off. xeddām ka-ifšer.

to show up - l. ħa iži, ban iban.

Nobody showed up. ma-ħa heḍd.

2. twata. Yellow shows up well against a black background. le-šfer ka-itwata mezyan Ēel le-kħel.

shower - l. nezla de-š-šta pl. -t. de-š-šta. We were caught in a shower. qebtetna n-nezla de-š-šta.

2. duš pl. dwaš. Does your bathroom have a shower? l-ħemām dyalek fih d-duš?

to take a shower - xda yaxod duš, dduwweš. I just have to take a shower and get dressed. maši ġir naxod ši-duš u-nelbes ħwayži.

show-off - ħayel pl. ħaylin, ħuyal. He's a big show-off. hadak ħayel bla qyas.

shrewd - mađi pl. mađyen. He's a shrewd businessman. huwa biyyaċ šerray mađi.

shrimp - qemruna pl. -t coll. qemrun. We're having shrimp for dinner. ġad ntgeddaw be-l-qemrun.

****He's a little shrimp.** dak r-ražel qsiwer u-mħetnek.

to shrink - kref. Does this material shrink? had t-tub ka-ikref?

shrub - šžira pl. -t.

to shut - šedd. I shut the door because of the cold. šeddīt l-bab Ēla qibal l-berd.

to shut down - ġleq. Why was the factory shut down? Ēlaš ġelqu l-meċmel?

to shut off - ħser, qteċ. Shut off the water. ħser l-ma.

to shut up - l. šedd. They've shut up their shop for the winter. šedcu l-ħanut dyalhom Ēla wedd l-berd ħa. 2. šedd Ēla. Who shut the log up in the garage? škun šedd Ēel l-kēlb fe-l-garaž?

****Shut up!** šedd fommeċ!

shutter - ġlaq pl. -t. Open the shutters, please. hełl le-ġlaqat Ēafak.

shy - (lli) ka-yehšem, hešman.

to shy - *şfel*. The horse shied.
l-*şewd şfel*.

**He shies away from hard work.
ka-*ihreb men l-xedma de-t-tamara*.

sick - *mriđ* adj. pl. *mriđ*, n. pl.
morđa.

to be taken sick - *mriđ*.

**I'm getting sick and tired of
this. *qelbi řah ka-iřib men had*
ş-şî.

sickle - *menşel* pl. *mnaşel*.

sickness - *merđ* pl. *mriđ*.

side - 1. *şîha* pl. -*t*, *şwayeh*. On
this side of the street there are
only a few houses. *had ş-şîha*
d-had ş-zenqa fiha d-dyar qal.

--It's difficult to take sides on
this question. *şîb l-wahed iři*
men şî-şîha f-had l-qadiya. --You
always take his side. *dima ka-dşî*
men şîhtu. 2. *şenb* pl. *şnab*. I
nearly split my sides laughing.
mşit nefreş şnabi be-d-deřk. --They
walked along silently side by side.
kanu maşyen sahtin ş-şenb le-ş-şenb.

**To be on the safe side, I asked
him again. *baş nkun mkenni şewed*
seqşitu. --He does something else
on the side. *ka-yeşmel şî-řaza řra*
men l-fuq.

sidewalk - *meşşaya* pl. -*t*.

sieve - *ğerbal* pl. *ğrabel*.

to sift - *ğerbel*. I still haven't
sifted the flour. *ma-zal ma-ğerbelt*
t-třin.

sigh - *tenhida* pl. -*t*, *tnahed*.

to sigh - *tnehhed*.

sight - 1. *nder*, *bşer*. He nearly lost
his sight in the accident. *şlayen*
mşa-lu n-nder f-dak l-řadita.

2. *mender* pl. *mnađer*. The dead
bodies were a terrible sight.
mender l-muta kan ka-ixewwef.

3. *rehba* pl. *řhabi*. Have you seen
the sights of the town? *tsariti*
r-řhabi d-le-mđina?

**They had orders to shoot him on
sight. *kan şendhom řawamir ġir*
iqeşşuh iđerbuh.

at first sight - *fe-r-remqa*
l-luwla. I recognized you at first
sight. *fe-r-remqa l-luwla şreftek*.

by sight - *b-le-wşeh*. I know him
only by sight. *ka-nşerfu ġir*
b-le-wşeh.

to be in sight - *bda ibda iban*.
The end is not yet in sight. *t-talı*
ma-zal ma-bda iban.

to catch sight of - *rmeq*. As
soon as he caught sight of you, he
vanished. *ġir remqek ġteş*.

to lose sight of - *tlef-lu*. Don't
lose sight of that man. *şendak*
itlef-lek dak r-řaşel.

sign - 1. *şalama* pl. -*t*, *řişara* pl.
-*t*. What does this sign mean? *şnu*
mşent had l-şalama? 2. *imařa* pl.
-*t*, *imayer*. Is that a good sign?
imařa mezyana hadik?

to give a sign - *şıyyer*. He gave
us a sign to follow him. *şıyyer-lna*
baş ntebşuh.

to sign - *şellem*, *weqqeş*. He for-
got to sign the letter. *nsa*
ma-şellem-ş le-bra.

**Don't forget to sign in. *şendak*
tensa ma-teşlem-ş be-d-dxull! --I
forgot to sign out last night. *nsit*
ma-şlem-ş b-le-xruş l-bareř. --He
signed over the business to his son.
smeh fe-l-biş u-ş-şra dyalu l-weldu.

signal - *şalama* pl. -*t*, *řişara* pl. -*t*.

to signal - *şar* *şîr*. He signaled
me to come over. *şar-li nşî*.

signalman - *dmanşî* pl. -*ya*. The
signalman stopped the train in time.
d-dmanşî řşer l-maşina fe-l-weqt.

signature - *tuwqiş* pl. -*at*. The letter
has no signature. *le-břa ma-fiha*
tuwqiş.

silence - *şkat*, *şhat*. There was a
profound silence in the room. *kan*
şhat kbir fe-l-bit. --They listened
in silence. *tşennu be-s-şkat*.

to silence - *sekket*, *hedden*. I
couldn't silence him. *ma-qđert-ş*
nşekktu.

silent - 1. *sekkuti*. He's a silent
partner. *hadak řaşeb sekkuti*.
2. *lli bla klam*. She used to play
in silent pictures. *kanet ka-telşeb*
fe-s-sinema lli bla klam.

to be silent - *kuwwen*, *şket*. Why
are you so silent? *ma-lek mkuwwen*
hakda?

**The newspapers were silent about
the accident. *l-şarařid đerbuha*
b-tekwina şel l-řafat.

silk - *řrir*. You simply can't get
silk stockings. *řak ma-tşib-ş*
t-tqaşer d-le-řrir.

silly - *mşetti*, *mehbul*.

**He's not so silly as he looks.
řah niya u-řramiya.

silver - 1. *feđđa*. This is sterling
silver. *feđđa řafya hadi*. 2. *neqra*.
She's wearing a silver ring. *şamla*
xatem de-n-neqra.

similar - *břal*. I know of a similar
case. *ka-neşref qadiya břal hadi*.

simple - 1. *sahel*. That's quite a
simple matter. *hadi mesřala sahla*.
2. *meřluq*. She wears very simple

clothes. *hiya ka-telbes hwayež mefluqin*. 3. *tamm*. That's the simple truth. *hadi l-ħaqiqa t-tamma*.

simplicity - *suhula* pl. -*t*. For the sake of simplicity let's say that... *Ēla wedd s-suhula gad nqulu...*

simplification - *teshil* pl. -*at*.

to **simplify** - *sehhel*.

sin - *denb* pl. *dnub*.

since - 1. *men*. He has not been here since Monday. *men nħar t-inayn ma-ša lle-hna*. 2. *melli*. I haven't seen anybody since I got back. *ma-šeft hedd melli ršeet*. 3. *ħit*. Since I didn't have the money I couldn't go. *ħit ma-kanu Ēendi flus ma-mken-li-š nemši*.

ever **since** - *men dak l-Ēahed, men temma*. I haven't talked to him ever since. *men temma ma-Ēawed tkellem mĕah*.

sincere - (*lli*) *qelbu šafi*. He's a sincere person. *hadak rašel qelbu šafi*.

to **be sincere about** - *tkellem b-niytu Ēla, kan b-niytu f-*. I think he's sincere about it. *ka-nġenn ĩla ka-itkellem b-niytu Ēla had š-ši*.

sincerely - 1. *be-n-niya, be-l-mufid*.

You sincerely believe it? *waš*

be-n-niya ka-dġenn had š-ši?

2. *l-gaya*. I'm sincerely sorry that you can't come. *ana met'essef l-gaya lli ma-imken-lek-š dži*.

**I sincerely hope you'll be able to come. *ka-nfleb Ēel lħah imken-lek dži*.

to **sing** - *genna*. I don't sing very well. *ma-ka-nġenni-š mežyan bezzaf*.

singer - 1. *muġenni* pl. -*yin* f. *muġenniya* pl. -*t*. He's a well-known singer. *ħuwa muġenni mešħur*. --She's a singer, too. *ħetta hiya muġenniya*.

single - 1. *Ēezri* pl. *Ēzara*. Are you married or single? *nta ma-uwweš wella Ēezri?* 2. *waħed* f. *weħda*. He didn't make a single mistake. *ma-Ēmel-ši ġelta weħda*. 3. *weħdu* f. *weħda*. I looked through every single drawer, but couldn't find it. *qellebt koll mšer weħdu u-ma-šebtu-š*.

to **single out** - *Ēzel, xerreš*. Why did they single you out? *Ēlaš Ēezluk ġir nta?*

sink - 1. *šfina* pl. -*t*. The dishes are still in the sink. *l-ġežran ma-zalin fe-š-šfina*. 2. *qadus* pl. *qwadus*. Don't throw it into the sink. You'll stop it up.

la-termih-ši fe-l-qadus, daba tzenqu.

to **sink** - 1. *ġraq*. The ship sank in ten minutes. *l-baxiħa ġraqet f-qešmayn*. 2. *nehder*. The house has sunk ten inches. *d-dar nħedret ši-Ēešra d-l-išabeĒ*. 3. *gerreq*. They sank three enemy ships. *gerrqu tlata de-l-baxiħat d-le-Ēdu*.

sip - *zgifa* pl. -*t*. I only had a sip of it. *ma-xdit ġir zgifa mennħa*.

to **sip** - *zgef*.

sister - *xet* pl. *xwatat*. Do you have any sisters? *Ēendeħ ši-xwatat?*

--All my brothers and sisters are still alive. *xuti u-xwatati kollhom baqyen Ēeyyšin*.

sister-in-law - 1. (wife's sister) *xet le-ma* pl. *xwatat le-ma*. She's my sister-in-law. *hadik xet mħati*. 2. (husband's sister) *lusa* pl. -*t*, *lwayes*. She's my sister-in-law. *hadik lusti*.

sit - *gles*. We sat in the front row. *glesna fe-š-šeff l-luwwel*. --Please sit down. *tfeđdel, gles*. --He walked in just as we sat down to eat. *ħna kif glesna naklu u-ħuwa dxel*.

**You won't get anywhere sitting around the house. *ma-gad teđdi walu b-le-glas fe-d-dar*. --I sat in on all conferences. *ħđert Ēel l-mu?tamarat kollħa*.

to **sit up** - *sher, bqa ibqa fayeħ*. We sat up all night waiting for him. *šħerna l-lil kollu u-ħna ka-ntsennaweh*. --I sat up with him all night. *bett fayeħ mĕah l-lil kollu*.

situation - 1. *muqif* pl. *muqef*. She saved the situation. *neqdet l-muqif*. 2. *wedċiya* pl. -*t*, *wđaĒ*. He wasn't equal to the situation. *l-wedċiya kanet bezzaf Ēlih*.

six - *setta*.

**It's six of one and half a dozen of another. *ħemmuš kamun*.

sixteen - *sejtaš*.

sixth - 1. (ordinal) *sades*.

2. (fraction) *sudus* pl. -*at*.

sixty - *settin*.

size - 1. *qyaš* pl. -*at*. What size do you wear? *š-men qyaš ka-telbes?*

2. *kber*. Everything is arranged according to size. *koll-ši mĕewweš Ēla ħasab kbru*. 3. *taqedda* pl. -*t*. They are about the same size. *ħuma Ēlayen taqedda weħda*.

**What size book will it be? *qedd-aš ġad ikun le-ktab?* --How do you size up the situation. *š-ka-ihher-lek fe-l-wedċiya?*

skeleton - *Ēdam* (pl.).

skeptical - metša'em. Don't be so skeptical! *la-tkun-ši metša'em l-had l-hedd.*

to **skid** - *zleq*. The car started to skid. *s-siyara bdāt tezleq.*

skill - *tamellmit, mḍawa.*

skilled - *mellēm*. He is a skilled cabinet-maker. *hadak niyyar mellēm.*

skillfully - *be-l-qaḥida, b-le-qwaḥed.*

You got yourself out of that situation very skillfully. *selliti rašek men l-muqif ġir b-le-qwaḥed.*

to **skim** - 1. *zummel l-ġelya men, šeffa.* Did you skim the soup? *šeffiti le-ħrira?* 2. *zummel le-frara men* I skimmed the milk. *zummelt le-frara men le-ħlib.*

to **skim through** - *daz iduz ħla, dummwz ħla.* I just skimmed through the book. *yallaħ dummwzt ħel le-ktab.*

skin - 1. *želd pl. žlud.* She has a very sensitive skin. *želdha meħlal.*

2. *želda pl. -t, žlud.* How many skins will you need for the coat? *šħal de-ž-želdat xexšek l-l-baħtu?*

3. *qešra pl. -t, qšur.* These apples have a very thick skin. *had t-teffah qšertu ġliḍa.*

****He has a thick skin.** *qeššabtu wasħa.* --I made it by the skin of my teeth. *be-d-dreħ baš menneħt raši.*

to **skip** - 1. *neqqešt ħla.* I skipped a few pages. *neqqešt ħla š-šefħat.*

2. *xella.* Skip the hard words. *xelli l-kelmat š-šħab.* 3. *ħreb ħla, ħreb men, xwa ixwi.* They skipped town. *raħom xwaw le-mdina.*

to **skip rope** - *neqqeš or lħeb be-t-twal.* Can you skip rope? *ka-teħref telħeb be-t-twal?*

skirt - *zenṭiħa pl. -t.* Her skirt is too short. *z-zenṭiħa dyalha qšira bezzaf ħad.*

skull - *žemžma pl. žmažem.*

sky - *sma pl. -wat.* How does the sky look today? *kif dayra s-sma l-yum?*

****The news came out of a clear sky.** *le-xbar ša u-nzel.* --He praised her to the skies. *ma-xella kif meššed u-ħeddem fiha.*

slack - 1. *qlil, ħeyyan.* Business is slack. *l-biħ u-š-šra ħeyyan.*

2. *merxuf.* His work has become very slack. *šġalu rħeħ merxuf.*

slacks - *serwal pl. srawel.*

to **slap** - *ħreb, šet.* I'll slap your hand if you touch it. *rani nħerbek ħla iddek ila ġesti fiha.*

to **slap one's face** - *treš, ħta yeħti t-terš l-.* She slapped his

face. *teršettu.*

slate - *luħa d-le-ħžer pl. -t d-le-ħžer, lweħ d-le-ħžer.*

slaughter - *dbiħa pl. -t, dbayeħ.*

The slaughter was terrific. *d-dbiħa kanet ka-texleħ.*

to **slaughter** - *dbeħ.* We always slaughter a lamb for the Great Feast. *dima ka-ndebħu kebš fe-l-ħid le-kbir.*

slave - *ħebd pl. ħbid.*

to **slave** - *kdeħ.* I've slaved enough today. *kfa ma kdeħt l-yum.*

sleep - *neħsa pl. -t coll. nħas.* It was like awaking from a deep sleep. *bħal lli faq men š-ineħsa twila.*

to **sleep** - *nħes.* Did you sleep well? *nħesti mezyan?*

****I didn't sleep a wink.** *ma-ġemmeħt-ši ħeyn weħda.*

to **sleep on something** - *xemmēm f-š-i ħaša.* Sleep on it before you decide. *xemmēm fiha ħla-ma tqerħer š-ġad teħmel.*

sleeping car - *fagu de-n-nħas pl. faguyat de-n-nħas.*

sleepy - *fiħ n-nħas.* I'm still sleepy. *ma-zal fiya n-nħas.*

to **make sleepy** - *žab ižib n-nħas l-.* The heat is making me sleepy. *š-šħad ka-ižib-li n-nħas.*

sleeve - *kemm pl. kmam.* The sleeves are too short. *le-kmam qšar bezzaf ħad.*

****He laughed up his sleeve.** *ttefħeħ qeħbu be-d-deħħ.* --I don't know what he's got up his sleeve. *ma-ħreħtu ħlaš metwi.*

slender - *rqiħ pl. -in, rqaq.*

slice - *sir pl. syur.* How many slices of bread shall I cut? *šħal de-s-syur de-l-xobz nqetteħ?*

to **slice** - *qetteħ.* Do you want to slice the roast? *tebġi tqetteħ le-mħemmer?*

to **slide** - 1. *zleq, zheq.* Did you slide on this street? *zleqti f-had t-triħ?* --She slid down the banister. *zehqet mħa d-qerbuž.*

2. *dummwz, siyyeħ.* Maybe you can slide it in sideways. *waqila imken-lek ddummwezha be-š-ženbiya.*

to **let slide** - *xella ixmed.* Let's let things slide awhile. *nxelliw l-umur texmed waħed š-šwiya.*

slight - 1. *qlil, qliwel, šġir.* There's a slight difference. *kayen š-ferq qlil.* 2. *xfiħ pl. xfaf.* He has a slight cold. *ħendu rwaħ xfiħ.* 3. *rqiħ pl. -in, rqaq.* She's very slight. *hiya rqiħa bezzaf.*

to **slight** - *ħmel, tšennek.* She felt slighted. *ħesset b-rašha*

bhal lli hemluha.

slim - *rqiql* pl. -in, *rqaq*. She's gotten very slim. *wellaat rqiqa bezzaf*.

****His chances are very slim.**

ma-šeft-lu šay!

sling - *meqlač* pl. *mqalet*. He killed a bird with his sling. *qtel wahed t-ťir be-l-meqlač dyalu*.

slingshot - *žebada* pl. -t, *žababed*.

slip - 1. *gelta* pl. -t. Did I make a slip? *Emelt ši-gelta?* 2. *glaf* pl. -at. Our pillows need new slips. *le-xdadi dyalna xesšhom glafat ždad*. 3. *terf* pl. *traf*. She wrote it on a slip of paper. *ketbetha f-wahed t-ťerf de-l-kagiť*.

****It was just a slip of the tongue.** *gir feltet-li men lsani*. --He's given us the slip again. *tlef-lna Eewtani*.

to slip - 1. *zleq*. I slipped on the ice. *zleqt fe-t-telš*.

2. *flet*. It slipped out of my hand. *feltet-li men iddi*. --I really didn't want to tell him, but it just slipped out. *fe-l-ħaqiqa ma-kont-š bađi nquha-lu be-l-heqq feltet-li*

****It slipped my mind completely.** *ma-bqat-š Ela Eeqli tamamen*.

to slip away - *sellu*. Let's slip away. *yallah nselluh*.

to slip up - *fellesha*. I slipped up badly on the second question. *fellestha be-l-mufid fe-s-suʔal t-tani*.

to let slip - *xella iduz*. Don't let the chance slip. *la-txelli-š l-forša dduz*.

slippers (pair of) - *belga* pl. *blađi*. I can't find my slippers. *ma-žbert-š blegťi*.

slit - *fetha* pl. -t. Make the slit a bit longer. *Emel l-fetha šiwiyeš kber men had š-ši*.

to slit - *fteť*.

to slit someone's throat - *šlet* *l-geržuta* l-. The criminals slit his throat. *l-qettala šelťu-lu geržuttu*.

slope - *hebťa* pl. -t. Is the slope very steep? *waš l-hebťa qašħa bezzaf?*

to slope - *zerdeb*. The floor slopes. *l-lerđ mzerdba*.

sloppy - 1. *mruwven*. Don't be so sloppy! *la-tkun-ši mruwven bezzaf*. 2. *mdebbez*. They always do sloppy work. *dima ka-ičemlu xedma mdebbez*.

slot - *teqba* pl. -t, *tqabi*; *ħefra* pl. -t, *ħfari*. Insert four ryals in the slot. *ťleg rebća de-r-ryal*

fe-t-teqba.

slow - 1. *tqil* pl. *tqilin*, *tqal*. He's a slow worker. *huwa xeddām tqil*. --She's slow in catching on. *dmagħa tqil*. 2. *be-š-šwiya*. Drive slow. *šug gir be-š-šwiya*. 3. *Eeyyan*. The market was slow. *š-šug kan Eeyyan*. 4. *mħil* pl. *mħal*. Cook the soup over a slow fire. *ťiyyeb le-ħrira Ela Eafya tkun mħila*.

****Your watch is slow.** *magantek fiha t-tiqal*. --He's a slow payer. *ka-itEetteł b-le-xlaš*.

to slow down - 1. *mehhel*. Slow down when you come to an intersection. *mehhel mnayn tqrreb l-ši-mefreq t-ťorqan*. 2. *ťiyyeť*, *nqeš*. He's slowing down in his work. *bda inqeš fe-xdemtu*.

slowly - *be-š-šwiya*. Drive slowly. *šug gir be-š-šwiya*.

sly - *ħrami*, *mterreq*.

small - 1. *šgir* pl. *šgar*. The room is rather small. *l-bit šgir ši-šwiya*. --I haven't anything smaller. *ma-Eendi-ši ši-ħaša šger men had š-ši*. 2. *qlil* pl. *qlilin*, *qlal*. The difference is very small. *l-ferq qlil bezzaf*. 3. *bšit* pl. *bšat*. That's no small matter. *ma-ši ħaša bšita hadi*. 4. *rdil* pl. *rdal*. That was a small thing for him to do. *qađiya rdila hadik Emel*.

small change - *mferred*, *mferrda*, *serf*. I haven't any small change. *ma-Eendi mferrda*.

smallpox - *žedri*. We have all been vaccinated against smallpox. *kollna xerrežna ž-žedri*.

smart - 1. *mšiyyek*. That's a smart dress. *keswa mšiyyka hadik*. 2. *dki* pl. *ʔedkiya*. He looks like a smart boy. *ka-iban Eliħ weld dki*.

to smash - *herres*. The boys smashed the window. *d-drari ħerrsu z-zaħa de-š-šeržem*. --I found the lamp on the floor smashed to bits. *žbert z-zaħa de-d-đuw mherrsa štat fuq l-erđ*.

smell - *rıħa* pl. -t, *rwayeť*. Where does that unpleasant smell come from? *mnayn mažya had r-rıħa le-qbiħa?*

to smell - *šem*. Do you smell gas? *ka-tšem riťt l-gaš?*

to smell a rat - *šEer b-ši ħaša kayna*. He must have smelled a rat. *hada ma-huwa gir šEer b-ši-ħaša kayna*.

****The roses smell beautifully.**

l-werđ rihtu ha?ila.

smile - *dhika* pl. -t, *tebsima* pl. -t.
She has a charming smile. *£endha dhika driyfa.*

to smile - *tbessem*. She is always smiling. *hiya da?imen ka-ttbessem.*
--She smiled at you. *raha tbessem-lek.*

****She was all smiles.** *kanet tedhek men wedniha.*

smoke - *doxxan* pl. *dxaxen*. Where's that smoke coming from? *mnayn maži dak d-doxxan?*

to smoke - 1. *kma* ikmi. Do you smoke? *ka-tekmi?* 2. *tleq d-doxxan, tleq d-dxaxen*. The stove is smoking again. *n-nafex £awed ka-itleq d-dxaxen.*

****No smoking!** *memnu£ d-doxxan.*

smooth - 1. *mles*, *males*. The ice is very smooth today. *t-tel£ males bezzaf l-yum.* 2. *hade?*, *mhedden*. The sea was very smooth. *le-nher kan hade? bezzaf.* 3. *rteb*. I can get a smooth shave with this blade. *ma-ka-ttle£-li-£ le-£sana re£ba b-had l-mess.*

****He's a smooth talker.** *lehhab hadak.*

to smooth down - *re£teb*. Smooth down your hair. *re£teb £e£rek.*

to smooth out - *£ewwet*, *£ebbed*, *tleq*. Smooth out the tablecloth. *£ewwet mendil t-teb£a.*

smoothly - *fi ?aman llah*. Everything went smoothly. *koll-£i tme££a fi ?aman llah.*

to smother - *xneq*, *£iyyef*. The smoke nearly smothered him. *d-doxxan £layen xenqu.*

snail - *glala* pl. -t coll. *glal*; *bebbu£a* pl. -t coll. *bebbu£.*

snake - *hen£* pl. *hnu£a hna£.*

snap - 1. *£eddada* pl. -t. I have to sew snaps on my dress. *xexni nrekkeb £-£eddadat fe-ksewti.* 2. *te£wi£a* pl. -t, *t£awer*. I'd like to take a snap of you. *nebgi naxod-lek £i-te£wi£a.* 3. *£amas*. There's no snap to that song. *ma-kayen £amas f-dak l-£enya.*

****That's a snap for me.** *dak £-£i bhal l-helwa £endi.* --The exam was a snap. *le-mti£an kan sahel.*

--Don't make snap judgments.

ma-tkun-£ tehkem b-sor£a.

to snap - *tqet£e£*. That rope is sure to snap. *had t-twal bla £ekk itqet£e£.*

****Snap out of it!** *sebhan l£ah!* or *redd balek!* --The lock snapped

shut. *l-ferxa degya t£eddēt.*

to snap at - 1. *nađ inuđ l-*, *nleq £la*. The dog snapped at me. *l-kelb nađ-li.* 2. *nleq £la, nheđ f-*. I don't know why he snapped at me that way. *ma-£reft-£i £la£ nheđ fiya haddak.*

to snap one's fingers - *terteq seb£anu, kellem seb£anu*. She snapped her fingers. *tertqet seb£anha.*

snapshot - *te£wi£a* pl. -t, *t£awer*. Where did you take these snapshots? *fayn xđiti had t-t£awer?*

to sneak - *tteslet*. He must have sneaked into the house. *waqila tteslet l-qelb d-dar.*

to sneak in - *tteslet, tte££a tte£leg*. He must have sneaked in while I wasn't looking. *ma-huwa gir tte£leg mnayn ma-kont-£ ka-n£uf.*

to sneak out - *tse£, flet*. He sneaked out while I wasn't looking. *ma-huwa gir tse£ mnayn ma-kont-£ ka-n£uf.*

sneeze - *£e££a* pl. -t.

to sneeze - *£te£*. He's been sneezing all morning. *£-sbe£ kollu u-huwa ka-ye£te£.*

to snore - *£xer*.

snow - *tel£* pl. *tlu£, tlu£at*. How deep is the snow? *hedd-a£ tale£ t-tel£?*

to snow - *£ah i£i£ t-tel£*. It snowed all night. *t-tel£ £ah l-lil kollu.*

snowed in - *£a£el fe-t-tel£*. They were snowed in for a whole week. *kanu £a£lin fe-t-tel£ £em£a kollha.* We're snowed under with work. *ra-hna £arqin be-l-xedma.*

snowdrop - *ben n-ne£man*.

snowflake - *liqa de-t-tel£* pl. *lyeq de-t-tel£.*

so - 1. *hakda*. So they say. *hakda ka-iqulu.* 2. *kif*. It's so hot today. *walayenni kif l-yum l-hal sxun.* 3. *?iden*. So you think it's a good idea. *?iden ka-d£enn fekra mezyana.* 4. *£etta*. I'm leaving now, so is he. *ana £adi daba, £etta humu.*

****I suppose so.** *ka-n£enn.* --I told you so. *qoltha-lek.* --Is that so? *hakda?* or *xla£?* --So I see. *haddak qul-li.* --So long. *iwa be-s-slama.* --So what? *iwa u-£-kayen?* or *u-u-men be£d?* --So much the better. *iwa mezyan.*

so as to - *ba£*. I did some of the work so as to make things

easier for you. *Emelt-lek šwiya men dak l-xedma baš nsehhefelik l-?umur.*

so far - *l-ħedd s-saḥa, f-had s-saḥa.* I haven't had any news so far. *f-had s-saḥa ma-ħendi xbaṛ.* --So far you've been pretty lucky. *l-ħedd s-saḥa raḥ ḥekmek z-zher.*

so far as - *Ēla ma.* So far as I know he is still in Egypt. *Ēla-ma ka-neħref ma-zal f-maṣer.*

so much - *bezzaf.* Not so much pepper, please. *la-teħmel-li-š bezzaf d-l-idgar llaḥ ixellik.*

so so - *ka-nħeddi, ka-tħeddi,* etc... How are you? So so. *še-xbarek? ka-nħeddi.*

so that - *baš.* I'm telling you so that you'll know. *h-ana ka-nqul-lek baš teħref š-kayen.*

ever so much - *bezzaf Ēad.* Thanks ever so much. *ka-nšekrek bezzaf Ēad.*

or so - *ši...ħakdak.* I need ten dirhams or so. *xəššni ši-ħešra de-d-drahem ħakdak.*

to soak - *fəzzeg.* We soak the laundry overnight. *ka-nbiyytu t-tešdin mfezzeg.*

soaked - *fəzeg, (lli) ka-iqter.* We came home soaked. *wəlna le-d-dar ka-nqetru.*

to get soaked - *fzeg.* I got soaked to the skin. *fəzgt hetta l-l-daxel.*

soap - *šabuna pl. -t coll. šabun.* I want a cake of soap. *bgiť šabuna.*

to soap - *ğsel be-s-šabun.* Dad is soaping his face. *ħa raḥ ka-iğsel wešhu be-s-šabun.*

to sob - *šheq.* The child was sobbing violently. *d-derri kan ka-išheq be-š-šehd.*

sober - *l. sahi.* He is never quite sober. *ħemmru ma-ka-ikun sahi.*

2. mhedden. He's as sober as a judge. *mhedden bħalu bħal š-taqadi.*

to sober up - *ša iṣha, ša iṣha.* He sobered up quickly. *değya ša.*

so-called - *(lli) ka-iqulu-lu, (lli) ka-isemmiweh.*

soccer - *kurat l-qadam, l-kura.* Soccer is a very popular sport in Morocco. *kurat l-qadam mešhura bezzaf fe-l-meğrib.*

social - *štimaḥi.*

socialism - *le-štirakiya.*

socialist - *štiraki.*

society - *l. muštamaḥ pl. -at.* He doesn't feel at ease in society. *ma-ka-iħess-ši b-rašu huwa ħadak*

fe-l-muštamaḥ. 2. ħemḥiya pl. -t.

He's a member of many learned societies. *huwa Ēuḍm f-Ēadad de-l-ħemḥiyat mteqqfa. 3. mu'essasa pl. -t.* The society was founded ten years ago. *l-mu'essasa tełħet ħadi Ēešr. snin.*

sock - *teqšira qšira pl. tqašer qšar.* I want three pairs of socks. *bgiť telt zwaš de-t-tqašer qšar.*

to sock - *ħta yełti bunya.*

***I'd give him a sock on the jaw.*

r-ana nkeħšu.

soda - *l. suda pl. -t.* I put some soda in my wash. *r-ana Ēmelt ši-šwiya de-s-suda fe-t-tešbin.*

2. munaḍa pl. -t. Bring me a bottle of soda. *šib-li waħed l-qerħa de-l-munaḍa.*

baking soda - *xmira pl. -t, xmayer.* Use one teaspoon of baking soda. *ħmel mħelqa šğira d-le-xmira.*

soft - *l. rteb.* Is the ground soft? *l-erq rteba?* --He's terribly soft with his employees. *huwa rteb bla qyas mħa l-xeddama dyalu. 2. meħni* She sang in a soft voice. *ğennat b-waħed s-šut meħni. 3. qlil pl. qlal.* A soft light would be better. *ši-ħuwl qlil ikun ħsen. 4. saħel pl. saħlin.* He's got a soft job. *ħendu xedma saħla.*

to get soft - *l. thell.* The butter got too soft. *s-smen thell bezzaf. 2. rtab.* You're getting soft. *raḥ bditi terťab.* --The earth got soft after it rained. *l-ħerq rťabet men beħd taħet š-šta.*

soft drink - *mešrub pl. -at, muħerriḍ pl. -at.* Only soft drinks are served here. *ma-kayen ġir l-mešrubat hnaya.*

to soften - *reťteb.*

soil - *?erq pl. ?aradi.* The soil here is very fertile. *l-?erq de-hnaya xəšba bezzaf.*

to soil - *wessex, tebbeħ.* You soiled your suit. *tebbeħti kswutek.* --Everything is soiled. *koll-ši mwessex.*

soldier - *ħeskri pl. Ĥeskriya, Ĥaker, Ĥakriya coll. Ĥesker.*

sole - *l. qaḥ pl. qičan.* I have a blister on the sole of my foot. *ħendi felħa fe-l-qaḥ d-rešli. 2. mešta pl. mšaťi.* The soles of the brown shoes are worn through. *le-mšaťi de-s-sebbať l-qeħmi tqeťteu. 3. waħid.* He was the sole survivor. *huwa l-waħid lli bqa Ĥeyyeš.*

***He came here for the sole pur-*

pose of meeting you. *ša lle-hna gir baš itearef m'ak.*

to sole - *rekkeb mšaṭi šdad l-, terref.* I want to have my shoes soled. *xexšni nrekkeb mšaṭi šdad l-šebbaṭi.*

solid - 1. *qaṣeḥ.* The lake is frozen solid. *d-ḡaya qaṣṣa be-š-šmudiya.*

2. *kamel.* She talked to me for a solid hour. *tkellmet m'aya saša kamla.* 3. *qabeṭ, šhiḥ pl. šḥaḥ.* This chair doesn't seem very solid to me. *had š-šelya ka-tban-li ma-qabṭa-š bezzaf.* 4. *xaleš.* The statue is made of solid gold. *t-tental mšuwweb men d-dheb l-xaleš.*

solution - *hell pl. ḥul.* He wants to find a solution to the political problem. *bga ižber hell l-l-muškala s-siyasiya.*

to solve - *hell.* I can't solve the problem. *ma-qdert-š nhell l-muškala.*

some - 1. *ši.* There must be some way for us to find out. *la-bodda kayna ši-wasila baš n'erfu š-kayen.*

--I've seen you some place before. *sbeḡ-li šeftek f-ši-mudeḥ.* --You'll regret that some day. *ši-nḥar ḡad tendem.* 2. *šwiya, ši-šwiya.* He lent me some money. *huwa sellefni šwiya d-le-flus.* 3. *beḥḍ.* Some people can't stand noise. *beḥḍ n-nas ma-ka-iḥemlu-š l-haraš.* 4. *f-, l-beḥḍ men, l-beḥḍ f-.* Some of us are going by train and some by boat. *fina lli mašyen fe-l-qitar u-fina lli mašyen fe-l-baxira.* 5. *ši ... ḥakdak.* We stayed some two or three hours. *bqina ši-tlata de-s-saḥat ḥakdak.*

****Boy, that's some jalopy!**

siyara ḥadi qolt-lek! --I need some stockings. *xexšni tqašer twaḷ.* It's in some book or other on that shelf. *raha fe-ktab men le-ktub lli ʕel t-ṭebqa.*

somebody - *ši-waḥed, ši-ḥedd.* Somebody asked for you. *ši-waḥed seqša ʕlik.*

somehow - 1. *kif-emma kan l-ḥal.*

We'll do it somehow. *kif-emma kan l-ḥal ḡad ndiruha.* 2. *yeʕlem ḷḷah kif-aš.* The letter got lost somehow. *le-bra qaḥet yeʕlem ḷḷah kif-aš.*

somehow or other - *la-bodda.*

Somehow or other he always gets what he wants. *dima l-ḥaša lli bḡaha la-bodda ka-ilqaha.*

someone - *ši-waḥed, ši-ḥedd.* Is there someone here who can play the lute? *hna ši-waḥed ka-yeʕref iḡreb*

ʕel l-ʕud? --You have to talk with someone else. *xexšek tkellem m'ca ši-waḥed axor.*

something - *ši-ḥaša.* Is something the matter? *ši-ḥaša ma-ši hiya ḥadik?*

2. *šwiya, ši-ḥaša.* He knows something about medicine. *ka-yeʕref šwiya fe-t-ṭebb.* 3. *ši, š-ši.* That's something to think about. *hada ši ka-ixešš l-waḥed ixemmem fih.*

something or other - *ši-ḥaša ma-ʕref.* Something or other reminded me of home. *ši-ḥaša ma-ʕref f-ḡarna.*

sometime - 1. *ši-weqt, ši-saša.* She'll be here sometime today. *raha ḡad tkun hna ši-weqt l-yum.*

2. *ši-wqiyyet, ši-swiša.* Come and see me sometime. *aži šufni ši-wqiyyet.*

sometime or other - *ši-nubu, ši-merra.* I'd like to read it sometime or other. *nebḡi neqrah ši-nuba.*

sometimes - *beḥḍ l-merrat, beḥḍ l-xetrat.* Sometimes it gets very hot here. *beḥḍ l-xetrat ka-isxon l-ḥal bezzaf hnaya.*

somewhat - *šwiya.* I feel somewhat tired. *ka-nḥess b-raši šwiya ʕeyyan.*

somewhere - *ši-mudeḥ, ši-maḥell, ši-reḥba.* I saw them somewhere but I don't remember where. *šefthom f-ši-mudeḥ de-l-heqq ma-bqit-š ʕaqel fayn.* --Let's meet somewhere else. *ntlaqaw f-ši-reḥba ʔra.*

son - *weld pl. wlad.* Does he have any sons? *waš ʕendu ši-wlad?*

song - *gonya pl. -t; gonnaya pl. -t.*

for a song - *ʕayen baṭel.* We bought the chair for a song. *šrina š-šelya ʕayen baṭel.*

son-in-law - *nsib pl. nsab.*

soon - 1. *deḡya.* He soon went away. *deḡya mša f-ḥalu.* 2. *bekri.* It's too soon to tell what's the matter with him. *l-ḥal bekri bezzaf daba baš nqulu š-ʕendu.*

as soon as - *kif, gir.* Let me know as soon as you get here. *gir tušel lle-hna ʕlemni.*

****I'd just as soon not go.** *ḥsen ma-nemši-š.* --The sooner you come, the better. *koll-emma bekkerti ḥsen.*

--He'd sooner die than give in. *ka-ifeḡḡel imut wala itnazel.* --He no sooner mentioned her name than she appeared. *yallḥah kif šbed smiyytha u-hiya banet.* --Sooner or later we'll have to make up our minds.

daba aw safa xra la-bodda xessna ngerrru.

to soothe - retteb, hedden. This salve will soothe the pain. had d-dehna raha tretteb-lek le-hriq.

sore - 1. demmala pl. -t, dmamel. The sore is pretty well healed up. d-demmala brat kamla. 2. mrid pl. mrad, mgesseh. I have a sore toe. Endi benna mrida. --Where's the sore spot? fayn r-rehba le-mgessha? --He has a sore throat. helqu mrid.

to get sore - t'ellem. You needn't get sore right away. ma-kayen l-as tebda tt'ellem men daba.

to be sore at - tar-lu itir-lu mla. Are you sore at me? was tayer-lek mlaya?

sorrow - alam, hsen. She can't get over her sorrow. ma-qeddet-s tensa alamha.

sorry - 1. meskin, mbu'es. He's a sorry-looking specimen. razel hadak mbu'es f-haltu. 2. m'essef, met'essef. I'm really sorry. haqiqatan rani met'essef.

**I'm sorry for her. hiya ka-t'essa Eliya. --I'm sorry to say that can't be done. be-l-'asaf gad nqul-lek bin dak s-si ma-imken-s ikun. --Sorry! Did I hurt you? smeh-li! qessehtek?

sort - xerz pl. xruz; skel pl. skula, skal; nuL pl. nwal. I can't get along with that sort of person. ma-ka-negder-s nhamel mla dak s-skel de-bnadem.

**He's a decent sort. hadak razel mezyan. --She's not a bad sort. mra ma-qbiha-s hadik. --I sort of knew that it was going to happen. bhal ila Ereftha kanet gad tuqe. --I feel badly out of sorts today. tamamen ma-ka-nhess-s b-rafi huwa hadak l-yum. --I said nothing of the sort. ma-qolt hetta haza men had s-si. --What sort of person was he? kif kan dak s-siyyed?

--He promised me all sorts of things. ma-xella bas wa'edni.

to sort - frez. Have you sorted the stockings yet? fresti w t-tafer t-twal wella ma-zal?

soul - 1. nefs pl. nfus. There wasn't a soul to be seen. nefs wehda ma-kanet-s ttisaf. 2. ruh pl. ruwah. He's in it heart and soul. xeddam fiha b-qelbu u-ruhu.

sound - 1. sut pl. swat. Light travels faster than sound. q-duw

ka-isref keter men s-sut. 2. sdak pl. -at. What was that sound? dyal as dak s-sdak lli kan?

3. zewya pl. -t. She didn't utter a sound. zewya wehda ma-xerrzetha-s.

4. meqlul, mezyan. That's a sound bit of advice. nasiha meqlula hadik. 5. shih pl. shah. The house is old but sound. q-dar qdima be-l-heqq shiha. 6. qabet. That's a sound argument. huza qabta hadik.

**He's sound asleep. xamed fe-n-nas. --He has a sound constitution. la-bas Elih f-sehhtu. --He's back, safe and sound. rzeE ma-endu hetta bas.

to sound - 1. zher, ban iban. That sounds very strange. had s-si ka-iban grib. --The report sounds good. t-tegrir ka-idher mezyan. 2. Eber. The boatman sounded the depth of the river. le-flayki Eber l-gorq de-l-wad.

soup - hirra pl. -t, hrayer; sorba pl. -t.

sour - hamed. The milk has turned sour. le-hlib rzeE hamed.

**Don't make such a sour face. ma-tresser-s wezhek hakdak.

source - 1. shiha pl. -t, shwayeh; mesder pl. msader. I have this news from a good source. had le-xbar Endi men mesder shih. 2. asl pl. suh. Have you found the source of the trouble? zberti l-'asl de-l-haraz?

to have its source - nbeE, nebbeE. The Sebu River has its source near Taza. wad sbu ka-inebbeE fe-shwayeh taza.

Sous - sus.

native of Sous - susi adj. pl. -yen; n. pl. swasa, hel sus.

south - 1. zanub. I want to go south for the winter. bgit nemsi l-l-zanub fe-l-berd. 2. qebli. This is a south wind. had r-rih qebli.

South America - amirika l-zanubiya.

southern - zanubi. This plant is found only in southern regions. had n-neqla ma-kayna gir fe-z-zihat l-zanubiya.

souvenir - tedkar pl. tdaker; tefkira pl. tefkira pl. -t. I want to buy some souvenirs here. bgit nesri si-tefkirat men hna.

sow - hellufa pl. -t.

to sow - zref.

**As ye sow, so shall ye reap.

lli *Emel ši işibu.*

space - *İ. tisaē.* The desk takes up too much space. *le-mketba waxda bezzaf de-t-tisaē.* 2. *fda.* You must leave some space between the lines. *xexşek txelli şwiya d-le-fda ma bin ş-ştur.*

in the space of - *f-moddet.* He did that work in the space of two weeks. *dak l-xedma darha f-moddet şmeētayn.*

****The posts are spaced a meter apart.** *kayen bin r-rkiza u-r-rkiza miter.*

spade - *Ėetla pl. -t, Ėetali.* Grab a spade and start digging. *xud Ėetla u-bda tehfer.*

****Why don't you call a spade a spade?** *Ėlaş ma-ka-Ėeeyyet-ş l-l-haşa be-smıytha?*

Spain - *şbanya.*

Spaniard - *şbanyuli adj. pl. yin, n. pl. şbanyul.*

Spanish - *şbanyuli.*

spare - *fareğ.* What do you do in your spare time? *ş-ka-teĖmel fe-l-weqt lli ka-ikun Ėendek fareğ?*

spare part - *terf zayed pl. traf zayda.* Can you get spare parts for your radio? *teqder theşşel Ėla traf zayda le-r-radyu dyalek?*

spare room - *maheşl şayet.* Is there any spare room in the car? *şayet ši-maheşl fe-s-sıyara?*

spare (tire) - *rwiqa zayda.* We never travel without a spare tire. *Ėemmerna ma-ka-nşafu bla rwiqa zayda.*

to spare - 1. *henna.* You can spare yourself the trouble. *gir henni raşek men had tamara.* 2. *mneē, ma-Ėta-ş ma-yeĖti-ş.* Spare me the details. *mneēni men t-tafaşil.* 3. *xella.* He spared no expense. *ma-xella ma-dfeē.*

****Can you spare a minute?** *Ėendek ši-daiqa de-l-magana?* --He was the only one whose life was spared. *huwa b-wehdu lli bqa Ėeeyyeş.* --I'm sorry, but I don't have a minute to spare. *met'essef, walakin ma-Ėendi-şi daiqa wehda.* --Nobody was spared. *ma-bqa hedd.*

sparingly - *be-s-siyasa.* Use it sparingly. *steēmlu be-s-siyasa.*

spark - *şšaşa pl. -t coll. şšaş.*

to sparkle - *dwa idwi, lmeē.*

spark plug - *buşi pl. bwaşa.* I need a new spark plug for my car. *xexşni buşi şdid l-siyarti.*

sparrow - *berţal pl. bratēl.*

to speak - *tkellem, hder.* He doesn't

speak English very well. *ma-ka-itkellem-ş n-negliza mezyan bezzaf.*

****May I speak to you?** *tesmeş-li ntkellem mēak?*

to speak up - 1. *ğuwwet.* Speak up! We can't hear you. *ğuwwet, ra-hna ma-ka-nsemēuk-ş.* 2. *dwa idwi.* Why didn't you speak up? *Ėlaş ma-dwiti-ş?*

to speak up for - *dareb Ėla, dafē Ėla.* Nobody spoke up for him. *ma-dareb Ėlih hedd.*

speaker - *xtib pl. xutaba. muhadir pl. -in.* He's an excellent speaker. *hadak xtib Ėaşıb.*

speaking - *hedra, klam.* I prefer speaking to writing. *ka-nfeddel l-hedra Ėel le-ktaba.*

****We're not on speaking terms.** *ma-ka-nthadru-ş.*

special - *xaşş.* I'm saving it for a special occasion. *rani methelî fiha l-wahed l-munasaba xaşş.*

specialty - *xtişaş.* Children's diseases are his specialty. *xtişaşu fe-l-?emrad de-d-drari.*

spectator - *metferreş pl. metferrşin.*

speech - 1. *hedra, lşan.* He lost his speech after the accident. *mşa-lu l-lşan men beēd l-hadita.*

2. *kalima pl. -t; xetba pl. -t, xutab.* He gave a very good speech. *lqa wahed l-xetba mezyana.*

****Weigh your speech!** *wzen klamek! or Ėref raşek ş-ka-tqul!*

speed - *sořea pl. -t.* The train was going at full speed. *l-qıtar kan maşi b-sořea kbira.* --We are moving at good speed now. *daba ĩna gadyen b-sořea hiya hadik.*

to put on speed - *zreb.* Let's put on a little speed. *iwa nzerbu şwiya.*

****Can you speed things up a little?** *teqder tēēşşel be-l-?umur ši-şwiya?*

speed limit - *hedd s-sořea.* The speed limit here is thirty-five kilometers an hour. *l-hedd de-s-sořea hnaya huwa xemsa u-tlatin kilumiter.*

spell - 1. *şur pl. -at.* She's completely under his spell. *waxedha tamamen be-şuru.* 2. *weqt pl. wqat; nezla pl. -t, nzali.* Does she often get spells like that? *ka-dduz Ėliha wqat bhal had ş-şi safa safa?* 3. *modda pl. -t.* He worked for a short spell. *huwa xdem wahed l-modda qşıra.*

cold spell - *nezla de-l-berd.*

hot spell - *muşa de-ş-sehd.* How long do you think this hot spell

will last? *šhal ka-qdenn gad tful*
had *l-muža de-s-sehd*.

to **spell** - *kreb*. How do you
spell your name? *kif ka-tekreb*
smiytek?

to **spend** - 1. *dfeč*. We spent a lot
of money. *dfečna bezzaf d-le-flus*.

2. *dumwez*. I'd like to spend my
vacation here. *nebbi ndumwez*
l-foṭla dyali hnaya. 3. *qiyyeč*.
I can't spend any more time on
this. *ma-neqder-š ndiyyeč ši-weqt*
axor f-had š-ši.

sphere - 1. *kura* pl. -t, *kwer*,
kwari. The shape of the earth is a
sphere. *fšalt l-erđ bhal ši-kura*.

2. *daʔira* pl. -t. Their sphere of
influence is very large. *d-daʔira*
de-t-teʔtir dyalhom wasša bezzaf.

spice - *četriya* pl. -t. Do you use
spices much in your cooking?
ka-tčemlu bezzaf de-l-četriya
fe-tyabkom?

to **spice** - *čmel l-četriya*.

spider - *rtila* pl. -t, *rtayel*.

to **spill** - *hreq*, *deffeg*, *qleb*. Who
spilled the milk on the counter?
škun hreq le-hlib čel l-baše?

**There's no use crying over
spilt milk. *le-gnaza men bečd*
l-miyyet xšara.

to **spin** - 1. *luwma*. The thread is
spun unevenly. *l-xeyt mluwmi čwež*.

2. *dar idur*, *dax idux*. My head is
spinning. *raši ka-idux*.

to **spin around** - *qumwer*. She
picked the child up and spun him
around. *hezzet le-wliyyed*
u-qumwerettu.

spinach - *beqqula*.

spirit - 1. *bal*. I was with you in
spirit. *bali kan mčakom*. 2. *čqel*
pl. *čqul*, *čqula*. The spirit is
willing, but the flesh is weak.
le-čqel lli qwi, *ma d-dat dčifa*.

evil spirit - *ženn* pl. *žnun*.
Some people believe in evil spirits.
bečd n-nas ka-iʔammu be-ž-žnun.

**I hope you're in good spirits.
ka-ntmenna tkun čla xačrek. --She
seemed to be in low spirits. *kanet*
bhal lli řayer-lha.

spiritual - *ruři*, *ruřani*. There's a
spiritual bond between them.
řabřahom ši-čalaqa ruřiya.

spit - 1. *qřib* pl. *qřeban*. We roasted
the lamb on the spit. *šwina*
l-xriyyef f-le-qřib. 2. (saliva)
bezaqa pl. -t coll. *bzeq*.

to **spit** - *bzeq*, *dfel*.

spite - *kerh*. He did it just for
spite. *čmelha řir kerh*.

in spite of - *reğm*, *reğma*. I
went in spite of the rain. *reğma*
š-šta mšit.

to **spite** - *qeššeř*, *qerr*. Are
you doing that just to spite me?
waš ka-ddir dak š-ši řir baš
qderrni?

to **splash** - 1. *řar řiř řšayeš*. The
water splashes in all directions.
l-ma ka-iřiř řšayeš f-koll řih.

2. *rešš*, *řiyyer řšayeš*. The car
splashed me. *s-siyařa reššetni*.

splendid - *haʔil*, *čažib*. That was a
splendid idea! *fekra haʔila kanet*.

splint - *žbira* pl. -t, *žbayer*. His
arm had to be put in splints.
yečmel ž-žbira l-iddih.

splinter - *šenqur* pl. *šnaqer*. I've
got a splinter under my nail.
dxel-li ši-šenqur teřt d-dfer.

split - *teřriqa* pl. -t. There was a
split in the party. *weqčet*
teřriqa fe-l-řizeb.

to **split** - 1. *šeqq*, *felleč*. The
lightning split the tree from top
to bottom. *le-breč šeqq š-šezra*
men l-fuq řetta l-l-teřt.

2. *qsem*, *řreq*, *tqasem*. We split
the profit three ways. *tqasemma*
r-rbeč čla tlatat. 3. *tteqsem*,
tteřreq. The party has split into
three groups. *l-řizeb tteřreq čla*
tlatat de-l-fiʔat. 4. *tšeqq*,
tteřteq. Your pants have split at
theseam. *serwalek tteřteq*
f-le-xyařa. 5. *řreč*. I nearly
split my sides laughing. *mšit*
neřreč žnabi be-d-qeřk.

to **spoil** - 1. *xesřer*. She's spoiled
my whole fun. *xesřret-li n-nařat*
dyali kollu. 2. *fšed*. The meat
will spoil. *l-lhem gad ifšed*.
3. *xmaž*. The apples are beginning
to spoil. *t-teřfařat bdaw ixmažu*.
4. *feššeš*. You're spoiling her.
nta ka-tfeššeša.

spoke - *qřib* pl. *qřeban*, *qřayeb*. I
put two new spokes in the front
wheel. *rekkebt zuž de-l-qeřban řdad*
fe-r-řwida l-qeddamiya.

sponge - *žeffafa* pl. -t, *žfayef*.

spoon - *mčelqa* pl. -t, *mčaleq*.

sport(s) - *riyađa*. Do you go in for
sports? *ka-tebři ř-riyađa?*

**Be a sport. *kun meřluq mča řařek*
or *kun meřrar*.

spot - 1. *řebča* pl. -t, *řbayeč*. You
have a spot on your tie. *čendek*
řebča f-žiyyařteř. 2. *reřba* pl.
-t, *řřabi*; *mudeč* pl. *mwađeč*; *mařell*
pl. -at. I stood in the same spot
for a solid hour. *sača kollha w-ana*

waqef f-nefs l-maheḥl. --You've touched a sore spot. *raq qesti fe-l-mudeḥ lli medrura* or *qesti d-demmalā*. 3. *naḥiya* pl. -t. That's a sore spot with him. *hadik n-naḥiya f-aṣ huwa mqeṣṣeḥ*.

**A cup of coffee would just hit the spot. *gir kas de-l-qehwa huwa lli ka-ixeṣṣ*. --He stood there as if rooted to the spot. *kan waqef temma tqul bḥal ṣ-ṣeṣra*. --I was right on the spot when it happened. *ana kont temma mḥayn wqeḥ dak ṣ-ṣi*. --Now I'm on the spot. *ḥṣelt daba*. --You put me on the spot. *ḥeṣeltini*.

on the spot - *fe-l-ḥin*. They fired him on the spot. *dḥaweh fe-l-ḥin*.

to spot - 1. *frez*. I spotted him in the crowd. *freztu ma-bin n-nas*. 2. *ṭelleḥ*. I could spot him anywhere. *imken-li nṭellḥu fayn-emma kan*.

to sprain - *fekk*. She sprained her ankle. *ttfekkhet-lha l-keḥba*.

to spray - *reṣṣ*. We have to spray the peach trees. *xeṣṣna nreṣṣu l-xuxat*.

spread - 1. *ntiṣar*. They tried to check the spread of the disease. *ḥawlu baṣ iṣagbu ntiṣar l-merḍ*. 2. *mlaya* pl. -t. They put new spreads on the beds. *daru mlayat ṣdad ḥel le-fraṣat*.

to spread - 1. *ntaṣer*, *sreḥ*. The fire is spreading rapidly. *l-ḥafya deḡya serhet*. 2. *ferreq*. The payments were spread over several years. *ferrqu l-iṭari ḥla modda men snin*.

**Spread some honey on the bread for me. *dhen-li l-xobz be-ṣwiya d-le-ḥsel*.

to spread out - *serreḥ*, *ferreṣ*. Spread the map out. *serreḥ l-xariṭa*.

spring - 1. *rbiḥ*, *weqt r-rbiḥ*. We arrived in spring. *wṣelna f-weqt r-rbiḥ*. 2. *saqya* pl. -t, *swaqi*; *ḥeyn* pl. *ḥyun*. There's a spring behind our house. *kayna waḥed s-saqya mur ḍarna*. 3. *neqṣa* pl. -t, *naṣi*. The spring in my watch is broken. *n-neqṣa d-maganti therrset*.

to spring - 1. *qfez*. She sprang from her seat. *qefzet men rḥebtha*. 2. *ṭleḥ*, *xreṣ*, *ṣa iṣi*. All the rumors spring from one and the same source. *l-ṣiṣaḥat kollha ka-ṭtleḥ men ṣṣel waḥed*.

**He sprang the news on us at

dinner. *rma-lna had le-xbar f-weqt le-ḡda*.

to sprinkle - 1. *reṣṣ*. Have the streets been sprinkled yet? *reṣṣu ṣ-znaqi wella ma-zal?* 2. *ḡebber*. Sprinkle the sugar on the cake. *ḡebber s-sokkar ḥel l-ḥelwa*.

sprinkler - *mreṣṣa* pl. -t, *mraṣṣ*.

spy - *biyyaḥ* pl. -a, *ṣasus* pl. *ṣawasis*.

square - 1. *saha* pl. -t. Our windows look out on a large square.

s-sraḡem dyalna ka-iṣerfu ḥla waḥed s-saha kbira. 2. *murebbaḥ* pl. -at. That's not a square,

that's a rectangle. *hadak ma-ṣi murebbaḥ*, *hadak mustaṭil*.

3. *mrebbeḥ*. I'd like a square box. *ḡit ṣi-ṣenduq mrebbeḥ*. 4. *dogri*.

He's a pretty square fellow.

raṣel dogri hadak bezzaf.

5. *metqadd*, *kamel*. I haven't eaten a square meal in days. *hadi modda ma-klit makla metqadda*.

to square - *ṣeffa*, *sawd*. This will square our accounts. *had ṣ-ṣi ḡad iṣeffi ḥsabatna*.

squash - *qerḥa* pl. -t coll. *qreḥ*.

to squash - 1. *ḥenfeṣ*. I squashed the cake. *ḥenfeṣt l-ḥelwa*.

2. *beḥḥez*, *bḥez*, *ṣheq*. I squashed my finger in the door. *ṣheqt ṣebḥi mḥa l-bab*.

to squeal - *ḡumwet*. The child squealed with joy. *d-derri ḡumwet be-l-ferḥa*.

to squeeze - 1. *ḥeṣṣa*. Don't squeeze my hand hard. *ma-tḥeṣṣi-li-ṣ ḥla iddi bezzaf*. 2. *dḥes*. I can't squeeze another thing into the trunk. *ḥaṣa weḥda ma-ḥendi-ṣ kif nṣid nḥesha fe-ṣ-ṣanṭa*.

to squeeze (out) - *ḥeṣṣer*. I'll squeeze the oranges. *ana daba nḥeṣṣer l-letṣin*.

squirrel - *senṣab* pl. *snaṣeb*.

to stab - *ṭeṣ*. Someone stabbed him in the brawl. *si-waḥed ṭeṣṣu fe-d-debza*.

**He's just waiting for a chance to stab me in the back. *ka-itsenna gir l-weṣba yeṭṭini fe-d-dher*.

stable - 1. *rwa* pl. *rwi*. Are the horses in the stable? *waṣ l-xeyl fe-r-rwa?* 2. *mestqerr*, *qabeṭ*, *metqaḥed*. They haven't had a stable government for years. *hadi sinin ma-kesbu ḥukuma metqaḥda*.

stack - *ḥerma* pl. -t, *ḥrareḥ*; *qetta* pl. *qtet*. I looked through a whole stack of newspapers for the article. *qellebt f-ḥerma de-l-ṣara'id kamla*

ʕel l-maqal.

staff - 1. rkiza pl. rkayez; ʕmud pl. ʕmayed. The flag staff is broken. le-ʕmud de-r-ʕaya therres.

2. muweḍḍafin (pl.). He dismissed part of his staff. dḥa ʕerf men l-muweḍḍafin dyalu.

stage - ḥala pl. ḥwal; weḍḍiya pl. -t. wḍaʕ. That depends on the stage it's in. ʕla ḥasab l-ḥala f-aʕ-en huwa dak ʕ-ʕi.

to stage - ʕuweb, neḍdem. We staged a birthday party for him. neḍdemna-lu ḥeḥla l-ʕid miladu.

to **stagger** - 1. txerweʕ, tʕerbeʕ. I saw him stagger out of the saloon. ʕeftu xareʕ men l-qehwa ka-itxerweʕ. 2. dehʕer. The blow staggered him. d-derba dehʕerttu.

3. dḍeʕdeʕ. Prices are staggering. l-ʕatmina ka-dḍeʕdeʕ.

stain - ʕebʕa pl. -t, ʕbayeʕ. I can't get this stain out of my dress. ma-bḡat-ʕi dʕul-li had ʕ-ʕebʕa men ksuwti.

to **stain** - ʕebbeʕ, ʕla iʕli, wessex. You've stained your trousers. ʕebbeʕti serwalek. --The tablecloth is all stained. l-mendil kollu mʕebbeʕ.

stairs - dʕuʕ (pl.). Take the stairs to your right. xud d-dʕuʕ lli ʕla iminek.

stake - 1. wtad pl. wtad. Did you drive the stakes into the ground? deqqiti le-wtad f-l-erd? 2. xʕar pl. -at. They doubled the stakes. tnaw le-xʕar.

to **stammer** - ʕewḡew.

stamp - 1. tenber pl. tnaber. Five one-dirham stamps, please. xemsa de-t-tnaber dyal derhem llaḥ ixellik. 2. ʕabeʕ pl. ʕwabeʕ. Where is the 'Payment received' stamp? fayn ʕ-ʕabeʕ lli fih "mʕeddi"?

to **stamp** - 1. ʕbeʕ. I stamped all the documents. le-wʕaq kollhom ʕbeʕthom. 2. zdeḥ. She stamped her foot with anger. zedḥet rʕelha be-z-zʕef.

to **stamp out** - 1. ʕfa iʕfi be-ʕ-ʕdim. They stamped out the fire. ʕfaw l-ʕefya be-ʕ-ʕdim. 2. heʕtem. They stamped out all the opposition. heʕtmu l-muʕarada kollha.

stand - 1. ʕebʕa pl. -t, ʕbali. They have a stand in the market. ʕamlin ʕebʕa fe-ʕ-suq. 2. muḡif pl. muḡef. He's changed his stand on this matter several times. ḡiyyer muḡifu ʕadad men meʕra f-had

l-qaḍiya.

to **stand** - 1. wḡef. Don't let him stand outside. ma-txellih-ʕ yuḡef ʕla berra. 2. ʕber. I can't stand it any longer. ma-neḡḡer-ʕi neʕber kter men had ʕ-ʕi. 3. ḥmel. I can't stand him. ma-ka-neḡḡer-ʕ nḥemlu. 4. ʕḥamel mʕa. She can't stand the cold weather. hiya ma-ka-tḥamel-l-ʕ l-berd. 5. bqa ibqa. Tell him to stand right where he is. qul-lu ibqa tamam fe-l-maḥell fayn huwa. 6. weḡḡef. Stand the ladder in this corner. weḡḡef s-sellum f-had r-rekna.

**What I said the other day still stands. dak ʕ-ʕi lli qolt dak n-nḥar ma-zal huwa hadak. --I want to know how I stand. neḡḡi neʕref kif ana.

to **stand aside** - dʕenneb, wḡef l-had ʕ-ʕih. Stand aside for a moment, please. b-le-fdel mennkom dʕennebu ʕi-ʕwiya.

to **stand by** - 1. wḡef. He stood by, doing nothing. kan wḡef bla ma-idir walu. 2. wḡef mʕa. You know that I'll stand by you in case of trouble. ka-teʕrefni billa nuḡef mʕak ila kanet ʕi-ḥaʕa. 3. qbeʕ. He is not standing by his decision. ma-ka-iqbeʕ-ʕ fe-klam.

to **stand for** - 1. ʕeyyed. He stands for equality. huwa ka-iʕeyyed l-musawat. 2. qbel, smeḥ b-. I won't stand for that! ma-nesmeḥ-ʕ b-dak ʕ-ʕi ikun.

to **stand on** - ʕedd f-, qbeʕ f-. I stand on my rights. ana ʕadd fe-l-ḥuquq dyali.

to **stand out** - 1. mtaz, bʕez. He stands out in mathematics. ka-imtaz f-le-ḥsab. 2. ban iban. She stands out in a crowd. ka-tkun bayna f-wosʕ ʕ-ʕmaʕa.

to **stand up** - wḡef, naḍ inuḍ, qam iquḡ. Do you want me to stand up? teḡḡini nuḡef?

to **stand up for** - dafʕ ʕla. If we don't stand up for him, nobody will. ila ma-dafʕna-ʕ ʕlih, ḥetta wahed ma-ḡadi idirha.

to **stand up to** - ʕta yeʕʕi ʕ-ʕebha, twaʕeh mʕa. Why don't you stand up to your boss once in a while? ʕlaʕ ma-teʕʕi-ʕi ʕ-ʕebha le-mʕellmek saʕa saʕa?

standard - 1. mustawa pl. -yat. You can't judge him by ordinary standards. ma-imken-lek-ʕ teḡkem ʕlih ʕla ḥsab l-mustawa l-ʕadi. Their standard of living is lower than ours. l-mustawa de-l-maʕiʕa dyalhom

qell men dyalna. 2. mebda pl. mabadi. Their standards are very high. l-mabadi dyalhom falya bezzaf. 3. Eadi. Is this a standard size? waš had le-qyas Eadi?

standing - *retba pl. -t; menzla pl. -t, mnazel; sum'a pl. -t. He has a high standing in his community. Eendu sum'a mezyana fe-l-wasat dyalu.*

***They are friends of long standing. huma šhab men zaman.*

star - *nešma pl. nšum.*

**You can thank your lucky stars that it wasn't worse. hmed llaħ lli ma-seđqet-lek-ši ši-ħaža kfes.*

starch - *nša. Mix some starch for the shirts. xellet šwiya de-n-nša l-le-qwameš.*

to starch - *nešša, dar idir n-nša. Did you starch the shirts? neššiti? le-qwameš?*

to stare - *1. šaf išuf. He just stared into space. bqa gir ka-išuf fe-s-sma. 2. belleg. She just stood there and stared at me. bqat gir waqfa temma ka-tbelleg fiya.*

start - *bdu, lummel. I read the book from start to finish in one day. qrit le-ktab men bduh l-talih fe-nhar waħed.*

***You gave me quite a start. walayenni kif xlečtini.*

to start - *1. bda ibda. The game has just started. Ead kif bda l-lečb. --She started out at a good pace. bdat f-aman llaħ. 2. tleq, nummwed. You can start the motor now. imken-lek tleq l-muṭur daba. --Who started this rumor? škun tleq had d-dičaya? 3. xeddem. Start up this machine. xeddem had l-ʔala. 4. šel. Let's start a fire. ažiw nšečlu ši-efaya.*

***I'll start the ball rolling. ana gad nfeyyet ya-fettaħ. --Starting today the bus will stop here. men had n-nhar gad ibda iḥser t-tubis hnaya.*

to startle - *xleč. The noise startled me. xlečni š-šdač.*

to be startled - *ttxleč. I was startled by the shot. ttxlečt be-đ-derba.*

to starve - *mat imut be-š-žuč.*

Thousands of people were starving. l-ʔalaf de-n-nas kanu ka-imutu be-š-žuč.

to starve to death - *mat imut be-š-žuč. They almost starved to death. Elayen kanu gad imutu be-š-žuč.*

starved - *miyyet be-š-žuč, sexfan be-š-žuč. I'm completely starved. rani tamamen miyyet be-š-žuč.*

state - *1. wilaya pl. -t. What is the largest state in the U.S.A.? šni hiya ʔekber wilaya f-ʔamirika? 2. hukuma pl. -t, dula pl. duwwal. The heads of the states will meet next week. ruʔasa? d-duwwal gad išteṣu š-šem'a š-šayya. 3. ħala pl. ħwal. I'm in a very bad state. rani f-waħed l-ħala qbiħa bezzaf. 4. ħukumi. It's a state institution. hadik muʔessasa ħukumiya.*

state of affairs - *wedčiya pl. -t, wdač. Anything is better than the present state of affairs. dak š-ši lli kan ḥsen men l-wedčiya d-had s-sača.*

to state - *1. qal iql. You just stated that you were not there. Ead qolṭi bin ma-konti-š temma. 2. Eṭa yečti, šerreh b-. I thought he stated the facts plainly. kan iḥabni Eṭa l-ħaqaʔiq mbiyyina.*

static - *šwaš pl. -at. There is so much static I can't get a single station. ma-qđert nšedd hetta nheṭta be-ktert š-šwaš lli kayen.*

station - *1. mheṭta pl. -t. Get off at the next station. nzel f-le-mheṭta l-mašya. 2. ʔidača pl. -t. What station did you hear it on? fe-š-men ʔidača smečtiha?*

to station - *dar idir, weqqef. The officer stationed a guard on the hill top. đ-đabit dar Eessas f-raš l-kodya.*

statue - *timal pl. tmatel.*

stay - *glas. Our stay in the mountains was very pleasant. glasna fe-š-šbel kan haʔil.*

to stay - *1. bqa ibqa. How long will you stay? šal gad tebqa?*

--Our children stay up until nine o'clock. d-drari dyalna ka-ibqaw fayqin hetta le-t-tesčud. --He must stay in bed. xessu ibqa fe-l-ferš. 2. gles, bqa ibqa. I stayed there three months. glest temma telt šhur. 3. nzel. Are you staying at the hotel? rak nazel fe-l-ʔuṭil? --Are you staying with friends? rak nazel čend ši-šhabek?

steady - *1. šhiḥ, mšiyyer. This needs a steady hand. had š-ši ka-ixeššu ši-idd mšiyyra. 2. qabeṭ, mčezzi. The ladder isn't steady. s-sellum ma-qabeṭ-š. 3. mettabeč. We kept up a good steady pace. qbeṭna-lek sorča*

mettab^{ca}. 4. mwabed. He's making steady progress. *t-taqeddum lli ka-ye^{cmel} mwabed*. 5. mdawem. I'm looking for steady work. *ka-ndur Ela xedma mdawma*.

steak - *biftik*.

to steal - *sreq, šeffar*. They stole all my money. *serqu-li flusi kollhom*.

to steal away - *tsell, sell rašu*.

We stole away early because we had to go somewhere else. *tsellina bekri Ela wedd konna gadyen l-ma^{hell} axor*.

steam - *fwar* pl. -at. Steam is coming up from the kettle. *le-fwar tale^{cm} men l-beqreš*.

**Don't mind him, he's just letting off steam. *ma-teddiha-š fih, ra gir ž-žnun tal^{cm}in fih*.

to steam - 1. *fuwwer*. The kettle is steaming. *l-beqreš ka-ifuwwer*.

2. *bexxer*. Why don't you like to steam your vegetables? *Elaš ma-ka-tebgi-š tbexxer x^{cm}ertek?*

steamer - *baxira* pl. *bawaxir*.

steel - *hend*. The bridge is built entirely of steel. *l-qen^{tra} mebniya kollha men l-hend*.

steep - 1. *waqef*. Be careful, the stairs are steep. *redd balek, ra q-druš waqfin*. 2. *Ēali*. The price is too steep for me. *t-taman Ēali Ēliya bezzaf*.

to steep - *q^{cm}ed, tqe^{cm}ded*. Let the tea steep a little longer. *xelli atay izid itqe^{cm}ded šwiya*.

steeple - *šem^{ca}* pl. -t, *šme^{cm}, šma^{cm}i*. The steeples of the church are visible from a long way off. *š-šma^{cm}i d-le-knisiya ka-ittšafu men b^{cm}id*.

steer - *tur* pl. *tiran*. How many steers did they take to the slaughter-house? *š^{cm}al de-t-tiran ddaw l-l-gorna?*

to steer - *weššeh, xeddem l-žiht, redd l-žiht*. He steered the boat to shore on time. *redd l-baxira l-žiht terf le-b^{cm}er fe-l-weqt*.

to steer clear of - *beššed men*. You'd better steer clear of that fellow! *šsen-lek tbeššed men dak xiyyi*.

steering wheel - *dman* pl. -at.

stem - *šag* pl. *šigan*.

step - 1. *qerša* pl. -t, *qruš*. The steps are carpeted. *q-druš mferršin b-šerbiya*. 2. *xelfa* pl. -t. He took one step forward. *zad xelfa l-l-qedd^{cm}am*.

**We built up our business step

by step. *bnina l-ħaraka dyalna šwiya be-šwiya*. --He's always out of step with the times. *ħuwa dima ma-metqadd-š m^{ca} l-weqt*.

to step - 1. *wqef, tle^{cm} fuq*. Perhaps if you step on a chair you might be able to reach the ceiling. *waqila ila tle^{cm}ti fuq ši-šelya rak teq^{cm}er telħeq s-sqef*. 2. *qdem*. I stepped into a puddle. *qdemt f-gelta*.

**Step lively! *bter b-rašek!*

to step aside - *zal izul men t-triq*.

to step in - *dxel*. They just stepped in for a moment. *ya^{cm}llah dexlu waħed š-šwiya*.

to step into - 1. *dxel l-*. I saw him step into the store. *šeftu dixel l-l-ħanut*. 2. *ddaxel*. The President himself may step into this. *r-ra^{cm}is b-rašu imken iddaxel f-had š-ši*.

to step off - *nzel, hbe^{cm}*. He just stepped off the train. *Ēad kif nzel men l-qitar*.

to step up - *zad izid f-, Ēella*. We'll have to step up the pace a bit. *ka-ixeššna nzidu fe-s-sor^{ca} šwiyeš*.

to step up to - *zad izid l-Ēend*. A strange man stepped up to me on the street and asked about you. *waħed r-rašal ber^{cm}ani zad l-Ēendi fe-z-zenqa u-seqsa Ēlik*.

stepfather - *rašal l-yemm*.

stepmother - *mrat l-bu*.

sterling - *šafi, xašes*. That's sterling silver. *ħadik fedda xašsa*.

stern - *doğri, qaseħ*.

stick - *q^{cm}tib* pl. *qo^{cm}ban*. She hit me with a stick. *qerbetni be-q^{cm}tib*.

to stick - 1. *tekk*. Something is sticking me. *ši-ħaža ka-ttekkni*.

2. *lseq*. This stamp doesn't stick. *ħad t-tenber ma-ka-ilseq-š*.

3. *tĒeğga, ħsel*. The door always sticks in damp weather. *l-bab dima ka-ttĒeğga f-weqt š-šta*.

4. *rša irša, rsex*. Nothing sticks in his mind. *ħetta ħaža ma-ka-tersex fe-dmağ*. 5. *dħa idħi, dextel, Ēmel*. Stick your hands in your pockets. *dħi iddik fe-žyabek*. --He sticks his nose into everything. *ka-idextel rašu f-koll-ši*. --Don't stick your nose into other people's business. *ma-tkun-š ddextel suqek f-de-ħrin*.

to stick it out - *kaber, šber*. Try and stick it out a little longer. *ħawel dzid tkaber šwiya*.

to stick out - xrež, ttenneš. Watch out! There's a nail sticking out there. *Ėendak! ra waħed l-mešmar xarež temma.*

to stick to - qbeť. I still stick to my opinion. *ana ma-zal qabeť f-fkerti.* --He never sticks to anything. *Ėemmru ma-ka-iqbeť hetta f-ħaža.*

to stick together - bqa ibqa mežmuē, ttahed. Let's stick together. *xellina nebqaw mežmuēin.*

to stick up - xrež, ttenneš. Watch out! There's a nail sticking up over there. *Ėendak! ra waħed l-mešmar mtenneš temma.*

to get stuck - ħšel. My car got stuck in the mud. *siyarti ħšelē f-le-gis.* --Now I'm stuck. *daba r-ana ħšel.*

sticky - l. (lli) ka-ilseq. My fingers are all sticky from honey. *sebĖani kollhom ka-ilešqu b-le-Ėsel.* 2. męmmet. It's awfully sticky today. *walayenni kif męmmet l-ħal had n-nħar.*

stiff - l. waqef. He always wears stiff collars. *dima ka-ilbes le-Ėnuq waqfin.* 2. mteqqef. He has a stiff neck. *Ėenqu mteqqef.* 3. qaseħ, waĖer. 4. šĖib pl. šĖibin, šĖab. Was it a stiff examination? *kan mtiħan šĖib?*

still - l. mhedden, hade?, haden. The children stayed still for a while. *d-drari bqaw mheddnin š-i-šwiya.* 2. ma-zal, baqi. He still believes you. *ma-zal ka-itiq bĖ.* 3. waxxa ħakdak, reğma dak š-ši. Still, I think you did the right thing. *waxxa ħakdak ka-ndenn billa Ėmelti mziya.*

to keep still - thedden, trešša.

stingy - mežħaħ, qemšiš, męmšeš. Have you ever seen such a stingy millionaire? *Ėemmrek šefti š-i-mlayni qemšiš bħal hada?*

stir - šwaš, ruĖa. There was a stir in the crowd when he got up to speak. *kan š-šwaš f-weť n-nas mnayn wqef itkellem.*

to stir - l. ħerrek. If you had stirred up the soup it wouldn't have burned. *u-kan ħerrekti le-ħrira u-kan ma-ttħerqet-š.*

2. tħerrek. Look, he's stirring now. *šuf, ħaw ka-iħerrek daba.*

stirring - (lli) ka-iħiyyež. It was a stirring speech. *kalima kanet ka-tħiyyež.*

stitch - l. gerza, gorza pl. -t, graz.

Don't make such big stitches.

la-teĖmel-ši l-gorzat kbar.

2. ħerba pl. -t. I haven't done a stitch of work today. *ma-ħrebt-š ħerba weħda fe-l-xedma had n-nħar.*

to stitch - ġrez, xeyyeť. Did you stitch the hem yet? *ġrezt i t-teĖtaf wella ma-zal?*

to stitch on - rekkeb, xeyyeť. Did you stitch on the pockets?

rekkebt i-š-zyab?

stock - l. xzin pl. xzayen. I'll look through my stock and see if I have it. *daba nġelleb f-le-xzin dyali u-nšuf waš Ėendi.* 2. sehml. sham. I advise you not to buy these stocks. *ka-nnešħek ma-tešri-š had le-sham.*

in stock - f-le-xzin, mexzun. What do you have in stock? *šnu Ėendek f-le-xzin?*

to be out of stock - tsala, tqada, tfeđda. It's out of stock, but we have reordered it. *tqada-lna be-l-ħeqq ra-ħna Ėawed tħebnah.*

to take stock - Ėmel le-ħsab, rašer s-selĖa. Next week we're going to take stock. *š-žemĖa.*

to take (put) stock in - seddeq, tiyyeq, qbeť. I don't put much stock in what he says. *ma-ka-neqbeť-ši ħaža weħda men dak š-ši lli ka-iqul.*

to stock - xzen, žab, ižib. We don't stock that brand. *ma-ka-nxzenu-š dak l-Ėeyna.*

to stock up on - dar idir Ėewla, dar idir Ėwil, Ėmel Ėewla, Ėmel Ėwil. Did you stock up on coal? *derti le-Ėwil de-l-faxer?*

stockholder - shaymi pl. -ya, msaħem pl. msaħmin. I'm a stockholder in that company. *ana msaħem f-dak š-šarika.*

stocking - teqšira twila pl. tqašer twal. I'd like three pairs of stockings. *bġit š-i-telt zwaš de-t-tqašer twal.*

stomach - kerš pl. kruš. He has an upset stomach. *keršu mruwwĖa.*

****I'm sick to my stomach.** *qelbi mruwwĖē.*

to stomach - ħġem, qbel. I can't stomach that fellow. *dak xiyyi ma-ka-ibġi-š itteħġem-li.*

stomach-ache - ħriq l-kerš. I have a stomach-ache. *qabeťni ħriq l-kerš.*

stone - l. ħežra pl. -t, ħđer. Who threw that stone? *škun rma dak l-ħežra?* --That hall has a stone

floor. *l-erq de-n-nbeḥ d-le-ḥṣer*.
 2. *ṣahed* pl. *ṣwahed*. We had a beautiful stone put on his grave. *Ḥmel-na-lu wahed ṣ-ṣahed mezyan Ela qburu*.
 3. *Ḥdem* pl. *Ḥdam*, *Ḥduma*. These plums have big stones. *had l-berquq Ḥdemu kdir*.

****He killed two birds with one stone.** *Ḥmelha ḥeṣṣa u-zyara*.
 --He left no stone unturned. *ma-xella ma-ṣerreb*.

stool - *korsi* pl. *krasa*. Put the stool back into the room. *redd l-korsi l-qelb l-bit*.

stool pigeon - *biyyaḥ* pl. -a. Be careful, he's a stool pigeon. *redd balek, ra hadak biyyaḥ*.

stoop - *teqwiṣa* pl. -t, *tqawṣ*. The man with the stoop is the inspector. *dak r-raṣel lli be-t-teqwiṣa, huwa l-mufettiṣ*.

to stoop - 1. *ḥna yehni*. She stooped to pick up the newspaper. *ḥnat baṣ theṣṣ l-ṣarida*. 2. *ṭiyyeḥ b-raṣu*, *hebbet b-raṣu*. I don't think she'd stoop to anything like that. *ma-ka-nḏenn-ṣ ṭiyyeḥ b-raṣha l-ṣi-ḥaṣa bḥal hadi*.

stop - 1. *mḥetṭa* pl. -t. You have to get off at the next stop. *xṣṣek tenzel f-le-mḥetṭa ṣ-ṣayya*.

2. *weqfa* pl. -t coll. *wuqf*. We have a ten-minute stop in Rabat. *Ḥendna qeṣmayn d-le-wuqf fe-r-rbaṭ*.

to bring to a stop - *ḥbes*, *ḥṣer*, *weqqef*. Why did you bring the car to a stop? *Ḥlas weqqefti s-siyara?*

to put a stop to - *Ḥmel hedd l-*. We must put a stop to this practice. *la-bodda nḤemlu hedd l-had l-Ḥada*.

to stop - 1. *ḥṣer*, *ḥbes*. Shall I stop the car at the next crossing?

waṣ nehṣer s-siyara f-mefreq ṭ-torqan ṣ-ṣay? 2. *mneḥ*, *ḥṣer*. I couldn't stop him from going there. *ma-mken-li-ṣ nmenṭu men le-mṣi l-temma*. 3. *fedda men*. Please stop that noise. *Ḥlah ixellik feddi men dak ṣ-ṣdaḥ*. 4. *bqa ibqa*, *gles*, *nzel*. We stopped at a farm for two days. *glesna yumayn f-wahed le-Ḥsid*. --We stopped in Fez for a while. *nzelna f-fas ṣi-modda*. 5. *wqef*. Where are we going to stop? *fayn gadyen nweqfu?* 6. *teqqef*. I instructed the bank to stop the check. *qolt le-ḥḥmalin l-benk iteqqfu ṣ-ṣak*. 7. *sket*, *wqef*. My watch has stopped. *maganti sekket*.

****He stops at nothing.** *ma-ka-ixaf ḥetṭa men ḥaṣa or ka-iṣdem*

f-koll-ṣi.

to stop over - *daz iduz*, *ḥṣer*, *nzel*. Why don't you stop over at my place on the way? *Ḥlaṣ ma-dduṣ-ṣi Ḥendi mnayn ikun ṣadd ṭ-ṭriq?*

to stop short - 1. *degya wqef*. The car ahead of me stopped short. *s-siyara lli kanet qeddami degya weqqet*. 2. *degya qteḥ*, *delqem*, *qteḥ l-heḍra f-*. I stopped him short before he could say too much. *degya qteḥtu qbel-ma izid fe-l-heḍra*.

to stop up - *xneq*. You're going to stop the drain. *rak gad texneq l-qadus*.

stopper - *ḥeṣṣar* pl. -a, *ḥṣaṣer*.

store - 1. *ḥanut* (m. or f.) pl. *ḥwanet*. I know a store where you can buy that. *ka-neḥref wahed l-ḥanut fayn imken-lek teṣri dak ṣ-ṣi*. 2. *xzin* pl. *xzayen*. We have a store of food in the pantry. *Ḥendna xzin de-l-muna f-bit l-Ḥewla*.

in store - *mxebbeḥ*, *ka-itsenna*. Who knows what is in store for us? *ṣkun Ḥaref aṣ mxebbeḥ-lna?*

to store - *xebbeḥ*, *xzen*. Where shall I store the onions? *fayn gad nexzen l-beṣla?*

to store up - *Ḥmeḥ*. I stored up a lot of energy during my vacation. *Ḥmeḥt bezzaf de-l-quwwa fe-l-Ḥotla dyali*.

storm - *ḥemla* pl. -t, *ḥmali*. There was a big storm yesterday. *ṣat wahed l-ḥemla kbira l-bareḥ*.

to storm - *reḥḥed*. It is storming outside. *d-denya ka-treḥḥed Ḥla berṛa*.

stormy - *mreḥḥed*.

story - 1. *ḥkaya* pl. -t; *xrafa* pl. -t *xrayef*; *qeṣṣa* pl. -t. I wish I could tell you the whole story. *tmennit u-kan mken-li nḤewwed-lek le-xrafa kollha*. 2. *ṭebqa* pl. -t, *ṭbeq*. The house has five stories. *q-dar fiha xemsa de-ṭ-ṭebqat*.

stout - *smín* pl. *smán*. He's gotten very stout lately. *rṣeḥ smín bezzaf had l-iyyam*.

stove - *meṣmar* pl. *mṣamer*, *nafex* pl. *nwafex*. Put the peas on the stove. *Ḥmel ṣ-ṣelbana Ḥel l-meṣmar*.

straight - 1. *mḤewwet*. Draw a straight line. *ṣetter xett mḤewwet*. 2. *doḡri*. He's always been straight with me. *huwa kan dima doḡri mḤaya*. 3. *tamamen*, *be-d-dat*. Our house is straight across from the

mosque. *ḍarna ḡat mḡabla ḡ-ḡameḡ be-d-dat.* 4. *qaseḡ, ḡogri.* Go straight to school. *sir qaseḡ l-l-meḡraṣa.* 5. *ṣafi.* He can't think straight, much less talk straight. *tefkiṛu ma-ṣi ṣafi, ḡassak klamu.*

to go straight - *tmeṣṣa mḡewweṡ, ḡewweṡ raṣu.* He promised us to go straight. *rah waḡedna baṣ itmeṣṣa mḡewweṡ.*

to get straight - 1. *fhem.* I think you didn't get her straight. *ka-nḡenn ma-fhemtiha-ṣ.* 2. *biyyen r-raṣ men r-reṣlin.* Now let's get this straight once and for all. *daba aṣi nbiyyu l-had ṣ-ṣi raṣu men reṣlih u-nthennaw.* 3. *ḡref l-haḡiḡa.* See if you can get that story straight. *ṣuf kan teḡref l-haḡiḡa d-dak l-geṣṣa.*

straight ahead - *ṡul, ḡud.* Just keep straight ahead. *ḡir xellik ḡadi ṡul.*

to work straight - *xdem (xedma) mettabea.* I worked for fifteen hours straight yesterday. *l-bareḡ xdemt xemṡaṣer saḡa mettabea.*

to straighten - *ḡewweṡ, qaded.* Straighten this wire for me please. *ḡewweṡ-li had s-selk ḡafak.*

to straighten out, up - *ḡewweṡ, nedḡem.* Did you tell them to straighten up their rooms? *ḡolti-lhom inedḡmu byuthom?*

strain - 1. *taḡab, tamara, maṣeqqa.* It's a strain to read this small print. *maṣeqqa l-waḡed iqra had le-kṡaba ṣ-ṣḡira.* 2. *teṣḡad, ṡehd.* I don't think the rope will stand the strain. *ma-ka-nḡenn-ṣ ṡ-ṡwal ithemmel t-teṣḡad.*

to strain - 1. *ṣeffa.* Did you strain the coffee? *ṣeffiti l-ḡehwa?* 2. *tḡeb.* I strained my eyes from reading. *tḡebt ḡeyniya b-le-ḡraya.* 3. *ḡafer, tḡafer, ṡaḡer.* The dog was straining at the leash. *l-kelb kan ka-itḡafer mḡa rbaṡu.*

****We must strain every effort to finish on time.** *xḡṣṣna nḡemlu ṡehḡna kollu baṣ nsaliw fe-l-weḡt.*

to strain oneself - *tḡeddeb, tmerret, ḡreb tamara.*

strained - *mwetter.* At the moment our relations are somewhat strained. *f-had s-saḡa l-ḡalaḡat dyalna ṣi-ṣwiya mwetterin.*

strange - *grib pl. ḡribin, ḡrab.* There is something strange about this house. *ṣi-ḡaṣa ḡriba kayna f-ḡaḡiyt had ḡ-ḡar.*

stranger - *berṡani pl. -yin.* He always welcomes strangers to his house. *dima ka-ireḡḡeb be-l-berṡani l-ḡaru.*

strap - *ṣemṡa pl. -t, ṣmet.* Put the strap around the suitcase. *ḡmel s-ṣemṡa ḡel ṣ-ṣana.*

straw - 1. *tebna pl. -t coll. tben.* That's made of straw. *dak ṣ-ṣi mṣuwweb men t-tben.* 2. *ṡeḡba pl. -t, ṡḡeb; ṡḡiba pl. -t.* May I have a straw to drink my Coca-Cola with? *ḡafak ḡtini ṣi-ṡḡiba baṣ neṣṡob kuka kula dyal.*

****That's the last straw.** *daba ḡad kmel lli bḡa.*

strawberry - *tuta l-eṡḡ pl. -t l-eṡḡ coll. tut l-eṡḡ.*

stray - *talef, metluf.* He keeps bringing stray kittens home. *ḡir ka-iṣib f-le-ḡṡiṡat t-talfin le-ḡ-ḡar.*

stream - *wad pl. widan, zerraf pl. zreref.* Where can we cross the stream? *fayn imken-lna nḡeṡṡu l-wad?* --Did you see the stream of cars? *ṡefti ḡla zerraf de-s-siyarat?*

to stream - *huwwed, sal isil.*

The sweat was just streaming on his forehead. *le-ḡreq kan ḡir huwwad ḡla ṡbehtu.*

street - *zenḡa pl. -t, znaḡi; ṡriḡ pl. ṡerḡan, ṡorḡan.* I met him on the street where I used to live. *tlaḡitu fe-z-zenḡa fayn kont ka-neskon.* --This is a dead-end street. *had s-zenḡa ma-ka-txerreṣ-ṣ.*

strength - 1. *ḡowwa pl. -t; ṡehd, ḡaḡar.* I haven't the strength to do it. *ma-ḡendi-ṣ l-ḡowwa baṣ ndirha.* 2. *meḡḡura pl. -t.* He doesn't know his own strength. *huwa b-raṣu ma-ka-yeḡref-ṣ meḡḡurtu.*

to strengthen - *ḡuwwa, ṡehhed.*

strenuous - *metḡub.* That's a strenuous job. *xedma metḡuba haḡik.*

stretch - *ṣemṡa pl. -t, ṣmet; ṣmiṡa pl. -t; ṡebda pl. -t.* We had to run the last stretch. *ṣ-ṣmiṡa lli bḡat-lna ḡrebnaḡa be-ṡ-ṡri.*

at a stretch - *teṣḡida weḡḡa, bla wḡuf.* He works about ten hours at a stretch. *ka-ixdem ṣi-ḡeṣṡa de-s-swayeḡ bla wḡuf.*

to stretch - 1. *ṡebbed.* The rope is stretched too tight. *ṡ-ṡwal mṡebbed bezzaḡ.* 2. *dṡebbed, waḡ.* These gloves will stretch. *had ṣ-ṣebbaḡat ḡad yewaḡu.* --I just want to stretch a little bit. *ḡir bḡit naṡebbed ṣi-ṣwiya.* 3. *dar idir*

fe-l-qaleb, wesseē. Can you stretch my shoes for me? imken-lek ddir-li had š-šebbat fe-l-qaleb?

to stretch out - *sreh. The wheat fields stretch out for kilometers. l-ʔaraḍi de-l-gemh sarḥa kilumiter Ela kilumiter.*

stretcher - *nēaš pl. -at. They carried him out on a stretcher. ddaweh mehəuz ēel n-nēaš.*

strict - (*lli*) *ma-ka-yeēref məaḥ. His father is very strict. ḃḃaḥ ma-ka-yeēref məaḥ be-l-koll.*

strike - *ʔiḍrab pl. -at. How long did the strike last? Šḥal taḥ l-ʔiḍrab? --We're going on strike tomorrow. gedda ḡad ndiru l-ʔiḍrab.*

to strike - *l. ḍreb, ēmel l-ʔiḍrab. Why are the workers striking? Elaš l-xeddama ēamlin l-ʔiḍrab?*

2. ḍreb. The clock has just struck ten. l-magana ēad ḍerbet l-ēēšṭa. --Who struck you? Škun ḍerbek?

3. šēel. Strike a match. šēel ši-wqida. 4. qaš iqiš. The ship struck a rock. l-baxiṭa qašet waḥed š-sexṭa. 5. tkellem. Did the lightning strike anywhere? š-saḥqa tkellmet f-ši-reḥba?

****He must have struck oil, the way he's throwing money away. ma-huwa ḡir taḥ f-ši-kenz ēel l-kifiya lli ka-irmi biha le-flus.**

to strike off - *šēṭṭeb Ela, ḍreb Ela. Just strike his name off the list. ḡir šēṭṭeb Ela smiytu men l-laʔiha.*

to strike out - *ḥdef, mḥa imḥi. Did you strike the second paragraph out? mḥiti l-feḡra t-tanya?*

to strike up - *bda ibda. The two of them struck up a friendship very quickly. ḥaduk z-zuž deḡya deḡya bdaw š-šehba binathom.*

to strike a blow - *šmeē b-ḍerba mēa. He struck him a blow with his cane. šmeē mēaḥ b-ḍerba be-ēṣatu.*

****That was the first thing that struck my eye. ḥadiḵ ʔewwel ḥaža Elaš rmit ēeyni.**

striking - *l. barez, (lli) ka-ixtef. She likes to wear striking colors. ka-iēšebha telbes l-lwan lli ka-ixetfu. 2. ēḍim pl. ēḍam. There's a striking resemblance between them. mošbiha ēḍima kayna binathom.*

string - *l. qennba pl. -t, qnaneb coll. qenneb. Tie your books with this string. ēqed ktubek b-had l-qennba. 2. wetra pl. -t; wtaṭ pl. -at. I*

have to buy a new string for my violin. xēšni nešri wetra šdida l-l-kamanža dyali. 3. xiṭ. She's wearing a beautiful string of pearls. Eliha xiṭ š-žuher ḡeal.

****He's still attached to her apron strings. ma-zal laṣeq-lha fe-žlayelha.**

to string - *l. zelleḡ. Where can I have my beads strung? fayn imken-li nzelleg ēqiqi? 2. Elleḡ. How are you going to string this wire? kif ḡad tēlleḡ had s-selk?*

string beans - *lubyā xodṭa.*

strip - *sir pl. syur. Cut the paper into strips. qeṭṭe l-kagiṭ syur syur.*

stripe - *šerṭa pl. -t, šraṭi. His tie has red and white stripes. žiyyaftu fiha š-šraṭi ḥumer u-buyed.*

stroke - *l. ḍerba pl. -t. I haven't done a stroke of work on my book for three weeks. ḥadi tlata de-ž-šemeat ma-ēmet ḥetta ḍerba f-le-ktab dyali. 2. noḡta pl. naḡti. Her father had another stroke yesterday. ḃḃaha ēawed ḥebṭet-lu n-noḡta l-bareḥ. 4. deḡqa pl. -t. At one stroke everything was changed. f-deḡqa weḥda koll-š tbeddel.*

****It was a real stroke of luck to find that car. weḷḷaḥ men ēada ḥekma de-z-zher lli tšabet dak s-siyaṛa.**

at the stroke of - *fe-d-deḡqa d-, fe-d-ḍerba d-, fe-t-teklima d-. She arrived at the stroke of four. wešlet fe-d-deḡqa de-r-rebēa.*

to stroke - *melles. Our cat loves to be stroked. l-qeṭṭa dyalna ka-teḡḡi bezzaf lli imelles Eliha.*

stroll - *msarya (ēel r-ržel) pl. -t. First I'd like to take a stroll through town. baḡi ndir waḥed le-msarya Ela režliya f-le-mdina hiya l-luwla.*

to stroll - *tmešša. Let's stroll through the old city. yaḷḷaḥ ntmeššaw f-le-mdina.*

strong - *šḥiḥ pl. šḥaḥ.*

struggle - *mḡatla pl. -t, mḡarḥa pl. -t, mēafra pl. -t.*

to struggle - *ēafer, qatel, tēafer, tqatel. I've been struggling with this problem for some time. ḥadi modda w-ana ka-nēafer mēa had l-mušmila.*

stubborn - *rašu qaṣeḥ. He's terribly stubborn. walayenni rašu qaṣeḥ.*

student - *ṭaliḃ pl. ṭalaba, ṭolba,*

toḥlab. How many students are there at the medical school? *šhal de-t-taḥaba kaynin f-kulliyat t-tibb?*

study - 1. *dirasa* pl. -t, *durus*. Has he finished his studies? *fedda d-dirasa dyalu?* 2. *beht* pl. *buhut*; *dirasa* pl. -t. He has published several studies in that field. *nšer ėadad de-d-dirasat f-dak l-midan.*

to study - 1. *dres*. We studied the map before we started. *dresna l-xariṭa qbel-ma nebdaw.* 2. *tĕellem, dres, qra*. He's studying Chinese. *ka-itĕellem s-šiniya.*

stuff - 1. *madda*. What are you going to make out of this stuff? *š-ġa-tšuwweb men had l-madda?* 2. *ši*. Throw that stuff away. *rmi dak š-ši ĕlik xlaš!*

****Now we'll see what stuff he's made of.** *daba ĕad ġad nšufu ħennt iddi.*

to stuff - 1. *ĕemmer*. We had stuffed turkey for dinner. *tġeddina b-bibi mĕemmer.* 2. *ĕmel*. Stuff cotton in your ears. *ĕmel le-qten f-wednik.*

to stuff oneself - *dhes rašu, dekken rašu*. Don't stuff yourself with food. *ma-ddhes-š rašek be-l-makla.*

to stuff up - *xneq*. My nose is stuffed up. *menxari mexnuq.*

to stumble - *ĕter*. I stumbled over a step. *ĕtert f-waħed d-derġa.*

stupid - *balid*. He isn't that stupid. *ma-huwa-ši balid ħetta l-temma.*

sty - *neġma* pl. -at. I'm getting a sty on my left eye. *neġma talĕa-li fe-l-ĕeyn de-š-šmal.*

style - 1. *ʔuslub* pl. *ʔasalib*. He has a very poor style. *ĕendu ʔuslub qbiħ bezza.* 2. *šenĕa* pl. -t, *šnayeĕ*. It's the latest style. *hadi ʔaxir šenĕa or hadi s-šenĕa š-ġdida.*

to be in style - *naġet-lu s-šuḷa*. Combs are in style again. *le-mšaṭi ĕawed naġet-lhom s-šuḷa.*

subject - 1. *muḍuĕ* pl. *mawaḍiĕ*. I'm not familiar with that subject. *ma-ka-neĕref-šay f-dak l-muḍuĕ.* 2. *muwaṭin* pl. -in. He's a British subject. *hadak muwaṭin britani.*

****This schedule is subject to change.** *had l-beṛnameġ imken yehdet fih ši-teġyir.*

to submit - *sellem, dfeĕ, qeddem*. I'll submit my report on Monday. *ġad nsellem t-teqrir dyali nhar t-tnayn.*

to submit to - *ĕta yeĕti rašu l-*. His mother had to submit to an operation. *ħmu ma-fadha ġir teĕti raša l-l-ĕamaliya.*

to subscribe - *štarek*. I subscribed to both newspapers this time. *štarekt fe-l-ġaridat b-zuž had n-nuba.*

substantial - *muhimm*. He lost a substantial sum of money. *mša-lu qder muhimm d-le-flus.*

substitute - *lli ka-ixlef, lli ka-iĕewweq, lli ka-inub ĕla*. If you can't come tomorrow, send a substitute. *ila ma-mken-lek-š dži ġedda šifeṭ lli inub ĕlik.*

to substitute - *ĕmel fe-ĕwad*. I'll substitute red for green. *daba neĕmel le-hmer fe-ĕwad le-xder.*

to substitute for - *xlef, ĕewweq, nab inub ĕla*. Can you substitute for me today? *imken-lek tĕewweqni l-yum?*

to succeed - 1. *xlef, ġa iži men beĕd*. Who succeeded him in office? *škun ġa men beĕdu l-l-mensib?*

2. *nġeh, tweffeq*. I think he will succeed in his profession. *ka-nġenn ġad itweffeq fe-l-mihna dyalu.*

****He succeeds in everything he undertakes.** *lli ĕmelha ka-tesxer-lu.*

success - *nažah*. Congratulations on your success! *ka-nhenmik be-n-nažah dyalek.*

****The play wasn't much of a success.** *r-riwaya ma-kan-lha-ši ši-nažah kbir.*

successful - *nažeh, mweffeq*.

successor - *xliṭa* pl. *xlayef*.

such - *bħal* (plus pronoun). I've never seen such a man. *ĕemmerni ma-šeft ražel bħal hada.* --A car such as yours is very expensive. *siyara bħal dyalek ġalya bezza.*

****Why are you in such a hurry?**

ĕlaš ĕlik had s-zerba? --It's been such a long time that I can't remember any more. *modda twila hadi dazet ħetta ma-bqit ĕaqel ĕla' walu.* --She would never say such a thing. *ĕemmerha ma-tqul had š-ši.* --I heard some such thing. *ana smeĕt ši-ħaža f-had š-škel.*

sudden: ****There's been a sudden change in the weather.** *deġya l-żuw tteqleb.* --All of a sudden I remembered that I had to mail a letter. *ma-ftent b-raši ħetta tfekkert ĕendi bra ġad nšifeṭha.*

suddenly - *deġya, f-remša de-l-ĕeyn.*

Suddenly everything disappeared.
f-remša de-l-ēyn koll-ši gab.

to **sue** - 1. *dēa idēi, tbeē fe-l-mehkama.* We sued him for damages.
dēinah ēel t-teēwidat. 2. *dafēē ēla, ṭaleb b-.* They have always sued for peace.
dima kanu italbu b-l-aman.
 to **suffer** - *tēeddeb, tmeḥhen.* Did she suffer much? *tēeddbet ši?*

**They suffered heavy losses.
nezlet Elihom xaṣarat kbira.

sufficient - *kafi.*

to **suffocate** - 1. *ṣaf iṣif.* I nearly suffocated. *ēlayen kont gad nṣif.*
 2. *ṣiyyef.* He nearly suffocated the baby.
ēlayen kan gad iṣiyyef t-terbya.

sugar - *sokkar.*

to **suggest** - 1. *qtareḥ.* I suggest that we go to the movies.
ka-neqtareḥ nemšiw le-s-sinema.
 2. *ēna yeēni.* Are you suggesting that I'm wrong? *waš rak ka-teēni bin ma-mēaya-š l-heqq?* 3. *fekker f-.* What does this suggest to you?
f-aš ka-ifekkrēk had š-ši?

to commit **suicide** - *qtel rašu.*

suit - 1. *keswa pl. ksawi; lebsa pl. -t, lbasi.* He needs a new suit.
xexšu keswa ṣdida. 2. *dēwa pl. -t, dēawi.* If we do not hear from you by Monday, we shall bring suit.
ila men daba le-t-tnayn ma-ēṭitina xbar ra-hna ngeyydu dēwa.

to **follow suit** - *ēmel bḥal, dar bḥal.* If you take one I'll follow suit.
ila xditī weḥda neēmel bḥalek.

to **suit** - 1. *ēmel xaṭer.* It's hard to suit everybody.
ṣēib l-waḥed yeēmel xaṭer koll-ši.
 2. *walem, naseb.* It's suited to the age of the children.
dak š-ši ka-iwalem senn d-drari. 3. *ṣa iṣi mēa.* Red doesn't suit you.
le-ḥmer ma-ka-iṣi-š mēak.

**Suit yourself. *ēmel lli ṣa ēla xaṭrek.* —Is she suited for this kind of work?
waš hiya dyal had n-nuē de-l-xedma?

suitable - *mnaseb, mwalem.* We can't find a suitable house.
ma-ṣebna-ši ši-dar mwalma.

sullen - *mkedder.*

sultry - *meṣmuṭ.* It's awfully sultry today.
walayenni l-ḥal kif meṣmuṭ l-yum.

sum - *qḍer pl. qḍar, qḍura.* I still owe him a small sum.
ma-sal ka-isal-ni waḥed le-qḍer ṣgir.

to **sum up** - *lexxeṣ.* Let me sum

it up for you. *xellini nlexxeṣha-lek.*

**To sum up, he's no good at all.
ḡaytu ma-ēendu-ši l-aš iṣlah.

summer - *ṣif, weqt ṣ-ṣif.*

sun - *šems, šemš (f.), pl. šmus, šmuš.*

to **sun oneself** - *tšemmes.*

Sunday - *l-ḥedd, nḥar l-ḥedd.* He'll be back on Sunday.
gad iṣṣeē nḥar l-ḥedd.

sundown - *ḡrub š-šems, le-ḡrub, moḡreb.*

sunny - *mšemmes.* The front rooms are sunny.
le-byut l-qeddamiyen mšemmsin.

sunrise - *šruq š-šems.*

sunset - *ḡrub š-šems, le-ḡrub, moḡreb.*

superior - 1. *ēla men.* Is he your superior?
waš huwa ēla mennek?

2. *raqi.* This is of superior quality.
had š-ši ēayna raqya.

superstition - *ʔaman b-le-xrayef; ṭira pl. -t.*

superstitious - (lli) *ka-itiq b-le-xrayef.* Don't be so superstitious.
la-tkun-ši ka-ttiq b-le-xrayef ḥakdak.

supervision - *muraqaba pl. -t.* They are under constant supervision.
huma Elihom muraqaba mdawma.

supper - *ēša pl. -wat.* I've been invited for supper.
ana meṣruḍ l-le-ēša.

supplement - *zyada pl. -t.*

supply - *xzin pl. xzayen.* We still have a big supply of vegetables.
ma-sal ēendna xzin kbir de-l-xoḍra.

to **supply** - 1. *rna irni.* Their

store supplies all the big restaurants.
ḥanuthom ka-terni ēel l-maṭaṣim le-kbira kollha.

2. *ēṭa yeṣṣi, ferreq ēla.* He always supplies us with cigarettes.
dima ka-iferreq elina d-doxxan.

3. *quwwem b-.* We have enough shoes to supply the demand.
iqedduna ṣ-ṣbabet baš nquwwumu be-t-ṭaḥab.

support - *teḡida pl. -t.* You can count on support from me.
imken-lek tṭkel ēla teḡida men ēendi.

**You must offer some evidence in support of your statement.
xexšek tedli b-ši ḥuṣṣa teʔyid le-klamek.

to **support** - 1. *ʔeyyed, deṣṣem.*

He's being supported by all parties.
l-ʔehsab kollha mʔeyyadah.

2. *ēemmen, xdem ēla.* He has to

support his parents.
melzum baš ixdem ēla waldih.

to **support oneself** - *xdem ēla rašu.* I've supported myself ever

since I was fifteen. *melli kanet ċendi xemstašel ħam w-ana ka-nexdem ċla raši.*

to suppose - 1. *fred.* Let's suppose you're right. *nferdu mċak l-ħeqq.* 2. *qenn.* I suppose so. *ka-nqenn (ila ħakdak).*

***Suppose you wait till tomorrow. še-qher-lek ttsenna ħetta l-ġedda?*

to be supposed to - 1. *lazem ċlih.* I'm supposed to go tonight, but I'm too tired. *lazem ċliya nemši l-yum fe-l-lil, be-l-ħeqq ċeyyan bezzaf.* 2. *qalu ċlih, ka-iqulu ċlih.* She is supposed to be very intelligent. *ka-iqulu ċliha dkiya bezzaf.*

sure - 1. *myeqqen, metyeqqen.* That's a sure thing. *ħaža myeqqna ħadi.* —Are you sure of that? *waš nta myeqqen b-dak š-ši?* 2. *meċlum.* Sure, I'll come. *meċlum nži.* 3. *be-l-mufid.* I'd sure like to see him again. *nebgi nċawed nšufu be-l-mufid.*

***You thought it would rain, and sure enough it did. golti imken ttiħ š-šta u-be-l-fiċl taħet.*

for sure - 1. *bla mzaħ.* You must be there at five o'clock for sure. *xexšek tkun temma fe-l-xemsa bla mzaħ.* 2. *be-t-tešhiħ.* I know that for sure. *ka-neċref dak š-ši be-t-tešhiħ.*

to make sure - 1. *tyeqqen, theqqeq.* I just wanted to be sure that she was there. *ġir bġit ntyeqqen bin kanet temma.* 2. *ħawel išuf.* Make sure that it doesn't happen again. *ħawel tšuf ma-tċawed-š tuqeħ ħad l-qadiya.*

surely - 1. *meċlum.* Will you be there? —Surely. *ġad tkun nta temma?* —*meċlum.* 2. *ma ... ġir.* I surely thought you would do it. *ma-qennitek ġir teċmelha.*

surface - *wəħ pl. wəħ.*

surgeon - *širahi pl. -yin.*

surplus - *zyada pl. -t.*

surprise - *mfaž'a pl. -t, fuž'a pl. -t.* She gave us a big surprise. *ċmelt-lna mfaž'a kbira.*

by surprise - *ċla beġta, ċla ġefla.* The rain caught me by surprise. *qebtetni š-šta ċla beġta.* —You took me completely by surprise. *žitini ċla ġefla tamamen.*

to surprise - 1. *faže.* I wanted to surprise you. *kont baġi nfaž'ek.* 2. *bheq.* Nothing surprises me any more. *ħetta ħaža ma-bqat tebheqni.*

to be surprised - *ttebheq, bqa*

ibqa mebhud. I was very much surprised when I heard that he came. *bqit mebhud bezzaf mnin smeħtu ža.*

to be surprised - *tseċžeb, tseġreb.* I am not surprised at anything you do. *ma-ka-ntseġreb ħetta f-ħaža ċmeliha.*

to surrender - *steslem, sellem rašu, nezzel s-snaħ.* The enemy surrendered immediately. *le-ċdu deġya nezzel s-snaħ.*

to surround - 1. *qar b-.* A high wall surrounds the old city. *ħeyt kbir dayer b-le-mdina le-qdima.*

2. *tuwweq.* They were surrounded by soldiers. *kanu mtuwwqinhom l-ċesker.*

to suspect - *ċendu š-šekk f-, šekk f-.* Do you suspect him? *ka-tšekk fih?*

to suspend - 1. *ħser, teqqef.* The bank has suspended all payments. *l-ħenk ħser le-xlašat kollhom.*

2. *weggef.* He was suspended for a week. *wegqfuh l-moddet žemċa.*

suspense - *tešniqa pl. -t.* He was waiting in great suspense. *kan itsenna b-waħed t-tešniqa kbira.*

suspicion - *šekk pl. škuħ.* What aroused your suspicion? *šnu dextel-lek ħad š-šekk?*

suspicious - 1. *lli fih š-šekk, lli ka-idextel š-šekk.* That looks suspicious to me. *dak š-ši ka-idextel-li š-šekk.* 2. *meškak.* He immediately gets suspicious. *deġya ka-iżžeċ meškak.*

swallow - *xettifa pl. -t. coll. xettif.* There were many swallows here last summer. *kanu bezzaf de-l-xettifat ħnaya fe-š-sif d-ħam luwweċ.*

to swallow - 1. *bleċ, šret.* I can't swallow because I have a sore throat. *ma-ka-neqder-š nebleċ ċla wedd ħelqi mrid.* 2. *kemmed.* She couldn't swallow the insult. *ma-qeddet-š tkemmed l-xeġya.* 3. *taq itiq b-.* He swallows everything he hears. *l-ħaža lli smeħa ka-itiq biha.*

swamp - *gelta pl. -t, glati.* How far does the swamp go? *ħedd-aš mašya l-gelta?*

to swamp - *faq ifid.* I was swamped with work last week. *faqet ċliya l-xedma ž-žemċa l-fayta.*

swarm - *gežž pl. gžž.* They followed him like a swarm of bees. *mšaw tabċineħ bħal ši-gežž de-n-nħel.*

to swarm - *ġla igli.* The swamp swarms with mosquitoes. *l-gelta ka-teġli be-n-namūs.*

to swear - 1. *ħlef, qsem be-lħaħ.*

She swears she's telling the truth.
ka-teħlef din ka-tqul l-ħeqq.

2. *sebb, qal iql klam s-sebb.*

That soldier is always swearing.

dak l-ħeskri dima ka-isebb.

3. *šhed.* Can you swear to that?

imken-lek tešhed b-dak š-ši?

to swear in - *ħellef*. Has the witness been sworn in yet? *ħellfu š-šahed wella ma-zal?*

sweat - *ħreq* pl. *ħruqat*. Wipe the sweat from your forehead. *mseħ le-ħreq men š-behtek.*

to sweat - *ħreq*.

to sweep - 1. *šetteb*. Did you sweep the bedroom? *šettebti bit n-nas?*

2. *džeržer*. Her dress sweeps the ground. *kswutha ka-ddžeržer*

f-l-erd.

sweet - 1. *ħlu* f. -*wa* pl. -*win*.

These apples are very sweet. *had*

t-teffahat ħluwin bezzaḥ. 2. *ħlilu,*

ħtiyef. She is a very sweet girl.

hiya bnita ħlilwa bezzaḥ.

sweets - *fanid* (sg.), *ħlawi* (pl.).

I don't care much for sweets.

ma-ħendi-šay bezzaḥ mħa le-ħlawi.

to swell - *ttenfex*. My ankle is all

swollen. *kħebti kollha ttenfexet.*

**Does he have a swelled head?

waš rašu kbir? or *waš huwa menfux?*

swelling - *nefx*. Has the swelling gone down? *ržec n-nefx?*

swim - *ħewma* pl. -*t*. How about a swim now? *še-qher-lek f-ši-ħewma daba?*

to take a swim - *qreb ši-ħewma*.

He takes a swim every morning.

ka-iqreb ħewma koll šbah.

to swim - 1. *ħam iħum*. Do you know how to swim? *ka-teħref tħum?*

2. *qteħ be-l-ħewm*. Are we going to swim the lake? *waš ġad nqetħu q-daya be-l-ħewm?*

swing - *maṭiša* pl. -*t*. We have a swing in our garden. *ħendna*

maṭiša fe-l-ħerša dyalna.

in full swing - *fe-l-qemma*. The party was in full swing. *l-ħefla kanet fe-l-qemma dyalha.*

to swing - 1. *taš iṭiš*. You'll fall off if you swing so high. *ila tešti ħetta l-l-fuq rak ttiħ.*

2. *tiyyeš*. She swings her arms when she walks. *ka-ttiyyeš iddiha min ka-tkun mašya.*

to swing around - *qumwer*. Swing the car around. *qumwer s-siyara.*
 switch - *teffaya* pl. -*t*. The switch is next to the door. *t-teffaya raha ħda l-bab.*

to switch - 1. *qumwer, ħewwel*. The train was switched to another track. *l-qitar tħewwel l-sekka ħra.*
 2. *beddel*. Let's switch places. *aži nbeddlu le-mwadeħ.* 3. *tbadel*. I don't know how we switched umbrellas. *ma-ħreft-ši kif tbadelna le-mduħa.*

to switch off - *tfa iṭfi*. Did you switch the light off? *ṭfiti q-qum?*

to switch on - 1. *šēel*. Switch on the light. *šēel q-qum.*

2. *qumwer*. Switch on the ignition. *qumwer l-mutur.*

sword - *sif* pl. *syuf, syufa*.

symbol - *remz* pl. *rmuz*.

to sympathize - *ħenn*. I can sympathize with you. *ka-imken-li ħenn mennek.*

sympathy - *ħenna* pl. -*t*. He has no sympathy for her. *ma-ħendu ħenna ħliha.*

**You have my sincere sympathy.

l-baraka f-rašek.

Syria - *surya*.

Syrian - *suri* adj. pl. -*yin*, n. pl. *hel surya.*

system - 1. *ṭariqa* pl. -*t*, *ṭuruq*.

I have a better system. *ħendi ṭariqa ħsen men ħadik.* 2. *maħida* pl. -*t*. My system can't take that. *maħidti ma-ttħemmel-ši dak š-ši.*

T

table - 1. *ṭabla, ṭebla* pl. *ṭwabel*.

Put the table in the middle of the room. *ħett t-ṭabla f-wešt l-bit.*

2. *mida* pl. -*t*, *myadi*. There isn't much food on the table. *ma-kayen-š makla bezzaḥ fuq l-mida.* 3. *luħa*

pl. -*t*, *lwah, lwahi*. The figures are given in the table on page 20.

imken-lek tšib r-rqam fe-l-luħa

f-šefħa reqm ħešrin.

tablecloth - *sif de-t-ṭabla* pl. *zyaf, zyuf de-t-ṭabla.*

tack - *mšimer* pl. *mšimrat, mešmar mgerreš* pl. *mšamer mgerrešin.*

Tafilalet - *tafilalet*.

native of Tafilalet - *filali* adj.

pl. -*yin*, n. pl. *filala.*

tail - *šuwwal* pl. *šwawel*. My dog has

a short tail. *l-kelb dyali fendu sumwal qsir.*

****Can you make head or tail of what he's saying?** *waš imken-lek tefhem had š-ši lli ka-iqul?*

--Head(s) or tail(s)? *šfer wella khel?*

tail light - *duw luranî pl. duw luranîyin.*

tailor - *xeyyaṭ. pl. -a.*

take - *medxul.* The take at the game ran to fifty thousand dollars. *ṭaḥ l-medxul de-l-leḥba b-xemsin ʿalf dular.*

to take - *1. xda yaxod.* Who took my ties? *škun lli xda-li gṛabaṭati?* **--Why don't you take the plane?** *Ḥlaš ma-taxod-š ṭ-ṭiyara?* **--Take these pills three times daily after meals.** *xud had l-hebbat tlata de-l-merrṭat fe-n-nhar men beḥd l-makla.* **--What else do you want to take with you?** *šnu axor bḡiti taxod meḥak?* **2. qbeṭ, qbeḥ.** She took her child by the hand. *qebṭet weldha f-yeddu.* **3. Ḥebba, dda iddi.** He wants to take me to dinner. *bḡa iḤebbini ntḤešša.* **4. qbel.** Take my advice. *qbel n-naṣaḥ dyali.* **5. wešṣel, dda iddi.** Who's taking her to the station? *škun gadi iwešṣelha l-lagaṛ?* **6. xešš.** How long will it take you? *šḥal de-l-meqt ixexšek?* **7. Ḥemel.** All necessary measures were taken. *Ḥemlu l-iḥtiyaḍat lli lazmîn.*

****That doesn't take much brains.** *had š-ši ma ka-iherres šay ṛ-ṛaš.*

--Let's take a quick dip. *yaḷḷah ngeṭšu šwiya fe-l-ma.* **--All seats are taken.** *le-bḷaṣat kollhom mḤemmṛîn.* **--I'll take the responsibility.** *ana nkun l-mesʿul.*

--He took the town by storm. *Ḥemel ḍ-ḍežža f-le-mâina.* **--I take it you don't like it.** *bayen Ḥelik ma-bḡitiha-š.* **--Shall we take a chance?** *nḤemlu Ḥela ḷḷah?* **--Let's take a chance on him.** *yaḷḷah nžerṛbuḥ.* **--You'll have to take a firm hold of things.** *xeššek teḤemel muraqaba qwiya l-l-masaʿil.*

--I take back what I said. *ka-nṭrašēḤ fe-klami.* **--I'm taking it easy today.** *ma-ḡad nherres ṛaši bezzaf l-yum.* **--Take it easy!** *šwiya Ḥelik!* **--He takes too many liberties.** *huwa mserreḥ bezzaf.*

--I don't know why she took offense. *ma-Ḥreft Ḥelaš ṭayer-Ḥa.*

--Did the doctor take your

temperature this morning? *waš Ḥber-lek ṭ-ṭbib s-sxana l-yum fe-s-šbah?*

to take a nap - *tmedd.* We always take a nap after dinner. *dima ka-nmeddu men beḥd le-ḡda.*

to take a short cut - *qteḤ ṭ-ṭriq.* You can take a short cut here. *imken-lek teqteḤ ṭ-ṭriq men hna.*

to take a walk - *tsara.* Would you like for us to take a little walk? *waš bḡiti ntsaraw šwiya?*

to take after - *Ḥemel bḥal.* He takes after his father. *ka-yeḤemel bḥal bḥah.*

to take back - *ṛežžēḤ.* When are you going to take his car back to him? *fuq-aš ḡad trežžēḤ-lu s-siyara dyalu?*

to take care of - *ṭheḷḷa f-, redd l-bal Ḥla.* We'll take care of everything. *daba nṭheḷḷaw f-koll ḥaša.* **--He takes good care of his things.** *ka-iṭheḷḷa fe-ḥwayšu bezzaf.* **--You should take better care of yourself.** *ḥsen-lek tṭheḷḷa f-ṛašek.*

to take charge of - *tkellef b-.* Who will take charge of my work? *škun ḡad itkellef be-l-xedma dyali?*

to take down - *1. ḥeyyed.* Take the picture down from the wall. *ḥeyyed t-tešwira men l-ḥiṭ.* **2. kteb.** Take down my address! *kteb l-Ḥonwan dyali.* **3. sežžēḤ.** Who's taking down the minutes? *škun lli ka-isežžēḤ l-gelsa?*

****I took him down a peg or two.** *ṭeyyeḥṭ-lu be-l-qobba dyalu.*

to take hold of - *qbeṭ.* Take hold of the ropes! *qbeṭ ṭ-ṭwaḷ.*

to take in - *1. rbeḥ.* He doesn't take in much more than a few dollars

per day. *ma-ka-irbeḥ-š kteṛ men šî-duḷarat fe-n-nhar.* **2. nqeš.**

Will you take this dress in at the waist for me? *waš bḡiti tenqeš-li had l-keswa f-le-ḥzam?* **3. ḍeyyef.**

I took in a child for the winter. *ḍeyyefṭ waḥed d-derri f-meqt l-berd.*

4. Ḥber Ḥla. Have you been taken in again? *waš Ḥebṛu Ḥelik Ḥawtani?*

to take off - *1. ḥeyyed, zuwwel.*

--I'm taking off my coat. *ka-nḥeyyed l-kebbuṭ dyali.*

2. qelleḤ. When does the plane take off? *fuq-aš ḡadi tqelleḤ ṭ-ṭiyara?*

to take on - *1. xeddem.* I hear the factory is taking on some new workers. *smeṭ bin l-meḤemel ḡadi*

ixeddem ši-xeddama ždad. 2. xda yaxod. In Rabat we'll take on two more cars. fe-r-rbaṭ naxdu žuž de-l-faguwat xrin. 3. bda ibda. I took on a new job yesterday. bdit xedma ždida l-bareḥ.

to take out - heyyed, zuwwel. Did you take it out of the box? waš zuwweltih men s-senduq?

to take part in - tšarek f-. I didn't take part in the discussion. ma-tšarekt-š fe-l-mudakara.

to take revenge - ntaqem. She took revenge on him. ntaqmet mennu.

to take sick - taḥ itih mrid. When did you take sick? fuq-aš teḥti mrid?

to take up with - txalet mĕa. I wouldn't take up with those people if I were you. ana fe-blaṣtek ma-ntxalet-š mĕa had n-nas.

talk - 1. xetba pl. -t. His talk was much too long. l-xetba dyalu kanet twila bezzaḥ. 2. klam. Oh that's just talk! hada ġir klam!

**I had a long talk with him. bqit ntkellem mĕah bezzaḥ. --Her marriage is the talk of the town. Eersha f-fomm n-nas d-le-mdina kollha. --I had a heart-to-heart talk with him. ddakert mĕah menni lilu.

to talk - tkellem, hder. Don't you think he talks too much? waš ban-lek bin ka-yehder bezzaḥ? --Now you're talking sense. daba ka-ttkellem b-Eeqlek.

tall - 1. twil pl. twaḥ. She's tall and thin. hiya twila u-rqiqa. 2. ĕali. Have you ever seen such a tall building? waš Eemmrek šefti ši-bni ĕali bḥal hada?

**How tall are you? šḥal Eendek fe-t-tul? --You don't expect me to believe that tall story, do you? waš itteḥsabek ġadi ntiq b-had le-xrafa?

to tan - dbeğ. What do you use in tanning hides? š-ka-testeĕmel baš ddbeg ž-šlud?

tangerine - mendařina pl. -t coll. mendařin.

Tangier - tanža.

native of Tangier - tanžawi adj. pl. -yin, n.pl. hel tanža.

tank - 1. sariž pl. swarež. Look at those big oil tanks. šuf duk s-swarež de-z-zit le-kbar.

2. teng pl. tnuğa. A column of

tanks led the attack. wahed seff t-tnuğa guwwed l-hežma.

tanner - debbağ pl. -a.

tannery - dar d-dbeğ pl. dyur d-dbeğ.

tanning - tadebbağet.

tap - bezbuz pl. bzabez. I can't get the tap out of the barrel. ma-qdert-š nzuwwel l-bezbuz men l-bermil.

to tap - 1. deqq be-šwiya. He tapped on the window. deqq fe-š-šeržem be-šwiya. 2. tebbeḥ l-. She tapped me on the shoulder. tebbeḥ-li ĕla ktafi.

tape - sfifa pl. -t, sfayef. I'd like five meters of the white tape. bğit xemsa mitru d-dak s-sfifa l-bida.

tape recorder - sežžala pl. -t.

tapeworm - sinta pl. -t.

tar - zeft, qeřan.

target - šara pl. -t.

tart - ĥamed. The apples have a tart taste. had t-teffah ĥamed.

taste - 1. madaq pl. -at. This meat has a peculiar taste. had l-lḥem Eendu madaq f-ši-škel. 2. duq. She has good taste. Eendha duq mezyan. --Suit your own taste. tebbeḥ duqek. --She is always dressed in good taste. hiya dima labsa ḥwayeš fihom d-duq.

**I just want a taste of it. bğit nduġha u-kan. --That remark was really in bad taste. dak l-mulaḥada kanet basla.

to taste - daq iduq. Taste this coffee. duq had l-qeḥwa.

**The soup tastes good. s-šubba ldida.

to taste of - fih d-duq d-. It tastes of vinegar. fih d-duq de-l-xell.

tasteless - (lli) ma-Eendu duq. The food is tasteless. l-makla ma-Eendha duq.

tax - dariba pl. -t. Have you paid your taxes yet? waš xelleṣti d-dariba wella ma-zal?

to tax - ĕmel dariba ĕla. Everybody was taxed two dollars. ĕemlu ĕla koll wahed dariba d-žuž duřar.

tax collector - mul d-dariba pl. mwalin, d-dariba.

taxi - řaksi pl. -yat. I took a taxi from the station. xdit řaksi men l-lagar.

tea - atay (not used with art).

to teach - 1. ĕellem. Who taught you

that? *škun lli ʕellmek had š-ši?*
 —I'll teach him! *daba nʕellmu!*
 —I'll teach him not to disturb me!
daba nʕellmu iʕawed ibessel Eliya!
 2. *qerra*. He teaches in a boys' school. *ka-iqerri f-wahed l-medraša d-le-wlad.*
teacher - *fqi* pl. *feqya* f. *fqiha* pl. -t; *muʕellim*. He always wanted to be a teacher. *dima kan ka-itmenna ikun fqi.*
teakettle - *bqraš* pl. *bqarež*.
team - *ferqa* pl. -t. Our team has won every game this year. *l-ferqa dyalna rebhet l-leʕbat kollhom had l-ʕam.*
teamwork - *yedd š-žmaʕa*, *xedma š-žmaʕa*. Teamwork did it. *yedd š-žmaʕa daretha.*
teapot - *berrad* pl. *brared*.
tear - *tešriga* pl. -t, *teqtiʕa* pl. -t. Can you mend this tear? *waš imken-lek treqqeʕ had t-tešriga?*
 to **tear** - 1. *qelleʕ*. She tore the letter out of his hand. *qellʕet le-bra men yeddu*. 2. *tšerreg*. Careful, the rope is tearing! *be-šwiya l-qennba ka-tšerreg!*
 3. *qetʕeʕ*. You tore my coat with that nail. *qetʕeʕti-li l-kebbuʕ dyali b-dak l-mešmar.*
 to **tear down** - *hedm*. The house was torn down last year. *hedmu ɖ-dar l-ʕam lli fat.*
 to **tear off** - 1. *qetʕeʕ*. Tear me off a piece of paper. *qetʕeʕ-li wriqa*. 2. *taḥ iṭiḥ*. One of my buttons tore off. *taḥ-li wahed s-šdafa.*
 to **tear up** - *šerreg*. I hope you tore that letter up. *ka-ntmenna bin šerreḡti le-bra.*
tear - *demʕa* pl. *dmuʕ*. Tears won't help you. *d-dmuʕ ma-ğadi iʕawnuk l-ḥetta ḥaša.*
to tease - *tmelleḡ mʕa*, *qelleq b-le-maḥ*, *qelleq b-le-mlaḡa*. Everyone teases him. *koll wahed ka-itmelleḡ mʕaḥ.*
telegram - *tiligram*, pl. -at.
telephone - *tilifun* pl. -at.
 to **telephone** - *ɖreb t-tilifun* l-. Telephone me tomorrow at six. *ɖreb-li t-tilifun ɖedda fe-s-setta.*
telescope - *tiliskup* pl. -at; *mrayet l-hend*.
to tell - 1. *qal iqu*l. Tell him your name. *qu-lu smiytek*. —He told me to give you this letter. *qal-li neʕtik had le-bra.*
 2. *ʕewwed*. I'll tell you the

whole story. *daba ʕewwed-lek dak š-ši lli wqeʕ kollu*. 3. *ʕref*. I can't tell one from the other. *ma-ka-neʕref hada men hada*. —You can never tell what's going to happen. *ʕemmrek ma-imken-lek teʕref š-ğad yuqeʕ*. —You can tell by his voice that he has a cold. *b-ḥelqu imken-lek teʕref bin mruwweḥ.*
 **Has your little boy learned how to tell time yet? *waš weldek s-šgiṛ bda yeʕref iʕuf s-saʕa?*
temper - *tbeʕ*. He has an even temper. *tebʕu mezyan*.
 to **lose one's temper** - *taṛ iṭiṛ-lu*. He loses his temper easily. *ka-iṭiṛ-lu be-a-zerba*.
temperature - *sxana*. Did you take his temperature? *waš ʕberti-lu s-sxana?*
temple - 1. *meʕbed* pl. *mʕabed*. Is this a temple or a church? *waš hada meʕbed wella knisiya?*
 2. *mdaḡa* pl. *mdaḡeḡ*. He's getting gray at the temples already. *šab fe-mdadḡu beʕda*.
temporary - *muweqqat*. This is a temporary solution. *hada fšal muweqqat*.
to tempt - *ğwa iḡwi*. That doesn't tempt me. *had š-ši ma-ka-iḡwini-š*.
 **I was tempted to tell him the truth. *kont taṛeb baš nqu-lu l-ḥeqq*.
ten - *ʕešra*, *ʕešr*.
to tend - 1. *qabel*, *gabel*. Who's going to tend to the furnace? *škun ɖad igabel l-borma?* 2. *ḥda yehḡdi*. Who's going to tend the children? *škun lli ɖad yehḡdi d-drari?*
 **Tend to your own business. *daiha f-šuq rašek*. —He tends to be partial. *ka-yeʕmel l-ferž*.
tender - *fʔi*. The meat is so tender you can cut it with a fork. *men kter l-lhem fʔi imken-lek tqeʕu be-l-foršita*.
tent - *xima* pl. *xyem*, *xyam*.
tenth - 1. (ordinal) *ʕašer*.
 2. (fraction) *ʕušuṛ* pl. -at.
term - 1. *šerṭ* pl. *šuruṭ*, *šruṭ*, *šuruṭat*. The terms are hard. *š-šuruṭ waʕrin*. 2. *modda* pl. -t. His term will end in October. *l-modda dyalu ɖad ttsala fe-ktuber*.
 **We're on bad terms. *ḥna mxašmin*. —We're on good terms. *l-ʕalaqat binatna mezyanin*.

terrace - *ṣṭaḥ* pl. -at, *ṣṭuḥ, ṣṭuḥa, ṣṭiḥan*.

to terrify - *qtel be-l-xelʕa*. He terrified me. *qtelni be-l-xelʕa*.

terror - *xelʕa*. We were speechless with terror. *ma-qderna-š ntkellmu be-l-xelʕa lli weqʕet-lna*.

test - *mtiḥan* pl. -t, *xtibar* pl. -at. You have to take a test before they give you a driver's license. *xəṣṣək dduwweṣ mtiḥan qbel-ma yeʕtiwek tesriḥ de-s-sugan*. --Did you take all your tests? *waš dduwweṣti le-mtiḥanat kollhom?*

to test - 1. *duwweṣ lxtibar, duwweṣ mtiḥan*. I was tested in arithmetic today. *duwweṣ-li mtiḥan d-le-ḥṣab l-yum*. 2. *ṣeṣṣreb*. You better test the brakes. *ḥsen-lek dṣeṣṣreb le-ḥṣayer*.

to testify - *ṣeḥhed*. Have you anything further to testify? *waš ʕendek si-ḥaṣṣa ʕra ʕlaṣ tṣeḥhed?*

to testify to - *ṣhed l-*. Can you testify to that? *waš imken-lek teṣhed l-had ṣ-ṣi?*

Tetuan - *tiṭṭawen, testawen, tiṭwan*.

native of Tetuan - *tiṭwani* adj.

pl. *tiṭwaniyen; teṭṭawni* adj. pl.

teṭṭawniyen; n. pl. hel tiṭwan.

text - *neṣṣ* pl. *nṣaṣ, nṣus, nuṣuṣ*.

than - *men*. He's older than his brother. *huwa kber men xah*.

to thank - *ṣker*. I can't thank you enough. *ma-kfawni-š klami baš nṣekṣek*. --You have only yourself to thank for this mess. *ṣker raṣek ʕla had l-xaḥuṭa*.

**Thank God!, Thank goodness!,

Thank heaven(s)! *l-ḥemdu l-llah!*

--Thank you. *baraka ḷlahu fik*.

thankful - (*lli*) *ʕtaref*. We are very thankful to you. *ḥna neʕtarfu be-l-xir dyalek*.

thanks - *ṣkir*. I don't expect any thanks from him. *ma-ka-ntsenna-š ṣkir mennu*.

**Many thanks - *baraka ḷlahu fik*.

that - 1. *dak ṣ-ṣi*. What does that mean? *ṣnu meʕna dak ṣ-ṣi?*

2. (near) *had*; (far) *ḥadak* or *dak*, f. *ḥadik* or *dik*, pl. *ḥaduk* or *duk*. Look at that magnificent view. *ṣuf had l-menḡer l-ʕaṣib*. --Would you like that little one? *waš tebḡi ḥadak ṣ-ṣḡir?* 3. *lli*. Who's the man that just came in? *ṣkun r-raṣel lli ʕad dxeḷ?* --Do you know the story (that) he told us? *waš ka-teʕref le-xrafa lli ʕewmed-lna*.

4. *aṣ*. Where's the ship that you

were riding in? *fayn l-baxira f-aṣ kontiw rakbin?* 5. *bin, billa*.

They told him that his brother had left. *xebruh bin xah mṣa*.

**It's pretty good at that.

moʕtabar baraka.

--We'll leave it at that. *nḥeṣruha*

ḥna. --I'm sorry that this happened. *ana metʕessef ʕla had ṣ-ṣi lli wqeʕ*. --I don't want that much milk. *ma-bḡit-š had le-ḥlib kollu*. --He's not that tall.

ma-ʕendu-š had t-tuḷa. --What will you get by that? *aṣ ḡadi terbeḥ f-had ṣ-ṣi?* --How about that? *ṣu ban-lek ʕla dak ṣ-ṣi?* --That's life! *ḥadi ḥiya d-denya!* --Well, that's that! *salina daba*.

that is - *yeʕni*. I'll come tomorrow, that is, if it doesn't rain. *ḡadi nṣi ḡedda, yeʕni ila ma-ṭaḡet ṣ-ṣta*.

that (one) *ḥadak* f. *ḥadik* pl. *ḥaduk*. Take that one that's on the table. *xud ḥadak lli fuḡ t-tabḷa*.

that way - *ḥakka, ḥakda*. You can't do it that way. *ma-imken-lek-s teʕmelha ḥakka*.

thaw - *duban de-t-telṣ*. This year the thaw set in rather early. *had l-ʕam d-duban de-t-telṣ wqeʕ bekri*.

to thaw - *dab idub*. The ice is thawing. *ka-idub t-telṣ*.

**He was very reserved at first, but after a while he began to thaw. *fe-l-luwweḷ kan meḡbuṭ u-men beʕd waḡed ṣ-ṣwiya bda nṭleḡ*.

the - *l-* (*le-* before consonant clusters; assimilated before *d, ḡ, n, r, s, ṣ, t, ṭ, z, ʕ, ṣ, l*, and usually *ṣ*). Look at the bread. *ṣuf l-xoba*. --Look at the donkey. *ṣuf le-ḥmaṣ*. --The house is big, and the car is small. *ḡ-ḡar kbira u-s-siyara ṣḡira*. --The guests are all gone. *ḡ-dyaf xollhom mṣaw*.

the...the - *ma-ḥedd... u-*. The more she studies, the worse she gets. *ma-ḥeddha ka-teḡra u-hiya tṭfelles*.

theater - *meṣreḥ* pl. *mṣareḥ*.

theft - *ṣriḡa* pl. -t.

their - *-hom, dyalhom*. Do you know their address? *waṣ ka-teʕref ʕonwanhom?*

theirs - *dyalhom*. Our house isn't as big as theirs. *ḡarna ma-ṣi ḡedd dyalhom*.

them - 1. *-hom*. We haven't seen them. *ma-ṣefnahom-ṣ*. --Give them a car. *ʕtihom ṭumubil*. 2. *-lhom*. I

brought them a book. *šebt-lhom ktab.*

themselves - 1. *rašhom.* They killed themselves. *qetlu rašhom.*

2. *b-yeddihom, b-rašhom.* They did it themselves. *Emluha b-yeddihom.*

among themselves - *binathom.* They discussed the matter among themselves. *ddakru l-qaḍiya binathom.*

by themselves - *b-waḥedhom.* Did they really do all that work by themselves? *waš be-š-šehh daru l-xedma kollha b-waḥedhom?*

then - 1. *men beEd.* What did he do then? *šnu Emel men beEd?* --Then what happened? *šnu wqeE men beEd?* 2. *iden.* Then everything is settled. *iden koll-ši mṛešsi.*

then and there - *f-dik s-saḥa.* Why didn't you take it then and there? *Elaš ma-xditiha f-dik s-saḥa?*

by then - *f-had l-weqt, f-dak l-weqt.* Call Tuesday. We'll know by then. *Eyyet fe-nhar t-tlat, daba nšufu f-had l-weqt.*

(every) now and then - *saḥa saḥa, merra merra.* We go to the movies now and then. *ka-nemšiw le-s-sinema saḥa saḥa.*

there - 1. *temma, temmak, hnak, temmaya.* My father is there now. *ḥḥah temma daba.* 2. *l-temma, l-temmak, le-hnak, l-temmaya.* She went there yesterday. *mšat l-temma l-bareḥ.*

**There, that's enough for me.

waxxa, had š-ši baṛaka Eliya.

--I'm afraid he's not quite all there. *xeftu ikun ḥmeq šwiya.*

--There you are! I was looking all over for you. *ha-nta! kont ka-nḡelleb Elik.*

--There you are! It's all done. *šafi. salit koll-ši.*

--There you are! Now you're sneezing! *iwa šefti! ha-nta ka-teḥtes!*

here and there - *hna u-hna, f-ši-maḥellat.* You can still find a copy here and there. *imken-lek tšib waḥed n-nesxa hna u-hna.*

there is, there are - *kayen f. kayna pl. kaynin.* There are a few good shops in town. *kaynin šwiya d-le-ḥwanet mezyanin f-le-mdina.*

therefore - *iden.* I therefore assume it is so. *iden gadi nefreḍ had š-ši ikun.*

these - see 'this'.

they - *huma.* They're alive. *huma Eayšin.*

thick - 1. *qaṣeḥ.* The soup is too thick. *š-šubba qaṣa bezzaf.* 2. *gliḍ pl. glaq.* This board isn't very thick. *had l-luḥa ma-gliḍa-š bezzaf.*

**I'll go through thick and thin for him. *gadi neEmel šnu-ma kan lilu.* --He's too thick to understand that. *huwa ḥmar baš ifhem had š-ši.*

thief - *xuwwan pl. -a, serraq pl. -a.*

thigh - *fxed. pl. fxaḍ.*

thimble - *ḥelqa pl. -t, ḥlaqi.*

thin - 1. *rhif pl. rhaf.* The paper is too thin. *l-kagiṭ rhif bezzaf.*

2. *rqiḡ pl. rqaḡ.* She got thin.

režžet rqiḡa. 3. *dēif pl. dēaf.*

Her face is very thin. *wžekhha dēif.*

**That's a pretty thin excuse.

hada Eder qbiḥ.

to (get) thin - 1. *rhaf.* His hair is thinning. *rhaf-lu šeEru.*

2. *rqaḡ.* She got thin. *rqaḡet.*

to thin out - *qlal.* Let's wait until the crowd thins out. *yaliḥ ntsennaw ḥetta iqlal s-zḥam.*

thing - 1. *ḥaṣa pl. ḥwayeš.* Have you packed all your things yet? *waš žmeṭi ḥwayešek kollhom fe-l-bakit wella ma-zal?* --I don't know a single thing about it. *ma-ka-neEref ḥetta ḥaṣa mennu.* --We've heard a lot of nice things about you. *smeḥna bezzaf d-le-ḥwayeš mezyanin Elik.* 2. *ši.* There is no such thing. *had š-ši ma-kayen-š.*

**It all adds up to the same thing. *kif kif or ḥḥal ḥḥal.*

--How are things? *še-xar koll-ši?*

--You poor little thing! *meskin!*

--Well, of all things, what are you doing here? *u-nta beEda qul-li aš ka-teEmel hna?*

not a thing - *ḥetta ḥaṣa.* We haven't done a thing all week. *ma-Emelna ḥetta ḥaṣa š-žemḥa kollha.*

to think - 1. *xemmem.* He's never really learned how to think. *Emmru ma-tEellem ixemmem.* --Now he thinks differently. *daba ka-ixemmem fe-škel axor.* --What are you thinking about? *f-aš ka-txemmem?* --Think twice before you do it. *xemmem bezzaf qbel ma-ddirha.*

2. *ban-lu.* Don't you think it's too warm? *ma-ban-lek-š bin kayen š-šeqd bezzaf?* 3. *nwa inwi rašu.*

She thinks she knows everything. *nawya raša ka-teEref koll-ši.*

4. *ḡenn.* We thought he was gone.

ḡennina bin mša. 5. *Eḡel.* I can't think of his address right now.

f-had s-sa'a ma-*ḡelt*-š *ḡel*
l-*ḡonwan* dyalu.

****That's what you think!** *hada klamek!* --I'll think about it. *gadi nṣuf.* --Think nothing of it (no harm done)! *ma-fiha bas!* --You're welcome, think nothing of it! *bla ṣmil!*

to think up - *xtarē.* Who thought that up? *ṣkun lli xtarē had š-ši?*
third - 1. *tulut* pl. -at. A third of that will be enough. *iqeddni tulut men had š-ši.* 2. *talet.* We couldn't stay for the third game. *ma-mken-lna-š nḡedru fe-l-leḡba t-talta.* --Give me one third-class ticket to Casablanca. *ḡtini werqa de-t-ṭabaqa t-talta le-q-dar l-biḡa.*
thirst - *ḡteš.* I can't quench my thirst. *ma-imken-li-š nberred le-ḡteš dyali.*

thirsty - *ḡeṭṣan.* I'm very thirsty. *ana ḡeṭṣan bezzaḡ.*

thirteen - *telṭaš.*

thirty - *tlatin.*

this - 1. *had.* Do you know this man? *waš ka-teḡref had r-raṣel?* --Why did you buy this house? *ḡlaš ṣriti had q-dar?* 2. *hada* f. *hadi* pl. *hadu.* This is my house. *hadi dari.* 3. *had š-ši.* What's this? *ṣnu had š-ši?*

this far - 1. *had t-ṭriq kollha.* Do you always have to walk this far? *waš dima lazem ḡlik tmešša had t-ṭriq kollha?* 2. *hetta le-hna.* Did he come this far? *waš ṣa hetta le-hna?*

this minute - *daba daba.* Come here this minute! *ṭaṣi daba daba!*
this morning - *l-yum fe-š-ṣbaḡ.*

I met her on the street this morning. *tlaqitha fe-z-zenqa l-yum fe-š-ṣbaḡ.*

thorn - *ṣuka* pl. -t coll. *ṣuk.* The tree is full of thorns. *š-ṣeṣṣa ḡamra be-š-ṣuk.*

thorough - *ḡadeq.* He's very thorough in everything he does. *huwa ḡadeq bezzaḡ fe-ṣnu ka-yeḡmel.*

thoroughly - *men r-raṣ hetta le-r-reṣlin.* It's been thoroughly tested. *biyynuha-lhom men r-raṣ hetta le-r-reṣlin.*

those - see 'that'.

though - 1. *waxxa.* Though he knew it he didn't tell me anything about it. *waxxa kan ḡareḡfa ma-bḡa-š iḡulha-li.* 2. *walayenni.* I'll do it! Not now, though. *ḡad neḡmelha, walayenni ma-ṣi daba.*

as though - *bḡal ila.* He acted as though he were sick. *ḡmel bḡal ila*

kan mriḡ.

****It looks as though it may rain.** *tqul ḡliha ḡad ṭṭiḡ š-ṣta.*

even though - *waxxa.* He went there even though I warned him against it. *mṣa l-temma waxxa weṣṣitu ma-imṣi.*

thought - *texmima* pl. -t coll. *texmim, texmam; tefkiṣa* pl. -t. The very thought of it makes me sick. *t-texmima fiha ka-tmerredni.*

****I'll have to give this matter some thought.** *xexṣni mxemmem ṣwiya f-had l-ḡadiya.*

thousand - *ṭalef* pl. *ṭalaf, ṭuluf.*

thread - 1. *xit, xeyt* pl. *xyut.* Do you have a needle and thread? *waš ḡendeḡ l-ibra u-l-xit?* 2. *ḡruf* (pl.). The thread on this screw is worn out. *le-ḡruf d-had-l-luleb sxaw.*

****His life hung by a thread.**

ḡayatu kanet ḡabṭa be-xwiyyet.

to thread - *zelleg.* I'll thread the needle for you. *daba nzellig l-xit lilek.*

to threaten - *hedded.* He threatened to leave if he didn't get a raise. *hedded b-le-mṣi ila ma-ḡṭaw-š z-zyada.* --The entire city is threatened by the disease. *le-mdina kollha meḡduda be-l-meḡd.*

****It's threatening to rain.** *tqul ḡliha ḡadi ṭṭiḡ š-ṣta.*

three - *tлата, telt.* I have three books. *ḡendi tлата d-le-ktub or ḡendi telt ktub.*

to thresh - *dres.* They're threshing the wheat now. *ka-idersu ḡ-ḡreḡ daba.*

thrifty - *mḡawel.* She's a thrifty woman. *hiya mṣa mḡawla.*

throat - 1. *ḡelq* pl. *ḡluq, ḡluqa.* The doctor painted my throat.

t-ṭbib dhen-li ḡelqi. --I have a sore throat. *ka-iderrni ḡelqi.*

--He cleared his throat and continued. *serreḡ ḡelqu u-zad.*

2. *ḡerṣuṭa* pl. *ḡraṣet, ḡerṣuma* pl. *ḡraṣem.* They cut his throat. *ḡeṭṣu-lu l-ḡerṣuṭa.*

****She wanted to say something, but the words stuck in her throat.** *bḡat tqul ṣi-ḡaṣa walayenni weḡlu-lha le-klam.*

throne - *ḡerṣ* pl. *ḡruṣ, ḡraṣ.*

through - 1. *ḡla sabab.* The work was held up two weeks through his negligence. *weqfet l-xedma ṣmeṣtayn ḡla sabab t-taraxi dyalu.* 2. *bin.* The bullet passed through the wall. *l-ḡerṭaṣa dazet bin l-ḡit.* --That man can see through walls. *dak*

r-razel imken-lu isuf bin le-hyuf.
3. men. The ball came through the window. *dexlet l-kura men š-šeržem.*

****He fell through the floor.**
l-eṛd xwat bih. --The deal fell through. *ma-xedmet-š l-qadiya.*
--We went through the woods. *qteṣna l-ḡaba.*

through and through - *men r-raz*
hetta le-r-režlin. We were soaked through and through. *konna fažgin men r-raz hetta le-r-režlin.*

to be through - 1. *sala isali, fedda ifeddi.* I'll be through work at five o'clock. *ḡadi nsali xdemti fe-l-xemsa.* 2. *fedda ifeddi.* I am through with him. *feddit mēah.*

****If you ever do that again,**
we're through. *ila ʿawtani derti had š-ši nfeḍdi mēak.* --He's been through a lot. *dazu Elih le-mḡayen bezzaf.*

throughout - *f...kollu.* You can get these vegetables throughout the whole year. *imken-lek tsib had l-xedra fe-l-ʿam kollu.* --This hotel is famous throughout the world. *had l-uṭil mešhur fe-d-denya kollha.*

throw - *remya pl. -t.* That was some throw. *hadi remya mezyana.*

****His house is only a stone's throw from the station.** *ḡaru qriba (bezzaf) men laḡar.*

to throw - 1. *laḡ iluḡ, siyyeb.* Let's see how far you can throw the ball. *yaḷḷaḡ nšufu hetta l-ayn ḡad tluḡ l-kura.* 2. *ṭiyyeḡ.* The horse threw him. *ṭiyyḡu l-ʿewd.*

****Throw that light this way,**
please. *ḡuwmi had l-muḍeṣ ʿafak.*

to throw away - *laḡ iluḡ, siyyeb.*
Throw the papers away. *luḡ le-kwaḡeṭ.*

to throw in - *zad izid.* The baker threw in a few extra rolls for us. *zadna l-xebbaz ši-xbizat.*

to throw on - *lbes (deḡya).* I'll just throw a coat on an we'll go. *ḡadi nelbes (deḡya) l-kebbuṭ u-nemšim.*

to throw out - 1. *laḡ iluḡ, rma irmi.* I threw the old shoes out. *leḡt š-šebbat le-qdim.* 2. *dḡa idḡi.* She almost threw me out. *ʿlayen dḡatni.*

****The case was thrown out of court for lack of evidence.** *l-mehkama refdet l-qadiya ʿla wedd ma-kanet ḡoṣṣa kafa.*

to throw over - 1. *laḡ iluḡ.* Can you throw it over to me? *waš imken-lek tluḡha-li?* 2. *fedda ifeddi mēa.* She threw him over for a sailor. *feddat mēah ʿla wedd waḡed l-beḡri.*

to throw up - *gell, tqiyya.* I throw up every time I ride on the train. *fuq-emma ka-nerkeb feš-mandifir ka-ngell.*

thumb - *sbeṣ kbir pl. šebṣan kbar.*

****I'm all thumbs today.** *ma-qdeṛt neṣmel b-yeddi walu l-yum.* --He's too much under his wife's thumb. *šarrah mṛatu men menxaru.*

thunder - *rēad.* Did you hear the thunder last night? *waš smeṣti r-rēad l-bareḡ fe-l-lil?*

****A thunder of applause greeted the speaker.** *reḡbu l-muḡadīr b-muṣa de-l-keffan.*

to thunder - *rēad, tkellem r-rēad.* It's beginning to thunder. *bda irēad.*

Thursday - *le-xmis.*

thyme - *geṣṣer.*

tick - *grada pl. -t coll. grad.* The woods are full of ticks and mosquitoes. *l-ḡaba ʿamra b-le-grad u-n-namus.*

ticket - *weṛqa pl. wraq; bṭaqa pl. -t, bṭayeq.* Can you get us three tickets for the play? *waš imken-lek tsib l-na tlata d-le-wraq le-r-riwaya?* I want a round-trip ticket to Paris. *bḡit weṛqa d-le-mši u-d-le-mši l-baris.*

to tickle - *herr.* He won't laugh even if you tickle him. *ma-idḡek-lek-š waxxa therru.*

ticklish - 1. *(lli) šah iṣiḡ l-herr.*

Are you ticklish? *waš ka-iṣiḡ l-herr?* 2. *waṣer, šēib pl. šēab.* That's a ticklish question. *mesʿala waṣra hadi.*

tide - *mariya or maṛiya.* The tide is coming in. *maṣya l-mariya.*

high tide - *mlu.*

low tide - *ḡsir.*

****Twenty dollars will tide me over until Monday.** *ʿešrin ḡuḷar ifekkuni hetta l-le-tnin.*

tie - *krawaṭa, krawaṭa pl. -t; šziyyafa pl. -t.* He wears loud ties. *ka-ilbes krawaṭat lunhom ka-iṣef.*

to tie - *ʿqed.* I have to tie my shoes. *xessni neʿqed šebbaṭi.*

****My hands are tied.** *ana yeddiya mteqqin.*

to tie up - 1. *ʿqed.* Please tie this package up for me. *ʿqed-li*

had l-bakit *Ėafak*. 2. *ŗbet*. Did you tie up the boat? *waŗ řbetti l-qennba d-le-fluka*.

**I'm terribly tied down all day long. *ana meŗġul n-nħar kollu*. --Are you tied up this evening? *waŗ Ėendek ři-ħaŗa ma teĤmel had l-lila?*

tiger - *nmer* pl. *nmura*.

tight - 1. *mĤezġi*. This coat is too tight for me. *had l-kebbuť mĤezġi Ėliya bezzaf*. 2. *sekran*. Boy, was I tight last night! *iyyeh, kont sekran l-bareĥ fe-l-lil!*

3. *mŗeqrem*. He's very tight with his money. *ħuwa nŗeqrem bezzaf Ėla flusu*. 4. *mŗiyyer*. I was in a tight spot. *Ėai kont f-waħed l-ħala mŗiyyra*.

**Is the jar sealed tight? *waŗ l-gella mĤezġya mezyan?* --Shut your eyes tight. *ġemmed Ėeynik*. --Hold me tight! *Ėezġini Ėlik!*

to tighten - *Ėezġa*. Tighten the rope. *Ėezġi l-qennba*.

tile - 1. *zelliŗa* pl. -t coll.

zelliŗ. We don't have enough blue tiles to finish this pillar.

ma-bqaw-lnas-ŗ z-zelliŗat ř-zuŗeq l-kafyen baŗ nkemmlu had s-sarya.

2. *qermuda* pl. -t, *qamed* coll.

qermud. Many of the tiles on this roof are broken. *bezzaf d-le-qamed mherrsin f-had ř-ŗteĥ*.

tiler, tile worker - *zellayŗi* pl. -ya.

tile work - *tazellayŗit*. Tile work used to be a very popular craft.

tazellayŗit kanet ĥerfa meŗħura bezzaf.

till - *ħetta*. Wait till I come back.

tsennani ĥetta neŗŗeĤ. --I won't be able to see you till next week.

ma-imken-li-ŗ nŗufek ĥetta ř-ŗemĖa ř-ŗayya.

to tilt - 1. *miyyel*. If you tilt the bottle, you can get it out. *ila miyyelti l-qerĖa imken-lek tŗerreŗħa*. I can't tilt my head.

ma-qdeŗt-ŗ nmiyyel řaŗi. --Don't tilt your chair so far back.

ma-tmiyyel-ŗ ř-ŗilya dyalek bezzaf l-ħur.

timber - *xŗeb*.

time - 1. *węqt* pl. *węat*. I don't

have the time to go with you.

ma-Ėendi-ŗ l-węqt baŗ nemŗi mĖak.

--Time will tell. *had ř-ŗi iban mĖa l-węqt*. --At the time I

thought differently about it. *f-dak-l-węqt kont xemmemtha*

f-kifiya řra. --We got there at

the same time. *wŗelna l-temma f-węqt waħed*. 2. *merra* pl. -t, *nuba* pl. -t. This is my first time here. *hadi l-merra l-lumla baŗ řit le-ħna*. --How many times have you visited Morocco? *ŗħal men merra řerti l-męŗrib?* --I've asked him time after time not to do it. *qolt-lu nuba muŗ nuba ma-yeĤmel-ħa-ŗ*. --At times I work fourteen hours at a stretch. *ŗi-nubat ka-nexdem řbeŗŗaŗer saĖa bla řŗir*.

**These are hard times. *hadi iyam řĖiba*. --What time is it? *ŗħal hadi fe-s-saĖa?* --The time is up tomorrow. *ġedda ĥuma l-ŗaŗal*. --I see him at times. *ka-nŗufu saĖa saĖa*. --Does your watch keep good time? *waŗ l-magana dyalek dima mŗeqqqa?* --Can your little boy tell time yet? *waŗ weldek ř-ŗġir bda yeĖŗef iŗuf s-saĖa?* --What time do we eat? *fuq-aŗ ġad naklu?*

in no time - *deġya deġya*. He finished in no time. *sala had ř-ŗi deġya deġya*.

times - *f*. Two times two equals four. *ŗuŗ f-ŗuŗ ĥiya řebĖa*.

all the time - *dima*.

for a long time - *ŗħal hadi*. I haven't seen him for a long time. *ŗħal hadi ma-ŗeftu*.

from time to time - *saĖa saĖa*.

He comes to see us from time to time. *ka-iŗi saĖa saĖa iŗufna*.

on time - 1. *fe-l-węqt*. Please be on time. *aŗi fe-l-węqt Ėafak*.

2. *be-ŗ-ŗeĤq*. He bought the car on time. *ŗra ŗ-ŗumubil be-ŗ-ŗeĤq*.

to have a good time - *nŗeť*. Did you have a good time? *waŗ nŗeťti?*

--Have a good time! *nŗeť mĖa*

ŗaŗek!

timely - *fe-l-weŗba, f-węqtu*. That's a timely topic. *had l-muŗuĖ fe-l-weŗba*.

timetable - *beŗnameŗ* pl. *baŗamiŗ*.

'According to the timetable we should be in Oujda at five o'clock. *Ėla řasab l-beŗnameŗ ġadi nkunu f-woŗda fe-l-xemsa*.

timid - *ŗŗman*.

tin - *qezdir*. The price of tin went up last week. *t-taman de-l-qezdir řŗeĤ ř-ŗemĖa lli fatet*.

tinsmith - *qzadri* pl. -ya.

tiny - *ŗġiwer*.

tip - 1. *ŗerf* pl. *ŗraf*. They landed on the northern tip of the island. *wŗŗlu f-ŗ-ŗerf ř-ŗamali de-l-ŗazira*.

2. *raş* pl. *ryuş*. My shoes are worn at the tips. *şebbatı melhus f-raşu*.

3. *xbar*. Let me give you a tip. *xellini neştik şî-xbar*. 4. *fabur* pl. -at. How much of a tip shall I give the waiter? *şhal de-l-fabur xesşni neşti l-l-garşun?*

to tip - *êta yeşti l-fabur l-*. Did you tip the waiter? *waş êtiti l-fabur l-l-garşun?*

to tip off - *êta yeşti le-xbar*. Who tipped you off? *şkun lli êtak le-xbar?*

to tip over - 1. *tteqleb*. The boat tipped over. *le-fluka tteqlebet*. 2. *qleb*. A wave tipped the boat over. *waşed l-muşa qelbet le-fluka*.

tiptoe - *raş le-bnan*. The children came in on tiptoe. *d-drari dexlu êla raş bnanhom*.

to tiptoe - *tmeşša êla raş le-bnan*. You don't need to tiptoe. *ma-êndek-ş êlaş tmeşša êla raş bnanek*.

tire - *bnu* pl. -wat. Did you put air in the tires? *waş neffexti le-bnuwat?*

to tire - *êya yeşya*. I tire very easily in this heat. *ka-neşya b-suhula f-had ş-sehd*.

tired - *êeyyan*. He looks tired. *daher Elih êeyyan*.

tired out - *mehluk*. I'm tired out from the trip. *ana mehluk bezzaf men beêd had ş-safar*.

to be tired of - *êya yeşya ma*. I'm tired of doing this over and over again. *êyit ma nêawed ndir had l-şaşa*.

title - *êonwan* pl. *ênawan*. Do you know the title of the book? *waş ka-teşref l-êonwan d-le-ktab?*

to - 1. *l-*. (*li-* or *lil-* when used independently before pronoun endings.) Let's go to the movies. *yağlah nemşiw le-s-sinema*. --Explain that to me! *fesser-li dak ş-şî!* --What did he do to you? *şnu êmel-lek?*

--Send it to me. *şifeşha-li*. --He sent me to you. *şifeşni lilkom*. 2. *f-*. Apply this ointment to your feet. *dhen had l-şumada f-reşlik*. 3. *hetta l-*. They killed them to the last man. *qetluhom hetta le-r-raşel t-tali*. --I'm in my office from nine to twelve. *ana ka-nkun fe-l-mekteb dyali men t-tesêud hetta le-t-taş*.

4. *l-êend*. Why do you come to me? Go to him! *êlaş êtiti l-êendi?*

sir l-êendu! 5. *mêa*. Did you talk to him? *waş tkellemti mêah?* --To me he's always polite. *huwa dima m'eddeb mêaya*. 6. *ğir*. It's three minutes to four. *hadi r-rebêa ğir tlata de-d-dqayeq*.

7. *baş*. I'm doing my best to help you. *ka-neşmel şehdi baş nêawnek*.

8. *êla*. Take the first turn to your left. *dur fe-z-zenqa l-luwla êla yeddek l-işer*.

**The dog tore the rug to pieces. *l-kelb qetteş ş-perbiya traf traf*.

--I must go to bed. *xesşni nemşî nnêes*. --To our surprise he passed the exam. *têeşşebna melli nêeh f-le-mtihan*. --To date I haven't heard a thing. *baqi ma-smêet hetta şaşa men dak ş-şî*.

--What do you say to this? *şnu ban-lek f-had ş-şî?*

toad - *şrana* pl. -t coll. *şran*, *ğrana* pl. -t coll. *gran*.

toast - *xobz mgermel*. Who ate my toast? *şkun lli kla l-xobz le-mgermel dyali?*

**Let's drink a toast to the man of the house. *yağlah nşerbu êla mul d-dar*.

to toast - 1. *germel*. Do you want me to toast the bread for you? *waş bgitini ngermel-lek l-xobz?*

2. *şreb êla*. Let's toast the boss! *yağlah nşerbu êel le-mêellem!*

tobacco - *doxxan*.

today - *l-yum*.

today's - *de-l-yum*. I haven't read today's paper yet. *ma-zal ma-qrit l-şarida de-l-yum*.

toe - *benna* pl. *bnan*.

on one's toes - *êla balu*. I have to be on my toes all the time. *xesşni nkun dima êla bali*.

together - (pronoun plus *wiya* plus pronoun ending). We work very well together. *ana wiyahom ka-nxedmu mezyan*.

to get together - *dşemmeş*. Can we get together some evening? *waş imken-lna ndşemmêu şî-lila?*

toilet - *mida* pl. -t, *myadi*; bit *l-ma* pl. *byut l-ma*.

toilet paper - *kagiş de-l-mida*.

token - *êalama* pl. -t. He gave it to me as a token of his friendship. *êtah-li b-êalamt ş-sehda dyalna*.

toll - *heqq d-dwaz* pl. *ħuq d-dwaz*. You have to pay a toll on this bridge. *xesşek txelleş heqq d-dwaz f-had l-qenra*.

**The crash took a heavy toll of

life. *matu fe-l-muṣiba ʕadad kbir de-n-nas.*

to toll - *tenṭen.* Church bells tolled. *n-nwaqes d-le-knisiya tenṭnu.*

tomato - sg. and coll. *maṭiṣa* pl. -t.

tomb - *qber* pl. *qbuṛa, qbur.*

tomcat - *qeṭṭ* pl. *qtuṭ.*

tomorrow - *gedda.* I won't see him till tomorrow morning. *ma-ḡad nṣufu heṭta l-ḡedda fe-ṣ-ṣbaḥ.*

tomorrow's - *d-ḡedaa.* It'll be in tomorrow's paper. *ḡadi tkun fe-l-ʕarida d-ḡedaa.*

the day after tomorrow - *beʕd ḡedda.* It will be ready the day after tomorrow. *ḡad ikun waṣed beʕd ḡedda.*

tongue - *lsan* pl. -at, *lsun.*

****Hold your tongue!** *skot!*

tonight - *l-yum fe-l-lil.* What shall we do tonight? *aṣ ḡadi nʕemlu l-yum fe-l-lil?*

too - 1. *ʕetta.* May I come too? *imken-li nʕi heṭta ʔana or heṭt-ana?*
2. *bezzaf.* It's too hot. *l-ḡal ṣxun bezzaf.*

too long - *bezzaf.* Don't stay away too long! *ma-tḡiyyeb-ṣ bezzaf!*

****That play was none too good.**
dak t-temtiliya ma-kanet-ṣ mezyana bezzaf.

tool - 1. *mwaʕen* (pl.; a single item is generally referred to by its name). 2. *ʔala muṣxara* pl. *ʔalat muṣxara.* The mayor is just a tool of his party. *l-ʕamil ḡir ʔala muṣxara de-l-ḡizeb dyalu.*

tooth - *senna* pl. -t, *snan* (front six upper and lower; also saw-tooth); *derṣa* pl. -t, *ḡruṣ* (bicuspid and molars).

****She has a sweet tooth.**
ka-tḡebb le-ḡlawā. --We fought against it tooth and nail.
ḡaṣebnah be-ṣ-ʕmiʕ ma ʕendna men ḡuṣma.

toothache - *ḡriḡ d-derṣa, derṣa* (literally just tooth).

toothbrush - *ṣiṭa* (pl. -t, *ṣyeṭ*) *de-s-snan.*

tooth paste - *dwa de-s-snan.*

top - 1. *raṣ* pl. *ryuṣ* (of tree, mountain, etc.) You'll find it at the top of page 32. *imken-lek dʕberḡa f-raṣ ṣ-ṣeḡḡa tnayn u-tlatin.*
2. *trinbu* pl. -yat (toy). 3. *ḡher* pl. *ḡuṛa* (convertible car).
4. *lexxrani* pl. -yin, *tali* pl. *talyin.* There's still one room vacant on the top floor. *ma-zaḷ*

bit xawi fe-t-tebqa l-lexxraniya.
5. *fuḡani* pl. -yin. It's in the top drawer. *raḡa f-le-mʕeṛṛ l-fuḡani.*

****I don't know why he blew his top.** *ma-ʕreft-ṣ ʕlaṣ. ʕʕel.* --He yelled at the top of his voice. *ḡumwet ʕla ma fih men ʕehd.* --That story tops everything! *haḡi hiya ḡkaṡa wella balak!*

from top to bottom - *men r-raṣ heṭta le-r-reṣlin.*

on top - *l-fuḡ.* It's on top. *raḡ l-fuḡ.*

on top of - *fuḡ, fuḡ men.* It's on top of the refrigerator. *raḡ fuḡ t-tellaṣa.*

****He's sitting on top of the world.** *le-mwara ʕendu fe-t-tnaṣ.*

to top it off - *ʕad kemmel.* To top it off he stole my wallet. *u-b-aṣ ʕad kemmelha ṣreḡ-li beṣtami.*

to top off - *kemmel.* Let's top off the evening with a game of cards. *aṣi nkenmlu l-lila b-waḡed t-teṛḡ de-l-kaṛṭa.*

topic - *muḡuʕ* pl. *mawaḡiʕ.*

topsy-turvy - *mʕeqleb, or meqlub raṣ ʕla reṣlin.*

torch - *meṣʕel* pl. *mʕaʕel* (fire), *fnaṛ* pl. -t (electric).

torture - *ʕadab* (mental, physical).
to torture - *ʕeddeb.*

total - *ʕamiʕ* (art. l-), *bin l-ʕamiʕ.* My total earnings are two thousand dollars. *l-medxul dyali bin l-ʕamiʕ ʔalfayn ḡuḷaṛ.*

****The evening was a total loss.**
l-lila kollha daʕet.

to total up - *ʕmeʕ.* Let's total up our expenses for the month. *aṣi nʕemlu l-maṣarif d-had ṣ-ṣḡer.*

touch - 1. *qiṣa* pl. -t. She wakes up at a single touch. *b-qiṣa weḡda ka-tfiḡ men n-nʕas.* 2. *nḡiza* (of salt, spice, etc.).

to get in touch with - *ttasel b-.*

to touch - 1. *qaṣ iqis f-.* (physically). 2. *ʔetter f- (i.e., move emotions).*

****He's a little touched.** *falta-lu n-neḡṣa.*

tough - 1. *mʕezzeṣ* (as meat).

2. *ʕib* pl. -in, *ʕʕab* (difficult).

tough luck - *ḡedḡ qbiḡ.*

tour - *ʕila* pl. -t, *msarya* pl. -t.

tourist - *saʔiḡ* pl. *sumḡaḡ.*

tourist guide (person) - *ḡid* pl. *ḡyad.*

toward(s) - 1. *mʕa.* I'll be there towards evening. *nkun temma mʕa le-ʕṣiya.* --He was nice towards

us. *kan d̥riyyef mʕana*. 2. *l-šihā*. The bull came running toward me. *t-tur ša ka-isbeg l-ših̄ti*.

towel - 1. *futa* pl. -t, *fwet* (hand, bath). 2. *mendil* pl. *mnadel* (dish).

tower - *bořš* pl. *bruša*.

town - *mdina* pl. -t, *mdun*, *mudun*; *blad* pl. -at.

town-crier - *berrah* pl. -a.

toy - *qešwaša* pl. *qšaweš*.

trace - *ʔatar* pl. -at (clue, indication).

track - 1. *ʔatar* pl. -t, *imara* pl. -t, *imayer* (animal, truck, etc.). 2. *sekka* pl. *skek* (train).

****Now you're on the right track.** *řak fe-t-řriq daba*. --I've lost track of him. *ma-bqa yewšelni řetta xbar Elih*.

tractor - *trakřur* pl. -at.

trade - 1. *tabadul tižari* (as between countries). 2. *xedma* pl. -t, *xdami*; *řerfa* pl. -t, *řrafi*; *šenša* pl. -t, *šnaši* (job, profession). 3. *mbadla* pl. -t (exchange).

to trade - *beddel*. I traded my typewriter for a bicycle. *beddelt l-makina d-le-k̄taba dyali b-bešklit*.

tragedy - *mušiba* pl. *mšayeb* (unfortunate occurrence).

trail - *řriq* pl. *řorqan*.

to trail - *tbeš* (s.o.).

train - *mašina* pl. -t, *qitař* pl. -at. He went by train. *šafer fe-l-mašina*.

to train - 1. *derreb, řellem*. He's trained his dogs well. *derreb le-klab dyalu mezyan*. 2. *dderreb*. We trained a lot before the race. *dderrebna bezzaf qbel le-mšabqa*.

training - *tedrib*.

traitor - *xaʔin* pl. *xawana*.

tramp - *msiyyeh* pl. *msiyyhin*.

to trample - *řdem Ela, řtef Ela*.

to translate - *terřem*.

transparent - (*li*) *ka-ibiyen*.

transport - *neql* (of troops, goods, etc.).

to transport - *neqqel*.

trap - *mšida* pl. *mšayed*, *fexx* pl. *fxax*.

trash - *šbel* (includes garbage).

to travel - *šafer, řal iřul*.

tray - *řiniya* pl. -t, *řwani*.

treason - *řiyana*.

treasure - *kenz* pl. *knuza*.

treat - *řehwa fe-d-denyā* (pleasure).

to treat - 1. *řamel*. He treats me like a child. *ka-iřamelni řhal ři-derri*. 3. *řelļes Ela*. He's treating us to a movie. *řad iřelļes Eliņa dexta le-s-sinima*.

2. *gabel* (a patient).

to treat lightly - *řaxa f-*. You shouldn't treat this matter lightly. *ma-xeřsek-ř třaxa f-had l-qadiya*.

treatment - 1. *muřamala* (manner with s.o.). 2. *mgabla* (of a patient).

treaty - *řeqd* pl. *řuqud, muřahada* pl. -t.

tree - *řeřřa* pl. -t coll. *řřer*.

to tremble - *řzel*.

trial - *muřakama* pl. -t, *dēwa* pl. -t, *dēawi* (court).

on trial - *be-ř-řwar* (in buying s. th.).

to give a trial - *řerřeb* (i.e., try out).

triangle - *mutellat* pl. -at.

tribe - *qbila* pl. -t, *qbayel* (Indian, Arab, of Israel, etc.).

trick - 1. *řila* pl. -t (ruse, deception). 2. *benřaxa* pl. -t (cards, magic.).

mean, dirty trick - *xeřla* pl. -t, *xřayel*. He played a dirty trick on me. *řemel-li wařed l-xeřla*.

to trick - *řemelha b-*. She tricked me into marrying her. *řemletha biya u-řuwweřt biha*.

to trim - *ředdeq* (hair, mustache).

trip - *řeřra* pl. -t, *sařar* pl. *řeřřar*.

****Have a nice trip!** *řriq s-slama!*

to trip - 1. *řekkel l-*. I tripped him and he fell. *řekkelt-lu u-řař*.

2. *řter*. He tripped on the stairs and fell. *řter fe-d-řruř u-řař*.

to trip up - *řleř* (to err).

triumph - *neřř*.

troops - *řeřker*.

trouble - *muřkila* pl. *mařakil*. We've had some trouble in the office. *kanet řendna ři-muřkila* (or *mařakil*) *fe-l-mekteb*.

****What's the trouble?** *ař-kayen?*

to be in trouble - *řendu muřkila*.

to give trouble to - *ředdeb*.

to trouble - *ředdeb* (e.g., a sore leg).

****What's troubling you?** *ma-lek?*

troubled - 1. *qbiř* pl. *qbař*. We live in troubled times. *ka-nēiřu f-wařed l-weqt qbiř*. 2. *mřuweř*. Her mother is very troubled now. *řmřha mřuwweřa bezzaf daba*.

trousers - *serwal* pl. *srawel*.

trout - *bu-derř*.

truck - *kamiyu* pl. -yat, *kamyun* pl. -at.

true - *řaqiqi* pl. -yin (factual, genuine).

****He's always true to his principles.** *dima qabeř fe-l-mabadi?*

dyalu.
truly - *fe-l-ħaqiqa.*
trumpet - 1. *nfir pl. nfayer* (for Ramadan). 2. *koṛniṭa pl. -t* (bugle).
trunk - 1. *ṣag pl. ṣigan* (of tree). 2. *ṣenḍuq pl. ṣnaḍeq* (for clothes). 3. *kesda pl. -t, ksadi* (body). 4. *xertum pl. xraṭem* (elephant).
trunks - *serwal (pl. srawel) de-l-ṣeum.*
trust - *tiqa.* I'm putting my trust in you. *ka-neṣmel fik t-tiqa.*
to trust - *taq itiq b.*
truth - *ħeqq, ṣeħħ.*
to try - 1. *ħawel.* They tried to kill us. *ħawlu iqetluna.* 2. *ṣerreb.* Try them before you buy them. *ṣerrebhom qbel-ma teṣrihom.*
to try on - *qeyyeṣ* (a suit).
tub - *ṣefna pl. -t, ṣfani* (primarily for washing).
tube - *ṣaṣa pl. -t* (radio, etc.).
tuck - *tenya pl. -t* (as in a dress).
to tuck in - *ḥṣa yeḥṣi* (as a shirt).
Tuesday - *nhaṛ t-tlata, t-tlata.*
tug - *rṃuk pl. -at* (boat).
to tug - *nter.*
to tumble - *tṣeqleb.* He tumbled down the stairs. *tṣeqleb fe-d-druṣ.*
tumor - *welsis pl. wlasas.*
Tunis - *tunes.*
Tunisia - *tunes.*
Tunisian - *tunsi adj. pl. -yen, n. pl. twansa, hel tunes.*
tunnel - *gar pl. ġiran.*
turban - *reḡza pl. -t, rgez.*
Turk - *torḳi pl. -yin, ʔatrak.*
Turkey - *torḳya.*
turkey - *bibi* (no art.) *pl. -yat.*
Turkish - 1. *torḳi pl. -yin.* 2. *torḳiya* (language).
turn - 1. *ḍura pl. -t* (around a corner, a pivot). 2. *nuba pl. -t.* It's my turn. *hadi nubti.*
****One good turn deserves another.** *lli ḥmel ṣi-xir ka-ilqah.* --You're talking out of turn. *ma-ḥendek ħeqq baṣ ttkellem.*
at every turn - *f-koll muḍeḥ, f-koll qent, fayn-emma mṣa.*
in turn - *b-nuba* (i.e., when your turn comes, etc.).
to take turns - *tnawbu (pl.).*
to turn - *ḍumwer* (make go round).
****She turned her back on me.** *Ḥṭatni be-ḡherha.* --He turned his ankle. *tfekket-lu reṣlu.* --Now the tables are turned! *ma-ṣi bnita, had l-meṛra wliyyed!* --I don't know

who to turn to. *ma-Ḥreft le-mmen nemṣi.* --My stomach turns when I think of that scene. *ka-iquṃ qelbi mnin ka-nfekker f-dak l-mender.*
to turn around - 1. *ḍumwer.* Turn the wheel around. *ḍumwer r-rwiḍa.* 2. *ḍar idur.* The propeller is turning around very slowly. *l-ferfar ka-idur ġir be-ṣ-ṣwiya.*
to turn back - *rṣeḥ.*
to turn down - 1. *ma-qbel-ṣ, rfeḍ* (reject). 2. *xḍa yaxod* (a road). 3. *nqeṣ men* (radio, light). Turn the radio down. *nqeṣ men r-raḍyu.*
to turn in - 1. *reṣṣeḥ* (as s. th. lost). 2. *qeddem* (application, resignation). 3. *nḥes* (go to bed).
to turn into - *weilla, rṣeḥ* (to become).
to turn off - 1. *ḍfa idfi* (radio, light). 2. *ṣedd* (water, gas).
to turn on - 1. *ṣḥel* (light, radio). 2. *xeddem* (machine). 3. *ṭleq, hell* (water, gas).
to turn out - 1. *ḍfa idfi* (light). 2. *ṭleḥ, ṣḍeq.* The work turned out bad. *l-xedma ṭleḥet qbiḥa.* 3. *ḡder.* A lot of people turned out for the president's speech. *bezzaf de-n-nas ḡḍru ḥel l-xoṭba de-r-raṭis.* 4. *xerreṣ* (i.e., evict). 5. *ṣneḥ, weṣṣed* (manufacture).
to turn over - 1. *dfeḥ* (to hand over). 2. *qleb.* I turned the table over so I could fix the legs. *qlebt t-ṭabla baṣ nṣumweb-lha l-kerḥan dyalha.* 3. *tteqleb.* The chair turned over when I sat down on it. *ṣ-ṣelya ttqelbet mnin glest Ḥliha.*
****Turn it over in your mind before you give him an answer.** *ḍumwer lṣanek f-fommeḥ seḥḥa de-l-meṛrat, Ḥad waṣbu.*
to turn up - *ḡher* (appear).
to turn upside down - *qleb.*
turnip - *leṭta pl. -t coll. left.*
turtle - *fekrun pl. fkaṛen.*
twelfth - *ṭaneṣ pl. ṭanšin.*
twelve - *ṭnaṣ.*
twenty - *Ḥeṣrin.*
twice - *ṣuṣ de-l-meṛrat, meṛrtayn.*
****I paid twice as much as you.** *xelṭeṣtha metniya Ḥlik.*
twig - *ḡṣen pl. ḡṣan.*
twins - *twam* (no sg.).
twine - *qennba pl. -t, qnaneb coll. qenneb.*
to twist - 1. *ḍar idur* (road). 2. *luwwa iluwwi* (s.o.'s arm, a

rag, etc.). 3. fekk (ankle).
two - *žuž, zuž; tñin, tñayn* (used in combinations, e.g. 22, 32, 42, etc.)
 **She actually didn't tell me but I can put two and two together.
fe-l-ħaqiqa ma-qalet-li šay, ġir ana kemmelt men ħegli.
in, by twos - *žuž b-žuž.*
to cut in two - *fřeq or qšem ħla žuž.*
type - 1. *nuċ* pl. *ħenwaċ, škel* pl.

škal, ħeyna pl. - *t* (kind, sort).
 2. *ħuruf* (letters).

to type - *ħreb ħel-l-ħala.* Do you know how to type? *ka-teħref ħħreb ħel l-ħala?*

typewriter - *ħala katiba* pl. *ħalat katiba, makina d-le-kataba* pl. *makinat d-le-kataba.*

typhus - *tifus.*

tyranny - *ħolm, toħyan.*

tyrant - *ħaħem* pl. *ħolħam.*

U

ugly - *xayeb, qbiħ* pl. *qbaħ.* That's an ugly picture. *ħadi tešwiřa xayba.*

**They're spreading ugly rumors about him. *ka-itkellmu mur ħehru.*
Ujda - *wešda.*

native of Ujda - *wešdi* pl. adj. *wešdiyen, n. pl. wšada, ħel wešda.*

umbrella - *mdeļļ* pl. *mduļa.*

umpire - *ħakem* pl. *ħokkam.* The umpire got hit by the ball. *l-ħakem ħerbettu l-kuřa.*

to be unable - *ma-qder-š, ma-mken-lu-š.*

I'm sorry I'm unable to give you that information. *metħessef ma-imken-li-š neštik ħad le-xbař.*

unbiased - (*lli*) *ka-yekem mħewweř.*

On this subject he's quite unbiased. *ka-yekem mħewweř f-ħad l-muħuċ.*

uncertain - *fiħ š-šekk, ma-mħeqqeq-š.*

His trip is still uncertain.

ma-zal š-sařar dyalu fiħ š-šekk.

2. *ħendu š-šekk.* I'm still uncertain whether I'll go. *ma-zal ħendi š-šekk waš nemši wella la.*

in no uncertain terms - *b-šaraħa.*

I told him in no uncertain terms

what I thought of him. *qolt-lu b-šaraħa aš ka-iswa ħendi.*

uncle - 1. (paternal) *ħemm* pl. *ħemam.*

2. (maternal) *xal* pl. *xwal.*

uncomfortable - *qašeh.* That's an uncomfortable chair. *ħad š-šilya qašha.*

unconscious - *ğayeb.* He's still unconscious. *ħuwa ma-zal ġayeb.*

**He was unconscious of the real danger. *ma-kan-š šaħer be-l-xařar le-ħiqiqi.*

unconsciously - *bla-ma išħer.* He did it unconsciously. *ħemelha bla ma-išħer.*

undecided - *ma-mħeqqeq-š.* I'm still

undecided. *ana ma-zal ma-mħeqqeq-š.*

under - 1. *men teħt.* Slip the letter under the door. *duwwes le-bra men teħt l-bab.* 2. *teħt.* The slippers are under the bed. *l-belğa teħt n-namušiya.* 3. *ħla ħsab.* Under the new law, taxes will be higher. *ħla ħsab l-qanun ħ-ħdid, ħ-ħaribat ħad iħelħu.*

**Is everything under control?

waš koll ħaša mraqba? --I was under the impression that he wanted to go. *kan ka-yħsab-li bin bğa imši.*

underbrush - *ħiřer.*

underneath - *teħt, teħt men.* I found the ball underneath the bed. *ħbert l-kuřa teħt men n-namušiya.*

to understand - *fħem.* He doesn't understand French. *ma-ka-ifħem-š le-fransawiya.* --It's understood that you will stay with us. *mefħum bin ħad tebqa mħana.*

understanding - *mħama.*

to undertake - *ħmel.* I hope you're not planning to undertake that trip alone. *ka-ntmenna bin ma-ka-tenwi-š teħmel ħad š-sařar b-weħdek.*

underwear - *ħwayez teħtiyin* (pl.).

to undo - 1. *ħell, fekk.* Help me undo this knot. *ħawenni baš nħell ħad l-ħoqda.* 2. *šleħ.* I'll need a week to undo his work. *xessni ħemħa baš nešleħ l-xedma dyalu.*

undoubtedly - *bla šekk.*

to undress - *zuwwel le-ħwayež, ħeyyed le-ħwayež.* I'll undress the children. *ana ħad zuwwel le-ħwayež de-d-drari.* --I want to undress before I go to sleep. *bğit zuwwel ħwayži qbel-ma nħes.*

unemployed - *beħtal* pl. - *a.*

unemployment - *qellet l-xedma.*

ungrateful - *nekkar l-xir pl. nekkarin l-xir*. He's an ungrateful person.
huwa nekkar l-xir.

unhappy - *ma-ši ferhan*.

unharmed - *bla šerha*. He escaped unharm. *menneč bla šerha*.

unimportant - *ma-ši muhimm*.

union - 1. *tthad pl. -at*. Union gives strength. *le-tthad ka-yečti l-quwwa*. 2. *niqaba pl. -t*. How many workers are there in this union? *šhal de-l-xeddama kaynin f-had n-niqaba*.

unique - *frid pl. frad*.

unit - 1. *bab pl. bwab, fešl pl. fušul*. There are twenty units in this book. *had le-ktab fih eššrin bab*. 2. *ferqa pl. -t*. They've transferred him to another unit. *hemwluh l-ferqa xra*.

united - *mettached*.

United Arab Republic - *l-šemhuriya l-šarabiya l-muttaħida*.

The United States - *l-wilayat l-muttaħida*.

university - *šamiša pl. -t*.

unjust - 1. *mxalef l-ħeqq*. This stipulation is unjust. *had š-šerč mxalef l-ħeqq*. 2. *qalem*. He is an unjust man! *rašel qalem hada!*

unknown - *mešhul, ma-ši mešruf*.

unless - *ila ma-*. We're coming unless it rains. *gadi nšw ila ma-ṭaħet š-ša*.

unlike - *ma-ši bhal*.

unlikely - *muħal*. That's very unlikely. *had š-ši muħal ikun*.

to unload - *xwa xwi*. They haven't unloaded the truck yet. *baqi ma-xwaw l-kamiyu*.

to unlock - *ħell le-qfel d-*. Unlock the door! *ħell le-qfel de-l-bab!*

unlucky - 1. *qbiħ pl. qbaħ*. It was an unlucky coincidence. *kanet waħed s-šedfa qbiħa*. 2. *zoğbi, ma-čendu gher*. I don't know why I'm always unlucky. *ma-čreft-š gir člas ana dima ma-čendi gher*.

unnecessary - *ma-ši qaruri*. That's entirely unnecessary. *had š-ši ma-ši qaruri be-l-koll*.

to unpack - *šbed, xerreš*. I am just unpacking my things. *ana ġir ka-nežbed hwayši*.

unpleasant - *qbiħ pl. qbaħ*. I have some unpleasant news for you. *ana čendi š-xbar qbiħ lilek*.

unreasonable - *ma-ši mečqul*.

to untie - *ħell*. Can you untie this knot for me? *waš imken-lek tħell-li had l-čogda?* --Wait till I untie

the package. *tsenna ħetta nħell l-bakit*. --My shoe is untied. *šebbači meħlul*.

until - 1. *ħetta l-*. Wait until tomorrow. *tsenna ħetta l-ğedda*. 2. *ħetta*. Wait until I come. *tsennani ħetta nši*.

unusual - *ma-ši men l-čada, ġrib pl. -in*.

unwise - *qlil le-mbalya pl. qlal le-mbalya*.

up - 1. *l-fuq*. Hands up! *hezze yeddik l-fuq!* 2. *fe-l-fuq*. I'm up here. *ana fe-l-fuq hna*.

****Is he up already?** *waš huwa nač bečda?* --Your time is up. *l-ʔažal dyalek tfečda*. --Shut up! *šedd fommeħ!* --We all have our ups and downs. *nhar lilek u-nhar člik*. --What's up? *aš kayen*. --He's up and around again. *huwa bra u-bda ka-ixroš*. --He was walking up and down the room. *kan ka-imši w-iši fe-l-bit*. --The decision is up to you. *le-fsał dyalek*. --What's he up to this time? *aš ġad yečmel had n-nuba?* --Because of the windstorm trains were up to two hours late. *čla qibal r-riħ qui l-mašināt tčettlu ħetta b-sačtayn*. --She only comes up to my shoulder. *ma-ka-tewseł-li ġir l-kefti*. --Up to now he hasn't answered. *ħetta l-daba ma-zał ma-šaweb-š*.

uphill - *tałeč*. This road goes uphill. *had t-čriq tałeč*.

upkeep - *mašarif*. The upkeep on my car is too expensive. *l-mašarif dyal t-tumubil dyali ġalyin bezzař*.

upper - *fuqani*. The fire started on one of the upper floors. *l-čafya bdat f-weħda men t-čabaqat l-fuqaniyin*.

****Write the page number in the upper right-hand corner.** *kteb r-reqm de-s-šefha l-fuq u-fe-l-qent l-limni*.

upset - *mqelleq*. He was all upset. *kan mqelleq bezzař*.

****I have an upset stomach.** *čendi le-wšeč f-kerši*.

to upset - 1. *qleb*. Be careful or you'll upset the pitcher. *rečđ dalek wella rak ġadi teqleb l-ğerraf*. --You're upsetting the boat! *rak ġadi teqleb le-fluka*. --The rain upset our plans. *š-ša qelbet-lna l-beřnameš*. 2. *qelleq*. Nothing upsets him. *ħetta ħaža ma-ka-tqellqu*.

upside down - meqlub.

upstairs - 1. fuqani. --The upstairs apartment is vacant. s-sokna l-fuqaniya xawya. 2. fe-l-fuqi. He's upstairs. huwa fe-l-fuqi.

urge - reġba pl. -t. I felt the urge to tell him what I thought of him. ħessit b-waħed f-reġba baš nqul-lu aš ka-iswa ħendi.

to **urge** - rġeb irġob. She urged us to stay longer. reġbetna baš nqeĊdu kteġ.

urgent - meżrub. I have an urgent request. ana ħendi taħab meżrub.

use - 1. fayda pl. -t. What's the use of arguing? šni hiya l-fayda dyal le-mžadla? 2. ġaraġ. I have no use for two. ma-ħendi-š l-ġaraġ b-żuż.

**It's no use hurrying. ma-kayen ħlaš z-zerba. --It's no use, we've got to do it. ma-kayen walū, xeššna nħemlu had š-ši.

to **be of use** - šlaħ. Will that be of any use to you? waš had š-ši ġad išlaħ-lek l-ħetta ħaša?

to **use** - 1. steĊmel. I can't use these tickets. ma-imken-li-š nesteĊmel had le-btaŷeq. 2. xeddem. Please show me how to use this machine. Ċafak werrini kif-aš nxeddem had l-ala.

used to - 1. kan (plus imperfect). I used eat in a restaurant before

I got married. kont ka-nakol fe-l-meġĊem qbel-ma nażuwweš.

2. mwalef. She's used to getting up at seven o'clock. hiya mwalfa tnuġ fe-s-sebħa.

to **get used to** - 1. wellef. I've got my children used to eating at five o'clock. welleft d-drari dyali yaklu fe-l-xemsa. 2. twellef. I can't get used to getting up at three in the morning. ma-imken-li-š ntwelleft nnuġ fe-t-tlata de-š-šbaħ. --He never got used to that custom. Ċemmru ma-twellef b-had l-ħada.

useful - mufid. I've found this book very useful. lqit had le-ktab mufid bezzaf.

useless - (lli) ma-ka-išlaħ. This map is useless to me. had l-xariṭa ma-ka-tešlaħ-li ħetta ħaša.

usual - ħadi. The train arrived at the usual time. l-mašina wešlet fe-l-weqt l-ħadi.

**We'll see each other at the usual place. ntšawfu fe-l-maħell l-meĊlum.

as **usual** - bħal l-ħada. Everything went along as usual. koll-ši bqa mmešši bħal l-ħada.

usually - men ħadtu. I usually go to see them twice a week. men ħadti ka-nenši nšufhom żuż de-l-meṣrat fe-š-ħemħa.

V

vacant - xawi. The house has been vacant for a week. hadi ħemħa u-d-ḡar xawya.

to **vacate** - xwa ixwi. When are you going to vacate the house? fuq-aš ġadi texwi d-ḡar?

vacation - Ċwašer, Ċotla pl. -t. The children are looking forward to their vacation. d-drari ka-itsennaw le-Ċwašer b-koll faṣaħ.

on **vacation** - mħuŷer. Ahmed is on vacation. ħmed raħ mħuŷer.

vain - menfux. That is a very vain man! rašel menfux bezzaf hada!

in **vain** - bla fayda. The doctor tried in vain to save the boy's life. f-ṭbib hawel bla fayda imenneĊ l-weld men l-mut.

valuable - (lli) ħendu qima. That's a valuable ring. had l-xatem ħendha qima.

valuables - ħwayeš lli ħendhom l-qima. You'd better lock your valuables in the safe. ħsen-lek tšedd ħel le-ħwayeš lli ħendhom l-qima fe-s-šenduq.

value - qima. This book has no value. had le-ktab ma-ħendu qima.

to **value** - 1. ħtabeġ. I value his friendship highly. ka-neħtabeġ šhebtu bezzaf. 2. qeḡḡer. What do you value your house at? be-šħal qeḡḡerti ḡarek?

to **vanish** - ġber. My father vanished during the war. bba ġber f-weqt l-herb.

vapor - fwaġ.

variety - škel pl. škal, nuĊ pl. nwaĊ. We have a wide variety of shirts. ħendna bezzaf de-š-škal de-l-qamizat. --How many varieties of apples do you have in your orch

orchard? *šhal men nuč de-t-teffaš*
Eendek fe-l-Eerša?

various - *mnuwweč*. I have various reasons. *Eendi sbab mnuwweč in.*

****The table was decorated with various kinds of flowers.** *t-tabla kanet mziyya b-belča de-l-?emwač de-n-nuwwar.*

varnish - *berniz*. How long does it take the varnish to dry? *šhal xeššu l-berniz ibqa baš iybes?*
to varnish - *bernez*. We just varnished the floor. *Ead bernezna l-erč.*

to vary - *l. tgeyyer*. The size varies in each case. *le-qyas ka-itgeyyer. f-koll merřa.* 2. *beddel*. You can vary the colors if you wish. *imken-lek tbeddel l-lwan ila bğiti.*

vase - *gorraf* pl. *ğraref*.

veal - *lhem d-le-Ečel*.

veal outlet - *šekla d-le-Ečel* pl.

škali d-le-Ečel.

vegetables - *xođra* (coll).

veil - *ltam* pl. *-at*.

vein - *Eerq* pl. *Eruq*.

velvet - *mwobber*.

venereal disease - *merč n-nuwwar*.

vengeance - *tar*.

vent - *tenfisa* pl. *tnafes*.

venture - *mğamra* pl. *-t*. It was a dangerous venture. *kanet mğamra xřira.*

to venture - *xateř*. I wouldn't venture to go out in this cold. *ma-nxateř-š nexroš f-had l-berd.*
 --Nothing ventured, nothing gained. *lli ma-ka-ixateř walu, ma-irbeř walu.*

on the verge of - *Elayen*. She's on the verge of a breakdown. *hiya Elayen ttxelxel.* --I was on the verge of telling him. *Elayen kont ġadi nqulha-lu.*

versus - *deđđ*.

vertical - *Emudi*.

very - *l. bezzaf*. The bank is not very far from here *l-benk ma-bčida-š bezzaf men hna.*
 2. *tamamen*. He's the very man you want. *hada huwa tamamen ř-rašel lli ka-ixešsek.* --She left the very next day. *mšat tamamen n-nhar lli men bečd.*

very much - *bezzaf, bezzaf Ead*.

I liked it very much. *Ešebni bezzaf Ead.*

vest - *šili* pl. *-yat, bedčiya* pl. *-t*.

vicinity - *naħiya* pl. *nawaħi*. There are good restaurants in the vicinity

of the railroad station. *kaynin mačam mezyanin f-naħiyet l-lagar.*
vicious - *weħši*. The dog is vicious. *l-kelb weħši.*

victim - *l. qħiya* pl. *-t*. He was the third to fall victim to the killer. *kan huwa t-talet lli mša qħiya de-l-qettal.* 2. *frisa* pl. *frayes*. He was the victim of a swindle. *kan frisa f-waħed tašeffaret.*

victor - *rabeh* pl. *rabħin*.

victory - *nšer*.

view - *mender* pl. *manađir*. You have a nice view from here. *Eendek mender mezyan men hna.*

vile - *l. qbiħ* pl. *qbaħ*. Where's that vile smell coming from? *mnayn šayya had r-riħa le-qbiħa?* 2. *xbit* pl. *xbat*. He's a vile man. *huwa rašel xbit.*

village - *qerya* pl. *-t, quwwar* pl. *quwawer*.

vinegar - *xell*.

to violate - *xalef*. That's not the first time he's violated the law. *hadi ma-ši hiya l-merřa l-luwmla lli xalef l-qanun.*

violation - *mxalfa* pl. *-t*.

violent - *mežhed*.

violin - *kamanša* pl. *-t*.

violinist - *kamanši* pl. *-ya*.

virtue - *fađila* pl. *fađa'il*. Patience is a virtue. *š-šber fađila.*

vision - *nđer*. His vision is getting poor. *n-nđer dyalu bda ka-iđčaf.*

visit - *řyara* pl. *-t*.

to visit - *řar iğur*.

visitor - *řayer* pl. *řumwar*.

voice - *ħelq* pl. *ħluq*. He has a beautiful voice. *Eendu waħed l-ħelq mezyan.*

volume - *žoz* pl. *žazza*. Volume Fifteen of this magazine is missing. *ka-ixešš l-žoz l-xemštaš dyal had l-mažella.*

volunteer - *mutatawič* pl. *-in*.

to vomit - *gell, tqeyya*.

vote - *l. řewt* pl. *řeřwat*. How many votes did he get? *šhal de-l-řeřwat Elaš heššel?* 2. *teřwit*. He succeeded on the third vote. *nžeh fe-t-teřwit t-talet.*

to vote - *řumwet*. Who did you vote for? *le-mnen řumwetti?* --I voted against the proposal. *řumwett deđđ had le-qřiraħ.*

to vouch for - *ğmen*. I vouch for him. *ana ġamnu.*

voyage - *řfer, řefra* pl. *-t*.

W

to wage - *dar idir*. They can't wage a long war. *ma-iqedru-š idiru herb twila*.

wages - *ʔoʒra* pl. -t. Are you satisfied with your wages? *waš ferhan be-ʔʒortek?*

wagon - *kerruša* pl. t, *krareš*. Hitch the horses to the new wagon. *rbeʔ l-xil l-l-kerruša ʒ-ʒdida*.

waist - *ħzam* pl. *ħzamat*, *kerš* pl. *kruš*, *kruša*. I took the pants in at the waist. *nqešt men s-serwal f-le-ħzam*.

wait - *msayna* pl. -t. We have an hour's wait before the train gets in. *ʔendna safa d-le-msayna qbel-ma iʒi l-qitar*.

to lie in wait - *ttelles*. They were lying in wait for us. *kanu mtellsin-lna*.

to wait - 1. *tsenna*. We found him waiting at the station. *ʒbernah ka-tsenna f-le-mheṭṭa*. --He kept me waiting an hour. *ʒellani ka-ntsenna safa*. 2. *šber*. I can't wait any longer.

ma-neqdeš-š nešber kteṛ men dak š-ši. 3. *bqa ibqa*. That can wait till tomorrow. *dak š-ši imken-lu ibqa heṭṭa l-geḏda*.

**I can hardly wait to see him. *ma-nertaḥ gir ila šeftu*. --Go to bed, don't wait up for me. *gir sir tenʕes, ma-tebqa-š fayeḡ ka-ttsennani*.

to wait for - *tsenna*. I'll wait for you until five o'clock. *gadi ntsennak heṭṭa l-xemsa*.

**I can hardly wait for the day. *lehla yehṛemni gir ila šeft dak n-nhar*.

to wait on - *serba iserbi*. Will you please wait on me now? *serbini ʕafak daba*.

waiter - *serbay* pl. -a.

waiting room - *qaʕa d-le-ntidar*.

waitress - *serbaya* pl. -t, *xeddama* pl. -t.

to wake - *fiyyeq*. Please wake me at seven o'clock. *fiyyeqni fe-s-sebʕa ʕafak*.

to wake up - 1. *faq ifiq, derbettu l-fiqa*. I didn't wake up until eight this morning. *ma-derbetni l-fiqa heṭṭa le-t-tmenya had š-šbah*. 2. *fiyyeq*. The noise woke me up.

l-haraʒ fiyyeqni.

walk - 1. *msarya* pl. -t. Did you have a nice walk? *waš ʕeʒbatek le-msarya?* 2. *mešya* pl. -t. You can recognize him by his walk. *imken-lek tʕeqlu men mšiytu*.

to take a walk - *tsara*. Let's take a walk. *yaʕlah nemšiw ntsaraw*.

to walk - 1. *tmešša*, *mša imši ʕla reʒlih*. Shall we walk or take the bus? *nemšiw ʕla reʒlina wella nrekbū fe-t-ṭubis?* 2. *tmešša, tleḡ reʒlih*. Can the little boy walk yet? *waš bda le-wliyed itleḡ reʒlih?* --Our maid walked out on us. *l-metʕellma dyalna herbet ʕlina*.

to walk down - *nzel, hbeʔ*. We were walking down the stairs. *konna habtin mʕa d-ḡruš*.

to walk up - *tleʕ*. He can't walk up the stairs. *ma-iqdeš itleʕ fe-d-ḡruš*.

wall - 1. *ḡeyt, hit* pl. *ḡyut, hitan*. Hang the picture on this wall. *ʕelleḡ t-tešwira f-had l-hit*. --Only the walls are still standing. *ma-bqaw waḡfin gir le-ḡyut*. 2. *šur* pl. *šwar*. The old city is surrounded by walls. *le-mdina ḡayrin biha š-šwar*.

**They've walled up that doorway. *bnaw ʕel l-bab*.

wallet - *beṭam* pl. *bṭaṭem*. I've lost my wallet. *mša-li beṭami*.

walnut - *gergaʕa* pl. -t, coll. *gergaʕ*.

walnut tree - *šeʒra de-l-gergaʕ* pl. -t de-l-gergaʕ coll. *šʒer de-l-gergaʕ*.

want - *ḡtiyaʒ* pl. -at. My wants are very modest. *le-ḡtiyaʒat dyali qriba bezzaḡ*.

**I'll take it for want of something better. *gaḡ naxdu hit ma-kayen ma ḡsen*.

to want - 1. *bḡa* (imperfect *ibḡi* is not usually translatable as 'to want'). I want to go swimming. *bḡit nemši nʕum*. 2. *tleḡ, bḡa ibḡi*. How much do you want for those three sheep? *šal ka-tleḡ f-had t-tlata d-le-kbaš?*

**He is wanted by the police. *š-šorṭa ka-tfettes ʕlih*.

war - *herb* pl. *ḡrub*.

wardrobe - *mariyu* pl. -wat. What are

your shoes doing in my wardrobe?
š-ka-idir šebbatek fe-l-mariyu
dyali?

warehouse - hri pl. herya.

warm - dafi. It's very warm today.
l-hal dafi bezzaf l-yum.

to warm oneself - sxen isxon.

Come in and warm yourself by the
fire. dxol tesxon qeddām l-ġafya.

to warm up - sexxen. Please warm
up the soup for me. sexxen-li
le-hrira ġafak.

warmth - sxuniya pl. -t.

to warn - nebbek. I was warned about
him. nebbhuni Ġlih.

warning - tenbih pl. -at. Let that be
a warning to you! ra hada tenbih
lilek! or redd balek had l-merra!

to warp - t-ġewweš, t-luwwa. This wood
will warp. had l-ġud ġad it-ġewweš.

wash - tešbina pl. -t, coll. tešbin.

The wash isn't finished yet.

t-tešbin baqi ma-kmel.

to wash - l. šebben. I didn't
have time to wash my socks.

ma-šbert-š l-weqt baš nšebben tqasri.

2. ġsel. She hasn't washed the floor

yet. ma-sala ma-ġeslet l-eqđ.

--I'd like to wash (up) before sup-
per. ma-da biya neġsel qbel le-ġša.

3. tšebben. Does this material

wash? waš had t-tub ka-itšebben?

**Last spring the flood washed
away the dam. r-rbiġ lli fat
l-ħemla ddat s-sedd. --The sea
washed a lot of dead fish up on the
beach. le-bħer laħ bezzaf de-l-ħut
miyyet.

washcloth - kis de-l-ħemmam pl. kyusa
de-l-ħemmam.

waste - l. teqyaċ. It's just a waste
of time and energy. hada ġir teqyaċ
l-weqt u-š-žħd.

**Haste makes waste. l-far
le-mqelleq men seġd l-qett.

to go to waste - qaċ iđiċ. A good
cook doesn't let anything go to
waste. t-tebbaxa l-mezyana
ma-ka-txelli ħetta ši iđiċ.

to lay waste - heddem. The earth-
quake has laid waste the entire city.
s-zeżal heddem le-blad kollha.

to waste - qiyyeċ. He wastes a
lot of time talking. ka-iđiyyeċ
bezzaf de-l-weqt fe-l-klam.

wastebasket - sellat l-muħmalat.

watch - magana' pl. -t, mwagen. By my
watch it's five o'clock. hadi
l-xemsa f-maganti.

to watch - l. miyyez f-. I've
been watching him for some time.
hadi modda w-ana ka-nmiyyez fih.

2. šaf išuf. Watch how I do it.
šuf kif ka-ndirha.

3. ħda yehđi, gabel. Who's going to
watch the children? škun lli ġadi
yehđi d-drari? 4. ħda yehđi, ġess
Ġla. That fellow needs close watch-
ing. dak xiyya xess lli iġess
Ġlih men qrib.

**Watch your step! Ġendak! or
redd balek!

to watch out - redd balu. Watch
out when you cross the street. redd
balek mnin teqteš t-triq.

**Watch out for that fellow. ħdi
rašek men dak xiyya.

water - ma pl. myah. Please give me a
glass of water. Ġtini kas de-l-ma
ġafak.

to water - l. sqa isqi. I water
the flowers every day. koll nħar
ka-nesqi n-nuwwar. 2. dmeċ. My
eyes are watering. Ġeyniya
ka-idemċu. 3. šerreb. Have you
watered the horses yet? waš šerrebt
l-xil wella ma-sal?

**This cake makes my mouth water.
had l-ħelwa ka-džerri-li l-ma
f-fommi.

watermelon - dellaha pl. -t. coll.
dellah.

waterproof - (lli) ma-ka-idexxel-š
l-ma. Is this coat waterproof? had
l-baħtu ma-ka-idexxel-š l-ma?

wave - muša pl. -t, mwaš. The waves
are very high today. l-mušať Ġalyin
bezzaf l-yum.

to wave - l. ferfer, refref. The
flags were waving in the breeze.
r-rayat kanu ka-iferfru mċa r-riħ.
2. šiiyer b-. Somebody was waving a
handkerchief. ši-waħed kan
ka-išiiyer b-derra. 3. šiiyer
b-iddu. I waved to him. šiiyert-lu
b-iddi.

wax - l. šmaċ. Don't put this doll
near the fire; it's only made of wax.
la-teċmel-ši had t-tešwira ħda
l-ġafya, raħa ġir de-š-šmaċ.
2. dehna pl. -t, tħa. This furnitur
wax has a strange odor. had t-tħa
fih ši-riħa f-ši-škel.

to wax - sgel, tħa itħi. The fur-
niture gets waxed once a month.
ka-nseġlu l-?atat merra fe-š-šher.

way - l. triq pl. torqan. Is this the
way to town? waš hadi hiya t-triq
l-le-mdina? --I don't want you to
go out of your way for my sake.
ma-neġgik-ši t-ġewweš triqek Ġla
weddi.

--Make way for the doctor. diru
t-triq le-t-tbib. 2. ħal pl. ħwal.

That's just his way. *hadak huwa halu*. 3. *hala* pl. -t. I'm afraid he's in a bad way. *ka-nxaf ikun f-ši-hala qbiha*. 4. *šiha* pl. -t, *šwayeh*. Are you going my way? *waš gadi men šihti?* 5. *kifiya*. Let's do this work in a different way. *aži ndiru had l-xedma b-ši-kifiya xra*.

****That's no way to treat people.** *ma-ši hakda ka-itšamlu n-nas*.

--That's no way to behave. *hadik ma-ši sira*. --Do you know your way around here? *ka-tešref t-šorqan d-had š-šiha?* --Everything is going along (in) the same old way. *koll-ši rah baqi kif kan bekri*. --Have it your own way. *dir lli bgiti*. --I paid my own way. *xellest Ela raši*. --That's the way he wants it.

hakdak ka-ibgi. --What have you got in the way of radios? *š-men škula de-r-radyuwat šendek?* --His house is just across the way. *qaru raha gir fe-š-šiha le-xra de-t-triq*.

--The school is a long way from our house. *l-medraša šot bčida Ela qarna*. --Ramadan is still a long way off. *remqan baqi bčid*. --I don't see any other way out. *ma-ka-nšuf-ši ši-hell axor*. --Which is the way out? *fayn bab le-xruš?*

--You'll have to make your way through this crowd with your elbows. *be-d-drač xexšek tsellek rašek f-had z-zešma*. --He has a way with children. *ka-yešref le-d-drari*.

--They have a farm way out in the country. *šendhom wahed le-šzib wahlil fayn f-berra*. --We went by way of Casablanca. *desna šel d-qar l-bida*. --He said it by way of a joke. *qalha gir b-le-mzah*. --This is in no way better than what you had before. *had š-ši ma-fih ma šsen men lli kan šendek*. --In what way is that better? *b-aš hadak ši-šsen?* --You shouldn't do the work that way *ma-ši hakda xexšek tešmel had l-xedma*. --This place is somewhat out of the way. *had l-mahell ša mxebbeš ši-swiya*. --We went out of our way to make him feel at home. *ma-xellina ma šmelna baš iššer b-rašu bhal lli f-mahellu*. --Make way! *šalak!* (sg.), *balaku!* (pl.)

we - *hna*, *hnaya*.

weak - 1. *xif* pl. *xfaf*. Do you like coffee strong or weak? *ka-tebgi l-qehwa qasha wella xfifa?* 2. *qšif* pl. *qšaf*. I feel a little weak. *ka-nheš b-raši qšif šiwa*.

weakness - 1. *došf*. The doctor told her that her weakness was due to undernourishment. *t-šbib qal-lha d-došf dyalha sbabu qellit l-makla*. --You have to do something with your boy about his weakness in arithmetic. *xexšek tešmel ši-haža l-weldek šel d-došf dyalu f-le-šsab*. 2. *šib* pl. *šyub*. That's one of his weaknesses. *hadak šib men le-šyub lli fih*.

wealthy - *gani*, *mreffeš*. He married a wealthy widow. *džuwweš b-heššala mreffeš*.

weapon - *šlah* (coll.). All weapons have to be turned over to the police. *s-šlah kollu ka-ixexšu itsellem le-š-šorta*.

wear - *ma ittelbes*. There's still a lot of wear left in these shoes. *had š-šebbat ma-sal fih ma ittelbes*.

****The cuffs are showing signs of wear.** *le-kmam bdaw itbalaw*.

to wear - 1. *lbes*. He never wears a fez. *šemmru ma-ka-ilbes t-terbuš*. 2. *šber*. This coat didn't wear well. *had l-kebbuš ma-šber-š bezzaf*.

to wear down - 1. *ttkel*. These heels are all worn down. *had l-gedmiyat tteklu bezzaf*. 2. *gleb*. We finally wore him down. *ma-mšina šetta glebnah*.

to wear out - 1. *hlek*, *sala mša*. He wears out his shoes very fast. *değya değya ka-ihlek šabatū*. --Just don't wear yourself out. *gir ma-tehlek-š rašek*. 2. *ttkel*, *tbala*. Our furniture is worn out. *šatatna tbala*.

weary - *šeyyan*. I get very weary at times. *bešd l-merrat ka-nkun šeyyan bezzaf*.

weather - *hal*.

****I'm a little under the weather today.** *rani šiwa ma-ši huwa hadak l-yum*.

to weave - *nsež*. The children wove this rug at school. *had š-šerbiya nesžuha d-drari fe-l-medraša*.

weaver - *derraz* pl. -a.

weaving - *taderrazet*.

wedding - *šers* pl. *šerasat*.

Wednesday - *l-arbeš*.

weed - *rbiša* *qbiha* pl. *rbišat* *qbaš* coll. *rbiš* *qbiš*. The whole garden is full of weeds. *š-šnan kollu šamer de-r-rbiš le-qbiš*.

to weed - *neqqa*. I've got to weed the garden. *xexšni neqqi š-šnan*. **week** - *šemša* pl. -at, *šusbuš* pl. *šasabiš*. I'll be back in three weeks. *gad neršeš men daba tlata de-š-šemšat*.

a week from tomorrow - *bhal gedda*.

He'll come a week from tomorrow.

gad iši bhal gedda.

weekend - *ʔaxir š-šemʕa, ʔexxer š-šemʕa*. We decided to spend the weekend at the lake. *mʕewwlin baš nduwwu ʔexxer š-šemʕa fe-d-daya*.

weekly - 1. *šarida ʔusbuʕiya*. He publishes a weekly. *ka-inšer šarida ʔusbuʕiya*. 2. *ʔusbuʕi*. Is your weekly report ready? *waš t-tegrir l-ʔusbuʕi dyalek mwežžed?* 3. *merra fe-š-šemʕa*. This magazine appears weekly. *had l-mašella ka-texroš merra fe-š-šemʕa*.

to weep - *bka ibki*.

to weigh - *wzen*. Please weigh this package for me. *wzen-li had l-bakit ʕafak*. —He always weighs his words. *dima ka-yuzen klamu*.

**This piece of meat weighs two kilos. *had t-terf de-l-lhem fih šuš kilu*.

weight - 1. *šerf pl. šruf, šrufa*. The weights are under the scale. *s-šruf rahom teht l-mizan*. 2. *mizan, tqol*. The weight of the box is a hundred kilos. *tqol s-šenduq myat kilu*.

**Don't attach too much weight to what he says. *ma-teddiha-š bezzaf fe-klamu!* —His opinion carries great weight. *r-reyy dyalu ʕendu teʔtir kbir*.

to lose weight - *dʕaf, tiyyez*.

When I was sick I lost a lot of weight. *l-weqt lli kont mriq dʕafit bezzaf*.

welcome - *mreħba (b-)*. Welcome, welcome, please come in. *mreħba, mreħba, tfeddeḷ sid*. —Welcome to our house! *mreħba bik ʕendna*.

**You're welcome! (in response to thanks). *bla šmil!* —You're always welcome to use my car. *imken-lek taxod siyarti weqt-emma bgiti b-koll farah*. —You're always welcome here. *rak dima bhal lli f-maħellek hnaya*. —That is the most welcome news I've heard in a long time. *hada ʔeħsen*

xbar smeḷtu men hadi modda.

to welcome - 1. *reħheb b-*. They welcomed us very warmly. *reħħbu bina b-qelbbhom u-šwareħhom*. 2. *qbel b-farah*. He would welcome the opportunity to go abroad. *gad iqbel l-mešya l-l-xariš b-farah*.

well - 1. *bir pl. byar*. They're digging a well back of the house. *rahom ka-iħeftu bir mur d-dar*. 2. *bezzaf*. Do you know him well? *ka-tʕerfu bezzaf?* 3. *mezyan*. He works well. *ka-ixdem mezyan*.

4. *iwa*. Well, just as you wish. *iwa kif tebgi*.

**He couldn't very well refuse to come. *ma-qder-š tamamen irfeḷ baš iši*. —The new business is doing very well. *l-ħaraka š-šdida ka-ttmešša f-ğaya*. —The patient is doing very well today. *le-mriq bdat dzyan ħaltu l-yum*. —I'm not feeling well. *ma-ka-nħess-š b-raši huwa hadak*. —He is quite well off. *huwa la-bas ʕlih tbarek lħah*. —He's well off there. *ma-xeššu hetta haša temma*.

as well as - 1. *u-kadalik*. He knows German as well as several other languages. *ka-yeʕref l-ʔalmaniya u-kadalik ʕaddad de-l-lugat ʕrin*. 2. *bhal*. He talks Arabic as well as I do. *ka-itkellem l-ʕerbiya bħali*.

to get well - *rtah*. First I must get well again. *ka-ixešni nertah huwa l-luwwel*. —I hope you get well soon! *ka-ntmenna-lek değya tertah*.

well-to-do - *la-bas ʕlih, xwaši pl. -yin, xwaša*. His parents are well-to-do. *waldih xwašiyin*.

west - *gerb*.

western - *gerbi*. They live in the western part of the state. *ka-iseknu fe-š-žiha l-gerbiya de-l-wilaya*.

wet - 1. *fašeg*. My socks are wet. *tqašri fašgin*. 2. *mrewwi*. We had a wet summer. *daz ʕlina šif mrewwi*. 3. *tri, xder*. The paint is still wet. *s-šbağa ma-zala triya*.

what - 1. *aš, š-, šnu*. What would you like to eat? *aš tebgi takol?* —What's the color of the gloves? *šnu huwa l-lun de-s-šebbaʕat?* —What do you need this for? *l-aš gad tehtaš had š-ši?* —What are you doing here? *š-ka-ddir hna?* 2. *š-men*. What things are missing? *š-men ħwayeš ka-ixeššu?* —Do you know what train we're supposed to take? *ka-teʕref fe-š-men qitar xešna nrekbu?* —What house are you living in? *fe-š-men dar ka-teskon?*

**That's just what I wanted to avoid. *dak š-ši huwa lli bgit neħdi raši mennu*. —I don't know what's what any more. *ma-bqit-š neʕref raši š-ka-neʕmel*. —What time is it? *šal hadi fe-s-saʕa?* —What nonsense! *ʕla ʕel!* —What beautiful flowers you have in your garden! *walayenni werdat mezyanin ʕendek fe-l-ʕerša!*

what about - *u-, w-*. What about me? *w-ana?* --What about the job you applied for? *u-l-xedma lli tlebbti?* --What about your appointment? *u-l-mi'ad lli t'endek?*

what ... for - *Elas.* What did you do that for? *Elas t'emelti dak s-si?*

what if - *w-ila*. What if your friends don't get here at all? *w-ila shabek be-l-koll ma-šaw-s?*

what is more - *u-zaydun, u-fuq* had *s-si*. And what's more, he is very efficient. *u-zaydun t'endu meqdura kbira*.

what of it - *u-men be'ed, u-s-kayen*. He didn't get there in time, but what of it? *ma-wsef-s l-temma fe-l-weqt, u-men be'ed?*

whatever - 1. (*dak s-si*) *lli*. Whatever he does is all right with me. *lli t'emel ana muwafaq t'lih*.

2. *be-l-koll*. I have no money whatever. *ma-t'endi flus be-l-koll*.

****Whatever made you do that?**

s-men t'eqel qal-lek ddir dak s-si?

wheat - *gemh*.

wheel - *rwiqa* pl. *-t, rwayeq*. This wheel needs to be tightened. *had r-rwiqa xessha ddiyyer*.

****He wheeled around suddenly and fired.** *dar degya u-xerreš le-ema.*

when - 1. *fuq-aš, weqt-aš*. When can I see you again? *fuq-aš imken-li nšufek?* 2. *mnayn, mnin, melli*. When you finish your work you can go. *mnayn tsali šgalek imken-lek temši*. --I wasn't home when he called. *ma-kont-s fe-d-dar melli t'eyyet*.

3. *melli, ila*. When he calls up, tell him I'm not home. *ila t'eyyet qul-lu m-ana-s fe-d-dar*. 4. *u*. You'd scarcely gone when he came. *yallah kif mšiti u-huwa ša*.

whenever - *fuq-emma*. Come to see us whenever you have time. *aži šufna fuq-emma kan t'endek l-weqt*.

****Whenever did you find time to write?** *gir fuq-aš t'berti l-weqt baš tekkeb*.

where - 1. *fayn, fin*. Where are they living now? *fayn ka-iseknu daba?* 2. *layn, fayn, fin*. Where are you going? *layn gadi nta?* 3. (*fe-l-maħell*) *fayn*. We found him just where we told him to wait for us. *šbernah tamamen (fe-l-maħell) fayn qolna-lu itsennana*.

****Is this the house where they live?** *waš hadi d-dar lli saknin fiha?*

where ... from - 1. *mnayn, mnin*.

Where did all this money come from? *mnayn šaw had le-flus kollhom?*

2. *mnina blad*. Where does your friend come from? *mnina blad šahbek?*

****Where I come from it often rains for weeks.** *fe-bladi ktir-ma ka-ttiħ s-šta t'emla t'la t'emla*.

wherever - 1. *fayn-emma, fin-emma*.

Wherever you are, don't forget to write me. *fayn-emma konti, ma-tensa-s tekkeb-li*. 2. *layn-emma, l-?eyy maħell*. Wherever you go in this part of the country you'll find good roads. *layn-emma mšiti f-had š-ših d-le-blad gadi tšib torqan mezyana*.

whether - *waš, kan*. I'd like to know whether he's coming. *nebgi nešref waš gād iši*. --Let me see whether that rascal is still there. *xellini nšuf waš dak xiyya baqi temma*.

which - 1. *šmen*. Which bag did you pick out? *s-men šekkara xterti?* --Which car did you put the food in? *fe-s-men siyara derti l-makla?* 2. *lli*. Please return the book (which) you borrowed. *men feḍlek redd le-ktab lli sellefti*.

whichever - *lli*. Take whichever (one) you want. *xud lli bḡiti*.

while - 1. *šwiya, šway*. You'll have to wait a while. *xesšek t'senna šwiya*. 2. *mnayn, mnin*. He came while we were out. *ša mnin konna berḡa*. 3. *ma-ħedd*. I want to arrive while it's still light. *bḡit nušef ma-ħedd ma-ḡal d-ḡuw*. 4. *u*. Some people live in luxury, while others starve. *ši t'eyyeš fe-r-raḡahiya u-šrin ka-imutu be-š-šuf*.

****It isn't worthwhile.** *ma-temma fayda*.

to while away - *tellef*. I'm whiling away the time playing cards. *ka-ntellef l-weqt be-l-karṡa*.

whip - *mšuta* pl. *-at, mšawet*

to whip - *šewwet, dreb b-le-mšuta*. He whipped the horse mercilessly. *šewwet l-ewd bla mħenna*.

whisper - *twešwis, tweswisa* pl. *-t*. His throat was so sore that he could only talk in a whisper. *ħelqu mred-lu ħetta ma-bqa iqder itkellem gir be-t-twešwis*.

to whisper - *weswes*. She whispered it in my ear. *weswetha-li f-wedni*.

whistle - 1. *šeffara* pl. *-t, šfafer*. He signaled to us with his whistle. *t'emma b-šeffartu*. 2. *tešfira* pl. *-t*. The signal was one long and

one short whistle. *l-ɛalama kanet fiha teşfıra twiła u-teşfıra qşıra.*

to whistle - *şeffur*. Who's whistling? *şkun ka-işeffur?*

white - *byed* pl. *buyed*. She was wearing a white dress. *kanet labsa heswa biða.*

white (of egg) - *byed*. --I put in the whites of four eggs. *ɛmelt le-byed d-rebɛa de-l-biðat.*

whitewash - *şir* pl. *şyur*. The white-wash is peeling off the walls. *ş-şir d-le-şyur bda itqeşşer.*

to **whitewash** - *şiyyer, biyyed*. How long will it take you to white-wash the garage? *şhal de-l-weqt xesşek baş tbiyyed l-garaş?*

who - 1. *şkun*. Who was the last one to use this book? *şkun t-talı lli steɛmel had le-ktab?* --Who do you want? *şkun bğiti?* 2. *men, -mmen*. Who are you looking for? *ɛla men ka-tfetteş?* --Who did you give the book to? *le-mmen ɛtiti le-ktab?*

3. *lli*. Do you know the child who's playing out there? *ka-teɛref dak d-derri lli ka-ilɛeb temma?*

whoever - *lli*. Whoever wants this apple may have it. *lli bğa had t-teffaha yaxodha.*

whole - *kamel, koll-*. He ate the whole cake by himself. *kla l-ɛelwa kamla b-wehdu.*

on the **whole** - *fe-l-şomla*. On the whole, I agree with you. *fe-l-şomla ka-nttafeq mɛak.*

wholesale - *be-l-şomla*. They sell only wholesale. *ma-ka-ibiɛu gir be-l-şomla.*

wholly - *tamamen*.

whooping cough - *ɛewwaga*.

whose - 1. *de-mmen, dyal men*. Whose watch is this? *de-mmen had l-magana?* 2. *men* (in construct with a preceding noun). Whose house do you live in? *f-dar men ka-teskon?* 3. *lli* ... (plus noun with possessive ending). Mr Tazi's the one whose house I live in. *s-si t-tazi huwa lli ka-nskon f-daru.*

why - *ɛlaş*. Why didn't he come yesterday? *ɛlaş ma-şa-ş l-bareh?*

that's **why** - *biha b-as, ɛla dak ş-şi, hadak ɛlaş*. That's why I didn't call you. *biha b-aş ma-ɛeyyett-lek-ş.*

wide - 1. *waseɛ*. This street is very wide. *had s-senqa wasɛa bezzaf.* 2. *kbir* pl. *kbar*. They have a wide selection of shoes. *ɛendhom meşmuɛa kbira de-s-şbabeş.*

****Is this jellaba wide enough for**

you? *had ş-şellaba qeddek fe-t-tisaɛ?*

to **open wide** - *terreɛ*. Open the windows wide. *terreɛ ş-şraşem.* to **widen** - *wesseɛ*. They're going to widen our street. *gad iwessɛu s-senqa dyalna.*

widow - *heşşala* pl. *-t*.

widower - *heşşal* pl. *-in, hşaşel*.

width - *ɛorɔ, tisaɛ*. The room is four meters in width. *l-bit fih rebɛa miter de-t-tisaɛ.*

wife - *mra* (construct form *mrat*)

pl. *ɛyal, ɛyalat;zewşa* pl. *-t*.

She's the wife of a famous actor.

hadik mrat wahed l-mumettil meşhur.

wild - *wehşi*.

****My boy is wild about ice cream.**

weldi-meşlum ɛel l-başta.

wild animal - *wehş* pl. *whuş*.

There are no wild animals in this forest. *ma-kaynin whuş f-had l-gaba.*

wilderness - *xla*.

will - 1. *ɛazima* pl. *-t, ɛazayem*.

He has a strong will. *ɛendu ɛazima qwiyya.* 2. *wşaya* pl. *-t*. He died without leaving a will. *mat bla-ma ixelli wşiya.*

to **will** - *kteb, xella, hebbes ɛla*. He willed all his property to the city. *hebbes melku kollu ɛel le-mđina.*

I will, you will, etc. - 1. *gadi, gad, ga-* (plus imperfect tense).

I'll go tomorrow. *gad nemşi gedda.*

2. (imperfect tense). I'll see you at three o'clock. *nşufek fe-t-tlata.*

****Will you please reserve a room for me?** *şbes-li şi-reşba llah ibarek fik.* --He won't get anywhere. *ma-gad iqdi-şay.*

would - 1. (imperfect tense).

He would never take the job.

ɛemmru ma-işedd l-xedma. 2. *bğa* (past negative only). She wouldn't take it. *ma-bğat-ş taxodha.*

would have - 1. *kan* (plus the imperfect tense). He would never have gotten that job if it hadn't been for his father. *ɛemmru ma-kan işedd dak l-xedma kun ma-kan-ş şbah.* --I would've gone to the movies with you but I didn't have any money. *kont nemşi mɛak le-s-sinema be-l-heqq ma-kanu ɛendi flus.*

2. (the imperfect tense). I did it, but if he hadn't hit me I wouldn't have done it. *ɛmeltha, be-l-heqq kun ma-drebni-ş ma-neɛmelha.*

I would like, you would like,

etc. - *nebgi, tebgì, etc.* What would you like to drink? *š-tebgi tešrob?* --We haven't seen you at all as much as we would like. *gač ma-šefnak kif nebgìw.*

I would rather, you would rather, etc. - *nfeđđel, tfeđđel, etc.* We would rather live in the country. *nfeđđlu nseknu f-berra.*

willing - *qabel.* He's willing to help us. **huwa qabel baš ičawenna.*

will power - *čazima.*

to wilt - *tterxa, dbal.*

to win - *rbeħ.* I'm going to win this game. *ana ġad nerbeħ f-had l-lečba.*

****I've won him over to our side.**

žerritu l-žihetna.

wind - *riħ pl. ryaħ.* There was a violent wind last night. *kan š-riħ mežhed l-bareħ fe-l-lil.*

****There's something in the wind.** *ši-ħaša ka-truž.*

****I got wind of it yesterday.**

l-bareħ wsełni xbaħ had š-ši.

to wind - 1. *tluwwa, čwaž.* The road winds through the mountains. *t-triq mluwwa ma bin le-žbal.* 2. *quwwer.* Wind it around my finger. *quwwerha-li čla sečči.* 3. *tełleč.* I forgot to wind my watch. *nsit ma-tełlečt-š maganti.*

to wind up - 1. *luwwa, qenneč.* Will you help me wind up this yarn? *čafak tčawenni nluwwi had l-xit?* 2. *sala, feđđa, seffa.* They gave him two weeks' time in which to wind up his affairs. *čtaweh žmečtayn ičeffi fiha ġrađu.*

winded - *međuf.* At the end of the game they were all winded. *fe-t-tali de-l-lečb kanu kollhom međufin.*

to get winded - *tteqdef.* I get winded easily. *değya ka-ntteqdef.*

window - 1. *šeržem pl. šražem.* Please open the windows wide. *čafak terreč š-šražem.* 2. *šebbak pl. šbabeč.* Inquire at window number three. *seğši fe-š-šebbak reqm tlata.*

windowpane - *zaša de-š-šeržem pl. zažat de-š-šražem coll. zaž de-š-šražem.*

wine - *šrab pl. -at.*

wing - 1. *ženħ, žneħ pl. žnuħa, žwaneħ.* The pigeon broke its wing. *le-čmama herrset žneħa.* 2. *žiha pl. -t.* The office is in the left wing of the building. *l-mekkeb ža fe-ž-žiha l-išriya de-l-binaya.*

****She took him under her wing.**

xdatu fe-ħdenha.

wink - *ğemza pl. -t coll. ġmiz.* She understood me at a single wink.

b-ğemza weħda fehmetni.

****I didn't sleep a wink.**

ma-čmelt-ši teğmiđa.

to wink at - *ğmez.* Did she wink at you? *waš ġemzettek?*

winter - *iyyam l-berd.*

wipe - *mseħ, neššef.* I'll wash the dishes if you wipe them. *neğsel l-lwani ila ġad tneššefhom nta.*

to wipe (off) - *mseħ, zuwwel.* First let me wipe off the dust.

xellini zuwwel l-ğobra bečda.

to wipe out - *mħa imħi.* The earthquake wiped out the whole town. *s-selal mħa le-mđina kollha.*

wire - 1. *selk pl. sluka.* The wire isn't strong. *had s-selk ma-ši šhiħ.* 2. *berqiya pl. -t, tiligram pl. -at.* Send him a wire. *šifeł-lu berqiya.* --I'll let you know by wire. *ğad nxebrek b-berqiya.*

****Hold the wire, please!**

ma-teqteč-š, men fečlek. --I had to pull a lot of wires to get it. *šħal de-n-nwačer quwwert f-le-xwa baš wsełt-lħa!*

to wire - *čmel tiligram, čmel berqiya.* He wired me to meet him at the station. *čmel-li berqiya baš ntčerred-lu f-le-mħetta.*

wiring - *sluka de-đ-quw.* The wiring in this house is dangerous. *s-sluka de-đ-quw f-had đ-đar fihom xačar.*

to do the wiring - *rekkeb đ-quw.*

Who is doing the wiring in your house? *škun ka-irekkeb-lkom đ-quw fe-đ-đar?*

wisdom - *čgel pl. čgul, čgula.*

wise - *mečgul.* You have made a very wise decision. *xđiti waħed l-qarar mečgul.*

****When are you going to get wise to yourself?** *fuq-aš ġad tfiq men glebtek?* --Don't you think we ought to put him wise? *ma-ka-iqher-lek-š billa xessna nħellu-lu čeynih?*

wish - 1. *žumniya pl. -t, žamani.* I'll be able to satisfy my wishes easily. *ğad imken-li nħeqqeq l-žumniyat dyali b-suhula.*

2. *teħniža pl. -t, tahani.* Best wishes for the New Year! *t-tahani l-ħarra b-munasabat l-čam ž-žđid!*

to wish - 1. *tmenna.* We wished him luck on his trip. *tmennina-lu sefra sčida.* --I wish I could stay here longer. *tmennit u-kan imken-li nebqa hna ši-modda žra.*

****I wouldn't wish it to my worst enemy.** *ma-tmennaha-š ħetta le-čduk.* --Did you wish that on me? *waš*

tmenniti-li dak š-ši? --I wish you many happy returns for your birthday.
ka-nhennik b-ēid miladek.

to wish for - *tmenna, bga ibgi.*

What do you wish for most?

š-ka-ttmenna ktir-ši?

wit - *fyaga pl. -t, hdaqa pl. -t, ftana pl. -t.* What I like about him especially is his wit. *ka-yeēšebni ktir-ši b-le-fyaga dyalu.*

****He's no great wit.** *ma-fih-ši š-i-fyaga kbira.* --I'm at my wit's end. *ma-bqit-š neēqel š-ka-neēmel.*

wits - *ēqel pl. ēqul, ēqula; dmağ pl. -at.* She was out of her wits with fright. *flet-lha d-dmağ be-l-xewf.*

witch - *sehhara pl. -t.*

with - *l. mēa.* I'll have lunch with him today. *gad ntgedda mēah l-yum.* --Do you want something to drink with your meal? *baği tešrob ši-haša mēa l-makla dyalek?* 2. *b-* (*bi-* before pronoun endings). Did you write with this pen? *ktebti b-had r-riša?* --The place was crawling with ants. *dak r-rehba kanet ka-tegli be-n-nmel.* With pleasure. *b-koll farah.* --She was green with envy. *matet b-le-hsed.* 3. *ēla.* The responsibility rests with him. *l-mesuliya ēliħ.* 4. *ēend.* He's staying with us: *huwa nazel ēendna.* 5. *beēd-emma.* With all the work he's done he still isn't finished. *beēd-emma dak l-xedma kollha li dar, ma-zal ma-sala-š.*

with - *ybes.*

within - *l. men daba.* I expect an answer within three days. *ka-ntsenna š-šwab ižini men daba telt iyyam.* 2. *daxel, f-qelb.* Speeding is forbidden within the city limits. *memnuēa s-soṛēa daxel hūdud le-mdina.*

****The letters came within a few days of each other.** *le-brawat šaw b-ši-modda ma din l-wehda u-l-wehda.* --We're within walking distance of the theater. *ka-imken-lna nemšiw ēla reğlina men ēendna le-s-sinima.*

without - *l. bla.* Can I get in without a ticket? *imken-li ndxol bla bqaqa?*

2. *bla-ma.* I took it without anyone seeing me. *dditha bla-ma išufni hedd.*

witness - *šahed pl. šhud.*

to witness - *l. šaf išuf, tferrež f-.* A huge crowd witnessed the game. *bezzaf de-n-nas tferrəu fe-l-leēb.*

2. *ħder ēla.* Did you witness the accident? *ħderti ēel l-afat?*

to give witness - *šhed.* She gave witness that she had seen him enter the house. *šhedet billa šafettu*

daxel le-d-dar.

witty - *qežšam pl. -a.*

wolf - *dib pl. dyab.*

woman - *mra pl. ēyal, ēyalat, nsa;*

siyyda pl. -t.

old woman - *ēguza pl. ēgayez.*

wonder - *ēažab pl. ēažayeb, ēžeb pl. ēžayeb.* --The medicine works

wonders. *d-dwa ka-idir le-ēžayeb.*

****No wonder it's cold, the window is open.** *iwa ēliha kayen l-berd, š-šeržem mehlul.*

to wonder - *l. tsegreb, tēēžžeb.*

I shouldn't wonder if this were true.

ma-ntsegreb-š ila kan had š-ši šhiħ.

2. *tsa'el.* I wonder whether they're

at home or not. *ka-ntsa'el waš huma*

fe-d-dar mella la. 3. *tsa'el,*

xemmem. I was just wondering what

you were doing when you called me

up. *kont tamamen ka-nxemmem š-konti*

ka-teēmel mnin ēeyyeṭti-li.

****I wonder what he'll do now.** *men qal-li š-ğad yeēmel daba.* --I wonder if she has written him. *šuf waš ketbet-lu!* --I wonder whether they're still here. *yeēlem llaħ waš ma-zalin hnaya.*

wonderful - *ēažib.*

wood - *ēud pl. ēwad, xšeb (coll.).*

What kind of wood is this? *š-men*

nuē de-l-ēud hada?

woods - *ğaba pl. ġyeb.* Is there a

path through the woods? *kayna*

ši-triq f-wošt l-ğaba?

****He isn't out of the woods yet.**

ma-zal ma-xrež men dak l-wehla.

wood carver - *neqqaš pl. -a.*

wood carving - *taneqqašet.*

wooden - *d-le-xšeb.* The pan has a

wooden handle. *l-meqla qbeṭtha*

d-le-xšeb.

wool - *šuf pl. šwaf.* The blanket is made of pure wool. *l-beṭṭaniya šuf xalša.*

woolen - *de-š-šuf.* I bought a woolen sweater. *šrit kebbu de-š-šuf.*

woolens - *ħwayež de-š-šuf.*

word - *l. kelma pl. -t coll. klam.*

How do you spell that word? *kif*

ka-tekteb had l-kelma? --We have

to learn fifty new words for

tomorrow. *xessna nhefdu xemsin*

kelma ħra l-ğedda. 2. *kelma, kelma*

de-š-šaraf. He gave us his word

that he would finish the job. *ēṭana*

klemtu de-š-šaraf billa gad ikemmel

l-xedma.

to have a word - *tkellem.* May I have a word with you? *imken-li ntkellem mēak?*

****You can take his word for it.**

imken-lek ttiq bih. --I don't mince my words. *klami ma-fih zwaq.* --Have you had any word from your son lately. *weslek ši-xbar had l-iyym men End weldek?*

work - 1. *xedma* pl. -t, *xdami.* This work isn't important. *had l-xedma ma-ši muhinma.* 2. *tamara* pl. -t. It took a lot of work to convince him that we were right. *tamara htažina mēah baš ngenēuh billa kan mēana l-heqq.*

out of work - *bla xedma, gales.* He's been out of work since the factory closed. *melli šedd l-meEmel u-huwa bla xedma.*

to work - 1. *xdem.* I work from eight to five. *ka-nexdem men t-tmenya l-l-xemsa.* --The mechanic is just working on your car now. *l-mikaniki rah ka-ixdem f-siyartek daba.* --The motor isn't working. *l-muṭur ma-xeddam-š.* 2. *xeddem.* He works his employees very hard. *ka-ixeddem l-xeddama dyalu bezzaṭ.*

****We're working on him to give us the day off.** *ra-hna ka-nhawdu fih baš yeṭtina n-nhar de-r-raha.* --The doctor worked over him for an hour. *saṭa u-ṭ-ṭbīb xeddam fih.*

to work loose - *tterxef, sxa isxa.* We almost had an accident when the steering wheel worked loose. *Ēla šwiya konna gad nēemlu ḥadita mnin bda d-dman itterxef.*

to work out - 1. *xrež, šdeq.* How do you think this idea would work out? *kif ka-dqenn gad tešdeq had l-fikra?* 2. *tmešša.* How did things work out? *kif tmeššat l-ṭumur?*

****The plan is well worked out.** *l-mešruṣ mneddem f-gaya.*

worker - *xeddam* pl. -a. Workers in this factory are well paid. *ka-ixellšu l-xeddama d-had l-meEmel mezyan.*

****She's a good worker.** *hiya ka-texdem mezyan.*

working hours - *saḫt l-xedma, weqt l-xedma.* May I call you during working hours? *imken-li nēeyyeṭ-lek f-weqt l-xedma.*

workman - *xeddam* pl. -a.

world - *denya* pl. -t, *Ēalam* pl. *Ēawalim.* He's traveled all over the world. *huwa šafer fe-l-Ēalam kollu.*

****Where in the world have you been?** *qul-li gir fayn konti!* --I wouldn't hurt him for the world. *ma-nqeššhu-ši waxxa ikun lli kan.* --My father thinks the world of you. *nta qedd-aš End bba.*

worm - *duda* pl. -t coll. *dud.*

worn - *bali.* This rug doesn't look worn at all. *had š-zerbiya ma-bayen-š Ēliha balya be-l-koll.*

worry - *hemm* pl. *hmum, dbila* pl. -t, *dbayel.* Her son gives her a great deal of worry. *weldha ka-ixleq-lha belĒa de-l-hemm.*

to worry - 1. *šuwweš.* His silence worries me. *skatu ka-išuwwešni.*

--I'm worried because I haven't heard from him in a week. *ana mšuwweš ḥit hadi šemĒa ma-žani Ēlih xbar.* 2. *rfeḍ dbila.* Don't worry! *ma-terfeḍ dbila!* 3. *xaf ixaf.* You have nothing to worry about. *ma-ḫendeḱ mn-aš txaf.*

****The future doesn't worry him.** *l-musteqbal ma-ka-ihezz-lu wden.*

worse - 1. *kfes.* He's feeling worse this morning. *had š-šbah ka-iḥess' b-rašu kfes.* --Her condition is getting worse and worse. *ḥaltha ka-dzid kfes u-kfes.* 2. *kter.* It's snowing worse than ever. *ḫemmer t-telž ma-ṭah kter men had š-ši.*

from bad to worse - *men kfes le-kfes, men kfes le-ṭleš.* His business is going from bad to worse. *ḥaraktu mašya men kfes le-ṭleš.*

to be worse off - *zad theffes* impf. *izid itkeffes.* He's even worse off now. *daba Ēad zad theffes.*

to worship - *Ēbed.* Many people worshipped idols. *Ēadad de-n-nas kanu iĒebdu l-ṭašnam.*

worst - 1. *kfes.* But wait, I haven't told you the worst. *bellati Ēlik, ma-zal ma-qolt-lek-ši lli kfes men had š-ši kollu.* 2. *ṭefles, ṭekber, ṭeqbeḥ.* It's the worst accident I can remember. *ṭefles ḥadita ka-neĒqel Ēliha.*

****Of the three he's worst off.** *huwa lli mayla-lu f-had t-tlata.*

--The worst is yet to come. *ma-zal Ēad tšuf ma kter men had š-ši.*

--If worst comes to worst, we can always sell our property. *ila Ēedmet l-ḥala gad imken-lna nbiĒu melkna.* --You got the worst of the argument. *dditi ma kfak men d-dbaz.*

worth - *qima* pl. -t. He didn't appreciate her true worth.

ma-qedder-š qimetha le-ḥqiqiya.

****That horse is worth three thousand dirhams.** *dak l-Ēewd tamanu telt alaf derhem.* --Give me two dirhams worth of peanuts. *ṭṭini žuž drahem d-kakaw.* --I think he's easily worth a million. *ka-nqenn yeEmel melyun mxiyyer f-resmalu.*

--Did you get your money's worth last night? *yak ma-mšaw-lek-ši flusek xšara l-bareh?* --It's worth the trouble *hetta ıla šqa l-wahed beēda be-l-fayda.* --Was it worth your while? *fadek ši dak š-ši?* --Is the book worth reading? *had le-ktab fih ši ma itteqra?* --That's really worth seeing *dak š-ši kayen fih ma ittšaf.*

worthless - *bla qima, bla fayda, baṭeḷ.*
would - see 'will'

wound - *šerh, šerha pl -t.* It will be a couple of months before the wound in his leg is healed *men daba ši-šehrayn ēad ibra-lu š-šerh lli f-fexdu.*

to wound - *šreh.* He wounded him in the shoulder with the sword *šerhu f-ketfu be-s-sif.* --Several men were wounded in the brawl *ēadad lli dšerhu f-le-mdabza.*

to wrap (up) - *kemmes.* Shall I wrap it up for you? *nkemmsu-lek?*

**He's all wrapped up in his work *medhi fe-šgalu tamamen.*

wreck - 1. *ʔafat pl -at, hadita pl -at* Were any killed in the wreck? *mat ši-wahed fe-l-hadita?* 2. *rdem pl rduma.* The bodies are still buried in the wreck *l-šettat baqyen medfunin teht r-rdem.*

**He's a complete wreck *mehluk f-šehhtu.*

to wreck - 1. *ēenfēš* The car was completely wrecked *s-siyara tēenfšet kollha.* 2. *heddem.* The explosion wrecked the whole plant *t-tfergiēa heddet l-mecmel kamel.*

wretched - 1. *mdeqlēl.* I still feel wretched *ma-zal ka-nhess b-raši mdeqlēl.* 2. *mfeēfeē.* We had a wretched weekend *ʔexxer l-ʔusbuē daz-lna mfeēfeē.*

wrinkle - *tekmiša pl -t coll tekmaš.*

Her face is full of wrinkles *wšehha kollu tekmaš.*

to wrinkle - *tkemmeš.* This silk wrinkles easily *had s-sabra degya ka-ttkemmeš.*

wrist - *mešsem pl mēašem, qebta (de-l-yedd) pl qbaṭi.*

wrist watch - *magana de-l-yedd.*

to write - *kteb.*

writing - 1. *xetṭ pl xtuṭ.* I can't read his writing *ma-ka-nferres-š xetṭu.* 2. *ktaba pl -t, ktayeb.*

I don't get around to writing

ma-ka-nsali-š le-ktaba.

**I'd like to have that in writing *bgit dak š-ši mektub.*

wrong - 1. *galaṭ.* He admitted that he was in the wrong *rah ētaref billa kan fe-l-galaṭ* 2. *galeṭ.* I'll admit that I was completely wrong about him *ka-neētaref billa kont tamaman galeṭ fih.* 3. *xašer.* Something is wrong with the telephone *ši-ḥaža xašta fe-t-tilifun.*

**I'm afraid you're wrong *ka-nxaf ikun ma-mēak heqq.* --Is anything wrong with you? *ēendek ši-ḥaža?*

--I must have added the figures up wrong *waqila r-ana galeṭ f-šemē le-ḥsabāt.* --Everything went wrong yesterday *hetta ḥaža ma-mšat mēewṭa l-bareh.* --You're heading in the wrong direction *rak maši xareš ēel t-triq.*

to do wrong to - *qlem.* I have done no wrong to anyone *ma-qlemt hetta wahed.*

to do (something) wrong - *glet f-.* You did your work wrong again *ēawed gletti fe-l-xedma dyalek.*

to wrong - *qlem, tēedda ēla* He thinks they have wronged him *ka-idenn ıla tēeddaw ēlih.*

X

X ray - *blaka (de-r-radyu) pl. -t.* I asked the doctor if I could see the X-ray. *sumwelt t-ṭbib waš imken-lī nšuf le-blaka.*

to X-ray - *dumwes fe-r-radyu.* The dentist X-rayed my hand *t-ṭbib dumwes yeddi fe-r-radyu.*

Y

yard - *tasiċa* pl. -t, *saħa* pl. -t.

The children are playing in the yard. *d-drari ka-ileċbu fe-t-tasiċa.*

yarn - 1. *xit*. I'll take six balls of that green yarn. *Ēfini setta de-l-kobbat men dak l-xit le-xder.*
2. *ħkaya* pl. -t; *xrafa* pl. -t, *xrayef*. He's telling one of his yarns. *ka-iċċewwed ħkaya men l-ħkayat dyalu.*

to **yawn** - *tfuwweh*.

year - *Ħam* pl. *snin*. He's thirty years old. *f-Ħemru tlatin Ħam.*
—They live in the country all year round. *ka-iseknu f-bejra l-Ħam kollu.*
—I haven't seen him for years. *hadi modda men s-snin ma-Ħeftu.*

yearly - 1. *fe-l-Ħam*. How much is it yearly? *be-šħal fe-l-Ħam?* 2. *koll Ħam*. My uncle pays us a yearly visit. *xali ka-išġi iṣufna koll Ħam.*

to **yell** - 1. *Ħeyyef*. We heard someone yelling for help. *smeġna ši-waħed ka-iĦeyyef l-iġata l-llah.*
2. *guwwet*. He yelled when the doctor stuck him with the needle. *guwwet mnin dreb-lu t-tbib l-libra.*

yellow - 1. *šfer* pl. *šfer*. She's wearing a yellow dress. *labsa keswa šefra.* 2. *xumwaf*, *xayef*. He's yellow. *huwa xumwaf.*

Yemen - *l-yaman*.

yes - *iyeh*, *ih*, *nċam*. She answered yes. *žawbet b-iyeh.*

yesterday - *l-bareħ*, *yames*. I saw him only yesterday. *Ħad šeftu l-bareħ.*

the day before yesterday - *wel-l-bareħ*. He left the day before yesterday. *mša f-ħalu wel-l-bareħ.*

yet - 1. *wella ma-zal*. Have you seen the movie yet? *waš šefti l-film wella ma-zal?* 2. *baqi*, *ma-zal*. He hasn't come yet. *baqi ma-ža.* —I'll get him yet! *baqi nqebtu!* or *ma-zal yehšel.*
3. *u-be-l-ħeqq*, *lakin*. He didn't want to go, yet he had to. *ma-bġa-š imšġi u-be-l-ħeqq tlezzem imšġi.*

to **yield** - 1. *xella*. His business doesn't yield much profit. *l-biċ*

u-š-šra dyalu ma-ka-ixelli-lu rbeħ bezzaf. 2. *Ħta yeċti*. This bomb yields a lot of heat. *had l-genbula ka-teċti l-ħarara bezzaf.* —This land yields a lot of wheat. *had l-?erd ka-teċti z-zreċ bezzaf.*
3. *steslem*, *Ħta yeċti rašu*. The city yielded to the enemy. *le-mdina stesmet l-le-Ħdu.*

**I'll yield on this point.

gabel had n-noqta.

yolk - *fešš* pl. *fšuš*, *mehħ* pl. *mħaħ*.

yoke - *nira* pl. -t.

you - m. sg. *nta*, f. sg. *nti*, *ntiya*, pl. *ntuma*.

**You never know what's going to happen. *ma-ka-yeċref l-waħed š-ğad yewqeċ.*

young - *šġir* pl. *šġar*. She's still very young. *ma-sala šġira.*

young lady - *šabba* pl. -t.

young man - *šabb* pl. *šobban*.

young people - *nas šġar*. The young people had a lot of fun. *n-nas š-šġar tmellġu mċa rašhom.*

**I never worked very hard in my younger days. *f-iyam soġri Ħemmri ma-xdem bezzaf.* —The night is still young. *l-lil twil.*

your - 1. -*ek* pl. -*kom*. Your hair is black. *šēfēk kħel.* —Children, your uncle is in the house. *a d-drari, Ħemmkom fe-d-dar.*

2. *dyalek* pl. *dyalkom*, *mtaċek* pl. *mtaċkom*. Your tree is blooming, Ahmed. *a ħmed, š-šēžra dyalek mnuwura.*

**You've got to watch your car in this town. *f-had le-blad l-?insan ka-ixessu yehdi tumubiltu.*

yours - *dyalek* pl. *dyalkom*. Is this yours or ours? *waš hada dyalkom wella dyalna?*

yourself - 1. *rašek* pl. *raškom*, *nefsek* pl. *nfeskom*. Did you hurt yourself? *waš qešseħti rašek?* —Keep it for yourself. *xelliha l-nefsek.* 2. *b-rašek* pl. *b-raškom*, *b-nefsek* pl. *be-nfeskom*. You must do it yourself. *nta b-rašek xesšek teċmelha.*

**You have to guard yourself against the cold here. *hna l-?insan lazem yehdi rašu men l-berd.*

youth - 1. *şger, sgor*. He worked hard in his youth. *xdem bezzaf f-şoğru*. 2. *weld* pl. *wlad*. The

youth struck the old man. *l-weld dreb r-raşel le-kbir*.

Z

zero - *sfer* pl. *sfura*. Add another zero. *zid sfer axor*.
zinc - *şeng*.
Zionist - *sehyuni* pl. *-yin*.

zipper - *sensla* pl. *-t*.
zone - *mentaq* pl. *-t*.
zoo - *şersa de-l-hayawan*.